LOK'LAJ JYOLJ KAKAJ DIOS

Tzi re nen tiiliw jwich man wuj ri chiwchak cristian ri lamas tz'ib'al Jyolj Kakaj Dios ri xk'asaj Kakaj Jesucristo y tzi rechak yak ri tijtatak y tijcojtak ri tz'ib'al li man wuj ri, jwi'l tawem tran chiwch.

(Apocalipsis 1:3)





LOK'LAJ JYOLJKAKAJ DIOS

El Nuevo Testamento
en Uspanteco de
Guatemala

Primera Edition

Segunda Edición

www.ScriptureEarth.com

ÍNDICE

RI' RI JCHOLAJL MAN WUJ RI

Man wuj ri, ri' lamas tita'majwi' Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri xtz'ib'aj laj tzijb'al aj tilmit y li castiy tib'ijsaj Nuevo Testamento re. Ri' tz'etel Jyolj Kakaj Dios ri xtak jb'ij rechak juntir cristian wich ulew. Ri' Jyolj Kakaj Dios li, ri xijsaj rechak cristian ri xwa'xtak ojr y ri wi'tak lajori.

Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chi rajwaxi' tib'ijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian ri wi'tak chinakaj, ri wi'tak chinajtak y pi rechaki' juntir cristian wich ulew ri tiyolowtak lak jaljojtak tz'ijb'al.

Jwi'li'li xk'asaj laj tzijb'al aj tilmit pire tikatatak nen raj tijb'ij Kakaj Dios chike. Pero pent wi' jono cristian tijb'ij: ¿Nen chiqui' mo xan Kakaj Dios chi jk'asaj Jyolj ojr rechak cristian? tiche'.

Laj jcab' jwuj Pedro tijb'ij chike jilonri: Rajwaxi' tawetemajtak chi juntir yoloj ri xk'asajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcan tz'ib'aj li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, ma' xqueneysaj ta'kech jcholajl jwi'l jono cristian. Jilonli yoloj ri xk'asajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ma' laj jno'j ta'ke jun cristian xpe'w, ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xin rechak nen rajwax ri xijtak, tiche'
(2 Pedro 1:20-21).

Jilonli tiketemajtak chi yak cristian ri xtz'ib'antak re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ojr, ma' laj jno'jak ta'ke xpe'w lawi' ri xtz'ib'ajtak, rechak ri' xtz'ib'ajtak tz'etel Jyolj Kakaj Dios. Kakaj Dios ri' raj chi juntir cristian wich ulew tretemajtak nen raj tran pi rechak. Y cuando tretemajtak y tijtatak jcholajl nen rajwax trantak, tijta'taka' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

Lok'laj Jyolj Kakaj Dios sub'laj tichocon kawi'l laj kac'aslemal, laj jcab' jwuj Timoteo tijb'ij chike jilonri: Juntir ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, Kakaj Diosi' xin nen titz'ib'aj y tichoconi' pire jtijoj jun cristian, pire jk'elic wi mita' tzi tran, pire tijc'ut chiwch lawi' ri tzi tran y tichoconi' pire jye'ic jno'j pire tran lawi' ri pi jcholajl laj jc'aslemal chiwch Kakaj Dios, pire jun cristian ri re Kakaj Dios tiyuk mas jno'j pire tran utzil laj jc'aslemal, tiche'
(2 Timoteo 3:16-17).

Jwi'li'li rajwaxi' tikiltak nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios, tikacojtak y tikab'antak nen tijb'ij. Ri jcholajl man wuj ri laj tzijb'al aj tilmit pirechi' juntir kawinak, chi nimak chi coc'ak ri tiyolowtak laj tzijb'al aj tilmit. Tikatz'onaj re Kakaj Dios chi tijt'o' yak ri tiiliwtak jwich man wuj ri pire tijtatak jcholajl ri triltak. Chikaj chi cuando tijtatak jcholajl, trantak lawi' ri tijb'ij y tijjach rib'ak laj jk'ab Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

TZILAJ JTAQUIL CHIRIJ KAKAJ JESUCRISTO RI XTZ'IB'AJ MATEO

Ri jb'ijak yak jmam Kakaj Jesucristo

1 1 Ri' ri jb'ijak yak jmam
Kakaj Jesucristo ri rijajl
David y Abraham. 2 Abraham ri'
ri jkaj Isaac, Isaac ri' ri jkaj
Jacob y Jacob ri' ri jkaj Judá
pach yak jk'un y ratz. 3 Judá ri'
ri jkajak Fares pach Zara y
jchuchak ri' Tamar. Fares ri' ri
jkaj Esrom y Esrom ri' ri jkaj
Aram. 4 Aram ri' ri jkaj
Aminadab, Aminadab ri' ri jkaj
Naasón y Naasón ri' ri jkaj
Salmón. 5 Salmón ri' ri jkaj Booz
y jchuch ri' Rahab, Booz ri' ri
jkaj Obed y jchuch ri' Rut y
Obed ri' ri jkaj Isaí. 6 Isaí ri' ri
jkaj rey David, David ri' ri jkaj
Salomón y jchuch Salomón ri' ri
anm ri xwa'x pire rixokl Urías.
7 Salomón ri' ri jkaj Roboam,
Roboam ri' ri jkaj Abías y Abías
ri' ri jkaj Asa. 8 Asa ri' ri jkaj
Josafat, Josafat ri' ri jkaj Joram
y Joram ri' ri jkaj Uzías. 9 Uzías
ri' ri jkaj Jotam, Jotam ri' ri jkaj
Acaz y Acaz ri' ri jkaj Ezequías.
10 Ezequías ri' ri jkaj Manasés,
Manasés ri' ri jkaj Amón y
Amón ri' ri jkaj Josías. 11 Josías
ri' ri jkaj Jeconías pach yak
jk'un y ratz la' mak junab'
cuando yak rijajl Israel
xc'amsajtakb'i prexil Babilonia.
12 Cuando xk'ajtakch prexil yak
rijajl Israel Babilonia, xwa'x jun
jc'ajol Jeconías y xcoj jb'ij pi
Salatiel. Salatiel ri' ri jkaj
Zorobabel. 13 Zorobabel ri' ri
jkaj Abiud, Abiud ri' ri jkaj
Eliaquim y Eliaquim ri' ri jkaj
Azor. 14 Azor ri' ri jkaj Sadoc,
Sadoc ri' ri jkaj Aquim y Aquim
ri' ri jkaj Eliud. 15 Eliud ri' ri
jkaj Eleazar, Eleazar ri' ri jkaj
Matán y Matán ri' ri jkaj Jacob.
16 Jacob ri' ri jkaj José ri richjil
María, María ri' ri jchuch Kakaj
Jesús y Kakaj Jesús ri' ri tib'ijsaj
re chi ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew.
17 Y jilonli xwa'xi' cajlajuj
(14) k'at ijajl ri xcholmajch
chirij Abraham asta chirij
David. Y xwa'xi' cajlajuj (14)
k'at ijajl chic ri xcholmajch
chirij David asta cuando yak
rijajl Israel xc'amsajtakb'i prexil
Babilonia. Y xwa'xi' cajlajuj
(14) k'at ijajl chic ri xcholmajch
cuando xk'ajtakch prexil yak
rijajl Israel Babilonia asta chirij
Kakaj Jesús.

Tiq'uisi'y Kakaj Jesucristo

18 Jilonri xq'uisi'y Kakaj
Jesucristo, María ri jchuch
Kakaj Jesucristo tz'onalchak
jwi'l José pire tic'uli'y riq'uil,
pero ajqui' chi jc'am rib'ak
riq'uil cuando xan yaj anm
jwi'lke jcwinel Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios. 19 José ri
tz'onawinak re María, juntir ri
tran pi jcholajli'n, re ri' raj ta'
tresaj jq'uixb' María ri nen
jcholajl. Xchomorsaj roj xcan
jye' chi mukukil. 20 Re jilonli
tijin tijchomorsaj, cuando

xrichc'aj xpe jun anjl ri takalch
jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl, xij re:
At José ri at rijajl David, mi
tzaak ach'ol chi jc'amic María pi
awixokl jwi'l man ra ric'lal ri
tiq'uisi'y rechi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios. 21 María tiq'uisi'y
jun ra ric'lal winak y tacoj jb'ij
pi Jesús. Jilonli jb'ij jwi'l ri' re
ticolow rechak juntir yak jwinak
laj jk'ab' jmacak, xche'.
22 Juntir li ri xaan pirechi'
xtaw chiwch juntir Jyolj Kakaj
Dios ri Kajawl ri xij jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios cuando xij
jilonri:

23 Jun k'apoj anm ri ta'
echb'el jwi'l ni jono
winak tican yaj anm,
tiq'uisi'y jun ra ric'lal
winak y tijcojtak jb'ij
pi Emanuel, xche'.

Ri jcholajl tielwi' man yoloj
Emanuel, Kakaj Dios wi'chak
kiq'uil.
24 Cuando xc'astaj jwich José,
xan chapca' xijsaj re jwi'l anjl ri
takalch jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl.
Jilonli xc'am María pire rixokl.
25 Pero ta' xrechb'ej rib'ak asta
xq'uisi'y ra ric'lal winak ri xcojsaj
jb'ij pi Jesús jwi'l José, ajruc're'
xrechb'ej rib'ak.

Mak ri tijojem rib'ak chirij ch'umil

2 1 Kakaj Jesús xq'uisi'y Belén
ri jun tilmit re Judea la'
mak junab' cuando Nab'e
Herodes wi' pire rey. La' mak
k'ij li xpetak nic'j winak laj
jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij,
rechak tijojemi' rib'ak chirij
ch'umil. Xtawtak Jerusalén chi
rilic Kakaj Jesús. 2 Xtz'onajtak
jtaquil cla', xijtak: ¿Lamas wi'
jreyak yak rijajl Israel ri
xq'uisi'yc? Oj xkila'ch jch'umil
cuando wojch laj jsuc'lal lamas
tielwi'ch k'ij y xojpe chi
jnimirsaj jk'ij, xche'tak.
3 Cuando man rey Herodes
xta jtaquil chi jilonli tijb'ijtak,
sub'laj xoc il chi jtaic y jilon
juntir cristian ri wi'tak
Jerusalén. 4 Xpe Herodes, xtak
jsiq'uijcak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios y
xtz'onaj rechak lamas
tiq'uisi'ywi' jun ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew.
5 Rechak xijtak re man rey:
Ji' tiq'uisi'y Belén ri jun tilmit
re Judea jilon xcan jtz'ib'aj jun
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr
cuando xij chirij jilonri:

6 At tilmit Belén ri jun
tilmit re Judea, ma' at
ta' jun tilmit ri ta' cojol
jk'ij chijxo'lak mak
tilmit re Judea, jwi'l
cla' tiq'uisi'ywi' jun rey
ri tic'amow jb'eak yak
rijajl Israel ri inwinak,
xche', xche'tak re.

7 Xpe Herodes, xtak
jsiq'uijcak chi mukukil mak
winak ri tijojem rib'ak chirij
ch'umil pire xijsaj re nen or
xriltak man ch'umil. 8 Ajruc're'
xtaktakb'i Belén, xij rechak:
Jattak, toctatak lamas wi' man
ra ne' li y cuando tata'tak, tik'ax
ab'ijtak chic chwe lamas wi'
pire tib'e innimirsaj jk'ij, xche'
rechak.

9 Mak winak ri tijojem rib'ak
chirij ch'umil cuando xtatak ri
xijsaj rechak jwi'l man rey,
xe'tak. Y man ch'umil ri
xriltakch laj jsuc'lal lamas
tielwi'ch k'ij nab'eyi' chiwchak
ajri' xe' wa'rok la' man luwar
lamas wi' ra ne'. 10 Mak winak li
ri tijojem rib'ak chirij ch'umil
cuando xriltak xwa'r man
ch'umil sub'laj xqui'cottak.
11 Cuando xoctak la ja, xriltak
man ra ne' pach María ri
jchuch, rechak laj or xxucb'a'
rib'ak chiwch man ra ne' chi
jnimirsaj jk'ij y xteb'a' jcaxak y
xsipajtak oro, pom y mirra re ra
ne'. 12 Y mak winak li ri tijojem
rib'ak chirij ch'umil xijsaj
rechak laj richc'ak chi ta' chiqui'
tik'axtak riq'ui man rey. Jwi'li'li
ji'chak xk'axtakb'i li jun jalan
b'e cuando xk'ajtakb'i laj
richochak.

José pach María tib'etak Egipto

13 Cuando jorok b'i'taka'
mak winak ri tijojem rib'ak
chirij ch'umil, xrichc'aj José chi
xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios
ri Kajawl chiwch y xij re:
B'iiten, c'amb'i man ra ne' pach
jchuch, jattak Egipto. Wa'xentak
cla' asta tina imb'ijna
chawechak cuando ateltakch
cla' jwi'l man rey Nab'e Herodes
tijtoca' man ra ne' pire
tijcamsaj, xche' anjl re José.

14 Y lak'ab' li cuando xc'astaj
jwich José, xb'iitb'ic, xc'amb'i ra
ne' pach jchuch xe'tak Egipto.
15 Cla' xwa'xtak asta xtaw k'ij
xcam Herodes. Jilonli xantak
pire xtaw chiwch Jyolj Kakaj
Dios ri Kajawl ri xij jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios cuando xij
jilonri:

Egipto xinsiq'uij Inc'ajol,
xche' Kakaj Dios.

Nab'e Herodes tijtak jcamsaj tra winak

16 Nab'e Herodes cuando
xretemaj chi xsub'saji' jwi'lak
mak winak ri tijojem rib'ak
chirij ch'umil sub'laj xpe retzal,
xtak jcamsajcak tra winak ri
ajri' jq'uisi'ycak asta mak tra ri
wi' cacab' junb'ak ri wi'tak
Belén pach mak tra ri wi'tak
chijc'ulel man tilmit li, jwi'l
wi'chak quib' junab' jb'ij jwi'lak
mak winak ri tijojem rib'ak
chirijak mak ch'umil.

17 Jilonli xtaw chiwch Jyolj
Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'aj
Jeremías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri xij jilonri:

18 Li tilmit Ramá xtasaj
sub'laj ok'ej y sub'laj
ch'ejejem jwi'l b'is.
Y ri' Raquel ri tiok'
chirijak yak ric'lal.
Ta' raj tiye'saj jcowil
ranm jwi'l xcami' yak
ric'lal, xche' Kakaj Dios.

José pach María tik'ajtak Nazaret

19 Pero cuando jorok cami'
man Nab'e Herodes, José wi'
Egipto cuando xrichc'aj chi
xwab'a' chic rib' jun ranjl Kakaj
Dios ri Kajawl chiwch y xij re
jilonri: 20 B'iiten, c'amb'i man ra
ne' pach jchuch, k'ajentak laj
jluwrak yak rijajl Israel jwi'l
lajori xcamtaka' mak ri rajak roj
xcamsajtak ra ne', xche' re.



(Mateo 3:1)

21 José xb'iitc, xc'amb'i ra
ne' pach jchuch xe'tak laj
jluwrak yak rijajl Israel. 22 Pero
cuando xta chi Herodes
Arquelao xcan pire rey re Judea
pi jq'uexwach Nab'e Herodes ri
jkaj, José xtzaak jch'ol chi
b'enam cla' y xijsaj re jwi'l
Kakaj Dios laj richc' chi ta' tib'e
cla'. Jwi'li'li ji' xe' Galilea. 23 Xe'
wa'x Nazaret ri jun tilmit re
Galilea. Jilonli xtaw chiwch ri
xijtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij jilonri:

Re tina b'ijsajna chirij
chi aj Nazareti'n,
xche'tak.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

3 1 Y la' mak k'ij li xticar
Juan Ajb'anal Ja'tiox chi
jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios
ri titawtak riq'uil li jun luwar re
Judea lamas ta' cristian. 2 Re xij:
Q'uex ano'jak chiwch Kakaj
Dios jwi'l raquitzchak raj tijchol
takon Kakaj Dios chib'ak
cristian, xche'.

3 Chiriji' Juan Ajb'anal
Ja'tiox ri xcan tz'ib'aj jwi'l
Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij chi tina tasajna jun
ri cow tich'ejej li jun luwar
lamas ta' cristian, tijb'ij jilonri:

B'antak jwa'x jb'e Kakaj
Jesús ri Kajawl,
teb'a'tak jb'e suc'ul laj
awanmak, tiche'.

4 Ritz'ik Juan Ajb'anal
Ja'tiox ri tijcoj b'anal la'
rusumal camello y jpas b'anal
la' tz'um y sac' pach cab' re lak
che' tijtij pire jwa. 5 Wi' cristian
xpetak Jerusalén, wi' xpetak lak
juntir luwar re Judea y wi'
xpetak lak luwar re chi' nimi ja'
Jordán xtawtak chi jtaic jyolj
Juan Ajb'anal Ja'tiox. 6 Y yak ri

xc'am jk'ab'al jmacak chiwch
Kakaj Dios, xpe Juan Ajb'anal
Ja'tiox xan ja'tiox rechak li nimi
ja' Jordán.
7 Pero Juan Ajb'anal Ja'tiox,
cuando xril chi sub'laj q'ui mak
fariseo pach mak saduceo
xtawtak riq'uil, ri' rajak tib'an
ja'tiox rechak, xij rechak: Pur
atak cumatz ri ticamsanc. Ta'
nen xin chawechak chi
atcolmajtaka' chiwch jk'atb'itzij
Kakaj Dios ri tina ranna jwi'l
retzal.
8 B'antak tzitaklaj no'j laj
ac'aslemalak pire tic'utun chi
kes tz'et xaq'uexa' ano'jak y
xac'ama' jk'ab'al amacak chiwch
Kakaj Dios. 9 Ma chomorsaj laj
awanmak chi atcolmajtaka' jwi'l
ataka' rijajl Abraham. Jwi'l in
tamb'ij chawechak chi Kakaj
Dios ticwini' chi tiwux mak
ab'aj ri pi rijajl Abraham.
10 Man iquej wi'chak laj ra' mak
che' pire tic'ursajtakb'ic. Juntir
mak che' ri ta' tzi tiwichintak,
tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka' li
k'ak'. 11 In kes tz'et la' ja'
tamb'an ja'tiox chawechak chi
jc'utic chi xaq'uexa' ano'jak,
pero petzal chiqui' jun chwij
mas jcwinel chinwch in, ni ta'
tic'ular pi we tanc'amb'i jxajb'.
Re tina ranna ja'tiox chawechak
la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y
la' k'ak'. 12 Re c'amali'ch jun
kelen jwi'l laj jk'ab' ri quiek la'
tijpu'w jwich trig y tijtos mak
rakan ri tiel chijxo'l. Tijc'ol man
trig li c'uja, pero mak rakan ri
tiel chijxo'l tijc'at li jun k'ak' ri
ta' jchupic, xche' Juan Ajb'anal
Ja'tiox.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re

13 Kakaj Jesús xelb'i Galilea
xe' chi' nimi ja' Jordán riq'ui
Juan Ajb'anal Ja'tiox pire
tib'ansaj ja'tiox re. 14 Juan
Ajb'anal Ja'tiox ta' raj roj xan
ja'tiox re, xij re: Ri' at rajwax
atb'anow ja'tiox chwe chiwch in
imb'anow ja'tiox chawe. ¿Nen
chac atpe wiq'uil? xche' re.
15 Kakaj Jesús xij re: Canok
pi jilonli, b'an ja'tiox chwe pire
tikab'an juntir lawi' raj Kakaj
Dios tikab'an, xche' re.
Ji'kelonli xansaj ja'tiox re
jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox.
16 Cuando xantaj ja'tiox re Kakaj
Jesús, xelch ralaj ja', xtormaj caj
y xril kesalch Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios chib' chapca' rilic
jun ra ut. 17 Y xtasaj jun
ch'a'wem xaanch lecj, xijch: Ri'
ri lok'laj Inc'ajol ri sub'laj
inqui'cot chirij, xche'ch.

Man jb'ab'al etzl tijtakchi'j Kakaj Jesús

4 1 Xpe Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios, xc'amb'i Kakaj Jesús
li jun luwar lamas ta' cristian
pire titakchi'j chi macun jwi'l
man jb'ab'al etzl. 2 Ca'winak
(40) k'ij, ca'winak (40) ak'ab'
xwa'x Kakaj Jesús cla', ta' nen
xtij. Cuando xtz'akat ca'winak
(40) k'ij y ca'winak (40) ak'ab',
ajruc're' xric'aj wi'jal. 3 Xpe
man jb'ab'al etzl, xtaw riq'ui
Kakaj Jesús chi jtakchi'j chi
macunc, xij re: Wi kes tz'et ati'
Jc'ajol Kakaj Dios, b'ij re mak
ab'aj ri chi tiwuxtak pi
cuxlanwa, xche' re Kakaj Jesús.

4 Pero Kakaj Jesús xij re:
Li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tz'ib'ali'
jilonri:
Ma' jwi'l ta'ke
cuxlanwa tiyo'rwi' jun
cristian, jwi'li' juntir
Jyolj Kakaj Dios,
tiche', xche' re.
5 Ajruc're' man jb'ab'al etzl
laj or xc'am chicb'i Kakaj Jesús
li tilmit Jerusalén ri tosol pire
Kakaj Dios, xe' jwab'a' li man
luwar mas naj rak'aneb' re nimi
richoch Kakaj Dios 6 y xij re: Wi
kes tz'et ati' Jc'ajol Kakaj Dios,
t'ojb'i ayb' neri atb'e kej lak
ulew, jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Kakaj Dios tijtaka'ch yak
anjl chi achajajc y
rechak atjc'ula'taka' la'
jk'ab'ak pire ma' tib'e
ach'i'ye' awakan la' jun
ab'aj, tiche', xche' man
jb'ab'al etzl re Kakaj
Jesús.
7 Kakaj Jesús xij chic re: Pero
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tz'ib'ali' jilonri:
Ma tz'onaj re Akaj Dios
ri Awajawl chi tran jun
kelen pireke tawil wi
kes tz'eti' tran ri tijb'ij,
tiche', xche' re.
8 Xpe chic man jb'ab'al etzl,
xc'am chicb'i Kakaj Jesús b'a
jun witz sub'laj naj rak'aneb' y
xc'utb'i chiwch juntir mak tilmit
ri wi' wich ulew y juntir mak
kustaklaj kelen ri wi' chiwch y
xij re: 9 In tanjacha' juntir li laj
ak'b' wi atxucar chinwch y tacoj
ink'ij, xche' re Kakaj Jesús.
10 Kakaj Jesús xij chic re
man jb'ab'al etzl: Jat jb'ab'al
etzl, elamb'i neri, jwi'l li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali'
jilonri:
Nimirsaj jk'ij Akaj Dios
ri Awajawl y xike
rajwax tab'an lawi' raj
re tab'an, tiche', xche'
Kakaj Jesús re man
jb'ab'al etzl.
11 Y man jb'ab'al etzl xelb'ic,
xcan jye' Kakaj Jesús y xtawtak
nic'j anjl chi jt'o'ic Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtijoj cristian Galilea

12 Kakaj Jesús cuando xta
jtaquil chi Juan Ajb'anal Ja'tiox
xcojsaji' li cars, xk'aj Galilea.
13 Cuando xtaw cla', ta' xwa'x
Nazaret, re ji' xe' wa'xok
Capernaúm, jun tilmit ri wi' chi'
nimlaj alagun, chijc'ulel jluwrak
yak rijajl Zabulón pach yak
rijajl Neftalí. 14 Jilonli xtaw
chiwch ri xcan jtz'ib'aj Isaías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr
cuando xij jilonri:
15 Man jluwrak yak rijajl
Zabulón pach man
jluwrak yak rijajl
Neftalí ri wi'tak
ch'akap re nimi ja'
Jordán chi' nimlaj
alagun re Galilea ri
lamas wi'tak yak ma'
rijajl ta' Israel.
16 Mak cristian li ri wi'tak
li uku'mal, xc'ula'taka'
Jyolj Kakaj Dios
chapca' xkopaj rib' jun
nimlaj k'ak' chib'ak.
Jilonli jun k'ak' xkopaj
rib' chib'ak mak ri

wi'tak chapca' li
uku'mal jwi'l jmacak,
xche' Isaías.
17 Cuando xtaw Kakaj Jesús
Capernaúm, xoc chi jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios, xij
rechak: Q'uex ano'jak chiwch
Kakaj Dios jwi'l raquitzchak raj
tijchol takon Kakaj Dios chib'ak
cristian, xche' rechak.

Yak quejab' ajchapaltak car

18 Kakaj Jesús cuando tijin
tiwo'cot chi' nimlaj alagun re
Galilea, xril jwich Simón ri
tib'ijsaj Pedro re pach Andrés ri
jk'un. Rechak ajchapaltak
cartaka'n, tijin tijt'oj jc'aatak re
chapb'i car li ja'. 19 Kakaj Jesús
xij rechak: Jo'tak chwij y in
atincoja'taka' chi jtoquic
cristian pire tioctak laj jk'ab'
Kakaj Dios chapca' jchapic car
tab'antak, xche' rechak.
20 Rechak laj or xcan jye'
jc'aatak re chapb'i car y xe'tak
chirij Kakaj Jesús.
21 Kakaj Jesús xb'en chicb'i
junquitz y xril chicb'i jwichak
quib' winak ri jk'un ratz rib'ak,
ri'taka' Santiago pach Juan yak
jc'ajol Zebedeo. Rechak wi'tak li
jun barc pach jkajak tijin
tijc'ojaj jc'aatak re chapb'i car.
Xpe Kakaj Jesús, xij rechak chi
tib'etak chirij. 22 Y laj or xcan
jye'tak man barc pach jkajak y
xe'tak chirij Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtzib'saj nic'j yaj

23 Kakaj Jesús xwo'cot lak
juntir luwar re Galilea. Xtijoj
cristian lak sinagog. Re xij tzilaj
jtaquil rechak cristian chirij
jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian y xtzib'saj juntir jwich
yajel ri wi' rechak. 24 Jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo xtawi' lak
juntir luwar re Siria. Xpetak
cristian xc'amtakch juntir ri
yajtak re jaljojtak yajel, yak ri
wi' c'axlaj yajel rechak, yak ri
wi' etzl laj ranmak, yak ri wi'
quiek'ek' rechak y yak ri
siquirnak jtio'jlak. Juntir li
xtzib'sajtaka' jwi'l Kakaj Jesús.
25 Y sub'laj cristian ri xpetak
Galilea, Decápolis, Jerusalén,
Judea y ri xpetak lak luwar ri
wi'tak ch'akap re nimi ja'
Jordán xamb'ertak chirij Kakaj
Jesús.

Kakaj Jesús tijtijoj cristian wich witz

5 1 Xril Kakaj Jesús chi
sub'laj cristian xmulb'a'
rib'ak chirij, xjaw wich witz,
cla' xcub'ar y yak ajtijol rib'ak
chirij xjutuntak chijc'ulel. 2 Y re
xoc chi jtijojcak, xij rechak:
3 Tzi rechak yak cristian ri
tijchomorsajtak chi
tichoconi' Kakaj Dios
jwi'lak, jwi'lke li
rechak tina octakna laj
jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon chib'ak.
4 Tzi rechak yak cristian ri
tib'isontak jwi'l jmacak,
jwi'l Kakaj Dios tina
jye'na jcowil ranmak.
5 Tzi rechak yak cristian ri
ta' tijchomorsaj laj
ranmak chi nimi'
jk'ijak, jwi'l tina
ye'sajna man ulew
rechak jwi'l Kakaj Dios
ri b'il jwi'l.

6 Tzi rechak yak cristian ri
xike b'esal ranmak chi
jb'anic lawi' raj Kakaj
Dios trantak chapca'
jun cristian ri wi' wi'jal
re y chekej chi' re, jwi'l
tina tawna chiwch
juntir ri b'esal ranmak
chirij.
7 Tzi rechak yak cristian ri
tiiliwtak c'ur jwichak
cristian, jwi'l rechak
tina ilsajna c'ur
jwichak jwi'l Kakaj
Dios.
8 Tzi rechak yak cristian ri
suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios, jwi'l rechak
tina riltakna jwich
Kakaj Dios.
9 Tzi rechak yak cristian ri
tijtoctak nen trantak
pire tiwa'x utzil
chijxo'lak riq'uilak
cristian, jwi'l Kakaj
Dios tina jb'ijna
chirijak chi
ralc'waltaka'n.
10 Tzi rechak yak ri
tib'ansaj c'ax rechak
jwi'l jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios trantak,
jwi'l tina octakna laj
jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon chib'ak.
11 Tzi awechak atak ri
atyok'sajtak, tib'ansaj
c'ax chawechak y
tik'ab'aj tzij chawijak
jwi'lak cristian inwi'lke
in.

12 Wa'xok jun nimlaj
qui'cotemal laj awanmak, jwi'l
nimi' atojb'lak tac'ultak riq'ui
Kakaj Dios lecj. Jilonli c'ax
xansaj rechak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ri xyuktak
nab'e chawchak, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij atz'am y candil

13 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Atak, ataka' atz'am pi
rechak juntir cristian wich ulew.
Pero wi man atz'am tiel jqui'l,
ta' chiqui' tijna' tran qui', ta'
chiqui' nen tichacuj, tichak
t'ojsajb'i lak b'e y tiyak'saj
jwi'lak cristian. 14 Atak, ataka'
k'ak' pi rechak juntir cristian
wich ulew. Jun tilmit ri wi' b'a
jun witz ri naj rak'aneb' ta'
tijna' tijmuk rib'. 15 Ta' ni jono
cristian tijtzij jun candil pire
tijye' ralaj jun cax. Jun cristian
tijtzij jun candil ji' tijcocb'a' lecj
pire tijsakab'saj juntir la ja. 16 Y
ji'c'ulon atak b'antak chapca'
tikopopon ak'ak'alak chiwchak
cristian pire cuando yak cristian
triltak utzil ri tab'antak,
tijb'ixajtaka' jnimirsaj jk'ij
Akajak Dios ri wi' lecj, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij Jpixb' Kakaj Dios

17 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Ma chomorsajtak chi in
ximpet pirechi' tansach jwich
Jpixb' Kakaj Dios y ri xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios. In ta' ximpet chi
jsachic jwichak, in ximpet
pirechi' tiyuk imb'ane' juntir ri
tijb'ij. 18 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, cuando ajwi'na caj
pach ulew, ni junquitz tisaach re

Jpixb' Kakaj Dios asta tina
tawna chiwch juntir ri tijb'ij.
19 Jwi'li'li nen ta' tijcoj jono
Jpixb' Kakaj Dios ri ta' mas nim
jk'ij y tijtijoj nic'j cristian chic
pire ma' tijcojtak man pixab' li,
ta' mas ticojsaj jk'ij lamas
titakon Kakaj Dios. Pero nen
tijcoj mak pixab' li y tijtijoj nic'j
cristian chic pire tijcojtak mak
pixab' li, re ticojsaji' mas jk'ij
lamas titakon Kakaj Dios. 20 In
tamb'ij chawechak wi mita'
tacojtak Jpixb' Kakaj Dios mas
chiwch ri tijcojtak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
pach mak fariseo, ta' atwa'xtak
lamas titakon Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.

Kakaj Jesús tiyolow chirij camsanc

21 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Atak tali' awi'lak ri
xijsaj rechak amam atit'ak
jilonri:

Mat camsantak jwi'l nen
ticamsan tib'ani'
k'atb'itzij chib', tiche'.

22 Pero in tamb'ij chawechak chi
nen jonok tipe retzal chirij jun
cristian chic ri ta' jcholajl,
tib'ani' k'atb'itzij chib'. Y nen
jonok tiyok'ow re jun cristian
chic, tib'ansaji' k'atb'itzij chib'
jwi'lak mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel. Y nen jono ri
tijb'ij re jun cristian chic chi ta'
nen tichacuj, tit'ojsaji' li jk'ak'al
man luwar re tijb'i c'ax.
23 Jwi'li'li cuando tijin taye'
asipan b'a altar pire tasuj re
Kakaj Dios y ticuxtaj awi'l chi
wi' jun c'ax laj ranm jun cristian
jwi'l ri xab'an re, 24 can ye'
asipan chiwch man altar y jat
nab'e riq'uil. Y b'ijta re chi
tijcuy amac pire atcantak pi
utzil riq'uil, ajruc're' atk'aj chic
chi jsujic asipan re Kakaj Dios.
25 Wi wi' nen atsiq'uin li
k'atb'itzij, chomorsaj ayb'ak laj
or pi utzil riq'uil cuando
b'esalcatak li b'e pire ta' chiqui'
atb'e jache' laj jk'ab' man
k'atb'itzij, jwi'l wi atjjach laj
jk'ab' man k'atb'itzij, tipe man
k'atb'itzij atjjach laj jk'ab' man
mayor y man mayor atjcoj li
cars. 26 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawe chi wi xatkej li cars, ta'
atel wi mita' tatoj man q'uisb'i
centaw pire atesajb'ic, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.

Mac re rechb'ej jun jalan cristian

27 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Atak tali' awi'lak ri
b'ilch ojr jilonri:

Ma wechb'ej jun cristian
chic wi ma' ac'ulajl
ta'n, tiche'.

28 Pero in tamb'ij chawechak,
nen jonok tril jwich jun anm y
tijrayaj rechb'ej, chiwch Kakaj
Dios niq'ui' riq'uil xrechb'eji'
jwi'l jilon xrayaj laj ranm.
29 Jwi'li'li in tamb'ij chawe chi
wi ri' jpaach b'ak' awch
tib'anow chawe atkej li mac, ri'
mas tzi tawesajb'ic, tat'ojb'i
chinaj chawe. Ri' mas tzi tisaach
junquitzke re atio'jl chiwch
juntir atio'jl tit'ojsajb'i li man
luwar re tijb'i c'ax. 30 Y wi ri'
jpaach ak'b' tib'anow chawe
atkej li mac, c'urb'ic, t'ojb'i
chinaj chawe, ri' mas tzi tisaach
jwich junquitzke re atio'jl

chiwch juntir atio'jl tit'ojsajb'i li
man luwar re tijb'i c'ax, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij jachoj ib'

31 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: B'ili'ch ojr jilonri:
Nen jonok tican jache'
rixokl, rajwaxi' tran jun
jwuj rixokl ri tijb'ij chi
xjacha' rib'ak, tiche'.
32 Pero in tamb'ij chawechak
chi nen jonok tijjach rixokl wi
ma' jwi'l ta' xechb'ej jwi'l jun
jalan winak chic, ri' re tib'anow
re rixokl chi nic' riq'uil xechb'ej
jwi'l jun winak chic ri ma'
jc'ulajl ta' wi tic'uli'y riq'ui jono
winak chic. Y nen jonok tic'uli'y
chic riq'ui man anm li, ri jachal,
nic' riq'uil tike rechb'ej y ma'
jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.

Ri jb'ij tz'et o ta' tz'et

33 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Y tali' awi'lak chi
xijsaji' rechak amam atit'ak
jilonri:
Ma k'el ayb'ak chi
jb'anic ri tab'ijtak re
Kakaj Dios ri Kajawl
chi tab'ana'taka'n,
xche'.
34 Pero in tamb'ij chawechak chi
ta' tijna' tacojtak jun jalan b'ij
chic laj ayoljak chi jb'ij chi
tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak.
Ma cojtak jb'ij caj laj ayoljak
chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri
tab'ijtak, jwi'l caj jcub'arb'i'
Kakaj Dios.
35 Ma cojtak jb'ij ulew laj
ayoljak chi jb'ij chi tz'etel tz'eti'
ri tab'ijtak, jwi'l ulew jluwri'
rakan Kakaj Dios.
Ma cojtak jb'ij tilmit
Jerusalén laj ayoljak chi jb'ij chi
tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l
tilmit Jerusalén ri' jtilmit nimlaj
rey.
36 Ma cojtak áb'ak laj ayoljak
chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri
tab'ijtak, jwi'l ta' atcwintak chi
jb'anic sak ni k'ek re jono
rusumal áb'ak.
37 Atak cuando atyolowtak
y tab'ijtak jun yoloj tz'et,
b'ijtak kes tz'et. Y cuando
tab'ijtak jun yoloj ri ta' tz'et,
b'ijtak chi ta' tz'et. Jwi'l jun
cristian tijb'ij jb'ij jun kelen
chi jb'ij chi tz'eti'n o ta' tz'et
ri tijb'ij, man jb'ab'al etzl
tib'anow re tijb'ij jilonli, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Ma q'uixelaj jb'anic c'ax

38 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Atak tali' awi'lak ri
xijsaj ojr jilonri:
Nen jun cristian tran
c'ax re b'ak' jwich jun
cristian, tina b'ansajna
c'ax re b'ak' jwich re.
Nen tran c'ax re ree jun
cristian, tina b'ansajna
c'ax re ree re, xche'.
39 Pero in tamb'ij chawechak chi
ma niq'uib'saj ayb'ak riq'uil nen
ri tib'anow c'ax chawechak. Wi
wi' nen atsec'ow la' jpaach
acayb'al, ye' chic man jun lad
acayb'al re chi seq'uem. 40 Y wi
wi' nen atsiq'uin li k'atb'itzij
pire raj tijmajb'i atúnica, ye'
luwar re tijc'am chicb'i awitz'ik
ri tak'u'j. 41 Y wi wi' jono

cristian atjtakb'i chi rikaj rika'n
jun kilómetro, c'amb'i quib'
kilómetro chiwch. 42 Wi wi' nen
titz'onaj chawe jwi'l jono
cristian, ye' re y wi wi' nen
titz'onin kejom chawe, ye' re,
ma q'uec'aj jye'ic, xche' rechak
cristian.

Jlok'aj mak ri ticontrintak

43 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Y atak tali' awi'lak ri
xijsaj ojr jilonri:

> Lok'aj awichc'ulchi' y
> etzelb'ej jwich acontre,
> xche'.

44 Pero in tamb'ij chawechak
lok'ajtak mak acontrak.
Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
pire tran utzil rechak mak ri
tib'anowtak c'ax chawechak.
45 Y wi jilon tab'antak li, ataka'
ralc'wal Kakaj Dios lecj. Re
trana' chi tielch k'ij chib'ak
juntir cristian wich ulew chi tzi
jno'jak, chi ta' tzi jno'jak y
tijtaka'ch jab' chib'ak mak
cristian ri suc'ul ranmak y
chib'ak yak ri ta' suc'ul ranmak
chiwch.

46 Pero atak wi xike
talok'ajtak yak ri atlok'intak, ta'
nen tach'ectak jwi'l jiloni'
trantak mak ajtz'onaltak alcabar
chirib'il rib'ak. 47 Y wi xike yak
awichc'ulchi'ak tac'amtak rutzil
jwichak, ta' jaljoj rilic ri tijin
tab'antak, ji'ne'lon trantak
chirib'il rib'ak mak ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios.
48 Atak rajwaxi' suc'ul awanmak
chapca' Akajak Dios ri wi' lecj
re suc'uli' ranm, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijtijoj cristian re jb'anic utzil

6 1 Kakaj Jesús xij chic
rechak cristian: Atak
cwentijke ayb'ak, cuando
tab'antak lawi' raj Kakaj Dios
tab'antak, ma b'antak chiwchak
cristian pireke atilsajtak. Wi
tab'antak lawi' raj Kakaj Dios
tab'antak pireke atilsajtak
jwi'lak cristian, Akajak Dios ri
wi' lecj ta' tijye' atojb'lak.
2 Jwi'li'li at, cuando tasipaj jono
kelen rechak yak ri wi' rajwax
rechak, ma yol rechak juntir
cristian chapca' trantak mak
ajsolcopil jcayb'alak lak sinagog
y lak b'e, ri'ke rajak tzi jyolicak
tib'ansaj jwi'lak cristian. Pero
kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi rechak
xc'ula'taka' jtojb'lak y ri
jtojb'lak ri' jcojic jk'ijak jwi'lak
cristian.

3 Pero at cuando tasipaj jono
kelen rechak yak ri wi' rajwax
rechak, ma yol re jono cristian
ri pur awichc'ulchi' ri nen
xab'an. 4 Jwi'li'li at, cuando
tasipaj jono kelen re jun cristian
ri wi' rajwax re, sipaj re chi
mukukil y Kakaj Dios lecj ri
tiiliw juntir chi mukukil, tijya'
atojb'l, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

5 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Atak cuando
atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios ma
b'antak chapca' trantak mak
ajsolcopil jcayb'alak, rechak ri'
mas tzi triltak tiwa'rtak chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios lak

sinagog y lak jxiquinltak c'ayb'l
ri'ke rajak tiilsajtak jwi'lak
cristian. Pero kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi
xc'ula'taka' jtojb'lak.
6 Pero at ma b'an jilonli.
Cuando atch'a'w riq'ui Akaj
Dios oquen laj awichoch,
tz'apij apwert y ch'a'wen riq'ui
Akaj Dios chi mukukil pi
awic'an. Y Akaj Dios ri tiiliw
ri tab'an chi mukukil, tijya'
atojb'l. 7 Y cuando atch'a'w
riq'ui Kakaj Dios ta' tzi atke
tijin chi jca'mulaj jb'ij mak
yoloj ri ta' nen tichacuj
chapca' trantak mak ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios.
Rechak cuando tich'a'wtak tike
tijintak chi jca'mulaj jb'ij mak
yoloj ri ta' nen tichacuj, ri'
chijch'ol rechak cuando mas
tich'a'wtak, masna tita'saj
jyoljak. 8 Atak ma b'an
awechak chapca' trantak
rechak jwi'l Akajak Dios
cuando ajqui' chatz'onajtak re
nen chawajak, re retamchak
nen rajwax chawechak. 9 Pero
atak cuando chawajak
atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios,
ri' b'ijtak jilonri:

At Kakaj Dios ri wat lecj,
chi nimirsajti jcojic jk'ij
ab'j.
10 Petok atakon chib'ak
juntir cristian. Y lawi'
ri chawaj tab'an wich
ulew, b'an jilon chapca'
ri tab'an lecj.
11 Ye' kaw nojel k'ij.
12 Cuy kamac riq'ui mak
etzltak no'j ri tikab'an
chawch chapca' oj
xkacuya' jmacak yak
cristian ri xanowtak
c'ax chike.
13 Ma ye' luwar re man
jb'ab'al etzl ojjtakchi'j
chi jb'anic etzltak no'j.
Cojacole' laj jk'ab',
jwi'l xike at Kakaj Dios
ri wi' nimlaj k'atb'itzij
laj ak'b' chi takon
chib'ak juntir ri wi'tak
wich ulew pach lecj y
xike at tinimirsaj mas
ak'ij lajori y ni jun
b'welt tican ye'saj
jnimirsaj ak'ij. Jiloni'n,
atche'tak.

14 Y atak wi tacuytak jmac
jun cristian ri tib'anow c'ax
chawechak, Kakaj Dios lecj
tijcuya' amacak. 15 Pero atak wi
ta' tacuytak jmac jun cristian ri
tib'anow c'ax chawechak, Kakaj
Dios ta' tijcuy amacak, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

16 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Atak cuando tab'antak
ayun, ma b'antak chapca' b'is
awchak chapca' trantak mak
ajsolcopil jcayb'alak, rechak
trantak chapca' b'is jwichak,
ri'ke rajak tiilsajtak jwi'lak
cristian chi tijini' trantak ayun.
Pero kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi mak cristian li
ta' jtojb'lak tijc'ultak riq'ui
Kakaj Dios, ri jtojb'lak ri'
tiilsajtak jwi'lak cristian.
17 Pero at cuando tab'an
ayun, ch'aj acayb'al y xa' ab'
18 pire ma' atilsaj jwi'lak
cristian chi tijini' tab'an ayun,

xike Kakaj Dios tieteman re chi
tijini' tab'an ayun chi mukukil y
re tijya' atojb'l, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Ri b'iomil re lecj

19 Kakaj Jesús xij chic
rechak cristian: Ma mulb'a'
ab'iomilak neri wich ulew jwi'l
tike ran poc', tike ran pus y
tioc mak alk'om chi ralk'ajc.
20 Ri' mas tzi mulb'a'
ab'iomilak riq'ui Kakaj Dios
lecj, cla' ta' tran poc', ta' tran
pus y ta' alk'om tioctak chi
ralk'ajc. 21 Lamas wi' ab'iomil,
cla' tiwa'x awanm jwi'l ri'
b'esal awanm chirij ab'iomil,
xche' Kakaj Jesús.

Candil re atio'jlak

22 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: B'ak' awch ri' jun
candil pire atio'jl, wi tzi b'ak'
awch, juntir atio'jl wi' chi sak.
23 Pero wi ta' tzi b'ak' awch
juntir atio'jl wi' li uku'mal y wi
acandil ri wi' re atio'jl chupul
jk'ak'al, juntir atio'jl wi' li
uku'mal, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Quib' patron

24 Kakaj Jesús xij chic
rechak cristian: Ta' ni jonok
ticwin chi chac riq'ui quib'
patron li jun k'ij, jwi'l tina
jxutna jun y tijlok'aj jun chic.
Ticojon chiwch jun y ta'
ticojon chiwch jun chic. Jun
cristian ta' tijna' tran lawi' raj
Kakaj Dios wi tib'e ranm chirij
jb'iomil ri reke wich ulew,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Dios tijchajaji' ralc'wal

25 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: In tamb'ij chawechak
chi mat octak il chirij nen
tatijtak, nen tawuc'a'jajtak laj
ac'aslemalak y mat octak il
chirij awitz'ikak re tacojtak,
jwi'l ac'aslemalak masna nim
jk'ij chiwch ri tatijtak y atio'jlak
masna nim jk'ij chiwch man
itz'ik. 26 Iltak nen mo yo'ltak
mak tz'iquin ri tirupuptak lecj.
Rechak ta' titiconantak y ta'
tioch'ontak ni ta' tijc'oltak jwich
jtico'nak laj jc'ujaak, ri' Kakaj
Dios ri wi' lecj titzukuw rechak.
Y atak masna nim ak'ijak
chiwchak mak tz'iquin li. 27 Y
ta' ni jun chawechak ticwin chi
jyo'rsaj rib' quib' uxib' or mas
re jc'aslemal ri ye'l jwi'l Kakaj
Dios jwi'lke tioc il chirij
jc'aslemal.
28 Mat octak il chirij
awitz'ikak. Iltak nen mo jq'uiyic
mak cutz'i'j re lak tza'l, rechak
ta' tichacuntak y ta'
tiquemowtak itz'ik. 29 Pero in
tamb'ij chawechak chi Salomón
sub'laj kustaklaj itz'ik xcoj, pero
ta' ni jono ritz'ik xcoj jilon
chapca' mak kustaklaj cutz'i'j li.
30 Wi jilon jwikic mak woron li
tran Kakaj Dios, ri lajori wi'tak
lak tza'l y chwek' tic'atsajtak li
jorn, kes tz'etel tz'et
atjwika'taka' atak ri ta' mas
cub'ul ach'olak chirij Kakaj
Dios. 31 Jwi'li'li atak mat octak
il, ma b'ijtak: ¿Nen tikatij re
kaw? ¿Nen tikatij re kuc'a'?
¿Nen tikacoj pire kitz'ik? mat
che'tak.

32 Ri' juntir mak kelen li ri
tioctak il mak cristian chirij ri
ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios,
pero Kakaj Dios ri wi' lecj
retami' chi juntir mak kelen li
tichoconi' awi'lak. 33 Pi
jq'uexwach atoctak il chirij mak
kelen li, ri' oquentak il chi
jtoquic Kakaj Dios pire titakon
chab'ak y b'antak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak y juntir mak
kelen li tiye'saji' chawechak.
34 Mat octak il chi jchomorsaj
nen tab'antak chwek', jwi'l man
k'ij re chwek' wi' chiqui' jono
c'ax. Nojel k'ij tita'saji' c'ax,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian

7 1 Kakaj Jesús xij chic
rechak cristian: Ma coj
ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak
cristian chi jb'ij chi ta' tzi tijin
trantak pire ta' tib'ansaj
k'atb'itzij chawijak. 2 Jwi'l
Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij
chawijak chapca' jb'anic
k'atb'itzij ri tab'antak chirijak
cristian y la' man pajb'l ri
tacojtak re cristian, ri' ticojsaj
chawechak jwi'l Kakaj Dios. 3 At
tawila' jun ra jxerc' che' laj
jwich jun awech'elxic chic y at
ta' awetam chi wi' jun jtemal ja
laj awch. 4 At tab'ij re:
Nampuchna, wesajna jun ra
jxerc' che' ri wi' laj awch, atche'
re.

Y at wi' jun jtemal ja laj
awch. 5 At ajsolcopil acayb'al.
Esajna nab'e man jtemal ja ri
wi' laj awch, ajruc're' tijna'
tawil man ra jxerc' che' ri wi'
laj jwich jun awech'elxic chic.
6 Lawi' ri tosol pire Kakaj Dios
ma ye'tak re mak cristian ri ta'
tzi jno'jak ri trantak chapca'
trantak mak tz'i', jwi'l mak
tz'i' tipe chawijak y atjti'tak,
trantak c'ax chawechak. Y ma
ye'tak mak kustaklaj ab'aj ri
jb'ij perla re mak cristian ri
trantak chapca' trantak mak
aak, jwi'l tike jyak'tak la'
rakanak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Tz'onajtak re Kakaj Dios nen chawajak

7 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Tz'onajtak re Kakaj
Dios nen chawajak y re tijya'
chawechak. Toctak y tata'taka'n.
Ch'a'wentak chi' pwert y
titeb'aji' ja chawchak. 8 Jwi'l
nen titz'onin re Kakaj Dios nen
raj, tiye'saji' re y nen titocow,
tijta'n y nen tich'a'w chi' pwert,
titeb'aji' ja chiwch. 9 Ta' ni jono
chawechak cuando tijtz'onaj
cuxlanwa jc'ajol, tijye' ab'aj re
chi tijem. 10 Ni ta' tijye' jun
cumatz re chi tijem cuando
tijtz'onaj car.

11 Atak, onque ta' tzi
ano'jak, awetamaki' taye'tak
tzitaklaj kelen re awalc'walak
chi tijem. Y ri'tic'u chic Kakaj
Dios lecj, ma' tijye' kustaklaj
sipan rechak yak ri titz'onintak
re. 12 B'antak rechak cristian
chapca' chawajak trantak
chawechak jwi'l jilon tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios y jilon xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun pwert nuch' jwich

13 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Oquentak la' man nuch'
jwich pwert jwi'l man nim jwich
pwert y man b'e nim jwich ji' tib'e
li man luwar re tijb'i c'ax y sub'laj
cristian tib'etak cla'. 14 Pero man
nuch' jwich pwert y man b'e ri
tib'e li tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic masna
nuch' jwich y ta' mas cristian
tita'wtak re, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Jun che' chirijke jwich tich'ob'saj

15 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Tike acwentij ayb'ak
chiwchak mak jo'staklaj cristian,
rechak tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et,
trantak chapca' carner rilicak
pero ranmak jilon chapca' mak
c'a'ntaklaj utiw. 16 Atak chirijke
ri nen trantak laj jc'aslemalak
tach'ob'tak, jwi'l ta' q'uix tijye'
uva pire jwich, ni ta' q'uixwok'
tijye' higo pire jwich. 17 Juntir
tzitaklaj che', tziyi' jwich tijye'tak
y juntir mak che' ri ta' tzi, ta' tzi
jwich tijye'tak. 18 Ta' ni jono
tzilaj che' tijye' jwich ri ta' tzi y
ta' ni jono che' ri ta' tzi tijye'
jwich ri tzi. 19 Juntir mak che' ri
ta' tzi tiwichintak, tic'ursajtaka'n
y tit'ojsajtaka' li k'ak'. 20 Jwi'li'li
atak chirijke ri nen trantak mak
cristian li tach'ob'tak nen
jb'anicak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Ma' juntir ta' tioctak riq'ui Kakaj Dios

21 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Ma' juntir ta' yak ri
tib'intak Wajawl chwe, tioctak
laj jk'ab' Inkaj Dios pire titakon
chib'ak, xike tioctak laj jk'ab'
Inkaj Dios yak ri tib'anowtak
lawi' raj Inkaj ri wi' lecj.
22 Cuando titaw q'uisb'itak k'ij
re jwich k'ijsak sub'laj cristian
tib'intak chwe, Wajawl oj
xkak'asaji' Jyolj Kakaj Dios laj
ab'j y laj ab'j xkesajb'i mak etzl
y xkab'ana' sub'laj c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios laj ab'j,
tiche'tak chwe.
23 Pero in tamb'ij rechak: Ta'
ch'ob'ol awchak inwi'l.
¡Elantakb'i chinwch ajb'analtak
etzltak no'j! inche' rechak, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.

Esb'i no'j chirij quib' winak

24 Kakaj Jesús xij chic rechak
cristian: Jun cristian ri tijta
inyolj y tran lawi' tamb'ij,
niq'ui' riq'ui jun cristian tzi
jchomorsa'n ri xan richoch chib'
man ab'aj. 25 Cuando xpe nimlaj
k'alaj, xq'uiych sub'laj ja', xpe
sub'laj tew y xk'osaj rib' wich
jxe' man ja li, pero ta' xtzaak
jwi'l cowi' wa'l chib' man ab'aj.
26 Pero jun cristian ri tijta inyolj
y ta' tran lawi' ri tamb'ij, niq'ui'
riq'uil jun sons ri b'a saneb'ke
xan richoch. 27 Cuando xan jun
nimlaj k'alaj, xq'uiych sub'laj
ja', xpe sub'laj tew y xk'osaj rib'
wich jxe' man ja li y man ja li
xtzaak y xyojmajc, xche' Kakaj
Jesús rechak cristian.
28 Cuando xmay jb'ij Kakaj
Jesús jilonli, juntir cristian
sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic
jtijonc, 29 jwi'l wi' jtakon chi
tijonc. Ma' ji'ta'lon chapca'

titijontak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios.

Titzib'saj jun winak re lepra

8 1 Cuando xkejch Kakaj
Jesús b'a witz, sub'laj
cristian tixamtak chirij. 2 Xpe
jun sic' winak ri wi' yajel chirij
ri jb'ij lepra, xjutun chiwch
Kakaj Jesús y xxucar chiwch,
xij: Kaj, wi jilon chawaj,
atcwini' chi intzib'saj, xche' re.
3 Xpe Kakaj Jesús, xye' jk'ab'
chib', xij re: Chwaji'n,
cattzib'ok, xche' re.
Y laj or xel man yajel chirij
sic' winak y xtzib'c. 4 Kakaj
Jesús xij chic re: Ta impuch, ma
yolow re jono cristian nen
xattzib'sanc. Jat c'utta chiwch
man ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios y c'amb'i man
sipan pire tib'e asuje' re Kakaj
Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, ri' li c'utb'ire chiwchak
juntir cristian chi xattzib'i'n,
xche' Kakaj Jesús re.

Ri jcub'arb' jch'ol man jb'ab'al soldad

5 Cuando xoc Kakaj Jesús
Capernaúm, xpe jun jb'ab'alak
mak soldad xjutun chijc'ulel
Kakaj Jesús y xtz'onaj tok'ob'
re: 6 Kaj, jun wajchac wi' laj
wichoch kesal laj jsoc siquirnak
juntir jtio'jl y sub'laj c'ax tijin
tijtij, xche' re.
7 Kakaj Jesús xij re: Imb'i'
chi jtzib'sajc, xche' re.
8 Xpe man jb'ab'alak mak
soldad, xij re: Kaj, in ta' tic'ular
pi we atb'e oc laj wichoch, xike
tab'ijb'i chi titzib' wajchac,
titzib'i'n. 9 Jwi'l in wi' chiqui'
nen titakon chimb' y wi' laj
ink'b' intakon chib'ak mak
soldad. Cuando tamb'ij re jonok
chi tib'ec, tib'i'n y cuando
tamb'ij chic re jonok chi tipetc,
tipeti'n y cuando tamb'ij re jun
wajchac nen chwaj tran,
trana'n, xche' re Kakaj Jesús.
10 Cuando xta Kakaj Jesús
xijsaj re jilonli, xsaach jch'ol chi
jtaic y xij rechak yak ri tixamtak
chirij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ta' ni jono
cristian ta'l inwi'l xo'lak yak
rijajl Israel jilon jcub'ar jch'ol
chwij chapca' winak ri.
11 Tamb'ij chawechak chi sub'laj
cristian tipetak laj jsuc'lal lamas
tielch k'ij y wi' mas tipetak laj
jsuc'lal lamas tikej k'ij, tib'e
wa'xtak pi jpach Abraham, Isaac
y Jacob li man luwar lamas
titakon Kakaj Dios lecj nic'
riq'uil ticub'artak chi wic'.
12 Pero mak ri roj tioctak lamas
titakon Kakaj Dios lecj tina
t'ojsajtaknab'i li uku'mal
chinajb'i re Kakaj Dios, cla' tib'e
rok'b'ej rib'ak y tijkuch'uch'uj
reeak, xche' Kakaj Jesús rechak
cristian.
13 Y xij chic re man
jb'ab'alak mak soldad: Jat laj
awichoch y jilon tib'an chapca'
chawaj jwi'l xacoja' chi incwini'
chi jtzib'saj, xche' re.
Y laj or xtzib' man ajchac.

Titzib'saj sub'laj cristian ri yajtak

14 Kakaj Jesús xe' laj richoch
Pedro y xe' jte' sic' anm ri jji'
Pedro kesal laj jsoc jwi'l k'ak'.
15 Xpe Kakaj Jesús, xchap chi
jk'ab' sic' anm y laj or xel man

k'ak' chirij, xb'iitc y xoc chi
jtzukic Kakaj Jesús.
16 Cuando xoc may, xpetak
cristian xc'amtakb'i sub'laj
cristian riq'ui Kakaj Jesús ri wi'
etzl laj ranmak. Y re la'ke jun
chi yoloj xij, xresaj juntir mak
etzl ri wi' laj ranmak y xtzib'saj
juntir yak cristian ri yajtak.
17 Jilonli xan pire xtaw chiwch
ri xij Isaías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, cuando xij jilonri:

Re xc'ama'b'i kayaj,
xche'.

Ri jc'axc'ol xamb'erem chirij Kakaj Jesús

18 Kakaj Jesús cuando xril
chi sub'laj cristian tijin
tijmulb'a' rib'ak chirij, xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij
chi tik'axtak ch'akap re nimlaj
alagun. 19 Xpe jun ajtijol
cristian re Jpixb' Kakaj Dios,
xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús y
xij re: Ajtijonl, in chwaj imb'e
chawij lamas atb'e'w, xche' re.
20 Kakaj Jesús xij re: Mak
utiw wi' jjulak y mak tz'iquin
wi' jsocak, pero Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil ta'
lamas tijtz'eb'a'wi' jb'a, xche' re.
21 Xpe jun chic rechak yak ri
xamtak, xij re: Wajawl, ye'
luwar chwe tib'e immuke'na
inkaj nab'e, xche' re.
22 Xpe Kakaj Jesús, xij re: Jo'
chwij, can ye'tak mak camnak
jmuke'na jcamnakak, xche' re.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb re ja'

23 Kakaj Jesús xjaw li barc y
xpe yak ajtijol rib'ak chirij
xamb'ertakb'i chirij. 24 Cuando
b'esaltak b'a nimlaj alagun etke
xpe jun quiek'ek' tew b'a ja',
xritz'b'ej man ja', xoc mak
retumb re ja' li man barc y
Kakaj Jesús tijin chi waraj.
25 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij, xe' jb'ite'tak y xijtak re:
¡Kajawl, cojacole', ojjik'i' jwi'l
tijin tikej man barc ralaj ja'!
xche'tak re.
26 Kakaj Jesús xij rechak:
Nen chac mas titzaak ach'olak,
atak ta' kes cub'ul ach'olak
chwij, xche' rechak.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l,
xb'iitc y xk'el man quiek'ek' tew
y mak retumb re man nimlaj
alagun y laj or xmay juntir.
27 Rechak sub'laj xsaach jch'olak
chi rilic, xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jcholajl winak ri, chi ji'
quiek'ek' tew pach mak retumb
re nimlaj alagun ticojontak
chiwch? xche'tak.

Tiesaj etzl laj ranmak quib' winak

28 Cuando xtaw Kakaj Jesús
ch'akap re nimlaj alagun li man
luwar ri jb'ij Gadara, xpetak
quib' winak ri wi' etzl laj
ranmak. Xeltakch li camposant y
xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús.
Rechak sub'laj c'a'ntak, jwi'li'li
ta' ni jono cristian tik'ax la' man
b'e li. 29 Xpe mak etzl, sub'laj
xch'ejejtak, xtz'onajtak re Kakaj
Jesús: ¿Nen chawaj chike at
Jc'ajol Kakaj Dios? At xatpet chi
kach'u'jursaj y ajqui' chi taw
k'ij, xche'tak re Kakaj Jesús.
30 Nakaj re man luwar li
lamas wi'tak, wi' sub'laj aak

tijin jyuk'icak. 31 Xpetak mak
etzl, xtz'onajtak sub'laj tok'ob'
re Kakaj Jesús: Wi ojawesajb'i
neri, cojatake'b'i riq'uilak mak
aak, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak:
Jattak, xche' rechak.
Mak etzl xeltakb'i laj ranmak
mak winak y xe' octak laj
jtio'jlak mak aak y mak aak li
xmajtak jol wich witz y
xkejtakb'i pi xulan asta xe'
tzaaktak li nimlaj alagun, cla'
xjik'tak. 33 Mak ajyuk'ultak aak
xelmajtak, xe'tak li tilmit chi
jyolic ri xaanc y nen xansaj
rechak mak winak ri wi' etzl laj
ranmak. 34 Juntir mak cristian ri
wi'tak li tilmit xe'tak lamas wi'
Kakaj Jesús. Cuando xriltak,
xtz'onajtak sub'laj tok'ob' re
Kakaj Jesús chi tielb'i laj
jtilmitak.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jtio'jl

9 1 Kakaj Jesús xjaw chicb'i li
barc, xk'ax ch'akap re
nimlaj alagun y xtaw laj jtilmit.
2 Y cla' xpetak nic'j cristian
xc'amtakch jun winak riq'ui
Kakaj Jesús b'a jun ch'atum
che', sic' winak li, siquirnak
juntir jtio'jl. Cuando Kakaj Jesús
xril chi cub'uli' jch'olak chirij,
xij re sic' winak ri yaj:
Walc'wal, coj jcowil awanm,
amac xcuymaji'n, xche' re.
3 Xpetak jujun ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios,
xoctak chi yoloj chirijil Kakaj
Jesús, xijtak: Man winak ri, tijin
tijcoj rib' pi Kakaj Dios, xche'tak.
4 Pero Kakaj Jesús retami'
nen tijin tijb'ijtak chirijil,
xtz'onaj rechak: ¿Nen chac atak
tijin tab'antak etzltak
chomorsa'n? 5 ¿Lac'umas wi' ri
mas c'ax jb'ij, amac xcuymaji'n
o ri' mas c'ax jb'ij, b'iiten y
wo'coten? 6 Pero in tanc'ut
chawchak chi Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' chi jcuyic
mac neri wich ulew, xche'
rechak.
Ajruc're' xij chic re sic'
winak ri siquirnak jtio'jl: B'iiten,
c'amb'i ach'atum che' y jat laj
awichoch, xche' re.
7 Sic' winak ri yaj xb'iitc y
xe' laj richoch. 8 Cuando xriltak
mak cristian chi jilonli xaanc,
sub'laj xsaach jch'olak y
xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
jwi'l xye' jcwinel Kakaj Jesús
chi jb'anic jilonli.

Mateo tib'e chirij Kakaj Jesús

9 Kakaj Jesús xelb'i cla',
cuando b'esalc, xrilb'i jun winak
ri jb'ij Mateo, cub'ul chi' mex
lamas titojsaj alcabar y Kakaj
Jesús xij re: Jo' chwij, xche' re.
Mateo xwa'rc y xe' chirij
Kakaj Jesús. 10 Cuando Kakaj
Jesús tijin chi wic' laj richoch
Mateo, sub'laj q'ui ajtz'onaltak
alcabar y sub'laj q'ui ajmacb'
xtawtak chi wic' riq'ui Kakaj
Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij. 11 Mak fariseo, cuando
xriltak jilonli, xtz'onajtak
rechak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo: ¿Nen chac
ajtijol awechak tijin tiwi'n
chijxo'lak mak ajtz'onaltak
alcabar pach mak ajmacb'?
xche'tak rechak.

12 Cuando xta Kakaj Jesús
chi jilonli xijsaj rechak yak
ajtijol rib'ak chirij, xij rechak
mak fariseo: Ta' rajwax ajcun
rechak yak cristian ri ta' yajtak,
ri' rajwax ajcun pi rechak yak ri
yajtak. 13 Jattak y chomorsajtak
nen tielwi' Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:

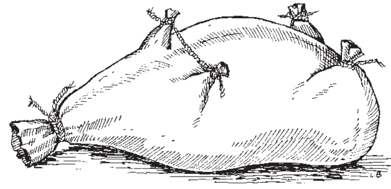
> In ri' chwaj tawiltak c'ur
> jwich jun cristian
> chiwch tasujtak sipan
> chwe, tiche'.

Jwi'l in ta' ximpe chi jtoquic yak
cristian ri suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios, in ri' ximpe chi
jtoquic yak ajmacb', xche'
rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

14 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox,
xtawtak riq'ui Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Nen chac yak
ajtijol rib'ak chawij ta' trantak
ayun chapca' tikab'an oj pach
mak fariseo? xche'tak re.

15 Kakaj Jesús xij rechak: Yak
cristian ri b'il rechak chi tib'etak
li jun tz'am, ta' tijna' tib'isontak
cuando ajwi' man c'ojol winak
chijxo'lak ri tic'uli'yc. Pero
cuando titaw k'ij tic'amsajb'i
man c'ojol winak chiwchak,
ajruc're' trantak ayun. 16 Ta' ni
jono cristian tijc'ojaj jun tzay
itz'ik la' jun q'uer aac' c'ojb'l
jwi'l man aac' c'ojb'l tijc'ola'
rib' y tike niman mas man
rech'e'l re man tzay itz'ik. 17 Ni
ta' tijna' tiye'saj aac' vin lak
tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um,
jwi'l man aac' vin tijrech'a' mak
tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um,



(Mateo 9:17)

jilonli titixi' man aac' vin y
trana' c'ax mak nejb'. Jwi'li'li
man aac' vin rajwaxi' lak
aac'tak nejb' ri b'anal la' tz'um
tiye'sajwi', jilonli ta' ni jono
rechak tran c'ax, xche' Kakaj
Jesús.

Tic'astasaj jwich man ra anm y titzib'saj jun anm

18 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak
chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox
cuando xtaw jun jb'ab'alak yak
rijajl Israel y xxucb'a' rib'
chiwch y xij re: In rab'in ajri'
xcamc, pero wi atb'e chi rilic y
taye' ak'b' chib', tiyo'r chiqui'n,
xche' re.

19 Kakaj Jesús xwa'rc, xe'tak
laj richoch winak li pach yak
ajtijol rib'ak chirij. 20 B'esaltak
riq'ui man winak li xpe jun anm
yaj ri wi'chak cab'lajuj (12)
junab' chi ticar chi coc'xo'lke
tikej man ch'ojnic chirij, xjutun
chirij Kakaj Jesús y xchap
raquitz chak'chi' ritz'ik 21 jwi'l
xchomorsaj laj ranm: Riq'uilke
wi xincwin chi jchapic raquitz
ritz'ik intzib'i'n, xche'.

22 Pero Kakaj Jesús xsolcopij
rib' xril sic' anm li, xij re: At
inrab'in, coj jcowil awanm,
xattzib'i' jwi'l xcub'ar ach'ol
chwij, xche' re.

Y laj or xtzib' sic' anm.
23 Cuando xtaw Kakaj Jesús laj
richoch man jb'ab'alak yak rijajl
Israel xril chi wi'takchak mak
ajok'saltak su' y cristian tijin
tijcamsaj rib'ak chi ok'ej. 24 Xpe
Kakaj Jesús, xij rechak:
Elantakb'i neri, man ra anm ta'
camnak, warajke tran, xche'
rechak.

Mak cristian xtze'jtak jwich
Kakaj Jesús. 25 Pero re
xresajtakb'i mak cristian
chuchja, ajruc're' xoc lamas wi'
man ra anm, xchap chi jk'ab' y
man ra anm xwa'rc. 26 Lak juntir
luwar ri wi' chirij man luwar li
xelwi' jtaquil nen xan Kakaj
Jesús.

Titzib'saj quib' moy

27 Cuando xelb'i Kakaj Jesús
cla' xamb'ertakb'i quib' moy
chirij, cow tich'ejejtak,
tijb'ijtak: ¡Il c'ur kawch at
Jc'ajol David! xche'tak re.

28 Cuando xoc Kakaj Jesús la
ja xpetak yak moy xjutuntak
chijc'ulel, xpe Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak: ¿Ton
acoja'taka' chi incwini' chi
atzib'sajcak? xche' rechak.

Rechak xijtak: Ticub'ari'
kach'ol, Kajawl, xche'tak re.

29 Xpe Kakaj Jesús, xchap
b'ak' jwichak y xij rechak: Jilon
tib'ansaj chapca' jcub'arb'
ach'olak chwij, xche' rechak.

30 Jilonli xna'tuntak yak
moy. Xpe Kakaj Jesús, sub'laj
cow jch'ab'ejcak xan, xij
rechak: Ma yolowtak pire
ma'qui' nen jonok tieteman re,
xche' rechak.

31 Ajri'ke xeltakb'i riq'ui
Kakaj Jesús laj or xoctak chi
jyolic rechak cristian lak juntir
mak luwar li, ri xan Kakaj Jesús
rechak.

Titzib'saj jun mem

32 Cuando xeltakb'i yak moy
ri xtzib'saj b'ak' jwichak, xpetak
nic'j cristian chic xc'amtakb'i
jun mem riq'ui Kakaj Jesús. Y
sic' mem li wi' etzl laj ranm.
33 Cuando Kakaj Jesús xresaj
man etzl laj ranm sic' mem,
ajruc're' xoc chi yoloj. Mak
cristian sub'laj xsaach jch'olak,
xijtak chirib'il rib'ak: Ni jun
b'welt ilan kawi'l neri Israel
jilonli, xche'tak.

34 Pero mak fariseo xijtak:
Man winak li tresaji' mak etzl ri
wi' laj ranmak cristian la'ke
jcwinel man jb'ab'al etzl,
xche'tak.

Kakaj Jesús trila' c'ur jwichak cristian

35 Kakaj Jesús xwo'cot lak
juntir tilmit y lak tra luwar. Xoc
lak jsinagogak yak rijajl Israel y
xij tzilaj jtaquil rechak cristian
chirij jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian y xtzib'saj juntir cristian
ri yajtak. 36 Cuando Kakaj Jesús
xril jwichak sub'laj q'ui cristian
ri wi'tak cla', xril c'ur jwichak
jwi'l tijin tijtijtak c'ax y ta' nen
tiilb'en rechak chapca' jun k'at
carner cuando ta' ajyuk' rechak.
37 Xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Sub'laj nim man tico'n
toquem raj jwich, pero quib'
uxib'ke mocom. 38 Atak
tz'onajtak tok'ob' re Rajw tico'n
chi tijtakch mocom chi jtoquic

jwichak mak tico'n, xche'
rechak.

Kakaj Jesús tijcha' yak cab'lajuj (12) jtako'n

10 1 Kakaj Jesús xmulb'a'
yak cab'lajuj (12) ajtijol
rib'ak chirij. Xye' cwinel rechak
chi resaj mak etzl ri wi' laj
ranmak cristian y chi jtzib'saj
cristian re juntir jaljojtak yajel.
2 Ri' ri jb'ijak yak cab'lajuj
(12) tako'n, nab'e rechak ri'
Simón ri tib'ijsaj Pedro re pach
jk'un ri jb'ij Andrés, Santiago
pach jk'un ri jb'ij Juan ri yak
jc'ajol Zebedeo, 3 Felipe,
Bartolomé, Tomás, Mateo ri
ajtz'onal alcabar, Santiago ri
jc'ajol Alfeo, Tadeo, 4 Simón ri
tib'ijsaj Zelote re y Judas
Iscariote ri xjachow re Kakaj
Jesús pi camic.
5 Kakaj Jesús xtakb'i yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij
ri xcha'w y xij rechak nen
rajwax trantak: Mat b'etak
riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel
y mat octak laj jtilmitak yak aj
Samaria. 6 Ri' mas tzi, atb'etak
riq'uilak yak rijajl Israel ri
chapca' mak carner ri
sache'ltak. 7 Juntir luwar lamas
attawtak, b'ijtak rechak:
Raquitzchak raj tijchol takon
Kakaj Dios chib'ak cristian,
atche'tak rechak.
8 Tzib'sajtak yak cristian ri
yajtak, c'astasajtak jwichak yak
camnakib' laj jcamnaklak,
tzib'sajtak yak ri wi' yajel
chirijak ri jb'ij lepra y esajtak
mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian. Atak xacochajtake
acwinelak chi jb'anic juntir li,
ta' luwar tatz'onaj atojb'lak
cuando tatzib'sajtak cristian.
9 Ta' tac'amtakb'i oro, ni
plata, ni pwak b'anal la' cobre,
10 ni chim pire tichocon awi'lak
laj ab'eak, ni ta' c'amtakb'i jun
túnica chic, ni carot y ta' xajab'
tac'amtakb'ic, jwi'l jun mocom
pi jcholajli' tiye'saj kelen re.
11 Cuando attawtak li jono tilmit
o li jono luwar, toctak jono
cristian ri tic'ular pire attawtak
riq'uil. Wa'xentak laj richoch
ajri' ateltakb'i cla' cuando
ateltakb'i li man tilmit o li man
luwar li. 12 Cuando atoctak la ja
c'amtak rutzil jwichak yak ri
wi'tak la ja y b'ijtak rechak:
Atak juntir ri watak la ja neri,
wa'xok utzil laj awanmak,
atche'tak rechak.
13 Wi yak rajw ja lamas
attawtakwi' tic'ulari' pi rechak
atwa'xtak riq'uilak, ticani' utzil
riq'uilak ri chawajak tiye'saj
rechak y wi mita' tic'ular pi
rechak atwa'xtak riq'uilak ta'
tican utzil riq'uilak ri
chawajak tiye'saj rechak, tik'aj
chiqui'ch aac'lak. 14 Y wi wi'
jonok ta' atjc'ultak y wi ta'
rajak tijtatak ayoljak,
elantakb'i li man ja li o li man
tilmit li, can totojtak man pok
ri wi' la' awakanak.
15 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak cuando titaw k'ij
tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
chib'ak juntir cristian wich
ulew, mak cristian li masna c'ax
k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak
chiwch ri xaan chib'ak mak
cristian aj Sodoma y aj

Gomorra, xche' Kakaj Jesús
rechak.
16 Kakaj Jesús xij chic
rechak: In atintaktakb'i lak
jaljojtak luwar, tamb'an
chawechak chapca' jtakic carner
chijxo'lak mak utiw. Jwi'li'li coj
ano'jak chi jchajaj ayb'ak
chapca' trantak mak cumatz y
b'antak chapca' trantak mak tra
ut ri ta' trantak c'ax. 17 Tike
acwentij ayb'ak chiwchak mak
cristian jwi'l atna jachsajtakna
laj jk'ab'ak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel y atna
sec'sajtakna lak sinagog. 18 Y
inwi'lke in atna jachsajtakna laj
jk'ab'ak mak jb'ab'altak
k'atb'itzij y mak rey jilonli tijna'
tab'ijtak rechak y rechak yak
ma' rijajl ta' Israel chi tz'eti' ri
ilan y tal awi'lak chwij. 19 Pero
cuando atjachsajtak laj jk'ab'ak
mak jb'ab'altak k'atb'itzij li, mat
octak il chi jchomorsaj nen
tab'ijtak o nen tab'antak chi
yoloj jwi'l cuando titaw or
atch'a'wtak, Kakaj Diosi' tiye'w
yoloj chawechak nen tab'ijtak.
20 Ma' atak ta' ri atch'a'wtak, ri'
Lok'laj Jsantil Akajak Dios ri wi'
laj awanmak tich'a'wc.
21 Jun cristian tina jachna
jk'un ratzak pi camic y jun
chuchkajw tina jachna
ralc'walak pi camic y yak
alc'walixelb' tina jb'itna rib'ak
chirij jkaj jchuchak y tina
jachtakna pi camic. 22 Juntir
cristian ri b'esal ranmak
chirijak mak etzltak no'j atna
retzelb'ejtakna y atna
jcontrijtakna inwi'lke in, pero
nen ta' tijquib'aj ranm chwij
asta ticamc, ticolmaji' laj jk'ab'
jmac. 23 Cuando tib'ansaj c'ax
chawechak li jun tilmit
elmajentak, jattak chic li jun
jalan tilmit chic. Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi atak
ajqui' chatcwintak chi jb'ij Jyolj
Kakaj Dios rechak cristian lak
juntir jtilmitak yak rijajl Israel
cuando tipe chic Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil.
24 Ni jono ajtijol rib' mas
jno'j chiwch ajtijol re y ta' ni
jono mocom mas jno'j chiwch
jpatron. 25 Jun ajtijol rib' trana'
pi re xike tran lawi' ri tran
ajtijol re y man mocom trana' pi
re xike tran lawi' tran jpatron.
Wi man rajw ja tib'ijsaji' chi
jb'ab'al etzli'n, ¿nen chiqui'
tib'ijsaj rechak yak ralc'wal?
xche' Kakaj Jesús rechak.
26 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Atak mi tzaak ach'olak
chiwchak yak ri tib'anowtak
c'ax chawechak, jwi'l ta' ni jono
kelen ri tib'ansaj chi mukukil
miti tina elna chi sakil. 27 Lawi'
ri tamb'ij chawechak chi
mukukil, b'ijtak chi sakil y lawi'
ri tamb'ij chawechak pi jasjail,
ch'ejejentak chi jb'ij b'ak ja.
28 Mi tzaak ach'olak
chiwchak mak cristian ri
ticamsan atio'jlak, jwi'l rechak
ta' ticwintak chi jcamsaj
awanmak. Ri' tzaak ach'olak
chiwch jun ri ticwin tijt'oj
atio'jlak pach awanmak li man
luwar re tijb'i c'ax. 29 Quib' chi
nuch' tz'iquin tic'ayaji' chi quib'
centaw, pero ta' ni jono rechak
titzaak lak ulew wi ta' tijye'
luwar Kakaj Dios 30 y jilon

rusumal áb'ak ajlali' jwi'l.
31 Jwi'li'li mi tzaak ach'olak,
atak masna atlok'ajtak chiwchak
sub'laj q'ui tz'iquin, xche' Kakaj
Jesús rechak.
32 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Nen jonok tib'in
chiwchak cristian chi tijch'ob'a'
inwch, in tamb'iji' re Inkaj ri wi'
lecj chi tz'eti' tanch'ob'a' jwich.
33 Pero nen jonok ta' raj tijb'ij
chiwchak cristian chi tijch'ob'a'
inwch, in ta' tamb'ij re Inkaj ri
wi' lecj chi tanch'ob'a' jwich,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri quiek jwi'l tipe ch'o'j chijxo'lak cristian

34 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ma b'ij atak chi inwi'lke
in tiwa'x utzil chijxo'lak
cristian. Jwi'l inwi'lke in tipe
ch'o'j chijxo'lak cristian. 35 Y
inwi'lke in jun winak tijcontrij
jkaj y jun anm tijcontrij jchuch
y jun alib'xel tijcontrij ralb'.
36 Jilonli yak ri ticontrin rechak
cristian, ri' yak rech'elxicak.
37 Nen mas tijlok'aj jkaj o
jchuch chinwch in, ta' tic'ular
tioc pi we. Nen mas tijlok'aj
jc'ajol o jrab'in chinwch in, ta'
tic'ular tioc pi we. 38 Nen jono
cristian ta' raj tijtij c'ax laj
jc'aslemal y tixamb'er chwij, ta'
tic'ular tioc pi we. 39 Nen jono
cristian ta' raj tijye' rib' pi
camic jwi'lke tran lawi' raj
Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich,
pero nen tijye' rib' pi camic
inwi'l in, ticolmaji'n.
40 Nen atc'uluwtak, ini'
injc'ultak y nen inc'uluw in, ri'
tijc'ul ri intakowinakch. 41 Y
nen tic'uluw re jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios tijc'ula' re chapca'
jq'uixel ri tiye'saj re jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios chirij ri b'anal
jwi'l y nen tic'uluw re jun
cristian ri suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios, tijc'ula' re chapca'
jq'uixel ri tiye'saj re jun cristian
ri suc'ul ranm chiwch Kakaj
Dios chirij ri b'anal jwi'l. 42 Nen
jonok tijye' jun vas joron re jun
cristian jwi'lke ajtijol rib'i'
chwij onque ta' nim jk'ij, kes
tz'et tamb'ij chawechak chi
tijc'ula' jq'uixel, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Yak jtako'n Juan Ajb'anal Ja'tiox

11 1 Cuando Kakaj Jesús
xq'uis jye'ic jno'jak yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak
chirij, xelb'i cla' y xe' chi
jtijojcak cristian re Jyolj Kakaj
Dios li mak tilmit re Galilea.
2 Juan Ajb'anal Ja'tiox wi' li
cars, cuando xta jtaquil juntir ri
tijin tran Kakaj Jesús, xtakb'i
yak ajtijol rib'ak chirij chi
jtz'onaj re Kakaj Jesús jilonri:
3 ¿Atni' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew o
tina kulb'ejna jun chic? xche'tak
re Kakaj Jesús.
4 Kakaj Jesús xij rechak:
Jattak, b'ijtatak re Juan Ajb'anal
Ja'tiox juntir ri tijin tawiltak y
ri tijin tatatak. 5 B'ijtatak re chi
yak moy tichak na'tuntak, yak
co'x tichak wo'cottak, yak ri wi'
yajel chirijak ri jb'ij lepra
xtzib'taka'n, yak tac tichak
tontak, yak camnak xc'astasaji'
jwichak laj jcamnaklak y yak
powrtak xijsaji' tzilaj jtaquil

rechak nen mo ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak. 6 Y tzi re jun
cristian ri ta' tijquib'aj ranm
chwij, xche' Kakaj Jesús rechak.

7 Cuando xk'ajtakb'i yak
ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox, Kakaj Jesús xoc
chi yoloj riq'uilak cristian chirij
Juan Ajb'anal Ja'tiox y xtz'onaj
rechak: ¿Nen xe' awile'tak li
man luwar lamas ta' cristian?
¿Roni' xe' awile'tak jun aaj ri
tiitz'b'ej jwi'l tew? 8 Wi ma'
ji'ta'lonli, ¿nenc'u xe' awile'tak?
¿Roni' xe' awile'tak jun winak ri
cojol kustaklaj itz'ik jwi'l? Ma'
ji'ta'lonli. Atak awetamaki' chi
yak cristian ri ticojowtak
kustaklaj itz'ik, ji' wi'tak laj
richochak mak rey.

9 ¿Nenc'u xe' awile'tak?
¿Roni' xe' awile'tak jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios? Jiloni'n. Y in
tamb'ij chawechak chi re masna
nim jk'ij chiwch jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios. 10 Jwi'l ri' re
quiek chirij ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Tina intaknab'i intako'n
nab'e chawch pire tib'e
jb'ij rechak cristian chi
rajwaxi' tijq'uex jno'jak
y tijc'am jk'ab'al
jmacak chinwch nic'
riq'uil tran jwa'x jun
ab'e chawch, tiche'
Kakaj Dios.

11 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ta' ni jono
cristian wa'sal xo'lak juntir
cristian ri mas nim jk'ij chiwch
Juan Ajb'anal Ja'tiox. Pero
chiwch Kakaj Dios ri' mas nim
jk'ij chiwch Juan jun cristian ri
ta' mas nim jk'ij chijxo'lak yak
ri titakon Kakaj Dios laj ranm.

12 La' mak k'ij cuando Juan
Ajb'anal Ja'tiox xtijoj cristian
re Jyolj Kakaj Dios asta lajori,
sub'laj cristian tijin tioctak laj
jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
chib'ak, pero xike yak ri wi'
jcowil ranmak tioctak laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon
chib'ak. 13 Juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr
pach Jpixb' Kakaj Dios xijtaka'
chirij jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian asta xyuk Juan
Ajb'anal Ja'tiox. 14 Wi tacojtak
o ta'n, Elías ri b'ilch ojr chi
tina pena wich ulew, ri' Juan
Ajb'anal Ja'tiox ri xyuk. 15 Nen
titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij,
xche' Kakaj Jesús rechak
cristian.

16 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Nen quiek la'
tanniq'uib'saj yak cristian ri
wi'tak re mak junab' lajori?
Jilon jb'anicak chapca' mak tral
ac'l ri ticub'artak chi itz' lak
c'ayb'l y tich'ejejtak chi
jch'ab'ej yak jpachak y tijb'ijtak:
17 Xkok'saji' su' chi axicnak,
pero ta' xatxojowtak y
xkab'ixaji' b'ix ri kes b'is jtaic,
pero ta' xatok'tak, tiche'tak.

18 Jwi'l cuando xyuk Juan
Ajb'anal Ja'tiox ta' tijtij wa ni
ta' tijtij vin, atak tab'ijtak chi re
wi' jun etzl laj ranm. 19 Y
cuando xyuk Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil, re tijtija'
wa y tijtija' vin, atak tab'ijtak:
Man winak li sub'laj tiwi'nc,
sub'laj tik'ab'arc, richc'ulchi'yi'

mak ajtz'onaltak alcabar pach
mak ajmacb', atche'tak.

Pero in tamb'ij chawechak chi
jno'j Kakaj Dios tic'utuni' chirij
tzitaklaj no'j ri tib'anc, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian .

Mak ri ta' rajak tijcojtak Jyolj Kakaj Dios

20 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc
chi jyajicak mak cristian ri
wi'tak li mak tilmit lamas xan
mas c'utb'i jcwinel Kakaj Dios,
jwi'l ta' xq'uex jno'jak. 21 Y xij
rechak: ¡C'ur awchak atak aj
Corazín! ¡C'ur awchak atak aj
Betsaida! Jwi'l witi ji' xansaj
mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
riq'uilak yak cristian aj Tiro
pach Sidón ri xansaj aac'lak,
ojrtene're' xq'uex jno'jak y
xcoja'taktene're' k'ektaklaj itz'ik
y roj xtila'taktene're' chaaj laj
jb'aak pire c'utb'ire chi
tib'isontaka' jwi'l jmacak.
22 Pero in tamb'ij chawechak
cuando tran jk'atb'itzij Kakaj
Dios chib'ak juntir cristian wich
ulew, atak masna c'ax k'atb'itzij
tib'an chab'ak chiwchak mak
cristian aj Tiro pach Sidón. 23 Y
atak aj Capernaúm, ri'
chach'olak chi atc'amsajtaka'b'i
riq'ui Kakaj Dios lecj, pero
ji'c'une' atb'etak li man luwar
lamas tic'olsaj jsantilak
camnakib'. Witi mak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios ri xansaj
aac'lak ji'tene' xansaj riq'uilak
yak cristian aj Sodoma, roj
xq'uexa'tene' jno'jakre' y
ajwi'tene' man tilmit li lajori.
24 Pero in tamb'ij chawechak
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian wich ulew, atak masna
c'ax k'atb'itzij tib'an chab'ak
chiwch ri xaan chib'ak yak
cristian aj Sodoma, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijya' cristian chi uxlan

25 La' mak k'ij li Kakaj Jesús
xij jilonri:

Tannimirsaj ak'ij at
Inkaj, ri Rajawl caj
pach ulew jwi'l at ta'
xaye' luwar rechak yak
ri wi' jno'jak chi
tretemajtak jcholajl nen
xab'ij.
Pero xaya' luwar
xretemajtak yak
cristian ri jilon jno'jak
chapca' mak tral ac'l.
26 Jiloni' Kaj, jwi'l jilon
chawaj, xche' Kakaj
Jesús.

27 Y xij chic rechak cristian:

Inkaj xjacha' juntir laj
ink'b'.
Ta' ni jonok retam nen
tran Jc'ajol Kakaj Dios,
xike Kakaj Dios y ta' ni
jonok retam nen tran
Kakaj Dios, xike Jc'ajol
Kakaj Dios pach yak
cristian ri lawi' raj
Jc'ajol Kakaj Dios tijye'
retemaj rechak.
28 Tzajtak wiq'uil atak ri
cosolcatak li chac y
ralaj awika'nak y in
atinya'taka' chi uxlan.
29 Cojtak inc'utu'n chapca'
jun yug tacoj rij akulak
y tijoj ayb'ak chwij, in
tamb'ana' nim re wanm

chi awilicak, ta' tancoj
ink'ij y wi jilon
tab'antak li, tiuxlani'
awanmak.
30 Jwi'l inc'utu'n jilon
chapca' jun yug ta' c'ax
jc'amic, ta' nic' chapca'
jun ika'n al, xche'
Kakaj Jesús.

Ri xaan la' k'ij re uxlan

12 1 Jorok k'axi' quib' uxib'
k'ij jb'ij jwi'l Kakaj
Jesús jilonli cuando xk'axtak lak
tico'n pach yak ajtijol rib'ak
chirij li jun k'ij re uxlan y yak
ajtijol rib'ak chirij sub'laj
xc'oktak wi'jal. Xtoctak jujun
jwich trig y xtijtak. 2 Mak
fariseo cuando xriltak chi jilonli
xantak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, xijtak re: Il
impuch, yak ajtijol rib'ak chawij
tijin trantak ri ta' ye'l luwar
tib'ansaj lak k'ij re uxlan,
xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri xan David ojr pach yak
jpach cuando xc'oktak wi'jal?
4 Re xoc li nimlaj chinam ri
richoch Kakaj Dios pach yak
jpach xtijtak mak cuxlanwa ri
sujul re Kakaj Dios y ta' ye'l
luwar jwi'l Jpixb' Kakaj Dios
chi titijsaj, xike rechak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ye'l luwar
rechak tijtijtak. 5 Y, ¿ta'c'u ilan
awi'lak ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios chi yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ta'
timacuntak chiwch Kakaj Dios
cuando tichacuntak li nimi
richoch Kakaj Dios la' mak k'ij
re uxlan? 6 Pero in tamb'ij
chawechak chi neri wi' jun
masna nim jk'ij chiwch nimi
richoch Kakaj Dios. 7 Atak ta'
awetamak nen jcholajl tielwi'
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

In ri' chwaj tawiltak c'ur
jwich jun cristian
chiwch tasujtak sipan
chwe, tiche'.

Witi awetamak jcholajl ta' roj
tacoj ayb'ak pi k'atb'itzij
chirijak yak ri ta' jmacak, 8 jwi'l
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil wi' laj jk'ab' nen raj
tran la' man k'ij re uxlan, xche'
Kakaj Jesús rechak mak fariseo.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

9 Cuando Kakaj Jesús xmay
yoloj riq'uilak mak fariseo, xe'
octak li sinagog. 10 Y cla' wi' jun
winak ri siquirnak jun jk'ab',
pero jwi'l rechak tijin tijtoctak
nen jono kelen ri ta' tzi tran
Kakaj Jesús pire tijcojtak tzij
chirij y xtz'onajtak re: ¿Tijb'ijni'
laj Jpixb' Kakaj Dios titzib'saj
jun cristian la' k'ij re uxlan?
xche'tak re.
11 Y Kakaj Jesús xij rechak:
Wi wi' jono chawechak wi' jun
jcarner y wi xtzaak li jun jul la'
k'ij re uxlan, ¿ta'c'u tresaj li jul
la' k'ij li? 12 Jun cristian masna
lok' jc'aslemal chiwch jun
carner, jwi'li'li Jpixb' Kakaj Dios
tijya' luwar tib'an utzil la' k'ij re
uxlan ri rajwax tib'anc, xche'
rechak.

13 Y xij re sic' winak ri
siquirnak jk'ab': Yuk ak'b', xche'
re.
Y sic' winak xyuk jk'ab' y
xtzib'c, xcan chapca' man jun
jk'ab' chic. 14 Pero xeltakb'i mak
fariseo y xoctak chi jchomorsaj
nen trantak chi jcamsaj Kakaj
Jesús.

Ri xij Isaías chirij Kakaj Jesús

15 Kakaj Jesús cuando
xretemaj nen xchomorsajtak
chirij, xelb'i cla' y sub'laj
cristian xe'tak chirij y xtzib'saj
juntir cristian ri yajtak 16 y xij
rechak chi mi jb'ijtak chi re
Jc'ajoli' Kakaj Dios. 17 Jilonli
xan pire xtaw chiwch ri xij
Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios cuando Kakaj Dios xij
jilonri:

18 Co' ri, wajchac ri cha'l
inwi'l, ri sub'laj
tanlok'aj y sub'laj
inqui'cot chirij.
Tanya' Lok'laj Insantil
laj ranm pire tijb'ij
rechak yak ma' rijajl ta'
Israel nen rajwax
trantak pire tran suc'ul
ranmak chinwch.
19 Ta' tich'o'jin y ta'
tich'ejejc.
Ta' ni jonok tita'w re chi
cow tich'a'w xo'lak b'e.
20 Ta' tran rechak cristian
chapca' jq'uisic jk'ipic
jun aaj ri cojol jyaj, ni
ta' tran rechak cristian
chapca' jq'uisic jchupic
jun mech re candil ri
raquitzchak sib' tiel la',
ta' ni jun cristian
tijsach jwich asta tina
ranna re cristian chi
tran suc'ul ranmak
chinwch pire tich'econ
chib'ak mak etzltak no'j.
21 Y juntir cristian ri ma'
rijajl ta' Israel ticub'ari'
jch'olak chi rulb'ej
titaw man k'ij li, xche'.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' etzl laj ranm

22 Xc'amtakch jun winak
moy y mem riq'ui Kakaj Jesús
jwi'l wi' etzl laj ranm y Kakaj
Jesús xtzib'saj sic' winak, jilonli
ta' chiqui' etzl laj ranm, tichak
ch'a'w y tichak na'tunc.
23 Juntir cristian sub'laj xsaach
jch'olak xtz'onajtak chirib'il
rib'ak: ¿Ma' ronta' ri Jc'ajol
David? xche'tak.
24 Mak fariseo cuando xtatak
chi jilonli tijb'ijtak yak cristian
chirij Kakaj Jesús, xijtak: Man
winak li tresaji' mak etzl laj
ranmak cristian la' jcwinel
Beelzebú ri man jb'ab'al etzl,
xche'tak.
25 Y Kakaj Jesús retami' nen
tijin tijchomorsajtak, xij rechak:
Juntir k'atb'itzij, wi tijtos rib'ak
y tioctak chi ch'o'j chirib'il
rib'ak, tisaachi' jwichak. Y jun
tilmit o yak ech'elxic li jun ja,
wi tijtos rib'ak y tioctak chi
ch'o'j chirib'il rib'ak, ta' naj
tijcuytak jilonli. 26 Y ji'c'ulonli
witi man jb'ab'al etzl tijin chi
resaj man jb'ab'al etzl, tijini'
tran c'ax rib' ric'an. Wi jilonli
tran man jb'ab'al etzl tisaachi'
jwich jk'atb'itzij. 27 Wi in la'yi'
jcwinel Beelzebú twesaj mak

etzl laj ranmak cristian, ¿nenc'u
ye'winak jcwinelak yak ajtijol
rib'ak chawijak pire tresajtak
mak etzl laj ranmak cristian? Ri'
rechak li tib'intak chawechak
chi atak sachalcataka'n. 28 Pero
wi in twesaj mak etzl laj ranmak
cristian la' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, ri' li tic'utuw
chi jtakon Kakaj Dios chab'ak
xyuki' aac'lak. 29 Jun cristian ri
wi' mas jchok'b' ta' ni jonok
ticwin tioc laj richoch chi resaj
kelen re. Nab'e tina jximna,
ajruc're' tijna' tresaj kelen re,
xche' Kakaj Jesús rechak.

30 Y xij chic rechak: Nen ta'
tzi tril ri tamb'an, ri' li
incontrinc. Nen ta' injt'o' chi
jmulb'aj jwichak cristian, ri' re
tiuktamb'i rechak. 31 Jwi'li'li in
tamb'ij chawechak chi Kakaj
Dios tijcuya' juntir jmacak
cristian ri b'anal jwi'lak y juntir
mak yok'on ri tijb'ijtak chirij
Kakaj Dios. Pero nen jono
cristian tiyok'on chirij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, ta' ni jun
b'welt ticuysaj jmac jwi'l Kakaj
Dios. 32 Kakaj Dios tijcuya'
jmacak yak ri tiyok'ontak chirij
Jc'ajol ri xwux pi cristianil, pero
nen jonok tiyok'on chirij Lok'laj
Jsantil, ta' ticuysaj jmac lajori y
nen or riq'ui Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús.

33 Kakaj Jesús xij chic rechak
mak fariseo: Wi tzilaj che'
titicsaj, tziyi' jwich tijye'w, pero
wi ma' tzilaj che' ta' titicsaj, ta'
tzi jwich tijye'w. Jun che'
chirijke jwich tich'ob'saj nen chi
che' lal. 34 Y atak pur atak
cumatz ri ticamsanc. Atak ta'
tab'ijtak tzitaklaj yoloj jwi'l
ataka' etzltak cristian. Jwi'l laj
ranmi' jun cristian tipe'w ri
tijb'ij la' jchi'. 35 Jun tzilaj
cristian tijb'iji' tzitaklaj yoloj
jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj ranm y
jun etzl cristian tijb'iji' etzltak
tzij jwi'l wi' etzltak no'j laj
ranm. 36 In tamb'ij chawechak
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian, juntir cristian tina
jb'ijtakna re Kakaj Dios nen
chac xijtak mak yoloj ri ta' nen
tichacuj. 37 Jwi'l chiriji' ayolj
tic'utun wi ta' amac y chiriji'
ayolj tic'utun wi wi' amac, xche'
Kakaj Jesús rechak mak fariseo.

Rajak tib'ansaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

38 Xpetak nic'j fariseo
pachak nic'j ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios, xijtak re
Kakaj Jesús: Ajtijonl, chikaj tikil
tab'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chikawch, xche'tak re.

39 Kakaj Jesús xij rechak: Yak
cristian ri wi'tak wich ulew la'
mak junab' lajori mas etzl
jno'jak y ta' suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios tijtz'onajtak
tib'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chiwchak, pero chiwchak
mak cristian li ta' chiqui'
tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios, xike ri xansaj chirij
Jonás ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios. 40 Chapca' Jonás xwa'xi'
uxib' k'ij pach uxib' ak'ab' laj
jch'ol jun nimlaj car, jilon
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tina wa'xna uxib' k'ij
pach uxib' ak'ab' ralaj ulew.

41 Cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak
juntir cristian ri wi'tak lajori,
tina jb'itna rib'ak yak cristian aj
Nínive pire tijtz'onajtak
k'atb'itzij chib'ak mak cristian ri
wi'tak lajori, jwi'l rechak
xq'uexa' jno'jak cuando xijsaj
Jyolj Kakaj Dios rechak jwi'l
Jonás y lajori neri chaxo'lak wi'
jun ri masna nim jk'ij chiwch
Jonás.
42 Y man anm ri xwa'x pire
reina re man luwar ri wi' li sur,
re tipeti' cuando tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian ri wi'tak lajori. Re tina
yuk jtz'onajna k'atb'itzij chib'ak
juntir mak cristian li, jwi'l
sub'laj naji' xpe'w pire xyuk chi
jtaic jno'j Salomón. Lajori neri
chaxo'lak wi' jun masna jno'j
chiwch Salomón, xche' Kakaj
Jesús rechak mak fariseo y
rechak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios.

Man etzl ri tik'ajch

43 Kakaj Jesús xij chic rechak
jilonri: Cuando jun etzl tiel laj
ranm jun cristian, tib'e lak
chekej luwar, tijtoc lamas
tiuxlanwi', pero cuando ta' tijta'
jono luwar lamas tiuxlanwi',
tijb'ij: 44 Ink'aj chic laj wichoch
lamas xinelwi'ch, tiche'.
Y cuando tik'aj chic man etzl
li, tiyuk jte' man cristian ri
lamas xelb'i chapca' rilic jun ja
jamal jpam, tzi jmesic jpam y tzi
jb'anic jwa'xc. 45 Tipe man etzl
li, tib'e jcame'ch wukub' (7)
jpach chic ri masna etzl jno'jak
chiwch re y juntir rib'ilak
tioctak laj ranm man cristian li.
Y man cristian li tran chic mas
etzl jno'j chiwch ojr. Jilon
tib'ansaj rechak mak etzltak
cristian ri wi'tak lajori, xche'
Kakaj Jesús rechak mak fariseo
y yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios.

Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un

46 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'uilak cristian cuando
xtawtak jchuch pach yak jk'un,
rechak ri' raj roj xch'ab'ejtak
Kakaj Jesús, pero ji'ke xcantak
chuchja. 47 Xpe jun rechak yak
ri wi'tak cla', xij re: Achuch
pach yak ak'un wi'tak chuchja y
rajak atjch'ab'ejtak, xche' re.
48 Pero Kakaj Jesús xij re
man ri xin re jilonli: ¿Nenc'u
inchuch y nenc'u ink'un? xche'
re.
49 Ajruc're' xc'ut yak ajtijol
rib'ak chirij y xij: Ri'taka'
rechak ri inchuch pach ink'un.
50 Juntir yak ri tib'anowtak
lawi' raj Inkaj Dios ri wi' lecj,
ri'taka' li ink'un, wanab' y
inchuch, xche' Kakaj Jesús re.

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

13 1 La' man k'ij li xelb'i
Kakaj Jesús la ja, xe'
cub'arok chi' nimlaj alagun. 2 Y
jwi'l sub'laj cristian xmulb'a'
rib'ak riq'uil, xjaw li jun barc,
xcub'arch cla' y juntir cristian
xcantak chi' nimlaj alagun.
3 Kakaj Jesús xoc chi jtijojcak re
sub'laj kelen la' esb'itak no'j. Xij
jun esb'i no'j rechak jilonri: Wi'
jun ajticonl xe' ticonanok.
4 Cuando tijin chi ticonanc, nic'j



(Mateo 13:3)

íjaj xkejtak li b'e y xpetak mak
tz'iquin xtijtak.
5 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak
ab'aj lamas ta' pim ulew. Mak
íjaj li, laj or xeltakch jwi'l ta'
mas naj jpam man ulew lamas
xkejtakwi'. 6 Pero jwi'l ta' lamas
xe' ra'ak cuando xel sak'j,
xchekejtak y xcamtak.
7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak
q'uix, xeltaka'ch, pero mak q'uix
xq'uiytak laj or chiwchak,
xcamtak mak tico'n ralaj mak
q'uix.
8 Nic'j íjaj chic xkejtak li
tzilaj ulew. Mak íjaj li jor kus
xwichintak. Jujun íjaj xya'taka'
jujun cient (100) jwichak y nic'j
chic xya'taka' oxc'al (60)
jwichak y nic'j chic xya'taka'
junwinak lajuj (30) jwichak.
9 Nen titonc, jte' jcholajl ri
tamb'ij, xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.

10 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo,
xjutuntak riq'ui Kakaj Jesús y
xtz'onajtak re: ¿Nen chac la'
esb'itak no'j tach'ab'ej mak
cristian? xche'tak re.
11 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak, Kakaj Dios xya' retemaj
chawechak jcholajl jtakon ri ta'
etemal, pero rechak ta' xye'
luwar rechak tretemajtak.
12 Nen wi' mas riq'uil, tiye'saj
chiqui' mas re pire tiniman re,
pero nen ta' re, asta raquitz ri
wi' riq'uil, timajsaji' re.
13 Jwi'li'li la' esb'itak no'j
tanch'ab'ejtak jwi'l rechak
onque tina'tuntaka'n, pero ta'
tijmajtak jcholajl nen tijin
triltak. Tijta'taka' nen tib'ijsaj
rechak, pero ta' tijtatak jcholajl
nen tijin tijtatak. 14 Chirijak
mak cristian li titaw chiwch
Jyolj Kakaj Dios ri xcan jb'ij

Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ojr cuando xij jilonri:

Tijta'taka' ri tib'ijsaj
rechak, pero ta' tijtatak
jcholajl y
tina'tuntaka'n, pero ta'
tijmajtak jcholajl ri nen
tijin triltak.
15 Jwi'l mak cristian li pur
ab'aj ranmak, nic
riq'uil tz'apili' jxicnak y
nic' riquil tz'apili' b'ak'
jwichak, ta' tina'tuntak
y ta' tijtatak jcholajl ri
ximb'ij pire ta' tijq'uex
jno'jak y ta' tik'ajtak
wiq'uil pire
tancunajtak, xche'.

16 Pero atak tzi awechak jwi'l
atna'tuntaka'n y attontaka'n.
17 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi sub'laj
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y
sub'laj cristian ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios rajak roj
xrile'tak ri tijin tawiltak lajori,
pero ta' xriltak. Rajak roj xtatak
lawi' ri tijin tatatak lajori, pero
ta' xtatak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Ri jcholajl man esb'i no'j chirij man ajticonl

18 Kakaj Jesús xij rechak:
Tatak jcholajl ri tielwi' man
esb'i no'j ri ximb'ij chirij man
ajticonl. 19 Jun cristian ri tijta
jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios y
ta' tijta jcholajl, jilon chapca'
man b'e ri lamas xkejwi' mak
íjaj, tijc'ula' Jyolj Kakaj Dios laj
ranm, pero laj or tipe man
jb'ab'al etzl tresaj chic laj ranm.
20 Y jun cristian chic jilon
chapca' man ulew lak ab'aj
lamas xkejtakwi' mak íjaj, re
tijta' Jyolj Kakaj Dios y laj or
tijc'ul pi qui'cotemal laj ranm,
21 pero ta' tib'e ra' laj ranm jwi'l
ta' tijcub'a' mas jch'ol chirij.
Quib' uxib' k'ijke tijcoj, pero
cuando titakchi'j chi macunc y
cuando tib'ansaj c'ax re jwi'l
tijcoj Jyolj Kakaj Dios, laj or
tijquib'aj ranm. 22 Y man luwar
lak q'uix ri lamas xkejtakwi'
mak íjaj, ri' jun cristian ri tijcoj
Jyolj Kakaj Dios laj ranm quib'
uxib' k'ij, pero ri' tib'e mas
ranm chirijak mak kelen re wich
ulew y tisub'saj jwi'l jb'iomil, ri'
li tik'atow jwich Jyolj Kakaj
Dios pire ta' tiwichin laj ranm.
23 Y man tzilaj ulew lamas
xkejtakwi' mak íjaj, ri' jun
cristian ri tijc'ul Jyolj Kakaj
Dios laj ranm y tijta' jcholajl,
nic' riq'uil tiwichini' Jyolj Kakaj
Dios laj ranm. Re jilon chapca'
mak íjaj ri tijye'tak jujun cient
(100) jwichak, chapca' mak íjaj
ri tijye'tak oxc'al (60) jwichak y
chapca' mak íjaj ri tijye'tak
junwinak lajuj (30) jwichak,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirijak mak etzl woron ri wi' lak trig

24 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak cristian jilonri:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' xan jun
winak ri xtic tzilaj íjaj laj rulew.
25 Pero lak'ab' cuando tiwartak
juntir, xtaw jun jcontre winak li,
xe' jtique' etzl woron chijxo'lak
mak trig y xec'. 26 Pero cuando

xq'uiytak mak trig, xcholtak
wichinc, jilon mak etzl woron
tijin tiq'uiytak chijxo'lak mak
trig. 27 Xpetak mak mocom, xe'
jb'ijtak re man rajw tico'n: Kaj,
awíjaj ri xatic tzilaj íjaji'n y,
¿lac'umas xpe'tak mak etzl
woron? xche'tak re man rajw
tico'n.
28 Man rajw tico'n xij
rechak: Jono incontre xe' tiquiw
mak etzl woron chijxo'l intico'n,
xche'.

Y mak mocom xtz'onajtak re:
¿Chawajni' tib'e kab'uke' mak
etzl woron? xche'tak re.
29 Y man rajw tico'n xij chic
re mak mocom: Ma b'uk'tak
jwi'l pent jb'uk'ic mak etzl
woron tab'antak tib'uk'majb'i
jujun trig chijxo'l. 30 Ri' mas tzi
q'uiyna xo'lak trig asta titaw k'ij
tikamol mak trig ajruc're' nab'e
tantak immocom, chi jmolic
juntir mak etzl woron y
tijximtak pi k'alu'n y tijtostak
pire tic'atsaj y juntir mak trig ri
tijmoltak, tijc'oltak laj inc'újaj,
xche' re mak mocom, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas y ch'amk'or

31 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak cristian jilonri:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' jun ra íjaj
re mostas ri xtic jun winak laj
rulew. 32 Man ra íjaj re mostas
masna nuch' chiwch juntir íjaj,
pero cuando tiq'uiy ri' mas nim
titaw chiwch juntir ichj, trana'
chapca' jun nuch' che' y mak
tz'iquin tipetak tran jsocak lak
jk'ab', xche' Kakaj Jesús rechak
cristian.
33 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak cristian jilonri:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' ch'amk'or
ri tijc'am jun anm, tijyuj pach
uxib' pajb'l c'aj pire
tijch'amab'saj juntir man k'or,
xche' Kakaj Jesús rechak
cristian.

Nen chac ticojsaj mak esb'itak no'j

34 La' esb'itak no'j xtijojwi'
cristian Kakaj Jesús re Jyolj
Kakaj Dios pire tijtatak jcholajl.
35 Jilonli xan pire xtaw chiwch
ri xij jun ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ojr cuando Kakaj Dios xij
jilonri:

> Inna yolowna la' esb'itak
> no'j, tina imb'ijna kelen
> ri ta' etemalch asta
> cuando ajqui' caj pach
> ulew, xche'.

Jcholajl mak etzl woron ri tielch xo'lak trig

36 Kakaj Jesús xmay yoloj
riq'uilak cristian y xoc la ja.
Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij,
xijtak re Kakaj Jesús: B'ij chike
nen jcholajl tielwi' man esb'i
no'j ri xab'ij chirijak mak etzl
woron ri xeltakch lak trig,
xche'tak re Kakaj Jesús.
37 Kakaj Jesús xij rechak: Ri
xtiquiw tzilaj íjaj ri' Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
38 Y ri ulew lamas xticonan ri'
juntir wich ulew y ri tzitaklaj
íjaj ri'taka' yak cristian ri
tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon laj ranmak. Y mak etzl

woron ri'taka' yak cristian ri
wi'tak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.
39 Y man contre ri xtiquiw
mak etzl woron ri' man jb'ab'al
etzl y k'ij re cuando timolsajtak
mak trig ri' man k'ij re q'uisb'i
jwich k'ijsak y yak ri xmolowtak
re mak trig ri'taka' yak anjl.
40 Chapca' jmolic mak etzl
woron tib'ansaj pire tit'ojsaj li
k'ak' pire tic'atc, jilonli tib'an la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
41 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tina jtaknach yak anjl
chi jcha'ic chijxo'lak yak
cristian ri titakon Kakaj Dios laj
ranmak, juntir yak cristian ri
tib'anow rechak cristian chi
timacuntak pach yak ri
tib'anowtak mak etzltak no'j,
42 tit'ojsajtak li jun jorn ri wi'
sub'laj jk'ak'al. Cla' tib'e
rok'b'ej rib'ak y tijkuch'uch'uj
reeak. 43 Y yak ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios, tina
jululuntaknach chapca' rilic k'ij,
tiwa'xtakch lamas titakonwi'
Kakaj Dios. Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Esb'i no'j chirij jun kelen ri mukul y chirij jun perla

44 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian jilon
chapca' jun kelen ri pakal rijil ri
mukul li jun luwar. Y jun winak
tijta'w y xike tril tican jmuke'
chic cla', sub'laj tichak qui'cotc,
tib'e jc'ayaj juntir kelen re y
tijlok' man ulew li, xche' Kakaj
Jesús rechak.

45 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jilon chapca'
tran jun ajyecomanl ri tijin
tijtoc mak kustaklaj perla ri
pakal rijil. 46 Cuando tib'e jte'
jun ri sub'laj pakal rijil, laj or
tib'e jc'ayaj juntir kelen re y
tijlok' man kuslaj perla li ri
sub'laj pakal rijil, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij c'aat re chapb'i car

47 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian
jilon chapca' jun c'aat re chapb'i
car. Man c'aat re chapb'i car
cuando tit'ojsaj li mar tijmola'
juntir jwich car. 48 Cuando tinoj
man c'aat chi car tipetak mak
ajchapaltak car tresajtakb'i chi'
ja', tib'e cub'artak chi jcha'ic.
Mak tzitaklaj car tijc'oltak lak
chicach y mak car ri ta' tzi
tijt'ojtakb'ic. 49 Y jilonli tib'an la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
Tipetak yak anjl, tijcha'tak mak
cristian ri pur etzl jno'jak
chijxo'lak yak ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios. 50 Y mak
cristian li ri pur etzl jno'jak
tit'ojsajtak li jun jorn ri wi' sub'laj
jk'ak'al. Cla' tib'e rok'b'ej rib'ak y
tijkuch'uch'uj reeak, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.
51 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Xata'takni' jcholajl nen
mo tielwi' juntir ri ximb'ij? xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
Rechak xijtak re Kakaj Jesús:
Xkata'n, Kajawl, xche'tak.
52 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Jun ajtijol cristian re

Jpixb' Kakaj Dios cuando tijtijoj
rib' re nen mo jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jilon chapca' jun
rajw ja ri wi' kelen re c'olan
jwi'l y cuando raj tresajch aac'
kelen, tresaji'n y cuando raj
tresajch tzay kelen, tresaji'n,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij

53 Kakaj Jesús cuando xmay
jb'ij juntir mak esb'itak no'j li,
xelb'i cla'. 54 Xtaw laj jtilmit xchol
jtijoj cristian li sinagog. Mak
cristian sub'laj xsaach jch'olak
chi jtaic y xtz'onajtak chirib'il
rib'ak: ¿La'cumas xpe jno'j jilon
tran li, ri tijin tijb'ij? Y, ¿nen
chiqui' mo ticwin chi jb'anic mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios? 55 Re
ri' jc'ajol man ajc'ox y jchuch ri'
María. Ri' ratzak Santiago, José,
Simón pach Judas. 56 Y wi'taka'
yak ranab' neri chikaxo'l. Y,
¿lac'umas xpe jno'j jilon tran li?
xche'tak mak cristian chirij.
57 Jwi'li'li ta' rajak tijcojtak
lawi' ri tijb'ij Kakaj Jesús. Xpe
re, xij rechak: Lak juntir luwar
ticojsaji' jk'ij jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, pero laj jtilmit ta'
ticojsaj jk'ij, ni laj richoch,
xche' rechak.
58 Y ta' xan q'uilaj c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios cla' jwi'l mak
cristian ri wi'tak cla' ta' ticub'ar
jch'olak chirij.

Ri nen mo jcamic Juan Ajb'anal Ja'tiox

14 1 La' mak k'ij li man rey
Herodes Antipas xta
jtaquil juntir ri tran Kakaj Jesús.
2 Xij rechak mak ri wi' rekle'nak
pi jpach: Winak li ri' Juan
Ajb'anal Ja'tiox xc'astasaj jwich
laj jcamnakl xo'lak camnakib',
jwi'li'li ticwini' chi jb'anic
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xche'
rechak.
3 Herodes xij jilonli jwi'l ri'
re xtakow jchapic Juan Ajb'anal
Ja'tiox y xtakow jximic la'
caden y xtak jcojic li cars jwi'l
Herodías ri xwa'x pi rixokl
Herodes Felipe ri jk'un 4 y Juan
Ajb'anal Ja'tiox xij re Herodes:
Ta' tzi xab'an xatc'uli'y riq'ui
rixokl ak'un, xche' re.
5 Herodes rajti ranm
tijcamsaj Juan Ajb'anal Ja'tiox,
pero tike tzaak jch'ol chiwchak
juntir cristian jwi'l retamaki' chi
Juan Ajb'anal Ja'tiox, ajk'asal
Jyolji' Kakaj Dios. 6 Pero cuando
xan jnimak'j Herodes re xc'ul
jk'ij, xpe jun k'apoj anm ric'lal
Herodías xyuk xojow chiwchak
juntir mak ri wi'tak la ja ri
xsiq'uijtak li man nimak'ij li y
Herodes sub'laj kus xril. 7 Xij re
chiwchak juntir cristian chi
tz'etel tz'et tijya' re nen chi
kelen raj tijtz'onaj. 8 Y man
k'apoj anm li xtakchi'j jwi'l
jchuch chi tijtz'onaj jb'a Juan
Ajb'anal Ja'tiox re Herodes, xij
re: Chwaj chi taye' chwe li jun
nimlaj plat jb'a Juan Ajb'anal
Ja'tiox, xche' re.
9 Man rey li sub'laj xb'ison
cuando xta chi jilonli xijsaj re,
pero jwi'l chiwchi' juntir mak ri
wi'tak li man nimak'ij li xij chi
tijya' re nen raj tijtz'onaj,
jwi'li'li xtak jye'ic re man k'apoj
anm lawi' raj. 10 Jilonli xtak

resaj jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox li
cars. 11 Xye'sajch li jun nimlaj
plat y xye'saj re man k'apoj anm
y man k'apoj anm xe' jye' re
jchuch.

12 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox, xe'
jc'ame'takch jcamnakl Juan
Ajb'anal Ja'tiox. Xmuktak,
ajruc're' xe' jb'ijtak re Kakaj
Jesús.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

13 Kakaj Jesús, cuando xta
jtaquil chi xcamsaji' Juan
Ajb'anal Ja'tiox, xelb'i cla',
xjawb'i li jun barc y xe' li jun
luwar lamas ta' cristian ch'akap
re nimlaj alagun. Y cuando
sub'laj q'ui cristian re mak
tilmit xtatak jtaquil lamas xe'
Kakaj Jesús, xe'tak chi rakanak
asta xtawtak lamas wi' Kakaj
Jesús. 14 Cuando xelch Kakaj
Jesús li barc xril sub'laj q'ui
cristian mulantak cla', xril c'ur
jwichak y xtzib'saj yak cristian
ri yajtak ri c'amalb'i jwi'lak.

15 Cuando xe' k'ij xpe yak
ajtijol rib'ak chirij, xjutuntak
chijc'ulel y xijtak re: Lajori xi'
k'ij y la' man luwar ri ta'
cristian, q'uis ayolj riq'uilak
cristian y b'ij rechak chi tib'etak
lak tilmit pire tib'e jlok'e' jwaak
re tijtijtak, xche'tak re Kakaj
Jesús.

16 Kakaj Jesús xij rechak: Ta'
rajwax tina b'etakna chi jlok'ic
jwaak. Ye'tak jwaak, xche'
rechak.

17 Rechak xijtak re Kakaj
Jesús: Pero ta' q'ui cuxlanwa wi'
kiq'uil, xike job' chi cuxlanwa
wi' kiq'uil pach quib' chi car,
xche'tak re.

18 Kakaj Jesús xij chic
rechak: C'amtakch mak
cuxlanwa pach mak car neri,
xche' rechak.

19 Y xij rechak juntir cristian
chi ticub'artak b'ak q'uim. Y xpe
Kakaj Jesús xc'am mak job'
cuxlanwa laj jk'ab' pach mak
quib' car, xna'tun lecj,
xc'omowaj re Kakaj Dios, xq'uer
y xye' mak cuxlanwa rechak yak
ajtijol rib'ak chirij y rechak
xjachtak chiwchak juntir
cristian. 20 Juntir cristian
xwi'ntak asta xnojtak y cuando
xcolajtak, xnojsajtakna cab'lajuj
(12) chicach chi q'uertak
cuxlanwa y car ri ta' xq'uisc.
21 Yak ri xwi'ntak raj wi' job'
mil (5,000) xike winak, ta'
xajlaj anm ni mak tral ac'l.

Kakaj Jesús tib'en b'a nimlaj alagun

22 Cuando xantaj li jwi'l
Kakaj Jesús, xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij chi
tijawtakb'i li barc y
tinab'ertakb'i pire tik'axtakb'i
nab'e ch'akap re nimlaj alagun.
Re xcanna jch'ab'ej juntir
cristian. 23 Ajruc're' xjaw b'a jun
witz ric'an chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. Cuando xoc ak'ab',
re ajwi' b'a witz. 24 Y man barc
lamas xe'tak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo
xjutuni'b'i naj b'a nimlaj alagun
y mak retumb re man nimlaj
alagun sub'laj tijk'osaj rib'ak
chiwch man barc, jwi'l man tew
ji' tijin jpetic laj jsuc'lal lamas
b'esal man barc. 25 Cuando

sakarem re, Kakaj Jesús xe' chi
rilicak, b'e tran b'a nimlaj
alagun xjutumb'i riq'uilak.
26 Cuando yak ajtijol rib'ak
chirij xriltak chi b'e tran Kakaj
Jesús b'esal b'a nimlaj alagun,
rechak sub'laj xtzaak jch'olak y
sub'laj cow xch'ejejtak y xijtak:
¡Jun ajtzakal ch'oli'n! xche'tak.
27 Xpe Kakaj Jesús, laj or
xch'ab'ejtakb'ic, xijb'i rechak:
Cowirsaj awanmak, ini'n, mi
tzaak ach'olak, xche' rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Wajawl, wi kes tz'et ati'n,
b'ij chwe chi imb'emb'i b'a ja'
intaw aac'l, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Tzaj, xche'
re.
Ajruc're' xpe Pedro, xkejb'i li
barc xe' chi rakan b'a ja' laj
jsuc'lal lamas petzalwi' Kakaj
Jesús. 30 Pero xril chi wi' mas
jchok'b' tew b'a ja', sub'laj
xtzaak jch'ol y cuando tijinchak
jkejic ralaj ja' xch'ejejc, xij:
¡Wajawl, quinacole'! xche'.
31 Xpe Kakaj Jesús, laj or
xchap chi jk'ab' y xij re: ¡At ta'
mas cub'ul ach'ol chwij! ¿Nen
chac xaquib'aj awanm? xche' re.
32 Cuando xjawtakch li barc,
xtanar man quiek'ek' tew. 33 Y
juntir yak ri wi'tak li man barc
xxucartak chiwch Kakaj Jesús y
xijtak re: Tz'etel tz'et ati'ca'
Jc'ajol Kakaj Dios, xche'tak re.

Titzib'saj yak cristian ri yajtak

34 Cuando rechak xk'axtakb'i
ch'akap re nimlaj alagun,
xtawtak li jun luwar ri jb'ij
Genesaret. 35 Y yak cristian cla'
xch'ob'tak jwich Kakaj Jesús, xe'
jye'tak jtaquil li juntir man
luwar li y juntir cristian ri wi'
jyowb'ak xc'amtakb'i riq'ui
Kakaj Jesús. 36 Y xtz'onajtak
tok'ob' re chi tijye' luwar rechak
tijchaptak raquitz chak'chi'
ritz'ik. Juntir yak ri xchapowtak
re xcani' tzib'tak re jyajak.

Ri titzakow re jun cristian li mac

15 1 Xpetak nic'j fariseo
pach nic'j ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri
tipetak Jerusalén xtawtak riq'ui
Kakaj Jesús xijtak re: 2 Yak
ajtijol rib'ak chawij ta' tijcojtak
jc'utu'nak kamam katit'. Rechak
ta' tijch'aj jk'ab'ak nab'e,
ajruc're' tijtij kelen rechak,
xche'tak re Kakaj Jesús.
3 Kakaj Jesús xij rechak: Atak
jwi'lke tatakejtak mak jc'utu'n
amam atit'ak, ta' tacojtak Jpixb'
Kakaj Dios, 4 jwi'l Kakaj Dios
xiji' jilonri:

Coj jk'ij akaj achuch,
xche'.

Y xij chic:

Nen tijyok' jkaj jchuch,
tina camsajna, xche'
Kakaj Dios.

5 Pero atak tab'ijtak: Jun
cristian tijna' tijb'ij re jkaj o
jchuch, ta' tijna' atint'o'w riq'ui
nen rajwax chawe jwi'l juntir
kelen we ri wi' b'ili' inwi'l chi
pirechi' tansuj re Kakaj Dios,
atche'tak.
6 Y atak tab'ijtak chi jilonli
ta' rajwax tijcoj jk'ij jkaj o
jchuch jun cristian. Jilonli
tasachtak jwich Jpixb' Kakaj
Dios jwi'l ri' chiqui' tatakejtak
ac'utu'nak.

7 Atak ajsolcopil acayb'alak,
tz'eti'ca' xcan jtz'ib'aj Isaías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
chawijak ojr cuando Kakaj Dios
xij jilonri:

8 Yak cristian ri, jchi'ake
tib'in chi
tijnimirsajtaka' ink'ij,
pero laj ranmak ta'
tz'et trantak jilonli.

9 Ta' nen tichacuj
tijnimirsajtak ink'ij.
Rechak tijtijojtak
cristian re mak c'utu'n
ri queneysalke jwi'lak,
trantak chapca' ri'
Impixb' tijb'ijtak, xche'
Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak nic'j
fariseo pach nic'j
ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios.

10 Y Kakaj Jesús xsiq'uij
cristian, xij rechak: Tatak ri
tamb'ij y tatak jcholajl. 11 Ma'
ri' ta' ri tioc laj jchi' jun cristian
ri tib'anow re timacunc. Ri' ri
tielch laj jchi' jun cristian ri
tib'anow re timacunc, xche'
rechak.

12 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo,
xjutuntak chijc'ulel y xijtak re:
Mak fariseo ta' tzi xtatak ri
xab'ij, xche'tak re Kakaj Jesús.

13 Y Kakaj Jesús xij rechak:
Juntir tico'n ri ma' jticonoj ta'
Inkaj Dios ri wi' lecj, tina
b'uk'sajnab'ic. 14 Rechak
wa'xtakna cla' nic' riq'uil
moytaka' tijin tijc'amtak jb'eak
nic'j moy chic. Wi wi' jun moy
tijc'am jb'e jun moy chic, chi
quib' rib'ilak tib'e tzaaktaka' li
jono jul, xche' Kakaj Jesús
rechak.

15 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: B'ij chike nen jcholajl
tielwi' man esb'i no'j ri xab'ij,
xche' re.

16 Kakaj Jesús xij: Y jilon
atak ajqui' chatatak jcholajl.
17 Juntir kelen ri tioc laj jchi'
jun cristian, ji' tib'e laj jch'ol,
ajruc're' tresajb'ic. 18 Pero ri
tijb'ij jun cristian, laj ranmi'
tipe'w y ri' li ri tib'anow re jun
cristian timacunc. 19 Jwi'l laj
ranmi' jun cristian tipe'w mak
etzltak chomorsa'n, ticamsanc,
tran tz'i'al, trechb'ej jun jalan
cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n,
tialk'anc, tijmol tzij y tiyok'onc.
20 Ri' juntir mak no'j li ri
titz'ilib'san re ranm jun cristian
chiwch Kakaj Dios. Pero jun
cristian ri tijtij kelen y ta'
tijch'aj jk'ab', ma' ri' ta' li
titz'ilib'san re ranm chiwch
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Jun anm ri ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesús

21 Kakaj Jesús xelb'i cla', xe'
lak luwar chijc'ulel Tiro pach
Sidón. 22 Y cla' wi' jun anm aj
Canaán. Xpe man anm li, xjutun
chijc'ulel Kakaj Jesús xch'ejej,
xij: ¡Wajawl, Jc'ajol David, il
c'ur inwch, wic'lal sub'laj c'ax
tijin tijtij jwi'l wi' jun etzl laj
ranm! xche' re.

23 Kakaj Jesús ta' xch'ab'ej
man anm li. Xpetak yak ajtijol
rib'ak chirij, xjutuntak chijc'ulel
Kakaj Jesús xtz'onajtak tok'ob'
re y xijtak: B'ij re man anm li

tib'ec, jwi'l mas tich'ejej petzal
chikij, xche'tak re Kakaj Jesús.
24 Xpe Kakaj Jesús, xij: In
xintaksajch jwi'l Kakaj Dios
pirechi' tiyuk intoque' jujun
rechak yak rijajl Israel ri
chapca' mak carner ri
sache'ltak, xche'.
25 Pero xpe man anm xxucar
chiwch Kakaj Jesús y xij re:
Wajawl, quinat'owe', xche' re.
26 Kakaj Jesús xij chic re
man anm: Ta' tzi timajsaj jwaak
yak alc'walixelb' y tiye'saj
rechak mak tz'i', xche' re.
27 Man anm xij chic re Kakaj
Jesús: Tz'eti' tab'ij Wajawl. Pero
mak tz'i' tijtija'taka' mak tra
jxerc' wa ri titzaakch b'a mex
riq'ui rajwak, xche' re Kakaj
Jesús.
28 Kakaj Jesús xij chic re
man anm li: At anm, sub'laj
cub'ul ach'ol chwij. B'anok
chapca' chawaj at tib'ansaj
chawe, xche' re.
Y laj or xtzib' ric'lal sic' anm.

Titzuksaj quejab' mil (4,000) chi winak

29 Kakaj Jesús xel chicb'i cla'
xe' chic chi' nimlaj alagun ri
jb'ij Galilea. Cuando xtaw cla'
xjaw wich jun witz y xcub'ar
cla'. 30 Sub'laj cristian xmulb'a'
rib'ak lamas wi' Kakaj Jesús y
c'amalch cristian jwi'lak ri
co'xtak, ri moytak, ri ta'
tz'akatnak rakan jk'ab'ak, ri
memtak y nic'j cristian chic ri
wi' jaljojtak yajel rechak. Juntir
li xe' jye'tak chiwch Kakaj Jesús
y re juntir xtzib'sajtak. 31 Juntir
cristian sub'laj xsaach jch'olak
cuando xriltak chi yak mem
tichak ch'a'wtak, yak ri ta'
tz'akatnak rakan jk'ab'ak
xtz'akati' rakan jk'ab'ak, yak
co'xtak tichak wo'cottak y yak
moytak tichak na'tuntak. Y
xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios ri jDiosak yak rijajl Israel.
32 Kakaj Jesús xsiq'uij yak
ajtijol rib'ak chirij y xij rechak:
Mas twil c'ur jwichak yak
cristian jwi'l xana' uxib' k'ij
wi'tak wiq'uil y ta' nen tijtijtak,
in ta' chwaj tantakb'i laj
richochak chi mita'
tiwi'ntakb'ic, jwi'l ta' c'axre' wi
tib'e tukartak lak b'e jwi'l wi'jal,
xche' rechak.
33 Y yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xijtak re: Ta'
lamas tikata'wi' kelen pi rechak
la' man luwar ri, ri ta' cristian,
xche'tak re.
34 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Jurub' chi cuxlanwa
wi' aac'lak? xche' rechak.
Y rechak xijtak: Wi' wukub'
(7) chi cuxlanwa y quib' uxib'
tra car, xche'tak.
35 Kakaj Jesús xij rechak
juntir cristian chi ticub'artak lak
ulew. 36 Xc'am mak wukub' (7)
chi cuxlanwa pach quib' uxib'
tra car y xc'omowaj re Kakaj
Dios. Ajruc're' xq'uer mak
cuxlanwa y xye' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij y rechak
xjachtak chiwchak juntir
cristian. 37 Juntir cristian
xwi'ntak asta xnojtak y cuando
xcolajtak, xnojsajtakna wukub'
(7) chicach chi q'uertak
cuxlanwa y car ri ta' xq'uisc.
38 Yak ri xwi'ntak raj wi' quejab'

mil (4,000) xike winak, ta'
xajlaj anm ni tral ac'l. 39 Xantaj
li jwi'l Kakaj Jesús xcan
jch'ab'ej mak cristian, xjawb'i li
barc y xe' lak luwar re Magadán.

Titz'onaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

16 1 Mak fariseo pach mak
saduceo xtawtak riq'ui
Kakaj Jesús, pero pireke triltak
wi kes tz'et Kakaj Diosi'
takowinakch re, xtz'onajtak re
chi tran jun c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios ri tipe lecj. 2 Pero Kakaj
Jesús xij rechak: Atak cuando
tib'e k'ij, tab'ijtak: Tieli' sak'j
jwi'l pur quiek xe' caj, atche'tak.
3 Y cuando tisakarsanc,
tab'ijtak: Tipeti' nimaktak k'alaj
jwi'l pur k'ek sutz'ke xe' caj,
atche'tak.
Atak awetamaki' tawiltak wi
tieli' sak'j o tipeti' jab', pero ta'
tach'ob'tak chirijak mak
c'utb'ire ri tijin tawiltak la' mak
junab' lajori. 4 Yak cristian ri
wi'tak wich ulew la' mak junab'
lajori mas etzl jno'jak y ta'
suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios tijtz'onajtak tib'an jono
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
chiwchak, pero chiwch rechak
ta' chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios, xike ri
xansaj chirij Jonás, xche' Kakaj
Jesús.
Cuando xijmaj jwi'l jilonli,
xcan jye' mak cristian y xec'.

Man jch'amk'orak mak fariseo y mak saduceo

5 Cuando xk'axtakb'i ch'akap
re nimlaj alagun yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ta'
xcuxtaj jwi'lak xc'amtakb'i
jcuxlanwaak. 6 Xpe Kakaj Jesús,
xij rechak: Atak cwentij ayb'ak
re man jch'amk'orak mak
fariseo y mak saduceo, xche'
rechak.
7 Y yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xoctak chi jb'ij
chirib'il rib'ak: Xij jilonli jwi'l
ta' xcuxtaj kawi'l xkac'amch
kacuxlanwa, xche'tak.
8 Kakaj Jesús xretemaji' nen
tijin tijb'ijtak chirib'il rib'ak
xtz'onaj rechak: ¿Nen chac
tab'ijtak chawib'il ayb'ak chi ta'
acuxlanwaak? Atak ta' kes tz'et
cub'ul ach'olak chwij. 9 Atak
ajqui' chatatak jcholajl ri tijin
tamb'ij. ¿Ta'c'u ticuxtaj awi'lak
jurub' chicach chi q'uertak
cuxlanwa ri xac'oltak cuando
xinjach job' cuxlanwa chiwchak
job' mil (5,000) chi winak? 10 Y,
¿ta'c'u ticuxtaj awi'lak jurub'
chicach chi q'uertak cuxlanwa ri
xac'oltak cuando xinjach wukub'
(7) cuxlanwa chiwchak quejab'
mil (4,000) chi winak? 11 ¿Nen
chac atak ta' tatatak jcholajl chi
in ma' chirij ta' cuxlanwa tijin
inyolow? In ximb'ij chi tike
acwentij ayb'ak riq'ui man
jch'amk'orak mak fariseo y mak
saduceo, xche' rechak.
12 Ajruc're' rechak xtatak
jcholajl chi ma' chirij ta'
ch'amk'or re cuxlanwa tiyolow
Kakaj Jesús, chiriji' mak
jc'utu'nak mak fariseo pach mak
saduceo.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

13 Kakaj Jesús cuando xtaw
lak luwar re Cesarea re Filipo,

xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: ¿Nenc'u li ri Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil ri
tijb'ijtak yak cristian? xche'
rechak.
14 Rechak xijtak re: Wi' jujun
tijb'ijtak chi ati' Juan Ajb'anal
Ja'tiox. Y wi' jujun chic
tijb'ijtak chi ati' Elías. Y wi'
jujun chic tijb'ijtak chi ati'
Jeremías o ati' jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios chic, xche'tak re.
15 Y Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Ruc' atak, ¿nenc'u in tab'ij
atak? xche' rechak.
16 Xpe Simón Pedro, xij re
Kakaj Jesús: Ati' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew ri Jc'ajol Kakaj Dios
ri yo'l, xche' re.
17 Kakaj Jesús xij re: Tzi awe
at Simón ri jc'ajol Jonás, jwi'l
ma' jun cristian ta'ke xye'w
retemaj chawe, ri' Inkaj ri wi'
lecj xye'w retemaj chawe. 18 Y
in tamb'ij chawe chi ati' Pedro
ri chapca' ab'aj. Xatincoj pi
ajc'amal jb'eak yak ri ticojowtak
tzilaj jtaquil chwij. Y chib' man
ab'aj li tamb'an wa'x wichoch. Y
ta' chiqui' ticwin man camic chi
jsachic jwichak yak ajtakeltak
we. 19 Laj ak'b' tanjach mak law
re jtakon Kakaj Dios lecj y nen
ta' tacuy jmac neri wich ulew,
ta' ticuysaj jmac riq'ui Kakaj
Dios lecj y nen ri tacuy jmac
neri wich ulew, ticuysaji' jmac
riq'ui Kakaj Dios lecj, xche' re
Pedro.
20 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij
chi mi jyoltak rechak cristian
chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

21 La' mak k'ij li xcholch
Kakaj Jesús chi jb'ij jcholajl
rechak yak ajtijol rib'ak chirij
chi re tina b'ena Jerusalén y tina
b'ansajna c'ax re jwi'lak yak ri
wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel y jwi'lak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y
jwi'lak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios. Tina
camsajna, pero tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij.
22 Xpe Pedro, xc'amb'i Kakaj
Jesús pi ric'an y xoc chi jk'elic,
xij re: ¡Wajawl, miti titaw
chiwch chapca' tijin tab'ij! xche'
re.
23 Pero Kakaj Jesús cow xril
Pedro, xij re: ¡Elamb'i chinwch
at jb'ab'al etzl! Tike ak'at inwch.
At ta' tachomorsaj lawi' raj
Kakaj Dios tran, xike
tachomorsaj lawi' ri
tijchomorsajtak cristian, xche'
re.
24 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Wi wi' jonok raj tioc pire
ajtijol rib' chwij, rajwaxi'
jk'ele' rib' chi jb'anic lawi' ri
raj re tran. Rajwaxi' tina jtijna
c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er
chwij. 25 Nen jono cristian ta'
raj tijye' rib' pi camic jwi'lke
tran lawi' raj Kakaj Dios tran,
tisaachi' jwich, pero nen tijye'
rib' pi camic inwi'l in,
ticolmaji'n. 26 Ta' nen tichacuj
jwi'l jun cristian trechb'ej

juntir kelen re wich ulew wi pi
reke tisaach jwich. Jun cristian
ta' nen ticwin chi jye'ic chi
jcolic ranm pire ma' tisaach
jwich. 27 Jwi'l cuando tipe
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil nic' jnimal jk'ij pach
Jkaj y tipe pach yak ranjl,
ajruc're' tiyuk jye' jq'uixel
rechak cristian chi jujunalak
chirij ri b'anal jwi'lak.
28 Tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi wi' jujun
rechak yak cristian ri wi'tak
wiq'uil neri, ta' ticamtak asta
tina riltakna Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil titakon
chib'ak cristian, xche' Kakaj
Jesús.

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

17 1 Raj wakakib' (6) k'ij
jb'ij jwi'l Kakaj Jesús
jilonli, xe' b'a jun witz naj
rak'aneb'. Xc'amb'i Pedro,
Santiago y Juan ri jk'un
Santiago, xtosb'i rib'ak pi
ric'anak. 2 Y cla' chiwchak
xjalmaj rilic Kakaj Jesús,
jcayb'al tichak kopopon chapca'
rilic k'ij y ritz'ik xan sakb'ot.
3 Etke xriltak jwich Moisés pach
Elías tijintak chi yoloj riq'ui
Kakaj Jesús.

4 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Wajawl, jor tzi wojtak
neri. Wi chawaj, tamb'an uxib'
chinam, jun pi awe at, jun pi re
Moisés y jun pi re Elías, xche'.

5 Aj tijini' Pedro chi jb'ij
jilonli re Kakaj Jesús cuando
xpe jun sutz' tikopoponc, xch'uk
rijak. Ri'chak xtatak xaanch jun
ch'a'wem li sutz', xij: Ri' ri
lok'laj Inc'ajol ri sub'laj
inqui'cot chirij, tatak jyolj,
xche'ch.

6 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo cuando xtatak
chi jilonli xijsajch, rechak xt'oj
rib'ak pi jupul lak ulew jwi'l
sub'laj xtzaak jch'olak.

7 Xpe Kakaj Jesús, xjutun
chijc'ulelak y xye' jk'ab' chib'ak,
xij rechak: B'iitentak, mi tzaak
ach'olak, xche' rechak.

8 Y cuando yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xb'it
jb'aak xna'tuntak, ta' chiqui'
nen xriltak jwich, xichak Kakaj
Jesús wa'l ric'an.

9 Cuando kesaltakch wich
witz, Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Ma yoltakna
re ni jun cristian juntir ri
xawiltak, ajri' tayoltak cuando
jorok c'astasaji' jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, xche' rechak.

10 Xpe yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo,
xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen
chac tijb'ijtak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios chi
rajwaxi' nab'e tipe Elías?
xche'tak re.

11 Kakaj Jesús xij rechak:
Tz'eti' chi rajwaxi' tipe Elías
nab'e pire tiyuk chi jb'anic jwa'x
juntir. 12 Pero in tamb'ij
chawechak chi Elías xyuki'n y
rechak ta' xch'ob'tak jwich y
xana'taka' c'ax re chapca' rajak
xantak re. Y jilon Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil tina
jtijna c'ax laj jk'ab'ak, xche'
Kakaj Jesús rechak.

13 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xtatak
jcholajl chi chiriji' Juan
Ajb'anal Ja'tiox tijin tiyolow
Kakaj Jesús.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

14 Cuando xyuktak lamas
wi'tak sub'laj q'ui cristian, xpe
jun winak xjutun chijc'ulel
Kakaj Jesús, xxucar chiwch y xij
re: 15 Wajawl, il c'ur jwich
inc'ajol sub'laj c'ax wi'w, tijye'
quiek'ek' re y q'uilaj b'welt
titzaak li k'ak' y li ja'.
16 Xinc'amch riq'uilak yak ajtijol
rib'ak chawij, pero rechak ta'
xcwintak chi jtzib'sajc, xche' re
Kakaj Jesús.
17 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak cristian ri ta' cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Dios y xike
tab'antak mak etzltak no'j,
¿jurub'c'u k'ij rajwax inwa'xna
aac'lak pire ticub'ar ach'olak
chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax
atna incuytakna jwi'l ta' ticub'ar
ach'olak chwij? C'amtakch man
c'ojol winak neri, xche' rechak.
18 Kakaj Jesús xk'el man etzl
ri wi' laj ranm man c'ojol winak
y xresajb'ic y laj or xtzib' man
c'ojol winak.
19 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo,
xtz'onajtak re Kakaj Jesús pi
ric'anak: ¿Nen chac ta' xojcwin
oj chi resaj man etzl ri wi' laj
ranm man c'ojol winak?
xche'tak re.
20 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Atak ta' kes cub'ul
ach'olak chwij, jwi'li'li ta'
xatcwintak chi resaj man etzl ri
wi' laj ranm man c'ojol winak.
Kes tz'et tamb'ij chawechak witi
cub'ul ach'olak chwij chapca'
jnimal jun ra b'ak' jwich mostas,
atcwintaka' tab'ijtak re man
witz ri: Elamb'i neri, jat li jun
jalan luwar chic, atche'tak re.
Y man witz tieli'b'ic. Ta' ni
jun kelen ma' atcwintak chi
jb'anic witi cub'ul ach'olak
chwij. 21 Pero mak etzl chapca'
man ri, xike jun cristian ticwin
chi resaj ri tich'a'w riq'ui Kakaj
Dios y tran ayun, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina jcamsajna

22 Kakaj Jesús wo'cotic
trantak Galilea pach yak ajtijol
rib'ak chirij, Kakaj Jesús xij
rechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil tina jachsajna
laj jk'ab'ak mak cristian. 23 Tina
jcamsajtakna y laj jrox k'ij tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl,
xche' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.
Rechak cuando xtatak chi
jilonli xijsaj rechak sub'laj
xb'isontak.

Kakaj Jesús tijtoj alcabar

24 Cuando xtawtak Kakaj
Jesús Capernaúm pach yak
ajtijol rib'ak chirij, xpetak mak
ajtz'onaltak alcabar re nimi
richoch Kakaj Dios xe'tak riq'ui
Pedro y xtz'onajtak re: ¿Ton
jtoja' alcabar pire nimi richoch
Kakaj Dios Jerusalén ajtijol
awechak? xche'tak re.

25 Pedro xij: Tijtoja'n, xche'
rechak.
Cuando xocb'i Pedro la ja,
xpe Kakaj Jesús nab'e xch'ab'ej
y xtz'onaj re: ¿Nen tab'ij at
Simón? ¿Nen quiek re
tijtz'onajtak alcabar mak rey
neri wich ulew? ¿Rechakni' yak
jwinakak o rechak yak ri ma'
jwinakak ta'n? xche' re Pedro.
26 Pedro xij re: Rechak yak ri
ma' jwinakak ta'n, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re:
Tz'eti'n, yak jwinakak ta' luwar
tijtojtak alcabar, 27 pero pire
tikab'an nen rajak, jat chi'
nimlaj alagun, t'ojta li ja' ac'am
ri wi' chapb'i car la' y man
nab'e car ri tachap, teb'a' jchi' y
laj jchi' tata'ch jun pwak.
C'amb'ic y tatoj walcabar in
pach awe at la', xche' Kakaj
Jesús re Pedro.

Nen ri mas nim jk'ij

18 1 Cuando xantaj li,
xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xjutuntak
riq'ui Kakaj Jesús xtz'onajtak re:
¿Nen chike ri mas nim jk'ij
lamas titakonwi' Kakaj Dios?
xche'tak re.
2 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij jun
ral ac'l y xwab'a' laj xo'lak y xij
rechak: 3 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi atak wi ta'
tab'antak chapca' jun ral ac'l, ta'
atoctak lamas titakonwi' Kakaj
Dios. 4 Man ri mas nim jk'ij lamas
titakonwi' Kakaj Dios ri' man ri
ta' tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l
ri. 5 Nen tic'uluw laj imb'j, jun ri
ta' tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l
ri, ini' injc'ul.
6 Nen jun cristian ri tran chi
yak ri ta' mas nimak jk'ijak ri
cub'ul jch'olak chwij tikejtak li
mac, ri' mas tzi tiximsajb'i jun
nimlaj ab'aj re que'm chi jkul y
tit'ojsajb'i li mar.
7 C'ur jwichak mak cristian ri
retake wich ulew ri quiek jwi'l
wi' sub'laj cristian tikejtak li
mac. Wi'ke nen tib'anow re jun
cristian tikej li mac, pero ri' mas
c'ur jwich jun cristian ri
tib'anow rechak cristian tikejtak
li mac, jwi'l masna c'ax tijtij.
8 Jwi'li'li wi ak'b' o awakan
tib'anow chawe atkej li mac,
c'urb'ic, t'ojb'i chinaj chawe. Ri'
mas tzi junchak ak'b' o junchak
awakan tata' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic chiwch chi quib' awakan
o chi quib' ak'b' att'ojsajb'i li
k'ak' ri ta' jchupic.
9 Y wi b'ak' awch tib'anow
chawe atkej li mac, esajb'ic,
t'ojb'i chinaj chawe. Ri' mas tzi
junchak b'ak' awch tata' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic chiwch chi quib'
b'ak' awch att'ojsajb'i laj
jk'ak'al man luwar re tijb'i c'ax,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun carner ri xsaachc

10 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Ma
xuttak ni jono rechak yak ri ta'
mas jcowil ranmak chwij. In
tamb'ij chawechak chi yak
ranjlak nojel k'ij wi'tak chiwch
Inkaj lecj. 11 Jwi'li'li Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
xpe chi jcolicak yak ri sache'ltak.

12 Tatak impuch tamb'ij
chawechak. Wi wi' jun winak
wi' jun cient (100) jcarner y wi
xsach rib' jun rechak cuando
tijin chi jyuk'ic, re tican jye'
mak junmuch' b'elejlajuj (99)
wich tak'j y tib'e chi jtoquic
man jun ri xsach rib'. 13 Y
cuando tib'e jte'ch man carner
ri xsach rib', kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi ri' mas
tiqui'cot chirij man jun li
chiwchak mak junmuch'
b'elejlajuj (99). 14 Y ji'c'ulon
Akajak ri wi' lecj ta' raj tisaach
ni jun rechak yak ri ta' mas
jcowil ranmak chwij, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Rajwaxi' tikacuy jmac jun kech'elxic

15 Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Wi wi' jono
awech'elxic chwij tib'anow c'ax
chawe, ch'ab'ej pi ric'an, b'ij re
pi utzil chi xmacuni' chiwch
Kakaj Dios y wi tzi tijta ayolj y
tijq'uex jno'j, xatcwini' chi
jk'asaj laj jk'ab' Kakaj Dios. 16 Y
wi ta' tijta lawi' ri tab'ij re pi
awic'an, toc quib' o uxib' apach
y atb'etak chic riq'uil pire tib'e
jte'tak juntir ri tab'ij re chirij
jmac. 17 Y wi ta' ticojon
chiwchak yak apach, b'ij rechak
yak ajtakeltak we cuando
mulb'em ayb'ak y wi ta' ticojon
chiwchak yak ajtakeltak we,
wa'xb'a' cla', b'an re chapca' jun
cristian ri ta' tijcoj Jyolj Kakaj
Dios o chapca' jun ajxutul lawi'
ri tzi.
18 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, nen ta' tacuytak
jmac neri wich ulew, ta' ticuysaj
jmac riq'ui Kakaj Dios lecj y nen
ri tacuytak jmac neri wich ulew,
ticuysaji' jmac riq'ui Kakaj Dios
lecj. 19 Ri' ri, ri tamb'ij in
chawechak: Wi wi' quib'
chawechak tiniq'uib' jwichak
neri wich ulew chi ch'a'wem
riq'ui Inkaj lecj chi jtz'onaj nen
rajwax rechak, Inkaj tijya'
rechak. 20 Jwi'l lamas wi'tak
quib' o uxib' c'amem rib'ak laj
imb'j, in wini' riq'uilak, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun mocom ri etzl jno'j

21 Xpe Pedro, xjutun riq'ui
Kakaj Jesús y xtz'onaj re:
Kajawl, ¿jurub'c'u b'welt rajwax
tancuy jmac jun wech'elxic
chawij cuando tran c'ax chwe?
¿Rajwaxni' tancuy jmac wukub'
(7) b'welt? xche' re.
22 Kakaj Jesús xij re Pedro:
In ta' tamb'ij chawe chi
wukub'ke (7) b'welt tacuy jmac
jun awech'elxic chwij. In tamb'ij
chawe chi rajwaxi' tacuy jmac
nojel b'welt cuando tran c'ax
chwe, xche' Kakaj Jesús re
Pedro.
23 Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Jtakon Kakaj
Dios chib'ak cristian jilon
chapca' xan jun rey. Man rey raj
trajlaj jurub' jc'asak yak mocom
riq'uil. 24 Kes tz'akat tijchol
rajlaj cuando xc'amsajch jun
mocom riq'uil ri wi' lajuj (10)
mil talento jc'as riq'uil. 25 Pero
man mocom li ta' nen quiek la'
tijtojwi' jc'as. Xpe man rey xij

chi tic'ayajb'i man mocom li
pach rixokl, juntir ralc'wal y
juntir kelen re ri wi' pire tojb'ire
jc'as. 26 Xpe man mocom li,
xxucar chiwch man rey y
xtz'onaj tok'ob' re: Kaj, cuy
immac, quinawulb'ejna junquitz
riq'ui inc'as. In tantoja' juntir
inc'as aac'l, xche' re.

27 Man rey xrila' c'ur jwich
man mocom li y xcuya' jmac
riq'ui jc'as, xtakb'ic y man
winak xe' chi richoch. 28 Pero
man mocom li, cuando b'esal
lak b'e, xc'ul jun rich mocom ri
wi' jun cient (100) denario jc'as
riq'uil. Xpe re, xchap chi jkul,
xoc chi jjitz'aj y xij re: Toj ac'as
wiq'uil, xche' re.

29 Xpe man jun ri wi' jc'as
riq'uil, xxucar chiwch y xtz'onaj
tok'ob' re: Cuy immac,
quinawulb'ejna junquitz riq'ui
inc'as, in tantoja' juntir inc'as
aac'l, xche' re.

30 Pero re ta' raj xcuy jmac
man rich mocom, xsiq'uij li
k'atb'itzij y xtak li cars asta tina
jtojna juntir jc'as riq'uil. 31 Y
mak nic'j mocom chic sub'laj
xc'axc'ob' laj ranmak, xpe
rechak xe' jb'ijtak re man rey
juntir nen xansaj re sic' rich
mocomak.

32 Xpe man rey, xtak chic
jsiq'uij man mocom ri xcuy
jmac riq'ui jc'as y xij re: ¡At etzl
mocom, in xincuya' amac riq'ui
juntir ac'as wiq'uil jwi'l
xatz'onaj jcuyic amac chinwch!
33 Y at, ¿nen chac ta' xawil c'ur
jwich jun awich mocom chapca'
rilic c'ur awch at ximb'an? xche'
re.

34 Sub'laj xpe retzal man rey
chirij, xtak jb'anic sub'laj c'ax re
asta tina jtojna juntir jc'as
riq'uil. 35 Y jilonli tran
chawechak Inkaj ri wi' lecj wi
ta' tz'et nojel awanmak tacuytak
jmac jun awech'elxicak chwij
neri wich ulew, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Tijon chirij jachoj ib'

19 1 Cuando xijmaj juntir li
jwi'l Kakaj Jesús xelb'i
Galilea, xe' lak luwar re Judea ri
wi'tak ch'akap re nimi ja'
Jordán. 2 Sub'laj q'ui cristian
xamb'ertak chirij cla' y xtzib'saj
cristian ri yajtak. 3 Xpetak nic'j
fariseo, xjutuntak chijc'ulel
Kakaj Jesús, ri' rajak tijtoctak
jono jmac pire tikej laj jk'ab'ak
y xtz'onajtak re: ¿Ton jya' luwar
Jpixb' Kakaj Dios chi jun winak
tijjachb'i rixokl wi ta' tzi tril ri
tran? xche'tak re Kakaj Jesús.

4 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak ri
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri xanow nab'e
cristian wich ulew, winak pach
anm xan? 5 Cuando Kakaj Dios
xij jilonri:

Jwi'li'li jun winak
cuando tic'uli'yc, tican
jye' jkaj jchuch y
tic'uli'y riq'ui rixokl y
chi quib' rib'ilak
tiwuxtak pi juntakchak
chi cristian chiwch
Kakaj Dios, xche'.

6 Y Kakaj Jesús xij chic: Ma'
quib'tak ta' chiqui'n, juntakchak
chi cristian chiwch Kakaj Dios,

jwi'li'li jun winak ta' luwar
tijjach rixokl ri quiek riq'uil
xc'ulb'aj jwi'l Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús rechak mak fariseo.
7 Mak fariseo xtz'onajtak
chic re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u
chac Moisés xya' luwar chi tijna'
tijjach rixokl jun winak, xike
man winak tijtz'ib'aj jun wuj re
jachb'i ib'? xche'tak re Kakaj
Jesús.
8 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Tz'eti' xye' luwar
Moisés chawechak tajach
awixoklak jwi'li' atak pur ab'aj
awanmak, pero cuando
xticarch k'ijsak ta' ye'l luwar
jwi'l Kakaj Dios. 9 Pero in
tamb'ij chawechak nen jono
winak tijjach rixokl y wi ma'
jwi'l ta' xechb'ej jwi'l jun jalan
winak chic y wi man winak li
tic'uli'y chic riq'ui jun jalan
anm chic, chiwch Kakaj Dios
tijin trechb'ej jun anm ri ma'
jc'ulajl ta'n. Y nen jono winak
chic tic'uli'y riq'ui man anm ri
jachal, chiwch Kakaj Dios tijin
trechb'ej jun anm chic ri ma'
jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús.
10 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, xijtak
re: Wi jilonli c'ax wi'
chijxo'lak jun winak riq'ui
rixokl ri' mas tzi ta' tic'uli'ytak
yaltir, xche'tak.
11 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ma' juntir ta' ticwintak
chi jtaic jcholajl ri ximb'ij, xike
yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios.
12 Q'uiyi' ri quiek jwi'l ta'
tic'uli'ytak jujun cristian. Wi'
jujun winak tiq'uisi'ytak ri nic'
riq'uil capunaltak y wi' jujun
chic capunaltake jwi'l cristian y
wi' jujun chic ri'ke ta' rajak
tic'uli'ytak jwi'l ri' rajak trantak
laj jc'aslemalak lawi' raj Kakaj
Dios trantak. Y nen raj tran
jilonli, rane' laj jc'aslemal, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' chib'ak tral ac'l

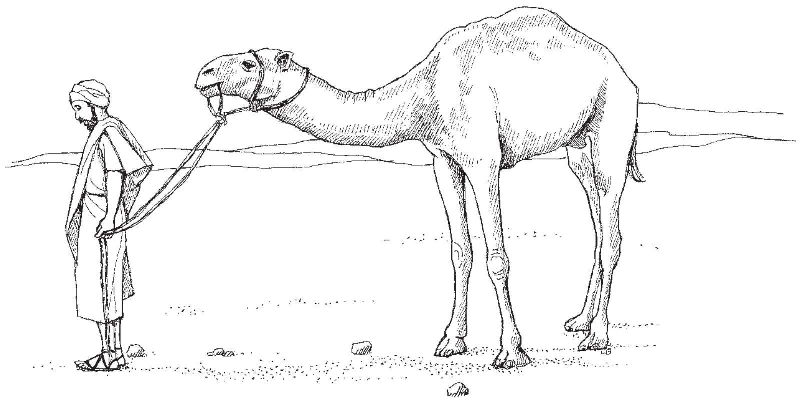
13 Jun k'ij nic'j cristian
xc'amtakch ralc'walak riq'ui
Kakaj Jesús pire tijye' jk'ab'
laj jb'aak y tich'a'w riq'ui
Kakaj Dios chirijak. Pero yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xk'eltak yak cristian
ri c'amalch ralc'walak jwi'lak.
14 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Ma k'eltak, ye'tak luwar
rechak tral ac'l tipetak wiq'uil
jwi'l jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian pirechi' yak ri jilontak
chapca' tral ac'l, xche' Kakaj
Jesús rechak.
15 Cuando xye'maj jk'ab'
Kakaj Jesús laj jb'aak tral ac'l,
xelb'i cla'.

Jun c'ojol winak b'iom

16 Xpe jun c'ojol winak,
xjutun riq'ui Kakaj Jesús
xtz'onaj re: Ajtijonl, ¿nen chi
tzilaj kelen lal rajwax tamb'an
pire tanta' tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic?
xche' re.
17 Kakaj Jesús xtz'onaj re:
¿Nen chac tatz'onaj chwe lawi'
ri tzi? Xike wi' jun ri tzi. Wi
chawaj tata' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic, b'an lawi' ri tijb'ij

Jpixb' Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús re man c'ojol winak.
18 Man c'ojol winak xtz'onaj
re Kakaj Jesús: ¿Nen chi pixab'
lal tab'ij? xche' re.

Kakaj Jesús xij re: Mat
camsanc, ma wechb'ej jun jalan
cristian wi ma' ac'ulajl ta'n, mat
alk'anc, ma mol tzij chirij jun
cristian, 19 coj jk'ij akaj achuch
y lok'aj awijl atz'akt chapca'
jlok'aj ayb' tab'an, xche' Kakaj
Jesús re man c'ojol winak.
20 Man c'ojol winak xij re
Kakaj Jesús: Juntir li b'anali'
inwi'l. ¿Nen mas rajwax tina
imb'anna? xche' re.
21 Kakaj Jesús xij chic re
man c'ojol winak: Wi chawaj
tatz'akatsaj jb'anic juntir chiwch
Kakaj Dios, jat, c'ayta juntir
kelen awe ri wi' y man rijil
tajach chiwchak yak ri wi'
rajwax rechak. Jilonli tiwa'xi'
sub'laj utzil pi awe riq'ui Kakaj
Dios lecj pi jq'uexwach ab'iomil
y ajruc're' atpe wiq'uil pire
atxamb'er chwij, xche' Kakaj
Jesús re.
22 Man c'ojol winak, cuando
xta chi jilonli xijsaj re, sub'laj
b'is jwich xec', jwi'l sub'laj
b'iomi'n.
23 Cuando xril Kakaj Jesús
chi jilonli, xij rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi sub'laj
c'axi' roquic jun b'iom lamas
titakon Kakaj Dios chib'ak
cristian. 24 Tanca'mulaj chic
jb'ij chawechak: Ri' ta' mas c'ax
jk'axic jun camello laj b'ak'
jwich jun acux chiwch roquic
jun b'iom laj jk'ab' Kakaj Dios
pire titakon chib', xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.
25 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, cuando xtatak
chi jilonli xij Kakaj Jesús
rechak, sub'laj xsaach jch'olak,
xijtak chirib'il rib'ak: Wi jilonli,
ta' ni jun ticolmaj laj jk'ab'
jmac, xche'tak.
26 Cow xilsajtak jwi'l Kakaj
Jesús y xij rechak: Pi rechak
cristian ta' ni jonok ticwin chi
jb'anic, pero Kakaj Dios ta' ni



(Mateo 19:24)

jun kelen ma' ticwin chi jb'anic,
xche' rechak.
27 Pedro xij re Kakaj Jesús:
Oj xcani' kaye' juntir kelen ke ri
wi' y xojxamb'eri' chawij.
¿Nenc'u tiye'saj chike oj? xche'
re Kakaj Jesús.
28 Kakaj Jesús xij rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak cuando titaw k'ij
tiq'uexsaj juntir kelen wich
ulew, Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil sub'laj nim
jk'ij ticub'ar li man cub'arb'
lamas titakonwi'. Y atak ri
atxamb'ernaktak chwij,
atcub'artak chib'ak mak
cab'lajuj (12) cub'arb' chi
jb'anic k'atb'itzij chib'ak yak
cab'lajuj (12) k'at rijajl Israel.
29 Juntir yak ri tican jye'
richochak, jk'un ratzak,
ranab'ak, jkaj jchuchak,
ralc'walak o rulewak inwi'lke
in, tijc'ula'taka' sub'laj nim
jq'uixel chapca' ri xcan jye'tak
y tijta'taka' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic. 30 Pero sub'laj q'ui ri
nab'etak lajori jwi'l nim
jk'ijak, ri'taka' ticantak pi
q'uisb'ire jwi'l ta' chiqui'
ticojsaj jk'ijak. Y sub'laj q'ui ri
q'uisb'ire lajori jwi'l ta' cojol
jk'ijak, ri'taka' tinab'ertak jwi'l
tina cojsajna jk'ijak, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirijak nic'j ajtocoltak uva

20 1 Kakaj Jesús xij chic:
Jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jilon chapca'
xan jun patron ri xelb'i ak'ab'
chi jtoquic nic'j mocom pire
tichacuntak riq'uil chi jtoquic
uva. 2 Xchomorsaj riq'uilak yak
mocom chi jujun denario tijye'
rechak re jun k'ij chi chac y
xtaktakb'i chi tocoj uva. 3 Y man
patron raj laj b'elejeb' (9) or re
ak'ab' xel chicb'ic, xe' li c'ayb'l
y cla' xta' chic nic'j cristian ri
ta' jchacak. 4 Man patron xij
rechak: Jattak li chac wiq'uil chi
tocoj uva y in twila' jcholajl
atojb'lak, xche' rechak mak
cristian.
Y mak cristian xe'tak li
chac riq'uil. 5 Man patron xe'
chic li c'ayb'l raj laj cab'lajuj
(12) or re nic'aj k'ij y xe' chic
raj laj jrox or re b'esal k'ij, xe'
jte' chic nic'j cristian y xij
rechak chi tib'etak li chac
riq'uil chi tocoj uva. 6 Y raj laj
jjo' or re b'esal k'ij, xel chicb'i
man patron xe' chic li c'ayb'l,
xe' jte' chic nic'j cristian ri ta'
jchacak, re xtz'onaj rechak:
¿Nen chac nerike watak jun
k'ij y ta' chac tab'antak? xche'
rechak.
7 Y rechak xijtak re man
patron: Jwi'l ta' nen sujuwinak
kachc, xche'tak.
Y man patron xij chic
rechak: Jattak li chac wiq'uil chi
tocoj uva, xche' rechak.
Y rechak xe'tak. 8 Y cuando
xoc uku'm, xpe man patron xij
re man jun ri wi' pi jb'ab'al
mocom: Siq'uijb'i juntir mak
mocom, ye'b'i jtojb'lak. Ri'
nab'e tachol jtojicak yak ri
xoctak li chac b'esal k'ij y pi
q'uisb'ire tatoj yak ri xoctak
ak'ab', xche' re.

9 Y mak mocom ri xoctak li
chac laj jjo' or re b'esal k'ij
xye'sajb'i jujun denario rechak.
10 Y pi q'uisb'ire xtojsajtak
yak ri xoctak li chac nab'e.
Rechak ri' chijch'olak
titojsajtaka' mas chiwchak yak
nic'j jwi'l ak'ab'i' xoctak li chac,
pero cuando xtojsajtak jujun
denarioke xye'saj rechak.
11 Cuando xc'ulmaj jtojb'lak
jwi'lak xoctak chi yok'on chirijil
man patron. 12 Xpetak, xijtak re
man patron: Mak nic'j b'esalchak
k'ij xoctak li chac, jun orke
xchacuntak y nic'ke katojic
xab'an y oj jun k'iji' xojchacunc y
xkacuya' juntir jk'ak'al k'ij,
xche'tak re man patron.
13 Man patron xij re jun
rechak mak mocom: At
wichc'ulchi', in ta' ni jun kelen
ximb'an chawe ri ma' jcholajl
ta'n. Xkachomorsaji'ca' aac'l chi
jun denario tantoj ak'ij.
14 C'amb'i atojb'l. In iniliw
jcholajl wi tanye'b'i jtojb'lak
yak nic'j ri xoctak li chac b'esal
k'ij, nic' chapca' tanye' chawe
at, 15 jwi'l ini' iniliw jcholajl nen
tamb'an riq'ui impwaak. At tipe
awetzal chi rilic jwi'l tzi inno'j
riq'uilak cristian, xche' man
patron re man mocom, xche'
Kakaj Jesús.
16 Y Kakaj Jesús xij chic
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Jwi'li'li yak ri q'uisb'ire lajori
ri ta' cojol jk'ijak ri'taka'
tinab'ertak jwi'l tina cojsajna
jk'ijak. Y yak ri nab'etak lajori
ri nim jk'ijak ri'taka' ticantak
pi q'uisb'ire jwi'l ta' ticojsaj
jk'ijak, xche' rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

17 Kakaj Jesús cuando
b'esaltak lak b'e pach yak ajtijol
rib'ak chirij pire tib'etak
Jerusalén, xsiq'uij yak cab'lajuj
(12) pi ric'anak y xij rechak:
18 Lajori ojb'etak Jerusalén, cla'
tijachsaj Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil laj jk'ab'ak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
y laj jk'ab'ak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios.
Rechak tijtz'onajtak k'atb'itzij
chirij pire ticamsajc. 19 Y
tijjachtak laj jk'ab'ak yak ma'
rijajl ta' Israel pire tritz'b'ejtak
jwich, tijsec'tak y tijcamsajtak
wich curs, pero laj jrox k'ij tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Jchuch Santiago pach Juan

20 Xpe rixokl Zebedeo pach
yak quib' ric'lal, xjutun riq'ui
Kakaj Jesús y xxucar chiwch chi
jtz'onaj jun tok'ob' re. 21 Kakaj
Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chawaj?
xche' re anm.
Y anm xij: Cuando attakon
chib'ak cristian, ye' luwar chi
yak wic'lal ticub'artak aac'l, jun
ticub'ar laj apaach y jun ticub'ar
laj amax, xche' re Kakaj Jesús.
22 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak ta' awetamak nen
attijintak chi jtz'onaj chwe.
¿Tonc'u acuya'taka' c'ax chapca'
ri tina intijna in? xche' rechak.
Rechak xijtak: Tikacuya'n,
xche'tak.

23 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Atak tacuya'taka' c'ax
chapca' ri tina intijna in, pero
ta' ye'l luwar chwe chi jcha'ic
nen ticub'ar laj impaach o laj
immax, jwi'l ri' tiye'saj rechak
yak ri cha'ltak jwi'l Inkaj, xche'
Kakaj Jesús rechak.
24 Yak lajuj (10) ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo cuando
xtatak nen xijsaj re Kakaj Jesús,
xpe retzalak chirijak yak quib' ri
jk'un ratz rib'ak. 25 Pero xpe
Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol
rib'ak chirij y xij rechak: Atak
awetamaki' chi mak jb'ab'al
jk'atb'itzijak yak ma' rijajl ta'
Israel tijchomorsajtak chi wi'
mas takon laj jk'ab'ak chib'ak
yak jwinakak y mak nimaktak
jb'ab'alak titakontaka' chib'ak.
26 Pero chaxo'l atak, ma'
ji'ta'lonli. Chaxo'l atak, nen raj
ticojsaj jk'ij rajwaxi' rane' lawi'
ri rajwax jb'anic pi rechak nic'j
chic. 27 Y wi wi' jono chawechak
raj tioc pire b'ab'al, rajwaxi'
tijye' rib' chi takem re juntir
jpach chapca' jun cristian ri wi'
rajw. 28 Jilon chapca' xan Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil,
ta' xpe wich ulew pire tib'ansaj
re lawi' ri raj re. Re xpe wich
ulew pirechi' tiyuk rane' lawi' ri
rajwax rechak cristian y tiyuk
jache' rib' pi camic chi jcolicak
sub'laj cristian laj jk'ab' jmacak,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Titzib'saj quib' moy

29 Cuando xeltakb'i Kakaj
Jesús Jericó pach yak ajtijol
rib'ak chirij sub'laj q'ui cristian
xamb'ertakb'i chirijak. 30 Xpetak
quib' moy ri cub'ultak chi' b'e,
xtatak chi tijin tik'ax Kakaj
Jesús chijc'ulelak, xch'ejejtak,
xijtak: ¡Jc'ajol David, il c'ur
kawch! xche'tak.
31 Xpetak mak cristian,
xk'eltak yak moy, xijtak rechak
chi mi ch'a'wtak chic. Pero
rechak sub'laj cow xch'ejejtak
chic, xijtak: ¡Kajawl, Jc'ajol
David, il c'ur kawch! xche'tak.
32 Kakaj Jesús xwa'rc,
xsiq'uijtakb'ic y xtz'onaj rechak:
¿Nen chawajak tamb'an
chawechak? xche' rechak,
33 Rechak xijtak: Kajawl,
chikaj ojna'tun chic, xche'tak re
Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xril c'ur
jwichak y xchap b'ak' jwichak y
laj or xna'tuntak chic y
xamb'ertakb'i chirij Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

21 1 Cuando xtawtak chi
nakaj re Jerusalén,
wi'takchak Betfagé wich witz ri
jb'ij Olivos. Kakaj Jesús xtakb'i
quib' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij, 2 xij rechak: Jattak li man
tilmit ri wi'b'i chawchak, cla'
tib'e ate'tak jun ixok b'ur ximil
y wi' jun ra jk'un riq'uil.
Quirtakch man b'ur pach ra
jk'un y c'amtakch. 3 Wi wi' nen
atch'ab'entak chirijak, b'ijtak re:
Tike chocon jwi'l Kajawl y laj
orke tiyuk jk'asaj, atche'tak re,
xche' Kakaj Jesús rechak.
4 Jilonli xan pire xtaw
chiwch ri xcan jtz'ib'aj jun
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

5 B'ijtak rechak yak aj
Sión:
Iltak areyak petzal
aac'lak y ta' tijcoj
jk'ij, quejal jun ra b'ur
jwi'l, tiche'.
6 Xpetak yak quib' ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
xe'tak y xe' rane'tak chapca'
xijsaj rechak. 7 Xc'amtakch man
ixok b'ur pach man ra jk'un,
xye'takb'i ritz'ikak ri tijk'u'jtak
chirij ra k'un b'ur y Kakaj Jesús
xquejajb'ic.
8 Y sub'laj q'ui cristian
b'esaltak chirij, wi' nic'j xlic'
ritz'ikak ri tijk'u'jtak laj b'e y
nic'j chic xc'urtak xak che' y
xye'tak laj jb'e. 9 Cristian ri
nab'etak pach ri tixamtak chirij
Kakaj Jesús xoctak chi
ch'ejejem, xijtak:
¡Nim jk'ij Jc'ajol David!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi'
jk'ab' chib' ri petzal laj
jb'ij!
¡Nim jk'ij Kakaj Dios
lecj! xche'tak.
10 Cuando xoc Kakaj Jesús
Jerusalén juntir cristian xsaach
jch'olak y sub'laj cristian
xtz'onajtak chirib'il rib'ak:
¿Nen chiqui' chi winak lal ri?
xche'tak.
11 Y nic'j cristian xijtak: Ri'
Jesucristo ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri aj Nazaret ri jun tilmit re
Galilea, xche'tak.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

12 Kakaj Jesús xoc li nimi
richoch Kakaj Dios y xruktajb'i
mak ajc'ayb' pach mak
ajlok'omanl ri wi'tak cla'.
Xsolcopij mak jmexak mak
ajq'uexeltak pwak ri wi'tak cla'
pach mak jtemak mak
ajc'ayaltak ut. 13 Y xij rechak:
Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Wichoch rechi' lamas
tib'an ch'a'wem
wiq'uil, xche' Kakaj
Dios, tiche'.
Pero atak cojol pi molb'i rib'ak
alk'om awi'lak, xche' Kakaj
Jesús rechak.
14 Xpetak yak moy pach yak
co'x xtawtak riq'ui Kakaj Jesús li
nimi richoch Kakaj Dios y
xtzib'sajtaka' jwi'l Kakaj Jesús.
15 Pero mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
sub'laj xpe retzalak cuando
xriltak mak nimaktak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios ri xan y xtatak
tich'ejejtak mak tral ac'l li nimi
richoch Kakaj Dios ri tijb'ijtak:
¡Nim jk'ij Jc'ajol David!
tiche'tak.
16 Rechak xtz'onajtak re
Kakaj Jesús: ¿Ton ata' nen tijin
tijb'ijtak mak tral ac'l? xche'tak
re.

Kakaj Jesús xij rechak:
Tanta'n. ¿Ta'c'u ilan awi'lak li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri?
At xab'an chi la' jb'ixak
mak tral ac'l ri aj
nuch'tak pach mak tral
ac'l aj tijin titu'ntak
tib'ixaj jnimirsaj ak'ij,
tiche', xche' Kakaj
Jesús rechak.

17 Kakaj Jesús xcan jye' mak
cristian cla' xe' Betania, cla' xe'
wa'xok lak'ab'.

Jun jche'l higo tichekej

18 Ak'ab' laj jcab' k'ij Kakaj
Jesús xk'aj chic Jerusalén,
cuando b'esal lak b'e xc'ok jwi'l
wi'jal. 19 Xrilb'i chi wi' jun jche'l
higo chi' b'e. Xe' rile' wi wi'
jwich, pero ta' ni jono jwich xe'
jte'. Jwi'li'li xch'ab'ej man jche'l
higo, xij re: Ni jun b'welt
atwichin chic, xche' re.
Y laj or xchekej man che'.
20 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, cuando xriltak
xchekej man jche'l higo, sub'laj
xsaach jch'olak xtz'onajtak re
Kakaj Jesús: ¿Nen chac laj or
xchekej man jche'l higo?
xche'tak re.
21 Kakaj Jesús xij rechak: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak,
atak wi kes tz'et cub'ul ach'olak
chirij Kakaj Dios y ta' tran quib'
awanmak, ma' xita'ke atcwintak
chi jb'anic chapca' ximb'an in re
man jche'l higo. Atak wi
tab'ijtak re man witz ri: Elamb'i
cla', t'ojta ayb' li mar, atche'tak
re, ticojoni' chawchak. 22 Juntir
nen chawajak tatz'onajtak
cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios wi kes tz'et cub'ul ach'olak
chirij Kakaj Dios, tacula'taka'n,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús chirij jk'atb'itzij

23 Kakaj Jesús xocb'i li nimi
richoch Kakaj Dios. Cuando tijin
chi jtijoj cristian cla', xpetak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel
xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús
y xtz'onajtak re: ¿Nenc'u
xattakow chi jb'anic jilonli?
¿Nen xye'w k'atb'itzij laj ak'b'
pire tab'an jilonli? xche'tak re.
24 Kakaj Jesús xij rechak:
Jilon in chwaj tantz'onaj jun
kelen chawechak: Wi
tac'ululajtak inyolj, tamb'iji'
chawechak nen xye'w k'atb'itzij
laj ink'b' pire tamb'an jilonli.
¿Nenc'u xtakow re Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox? ¿Kakaj Diosni' xtakow
re o cristianke? xche' Kakaj
Jesús rechak.
25 Rechak xoctak chi
jchomorsaj chirib'il rib'ak nen
tijb'ijtak, xijtak: Wi tikab'ij re
chi Kakaj Dios xtakowch re Juan
Ajb'anal Ja'tiox, li tijb'iji' chike:
¿Nenc'u chac ta' xacojtak jyolj?
tiche'. 26 Tike tzaak kach'ol pent
wi' nen trantak cristian chike wi
tikab'ij chi cristianke takowinak
re, jwi'l rechak tijb'ijtak chirij
Juan Ajb'anal Ja'tiox chi
ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios,
xche'tak.
27 Jwi'li'li xijtak re Kakaj
Jesús: Ta' ketam nen
takowinakch re, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak:
Jilon in ta' tamb'ij chawechak
nen xye'w k'atb'itzij laj ink'b'
chi jb'anic jilonli, xche' rechak.

Esb'i no'j chirij quib' alc'walixelb'

28 Kakaj Jesús xtz'onaj chic
rechak: ¿Nen tab'ij atak chirij ri

xantak quib' alc'walixelb'? Wi'
jun winak wi' quib' jc'ajol.
Xpe winak li, xij re man
nab'eal: At inc'ajol, jat li chac
lak uva, xche' re.
29 Man jc'ajol li xij: Ta'
chwaj imb'ec, xche'.
Pero chi usil xq'uex jno'j y
xe' li chac. 30 Y xpe man winak
li, xe' chic riq'ui man jcab'al y
xij re chapca' xij re man nab'eal
y man jcab'al xij: Tziyi' li, tat,
imb'i'n, xche'.
Pero ta' tz'et xec'. 31 ¿Nenc'u
rechak mak quib' xanowtak
lawi' raj jkajak trantak? xche'
Kakaj Jesús rechak.
Rechak xijtak re Kakaj Jesús:
Ri' man nab'eal, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ri' mak
ajtz'onaltak alcabar re Roma
pach mak tz'i'taklaj anm tioctak
nab'e lamas titakonwi' Kakaj
Dios chib'ak cristian chawch
atak, 32 jwi'l Juan Ajb'anal
Ja'tiox xyuki' jb'ij chawechak
nen rajwax tab'antak laj
ac'aslemalak pire tran suc'ul
awanmak chiwch Kakaj Dios.
Pero atak ta' xacojtak jyolj y yak
ajtz'onaltak alcabar pach mak
tz'i'taklaj anm xcoja'taka'n.
Atak onque xawila'taka' juntir
li, pero ta' xaq'uex ano'jak pire
tab'antak lawi' raj Kakaj Dios
tab'antak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

33 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Tatak jcholajl jun esb'i
no'j chic jilonri, wi' jun winak
xtic uva laj rulew y xcoj corral
chirij. Xc'ot jun luwar lamas xan
man yetz'b'i uva y xan jun ja
naj rak'aneb' pire tijchajaj
jtico'n. Ajruc're' xcan jye' man
rulew li chi kejom rechak nic'j
ajchac y xe' chinaj li jun jalan
tilmit chic. 34 Cuando xtaw k'ij
tik'anab' jwichak mak uva, xpe
man rajw ulew xtakch nic'j
jtako'n riq'uilak chi jtz'onaj
rechak mak ajkejeltak ulew
lawi' mak jwich uva ri tiye'saj
re pire kejb'ire man ulew.
35 Pero xpetak mak ajkejeltak
ulew xchaptak mak tako'n li,
jun xch'i'tak, jun xcamsajtak y
jun chic xcamsajtak chi ab'aj.
36 Xpe man rajw ulew, xtak
chicch mas jtako'n chiwch nab'e
b'welt chi jtz'onaj rechak mak
ajkejeltak ulew lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire
man ulew. Pero mak ajkejeltak
ulew xantak chicb'i rechak
chapca' xantak re yak nic'j.
37 Ajruc're' man rajw ulew
xtakch jc'ajol chi jtz'onaj rechak
lawi' mak jwich uva ri tiye'saj
re pire kejb'ire man ulew jwi'l
xchomorsaj chi ticojontaka'
chiwch jc'ajol. 38 Pero mak
ajkejeltak ulew cuando xriltak
xtaw jc'ajol man rajw ulew
xijtak chirib'il rib'ak: Ri' re
tiechb'en man ulew, lajori
kacamsajtak pire tican man
ulew ri pi ke oj, xche'tak mak
ajkejeltak ulew.
39 Xpetak, xchaptak,
xresajtakb'i lak uva y
xcamsajtak. 40 Y cuando tipe
man rajw ulew, ¿nenc'u tran
rechak mak ri kejewinaktak

man ulew? xche' Kakaj Jesús
rechak.
41 Rechak xijtak: Ta' chiqui'
c'ax laj ranm tijcamsajtak mak
etzltak ajkejeltak ulew li. Y
tijye' chic rulew chi kejom
rechak nic'j ajchac chic ri
tijye'tak jwich uva pire kejb'ire
man ulew cuando titaw k'ij
tik'anab' jwichak mak uva,
xche'tak re Kakaj Jesús.
42 Kakaj Jesús xtz'onaj chic
rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri?

Man ab'aj ri xcan
jxute'tak yak
ajb'analtak ja, ri' xoc
pire man nab'e ab'aj
pire jcowil man ja.
Jilonli xan Kakaj Dios ri
Kajawl y sub'laj
ojqui'cot chirij, tiche'.

43 Jwi'li'li in tamb'ij chawechak
chi Kakaj Dios ta' chiqui' titakon
chab'ak, ri'chak titakon chib'ak
jalan cristian chic ri tijye'tak
jwich tico'n pire kejb'i rulew
man rajw ulew. 44 Nen titzaak
chib' man ab'aj li, tik'ajmaji'n. Y
nen titzaak man ab'aj li chib',
trana' pok, xche' Kakaj Jesús
rechak.
45 Cuando mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach mak
fariseo xtatak jcholajl chi Kakaj
Jesús tijin tijb'ij mak esb'i no'j
li chirijaki' rechak, 46 sub'laj xpe
retzalak rajak roj xchape'takb'i
Kakaj Jesús. Pero tike tzaak
jch'olak jwi'l sub'laj q'ui cristian
retamaki' chi ajk'asal Jyolji'
Kakaj Dios.

Esb'i no'j chirij jun nimak'ij re c'ulniquil

22 1 Kakaj Jesús xoc chic
chi yoloj riq'uilak mak
cristian li la' nic'j esb'itak no'j,
xij rechak: 2 Jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jilon chapca'
xan jun rey ri xan jun nimak'ij
cuando xc'uli'y jc'ajol. 3 Re xtak
mak jtako'n chi jsiq'uijcak yak
ri quiek re xijwi' chi tipetak
riq'uil chi wic', pero rechak ta'
rajak xpetak. 4 Xtak chicb'i nic'j
jtako'n chic, xijb'i rechak: B'ij
rechak chi xantaji' kaw. Xintaka'
jcamsaj inwacx pach wawj ri
chak'sal inwi'l y lajori jo'tak,
tijtatak wa, atche'tak rechak,
xche' re mak jtako'n.
5 Pero mak cristian ta' rajak
xe'tak riq'uil li nimak'ij. Jun
rechak xe' chi jsolaj rulew y
jun chic xe' chi c'ayinc. 6 Y
mak nic'j chic xchaptak mak
jtako'n man rey xsec'tak y
xcamsajtak. 7 Man jb'ab'al
k'atb'itzij sub'laj xpe retzal
chirijak mak ri xcamsan
rechak mak jtako'n, jwi'li'li
xtak mak jsoldad chi
jcamsajcak y xtak jc'atic
jtilmitak.
8 Xij rechak mak nic'j jtako'n
chic: Juntir kelen ri tichocon re
man nimak'ij re man c'ulniquil
xantaji'n, pero mak cristian ri
siq'uiltak ta' tic'ular rechak
tipetak li man nimak'ij. 9 Lajori
jattak xo'lak b'e, juntir mak ri
tata'tak, b'ijtak rechak chi
tipetak li man nimak'ij re
c'ulniquil, xche' rechak mak
jtako'n.

10 Y mak jtako'n xe'tak
xo'lak b'e, xe' jsiq'uijtakch
juntir cristian ri wi'tak xo'lak
b'e chi tzi jno'jak y chi mita' tzi
jno'jak. Jilonli xnoj man ja chi
cristian. 11 Cuando xocb'i man
rey la ja chi rilicak mak ri
siq'uiltak li nimak'ij, xril chi wi'
jun winak cla' ta' cojol ritz'ik
jwi'l re c'ulniquil. 12 Xtz'onaj re:
At wichc'ulchi', ¿nen chac
xatocch neri wi mita' xacojch
awitz'ik re c'ulniquil? xche' re.

Y man winak li ta' chiqui'
xch'a'wc. 13 Xpe man rey, xij
rechak mak ri tijintak chi
jjachic wa: Ximtak rakan pach
jk'ab', esajtakb'i lak uku'm rij
ja. Cla' tib'e rok'b'ej rib' y
tijkuch'uch'uj ree. 14 Sub'laj
q'ui ri siq'uiltak, pero quib'
uxib'ke ri cha'ltak, xche' Kakaj
Jesús.

Ri jtojic alcabar re César

15 Cuando xantaj jb'ij jilonli
jwi'l Kakaj Jesús, mak fariseo
xe'tak y xniq'uib' jwichak,
xchomorsajtak nen tijb'ijtak re
Kakaj Jesús jwi'l ri' rajak
chirijke jyolj tikej laj jk'ab'ak
pire tijcojtak tzij chirij.
16 Xtaktakb'i nic'j ajtijol rib'ak
chirijak pach nic'j rechak mak
jpach Herodes Antipas, xe'
jb'ijtak re Kakaj Jesús jilonri:
Ajtijonl, oj ketami' chi tz'etel
tz'eti' ri tab'ij y tz'etel tz'eti' ri
tijin tatijoj cristian pire trantak
lawi' raj Kakaj Dios trantak y ta'
jaljoj rilic cristian tab'an. 17 B'ij
chike: ¿Tzini' tikatoj alcabar re
César o ta'n? xche'tak re Kakaj
Jesús.

18 Kakaj Jesús retami' mak
etzltak jchomorsa'nak, jwi'li'li
xij rechak: Atak ajsolcopil
acayb'alak, ¿nen chac tatoctak
etzltak no'j pire inkej laj
ak'b'ak? 19 C'uttakneca' jun
pwak chinwch ri quiek la'
tatojtakwi' alcabar, xche' rechak.

Rechak xc'amtakch jun
denario xc'uttak chiwch.

20 Kakaj Jesús xtz'onaj chic
rechak: ¿Nenc'u quiek jcayb'al
ri wi' chiwch ri y nen quiek jb'ij
ri tz'ib'al chiwch ri? xche'
rechak.

21 Rechak xijtak: Rechi'
César, xche'tak re.

Kakaj Jesús xij chic rechak:
Ye'tak re César lawi' re César y
ye'tak re Kakaj Dios lawi' re
Kakaj Dios, xche' rechak.

22 Cuando xtatak chi jilonli
xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús
sub'laj xsaach jch'olak, xcan
jye'tak Kakaj Jesús, xe'tak.

Tijon chirij c'astajb'al

23 La' man k'ij li xtawtak nic'j
saduceo riq'ui Kakaj Jesús.
Rechak ta' tijcojtak chi tina
c'astasajna jwichak camnakib',
jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús:
24 Ajtijonl, Moisés xij chike chi wi
wi' jun winak ticamc y ta'
ralc'walak xwa'xc, rajwaxi'
tic'uli'y chic jun jk'un riq'ui man
anm li, ri camnak richjil pire
tiwa'x ralc'wal riq'uil y ticojsaj pi
ralc'wal man nab'e winak. 25 Y
chikaxo'l oj xwa'xi' wukub' (7)
winak ri jk'un ratz rib'ak. Man
nab'eal xc'uli'yc, pero xcamc, ta'
ralc'wal xwa'xc y man rixokl
xc'uli'y chic riq'ui man jcab'al.

26 Y xcam man jcab'al y ta'
ralc'wal xwa'xc. Xc'uli'y chic
man jroxal riq'ui man anm y
jilon re xcamke. Wukub' (7) chi
winak ri jk'un ratz rib'ak
xc'uli'ytak riq'ui man anm li y
chi wukub' (7) rib'ilak xcamtak.
27 Pi q'uisb'ire xcam man anm.
28 Cuando tic'astasaj jwichak
camnakib', ¿nenc'u rechak chi
wukub' (7) winak li trixokolaj
man anm li, jwi'l chi wukub'i'
(7) rib'ilak xc'uli'ytak riq'uil?
xche'tak re Kakaj Jesús.
29 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak sachalcataka'n, jwi'l ta'
awetamak nen tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ta'
awetamak juntir ri jcwinel
Kakaj Dios ri wi'. 30 Cuando
tic'astasaj jwichak camnakib'
chi winak chi anm ta' chiqui'
tic'uli'ytak, ji'chaklontak
chapca' yak anjl ri wi'tak lecj.
31 ¿Ta'c'u ilan awi'lak li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri xij
chawechak chirij c'astajb'al?
Kakaj Dios xij jilonri:
32 Ini' ri in jDios Abraham,
Isaac y Jacob, xche'.
Kakaj Dios ma' jDios ta' yak
camnakib', jDiosaki' yak ri
yo'ltak, xche' Kakaj Jesús
rechak.
33 Cuando Kakaj Jesús xij
jilonli, sub'laj q'ui cristian xsaach
jch'olak chi jtaic jyolj ri xij.

Man pixab' ri mas rajwax ticojsaj

34 Cuando mak fariseo xtatak
chi Kakaj Jesús xana' rechak
mak saduceo chi ta' chiqui'
xch'a'wtak, xmulb'a' rib'ak 35 y
jun rechak, ri' jun ajtijol
cristian re Jpixb' Kakaj Dios raj
tijtoc nen tran pire tikej Kakaj
Jesús laj jk'ab'ak xtz'onaj re:
36 Ajtijonl, ¿nen chi pixab' lal
mas rajwax ticojsaj chiwchak
nic'j pixab' chic? xche' re.
37 Kakaj Jesús xij re: Li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
jilonri:

Lok'aj Akaj Dios ri
Awajawl riq'ui nojel
awanm y xike
chomorsaj chirij Kakaj
Dios y b'an riq'ui nojel
awanm lawi' raj tab'an,
tiche'.

38 Ri' man pixab' li mas rajwax
ticojsaj chiwchak juntir pixab'.
39 Y jcab' pixab' raquitz mita'
nic' jtaic pach man jun li, tijb'ij
jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt
chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.

40 Ri' mak quib' pixab' li ri
tiye'wtak jcholajl juntir Jpixb'
Kakaj Dios y ri xijtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
xche' Kakaj Jesús re.

Ri nen quiek rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri tina jtaknach

41 Cuando aj mulantaka'
mak fariseo xpe Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak: 42 ¿Nen tab'ij
atak chirij nen quiek rijajl jun
ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew? xche'
rechak.

Rechak xijtak: Rijajli' David,
xche'tak.

43 Kakaj Jesús xtz'onaj chic
rechak: ¿Nenc'u chac David
xijsaji' re jwi'l Lok'laj Jsantil

Kakaj Dios chi tijb'ij Wajawl re?
Re xij jilonri:

44 Kakaj Dios ri Kajawl xiji'
re Wajawl:
Cub'ren laj impaach
asta tina injachna laj
ak'b' juntir yak ri
atcontrinc, xche' re,
tiche'.

45 ¿Nen mo jun ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew, rijajli' David, cuando
David xiji' Wajawl re? xche'
Kakaj Jesús rechak.

46 Y ni jono rechak xcwintak
chi jb'ij jono yoloj pire jc'ululaj
Kakaj Jesús. Xcholmajb'i la' mak
k'ij li ta' chiqui' ni jonok
xc'otow chic jchi' Kakaj Jesús.

Tiesaj chi sakil jmacak mak fariseo

23 1 Cuando Kakaj Jesús
xijmaj jwi'l jilonli, xij
chic jilonri rechak cristian ri
wi'tak cla' pach yak ajtijol
rib'ak chirij: 2 Yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
pach mak fariseo tiesantak chi
sakil Jpixb' Kakaj Dios. 3 Jwi'li'li
cojontak chiwchak, b'antak
juntir ri tijb'ijtak chawechak.
Pero ma b'an awechak chapca'
trantak rechak. Rechak tijb'ijtak
lawi' rajwax tib'ansajc, pero
jalan trantak chiwch ri tijb'ijtak.
4 Rechak tijtijojtak cristian re
nic'j pixab' sub'laj c'ax jb'anic,
pero rechak ta' tit'o'ontak chi
jb'anic ri nen tijb'ij, nic' riq'uil
tijye'tak jun al laj ika'n chirij
cristian ri mita' nen ticuyuw
ralal, pero rechak ni la' jun b'a
jk'ab'ak tit'o'ontak chi
jc'amicb'ic. 5 Juntir ri trantak
ri'ke rajak tzi tiilsajtak jwi'l
cristian. Tijc'amtak mak
c'olb'itak wuj ri lamas tijc'oltak
mak q'uer wuj ri tz'ib'al Jpixb'
Kakaj Dios chiwch y tijximtakb'i
chi' jwichak o wichak jtelb'ak y
tijcojtak itz'ik ri nimak rakan
ritz'ab'l. 6 Y cuando tib'etak li
jono nimak'ij mas kus triltak
ticub'artak la' mak tem ri lamas
ticub'artak yak ri wi' rekle'nak
lak sinagog. 7 Ri' rajak tic'amsaj
rutzil jwichak lak c'ayb'l pi
c'utb'ire chi nimi' jk'ijak y ri'
rajak tib'ijsaj ajtijonl rechak.

8 Pero atak ma ye'tak luwar
tib'ijsaj ajtijonl chawechak
jwi'lak cristian, jwi'l xike wi'
jun Ajtijonl y atak juntir
awech'elxiqui' ayb'ak. 9 Y ma
cojtak jun cristian pi akajak,
jwi'l xike jun Akajak y re ji' wi'
lecj. 10 Y ma ye'tak luwar
tib'ijsaj jb'ab'al chawechak jwi'l
xike jun b'ab'al wi', ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew. 11 Ri mas
nim jk'ij chaxo'lak, rajwaxi'
rane' lawi' ri rajwax jb'anic pire
nic'j chic. 12 Jwi'l nen tijcoj jk'ij
ric'an, ta' ticojsaj jk'ij y nen ta'
tijcoj jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij.

13 ¡C'ur awchak atak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak ta' taye'tak
luwar tioc cristian laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chib'ak,
pero ni atak atoctak.

14 ¡C'ur awchak atak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak tawesajtak
kelen awechak chirijak yak anm

ri camnak richjilak y pire
b'amb'i awchak chiwchak
cristian, sub'laj naj tab'antak chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.
Jwi'li'li masna c'ax k'atb'itzij
tib'ansaj chab'ak jwi'l Kakaj
Dios.
15 ¡C'ur awch atak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios y
atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak atwo'cottak
juntir luwar chi jtoquic jun
ajtijol rib' chawijak. Cuando
tata'tak, tatijojtak re ac'utu'nak
y re masna etzl jno'j tiel chic
chawchak. Jwi'li'li re quib' chi
jilon c'axc'ol tijtij chapca' ri
tatij atak li man luwar re tijb'i
c'ax.
16 ¡C'ur awchak atak
ajc'amaltak b'e ri pur atak moy!
Atak tab'ijtak: Nen jonok tijb'ij
chi trana' jun kelen y wi tijcoj
nimi richoch Kakaj Dios laj jyolj
chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij,
nic' riq'uil ta' ni jun kelen b'il
jwi'l. Pero nen tijcoj mak oro re
nimi richoch Kakaj Dios laj jyolj
chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij,
rajwaxi' tran, atche'tak.
17 ¡Atak pur atak sons y pur
atak moy! ¿Nenc'u mas nim
jk'ij, roni' man oro o ri' nimi
richoch Kakaj Dios ri quiek jwi'l
nim jk'ij man oro?
18 Y tab'ijtak: Nen jonok
tijb'ij chi trana' jun kelen y wi
tijcoj altar laj jyolj chi jb'ij chi
tz'eti' tran ri tijb'ij, nic' riq'uil
ta' nen b'il jwi'l. Pero nen tijcoj
mak kelen ri sipal re Kakaj Dios
ri wi' chib' man altar laj jyolj
chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij,
rajwaxi' tran, atche'tak.
19 ¡Atak pur atak moy!
¿Nenc'u mas nim jk'ij, roni' mak
kelen ri sipal re Kakaj Dios o
man altar ri quiek jwi'l nim jk'ij
mak kelen ri sipal re Kakaj
Dios? 20 Nen tijcoj man altar laj
jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran ri
tijb'ij, ma' xita'ke man altar
tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi
trana'n, tijcoja' juntir ri wi'
chib'. 21 Y nen tijcoj nimi
richoch Kakaj Dios laj jyolj chi
jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, ma'
xita'ke nimi richoch Kakaj Dios
tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi
trana'n, tijcoja' jb'ij Kakaj Dios
ri wi' li nimi richoch. 22 Nen
tijcoj man luwar lecj lamas wi'
Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi
tz'eti' tran ri tijb'ij, ma' xita'ke
man luwar lecj lamas wi' Kakaj
Dios tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi
tz'eti' tran ri tijb'ij, tijcoja' jb'ij
jcub'arb' Kakaj Dios laj jyolj chi
jb'ij chi tz'eti' tran y tijcoja' jb'ij
Kakaj Dios ri ticub'ar la' man
cub'arb'.
23 ¡C'ur awchak atak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak taya'taka' jlájuj
kelen awechak re Kakaj Dios
taya'taka' jlájuj mak woron ri
jb'ij menta, anis y comino. Pero
ta' tijin tab'antak lawi' ri mas
rajwax jb'anic ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios. Ri rajwax jb'anic ri'
b'antak juntir pi jcholajl chiwch
Kakaj Dios, iltak c'ur jwich jun
cristian y b'antak laj
ac'aslemalak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak. Ri' li rajwax
tab'antak y mi can aye'tak
jb'anic.

24 Atak ajc'amaltak b'e, pur
atak moy. Atak jor tacwentij
ayb'ak pire ma' tab'ik'tak jun
usum, pero ta' tawic'ajtak
tab'ik'a'taka'b'i jun camello.
25 ¡C'ur awchak atak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Ataka' nic' riq'uil
man vas pach man lak ri ch'ajal
rij, pero tz'il jpam jwi'l alk'anc
y mak etzltak rayb'l ri tab'antak.
26 ¡Atak fariseo, pur atak moy!
Ch'ajtak nab'e jpam man vas
pach man lak y jilonli tisakab'i'
rij.
27 ¡C'ur awchak atak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak pur atak mak
mukb'i camnak ri tz'ajal rij la'
chun, sub'laj kus rilic rij, pero
jpamak nojsali' chi jb'akeltak
camnak y chi jtio'jlak cristian ri
k'a'ysal.
28 Y jilon atak, rilic
chapca' suc'uli' awanmak
chiwch Kakaj Dios, pero
awanmak nojsali' chi solcopiltak
yoloj y etzltak no'j.
29 ¡C'ur awchak atak
ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios y atak fariseo,
ajsolcopil acayb'alak!
Tab'antak jwa'x mak mukb'i
camnak ri lamas mukultak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y
tacojtak ritz'ab'l mak mukb'i
camnak ri lamas mukultak yak
cristian ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios.
30 Y
tab'ijtak: Witi wojchak wich
ulew la' mak junab' cuando
xwa'xtak kamam katit' wich
ulew ta' roj xojt'o'on chi
jcamsajcak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios, atche'tak.
31 Jilonli chirijke ayoljak
tic'utun chi atak, ataka' rijajl
mak ri xcamsantak rechak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.
32 ¡Q'uistak jb'anic lawi' ri
cholanch jb'anic jwi'lak amam
atit'ak ojr!
33 ¡Pur atak cumatz y rijajl
cumatz ri ticamsanc! Ta' ni jono
chawechak ticolmaj laj jk'ab'
man c'axlaj jk'atb'itzij Kakaj Dios
ri petzal chab'ak jwi'l ji' atb'etak
li man luwar re tijb'i c'ax.
34 Jwi'li'li in tantakch ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios chaxo'lak pach
cristian ri wi' mas jno'jak jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pachak
ajtijonl, pero atak tacamsajtak y
tatz'onajtak chi ticamsaj jujun
rechak wich curs. Y jujun chic
tasec'tak lak sinagog y tatakejtak
jb'anic c'ax rechak lak juntir
tilmit.
35 Ataka' attojowtak re
jcamicak juntir tzitaklaj
cristian ri xcamsajtak,
ticholmajch rajlaj riq'ui jcamic
Abel ri suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios asta jcamic
Zacarías ri jc'ajol Berequías ri
xcamsaj jwi'l amamak laj
xo'lak man luwar ri tosol re
Kakaj Dios pach man altar re
c'atb'i awaj.
36 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi yak
cristian ri wi'tak wich ulew
lajori ri' rechak tic'uluwtak
sub'laj c'ax chirij juntir mak
mac li, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y mak
fariseo.

Ri c'ax wi' laj ranm Kakaj Jesús

37 ¡Atak aj Jerusalén, atak aj
Jerusalén, ri tacamsajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y
tacamsajtak chi ab'aj yak jtako'n
Kakaj Dios ri takaltakch aac'lak!
¡Q'uilaj b'welt chwaj roj
ximmulb'a' awchak chapca' tran
jun chuch ac' tijmulb'a' tra jk'un
ralaj jxic', pero atak ta' chawajak!
38 Tatak jcholajl, awichochak tina
canna pi cane'l ja. 39 Y tamb'ij
chawechak chi lajori ta' chiqui'
tawiltak inwch, ajri' tawiltak chic
inwch cuando tab'ijtak:

¡Nim jk'ij ri petzal laj
jb'ij Kakaj Dios ri
Kajawl! atche'tak, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Mak retal re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

24 1 Kakaj Jesús xelb'i li
nimi richoch Kakaj Dios,
b'enamchak re cuando xpetak
yak ajtijol rib'ak chirij
xjutuntak chijc'ulel, xoctak chi
jc'utic chiwch nen mo rilic nimi
richoch Kakaj Dios. 2 Xpe Kakaj
Jesús, xij rechak: Xawila'taka'
nen mo rilic juntir li, pero kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi tina tawna jun k'ij chi ta'
chiqui' ni jono ab'aj tican chib'
jun chic. Juntir li tina yojmajna,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

3 Cuando Kakaj Jesús cub'ul
b'a witz ri jb'ij Olivos, xpetak
yak ajtijol rib'ak chirij
xjutuntak chijc'ulel, xtz'onajtak
re Kakaj Jesús pi ric'anak:
Chikaj tab'ij chike nen or titaw
chiwch ri xab'ij. ¿Nenc'u retal ri
tiilsaj pire c'utb'ire cuando atpe
chic y cuando titaw q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak? xche'tak re
Kakaj Jesús.

4 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Tike acwentij ayb'ak pire ma'
atsub'sajtak, 5 jwi'l sub'laj q'ui
tina petakna y tijcoj rib'ak
chapca' in, tijb'ijtak: Ini' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, tina
che'takna y sub'laj cristian tina
jsub'takna. 6 Atak tina atatakna
jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j
li jono luwar, pero mi tzaak
ach'olak, jwi'l ajqui' chi taw k'ij
re q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak. 7 Jun nimlaj tilmit tina
ch'o'jinna riq'ui jun tilmit chic y
jun rey tina ch'o'jinna riq'ui jun
rey chic. Tina pena sub'laj wi'jal
y tina ranna nimaktak cab'rakn
lak jaljojtak luwar. 8 Pero juntir
li ajri' cholb'ire c'ax ri tina pena
chib'ak cristian.

9 Y ajruc're' atak, atna
jachsajtakna laj jk'ab'ak mak
etzltak cristian pire tib'ansaj
c'ax chawechak y atna
camsajtakna. Y juntir tilmit
wich ulew atna retzelb'ejtakna y
atna jcontrijtakna inwi'lke in.
10 Cuando titaw mak k'ij li
sub'laj cristian tijquib'aj ranmak
chwij y tijcontrij rib'ak chirib'il
rib'ak y tijjach jpachak li c'ax.
11 Y sub'laj cristian tijcoj rib'ak
chapca' ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios, pero ta' tz'et,
ajsub'unltake y sub'laj cristian
tijsub'tak.

12 Tina wa'xna mas etzltak
no'j laj ranmak cristian y

sub'laj cristian ta' chiqui'
tijlok'aj rib'ak chirib'il rib'ak.
13 Pero nen ta' tijquib'aj ranm
chwij asta ticamc, ticolmaji' laj
jk'ab' jmac. 14 Y tzilaj jtaquil ri
re nen mo oquem laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chib'ak
cristian tina b'ijsajna rechak
juntir cristian wich ulew pire
tretemajtak, ajruc're' titaw k'ij
re q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak.

15 Tina awiltakna li man
luwar ri tosol pire Kakaj Dios
jun ri ajb'anal c'ax ri xutul
jwi'l Kakaj Dios chapca' xcan
jtz'ib'aj Daniel ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios. Nen tril jwich wuj
ri, jte' jcholajl. 16 Cuando
tawiltak jilonli yak cristian ri
wi'tak Judea rajwaxi' laj or
tielmajtakb'i b'ak witz. 17 Y
nen wi' b'a ja, mi oc chic chi
resaj kelen re la ja. 18 Y nen
wi' lak chac, mi k'aj chic laj
richoch chi jc'amic ritz'ik ri
tijk'u'j.

19 C'ur jwichak yak yaj anm
la' mak k'ij li pach yak ri wi'
jne'ak tijtu'tzajtak, jwi'l rechak
ta' tijna' tielmajtak laj or.

20 Atak tz'onajtak re Kakaj
Dios chi miti lak k'ij re riq'uil
jab', ni lak k'ij re uxlan cuando
atelmajtakb'ic, 21 jwi'l tina pena
jun nimlaj c'ax ri ta' ni jun b'welt
b'anal cuando xticarch jwich
k'ijsak asta lajori y ni jun b'welt
tran chic. 22 Miti xchomorsaj
Kakaj Dios chi ta' q'uilaj k'ij tran
man c'ax li, ta' ni jono cristian roj
ticolmajc. Kakaj Dios xchomorsaj
jilonli jwi'lke tril c'ur jwichak yak
ri cha'l jwi'l.

23 Wi wi' nen tib'in
chawechak: Iltak impuch, ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew wi' neri o
wi' jili, tiche'tak, ma cojtak,
24 jwi'l wi' cristian tijcoj rib'ak
chapca' ri'taka' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew y wi' tijcoj rib'ak pi
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
pero ta' tz'et. Rechak
trana'taka' c'utb'i jcwinelak ri
sachom ch'olal rilic, pero
pireke tijsub'tak cristian asta
yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios
rajak tijsub'tak.

25 Cojtak retal, in ximb'iji'
juntir ri chawechak onque
ajqui' chi taw chiwch. 26 Wi
wi' nen tib'in chawechak: Iltak
impuch, ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew
wi' li jun luwar lamas ta'
cristian, wi tiche', mat b'etak
chi rilic o wi wi' nen tib'in
chawechak: Iltak impuch, wi' li
jun ja, wi tiche', ma cojtak,
27 jwi'l Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil jilon jpetic
chapca' jun coyop tijkopajch
rib' jk'ak'al laj jsuc'lal lamas
tielch k'ij y tib'e jsakab'saj
asta laj jsuc'lal lamas tikej k'ij.
28 Lamas wi' jun camnak awaj,
cla' tijmulb'a' rib'ak mak
c'uch, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

29 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Cuando
jorok k'axi' juntir mak c'ax li ri
ximb'ij, ajruc're' tran uku'm
jwich k'ij, ic' ta' chiqui' tijye'

jk'ak'al, mak ch'umil
titzaaktakch lecj y juntir ri wi'
lecj tina yucxijna laj jluwrak.
30 Ajruc're' tic'utunch lecj retal
jpetic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil. Juntir cristian wich
ulew tijcamsaj rib'ak chi ok'ej
jwi'l sub'laj c'ax ri petzal
chib'ak. Juntir rib'ilak tina
riltakna Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil tikejch lecj li
sutz' sub'laj tikopopon jk'ak'al
jnimal jk'ij y wi' jcwinel.
31 Cuando tiok'saj trompet,
Kakaj Dios tijtakch yak ranjl chi
jmolic jwichak juntir cristian ri
cha'ltak jwi'l ri wi'tak lak juntir
tilmit re wich ulew.

32 Esaj ano'jak chirij man
jche'l higo. Cuando tawiltak
tiel chicch jxakak ac'al, atak
awetamakchak chi petemchak
re riq'uil sak'j. 33 Y jilonli,
cuando tawiltak chi tichak tijin
titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak, etemajtak chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil petemchak re, chi'
pwertchak wi'. 34 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi
ajqui' chi camtak juntir
cristian ri wi'tak wich ulew re
mak junab' ri cuando titaw
chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak. 35 Caj pach ulew
tisaachi' jwichak, pero tina
tawna chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Ta' etemal nen or tipe Jc'ajol Kakaj Dios

36 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Pero ni jonok
etemawinak nen chi k'ij lal o
nen chi or lal tran ri ximb'ij
chawechak, ni yak anjl ri wi'tak
lecj retamak, ni Jc'ajol Kakaj
Dios, xike Kakaj Dios retam.
37 Chapca' xantak yak cristian
la' mak junab' cuando xwa'x
Noé wich ulew, jilon tina
rantakna chic yak cristian la'
mak junab' cuando tipe chic
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil.

38 La' mak junab' li cuando
ajqui' chi ran man nimlaj k'alaj,
yak cristian tiwi'ntak,
tik'ab'artak, tic'uli'ytak y
tijc'ulb'a' ralc'walak asta
cuando xtaw k'ij xjaw Noé li
arc. 39 Rechak ta' ric'ab'ak
cuando xpe man nimlaj k'alaj,
xc'amb'i juntir cristian. Y jilon
cuando titaw k'ij tipe chic
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, ta' ric'ab'ak tiyuk.
40 Cuando titaw man k'ij li, wi'
quib' winak, nic' tijintak li chac,
jun tic'amsajb'ic y jun tican
ye'sajok. 41 Y wi' quib' anm, nic'
tijintak chi que'm, jun
tic'amsajb'ic y jun tican ye'sajok.

42 Atak chajintake jwi'l ta'
awetamak nen or tipe
Awajawlak. 43 Pero atak tatak
jcholajl, witi man rajw ja retam
nen or titaw man alk'om laj
richoch, ta' tiwar chi jchajajc y
ta' tijye' luwar tioc man alk'om
laj richoch chi ralk'aj kelen re.
44 Y ji'c'ulon atak, ulb'entake,
jwi'l ta' etemal nen or tipe chic
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil.

45 Jun mocom ri tzi tran laj
jchac y tzi jno'j ticojsaji' pire

jb'ab'alak mak nic'j
mocom chic jwi'l
jpatron y ri' re titzukuw
rechak lak or re wic'.
46 Tzi re man mocom li
ri tiyuk ta'sajok jwi'l
jpatron tijin chi jb'anic
chapca' xcan b'ijsaj re.
47 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi
man patron tijcoja' man
mocom li chi jchajaj
juntir kelen re ri wi'. 48 Pero
wi man mocom li tran etzltak
jno'j y tijb'ij laj ranm chi ta'
tik'ajch jpatron laj or, 49 tioc
chi jseq'uicak yak nic'j mocom
chic, tioc chi wic' y tioc chi
k'ab'ric xo'lak mak k'ab'reltak
cristian, 50 pero titaw jun k'ij y
titaw jun or ri ta' ric'ab'
cuando tiyuk jpatron. 51 Tipe
man jpatron tijc'ur laj nic'ajl
man mocom li y tijt'ojb'i li
tijb'i c'ax laj xo'lak mak
ajsolcopil jcayb'alak. Cla' tib'e
rok'b'ej rib' y tijkuch'uch'uj
ree, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij lajuj k'apojtak anm

25 1 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak yak
ajtijol rib'ak chirij jilonri:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' lajuj (10)
k'apojtak anm ri xc'amtakb'i
jcandilak, xe'tak chi jc'ulic man
c'ojol winak ri tic'uli'yc. 2 Job'
rechak ta' jch'ab'ejcak y job'
chic wi' jno'jak. 3 Yak ri ta'
jch'ab'ejcak xc'amtakb'i
jcandilak, pero ta' xc'amtakb'i
raceitak pire tijnojsajtak chic



(Mateo 25:3-4)

jcandilak wi tiq'uis jpam. 4 Pero
yak ri wi' jno'jak xnojsaji'b'i
jcandilak y xc'amtak chicb'i
jnejb'ak re raceitak pire
tijnojsajtak chic jcandilak wi
tiq'uis jpam. 5 Pero xnajtin mas
ak'ab', ta' jtawic man c'ojol
winak ri tic'uli'yc, xpe sub'laj
jwarjak y juntir rib'ilak xwartak.
6 Raj tawem tran nic'aj ak'ab'
cuando ri'chak xtatak xaan jun
ch'a'wem, tijb'ij: ¡Xpeti' man
c'ojol winak ri tic'uli'yc!
¡Elantak jol chi jc'ulic! xche'.

7 Juntir yak k'apojtak anm li
xb'iittak xoctak chi jye'ic jpam
jcandilak. 8 Xpetak yak job' ri ta'
jch'ab'ejcak, xijtak rechak yak ri
wi' jno'jak: Ye'tak junquitz
kaceit jwi'l chupem tran
kacandil, xche'tak.

9 Xpetak yak ri wi' jno'jak,
xijtak: Ta' tijna' tikaye'
awechak jwi'l ta' na'l wi tran
ke oj. Ri' mas tzi lok'ta
awechak lamas tic'ayajwi',
xche'tak rechak.

10 Xe'tak yak job' ri ta'
jch'ab'ejcak chi jlok'ic raceitak,
pero cuando b'esaltak chi jlok'ic
raceitak, xtaw man c'ojol winak
ri tic'uli'yc. Yak k'apojtak anm

ri b'anal jwa'x jcandilak jwi'lak
xoctak li man nimak'ij re
c'ulniquil nic' pach man c'ojol
winak ri tic'uli'yc y xtz'apij man
pwert. 11 Ajruc're' xtawtak yak
job' k'apojtak anm chic, xriltak
chi tz'apilchak man pwert,
xijtak: ¡ Kaj, kaj! ¡Teb'a' man
pwert chikawch! xche'tak.

12 Pero man c'ojol winak ri
tic'uli'y xij rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi ta'
tanch'ob' awchak, xche' rechak.

13 Jwi'li'li atak tike acwentij
ayb'ak, jwi'l ta' awetamak nen
or tipe Jc'ajol Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij talento

14 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak yak ajtijol
rib'ak chirij jilonri: Ri jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian jilon
chapca' xan jun patron,
xchomorsaj chi tib'e chinaj li
jun jalan tilmit chic. Xsiq'uij yak
jmocom y xcan jye' jpwaak laj
jk'ab'ak pire tijyectak jwich asta
cuando tik'aj chicch. 15 Re jun
xcan jye' job' chi talento y re
jun chic xcan jye' quib' chi
talento, re jun chic xcan jye' jun
chi talento. Chi jujunalak xcani'
ye'saj rechak nen jnimakl
ticwintak chi jyequic jwich y xe'
man patron chinaj. 16 Man
mocom ri xcan ye'saj job' chi
talento re, xoc chi jyequic jwich
y xch'eca' job' chi talento chic
chirij mak talento li. 17 Y man ri
xcan ye'saj quib' chi talento re,
xoc chi jyequic jwich y xch'eca'
quib' chi talento chic chirij mak
talento li. 18 Pero man ri xye'saj
jun chi talento re, ta' xyec
jwich. Re xc'ot jun jul li ulew y
xmuk man jpwaak jpatron cla'.

19 Man patron li sub'laj naj
xe' sacharok y cuando xyuk,
xsiq'uij yak jmocom ri quiek
riq'uil xcan jye' jpwaak, jwi'l ri'
raj tretemaj nen xantak re man
pwak. 20 Nab'e xtaw man
mocom ri xcan ye'saj job' chi
talento re, xe' jache' mak
talento ri xcan ye'saj re y xij re
jpatron: Kaj, at xcan aye' job'
chi talento chwe cuando xatb'ec
y co' job' talento chic ri, ri
xinch'ec chirij apwaak, xche' re.

21 Man patron xij re: Tziyi'
xab'an, ati' jun tzilaj mocom y
pi jcholajli' xab'an. Jwi'l tziyi'
xab'an re jun raquitz, lajori
tanjach mas laj ak'b'. Oquen li
qui'cotemal wiq'uil ri in
apatron, xche' re.

22 Ajruc're' xtaw man jun ri
xcan ye'saj quib' talento re, xij
re man patron: Kaj, at xcan aye'
quib' talento chwe cuando
xatb'ec y co' quib' talento chic
ri, ri xinch'ec chirij apwaak,
xche' re.

23 Man patron xij re: Tziyi'
xab'an, ati' jun tzilaj mocom y
pi jcholajli' xab'an. Jwi'l tziyi'
xab'an re jun raquitz, lajori
tanjach mas laj ak'b'. Oquen li
qui'cotemal wiq'uil ri in
apatron, xche' re.

24 Ajruc're' xtaw man jun
mocom ri xcan ye'saj jun
talento re, xij re man patron:
Kaj, in wetami' chi mas at c'a'n
y atoch'on lamas ta' nen tiquil
awi'l. 25 Jwi'li'li xtzaak inch'ol

chawch, xinc'amb'i atalento
ximmuk li ulew. Co' atalento ri,
ri xcan aye' chwe, xche' re.
26 Man patron xij re: ¡Pur at
etzl mocom y pur atsak'or! Wi
awetami' chi in, chwaj inoch'on
lamas ta' tiquil inwi'l,
27 xac'amtene'b'i impwaak
xe'tene' aye' pi kejom re jonok y
cuando xinyuk wi'tene'chak ral
impwaak roj xinc'ule', xche' re.
28 Y xij rechak mak ri wi'tak
cla': Majtak man jun talento re y
ye'tak re man ri wi' lajuj (10)
talento riq'uil. 29 Nen wi' mas
riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re
pire tiniman re, pero nen ta' re,
asta raquitz ri wi' riq'uil,
timajsaji' re. 30 Man mocom ri,
ta' nen tichacuj esajtakb'i ri ja,
t'ojtakb'i lak uku'm chinaj. Cla'
tib'e rok'b'ej rib' y
tijkuch'uch'uj ree, xche' man
patron, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak juntir cristian wich ulew

31 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Cuando
tipe chic Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil sub'laj nim
jk'ij tipet pach juntir yak ranjl y
tiyuk cub'ar laj jcub'arb' ri nim
jk'ij lamas tranwi' jk'atb'itzij.
32 Y juntir cristian re juntir
tilmit wich ulew tiyuk jmulb'a'
rib'ak chiwch. Y re tijtos yak ri
suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios y tijtos yak ri ta' suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios
chapca' tran jun ajyuk' cuando
tijtos mak carner y tijtos mak
q'uisic'. 33 Tijye' mak carner laj
jpaach y mak q'uisic' tijye' laj
jmax. 34 Tipe man rey li tijb'ij
rechak mak cristian ri wi'tak laj
jpaach: Tzaj atak ri wi' jk'ab'
Inkaj chab'ak. Oquentak lamas
titakonwi' Inkaj ri tosolch jwi'l
pi awechak ojr cuando ajqui' chi
ran caj pach ulew, 35 jwi'l
cuando xinc'ok jwi'l wi'jal, atak
xaya'taka' inw, cuando xchekej
ínchi', atak xaya'taka' wuc'a',
cuando ta' lamas inwa'x, atak
xinac'ama'taka'b'i laj
awichochak, 36 cuando rajwax
witz'ik inwi'l, atak xaya'taka'
witz'ik, cuando xinyajarc, atak
xinawilb'ejtaka'n y cuando
xinwa'x li cars, atak ximb'e
asolajtaka'n, tiche' rechak.
37 Tipetak yak ri suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios,
tijtz'onajtak re man rey: Kaj,
¿nen or xatkil xatc'ok jwi'l
wi'jal y oj xkaye' aw? Y, ¿nen or
xatkil xatcam jwi'l chekej chi' y
oj xkaye' awuc'a'? 38 Y, ¿nen or
xatkil chi ta' lamas atwa'x y
xatkac'ama'b'i laj kichoch? Y,
¿nen or xatkil chi ta' awitz'ik y
oj xkaya' awitz'ik? 39 Y, ¿nen or
xatkil xatyajarc o xatwa'x li cars
y oj xatb'e kasolaj? tiche'tak.
40 Man rey li tijb'ij rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi juntir ri
xab'antak re jono yak wech'elxic
ri ta' mas nim jk'ijak, chweyi' in
xab'antak, tiche' rechak.
41 Ajruc're' man rey li tijb'ij
chic rechak yak cristian ri
wi'tak laj jmax: Elantakb'i
chinwch, atak etzltak cristian,
jattak li man k'ak' ri ta' jchupic,
ri tosol pi re man jb'ab'al etzl

pach mak ranjl ri xamb'ertak
chirij, 42 jwi'l cuando sub'laj
xinc'ok jwi'l wi'jal, atak ta'
xaye'tak inw y cuando sub'laj
xincam jwi'l chekej chi', atak ta'
xaye'tak wuc'a'. 43 Y cuando ta'
lamas xinwa'x, ta'
xinac'amtakb'i laj awichochak.
Y cuando rajwax witz'ik inwi'l,
atak ta' xaye'tak witz'ik. Y
cuando xinyajarc o cuando
xinwa'x li cars ta' ximb'e
asolajtak, tiche' rechak.

44 Y rechak tijtz'onajtak re
man rey: Kaj, ¿nen or xatkil
xatc'ok jwi'l wi'jal o xatcam
jwi'l chekej chi' o ta' nen
xatc'amowb'i laj richoch o ta'
awitz'ik o atyaj o xatkil wat li
cars y ta' xatkat'o'w? tiche'tak
re.

45 Y man rey li tijb'ij rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, juntir ri ta'
xab'antak rechak yak wech'elxic
ri ta' mas nim jk'ijak, chweyi' in
ta' xab'antak, tiche' rechak.

46 Yak ri ta' xantak utzil neri
wich ulew ji' tib'etak li man
luwar re tijb'i c'ax ri ta' jq'uisic
y yak ri suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios ji' tib'etak li tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

26 1 Cuando xijmaj juntir li
jwi'l Kakaj Jesús, xij
chic rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: 2 Atak awetamaki' chi pi
quib' k'ijchak raj man nimak'ij
Pascua y la' k'ij li tijachsaj pi
camic wich curs Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil, xche'
rechak.

3 La' mak k'ij li xpetak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel, xmulb'a' rib'ak
chuchja riq'ui Caifás ri man
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. 4 Xchomorsajtak nen
mo trantak chi jchapic Kakaj
Jesús chi mukukil pire tijjachtak
pi camic. 5 Pero xijtak chirib'il
rib'ak: Ta' tikachap la' man
nimak'ij ri, pire ma' tijb'it rib'ak
cristian chikij, xche'tak.

Titz'ajsaj perjum laj jb'a Kakaj Jesús

6 Kakaj Jesús wi' Betania laj
richoch Simón ri xwa'x yajel
chirij ojr ri jb'ij lepra. 7 Xtaw
jun anm riq'uil, c'amalb'i jun
nejb' jwi'l ri b'anal la' ab'aj ri
jb'ij alabastro, nojsal chi jun
perjum ri sub'laj pakal rijil.
Cuando cub'ul Kakaj Jesús chi'
mex, xpe man anm li, xoc chi
jtz'ajic perjum laj jb'a Kakaj
Jesús.

8 Y yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo cuando xriltak
chi jilonli, xpe retzalak, xijtak
chirib'il rib'ak: ¿Nen chac xan
c'ax re man perjum li? 9 Ri' mas
tzi xc'ayajtene' pi sub'laj pakal
rijil man perjum li pire tit'o'saj
yak powr la' man pwak,
xche'tak.

10 Xta Kakaj Jesús nen tijin
tijb'ijtak xtz'onaj rechak: ¿Nen
chac tijin tayajtak man anm ri?
Re utzili' xan chwe. 11 Yak powr
tiwa'xtaka' chaxo'lak nojel k'ij,

pero in ta' naj inwa'x chaxo'lak.
12 Ri xan anm ri, xtz'aj perjum
laj imb' pi rechak mukb'i we
xan. 13 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi lak juntir luwar
wich ulew lamas tib'ijsajwi'
tzilaj jtaquil chwij ri, tib'ijsaji'
nen xan anm ri chwe y jilonli
jcuxtaj tib'anc, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Judas Iscariote tijjach Kakaj Jesús pi camic

14 Jun rechak yak cab'lajuj
(12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo ri jb'ij Judas
Iscariote, re xe' riq'uilak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios 15 y
xtz'onaj rechak: ¿Jurub'
inatojtak tanjach Jesús laj
ak'b'ak? xche' rechak.

Y mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xijtak chi tijya'taka'
junwinak lajuj (30) pwak ri
b'anal la' plata re. 16 Laj or xoc
Judas Iscariote chi jtoquic nen
mo tran chi jjachic Kakaj Jesús
laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

17 Li nab'e k'ij re mak k'ij re
man nimak'ij ri titijsaj
cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la',
xpetak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Lamas chawaj
tib'e kab'ane' jwa'x asinar re
Pascua? xch'etak re.

18 Kakaj Jesús xij rechak:
Jattak Jerusalén laj richoch jun
winak, b'ijtak re: Tijb'ij
Kajtijonl: Tawem tran chiwch ri
tib'an chwe, chwaj imb'e laj
awichoch, tib'e imb'ane' insinar
re Pascua pach yak ajtijol rib'ak
chwij, tiche', atche'tak re, xche'
Kakaj Jesús rechak.

19 Yak ajtijol rib'ak chirij
xantak chapca' ri xijsaj rechak
jwi'l Kakaj Jesús. Xantak jwa'x
sinar re Pascua cla'. 20 Cuando
xoc ak'ab', xtaw Kakaj Jesús,
xcub'ar chi' mex pach yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak
chirij. 21 Cuando tijintak chi
wic' xij rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi wi' jun
chawechak injachow pi camic,
xche' rechak.

22 Rechak xpe sub'laj b'is laj
ranmak chi jtaic y xoctak chi
jtz'onaj re Kakaj Jesús chi
jujunalak: Wajawl, ¿ma' ini'n
ta'n? xche'tak re.

23 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Jun ri xmu' jcuxlanwa
wiq'uil li lak, ri' li injachow pi
camic. 24 Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil jilon tib'an re
chapca' tz'ib'al chirij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, pero ri'
mas c'ur jwich man ri tijachow
re pi camic. Ri' mas tzi pire re
mitne' xq'uisi'yc, xche' rechak.

25 Xpe Judas ri tijachow re
Kakaj Jesús pi camic, xtz'onaj re
Kakaj Jesús: Kajtijonl, ¿ma'
ini'n ta'n? xche' re.

Kakaj Jesús xij chic re: Ati'n,
xche' re.

26 Ajruc're' Kakaj Jesús
xc'am jun cuxlanwa, xc'omowaj
re Kakaj Dios y xq'uer. Xye'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij,

xij: Tij awechak, ri' ri intio'jl,
xche' rechak.
27 Y xc'am man nejb',
xc'omowaj re Kakaj Dios. Xye'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij,
xij: Tij awechak atak juntir ri
wi' xilj man nejb' ri. 28 Man ri
wi' li nejb' ri' inquiq'uel ri quiek
la' xaan man aac' chomorsa'n y
tina tz'utuwna chi jtojic jmacak
sub'laj cristian. 29 Tamb'ij
chawechak chi in ta' tantij vin
re uva aac'lak asta ajri' chiqui'
tantij aac' vin re uva aac'lak
lamas titakonwi' Inkaj, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
30 Cuando xantaj jb'ixaj jun
b'ix jwi'lak pire jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios, xe'tak wich witz ri
jb'ij Olivos.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

31 Xpe Kakaj Jesús, xij chic
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Lak'ab' wica atak juntir tatil
ayb'ak chwij jwi'l ta' chiqui'
ticub'ar ach'olak chwij, jwi'l
tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Tancamsaj man ajyuk' y
juntir mak carner tijtil
rib'ak, tiche'.

32 Pero cuando tic'astasaj inwch
laj incamnakl, innab'erb'i
chawchak ojb'etak Galilea, xche'
rechak.
33 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Onque juntir tijtil rib'ak
chawij, pero in ta' imb'ec, xche'
re.
34 Kakaj Jesús xij re Pedro:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe
chi lak'ab' wica jorok ab'iji'
oxmul chi ta' tach'ob' inwch
cuando tiok' man puy, xche' re.
35 Pedro xij chic re Kakaj
Jesús: Onque incamsaj chawij,
pero in ta' tamb'ij chi ta'
tanch'ob' awch, xche'.
Y juntir rib'ilak yak ajtijol
rib'ak chirij jilon xijtak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

36 Kakaj Jesús pach yak
ajtijol rib'ak chirij xe'tak li jun
luwar ri jb'ij Getsemaní y
cuando xtawtak cla', xij re yak
ajtijol rib'ak chirij: Cub'rentak
neri, inna b'ena jili chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios,
xche' rechak.
37 Y xc'amb'i Pedro chirij
pach yak quib' jc'ajol Zebedeo.
Kakaj Jesús xpe jun c'ax laj
ranm jwi'l b'is. 38 Xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Wi' jun
nimlaj b'is laj wanm, twic'aj in
ri' incamsanc. Canentak atak
neri, pero yo'rentak wiq'uil,
xche' rechak.
39 Ajruc're' Kakaj Jesús
xjutumb'i junquitz, xxucar asta
xtaw chi' jwich lak ulew, xoc chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij:
At Inkaj, wi tijna' inacol laj
jk'ab' juntir c'ax, pero ma' ri' ta'
tab'an lawi' chwaj in, ri' b'an
lawi' chawaj at, xche' re Kakaj
Dios.
40 Ajruc're' xk'ajch lamas
xcantak yak uxib' ajtijol rib'ak
chirij y cuando xtaw riq'uilak,
rechak tijintak chi waraj, xij re
Pedro: Ni jun or xacuytak
xatyo'rtak wiq'uil. 41 Yo'rentak y
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios

pire ma' taye' ayb'ak
attakchi'jtak chi macunc.
Asantilak raji' atyo'rtak, pero ri'
atio'jlak ta' raj, xche' rechak.
42 Xe' chic Kakaj Jesús
jca'mul chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios, xij jilonri: At Inkaj,
wi ta' tijna' inacol pire ma'
incamc, ri' b'an lawi' chawaj at
tab'an, xche' re Kakaj Dios.
43 Cuando xk'aj chicch lamas
wi'tak yak uxib' ajtijol rib'ak
chirij, xe' jte'tak tijintak chi
waraj jwi'l sub'laj c'ax waraj
rechak. 44 Xcan jye'tak cla' y xe'
chic roxmul chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. Xe' jb'ij chic chapca'
ri xij laj jca'mul.
45 Ajruc're' xk'aj chicch
lamas wi'tak uxib' yak ajtijol
rib'ak chirij y xij rechak:
Ajwichi' attijintak chi waraj y
ajwichi' attijintak chi uxlan.
Xtawi' chiwch tijachsaj Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
laj jk'ab'ak yak ajmacb'.
46 ¡B'iitentak! ¡Jo'tak! Xpeti'
man ri injachow pi camic, xche'
rechak.

Tichapsaj Kakaj Jesús

47 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak
chirij cuando xtaw Judas ri jun
rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
pach sub'laj q'ui cristian
c'amalb'i espad y che' jwi'lak, ri
takaltakb'i jwi'lak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y
jwi'lak yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel.
48 Judas ri tijachow re Kakaj
Jesús pi camic xiji' rechak nen
tran chi jc'utic Kakaj Jesús
chiwchak, xij rechak jilonri:
Nen ri tantz'ub'aj jk'otz', ri' li
Jesús, chaptak, xche' rechak.
49 Cuando xtawtak xpe Judas
xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús xij
re: Xoc ak'ab' Kajtijonl, xche' re.
Y xtz'ub'aj jk'otz'.
50 Kakaj Jesús xij re Judas:
At impach, b'an ri petzalcat chi
jb'anic, xche' re.
Ajruc're' xpetak mak cristian
ri xamtak chirij Judas xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús,
xchaptakb'ic. 51 Xpe jun rechak
yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, xresajch respad y
xc'urb'i jun jxicn man jmocom
man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios.
52 Kakaj Jesús xij re: C'ol
awespad laj jluwr jwi'l juntir ri
tich'o'jintak chi espad, chi espad
ticamsajtak. 53 ¿Ta'c'u awetam
chi in tijna' roj tamb'ij re Inkaj
chi injt'o'w y re laj or tijtakch
oxc'al cab'lajuj mil (72,000)
ranjl chi int'o'ic? 54 Pero witi
tamb'an jilonli, ta' titaw chiwch
ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios chi tina b'anna
jilonli, xche' re.
55 Ajruc're' xtz'onaj rechak
mak cristian: ¿Nen chac
xac'amtakch espad y che' chi
inchapic? ¿In inc'u jun alk'om
tawiltak? Nojel k'ij xintijoj
cristian li nimi richoch Kakaj
Dios y ta' xinachaptak. 56 Pero
juntir ri tijin tib'an pirechi'
titaw chiwch ri xcan jtz'ib'ajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios

li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

Cuando xij jilonli juntir yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xelmajtak y xcan
jye'tak Kakaj Jesús ric'an.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús

57 Mak ri xchapowtakb'i re
Kakaj Jesús xc'amtakb'i riq'ui
Caifás man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y cla' xmulb'a' rib'ak
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios pach yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel. 58 Pedro xtakeji'b'i Kakaj
Jesús, pero chinajchak b'esal
asta xtaw chuchja re richoch
man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. Xcub'ar chijxo'lak
mak ajchajaltak re nimi richoch
Kakaj Dios, re ri' raj tril nen
tib'an re Kakaj Jesús.

59 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach juntir
mak comontak jb'ab'alak yak
rijajl Israel tijin tijtoctak jono
cristian pire tijb'ij jun molb'i
tzij chirij Kakaj Jesús pire
ticamsaj. 60 Pero ta' xta'tak ni
jono jmac, onque wi' sub'laj
q'ui xtawtak chi jcojic tzij
chirij Kakaj Jesús, pero ta'
tz'et ri xijtak. Pi q'uisb'ire
xtaw chic quib' chi jcojic tzij
chirij y 61 xijtak: Oj xkata'
cuando xij man winak ri
jilonri: In incwini' chi jyojic
nimi richoch Kakaj Dios y li
uxib' k'ij tamb'an jun chic,
xche', xche'tak.

62 Xpe man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, xwa'rc,
xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Nen
chac ta' tac'ululaj mak cristian
li, ri ticojowtak tzij chawij?
¿Nen chac ta' nen tab'ij chirij
amac ri tijin tijb'ijtak chawij?
xche' re Kakaj Jesús.

63 Pero Kakaj Jesús ta'
xc'ululaj. Xpe man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xij re
Kakaj Jesús: In tamb'ij chawe
chi tab'ij chwe laj jb'ij Kakaj
Dios ri yo'l, wi tz'etel tz'et ati'
Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi
tina jtaknach wich ulew, xche'
re Kakaj Jesús.

64 Kakaj Jesús xij re: Ini'n,
jilon chapca' ri xab'ij y in
tamb'ij chawechak, atak juntir
tina awiltakna jwich Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tib'e cub'arch laj jpaach Kakaj
Dios ri wi' jcwinel y tipe chic li
sutz' lecj nen or, xche' re.

65 Xpe man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, xrech'b'i
ritz'ik chirij jwi'l retzal y xij:
¡Man winak ri tijin tijcoj rib' pi
Jc'ajol Kakaj Dios! Ta' chiqui'
tichocon mas ajcojoltak tzij
chirij kawi'l. Atak xata'taka' chi
man winak ri tijin tijcoj rib' pi
Jc'ajol Kakaj Dios. 66 ¿Nen
tab'ijtak atak chirij? xche'
rechak mak cristian.

Mak cristian xijtak: Pi
jmaqui' ticamsajc, xche'tak.

67 Xpetak, xoctak chi jchub'aj
jcayb'al y xsec'tak chi k'ab' y
nic'j chic xpak'tak jcayb'al chi

k'ab'. 68 Y xijtak re: At ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, b'ijneca'
chike, ¿nen xatsec'owc?
xche'tak re.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

69 Pedro cub'ul chuchja, xpe
jun anm ajic' xjutun chijc'ulel y
xij re: At, ati' jpach Jesús ri aj
Galilea, xche' re.
70 Pero Pedro xij chiwchak
juntir cristian ri wi'tak cla' chi
ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús,
xij: Ta' wetam nen quiek chirij
tab'ij jilonli, xche' re man ajic'.
71 Pedro xelb'i cla', xe' chi'
oqueb' re chuchja y xilsaj chicb'i
cla' jwi'l jun ajic' chic y xij
rechak cristian ri wi'tak cla':
Man winak ri jpachi' Jesús aj
Nazaret, xche' man ajic'.
72 Y Pedro xij chic chi ta'
tijch'ob' jwich Kakaj Jesús, xij:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij chi ta'
tanch'ob' jwich man winak li,
xche' re man ajic'.
73 Ajri'ke jun rat jb'ij jwi'l
Pedro jilonli xpetak nic'j cristian
chic ri wi'tak cla', xjutuntak
chijc'ulel Pedro y xijtak re:
Tz'etel tz'et, at, ati' jun rechak
mak jpach Jesús, na'li'
atyolowc, xche'tak re.
74 Pedro xij chic chi tz'etel
tz'eti' ri tijb'ij y wi mita' tz'et
tijb'ij, tib'ani' k'atb'itzij chib'
jwi'l Kakaj Dios, xij: Ta'
tanch'ob' jwich man winak li,
xche'.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Pedro, xok' jun puy. 75 Ajruc're'
xcuxtaj jwi'l Pedro ri xijsaj re
jwi'l Kakaj Jesús: Lak'ab' wica
cuando ajqui' chi ok' man puy,
at jorok ab'iji' oxmul chi ta'
tach'ob' inwch, xche' re.
Jwi'li'li Pedro tik'utut ranm,
xelb'i cla', xe' jcamsaj rib' chi
ok'ej.

Ri nen mo jcamic Judas

27 1 Cuando xsakarsanc,
juntir mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel xchomorsajtak jcamsaj
Kakaj Jesús. 2 Ximtakb'i Kakaj
Jesús y xc'amtakb'ic. Xe'
jache'tak laj jk'ab' Pilato ri man
jb'ab'al k'atb'itzij re Judea.
3 Judas ri xjachow re Kakaj
Jesús pi camic, cuando xril chi
xansaji' k'atb'itzij chirij Kakaj
Jesús pire ticamsaj, xk'utut
ranm jwi'l xan jilonli, xe' jk'asaj
mak junwinak lajuj (30) chi
pwak ri b'anal la' plata rechak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel. 4 Xij
rechak: Xintoca' immac chiwch
Kakaj Dios jwi'l xinjach Jesús pi
camic chi ma'qui' jmac, xche'
rechak.
Rechak xijtak re Judas: Ta'
nen kacwent oj re li. Ati'
xatchomorsan xab'an jilonli,
xche'tak re.
5 Xpe Judas, xcan jt'oje' man
pwak li nimi richoch Kakaj Dios,
xelb'ic, xe' jitz'aj rib'.
6 Xpetak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, xb'ittak man pwak li

y xijtak: Ta' tijna' tikaye' li cax
re c'ulb'i pwak ri tisipaj re
Kakaj Dios jwi'l man pwak li
xchoconi' pire tojb'ire jun
camsanc, xche'tak.
7 Xchomorsajtak chirib'il
rib'ak xlok'tak jun ulew la'
man pwak li ri tib'ijsaj re,
rulew man ajb'anal kelen la'
xok'ol. Y xcan jye'tak pire
mukb'i rechak yak ma' rijajl
ta' Israel. 8 Jwi'li'li lajori man
ulew li aj tib'ijsaji' man ulew
re tojb'ire jun camsan re.
9 Jilonli xtaw chiwch ri xij
Jeremías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ojrtaktzij cuando xij:

La' mak junwinak lajuj
(30) chi pwak ri b'anal
la' plata ri rijil winak ri
xlok'tak yak rijajl Israel,
10 la' man pwak li xlok'tak
jun ulew ri tib'ijsaj re,
rulew man ajb'anal
kelen la' xok'ol chapca'
xijsaj chwe jwi'l Kakaj
Dios ri Kajawl, xche'.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

11 Kakaj Jesús xc'amsajb'i
chiwch Pilato ri man jb'ab'al
k'atb'itzij. Pilato xtz'onaj re:
¿Atni' jreyak yak rijajl Israel?
xche' re.

Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon
chapca' ri xab'ij, xche' re.
12 Xpetak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pachak yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel xcojtak tzij chirij Kakaj
Jesús, pero Kakaj Jesús ta'
xc'ululanc. 13 Xril Pilato chi
Kakaj Jesús ta' tich'a'wc,
xtz'onaj re: ¿Ta' tata juntir li ri
tijb'ijtak chawij? xche' re.
14 Pero Kakaj Jesús ta'
xc'ululaj ni jun yoloj ri tijb'ijtak
chirij, jwi'li'li man jb'ab'al
k'atb'itzij sub'laj xsaach jch'ol
chi rilic Kakaj Jesús.
15 Man jb'ab'al k'atb'itzij re
Judea nak'tali' nojel junab' re
man nimak'ij tijtak jun prex
lawi' rajak cristian titaksajc.
16 La' mak k'ij li wi' jun winak li
cars ri jb'ij Barrabás. Man winak
li etemali' chi sub'laj etzl jno'j.
17 Cuando mulantak juntir
cristian xpe Pilato xtz'onaj
rechak: ¿Nen chi prex lal
chawajak tantakb'ic? ¿Roni'
tantakb'i Barrabás o ri' tantakb'i
Jesús ri tib'ijsaj re chi ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew? xche'
rechak.
18 Jilonli xij rechak jwi'l re
retami' chi xjachtak Kakaj Jesús
laj jk'ab' jwi'lke tijti'tijtak.
19 Aj cub'uli' Pilato lamas
tran jk'atb'itzij, xpe rixokl
xtakb'i jb'ij re: Ma coj ayb' chi
jb'anic c'ax re winak li ri ta' ni
jun jmac, jwi'l lak'ab' mir wi'
jun ichic' ximb'an chirij y
sub'laj sachal inch'ol jwi'l,
xche'b'i re.
20 Pero xpetak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel xcwintaka' chi
jtakchi'j cristian pire tijb'ijtak re
Pilato chi tijtakb'i Barrabás y
tijtak jcamsaj Kakaj Jesús.
21 Xpe man jb'ab'al k'atb'itzij,
xtz'onaj chic rechak: ¿Nenc'u

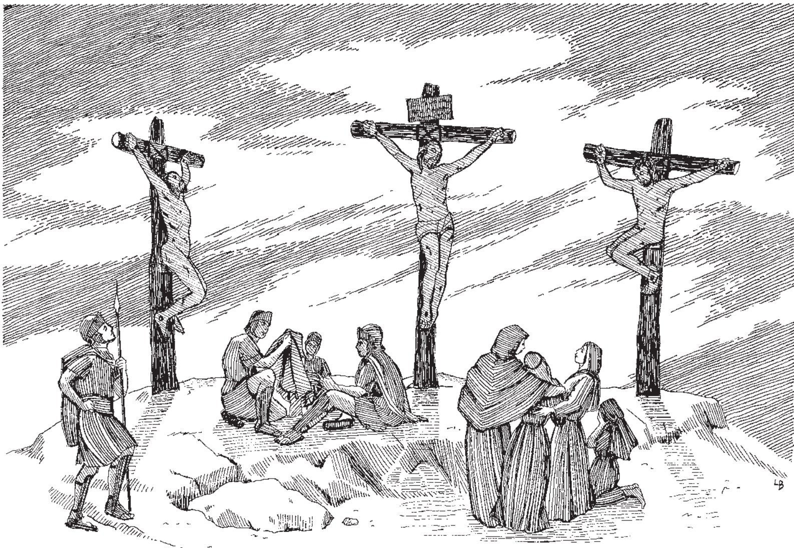
rechak chi quib' chawajak
tantakb'ic? xche' rechak.
Rechak cow xch'ejejtak,
xijtak: ¡Takb'i Barrabás!
xche'tak.
22 Pilato xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u tamb'an re Jesús ri
tib'ijsaj re chi ri' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew? xche' rechak.
Juntir rechak cow
xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsaj wich
curs! xche'tak.
23 Pilato xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u kes c'ax b'anal jwi'l?
xche' rechak.
Pero rechak sub'laj cow
xch'ejejtak, xijtak chic: ¡Camsaj
wich curs! xche'tak chic.
24 Cuando Pilato xril chi ta'
ticwin chi jcolic Kakaj Jesús
jwi'l mak cristian cow
xch'ejejtak y xpe mas retzalak,
xtak jc'amic ja', xch'aj jk'ab'
chiwchak juntir cristian y xij
rechak: In ta' tantoj jcamic
winak li riq'ui Kakaj Dios. Atak,
atiliwtak nen tab'antak, xche'
rechak.
25 Y juntir rib'ilak xijtak: Oj
pachak juntir kalc'wal ojtojow
re jcamic riq'ui Kakaj Dios,
xche'tak.
26 Xpe Pilato, xtak resaj
Barrabás li cars y xtak jseq'uic
Kakaj Jesús. Ajruc're' xjachb'i
pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Mak soldad tritz'b'ejtak jwich Kakaj Jesús

27 Xpetak mak jsoldad man
jb'ab'al k'atb'itzij, xc'amtakb'i
Kakaj Jesús li nimlaj richoch
man jb'ab'al k'atb'itzij y
xmulb'a'tak juntir mak soldad ri
wi'tak cla' chirij Kakaj Jesús.
28 Xresajtak ritz'ik Kakaj Jesús
chirij y ximtak jun nimlaj quiek
itz'ik chirij. 29 Xpach'ujtak jun
coron la' q'uix y xcojtak laj jb'a
y xye'tak jun che' laj jpaach
jk'ab'. Xxucartak chiwch y
xoctak chi ritz'b'ej jwich, xijtak
re: ¡Nim ak'ij, at jreyak yak
rijajl Israel! xche'tak re.
30 Xoctak chi jchub'aj jwich
y xc'amtak man che' laj jk'ab',
xoctak chi jseq'uic laj jb'a la'.
31 Cuando xantaj juntir li jwi'lak
re Kakaj Jesús, xresajtak chic
man nimlaj itz'ik chirij y
xcojtak chic ritz'ik chirij y
xc'amtakb'i pire tib'e jcamsajtak
wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

32 Cuando b'esaltak lak b'e
xc'ultak jun winak aj Cirene ri
jb'ij Simón, xchaptak y xijtak re
chi trikajb'i jcurs Kakaj Jesús.
33 Cuando xtawtak li jun luwar
ri jb'ij Gólgota, ri jcholajl
tielwi', jb'akel jb'a camnak,
34 xye'tak vin re Kakaj Jesús chi
tijem ri yujul pach c'alaj woron,
pero Kakaj Jesús xike xric'aj la'
raak' y ta' raj xtij.
35 Cuando jorok tz'ocmaji'
Kakaj Jesús wich curs, xpetak
mak soldad xantak suert chirij
ritz'ik nen chi itz'ik lal
tijch'ectak chi jujunalak.
36 Ajruc're' xcub'artak cla'
chi jchajaj Kakaj Jesús. 37 Y
wich curs chib' Kakaj Jesús
xcojsaj jun kelen tz'ib'al jwich ri
lamas tijb'ij nen chac
xcamsajtak wich curs ri tijb'ij:



(Mateo 27:33)

RI' RI JESÚS JREYAK YAK
RIJAJL ISRAEL, tiche'.
38 Y xtz'ocsaj quib' alk'om
wich curs pi jpach Kakaj Jesús,
jun laj jpaach y jun chic laj
jmax. 39 Mak cristian ri tik'axtak
chijc'ulel Kakaj Jesús
tritz'b'ejtak jwich, tijsutaj jb'aak
chi jb'ij re: 40 ¡At ri tab'ij chi
tayoj nimi richoch Kakaj Dios y
li uxib' k'ij tab'an chic jun, col
ayb' awic'an! ¡Wi tz'etel tz'eti'
at Jc'ajol Kakaj Dios, kejench
wich curs! xche'tak re.
41 Y jilon mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel
xoctak chi ritz'b'ej jwich Kakaj
Jesús, xijtak: 42 Xcwini' chi
jcolic cristian, pero re ta' ticwin
chi jcolic rib' ric'an. Wi ri'
jreyak yak rijajl Israel, kejokch
wich curs ric'an, ajruc're'
tikacoj ri tijb'ij. 43 Cub'uli' jch'ol
chirij Kakaj Dios, lajori colsajok
jwi'l Kakaj Dios wi kes tz'et jor
tilok'aj jwi'l Kakaj Dios jwi'l re
xiji'n: Ini' Jc'ajol Kakaj Dios,
xche', xche'tak.
44 Y jilon mak alk'om ri
xtz'ocsajtak wich curs pi jpach
Kakaj Jesús xritz'b'ejtaka' jwich
Kakaj Jesús.

Jcamic Kakaj Jesús

45 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj
(12) xoc uku'm juntir wich ulew
asta laj jrox or re b'esal k'ij.
46 Raj laj jrox or re b'esal k'ij
cow xch'ejej Kakaj Jesús, xij:
Elí, Elí, ¿lama sabactani?
xche'.
Ri jcholajl tielwi' tijb'ij: ¡At
Inkaj Dios! ¡At Inkaj Dios! ¿Nen
chac xincan aye' wic'an? tiche'.
47 Jujun rechak mak ri wi'tak
cla', cuando xtatak nen xij Kakaj

Jesús, xijtak: Man winak ri, tijin
tijsiq'uij Elías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, xche'tak.
48 Laj or xpe jun rechak mak
ri wi'tak cla', xe' jol chi jtoquic
jun esponj y xmu'b'i li vinagre.
Ximb'i chi jtzam jun che' y xye'
laj jchi' Kakaj Jesús pire tijtij.
49 Xpetak mak nic'j, xijtak:
Wa'xna cla', kile'na wi tipe Elías
chi jcolic, xche'tak.
50 Kakaj Jesús cow xch'ejejc,
xjach jsantil laj jk'ab' Kakaj Dios
y xcamc. 51 Cuando xcam Kakaj
Jesús, xrech'maj laj nic'j man
itz'ik re tosb'i jpam nimi
richoch Kakaj Dios, quib' xelwi',
xrech'majch pi ajsic asta iquim.
Y xpe jun cab'rakn y mak ab'aj
xpaxtak. 52 Mak mukb'i camnak
xtertak. Y sub'laj cristian
camnaktak ri tosoltak pire Kakaj
Dios xc'astasaji' jwichak laj
jcamnaklak.
53 Xeltakch lamas
mukultakwi'.
Cuando jorok
c'astasaji' jwich
Kakaj Jesús laj
jcamnakl, ajruc're'
xoctak li lok'laj
tilmit Jerusalén y
sub'laj cristian
xiliwtak jwichak.
54 Y man jb'ab'alak
mak soldad pach
mak jpach ri wi'tak
chi jchajaj Kakaj
Jesús cuando
xric'ajtak man
nimlaj cab'rakn y
xriltak juntir ri
xaanc, sub'laj
xtzaak jch'olak,
xijtak: ¡Kes tz'etel tz'et winak ri
Jc'ajoli' Kakaj Dios! xche'tak.
55 Sub'laj anm wi'takb'i
chinaj chi na'tunc. Y ri'taka' yak
anm li xpetak chirij Kakaj Jesús
chi jt'o'ic cuando xelch Galilea.
56 Chijxo'lak yak anm li,
wi'taka' María Magdalena pach
María ri jchuchak Santiago pach
José pach jchuchak yak jc'ajol
Zebedeo.

Timuksaj Kakaj Jesús

57 Cuando oquem tran ak'ab'
xpe jun winak b'iom aj
Arimatea ri jb'ij José, re ajtijol
rib'i' chirij Kakaj Jesucristo.
58 Xpe José, xe' riq'ui Pilato chi
jtz'onaj jcamnakl Kakaj Jesús.
Pilato xij chi tiye'saj jcamnakl
Kakaj Jesús re. 59 Xpe José,
xc'amb'i jcamnakl Kakaj Jesús,
xb'atz'b'i la' jun itz'ik ri jb'ij



(Mateo 27:59-60)

lino ri ta' tz'il la' 60 y xe' jmuke'
li jun nimlaj aac' jul ri c'otol li
ab'aj re mukb'i camnak. Man jul
li rechi' re b'anal jwi'l. Cuando
xye'maj jcamnakl Kakaj Jesús
jwi'l cla', xcan jtz'apij jchi' man
jul la' jun nimlaj ab'aj y xec'.
61 María Magdalena pach jun
María chic xcan cub'artak
chiwch man jul lamas xye'saj
jcamnakl Kakaj Jesús.

Tichajaj lamas xmuksaj Kakaj Jesús

62 Laj jcab' k'ij re jmukic
Kakaj Jesús ri' k'ij re uxlan. La'
man k'ij li xpetak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach mak
fariseo xe'tak riq'ui Pilato.
63 Xijtak re: Kaj, xcuxtaj kawi'l
chi man jo'slaj winak li cuando
aj yo'lna xij chi tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij.
64 Jwi'li'li ri' mas tzi tatakb'i
soldad chi jchajaj man jul lamas
xmuksajwi' asta tiel uxib' k'ij,
jwi'l ta' c'axre' wi tipetak yak
ajtijol rib'ak chirij tiyuk resajtak
jcamnakl lak'ab' tib'e jmuke'tak
chic li jun jalan luwar y
tijb'ijtak rechak cristian chi
xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib'. Wi xantak
jilonli man q'uisb'i jo'slaj tzij
tib'e mas chi nim chiwch man
nab'e jo'slaj tzij, xche'tak re
Pilato.
65 Pilato xij rechak: Co' nic'j
soldad li, jattak, c'amtakb'ic y
tzi jtz'apij man jul tib'e
ab'ane'tak, xche' rechak.
66 Rechak xe'tak xcojtak jun
retal la' man ab'aj ri cojol chi'
man jul pire tic'utun wi wi' nen
titeb'an re y xcan jye'tak mak
soldad li cla' chi jchajajc.

Tic'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

28 1 Cuando xk'ax man k'ij
re uxlan y xsakarsan li
nab'e k'ij re xuman, María
Magdalena pach jun María chic
xe'tak chi' jul lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús. 2 Etke xpe
jun nimlaj cab'rakn jwi'l wi' jun
ranjl Kakaj Dios ri Kajawl
xkejch lecj y xjutun chi' jul
lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj
Jesús, xsolcopijb'i man ab'aj ri
cojol chi' man jul y xcub'ar
chib'. 3 Man anjl li sub'laj
tikopopon rij chapca' coyop y
ritz'ik sub'laj sak chapca' jsakil
chun tew. 4 Mak soldad, cuando
xriltak jwich anjl, sub'laj xtzaak
jch'olak y tichak querquentak
jwi'l tzakom ch'olal y xcantak
chapca' camnaktak.
5 Xpe anjl, xij rechak yak
anm: Mi tzaak ach'olak. In
wetami' chi ri' tijin tatoctak
Kakaj Jesús ri xcamsaj wich
curs. 6 Re ta' chiqui' neri,
xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl
chapca' ri b'il jwi'l.
Tzajtak, yuk awile'tak lamas
xye'saj jcamnakl, ta' chiqui' nen
wi'. 7 Jattak laj or, b'ijtatak
rechak yak ajtijol rib'ak chirij
chi xc'astasaji'b'i jwich laj
jcamnakl y tinab'eri'b'i
chawchak atb'etak Galilea, cla'
tib'e awile'tak jwich. Xike li ri
tamb'ij chawechak, xche' anjl
rechak yak anm.
8 Yak anm li, laj or xeltakb'i
chi' jul lamas xye'sajwi'

jcamnakl Kakaj Jesús. Junquitz
tzakal jch'olak y junquitz
tiqui'cottak, xe'tak jol xe'
jb'ijtak rechak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo. 9 Cuando
b'esaltak yak anm li b'e, etke
xc'ul rib'ak pach Kakaj Jesús y
xc'amsaj rutzil jwichak. Rechak
xjutuntak chijc'ulel, xxucartak,
xk'alujtak rakan y xnimirsajtak
jk'ij. 10 Kakaj Jesús xij rechak:
Mi tzaak ach'olak, b'ijtatak
rechak yak ink'un chi tib'etak
Galilea. Cla' tib'e rile'tak inwch,
xche' rechak.

Mak soldad tijb'ijtak ri triltak

11 Cuando b'esaltak yak anm
li b'e, xpetak nic'j mak soldad ri
wi'tak chi jchajaj man jul, xe'tak
li tilmit chi jb'ij rechak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios juntir
ri xriltak. 12 Xpetak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xe'
jch'ab'ejtak yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel,
xchomorsajtak chirib'il rib'ak
chi tijye'tak sub'laj pwak rechak
mak soldad pire ma' tijb'ijtak ri
xriltak. 13 Xijtak rechak mak
soldad: Atak b'ijtak jilonri:
Lak'ab' cuando xe' kawarj,
xtawtak mak ajtijol rib'ak chirij
Jesús, xresajtak jcamnakl,
xc'amtakb'ic, atche'tak.
14 Y wi xta man jb'ab'al
k'atb'itzij juntir ri xaanc, oj
ojchomorsan riq'uil, atak mi
tzaak ach'olak, atkacola'taka'
pire ta' nen tran chawechak,
xche'tak re mak soldad.
15 Mak soldad xc'ultak man
pwak y xantak chapca' ri xijsaj
rechak. Jilonli xresajtak jtaquil
chi ta' tz'et xc'astasaj jwich
Kakaj Jesús laj jcamnakl, asta
lajori ajwichi' jilon jtaquil
chijxo'lak yak rijajl Israel.

Ri jtakon Kakaj Jesús ri tican jb'ij

16 Yak junlajuj (11) ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
xe'tak Galilea pire tib'etak la'
man witz ri xijsaj rechak jwi'l
Kakaj Jesús. 17 Cuando xriltak
jwich Kakaj Jesús xnimirsajtak
jk'ij, pero wi' jujun rechak ta'
kes tijcojtak wi ri' Kakaj Jesús.
18 Xpe Kakaj Jesús, xjutun
riq'uilak y xij rechak: Kakaj
Dios xya' k'atb'itzij laj ink'b'
pire intakon chib'ak juntir ri
wi'tak lecj y juntir ri wi'tak
wich ulew. 19 Lajori jattak
riq'uilak juntir cristian wich
ulew, tijojtak pire tioctak pi
ajtijol rib'ak chwij.
B'antak ja'tiox rechak laj
jb'ij Kakaj Dios, laj jb'ij Jc'ajol
Kakaj Dios y laj jb'ij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios. 20 Y tijojtak
chi jb'anic juntir ri ximb'ij
chawechak. In, inwa'xi' aac'lak
nojel k'ij asta tiq'uis jwich
k'ijsak, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

TZILAJ JTAQUIL CHIRIJ KAKAJ JESUCRISTO RI XTZ'IB'AJ MARCOS

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

1 1 Jilonri xticarch ri tzilaj
jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, ri Jc'ajol Kakaj Dios.
2 Jilon xcan jtz'ib'aj Isaías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios cuando
Kakaj Dios xij jilonri:

Tina intaknab'i intako'n
nab'e chawch pire
tijb'ij rechak cristian
chi rajwaxi' tijq'uex
jno'jak chinwch nic'
riq'uil tran jwa'x jun
ab'e.

3 Y tina tasajna jun ri cow
tich'ejej li jun luwar
lamas ta' cristian, ri
tijb'ij jilonri:
B'antak jwa'x jb'e
Kakaj Jesús ri Kajawl,
teb'a'tak jb'e suc'ul laj
awanmak, tiche',
xche' Kakaj Dios,
xche' Isaías.

4 Jilonli, cuando xpe Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox rechak cristian li jun
luwar lamas ta' cristian, xij
rechak chi rajwaxi' tijq'uex
jno'jak pire ticuysaj juntir
jmacak jwi'l Kakaj Dios y
tib'ansaj ja'tiox rechak.
5 Sub'laj cristian ri tipetak lak
mac'ultak luwar re Judea y
tipetak Jerusalén xtawtak chi
jtaic jxolj Juan Ajb'anal
Ja'tiox. Lawi' ri xc'am jk'ab'al
jmacak chiwch Kakaj Dios,
Juan Ajb'anal Ja'tiox xan
ja'tiox rechak li nimi ja'
Jordán.
6 Ritz'ik Juan Ajb'anal
Ja'tiox ri tijcoj b'anal la'
rusumal camello y jpas b'anal
la' tz'um y sac' pach cab' re lak
che' tijtij pire jwa. 7 Juan
Ajb'anal Ja'tiox xij rechak
cristian: Petzal chiqui' jun chwij
mas jcwinel chinwch in. In ta'
tic'ular pi we intacar chi jquiric
jc'amul jxajb'. 8 In kes tz'et la'
ja' ximb'an ja'tiox chawechak,
pero re tina ranna ja'tiox
chawechak la' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xche' Juan Ajb'anal
Ja'tiox rechak cristian.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re y titakchi'j

9 La' mak k'ij li, Kakaj Jesús
xelch Nazaret ri jun tilmit re
Galilea y xtaw riq'ui Juan
Ajb'anal Ja'tiox y re xan ja'tiox
re Kakaj Jesús li nimi ja' Jordán.
10 Cuando tijin tielch Kakaj
Jesús ralaj ja', xril xtormaj caj y
kesalch Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios chib' chapca' rilic jun ra ut.
11 Xtasaj jun ch'a'wem xaanch
lecj, xijch: Ati' ri lok'laj Inc'ajol,
sub'laj inqui'cot chawij, xche'ch.
12 Ajruc're' xpe Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xc'amb'i
Kakaj Jesús li jun luwar lamas
ta' cristian. 13 Kakaj Jesús xwa'x
ca'winak (40) k'ij cla' ric'an.
Xwa'x xo'lak awaj re lak che'.
Xpe man jb'ab'al etzl, xtakchi'j
Kakaj Jesús chi macunc. Pero

xpetak yak anjl xyuktak chi
jt'o'ic Kakaj Jesús.

Yak quejab' ajchapaltak car

14 Cuando wi'chak Juan
Ajb'anal Ja'tiox li cars, Kakaj
Jesús xe' Galilea chi jb'ij re
juntir cristian tzilaj jtaquil chirij
jtakon Kakaj Dios. 15 Y xij
rechak: Xtawi' k'ij, raquitzchak
raj tijchol takon Kakaj Dios
chib'ak cristian. Q'uex ano'jak
chiwch Kakaj Dios y cojtak
riq'ui nojel awanmak tzilaj
jtaquil chwij, xche' rechak.
16 Cuando Kakaj Jesús tijin
tiwo'cot chi' nimlaj alagun re
Galilea, xril jwichak Simón pach
Andrés ri jk'un. Rechak
ajchapaltak cartaka'n, tijin tijt'oj
jc'aatak li ja' re chapb'i car.
17 Kakaj Jesús xij rechak: Jo'tak
chwij y in atincoja'taka' chi
jtoquic cristian pire tioctak laj
jk'ab' Kakaj Dios chapca' jchapic
car tab'antak, xche' rechak.
18 Rechak laj or xcan jye'
jc'aatak re chapb'i car y xe'tak
chirij Kakaj Jesús.
19 Ajruc're' Kakaj Jesús xb'en
chicb'i junquitz y xril chicb'i
jwichak yak jc'ajol Zebedeo,
ri'taka' Santiago pach Juan ri
jk'un, rechak wi'tak li jun barc
tijin tijc'ojaj jc'aatak re chapb'i
car. 20 Xpe Kakaj Jesús,
xsiq'uijtakb'ic. Y rechak xcan
jye'tak jkajak li barc pach yak
jmocomak y xe'tak chirij Kakaj
Jesús.

Kakaj Jesús tresaj etzl re jun winak

21 Xtawtak Capernaúm. La'
k'ij re uxlan Kakaj Jesús xoc li
sinagog y xoc chi jtijojcak
cristian. 22 Cristian xsaach
jch'olak chi jtaic, jwi'l wi' mas
jno'j chi tijonc. Ma' ji'ta'lon
chapca' titijontak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios.
23 Y li sinagog xtaw jun
winak chijxo'lak ri wi' etzl laj
ranm. Xpe man etzl, cow
xch'ejejc, xij: 24 ¡Nen ma b'an
chike at Kaj Jesús aj Nazaret!
Wetami' chi at tosolcati' jwi'l
Kakaj Dios pire re y chi
jb'aniqui' c'ax chike xatpetc,
xche'.
25 Kakaj Jesús xk'el man etzl
ri wi' laj ranm man winak, xij
re: ¡Tz'apij xa'w! ¡Elamb'i laj
ranm winak ri! xche' re.
26 Man etzl xye' jun quiek'ek'
re man winak y cow xch'ejej
cuando xelb'i laj ranm. 27 Juntir
cristian xsaach jch'olak.
Xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' ri? ¿Nen chiqui' jcholajl
man aac' c'utu'n ri? Winak ri
wi' k'atb'itzij laj jk'ab' pire
titakon chib'ak mak etzl y
ticojontaka' chiwch, xche'tak.
28 Laj or xtaw jtaquil juntir ri
xan Kakaj Jesús lak juntir luwar
re Galilea.

Titzib'saj nic'j cristian

29 Cuando Kakaj Jesús pach
Santiago y Juan xeltakb'i li
sinagog, xe'tak laj richochak
Simón Pedro y Andrés. 30 Y sic'
anm ri jji' Simón Pedro kesal laj
jsoc jwi'l k'ak' chirij. Xijtak re
Kakaj Jesús chi anm yaji'n.
31 Xpe Kakaj Jesús, xjutun
chijc'ulel jch'at sic' anm y xchap
chi jk'ab' y xb'it. Laj or xel man

k'ak' chirij y xoc chi jtzukicak
juntir ri wi'tak la ja.
32 Cuando xoc may, xpetak
cristian aj Capernaúm,
xc'amtakch riq'ui Kakaj Jesús
juntir cristian ri wi' yajel rechak
pach ri wi' etzl laj ranmak.
33 Juntir cristian ri wi'tak li
tilmit xmulb'a' rib'ak chuchja.
34 Kakaj Jesús xtzib'saj sub'laj
q'ui rechak re jaljojtak yajel ri
wi' rechak y xresaj mak etzl ri
wi' laj ranmak. Y Kakaj Jesús ta'
xye' luwar rechak mak etzl
tich'a'wtak jwi'l rechak
retamaki' lamas xpe'w.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

35 Sub'laj ak'ab', aj
uku'mna Kakaj Jesús xelb'i
Capernaúm. Xe' li jun luwar
ric'an lamas ta' cristian pire
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios.
36 Simón Pedro y mak jpach
xe'tak chi jtoquic. 37 Cuando
xe' jte'tak Kakaj Jesús, xijtak
re: Juntir cristian tijintak chi
atoquic, xche'tak re.
38 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: Jo'tak la' mak tra luwar
chic chi nakaj. Inna b'ena chi
jtijojcak cristian cla', jwi'l ri' li
quiek jwi'l petzalquin, xche'.
39 Jilonli Kakaj Jesús xwo'cot
lak juntir luwar re Galilea chi
jtijojcak cristian lak sinagog y
xresaj mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian.

Titzib'saj jun winak re lepra

40 Xpe jun sic' winak ri wi'
yajel chirij ri jb'ij lepra, xjutun
chiwch Kakaj Jesús, xxucar chi
jtz'onaj tok'ob' re: Wi jilon
chawaj, atcwini' chi intzib'saj,
xche' re.
41 Kakaj Jesús xril c'ur jwich,
xye' jk'ab' chib', xij re:
Chwaji'n, cattzib'ok, xche' re.
42 Y laj or xel man yajel
chirij sic' winak y xtzib'c.
43 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
re: 44 Ta impuch, ma yolow re
jono cristian nen xattzib'sanc.
Jat c'utta chiwch man ajc'amal
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
y c'amb'i man sipan pire tib'e
asuje' re Kakaj Dios chapca'
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ri' li
c'utb'ire chiwchak juntir cristian
chi xattzib'i'n, xche' Kakaj Jesús
re.
45 Man winak xec', pero ta'
xcoj ri xijsaj re jwi'l Kakaj
Jesús, xoc chi jyolic rechak
juntir cristian ri nen xansaj re
pire xtzib'c. Jwi'li'li Kakaj Jesús
ta' chiqui' tijna' tioc xo'lak
cristian, ni li jono tilmit. Ji'chak
tiwo'cot chinaj lamas ri mita'
cristian, pero tiyuktaka' cristian
re jaljojtak luwar riq'uil.

Titzib'saj jun winak siquirnak jtio'jl

2 1 K'asalchak quib' uxib' k'ij,
cuando xtaw chic Kakaj
Jesús Capernaúm, xtasaj jtaquil
jwi'lak cristian chi wi'chak chic
la ja. 2 Xmol rib'ak sub'laj
cristian, ta' chiqui' titz'akattak
chi' pwert. Cuando Kakaj Jesús
tijin tijb'ij Jyolj Kakaj Dios
rechak, 3 xtawtak quejab' winak
c'amalb'i jun winak jwi'lak b'a
ch'atum che' ri siquirnak juntir
jtio'jl. 4 Pero ta' tijna' tioctak
riq'ui Kakaj Jesús jwi'l sub'laj
cristian wi'tak chi' pwert,



(Marcos 2:1-5)

rechak xjawtak chib' man ja.
Xtortak junquitz mak xoot b'a ja
laj jsuc'lal lamas wi' Kakaj Jesús
y cla' xkesajtak sic' yaj b'a
jch'atum che'. 5 Cuando Kakaj
Jesús xril chi cub'uli' jch'olak
chirij, xij re sic' winak ri yaj: At
walc'wal, amac xcuymaji'n,
xche' re.

6 Xpetak nic'j ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri
cub'ultak cla', xchomorsajtak laj
ranmak, xijtak: 7 ¿Nen chac
tijb'ij man winak ri jilonli? Re
tijin tijcoj rib' pi Kakaj Dios. Ta'
ni jun cristian ticwin chi jcuyic
mac, xike Kakaj Dios, xche'tak.

8 Pero Kakaj Jesús xretemaji'
laj ranm nen tijin tijchomorsaj
laj ranmak y xtz'onaj rechak:
¿Nen chac tijin tachomorsajtak
laj awanmak jilonli? 9 ¿Lac'umas
wi' ri mas c'ax jb'ij re sic' yaj,
amac xcuymaji'n o ri' mas c'ax
jb'ij, b'iiten, c'amb'i ach'atum
che' y wo'coten? 10 Pero in
tanc'ut chawchak chi Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
wi' k'atb'itzij laj jk'ab' chi jcuyic
mac neri wich ulew, xche'
rechak.

Ajruc're' xij chic re sic'
winak ri siquirnak jtio'jl.
11 Tamb'ij chawe at, b'iiten,
c'amb'i ach'atum che' y jat laj
awichoch, xche' re.

12 Sic' winak ri yaj xb'iitc,
xc'amb'i jch'atum che' y xelb'i
chiwchak juntir cristian. Juntir
cristian cuando xriltak jilonli,
sub'laj xsaach jch'olak y xoctak
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios,
xijtak: ¡Ni jun b'welt ilan jun
kelen kawi'l jilonri! xche'tak.

Kakaj Jesús tijch'ab'ej Leví

13 Kakaj Jesús xe' chic chi'
nimlaj alagun y sub'laj cristian

xtawtak riq'uil. Re xtijojtak re
Jyolj Kakaj Dios. 14 K'axem xan
Kakaj Jesús cuando xrilb'i Leví
ri jc'ajol Alfeo, cub'ul chi' mex
lamas titojsaj alcabar y Kakaj
Jesús xij re: Jo' chwij, xche' re.

Leví xwa'rc y xe' chirij Kakaj
Jesús. 15 Cuando Kakaj Jesús
tijin chi wic' laj richoch Leví,
sub'laj q'ui ajtz'onaltak alcabar
y sub'laj q'ui ajmacb' xcub'artak
chi wic' riq'ui Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij y sub'laj
q'ui rib'ilak. 16 Cuando yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios ri ri'taka' jun chijxo'lak
mak fariseo xriltak chi Kakaj
Jesús tijin tiwi'n chijxo'lak mak
ajmacb' pach mak ajtz'onaltak
alcabar, xsaach jch'olak y
xtz'onajtak rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo:
¿Nen chac ajtijol awechak tijin
tiwi'n chijxo'lak mak
ajtz'onaltak alcabar pach mak
ajmacb'? xche'tak.

17 Cuando xta Kakaj Jesús
chi jilonli xijsaj rechak yak
ajtijol rib'ak chirij, xij rechak
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios ri ri'taka' jun
chijxo'lak mak fariseo: Ta'
rajwax ajcun rechak yak cristian
ri ta' yajtak, ri' rajwax ajcun pi
rechak yak ri yajtak. In ta'
ximpe chi jtoquic yak cristian ri
suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios, in ri' ximpe chi jtoquic yak
ajmacb', xche' Kakaj Jesús
rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

18 Jun k'ij cuando yak ajtijol
rib'ak chirij Juan Ajb'anal
Ja'tiox pach mak ajtijol rib'ak
chirijak mak fariseo tijin
trantak ayun, xpetak nic'j
cristian riq'ui Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Nen chac yak
ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox pach mak ajtijol
rib'ak chirijak mak fariseo
trana'taka' ayun y yak ajtijol
rib'ak chawij at ta' trantak
ayun? xche'tak re Kakaj Jesús.

19 Kakaj Jesús xij rechak: Yak
cristian ri b'il rechak chi tib'etak
li jun tz'am, ta' tijna' tib'isontak
cuando ajwi' man c'ojol winak
chijxo'lak ri tic'uli'yc. 20 Pero
cuando titaw k'ij tic'amsajb'i
man c'ojol winak chiwchak,
ajruc're' trantak ayun.

21 Ta' ni jono cristian
tijc'ojaj jun tzay itz'ik la' jun
q'uer aac' c'ojb'l, jwi'l man aac'
c'ojb'l, tijc'ola' rib' y tike niman
mas man rech'e'l re man tzay
itz'ik. 22 Ni ta' tijna' tiye'saj aac'
vin lak tzaytak nejb' ri b'anal la'
tz'um, jwi'l man aac' vin
tijrech'a' mak tzaytak nejb' ri
b'anal la' tz'um, jilonli titixi'
man aac' vin y trana' c'ax mak
nejb'. Jwi'li'li man aac' vin
rajwaxi' lak aac'tak nejb' ri
b'anal la' tz'um tiye'saj, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Ri tib'an la' k'ij re uxlan

23 Li jun k'ij re uxlan
wo'cotic tran Kakaj Jesús
xk'axtak lak tico'n pach yak
ajtijol rib'ak chirij. Rechak pi
k'axem trantak xtoctak jujun
jwich trig y xtijtak. 24 Xpetak
mak fariseo, xijtak re Kakaj
Jesús: ¡Il impuch! ¿Nen chac

yak ajtijol rib'ak chawij tijin
trantak ri ta' ye'l luwar tib'ansaj
la' k'ij re uxlan? xche'tak re
Kakaj Jesús.
25 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri xan David ojr pach yak jpach
cuando xc'oktak wi'jal? 26 Re
xoc li nimlaj chinam ri richoch
Kakaj Dios cuando Abiatar wi'
pi nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, xtij mak cuxlanwa ri
sujul re Kakaj Dios y xye' chi
tijem rechak yak jpach onque
ta' ye'l luwar jwi'l Jpixb' Kakaj
Dios chi titijsaj, xike rechak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ye'l luwar rechak
tijtijtak.
27 Man k'ij re uxlan xansaj
pirechi' cristian y ma' cristian
ta' xansaj pire man k'ij re uxlan.
28 Jwi'li'li Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil wi' laj jk'ab'
nen raj tran la' man k'ij re
uxlan, xche' Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

3 1 Kakaj Jesús xoc chic li
sinagog. Cla' wi' jun winak
ri siquirnak jun jk'ab'. 2 Jujun
rechak mak fariseo cow triltak
Kakaj Jesús wi tijtzib'saji' man
winak li la' k'ij re uxlan pire
tijcojtak tzij chirij. 3 Ajruc're'
Kakaj Jesús xij re man winak ri
siquirnak jun jk'ab': B'iiten,
wa'ren laj kaxo'l, xche' re.
4 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Nen ye'l luwar ri
tib'ansaj la' k'ij re uxlan, jb'anic
utzil o jb'anic c'ax? ¿Tzini'
jcolic jun cristian laj jk'ab'
camic o jsachic jwich? xche'
rechak.
Pero rechak ta' xch'a'wtak.
5 Kakaj Jesús xpe retzal chi
rilicak yak ri sutuwinaktak rij y
xc'axc'ob' laj ranm jwi'l ta'
rajak tijtatak jcholajl. Kakaj
Jesús xij re sic' winak ri
siquirnak jk'ab': Yuk ak'b', xche'
re.
Y sic' winak li xyuk jk'ab' y
xtzib'c.
6 Mak fariseo xike xeltakb'ic,
xoctak chi jchomorsaj riq'uilak
man k'at ri jpach Herodes nen
trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús.

Sub'laj cristian tixamtak chirij Kakaj Jesús

7 Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij xe'tak chi' nimlaj
alagun y sub'laj cristian aj
Galilea xamb'ertak chirij. 8 Y
cuando xtatak jtaquil chirij
juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Jesús,
sub'laj cristian xpetak chi rilic,
wi' xpetak lak luwar re Judea,
Jerusalén, Idumea, ch'akap nimi
ja' Jordán y lak luwar re Tiro
pach Sidón. 9 Kakaj Jesús xril
chi sub'laj cristian tijin
tijmulb'a' rib'ak chirij.
Xchomorsaj chi mas tilatz'ujc,
jwi'li'li xij rechak yak ajtijol
rib'ak chirij chi tijtoctak jun
barc pire lamas tiwa'xwi'.
10 Xtasaj jtaquil chi sub'laj
cristian xtzib'saj jwi'l Kakaj
Jesús, jwi'li'li xpetak mas
cristian ri yajtak y tichak jtuc'
rib'ak chi jchapic Kakaj Jesús
jwi'l ri' rajak titzib'sajtak re

jyajak. 11 Y mak cristian ri wi'
etzl laj ranmak cuando xriltak
jwich Kakaj Jesús xxucaj rib'ak
chiwch Kakaj Jesús y mak etzl ri
wi' laj ranmak, xch'ejejtak chi
jb'ijc: ¡Ati' Jc'ajol Kakaj Dios!
xche'tak re.

12 Kakaj Jesús xij rechak
mak etzl chi mi jb'ijtak chi re
Jc'ajoli' Kakaj Dios.

Ticha'saj cab'lajuj (12) tako'n

13 Ajruc're' Kakaj Jesús xjaw
b'a jun witz y xsiq'uij yak ajtijol
rib'ak chirij ri raj xsiq'uij. 14 Y
jilonli xcha' cab'lajuj (12) winak
y xcoj jb'ijak pi tako'n pire
tiwa'xtak riq'uil y pire tijtakb'i
chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios. Jilonli
xcan jb'ijak pi tako'n. 15 Y xye'
cwinel rechak chi resaj mak etzl
ri wi' laj ranmak cristian.

16 Ri'taka' ri yak cab'lajuj
(12) ri xcha', Simón ri xcojsaj
jb'ij pi Pedro jwi'l Kakaj Jesús,
17 Santiago pach jk'un ri jb'ij
Juan ri yak jc'ajol Zebedeo ri
xcojsaj jb'ijak jwi'l Kakaj Jesús
pi Boanerges, ri jcholajl tielwi'
man b'ij Boanerges, ralc'wal
quiekuljaw, 18 Andrés, Felipe,
Bartolomé, Mateo, Tomás,
Santiago ri jc'ajol Alfeo, Tadeo,
Simón ri tib'ijsaj Zelote re 19 y
Judas Iscariote ri xjachow re
Kakaj Jesús pi camic.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' Beelzebú laj ranm

20 Kakaj Jesús xoc li jun ja.
Xmulb'a' chic rib'ak sub'laj q'ui
cristian la ja cla' y jwi'li'li Kakaj
Jesús ta' chiqui' tijna' tijtij
jwaak pach yak ajtijol rib'ak
chirij. 21 Cuando jchuch pach
jk'un xtatak jtaquil chi wi'chak
li jun ja cla', xe'tak chi jc'amic
jwi'l tib'ijsaj chirij chi xta'
jch'u'jarc.

22 Y nic'j ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios ri xpetak
Jerusalén, xijtak: Man winak li
wi' Beelzebú laj ranm y la'ke
jcwinel Beelzebú li, ri man
jb'ab'alak mak etzl ticwin chi
resaj mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian, xche'tak.

23 Ajruc're' Kakaj Jesús
xsiq'uij mak cristian y xij jun
esb'i no'j rechak jilonri: Man
jb'ab'al etzl ta' ticwin chi resaj
man jb'ab'al etzl. 24 Juntir
k'atb'itzij, wi tijjach rib'ak y
tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak,
tijsacha' jwichak. 25 Y jun tilmit o
yak ech'elxic li jun ja, wi tijtos
rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il
rib'ak ta' naj tijcuytak jilonli. 26 Y
ji'c'ulonli witi man jb'ab'al etzl
tijin chi resaj man jb'ab'al etzl,
tijini' tran c'ax rib' ric'an. Wi
jilonli tran man jb'ab'al etzl,
tisaachi' jwich ric'an. 27 Jun
cristian ri wi' mas jchok'b' ta' ni
jonok ticwin tioc laj richoch chi
resaj kelen re. Nab'e tina jximna,
ajruc're' tijna' tresaj kelen re,
xche' Kakaj Jesús rechak.

28 Y xij chic: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi Kakaj
Dios tijcuya' jmacak juntir
cristian y juntir mak yok'on ri
trantak chirij Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil. 29 Pero nen
jonok tiyok'on chirij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ta' ni jun
b'welt ticuysaj jmac jwi'l Kakaj
Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

30 Jilonli xij Kakaj Jesús jwi'l
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios tijin tijb'ijtak chi re
wi' etzl laj ranm.

Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un

31 Jchuch Kakaj Jesús pach
yak jk'un xtawtak chi jch'ab'ej.
Ji'ke xcantak chuchja y xtaktak
jsiq'uij Kakaj Jesús. 32 Sub'laj
cristian cub'ultak chirij Kakaj
Jesús, rechak xijtak re: Achuch
pach yak ak'un wi'tak chuchja y
rajak atjch'ab'ejtak, xche'tak re
Kakaj Jesús.
33 Pero Kakaj Jesús xij
rechak: ¿Nenc'u inchuch y
nenc'u ink'un? xche'.
34 Y xril mak cristian ri
cub'ultak chirij y xij: Ri'taka'
rechak ri inchuch pach ink'un.
35 Nen raj tran lawi' raj Kakaj
Dios tran, ri' li ink'un, wanab' y
inchuch, xche' Kakaj Jesús.

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

4 1 Li jun k'ij chic xoc Kakaj
Jesús chi jtijoj cristian re
Jyolj Kakaj Dios chi' nimlaj
alagun. Sub'laj cristian xmulb'a'
rib'ak lamas wi' Kakaj Jesús.
Jwi'li'li Kakaj Jesús xjaw li jun
barc ri wi' chi' nimlaj alagun.
Xcub'ar cla' y juntir cristian
xcantak chi' nimlaj alagun chi
jtaic nen tijb'ij rechak.
2 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc
chi jtijojcak re sub'laj kelen la'
esb'itak no'j, xij rechak:
3 Tatak impuch. Wi' jun
ajticonl xe' ticonanok.
4 Cuando tijin chi ticonanc,
nic'j íjaj xkejtak li b'e y xpetak
mak tz'iquin xtijtak.
5 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak
ab'aj lamas ta' pim ulew. Mak
íjaj li, laj or xeltakch jwi'l ta'
mas naj jpam man ulew lamas
xkejtakwi'. 6 Pero jwi'l ta' lamas
xe' ra'ak cuando xel sak'j,
xchekejtak y xcamtak.
7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak
q'uix, xeltaka'ch, pero mak q'uix
xq'uiytak laj or chiwchak,
jwi'li'li xcam mak tico'n ralaj
mak q'uix y ta' xwichintak.
8 Nic'j íjaj chic xkejtak li
tzilaj ulew. Mak íjaj li jor kus
xwichintak. Wi' jujun íjaj
xya'taka' junwinak lajuj (30)
jwichak. Nic'j chic xya'taka'
oxc'al (60) jwichak y nic'j chic
xya'taka' jujun cient (100)
jwichak. 9 Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj
Jesús rechak cristian.

Ri quiek jwi'l tijcoj esb'itak no'j

10 Cuando xe'tak jq'uiyal
cristian, Kakaj Jesús xcan
xichak jpach yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij pach nic'j ri
xamtak chirij xtz'onajtak re:
¿Nen jcholajl tieltakwi' mak
esb'itak no'j ri xab'ij rechak
mak cristian? xche'tak re Kakaj
Jesús.
11 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak, Kakaj Dios xya' retemaj
chawechak jcholajl jtakon ri ta'
etemal. Pero pi rechak mak nic'j
cristian ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios rajwaxna tamb'ij la'
esb'itak no'j rechak, 12 jwi'l
onque tina'tuntaka'n, pero ta'
tijmajtak jcholajl nen tijin
triltak. Tijta'taka' nen tib'ijsaj
rechak, pero ta' tijtatak jcholajl

nen tijin tijtatak pire ma'
tijq'uex jno'jak y ma' tik'ajtak
chic laj jk'ab' Kakaj Dios pire
ma' ticuysaj jmacak, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Ri jcholajl man esb'i no'j chirij man ajticonl

13 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Atak wi
mita' tatatak jcholajl nen tielwi'
man esb'i no'j ri, ta' tatatak
jcholajl mak nic'j esb'itak no'j
chic. 14 Ri titiquiw mak íjaj, ri'
jun cristian ri tib'in Jyolj Kakaj
Dios rechak cristian. 15 Wi' jujun
jilontak chapca' man b'e ri lamas
xkejtakwi' mak íjaj. Tijc'ula'taka'
Jyolj Kakaj Dios laj ranmak, pero
tipe man jb'ab'al etzl tresaj chic
Jyolj Kakaj Dios ri xc'ultak laj
ranmak.
16 Wi' jujun cristian chic
jilontak chapca' man ulew lak
ab'aj lamas xkejtakwi' mak íjaj.
Rechak tijta'taka' Jyolj Kakaj
Dios y tijc'ula'taka' pi
qui'cotemal laj ranmak. 17 Pero
nic' riq'uil ta' tib'e ra' laj
ranmak jwi'l ta' tijcub'a' mas
jch'olak chirij. Quib' uxib' k'ijke
tijcojtak, pero cuando
titakchi'jtak chi macunc y
cuando tib'ansaj c'ax rechak
jwi'l tijcojtak Jyolj Kakaj Dios
laj or tijquib'aj ranmak.
18 Wi' jujun cristian chic
jilontak chapca' man luwar lak
q'uix ri lamas xkejtakwi' mak íjaj,
rechak tijta'taka' Jyolj Kakaj
Dios, 19 pero ri' mas tib'e ranmak
chirijak mak kelen re wich ulew y
tisub'sajtak jwi'l jb'iomilak y
tijrayajtak tiwa'x sub'laj kelen
rechak. Ri' li tik'atow jwich Jyolj
Kakaj Dios pire ta' tiwichin laj
ranmak. 20 Wi' jujun cristian chic
jilontak chapca' man kuslaj ulew
lamas xkejtakwi' mak íjaj.
Rechak tz'etel tz'et tijcoja'taka'
Jyolj Kakaj Dios y tiwa'xi' laj
ranmak chapca' kus tiwichin laj
ranmak. Jilon chapca' jujun íjaj
tijya'taka' chapca' junwinak lajuj
(30) jwichak. Jujun chic
tijya'taka' chapca' oxc'al (60)
jwichak. Nic'j chic tijya'taka'
chapca' jujun cient (100)
jwichak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun candil

21 Kakaj Jesús xij rechak: Ta'
ni jono cristian tijtzij jun candil
pire tijye' ralaj jun cax o pire
tijye' ralaj jun ch'at. Jun
cristian tijtzij jun candil pirechi'
tijcocb'a' lecj pire tijsakab'saj la
ja. 22 Ta' ni jono kelen ri
tib'ansaj chi mukukil miti tina
elna chi sakil. 23 Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij, xche' rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.
24 Y xij chic rechak: Atak,
cojtak retal nen tijin tatatak. La'
man pajb'l ri tacojtak rechak
cristian, ri' ticojsaj chawechak
jwi'l Kakaj Dios y tijya' chiqui'
mas pi awechak. 25 Nen wi' mas
riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re y
nen ta' re, asta raquitz ri wi'
riq'uil, timajsaji' re, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun ra íjaj ri tiq'uiyc

26 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak jilonri: Jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian jilon
chapca' jun winak ri titiconanc

27 y man winak li onque tiwar o
tib'iitc, chi lak'j chi lak'ab' mak
tra íjaj tijin tiel rac'al ric'anak.
Y re ta' retam nen quiek jwi'l
tijin tiq'uiy jtico'n. 28 Tiq'uiy
tico'n jwi'li' jchok'b' ulew.
Nab'e tiwa'x jpatz'anl, ajruc're'
tiwa'x roch'al y tiwa'x tra b'ak'
jwich. Cuando ticowin b'ak'
jwich, 29 tichekejc y man winak
tib'e chi roch'ic jwi'l xtawi' jk'ijl
re tioch'sajc, xche' Kakaj Jesús.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas

30 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak jilonri: ¿Nen
quiek la' tiniq'uib'sajwi' jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian? ¿Nen
quiek la' tikaniq'uib'sajwi' pire
esb'i no'j? 31 Jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jilon chapca' jun
ra íjaj re mostas. Cuando titicsaj
lak ulew, ri' mas ra nuch'
chijxo'lak juntir íjaj. 32 Pero
cuando tiquilchak mas tiq'uiyc y
mas nim titaw chiwch juntir ichj
y mak jk'ab' mas nimak titaw asta
tz'iquin tijna' tran jsocak lak
jk'ab' laj mujal mak xak, xche'
Kakaj Jesús rechak.
33 La' esb'itak no'j xtijojwi'
cristian Kakaj Jesús re Jyolj
Kakaj Dios pire tijtatak jcholajl.
34 Ta' ni jono yoloj xij rechak
miti xijna esb'itak no'j. Pero
cuando ric'anakchak pach yak
ajtijol rib'ak chirij, ajruc're' xij
jcholajl mak esb'itak no'j rechak.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb

35 La' man k'ij li cuando xoc
ak'ab', Kakaj Jesús xij re yak
ajtijol rib'ak chirij: Jo'tak
ch'akap re nimlaj alagun, xche'
rechak.
36 Ajruc're' xcan jye'tak mak
cristian y xjawtak li barc lamas
wi' Kakaj Jesús y xc'amtakb'i
Kakaj Jesús. Y xe' chic nic'j barc
chirijak.
37 Xpe jun quiek'ek' tew b'a
ja'. Xritz'b'ej man ja' y mak
retumb re man ja' xjawtak li
barc. Man barc tichak tijin
jnojic chi ja'. 38 Kakaj Jesús tijin
chi waraj chib' jun q'uisb'i tem
li barc y ye'l jb'a chib' jun
ch'iquet jwi'l. Yak ajtijol rib'ak
chirij xb'ittak y xch'ejejtak,
xijtak re: ¡Kajtijonl! Kuske
chawe wi xojjik' li ja', xche'tak
re.
39 Kakaj Jesús xb'iitc. Xk'el
tew, xij re ja': ¡Jun wa'xenwi'!
¡Mat silib' chic! xche'.
Ajruc're' xk'ax quiek'ek' tew
y xmay juntir. 40 Kakaj Jesús xij
re yak ajtijol rib'ak chirij: ¿Nen
chac mas titzaak ach'olak? ¿Nen
chac ta' cub'ul ach'olak chwij?
xche' rechak.
41 Rechak sub'laj tzakal
jch'olak chi rilic, xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' jcholajl winak ri, chi ji'
quiek'ek' tew pach mak retumb
re nimlaj alagun ticojontaka'
chiwch? xche'tak.

Tiesaj etzl re jun winak aj Gadara

5 1 Kakaj Jesús pach yak
ajtijol rib'ak chirij xtawtak
ch'akap re nimlaj alagun laj
jluwrak yak aj Gadara. 2 Cuando
xelch Kakaj Jesús li barc, xpe
jun winak ri wi' etzl laj ranm,
relicch li camposant. 3 Man



(Marcos 5:7)

winak li ji' jekel li camposant.
Ta' ni jun cristian ticwin chi
jximic ni la' caden. 4 Q'uilaj
b'welt xximtak chi rakan y chi
jk'ab' la' caden, pero ticwini' chi
jk'atzic. Ta' nen ticwin chirij
jwi'l wi' mas jchok'b'. 5 Man
winak li tiwo'cot chi lak'j chi
lak'ab' tich'ejej b'ak witz y li
camposant y tran c'ax rib' la'
ab'aj. 6 Man winak li, cuando
xrilch jwich Kakaj Jesús chinaj,
tijolin xpetc, xyuk jxucb'a' rib'
chiwch chi jcojic jk'ij. 7 Man etzl
ri wi' laj ranm man winak
xch'ejejc, xtz'onaj re Kakaj
Jesús: ¿Nen chawaj chwe Kaj
Jesús, at Jc'ajol Kakaj Dios lecj?
¡Chiwch Kakaj Dios b'an tok'ob'
chwe, min ach'u'jursaj! xche'.

8 Man etzl xij jilonli jwi'l
Kakaj Jesús xij re: ¡At etzl,
elamb'i laj ranm winak ri!
xche'.

9 Kakaj Jesús xtz'onaj re man
etzl: ¿Nen ab'j? xche' re.

Man etzl xij: Q'ui imb'j, jwi'l
oji' sub'laj q'ui woj laj ranm
winak, xche'.

10 Ajruc're' mak etzl li
xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj
Jesús chi ta' titaksajtakb'i
chinaj re man luwar li. 11 Cla'
wi' sub'laj aak tijin jyuk'icak
wich witz. 12 Mak etzl
xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj
Jesús: Cojatake'b'i riq'uilak
mak aak. Ye' luwar chike ojoc
laj jtio'jlak, xche'tak re Kakaj
Jesús.

13 Kakaj Jesús xya' luwar
rechak. Xeltakb'i mak etzl laj
ranm man winak. Xe' octak laj
jtio'jlak mak aak. Raj wi' quib'

mil (2,000) chi aak y mak aak
xch'u'jartak y xmajtak jol wich
witz y xkejtakb'i pi xulan asta
xe' tzaaktak li nimlaj alagun,
cla' xjik'tak.
14 Mak ajyuk'ultak aak
xelmajtak, xe'tak li tilmit y lak
luwar nakaj chi jyolic ri xaanc.
Xpetak cristian chi rilic nen
xan Kakaj Jesús chi resaj mak
etzl laj ranm man winak.
15 Cuando xtawtak lamas wi'
Kakaj Jesús xriltak man winak
ri xwa'x mak q'uitaklaj etzl laj
ranm, cub'ulchak, cojolchak
ritz'ik jwi'l y ta' chiqui' ch'u'j.
Rechak xtzaak jch'olak chi
rilic. 16 Y mak cristian ri
xiliwtak nen xan Kakaj Jesús
re man winak ri xwa'x mak
etzl laj ranm, xyoltak re mak
cristian ri xtawtak cla' ri nen
xan Kakaj Jesús re man winak
ri xwa'x mak etzl laj ranm y ri
nen xantak mak aak.
17 Ajruc're' xoctak chi jtz'onaj
sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús
chi tielb'i laj jtilmitak.
18 Cuando Kakaj Jesús tijin
tijaw li barc, man winak ri
xesaj mak etzl laj ranm
xtz'onaj sub'laj tok'ob' re
Kakaj Jesús chi tib'e chirij.
19 Pero Kakaj Jesús ta' xye'
luwar re man winak xe' chirij
y xij re: Jat laj awichoch
xo'lak awech'elxic y yolta
rechak juntir ri nen xansaj
chawe jwi'l Awajawl y nen mo
xan chi rilic c'ur awch, xche'
Kakaj Jesús re man winak.
20 Ajruc're' man winak xec'
y xoc chi jyolic rechak cristian
re Decápolis juntir ri nen xan
Kakaj Jesús re y juntir xsaach
jch'olak chi jtaic jyolj.

Tic'astasaj jwich jrab'in Jairo y titzib'saj jun anm

21 Cuando Kakaj Jesús xk'ax
chicb'i li barc ch'akap re nimlaj
alagun, xtaw sub'laj cristian
riq'uil chi' nimlaj alagun lamas
xtawi'. 22 Ajruc're' xtaw jun
winak ri jb'ij Jairo ri jun rechak
mak jb'ab'alak man k'at ri
tijmulb'a' rib'ak li sinagog.
Cuando xril jwich Kakaj Jesús
xxucb'a' rib' chiwch. 23 Y
xtz'onaj sub'laj tok'ob' re, xij:
Inrab'in camic tran. B'an
tok'ob', ye'ta ak'b' chib' pire
titzib', xche' re.
24 Ajruc're' Kakaj Jesús xe'
riq'uil y sub'laj cristian xe'tak
chirijak tichak jpitz' rib'ak
chirij Kakaj Jesús. 25 Y xo'lak
cristian wi' jun anm yaj ri
wi'chak cab'lajuj (12) junab'
chi ticar chi coc'xo'lke tikej
man ch'ojnic chirij. 26 Mas c'ax
tijil jwi'l. Poc q'ui ajcun quiek
riq'uil xsachwi' juntir jpwaak
ri wi', pero ta' ni jun xcwin
chi jcunajc. Masne' xnima'tan
jyaj. 27 Cuando xta jtaquil chi
Kakaj Jesús ticwini' chi
tzib'sanc, man anm li xjutun
chirij Kakaj Jesús xo'lak
cristian y xchap raquitz ritz'ik
Kakaj Jesús 28 jwi'l xchomorsaj
laj ranm: Xike wi xincwin chi
jchapic raquitz ritz'ik,
intzib'i'n, xche'.
29 Xike cuando xchap raquitz
ritz'ik Kakaj Jesús, laj or xtanar
man ch'ojnic chirij man anm y
xric'aji' chi xtzib'i' re jyaj.



(Marcos 5:27-28)

30 Kakaj Jesús xric'aj chi
xtzib'saji' jun cristian la'
jcwinel, xsolcopij rib' y xtz'onaj:
¿Nen xchapow witz'ik? xche'.
31 Yak ajtijol rib'ak chirij
xtz'onajtak: ¿Nen chac tatz'onaj
nen chi cristian lal xchapow
awitz'ik? Juntir cristian
atpitz'owc y atjtuc'tak, xche'tak
re.
32 Kakaj Jesús tijin tina'tun
chirij chi rilic nen xchapow
ritz'ik. 33 Man anm tichak
querquen jwi'l jtzakic jch'ol,
jwi'l retami' chi ri' xchapow re
ritz'ik Kakaj Jesús. Xxucb'a' rib'
chiwch Kakaj Jesús y xij jcholajl
re nen quiek jwi'l xchap ritz'ik.
34 Kakaj Jesús xij re: At
inrab'in, xattzib'i'n, jwi'l xcub'ar
ach'ol chwij. Jat pi utzil, lajori
ta' chiqui' at yaj, xche' re man
anm.
35 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'ui man anm li cuando
xtawtak nic'j winak jpeticak laj
richoch Jairo ri jb'ab'alak man
k'at ri tijmulb'a' rib'ak li
sinagog y xijtak re: Xcami'
arab'in. Ta' chiqui' nen tichacuj
talatz'ab'saj jwich sic' ajtijonl,
xche'tak mak winak re Jairo.
36 Kakaj Jesús xan chapca'
ta' tijta ri xijtak mak cristian re
Jairo y xij re: Mi tzaak ach'ol,
xike cub'a' ach'ol chwij, xche' re.
37 Ta' xye' luwar xamb'er
mas cristian chirij, xike Pedro,
Santiago y Juan ri jk'un
Santiago. 38 Y cuando xtawtak
laj richoch Jairo xtatak poc
tich'ejejtak cristian chi ok'ej.
39 Kakaj Jesús xoc la ja y
xtz'onaj rechak: ¿Nen chac poc
atch'ejejtak chi ok'ej? Man ra
anm ta' camnak, warajke tran,
xche' rechak.
40 Mak cristian xtze'jtak
jwich Kakaj Jesús cuando xtatak
xij chi yo'li' man ra anm. Kakaj

Jesús xij rechak cristian chi
tieltak la ja, xike xcantak la ja
jkaj jchuch man ra anm pach
yak ri b'esaltak chirij. Xoctak
lamas wi' man ra anm ri xcamc.
41 Kakaj Jesús xchap chi jk'ab',
xij re: ¡Talita cumi! xche' re.

Ri jcholajl tielwi' mak yoloj
talita cumi, noy, tamb'ij chawe,
b'iiten.

42 Man ra anm ri wi'
cab'lajuj (12) junb', laj or xb'iitc
y xoc chi wo'cotem. Juntir
xsaach jch'olak chi rilic.

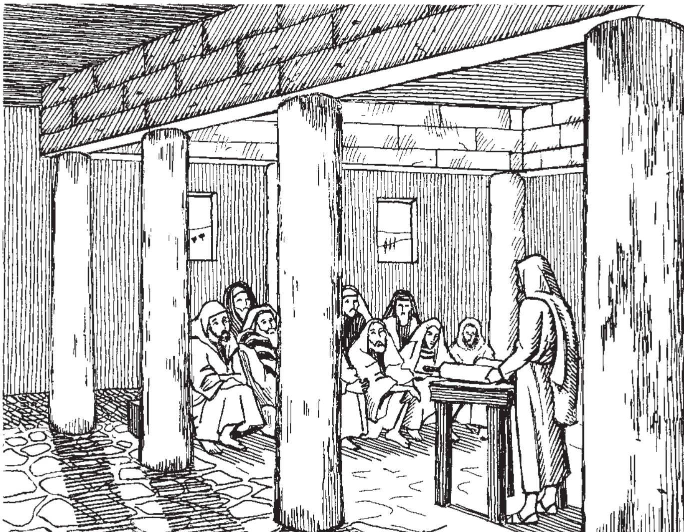
43 Ajruc're' Kakaj Jesús
xtz'onaj tok'ob' rechak chi mi
jyoltak re cristian ri nen xriltak
y xij rechak chi tijye'tak jwa
man ra anm.

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij

6 1 Kakaj Jesús xelb'i cla'
pach yak ajtijol rib'ak
chirij, xe'tak laj jtilmit.
2 Cuando xtaw k'ij re uxlan xoc
chi jtijojcak mak cristian li
sinagog. Sub'laj cristian xtatak
jyolj Kakaj Jesús y xsaach
jch'olak chi jtaic y xtz'onajtak
chirib'il rib'ak: ¿La chiqui' mas
xretemajwi' juntir ri, ri tijin
tijb'ij? ¿Lac'umas xpe jno'j jilon
tran li? ¿Nen chiqui' mo ticwin
chi jb'anic mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios? 3 Re ri' man ajc'ox,
ri ric'lal María, ri ratzak
Santiago, José, Judas, Simón y
yak ranab' wi'taka' neri
chikaxo'l, xche'tak.

Jwi'li'li ta' rajak tijcojtak
lawi' ri tijb'ij Kakaj Jesús.
4 Kakaj Jesús xij rechak: Lak
juntir luwar ticojsaji' jk'ij jun
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, pero
laj jtilmit ta' ticojsaj jk'ij, ni
chijxo'lak yak rech'elxic, ni laj
richoch, xche'.

5 Kakaj Jesús ta' xna' xan mas
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios cla',
xike xye' jk'ab' laj jb'aak quib'



(Marcos 6:2)

uxib' cristian ri yajtak y xtzib'tak.
6 Kakaj Jesús xsaach jch'ol chi
rilicak mak cristian jwi'l rechak
ta' xcub'ar jch'olak chirij.

Ajruc're' Kakaj Jesús xe' chi jtijojcak cristian lak luwar ri wi'tak chi nakaj re Nazaret.

Titaksajtak yak cab'lajuj (12) tako'n

7 Kakaj Jesús xmulb'a' yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij
y ajruc're' xchol jtakicak pi cacab'
rib'ilak, xye' cwinel rechak chi
resaj mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian. 8 Xij rechak chi ta' nen
tijc'amtakb'i pire laj jb'eak xike
jujun jcarotak. Ta' tijc'amtakb'i
jwaak, ni jchimak, ni jpwaakak.
9 Xike tijc'amtakb'i jxajb'ak ri
cojol jwi'lak y mi jc'amtakb'i jun
túnica chic. 10 Kakaj Jesús xij
rechak: Cuando atoctak li jun
tilmit y wi tata'tak aposadak li
jun ja, wa'xentak cla' asta titaw
k'ij ateltakb'i li man tilmit li. 11 Y
wi yak cristian li jono tilmit ta'
atjc'ultak y ta' rajak tijtatak
ayoljak, elantakb'i cla'. Can
totojtak man pok la' awakanak
pire c'utb'ire chiwchak chi ta' tzi
xantak jwi'l ta' xatjc'ultak, xche'
rechak.
12 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xeltakb'i
chi jtijoj cristian y xijtak rechak
chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak,
13 xresajtak sub'laj etzl ri wi' laj
ranmak cristian y sub'laj
cristian yajtak xcojtak aceit laj
jb'aak y xtzib'sajtak.

Jcamic Juan Ajb'anal Ja'tiox

14 Man rey Herodes Antipas
xta jtaquil nen tijin tran Kakaj
Jesús jwi'l wi'chak jtaquil lak
juntir tilmit. Jujun cristian
xijtak: Ri' Juan Ajb'anal Ja'tiox
ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib', jwi'li'li ticwin
chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios, xche'tak.
15 Nic'j cristian chic xijtak:
Ri' Elías, xche'tak.

Nic'j chic xijtak: Ri' jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri nic' chapca' yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij, xche'tak.

16 Cuando Herodes Antipas
xta jtaquil ri tijin tran Kakaj
Jesús, xij: Li ri' Juan Ajb'anal
Ja'tiox ri xintak resaj jb'a. Lajori
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl,
xche'.
17 Jilonli xij Herodes Antipas
jwi'l ri' re xtakow jchapic Juan
Ajb'anal Ja'tiox y xtakow jximic
la' caden li cars jwi'l Herodías ri
xwa'x pi rixokl Herodes Felipe ri
jk'un Herodes Antipas. Herodes
Antipas xc'uli'y riq'ui man anm
li. 18 Jwi'li'li Juan Ajb'anal
Ja'tiox xij re Herodes Antipas:
Ta' tzi xab'an xatc'uli'y riq'ui
rixokl ak'un, xche' re.
19 Jwi'li'li Herodías xcontrij
Juan Ajb'anal Ja'tiox. Jwi'l
retzal raj roj xcamsaj, pero ta'
xna'w.
20 Jwi'l Herodes Antipas
retami' chi tzilaj winaki' Juan
Ajb'anal Ja'tiox y suc'uli' ranm
chiwch Kakaj Dios, xtzaak
jch'ol chi jcamsajc. Jilonli ta'
xye' luwar xansaj c'ax re.
Herodes Antipas ta' kes xta
jcholajl nen xij Juan Ajb'anal
Ja'tiox, pero nojeli' ranm xta
jyolj.

21 Pero xtawna jun k'ij
chiwch Herodías xcamsaj Juan
Ajb'anal Ja'tiox y ri' cuando
Herodes xc'ul jk'ij. Xpe Herodes,
xsiq'uij mak ri wi' rekle'nak pi
jpach, mak jb'ab'alak mak
soldad y mak winak ri cojol
jk'ijak ri wi'tak Galilea, xantak
jun comon wic'.
22 Xpe man k'apoj anm ri
ric'lal Herodías, xoc la ja lamas
tijintak chi wic' y xoc chi xojoj
chiwchak. Y Herodes Antipas
pach mak winak ri tijintak chi
wic' riq'uil b'a mex jor kus
xriltak xojow man k'apoj anm.
Ajruc're' man rey Herodes xij re
man k'apoj anm: Tz'onaj chwe
nen chawaj. In tanya' chawe,
xche' re.
23 Xsuj chi kes tz'et tijya' nen
chi kelen lal titz'onaj re asta
pajnic'j re juntir ri titakon chib'
tijya' re. 24 Man k'apoj anm
xelb'i xe' jtz'onaj re jchuch:
¿Nen tantz'onaj? xche' re jchuch.
Jchuch xij re: Tz'onaj jb'a
Juan Ajb'anal Ja'tiox, xche' re.
25 Man k'apoj anm xoc laj or
lamas wi' man rey Herodes, xij
re: Chwaj chi taye' chwe li jun
nimlaj plat jb'a Juan Ajb'anal
Ja'tiox, xche' re.
26 Ajruc're' man rey Herodes
jorchak tib'isonc, pero jwi'l xiji'
chi kes tz'et tijya' nen titz'onaj
re y jwi'l xtasaji' jwi'l mak
winak ri siq'uil jwi'l, ta' xna'w
xij chi ta' chiqui' tijye' ri
xtz'onaj re jwi'l man k'apoj
anm. 27 Laj or xtakb'i jun soldad
pire tib'e jc'ame'ch jb'a Juan
Ajb'anal Ja'tiox li jun nimlaj
plat. Man soldad li xe' resajch
jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox li cars
28 y xye'ch li jun nimlaj plat,
xc'amch. Xye' re man k'apoj
anm y man k'apoj anm xe' jye'
re jchuch.
29 Cuando yak ajtijol rib'ak
chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox
xtatak jtaquil ri xansaj re, xe'
jc'ame'takch jcamnakl y
xmuktak.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

30 Yak jtako'n Kakaj Jesús ri
xk'ajtakch chi jb'ij Jyolj Kakaj
Dios xmulb'a' rib'ak riq'ui Kakaj
Jesús y xyoltak re nen b'anal
jwi'lak y nen xantak chi jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios.
31 Jwi'l sub'laj cristian tib'etak y
tipetak riq'uilak, ta' tijna'
tiwi'ntak. Jwi'li'li Kakaj Jesús
xij rechak: Tzajtak, coj uxlantak
junquitz li jun luwar kic'an,
xche'.
32 Ajruc're' rechak xe'tak
ric'anak li jun barc li jun
luwar lamas ta' cristian
ch'akap re nimlaj alagun.
33 Sub'laj q'ui cristian xiliwtak
re Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij b'esaltak li barc
b'a ja'. Xeltakch jol chi
rakanak lak juntir tilmit xe'
jc'ule'tak y nab'e xtawtak chi'
nimlaj alagun chiwchak Kakaj
Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij. 34 Cuando Kakaj Jesús
xelb'i li barc xril sub'laj q'ui
cristian mulantak cla', xril c'ur
jwichak jwi'l jilontak chapca'
jun k'at carner ri ta' ajyuk'
rechak. Xoc chi jtijojcak re
sub'laj kelen chirij Jyolj Kakaj
Dios.

35 Cuando xe' k'ij yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
xjutuntak chijc'ulel y xijtak re:
Xi' k'ij y la' man luwar ri ta'
cristian. 36 Q'uis ayolj riq'uilak
cristian y b'ij rechak chi tib'e
jlok'e' jwaak li mak tilmit y li
mak ja ri wi'tak chi nakaj,
xche'tak re Kakaj Jesús.
37 Pero Kakaj Jesús xij
rechak: Ye'tak jwaak atak, xche'.
Rechak xijtak: Tichoconi'
quib' cient chi denario pire
tikalok' cuxlanwa pire
tikatzuktak juntir rib'ilak,
xche'tak re Kakaj Jesús.
38 Kakaj Jesús xij rechak:
Iltakneca', ¿jurub' chi cuxlanwa
wi' aac'lak? xche' rechak.
Cuando xriltak, xijtak re
Kakaj Jesús: Job' chi cuxlanwa
pach quib' chi car, xche'tak.
39 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re
yak ajtijol rib'ak chirij chi
tijb'ijtak re cristian chi
ticub'artak b'ak q'uim y tijc'am
rib'ak pitak mulaj. 40 Mak
cristian xcub'artak. Xc'am rib'ak
pitak jujun cient (100) y pitak
ca'winak lajuj (50) rib'ilak.
41 Ajruc're' Kakaj Jesús
xc'am mak job' cuxlanwa laj
jk'ab' pach mak quib' car y
xna'tun lecj. Xc'omowaj re
Kakaj Dios, xq'uer mak
cuxlanwa y xye' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij pire
tijjachtak re juntir cristian. Y
xye' mak quib' car rechak yak
ajtijol rib'ak chirij pire xjachtak
rechak cristian. 42 Juntir cristian
xwi'ntak asta xnojtak. 43 Cuando
xcolajtak juntir cristian,
xnojsajtakna cab'lajuj (12)
chicach chi q'uertak cuxlanwa
pach car ri ta' xq'uisc. 44 Job'
miltaka' (5,000) chi winak ri
xwi'ntak.

Kakaj Jesús tib'en b'a nimlaj alagun

45 Cuando xantaj li jwi'l
Kakaj Jesús, xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij chi
tijawtakb'i li barc y
tinab'ertakb'i pire tik'axtakb'i
nab'e ch'akap re nimlaj alagun
pire tib'etak Betsaida. Re xcanna
jch'ab'ejna mak cristian.
46 Ajruc're' xjaw b'a jun witz chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.
47 Cuando xoc ak'ab', man barc
b'esalchak laj jnic'ajl man ja'.
Kakaj Jesús xcan ric'anchak chi'
nimlaj alagun. 48 Re xrilb'i chi
mas usil jb'ic man barc jwi'l
man tew ji' tijin jpetic laj
jsuc'lal lamas b'esal man barc.
Cuando sakaremchak re, xe' chi
rilicak, b'e tran b'a nimlaj
alagun xjutumb'i riq'uilak. Xan
chapca' k'axem tramb'i
chiwchak. 49 Cuando yak ajtijol
rib'ak chirij xriltak chi b'e tran
Kakaj Jesús b'esal b'a nimlaj
alagun, chijch'olak rechak
ajtzakal ch'oli'n y xch'ejejtak.
50 Juntir xiliwtak y sub'laj
xtzaak jch'olak, pero Kakaj
Jesús laj or xch'ab'ejtakb'ic,
xijb'i rechak: Cowirsaj
awanmak, ini'n, mi tzaak
ach'olak, xche' rechak.
51 Kakaj Jesús xjaw li barc
riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij
y xtanar man quiek'ek' tew.
Xsaach jch'olak 52 jwi'l ajqui'
chi retemajtak nen tijin tran
Kakaj Jesús, jwi'l mas usil tijin

tretemajtak onque xrila'taka'
nen xan Kakaj Jesús chi jtzukic
q'uilaj cristian la'ke quib' uxib'
chi cuxlanwa.

Titzib'saj cristian Genesaret

53 Cuando xk'axtakb'i
ch'akap re nimlaj alagun,
xtawtak li jun luwar ri jb'ij
Genesaret y cla' ximtakwi' man
barc chi' ja'. 54 Xike cuando
xkejtakch, mak cristian laj or
xch'ob'tak jwich Kakaj Jesús.
55 Jilonli xe'tak jol lak juntir
luwar re Genesaret, xe'
jc'ame'takch b'ak ch'atum che'
yak ri yajtak. Xc'amtakb'i riq'ui
Kakaj Jesús.
56 Juntir luwar lamas tik'ax
Kakaj Jesús li mak tilmit y lak
luwar ri wi'tak chinaj re mak
tilmit, xpetak yak cristian,
xye'tak yak yaj chak' b'e y
xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj
Jesús chi tijye' luwar rechak yak
yaj tijchaptak raquitz chak'chi'
ritz'ik. Juntir yak ri xchapowtak
re xcani' tzib'tak re jyajak.

Ri titzakow re jun cristian li mac

7 1 Mak fariseo pach jujun
yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios ri xpetak
Jerusalén xtawtak riq'ui Kakaj
Jesús 2 y xriltak chi jujun rechak
yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo tijtij kelen rechak chi
mita' ch'ajal jk'ab'ak. 3 Mak
fariseo pach juntir yak rijajl
Israel ri takel jc'utu'n jmam
jtit'ak jwi'lak ta' tijtijtak ni jun
kelen rechak wi mita' ch'ajal
jk'ab'ak jwi'lak. 4 Rechak
cuando tik'ajtakch li c'ayb'l ta'
tijtij kelen rechak miti tina
jch'ajtakna jk'ab'ak. Y wi' mas
jc'utu'n jmam jtit'ak tijtakejtak,
rechak tina jch'ajtakna jlakak,
jvasak, jxarak y nic'j nejb' chic
ri b'anal la' ch'i'ch' re tijtijwi'
kelen rechak la' asta jch'atak
tijch'ajtak.
5 Jwi'li'li mak fariseo pach
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios xtz'onajtak re Kakaj
Jesús: ¿Nen chac yak ajtijol
rib'ak chawij ta' tijtakejtak
jc'utu'nak kamam katit'? ¿Nen
chac rechak tijtijtak kelen
rechak chi mita' ch'ajal
jk'ab'ak jwi'lak? xche'tak re
Kakaj Jesús.
6 Kakaj Jesús xij rechak:
Tz'eti' Jyolj Kakaj Dios ri
xk'asaj Isaías chawijak chi
ataka' ajsolcopil acayb'alak
cuando xcan jtz'ib'aj jilonri:

Yak cristian ri, jchi'ake
tib'in chi
tijnimirsajtaka' ink'ij,
pero laj ranmak ta'
tz'et trantak jilonli.
7 Ta' nen tichacuj
tijnimirsajtak ink'ij.
Rechak tijtijojtak
cristian re mak c'utu'n
ri queneysalke jwi'lak,
trantak chapca' ri'
Impixb' tijb'ijtak, xche'
Kakaj Dios, xche' Isaías,
xche' Kakaj Jesús
rechak.

8 Kakaj Jesús xij chic: Atak xcan
aye'tak Jpixb' Kakaj Dios jwi'l
ri' chiqui' tatakejtak jc'utu'nak
cristian.
9 Atak tatakejtak mak
ac'utu'nak pire xcan aye'tak

jcojic Jpixb' Kakaj Dios.
10 Moisés xij jilonri:

> Coj jk'ij akaj achuch,
> xche'.

Y xij chic:

> Nen tijyok' jkaj jchuch,
> tina camsajna, xche'.

11 Pero atak tab'ijtak: Jun
cristian tijna' tijb'ij re jkaj o
jchuch:

> Ta' incwin chi at'o'ic
> riq'ui nen rajwax
> chawe jwi'l juntir kelen
> we ri wi' corbani'n,
> atche'tak, xche' Kakaj
> Jesús rechak.

Ri jcholajl tielwi' man yoloj
corban, sujul re Kakaj Dios.
12 Jwi'li'li atak taye'tak
luwar re man cristian li chi ta'
tijt'o' jkaj jchuch. 13 Jilonli atak
tasachtak jwich Jpixb' Kakaj
Dios jwi'l ri' tatakejtak mak
ac'utu'nak ri xcan ye'saj
chawechak jwi'l amam atit'ak. Y
wi' chiqui' sub'laj kelen ri
tab'ijtak ri ta' tijb'ij Jyolj Kakaj
Dios, xche' Kakaj Jesús rechak
mak fariseo.
14 Ajruc're' Kakaj Jesús
xsiq'uij chic cristian, xij rechak:
Atak juntir, tatak ri tamb'ij
chawechak y tatak jcholajl.
15 Ma' ri' ta' mak kelen ri tijtij
jun cristian ri tib'anow re
timacunc. Ri' ri tielch laj jchi'
jun cristian ri tib'anow re
timacunc. 16 Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj
Jesús rechak.
17 Kakaj Jesús xcan jye' mak
cristian y xoctak li jun ja pach yak
ajtijol rib'ak chirij. Xpetak yak
ajtijol rib'ak chirij, xtz'onajtak re
nen jcholajl tielwi' man esb'i no'j
ri xij rechak mak cristian. 18 Re
xij rechak: Atak ta' tatak jcholajl
juntir li. Juntir kelen ri tioc laj
jchi' jun cristian, ma' ri' ta' li ri
tib'anow re timacunc, jwi'l mak
kelen li tike k'ax laj jch'ol, 19 ta'
tioc laj ranm, tike k'axb'i laj
jch'ol, ajruc're' tresajb'ic, xche'.
Jilonli xij chi jc'utic chi ta'
kelen ri tijel rij ri tib'anow
chike ojmacunc.
20 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
chic: Ri' ri tiel laj jchi' jun cristian
ri tib'anow re timacunc. 21 Jwi'l
laj ranmi' jun cristian tipe'w mak
etzltak chomorsa'n, mak etzltak
rayb'l chi jb'anic tz'i'al, tialk'anc,
ticamsanc, 22 trechb'ej jun
cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n,
tijrayaj kelen re jun cristian chic,
wi' mas jno'j chi jb'anic juntir
etzltak kelen, tijsub' jun cristian
chic, tib'e il jwi'l jb'anic kelen ri
ta' tzi, tijti'tij jun cristian chic ri
wi' kelen re, tijmol tzij chirij jun
chic, tijcoj jk'ij y xike tran kelen
ri ta' nen tichacuj. 23 Ri' juntir
mak etzltak no'j li ri tipe laj ranm
jun cristian ri tib'anow re
timacunc, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Jun anm ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesús

24 Kakaj Jesús xelb'i cla', xe'
lak luwar re Tiro pach Sidón.
Xoc li jun ja, ri' raj ta' nen
tieteman re chi wi' cla', pero ta'
xcwin chi jmukic rib' jwi'l xelna
jtaquil. 25 Jun anm ri wi' jun
ric'lal ri wi' etzl laj ranm,
cuando xta jtaquil chi wi'chak
Kakaj Jesús cla', xpe riq'uil.

26 Man anm li ma' rijajl ta'
Israel y ji' tipe Sirofenicia,
xxucb'a' rib' laj rakan Kakaj
Jesús. Xtz'onaj tok'ob' re chi
tiesaj man etzl laj ranm ric'lal.
27 Kakaj Jesús xij re: Ulb'ejna,
wi'ntakna yak alc'walixelb'
nab'e. Ta' tzi timajsaj jwaak yak
alc'walixelb' y tiye'saj rechak
mak tz'i', xche' Kakaj Jesús re
man anm.

28 Man anm xij chic re Kakaj
Jesús: Tz'eti'n, Wajawl, pero
mak tz'i' ri wi'tak xe' mex
tijtija'taka' mak tra jxerc' jwaak
yak alc'walixelb' ri titzaakch b'a
mex, xche' man anm re.

29 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
chic re man anm li: Jwi'l mak
yoloj ri xab'ij chwe, jat laj
awichoch, man etzl xeli' laj
ranm awic'lal, xche' re anm.

30 Cuando xtaw man anm laj
richoch, xe' jte' ric'lal tz'e'l b'a
ch'at y man etzl jorok eli' laj
ranm ric'lal.

Titzib'saj jun winak tac y mem

31 Kakaj Jesús xel chicb'i lak
luwar re Tiro, xk'axb'i Sidón y li
mak tilmit re Decápolis. Xtaw
chi' man nimlaj alagun ri jb'ij
Galilea. 32 Y cla' mak cristian
xc'amtakch jun winak riq'ui
Kakaj Jesús tac y ta' kes ticwin
chi yoloj. Xijtak re chi tijye'
jk'ab' laj jb'a. 33 Kakaj Jesús
xresajb'i sic' winak li chijxo'lak
cristian, xtosb'i rib'ak y xcoj b'a
jk'ab' laj jxicn sic' winak li.
Xc'am ra'l jchi' la' jk'ab' y xye'
b'a raak'. 34 Ajruc're' Kakaj
Jesús xna'tun lecj, xjik'xinc y
xij: ¡Efatá! xche'.

Ri jcholajl tielwi' man yoloj
efatá, teb'a' ayb'.

35 Laj or xter jxicn sic' winak y
tzichak tiyolowc. 36 Kakaj Jesús
xij rechak chi mi jyoltak re nic'j
cristian chic nen xan. Mak
cristian onque xijsaj rechak jwi'l
Kakaj Jesús chi mita' tresajtak
jtaquil, mas puchic xresajtak
jtaquil. 37 Mak cristian ri
xiliwtak, sub'laj xsaach jch'olak,
xijtak: ¡Juntir ri tran tziyi'n!
¡Ticwini' chi jtzib'saj jxicnak yak
tac y yak mem tichak yolowtak
jwi'l! xche'tak chirij Kakaj Jesús.

Titzuksaj quejab' mil (4,000) chi cristian

8 1 La' mak k'ij li xmulb'a'
rib'ak sub'laj q'ui cristian
chirij Kakaj Jesús y ta' nen
tijtijtak. Kakaj Jesús xsiq'uij yak
ajtijol rib'ak chirij y xij rechak:
2 Mas twil c'ur jwichak yak
cristian jwi'l xana' uxib' k'ij
wi'tak wiq'uil y ta' nen tijtijtak.
3 Wi tantakb'i laj richochak chi
mita' nen tijil jwi'lak, tib'e
tukartaka' lak b'e jwi'l wi'jal
jwi'l wi' jujun mas naj tipetak,
xche' Kakaj Jesús rechak.

4 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xtz'onajtak re:
Pero, ¿lac'umas tikac'amwi'
sub'laj cuxlanwa neri li man
luwar ri ta' cristian pire
tikatzuktak? xche'tak.

5 Kakaj Jesús xtz'onaj chic
rechak: ¿Jurub' chi cuxlanwa
wi' aac'lak? xche' rechak.

Rechak xijtak: Wukub' (7)
chi cuxlanwa, xche'tak.

6 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak juntir cristian chi

ticub'artak lak ulew. Xc'am
mak wukub' (7) chi cuxlanwa
y xc'omowaj re Kakaj Dios.
Ajruc're' xq'uer mak cuxlanwa
y xye' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij y rechak xjachtak
chiwchak juntir cristian. 7 Y
wi' quib' uxib' tra car
riq'uilak. Kakaj Jesús
xc'omowaj re Kakaj Dios y
xtak jachic chiwchak cristian.
8 Juntir cristian xwi'ntak asta
xnojtak y cuando xcolajtak,
xnojsajtakna wukub' (7)
chicach chi q'uertak cuxlanwa
pach car ri ta' xq'uisc. 9 Mak ri
xwi'ntak raj wi' quejab' mil
(4,000) chi cristian. Kakaj
Jesús xcan jch'ab'ej mak
cristian. 10 Ajruc're' xjawtak li
barc pach yak ajtijol rib'ak
chirij. Xe'tak Dalmanuta.

Ri tijtz'onajtak mak fariseo

11 Xpetak mak fariseo,
xtawtak riq'ui Kakaj Jesús,
xoctak chi yoloj riq'uil, pero
pireke triltak wi kes tz'et
Kakaj Diosi' takowinakch re,
xijtak re chi tran jono c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios ri tipe lecj.
12 Kakaj Jesús sub'laj xjik'xin
jwi'l jc'axc'ol laj ranm jwi'l
mak cristian ta' tijcojtak jyolj
ri tijb'ij, ta' tijcojtak jk'ij ri
tijin tran y xij: Mak cristian ri
wi'tak wich ulew la' mak
junab' lajori tijtz'onajtak tib'an
jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
chiwchak. Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chi chiwchak mak
cristian li ta' chiqui' tib'ansaj
jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios,
xche'.

13 Kakaj Jesús xcan jye' mak
cristian y xec'. Xjawtak chic li
barc pach yak ajtijol rib'ak
chirij. Xe'tak chic ch'akap re
nimlaj alagun.

Man jch'amk'orak mak fariseo y Herodes

14 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo ta' xcuxtaj
jwi'lak xc'amtakb'i jcuxlanwaak.
Xike jun chi cuxlanwa wi'
riq'uilak li barc. 15 Kakaj Jesús
xij rechak: Atak cwentij ayb'ak
re man jch'amk'orak mak
fariseo y Herodes Antipas, xche'
rechak.

16 Yak ajtijol rib'ak chirij
xoctak chi jb'ij chirib'il rib'ak:
Kakaj Jesús xij chike jilonli jwi'l
ta' kacuxlanwa, xche'tak.

17 Kakaj Jesús xta' nen mo
tijyoltak yak ajtijol rib'ak
chirij, xtz'onaj rechak: ¿Nen
chac tab'ijtak chawib'il ayb'ak
chi ta' acuxlanwaak? ¿Aj
tz'apilni' axicnak? ¿Ajqui'ni'
chatatak jcholajl ri tijin
tamb'ij? 18 ¿Ta'c'u atna'tuntak
la' b'ak' awchak? ¿Ta'c'u
attontak la' axicnak? ¿Ta'c'u
ticuxtaj awi'lak 19 cuando
xinjach job' chi cuxlanwa
chiwchak job' mil (5,000) chi
winak? ¿Jurub'c'u chicach chi
q'uertak cuxlanwa pach car
xac'oltak chic ri ta' xq'uisc?
xche' rechak.

Rechak xijtak: Cab'lajuj (12)
chicach, xche'tak.

20 Kakaj Jesús xij chic:
Cuando xinjach mak wukub' (7)
chi cuxlanwa chiwchak quejab'
mil (4,000) chi cristian,



(Marcos 8:24-25)

¿jurub'c'u chicach chi q'uertak
cuxlanwa pach car xac'oltak
chic? xche' rechak.

Rechak xijtak: Wukub' (7)
chicach, xche'tak.

21 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak: Ajqui' chatatak jcholajl
ri tijin tamb'ij, xche' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Titzib'saj b'ak' jwich jun moy

22 Ajruc're' xtawtak Betsaida.
Mak cristian xc'amtakch jun sic'
moy riq'ui Kakaj Jesús y
xtz'onajtak tok'ob' re chi tijye'
jk'ab' chirij pire tijtzib'saj.
23 Jilonli Kakaj Jesús xchapb'i
chi jk'ab' sic' moy, xresajb'i rij
tilmit. Xye' ra'l jchub' laj jwich
sic' moy, xye' jk'ab' laj jb'a y
xtz'onaj re wi tichak ril jono
kelen. 24 Sic' moy xna'tunc, xij:
Twila' mak cristian jilon rilicak
chapca' mak che' tijin
tiwo'cottak, xche'.

25 Ajruc're' Kakaj Jesús xye'
jk'ab' rij b'ak' jwich. Y sic' moy
cow xna'tunc, xtzib' b'ak' jwich,
tichak ril juntir kelen asta ri wi'
chinaj. 26 Ajruc're' Kakaj Jesús
xtakb'i laj richoch, xij re: Mat oc
li tilmit y ma b'ij re cristian,
xche' re.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

27 Cuando xantaj li, xe'tak
Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij lak luwar re
Cesarea re Filipo y li b'e
xtz'onaj rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: ¿Nenc'u in ri
tijb'ijtak mak cristian? xche'
rechak.

28 Rechak xijtak: Jujun
tijb'ijtak chi ati' Juan Ajb'anal
Ja'tiox, jujun chic tijb'ijtak chi

ati' Elías y jujun chic tijb'ijtak
chi ati' jun rechak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Ruc' atak, ¿nenc'u in tab'ij
atak? xche' rechak.
Xpe Pedro, xij re: Ati' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, xche' re.
30 Kakaj Jesús xij rechak chi
mi jyoltak rechak cristian chi ri'
re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

31 Kakaj Jesús xoc chi jb'ij
jcholajl rechak yak ajtijol
rib'ak chirij chi Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil tina
jtijna sub'laj c'ax. Tina
xutsajna jwi'lak yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel y mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios. Tina camsajna,
pero tina c'astasajna jwich laj
jcamnakl laj jrox k'ij, xche'
rechak.
32 Juntir li kes tzi jb'ij xan
Kakaj Jesús rechak.
Xpe Pedro, xc'amb'i Kakaj
Jesús pi ric'an y xoc chi jk'elic.
33 Kakaj Jesús xsolcopij rib',
xrilb'i yak ajtijol rib'ak chirij y
xk'el Pedro, xij re: ¡Elamb'i
chinwch at jb'ab'al etzl! At ta'
tachomorsaj lawi' raj Kakaj Dios
tran, xike tachomorsaj lawi' ri
tijchomorsajtak cristian, xche'
Kakaj Jesús re.
34 Ajruc're' Kakaj Jesús
xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij
pach sub'laj cristian ri wi'tak
cla' y xij rechak: Wi wi' jonok
raj tioc pi ajtijol rib' chwij,
rajwaxi' jk'ele' rib' chi jb'anic
lawi' ri raj re tran. Rajwaxi' tina
jtijna c'ax laj jc'aslemal y
tixamb'er chwij. 35 Nen jono
cristian ta' raj tijye' rib' pi
camic jwi'lke tran lawi' raj
Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich.
Pero nen tijye' rib' pi camic
inwi'l in y jwi'l jb'ij tzilaj jtaquil
chwij, ticolmaji'n. 36 Ta' nen
tichacuj jwi'l jun cristian
trechb'ej juntir kelen re wich
ulew wi pi reke tisaach jwich.
37 Jun cristian ta' nen ticwin chi
jye'ic chi jcolic ranm pire ma'
tisaach jwich. 38 Wi wi' jono
cristian tiq'uixib' inwi'l y
tiq'uixib' jwi'l inyolj chiwchak
mak cristian ri wi'tak re mak
junab' lajori, ri tican jye'tak
Kakaj Dios y tib'e ranmak chi
jb'anic mak etzltak no'j. Jilon
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, tiq'uixib'i' jwi'l
cuando tipet nic' jnimal jk'ij
pach Jkaj y tipe pach yak ranjl
ri tosol pire re, xche'.
9 1 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi wi' jujun
rechak cristian ri wi'tak wiq'uil
neri, ta' ticamtak asta tina
riltakna jpetic jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian la' jcwinel,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

2 Raj wakakib' (6) k'ij jb'ij
jwi'l Kakaj Jesús jilonli, xe' b'a

jun witz naj rak'aneb'. Xc'amb'i
Pedro, Santiago y Juan, xtosb'i
rib'ak pi ric'anak. Cla' xjalmaj
rilic Kakaj Jesús chiwchak.
3 Ritz'ik xan sakb'ot y
tikopoponc. Ta' ni jono cristian
ticwin chi jsakab'saj jun itz'ik
chapca' jsakil xan ritz'ik Kakaj
Jesús. 4 Etke xriltak jwich Elías
pach Moisés tijintak chi yoloj
riq'ui Kakaj Jesús.

5 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Kajtijonl, jor tzi wojtak
neri, tikab'an uxib' chinam, jun
pi awe at, jun pi re Moisés y jun
pi re Elías, xche' re Kakaj Jesús.

6 Jilonli xij re Kakaj Jesús,
pero ta' retam wi tzi o ta' tzi ri
tijin tijb'ij jwi'l juntir rib'ilak
tzakali' jch'olak. 7 Etke xpe jun
sutz', xch'uk rijak. Ri'chak
xtatak xaanch jun ch'a'wem li
sutz', xij: Ri' ri lok'laj Inc'ajol,
tatak jyolj, xche'.

8 Cuando xna'tuntak chic, ta'
chiqui' xriltak jwich Moisés
pach Elías, xichak Kakaj Jesús
wa'l ric'an.

9 Cuando kesaltakch wich
witz, Kakaj Jesús xij rechak yak
uxib' ajtijol rib'ak chirij chi mi
jyoltak re ni jun cristian nen
xriltak, ajri' tijyoltak cuando
jorok c'astasaji' jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil. 10 Jwi'li'li xwa'xna laj
ranmak, ta' xyoltak. Rechak
tijtz'onajtak chirib'il rib'ak nen
jcholajl tielwi' ri tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. 11 Ajruc're'
xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen
chac tijb'ijtak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios chi
rajwaxi' nab'e tipe Elías?
xche'tak re Kakaj Jesús.

12 Kakaj Jesús xij rechak:
Tz'eti' chi rajwaxi' tipe Elías
nab'e pire tiyuk chi jb'anic jwa'x
juntir. Pero, ¿ta'c'u awetamak
nen tz'ib'al li wuj re Lok'alaj
Jyolj Kakaj Dios chirij Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
chi rajwaxi' tijtij c'ax y tina
xutsajna? 13 Pero in tamb'ij
chawechak chi Elías xyuki'n y
rechak xana'taka' c'ax re
chapca' rajak rechak xantak re
chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios chirij, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

14 Kakaj Jesús xk'ajtakch
pach yak uxib' ajtijol rib'ak
chirij lamas wi'takwi' yak nic'j
ajtijol rib'ak chirij. Xriltak
sub'laj q'ui cristian mulantak
chirijak yak ajtijol rib'ak chirij
y yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios tijin tijc'ottak
jchi'ak. 15 Juntir cristian ri
wi'tak chirijak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, cuando
xriltak jwich Kakaj Jesús, sub'laj
xsaach jch'olak chi rilic chi
xyuki'n. Laj or xe'tak riq'ui
Kakaj Jesús y xc'amtak rutzil
jwich. 16 Ajruc're' Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios:
¿Nen tijin tatz'onajtak rechak
yak ajtijol rib'ak chwij? xche'
rechak.

17 Y jun rechak mak cristian
ri wi'tak cla' xij: Ajtijonl,

xinc'ama'ch jun inc'ajol aac'l,
wi' etzl laj ranm, ri' xanow mem
re. 18 Mac'ulke lamas wi', tipe
man etzl tijtzak inc'ajol lak ulew
y tiputzuw laj jchi' y
tijkuch'uch'uj re y tican che'
jtio'jl. Xintz'onaj tok'ob' rechak
yak ajtijol rib'ak chawij chi
tresajtak man etzl, pero ta'
xcwintak chi resajc, xche' man
winak re Kakaj Jesús.

19 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak cristian ri ta' cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Dios,
¿jurub'c'u k'ij rajwax inwa'xna
aac'lak pire ticub'ar ach'olak
chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax
atna incuytakna jwi'l ta' ticub'ar
ach'olak chwij? C'amtakch man
c'ojol winak, xche' rechak.

20 Xc'amtakch man c'ojol
winak riq'ui Kakaj Jesús. Y
cuando man etzl xril jwich
Kakaj Jesús xye' jun quiek'ek' re
man c'ojol winak y xtzaak lak
ulew. Xparantij rib' y xputzuw
laj jchi'. 21 Ajruc're' Kakaj Jesús
xtz'onaj re jkaj: ¿Jurub' junab'
jcholic jilon tran re ri? xche' re.

Jkaj man c'ojol winak xij: Aj
nuch'i' cuando xchol re.
22 Q'uilaj b'welt xtzaksaj li k'ak'
y li ja' jwi'l man etzl. Ri' raj
tijcamsaj. Wi atcwin chi kat'o'ic,
cojat'owe', il c'ur kawch, xche'
man winak re Kakaj Jesús.

23 Kakaj Jesús xtz'onaj re:
¿Nen chac tatz'onaj chwe wi
incwin chi at'o'icak, jwi'l nen
kes nojel ranm ticub'ar jch'ol
chwij tiye'saji' re nen raj tiye'saj
re? xche'.

24 Ajruc're' jkaj man c'ojol
winak cow xch'a'wc, xij:
¡Ticub'ari' inch'ol, pero
quinat'owe' pire ticub'ar mas
inch'ol chawij! xche' re Kakaj
Jesús.

25 Cuando Kakaj Jesús xril
chi tijin tijmulb'a' rib'ak sub'laj
q'ui cristian chirij, xk'el man
etzl, xij re: At etzl ri at mem y
tac, in tamb'ij chawe. ¡Can ye'
man c'ojol winak ri! ¡Mat oc
chic laj ranm! xche' Kakaj Jesús
re man etzl.

26 Y man etzl xch'ejejc. Xye'
chic jun quiek'ek' re man c'ojol
winak y xelb'ic. Man c'ojol
winak xcan chapca' rilic
camnakchak. Jwi'li'li mak
cristian xijtak chi xcami'n.
27 Pero xpe Kakaj Jesús, xchap
chi jk'ab', xb'it. Y man c'ojol
winak xwa'rc.

28 Cuando Kakaj Jesús
xoctak la ja pach yak ajtijol
rib'ak chirij, rechak xtz'onajtak
re pi ric'anak: ¿Nen chac ta'
xojcwin oj chi resaj man etzl li?
xche'tak re Kakaj Jesús.

29 Kakaj Jesús xij rechak:
Mak etzl chapca' man ri, xike
jun cristian ticwin chi resaj ri
tran ayun y tich'a'w riq'ui Kakaj
Dios, xche' rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina camsajna

30 Cuando xeltakb'i Kakaj
Jesús cla' pach yak ajtijol rib'ak
chirij xk'axtakb'i Galilea. Ri' raj
ta' tietemaj jwi'l cristian chi
wi'chak chijxo'lak cla', 31 jwi'l
tijini' chi jtijoj yak ajtijol rib'ak
chirij. Tijin tijb'ij rechak chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tina jachsajna laj

jk'ab'ak mak cristian, tina
jcamsajtakna y laj jrox k'ij tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl.
32 Pero rechak ta' xtatak jcholajl
nen tielwi' ri xijsaj rechak y
titzaak jch'olak chi jtz'onaj re
nen tielwi' man yoloj ri xij
rechak.

Ri nen mas nim jk'ij

33 Ajruc're' Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij xtawtak
Capernaúm. Cuando wi'takchak
li jun ja, xpe Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak: ¿Nen
xayoltakch li b'e? xche' rechak.
34 Pero ta' xch'a'wtak, jwi'l li
b'e xyoltak chirib'il rib'ak nen
rechak kes mas nim jk'ij
chijxo'lak. 35 Ajruc're' Kakaj
Jesús xcub'ar y xij rechak yak
cab'lajuj (12): Wi wi' jonok raj
ticojsaj jk'ij, rajwaxi' mi jcoj
jk'ij y jye' rib' chi takem re
juntir jpach chapca' jun cristian
ri wi' rajw, xche' Kakaj Jesús.
36 Ajruc're' Kakaj Jesús
xwab'a' jun ral ac'l laj xo'lak y
xk'aluj, xij rechak: 37 Nen
tic'uluw laj imb'j, jun ri ta'
tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l
ri, ini' injc'ul. Nen inc'uluw in,
ri' tijc'ul ri xintakowch, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Nen ta' ojcontrij ri' jun kiq'uil

38 Xpe Juan, xij re Kakaj
Jesús: Kajtijonl, oj xkila' jun
winak tijin tresaj etzl laj ranm
cristian laj ab'j. Oj xkak'ela'n,
jwi'l ma' kapach ta'n, xche'.
39 Kakaj Jesús xij: Ma k'eltak
jwi'l ta' ni jun cristian ticwin chi
resaj mak etzl laj ranm cristian laj
imb'j y ajruc're' tiyok'on chic
chwij. 40 Jwi'l nen jono cristian ri
ta' ojjcontrij ri' jun kiq'uil. 41 Nen
jonok raj tijye' jun vas joron
chawechak jwi'l ataka' re ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew, kes tz'et tamb'ij chi
tina jc'ulna jq'uixel nen or, xche'
re yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri mas c'ax pire jun cristian

42 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Nen jono ri tran chi yak
ri ta' mas nimak jk'ijak ri cub'ul
jch'olak chwij tikejtak li mac, ri'
mas tzi tiximsajb'i jun nimlaj
ab'aj re que'm chi jkul y
tit'ojsajb'i li mar.
43 Wi ri' ak'b' tib'anow chawe
atkej li mac, c'urb'ic. Ri' mas tzi
junchak ak'b' tata' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic
chiwch wi' chi quib' ak'b' atb'e li
man luwar re tijb'i c'ax ri lamas
wi' man k'ak' ri ta' jchupic. 44 Y
cla' ta' ticamtak mak amol ri
titijiwtak jtio'jl cristian y ta'
jchupic man k'ak'.
45 Wi awakan tib'anow
chawe atkej li mac, c'urb'ic. Ri'
mas tzi junchak awakan tata'
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic chiwch wi' chi
quib' awakan att'ojsajb'i li man
luwar re tijb'i c'ax. 46 Y cla' ta'
ticamtak mak amol ri titijiwtak
jtio'jl cristian y ta' jchupic man
k'ak'.
47 Wi ri' b'ak' awch
tib'anow chawe atkej li mac,
esajb'ic. Ri' mas tzi junchak
b'ak' awch atoc lamas
titakonwi' Kakaj Dios chiwch
wi' chi quib' b'ak' awch

att'ojsajb'i li man luwar re
tijb'i c'ax. 48 Y cla' ta' ticamtak
mak amol ri titijiwtak jtio'jl
cristian y ta' jchupic man k'ak'.

49 Juntir cristian tina
jtijtakna c'ax, nic' riq'uil
tiatz'amajtak jwi'l k'ak'.
50 Atz'am tziyi'n, pero wi man
atz'am tiel jqui'l, ta' chiqui'
tijna' tran qui'.

Ji'c'ulon atak b'antak
tzitaklaj no'j pire tiwa'x utzil
chaxo'lak. Ri' li chapca' tran
atz'am ri tiye'w jqui'l kelen pire
tzi chi tijem, xche' Kakaj Jesús
re yak ajtijol rib'ak chirij.

Tijon chirij jachoj ib' re c'ulniquil

10 1 Kakaj Jesús xelb'i
Capernaúm, xe' lak
luwar re Judea ri wi'tak ch'akap
re nimi ja' Jordán. Cla' xmulb'a'
rib'ak sub'laj q'ui cristian chirij
y Kakaj Jesús xoc chic chi
jtijojcak re Jyolj Kakaj Dios jwi'l
nak'tali' jilon tran. 2 Ajruc're'
nic'j fariseo xjutuntak chijc'ulel
Kakaj Jesús y ri'ke rajak tijtatak
wi tijta'tak jun jmac laj jyolj,
xtz'onajtak re: ¿Ton jya' luwar
Jpixb' Kakaj Dios chi jun winak
tijjachb'i rixokl? xche'tak re.

3 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u xij Moisés chawechak?
xche' rechak mak fariseo.

4 Rechak xijtak: Moisés xya'
luwar chi tijna' tijjach rixokl
jun winak, xike man winak
tijtz'ib'aj jun wuj re jachb'i ib',
xche'tak re Kakaj Jesús.

5 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak: Moisés xcan jtz'ib'aj jun
pixab' jilonli jwi'l atak pur ab'aj
awanmak. 6 Pero cuando Kakaj
Dios xchol jb'anic juntir ri
wi'tak wich k'ijsak, Kakaj Dios
xan winak pach anm, 7 jwi'li'li
jun winak cuando tic'uli'yc,
tican jye' jkaj jchuch 8 y tic'uli'y
riq'ui rixokl y chi quib' rib'ilak
tiwuxtak pi juntakchak chi
cristian chiwch Kakaj Dios. Ma'
quib'tak ta' chiqui'n, juntakchak
chi cristian. 9 Jwi'li'li jun winak
ta' luwar tijjach rixokl ri quiek
riq'uil xc'ulb'aj jwi'l Kakaj Dios,
xche' Kakaj Jesús rechak mak
fariseo.

10 Cuando wi'takchak Kakaj
Jesús la ja pach yak ajtijol
rib'ak chirij, rechak
xtz'onajtak re nen jcholajl
tielwi' man yoloj ri xcan jb'ij
rechak mak fariseo. 11 Kakaj
Jesús xij: Jun winak wi tican
jache' rixokl y tic'uli'y chic
riq'ui jun jalan anm chic,
chiwch Kakaj Dios tijin
trechb'ej jun jalan anm ri ma'
jc'ulajl ta'n. 12 Y jilon jun anm
wi tican jache' richjil y
tic'uli'y chic riq'ui jun jalan
winak chic, chiwch Kakaj Dios
tijin tiechb'ej jwi'l jun jalan
winak ri ma' jc'ulajl ta'n, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' chib'ak tral ac'l

13 Jun k'ij nic'j cristian
xc'amtakch ralc'walak riq'ui
Kakaj Jesús pire tijye' jk'ab'
chib'ak, pero yak ajtijol rib'ak
chirij xk'eltak yak cristian ri
c'amalch ralc'walak jwi'lak.
14 Cuando Kakaj Jesús xril chi
yak ajtijol rib'ak chirij
xk'elontak, xpe retzal, xij

rechak: Ma k'eltak, ye'tak luwar
rechak mak tral ac'l tipetak
wiq'uil jwi'l jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian pirechi' yak ri
jilontak chapca' tral ac'l ri.
15 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi nen ta' tijc'ul
jtakon Kakaj Dios chapca' jun
ral ac'l, ta' tioc lamas titakon
Kakaj Dios chib'ak cristian,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.
16 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús,
xk'aluj mak tral ac'l ri xjutuntak
riq'uil y xye' jk'ab' chib'ak.

Jun winak b'iom tiyolow riq'ui Kakaj Jesús

17 B'esal Kakaj Jesús li b'e
cuando xpe jol jun winak b'iom.
Xxucb'a' rib' chiwch xtz'onaj re:
At, Tzilaj Ajtijonl, ¿nen rajwax
tamb'an pire tanta' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic? xche' re Kakaj
Jesús.
18 Kakaj Jesús xtz'onaj re:
¿Nen chac tab'ij chwe chi ini'
tzi? Ta' ni jun tzi, xike Kakaj
Dios ri tzi. 19 Awetamchak
Jpixb' Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri: Mat camsanc, ma
wechb'ej jun jalan cristian wi
ma' ac'ulajl ta'n, mat alk'anc,
ma mol tzij chirij jun cristian,
mat sub'unc, coj jk'ijak akaj
achuch, tiche', xche' Kakaj Jesús
re man winak b'iom.
20 Man winak b'iom xij chic:
Ajtijonl, juntir li xincoja'ch pi aj
in ac'l, xche'.
21 Kakaj Jesús sub'laj kus
xril, xij re: Ajwi' jun kelen
rajwax tina ab'anna. Jat, c'ayta
juntir kelen awe ri wi' y man
rijil tajach chiwchak yak ri wi'
rajwax rechak. Jilonli tiwa'xi'
sub'laj utzil pi awe riq'ui Kakaj
Dios lecj pi jq'uexwach ab'iomil.
Ajruc're' atpe wiq'uil pire
atxamb'er chwij, xche' Kakaj
Jesús re man winak b'iom.
22 Cuando man winak xta
jilonli xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús,
xjalmaj jcayb'al, sub'laj b'is
jwich xec', jwi'l sub'laj b'iomi'n.
23 Ajruc're' Kakaj Jesús
xsolcopij rib' chi rilic yak ajtijol
rib'ak chirij y xij: Sub'laj c'ax
roquicak mak b'iom lamas
titakon Kakaj Dios chib'ak
cristian, xche' rechak.
24 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xsaach jch'olak
chi jtaic jyolj, pero Kakaj Jesús
xca'mulaj chic jb'ij rechak, xij:
Atak walc'wal, tamb'ij
chawechak sub'laj c'ax roquic jun
b'iom lamas titakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jwi'l xike tib'e
ranm chirij jb'iomil.
25 Tanca'mulaj chic jb'ij
chawechak ri' ta' mas c'ax jk'axic
jun camello laj b'ak' jwich jun
acux chiwch roquic jun b'iom
lamas titakon Kakaj Dios chib'ak
cristian, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.
26 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, cuando xtatak
chi jilonli xij Kakaj Jesús
rechak, sub'laj xsaach jch'olak,
xijtak chirib'il rib'ak: Wi jilonli,
ta' ni jun ticolmaj laj jk'ab'
jmac, xche'tak.
27 Cow xilsajtak jwi'l Kakaj
Jesús y xij rechak: Pi rechak
cristian ta' ni jonok ticwinc,

pero Kakaj Dios ta' ni jun kelen
ma' ticwin chi jb'anic, xche'
rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Oj xcani' kaye' juntir
kelen ke ri wi' y xojxamb'eri'
chawij, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak, nen jun
cristian tican jye' richoch,
rech'elxic, jkaj jchuch, ralc'wal
y rulew inwi'lke in y jwi'lke jb'ij
tzilaj jtaquil chwij, 30 tijc'ula'
sub'laj nim jq'uixel kelen re neri
wich ulew chiwch ri xcan jye'.
Tina wa'xna sub'laj nim jq'uixel
chapca' richoch, rech'elxic,
jchuch, ralc'wal y rulew onque
tina jtijna c'ax y la' mak junab'
ri tina pena tijta' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic. 31 Pero sub'laj q'ui ri
nab'etak lajori ri cojol jk'ijak,
ri'taka' ticantak pi q'uisb'ire
jwi'l ta' chiqui' ticojsaj jk'ijak. Y
sub'laj q'ui ri q'uisb'ire lajori ri
ta' cojol jk'ijak, ri'taka'
tinab'ertak jwi'l tina cojsajna
jk'ijak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

32 B'esaltak li b'e, xe'tak
Jerusalén y Kakaj Jesús nab'e
chiwchak yak ajtijol rib'ak
chirij, rechak sachal jch'olak y
yak ri xamtak chirijak tzakal
jch'olak. Ajruc're' Kakaj Jesús
xsiq'uij chicb'i yak cab'lajuj
(12) ajtijol rib'ak chirij pi
ric'anak y xoc chi jb'ij rechak
nen mo tib'ansaj re. 33 Xij
rechak: Lajori ojb'etak
Jerusalén, cla' tijachsaj Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
laj jk'ab'ak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y laj jk'ab'ak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios. Rechak tijtz'onajtak
k'atb'itzij chirij pire ticamsajc.
Y tijjachtak laj jk'ab' yak ma'
rijajl ta' Israel, 34 tritz'b'ejtak
jwich, tijchub'ajtak jwich,
tijsec'tak y tijcamsajtak. Pero laj
jrox k'ij tina c'astasajna jwich
laj jcamnakl, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri tijtz'onajtak Santiago pach Juan

35 Xpetak Santiago pach
Juan ri yak jc'ajol Zebedeo,
xjutuntak riq'ui Kakaj Jesús,
xijtak re: Kajtijonl, chikaj taye'
chike ri tikatz'onaj chawe,
xche'tak re.
36 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj
rechak: ¿Nen chawajak tamb'an
chawechak? xche' rechak.
37 Rechak xijtak re Kakaj
Jesús: Taye' luwar chike chi
cuando atcub'ar chi takon
chib'ak cristian, jun ticub'ar laj
apaach y jun ticub'ar laj amax,
xche'tak re.
38 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak: Atak ta' awetamak nen
attijintak chi jtz'onaj chwe.
¿Tonc'u acuya'taka' c'ax chapca'
ri tina intijna in? xche' rechak.
39 Rechak xijtak: Tikacuya'n,
xche'tak.
Kakaj Jesús xij rechak: Atak
tacuya'taka' c'ax ri chapca' ri
tina intijna in, 40 pero ta' ye'l
luwar chwe chi jcha'ic nen
ticub'ar laj impaach o laj
immax, jwi'l ri' tiye'saj rechak

yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios,
xche' Kakaj Jesús rechak.
41 Cuando yak lajuj (10)
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xtatak nen xijsaj re
Kakaj Jesús, xpe retzalak chirij
Santiago pach Juan.
42 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij
yak ajtijol rib'ak chirij, xij
rechak: Atak awetamaki' chi mak
jb'ab'al jk'atb'itzijak yak ma'
rijajl ta' Israel tijchomorsajtak
chi wi' mas takon laj jk'ab'ak
chib'ak yak jwinakak y mak
nimaktak jb'ab'alak titakontaka'
chib'ak. 43 Pero chaxo'l atak, ma'
ji'ta'lonli. Chaxo'l atak nen raj
ticojsaj jk'ij, rajwaxi' rane' lawi'
ri rajwax jb'anic pi rechak nic'j
chic. 44 Y wi wi' jono chawechak
raj tioc pire b'ab'al, rajwaxi' tijye'
rib' chi takem re juntir jpach
chapca' jun cristian ri wi' rajw.
45 Jilon chapca' xan Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil,
ta' xpe wich ulew pire tib'ansaj
lawi' ri raj tib'ansaj re re. Re
xpe wich ulew pirechi' tiyuk
rane' lawi' ri rajwax rechak
cristian y tiyuk jache' rib' pi
camic chi jcolicak sub'laj
cristian laj jk'ab' jmacak, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Titzib'saj b'ak' jwich jun sic' moy

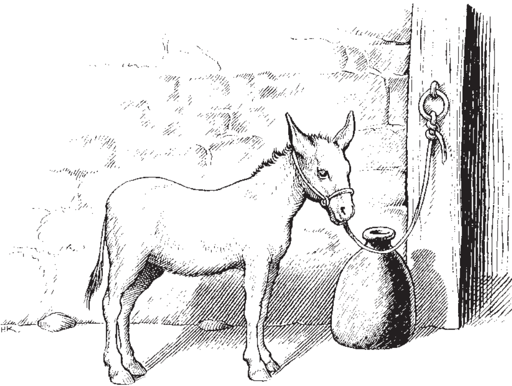
46 Kakaj Jesús xtawtak Jericó
pach yak ajtijol rib'ak chirij.
Cuando elamb'i rechak Jericó,
sub'laj q'ui cristian
xamb'ertakb'i chirijak y wi' jun
sic' moy ri jb'ij Bartimeo ri
jc'ajol Timeo cub'ul chi' b'e chi
jtz'onaj limoxn. 47 Cuando sic'
moy xta chi ri' Kakaj Jesús ri aj
Nazaret b'esal, xoc chi ch'ejejem
chi jch'ab'ej Kakaj Jesús, xij:
¡Kaj Jesús, Jc'ajol David, il c'ur
inwch! xche'.
48 Sub'laj cristian xk'elewtak
re ri' rajak ta' chiqui' tich'a'wc,
pero re mas chiqui' cow
xch'ejejc, xij chic: ¡Jc'ajol
David, il c'ur inwch! xche'.
49 Ajruc're' Kakaj Jesús
xwa'rc, xij: Siq'uijtakch, xche'.
Y xsiq'uijtakch sic' moy,
xijtak re: Cowirsaj awanm,
b'iiten. Atch'ab'ej jwi'l Kakaj
Jesús, xche'tak mak cristian re.
50 Ajruc're' sic' moy xcan
jt'oje' man ritz'ik ri tijk'u'j,
xb'iit jol y xjutumb'i riq'ui Kakaj
Jesús.
51 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús,
xtz'onaj re: ¿Nen chawaj
tamb'an chawe? xche' re.
Sic' moy xij: Ajtijonl, chwaj
inna'tunc, xche' re.
52 Kakaj Jesús xij re: Tichak
jna' atb'ec, xatna'tuni' jwi'l
xcub'ar ach'ol chwij, xche' re.
Y sic' moy laj or xna'tunc y
xamb'erb'i chirij Kakaj Jesús li
b'e.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

11 1 Cuando xtawtak chi
nakaj re Jerusalén,
wi'takchak chijc'ulel Betfagé
pach Betania ri wi'tak wich witz
ri jb'ij Olivos. Kakaj Jesús
xtakb'i quib' ajtijol rib'ak chirij,
2 xij rechak: Jattak li man tilmit
ri wi'b'i chawchak. Cuando
attawtak, tib'e ate'tak jun ra
b'ur ximil cla', ajqui' ni jono
cristian quejawinak re. Quirtak
y c'amtakch. 3 Wi wi' nen tib'in

chawechak: ¿Nen chac
taquirtak ra b'ur? wi
tiche' chawechak,
b'ijtak re: Tike chocon
jwi'l Kajawl y laj orke
tiyuk jk'asaj, atche'tak
re, xche' Kakaj Jesús
rechak.
4 Rechak xe'tak, xe'
jte'tak ra b'ur ximil
chi' b'e nakaj re pwert.
Rechak xquirtak ra
b'ur. 5 Xpe nic'j rechak
mak cristian ri wi'tak
cla', xtz'onajtak rechak: ¿Nen
chac taquirtak ra b'ur li?
xche'tak re yak quib' ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo.
6 Rechak xijtak rechak mak
cristian chapca' ri xijsaj rechak
jwi'l Kakaj Jesús. Ji'kelonli
xye'saj luwar rechak xquirtak ra
b'ur. 7 Rechak xc'amtakb'i ra
b'ur riq'ui Kakaj Jesús. Ajruc're'
xye' ritz'ikak ri tijk'u'jtak chirij
ra b'ur y Kakaj Jesús
xquejajb'ic. 8 Xpe sub'laj q'ui
cristian, xlic' ritz'ikak ri
tijk'u'jtak laj jb'e Kakaj Jesús.
Nic'j chic xtoctak xaktak che'
lak woron, xlic'tak laj jb'e Kakaj
Jesús. 9 Cristian ri nab'etak
chiwch Kakaj Jesús pach ri
tixamtak chirij xoctak chi
ch'ejejem, xijtak:

¡Nim jk'ij Jc'ajol David!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi'
jk'ab' chib' ri petzal laj
jb'ij!
10 ¡Kakaj Dios wi' jk'ab'
chib' jtakon kamam
David ri petzalc!
¡Nim jk'ij Kakaj Dios
lecj! xche'tak cristian.


(Marcos 11:4-6)

11 Kakaj Jesús xoc Jerusalén
y xe' li nimi richoch Kakaj Dios,
xe' rile' nen mo jb'anic nimi
richoch Kakaj Dios. Y cuando
xril chi b'esalchak k'ij, xe'tak
Betania pach yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

12 Laj jcab' k'ij, cuando
xeltakb'i Betania, Kakaj Jesús
xc'ok wi'jal. 13 Xrilb'i chinaj chi
wi' jun jche'l higo ri wi' jxak.
Xe' rile' wi wi' jwich, pero ta'
jwich jwi'l ajqui' jk'ijl tiwichinc.
14 Jwi'li'li Kakaj Jesús xch'ab'ej
man che', xij re: Ta' chiqui'
atwichin pire attijsaj, xche' re.
Yak ajtijol rib'ak chirij
xta'taka' ri xij Kakaj Jesús re
man che'. 15 Cuando xtaw chic
Kakaj Jesús Jerusalén, xoc li
nimi richoch Kakaj Dios y xoc
chi ruktajb'i mak ajc'ayb' pach
mak ajlok'omanl ri wi'tak li
nimi richoch Kakaj Dios.
Xsolcopij mak jmexak mak
ajq'uexeltak pwak ri wi'tak cla'
pach jtemak mak ajc'ayaltak ut.

16 Ta' chiqui' xye' luwar rechak
mak ajc'ayb' tioctak pach
rika'nak li nimi richoch Kakaj
Dios chi c'ayinc. 17 Kakaj Jesús
xoc chi jtijoj cristian, xij rechak:
Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Wichoch rechi' lamas
tib'an ch'a'wem wiq'uil
pi rechak juntir cristian
re juntir tilmit, xche'
Kakaj Dios, tiche'.

Pero atak cojoli' awi'lak pi
molb'i rib'ak mak alk'om, xche'
Kakaj Jesús rechak.

18 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
xtatak jtaquil chi Kakaj Jesús
xresaji'b'i mak ajc'ayb' li nimi
richoch Kakaj Dios. Xoctak chi
jchomorsaj chirib'il rib'ak nen
mo trantak chi jcamsaj Kakaj
Jesús. Pero tike tzaak jch'olak
jwi'l sub'laj q'ui cristian jor tzi
tijtatak jtijon Kakaj Jesús.
19 Oquem tran uku'm xeltakb'i
Jerusalén Kakaj Jesús pach yak
ajtijol rib'ak chirij, xe'tak
Betania.

Man jche'l higo ri tichekejc

20 Ak'ab' laj jcab' k'ij Kakaj
Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij xk'axtak chijc'ulel man
jche'l higo. Xriltak chekjchak
juntir jk'ab' pach ra'.
21 Ajruc're' Pedro xcuxtaj jwi'l,
xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, il
impuch man jche'l higo ri
xab'ij re chi ni jun b'welt
tiwichin chic, xchekeji'n, xche'
re Kakaj Jesús.

22 Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Cub'a'
ach'olak chirij Kakaj Dios.
23 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, wi wi' jono
chawechak tijb'ij re man witz ri:
Elamb'i cla', t'ojta ayb' li mar,
tiche' re.

Y wi kes tz'et tijcoj chi
titawi' chiwch lawi' ri tijb'ij y
wi mita' tijquib'aj ranm, titawi'
chiwch. 24 Jwi'li'li tamb'ij
chawechak chi juntir ri
tatz'onajtak re Kakaj Dios
cuando atch'a'wtak riq'uil, wi
tacoja'taka' chi tiye'saji'
chawechak lawi' ri tatz'onajtak,
tiye'saji' chawechak. 25 Cuando
attijintak chi ch'a'wem riq'ui
Akajak Dios y wi ticuxtaj
awi'lak chi wi' jonok
b'anowinak c'ax chawechak,
rajwaxi' tacuytak jmac pire
ticuysaj amacak atak jwi'l
Akajak Dios ri wi' lecj. 26 Pero
wi ta' tacuytak jmac jun
cristian, Akajak Dios ri wi' lecj
ta' tijcuy amacak, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús

27 Ajruc're' xtawtak chic
Kakaj Jesús Jerusalén pach yak
ajtijol rib'ak chirij. Cuando
Kakaj Jesús tijin tiwo'cot li nimi
richoch Kakaj Dios, mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
mak jb'ab'alak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel
28 xpetak, xtz'onajtak re Kakaj

Jesús: ¿Nenc'u xattakow chi
jb'anic jilonli? ¿Nenc'u xye'w
k'atb'itzij laj ak'b' pire tab'an
jilonli? xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xij rechak:
Jilon in chwaj tantz'onaj jun
kelen chawechak. C'ululajtak
inyolj, ajruc're' tamb'ij
chawechak nen xintakowch chi
jb'anic jilonli. B'ijtak chwe:
30 ¿Nenc'u xtakow re Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox? ¿Kakaj Diosni' xtakow
re o cristianke? xche' Kakaj
Jesús rechak.
31 Rechak xoctak chi
jchomorsaj chirib'il rib'ak nen
tijb'ijtak, xijtak: Wi tikab'ij chi
Kakaj Dios xtakowch re Juan
Ajb'anal Ja'tiox, li tijb'iji' chike:
¿Nenc'u chac ta' xacojtak jyolj?
tiche'.
32 Pero ta' tijna' tikab'ij chi
mak cristianke xtakowtak re,
xche'tak chirib'il rib'ak.
Tike tzaak jch'olak jwi'l
juntir cristian retamaki' chi
Juan Ajb'anal Ja'tiox kes
tz'etel tz'et ajk'asal Jyolji'
Kakaj Dios. 33 Ajruc're' xpetak,
xijtak re Kakaj Jesús: Ta'
ketam nen takowinakch re,
xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak:
Jilon in ta' tamb'ij chawechak
nen xye'w k'atb'itzij laj ink'b'
chi jb'anic jilonli, xche' rechak.

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

12 1 Ajruc're' Kakaj Jesús
xoc chi jb'ij jun esb'i
no'j rechak, xij: Wi' jun winak
xtic uva laj rulew y xcoj corral
chirij. Xc'ot jun luwar lamas xan
man yetz'b'i uva y xan jun ja
naj rak'aneb' pire tijchajaj
jtico'n. Ajruc're' xcan jye' man
rulew li chi kejom rechak nic'j
ajchac y xe' chinaj li jun jalan
tilmit chic.
2 Cuando xtaw k'ij tik'anab'
jwichak mak uva, xpe man rajw
ulew, xtakch jun jtako'n
riq'uilak chi jtz'onaj rechak mak
ajkejeltak ulew lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire
man ulew. 3 Pero mak ajkejeltak
ulew xchaptak man tako'n li,
xsec'tak y xk'asajtakb'i chi ta'
nen xye'takb'i re.
4 Ajruc're' xpe man rajw
ulew, xtak chicch jun jtako'n
chic riq'ui mak ajkejeltak ulew,
pero rechak xchaptak man
tako'n li, xch'i'tak laj jb'a y
xyok'tak. 5 Man rajw ulew xtak
chicch jun jtako'n chic riq'ui
mak ajkejeltak ulew y mak
ajkejeltak ulew xcamsajtak man
tako'n li.
Ajruc're' man rajw ulew xtak
chicch nic'j jtako'n. Nic'j rechak
mak tako'n li xsec'sajtak y nic'j
chic xcamsajtak jwi'lak mak
ajkejeltak ulew.
6 Y man rajw ulew ajwi'
chiqui' jun jtako'n, ri' jun jc'ajol
ri sub'laj tijlok'aj y ri' li xtak
chicch pi q'uisb'ire chi jtz'onaj
lawi' ri tiye'saj re kejb'ire man
ulew. Re xij laj ranm: Lajori
tantakb'i inc'ajol, pent tichak
cojontak chiwch, xche' man
rajw ulew.
7 Pero mak ajkejeltak ulew
cuando xriltak xtaw jc'ajol man
rajw ulew, xijtak chirib'il rib'ak:
Ri' re tiechb'en man ulew, lajori

kacamsajtak pire tican man
ulew ri pi ke oj, xche'tak.
8 Xpetak, xchaptak y
xcamsajtak. Camnakchak
xresajtakb'i lak uva. 9 ¿Nenc'u
tran man rajw ulew rechak mak
ajkejeltak ulew? Man rajw ulew
tipetc, tiyuk jcamsaj mak
ajkejeltak ulew y tijye' chic
rulew chi kejom re nic'j chic.
10 ¿Ta'c'u ilan awi'lak ri tijb'ij li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
jilonri?

Man ab'aj ri xcan
jxute'tak yak
ajb'analtak ja, ri' xoc
pire man nab'e ab'aj
pire jcowil man ja.
11 Jilonli xan Kakaj Dios ri
Kajawl y sub'laj
ojqui'cot chirij, tiche',
xche' Kakaj Jesús
rechak.

12 Xpetak mak jb'ab'alak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios pach mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel rajak roj xchape'takb'i
Kakaj Jesús jwi'l retamaki' chi
chirijaki' rechak xijsaj man esb'i
no'j li. Pero tike tzaak jch'olak
chiwchak sub'laj cristian ri
wi'tak cla', jwi'li'li xcan jye'tak
y xe'tak.

Ri jtojic alcabar re César

13 Rechak xe' jtake'takch
nic'j rechak mak fariseo pach
nic'j rechak mak jpach Herodes
Antipas riq'ui Kakaj Jesús, jwi'l
ri' rajak chirijke jyolj tikej laj
jk'ab'ak pire tijcojtak tzij chirij.
14 Mak fariseo xpetak, xijtak re
Kakaj Jesús: Ajtijonl, oj ketami'
chi tz'etel tz'eti' ri tab'ij y ta'
jaljoj rilic cristian tab'an.
Jwi'li'li chikaj tikatz'onaj
chawe: ¿Tzini' tikatoj alcabar re
César o ta'n? xche'tak re.
15 Kakaj Jesús retami' chi
ajsolcopil jcayb'alake, jwi'li'li
xtz'onaj rechak: ¿Nen chac
tatoctak etzltak no'j pire inkej
laj ak'b'ak? C'amtakneca'ch jun
denario pire twil, xche' rechak.
16 Xpetak, xye'tak jun pwak
re Kakaj Jesús. Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak: ¿Nen quiek
jcayb'al ri wi' chiwch ri y nen
quiek jb'ij ri tz'ib'al chiwch ri?
xche' rechak.

Rechak xijtak: Rechi' César,
xche'tak.
17 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ye'tak re César lawi' re
César y ye'tak re Kakaj Dios
lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.

Mak winak xsach jch'olak
chi jtaic jc'ulb'ej jyoljak xan
Kakaj Jesús.

Tijon chirij c'astajb'al

18 Xpetak mak saduceo, xe'tak
riq'ui Kakaj Jesús. Rechak ta'
tijcojtak chi tina c'astasajna
jwichak camnakib', jwi'li'li xijtak
re Kakaj Jesús: 19 Ajtijonl, Moisés
xcan jtz'ib'aj pi ke oj chi wi wi'
jun winak c'uli'nak ticamc y ta'
ralc'walak xwa'xc, rajwaxi'
tic'uli'y chic jun jk'un riq'ui man
anm li, ri camnak richjil pire
tiwa'x ralc'wal riq'uil y ticojsaj pi
ralc'wal nab'e winak. 20 Wi' jun
b'welt wi' wukub' (7) chi winak ri
jk'un ratz rib'ak. Man nab'eal

xc'uli'yc, pero xcamc y ta'
ralc'wal xwa'xc. 21 Y man jcab'al
xc'uli'y chic riq'ui man anm ri
camnak richjil li y xcamc, ta'
ralc'wal xwa'xc. Y jilon xan chic
man jroxal. 22 Y jilon xantak mak
wukub' (7) chi winak ri jk'un ratz
rib'ak, xc'uli'ytak riq'ui man anm
li. Ni jono rechak xwa'x
ralc'walak. Pi q'uisb'ire xcam
man anm. 23 Cuando tic'astasaj
jwichak camnakib', ¿nenc'u
rechak trixokolaj man anm li,
jwi'l mak wukub' (7) chi winak
xc'uli'ytak riq'uil? xche'tak mak
saduceo re Kakaj Jesús.

24 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak sachalcataka'n, jwi'l ta'
awetamak nen tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ta'
awetamak juntir ri jcwinel
Kakaj Dios ri wi'. 25 Cuando
tic'astasaj jwichak camnakib',
chi winak chi anm ta' chiqui'
tic'uli'ytak, ji'chaklontak
chapca' yak anjl ri wi'tak lecj.
26 Pero wi' chiqui' jun yoloj
tamb'ij chawechak chirij
camnakib' cuando tic'astasaj
jwichak. Atak ilani' awi'lak li
wuj ri xcan jtz'ib'aj Moisés
cuando xch'ab'ejch jwi'l Kakaj
Dios li jun nimlaj mat lo'quiej ri
tijin tic'atc y xij re jilonri:

Ini' ri in jDios Abraham,
Isaac y Jacob, xche'.

27 Atak sachalcataka'n, jwi'l
Kakaj Dios ma' jDios ta' yak
camnakib', jDiosaki' yak ri
yo'ltak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Man pixab' ri mas rajwax ticojsaj

28 Xpe jun rechak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios, xta chi tziyi' ri xijsaj
rechak mak saduceo jwi'l Kakaj
Jesús. Y xpe re, xtz'onaj re
Kakaj Jesús: ¿Nen chi pixab' lal
mas rajwax ticojsaj chiwchak
nic'j pixab' chic? xche' re Kakaj
Jesús.

29 Kakaj Jesús xij re man
ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj
Dios: Tatak jcholajl atak rijajl
Israel, xike jun Kakaj Dios ri
Kajawl wi', ta' chiqui' jun chic.
Man pixab' ri mas rajwax
ticojsaj ri' ri:

30 Lok'aj Akaj Dios ri
Awajawl riq'ui nojel
awanm y xike
chomorsaj chirij Kakaj
Dios y b'an riq'ui nojel
awanm lawi' raj tab'an.

31 Y jcab' pixab' tijb'ij jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt
chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.

Ta' chiqui' jono Jpixb' Kakaj
Dios chic mas rajwax ticojsaj
chiwchak mak quib' pixab' li,
xche' Kakaj Jesús.

32 Ajruc're' man ajtijol
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
xij re Kakaj Jesús: Ajtijonl, kes
tz'etel tz'eti' xab'ij chi junke
chi Kakaj Dios wi' y ta' chiqui'
jun Dios chic. 33 Rajwaxi'
tikalok'aj Kakaj Dios riq'ui
nojel kanm y xike
tikachomorsaj chirij re y riq'ui
nojel kanm tikab'antak lawi'
raj tikab'an y rajwaxi'
tikalok'ajtak jun cristian
chapca' jlok'aj kib' oj tikab'an.
Ri' li mas rajwax tib'ansaj
chiwchak juntir mak sipan ri
tic'atsaj chib' man altar pire

tisujsaj re Kakaj Dios re tojb'i
mac, xche' re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xta chi jor tzi
jc'ululaj xansaj jwi'l man winak
li, xij re: Raquitzchak raj pire
taye' luwar titakon Kakaj Dios
chab', xche' Kakaj Jesús re.
Ta' chiqui' ni jonok xcoj
jcowil ranm chi jc'otic jchi'
Kakaj Jesús.

Rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach

35 Kakaj Jesús tijin chi
jtijojcak mak cristian li nimi
richoch Kakaj Dios xij: ¿Nen
chac tijb'ijtak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios chi
jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew rijajli'
David? 36 Pero David xijsaji' re
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
cuando xij jilonri:

Kakaj Dios ri Kajawl xiji'
re Wajawl:
Cub'ren laj impaach
asta tina injachna laj
ak'b' juntir yak ri
atcontrinc, xche'
Kakaj Dios, xché
David.

37 ¿Nen mo jun ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew, rijajli' David, cuando
David xiji' Wajawl re? xche'
Kakaj Jesús rechak.
Sub'laj cristian ri mulb'em
rib'ak cla' tziyi' xtatak jyolj
Kakaj Jesús.

Jmacak yaj ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

38 Cuando Kakaj Jesús tijin
chi jtijojcak cristian, xij chic
rechak: Tacwentij ayb'ak
riq'uilak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak ri'
mas tzi tric'ajtak tijcojtak nimak
rakan ritz'ikak cuando
tiwo'cottak y mas tzi triltak
tic'amsaj rutzil jwichak lak
c'ayb'l pi c'utb'ire chi nimi'
jk'ijak. 39 Cuando tib'etak li
sinagog mas kus triltak
ticub'artak la' mak tem ri lamas
ticub'artak yak ri wi' rekle'nak y
mas kus triltak ticub'artak la'
mak nab'etak tem lak comon
wic'. 40 Tresajtak kelen rechak
chirijak yak anm ri camnak
richjil y pire b'amb'i jwichak
chiwchak cristian sub'laj naj
trantak chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. Jwi'li'li masna c'ax
k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak jwi'l
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Sic' anm powr ri camnak richjil tijye' pwak

41 Li jun k'ij cuando cub'ul
Kakaj Jesús li nimi richoch
Kakaj Dios chijc'ulel mak cax re
c'olb'i pwak ri tisipaj re Kakaj
Dios, tijin tril nen mo trantak
mak cristian chi jye'ic pwak li
cax. Xpetak nic'j b'iom, xye'tak
sub'laj pwak li mak cax. 42 Xpe
jun anm powr ri camnak richjil,
xye' li jun cax quib' tra pwak ri
ta' nimak jwich.
43 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij
yak ajtijol rib'ak chirij, xij
rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi sic' anm powr ri
camnak richjil ri' xye'w mas
chiwchak juntir ri tijye'tak
pwak li cax re c'olb'i pwak ri

tisipaj re Kakaj Dios. 44 Juntir
mak b'iom li, ri' tijye'tak ri
mita' tijq'uistak chi sachem.
Ruc' sic' anm powr ri camnak
richjil xya' juntir ri wi' riq'uil re
tzukb'i rib', xche' Kakaj Jesús
rechak.

Tina yojmajna nimi richoch Kakaj Dios

13 1 Cuando Kakaj Jesús
xelb'i li nimi richoch
Kakaj Dios, xpe jun re yak
ajtijol rib'ak chirij, xij re:
Kajtijonl, il impuch mak
nimaktak ab'aj ri cojol re nimi
richoch Kakaj Dios y sub'laj
nimi ja, xche' re Kakaj Jesús.
2 Kakaj Jesús xij re man
ajtijol rib' chirij: Xawila' jkusil
nimi richoch Kakaj Dios ri, pero
tina tawna jun k'ij chi ta' chiqui'
ni jono ab'aj tican chib' jun
chic. Juntir li tina yojmajna,
xche' re.

Retal ri tiilsaj re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

3 Cuando Kakaj Jesús
cub'ulchak b'a witz ri jb'ij
Olivos ri wi'b'i chiwch nimi
richoch Kakaj Dios, xpetak
Pedro, Santiago, Juan y Andrés,
xijtak re Kakaj Jesús pi ric'anak:
4 Chikaj tab'ij chike nen or titaw
chiwch ri xab'ij. ¿Nenc'u retal ri
tiilsaj pire c'utb'ire chikawch chi
tawem tran chiwch ri xab'ij
chike? xche'tak re.
5 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Tike cwentij ayb'ak pire ma'
atsub'sajtak, 6 jwi'l sub'laj q'ui
tina petakna y tijcoj rib'ak
chapca' in, tijb'ijtak: Ini' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, tina
che'takna y sub'laj cristian
tijsub'tak. 7 Atak cuando tatatak
jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j
li jono luwar, mi tzaak ach'olak
jwi'l jilonli tina b'anna, pero
ajqui' chi taw k'ij re q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak 8 jwi'l jun
nimlaj tilmit tina ch'o'jintakna
riq'ui jun tilmit chic y jun rey
tina ch'o'jinna riq'ui jun rey
chic. Tina ranna nimaktak
cab'rakn lak jaljojtak luwar y
tina pena sub'laj wi'jal. Pero
juntir li ajri' cholb'ire c'ax ri
tina pena chib'ak cristian.
9 Tike acwentij ayb'ak, jwi'l
inwi'lke in atna jachsajtakna laj
jk'ab'ak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel. Atna
sec'sajtakna lak sinagog y atna
c'amsajtaknab'i chiwchak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij y chiwchak
mak rey. Y jilonli tijna' tab'ijtak
rechak chi tz'eti' ri ilan y tal
awi'lak chwij. 10 Rajwaxi' nab'e
tina b'ijsajna tzilaj jtaquil chwij
rechak juntir cristian wich ulew.
11 Cuando atc'amsajtakb'ic y
atjachsajtak laj jk'ab'ak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij, mat octak
il chi jchomorsaj nen tab'ijtak.
Cuando titaw k'ij li, xike
tab'ijtak nen ri tib'ijsaj
chawechak jwi'l Kakaj Dios,
jwi'l ma' atak ta' atch'a'wtak, ri'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'
laj awanmak tich'a'wc. 12 Jun
cristian tina jachna jk'un o ratz
pi camic y jun chuchkajw tina
jachna ralc'wal pi camic y yak
alc'walixelb' tina jb'itna rib'ak
chirij jkaj jchuchak y tina

jachtakna pi camic. 13 Juntir
cristian ri ta' ticojontak chiwch
Kakaj Dios atna retzelb'ejtakna
y atna jcontrijtakna inwi'lke in,
pero nen ta' tijquib'aj ranm
chwij asta ticamc, ticolmaji' laj
jk'ab' jmac, xche' Kakaj Jesús
rechak.

14 Y Kakaj Jesús xij chic
rechak: Tina awiltakna li man
luwar ri tosol pire Kakaj Dios
jun ri ajb'anal c'ax ri xutul jwi'l
Kakaj Dios. Ajruc're' yak
cristian ri wi'tak Judea rajwaxi'
laj or tielmajtakb'i b'ak witz.
Nen tril jwich man wuj ri, jte'
jcholajl. 15 Y nen wi' b'a ja, mi
oc chic chi resaj kelen re la ja.
16 Y nen wi' lak chac mi k'aj
chic laj richoch chi jc'amic
ritz'ik ri tijk'u'j.

17 ¡C'ur jwichak yak yaj anm
la' mak k'ij li pach yak ri wi'
jne'ak tijtu'tzajtak jwi'l rechak
ta' tijna' tielmajtak laj or!
18 Atak tz'onajtak re Kakaj Dios
chi miti lak k'ij re riq'uil jab'
cuando atelmajtakb'ic, 19 jwi'l
tina pena jun nimlaj c'ax ri ta'
ni jun b'welt b'anal cuando
xticarch jwich k'ijsak asta lajori
y ni jun b'welt tran chic. 20 Miti
xij Kakaj Dios ri Kajawl chi ta'
q'uilaj k'ij tran man c'ax li, ta'
ni jono cristian roj ticolmajc. Re
xij jilonli jwi'lke yak ri cha'l
jwi'l.

21 Wi wi' nen tib'in
chawechak: Iltak impuch, ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew wi' neri o
wi' jili, tiche', ma cojtak, 22 jwi'l
wi' cristian tijcoj rib'ak chapca'
ri'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew y
wi' tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et.
Rechak trana'taka' c'utb'i
jcwinelak ri sachom ch'olal rilic,
pero pireke tijsub'tak cristian y
asta yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj
Dios rajak tijsub'tak. 23 Cwentij
ayb'ak, in ximb'iji' juntir ri
chawechak onque ajqui' chi taw
chiwch, xche' Kakaj Jesús
rechak Pedro, Santiago, Juan y
Andrés.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

24 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Cuando
jorok k'axi' juntir mak c'ax li ri
ximb'ij, ajruc're' tran uku'm
jwich k'ij, ic' ta' chiqui' tijye'
jk'ak'al, 25 mak ch'umil
titzaaktakch lecj y juntir ri wi'
lecj tina yucxijna laj jluwrak.

26 Ajruc're' triltak Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tikejch lecj li sutz' sub'laj
tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij y
wi' sub'laj jcwinel. 27 Ajruc're'
tijtakch yak anjl chi jmolic
jwich juntir cristian ri cha'ltak
jwi'l lak juntir luwar re wich
ulew.

28 Esaj ano'jak chirijak mak
jche'l higo. Cuando tawiltak tiel
chicch jxakak ac'al, atak
awetamakchak chi petemchak re
riq'uil sak'j. 29 Y ji'c'ulonli,
cuando tawiltak chi tichak tijin
titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak, etemajtak chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil petemchak re, chi'
pwertchak wi'. 30 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi

ajqui' chi camtak juntir cristian
ri wi'tak wich ulew re mak
junab' ri, cuando titaw chiwch
juntir ri ximb'ij chawechak.
31 Caj pach ulew tisaachi'
jwichak, pero tina tawna chiwch
juntir ri ximb'ij chawechak.
32 Pero ni jonok etemawinak
nen chi k'ij lal o nen chi or lal
tran ri ximb'ij chawechak, ni
yak anjl ri wi'tak lecj retamak,
ni Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj
Dios retam.
33 Tacwentij ayb'ak y
chajintake. Ch'a'wentak riq'ui
Kakaj Dios jwi'l ta' awetamak
nen or titaw man k'ij li. 34 Jilon
chapca' jun winak b'enam re
chinaj. Nab'e tijb'ij rechak yak
jmocom chi tijchajajtak richoch
y tijye' jchacak chi jujunalak y
tijb'ij re man ajteb'al pwert chi
tike chajinc.
35 Jwi'li'li tike acwentij
ayb'ak jwi'l ta' awetamak nen or
tiyuk man rajw ja. Pent tiyuk pi
oquem re ak'ab' o nic'aj ak'ab' o
sub'laj ak'ab' o sakchak.
36 Jwi'li'li tike acwentij ayb'ak
wi etke tipetc, atyuk jte'tak kus
awarjak. 37 Ri tamb'ij
chawechak jilon tamb'ij rechak
juntir cristian: Tacwentij ayb'ak,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

14 1 Quib' k'ijchak raj titaw
man nimak'ij Pascua y
man nimak'ij ri titijsaj
cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la'.
Mak quib' nimak'ij li, li jun
xumanke tik'ax. Mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios tijintak chi jtoquic nen
trantak chi jchapic Kakaj Jesús
chi mukukil pire tijjachtak pi
camic. 2 Pero xijtak chirib'il
rib'ak: Ta' tikachap la' man
nimak'ij ri, pire ma' tijb'it rib'ak
cristian chikij, xche'tak.

Jun anm tijtz'aj perjum laj jb'a Kakaj Jesús

3 Kakaj Jesús wi' Betania laj
richoch Simón ri xwa'x yajel
chirij ojr ri jb'ij lepra. Cuando
cub'ul Kakaj Jesús chi' mex,
xtaw jun anm c'amalb'i jun
nejb' jwi'l ri b'anal la' ab'aj ri
jb'ij alabastro, nojsal chi jun
perjum ri jb'ij nardo sub'laj
pakal rijil. Xpe man anm li,
xk'ip man nejb' y xtz'aj perjum
laj jb'a Kakaj Jesús.
4 Nic'j cristian ri wi'tak cla'
xpe retzalak chi rilic man anm y
xijtak chirib'il rib'ak: ¿Nen chac
xan c'ax re man perjum li?
5 Quib' cienti' denario rijil. Ri'
mas tzi xc'ayajtene' man perjum
pire tit'o'saj yak powr la' man
pwak, xche'tak.
Poc xyajtak man anm li.
6 Pero Kakaj Jesús xij: Can
ye'tak anm ri. ¿Nen chac tijin
tayajtak? Re utzili' xan chwe.
7 Yak powr tiwa'xtaka' chaxo'lak
nojel k'ij. Atak tijna' tab'antak
utzil rechak cuando chawajak,
pero in ta' naj inwa'x chaxo'lak.
8 Anm ri, xana' lawi' ri xcwin
chi jb'anic. Xtz'aja' perjum laj
imb', pero perjum ri xtz'aj laj
imb' pi rechak mukb'i we xan.
9 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi lak juntir luwar

wich ulew lamas tib'ijsajwi'
tzilaj jtaquil chwij, tib'ijsaji' nen
xan anm ri chwe y jilonli jcuxtaj
tib'anc, xche' Kakaj Jesús.

Judas tijjach Kakaj Jesús pi camic

10 Xpe jun rechak yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo ri jb'ij Judas
Iscariote, xelb'ic, xe' jchomorsaj
riq'uilak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios chi tijjacha' Kakaj
Jesús laj jk'ab'ak. 11 Cuando
xtatak chi Judas tijjacha' Kakaj
Jesús laj jk'ab'ak, rechak sub'laj
xqui'cottak. Xsujtak pwak re,
ajruc're' Judas xoc chi jtoquic
nen mo tran chi jjachic Kakaj
Jesús laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

12 Li man nab'e k'ij re mak
k'ij re man nimak'ij ri titijsaj
cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la'
cuando tijcamsaj jun ra carner
pire tijtijtak re sinar re Pascua,
xpetak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, xtz'onajtak re:
¿Lamas chawaj tib'e kab'ane'
jwa'x asinar re Pascua? xche'tak
re Kakaj Jesús.
13 Xpe Kakaj Jesús, xtakb'i
quib' re yak ajtijol rib'ak
chirij, xij rechak: Jattak
Jerusalén. Tib'e ac'ule'tak jun
winak c'amalb'i jun k'ib' ja'
jwi'l, takejtakb'ic. 14 Y lamas
tiocwi' tab'ijtak re man rajw
ja: Tijb'ij Kajtijonl: ¿Lamas
wi'w incwart lamas tantijwi'
insinar re Pascua pach yak
ajtijol rib'ak chwij? tiche',
atche'tak re.
15 Y re tijc'ut jun nimlaj
cwart chawchak laj jcab' wik re
ja ri jamalchak y b'analchak
jwa'xc. B'antak jwa'x kasinar re
Pascua cla', xche' Kakaj Jesús
rechak.
16 Y yak quib' ajtijol rib'ak
chirij xe'tak, xtawtak Jerusalén.
Xe' jte'tak juntir chapca' xijb'i
Kakaj Jesús rechak y xantak
jwa'x sinar re Pascua.
17 Cuando xoc ak'ab', xtaw
Kakaj Jesús pach yak cab'lajuj
(12) ajtijol rib'ak chirij.
18 Cuando cub'ulchak Kakaj
Jesús chi' mex chi wic' pach yak
ajtijol rib'ak chirij, xij: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi wi' jun chawechak ri tijin
chi wic' wiq'uil, injachow pi
camic, xche' rechak.
19 Rechak xpe sub'laj b'is laj
ranmak chi jtaic jilonli y xoctak
chi jtz'onaj re Kakaj Jesús chi
jujunalak: ¿Ma' ini'n ta'n?
xche'tak re.
20 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ri' jun chawechak ri
atak cab'lajuj (12) ri tijmu'
jcuxlanwa wiq'uil li lak.
21 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil jilon tib'an re chapca'
tz'ib'al chirij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios, pero ri' mas
c'ur jwich man ri tijachow re pi
camic. Ri' mas tzi pire re mitne'
xq'uisi'yc, xche' Kakaj Jesús
rechak.
22 Ajruc're' Kakaj Jesús
xc'am jun cuxlanwa, xc'omowaj
re Kakaj Dios y xq'uer. Xye'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij,
xij rechak: Tij awechak, ri' ri
intio'jl, xche' rechak.

23 Ajruc're' xc'am jun nejb',
xc'omowaj re Kakaj Dios y
xye' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij y juntir xtijtak rechak.
24 Kakaj Jesús xij rechak: Man
ri wi' li nejb' ri' inquiq'uel ri
quiek la' xaan man aac'
chomorsa'n y tina tz'utuwna
chi jtojic jmacak sub'laj
cristian.
25 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi in ta' tantij vin
re uva aac'lak asta ajri' chiqui'
tantij aac' vin aac'lak lamas
titakonwi' Kakaj Dios, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
26 Cuando xantaj jb'ixaj jun
b'ix jwi'lak pire jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios, xe'tak wich witz ri
jb'ij Olivos.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

27 Xpe Kakaj Jesús, xij chic
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Lak'ab' wica atak juntir tatil
ayb'ak jwi'l ta' chiqui' ticub'ar
ach'olak chwij. Jwi'l tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

Tancamsaj man ajyuk' y
juntir mak carner tijtil
rib'ak, tiche'.

28 Pero cuando tic'astasaj inwch
laj incamnakl, innab'erb'i
chawchak ojb'etak Galilea, xche'
Kakaj Jesús rechak.
29 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Onque juntir tijtil rib'ak,
pero in ta' imb'ec, xche'.
30 Kakaj Jesús xij re Pedro:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe
chi lak'ab' wica jorok ab'iji'
oxmul chi ta' tach'ob' inwch
cuando tiok' jca'mul man puy,
xche' re.
31 Pedro xcoj jchok'b' chi
jb'ij re Kakaj Jesús, xij: Onque
incamsaj chawij, pero in ta'
tamb'ij chi ta' tanch'ob' awch,
xche'.
Y juntir rib'ilak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
jilon xijtak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

32 Kakaj Jesús pach yak
ajtijol rib'ak chirij xe'tak li jun
luwar ri jb'ij Getsemaní. Kakaj
Jesús xij rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Cub'rentak neri,
inna b'ena chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios, xche' rechak.
33 Kakaj Jesús xc'amb'i
Pedro, Santiago y Juan chirij,
xpe jun c'ax laj ranm jwi'l b'is.
34 Y xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Wi' jun nimlaj b'is laj
wanm, twic'aj in ri' incamsanc.
Canentak neri, pero yo'rentak
wiq'uil, xche' rechak.
35 Ajruc're' Kakaj Jesús
xjutumb'i junquitz, xxucar asta
xtaw chi' jwich lak ulew, xoc chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.
Xtz'onaj re Kakaj Dios wi tijna'
miti titaw chiwch man or re
jcamic. 36 Y xij: At Inkaj, juntir
atcwini' chi jb'anic. Inacole' laj
jk'ab' juntir c'ax, pero ma' ri' ta'
tab'an lawi' chwaj in, ri' b'an
lawi' chawaj at, xche' re Kakaj
Dios.
37 Ajruc're' xk'ajch lamas
xcantak yak uxib' ajtijol rib'ak
chirij y cuando xtaw riq'uilak,
rechak tijintak chi waraj, xij re

Simón Pedro: Simón atwari'n,
ta' xacuy xatyo'r jun or wiq'uil.
38 Yo'rentak y ch'a'wentak riq'ui
Kakaj Dios pire ma' taye' ayb'ak
attakchi'jtak chi macunc.
Asantilak raji' atyo'rtak, pero ri'
atio'jlak ta' raj, xche' re.

39 Xe' chic Kakaj Jesús
jca'mul chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. Xca'mulaj jb'ij ri xij
nab'e b'welt. 40 Cuando xk'aj
chicch lamas wi'tak yak uxib'
ajtijol rib'ak chirij, xe' jte'tak
tijintak chi waraj jwi'l sub'laj
c'ax waraj rechak. Rechak ta'
chiqui' tijta'tak nen tijb'ijtak re
Kakaj Jesús.

41 Kakaj Jesús xe' chic laj
roxmul chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. Cuando xk'aj chicch
lamas wi'tak yak uxib' yak
ajtijol rib'ak chirij, xij rechak:
Ajwichi' attijintak chi waraj y
ajwichi' attijintak chi uxlanc.
Xtawi' chiwch tijachsaj Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
laj jk'ab'ak mak ajmacb'.
42 ¡B'iitentak! ¡Jo'tak! Xpeti'
man ri injachow pi camic, xche'
rechak.

Tichapsaj Kakaj Jesús

43 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak
chirij cuando xtaw Judas ri
jun rechak yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij pach sub'laj
q'ui cristian c'amalb'i espad y
che' jwi'lak ri takaltakb'i
jwi'lak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak
ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios pach yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel. 44 Judas ri tijachow re
Kakaj Jesús pi camic xiji'
rechak nen tran chi jc'utic
Kakaj Jesús chiwchak, xij
rechak jilonri: Nen ri
tantz'ub'aj jk'otz', ri' li Jesús,
chaptak. C'amtakb'ic, tzi
jchapic tab'antak, xche' rechak.

45 Cuando xtawtak, xpe
Judas xjutun chijc'ulel Kakaj
Jesús y xij re: Kajtijonl, xche' re.
Y xtz'ub'aj jk'otz'.

46 Ajruc're' xpetak mak
cristian ri xamtak chirij Judas
xchaptakb'i Kakaj Jesús.

47 Xpe jun rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
xresajch respad y xc'urb'i jun
jxicn man jmocom man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios.

48 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj
rechak mak cristian li: ¿Nen
chac xac'amtakch espad y che'
chi inchapic? ¿In inc'u jun
alk'om tawiltak? 49 Nojel k'ij
xintijoj cristian li nimi richoch
Kakaj Dios y ta' xinachaptak.
Pero juntir ri tijin tib'an pirechi'
titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús rechak.

50 Y juntir yak ajtijol rib'ak
chirij xelmajtak, xcan jye'tak
Kakaj Jesús ric'an.

51 Wi' jun c'ojol winak
xamb'er chirij Kakaj Jesús ri
b'atz'al jun chi itz'ik chirij jwi'l.
Xpetak mak cristian, roj
xchaptak man c'ojol winak la'
ritz'ik, 52 pero re xelmajb'i pi
ch'analc, xcan elok man ritz'ik
laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

53 Ajruc're' xc'amtakb'i
Kakaj Jesús riq'ui man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y cla' xmulb'a' rib'ak
juntir mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach juntir
yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel pach juntir yak
ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios. 54 Pedro xtakeji'b'i
Kakaj Jesús, pero chinajchak
b'esal asta xtaw chuchja re
richoch man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios. Pedro
xcub'ar chi k'ak' chi jmik'ic
rib' chijxo'lak mak ajchajaltak
re nimi richoch Kakaj Dios.
55 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach juntir mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl
Israel tijin tijtoctak jono jmac
Kakaj Jesús pire tijna' ticamsaj,
pero ta' tijta'tak, 56 jwi'l sub'laj
cristian xcojtak tzij chirij Kakaj
Jesús chi wi' jmac. Pero ta' tz'et
jwi'l ta' nic' jwich jyoljak ri
tijb'ijtak.
57 Xpe jujun rechak mak
ajcojoltak tzij, xijtak jun molb'i
tzij chirij Kakaj Jesús jilonri:
58 Oj xkata' cuando xij man
winak ri jilonri: In tina inyojna
nimi richoch Kakaj Dios ri
cristianke b'anowinak y li uxib'
k'ij tamb'an jun chic ri ma'
cristian ta'ke tib'anow re, xche',
xche'tak.
59 Jilonli xijtak mak
ajmololtak tzij chirij Kakaj
Jesús, pero ta' nic' jwich jyoljak
ri tijb'ijtak.
60 Xpe man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, xwa'r
chijxo'lak mak cristian xtz'onaj
re Kakaj Jesús: ¿Nen chac ta'
tac'ululaj mak cristian li, ri
ticojowtak tzij chawij? ¿Nen
chac ta' nen tab'ij chirij amac ri
tijin tijb'ijtak chawij? xche' re
Kakaj Jesús.
61 Y Kakaj Jesús ta' xch'a'wc.
Man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xtz'onaj chic re
Kakaj Jesús: ¿Atni' Jc'ajol Kakaj
Dios ri b'il jwi'l chi tina
jtaknach wich ulew? xche' re.
62 Kakaj Jesús xij re: Ini'n.
Atak tina awiltakna jwich
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tib'e cub'arch laj
jpaach Kakaj Dios ri wi' jcwinel
y tipe chic li sutz' lecj nen or,
xche' Kakaj Jesús.
63 Man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xrech'b'i ritz'ik chirij
jwi'l retzal y xij: Ta' chiqui'
tichocon mas ajcojoltak tzij
chirij kawi'l. 64 Atak xata'taka'
chi man winak ri, tijin tijcoj rib'
pi Jc'ajol Kakaj Dios. ¿Nen
tab'ijtak atak chirij? xche'.
Juntir cristian xijtak chi pi
jmaqui' ticamsajc. 65 Ajruc're'
jujun xoctak chi jchub'aj
jcayb'al. Xch'uktak b'ak' jwich,
xsec'tak chi k'ab' y xijtak re:
B'ijneca' chike, ¿nen
xatsec'owc? xche'tak re.

Y mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios xsec'tak chi
k'ab'.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

66 Pedro wi' chuchja cuando
xtaw jun anm ri rajic' man
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. 67 Xril chi tijin
tijmik' rib' Pedro chi k'ak'
chuchja. Cow xril y xij re: At,
ati' jpach Jesús ri aj Nazaret,
xche' re.
68 Pero Pedro xij: Ta'
tanch'ob' jwich. Ta' wetam nen
quiek chirij tab'ij jilonli, xche'
re man ajic'.
Ajruc're' Pedro xelb'i cla', xe'
chi' oqueb' re chuchja. 69 Y man
ajic' li xril chi ajwichke wi'
Pedro cla', xij rechak cristian ri
wi'tak cla': Man winak ri, ri' jun
rechak mak jpach Jesús, xche'.
70 Pedro xij chic chi ta'
tijch'ob' jwich Kakaj Jesús.
Ajri'ke jun rat jb'ij jwi'l Pedro
jilonli xpetak nic'j cristian ri
wi'tak cla', xijtak re Pedro:
Tz'etel tz'et, at, ati' jun
chijxo'lak yak ajtijol rib'ak
chirij Jesús y ati' aj Galilea,
xche'tak re Pedro.
71 Ajruc're' Pedro xij chic chi
tz'etel tz'eti' ri tijb'ij y wi mita'
tz'et tijb'ij, tib'ani' k'atb'itzij
chirij jwi'l Kakaj Dios, xij: Ta'
tanch'ob' jwich man winak li ri
tab'ijtak chwe, xche'.
72 Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Pedro, xok' jca'mul man puy,
ajruc're' xcuxtaj jwi'l Pedro ri
xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús:
Lak'ab' wica cuando ajqui' chi
ok' jca'mul man puy, at jorok
ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob'
inwch, xche' Kakaj Jesús re
Pedro.
Jwi'li'li tik'utut ranm, xelb'i
cla', xe' jcamsaj rib' chi ok'ej.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

15 1 Cuando xsakarsanc,
mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xmulb'a' rib'ak pach
yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel pach yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y juntir mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel
xchomorsajtak nen trantak re
Kakaj Jesús, xximtakb'ic y xe'
jache'tak laj jk'ab' Pilato. 2 Xpe
Pilato, xtz'onaj re Kakaj Jesús:
¿Atni' jreyak yak rijajl Israel?
xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon
chapca' ri xab'ij, xche' re Pilato.
3 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios sub'laj tzij xcojtak
chirij Kakaj Jesús. 4 Pilato
xtz'onaj chic jca'mul re Kakaj
Jesús: ¿Nen chac ta' tac'ululaj
jyoljak mak cristian li chirij
amac ri tijb'ijtak? xche' re.
5 Pero Kakaj Jesús ta'
xc'ululaj ni jun yoloj y Pilato
sub'laj xsaach jch'ol jwi'l ta' nen
xij Kakaj Jesús.

Tib'ansaj k'atb'itzij chirij Kakaj Jesús

6 Pilato ri jb'ab'al k'atb'itzij
nak'tali' nojel junab' re man
nimak'ij tijtak jun prex lawi'
rajak cristian titaksajc. 7 Wi' jun

winak li cars ri jb'ij Barrabás.
Re wi' li cars pach mak jpach ri
xantak camic cuando
xch'o'jintak riq'ui man jb'ab'al
k'atb'itzij. 8 Xtawtak sub'laj
cristian riq'ui Pilato xijtak re chi
tresaj jun re mak prexb' chapca'
tran nojel junab'. 9 Pilato
xtz'onaj rechak: ¿Chawajakni'
tantakb'i man jreyak yak rijajl
Israel? xche' rechak.

10 Jilonli xij rechak jwi'l re
retami' chi mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xjachtak Kakaj Jesús
laj jk'ab' jwi'lke tijti'tijtak.
11 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xtakchi'jtak sub'laj
cristian pire tijb'ijtak re Pilato
chi titaksajb'i Barrabás.

12 Pilato xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u tamb'an re, ri tab'ijtak
chi ri' man jreyak yak rijajl
Israel? xche'.

13 Rechak cow xch'ejejtak,
xijtak: ¡Camsaj wich curs!
xche'tak.

14 Pilato xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u kes c'ax b'anal jwi'l?
xche'.

Pero rechak cow xch'ejejtak
chic, xijtak: ¡Camsaj wich curs!
xche'tak.

15 Pilato ri' raj tzi tiilsaj
jwi'lak cristian, xtak resajb'i
Barrabás li cars y xtak jseq'uic
Kakaj Jesús. Ajruc're' xjachb'i
pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Mak soldad tritz'b'ejtak jwich Kakaj Jesús

16 Mak soldad xc'amtakb'i
Kakaj Jesús li nimlaj richoch
man jb'ab'al k'atb'itzij y
xmulb'a'tak juntir mak soldad
ri wi'tak cla'. 17 Xximtak jun
nimlaj quiek itz'ik chirij Kakaj
Jesús. Xpach'ujtak jun coron
la' q'uix y xcojtak laj jb'a.
18 Xoctak chi ch'ejejem chi
ritz'b'ej jwich y xijtak re: ¡Nim
ak'ij, at jreyak yak rijajl Israel!
xche'tak re.

19 Xoctak chi jchub'aj jwich
y xsec'tak laj jb'a la' jun che'.
Xxucartak chiwch chi jcojic jk'ij,
pero ta' tz'et rechak. 20 Xantaj
ritz'b'ej jwich Kakaj Jesús
jwi'lak, xresajtak chic man
nimlaj quiek itz'ik chirij y
xcojtak chic ritz'ik chirij.
Ajruc're' xc'amtakb'i pire tib'e
jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

21 Cuando b'esaltak lak b'e,
xc'ultak jun winak ri jb'ij Simón
aj Cirene ri jkaj Alejandro pach
Rufo, b'enam re li tilmit
Jerusalén, xchaptak y xijtak re
chi trikajb'i jcurs Kakaj Jesús.
22 Xc'amtakb'i Kakaj Jesús li jun
luwar ri jb'ij Gólgota.

Ri jcholajl tielwi' man yoloj
Gólgota, jb'akel jb'a camnak.

23 Xye'tak vin re chi tijem
yujul pach mirra, pero Kakaj
Jesús ta' raj xtij. 24 Ajruc're'
xtz'octak Kakaj Jesús wich curs
y xantak suert chirij ritz'ik chi
rilic nen chi itz'ik lal tijch'ectak
chi jujunalak.

25 Kakaj Jesús xtz'ocsaj wich
curs laj b'elejeb' (9) or re ak'ab'.
26 Y wich curs xcojsaj jun kelen
tz'ib'al jwich ri lamas tijb'ij nen
chac xcamsajtak wich curs,

tijb'ij jilonri: RI' RI JREYAK
YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.
27 Y xtz'ocsaj quib' alk'om
wich curs pi jpach Kakaj Jesús,
jun laj jpaach y jun chic laj
jmax. 28 Jilon xansaj re Kakaj
Jesús chapca' tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Xansaji' re chapca'
tib'ansaj rechak mak
etzltak cristian, tiche'.

29 Mak cristian ri tik'axtak
chijc'ulel Kakaj Jesús
tritz'b'ejtak jwich, tijsutaj jb'aak
chi jb'ij re: ¡At ri tab'ij chi tayoj
nimi richoch Kakaj Dios y li
uxib' k'ij tab'an chic jun! 30 ¡Col
ayb' awic'an y kejench wich
curs! xche'tak re.
31 Jilonri ritz'b'ej jwich
Kakaj Jesús xantak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios, xijtak chirib'il
rib'ak: Xcwini' chi jcolic
cristian, pero re ta' ticwin chi
jcolic rib' ric'an. 32 Wi ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew y wi ri'
jreyak yak rijajl Israel, kejokch
wich curs pire tikil y ojcojontak
chiwch, xche'tak.

Y jilon mak quib' ri
xtz'ocsajtak wich curs pi jpach
Kakaj Jesús xritz'b'ejtaka' jwich
Kakaj Jesús.

Jcamic Kakaj Jesús

33 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj
(12) xoc uku'm juntir wich ulew
asta laj jrox or re b'esal k'ij.
34 Raj laj jrox or re b'esal k'ij
cow xch'ejej Kakaj Jesús, xij:

¡Eloi! ¡Eloi! ¿Lama
sabactani? xche'.

Ri jcholajl tielwi' tijb'ij: ¡At
Inkaj Dios! ¡At Inkaj Dios! ¿Nen
chac xincan aye' wic'an? tiche'.
35 Y jujun rechak mak ri
wi'tak cla', cuando xtatak nen
xij Kakaj Jesús, xijtak: Tatak
impuch nen tijb'ij, tijin tijsiq'uij
Elías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios,
xche'tak.
36 Laj or xpe jun rechak mak
ri wi'tak cla', xe' jol chi jtoquic
jun esponj y xmu'b'i li vinagre.
Ximb'i chi jtzam jun che' y xye'
laj jchi' Kakaj Jesús pire tijtij y
xij: Wa'xna cla' y kile'na wi tipe
Elías chi jcolic, xche'.
37 Ajruc're' Kakaj Jesús cow
xch'ejejc y xcamc. 38 Cuando
xcam Kakaj Jesús, xrech'maj laj
nic'j man tosb'i jpam nimi
richoch Kakaj Dios, quib' xelwi',
xrech'majch pi ajsic asta iquim.
39 Cuando man jb'ab'alak mak
soldad xril nen mo jcamic Kakaj
Jesús, xij: ¡Kes tz'etel tz'et
winak ri Jc'ajoli' Kakaj Dios!
xche'.
40 Y wi' nic'j anm tijin
tina'tuntakch chinaj. Chijxo'lak
mak anm li wi'taka' María
Magdalena, María ri jchuch
Santiago ri k'unixel y ri jchuch
José y wi' Salomé chijxo'lak.
41 Mak anm li xpachijtaka'
Kakaj Jesús y xt'owa'taka'
cuando re xwa'x Galilea y wi'
chiqui' nic'j anm cla' ri jpach
Kakaj Jesús xtawtak Jerusalén.

Timuksaj Kakaj Jesús

42 Cuando oquem tran ak'ab'
y jwi'l tawem tran or pire

ticholmaj k'ij re uxlan pi rechak
yak rijajl Israel, 43 xpe José aj
Arimatea jun ri mas nim jk'ij
chijxo'lak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel. Y re
nojeli' ranm tijin chi rulb'ej
titakon Kakaj Dios chib'ak
cristian. Xcowirsaj ranm, xe' laj
or riq'ui Pilato chi jtz'onaj
jcamnakl Kakaj Jesús re.
44 Pilato xsaach jch'ol chi jtaic
chi xcami' Kakaj Jesús. Xsiq'uij
man jb'ab'alak mak soldad y
xtz'onaj re wi tz'et camnakchak
Kakaj Jesús. 45 Cuando man
jb'ab'alak mak soldad xij chi kes
tz'et xcami'n, ajruc're' Pilato
xye' luwar re José chi jkesaj
jcamnakl Kakaj Jesús pire tib'e
jmuke'. 46 Xpe José, xkesaj
jcamnakl Kakaj Jesús, xb'atz'b'i
la' jun itz'ik ri xlok' ri jb'ij lino
y xc'amb'ic. Xe' jmuke' li jun
nimlaj jul ri c'otol li ab'aj.
Ajruc're' xcan jtz'apij jchi' man
jul la' jun ab'aj.

47 María Magdalena pach
María ri jchuch José xrila'taka'
lamas xcan ye'saj jcamnakl
Kakaj Jesús.

Tic'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

16 1 Cuando xk'ax man k'ij
re uxlan, María
Magdalena, María ri jchuch
Santiago y Salomé xlok'tak
perjum pire tijcojtak chirij
jcamnakl Kakaj Jesús. 2 Sub'laj
ak'ab' li nab'e k'ij re xuman,
xe'tak chi' jul lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús. Xelch k'ij
xtawtak cla'. 3 Tijin tijb'ijtak
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
tisolcopin man ab'aj chi' jul
chikawch? xche'tak.

4 Cuando xna'tuntak chi' jul,
xriltak chi man ab'aj ri cojol
pire ch'ukb'i chi' man jul ta'
chiqui' laj jluwr,
solcopilchakb'ic. 5 Cuando
xoctak li jul lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús, xriltak
jwich jun c'ojol winak cub'ul li
paach re li jul cojol jun saklaj
itz'ik chirij ri nim rakan. Rechak
sub'laj xtzaak jch'olak chi rilic.
6 Man c'ojol winak xij rechak
mak anm: Mi tzaak ach'olak.
Atak ri' tatoctak Kakaj Jesús aj
Nazaret ri xcamsaj wich curs,
pero xc'astasaji'b'i jwich laj
jcamnakl. Re ta' chiqui' neri.
Iltak lamas xye'saj jcamnakl, ta'
chiqui'n.

7 Jattak, b'ijtatak rechak
Pedro pach yak nic'j ajtijol
rib'ak chirij jilonri: Re
tinab'eri'b'i chawchak atb'etak
Galilea, cla' tib'e awile'tak jwich
jilon chapca' ri b'il chawechak
jwi'l, atche'tak rechak, xche'
man c'ojol winak rechak.

8 Ajruc're' yak anm li, laj or
xeltakb'i li jul lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús. Tichak
querquentak jwi'l jtzakic
jch'olak. Ta' chiqui' ni jun quiek
re xijtakwi' nen xriltak.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich jwi'l María Magdalena

9 Cuando jorok c'astasaji'
jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl,
ak'ab' li nab'e k'ij re xuman,
nab'e xilsaj jwich jwi'l María
Magdalena ri xesaj wukub' (7)
etzl laj ranm jwi'l Kakaj Jesús.



(Marcos 16:12)

10 Y re xec', xe' jb'ij rechak yak
ri xpachintak re Kakaj Jesús.
Rechak jor tib'isontak y tiok'tak
chirij Kakaj Jesús. 11 Pero
cuando xtatak chi yo'li' Kakaj
Jesús y xilsaji' jwich jwi'l María
Magdalena, rechak ta' xcojtak
wi tz'eti'n.

12 Kakaj Jesús xilsaj chic
jwich jwi'lak yak quib' ajtijol
rib'ak chirij cuando b'esaltak li
b'e ri tib'e lak tra luwar, pero
jalan chiqui' rilic jwich xantak.
13 Rechak xe' jb'ijtak chic re yak
nic'j jpachak chic, pero ta'
xcojtak.

Kakaj Jesús tijtak yak jtako'n

14 Pi q'uisb'ire xilsaj chic
jwich Kakaj Jesús jwi'lak yak
junlajuj (11) ajtijol rib'ak chirij
cuando cub'ultak chi wic' chi'
mex. Kakaj Jesús xyaj yak ajtijol
rib'ak chirij jwi'l ta' cub'ul
jch'ol chirij y pur ab'aj ranmak,
ta' tijcojtak jyoljak yak ri
xiliwtak chi xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl. 15 Ajruc're' Kakaj
Jesús xij rechak: Jattak riq'uilak
juntir cristian wich ulew y
b'ijtak tzilaj jtaquil rechak
chwij. 16 Nen ticojow ri tab'ijtak
y tib'ansaj ja'tiox re, ticolmaji'
laj jk'ab' jmac. Pero nen ta'
ticojow ri tab'ijtak, ji' tib'e li
man luwar re tijb'i c'ax. 17 Yak
cristian ri ticojowtak ri
tab'ijtak, tina inye'na jcwinelak
chi laj imb'j tresajtak mak etzl ri
wi' laj ranmak cristian y tina
ch'a'wtakna li jaljojtak tzijb'al ri
ta' etemal. 18 Wi tijchaptak
cumatz, ta' titi'sajtak. Wi
tijtijtak jun kelen ri ticamsan,
ta' tran c'ax rechak. Y wi tijye'
jk'ab'ak laj jb'aak cristian ri
yajtak, titzib'taka'n, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

19 Cuando xantaj jb'ij jilonli
jwi'l Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij, xc'amsajb'i
lecj. Xe' cub'ar laj jpaach
Kakaj Dios. 20 Yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xe'tak
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak juntir
cristian lak juntir tilmit. Ri'
Kakaj Jesús tit'o'w rechak chi
jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios pire c'utb'ire chi kes
tz'eti' ri tijin tijb'ijtak.

TZILAJ JTAQUIL CHIRIJ KAKAJ JESUCRISTO RI XTZ'IB'AJ LUCAS

Ri cholb'ire man wuj ri

1 1 Q'uiyi' cristian
xtz'ib'antak nen kes jcholajl
juntir ri xyuk rane' Kakaj Jesús
chikaxo'l. 2 Jilon chapca' ri
xijsaj chike jwi'lak yak ri
xiliwtak jwich Kakaj Jesús ri
nen mo xcholmajch y xq'uisb'en
juntir ri xan Kakaj Jesús, jwi'l
xye'saj rekle'nak chi jb'ij juntir
li. 3 Y jilon in, chi usili' xinta
jcholajl ri juntir nen mo
xcholmajch juntir ri xan Kakaj
Jesús y lajori ri' li tantz'ib'ajb'i
jcholajl chawe li wuj, kaj
Teófilo, 4 pire tawetemaj chi kes
tz'eti' ri tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xattijojwi'.

Jtaquil nen mo jq'uisi'y Juan Ajb'anal Ja'tiox

5 Cuando Nab'e Herodes wi'
pire rey re Judea, xwa'x jun
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri jb'ij Zacarías. Y
man k'at re yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
ri lamas wi' Zacarías, ri' man
k'at re Abías. Y Elisabet ri rixokl
Zacarías, rijajli' Aarón.
6 Zacarías pach Elisabet pi
jcholajli' juntir ri trantak y
xcoja'taka' juntir Jpixb' Kakaj
Dios ri Kajawl y xana'taka' lawi'
raj re xantak. 7 Rechak ta' ni
jono ralc'walak wa'sal, jwi'l
Elisabet ta' tialc'walanc y chi
quib' rib'ilak ri'jtaklaj
cristiantakchak.

8 Cuando xtaw jun k'ij xta'
jxumanak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
ri man jk'at Abías pire
tichacuntak li nimi richoch
Kakaj Dios, Zacarías wi'
chijxo'lak. 9 Yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
nak'taltaka' tijcha'tak nen
rechak tioc li nimi richoch Kakaj
Dios ri Kajawl. Ri' Zacarías
xcha'tak pire tioc li man luwar
ri nim jk'ij re li nimi richoch
Kakaj Dios chi jc'atic pom.
10 Cuando xtaw or re tic'atsaj
pom, yak rijajl Israel tijin
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
chiwch nimi richoch Kakaj Dios.
11 Zacarías wi' chi c'ataj pom
wich altar re c'atb'i pom li nimi
richoch Kakaj Dios, etke xwab'a'
rib' jun ranjl Kakaj Dios ri
Kajawl chiwch li paach re man
altar re c'atb'i pom, 12 Zacarías
cuando xril jwich anjl sub'laj
xsaach jch'ol y xtzaak jch'ol chi
rilic.
13 Xpe anjl, xij re: Zacarías,
mi tzaak ach'ol. Kakaj Dios xta'
nen xatz'onaj re cuando
xatch'a'w riq'uil. Elisabet
awixokl tiwa'xi' jun ra ric'lal
winak y tacoj jb'ij pi Juan. 14 At
sub'laj atqui'cot laj awanm y
sub'laj cristian tiqui'cottak
cuando tiq'uisi'y ral ac'ajol. 15 Y
man ral ac'ajol li chiwch Kakaj
Dios ri Kajawl, nimi' jk'ij. Ta'
tijtij vin y ta' tijtij kelen ri
tik'ab'arsanc. Y tinojsaji' ranm

la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
cuando ajqui' chi q'uisi'yc. 16 Y
tran chi sub'laj rijajl Israel
tik'ajtak chic laj jk'ab' Rajawlak
ri jDiosak. 17 Y ri' Juan tiyuk
nab'e wich ulew chi jb'ij jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Y Juan tiwa'xi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj ranm y tiwa'xi'
jcwinel chapca' re Elías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios pire
tran chi tiwa'x utzil chijxo'lak
yak chuchkajw pach yak
ralc'walak. Y tran chi ticojontak
chiwch Kakaj Dios yak ri ta'
ticojontak pire tiniq'uib' jwichak
yak ri suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios. Jilonli wi' sub'laj
cristian tic'uluwtak re Kakaj
Jesús ri Kajawl cuando tiyuk
wich ulew, xche' anjl re Zacarías.

18 Zacarías xtz'onaj re anjl:
¿Nen mo twetemaj wi tz'eti' ri
xab'ij chwe? In inchak ri'jlaj
winak y wixokl ri'jlaj anmchak,
xche' re.

19 Y anjl li xij re Zacarías: In
ini' Gabriel. Tijin tamb'an lawi'
raj Kakaj Dios tamb'an, ri' re
xintakowch chi yoloj aac'l pire
tiyuk imb'ij tzilaj jtaquil li
chawe. 20 Pero lajori jwi'l ta'
tacoj inyolj ri ximb'ij chawe, ta'
tijna' atyolow asta titaw chiwch
juntir ri ximb'ij chawe, xche'
anjl re Zacarías.

21 Y juntir cristian ri wi'tak
chiwch nimi richoch Kakaj Dios
tijintak chi rulb'ej nen or tielch
Zacarías y sub'laj sachal jch'olak
tijin tijtz'onaj chirib'il rib'ak
nen chac ta' relicch. 22 Cuando
xelch Zacarías, ta' chiqui' tijna'
tiyolow riq'uilak. Rechak
xye'tak cwent chi wi' jono kelen
xril li nimi richoch Kakaj Dios
chapca' li ichic'. Zacarías xichak
jk'ab' tran chiwchak ta' chiqui'
tijna' tiyolow riq'uilak.

23 Cuando xtaw k'ij xq'uis
jchac Zacarías li nimi richoch
Kakaj Dios xk'aj laj richoch. 24 Y
la' mak k'ij li xcan yaj anm
Elisabet ri rixokl Zacarías.
Elisabet job' ic' xwa'x la ja, ta'
chiqui' lamas xelwi'. 25 Elisabet
xij laj ranm: Kakaj Dios ri
Kajawl xiliw c'ur inwch, jwi'li'li
jilon imb'anic ri pire ta' chiqui'
inyok'saj jwi'lak mak cristian,
xche' laj ranm.

Jtaquil nen mo jq'uisi'y Kakaj Jesús

26 Cuando Elisabet b'esalchak
wakakib' (6) ic' jcanic yaj anm,
Kakaj Dios xtak chicch anjl
Gabriel li tilmit Nazaret re Galilea
27 chi jsolaj jun anm ri ajqui'
ch'ob'ol winak jwi'l ri jb'ij María
ri tz'onal jwi'l José ri rijajl David.
28 Cuando xtaw anjl lamas wi'
María, xij re: Tanye' rutzil awch
María. Wi' jun nimlaj utzil pi
awe. Kakaj Dios ri Kajawl wi'
aac'l, xche' re.

29 María xsaach jch'ol chi
jtaic nen xijsaj re. Xoc chi
jchomorsaj nen tielwi' ri jc'amic
rutzil jwich ri xansaj jwi'l anjl.

30 Xpe anjl, xij chic re María:
Mi tzaak ach'ol, xata' utzil riq'ui
Kakaj Dios. 31 Lajori atcan yaj
anm y tiq'uisi'y jun ral awic'lal
winak, tacoj jb'ij pi Jesús. 32 Re
tina nimirsajna jk'ij, tib'ijsaji'
chirij chi Jc'ajoli' Kakaj Dios
lecj y Kakaj Dios ri Kajawl tijya'
takon laj jk'ab' chapca' takon ri

xwa'x laj jk'ab' David ri jmam.
33 Y ri' re titakon chib'ak yak
rijajl Israel y ta' jq'uisic jwich
jtakonc, xche' re María.
34 María xtz'onaj re: ¿Nen
mo tiwa'x wic'lal cuando ajqui'
ch'ob'ol winak inwi'l? xche' re.
35 Xpe anjl, xij chic re:
Kakaj Dios tijtakch Lok'laj
Jsantil chab' y jcwinel Kakaj
Dios lecj jilon jpetic chab'
chapca' jmujal sutz'. Jwi'li'li
ral awic'lal ri tiq'uisi'y
tib'ijsaji' chirij chi tosoli' pire
Kakaj Dios y Jc'ajoli' Kakaj
Dios. 36 Jilon Elisabet ri
awech'elxic, ri'jlaj anmchak, re
tina wa'xna jun ric'lal winak y
wi'chak wakakib' (6) ic' jcanic
yaj anm onque tib'ijsaj chirij
chi ta' tiwa'x ralc'wal, 37 jwi'l
Kakaj Dios ta' ni jono kelen
ma' ticwin chi jb'anic, xche'
anjl re María.
38 María xij re anjl: Ini'
rajchac Kakaj Dios ri Kajawl
rane' chimb' chapca' ri xab'ij,
xche' re anjl.

Cuando María xijmaj jwi'l
jilonli, anjl xk'ajb'ic.

María tib'e chi jsolaj Elisabet

39 La' mak k'ij li María laj or
xe' li jun tilmit re Judea ri wi'
lak q'uiche'laj. 40 Cuando xtaw
María laj richoch Zacarías xc'am
rutzil jwich Elisabet. 41 Cuando
xta Elisabet nen mo jc'amic
rutzil jwich xansaj jwi'l María,
etke xsilib' ra ne' laj jsantil y
xnojsaj ranm Elisabet la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.
42 Elisabet sub'laj cow
xch'a'wc, xij re María: Kakaj Dios
xya' jk'ab' chab' chiwchak juntir
anm. Y xya' jk'ab' chib' ral
awic'lal ri tiq'uisi'yc. 43 ¿Nenc'u
incholajl in, inyuk solaj jwi'l
jchuch Wajawl? 44 Cuando xinta
xac'am rutzil inwch man ral inne'
xsilib' laj jsantil jwi'l jqui'cotem.
45 Tzi awe jwi'l xacoja' chi titawi'
chiwch ri xijsaj chawe jwi'l Kakaj
Dios ri Kajawl, xche' Elisabet re
María.

Jb'ix María ri tran

46 Xpe María, xij: Nojel
wanm tannimirsaj
jcojic jk'ij Kakaj Dios ri
Kajawl
47 y sub'laj tiqui'cot
insantil chirij Kakaj
Dios ri ajcolol we,
48 jwi'l xrila' c'ur jwich
rajchac ri ta' cojol jk'ij.
Lajori juntir cristian
tina jb'ijtakna chi tzi
re, tina che'takna chwij.
49 Kakaj Dios ri wi' sub'laj
jcwinel, sub'laj kelen
kus b'anal chwe jwi'l y
sub'laj nim jk'ij jb'ij.
50 Kakaj Dios ta' ni jun
b'welt miti tril c'ur
jwichak juntir cristian
ri nojel ranmak
ticojontak chiwch.
51 La' jcwinel Kakaj Dios
xresaj jno'jak yak ri
tijchomorsajtak laj
ranmak chi nimaki'
jk'ijak.
52 Y la' jcwinel xresaj
rekle'nak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij,
xnimirsaj jk'ijak yak ri
ta' tijcoj jk'ijak.

53 Kakaj Dios xye'w
tzitaklaj kelen rechak
yak ri wi' wi'jal rechak
y xij rechak mak b'iom
chi tib'etak y ta' nen
xye'b'i rechak.
54 Kakaj Dios xt'owa' yak
rijajl Israel ri xanowtak
lawi' raj Kakaj Dios
trantak. Xcuxtaji' jwi'l
chi rilic c'ur jwichak
55 chapca' ri b'il jwi'l re
Abraham pach juntir
rijajl, xche' María re
Elisabet.
56 María raj xwa'xi' uxib' ic'
riq'ui Elisabet, ajruc're' xk'aj
chicch laj richoch.

Tiq'uisi'y Juan Ajb'anal Ja'tiox

57 Cuando xtaw k'ij xye' Dios
re Elisabet, xq'uisi'y jun ra
ric'lal winak. 58 Cuando xtatak
yak jc'ulja pach yak rech'elxic
nen mo rilic c'ur jwich Elisabet
xansaj jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl, sub'laj xqui'cottak riq'ui
Elisabet. 59 Cuando xtz'akat
waxakib' (8) k'ij jq'uisi'y ra ne',
xcojtak retal jtio'jl y roj xcojtak
jb'ij pi Zacarías chapca' jb'ij jkaj.
60 Pero jchuch ra ne' ta' xye'
luwar xcojsaj jb'ij pi jilonli, xij:
Ma' ji'ta'lonli jb'ij tikacojwi',
tikacoj jb'ij pi Juan, xche'.
61 Rechak xijtak re Elisabet:
Pero ta' ni jono rechak yak
awech'elxic Juan jb'ij, xche'tak.
62 Xantak retal re Zacarías la'
jk'ab'ak chi jtz'onaj re nen jb'ij
ra ne' tijcoj. 63 Zacarías xtz'onaj
jun kelen pire tijtz'ib'aj chiwch
nen jb'ij ra ne' tijcojwi' y
xtz'ib'aj chi Juan jb'ij ra ne'
tijcoj. Y yak cristian xsaach
jch'olak chi jtaic nen jb'ij ra ne'
ticojsajwi'. 64 Laj or xel jyolj
Zacarías y xoc chi jb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 65 Y
juntir yak jc'ulja sub'laj xsaach
jch'olak chi rilic juntir ri xaanc.
Y juntir luwar ri wi' lak
q'uiche'laj re Judea xtatak
jtaquil ri xaanc.
66 Juntir ri xtatak jtaquil
tijtz'onajtak chirib'il rib'ak:
¿Nen chiqui' tran ra ne' li
cuando tiwinakirc? xche'tak.
Jilonli tijb'ijtak chirij ra ne'
jwi'l na'li' chi Kakaj Dios ri
Kajawl ri wi' jcwinel xanow
juntir li.

Jb'ix Zacarías ri tran

67 Zacarías ri jkaj ra ne',
xnojsaj ranm la' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xk'asaj Jyolj Kakaj
Dios, xij:
68 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj
Dios ri Kajawl ri
jDiosak yak rijajl Israel,
jwi'l xpeti' chi jcolic
yak jwinak laj jk'ab'
jmacak!
69 Kakaj Dios xtakch jun
ajcolol ke ri wi' sub'laj
jcwinel ri rijajl David,
ri rajchac Kakaj Dios.
70 Ri ajcolol ke li,
b'ilchakch jwi'lak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojrtaktzij ri
tosoltak re Kakaj Dios
chi ri' re tipe wich ulew
chi kacolic.
71 B'ili'ch ojrtaktzij jwi'l
Kakaj Dios chi ojna
jcolna laj jk'ab'ak yak

ri ojcontrintak. Y ojna
jcolna laj jk'ab'ak yak
ri oj tijin ojjxuttak.
72 Y b'ili'ch jwi'l Kakaj Dios
chi trila' c'ur jwichak
kamam katit' ojrtaktzij.
Y Kakaj Dios ta' tisaach
re ri jchomorsa'n ri
b'anal jwi'l.
73 Ri' ri xij Kakaj Dios re
kamam Abraham
ojrtaktzij, chi kes tz'et
tina ranna.
74 Xij chi ojna jcolna laj
jk'ab'ak yak ri
ojcontrintak pire ma'
titzaak kach'ol chi
jb'anic nen raj Kakaj
Dios tikab'antak
75 y pire tran suc'ul kanm
chiwch nojel k'ij laj
kac'aslemal.
76 Y at inc'ajol, tina
b'ijsajna chawij chi ati'
ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios lecj, jwi'l at
atnab'er chiwch Kajawl
chi jsuc'ulb'isaj jb'e.
77 Y at tib'e ab'ij jtaquil
rechak yak jwinak chi
ticolmajtaka' laj jk'ab'
jmacak jwi'l ticuysaji'
jmacak jwi'l Kakaj Dios.
78 Kakaj Dios jwi'l sub'laj
tril c'ur kawch, tina
jtaknach jun ajcolol ke
laj jk'ab' kamac chapca'
ajri' relicch k'ij
79 pire tijc'ut jb'eak yak ri
wi'tak li uku'mal jwi'l
jmacak. Re tijc'ut
chikawch nen rajwax
tikab'antak pire tiwa'x
utzil laj kanm y
chikaxo'l, xche'
Zacarías.

80 Ral ac'l li tijin tiq'uiy y
tijin tretemaj mas jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tran. Y xe' wa'xok
li jun luwar lamas ta' cristian
asta xtaw k'ij xoc chi jb'anic
lawi' ri xtaksaj jwi'l Kakaj Dios
chi jb'anic chijxo'lak yak rijajl
Israel.

Tiq'uisi'y Kakaj Jesús

2 1 La' mak k'ij li, Augusto
César ri jb'ab'al k'atb'itzij
re Roma, xtak jb'ij lak juntir
tilmit ri titakon chib' chi
rajwaxi' tiesaj jtz'ib'alak juntir
cristian. 2 Y ri' nab'e b'welt li
xesaj jtz'ib'alak cristian la' mak
junab' cuando Cirenio wi' pire
jb'ab'al k'atb'itzij re Siria.
3 Jilonli juntir cristian xe' jye'
jtz'ib'alak laj jtilmitak. 4 Y
jwi'li'li José ri rijajl David xelb'i
Nazaret ri jun tilmit re Galilea,
xe' Belén ri jun tilmit re Judea
ri jtilmit David 5 chi jye'ic
jtz'ib'alak pach María ri quiek
riq'uil tina c'uli'yna y María yaj
anmchak. 6 Y wi'tak Belén
cuando xtaw k'ij tijye' Dios re
María. 7 Y cla' xq'uisi'y nab'e
ric'lal winak.

Xpe María, xpis ra ne' li
itz'ik y xtz'eb'a' li jun canow
re ye'b'i jlo' awaj jwi'l ta'
xta'tak jposadak li man b'amb'i
posad.

Yak anjl tijb'ijtak chi xq'uisi'yi' Kakaj Jesús

8 Wi' nic'j ajyuk' tik'asintak
ak'ab' wich tak'j chi nakaj re
tilmit Belén chi jchajaj

jcarnerak. 9 Etke xwab'a' rib' jun
ranjl Kakaj Dios ri Kajawl
chiwchak y xrepaj rib' jk'ak'al
jnimal jk'ij Kakaj Dios chirijak y
sub'laj xtzaak jch'olak.
10 Xpe anjl, xij rechak: Mi
tzaak ach'olak, in ximpet
pirechi' tiyuk imb'ij tzilaj jtaquil
chawechak chi xyuki' jun nimlaj
qui'cotemal pire juntir cristian
wich ulew. 11 Lajori xq'uisi'yi'
jun ajcolol awechak ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew y ri' Kajawl. Ji'
xq'uisi'y Belén laj jtilmit David.
12 Cojtak retal nen mo jta'ic
man ra ne' tab'antak, na'li' pisil
li itz'ik y tz'eb'al jwi'l jchuch li
jun canow re ye'b'i jlo' awaj,
xche' anjl rechak yak ajyuk'.
13 Cuando tijin anjl chi yoloj
riq'uilak yak ajyuk', etke xyuktak
chic nic'j anjl riq'ui anjl ri tijin
tiyolow riq'uilak yak ajyuk',
jpeticak lecj, xb'ixajtak jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios y laj jb'ixak xijtak:
14 ¡Nim jk'ij Kakaj Dios ri
wi' chikab' lecj!
¡Tiye'saji' jun nimlaj
utzil laj ranmak juntir
cristian wich ulew ri tzi
tiilsajtak jwi'l Kakaj
Dios! xche'tak yak anjl.
15 Cuando xk'ajtakb'i yak anjl
lecj, xpetak yak ajyuk' xoctak chi
jb'ij chirib'il rib'ak: Jo'tak Belén,
jo' kile'tak nen xijsaj chike. Kakaj
Diosi' ri Kajawl xtakowch jb'ij
chike, xche'tak.
16 Ajruc're' yak ajyuk' li laj or
xe'tak y xe' jte'tak María pach
José y ra ne' tz'eb'al li jun canow
re ye'b'i jlo' awaj. 17 Cuando yak
ajyuk' xriltak ra ne', xoctak chi
jyolic nen xijsaj rechak jwi'l anjl
chirij ra ne'. 18 Y juntir yak ri
xtatak ri tijb'ijtak yak ajyuk',
sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic.
19 María xwa'xke laj ranm juntir
ri xijsaj rechak y tike tijin
tichomorsan chirij.
20 Y yak ajyuk' cuando
xk'ajtak tichak tijin tijb'ixajtak
y tijin tijnimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios chi jc'omowaj re juntir ri
xyuk jte'tak y xyuk rile'tak, jwi'l
jilon xyuk jte'tak chapca' ri
xijsaj rechak jwi'l anjl.

Kakaj Jesús tijachsaj laj jk'ab' Kakaj Dios

21 Cuando xtz'akat waxakib'
(8) k'ij jq'uisi'y ra ne' xcojsaj
retal jtio'jl y xcojsaj jb'ij pi
Jesús chapca' jb'ij ri xijsaj re
María jwi'l anjl Gabriel cuando
ajqui' chi ran yaj anm.
22 Cuando xtz'akat mak k'ij
pire tran ch'ajch'oj jwich María
chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
ri Kajawl xe'tak li nimi richoch
Kakaj Dios pach José pire tib'e
jache'tak Kakaj Jesús laj jk'ab'
Kakaj Dios.
23 Jilon xantak chapca'
tz'ib'al li wuj re Jpixb' Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri:
Juntir mak tra nab'etak
ac'l ri tiq'uisi'ytak, ri
winaktak, titosajtaka'
pire Kakaj Dios ri
Kajawl, tiche'.
24 Xe'tak chi jsujic mak tra
ca'n re Kakaj Dios chapca' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios ri Kajawl.
Tijc'amtakb'i quib' tra ixmucur
o quib' tra k'un ut pire tijsujtak
re Kakaj Dios ri Kajawl.

25 La' mak junab' li wi' jun
ri'jlaj winak li tilmit Jerusalén,
Simeón jb'ij. Simeón suc'uli'
ranm chiwch Kakaj Dios. Re
trana' juntir lawi' raj Kakaj Dios
tran y tijin chi rulb'ej ajcolol
rechak yak rijajl Israel. Simeón
wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm. 26 Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios xij re Simeón chi ta' ticam laj
or, asta tina rilna tiyuk wich ulew
jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl chi tina jtaknach wich
ulew.

27 Y sic' ri'jlaj winak li
takalb'i jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xe' li nimi richoch
Kakaj Dios. Y jkaj jchuch ra ne'
xpetak li nimi richoch Kakaj
Dios chi jjachic ra ne' laj jk'ab'
Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios. 28 Xpe Simeón,
xk'aluj ra ne' y jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios, xij:

29 Kaj, ye' luwar chwe
incam pi utzil ri in
awajchac, xwila'
chapca' ri b'il chwe
awi'l.

30 Xwila' la' b'ak' inwch ri
ajcolol ke laj jk'ab'
kamac,

31 ri xawesaj chi sakil
chiwchak juntir cristian
wich ulew,

32 ri' re chapca' jun k'ak'
pire tijc'ut jb'eak yak
ma' rijajl ta' Israel y
pire ticojsaj jk'ijak yak
rijajl Israel, xche'
Simeón.

33 Jkaj jchuch ra ne' xsaach
jch'olak chi jtaic nen tijb'ij
Simeón chirij ra ne'.

34 Xpe Simeón, xye' jk'ab'
chib' y xtz'onaj re Kakaj Dios
chi tijye' jk'ab' chib'ak y xij re
María ri jchuch ra ne': Man ral
ac'l ri, cha'li' pire tijq'uex
jno'jak nic'j rechak yak rijajl
Israel pire tijcojtak Jyolj Kakaj
Dios y pire tijsach jwichak nic'j
rechak mak ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios. Jilonli tic'utun chi
wi' tixutuwtak re 35 pire tiel chi
sakil juntir jchomorsa'nak ri wi'
laj ranmak. Juntir li pi awe at
niq'ui' chapca' jun espad tioc laj
awanm jwi'l jc'axc'ol awanm
chirij, xche' Simeón re María.

36 Y cla' wi' jun anm ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri jb'ij Ana.
Ana jrab'ini' Fanuel ri rijajl Aser
ri jun k'at re yak cab'lajuj (12)
k'at re yak rijajl Israel. Anm li
ri'jlaj cristianchak, xc'uli'yna
cuando aj k'apoj anm, pero
wukub' (7) junab'ke xc'am
rib'ak pach richjil. 37 Y sic' anm
li ri camnak richjil wi'chak
junmuch' riq'ui quejab' (84)
junb'. Re jekeli' li nimi richoch
Kakaj Dios, chi lak'j chi lak'ab'
tijin tran lawi' raj Kakaj Dios
tran la' ayun y ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. 38 Cuando xq'uis
jyolj Simeón, xpe Ana xjutun
chijc'ulelak y xoc chi jc'omowaj
re Kakaj Dios. Ajruc're' xoc chi
yoloj chirij ra ne' rechak juntir
yak rijajl Israel ri tijin
trulb'ejtak chi ticolmaj
Jerusalén.

39 Cuando xantaj juntir li
jwi'lak ri chapca' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios ri Kajawl, José pach
María xk'ajtakb'i Galilea, xe'tak
laj jtilmitak Nazaret. 40 Y Kakaj

Jesús tijin tiq'uiyc y tijin jyu'ic
jcowil ranm y tijin jyu'ic mas
jno'j y sub'laj rutzil ranm Kakaj
Dios chirij.

Kakaj Jesús wi' li nimi richoch Kakaj Dios

41 Jkaj jchuch Kakaj Jesús
nojel junab' tib'etak Jerusalén
chi jk'asaj nimak'ij Pascua.
42 Cuando xtz'akat cab'lajuj (12)
junb' Kakaj Jesús, xe'tak
Jerusalén chi jk'asaj nimak'ij
Pascua jwi'l jilon nak'tisajem
rib'ak. 43 Cuando xq'uis man
nimak'ij li, xk'ajtak laj
richochak. Pero Kakaj Jesús
xcan resaj rib' li tilmit Jerusalén
y jkaj jchuch ta' xriltak lamas
xcanwi'. 44 Chijch'ol rechak
petzali' xo'lak jpachak ri
xk'ajtakch li nimak'ij. Xe' jun
k'ij jb'eak, ajruc're' xoctak chi
jtoquic xo'lak yak rech'elxicak y
xo'lak yak richc'ulchi'ak.
45 Cuando xriltak chi ta' Kakaj
Jesús chijxo'lak, xk'ajtakb'i chi
jtoquic li tilmit Jerusalén.
46 Laj jrox k'ij, ajruc're' xe'
jte'tak Kakaj Jesús li nimi
richoch Kakaj Dios cub'ul
chijxo'lak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios, tijin chi
jtaic nen tijb'ijtak y tijin
tijtz'onaj rechak nen mo jcholajl
tielwi' ri tijin tijb'ijtak. 47 Juntir
mak ri xtatak nen tijb'ij Kakaj
Jesús sub'laj xsaach jch'olak chi
jtaic jwi'l re wi' mas jno'j y
ticwin chi jc'ululaj lawi' ri
tijtz'onajtak re. 48 Y jkaj jchuch
cuando xriltak jwich Kakaj
Jesús sub'laj xsaach jch'olak. Y
jchuch xij re: At walc'wal, ¿nen
chac xab'an chike jilonri? In
pach atat ocsalcoj il chi atoquic,
xche' re.
49 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Nen tatoctak chwe?
¿Ta'c'u awetamak chi in tina
imb'anna ri b'ilch chwe jwi'l
Inkaj? xche' rechak.
50 Pero rechak ta' xmajtak
jcholajl nen tielwi' ri xij Kakaj
Jesús rechak.
51 Ajruc're' xe' chic Kakaj
Jesús chirijak jkaj jchuch,
xk'ajtakb'i Nazaret. Nojel k'ij
sub'laj ticojon chiwchak. Pero
jchuch ta' tiel laj ranm juntir ri
xan. 52 Kakaj Jesús tijin tiq'uiyc
y tijin jyu'ic mas jno'j. Sub'laj
tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios y
jwi'lak cristian.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

3 1 Cuando xtz'akat jo'lajuj
(15) junab' roquic Tiberio
César pire jb'ab'al k'atb'itzij re
Roma, Poncio Pilato wi' pire
jb'ab'al k'atb'itzij re Judea. Y
Herodes Antipas wi' pire rey re
Galilea y Herodes Felipe ri jk'un
Herodes Antipas wi' pire rey re
Iturea pach Traconite y Lisanias
wi' pire rey re Abilinia, 2 y Anás
pach Caifás ri'taka' mak
nimaktak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios.
La' mak junab' li Kakaj Dios
xch'ab'ej Juan Ajb'anal Ja'tiox
ri jc'ajol Zacarías li jun luwar
lamas ta' cristian. 3 Y ajruc're'
Juan xk'ax la' juntir mak luwar
ri wi' chi' nimi ja' Jordán, xij re
juntir cristian chi tijq'uex
jno'jak pire ticuysaj juntir

jmacak jwi'l Kakaj Dios y
tib'ansaj ja'tiox rechak. 4 Jilon
xan chapca' xcan jtz'ib'aj Isaías
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, ri
tijb'ij chi tina tasajna jun ri cow
tich'ejej li jun luwar lamas ta'
cristian, tijb'ij:

B'antak jwa'x jb'e Kakaj
Jesús ri Kajawl,
teb'a'tak jb'e suc'ul laj
awanmak.
5 Juntir mak xo'lak witz
tina nojsajna y juntir
mak b'ak witz tina
kesajna y tib'an tak'j
re, juntir mak cotot b'e
tina b'anna suc'ul re y
juntir mak b'e ri ta'
tiq'uilc, tina b'anna
tiq'uil re.
6 Y juntir cristian wich
ulew tina riltakna ri
ajcolol rechak laj jk'ab'
jmacak ri tijtakch
Kakaj Dios wich ulew,
tiche'.

7 Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xril
xtawtak mak cristian riq'uil pire
tib'ansaj ja'tiox rechak, xij
rechak: Atak, pur atak cumatz ri
ticamsanc. Ta' nen xin
chawechak chi atcolmajtaka'
chiwch jk'atb'itzij Kakaj Dios ri
tina ranna jwi'l retzal.

8 B'antak tzitaklaj no'j laj
ac'aslemalak pire tic'utun chi
kes tz'et xaq'uexa' ano'jak y
xac'ama' jk'ab'al amacak chiwch
Kakaj Dios y ma chomorsaj laj
awanmak chi atcolmajtaka' jwi'l
ataka' rijajl Abraham. Jwi'l in
tamb'ij chawechak chi Kakaj
Dios ticwini' chi tiwux mak
ab'aj ri pi rijajl Abraham. 9 Man
iquej wi'chak laj ra' mak che'
pire tic'ursajtakb'ic. Juntir mak
che' ri ta' tzi tiwichintak,
tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka' li
k'ak', xche' Juan rechak.

10 Xpe yak cristian,
xtz'onajtak re Juan Ajb'anal
Ja'tiox: ¿Nenc'u rajwax
tikab'an? xche'tak re.

11 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij
rechak: Nen wi' quib' jtúnica,
rajwaxi' tina jye'na jun re nen ri
ta' ritz'ik. Y nen wi' jwa
rajwaxi' tina jcomonajna jtijic
pach nen ri ta' jwa, xche' Juan
Ajb'anal Ja'tiox rechak.

12 Y wi' nic'j ajtz'onaltak
alcabar xe'tak riq'ui Juan
Ajb'anal Ja'tiox pire tib'ansaj
ja'tiox rechak. Y xtz'onajtak re
nen rajwax trantak: Ajtijonl,
¿nen rajwax tikab'an oj?
xche'tak re.

13 Re xij rechak: Ma
tz'onajtak mas pakal rijil
alcabar, xike tatz'onajtak
chapca' ri b'il chawechak, xche'
rechak.

14 Y nic'j soldad xtz'onajtak
re Juan Ajb'anal Ja'tiox nen
rajwax trantak: Y oj, ¿nen
rajwax tikab'an? xche'tak.

Re xij rechak: Ma b'antak
alak'tak pwak chirij jun cristian,
ma b'antak c'ax rechak, ma
moltak tzij chirij cristian chi
resaj pwak chirijak. Xike cub'a'
ach'olak chirij nen jnimal
tach'ectak, xche' rechak.

15 Juntir cristian tijintak chi
jchomorsaj laj ranmak chi Juan
Ajb'anal Ja'tiox pent ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew. 16 Pero



(Lucas 3:17)

Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, in la' ja' tamb'an
ja'tiox chawechak. Pero wi'
chiqui' jun chic petzal chwij in,
re masna jcwinel chinwch in y
ta' tic'ular pi we tanquir jxajb'.
Re tina ranna ja'tiox chawechak
la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y
la' k'ak'. 17 Re c'amali'ch jun
kelen laj jk'ab' jwi'l ri quiek la'
tijpu'w jwich trig y tijtos mak
rakan ri tiel chijxo'l. Tijc'ol man
trig li c'uja, pero mak rakan ri
tiel chijxo'l tijc'at li jun k'ak' ri
ta' jchupic.

18 Jilonli xij Juan Ajb'anal
Ja'tiox chi jye'ic jno'jak juntir
cristian chirij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo li jun luwar
lamas ta' cristian. 19 Y chiwchak
juntir cristian xk'el man rey
Herodes Antipas jwi'l xc'uli'y
riq'ui Herodías ri rixokl jk'un. Y
xk'el chirij juntir mak etzltak
no'j ri b'anal jwi'l. 20 Pero
Herodes Antipas xye' chic mas
jb'a mak jmac ri b'anal jwi'l,
xcoj Juan Ajb'anal Ja'tiox li cars.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re

21 Cuando Juan Ajb'anal
Ja'tiox tijin chi jb'anic ja'tiox
rechak cristian, xan ja'tiox re
Kakaj Jesús, Kakaj Jesús tijin
chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios
cuando xtormaj caj 22 y xkejch
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chib'
chapca' rilic jun ra ut. Y xtasaj
jun ch'a'wem xaanch lecj, xijch:
Ati' ri Lok'laj Inc'ajol, sub'laj
inqui'cot chawij, xche'ch lecj.

Jb'ijak yak jmam Kakaj Jesús

23 Kakaj Jesús raj wi'chak
junwinak lajuj (30) junb' cuando

xchol jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tran. Cristian tijb'ijtak chirij chi
jc'ajoli' José, José jc'ajoli' Elí,
24 Elí jc'ajoli' Matat, Matat
jc'ajoli' Leví, Leví jc'ajoli' Melqui,
Melqui jc'ajoli' Jana, Jana
jc'ajoli' José, 25 José jc'ajoli'
Matatías, Matatías jc'ajoli' Amós,
Amós jc'ajoli' Nahúm, Nahúm
jc'ajoli' Esli, Esli jc'ajoli' Nagai,
26 Nagai jc'ajoli' Máat, Máat
jc'ajoli' Matatías, Matatías
jc'ajoli' Semei, Semei jc'ajoli'
Josec, Josec jc'ajoli' Judá, 27 Judá
jc'ajoli' Joanán, Joanán jc'ajoli'
Resa, Resa jc'ajoli' Zorobabel,
Zorobabel jc'ajoli' Salatiel,
Salatiel jc'ajoli' Neri, 28 Neri
jc'ajoli' Melqui, Melqui jc'ajoli'
Adi, Adi jc'ajoli' Cosam, Cosam
jc'ajoli' Elmodam, Elmodam
jc'ajoli' Er, 29 Er jc'ajoli' Josué,
Josué jc'ajoli' Eliezer, Eliezer
jc'ajoli' Jorim, Jorim jc'ajoli'
Matat, Matat jc'ajoli' Leví, 30 Leví
jc'ajoli' Simeón, Simeón jc'ajoli'
Judá, Judá jc'ajoli' José, José
jc'ajoli' Jonám, Jonám jc'ajoli'
Eliaquim, 31 Eliaquim jc'ajoli'
Melea, Melea jc'ajoli' Mainán,
Mainán jc'ajoli' Matata, Matata
jc'ajoli' Natán, Natán jc'ajoli'
David, 32 David jc'ajoli' Isaí, Isaí
jc'ajoli' Obed, Obed jc'ajoli'
Booz, Booz jc'ajoli' Salmón,
Salmón jc'ajoli' Naasón,
33 Naasón jc'ajoli' Aminadab,
Aminadab jc'ajoli' Aram, Aram
jc'ajoli' Esrom, Esrom jc'ajoli'
Fares, Fares jc'ajoli' Judá,
34 Judá jc'ajoli' Jacob, Jacob
jc'ajoli' Isaac, Isaac jc'ajoli'
Abraham, Abraham jc'ajoli' Taré,
Taré jc'ajoli' Nacor, 35 Nacor
jc'ajoli' Serug, Serug jc'ajoli'
Ragau, Ragau jc'ajoli' Peleg,
Peleg jc'ajoli' Heber, Heber
jc'ajoli' Sala, 36 Sala jc'ajoli'
Cainán, Cainán jc'ajoli' Arfaxad,
Arfaxad jc'ajoli' Sem, Sem
jc'ajoli' Noé, Noé jc'ajoli' Lamec,
37 Lamec jc'ajoli' Matusalén,
Matusalén jc'ajoli' Enoc, Enoc
jc'ajoli' Jared, Jared jc'ajoli'
Mahalaleel, Mahalaleel jc'ajoli'
Cainán, 38 Cainán jc'ajoli' Enós,
Enós jc'ajoli' Set, Set jc'ajoli'
Adán y Adán jc'ajoli' Kakaj Dios.

Man jb'ab'al etzl tijtakchi'j Kakaj Jesús

4 1 Kakaj Jesús nojsalchak
ranm la' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xelch li nimi ja'
Jordán. Y xc'amsajb'i jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios li jun
luwar lamas ta' cristian. 2 Cla'
xwa'x ca'winak (40) k'ij,
xtakchi'j chi macun jwi'l man
jb'ab'al etzl y la' mak k'ij li ta'
nen xtij. Cuando xk'ax ca'winak
(40) k'ij li, ajruc're' xric'aj
wi'jal.
3 Xpe man jb'ab'al etzl,
xtakchi'j Kakaj Jesús chi
macunc, xij re: Wi kes tz'et ati'
Jc'ajol Kakaj Dios, b'ij re man
ab'aj ri chi tiwux pi cuxlanwa,
xche' re.
4 Kakaj Jesús xij re man
jb'ab'al etzl: Tz'ib'ali' li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Ma' jwi'l ta'ke cuxlanwa
tiyo'rwi' jun cristian,
tiche', xche' re.
5 Y ajruc're' man jb'ab'al etzl
xc'amb'i Kakaj Jesús b'a jun
witz sub'laj naj rak'aneb' y laj

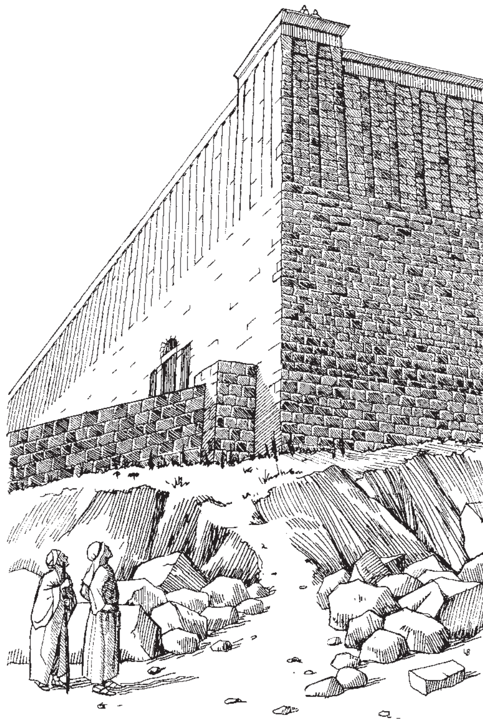
or xc'ut juntir mak tilmit
chiwch ri wi' wich ulew.
6 Y xij re: In tanjacha'
laj ak'b' juntir mak
tilmit li y juntir mak
kustaklaj kelen ri wi'
chiwch, jwi'l juntir li
jachali' laj ink'b' y
tanya' re nen quiek re
chwaj tanye'w. 7 Wi
atxucar chinwch y tacoj
ink'ij, tanjacha' juntir li
laj ak'b', xche' re.
8 Kakaj Jesús xij re
man jb'ab'al etzl: Tz'ib'ali'
li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios jilonri:

Nimirsaj jk'ij Akaj
Dios ri Awajawl y
xike rajwax tab'an
lawi' raj re tab'an,
tiche', xche' Kakaj
Jesús.

9 Man jb'ab'al etzl
xc'am chicb'i Kakaj Jesús
Jerusalén, xe' jwab'a' li man
luwar mas naj rak'aneb' re nimi
richoch Kakaj Dios, xij re: Wi
kes tz'et ati' Jc'ajol Kakaj Dios,
t'ojb'i ayb' neri atb'e kej lak
ulew, 10 jwi'l tz'ib'ali' li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Kakaj Dios tijtaka'ch yak
anjl chi at'o'ic.
11 Y rechak atjc'ula'taka' la'
jk'ab'ak pire ma' tib'e
ach'i'ye' awakan la' jun
ab'aj, tiche', xche' man
jb'ab'al etzl re Kakaj
Jesús.

12 Kakaj Jesús xij chic re:
Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:



(Lucas 4:9)

Ma tz'onaj re Akaj Dios
ri Awajawl chi tran jun
kelen pireke tawil wi
kes tz'eti' tran ri tijb'ij,
tiche', xche' re.

13 Cuando xril man jb'ab'al
etzl chi ta' chiqui' xta' ni jono
no'j chic nen tran chi jtakchi'j
Kakaj Jesús chi macunc, xelb'ic,
xcan jye' jch'ab'ej Kakaj Jesús
asta la' jun k'ij chic ri chijch'ol
re ticwin chi jtakchi'j.

Kakaj Jesús titaw Nazaret

14 Kakaj Jesús wi' jcwinel
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm, xk'aj chic Galilea y juntir
cristian lak juntir luwar re
Galilea tijin tiyolowtak chirij

Kakaj Jesús. 15 Y Kakaj Jesús
xoc chi jtijojcak juntir cristian
re Jyolj Kakaj Dios lak sinagog
re juntir tilmit y juntir cristian
ri wi'tak cla' xnimirsajtak jk'ij
Kakaj Jesús.

16 Kakaj Jesús xe' Nazaret ri
man tilmit lamas xq'uiywi'ch. La'
k'ij re uxlan xoc li sinagog jwi'l
nak'tali' jilon tran. Xwa'r pire tioc
chi rilic jwich wuj re Jyolj Kakaj
Dios chiwchak. 17 Xjachsaj man
b'otom wuj laj jk'ab' Kakaj Jesús
ri xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios y cuando xquir
jwich xe' jte' man luwar lamas
tijb'ijwi' jilonri:

18 Wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri Kajawl laj
wanm jwi'l cha'lquini'
jwi'l pire tamb'ij tzilaj
jtaquil rechak juntir ri
wi' rajwax rechak.
Takalquin chi jtakicak
yak prexb', chi jtzib'saj
b'ak' jwichak yak moy,
chi jresajcak yak
cristian ri wi'tak laj
jk'ab' c'ax
19 y chi jb'ij jtaquil chi
xtawi' man junab' chi
tijye' rutzil ranm Kakaj
Dios ri Kajawl rechak
juntir cristian wich
ulew, tiche', ri xril
Kakaj Jesús wich man
b'otom wuj.

20 Xpe Kakaj Jesús, xb'ot chic
jwich wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios y xk'asaj chic laj jk'ab' man
ajt'o'ol man jb'ab'al man k'at ri
tijmulb'a' rib'ak li sinagog y
xcub'arc. Cow tiilsaj jwi'lak
juntir cristian ri wi'tak cla'.

21 Kakaj Jesús xij rechak:
Lajori xtawi' chiwch ri quiek
chirij tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios y lajori wi'
aac'lak, xche' rechak.

22 Juntir cristian tib'intak
chirij Kakaj Jesús chi pi
jcholajli' tijb'ij y sachal jch'olak
chi jtaic juntir ri tijin tib'ijsaj
rechak jwi'l Kakaj Jesús. Y
xijtak chirib'il rib'ak: Re ri'
jc'ajol José, xche'tak.

23 Kakaj Jesús xij rechak: In
kes tz'et tamb'ij chawechak chi
atak li tab'ijtaka' man tzij ri chwij
jilonri: Ajcun, cunaj ayb' awic'an,
b'anneca' laj atilmit juntir ri tal
kawi'l ri xab'an Capernaúm,
atche'taka' li chwij, xche'.

24 Y xij chic rechak: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi ni jono ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios tzi jc'ulic tib'an laj
jtilmit. 25 Tz'eti'n, jilon chapca'
xaan ojr la' mak junab' cuando
xwa'x Elías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, cuando ta' xan jab'
uxib' junab' riq'ui pajnic'j y
xan sub'laj wi'jal lak juntir
luwar re Israel. Wi' sub'laj
anm ri camnak richjilak Israel,
26 pero Elías ta' xtaksaj laj
richoch jono rechak yak anm li
chi jt'o'icak, xike xtaksajb'i laj
richoch jun anm ri camnak
richjil ri wi' Sarepta chijc'ulel
Sidón.

27 Y jilon chapca' xaan la'
mak junab' cuando xwa'x Eliseo
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, wi'
sub'laj q'ui cristian yajtak Israel
re man yajel ri jb'ij lepra, pero
ta' ni jono rechak xcunajc, xike
xcunaj jun winak ri jb'ij

Naamán ri tipe Siria, xche'
Kakaj Jesús rechak.
28 Juntir yak cristian ri
wi'tak li sinagog, cuando xtatak
chi jilonli xijsaj rechak, sub'laj
xpe retzalak. 29 Laj or
xresajtakb'i Kakaj Jesús li tilmit,
xc'amtakb'i chi' witz re man
tilmit pire tijt'ojtakb'i wich witz,
jwi'l man tilmit li ji' wi' b'a
witz. 30 Pero Kakaj Jesús
xk'axb'i laj xo'lak, xelb'ic.

Kakaj Jesús tresaj jun etzl laj ranm jun winak

31 Kakaj Jesús, xe' Capernaúm
ri jun tilmit re Galilea y la' k'ij re
uxlan xoc chi jtijojcak cristian
cla'. 32 Cristian sub'laj xsaach
jch'olak chi jtaic jtijonc, jwi'l wi'
mas jtakon chi tijonc.
33 Li sinagog wi' jun winak ri
wi' jun etzl laj ranm, man etzl
cow xch'ejejc, xij: 34 ¡Nen ma
b'an chike Kaj Jesús aj Nazaret!
Wetami' chi at tosolcati' jwi'l
Kakaj Dios pire re y chi
jb'aniqui' c'ax chike xatpetc,
xche' re Kakaj Jesús.
35 Kakaj Jesús xk'el man etzl
ri wi' laj ranm man winak, xij
re: ¡Tz'apij xa'w! ¡Elamb'i laj
ranm winak ri! xche' re.
Ajruc're' man etzl xtzak sic'
winak lak ulew chijxo'lak juntir
cristian y xelb'i laj ranm y ta'
xan c'ax re sic' winak.
36 Juntir cristian xsaach
jch'olak. Xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jcholajl jyolj winak ri? Wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon
chib'ak mak etzl y mak etzl
ticojontaka' chiwch, xche'tak.
37 Juntir mak luwar ri
wi'tak chi nakaj re Capernaúm
xta'taka' jtaquil juntir ri xan
Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtzib'saj nic'j yaj

38 Kakaj Jesús xel chicb'i li
sinagog, xe' laj richoch Simón
Pedro. Y sic' anm ri jji' Simón
Pedro wi' sub'laj k'ak' chirij.
Xpetak, xtz'onajtak tok'ob' re
Kakaj Jesús chi tijtzib'saj sic' anm
li. 39 Kakaj Jesús xtacb'a' jb'a
chib' sic' anm y xk'el man k'ak'
chirij. Jilonli xel k'ak' chirij sic'
anm li y laj or xb'iitc, xoc chi
jtzukicak.
40 Cuando xoc may, mak
cristian xc'amtakb'i yak yaj re
jaljojtak yajel riq'ui Kakaj Jesús.
Y re xye' jk'ab' chib'ak chi
jujunalak yak cristian ri yajtak y
xtzib'sajtak.
41 Sub'laj cristian xresaj etzl
laj ranmak. Y mak etzl li ri xeltak
laj ranmak mak cristian
xch'ejejtak, xijtak: ¡Ati' Jc'ajol
Kakaj Dios! xche'tak.
Pero Kakaj Jesús xk'el mak
etzl, ta' xye' luwar rechak
xch'a'wtak jwi'l retamaki' chi re
ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew.
42 Cuando xsakarsanc, Kakaj
Jesús xelb'i Capernaúm. Xe' li
jun luwar ric'an lamas ta'
cristian. Pero yak cristian
xoctak chi jtoquic, cuando xe'
jte'tak, xijtak re chi ta' tielb'i
chijxo'lak, 43 pero Kakaj Jesús
xij rechak: Inna b'ena chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij jtakon Kakaj
Dios rechak cristian li jalan
tilmit chic pire tretemajtak nen

mo titakon Kakaj Dios chib'ak.
Ri' ri quiek jwi'l xintaksajch
jwi'l Kakaj Dios wich ulew,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
cristian.
44 Y jilonli xan Kakaj Jesús
chi jtijojcak cristian lak sinagog
lak juntir luwar re Galilea.

Yak ajchapaltak car tib'etak chirij Kakaj Jesús

5 1 Jun k'ij cuando Kakaj
Jesús wi' chi' nimlaj alagun
ri jb'ij Genesaret, sub'laj
cristian xmulb'a' rib'ak cla' y
sub'laj latz'chakwi' Kakaj Jesús
jwi'l rajak tijtatak Jyolj Kakaj
Dios ri tijin tijb'ij. 2 Kakaj Jesús
xrilb'i quib' barc canal chi'
nimlaj alagun jwi'lak yak
ajchapaltak car, jwi'l rechak
tijin tijch'aj jc'aatak re chapb'i
car. 3 Kakaj Jesús xjaw li man
jbarc Simón y xij re chi
tijjutunsajb'i junquitz man barc
li ja'. Ajruc're' Kakaj Jesús
xcub'arc, xoc chi jtijoj mak
cristian.
4 Y cuando xmay jtijojcak
cristian, xij re Simón: C'amb'i
man abarc li jono luwar re man
nimlaj alagun ri naj jpam y t'oj
mak ac'aatak re chapb'i car xilj,
xche' re.
5 Simón xij re: Ajtijonl, jun
ak'ab' xojk'asin chi chapoj car y
ni jonok xkachap. Pero lajori
jwi'l at atb'inc, tant'oj chic mak
c'aat li ja', xche'.
6 Xt'ojtak chic mak jc'aatak li
ja' y cuando xoctak chi resaj ta'
chiqui' ticwintak chi resajc, mak
jc'aatak tichak tijin tik'atzmaj
jwi'l ralal sub'laj car xelch.
7 Jwi'li'li Simón pach mak jpach
xsiq'uijtakb'i la' jk'ab'ak yak nic'j
jpachak chic ri wi'tak li man jun
barc chic pire tiyuk t'o'sajtak chi
resaj mak car. Cuando xtawtak
mak nic'j riq'ui man barc xoctak
chi resaj mak car li mak c'aat.
Xnojsajtak chi quib' barc chi car y
tichak tijin tikej mak barc ralaj ja'
jwi'l ralal sub'laj car.
8 Cuando xril Simón Pedro
chi jilonli, xxucar chiwch Kakaj
Jesús y xij re: Wajawl, b'an
tok'ob', elan chinc'ulel jwi'l in,
ini' jun ajmac, xche'.
9 Jilonli xij Simón jwi'l
jsachic jch'olak pach yak jpach
chi rilic sub'laj car ri xresajtak.
10 Y jilon Jacob pach Juan ri yak
jc'ajol Zebedeo ri yak jpach
Simón, sub'laj xsaach jch'olak.
Pero Kakaj Jesús xij re
Simón: Mi tzaak ach'ol, lajori
atoc chi jtoquic cristian pire
tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios
chapca' jchapic car, xche' re.
11 Rechak xc'amtakb'i mak
barc. Cuando xtawtak chi'
nimlaj alagun xcan jye'tak mak
barc cla' pach juntir kelen
rechak y xe'tak chirij Kakaj
Jesús.

Titzib'saj jun winak re lepra

12 Li jun k'ij cuando wi'
Kakaj Jesús li jun tilmit, xpe jun
winak ri wi' yajel chirij ri jb'ij
lepra. Sic' winak li cuando xril
jwich Kakaj Jesús, xxucar
chiwch y xxulb'a' jcayb'al asta
xtaw chi' jwich lak ulew chi
jtz'onaj tok'ob' re Kakaj Jesús:
Kaj, wi jilon chawaj, atcwini'
chi intzib'saj, xche' re.

13 Xpe Kakaj Jesús, xye'
jk'ab' chib', xij re: Chwaji'n,
cattzib'ok, xche' re.

Y laj or xel man yajel chirij
sic' winak. 14 Kakaj Jesús xij re:
Ma yolow re jono cristian nen
xattzib'sanc. Jat y c'utta chiwch
man ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios y c'amb'i man
sipan pire tib'e asuje' re Kakaj
Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, ri' li c'utb'ire chiwchak
juntir cristian chi xattzib'i'n,
xche' Kakaj Jesús re.

15 Pero ri tijin tran Kakaj
Jesús, tijin tiel mas jtaquil. Y
sub'laj cristian nak tijmulb'a'
rib'ak chi jtaic jyolj y ri' rajak
titzib'sajtak re jyajak, 16 pero
Kakaj Jesús tieli'b'i chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios
ric'an lak luwar lamas ta'
cristian.

Titzib'saj jun winak siquirnak juntir jtio'jl

17 Li jun k'ij cuando Kakaj
Jesús tijin chi jtijoj cristian re
Jyolj Kakaj Dios, wi' nic'j
fariseo cub'umantak cla' pach
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios ri tipetak li mak
tilmit re Galilea, re Judea y re
Jerusalén. Y jcwinel Kakaj Dios
ri Kajawl wi' riq'ui Kakaj Jesús
pire tijtzib'saj cristian ri yajtak.

18 Y xtawtak nic'j winak,
c'amalb'i jun winak jwi'lak b'a
jun ch'atum che', siquirnak juntir
jtio'jl y rechak rajak tijcojtak la ja
pire tib'e jye'tak chiwch Kakaj
Jesús. 19 Pero ta' xta'tak lamas
tioctak jwi'l sub'laj cristian.
Jwi'li'li xjawtak chib' man ja y
xtortak junquitz mak xoot b'a ja
laj jsuc'lal lamas wi' Kakaj Jesús y
cla' xkesajtakwi'ch sic' yaj b'a
jch'atum che' asta xtaw lak ulew
chiwch Kakaj Jesús xo'lak
cristian. 20 Cuando xril Kakaj
Jesús chi cub'uli' jch'olak chirij,
xij re sic' winak ri yaj: At
wichc'ulchi', amac xcuymaji'n,
xche' re.

21 Yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios pach mak
fariseo xoctak chi jchomorsaj laj
ranmak, xijtak: ¿Nen chiqui'
jb'anic ri, man winak ri tijin
tijcoj rib' pi Kakaj Dios? Ta' ni
jun cristian ticwin chi jcuyic
mac, xike Kakaj Dios, xche'tak.

22 Pero Kakaj Jesús retami'
nen tijin tijchomorsaj laj
ranmak xtz'onaj rechak: ¿Nen
chac tijin tachomorsaj laj
awanmak jilonli? 23 ¿Lac'umas
wi' ri c'ax jb'ij re sic' yaj ri,
amac xcuysaji'n o ri' mas c'ax
jb'ij re: B'iiten y wo'coten?
24 Pero in tanc'ut chawchak chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil wi' k'atb'itzij laj jk'ab'
chi jcuyic mac neri wich ulew,
xche' rechak.

Ajruc're' xij chic re sic' yaj ri
siquirnak juntir jtio'jl: Tamb'ij
chawe at, b'iiten, c'amb'i
ach'atum che' y jat laj
awichoch, xche' re.

25 Y sic' winak ri yaj xb'iit
chiwchak. Xc'amb'i jch'atum che'
ri quiek chib' tz'e'lwi', xe' laj
richoch, tichak tijin chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios. 26 Juntir cristian
sub'laj xsaach jch'olak chi rilic y
xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios. Sub'laj tzakal jch'olak,

xijtak: ¡Lajori tijin tikiltak kelen
ri sachom ch'olal rilic! xche'tak.

Leví tib'e chirij Kakaj Jesús

27 Cuando xantaj li, xelb'i
Kakaj Jesús y k'axem tran xril
jun ajtz'onal alcabar ri jb'ij
Leví, cub'ul chi' mex lamas
titojsaj alcabar y xij re: Jo'
chwij, xche' re.
28 Leví xwa'rc, xcan jye'
juntir mak kelen cla' y xe' chirij
Kakaj Jesús.
29 Y Leví xan jun nimlaj
comon wic' laj richoch pire
Kakaj Jesús. Y li man nimlaj
comon wic' li sub'laj q'ui
ajtz'onaltak alcabar xtawtak cla'
pach nic'j cristian chic. 30 Pero
mak fariseo pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri
ri'taka' jun chijxo'lak mak
fariseo xoctak chi jyajic yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, xijtak rechak: ¿Nen
chac atak atwi'ntak y
atuc'a'jantak chijxo'lak mak
ajtz'onaltak alcabar pach mak
ajmacb'? xche'tak rechak.
31 Kakaj Jesús xij rechak: Ta'
rajwax ajcun rechak yak cristian
ri ta' yajtak, ri' rajwax ajcun pi
rechak yak ri yajtak. 32 In ma'
ri' ta' ximpe chi jtoquicak yak ri
suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios, in ri' ximpe chi jtoquic yak
ajmacb', xche' rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

33 Rechak xtz'onajtak re
Kakaj Jesús: ¿Nen chac yak
ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox pach mak ajtijol
rib'ak chirijak mak fariseo,
q'uilaj b'welt trantak ayun, pero
yak ajtijol rib'ak chawij
tiwi'ntaka'n y tiuc'a'jantaka'n?
xche'tak re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xij rechak: Yak
cristian ri b'il rechak chi tib'etak
li jun tz'am, ta' tijna' tib'isontak
cuando ajwi' chijxo'lak man
cojol winak ri tic'uli'yc. 35 Pero
cuando titaw k'ij tic'amsajb'i
man c'ojol winak chiwchak,
ajruc're' trantak ayun, xche'
rechak.
36 Y Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak jilonri: Ta' ni jun
cristian tijrech' jun q'uer aac'
itz'ik pire tijc'ojaj jun tzay la' y wi
jilon tran li, trana' c'ax re juntir
man aac' itz'ik y man aac' c'ojb'l
ta' tzi tican la' man tzay itz'ik.
37 Ni ta' tijna' tiye'saj aac' vin lak
tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um,
jwi'l man aac' vin tijrech'a' mak
tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um,
jilonli titixi' man aac' vin y trana'
c'ax mak nejb'. 38 Jwi'li'li man
aac' vin rajwaxi' lak aac'tak nejb'
ri b'anal la' tz'um tiye'saj. 39 Y ta'
ni jono cristian tijtij nab'e man
ojr vin, ajruc're' raj tijtij chic aac'
vin jwi'l tijb'ij chi masna kus chi
tijem man ojr vin, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Ri xaan la' k'ij re uxlan

6 1 Li jun k'ij re uxlan
wo'cotic tran Kakaj Jesús,
xk'axtak lak tico'n pach yak
ajtijol rib'ak chirij. Rechak pi
k'axem trantak xtoctak jujun
jwich trig y xpoch'tak la'
jk'ab'ak y xtijtak.
2 Xpetak nic'j rechak mak
fariseo, xtz'onajtak rechak:

¿Nen chac atak tijin tab'antak ri
ta' ye'l luwar tib'ansaj la' k'ij re
uxlan? xche'tak.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri xan David ojr pach yak jpach
cuando xc'oktak wi'jal? 4 Re xoc
li nimlaj chinam ri richoch
Kakaj Dios, xtij mak cuxlanwa ri
sujul re Kakaj Dios y xye' chi
tijem rechak yak jpach y ta' ye'l
luwar jwi'l Jpixb' Kakaj Dios chi
titijsaj, xike rechak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, tiche', xche'.
5 Y xij chic rechak: Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
wi' laj jk'ab' nen raj tran la' k'ij
re uxlan, xche' rechak.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

6 Li jun k'ij re uxlan xoc
Kakaj Jesús li sinagog y xoc chic
chi jtijojcak cristian re Jyolj
Kakaj Dios y cla' wi' jun winak
siquirnak jpaach jk'ab'. 7 Yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios pach mak fariseo, cow tijin
triltak Kakaj Jesús wi tijtzib'saj
cristian la' k'ij re uxlan pire
tijcojtak tzij chirij.
8 Pero Kakaj Jesús retami' nen
jchomorsa'nak, xij re man winak
ri siquirnak jk'ab': B'iiten, wa'ren
laj kaxo'l, xche' re.
Man winak li xb'iit xwa'r laj
xo'lak.
9 Kakaj Jesús xij rechak mak
fariseo y yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios: Chwaj
tantz'onaj chawechak: ¿Nen ye'l
luwar tib'ansaj la' k'ij re uxlan,
jb'anic utzil o jb'anic c'ax?
¿Tzini' jcolic jun cristian laj
jk'ab' camic o jsachic jwich?
xche' rechak.
10 Y xril chic juntir cristian ri
sutuwinak rij y xij re sic' winak
ri siquirnak jk'ab': Yuk ak'b',
xche' re.
Sic' winak xyuk jk'ab' y
xtzib'c. 11 Pero mak cristian ri
wi'tak cla' sub'laj xpe retzalak,
xoctak chi jchomorsaj nen
trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijcha' cab'lajuj (12) jtako'n

12 La' mak k'ij li, Kakaj Jesús
xe' b'a jun witz y cla' xk'asin
jun ak'ab' chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. 13 Cuando
xsakarsanc, xmulb'a' juntir yak
ajtijol rib'ak chirij y xcha'
cab'lajuj (12) chijxo'lak y xcoj
jb'ijak pi tako'n. 14 Yak cab'lajuj
(12) li ri'taka': Simón ri xcojsaj
jb'ij pi Pedro jwi'l Kakaj Jesús,
Andrés ri jk'un Simón, Santiago,
Juan, Felipe, Bartolomé,
15 Mateo, Tomás, Santiago ri
jc'ajol Alfeo, Simón ri tib'ijsaj
Zelote re, 16 Judas ri jk'un
Santiago y Judas Iscariote ri
xjachow re Kakaj Jesús pi camic.

Tijon chirij qui'cotemal y c'ax

17 Cuando xantaj li, Kakaj
Jesús xkej chicch b'a witz jpach
yak jtako'n y xyuk wa'xtak wich
jun tak'j. Y cla' xc'ulwi' rib'ak
sub'laj ajtijol rib'ak chirij y
sub'laj cristian xpetak lak luwar
re Judea y Jerusalén, wi' chiqui'
nic'j xpetak lak tak'j re Tiro pach
Sidón. Rechak xtawtak riq'ui

Kakaj Jesús pire tib'e jte'tak nen
tijb'ij y pire titzib'sajtak re jyajak.
18 Juntir yak ri tijtijtak c'ax jwi'l
wi' etzl laj ranmak,
xtzib'sajtaka'n. 19 Juntir cristian
ri yajtak rajak tijchaptak ritz'ik
Kakaj Jesús jwi'l retamaki' chi wi'
jcwinel chi tzib'sanc.
20 Kakaj Jesús xril yak ajtijol
rib'ak chirij y xij rechak:

Tzi awechak, atak ri wi' rajwax chawechak, jwi'lkeli atna atoctakna laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chab'ak.
21 Tzi awechak ri atc'oktak jwi'l wi'jal, atna nojtakna.
Tzi awechak ri atok'tak lajori, nen or atna tze'ntakna.
22 Tzi awechak, atak ri atetzelb'ejtak jwi'lak cristian, atresajtakb'i chijxo'lak, atyok'sajtak y atxutsajtak jwi'lke cub'ul ach'olak chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
23 Cuando titaw k'ij li tib'ansaj c'ax chawechak, qui'cotentak, wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj awanmak jwi'l nimi' atojb'lak tac'ultak riq'ui Kakaj Dios lecj. Yak jmamak mak cristian li, jilonli xantak rechak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij.
24 Pero ri' c'ur awchak ri atak b'iom jwi'l xatija'taka'b'i utzil neri wich ulew.
25 C'ur awchak atak ri nojsalcatak, tina b'e acuye'takna wi'jal nen or.
C'ur awchak atak ri atqui'cottak y attze'ntak, atna ok'takna nen or jwi'l jc'axc'ol awanmak.
26 C'ur awch, atak ri tzi atilsajtak jwi'l cristian jwi'l tina atijtakna c'ax. Jilonli xantak yak jmamak yak cristian li chi tziyi' xriltak mak ri xcoj rib'ak chapca' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij, xche' rechak.

Jlok'aj yak ri tietzelb'entak

27 Y xij chic: Atak ri tijin
tatatak inyolj tamb'ij chawechak:
Lok'ajtak mak acontrak y b'antak
utzil rechak mak ri
atetzelb'entak. 28 B'ijtak re Kakaj
Dios chi tijye' jk'ab' chib'ak yak ri
tijrayajtak tata'tak c'ax.
Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
chirijak yak ri tib'anowtak c'ax
chawechak. 29 Wi wi' nen
atsec'ow la' acayb'al, ye' chic jun
lad acayb'al re chi seq'uem. Wi
wi' nen timajow awitz'ik ri
tak'u'j, ye' luwar re tijc'am
chicb'i atúnica. 30 Wi wi' nen
titz'onaj chawe jwi'l jono
cristian, ye' re y wi wi' nen
tialk'amb'i jono kelen awe, ma
ta'jaj chirij. 31 B'antak rechak
cristian chapca' chawajak trantak
chawechak.

32 Pero atak wi xike
talok'ajtak yak ri atlok'intak, ta'
jaljoj rilic ri tijin tab'antak.
Ji'ne'lon trantak mak ajmacb'
chirib'il rib'ak. 33 Wi xike
tab'antak utzil rechak nen
tib'anow utzil chawechak, ta'
jaljoj rilic ri tijin tab'antak.
Ji'ne'lon trantak mak ajmacb'
chirib'il rib'ak.
34 Y wi xike taye'tak
jkejomak mak cristian ri
tijk'asaj jkejomak, ta' jaljoj rilic
ri tijin tab'antak. Ji'ne'lon
trantak mak ajmacb' chirib'il
rib'ak, tijya'taka' jkejomak chi
rib'il rib'ak y trulb'ejtaka'
tik'asaj jq'uixel rechak nen
jnimal xye'takb'i chi kejom.
35 Pero atak, ri' lok'ajtak mak
acontrak y b'antak utzil rechak,
ye'tak jkejomak, pero ma
tz'onajtak chic jq'uixel. Y wi
jilon tab'antak li tac'ula'taka'
sub'laj nim atojb'lak riq'ui Kakaj
Dios lecj y atwuxtaka' pi
ralc'wal, jwi'l Kakaj Dios trila'
c'ur jwichak mak ri ta'
tijc'omowajtak jun tok'ob' y
mak etzltak cristian. 36 Iltak c'ur
jwichak juntir cristian chapca'
tran Akajak Dios, trila' c'ur
jwichak cristian, xche' rechak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian

37 Y xij chic: Ma coj ayb'ak
pi k'atb'itzij chirijak cristian chi
jb'ij chi ta' tzi tijin trantak pire
Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij
chawijak. Ma b'an ak'atb'itzijak
chib'ak cristian pire ta' tib'ansaj
k'atb'itzij chawijak. Cuytak
jmacak cristian y ticuysaji'
amacak jwi'l Kakaj Dios.
38 Ye'takb'i re jun cristian y
Kakaj Dios tijya' chiqui'
awechak tzi jpajic chapca' tzi
jnojsaj jun nejb', tzi jch'ikxij y
tzi jt'ub'ajajc. La' man pajb'l ri
tacojtak rechak cristian, ri'
ticojsaj chawechak jwi'l Kakaj
Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.
39 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak jilonri: Jun
moy ta' ticwin chi jc'amic jb'e
jun moy chic. Wi tran jilonli chi
quib' rib'ilak tib'e tzaaktaka' li
jono jul. 40 Ni jono ajtijol rib'
mas jno'j chiwch ajtijol re, pero
cuando tiq'uis jtijoj rib'
tiniq'uib'i' jno'j pach ajtijol re.
41 At tawila' jun ra jxerc'
che' laj jwich jun awech'elxic
y at ta' awetam chi wi' jun
jtemal ja laj awch. 42 At tab'ij
re: Nampuchna, wesajna jun ra
jxerc' che' ri wi' laj awch,
atche' re y at wi' jun jtemal ja
laj awch.
¡At ajsolcopil acayb'al!
Esajna nab'e man jtemal ja ri
wi' laj awch at, ajruc're' tijna'
tawil man ra jxerc' che' ri wi' laj
jwich jun awech'elxic, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Chirijke jwich jun che' tich'ob'saj nen chi che' lal

43 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ta' ni jono tzilaj che',
tijye' jwich ri ta' tzi y ta' ni jono
che' ri ta' tzi, tijye' jwich ri tzi.
44 Juntir mak che' la'ke jwichak
tich'ob'saj nen chi che' lal, jwi'l
ta' q'uix tijye' higo pire jwich,
ni ta' lo'quiej tijye' uva pire
jwich. 45 Y jun tzilaj cristian

tijb'iji' tzitaklaj yoloj jwi'l wi'
tzitaklaj no'j laj ranm y jun etzl
cristian tijb'iji' etzltak tzij jwi'l
wi' etzltak no'j laj ranm. Jwi'l
laj ranmi' jun cristian tipe'w ri
tijb'ij la' jchi', xche' Kakaj Jesús
rechak.

46 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Nen chac tab'ijtak
Wajawl chwe y ta' tab'antak
lawi' ri tamb'ij chawechak?
xche' rechak.

47 Tanc'ut chawchak nen chi
cristian lal tijmaj jun cristian ri
tipe wiq'uil, ri tijta inyolj y tran
lawi' ri tamb'ij, 48 niq'ui'
chapca' jun cristian xan jun ja,
nab'e xc'ot jluwr rakan richoch,
naj xkesajwi' y xcoj man tz'aak
chib' man ab'aj. Cuando xan
nimlaj k'alaj, xq'uiych sub'laj
ja', xpe jchok'b' man ja', xk'osaj
rib' wich jxe' man ja, pero man
ja ta' xtzaak jwi'l cowi' tiquil
rakan li tz'aak. 49 Pero jun
cristian ri tijta inyolj y ta' tran
lawi' ri tamb'ij re, jilon chapca'
jun cristian xan richoch b'a
ulewke, ta' xtz'ak jluwr rakan
richoch, cuando xpe nimlaj
k'alaj, xq'uiy sub'laj ja', xpe
jchok'b' man ja', xk'osaj rib'
wich jxe' man ja, laj or xtzaakc
y xyojmajc, xche' rechak.

Ri jcub'arb' jch'ol man jb'ab'al soldad

7 1 Kakaj Jesús cuando xmay
jb'ij juntir mak esb'itak no'j
li rechak cristian ri tijin tijtatak
jyolj, xoc Capernaúm. 2 Y cla'
wi' jun jb'ab'alak mak soldad y
wi' jun jmocom ri sub'laj
tijlok'aj y kesal re yajel camic
re. 3 Man jb'ab'alak mak soldad
li cuando xta jtaquil chirij Kakaj
Jesús, xtakb'i nic'j yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel chi jtz'onaj tok'ob' re chi
tiyuk jtzib'saj man mocom ri yaj.

4 Rechak cuando xtawtak
riq'ui Kakaj Jesús xoctak chi
jtz'onaj sub'laj tok'ob' re: Man
jb'ab'alak mak soldad, rajwaxi'
tab'an tok'ob' re, 5 jwi'l re masi'
tijlok'aj katilmit y ri' re xtakow
jb'anic kasinagog, xche'tak re.

6 Xpe Kakaj Jesús, xe'
chirijak chi rilic man winak ri
yaj, pero cuando tawem trantak
chijc'ulel man ja, xpe man
jb'ab'alak mak soldad li, xtak
chicch nic'j richc'ulchi' chi jb'ij
jilonri re Kakaj Jesús: Kaj, mat
oc il chi petem laj wichoch, jwi'l
ta' tic'ular pi we atoc laj
wichoch, 7 jwi'li'li ta' ximb'e in
chi ach'ab'ejc, lajori xike
tab'ijch chi titzib' wajchac,
titzib'i'n. 8 Jwi'l in wi' chiqui'
nen titakon chimb' y wi' laj
ink'b' intakon chib'ak mak
soldad. Cuando tamb'ij re jonok
chi tib'ec, tib'i'n y cuando
tamb'ij chic re jonok chi tipetc,
tipeti'n y cuando tamb'ij re
wajchac nen chwaj tran,
trana'n, xche', xche'tak mak
richc'ulchi' re Kakaj Jesús.

9 Cuando xta Kakaj Jesús
xijsaj re jilonli, xsaach jch'ol chi
jtaic y xsolcopij rib' y xij rechak
yak cristian ri xamtak chirij: In
tamb'ij chawechak chi ta' ni jono
cristian ta'l inwi'l xo'lak yak rijajl
Israel jilon jcub'ar jch'ol chwij
chapca' winak ri, xche' rechak.

10 Mak ri takal jwi'l man
jb'ab'alak mak soldad xk'ajtak la

ja y xe' jte'tak man ajchac ri yaj,
jorok tzib'i'n.

Tic'astasaj jwich ric'lal jun anm ri camnak richjil

11 Cuando xantaj li jwi'l Kakaj
Jesús, xe' chic li jun tilmit ri jb'ij
Naín jpach yak ajtijol rib'ak y
jpach sub'laj cristian. 12 Cuando
xtaw li man oqueb' re man tilmit,
xril c'amalch jun camnak jwi'lak
b'enam rechak chi jmukic y xike
jun chi winak li ric'lal sic' anm ri
camnak richjil y sub'laj cristian
b'esal chirij chi jmukic.
13 Cuando Kakaj Jesús ri Kajawl
xril jwich sic' anm xril c'ur jwich
y xij re: Mat ok'c, xche' re.
14 Xjutun chijc'ulel camnak y
xye' jk'ab' la' man ch'atum che'
y yak ri c'amowinaktak re
camnak xwa'rtak. Kakaj Jesús
xij re camnak: At mu's, in
tamb'ij chawe: ¡B'iiten! xche' re.
15 Y camnak li, laj or xb'iitc y
xoc chi yoloj riq'uilak.

Xpe Kakaj Jesús, xjachb'i laj
jk'ab' sic' jchuch. 16 Juntir
cristian cuando xriltak chi jilon
xaan li, xtzaak jch'olak y xoctak
chi nimirsaj jk'ij Kakaj Dios,
xijtak: ¡Jun nimlaj ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios xyuk chikaxo'l!
¡Kakaj Dios xpeti' chi jb'anic
utzil chijxo'lak yak rijajl Israel
ri jwinak! xche'tak.
17 Y jtaquil chirij Kakaj Jesús
xtawi' lak juntir luwar re Judea
y lak juntir luwar ri wi'tak li
c'ulb'at' re Judea.

Yak jtako'n Juan Ajb'anal Ja'tiox

18 Yak ajtijol rib'ak chirij
Juan Ajb'anal Ja'tiox xyoltak re
Juan juntir ri xtatak chirij Kakaj
Jesús. Xpe Juan, xsiq'uij quib'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij
19 y xtakb'i riq'ui Kakaj Jesús ri
Kajawl pire tib'e jtz'onajtak re
jilonri: ¿Atni' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew
o tina kulb'ejna jun chic?
atche'tak re, xche'b'i Juan
rechak.
20 Cuando xtawtak yak ajtijol
rib'ak chirij Juan Ajb'anal
Ja'tiox riq'ui Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Atni' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew o tina kulb'ejna jono
chic? xche'tak re.
21 Y li man rat li Kakaj Jesús
tijin chi jtzib'saj sub'laj cristian
ri wi' yajel rechak y wi' nic'j
chic tijin tresaj etzl laj ranmak y
wi' nic'j moytak tijin chi
jtzib'saj b'ak' jwichak.
22 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: Jattak, b'ijtatak re Juan
Ajb'anal Ja'tiox juntir ri
xawiltak y xatatak. B'ijtatak re
chi yak moy tichak na'tuntak,
yak co'x tichak wo'cottak, yak ri
wi' yajel chirijak ri jb'ij lepra
xtzib'taka'n, yak tac tichak
tontak, yak camnak xc'astasaji'
jwichak laj jcamnaklak y yak
powrtak xijsaji' tzilaj jtaquil
rechak nen mo ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak. 23 Y tzi re jun
cristian ri ta' tijquib'aj ranm
chwij, xche' Kakaj Jesús rechak.
24 Cuando xk'ajtakb'i yak
jtako'n Juan, Kakaj Jesús xoc
chi yoloj riq'uilak cristian chirij
Juan Ajb'anal Ja'tiox y xtz'onaj
rechak: ¿Nen xe' awile'tak li jun
luwar lamas ta' cristian? ¿Roni'

xe' awile'tak jun aaj ri tiitz'b'ej
jwi'l tew? 25 Wi ma' ji'ta'lonli,
¿nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni' xe'
awile'tak jun winak ri cojol
kustaklaj itz'ik jwi'l? Ma'
ji'ta'lonli. Atak awetamaki' chi
yak cristian ri ticojowtak
kustaklaj itz'ik y wi' sub'laj
kustaklaj kelen rechak, ji' wi'tak
laj richochak mak rey.
26 ¿Nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni'
xe' awile'tak jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios? Jiloni'n. Y in
tamb'ij chawechak chi re masna
nim jk'ij chiwch jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios. 27 Jwi'l ri' re
quiek chirij ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

> Tina intaknab'i intako'n
> nab'e chawch pire
> tijb'ij rechak cristian
> chi rajwaxi' tijq'uex
> jno'jak y tijc'am
> jk'ab'al jmacak
> chinwch nic' riq'uil
> tran jwa'x jun ab'e
> chawch, xche' Kakaj
> Dios.

28 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ta' ni jono
cristian wa'sal xo'lak juntir
cristian ri mas nim jk'ij chiwch
Juan Ajb'anal Ja'tiox. Pero
chiwch Kakaj Dios ri' mas nim
jk'ij chiwch Juan jun cristian ri
ta' mas nim jk'ij chijxo'lak yak
ri titakon Kakaj Dios laj ranm.

29 Juntir cristian pach mak
ajtz'onaltak alcabar ri xansaj
ja'tiox rechak jwi'l Juan
Ajb'anal Ja'tiox, cuando xtatak
chi jilonli xij Kakaj Jesús,
xretemajtak chi pi jcholajli' ri
tijb'ij Kakaj Dios. 30 Pero mak
fariseo pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios ta'
xc'ul jwichak lawi' raj Kakaj
Dios tran rechak. Rechak ta'
rajak xansaj ja'tiox rechak jwi'l
Juan Ajb'anal Ja'tiox.

31 Jwi'li'li Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak: ¿Nen quiek la'
tanniq'uib'saj yak cristian ri
wi'tak re mak junab' lajori?
¿Nen jonok tijmajtak? 32 Jilon
jb'anicak chapca' mak tral ac'l ri
ticub'artak chi itz' lak c'ayb'l y
tich'ejejtakb'i chi jch'ab'ej yak
jpachak y tijb'ijtak: Xkok'saji'
su' chi axicnak, pero ta'
xatxojowtak y xkab'ixaji' b'ix ri
kes b'is jtaic, pero ta' xatok'tak,
tiche'tak.

33 Jwi'l cuando xyuk Juan
Ajb'anal Ja'tiox, ta' tijtij wa y
ta' tijtij vin, atak tab'ijtak chi re
wi' jun etzl laj ranm. 34 Y
cuando xyuk Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil, re tijtija'
wa y tijtija' vin, atak tab'ijtak:
Man winak li sub'laj tiwi'nc,
sub'laj tik'ab'arc y richc'ulchi'yi'
mak ajtz'onaltak alcabar pach
mak ajmacb', atche'tak.

35 Pero in tamb'ij chawechak
chi jno'j Kakaj Dios tic'utuni'
chirij yak ralc'wal, xche' Kakaj
Jesús rechak.

36 Xpe jun rechak mak
fariseo ri jb'ij Simón, xij re
Kakaj Jesús chi tib'e jtije' jwa
riq'uil. Kakaj Jesús xe' laj
richoch y xcub'ar chi' mex.
37 Xtaw jun tz'i'laj anm ri wi' li
man tilmit li, c'amalb'i jun nejb'
jwi'l ri b'anal la' ab'aj ri jb'ij
alabastro, nojsal chi perjum.

38 Y man anm li cuando xtaw
xjutun riq'ui rakan Kakaj Jesús,
sub'laj xok' y la' ra'l b'ak' jwich
xch'akarsaj rakan y xsu' la'
rusumal jb'a, xtz'ub'aj y xtz'aj
perjum rij rakan Kakaj Jesús.

39 Y man fariseo ri
xc'amowb'i re Kakaj Jesús
cuando xril nen xan anm li, xij
laj ranm: Witi kes tz'et ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios winak ri, titica'
retemajre' chi man anm ri
tichapow re rakan ri' jun tz'i'laj
anm, xche' laj ranm.

40 Pero xpe Kakaj Jesús, xij
re: Simón, wi' jun kelen chwaj
tamb'ij chawe, xche' re.

Simón xij re Kakaj Jesús:
Wajtijonl, b'ij chwe, xche' re.

41 Kakaj Jesús xij re: Wi' jun
winak xye' jpwaak chi kejom re
quib' winak. Re jun xye' job'
cient (500) denario y re jun chic
xye' ca'winak lajuj (50) denario.
42 Y jwi'l yak cristian li ta'
chiqui' ticwintak chi jk'asaj
jkejomak riq'uil, xpe man winak
li, xcuy jmacak riq'ui jkejomak
y ta' chiqui' xk'asajtak.

B'ijneca' chwe: ¿Nenc'u
rechak yak quib' ajkejom li,
tilok'in mas man winak ri xye'w
jkejomak? xche' Kakaj Jesús re
Simón.

43 Simón xij re Kakaj Jesús:
Tamb'ij in ri' man jun ri mas
nim jkejom riq'uil, xche' re.

Kakaj Jesús xij: Tz'eti'n,
xche' re.

44 Y xna'tun chic chi rilic
man anm y xij re Simón:
Xawila' nen xan anm ri. Cuando
xinocch laj awichoch, at ta'
xaye' ínja' re ch'ajb'i wakan,
pero anm ri xch'akarsaji' wakan
la' ra'l b'ak' jwich y xsu' la'
rusumal jb'a. 45 Ta' xinatz'ub'aj
chi jc'amic rutzil inwch, pero
ruc' anm ri xike cuando xyuk,
xoc chi jtz'ub'aj wakan y aj
tijini' chi jtz'ub'aj lajori. 46 Ta'
xaye' aceit laj imb', pero ruc'
anm ri xtz'aja' perjum rij
wakan. 47 Tamb'ij chawe chi
anm ri jwi'l sub'laj xinjlok'aj,
ticuymaji' sub'laj jmac ri b'anal
jwi'l. Pero nen ta' mas jmac
ticuysajc, ta' mas tilok'inc, xche'
Kakaj Jesús re Simón.

48 Kakaj Jesús xij re man
anm li: Juntir amac xcuymaji'n,
xche' re.

49 Y yak nic'j chic ri
siq'uiltak jwi'l Simón xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' jb'anic winak ri, wi' laj
jk'ab' tijcuy mac? xche'tak.

50 Kakaj Jesús xij chic re
man anm: Jwi'l xcub'ar ach'ol
chwij xatcolmaji' laj jk'ab'
amac. Jat pi utzil, xche' re.

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

8 1 Cuando xe' quib' uxib' k'ij
relicch Kakaj Jesús laj
richoch Simón, xwo'cot lak
sub'laj tilmit chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian y yak cab'lajuj
(12) jtako'n xamtak chirij 2 y
wi' nic'j anm b'esaltak chirij.
Yak anm ri b'esaltak chirij
ri'taka' yak ri xtzib'sajtak re
jyajak y ri xesaj mak etzl laj
ranmak. Y chijxo'lak yak anm li
b'esali' María ri tib'ijsaj
Magdalena re, ri xesaj wukub'
(7) etzl laj ranm jwi'l Kakaj

Jesús. 3 Y chijxo'lak yak anm li
b'esali' jun anm ri jb'ij Juana ri
rixokl jun winak ri jb'ij Cuza. Y
Cuza ri' jun jb'ab'alak mak
ajchacb' laj richoch Herodes
Antipas. Y b'esali' jun anm chic
ri jb'ij Susana y wi' chiqui' nic'j
anm b'esaltak chijxo'lak. Y
ri'taka' yak anm li ri xt'o'wtak
re Kakaj Jesús riq'ui nen rajwax
re.

4 Jun k'ij sub'laj cristian re
q'uilaj tilmit xmulb'a' rib'ak chi
jtaic jyolj Kakaj Jesús. Re xoc
chi jtijojcak y xij jun esb'i no'j
rechak jilonri: 5 Wi' jun ajticonl
xe' ticonanok. Cuando tijin chi
ticonanc, nic'j íjaj xkejtak li b'e
y xyak'saj jwi'l cristian y xtijsaj
jwi'l tz'iquin.

6 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak
ab'aj lamas ta' pim ulew.
Cuando mak íjaj li xeltakch,
xchekejtak jwi'l mas chekej
ulew.

7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak
q'uix, pero mak q'uix xq'uiytak
laj or chiwchak, ta' xye'tak
luwar xq'uiytak mak tico'n,
jwi'li'li mak tico'n xcamtak ralaj
mak q'uix.

8 Nic'j chic xkejtak li tzilaj
ulew y xq'uiytaka'n. Jujun íjaj
xya'taka' jujun cient (100)
jwichak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Y cuando xijmaj jilonli jwi'l,
ajruc're' cow xch'a'w chic, xij:
¡Nen titonc, jte' jcholajl ri
tamb'ij! xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.

9 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij,
xtz'onajtak re Kakaj Jesús nen
jcholajl tielwi' man esb'i no'j ri
xij.

10 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak, Kakaj Dios xya' retemaj
chawechak jcholajl jtakon ri ta'
etemal, pero rechak ta' xye'
luwar rechak tretemajtak. Pero
pire mak nic'j cristian chic ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios
rajwaxna tamb'ij esb'itak no'j
rechak, jwi'l rechak onque
tina'tuntaka'n, pero ta' tijmajtak
jcholajl nen tijin triltak.
Tijta'taka' nen tib'ijsaj rechak,
pero ta' tijtatak jcholajl nen tijin
tijtatak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

11 Kakaj Jesús xij chic:
Jilonri jcholajl ri tielwi' man
esb'i no'j ri ximb'ij. Ri jcholajl
mak íjaj, ri' Jyolj Kakaj Dios.
12 Ri b'e lamas xkejtakwi' mak
íjaj, ri'taka' yak cristian ri
tijtatak Jyolj Kakaj Dios, pero
tipe man jb'ab'al etzl tresaj chic
laj ranmak pire ma' tijye' luwar
rechak tijcojtak pire ma'
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.
13 Man luwar lak ab'aj lamas
xkejtakwi' mak íjaj, ri'taka' yak
cristian ri sub'laj tiqui'cottak chi
jtaic Jyolj Kakaj Dios y
tijc'ula'taka'n, pero ta' tib'e ra'
laj ranmak jwi'l quib' uxib'
k'ijke tijcojtak y cuando
titakchi'jtak jwi'l man jb'ab'al
etzl chi macunc, tican jye'tak
jcojic Jyolj Kakaj Dios.

14 Man luwar lak q'uix ri
lamas xkejwi' mak íjaj, ri'taka'
yak cristian ri tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios quib' uxib' k'ij, pero
chi usil tisaach laj ranmak, ri'
tib'e ranmak chirij kelen rechak
pach jpwaakak y trantak lawi'
rajak rechak trantak. Ri' li

tik'atow jwich Jyolj Kakaj Dios
pire ta' tiwichin laj ranmak. 15 Y
man kuslaj ulew lamas
xkejtakwi' mak íjaj, ri'taka' yak
cristian ri nojel ranmak tijcojtak
Jyolj Kakaj Dios y tijtatak
jcholajl y ticub'ar jch'olak chi
jb'anic ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios.
Jilonli nic' riq'uil
tiwichintaka'n, xche' Kakaj
Jesús rechak yak jtako'n.

Esb'i no'j chirij jun candil

16 Y Kakaj Jesús xij chic: Ta'
ni jono cristian tijtzij jun candil
pire tijye' ralaj jono kelen o
tijye' ralaj ch'at. Jun cristian
tijtzij jun candil pirechi'
tijcocb'a' lecj pire tijsakab'saj
jb'eak mak ri tioctak la ja. 17 Ta'
ni jono kelen ri tib'ansaj chi
mukukil miti tina elna chi sakil.
18 Atak, cojtak retal nen tijin
tatatak jwi'l nen wi' mas riq'uil,
tiye'saj chiqui' mas re y nen ta'
re, asta ri tijchomorsaj chi wi'
riq'uil, timajsaji' re, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Jchuch Kakaj Jesús y yak jk'un

19 Jchuch pach yak jk'un
Kakaj Jesús xtawtak lamas wi'
Kakaj Jesús, pero ta' tijna'
tioctak riq'uil jwi'l sub'laj
cristian xmulb'a' rib'ak la ja chi
jtaic jyolj. 20 Xpe jun rechak yak
ri wi'tak cla', xij re: Achuch
pach yak ak'un wi'tak chuchja y
rajak atjch'ab'ejtak, xche' re.
21 Kakaj Jesús xij rechak:
Juntir cristian ri tijtatak Jyolj
Kakaj Dios y trantak lawi' tijb'ij,
ri'taka' li inchuch pach ink'un,
xche' rechak.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb

22 Jun k'ij Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij xtawtak
chi' nimlaj alagun, Kakaj Jesús
xij rechak: Jo'tak ch'akap re
nimlaj alagun, xche' rechak.
Jilonli xjawtak li barc y
xe'tak. 23 Cuando b'esaltak b'a
ja', Kakaj Jesús xe' jwarj. Y etke
xpe jun quiek'ek' tew b'a ja',
xoc chi ritz'b'ej mak retumb re
man nimlaj alagun y xoc ja' li
man barc. Jwi'li'li tichak tijin
tikej man barc ralaj ja'. 24 Yak
ajtijol rib'ak chirij xe'tak lamas
tiwarwi' Kakaj Jesús y xb'ittak,
xijtak re: ¡Kajtijonl! ¡Kajtijonl!
¡Ojjik'i' jwi'l tijin tikej man barc
ralaj ja'! xche'tak re.
Ajruc're' xb'iit Kakaj Jesús,
xk'el man quiek'ek' tew y mak
retumb re man nimlaj alagun,
ajruc're' xk'ax quiek'ek' tew y
xmay juntir. 25 Ajruc're' xpe
Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: ¿Nen chac
ta' cub'ul ach'olak chwij? xche'
rechak.
Yak ajtijol rib'ak chirij
sub'laj xtzaak jch'olak y xsaach
jch'olak, xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jb'anic winak ri, ri tijk'el
quiek'ek' tew pach mak retumb
re nimlaj alagun y ticojontaka'
chiwch? xche'tak.

Tiesaj etzl laj ranm jun winak

26 Ajruc're' Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij xeltakb'i
Galilea, xk'axtakb'i ch'akap re
nimlaj alagun y xtawtak li man



(Lucas 8:24)

luwar ri jb'ij Gadara. 27 Ajri'ke
xelch Kakaj Jesús li barc, laj or
xpe jun winak aj Gadara riq'uil.
Man winak li q'uilaj junab'chak
wi' etzl laj ranm, ta' tijcoj ritz'ik
jwi'l ch'u'juric, ta' tiwa'x laj
richoch y ji' jekel li camposant.
28 Man winak li, cuando xril
jwich Kakaj Jesús xxucaj rib'
chiwch, cow xch'ejej man etzl ri
wi' laj ranm, xtz'onaj re: ¿Nen
chawaj chwe Kaj Jesús, at
Jc'ajol Kakaj Dios lecj? ¡B'an
tok'ob' chwe, min ach'u'jursaj!
xche' re Kakaj Jesús.

29 Man etzl li xij jilonli jwi'l
Kakaj Jesús xij re chi tielb'i laj
ranm man winak li. Re q'uilaj
b'welt tich'u'jursaj jwi'l man
etzl y q'uilaj b'welt tiximsaj
rakan y jk'ab' la' caden y tzi
jchajaj trantak, ri' rajak ta'
lamas tib'e'w. Pero jwi'l jchok'b'
man etzl ri ch'u'jursawinak re
ticwini' chi jk'atzic mak caden y
tic'amsajb'i lak luwar lamas ta'
cristian jwi'l man etzl.

30 Kakaj Jesús xtz'onaj re
man etzl: ¿Nen ab'j? xche' re.

Y man etzl xij: Q'ui imb'j,
xche' re Kakaj Jesús.

Man etzl xij jilonli re Kakaj
Jesús jwi'l sub'laj q'ui ocsaltak laj
ranm. 31 Y mak etzl li xtz'onajtak
tok'ob' re Kakaj Jesús chi ta'
taksajtakb'i li xeleb'xan. 32 Y wi'
sub'laj aak tijin jyuk'icak wich
witz, mak etzl xtz'onajtak sub'laj
tok'ob' re Kakaj Jesús chi tiye'saj
luwar rechak tioctak laj jtio'jlak
mak aak li. Y Kakaj Jesús xya'
luwar rechak. 33 Mak etzl xeltak
laj ranm man winak y xe' octak
laj jtio'jlak mak aak. Juntir mak
aak xmajtak jol wich witz y
xkejtakb'i pi xulan asta xe'
tzaaktak li nimlaj alagun, cla'
xjik'tak.

34 Mak ajyuk'ultak aak
xelmajtak, xe'tak li tilmit y lak
luwar nakaj chi jyolic juntir ri
xaanc. 35 Y mak cristian xe'tak
chi rilic ri xaanc. Cuando
xtawtak lamas wi' Kakaj Jesús,
xriltak man winak ri xesaj mak
etzl laj ranm, cub'ulchak chiwch
Kakaj Jesús. Cojolchak ritz'ik
jwi'l y ta' chiqui' ch'u'j. Rechak
sub'laj xtzaak jch'olak chi rilic.

36 Mak cristian ri xiliwtak nen
xan Kakaj Jesús re man winak ri
xwa'x mak etzl laj ranm, xyoltak
rechak cristian ri xtawtak chi
rilic. 37 Y ajruc're' juntir cristian
re man luwar ri jb'ij Gadara,
xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús
chi tielb'i cla' jwi'l sub'laj jtzakic
jch'olak. Ajruc're' Kakaj Jesús
xjaw chicb'i li barc y xec'.

38 Xpe man winak ri xesaj
mak etzl laj ranm, xtz'onaj
sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús chi
tib'e chirij, pero Kakaj Jesús xij:
39 K'ajen laj awichoch y yolta
rechak cristian juntir ri nen
xansaj chawe jwi'l Kakaj Dios,
xche' re.

Man winak li xec' y xyol
rechak cristian li tilmit juntir ri
nen xan Kakaj Jesús re.

**Tic'astasaj jwich jrab'in Jairo
y titzib'saj jun anm**

40 Cuando Kakaj Jesús xk'aj
chic ch'akap re nimlaj alagun,
juntir yak cristian cla' sub'laj
tiqui'cottak chi jc'ulic jwi'l
juntir cristian tijintak chi
rulb'ejc. 41 Y xtaw jun winak
riq'uil ri jb'ij Jairo. Re ri'
jb'ab'al man k'at ri tijmulb'a'
rib'ak li sinagog. Re xxucb'a'
rib' chiwch Kakaj Jesús xtz'onaj
tok'ob' re chi tib'e laj richoch,
42 jwi'l wi' jun jrab'in yaj y xike
jun jrab'in wi', raj wi' cab'lajuj
(12) junb', camic tran. Kakaj
Jesús cuando b'esaltak li b'e,
b'enam re chi rilic jrab'in Jairo,
sub'laj tipitz'saj jwi'l sub'laj
cristian ri b'esaltak chirijak.

43 Y chijxo'lak cristian
b'esali' jun anm yaj ri wi'chak
cab'lajuj (12) junab' chi ticar
coc'xo'lke tikej man ch'ojnic
chirij, pero ni jonok xcwin chi
jcunajc. 44 Man anm li xjutun
chirij Kakaj Jesús y xchap
raquitz chak'chi' ritz'ik Kakaj
Jesús y laj or xtanar man
ch'ojnic chirij.

45 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Nen xinchapowc? xche'
rechak.

Juntir cristian ta' tijb'ijtak
nen xchapow re.

Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Kajtijonl, yak cristianke
atpitz'owc y atjtuc'tak, xche'
Pedro re.

46 Kakaj Jesús xij chic: In
xwic'aji' chi xintzib'saji' jun
cristian la' incwinel, xche'.

47 Man anm li cuando xta chi
xric'aji' Kakaj Jesús, tichak
querquen jwi'l jtzakic jch'ol,
xxucb'a' rib' chiwch Kakaj Jesús
y chiwchak juntir cristian xij
nen chac xchap ritz'ik Kakaj
Jesús y xij re chi xike cuando
xchap ritz'ik, laj or xtanar man
ch'ojnic chirij.

48 Kakaj Jesús xij re: At
inrab'in, xattzib'i' jwi'l xcub'ar
ach'ol chwij, jat pi utzil, xche'
re.

49 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'ui man anm li cuando
xtaw chic jun tako'n riq'ui Jairo
y xij re: Xcami' arab'in. Ta'
chiqui' nen tichacuj talatz'ab'saj
jwich sic' ajtijonl, xche' re.
50 Pero cuando xta Kakaj
Jesús jilonli, xij re Jairo: Mi
tzaak ach'ol, xike cub'a' ach'ol
chwij, arab'in titzib'i'n, xche' re.
51 Cuando xtawtak Kakaj
Jesús la ja riq'ui Jairo, ta' xye'
luwar xoctak jalan cristian
riq'uilak la ja, xike Pedro
xc'amb'i chirij pach Santiago,
Juan y jkaj jchuch man ra anm.
52 Juntir cristian ri wi'tak cla'
sub'laj tijcamsaj rib'ak chi ok'ej
jwi'l b'is chirij ra anm. Xpe Kakaj
Jesús, xij rechak: Mat ok'tak
chirij ra anm, re ta' camnak,
warajke tran, xche' rechak.
53 Rechak xtze'jtak jwich
Kakaj Jesús jwi'l xrila'taka' chi
xcami' ra anm. 54 Xpe Kakaj
Jesús, xchap chi jk'ab' ra anm y
cow xch'ab'ejc, xij re: ¡Noy
b'iiten! xche' re.
55 Man ra anm xk'ajch jsantil
y laj or xb'iitc. Xpe Kakaj Jesús,
xij chi tijye'tak jwa ra anm.
56 Sub'laj xsaach jch'olak
jkaj jchuch chi rilic. Xpe Kakaj
Jesús, xtz'onaj tok'ob' rechak
chi mi jyoltak nen xan re ra anm.

Titaksajtak yak cab'lajuj (12) tako'n

9 1 Kakaj Jesús xmulb'a' yak
cab'lajuj (12) jtako'n y xye'
cwinel rechak chi resaj juntir
mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian y chi jtzib'saj cristian ri
yajtak. 2 Xtaksajtakb'i chi jb'ij
Jyolj Kakaj Dios rechak cristian
pire tretemajtak nen mo oquem
laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
chib'ak y chi jtzib'saj cristian ri
yajtak. 3 Y xij rechak: Ta' nen
tac'amtakb'i pire laj ab'eak, ta'
tac'amtakb'i carot, ni chim, ni
wa, ni pwak, ni awitz'ikak re
jalb'i awijak. 4 Cuando attawtak
li jono ja li jun tilmit, wa'xentak
cla' ajri' ateltakb'i cla' cuando
ateltakb'i li man tilmit. 5 Y wi
yak cristian li jono tilmit ta'
rajak atjc'ultak, elantakb'i cla',
can totojtak man pok la'
awakanak pire c'utb'ire
chiwchak chi ta' tzi xantak jwi'l
ta' xatjc'ultak, xche' rechak.
6 Ajruc're' rechak xeltakb'ic,
xe'tak lak juntir mak tra luwar
re mak tilmit, xe' jb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak juntir cristian y
xcunajtak cristian ri yajtak.
7 Man rey Herodes Antipas xta
jtaquil juntir ri tran Kakaj Jesús y
ta' retam nen chi cristian lal. Wi'
jujun tib'intak chi ri' Juan
Ajb'anal Ja'tiox xc'astasaj jwich
laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 8 Y
wi' jujun tib'intak chi ri' Elías
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri xyuk
chic wich ulew y wi' chiqui' jujun
tib'intak chi ri' jono rechak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri
xcamtak ojrtaktzij ri xc'astasaj
jwich laj jcamnakl.
9 Herodes Antipas xij: Pero in
xintakow resaj jb'a Juan
Ajb'anal Ja'tiox. ¿Nen chiqui'
chi cristian lal man jun li ri
sub'laj jtaquil tijin tanta chirij ri
tijin tran? xche'.
Y jwi'li'li Herodes Antipas
rajti ranm tril jwich Kakaj Jesús.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

10 Cuando xk'ajtakch yak
cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj Jesús,
xyoltak re Kakaj Jesús nen
xantak. Y xc'amsajtakb'i pi
ric'anak jwi'l Kakaj Jesús li tilmit
Betsaida. 11 Pero cuando cristian
xtatak chi xi'taka' li man tilmit li,
xamb'ertakb'i chirijak y
xc'ulsajtaka' pi qui'cotemal jwi'l
Kakaj Jesús y xye'saj jtaquil Jyolj
Kakaj Dios rechak pire
tretemajtak nen mo oquem laj
jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
chib'ak y xtzib'saj yak ri yajtak.
12 Cuando xe' k'ij xpetak yak
cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj
Jesús, xijtak re Kakaj Jesús:
Q'uis ayolj riq'uilak cristian y
b'ij rechak chi tib'e jtoque'
jposadak, tib'e jlok'e' jwaak li
mak tilmit y li mak ja ri wi' chi
nakaj, jwi'l neri ta' kelen
tic'ayaj, xche'tak re.
13 Kakaj Jesús xij rechak:
Ye'tak jwaak atak, xche' rechak.
Rechak xijtak re Kakaj Jesús:
Pero ta' nen wi' kiq'uil, xike job'
chi cuxlanwa pach quib' chi car.
¿Tonc'u b'e kalok'e'na sub'laj
cuxlanwa pire juntir cristian ri?
xche'tak re.
14 Sub'laj q'ui cristian wi'tak
cla', wi'taka' raj job' mil (5,000)
chi winak. Kakaj Jesús xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
B'ijtak rechak cristian chi
ticub'artak y tijc'am rib'ak pitak
ca'winak lajuj (50) rib'ilak,
xche' rechak.
15 Y jilon xantak yak ajtijol
rib'ak chirij pire xcub'artak
juntir cristian. 16 Xpe Kakaj
Jesús, xc'am mak job' cuxlanwa
laj jk'ab' pach mak quib' car,
xna'tun lecj y xc'omowaj re
Kakaj Dios. Ajruc're' xq'uer mak
cuxlanwa y xye' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij pire
tijjachtak chiwchak juntir
cristian. 17 Juntir cristian
xwi'ntak asta xnojtak. Y cuando
xcolajtak, xpetak yak ajtijol
rib'ak chirij xnojsajtakna
cab'lajuj (12) chicach chi
q'uertak cuxlanwa pach car ri
ta' xq'uisc.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

18 Li jun k'ij tijin Kakaj Jesús
chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y
xike yak ajtijol rib'ak chirij
wi'tak riq'uil, xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u in ri tijb'ijtak cristian?
xche' rechak.
19 Rechak xijtak re: Wi' jujun
tijb'ijtak chi ati' Juan Ajb'anal
Ja'tiox, jujun chic tijb'ijtak chi
ati' Elías y jujun chic tijb'ijtak
chi ati' jun rechak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij ri xc'astasaj jwich laj
jcamnakl, xche'tak re.
20 Y xtz'onaj rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Ruc' atak,
¿nenc'u in tab'ij atak? xche'
rechak.
Pedro xij re Kakaj Jesús: Ati'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, xche' re.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

21 Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij chi mi
jyoltak rechak cristian ri xtatak.
22 Y xij rechak: Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil tina

b'ansajna c'ax re, tina xutsajna
jwi'lak yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel y
jwi'lak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y jwi'lak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios. Tina camsajna, pero tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl
laj jrox k'ij, xche' rechak.

23 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
chic rechak juntir cristian: Wi wi'
jonok raj tioc pi ajtijol rib' chwij,
rajwaxi' jk'ele' rib' chi jb'anic
lawi ri raj re tran. Rajwaxi' tina
jtijna c'ax laj jc'aslemal y
tixamb'er chwij. 24 Nen jono
cristian ta' raj tijye' rib' pi camic
jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios
tran, tisaachi' jwich, pero nen
tijye' rib' pi camic inwi'l in,
ticolmaji'n. 25 Ta' nen tichacuj
jwi'l jun cristian trechb'ej juntir
kelen re wich ulew wi pi reke
tisaach jwich.

26 Wi wi' jono cristian
tiq'uixib' inwi'l y tiq'uixib' jwi'l
inyolj, jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, tiq'uixib'i' jwi'l
cuando tipe chic sub'laj nim jk'ij
y nic' jnimal jk'ij pach Jkaj pach
jnimal jk'ij yak anjl ri tosol pire
re. 27 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi wi' jujun rechak
cristian ri wi'tak neri, ta'
ticamtak asta tina riltakna jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

28 Raj waxakib' (8) k'ij jb'ij
jwi'l Kakaj Jesús jilonli,
xc'amb'i Pedro, Juan y Santiago
b'a jun witz chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. 29 Cuando tijin
tich'a'w Kakaj Jesús riq'ui Kakaj
Dios xjalmaj rilic y ritz'ik xan
sakb'ot y tikopoponc.

30 Etke xriltak quib' winak
tijintak chi yoloj riq'ui Kakaj
Jesús, ri'taka' Moisés pach Elías.
31 Sub'laj tikopopon ritz'ikak y
tijin tijyoltak nen mo jk'ajic
Kakaj Jesús lecj ri tawem tran
chiwch, ri tina b'anna re li tilmit
Jerusalén. 32 Pedro pach yak
jpach sub'laj c'ax waraj rechak,
pero ta' xwartak, jwi'li'li xriltak
chi sub'laj tikopopon rijak Kakaj
Jesús pach yak quib' winak ri
wi'tak riq'uil. 33 Cuando
elamchak trantakb'i yak winak
riq'ui Kakaj Jesús, xpe Pedro, xij
re Kakaj Jesús: Kajtijonl, jor tzi
wojtak neri, tikab'an uxib'
chinam, jun pi awe at, jun pi re
Moisés y jun pi re Elías, xche' re.

Pero Pedro ta' retam wi tzi o
ta' tzi tijin tijb'ij. 34 Aj tijini'
Pedro chi jb'ij jilonli, cuando
xpe jun sutz', xch'uk rijak.
Sub'laj xtzaak jch'olak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo cuando xch'uksaj
rijak jwi'l sutz'. 35 Ri'chak
xtatak xaanch jun ch'a'wem li
sutz', xij: Ri' ri inc'ajol, ri cha'l
inwi'l, tatak jyolj, xche'.

36 Cuando xtatak jilonli,
xriltak Kakaj Jesús ric'anchak.
Rechak xwa'xke laj ranmak, ta'
ni jono quiek re xyoltak nen
xriltak.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

37 Laj jcab' k'ij cuando
xkejtakch b'a witz, sub'laj q'ui

cristian xpetak chi jc'ulic Kakaj
Jesús. 38 Y wi' jun winak
chijxo'lak mak cristian sub'laj
cow xch'a'wc, xij re Kakaj Jesús:
Ajtijonl, b'an tok'ob' chwe, il
inc'ajol, xike jun inc'ajol li wi'.
39 Xoc jun etzl laj ranm. Etke
tich'ejej, tijye' quiek'ek' re,
tiputzuw laj jchi' y ta' tican
ye'saj jwi'l man etzl.
40 Xintz'onaji' tok'ob' rechak
yak ajtijol rib'ak chawij chi
tresajtak man etzl, pero ta'
xcwintak chi resajc, xche' man
winak re Kakaj Jesús.
41 Kakaj Jesús xij rechak:
¡Atak cristian ri ta' cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Dios y xike
tab'antak etzltak no'j!
¿Jurub'c'u k'ij rajwax inwa'xna
aac'lak pire ticub'ar ach'olak
chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax
atna incuytakna jwi'l ta' ticub'ar
ach'olak chwij? xche' rechak.
Y xij re man winak: C'amch
ac'ajol neri, xche' re.
42 Pero cuando tawem tran
man c'ojol winak riq'ui Kakaj
Jesús xt'ojsaj lak ulew jwi'l man
etzl y xye' jun quiek'ek' re. Pero
Kakaj Jesús xk'el man etzl,
xtzib'saj man c'ojol winak y
xjach re jkaj. 43 Juntir cristian
xsaach jch'olak chi rilic jcwinel
Kakaj Dios.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina camsajna

Xpe Kakaj Jesús, xij rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: 44 Tatak
jcholajl ri tamb'ij: Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil tina
jachsajna laj jk'ab'ak mak
cristian, xche' rechak.
45 Pero yak ajtijol rib'ak
chirij ta' xtatak jcholajl nen
tielwi', jwi'l ajqui' chi ye'saj
luwar rechak jwi'l Kakaj Dios
chi retemaj jcholajl. Y titzaak
jch'olak chi jtz'onaj re Kakaj
Jesús nen jcholajl tielwi' ri
xijsaj rechak.

Nen ri mas nim jk'ij

46 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xoctak chi
jyolic chirib'il rib'ak nen rechak
mas nim jk'ij. 47 Kakaj Jesús
retami' nen tijin tijchomorsaj laj
ranmak, jwi'li'li xc'am jun ral
ac'l y xwab'a' riq'uil y xij
rechak: 48 Nen tijc'ul laj imb'j,
jun ri ta' tijcoj jk'ij chapca' man
ral ac'l ri, ini' injc'ul. Nen
inc'uluw in, ri' tijc'ul ri
xintakowch. Jwi'li'li nen ri ta'
cojol jk'ij, ri' re mas nim jk'ij,
xche' rechak.
49 Xpe Juan, xij re Kakaj
Jesús: Kajtijonl, xkila' jun winak
tijin tresaj mak etzl laj ranm
cristian laj ab'j. Oj xkak'ela'n,
jwi'l ma' kapach ta'n, xche' re.
50 Kakaj Jesús xij rechak: Ma
k'eltak jwi'l nen ta'
atcontrintak, ri' jun aac'lak,
xche' rechak.

Mak aj Samaria ta' tijc'ultak Kakaj Jesús

51 Cuando tawem tran mak
k'ij re tic'amsajb'i Kakaj Jesús
lecj, xcoj jcowil ranm, xe'
Jerusalén. 52 Cuando b'esaltak
lak b'e xtakb'i yak jtako'n li jun
luwar re Samaria pire tib'e
jtoque'tak lamas tiwa'xtakwi'.
53 Pero yak cristian aj Samaria

ta' rajak xc'ultak jwi'l retamaki'
chi b'enami' re Jerusalén. 54 Yak
quib' ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, Santiago pach Juan
cuando xriltak chi jilonli xansaj
rechak, xtz'onajtak re Kakaj
Jesús: Kajawl, ¿chawajni'
tikatz'onaj re Kakaj Dios lecj chi
tijtakch k'ak' chapca' xan Elías
pire tic'atsaj juntir mak cristian
ri? xche'tak re.
55 Kakaj Jesús xsolcopij rib'
chi rilicak, xk'elonc y xij rechak:
Atak ta' awetamak nen chi santil
titakon chab'ak. 56 Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil ta' xpe
chi jsachic jwichak cristian, re
chi jcolicaki' xpetc, xche' rechak.
Y xantajtakb'i pach yak
ajtijol rib'ak chirij xe'tak li jun
jalan luwar chic.

Ri c'ax xamb'erem chirij Kakaj Jesús

57 Cuando b'esaltak lak b'e,
xpe jun winak, xij re Kakaj
Jesús: Chwaj imb'e chawij
lamas atb'e'w, xche' re.
58 Kakaj Jesús xij re: Mak
utiw wi' jjulak y mak tz'iquin
wi' jsocak, pero Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil ta'
lamas tijtz'eb'a'wi' jb'a, xche' re.
59 Y xij chic re jun chic: Jo'
chwij, xche' re.
Pero man winak xij re:
Wajawl, ye' luwar chwe tib'e
immuke'na inkaj nab'e, xche' re.
60 Pero Kakaj Jesús xij chic
re: Can ye'tak mak camnak
jmuke'na jcamnakak, pero at
b'ijta Jyolj Kakaj Dios rechak
cristian pire tretemajtak nen mo
tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon chib'ak, xche' re.
61 Xpe chic jun, xij re Kakaj
Jesús: Kajawl, in chwaj imb'e
chawij, pero ye' luwar chwe tib'e
inch'ab'ejtakna yak wech'elxic laj
wichoch nab'e, xche' re.
62 Kakaj Jesús xij chic re:
Nen jonok tioc li chac chirij
wacx chapalchak man arad jwi'l
y tina'tun chic chirij, ta' tzi. Y
jilon jun cristian ri raj tran lawi'
raj Kakaj Dios y tijquib'aj ranm,
ta' tzi pire tioc lamas titakonwi'
Kakaj Dios chib'ak cristian,
xche' re.

Titaksajtak yak oxc'al cab'lajuj (72) tako'n

10 1 Cuando xantaj li, Kakaj
Jesús ri Kajawl xcha'
oxc'al cab'lajuj (72) yak ajtijol
rib'ak chirij pire tijtakb'i pi
cacab' rib'ilak b'ak tilmit y lak
luwar lamas tina b'ena. 2 Kakaj
Jesús xij rechak: Sub'laj nim
man tico'n toquem raj jwich,
pero quib' uxib'ke mak mocom.
Atak tz'onajtak tok'ob' re Rajw
tico'n chi tijtakch mocom chi
jtoquic jwichak mak tico'n.
3 Jattak, atintaktakb'i lak
jaljojtak luwar, tamb'an
chawechak chapca' jtakic carner
chijxo'lak mak utiw. 4 Ta'
tac'amtakb'i achimak, ni c'olb'i
apwaakak, ni axajb'ak y mat
wa'rtak chi yoloj lak b'e pire
ma' atb'aymajtak. 5 Cuando
atoctak li jono ja, nab'e
tac'amtak rutzil jwichak cristian
y tab'ijtak rechak: Atak juntir ri
watak la ja neri, wa'xok utzil laj
awanmak, atche'tak rechak.
6 Wi wi' jono cristian cla'
tic'ular pire tijc'ul utzil laj

ranm, ri utzil ri tz'onal awi'lak
ticani' riq'uil, pero wi ta' ni jono
cristian cla' tic'ular pire tijc'ul
utzil laj ranm, tik'aj chiqui'ch
aac'lak. 7 Wa'xentak la ja cla',
tijtak wa pach ja' ri tiye'saj
chawechak, jwi'l jun mocom pi
jcholajli' titojsaj. Mat wo'cottak
chak'ja.

8 Cuando attawtak li tilmit
lamas atc'ulsajtak pi utzil tijtak
lawi' ri tiye'saj chawechak chi
tijem. 9 Tzib'sajtak yak cristian
ri yajtak ri wi'tak cla' y b'ij
rechak: Raquitzchak raj tijch'ol
takon Kakaj Dios chab'ak,
atche'tak rechak.

10 Pero wi attawtak li jono
tilmit y ta' atc'ulsajtak pi utzil,
elantakb'i li b'e re man tilmit li
y b'ijtak rechak: 11 Mak jpokal
atilmitak ri xnac'arb'i la' kakan,
ticani' katotoj pire c'utb'ire
chawchak chi ta' tzi xab'antak
xojaxuttak. Pero cojtak retal chi
raquitzchak raj tijch'ol takon
Kakaj Dios chib'ak cristian,
atche'tak rechak.

12 In tamb'ij chawechak
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian wich ulew, mak cristian
li masna c'ax k'atb'itzij tib'an
chib'ak chiwch xan chib'ak mak
cristian aj Sodoma, xche' Kakaj
Jesús rechak.

13 Kakaj Jesús xij chic
rechak: ¡C'ur awchak atak aj
Corazín! ¡C'ur awchak atak aj
Betsaida! Jwi'l witi ji' xansaj
mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
riq'uilak yak cristian aj Tiro
pach Sidón ri xansaj aac'lak,
ojrtene're' xq'uex jno'jak y
xcoja'taktene're' k'ektaklaj itz'ik
roj xtila'taktene're' chaaj laj
jb'aak pire c'utb'ire chi
tib'isontaka' jwi'l jmacak.
14 Pero cuando tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian wich ulew, atak masna
c'ax k'atb'itzij tib'an chab'ak
chiwchak mak cristian aj Tiro y
aj Sidón. 15 Y atak aj
Capernaúm, ri' chach'olak chi
atc'amsajtaka'b'i riq'ui Kakaj
Dios lecj, pero ji'c'une'
atc'amsajtakb'i li man luwar ri
lamas tic'olsaj jsantilak
camnakib'. 16 Nen tijta ayoljak,
ini' injtatak y nen atxutuwtak,
ini' injxuttak y nen inxutuw in,
ri' tijxut ri intakowinakch wich
ulew, xche' rechak.

17 Yak oxc'al cab'lajuj (72)
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo cuando xk'ajtakch,
sub'laj tiqui'cottak, xijtak:
Kajawl, asta mak etzl
xcojontaka' chikawch laj ab'j,
xche'tak re Kakaj Jesús.

18 Kakaj Jesús xij rechak:
Tz'eti'n, in xwila' man jb'ab'al
etzl xtzaakch lecj. 19 In xinya'
k'atb'itzij laj ak'b'ak pire wi
tayak'tak mak cumatz pach mak
sina'j ta' nen trantak chawechak
y xinya' k'atb'itzij laj ak'b'ak
pire atch'econtak chib' jcwinel
man jb'ab'al etzl y ta' tib'ansaj
c'ax chawechak. 20 Pero mat
qui'cottak jwi'l ticojon mak etzl
chawchak. Ri' qui'cotentak jwi'l
tz'ib'alchak ab'jak li wuj riq'ui
Kakaj Dios lecj, xche' rechak.

21 La' man or li sub'laj nojsal
ranm Kakaj Jesús chi
qui'cotemal jwi'l Lok'laj Jsantil

Kakaj Dios, xij: Tannimirsaj
ak'ij at Inkaj, ri Rajawl caj pach
ulew jwi'l at ta' xaye' luwar
rechak yak ri wi' jno'jak chi
tretemajtak jcholajl nen xab'ij.
Pero xaya' luwar xretemajtak
yak cristian ri jilon jno'jak
chapca' mak tral ac'l. Jiloni' Kaj,
jwi'l jilon chawaj, xche'.
22 Kakaj Jesús xij re cristian:
Inkaj xjacha' juntir laj ink'b'.
Ta' ni jonok retam nen tran
Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj
Dios y ta' ni jonok retam nen
tran Kakaj Dios, xike Jc'ajol
Kakaj Dios pach yak cristian ri
lawi' raj Jc'ajol Kakaj Dios tijye'
retemaj rechak, xche'.
23 Y xij rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Tzi rechak yak
cristian ri triltak lawi' ri tijin
tawil atak. 24 Tamb'ij
chawechak chi wi' sub'laj
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
pach mak rey rajak roj xrile'tak
ri tijin tawiltak lajori, pero ta'
xriltak. Rajak roj xtatak lawi' ri
tijin tatatak lajori, pero ta'
xtatak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun tzilaj winak aj Samaria

25 Li jun k'ij, jun rechak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios xe' riq'ui Kakaj Jesús. Ri'
raj tijta nen tib'ijsaj re pire
tijcojtak tzij chirij, xtz'onaj re
Kakaj Jesús: Ajtijonl, ¿nen
rajwax tamb'an pire tanta' jun
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic? xche' re.
26 Kakaj Jesús xtz'onaj re
man winak li: ¿Nenc'u tz'ib'al li
wuj re Jpixb' Kakaj Dios?
¿Nenc'u jcholajl tiel chawch at?
xche' re.
27 Man winak li xij chic re
Kakaj Jesús: Lok'aj Akaj Dios ri
Awajawl riq'ui nojel awanm y
xike chomorsaj chirij Kakaj Dios
y b'an riq'ui nojel awanm lawi'
raj tab'an y lok'aj awijl atz'akt
chapca' jlok'aj ayb' at tab'an,
xche'.
28 Kakaj Jesús xij chic re:
Tz'eti' xab'ij. Wi tab'an juntir li,
tata' jun tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic,
xche' re.
29 Man ajtijol cristian re
Jpixb' Kakaj Dios xan chapca'
ta' retam jcholajl, xtz'onaj re:
¿Nenc'u wijl intz'akt? xche' re
Kakaj Jesús.
30 Kakaj Jesús xij chic re: Wi'
jun winak xelb'i Jerusalén
b'enam re Jericó, xelch nic'j
alk'om chirij, xk'attak jb'e,
xresajtak juntir ritz'ik, xsec'tak y
xsoctak. Cuando xriltak
camicchak re sic' winak, ajruc're'
xcan jye'tak. 31 Y la' man b'e li
b'esal jun ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, pero cuando
xril chi tob'ol sic' winak li b'e,
xcot jb'e, naj xk'axwi' re, xec'.
32 Y b'esal chic jun rijajl Leví.
Re xril chi tob'ol sic' winak li b'e,
xcot jb'e, naj xk'axwi', xec'.
33 Y ajruc're' b'esal chic jun
winak aj Samaria la' man b'e li,
cuando xtaw chijc'ulel sic' winak
tob'ol li b'e, sub'laj xril c'ur jwich.
34 Xjutun chijc'ulel chi rilic nen
c'ax re y xoc chi jcunaj mak
soque'l la' aceit olivo, la' vin y
xpis jwich mak soque'l y xye'b'i
chirij jcwa'y y xc'amb'i li jun



(Lucas 10:33-34)

b'amb'i posad y xwa'x jun ak'ab'
chi jchajajc. 35 Cuando xsakarsan
laj jcab' k'ij, xec', xcan jye' quib'
denario re man rajw posad y xij
re: B'an tok'ob', tacunaj sic'
winak ri y tachajaj y wi wi' mas
pwak tasach chirij, mat oc il re. In
tiyuki' intoje' chawe cuando
ink'aj chicch, xche' re.
36 Kakaj Jesús xtz'onaj re
man ajtijol cristian re Jpixb'
Kakaj Dios: ¿Nenc'u rechak mak
uxib' chi cristian li ri rijl jtz'akt
sic' winak ri xansaj c'ax re jwi'l
mak alk'om? xche' re.
37 Man ajtijol cristian re
Jpixb' Kakaj Dios xij re Kakaj
Jesús: Ri' man jun ri xiliw c'ur
jwich, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Jat y
b'an at chapca' xan man winak
li, xche' re man ajtijol cristian
re Jpixb' Kakaj Dios.

Tisolajtak Marta pach María

38 Kakaj Jesús xe' chic pach
yak ajtijol rib'ak chirij y xtaw li
jun tilmit. Li man tilmit li xc'ulsaj
la ja jwi'l jun anm ri jb'ij Marta.
39 Y Marta wi' chiqui' jun jk'un
jb'ij María. María xcub'ar riq'ui
Kakaj Jesús chi jtaic nen tijb'ij.
40 Pero Marta ta' xan jilonli
jwi'l sub'laj latz' jwich chi
jb'anic ropis. Marta xe' riq'ui
Kakaj Jesús y xtz'onaj re:
Kajawl, ¿kuskec'u tawil xincan
ye'saj wic'an chi jb'anic wopis
jwi'l ink'un? B'ijco' re chi
injt'o'w, xche' re.
41 Pero Kakaj Jesús xij re
Marta: Marta, Marta, sub'laj

atoc il chirij awopis, 42 pero
junke chi kelen mas rajwax
tib'ansajc, ri' xan María lawi'
mas rajwax tib'ansajc y ta' nen
tiesaj re, xche' re Marta.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

11 1 Jun k'ij Kakaj Jesús
xoc chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios li jun luwar. Cuando
xmay ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios xpe jun rechak yak ajtijol
rib'ak chirij xij re: Kajawl,
cojatijoj chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios chapca' Juan
Ajb'anal Ja'tiox xtijoji' yak
ajtijol rib'ak chirij, xche' re.
2 Kakaj Jesús xij re: Cuando
atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
b'ijtak jilonri:

At, Kakaj Dios, wat lecj
chi jnimirsajti jcojic
jk'ij ab'j.
Petok attakon chib'ak
juntir cristian.
Y lawi' chawaj tab'an
wich ulew, b'an jilon
chapca' tab'an lecj.
3 Ye' kaw nojel k'ij.
4 Cuy kamac riq'ui mak
etzltak no'j ri tikab'an
chawch chapca' oj
tikacuya' jmacak yak
cristian ri tib'anowtak
c'ax chike.
Ma ye' luwar re man
jb'ab'al etzl ojtakchi'j
chi jb'anic etzltak no'j.
Cojacole' laj jk'ab' man
jb'ab'al etzl, atche'tak,
xche' Kakaj Jesús.

5 Y xij chic rechak: Wi wi' jono
chawechak wi' jono richc'ulchi' y
titaw laj richoch nic'aj ak'ab',
tijb'ij re: B'an tok'ob' chwe injale'
uxib' incuxlanwa chawe 6 jwi'lke
wi' jun wichc'ulchi' ajri' xyuk,
jpetic chinaj. Xtaw wiq'uil la ja
lajori y ta' nen tanye' re, tiche' re.
7 Y man ri wi' la ja ta' tib'iit
chi rilic, xike tijb'ijch re: Ma
wesaj kawarj xi' ak'ab' y tz'apili'
man ja. Y in pach yak walc'wal
tz'e'lcojchak, ta' tijna' imb'iit chi
jye'ic jono kelen chawe, tiche' re.
8 In tamb'ij chawechak mine'
tib'iit chi jye'ic re onque
richc'ulchi'yi'n, tina jtana chi ta'
tijmay jtz'onaj re, tiq'uistaj ranm
chi jtaic. Ajruc're' tib'iit chi jye'ic
juntir nen rajwax re. 9 Jwi'li'li in
tamb'ij chawechak: Tz'onajtak re
Kakaj Dios nen chawajak y re
tijya' chawechak. Toctak,
tata'taka'n. Ch'a'wentak chi'
pwert y titeb'aji' ja chawchak.
10 Jwi'l nen titz'onin re Kakaj
Dios nen raj, tiye'saji' re y nen
titocow, tijta'n y nen tich'a'w chi'
pwert, titeb'aji' ja chiwch.
11 Atak kaj, ta' ni jun
chawechak, cuando tijtz'onaj
car ac'ajol, ta' taye' cumatz re
chi tijem. 12 Ta' taye' sina'j chi
tijem re ac'ajol cuando tijtz'onaj
sakmolb' chawe.
13 Atak, onque ta' tzi ano'jak,
awetamaki' taye'tak tzitaklaj
kelen re awalc'walak chi tijem y
ri'tic'u chic Kakaj Dios lecj ma'
tijye' Lok'laj Jsantil rechak nen
titz'onin re, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' etzl laj ranm

14 Jun k'ij Kakaj Jesús tijin
chi resaj jun etzl laj ranm jun

sic' winak ri xanow mem re y
cuando xel man etzl laj ranm
sic' mem, xoc chi yoloj y sub'laj
xsaach jch'olak cristian chi rilic.
15 Wi' jujun cristian xijtak chirij
Kakaj Jesús: Man winak li
tresaji' mak etzl ri wi'tak laj
ranmak cristian, pero la' jcwinel
Beelzebú ri man jb'ab'alak mak
etzl, xche'tak.

16 Nic'j cristian chic ri' rajak
triltak wi kes tz'et Kakaj Diosi'
takowinakch re, xijtak re chi
tran jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios ri tipe lecj.

17 Y Kakaj Jesús retami' nen
tijin tijchomorsajtak, xij rechak:
Juntir k'atb'itzij, wi tijtos rib'ak y
tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak,
tisaachi' jwichak. Y yak ech'elxic
li jun ja, wi tijjach rib'ak y tioctak
chi ch'o'j chirib'il rib'ak ta' naj
tijcuytak jilonli. 18 Y ji'c'ulonli
tran man jb'ab'al etzl wi tijtos rib'
chirib'il rib', tisaachi' jwich
jk'atb'itzij.

Jilonli tamb'ij jwi'l atak
tab'ijtak chi in la'yi' jcwinel
Beelzebú twesajb'i mak etzl.
19 Wi la'yi' jcwinel Beelzebú
twesaj mak etzl laj ranmak
cristian, ¿nenc'u ye'winak
jcwinelak yak ajtijol rib'ak
chawijak pire tresajtak mak etzl
laj ranmak cristian? Ri' rechak li
tib'intak chawechak chi atak
sachalcataka'n. 20 Pero wi in
twesaj mak etzl laj ranmak
cristian la' jcwinel Kakaj Dios,
ri' li tic'utuw chi jtakon Kakaj
Dios chab'ak xyuki' aac'lak.

21 Cuando jun winak wi'
jchok'b' y wi' colb'i rib' laj
jk'ab', tijchajaji' richoch y juntir
kelen re ri c'olan jwi'l, ta' nen
tioc re. 22 Pero wi tipe jono chic
ri wi' mas jcwinel chic chiwch
re ticwini' chirij man jun y
tijmaj man colb'i rib' ri cub'ul
jch'ol chirij y tijjach kelen re
chiwchak mak jpach. 23 Nen ta'
tzi tril ri tamb'an, ri' li
incontrinc. Nen ta' injt'o' chi
jmulb'aj jwichak cristian, ri' re
tiuktamb'i rechak, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Man etzl ri tik'ajch

24 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Cuando jun etzl tiel laj
ranm jun cristian, tib'e lak
chekej luwar, tijtoc lamas
tiuxlanwi', pero cuando ta' tijta'
jono luwar lamas tiuxlanwi',
tijb'ij: Ink'aj chic laj wichoch
lamas xinelwi'ch, tiche'.

25 Y cuando tik'aj chic man
etzl li, tiyuk jte' man cristian ri
lamas xelb'i chapca' rilic jun ja,
tzi jmesic jpam y tzi jb'anic
jwa'xc. 26 Tipe man etzl li, tib'e
jc'ame'ch wukub' (7) jpach chic
ri masna etzl jno'jak chiwch re y
juntir rib'ilak tioctak laj ranm
man cristian li. Y man cristian li
tran chic mas etzl jno'j chiwch
ojr, xche' rechak.

27 Cuando tijin Kakaj Jesús
chi jb'ij juntir li, xpe jun anm, ri
wi' chijxo'lak juntir cristian
sub'laj cow xch'ejejc, xij re: Tzi
re anm ri xalc'walan awe y
xatq'uitzanc, xche'.

28 Pero Kakaj Jesús xij re: Ri'
mas tzi rechak cristian ri
tijtatak Jyolj Kakaj Dios y
trantak nen tijb'ij, xche' re man
anm.

Rajak tib'ansaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

29 Cuando tijin tijmulb'a'
rib'ak mas cristian chirij Kakaj
Jesús, re xchol yoloj riq'uilak, xij
rechak: Yak cristian re mak junab'
lajori maschak etzl jno'jak, rajak
tijtz'onajtak tib'an jono c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios chiwchak,
pero chiwchak mak cristian li ta'
chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios, xike ri xansaj
chirij Jonás. 30 Jilon chapca'
Jonás re ri' jun retal pi rechak
mak cristian ojr ri wi'tak Nínive y
jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil ri' jun retal pi rechak
juntir cristian ri wi'tak lajori,
xche' rechak.
31 Y man anm ri xwa'x pire
reina re man luwar ri wi' li sur,
re tipeti' cuando tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian ri wi'tak lajori. Y tina
yuk jtz'onajna k'atb'itzij chib'ak
juntir mak cristian li, jwi'l
sub'laj naji' xpe'w pire xyuk chi
jtaic jno'j Salomón. Lajori neri
chaxo'lak wi' jun masna jno'j
chiwch Salomón.
32 Yak cristian aj Nínive tina
jb'itna rib'ak pire tijtz'onajtakna
k'atb'itzij chib'ak mak cristian ri
wi'tak lajori, jwi'l rechak
xq'uexa' jno'jak cuando xijsaj
Jyolj Kakaj Dios rechak jwi'l
Jonás. Lajori neri chaxo'lak wi'
jun masna nim jk'ij chiwch
Jonás, xche' Kakaj Jesús rechak.

Candil re jtio'jl jun cristian

33 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ta' ni jono cristian
tijtzij jun candil y tijye' li jun
luwar ri ta' na'lc o tijye' ralaj
jun cax. Jun cristian tijtzij jun
candil ji' tijcocb'a' lecj pire
tijsakab'saj jb'eak yak ri tioctak
la ja.
34 B'ak' awch ri' jun candil
pire atio'jl, wi tzi b'ak' awch,
juntir atio'jl wi' chi sak. Pero wi
ta' tzi b'ak' awch, juntir atio'jl
wi' li uku'mal.
35 Tike acwentij ayb' pire
acandil re atio'jl ta' tran uku'm
jwich. 36 Wi wi' jk'ak'al acandil
re juntir atio'jl, ta' ni junquitz
canal li uku'mal, juntir atio'jl
wi' chi sakil, jilon chapca' jun
candil tijsakab'saji' la ja la'
jk'ak'al, xche' rechak cristian.

Jmacak mak fariseo pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

37 Cuando xmay yoloj Kakaj
Jesús riq'uilak, xpe jun rechak
mak fariseo xij re chi tib'e wi'n
riq'uil laj richoch. Kakaj Jesús
xoc laj richoch y xcub'ar chi'
mex. 38 Man fariseo li xsaach
jch'ol chi rilic Kakaj Jesús jwi'l
ta' xch'aj jk'ab' nab'e pire tijtij
jwa chapca' jc'utu'nak rechak.
39 Jwi'li'li xpe Kakaj Jesús ri
Kajawl, xij rechak: Atak fariseo,
pur atak mak vas y mak lak ri
ch'ajal rij, pero tz'il jpam jwi'l
alk'anc y mak etzltak rayb'l ri
tab'antak.
40 Atak, pur atak jip chi
ch'ab'ejem, ¿ta'c'u awetamak
chi Kakaj Dios ri xanow atio'jlak
niq'ui' jb'anic xan pach
awanmak?
41 Atak, ye'tak riq'ui nojel
awanmak ri wi' aac'lak rechak

yak powr y jilonli juntir kelen
saki' pi awechak.
42 ¡C'ur awchak atak fariseo!
Atak taya'taka' jlájuj kelen
awechak pire Kakaj Dios,
taya'taka' jlájuj mak woron ri
jb'ij menta, arur y juntir jwich
ichj, pero xcani' aye'tak jb'anic
juntir lawi' ri pi jcholajl chiwch
Kakaj Dios y ta' talok'ajtak
Kakaj Dios. Ri rajwax jb'anic ri'
b'antak juntir pi jcholajl chiwch
Kakaj Dios. Ri' li ri rajwax
tab'antak y mi can aye'tak jye'ic
jlájuj kelen awechak.
43 ¡C'ur awchak atak fariseo!
Atak chawajak atcub'artak la'
mak tem ri lamas ticub'artak
yak ri wi' rekle'nak lak sinagog
y chawajak tic'amsaj rutzil
awchak lak c'ayb'l pi c'utb'ire
chi nimi' ak'ijak.
44 ¡C'ur awchak atak fariseo!
Pur atak mak mukb'i camnak ri
ta' chiqui' na'lc, tichak k'ax
cristian chib' jwi'l ta' na'lc,
xche' rechak.
45 Xpe jun rechak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios, xij re Kakaj Jesús: Ajtijonl,
cuando tab'ij jilonli, jilon oj,
ojayok'a'n, xche' re.
46 Kakaj Jesús xij rechak:
¡C'ur awchak atak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios!
Atak tijin taye'tak nic'j pixab'
sub'laj c'ax jb'anic, pero atak
ta' att'o'ontak chi jb'anic ri
nen tijb'ij, nic' riq'uil taye'tak
jun al laj ika'n chirij jun
cristian ri mita' nen ticuyuw
ralal, pero atak ni la' jun b'a
ak'b'ak att'o'ontak chi
jc'amicb'ic.
47 ¡C'ur awchak! Atak ri
tab'antak tz'aak chib' ri lamas
xmuksajtakwi' yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ri xcamsajtak
jwi'l amamak.
48 La'ke li
tac'uttak chi niq'ui' awchak
pach amamak. Rechak
xcamsajtak y atak tab'antak
jwa'x tz'aak ri lamas
xmuksajtak.
49 Jwi'li'li Kakaj
Dios xchomorsaj, xij: Tantakb'i
yak ajk'asaltak inyolj pach yak
intako'n chijxo'lak, rechak
ticamsaji' jujun y jujun chic
titakej jb'anic c'ax rechak, xche'.
50 Ri' mak cristian ri wi'tak
wich ulew lajori, titojowtak
jcamicak juntir yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ri xcamsajtak
cuando xticarch jwich k'ijsak.
51 Xcholmajch rajlaj riq'ui
jcamic Abel asta jcamic Zacarías
ri xcamsaj laj xo'lak man altar
pach man luwar ri tosol re
Kakaj Dios. Pero in tamb'ij
chawechak chi ri' mak cristian
ri wi'tak wich ulew lajori
titojowtak re juntir jcamicak.
52 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios! Atak
ta' taye'tak luwar tiel jcholajl
Jyolj Kakaj Dios chi sakil ri
awetamak. Jilonli ta' taye'tak
luwar tioc cristian laj jk'ab' Kakaj
Dios pire titakon chib'ak y ni atak
atoctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon chab'ak, xche' Kakaj
Jesús rechak.
53 Cuando elam tramb'i Kakaj
Jesús, yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios pach mak
fariseo sub'laj xpe retzalak chirij.
Xoctak chi jc'otic jchi' Kakaj
Jesús chirij sub'laj kelen ri

xtz'onajtak re, 54 jwi'l rechak ri'
rajak chirijke jyolj tikej laj
jk'ab'ak pire tijcojtak tzij chirij.

Ta' tzi jun cristian wi ajsolcopil jcayb'al

12 1 Cuando tijin Kakaj
Jesús chi yoloj riq'uilak
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios pach mak fariseo,
sub'laj q'ui cristian xmulb'a'
rib'ak asta tichak jtuc' rib'ak.
Kakaj Jesús nab'e xoc chi jb'ij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Atak, cwentij ayb'ak re man
jch'amk'orak mak fariseo ri
ajsolcopil jcayb'alak. Tijin
tamb'ij jilonri chirijak mak
solcopil yoloj ri trantak, xche'
rechak.
2 Y xij chic: Ta' ni jono kelen
ri tib'ansaj chi mukukil miti tina
elna chi sakil. 3 Juntir ri tayoltak
chawib'ilke ayb'ak tina elna chi
sakil y juntir ri tab'ijtak pi
jasjail tina ch'ejejna jonok b'ak
ja chi jb'ijc, xche' rechak.
4 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Atak, wichc'ulchi', in tamb'ij
chawechak chi mi tzaak ach'olak
chiwchak mak cristian ri
ticamsan atio'jlak jwi'l xike li
ticwintak, ta' chiqui' nen
ticwintak chi jb'anic. 5 In tamb'ij
chawechak nen quiek chiwch
rajwax titzaak ach'olak: Ri' tzaak
ach'olak chiwch jun ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' tresaj
ac'aslemalak neri wich ulew y wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' atjt'ojtak chic
li man luwar re tijb'i c'ax. Ri' li
rajwax titzaak ach'olak chiwch.
6 Job' chi nuch' tz'iquin
tic'ayaji' chi quib' centaw, pero
ta' ni jono rechak sachal re Kakaj
Dios 7 y jilon rusumal áb'ak ajlali'
jwi'l. Jwi'li'li mi tzaak ach'olak,
atak masna atlok'ajtak chiwchak
sub'laj q'ui tz'iquin, xche' Kakaj
Jesús rechak.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak:
In tamb'ij chawechak chi nen
jonok tib'in chiwchak cristian
chi tijch'ob'a' inwch, jilon
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tijb'iji' chiwchak ranjl
Kakaj Dios chi tijch'ob'a' jwich.
9 Pero nen jonok ta' raj tijb'ij
chiwchak cristian chi tijch'ob'a'
inwch, jilon in ta' tamb'ij
chiwchak ranjl Kakaj Dios chi
tanch'ob'a' jwich. 10 Nen jonok
tiyok'on chirij Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil ticuysaji'
jmac jwi'l Kakaj Dios. Pero nen
jonok tiyok'on chirij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ta' ni jun
b'welt ticuysaj jmac jwi'l Kakaj
Dios.
11 Cuando atak
atc'amsajtakb'i lak sinagog pire
tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak o
cuando atc'amsajtakb'i
chiwchak mak jb'ab'altak
k'atb'itzij y chiwchak mak
k'atb'itzij, mat octak il chi
jchomorsaj nen tab'antak chi
jcolic ayb'ak o nen tab'ijtak,
12 jwi'l tib'ijsaji' chawechak laj
awanmak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios nen tab'ijtak cuando
atch'a'wtak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Jun cristian ri tijmulb'a' jb'iomil

13 Xpe jun rechak yak winak,
xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, b'ij
re man wech'elxic chi tijjach

we, ri textament ri xcan jye'
inkaj, xche' re.
14 Xpe Kakaj Jesús, xij re
man winak li: At wichc'ulchi', in
ta' cojolquin pire k'atb'itzij
chab'ak, ni ta' takalquin chi
jjachic textament chawchak,
xche' re.
15 Y xij chic rechak cristian:
Iltak jcholajl nen tab'antak,
tacwentij ayb'ak, ma rayajtak
tiwa'x mas apwaakak o tiwa'x
mas kelen awechak ri reke wich
ulew. Jwi'l jun cristian ri wi'
sub'laj kelen re, ma' ri' ta' li
tiye'w jc'aslemal, xche' rechak.
16 Xpe Kakaj Jesús, xij jun
esb'i no'j rechak jilonri: Wi' jun
winak sub'laj b'iom. Juntir
jtico'n ri xtic laj rulew sub'laj
kus xwichintak. 17 Man b'iom li
xoc chi jchomorsaj laj ranm, xij:
¿Nen tamb'an lajori? Ta' lamas
tanc'olwi' juntir jwich intico'n,
xche'.
18 Y xij: Wetamchak nen
tamb'an, tanyoj mak inc'újaj ri
wi' y tamb'an chic nic'j mas
nimak chic y cla' tanc'olwi' juntir
jwich intico'n y juntir kelen we.
19 Y tamb'ij re wanm: Wi' sub'laj
kelen awe re atuxlan sub'laj
junab', tij aw, tij awuc'a', uxlanok
y qui'coten, inche' re, xche'.
20 Pero Kakaj Dios xij re man
winak li: At, atke sons, lak'ab'
wica atcamc y juntir kelen awe
ri c'olan awi'l, ¿nen quiek re
ticanwi'? xche' re.
21 Y jilon jun cristian ri
tijmulb'a' jb'iomil xike pire re
ric'an, ta' nen tichacuj, jwi'l
chiwch Kakaj Dios powri'n,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Dios tijchajaji' yak ralc'wal

22 Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: In tamb'ij
chawechak chi mat octak il
chirij nen tatijtak laj
ac'aslemalak, ni mat octak il
chirij awitz'ikak re tacojtak,
23 jwi'l ac'aslemalak masna nim
jk'ij chiwch ri tatijtak y atio'jlak
masna nim jk'ij chiwch man
itz'ik. 24 Ri' iltak nen mo yo'ltak
mak joj, rechak ta' titiconantak
y ta' tioch'ontak, ni ta' tijc'oltak
jwich jtico'nak laj jc'ujaak, ri'
Kakaj Dios titzukuw rechak. Y
atak masna nim ak'ijak
chiwchak mak tz'iquin li. 25 Ta'
ni jun chawechak ticwin chi
jyo'rsaj rib' quib' uxib' or mas
re jc'aslemal ri ye'l jwi'l Kakaj
Dios jwi'lke tioc il chirij
jc'aslemal. 26 Y wi mita'
atcwintak chi jb'anic mak tra
nuch' kelen li, ¿nenc'u chac
atoctak il chirijak mak nic'j
nimaktak kelen chic?
27 Iltak nen mo jq'uiyic mak
cutz'i'j re lak tza'l, rechak ta'
tichacuntak y ta' tiquemowtak
itz'ik. Pero in tamb'ij
chawechak chi Salomón sub'laj
kustaklaj itz'ik xcoj, pero ta' ni
jono ritz'ik xcoj jilon chapca'
mak kustaklaj cutz'i'j li. 28 Wi
jilonli jwikic mak woron li tran
Kakaj Dios ri lajori wi'tak lak
tza'l y chwek' tic'atsajtak li jorn,
kes tz'etel tz'et atjwika'taka'
atak ri ta' mas cub'ul ach'olak
chirij Kakaj Dios.
29 Jwi'li'li atak mat octak il
chi jtoquic awak y awuc'a'ak.
30 Ri' juntir mak kelen li tioctak

il mak cristian chirij ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, pero
Kakaj Dios retami' chi juntir
mak kelen li tichoconi' awi'lak.
31 Pi jq'uexwach atoctak il chirij
mak kelen li, ri' oquentak il chi
jtoquic Kakaj Dios pire titakon
chab'ak y b'antak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak y juntir mak
kelen li tiye'saji' chawechak
jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.
32 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Mi tzaak ach'olak atak
incarner, ta' atak q'ui, pero
Kakaj Dios nojeli' ranm tijye'
luwar chawechak pire atoctak
laj jk'ab' pire titakon chab'ak.
33 Y c'ayajtak juntir kelen
awechak ri wi' y sipajtak rijil
rechak yak ri wi' rajwax rechak,
ri' coj achok'b'ak chi jmolic
jwich ab'iomilak ri ta' tik'ax
jwich y ta' tisaach jwich.
Mulb'a' ab'iomilak riq'ui Kakaj
Dios lecj ri lamas ta' alk'om
tioc, ni ta' poc' tib'anow c'ax re
kelen. 34 Lamas wi' ab'iomilak,
cla' tiwa'x awanmak, jwi'l ri'
b'esal awanmak chirij
ab'iomilak, xche' rechak.

Rajwaxi' atke chajintak

35 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Atak, ulb'entake y tzijke
ak'ak'ak 36 chapca' trantak yak
mocom ri tike tijin chi rulb'ej
jpatronak nen or ak'ab' tik'ajch
li jun tz'am pire cuando
tich'ab'ejtak, laj or tib'e
jteb'a'tak pwert chiwch.
37 Tzi rechak yak mocom ri
tib'e ta'majtak jwi'l jpatronak,
yo'ltak chi rulb'ej nen or
tik'ajch. Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, laj or tipe man
jpatronak tijcub'a'tak chi' mex y
tioc chi jye'ic jwaak. 38 Tzi
rechak yak mocom ri tiyuk
ta'majtak jwi'l jpatronak tijintak
chi ulb'enc, wi tiyuk nic'aj
ak'ab' o sakaremchak re cuando
tiyuk.
39 Pero tatak jcholajl, witi
man rajw ja retam nen or titaw
man alk'om laj richoch, re
tiyo'ri' chi jchajajc, ta' tijye'
luwar tioc alk'om laj richoch chi
ralk'aj kelen re. 40 Y ji'c'ulon
atak, ulb'entake jwi'l ta' etemal
nen or tipe chic Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil, xche'
Kakaj Jesús rechak.
41 Xpe Pedro, xtz'onaj re
Kakaj Jesús: Kajawl, mak esb'i
no'j ri, ri attijin chi jb'ijc, ¿pi
keke oj o pi rechaki' juntir
cristian? xche' re.
42 Kakaj Jesús ri Kajawl xij:
Jun mocom ri tzi tran laj jchac y
tzi jno'j ticojsaji' pire jb'ab'alak
mak nic'j mocom chic jwi'l
jpatron y ri' re titzukuw rechak
lak or re wic'. 43 Tzi re man
mocom li, ri tiyuk ta'sajok jwi'l
jpatron tijin chi jb'anic chapca'
xcan b'ijsaj re. 44 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi man
patron tijcoja' man mocom li
chi jchajaj juntir kelen re ri wi'.
45 Pero wi man mocom li tijb'ij
laj ranm chi ta' tik'ajch jpatron
laj or, tioc chi jseq'uicak yak
nic'j mocom chic pach mak
ajic', tioc chi wic', tioc chi
uc'a'janc y tioc chi k'ab'ric.
46 Titaw jun k'ij y titaw jun or ri
ta' ric'ab' cuando tiyuk jpatron.
Man patron li tijye' jun c'axlaj

c'achb'i wich re man jmocom li,
tresaj chi jchajaj kelen re, tijtak
chijxo'lak mak ri ta' ticojontak.
47 Man mocom ri retam nen raj
jpatron tran y ta' raj tran,
tisec'saji' jwi'l jpatron pire
c'achb'i jwich jwi'l ta' tzi tran.
48 Man mocom ri ta' retam nen
raj jpatron tran y tran kelen ri
ta' tzi tiilsajwi' jwi'l jpatron,
tisec'saji' pire c'achb'i jwich,
pero ta' mas. Nen nim tiye'saj
re, masna nim titz'onaj re. Nen
wi' mas rekle'n, masna nim ri
rajwax tran, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Ri quiek jwi'l tipe ch'o'j chijxo'lak cristian

49 Kakaj Jesús xij chic
rechak: In ximpe chi jcojic k'ak'
neri wich ulew. Y in ri' chwaj
chi tichak tijin jc'atic man k'ak'
li. 50 Y rajwaxi' tina intijna jun
nimlaj c'ax y sub'laj c'ax tantij
asta titaw man k'ij li. 51 Ma b'ij
atak chi inwi'lke in tiwa'x utzil
chijxo'lak cristian. Jwi'l inwi'lke
in tijtos rib'ak yak cristian.
52 Lajori ticholmajb'ic, wi wi'
job' cristian li jun ja, tijcontriji'
rib'ak, uxib' tijcontrijtak mak
quib' y mak quib' tijcontrijtak
mak uxib'. 53 Jun winak
tijcontrij jc'ajol y re ticontrij
jwi'l jc'ajol. Jun k'apoj anm
tijcontrij jchuch y jun alb'
tijcontrij man alib'xel y man
alib'xel tijcontrij ralb', xche'
Kakaj Jesús.

C'utb'ire wi tran sak'j o jab'

54 Kakaj Jesús xij rechak
sub'laj q'ui cristian: Cuando
tawiltak tipe sutz' laj jsuc'lal
lamas tikej k'ij, atak tab'ijtak
chi tipeti' jab' y tz'eti' tipe jab'.
55 Y cuando tatatak tijub'ub' tew
li sur tab'ijtak chi tieli' sak'j y
tz'eti' tiel sak'j.
56 Atak ajsolcopil acayb'alak,
atak awetamaki' rilic nen tran
caj pach ulew, pero ta'
tach'ob'tak chirij mak ri tijin
tawiltak la' mak junab' lajori,
xche' Kakaj Jesús rechak.
57 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Nen chac ma'
tachomorsajtak pi awic'anak
lawi' tzi y lawi' ri ta' tzi? 58 Wi
wi' nen atsiq'uin li k'atb'itzij, jat
riq'uil, chomorsaj ayb'ak pi utzil
riq'uil laj or cuando b'esalcatak
li b'e pire ta' chiqui' atb'e jache'
laj jk'ab' man k'atb'itzij, jwi'l wi
atjjach laj jk'ab' man k'atb'itzij,
tipe man k'atb'itzij atjjach laj
jk'ab'ak mak mayor y rechak
atjcojtak li cars. 59 Tamb'ij
chawe chi wi xatkej li cars, ta'
atelb'i wi mita' tatoj man
q'uisb'i centaw pire atesajb'ic,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Rajwaxi' tijc'am jk'ab'al jmac jun chiwch Kakaj Dios

13 1 La' mak k'ij li, xtawtak
nic'j cristian chi rilic
Kakaj Jesús y xijtak re nen mo
xansaj rechak nic'j cristian aj
Galilea ri xcamsajtak jwi'l Pilato
cuando tijin tijsujtak awaj re
Kakaj Dios.
2 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Ri'c'u chach'ol atak
xcamsajtak yak cristian aj
Galilea jwi'l wi' mas jmacak
chiwchak yak cristian laj

jtilmitak? 3 Ma' ji'ta'lonli
jcholajl. Y jilon atak wi mita'
taq'uex ano'jak y ta' tac'am
jk'ab'al amacak chiwch Kakaj
Dios, tib'ansaji' k'atb'itzij
chab'ak chapca' xansaj re yak
cristian li. 4 ¿O ri'c'u chach'ol
atak chi mak waxaklajuj (18)
cristian ri xcamtak cuando
xtzaakch man tz'aak ri naj
rak'aneb' chib'ak ri wi' Siloé,
jwi'li' wi' mas jmacak chiwchak
juntir cristian ri wi'tak
Jerusalén? 5 Ma' ji'ta'lonli
jcholajl. Pero wi atak ta' taq'uex
ano'jak y ta' tac'am jk'ab'al
amacak chiwch Kakaj Dios, jilon
c'ax tatijtak chapca' xtijtak yak
cristian li, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Esb'i no'j chirij jun jche'l higo

6 Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jun
esb'i no'j rechak cristian jilonri:
Wi' jun winak tiquil jun jche'l
higo jwi'l laj rulew. Jun k'ij xe'
rile' wi wi'chak jwich, pero ta'
xta' ni jun jwich. 7 Jwi'li'li xpe
man rajw ulew li, xij re man
jmocom ri tiak'inan re mak
jtico'n: Xi' uxib' junab', nojel
junab' tiyuk wile' man jche'l higo
wi wi' jwich, pero ni jun b'welt
xinta' jwich. Lajori tac'urb'ic, pire
ma' tran latz', xche'.

8 Pero man mocom xij re
rajw man ulew: Kaj, wa'xna cla',
re man junab' ri tzi jc'upic rij
tamb'an y tanye' abono laj ra'.
9 Y wi tiwichin la' man junab' ri,
wa'xna cla' y wi mita' tiwichinc,
ajruc're' tac'urb'ic, xche' man
mocom re man rajw ulew, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj jun anm t'ust'ic rij

10 Li jun k'ij re uxlan,
cuando tijin Kakaj Jesús chi
jtijojcak cristian re Jyolj Kakaj
Dios li jun sinagog 11 y cla' wi'
jun sic' anm chijxo'lak cristian,
wi'chak waxaklajuj (18) junab'
yaj jwi'l jun etzl, t'ust'ic rij
tib'en y ta' tijna' tiwa'r pi
suc'ulc. 12 Kakaj Jesús xril sic'
anm li, xsiq'uij y xij re: At anm,
lajori xatcolmaji' riq'ui ayaj,
xche' re.

13 Y xye' jk'ab' laj jb'a sic'
anm y sic' anm laj or xtzib'c,
xsuc'ulab' rij y xoc chi jb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
14 Pero man jb'ab'al man k'at ri
tijmulb'a' rib'ak li sinagog cla',
sub'laj xpe retzal chirij Kakaj
Jesús jwi'l xtzib'saj sic' anm la'
k'ij re uxlan. Jwi'li'li xij rechak
juntir cristian: La' nojel xuman
wi' wakakib' (6) k'ij pire chac.
Y la' mak k'ij li petentak pire
attzib'sajtak, ma' ajri' ta'
atpetak la' mak k'ij re uxlan,
xche' rechak cristian.

15 Pero Kakaj Jesús ri Kajawl
xij rechak: Atak, atake ajsolcopil
acayb'alak, ¿ta'c'u ni jono
chawechak ma' tijquirb'i jb'ur o
jwacx laj richoch awaj pire tib'e
jye' ruc'a' la' k'ij re uxlan? 16 Y
anm ri, rijajli' Abraham y xana'
waxaklajuj (18) junab' jximic
jwi'l man etzl la' man yajel ri,
¿ta'c'u tijna' titzib'saj re jyaj la'
k'ij re uxlan? xche' rechak.

17 Cuando xij jilonli Kakaj
Jesús rechak, juntir mak ri
xcontrin re, xq'uixib'tak chiwch.
Pero yak nic'j cristian chic

sub'laj xqui'cot ranmak jwi'l
xriltak chi Kakaj Jesús tran
nimaktak kelen ri sachom
ch'olal rilic.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas y ch'amk'or

18 Kakaj Jesús xij: ¿Nen
quiek la' tiniq'uib'sajwi' jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian?
¿Nen quiek la' tanniq'uib'sajwi'?
19 In tamb'ij chawechak chi
niq'ui' chapca' jun ra íjaj re
mostas ri tijtic jun winak laj
rulew. Cuando tiq'uiyc, sub'laj
nim titaw chapca' rilic jun che'
y mak tz'iquin tran jsocak lak
jk'ab', xche' Kakaj Jesús.
20 Kakaj Jesús xij chic: ¿Nen
quiek la' tanniq'uib'sajwi' jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian?
21 Niq'ui' chapca' ch'amk'or ri
tijc'am jun anm, tijyuj pach uxib'
pajb'l chi c'aj pire tijch'amab'saj
juntir man k'or, xche'.

Esb'i no'j chirij jun pwert nuch' jwich

22 Kakaj Jesús b'esalc,
b'enam re Jerusalén, pi k'axem
tran, xk'ax lak jujun tilmit y lak
jujun luwar chi jtijoj cristian re
Jyolj Kakaj Dios. 23 Xpe jun
rechak, xtz'onaj re Kakaj Jesús:
Kajawl, ¿quib' uxib'inke cristian
ticolmajtak laj jk'ab' mac? xche'
re.
Kakaj Jesús xij re: 24 Coj
jcowil awanmak chi oquem la'
man pwert nuch' jwich, jwi'l
sub'laj cristian rajak tioctak la',
pero ta' ticwintak. 25 Cuando
man rajw ja tib'iitc y tijtz'apij
man pwert, atak ri watak rij ja,
atoctak chi jc'osc'oj man pwert
y tab'ijtak: Kaj, teb'a'cojo' man
pwert chikawch, atche'tak.
Pero re tijb'ij chawechak: Ta'
tanch'ob' awchak y ta' wetam
lamas atpetak, tiche' chawechak.
26 Y atak tab'ijtak chic re:
Oji' ri xojwi'n y xojuc'a'janc
aac'l y lak b'e re katilmit
xkatijoji' cristian re Jyolj Kakaj
Dios, atche'tak re.
27 Pero re tijb'ij chawechak:
Tijin tamb'ij chawechak chi ta'
tanch'ob' awchak y ta' wetam
lamas atpetak. ¡Elantakb'ic, atak
juntir ataka' ajb'analtak etzltak
no'j! tiche' chawechak.
28 Cla' tib'e awok'b'ej ayb'ak
y takuch'uch'uj aweeak cuando
tawiltak Abraham, Isaac, Jacob
y juntir yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios wi'tak li man luwar
lamas titakon Kakaj Dios y atak
xatcan esajtak.
29 La' mak k'ij li tipetaka' mas
cristian, wi' tipetak laj jsuc'lal
lamas tielch k'ij y wi' tipetak laj
jsuc'lal lamas tikej k'ij y wi'
tipetak li norte y wi' tipetak li sur.
Juntir rechak tib'e wa'xtak li man
luwar lamas titakon Kakaj Dios
chapca' ticub'artak chi' mex chi
wic'. 30 Jwi'li'li wi' jujun rechak
ri q'uisb'ire lajori jwi'l ta' cojol
jk'ijak, ri'taka' tinab'ertak jwi'l
tina cojsajna jk'ijak y wi' jujun
rechak ri nab'etak lajori jwi'l nim
jk'ijak, ri'taka' ticantak pi
q'uisb'ire jwi'l ta' chiqui' ticojsaj
jk'ijak, xche' Kakaj Jesús rechak
cristian.

Tipe c'ax laj ranm Kakaj Jesús

31 Laj or xtawtak nic'j fariseo
riq'ui Kakaj Jesús y xijtak re:

Elamb'i neri, Herodes Antipas
raj atjcamsaj, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak:
Jattak riq'ui man utiwlaj
k'atb'itzij y b'ijtatak re: In tina
wesajna mak etzl laj ranmak
yak cristian y tina
intzib'sajtakna yak cristian ri
yajtak lajori, chwek' y cab'ij
tanq'uis jb'anic juntir inchc,
tiche', atche'tak re.
33 Pero lajori rajwaxi' tina
intakejna jb'anic lawi' ri rajwax
tamb'an, chwek' y cab'ij, jwi'l
ta' ni jono yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ticam li jun jalan
luwar, rajwaxi' ji' ticam
Jerusalén, xche'.
34 Y xij chic chirijak mak
cristian ri wi'tak Jerusalén: ¡Atak
aj Jerusalén, atak aj Jerusalén, ri
tacamsajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios y tasec'tak chi ab'aj
yak jtako'n Kakaj Dios ri
takaltakch aac'lak! ¡Q'uilaj b'welt
roj chwaj xinmulb'a' awchak
chapca' tran jun chuch ac'
tijmulb'a' tra jk'un ralaj jxic',
pero atak ta' chawajak! 35 Tatak
jcholajl, awichochak tina canna
pi cane'l ja. Y tamb'ij chawechak
chi lajori ta' chiqui' tawiltak
inwch, ajri' tawiltak chic inwch
cuando tab'ijtak jilonri:

¡Nim jk'ij ri petzal laj
jb'ij Kakaj Dios ri
Kajawl! atche'tak, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tib'e laj richoch jun fariseo

14 1 Li jun k'ij re uxlan
Kakaj Jesús xe' chi wic'
laj richoch jun rechak mak
jb'ab'alak mak fariseo. Cla' wi'
chiqui' nic'j fariseo
xmukche'jtake nen tran Kakaj
Jesús. 2 Cla' wi' jun winak yaj,
sub'laj sipo'l. 3 Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios y
rechak mak fariseo ri wi'tak la
ja cla': ¿Ton jna' titzib'saj jun
cristian la' k'ij re uxlan o ta'n?
xche' rechak.
4 Pero rechak ta' xch'a'wtak.
Xpe Kakaj Jesús, xchap sic'
winak ri yaj, xtzib'saj y xij re
chi tib'ec. 5 Y Kakaj Jesús xij
chic rechak: Wi wi' jono
chawechak titzaakb'i jc'ajol o
jwacx li jun jul la' k'ij re uxlan,
¿ta'c'u atb'etak jol chi resajc?
xche' rechak.
6 Yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios pach mak
fariseo ta' xta'tak nen mo
jc'ululaj jyolj Kakaj Jesús xantak.
7 Kakaj Jesús cuando xril chi
mak ri siq'uiltak chi wic',
xcha'tak mak tem ri lamas
ticub'artak yak ri wi' rekle'nak,
xij jun esb'i no'j rechak jilonri:
8 Cuando wi' jono cristian tib'in
chawe chi atb'e riq'uil li
nimak'ij re jun tz'am, wi nab'e
attaw, mat cub'ar la' man tem
lamas ticub'artak yak ri wi'
rekle'nak. Jwi'l wi
cub'ulcatchak cla' cuando titaw
jun mas nim jk'ij chic chawch
at, 9 tipe man rajw ja ri xin
chawe chi atb'e riq'uil pach man
ajri' xtaw, tijb'ij chawe: B'an
tok'ob', elan cla', can ye' man
tem pire winak ri, tiche' chawe.
Y at, atchak q'uixib'c, atb'e
cub'ar chic la' man q'uisb'i tem.

10 Y jwi'li'li wi tib'ijsaj chawe chi atb'e li nimak'ij re jun tz'am, cub'ren la' man q'uisb'i tem. Jilonli cuando atilsaj jwi'l man ri xin chawe chi atb'e li nimak'ij riq'uil tipe aac'l y tijb'ij chawe: At wichc'ulchi', cub'ren la' man tem ri lamas ticub'artak yak ri wi' rekle'nak, tiche' chawe.

Y cuando tib'ansaj jilonli chawe, tinimirsaji' ak'ij chiwchak juntir mak cristian ri
wi'tak cla'. 11 Jwi'l nen tijcoj
jk'ij ric'an, ta' ticojsaj jk'ij y nen ta' tijcoj jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij, xche' Kakaj Jesús rechak.

12 Kakaj Jesús xij chic re man winak ri xin re chi tib'e wi'nok riq'uil: At, cuando tab'an jono comon wic' laj awichoch y tab'ij re cristian pire tiyuk wi'ntak aac'l, ma b'ij re yak awichc'ulchi', yak ak'un awatz, yak awech'elxic y yak ac'ulja ri b'iomtak, jwi'l rechak atjsiq'uij chiqui' at chi jtijic wa riq'uilak cuando trantak comon wic'. Jilonli trantak chic chi jye'ic jq'uixel chawe ri xaye' rechak.
13 Pero at, cuando tab'an jono comon wic' laj awichoch y wi tab'ij re cristian chi tipetak chi wic' aac'l, b'ij re yak ri wi' rajwax rechak, yak ri ta' tz'akat rakan jk'ab'ak, yak co'x y yak
moy. 14 Y jilonli sub'laj tzi awe,
jwi'l rechak ta' ticwintak chi jye'ic jq'uixel chawe ri taye' rechak. Ajri' tiye'saj jq'uixel chawe cuando tic'astasaj awch laj acamnakl pach yak cristian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús re.

Esb'i no'j chirij comon wic'

15 Y wi' jun winak cub'ul cla', cuando xta nen xij Kakaj Jesús, re xij: Tzi re jun cristian ri tiwi'n li man luwar lamas titakonwi' Kakaj Dios, xche' re.

16 Kakaj Jesús xij: Wi' jun winak xan comon wic' laj richoch y raj roj xtzuke' sub'laj cristian, jwi'li'li xij rechak chi
titawtak riq'uil la ja. 17 Cuando
xtaw or trantak man comon wic', xpe man winak xtak jun jtako'n chi jsiq'uij mak cristian ri quiek re xijwi' chi titawtak laj richoch chi wic' y man tako'n xec', xe' jb'ij rechak: Jo'tak, tijtatak wa laj richoch impatron, wa xantaji'n, xche' rechak.

18 Pero juntir xoctak chi jtz'onaj jcuyb'i jmacak. Wi' jun xij: Cuy immac, ta' imb'antaj imb'ec, jwi'l wi' jun ulew ajri' xinlok' y rajwaxi' imb'e chi rilic, xche'.

19 Y jun chic xij: Cuy immac, ta' imb'antaj imb'ec, jwi'l wi' job' yunt inwacx ajri' xinlok' y lajori rajwaxi' tib'e incoje'tak li chac pire twil nen mo tichacuntak, xche'.

20 Y jun chic xij: Ta' tijna' imb'ec, jwi'l ajri' xkac'am kib' pach wixokl, xche'.

21 Cuando xk'ajch man tako'n ri xtaksajb'i chi jsiq'uijcak, xyuk jb'ij re jpatron juntir nen ri xijsajch re. Man jpatron sub'laj xpe retzal chi jtaic y xij chic re man jtako'n: Lajori jat lak b'e y li c'ayb'l re tilmit, toctach juntir yak ri wi' rajwax rechak, yak ri ta' tz'akat

rakan jk'ab'ak, yak moy y yak
co'x, xche' re man jtako'n.
22 Y cuando xk'ajch man
jtako'n, xij: Kaj, xinc'ama'ch yak
cristian ri xab'ij chwe, pero
ajwi' mas tem, xche' re man
jpatron.
23 Y man jpatron xij chic re:
Lajori jat lak nimaktak b'e y lak
k'untak b'e, b'ijta rechak juntir
yak cristian ri wi'tak xo'lak b'e
chi tipetak laj wichoch, in ri'
chwaj tinoj wichoch chi cristian,
24 jwi'l kes tz'etel tz'et tamb'ij
chi ni jono rechak yak ri
siq'uiltak inwi'l nab'e, tipetak
chi wic' laj wichoch, xche' man
patron, xche' Kakaj Jesús.

Sub'laj c'ax jtakej Kakaj Jesús

25 Sub'laj cristian b'esaltak
chirij Kakaj Jesús y re xsolcopij
rib' chi rilicak y xij rechak:
26 Wi wi' jono ri xam chwij raj
tioc pire ajtijol rib' chwij, pero
wi masna tijlok'aj jkaj jchuch,
rixokl, ralc'wal y rech'elxic o
masna tijlok'aj jc'aslemal
chinwch in, ta' tzi tioc pire
ajtijol rib' chwij. 27 Y nen ta' raj
tijtij c'ax laj jc'aslemal y
tixamb'er chwij, ta' tioc pire
ajtijol rib' chwij.
28 Wi wi' jono chawechak
tran jono richoch sub'laj nim,
¿ta'c'u tijchomorsaj nab'e nen
jnimal pwak tichocon jwi'l, wi
ton rana' jpwaak o ta'n? 29 Jwi'l
wi mita' tran jpwaak, xike
tijchol jb'anic y ta' tijq'uis
jb'anic. Cuando tiilsaj jwi'l
cristian chi ta' chiqui' ticwin chi
jq'uisic, tijtze'jtak jwich 30 y
tijb'ijtak chirij: Man winak xike
xchol jb'anic man richoch, pero
ta' chiqui' xcwin chi jq'uisic,
tiche'tak chirij.
31 Wi wi' jono rey raj tib'e
ch'o'jin riq'ui jono rey chic,
¿ta'c'u tijchomorsaj nab'e wi
ticwini' lajuj mil (10,000) chi
soldad chi ch'o'j riq'ui junwinak
mil (20,000) chi soldad?
32 Tijchomorsaj wi mita' ticwin
mak soldad chi ch'o'j, aj naji'
ajqui' chi taw mak jcontre
cuando tijtakb'i jono jtako'n chi
jb'ij re man rey chi ticantak pi
utzil pire ma' tich'o'jintak.
33 Y ji'c'ulon atak wi wi' jono
chawechak ta' tican jye' juntir
kelen re ri wi', ta' tzi tioc pire
ajtijol rib' chwij, xche' Kakaj
Jesús.
34 Man atz'am tziyi'n, pero
wi man atz'am tiel jqui'l ta'
chiqui' tijna' tran qui'. 35 Ta'
chiqui' nen tichacuj, ta' tzi re
ulew ni ta' chiqui' tzi pire
ticojsaj xo'lak abono, tichak
t'ojsajb'ic.
Nen titonc, jte' jcholajl ri
tamb'ij, xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.

Esb'i no'j chirij jun carner ri xsaachc

15
1 Mak ajtz'onaltak
alcabar pachak nic'j
ajmacb' xjutuntak riq'ui Kakaj
Jesús chi jtaic Jyolj Kakaj Dios
ri tijin tijb'ij. 2 Xpetak mak
fariseo pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios,
xoctak chi yok'on chirijil Kakaj
Jesús, xijtak: Man winak ri
tijc'ula' mak ajmacb' y tiwi'n
riq'uilak, xche'tak chirib'il
rib'ak.

3 Jwi'li'li Kakaj Jesús xoc chi
jb'ij jun esb'i no'j rechak jilonri:
4 Wi wi' jono chawechak wi' jun
cient (100) jcarner y tib'e chi
jyuk'icak y etke tican saach jun
rechak, re tican jye' mak
junmuch' b'elejlajuj (99) wich
tak'j y tib'e chi jtoquic man jun
ri xcan sachok asta tina jta'na.
5 Y cuando tib'e jte'ch, tichak
qui'cotc, tijt'ojch rij jkul, tipetc.
6 Y cuando titaw laj richoch,
tijtak jsiq'uij yak richc'ulchi'
pach yak jc'ulja y tijb'ij rechak:
Qui'cotentak wiq'uil jwi'l xinta'
man incarner ri xsaachc, tiche'
rechak.
7 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi wi' mas
qui'cotemal lecj cuando jun
ajmac tijc'am jk'ab'al jmac
chiwch Kakaj Dios chiwchak yak
junmuch' b'elejlajuj (99)
cristian ri q'uexelchak jno'jak
jwi'lak y suc'ulchak ranmak
chiwch Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun pwak ri xtzaakc

8 Kakaj Jesús xij chic: Wi wi'
jono anm wi' lajuj (10) jpwaak
y tijtzak jun jpwaak la ja, ¿ta'c'u
tijtzij jk'ak' chi jtoquic? Y,
¿ta'c'u tioc chi jmesic jpam
richoch y tijtoc jpwaak laj mes
asta tina jta'na? 9 Y cuando tijta'
man pwak, tijtak jsiq'uij juntir
yak richc'ulchi' pach yak jc'ulja
y tijb'ij rechak: Qui'cotentak
wiq'uil jwi'l xinta' impwaak ri
xintzakc, tiche' rechak.
10 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, cuando wi' jono
ajmac tijc'am jk'ab'al jmac
chiwch Kakaj Dios, yak ranjl
Kakaj Dios sub'laj tiqui'cottak,
xche' rechak.

Esb'i no'j chirij jun c'ojol winak ri xsach jtextament

11 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak cristian jilonri:
Wi' jun winak wi' quib' jc'ajol.
12 Xpe man k'unixel, xij re jkaj:
Tat, jach chwe lajori lawi' ri
textament ri tajach chwe nen or,
xche' re jkaj.
Xpe jkajak, xjach chiwchak
nen jnimakl tito'ntak chi quib'
rib'ilak.
13 Ajri'ke quib' uxib' k'ij
jjachic textament rechak, xpe
man k'unixel xoc chi jc'ayaj
lawi' ri xjachsaj re. Xc'amb'i
man pwak li, xe' chinaj li jun
tilmit chic. Cla' xoc chi jsachic
jpwaak lak etzltak kelen ri raj re
tran laj jc'aslemal. 14 Man c'ojol
winak li xq'uis juntir jpwaak chi
sachem.
Xpe jun nimlaj wi'jal li tilmit
ri lamas wi'w, re sub'laj xc'ok
jwi'l wi'jal. 15 Xe' jtz'onaj jchac
riq'ui jun winak cla'. Xpe man
winak li, xtakb'i chi rilb'ej aak
laj rulew. 16 Man c'ojol winak li
sub'laj ticam jwi'l wi'jal, rajti
ranm tijtij man jlo' aak, pero ta'
tiye'saj luwar re tijtij.
17 Ajruc're' xcuxtaj jwi'l, xoc
chi jchomorsaj laj ranm y xij:
Sub'laj mocom wi' riq'ui inkaj,
rechak ta' ajlal jwaak tijtijtak y
ruc' in incam jwi'l wi'jal neri.
18 Lajori ink'aj la ja riq'ui inkaj
y tamb'ij re: Tat, cuy immac,
xintoca' immac chiwch Kakaj
Dios y chawch at. 19 Ta' chiqui'

tic'ular pi we tab'ij chi
ini' ac'ajol, in acoje' pi
jun amocom, inche'
re, xche' laj ranm.
20 Jilonli
xchomorsaj xk'aj la ja
riq'ui jkaj. Aj naji'
wi'w re ja cuando
xilsajb'i jwi'l jkaj y
jkaj cuando xril jwich
jc'ajol, sub'laj xril c'ur
jwich. Xe' jol chi
jc'ulic, xk'aluj y
xtz'ub'aj.
21 Xpe jc'ajol, xij:
Tat, cuy immac,
xintoca' immac
chiwch Kakaj Dios y
chawch at. Ta' chiqui'
tic'ular pi we tab'ij chi
ini' ac'ajol, xche' re
jkaj.
22 Xpe jkaj, xij re
yak jmocom: Esajtakch jono
kuslaj itz'ik cla', cojtak chirij laj
or y cojtak jun matk'ab' la'
jk'ab' y jxajb' la' rakan.
23 C'amtatakch man tio'jlaj
wacx, camsajtak, katije'tak,
kab'ane'tak nimak'ij, 24 jwi'l
inc'ajol ri chinch'ol in xcami'n,
pero nic' riq'uil xc'astasaji'
jwich laj jcamnakl. Xsaachna,
pero lajori xk'aj chiqui'ch, xche'.


(Lucas 15:20-21)

Jilonli xcholtak jb'anic jun
nimak'ij. 25 Y man nab'eal re
jc'ajol b'esali' li chac y cuando
xk'ajch, xtaw chijc'ulel ja
ri'chak tijta tichak tijin k'ojom
re nimak'ij la ja y xojoj. 26 Xpe
re, xsiq'uij jun mocom, xtz'onaj
re nen chac tijin nimak'ij la ja.
27 Man mocom xij re: Jwi'l
xyuki' ak'un, akajak xtak
jcamsaj man tio'jlaj wacx y xan
jun nimak'ij pi re jwi'l tziyi'
jwich ta' nen xta'w, xche' re.
28 Sub'laj xpe retzal man
nab'eal cuando xta chi jilonli
xijsaj re, ta' chiqui' raj tioc la ja.
Xe'na jkaj chi jb'ij re chi tioc la ja.
29 Re xij re jkaj: Sub'laj
junab' inchacunak aac'l y ni jun
b'welt miti b'anal inwi'l ri
inatakwi'. Y ni jun q'uisic' sipal
chwe awi'l pire tamb'an jono
nimak'ij pach yak wichc'ulchi'.
30 Ruc' lajori cuando xyuk
ac'ajol ri, ri xe' jq'uise'ch
apwaak chi sachem riq'ui mak
tz'i'taklaj anm, xataka' jcamsaj
man tio'jlaj wacx pire jnimak'j,
xche' re jkaj.
31 Jkaj xij re: At walc'wal, at
wati' wiq'uil y juntir kelen we ri

wi' awechi'n. 32 Pero lajori pi
jcholajli' tikab'an nimak'ij chirij
ak'un jwi'l chinch'ol in xcami'n,
pero nic' riq'uil xc'astasaji'
jwich laj jcamnakl. Xsaachna,
pero xk'aj chiqui'ch, xche'
winak re jc'ajol, xche' Kakaj
Jesús.

Esb'i no'j chirij jun jb'ab'al mocom ri ta' tzi jno'j

16 1 Kakaj Jesús xij chic
jilonri rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Wi' jun winak
sub'laj b'iom y wi' jun jmocom
wi' pire jb'ab'al mocom chi
jchajaj juntir kelen re. Xpetak
nic'j cristian, xe' jb'ijtak re man
b'iom chi man mocom li tijin
tijq'uis juntir kelen re. 2 Xpe
man b'iom, xtak jsiq'uij man
jb'ab'al mocom y cuando xtaw
man jmocom riq'uil xtz'onaj re:
¿Nen tab'ij chirij ri xyuk b'ijsaj
chwe jwi'l cristian chawij?
Lajori chwaj twetemaj nen
jb'anic juntir kelen we ri jachal
laj ak'b' inwi'l, jwi'l lajori ateli'
li chac wiq'uil, xche' re man
mocom.
3 Man jb'ab'al mocom xoc
chi jchomorsaj laj ranm nen
tran, xij: ¿Nen tamb'an lajori
jwi'l impatron ta' chiqui' tijye'
inchc? Y ta' chiqui' inchok'b' chi
chac y wi tantz'onaj limoxn
xo'lak b'e, q'uixib'al pi we, xche'.
4 Etke xyuk laj ranm, xij:
Lajori wetamchak nen tamb'an
pire inc'ulsaj laj richoch jono
cristian cuando inesajb'i laj
inchc neri, xche'.
5 Xtak jsiq'uijcak chi jujunal
mak cristian ri wi' jc'asak riq'ui
jpatron y xtz'onaj re man xtaw
nab'e: ¿Jurub' ac'as riq'ui
impatron? xche' re.
6 Y man winak ri wi' jc'as,
xij: B'elejeb' cient riq'ui oxc'al
waxaklajuj (978) galón aceit
olivo inc'as, xche'.
Y xpe man jb'ab'al mocom,
xij re: Co' ri jwujal man ac'as,
lajori cub'ren y c'am man awuj
y tz'ib'aj xilj chi quejab' cient
riq'ui jun much' b'elejeb' (489)
galónke ac'as, xche' re.
7 Cuando xtaw chic man jun
ri wi' jc'as, xtz'onaj re: Y at,
¿jurub' ac'as riq'ui impatron?
xche' re.
Man winak ri wi' jc'as, xij:
Jun cient (100) quintal chi trig
inc'as, xche'.
Y xpe man jb'ab'al mocom,
xij re: Co' ri jwujal man ac'as,
lajori cub'ren y c'am man awuj
y tz'ib'aj xilj chi junmuch' (80)
quintalke ac'as, xche' re.
8 Cuando xta man patron nen
mo mak no'j ri tijin tran man
jb'ab'al mocom, sub'laj xsaach
jch'ol chi jtaic mak jno'j. Mak
cristian ri retake wich ulew wi'na
mas jno'jak chi jchomorsaj rij
mak kelen ri, chiwchak yak
cristian ri wi'takchak chi sak jwi'l
wi'takchak laj jk'ab' Kakaj Dios.
9 Tamb'ij chawechak chi
cojtak mak ab'iomilak ri reke
wich ulew pire atcwintak chi
jta'ic mas awichc'ulchi'ak y
cuando tiq'uis juntir ab'iomilak,
wi' nen atc'uluwtak li jun luwar ri
ta' jq'uisic lamas atjekertak.
10 Nen jun cristian tzi tran re
junquitz, tziyi' tran cuando
tiye'saj mas re. Pero nen jun

cristian ta' tzi tran re junquitz, ta'
tzi tran cuando tiye'saj mas re.
11 Atak wi ta' tzi tab'antak
chirij ab'iomilak ri reke wich
ulew, ¿nenc'u tiye'w tz'etel
b'iomil re lecj chawechak ri ta'
jq'uisic? 12 Y wi mita' tzi ano'jak
chirijak mak kelen ri ma'
awechak ta'n, ¿nenc'u tiye'w
chawechak lawi' ri awechak?
13 Ta' ni jono mocom ticwin
chi chac riq'ui quib' patron,
jwi'l tina jxutna jun y tijlok'aj
jun chic. Ticojon chiwch jun y
ta' ticojon chiwch jun chic. Atak
ta' atcwintak chi jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tab'antak wi tib'e
awanmak chirij b'iomil ri reke
wich ulew, xche' Kakaj Jesús
rechak.
14 Mak fariseo cuando xtatak
nen xij Kakaj Jesús, xritz'b'ejtak
jwich jwi'l rechak ri' b'esal
ranmak chirij jb'iomilak.
15 Kakaj Jesús xij rechak
mak fariseo: Atak tacoj ak'ijak
chiwchak cristian chi suc'uli'
awanmak chiwch Kakaj Dios,
pero Kakaj Dios retami' nen
achomorsa'n laj awanmak. Nen
jono cojol jk'ij jwi'lak cristian
xutuli' jwi'l Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús rechak mak fariseo.

Jyolj Kakaj Dios ta' tisaach jwich

16 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ojr ri' xijsaj rechak
cristian ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios pach ri xcan jtz'ib'ajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
asta cuando xyuk Juan Ajb'anal
Ja'tiox. Y la' mak junab' re Juan
Ajb'anal Ja'tiox xticarch jb'ij
tzilaj jtaquil re nen mo titakon
Kakaj Dios chib'ak cristian.
Jwi'li'li sub'laj q'ui tijin tijcoj
jcowil ranmak chi jcojic jyolj
Juan Ajb'anal Ja'tiox pire
tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios.
17 Ta' mas c'ax wi tisaach jwich
caj pach ulew chiwch tisaach
jwich junquitz re Jpixb' Kakaj
Dios pach ri xcan jtz'ib'ajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.
18 Wi wi' jono winak tican
jache' rixokl y tic'uli'y chic
riq'ui jun anm chic, chiwch
Kakaj Dios tijin trechb'ej jun
anm ri ma' jc'ulajl ta'n. Y wi
wi' jono winak tic'uli'y riq'ui
man anm ri xcan jachsajok
jwi'l richjil, chiwch Kakaj Dios
tijin trechb'ej jun anm ri ma'
jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Lázaro pach man winak b'iom

19 Kakaj Jesús xij chic: Wi'
jun winak sub'laj b'iom ri tijcoj
kustaklaj itz'ik y nojel k'ij tran
kustaklaj comon wic'. 20 Y wi'
jun sic' winak ri jb'ij Lázaro
q'uisil rij li ch'a'c' y tijtz'onaj
limoxn. Re ticub'ar lak ulew chi'
pwert riq'ui man b'iom. 21 Y sic'
winak li ri' raj tijtij mak jxerc'
wa ri titzaak xe' mex riq'ui man
b'iom. Y tipetak mak tz'i' tioctak
chi jrek'ic jwich mak ch'a'c'
chirij sic' winak.
22 Cuando xtaw jun k'ij xcam
sic' winak li, xc'amsajb'i jwi'lak
yak anjl lamas wi' Abraham. Y
cuando xcam man b'iom xe'
muksajok. 23 Cuando man b'iom
tijin tijtij c'ax li man luwar ri
lamas tic'olsaj jsantilak
camnakib', xna'tunb'ic, xrilb'i

Abraham wi' li jun luwar sub'laj
naj y wi Lázaro riq'uil. 24 Y man
b'iom sub'laj cow xch'a'wc,
xijb'i re Abraham: Kaj Abraham,
ilcojo' c'ur inwch. B'an tok'ob'
chwe, b'ij re Lázaro chi
tijmu'chcojo' b'a jk'ab' li ja' y
tiyuk jorob'saj b'a wak' la', jwi'l
in mas c'ax tijin tantij neri li
k'ak', xche' man b'iom.

25 Pero Abraham xij re: At
walc'wal, cuxtaj awi'l chi at
xatija' utzil laj ac'aslemal cuando
xatwa'x wich ulew. Pero Lázaro
sub'laj c'ax xtij cuando xwa'x
wich ulew, ajri' neri xyuk jte'
utzil y at ajri' cla' xyuk atije' c'ax.
26 Pero lajori wi' jun nimlaj
xeleb'xan laj kaxo'l aac'lak,
jwi'li'li ta' ni jono rechak mak ri
wi'tak neri tijna' tik'axtakb'i cla'
y ta' ni jono rechak mak ri wi'tak
cla' tijna' tik'axtakch neri, xche'
Abraham re.

27 Y man b'iom xij chic re
Abraham: Kaj Abraham, b'an jun
tok'ob' chwe, takb'i Lázaro laj
richoch inkaj. 28 Cla' ajwi'taka'
job' yak wech'elxic chic y tib'e
jb'ijcojo' rechak chi mi ran
rechak chapca' ximb'an in pire
ma' tipetak neri lamas titijsaj
sub'laj c'ax, xche' re Abraham.

29 Abraham xij chic re: Pi
rechak wi' Jpixb' Kakaj Dios ri
xcan tz'ib'aj jwi'l Moisés y wi'
Jyolj Kakaj Dios ri xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij y ri' li
jcoje'tak nen tijb'ij, xche'
Abraham re.

30 Y man b'iom xij chic:
Tz'eti'n, Kaj Abraham, pero wi
wi' jono tic'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib' titaw
riq'uilak, rechak tijq'uexa'
jno'jak chiwch Kakaj Dios, xche'
re Abraham.

31 Pero Abraham xij chic re:
Wi ta' tijcojtak Jpixb' Kakaj
Dios ri xcan jtz'ib'aj Moisés y
Jyolj Kakaj Dios ri xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij, ri'tic'u
chic tijcojtak jyolj jun ri
tic'astasaj jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib', xche'
Abraham re, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri mas c'ax pire jun cristian

17 1 Kakaj Jesús xij rechak
yak ajtijol rib'ak chirij:
Coc'xo'lke wi' nen tib'anow re
jun cristian tikej li mac. Pero
c'ur jwich jun cristian ri
tib'anow re jun chic tikej li mac
jwi'l masna c'ax tijtij. 2 Ri' mas
tzi tiximsajb'i jun nimlaj ab'aj re
que'm chi jkul y tit'ojsajb'i li
mar chiwch tran chi timacun
yak ri ta' mas nim jk'ijak ri
cub'ul jch'olak chwij.

3 ¡Atak cwentijke ayb'ak! Wi
wi' jono awech'elxic chwij
tib'anow c'ax chawe, k'el chirij ri
tijin tran y wi tijq'uex jno'j, cuy
jmac. 4 Y wi wi' jun k'ij tran
wukub' (7) b'welt c'ax chawe y
wukub' (7) b'welt tiyuk aac'l chi
jtz'onaj jcuyic jmac chawch y
tijb'ij: Cuy immac, ta' chiqui'
tamb'an, tiche' chawe, cuy jmac,
xche' Kakaj Jesús.

5 Y yak jtako'n Kakaj Jesús ri
Kajawl xijtak re: Ye' mas
jcub'arb' kach'ol chawij,
xche'tak re.

6 Kakaj Jesús ri Kajawl xij
rechak: Witi cub'ul ach'olak
chwij chapca' jnimal jun ra b'ak'
jwich mostas, atcwintaka'
tab'ijtak re man nim che' ri,
jilonri: B'uk'b'i ayb' neri y tib'e
atique' ayb' li mar, atche'tak re y
man che' ticojoni' chawchak,
xche' rechak.
7 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak jtako'n: Y wi wi' jono
chawechak wi' jono jmocom
tijtakb'i li chac chirij wacx o
tijtakb'i chi jyuk'ic rawj y
cuando tik'ajch man mocom li,
ta' tijb'ij re man mocom: Tzaj,
cub'ren, tij aw, ta' tiche' re.
8 Re tijb'ij: B'an jwa'x wa re
tantij re sinar y ye'ch b'a mex,
incolajna in nab'e, ajruc're' tatij
chic aw at, tiche' re.
9 Y ta' rajwax tic'omowaj re
man mocom li jwi'l ri' xan
juntir nen ri xijsaj re. 10 Y
ji'c'ulon atak cuando tab'antak
juntir ri tijb'ij Kakaj Dios
chawechak, b'ijtak: Oj, ojke
mocom ri ta' nen ojchoconwi',
jwi'l xike xkab'an lawi' raj Kakaj
Dios xkab'an, atche'tak, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj lajuj (10) chi cristian re lepra

11 Kakaj Jesús cuando
b'enam re Jerusalén xk'axb'i laj
xo'lak Samaria pach Galilea.
12 Cuando xtaw li jun luwar,
xpetak lajuj (10) chi winak chi
jc'ulic, wi' yajel chirijak ri jb'ij
lepra. Mak winak li ta' xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús, ji'ke
xwa'rtakch chinaj re, 13 xijtakch
re: Kaj Jesús Ajtijonl, il c'ur
kawch riq'ui kayaj, xche'takch
re Kakaj Jesús.
14 Kakaj Jesús cow xrilb'i
mak winak y xij rechak: Jattak,
c'utta ayb'ak chiwchak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, xche' rechak.
Rechak xe'tak y cuando
b'esaltak lak b'e b'enam rechak
riq'ui yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xel
man yajel chirijak y xtzib'tak.
15 Jun rechak mak winak li
cuando xril chi xtzib'i'n, xk'aj
riq'ui Kakaj Jesús, tichak ch'ejej
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
16 Y cuando xtaw riq'ui
Kakaj Jesús xxucaj rib' chiwch y
xxulb'a' jcayb'al asta xtaw chi'
jwich lak ulew chi jc'omowaj re
chi xtzib'i'n. Y man winak li aj
Samariayi'n. 17 Kakaj Jesús xij:
¿Miti lajuji' rib'ilak mak winak
ri xtzib'tak? ¿Lac'umas xe'tak
mak b'elejeb' chic? 18 ¿Xic'uke
jun winak ri, ri ma' rijajl ta'
Israel xk'ajch chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios chi xtzib'i'n? xche'.
19 Kakaj Jesús xij re man
winak: B'iiten y jat laj
awichoch, xattzib'i' jwi'l xcub'ar
ach'ol chwij, xche'.

Jyu'ic jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian

20 Mak fariseo xtz'onajtak re
Kakaj Jesús nen or tipe jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian wich
ulew. Y Kakaj Jesús xij rechak:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian wich ulew ta' tiilsaj
cuando tipetc.
21 Ni jonok tib'in chi wi' neri
o wi' jili, jwi'l jtakon Kakaj Dios

wi'chak chaxo'lak, xche' re mak
fariseo.
22 Y xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Tina tawna jun k'ij
atak rajti awanmak wi'ti chic
chaxo'lak Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, pero ta' chiqui'
tawiltak jwich. 23 Y wi wi' cristian
tib'in chawechak: Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil wi' neri
o wi' jili, tiche'tak, pero ma
cojowtak y mat b'etak chi rilic.
24 Jwi'l cuando titaw k'ij tipe chic
wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, jilon jpetic
chapca' jun coyop tijkopajch rib'
li jun lad re caj, tijsakab'saji'
juntir xe' caj. 25 Pero nab'e tina
jtijna sub'laj c'ax y tina xutsajna
jwi'lak mak cristian ri wi'tak re
mak junab' lajori.
26 Y cuando titaw k'ij tipe chic
wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, cristian
trana'taka' chapca' xantak
cristian la' mak junab' cuando
xwa'x Noé wich ulew. 27 Mak
cristian li xtakejtak jb'anic lawi'
rajak rechak trantak. Rechak
tiwi'ntak, tik'ab'artak, tic'uli'ytak
y tijc'ulb'a' ralc'walak asta
cuando xtaw k'ij xjaw Noé li arc.
Xchol jun nimlaj k'alaj y xsaach
jwich juntir ri wi'tak wich ulew.
28 Jilon trantak chapca'
xantak mak cristian la' mak
junab' cuando xwa'x Lot li tilmit
Sodoma. Mak cristian li xe'
ranmak chirij jwaak, chirij
k'ab'ric, chirij lok'omanc, chirij
c'ayinc, chirij tico'n y chi
b'anojtak ja. 29 Pero cuando xelb'i
Lot li tilmit Sodoma xpe k'ol pach
k'ak' lecj, xkej chib' man tilmit li
y juntir mak cristian ri wi'tak li
man tilmit xsaach jwichak li
k'ak'. 30 Y cuando tik'aj chicch
wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil jilon c'ax li
tijtijtak mak cristian ri ta'
ticojontak chiwch Kakaj Dios.
31 Y cuando titaw k'ij li, nen
wi' b'a ja, mi oc chic chi resaj
kelen re la ja y nen wi' lak chac
mi k'aj chic laj richoch.
32 Ri' cuxtaj awi'lak nen
xansaj re rixokl Lot ojr. 33 Nen
jono cristian ta' raj tijye' rib' pi
camic jwi'lke tran lawi' raj
Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich,
pero nen tijye' rib' pi camic
inwi'l in, ticolmaji'n. 34 In
tamb'ij chawechak cuando titaw
k'ij li, li jun ak'ab' wi'tak quib'
chi waraj chib' jun ch'at, jun
tic'amsajb'ic y jun tican ye'sajok.
35 Y wi' quib' anm, nic'
tijintak chi que'm, jun
tic'amsajb'ic y jun tican
ye'sajok. 36 Y wi'tak quib'
winak, nic' tijintak li chac, jun
tic'amsajb'ic y jun tican
ye'sajok, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
37 Cuando xtatak yak ajtijol
rib'ak chirij chi jilonli xij,
xtz'onajtak re: Kajawl, ¿lac'umas
tib'anwi' jilonli? xche' rechak.
Kakaj Jesús xij rechak:
Lamas wi' jun camnak awaj, cla'
tijmulb'a' rib'ak mak c'uch,
xche' rechak.

Esb'i no'j chirij jun anm
ri camnak richjil

18 1 Kakaj Jesús xij jun
esb'i no'j rechak yak
ajtijol rib'ak chirij pire tijc'ut

chiwchak chi rajwaxi' coc'xo'lke
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios y
ta' tijquib'aj ranmak. 2 Xij
rechak: Wi' jun k'atb'itzij xwa'x
li jun tilmit, ta' tijcoj jk'ij Kakaj
Dios y ta' tijcoj jk'ij ni jun
cristian. 3 Y li man tilmit li wi'
jun anm ri camnak richjil, sic'
anm li q'uilaj b'welt titaw riq'ui
man k'atb'itzij chi jtz'onaj
k'atb'itzij, re ri' raj tib'an
k'atb'itzij chirij jun jcontre.
4 Man k'atb'itzij xe' quib' uxib'
k'ij ta' raj tran jk'atb'itzij chirij,
pero cuando xtaw jun k'ij
xq'uistaj ranm chi rilic sic' anm,
xij laj ranm: Onque ta' tancoj
jk'ij Kakaj Dios y ta' tancoj
jk'ijak mak cristian, 5 pero jwi'l
man anm ri, ri camnak richjil,
nojel k'ij tiyuk chi jtz'onaj
k'atb'itzij chwe, lajori tamb'an
k'atb'itzij chirij man jcontre
jwi'l wi mita' tamb'an k'atb'itzij
chirij man jcontre tiq'uistaj
wanm jwi'l nojel k'ij tiyuk
wiq'uil, xche' man k'atb'itzij,
xche' Kakaj Jesús.
6 Y Kakaj Jesús ri Kajawl xij
chic rechak: Tatak jcholajl nen
xij man k'atb'itzij ri ta' suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios. 7 Y,
¿ri'tic'u chic Kakaj Dios ma'
tijt'o' laj or yak cristian ri cha'l
jwi'l ri tich'a'wtak riq'uil chi
lak'j chi lak'ab'? 8 Pero in
tamb'ij chawechak chi
atjt'owa'taka' laj or. Pero
cuando tipe chic wich ulew
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, ta' etemal jurub'
cristian tiyuk jte' ri cub'ul
jch'olak chirij, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Jun fariseo pach jun ajtz'onal alcabar

9 Wi' nic'j rechak mak
cristian ri tijb'ijtak laj ranmak
chi rechak suc'uli' ranmak
chiwch Kakaj Dios, pero
tijxuttak yak nic'j cristian chic,
jwi'li'li Kakaj Jesús xij jun esb'i
no'j rechak jilonri: 10 Wi' quib'
winak xe'tak li nimi richoch
Kakaj Dios chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios, jun fariseo y jun
ajtz'onal alcabar. 11 Man fariseo
pi wa'l xoc chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios, xij: At, Kakaj Dios,
tanc'omowaj chawe chi in, ma'
in ta' nic' chapca' mak nic'j
cristian chic, pur alk'omtak y
nic'j chic pur etzl jno'jak re
cristian y nic'j chic
tijrechb'ejtak jun cristian chic ri
ma' jc'ulajlak ta'n y ma' in ta'
nic' chapca' man jun ajtz'onal
alcabar ri. 12 In tamb'ana' cacab'
k'ij ayun re nojel xuman y nen
jnimal tanch'ec, tanya' jlájuj
chawe, xche' man fariseo.
13 Pero man ajtz'onal alcabar
xcan wa'r chinaj re man fariseo
y cuando xch'a'w riq'ui Kakaj
Dios xxulb'a' jcayb'al lak ulew.
Re ta' xb'it jcayb'al lecj, xike
xt'ic chi jch'ol chi k'ab' y xij re
Kakaj Dios: At, Kakaj Dios, il
c'ur inwch, cuy immac. In, ini'
jun ajmac chawch, xche'.
14 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi man ajtz'onal
alcabar li, cuando xk'aj laj
richoch, suc'ulchak ranm
chiwch Kakaj Dios, pero man
fariseo ta' xsuc'ulab' ranm
chiwch Kakaj Dios. Jwi'l nen
jonok tijcoj jk'ij ric'an, ta'

ticojsaj jk'ij, pero nen ta' tijcoj
jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij, xche'
Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' laj jb'aak tral ac'l

15 Jun k'ij xc'amsajtakb'i
mak tral ac'l riq'ui Kakaj Jesús
pire tijye' jk'ab' laj jb'aak, pero
cuando xriltak yak ajtijol rib'ak
chirij, xk'eltak mak cristian ri
xc'amowtakb'i mak tral ac'l
riq'ui Kakaj Jesús. 16 Pero Kakaj
Jesús xsiq'uij mak tral ac'l y xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Ma k'eltak, ye'tak luwar rechak
mak tral ac'l tipetak wiq'uil jwi'l
jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian pirechi' yak ri chapca'
tral ac'l ri. 17 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi nen ta'
tijc'ul jtakon Kakaj Dios chapca'
jun ral ac'l ta' tioc lamas titakon
Kakaj Dios chib'ak cristian,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Jun winak b'iom tiyolow riq'ui Kakaj Jesús

18 Jun winak ri nim jk'ij
chijxo'lak yak rijajl Israel
xtz'onaj re Kakaj Jesús: At,
Tzilaj Ajtijonl, ¿nen rajwax
tamb'an pire tanta' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic? xche' re.
19 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj
re: ¿Nen chac tab'ij chwe chi
ini' tzi? Ta' ni jun tzi, xike Kakaj
Dios ri tzi. 20 Awetami' Jpixb'
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri: Ma
wechb'ej jun jalan cristian wi
ma' ac'ulajl ta'n, mat camsanc,
mat alk'anc, ma' mol tzij chirij
jun cristian y coj jk'ij akaj
achuch, tiche', xche' re.
21 Man winak li xij re Kakaj
Jesús: Juntir li xincoja'ch pi aj
in ac'l, xche'.
22 Cuando xta Kakaj Jesús
chi jilonli xij man winak, xij
chic re: Ajwi' jun kelen rajwax
tina ab'anna. C'ayta juntir kelen
awe ri wi' y man rijil tajach
chiwchak yak ri wi' rajwax
rechak. Jilonli tiwa'xi' sub'laj
utzil pi awe riq'ui Kakaj Dios
lecj pi jq'uexwach ab'iomil,
ajruc're' atpe wiq'uil pire
atxamb'er chwij, xche' re.
23 Man winak li, cuando xta
chi jilonli xijsaj re, sub'laj
xb'ison jwi'l sub'laj b'iomi'n.
24 Kakaj Jesús cuando xril
chi tichak b'isonc, xij: Sub'laj
c'ax roquicak mak b'iom lamas
titakon Kakaj Dios chib'ak
cristian. 25 Ri' ta' mas c'ax
jk'axic jun camello laj b'ak'
jwich jun acux chiwch roquic
jun b'iom lamas titakon Kakaj
Dios chib'ak cristian, xche'.
26 Cuando mak cristian
xtatak chi jilonli, xijtak re Kakaj
Jesús: Wi jilonli, ta' ni jun
ticolmaj laj jk'ab' jmac, xche'tak
re.
27 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Pi rechak cristian ta' ni
jonok ticwinc, pero Kakaj Dios
ta' ni jun kelen ma' ticwin chi
jb'anic, xche' rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj
Jesús: Oj xcani' kaye' juntir
kelen ke ri wi' y xojxamb'eri'
chawij, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak nen

jono cristian tican jye' richoch,
jkaj jchuch, rech'elxic, rixokl y
ralc'wal jwi'lke tijb'ij nen mo
titakon Kakaj Dios chib'ak
cristian, 30 tijc'ula' sub'laj nim
jq'uixel neri wich ulew y tijta'
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

31 Kakaj Jesús xsiq'uijb'i pi
ric'anak yak cab'lajuj (12)
jtako'n y xij rechak: Lajori
ojb'etak Jerusalén lamas titawi'
chiwch juntir ri xcan jtz'ib'ajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil. 32 Re tijachsaj laj
jk'ab'ak yak ma' rijajl ta' Israel,
rechak tritz'b'ejtak jwich,
tijyok'tak y tijchub'ajtak jwich.
33 Tijsec'tak y tijcamsajtak, pero
laj jrox k'ij tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl, xche' Kakaj
Jesús rechak.
34 Pero rechak ta' xtatak
jcholajl nen tielwi' ri xijsaj
rechak jwi'l Kakaj Jesús, jwi'l
ta' ye'l luwar rechak tretemajtak
jcholajl.

Titzib'saj b'ak' jwich jun moy

35 Cuando tawem tran
Kakaj Jesús Jericó, wi' jun sic'
moy cub'ul chi' b'e tijin
tijtz'onaj limoxn. 36 Cuando
sic' moy xta chi sub'laj cristian
tijin tik'axtak, re xtz'onaj
rechak cristian nen tijin
tib'anc. 37 Mak cristian xijtak
re chi Kakaj Jesús aj Nazaret
tijin tik'ax cla'. 38 Xpe re, cow
xch'ejejc, xij: ¡Kaj Jesús,
Jc'ajol David, il c'ur inwch!
xche'.
39 Xpetak mak cristian ri
nab'etakb'ic, xk'eltak, ri' rajak
ta' chiqui' tich'a'wc, pero mas
chiqui' cow xch'ejejc, xij chic:
¡Jc'ajol David, il c'ur inwch!
xche'.
40 Kakaj Jesús xwa'rc, xtak
jc'amic sic' moy. Cuando xtaw
sic' moy chijc'ulel, xtz'onaj re:
41 ¿Nen chawaj tamb'an chawe?
xche' re.
Sic' moy xij: Wajawl, chwaj
inna'tunc, xche' re.
42 Kakaj Jesús xij chic re:
Na'tunok. Xattzib'i' jwi'l xcub'ar
ach'ol chwij, xche' re.
43 Y sic' moy laj or xna'tunc
y xamb'erb'i chirij Kakaj Jesús,
tichak tijin chi jb'ixaj jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios. Y jilon juntir
mak cristian ri xiliwtak nen
xansaj re sic' moy, xb'ixajtak
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

Kakaj Jesús tib'e laj richoch Zaqueo

19 1 Kakaj Jesús b'enam re
xk'axb'i li man tilmit
Jericó. 2 Y cla' wi' jun b'iomlaj
winak ri jb'ij Zaqueo, ri
jb'ab'alak mak ajtz'onaltak
alcabar. 3 Y Zaqueo ri' raj
tijch'ob' jwich Kakaj Jesús, pero
ta' tijna' tril jwich chijxo'lak
sub'laj cristian jwi'l re ta' naj
rakan. 4 Jwi'li'li xnab'er jol, ri'
raj tril jwich, xe' jaw b'a jun
che' ri jb'ij sicómoro ri wi' chi'
b'e lamas tik'axwi' Kakaj Jesús.
5 Cuando Kakaj Jesús xk'ax
cla', xna'tunja' b'a che' y xij re
Zaqueo: Zaqueo, kejench laj or,

lajori rajwaxi' tamb'an imposad
laj awichoch, xche' re.
6 Ajruc're' Zaqueo xkejch laj
or b'a che', tiqui'cot xyuk jc'ule'
Kakaj Jesús. 7 Y juntir cristian,
cuando xriltak jilonli, xoctak chi
yok'on chirijil Kakaj Jesús,
xijtak: Winak ri xe' rane' jposad
laj richoch jun ajmac, xche'tak.
8 Xpe Zaqueo, xwab'a' rib'
chiwch Kakaj Jesús, xij re:
Wajawl, lajori pajnic'j re juntir
kelen we ri wi' tanjacha'
chiwchak yak ri wi' rajwax
rechak y wi wi' cristian
xinsub'tak pire xwesaj mas
pwak chirijak, tank'asaji'
jq'uixel cajmul rechak mas
chiwch ri jnimal ri xwesaj
chirijak, xche' re.
9 Kakaj Jesús xij: Lajori yak
cristian ri wi'tak la ja neri
xcolmajtaka' laj jk'ab' jmacak,
jwi'l winak ri tz'etel rijajli'
Abraham. 10 Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil xpe wich
ulew pirechi' tiyuk jtoque' yak
ri sache'ltak jwi'l jmacak pire
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij pwak

11 Cuando yak cristian tijin
tijtatak nen tijb'ij Kakaj Jesús,
xpe Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak jwi'l tawem
trantak Jerusalén y yak cristian
chijch'ol rechak laj or triltak
titakon Kakaj Dios chib'ak.
12 Kakaj Jesús xij rechak: Wi'
jun winak nim jk'ij xe' chinaj li
jun jalan tilmit chic pire tiye'saj
rekle'n pire tioc re rey laj
jtilmit, ajruc're' tik'aj chicch.
13 Cuando b'enam tran xsiq'uij
lajuj (10) rechak mak jmocom.
Xcan jye' jujun pwak rechak chi
jujunalak sub'laj nim jwich y xij
rechak: Yecomantak la' man
pwak ri asta cuando ink'aj
chicch, xche' rechak.
14 Pero mak cristian laj tilmit
ta' rajak jwich man winak li y
chirij re xtaktak chicb'i nic'j
cristian chi jb'ij li man tilmit li,
jilonri: Oj ta' chikaj tioc man
winak li pire karey laj katilmit,
xche'tak.
15 Pero re xye'saji' rekle'n
pire rey y xk'aj chicch laj jtilmit.
Y cuando xtaw laj jtilmit, xtak
jsiq'uijcak mak jmocom ri quiek
re xcan jye' jpwaak cuando xec',
jwi'l raj tretemaj nen jnimakl
xch'ectak chirij man pwak chi
jujunalak. 16 Cuando xtaw man
nab'e mocom ri quiek re xcan
jye' pwak, xij re: Kaj, apwaak ri
xcan aye' chwe, xch'eca' lajuj
(10) jq'uiyal chapca' xcan aye'
chwe, xche' re.
17 Y man rey xij re: Tziyi'
xab'an, ati' jun tzilaj mocom.
Jwi'l tziyi' xab'an re jun raquitz,
lajori atoc pire k'atb'itzij chib'
lajuj (10) chi tilmit, xche' re.
18 Xtaw man jcab' mocom
chic, xij re: Kaj, apwaak ri xcan
aye' chwe, xch'eca' job' jq'uiyal
chapca' xcan aye' chwe, xche' re.
19 Xpe man rey, xij re man
mocom li: At, atoc pire
k'atb'itzij chib' job' tilmit, xche'
re.
20 Pero xtaw man jun mocom
chic, xij re: Kaj, co' apwaak ri.
Ximpis li jun sut' y xinc'ol,
21 jwi'l xtzaak inch'ol chi jcojic

jwi'l wetami' chi mas at c'a'n y
atoch'on lamas ta' nen tiquil
awi'l, xche' man mocom re man
rey.
22 Xpe man rey, xij re man
mocom li: At, ati' jun etzl
mocom y ayolj titz'onin
k'atb'itzij chawij, jwi'l wi
awetami' chi masi' in c'a'n y
inoch'on lamas ta' tiquil inwi'l,
23 xac'amtene'b'i impwaak
xe'tene' aye' pi kejom re jonok y
cuando xinyuk wi'tene'chak ral
impwaak roj xinc'ule', xche' re.
24 Xpe man rey, xij rechak
yak cristian ri wi'tak cla':
Majtak man pwak re y ye'tak re
man immocom ri xch'ecow lajuj
(10) jq'uiyal chapca' ri jq'uiyal
impwaak xcan inye' re, xche'.
25 Y yak cristian ri wi'tak
cla', xijtak re: Kaj, pero re
wi'chak lajuj (10) jq'uiyal
chapca' ri jq'uiyal apwaak xcan
aye' re, xche'tak re.
26 Man rey xij chic rechak: In
tamb'ij chawechak nen wi' mas
riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re,
pero nen ta' re, asta raquitz ri
wi' riq'uil, timajsaji' re. 27 Y
tamb'ij chawechak chi mak
cristian ri incontrintak ri ta'
rajak inoc pire rey laj jtilmitak,
c'amtatakch y tacamsajtak
chinwch, xche' man rey rechak,
xche' Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Kakaj Jesús, xnab'er chiwchak
yak ajtijol rib'ak chirij xe'
Jerusalén. 29 Y cuando xtaw
chijc'ulel man tilmit Betfagé y
man tilmit Betania ri wi'tak
wich witz ri jb'ij Olivos, xtakb'i
quib' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij. 30 Xijb'i rechak: Jattak li
man tilmit ri wi'b'i chawchak.
Cuando attawtak cla', tib'e
ate'tak jun ra b'ur ximilc, ajqui'
ni jono cristian quejawinak re,
quirtak y c'amtakch. 31 Y wi wi'
nen titz'onin chawechak: ¿Nen
chac taquirtak man ra b'ur? wi
tiche' chawechak, tab'ijtak re:
Tike chocon jwi'l Kajawl,
atche'tak re, xche' Kakaj Jesús
rechak.
32 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xe'tak. Juntir
nen xijsaj rechak jilon xe' jte'tak.
33 Cuando tijintak chi jquiric man
ra b'ur, xtawtak mak rajw chi rilic
y xijtak rechak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo: ¿Nen chac
taquirtak man ra b'ur? xche'tak
rechak.
34 Rechak xijtak rechak mak
rajw: Tike chocon jwi'l Kajawl,
xche'tak rechak.
35 Xc'amtakch man ra b'ur
riq'ui Kakaj Jesús, xye'takb'i
ritz'ikak ri tijk'u'jtak chirij man
ra b'ur, ajruc're' xjawsajtak
Kakaj Jesús chirij.
36 Y cuando tijin jb'ic Kakaj
Jesús xpetak mak cristian xlic'
ritz'ikak ri tijk'u'jtak laj jb'e
Kakaj Jesús. 37 Cuando
xmajtakch man wich xulan re
man wich witz ri jb'ij Olivos,
juntir yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xcholtak
ch'ejejem jwi'l jqui'cotemak y
xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
jwi'l juntir mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ri ilan jwi'lak,
38 xijtak:

¡Kakaj Dios ri Kajawl wi'
jk'ab' chib' rey ri petzal
laj jb'ij!
¡Wa'xok utzil lecj!
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj
Dios lecj! xche'tak.

39 Y chijxo'lak mak cristian
li, b'esaltaka' nic'j fariseo,
rechak xijtak re Kakaj Jesús:
Kaj, k'elcojo' yak ajtijol rib'ak
chawij, xche'tak re.
40 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak wi tijmaytak
ch'ejejem rechak, ri' mak ab'aj
tijcholtak ch'ejejem, xche' Kakaj
Jesús rechak.
41 Kakaj Jesús xtaw chijc'ulel
Jerusalén. Cuando xrilb'i jwich
man tilmit li, xrok'b'ej rib'
chirijak mak cristian ri wi'tak
cla' 42 y xij: Atak, ri watak
Jerusalén, witi tawetemajtak la'
man k'ij ri, nen tiye'w utzil laj
awanmak, pero lajori mukuli'
chawchak, ta' tijna'
tawetemajtak. 43 Tina tawna jun
k'ij cuando acontrak trantak jun
tusum ab'aj chirij juntir
atilmitak y rechak tijsuttak
awijak pire ma' atelmajtak. 44 Y
juntir awichochak tijyojtak y ta'
chiqui' ni jono ab'aj tican chib'
jun chic y atjcamsajtak, jilonli
tib'ansaj chawechak jwi'l ta'
xawetemajtak cuando xatyuk
solajtak jwi'l Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

45 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc li
nimi richoch Kakaj Dios y xoc
chi ruktajb'i juntir mak ajc'ayb'
ri wi'tak cla'. 46 Xij rechak:
Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Wichoch rechi' lamas
tib'an ch'a'wem
wiq'uil, xche' Kakaj
Dios, tiche'.

Pero atak cojol pi molb'i rib'ak
mak alk'om awi'lak, xche' Kakaj
Jesús rechak.
47 Kakaj Jesús nojel k'ij
xtijojtak cristian re Jyolj Kakaj
Dios li nimi richoch Kakaj Dios.
Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
y yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios pach mak cristian ri
nim jk'ijak chijxo'lak yak rijajl
Israel tijin tijtoctak nen mo
trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús.
48 Pero ta' tijta'tak nen trantak
chi jcamsaj, jwi'l juntir cristian
sub'laj kus tijtatak nen tijb'ij
Kakaj Jesús.

Tijtz'onajtak re Kakaj Jesús nen ye'winak k'atb'itzij laj jk'ab'

20

1 Li jun k'ij cuando tijin
Kakaj Jesús chi jtijojcak
cristian li nimi richoch Kakaj
Dios xij tzilaj jtaquil rechak nen
mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.
Y xtawtak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios y
yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel. 2 Xpetak rechak,
xijtak re Kakaj Jesús: B'ij chike
nen xattakow chi jb'anic jilonri
y nen xye'w k'atb'itzij laj ak'b'
pire tab'an jilonli, xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xij rechak:
Jilon in chwaj tantz'onaj jun

kelen chawechak. C'ululajtak
inyolj: 4 ¿Nen xtakow re Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox? ¿Kakaj Diosni' xtakow
re o cristianke? xche' rechak.
5 Rechak xoctak chi
jchomorsaj chirib'il rib'ak,
xijtak: Wi tikab'ij chi Kakaj Dios
xtakow re Juan Ajb'anal Ja'tiox,
li tijb'iji' chike: ¿Nenc'u chac ta'
xacojtak jyolj? tiche'.
6 Y ta' tijna' tikab'ij chi
cristianke takowinakch re. Wi
tikab'ij jilonli, mak cristian
ojjcamsajtaka' chi ab'aj, jwi'l
rechak tijcoja'taka' chi Juan
Ajb'anal Ja'tiox ajk'asal Jyolji'
Kakaj Dios, xche'tak chirib'il
rib'ak.
7 Y jwi'li'li xijtak re Kakaj
Jesús: Ta' ketam nen
takowinakch re, xche'tak.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Jilon in ta' tamb'ij chawechak
nen xye'w k'atb'itzij laj ink'b'
chi jb'anic jilonri, xche' rechak.

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

9 Xpe Kakaj Jesús, xij chic
jun esb'i no'j rechak cristian
jilonri: Wi' jun winak xtic uva
laj rulew y xcan jye' man rulew
chi kejom rechak nic'j ajchac y
xe' chinaj li jun jalan tilmit chic.
10 Cuando xtaw k'ij tik'anab'
jwichak mak uva, xpe man rajw
ulew xtakch jun jtako'n riq'uilak
chi jtz'onaj rechak mak
ajkejeltak ulew lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire
man ulew. Pero mak ajkejeltak
ulew xchaptak man tako'n li,
xsec'tak y xk'asajtakb'i chi ta'
nen xye'takb'i re.
11 Xpe chic man rajw ulew,
xtak chicch jun jtako'n chi
jtz'onaj lawi' mak jwich uva ri
tiye'saj re pire kejb'ire man
ulew, pero mak kejewinaktak
ulew xsec'tak, xyok'tak y
xk'asajtakb'i chi ta' nen
xye'takb'i re.
12 Xpe chic man rajw ulew,
xtak chicch jun jtako'n chic chi
jtz'onaj lawi' mak jwich uva ri
tiye'saj re pire kejb'ire man
ulew. Xpetak chic mak
ajkejeltak ulew, xsoctak y
xresajtakb'i lak tico'n.
13 Xpe man rajw ulew, xij:
¿Nen jono tantakb'ic? Lajori
tantakb'i lok'laj inc'ajol chi
jtz'onaj lawi' mak jwich uva ri
tiye'saj chwe pire kejb'ire man
wulew, pent tichak cojontak
chiwch, xche'.
14 Pero mak ajkejeltak ulew
cuando xriltak xtaw jc'ajol man
rajw ulew, xijtak chirib'il rib'ak:
Ri' re tiechb'en man ulew, lajori
kacamsajtak pire tican man
ulew ri pi ke oj, xche'tak.
15 Xresajtakb'i lak tico'n re
uva y xcamsajtak. 16 Y, ¿nenc'u
tran man rajw mak uva rechak
mak ajchac? Re tiyuk jcamsaj
mak ajkejeltak ulew y tijye' chic
rulew chi kejom re nic'j ajchac
chic, xche'.
Cuando xtatak mak cristian
juntir ri xijsaj rechak, xijtak:
¡Miti tijye' luwar Kakaj Dios
titaw chiwch ri xab'ij! xche'tak.
17 Xpe Kakaj Jesús cow xril
mak cristian y xtz'onaj rechak:
¿Nen mo tielwi' ri tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri?

Man ab'aj ri xcan
jxute'tak yak
ajb'analtak ja, ri' xoc
pire man nab'e ab'aj
pire jcowil man ja,
tiche'.

18 Y nen titzaak chib' man
ab'aj li, tik'ajmaji'n. Y nen
titzaak man ab'aj li chib', trana'
pok, xche' Kakaj Jesús rechak.
19 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
rajak roj xchape'tak Kakaj Jesús
jwi'l xtatak jcholajl chi chirijaki'
rechak xijsaj man esb'i no'j li,
pero xtzaak jch'olak chiwchak
mak cristian.

Yoloj chirij jtojic alcabar re César

20 Rechak xtaktakb'i nic'j
cristian riq'ui Kakaj Jesús ri
xcoj rib'ak chapca' wi' rajwax
rechak, pero ta' tz'et, xike tijin
tijtoctak nen mo tikej Kakaj
Jesús laj jk'ab'ak chirij jono
jyolj ri mita' tzi ri tijb'ij pire
tijjachtak laj jk'ab' man jb'ab'al
k'atb'itzij.
21 Y mak winak xijtak re
Kakaj Jesús: Ajtijonl, oj ketami'
chi tz'etel tz'eti' ri tab'ij y tz'etel
tz'eti' ri tijin tatijoj cristian y ta'
jaljoj rilic cristian tab'an.
22 ¿Tzini' tikatoj alcabar re
César o ta'n? xche'tak re.
23 Kakaj Jesús retami' mak
etzltak jchomorsa'nak, jwi'li'li
xij rechak:
24 C'uttakneca'
chinwch jun pwak. ¿Nenc'u
quiek jcayb'al ri wi' chiwch ri y
nen quiek jb'ij ri tz'ib'al chiwch
ri? xche' rechak.

Rechak xijtak re Kakaj Jesús:
Rechi' César, xche'tak re.
25 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ye'tak re César lawi' re
César y ye'tak re Kakaj Dios
lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.
26 Y mak winak li ta' xta'tak
jono jyolj Kakaj Jesús ri mita'
tzi ri xij chiwchak cristian pire
tijchaptak. Juntir rib'ilak xsaach
jch'olak chi jtaic y ta' chiqui'
nen xijtak re.

Tijtz'onajtak re Kakaj Jesús chirij c'astajb'al

27 Xpetak nic'j saduceo,
xe'tak riq'ui Kakaj Jesús.
Rechak ta' tijcojtak chi tina
c'astasajna jwichak camnakib',
jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús:
28 Ajtijonl, Moisés xcan jtz'ib'aj
pi ke oj chi wi wi' jun winak
c'uli'nak ticamc y ta' ralc'walak
xwa'xc, rajwaxi' tic'uli'y chic
jun jk'un riq'ui man anm li, ri
camnak richjil pire tiwa'x
ralc'wal riq'uil y ticojsaj pi
ralc'wal nab'e winak.
29 Wi' jun
b'welt wi' wukub' (7) chi winak
ri jk'un ratz rib'ak. Man nab'eal
xc'uli'yc, pero xcamc y ta'
ralc'wal xwa'xc.
30 Man jcab'al xc'uli'y chic
riq'ui man anm li ri camnak
richjil y re xcamc, ta' ralc'wal
xwa'xc.
31 Y jilon xan man jroxal,
xc'uli'y chic riq'ui man anm li y
re xcamc. Jilonli xantak chi
wukub' (7) rib'ilak xc'uli'ytak
riq'ui man anm li y chi wukub'
(7) rib'ilak xcamtak y ni jono
rechak xwa'x ralc'wal.
32 Pi
q'uisb'ire xcam man anm li.

33 Cuando tic'astasaj jwichak
camnakib', ¿nenc'u rechak mak
winak trixokolaj man anm li,
jwi'l chi wukub' (7) xc'uli'ytak
riq'uil? xche'tak mak saduceo re
Kakaj Jesús.
34 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak mak saduceo: Neri wich
ulew tic'uli'ytaka' cristian.
35 Pero yak ri tic'ular pi rechak
tib'etak riq'ui Kakaj Dios lecj y
tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak xo'lak camnakib',
rechak ta' chiqui' tic'uli'ytak.
36 Rechak ta' chiqui' ticamtak
jwi'l ji'chaklontak chapca' yak
anjl. Ralc'wal takchak Kakaj
Dios jwi'l c'astasalchak jwichak
laj jcamnaklak.
37 Moisés xin chi yak
camnakib' tic'astasaji' jwichak
laj jcamnaklak jwi'l re cuando
xch'ab'ejch jwi'l Kakaj Dios li
jun nimlaj mat lo'quiej ri tijin
jc'atic, xijsaj re chi Kakaj Dios ri
Kajawl, ri' ri jDios Abraham,
Isaac y Jacob. 38 Kakaj Dios ma'
jDios ta' yak camnakib',
jDiosaki' yak ri yo'ltak. Jwi'li'li
juntir ri wi'tak laj jk'ab' Kakaj
Dios onque ticamtak, pero
chiwch Kakaj Dios, yo'ltaka'n,
xche' Kakaj Jesús rechak.
39 Xpetak nic'j ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios,
xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl,
tz'etel tz'eti' ri xab'ij, xche'tak re.
40 Y ta' chiqui' ni jonok
xc'otow jchi' Kakaj Jesús.

Ri quiek rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri tina jtaknach

41 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj
rechak cristian: ¿Nen chac
tib'ijsaj chi ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew
rijajli' David? 42 Pero David
xcan tz'ib'anok li wuj re Salmos
ri tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach
43 asta tina injachna laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc, xche' re, tiche'.

44 ¿Nen mo jun ri, ri b'il jwi'l
Kakaj Dios tina jtaknach wich
ulew, rijajli' David, cuando
David xiji' Wajawl re? xche'
Kakaj Jesús.

Jmacak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

45 Kakaj Jesús chiwchak
juntir cristian ri tijin tijtatak
jyolj xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij jilonri: 46 Tacwentij
ayb'ak riq'ui yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios.
Rechak ri' mas tzi tric'ajtak
tijcojtak nimak rakan ritz'ikak
cuando tiwo'cottak y tzi triltak
tic'amsaj rutzil jwichak lak
c'ayb'l pi c'utb'ire chi nimi'
jk'ijak. Rechak ri' tijtoctak mak
tem ri lamas ticub'artak yak ri
wi' rekle'nak lak sinagog. Y jilon
trantak cuando tib'etak li jono
nimak'ij. 47 Tresajtak kelen
rechak chirijak yak anm ri
camnak richjilak y pire b'amb'i
jwichak chiwchak cristian
sub'laj naj trantak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios. Jwi'li'li masna
c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak
jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Jun sic' anm powr ri camnak richjil tijye' quib' tra pwak

21 1 Cuando wi' Kakaj Jesús
li nimi richoch Kakaj
Dios xril chi mak cristian b'iom
tican jye'tak pwak li mak cax re
c'ulb'i pwak ri tisipaj re Kakaj
Dios. 2 Y xril chic jun sic' anm
powr ri camnak richjil, xye' li
jun cax quib' tra pwak ri ta'
nimak jwich.
3 Xpe Kakaj Jesús, xij: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi sic' anm powr ri camnak
richjil ri' xye'w mas chiwchak
juntir ri tijye'tak pwak li cax re
c'ulb'i pwak ri tisipaj re Kakaj
Dios. 4 Juntir mak b'iom li, ri'
tijye'tak ri mita' tijq'uistak chi
sachem. Ruc' sic' anm powr ri
camnak richjil xya' juntir ri wi'
riq'uil re tzukb'i rib', xche'
Kakaj Jesús rechak.

Retal tiilsaj re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

5 Nic'j ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo tijin tiyolowtak
chirij nimi richoch Kakaj Dios,
tijb'ijtak chi poc kus rilic juntir
ab'aj ri cojol re y poc kus rilic
juntir mak tra ritz'ab'l ri sipal
jwi'lak cristian.
Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
6 Tina tawna jun k'ij chi juntir ri
tijin tawiltak lajori, ta' chiqui' ni
jono ab'aj tican chib' jun chic.
Juntir li tina yojmajna, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
7 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij,
xoctak chi jtz'onaj re Kakaj
Jesús: Kajtijonl, ¿nen or titaw
chiwch ri xab'ij? ¿Nenc'u retal
ri tiilsaj pire c'utb'ire chikawch
chi tawem tran ri xab'ij chike?
xche'tak re Kakaj Jesús.
8 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Tike acwentij ayb'ak pire ma'
atsub'sajtak, jwi'l sub'laj q'ui
tina petakna y tijcoj rib'ak
chapca' in, tijb'ijtak: Ini' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew y tichak taw
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak,
tina che'takna. Pero atak ma
cojowtak y ma takejtak.
9 Atak cuando tatatak jtaquil
chi tijini' nimaktak ch'o'j li jono
luwar, mi tzaak ach'olak jwi'l
jilonli tina b'anna, pero ma' ri'
ta' li k'ij re q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak, 10 jwi'l jun nimlaj
tilmit tina ch'o'jinna riq'ui jun
tilmit chic y jun rey tina
ch'o'jinna riq'ui jun rey chic.
11 Tina ranna nimaktak
cab'rakn, tina pena sub'laj
wi'jal, tina pena sub'laj yajel lak
jaljojtak luwar y tina c'utunna
kelen sub'laj tzakom ch'olal rilic
lecj. 12 Pero cuando ajqui' chi
b'ansaj juntir li, atak atna
chapsajtakna y tina b'ansajna
c'ax chawechak. Tina b'ansajna
k'atb'itzij chawijak lak sinagog
y atna cojsajtakna li cars y atna
c'amsajtaknab'i chiwchak mak
rey inwi'lke in.
13 Jilonli tijna' tab'ijtak chi
tz'eti' ri ilan y tal awi'lak chwij.
14 Ma chomorsajtak nen
tab'ijtak chi jcolic ayb'ak,
15 jwi'l tanya' ano'jak pach
ayoljak nen tab'ijtak y yak
acontrak ta' chiqui' tijta'tak nen
mo trantak chi jk'atic jwich
ayoljak.

16 Pero atak, atna
jachsajtakna li c'ax jwi'lak akaj
achuchak, ak'un awatzak,
awech'elxicak y awichc'ulchi'ak.
Y wi' jujun chawechak tina
jachsajtakna pi camic. 17 Juntir
cristian ri ta' ticojontak chiwch
Kakaj Dios atna retzelb'ejtakna
y atna jcontrijtakna inwi'lke in,
18 pero ta' ni jono rusumal áb'ak
tisaachc. 19 Wi mita' taquib'aj
awanmak asta atcamtak,
atcolmajtaka' laj jk'ab' amacak.

20 Cuando tawiltak chi
sutulchak rij Jerusalén jwi'lak
soldad, cuxtaj awi'lak chi tichak
yojsaj man tilmit li. 21 Cuando
tawiltak jilonli, yak cristian ri
wi'tak lak luwar re Judea
rajwaxi' laj or tielmajtakb'i b'ak
witz y yak cristian ri wi'tak
Jerusalén rajwaxi' laj or
tielmajtakb'i cla' y yak cristian
ri esaltakb'i li tilmit mi k'ajtak
chic li tilmit, 22 jwi'l tina pena
sub'laj c'ax chib'ak cristian pire
titaw chiwch ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios.

23 ¡C'ur jwichak yak yaj anm
la' mak k'ij li pach yak ri wi'
jne'ak tijtu'tzajtak, jwi'l rechak
ta' tijna' tielmajtak laj or jwi'l wi'
jun nimlaj c'ax petzal chib'ak
cristian wich ulew y chib'ak
juntir cristian li man tilmit li!
24 Wi' jujun ticamsajtak chi espad
y nic'j chic tic'amsajtakb'i li cars
lak juntir tilmit. Y Jerusalén
tiwa'x laj jk'ab'ak yak ri ma' rijajl
ta' Israel pire titakontak chib'ak
asta tina tz'akatna nen jnajtil ri
ye'l rechak chi jilon trantak li,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

25 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Ajruc're'
tiilsaj retal lecj ri sachom ch'olal
rilic chirij k'ij y chirij ic' y
chirij ch'umil. Juntir cristian
wich ulew tisaach jch'olak y
sub'laj titzaak jch'olak cuando
tijtatak sub'laj tijumum mar
pach mak retumb re b'a mar.
26 Mak cristian timak'uj ranmak
jwi'l tzakom ch'olal chi
jchomorsaj nen tib'an wich
ulew, jwi'l triltak chi juntir ri
wi' lecj tiyucxij laj jluwrak.

27 Ajruc're' triltak Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tikejch lecj li sutz' sub'laj
tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij y
wi' sub'laj jcwinel. 28 Cuando
tijchol juntir mak retal li ri b'il
inwi'l, cowirsaj awanmak, b'it
acayb'alak lecj jwi'l tawemchak
tran man k'ij re atcolmajtak laj
jk'ab' amacak, xche'.

29 Kakaj Jesús xij chic jun
esb'i no'j rechak yak ajtijol
rib'ak chirij jilonri: Atak, cojtak
retal jun jche'l higo o nic'j che'
chic. 30 Cuando tawiltak tiel
chicch jxak ac'al, atak
awetamakchak chi petemchak re
riq'uil sak'j. 31 Y ji'c'ulonli
cuando tawiltak chi tichak tijin
titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak, etemajtak chi
jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian nakajchakwi'w. 32 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi ajqui' chi camtak juntir
cristian ri wi'tak wich ulew re
mak junab' ri cuando titaw
chiwch juntir ri ximb'ij

chawechak. 33 Caj pach ulew
tisaachi' jwichak, pero tina
tawna chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak.
34 Tike acwentij ayb'ak, mi
b'e awanmak chi jb'anic lawi' ri
chawajak tab'antak y mi b'e
awanmak chi k'ab'ric y chirij
kelen awechak laj ac'aslemalak,
jwi'l wi ri' tib'e awanmak chirij
juntir li, ta' awic'ab'ak cuando
titaw man k'ij li 35 chapca' jun
chapb'i ca'n pi awechak y jilon
jpetic man k'ij li chib'ak juntir
cristian wich ulew.
36 Chajintake y coc'xo'l
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
pire atcolmajtak laj jk'ab' juntir
c'ax ri tina pena ri ximb'ij
chawechak y pire tijna' attawtak
chiwch Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.
37 Kakaj Jesús lak'j tijtijoj
cristian li nimi richoch Kakaj
Dios y lak'ab' ji' tib'e wa'xok b'a
witz ri jb'ij Olivos. 38 Y juntir
cristian sub'laj ak'ab' titawtak li
nimi richoch Kakaj Dios pire
tib'e jte'tak Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij rechak.

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

22 1 Tawem tran nimak'ij re
titijsaj cuxlanwa ri ta'
ch'amk'or la' y man nimak'ij li
tib'ijsaji' Pascua re. 2 Mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios tijintak chi jtoquic
nen mo trantak chi jcamsaj
Kakaj Jesús chi mukukil jwi'l
tike tzaak jch'olak chiwchak
cristian.
3 Xpe man jb'ab'al etzl, xoc
laj ranm Judas ri tib'ijsaj
Iscariote re. Judas ri' jun rechak
yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo.
4 Xpe re, xe' rile' mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
mak jb'ab'alak mak ajchajaltak
re nimi richoch Kakaj Dios y
xchomorsaj riq'uilak nen mo
tran chi jjachic Kakaj Jesús laj
jk'ab'ak. 5 Rechak sub'laj
xqui'cottak, xijtak re Judas chi
tijya'taka' pwak re wi tijjach.
6 Judas sub'laj tzi xta y xoc chi
jtoquic no'j nen mo tran chi
jjachic Kakaj Jesús laj jk'ab'ak
cuando ta' cristian riq'uil.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

7 Xtaw k'ij re man nimak'ij
ri titijsaj cuxlanwa ri ta'
ch'amk'or la' y cuando
ticamsaj ra c'ojol carner pire
man nimak'ij Pascua. 8 Xpe
Kakaj Jesús, xij rechak Pedro
pach Juan: Jattak, b'antatak
jwa'x kasinar re nimak'ij
Pascua, xche' rechak.
9 Rechak xtz'onajtak re Kakaj
Jesús: ¿Lamas chawaj tib'e
kab'ane' jwa'x? xche'tak re.
10 Kakaj Jesús xij rechak:
Cuando atoctak Jerusalén,
tata'tak jun winak c'amalb'i jun
k'ib' ja' jwi'l. Takejtakb'i asta la'
man ja lamas tiocwi'. 11 B'ijtak
re man rajw ja: Tijb'ij Kajtijonl:
¿Lamas wi' man cwart lamas
tantijwi' insinar re Pascua pach
yak ajtijol rib'ak chwij? tiche',

atche'tak re, xche' Kakaj Jesús
rechak.
12 Y man rajw ja tijc'ut jun
nimlaj cwart chawchak laj jcab'
wik re man ja ri b'analchak
jwa'xc, cla' tab'antak jwa'x
kasinar, xche' rechak.
13 Rechak xe'tak. Y jilon
jta'ic, xe' rane'tak chapca' xijb'i
Kakaj Jesús rechak y xantak
jwa'x sinar re Pascua.
14 Cuando xtaw or re sinar,
Kakaj Jesús pach yak jtako'n
xcub'artak chi' mex. 15 Kakaj
Jesús xij rechak: Sub'laj rayal
inwi'l tantij sinar re Pascua
aac'lak nab'e chiwch titaw or
incamsajc. 16 Tamb'ij
chawechak chi ta' chiqui' ni jun
b'welt tamb'an chic sinar re
Pascua aac'lak, ajri' chiqui'
cuando titaw chiwch ri jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian,
xche' Kakaj Jesús rechak.
17 Ajruc're' Kakaj Jesús
xc'am jun nejb', xc'omowaj re
Kakaj Dios, xij: C'amtak ra nejb'
ri y tij awechak ri wi' xilj, xche'.
18 Tamb'ij chawechak chi in
ta' chiqui' tantij vin re uva aac'lak
asta ajri' cuando tipe jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian, xche'
Kakaj Jesús rechak.
19 Ajruc're' xc'am jun
cuxlanwa, xc'omowaj re Kakaj
Dios y xq'uer. Xye' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij, xij: Ri' ri
intio'jl ri ticamsaj chi jtojic
amacak. B'antak jilonri pi
cuxtib'iwe, xche' rechak.
20 Y jilon xan re man nejb',
cuando xcolajtak re sinar, xc'am
man nejb' y xij: Man ri wi' li
nejb' ri' inquiq'uel ri quiek la'
xaan man aac' chomorsa'n y
tina tz'utuwna chi jtojic jmacak
sub'laj cristian.
21 Man ri injachow pi camic
lajori wi' wiq'uil chi' mex.
22 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil jilon tib'an re chapca'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr, pero
ri' mas c'ur jwich man ri
tijachow re pi camic, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.
23 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xoctak
chi jtz'onaj chirib'il rib'ak nen
rechak tib'anow jilonli.

Nen ri mas nim jk'ij

24 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, xoctak
chi jtz'onaj chirib'il rib'ak nen
rechak mas nim jk'ij chijxo'lak
rechak.
25 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: Mak jreyak yak ma'
rijajl ta' Israel tijchomorsajtak
chi wi' mas takon laj jk'ab'ak
chib'ak yak jwinakak y mak
nimaktak jb'ab'alak tib'ijsaji'
chirijak chi tziyi' trantak.
26 Pero chaxo'l atak, ma'
ji'ta'lonli, ri mas nim jk'ij
chaxo'lak, tina ranna chapca'
jun ac'l ri ta' nim jk'ij y ri
titakonc, tina ranna chapca' jun
tako'n. 27 ¿Nenc'u mas nim
jk'ij? ¿Roni' ri man titzuksaj b'a
mex o ri' man ri titzukunc?
¿Ma' ronta'c'u nim jk'ij ri
titzuksaj b'a mex? Pero in win
chaxo'lak jilon imb'anic chapca'
jun tako'n.
28 Atak xatwa'xtaka' wiq'uil
chi jtijic c'ax, 29 jwi'li'li in

tanya' takon laj ak'b'ak chapca'
tiye'saj chwe in jwi'l Inkaj.
30 Y atak, atwi'ntaka' y
atuc'a'jantaka' wiq'uil b'a mex
lamas intakon chib'ak juntir
cristian. Tanye' k'atb'itzij laj
ak'b'ak pire atcub'artak chib'ak
mak cub'arb' chi jb'anic
k'atb'itzij chib'ak yak cab'lajuj
(12) k'at rijajl Israel, xche'
rechak.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

31 Kakaj Jesús xij re Simón
Pedro: Simón, Simón, man
jb'ab'al etzl xatjtz'onajtaka' pire
atjtostak chwij, tran chawechak
chapca' jpu'ic mak b'ak' jwich
trig. 32 Pero in sub'laj tantz'onaj
tok'ob' re Kakaj Dios chawij pire
ma' taquib'aj awanm chwij. Y
cuando taq'uex ano'j y ticub'ar
chic ach'ol chwij, ye' jcowil
ranmak yak apach ri xamtak
chwij, xche' re.
33 Simón Pedro xij re: Wajawl,
chomorsali' inwi'l chi imb'i'
chawij wi atb'e li cars y tanjacha'
wib' pi camic pi apach wi
atcamsajc, xche' re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xij re: Pedro,
in tamb'ij chawe chi wica jorok
ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob'
inwch cuando tiok' man puy,
xche' re.
35 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Cuando xatintaktakb'ic, ximb'ij
chawechak chi ta' tac'amtakb'i
c'olb'i apwaakak y ta'
tac'amtakb'i achimak, ni ta'
axajb'ak tac'amtakb'ic. ¿Ta'c'u
xtz'akat ri xye'saj chawechak re
juntir ri rajwax chawechak?
xche' rechak.
Y rechak xijtak: Xtz'akati'n,
xche'tak.
36 Y xij chic rechak: Pero
lajori nen chawechak wi' jchim
jc'ame'b'ic y nen wi' c'olb'i
jpwaak jc'ame'b'ic y nen ta'
respad jc'ayaj ritz'ik ri tijk'u'j y
jlok'e' jono re. 37 In tamb'ij
chawechak chi lajori titaw
chiwch ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chwij ri
tijb'ij jilonri:

Xcojsaji' laj rajlalak mak
etzltak cristian, tiche'.

Y juntir ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chwij
titawi' chiwch, xche' rechak.
38 Y rechak xijtak re: Kajawl,
neri wi' quib' espad, xche'tak re.
Y re xij chic rechak: Trana'
li, xche' rechak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

39 Xpe Kakaj Jesús xel
chicb'ic, xe' b'a witz ri jb'ij
Olivos, jwi'l nak'tali' ji'kelon
tran y yak ajtijol rib'ak chirij
xamb'ertakb'i chirij. 40 Cuando
xtawtak li man luwar, xij re yak
ajtijol rib'ak chirij: Ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios pire ma'
atkejtak li mac, xche' rechak.
41 Kakaj Jesús xelb'i riq'uilak
xjutumb'ic, raj jilon najtil
chapca' jnajtil titaw jun ab'aj ri
tit'ojsaj y xxucar. Xoc chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij:
42 Kaj, wi jilon chawaj, inacol
laj jk'ab' juntir c'ax. Pero ri'
b'an lawi' ri chawaj at y ma' ri'
ta' ri chwaj in, xche'.



(Lucas 22:41-44)

43 Tijin tijb'ij jilonli cuando
etke xril xwab'a' rib' jun anjl
chiwch jpetic lecj, xyuk chi
jye'ic jcowil ranm. 44 Kakaj
Jesús tichak tijin tric'aj sub'laj
c'ax, jwi'li'li sub'laj xcoj jchok'b'
chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y
jc'atol ri tikej lak ulew
ji'chaklon rilic chapca' tz'ut
quic'.

45 Cuando xmay ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios xe' chic
riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij
y cuando xtaw riq'uilak, rechak
tijintak chi waraj jwi'l mak'ul
ranmak jwi'l b'is.

46 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj
rechak: ¿Nen chac atwartak?
¡B'iitentak! Ch'a'wentak riq'ui
Kakaj Dios pire ma' taye' ayb'ak
attakchi'jtak chi macunc, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Tichapsaj Kakaj Jesús

47 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak
chirij cuando xtaw jun k'at chi
cristian. Man jun rechak yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij
ri jb'ij Judas, ri' c'amowinakb'i
jb'eak, re xjutun chijc'ulel Kakaj
Jesús chi jtz'ub'aj jk'otz'.

48 Pero Kakaj Jesús xij re: At
Judas, la'ke jun tz'ub'aj k'otz'
tajach pi camic Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil, xche'
re.

49 Yak nic'j ri wi'tak riq'uil
cuando xretemajtak chi ri' Kakaj
Jesús tiyuk chapsajok,
xtz'onajtak re: Kajawl, ¿tzini'
tawil wi ojch'o'jin riq'uilak chi
espad? xche'tak re.

50 Xpe jun rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
xc'urb'i jpaach jxicn man
jmocom man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, xresajb'i
jpaach jxicn chi espad.

51 Xpe Kakaj Jesús, xij re:
Xana' li, ma b'an chic c'ax re,
xche.

Ajruc're' xchap jxicn man
mocom y xtzib'saj.

52 Y xij rechak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, mak

jb'ab'alak mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios y yak ri
wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel ri xpetak chi jchapic:
¿Nen chac xac'amtakch espad y
che' chi inchapic? ¿In inc'u jun
alk'om tawiltak? 53 Nojel k'ij
xintijoj cristian li nimi richoch
Kakaj Dios y ta' xinachaptak.
Pero lajori xtawi' chiwch
tab'antak lawi' chawajak
tab'antak jwi'l ri' li raj man
jb'ab'al etzl tab'antak, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

54 Xchaptak Kakaj Jesús y
xc'amtakb'i laj richoch man
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. Pedro xtakeji'b'i
Kakaj Jesús, pero chinajchak
b'esalc. 55 Nic'aj chuchja
nuchuli' jun k'ak' y wi' cristian
cub'ultak chi' k'ak' y Pedro xe'
cub'ar riq'uilak.

56 Xpe jun anm ajic', xril chi
cub'ul Pedro chi' k'ak' cow xril
y xij: Man winak ri, jpachi'
Jesús, xche'.

57 Pero Pedro ta' raj tijb'ij
chi tz'eti'n, xij: At anm, in ta'
tanch'ob' jwich winak li, xche'
re.

58 Mirchak jb'ij jwi'l Pedro
jilonli cuando xpe chic jun, cow
xril Pedro y xij re: At, ati' jun
rechak mak jpach Jesús, xche' re.

Pero Pedro xij chic: ¡No!
¡Tz'etel tz'et ma' impach ta'n!
xche'.

59 Raj jorok k'axi' jun or
cuando xpe chic jun, xij re:
Tz'etel tz'et tamb'ij chi winak ri
jpachi' Jesús jwi'l ji' tipe
Galilea, xche'.

60 Pero Pedro xij chic: Ta'
wetam nen tijin tab'ij chwe,
xche'.

Cuando tijin tijb'ij Pedro
jilonli, xok' jun puy.

61 Xpe Kakaj Jesús ri Kajawl,
xsolcopij rib' y cow xril Pedro.

Ajruc're' xcuxtaj jwi'l Pedro
ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús ri
Kajawl jilonri: Lak'ab' wica
cuando ajqui' chi ok' man puy,
at jorok ab'iji' oxmul chi ta'
tach'ob' inwch, xche' re.

62 Pedro xelb'i cla', xe'
jcamsaj rib' chi ok'ej.

Tiitz'b'ej jwich Kakaj Jesús

63 Mak winak ri wi'tak chi
jchajaj Kakaj Jesús xoctak chi
ritz'b'ej jwich y xsec'tak.
64 Xch'uktak b'ak' jwich,
ajruc're' xsec'tak y xijtak re:
B'ijneca' chike, ¿nen
xatsec'owc? xche'tak re.

65 Y sub'laj yoloj xijtak re chi
jyok'ic.

Kakaj Jesús wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

66 Cuando xsakarsanc,
xmulb'a' rib'ak yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel, mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios y
xc'amsajb'i Kakaj Jesús
chiwchak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel y cla'
xtz'onajtak re: 67 B'ij chike, wi
ati' Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il

jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, xche'tak re
Kakaj Jesús.
Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Wi tamb'ij chawechak chi ini'n,
ta' tacojtak chi tz'eti'n. 68 Y wi
wi' nen tantz'onaj chawechak
ta' inac'ululajtak. 69 Pero Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tina b'e cub'arna laj jpaach
Kakaj Dios lecj ri wi' jcwinel,
xche' rechak.
70 Xpetak juntir rib'ilak,
xtz'onajtak re: ¿Atni' Jc'ajol
Kakaj Dios? xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak:
Ini'n, jilon chapca' ri xab'ijtak,
xche' rechak.
71 Xpe rechak, xijtak: Ta'
chiqui' tichocon mas ajcojoltak
tzij chirij kawi'l jwi'l oj xojtaw
laj jchi' nen mo xij, xche'tak.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

23 1 Ajruc're' juntir rib'ilak
mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel
xc'amtakb'i Kakaj Jesús riq'ui
Pilato ri man jb'ab'al k'atb'itzij.
2 Cla' xoctak chi jk'ab'aj tzij
chirij, xijtak: Xkata'ch man
winak ri, tijin tijtakchi'j
kawinak, tijb'ij chi ta' chiqui'
tikatoj alcabar re César. Y tijb'ij
chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew y ri'
re jun rey, xche'tak re Pilato.
3 Ajruc're' Pilato xtz'onaj re
Kakaj Jesús: ¿Atni' jreyak yak
rijajl Israel? xche' re.
Kakaj Jesús xij: Ini'n, jilon
chapca' ri xab'ij, xche'.
4 Pilato xij rechak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y
rechak juntir cristian: Ta' tanta'
ni jono jmac winak ri, xche'
rechak.
5 Pero rechak xcoj jchok'b'ak
chi jb'ijc: Tijin tijtakchi'j
kawinak la' mak jc'utu'n,
xcholch Galilea y lajori xk'ax
lak juntir luwar re Judea jilon
tijin tran neri Jerusalén,
xche'tak re Pilato.

Kakaj Jesús wi' chiwch Herodes

6 Cuando Pilato xta chi jilonli
xijsaj re, xtz'onaj re Kakaj Jesús
wi tz'et ji' tipe Galilea.
7 Cuando xta chi Kakaj Jesús
ji' tipe lamas titakon Herodes
Antipas, xtakb'i riq'uil. La' mak
k'ij li Herodes Antipas ji' wi'
Jerusalén.
8 Herodes sub'laj xqui'cot
cuando xril jwich Kakaj Jesús
jwi'l ojrchak chi ticar rajti ranm
tril jwich jwi'l tal jtaquil jwi'l
chirij juntir ri b'anal jwi'l Kakaj
Jesús y re ri' raj tril tran jun
c'utb'i jcwinel chiwch. 9 Jwi'li'li
sub'laj xc'ot jchi' Kakaj Jesús,
pero re ta' xc'ululaj ni jun yoloj.
10 Y wi'taka' cla' mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios. Rechak xcoj jchok'b'ak chi
jk'ab'aj tzij chirij Kakaj Jesús.
11 Herodes pach mak jsoldad
sub'laj xretzelb'ejtak jwich
Kakaj Jesús y pire xritz'b'ejtak
jwich, xcojtak jun nimlaj itz'ik
chirij Kakaj Jesús ri sub'laj kus
rilic. Ajruc're' Herodes xtak
chicb'i Kakaj Jesús riq'ui Pilato.
12 Pilato pach Herodes jcontri'

rib'ak, pero la' k'ij li xcan pi
richc'ulchi'chak rib'ak.
13 Ajruc're' Pilato xsiq'uij
juntir mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel y
juntir cristian pire tijmulb'a'
rib'ak chiwch. 14 Xij rechak:
Xac'ama'taka' chiqui'ch winak ri
wiq'uil ri tab'ijtak chirij chi tijin
tijch'u'jursaj awinakak. Pero in
xinc'ota' jchi' chawchak y
xawila'taka' chi ta' xinta' ni
jono jmac laj jyolj ri quiek jwi'l
tacojtak tzij chirij. 15 Y jilon
Herodes ta' xta' ni jono jmac,
jwi'li'li xtak chicch wiq'uil.
Xawila'taka' chi ta' nen b'anal
jwi'l ri quiek jwi'l ticamsajc.
16 Lajori tanc'ach jwich y
tantakb'ic, xche' Pilato rechak.
17 Pilato nak'tali' nojel
junab' re man nimak'ij Pascua
tijtak jun prex lawi' rajak
cristian titaksajc.
18 Juntir cristian ri wi'tak
cla' cow xch'ejejtak, xijtak re
Pilato: ¡Camsaj! ¡Ri' takb'i
Barrabás! xche'tak.
19 Y man Barrabás cojol li
cars jwi'l xtakchi'j cristian li
tilmit chi tijb'it rib'ak chi ch'o'j
riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij y
jwi'l b'anal jun camic jwi'l.
20 Pilato xch'ab'ej chic mak
cristian y jwi'l ri' raj roj xtakb'i
Kakaj Jesús xtz'onaj rechak chi
wi tziyi' tijtakb'ic. 21 Pero mak
cristian sub'laj cow xch'ejejtak
chic, xijtak: ¡Camsaj wich curs!
¡Camsaj wich curs! xche'tak.
22 Laj jroxmul, Pilato
xtz'onaj rechak mak cristian:
¿Nenc'u kes c'ax b'anal jwi'l?
Ta' ni jono jmac tanta' chirij ri
quiek jwi'l ticamsajc, lajori
tanc'ach jwich y tantakb'ic,
xche'.
23 Pero mak cristian
xtakejtak ch'ejejem chi jb'ij chi
ticamsaj wich curs. 24 Jwi'li'li
Pilato xan lawi' ri rajak mak
cristian tib'ansaj re Kakaj Jesús.
25 Y jilonli xtakb'i Barrabás ri
xtz'onajtak chi titaksajb'ic, re
wi' li cars jwi'l tijin tijtakchi'j
cristian li tilmit chi tijb'it rib'ak
chi ch'o'j riq'ui man jb'ab'al
k'atb'itzij y b'anal jun camic
jwi'l. Ajruc're' xjachb'i Kakaj
Jesús pire tib'ansaj re chapca'
rajak tib'ansaj re.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

26 Xpetak mak soldad,
xc'amtakb'i Kakaj Jesús pire
tib'e jcamsajtak wich curs.
Cuando b'esaltak lak b'e,
xc'ultak jun winak ri jb'ij Simón
aj Cirene b'enam re li tilmit
Jerusalén y xijtak re chi trikajb'i
jcurs Kakaj Jesús. 27 Sub'laj
cristian xamb'ertakb'i chirij
Kakaj Jesús y wi' sub'laj anm
tich'ejejtak chi ok'ej jwi'l
jc'axc'ol ranmak chirij.
28 Xpe Kakaj Jesús,
xsolcopij rib' chi rilicak, xij
rechak: Atak anm aj Jerusalén,
mat ok'tak chwij in, ri' ok'aj
ayb'ak y ok'entak chirij
awic'lalak, 29 jwi'l tina tawna
jun k'ij tib'ijsaj jilonri: Tzi
rechak yak anm ri ta'
tialc'walantak, tzi rechak yak
anm ri ta' tiwuxtak yaj anm y
tzi rechak mak jtu'ak yak anm

ri ta' tu'tzal jono ac'l jwi'lak,
tiche'tak.
30 Ajruc're' tioctak chi jb'ij
re nimaktak witz jilonri:
Tzakentakch chikab',
tiche'tak.
Y tijb'ijtak re mak coc'aktak
witz jilonri:
Cojamuke'tak, tiche'tak.
31 Jwi'l wi jilonli tib'ansaj re
man rax che' y, ¿nen chiqui' mo
tib'ansaj re man chekej che'?
xche' Kakaj Jesús rechak.
32 Y c'amal chicb'i quib'
etzltak cristian jwi'lak pire tib'e
jcamsajtak wich curs pi jpach
Kakaj Jesús.
33 Cuando xtawtak la' man
luwar ri jb'ij Jb'akel Jb'a
Camnak, xtz'octak Kakaj Jesús
wich curs pach mak quib'
etzltak cristian li, jun laj jpaach
Kakaj Jesús y jun chic laj jmax.
34 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re
Kakaj Dios: Kaj, cuy jmacak
jwi'l ta' retamak nen tijin
trantak, xche'.
Y mak soldad xantak suert
chirij ritz'ik chi rilic nen chi
itz'ik lal tijch'ectak chi
jujunalak. 35 Wi' sub'laj cristian
cla' chi rilic y mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel xritz'b'ejtak
jwich Kakaj Jesús, xijtak:
Xcwini' chi jcolic cristian y wi
kes tz'et ri' re ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew
y ri cha'l jwi'l Kakaj Dios, jcole'
rib' ric'an, xche'tak chirij.
36 Y jilon mak soldad
xritz'b'ejtaka' jwich, xjutuntak
chijc'ulel y xsujtak vinagre re
chi tijem 37 y xijtak re: Wi kes
tz'et at jreyak yak rijajl Israel,
colneca' ayb' awic'an, xche'tak
re.
38 Y wich curs chib' Kakaj
Jesús xcojsaj jun kelen tz'ib'al
jwich ri tijb'ij: RI' RI JREYAK
YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.
39 Y jun rechak mak etzltak
cristian ri cocoltak cla', xritz'b'ej
jwich Kakaj Jesús, xij: Wi ati' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, col ayb'
awic'an y cojacole' oj, xche' re.
40 Pero man jun chic xyaj
man jpach, xij re: Ta'cojo' tacoj
jk'ij Kakaj Dios y nic'ke
kacamsaj tib'anc. 41 Oj pi
jcholajli' jilonri tib'ansaj chike
jwi'l tz'etel tz'eti' wi' kamac, ri'
tijin tikatoj lajori mak etzltak
no'j ri b'anal kawi'l. Pero winak
ri ta' jmac, xche'.
42 Ajruc're' xij re Kakaj
Jesús: Wajawl, quincuxtaj awi'l
cuando attakon chib'ak cristian,
xche' re.
43 Kakaj Jesús xij re: Tz'etel
tz'et tamb'ij chawe chi lajori
atb'i' wiq'uil li man kuslaj luwar
lamas wi' Kakaj Dios, xche' re.

Jcamic Kakaj Jesús

44 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj
(12) xoc uku'm juntir wich ulew
asta laj jrox or re b'esal k'ij.
45 Xan uku'm jwich k'ij y
xrech'maj laj nic'j man itz'ik re
tosb'i jpam nimi richoch Kakaj
Dios, quib' xelwi'. 46 Kakaj Jesús
cow xch'ejejc, xij: ¡Kaj, laj ak'b'
tanjachwi' insantil! xche'.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l,
xcamc.
47 Cuando man jb'ab'alak
mak soldad re Roma xril juntir

ri xaanc, xoc chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios, xij: ¡Kes tz'etel tz'et
winak ri ta' nen jmac! xche'.
48 Wi' sub'laj cristian cla' chi
rilic. Cuando xk'ajtak laj
richochak tichak jk'osaj
chijch'olak la' jk'ab'ak jwi'l
jc'axc'ol ranmak chirij Kakaj
Jesús. 49 Pero juntir yak
richc'ulchi' Kakaj Jesús pach
yak anm ri xpetak chirij cuando
xelch Galilea, ji' xwa'xtakch
chinaj chi rilic juntir ri xaanc.

Timuksaj Kakaj Jesús

50 Wi' jun tzilaj winak ri jb'ij
José y juntir ri tran pi
jcholajli'n. José ri' jun
chijxo'lak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel 51 y re
ji' tipe Arimatea ri jun tilmit re
Judea. Re cub'uli' jch'ol chi
rulb'ej cuando titaw k'ij titakon
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian. Re ta' tijc'ul jwich lawi'
ri xchomorsaj yak jpach y lawi'
ri xantak.
52 Xpe José, xe' riq'ui Pilato
chi jtz'onaj jcamnakl Kakaj
Jesús pire tiye'saj re. 53 José
xkesaj jcamnakl Kakaj Jesús
wich curs, xb'atz'b'i la' jun itz'ik
ri jb'ij lino, xe' jmuke' li jun
nimlaj jul ri c'otol li ab'aj ri ta'
ni jun camnak mukul cla'.
54 Y ri' man b'esal k'ij li
tib'ansaj jwa'x juntir kelen ri
tichocon jwi'lak la' k'ij re uxlan.
55 Mak anm ri xpetak chirij
Kakaj Jesús cuando xelch
Galilea, xe'tak chirij José chi
rilic man jul re mukb'i camnak
y chi rilic nen mo xan José chi
jye'ic jcamnakl Kakaj Jesús li
jul. 56 Cuando xk'ajtak laj
richochak xoctak chi jb'anic
jwa'x siminlaj perjum pire
tijcojtak chirij jcamnakl Kakaj
Jesús. Ajruc're' rechak
xuxlantak la' man k'ij re uxlan
chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.

Kakaj Jesús tic'astasaj jwich laj jcamnakl

24 1 Y kes xsakarsan li
nab'e k'ij re xuman,
xe'tak yak anm chi' jul lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús
y xc'amtakb'i mak perjum ri
xantak jwa'xc. 2 Cuando xtawtak
chi' jul, xriltak man ab'aj ri
xcan cojsaj pi ch'ukb'i chi' jul,
solcopilchakb'ic. 3 Y rechak
xoctakb'i li jul lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús y ta'
chiqui' xta'tak. 4 Rechak ta'
chiqui' tijta'tak nen trantak,
etke xriltak wa'lchak quib'
winak laj jxuctak sub'laj
tikopopon ritz'ikak.
5 Yak anm sub'laj xtzaak
jch'olak, xxulb'a' jcayb'alak lak
ulew. Xpetak yak quib' winak,
xtz'onajtak rechak: ¿Nen chac
tiyuk atoque'tak jun yo'l xo'lak
camnakib'? 6 Re ta' chiqui' neri,
xc'astasaji'b'i jwich laj
jcamnakl. Cuxtaj awi'lak nen xij
chawechak cuando ajwi' Galilea.
7 Xiji' chawechak chi Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tina jachsajna laj jk'ab'ak mak
ajmacb' y tina camsajna wich
curs, pero tina c'astasajna jwich
laj jcamnakl laj jrox k'ij,
xche'tak yak winak re yak anm.
8 Ajruc're' xcuxtaj jwi'lak nen
b'il rechak jwi'l Kakaj Jesús.

9 Xeltakb'i lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús, xe' jb'ijtak
rechak yak junlajuj (11) chi
jtako'n Kakaj Jesús y rechak yak
nic'j jpachak chic. 10 Yak ri xe'
ye'wtak jtaquil rechak yak tako'n,
ri'taka' María Magdalena, Juana,
María ri jchuch Santiago y yak
nic'j anm chic.

11 Pero yak tako'n li ta'
xcojtak jyoljak yak anm,
chijch'ol rechak jb'anicke
trantak. 12 Pero Pedro laj or xe'
jol chi rilic. Cuando xtaw chi'
jul, xtacar chi rilic li jul y xichak
mak q'uertak itz'ik ri jb'ij lino ri
xb'atz'sajb'i Kakaj Jesús la', wi'
cla'. Ajruc're' xk'aj chic la ja,
jorchak sachal jch'ol jwi'l ta'
chiqui' jcamnakl Kakaj Jesús
cla'.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich li b'e ri tib'e Emaús

13 La' man k'ij li b'esaltak
quib' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, b'enam
rechak Emaús. Man tilmit li raj
wi' uxib' lewa jnajtil re
Jerusalén. 14 Y rechak cuando
b'esaltak li b'e, tijintak chi
jyolic chirib'il rib'ak juntir ri
xansaj re Kakaj Jesús.
15 Cuando b'esaltak li b'e, etke
xjutun Kakaj Jesús riq'uilak y
xpachijb'i rib'ak riq'uil. 16 Pero
wi' nen xk'atow jwichak pire
ma' jch'ob'tak jwich wi ri'
Kakaj Jesús.

17 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj
rechak: ¿Nen tijin tayoltak
petzalcatak li b'e? xche' rechak.

Rechak xwa'rtak, sub'laj b'is
jwichak.

18 Xpe jun rechak ri jb'ij
Cleofas, xij: Xike at jun re mak
ajsolinl ri wi'tak Jerusalén la'
mak k'ij li, ri ta' awetam nen
xansaj cla', xche'.

19 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj
rechak: ¿Nenc'u xaan li tilmit?
xche' rechak.

Xpe rechak, xijtak re: Ri' ri
xansaj re Kakaj Jesús aj Nazaret
ri jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ri cojol jk'ij jwi'l Kakaj Dios y
jwi'lak cristian, jwi'l wi' jcwinel
chi jb'anic nen raj Kakaj Dios
tran y chi yoloj. 20 Mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
yak k'atb'itzij re katilmit xantak
k'atb'itzij chirij pire xjachtak pi
camic wich curs.

21 Oj cub'uli' kach'ol chi ri'
re ticolow ke ri oj yak rijajl
Israel laj jk'ab'ak yak kacontre,
pero lajori xi' uxib' k'ij jcamic.
22 Y wi' nic'j yak anm chikaxo'l
xsachtak kach'ol. Ak'ab' xe'tak
chi' jul lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús, 23 pero ta'
chiqui' xe' jte'tak jcamnakl cla'.
Xk'ajtak la ja, xyuk jb'ijtak
chike chi xwab'a' rib'ak nic'j
anjl chiwchak chi jb'ij rechak
chi Kakaj Jesús yo'li'n. 24 Wi'
nic'j kapach xe'tak chi rilic
lamas xmuksajwi'. Xe' rile'tak
jilon chapca' tijb'ijtak yak anm,
pero ta' xriltak jwich Kakaj
Jesús, xche'tak re.

25 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
¡Atak, pur atak tac! Ta' tatatak
jcholajl juntir y ta' tacojtak juntir
ri b'il jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij. 26 Rajwaxi'
jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina

jtaknach wich ulew tina jtijna
c'ax nab'e, ajruc're' tinimirsaj
jk'ij jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.
27 Ajruc're' xoc chi jb'ij
jcholajl rechak juntir ri tijb'ij
lak jwuj Moisés pach lak jwujak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
chirij re.
28 Cuando xtawtak li man
tilmit lamas rajak titawtak, xpe
Kakaj Jesús xan chapca' tike
k'axb'ic. 29 Pero rechak ri' rajak
tican Kakaj Jesús riq'uilak,
xpwersijtak, xijtak re: Canen
kiq'uil, jwi'l xi' k'ij y oquem
tran ak'ab', xche'tak re.
Jwi'li'li Kakaj Jesús xoc la ja
riq'uilak pire tican riq'uilak. 30 Y
cuando cub'ulchak riq'uilak chi'
mex, xc'am cuxlanwa, xc'omowaj
re Kakaj Dios, xq'uer y xye'
rechak chi tijem. 31 Jilonli
cuando xye'saj luwar rechak
xch'ob'tak jwich chi ri' Kakaj
Jesús, pero etke xsaach chiwchak.
32 Xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Miti
xkic'ajtaka' chi xya' jcowil kanm
lak b'e cuando xoc chi jb'ij
chike ri jcholajl ri tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chirij
re? xche'tak.
33 Cuando xriltak jilonli, laj
or xk'ajtakch Jerusalén, xe'
jte'tak yak junlajuj (11)
jtako'n Kakaj Jesús pach nic'j
jpachak chic c'amem rib'ak.
34 Y yak ri wi'tak la ja xijtak
jilonri rechak yak quib' ri
xtawtak: Tz'etel tz'et
xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús
ri Kajawl laj jcamnakl y xilsaji'
jwich jwi'l Simón, xche'tak
rechak.
35 Xpetak yak quib' li, xoctak
chi jb'ij rechak nen xantak li b'e
y xyoltak chi ajri' xch'ob'tak
jwich Kakaj Jesús cuando xq'uer
man cuxlanwa.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich pi cristianil

36 Aj tijintaka' chi jb'ij jilonli
cuando xwab'a' rib' Kakaj Jesús
laj xo'lak, xij rechak: Wa'xok
utzil laj awanmak, xche' rechak.
37 Rechak sub'laj xtzaak
jch'olak, chijch'olak rechak jun
ajtzakal ch'oli' xwab'a' rib'
chiwchak.
38 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: ¿Nen chac titzaak
ach'olak? ¿Nen chac
tachomorsajtak chi ini' jun
ajtzakal ch'ol? 39 Iltak ink'b'
pach wakan chi kes tz'et ini'n.
Inna chape'tak, tic'u awiltak chi
jun ajtzakal ch'ol ta' jtio'jl y ta'
jb'akel chapca' in, xche' rechak.
40 Cuando xij jilonli, xc'ut
jk'ab' pach rakan chiwchak. 41 Y
rechak onque tiqui'cottak y aj
sachali' jch'olak, pero ajqui' chi
xchomorsajtak wi ri' Kakaj Jesús.
Xpe Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Woni' kelen re tijel rij
aac'lak neri? xche' rechak.
42 Ajruc're' xpetak, xye'tak
jun q'uer b'olom car re 43 y re
xc'ul y xtij chiwchak.
44 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak: Ri xansaj chwe, ri' ri
ximb'ij chawechak cuando
ajwini' aac'lak. Ximb'ij
chawechak chi tina tawna chiwch
juntir ri tz'ib'al lak jwuj Moisés,
lak jwujak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios y lak Salmos, xche'
Kakaj Jesús rechak.

45 Ajruc're' xan chi tijtatak
jcholajl ri tijb'ij ri tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 46 Y
xij rechak: Jilonri tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij chi ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew,
tina camsajna y laj jrox k'ij tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib'.
47 Y laj jb'ij re rajwaxi' tina
tijojna juntir cristian lak juntir
tilmit chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak
y tijc'am jk'ab'al jmacak chiwch
Kakaj Dios pire ticuysaj jmacak
jwi'l Kakaj Dios. Ticholmajb'i
jtijoj cristian neri Jerusalén.
48 Atak xawila'taka' chi tz'eti'
xaan juntir li. 49 In tantaka'ch
chab'ak ri b'il jwi'l Kakaj Dios.
Wa'xentak neri Jerusalén asta
tina ac'ultakna laj awanmak ri
cwinel ri tipe lecj, xche' rechak.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

50 Ajruc're' Kakaj Jesús
xc'amb'i yak ajtijol rib'ak chirij
Betania. Y cla' xb'it chi quib'
jk'ab' lecj chi jye'ic utzil chib'ak.
51 Cuando tijin tijye' utzil Kakaj
Jesús chib'ak, xelb'i chijxo'lak,
xc'amsajb'i lecj.
52 Rechak xnimirsajtak jk'ij
Kakaj Jesús. Cuando xantaj li
jwi'lak, sub'laj tiqui'cottak
xk'ajtak Jerusalén. 53 Nojel k'ij
wi'tak li nimi richoch Kakaj Dios
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

TZILAJ JTAQUIL CHIRIJ KAKAJ JESUCRISTO RI XTZ'IB'AJ JUAN

Jyolj Kakaj Dios ri' Kakaj Jesús

1 1 Cuando xcholmajch jwich
k'ijsak, wi'chak jun ri jb'ij
Yoloj y ri jb'ij Yoloj ji' wi' riq'ui
Kakaj Dios y Diosi'n. 2 Y ri jb'ij
Yoloj wi'chak riq'ui Kakaj Dios
cuando xcholmajch jwich
k'ijsak. 3 Jwi'l re xansaj juntir ri
wi'tak wich ulew y lecj jwi'l
Kakaj Dios y ta' ni jono kelen ri
xansaj jwi'l Kakaj Dios miti jwi'l
re. 4 Y jwi'lke re tita'maj tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic y tzilaj c'aslemal li
ri' chapca' jun k'ak' ri
tisakab'san re ranmak juntir
cristian wich ulew. 5 Y man
k'ak' li wi' jk'ak'al li uku'mal y
man uku'mal ta' ticwin chi
jchupic jk'ak'al.

6 Kakaj Dios xtakch jun winak
ri jb'ij Juan Ajb'anal Ja'tiox 7 pire
xyuk jb'ij rechak cristian chirij
man k'ak' li, pire tijcojtak ri tijb'ij
chirij. 8 Pero Juan Ajb'anal
Ja'tiox ma' ri' ta' re man k'ak' li,
re takalkech pire xyuk resaj chi
sakil chi tz'eti' chirij man k'ak' li.
9 Ri kes tz'etel k'ak' ri tisakab'san
re ranmak juntir cristian yu'em
tran wich ulew. 10 Y ri jb'ij Yoloj
xyuki' wa'xok xo'lak cristian
wich ulew y jwi'l re xansaj juntir
ri wi'tak wich ulew y lecj jwi'l
Kakaj Dios ojr, pero mak cristian
ri retake wich ulew ta' xch'ob'tak
jwich.

11 Y cuando xyuk wa'xok
xo'lak yak jwinak wich ulew ta'
xc'ulsaj jwi'lak yak jwinak.
12 Pero juntir ri xc'uluwtak laj
ranmak y xcub'ar jch'olak chirij,
xana' rechak pire xwuxtak pi
ralc'wal Kakaj Dios. 13 Y rechak
ralc'waltaka' Kakaj Dios jwi'l
ajri' xq'uisi'ytak chic, pero ta'
xq'uisi'ytak chapca' jq'uisi'ycak
cristian, Kakaj Diosi' xalc'walan
rechak.

14 Y ri jb'ij Yoloj xwux pi
cristianil y xwa'xi' chikaxo'l,
xkila' jnimal jk'ij. Sub'laj nim
jk'ij jwi'l xike re ri Jc'ajol Kakaj
Dios y sub'laj rutzil ranm chikij y
ri' kes tz'etel tzij. 15 Juan Ajb'anal
Ja'tiox ri xyolow chirij ri tipetc,
xij: Ri' ri quiek chirij xinyolow
cuando ximb'ij: Wi' jun tipe chic
chwij masna nim jk'ij chinwch in,
jwi'l wi'chak ojrtaktzij cuando
ajqui' chi inq'uisi'y in, xche'.

16 Y sub'laj rutzil ranm
chikij, jwi'li'li sub'laj q'ui jwich
utzil xkac'ultak, 17 jwi'l Moisés
xye'w retemaj Jpixb' Kakaj Dios.
Y rutzil ranm Kakaj Dios chikij y
ri tz'etel tzij Kakaj Jesucristo
xyuk esan chi sakil. 18 Ni jonok
iliwinak jwich Kakaj Dios. Kakaj
Jesús jwi'l xike re Jc'ajol Kakaj
Dios ri Diosi'n y juntake pach
Kakaj Dios ri' re xyuk esan chi
sakil chikawch nen jb'anic Kakaj
Dios.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tiyolow chirij Kakaj Jesús

19 Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel ri wi'tak Jerusalén xtaktak

yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak rijajl
Leví riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox
chi jtz'onaj re nen jb'anic re.
20 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij ri
kes tz'etel tz'et rechak: In ma' in
ta' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew, xche'.
21 Y mak tako'n li xtz'onajtak
chic re: ¿Nenc'u atb'an? ¿Atni'
Elías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios? xche'tak re.

Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij
chic rechak: Ma' in ta'n, xche'.

Y rechak xtz'onajtak chic re:
¿Atni' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ri b'il jwi'l chi tina jtaknach
wich ulew? xche'tak chic re.

Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij
chic rechak: Ma' in ta'n, xche'.
22 Y xijtak chic re: B'ij chike
nen at, jwi'l oj tina kac'amb'i
jtaquil rechak yak ri
xojtakowch. ¿Nenc'u tab'ij chike
chawij at? xche'tak re.
23 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij
rechak: Ini' jun ri cow tich'ejej
li jun luwar lamas ta' cristian ri
tijb'ij jilonri:

Teb'a'tak jb'e Kakaj
Jesús ri Kajawl suc'ul
laj awanmak, tiche',
xche' rechak.

Ri' li xij Isaías ojr ri ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios.
24 Mak ri takaltakch jwi'lak
mak fariseo riq'ui Juan Ajb'anal
Ja'tiox 25 xijtak chic re Juan
Ajb'anal Ja'tiox: Wi ma' at ta' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew y wi ma' at
ta' Elías y wi ma' at ta' ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi
tina jtaknach wich ulew,
¿nenc'u chac tab'an ja'tiox?
xche'tak re.
26 Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij
chic rechak: In tamb'ana' ja'tiox
la' ja', pero wi' jun chaxo'lak ri
ta' tach'ob'tak jwich 27 y ri' re
petzal chwij in. Y in ta' tic'ular
pi we tanquir jxajb' jwi'l re
masna nim jk'ij chinwch in.
28 Juntir li ji' xan la' man luwar
ri jb'ij Betania ri wi' ch'akap re
nimi ja' Jordán lamas tijin Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox.

Kakaj Jesús ri' Ra Jcarner Kakaj Dios

29 Laj jcab' k'ij Juan Ajb'anal
Ja'tiox xril Kakaj Jesús tijin
tijutun chijc'ulel, cow xch'a'wc,
xij: ¡Iltak impuch, ri' ri Ra
Jcarner Kakaj Dios ri titojow
jmacak juntir cristian wich
ulew! 30 Ri' re ri quiek chirij
xinyolow cuando ximb'ij chi wi'
jun chic petzal chwij in masna
nim jk'ij chinwch in jwi'l
wi'chak ojrtaktzij cuando ajqui'
chi inq'uisi'y in. 31 In ta' wetam
nen chi cristian lal li, pero in
tijin tamb'an ja'tiox la' ja' pire
tretemajtak yak rijajl Israel nen
jb'anic. 32 Y in xwila' xkejch
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios lecj
chapca' jun ra ut y xcan chib'.
33 Y in ta' nen imb'anic, pero ri
xintakow chi jb'anic ja'tiox la'
ja' xij chwe: Cuando tawil
tikejch Lok'laj Insantil lecj y
tican chib', ri' li ri tib'anow
ja'tiox la' Lok'laj Insantil, xche'
chwe.
34 Y in xwila' jwich, jwi'li'li
in tamb'ij chi re ri' Jc'ajol Kakaj
Dios, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox.

Yak nab'etak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo

35 Laj jcab' k'ij Juan Ajb'anal
Ja'tiox wi' chic cla' pach quib'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
36 Cuando xril xk'axb'i Kakaj
Jesús, xij rechak: ¡Iltak impuch,
ri' ri Ra Jcarner Kakaj Dios!
xche' rechak.
37 Yak quib' ajtijol rib'ak
chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox
xtatak chi jilonli xij Juan
Ajb'anal Ja'tiox rechak,
xamb'ertakb'i chirij Kakaj Jesús.
38 Kakaj Jesús xna'tun chirij,
ri'chak xril chi b'esal yak quib'
cristian li chirij xtz'onaj rechak:
¿Nen tatoctak? xche' rechak.
Y rechak xijtak re: Rabí,
¿lamas watwi'? xche'tak re.
(Ri jcholajl tielwi' man yoloj
rabí, ajtijonl.)
39 Laj jcaj orchak re b'esal
k'ij, Kakaj Jesús xij rechak:
Tzajtak, iltatak, xche' rechak.
Y rechak xe'tak chirij, xe'
rile'tak lamas wi'w y cla' riq'uil
xkesantakwi' k'ij. 40 Jun rechak
yak quib' ri xtatak nen xij Juan
Ajb'anal Ja'tiox ri xe' chirij
Kakaj Jesús, ri' Andrés ri jk'un
Simón Pedro. 41 Ajruc're' nab'e
xe' chi jtoquic Simón ri ratz y
xij re: Xkata' winak ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew ri tib'ijsaj Mesías re,
xche' Andrés re Simón.
(Ri jcholajl tielwi' man b'ij
Mesías, Cristo.)
42 Xpe Andrés xc'amb'i
Simón lamas wi' Kakaj Jesús.
Xpe Kakaj Jesús, cuando xril
jwich Simón, xij re: Ati' ri at
Simón, jc'ajol Juan, lajori tioc
ab'j pi Cefas, xche' re.
(Ri jcholajl tielwi' man b'ij
Cefas, Pedro.)

Kakaj Jesús tijcha' Felipe pach Natanael

43 Laj jcab' k'ij Kakaj Jesús
xchomorsaj tib'e Galilea, xc'ul
Felipe, xij re: Jo' chwij, xche' re.
44 Felipe ji' tipe li tilmit
Betsaida ri jtilmit Andrés pach
Pedro. 45 Xpe Felipe, xe' jtoque'
Natanael y xij re: Xkata' winak
ri quiek chirij ri xcan jtz'ib'aj
Moisés lak wuj re Jpixb' Kakaj
Dios y ri quiek chirij xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios. Ri' Kakaj Jesús aj
Nazaret ri jc'ajol José, xche'
Felipe re Natanael.
46 Xpe Natanael, xij: Ta' ni
jono winak aj Nazaret tib'anow
utzil, xche' re Felipe.
Xpe Felipe, xij re: Tzaj yuk
awile', xche' re.
47 Kakaj Jesús cuando xril
petzal Natanael, xij: Neri petzal
jun tz'etel rijajl Israel re ta'
tisub'unc, xche'.
48 Xpe Natanael, xtz'onaj re:
¿Nen mo xawetemaj nen
imb'anic in? xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: In
xwila' awch, wat ralaj man
jche'l higo cuando ajqui' chi
atsiq'uij jwi'l Felipe, xche' re.
49 Natanael xij chic re:
¡Kajtijonl, ati' Jc'ajol Kakaj Dios
y ati' jreyak yak rijajl Israel!
xche' re.
50 Kakaj Jesús xij chic re: At
xacoja'n, jwi'lke ximb'ij chawe
chi xwila' awch cuando wat

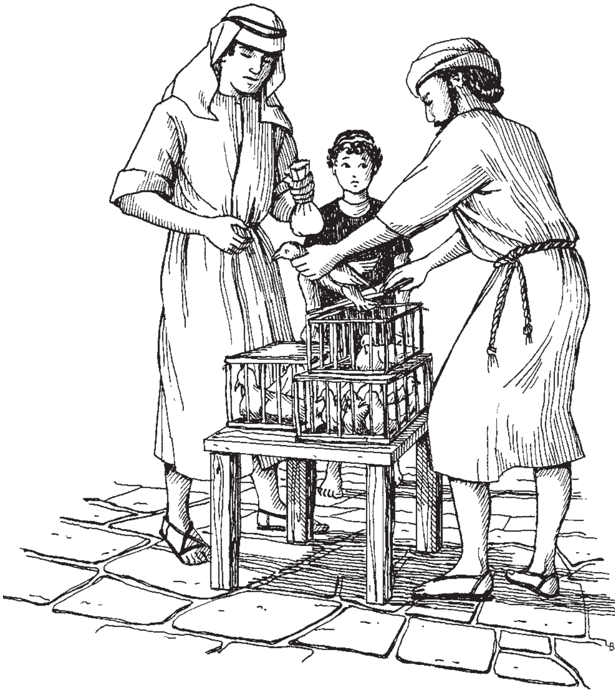
ralaj man jche'l higo. Tina
awilna mas ri sub'laj sachom
ch'olal rilic chiwch li, xche' re.
51 Kakaj Jesús xij chic: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi atak tina awiltakna caj titer y
tawiltak yak ranjl Kakaj Dios
tiak'antakb'i lecj y tikejtakch pire
tiwa'xtak riq'ui Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil, xche' rechak.

Nimak'ij re c'ulniquil ri xaan Caná

2 1 Laj jrox k'ij xansaj jun
nimak'ij re c'ulniquil Caná
re Galilea y jchuch Kakaj Jesús
wi' cla'. 2 Y Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij xijsaj
rechak chi tib'etak li man
nimak'ij li. 3 Y cuando xq'uis
man vin xpe jchuch Kakaj Jesús,
xij re: Xq'uisi' jvinak, xche' re.
4 Kakaj Jesús xij re: At
chuch, ma b'ij chwe nen
tamb'an. Ajqui' titaw k'ij inoc
chi jb'anic ri takalquinch chi
jb'anic, xche' re.
5 Pero jchuch xij rechak yak
ri tijintak chi jjachic vin:
B'antak juntir ri nen tijb'ij
chawechak, xche' rechak.
6 Y cla' wi' wakakib' (6)
nimaktak k'ib' b'anal la' ab'aj, re
c'olb'i ja' pire ch'ajb'i jk'ab'ak
yak rijajl Israel, jwi'l jilon
jc'utu'nak, ri' rajak tzi tiilsajtak
jwi'l Kakaj Dios. Mak k'ib' li raj
tijk'iya' oxc'al jo'lajuj (75) litro
asta jun cient jo'lajuj (115) litro.
7 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak yak
ajjachaltak vin: Nojsajtak mak
k'ib' li chi ja', xche' rechak.
Ajruc're' rechak xnojsajtak
mak k'ib' chi ja' asta
tic'alc'atzinc.
8 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús,
xij chic rechak: Lajori esajtakb'i
junquitz, ye'tatak re man
ajc'amal b'e re man nimak'ij,
xche' rechak.
Rechak xantak chapca' xijsaj
rechak.
9 Xpe man ajc'amal b'e re man
nimak'ij, xric'aj man ja' ri xwux
pi vin, pero ta' retam lamas
xpe'w, xike mak ajjachaltak vin
retamak lamas xpe'w, jwi'l ri'
rechak xesantak li k'ib'. Jwi'li'li
man ajc'amal b'e re man nimak'ij
xsiq'uij man c'ojol winak ri
tic'uli'yc, xij re: 10 Juntir cristian
cuando trantak nimak'ij re
c'ulniquil ri' nab'e tijye'tak man
vin chi tijem ri pakal rijil. Cuando
yak ri siq'uiltak re man nimak'ij
jorok jtija'taka' sub'laj vin,
ajruc're' pi q'uisb'ire tijye'tak
man vin chi tijem ri ta' pakal rijil.
Pero at xac'ola' man vin ri pakal
rijil pire taye' chi tijem pi
q'uisb'ire man nimak'ij, xche'
man ajc'amal b'e re man nimak'ij
re man c'ojol winak ri tic'uli'yc.
11 Ri xan Kakaj Jesús Caná re
Galilea ri' li nab'e c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios xan pire xc'ut chi
sub'laj nimi' jk'ij, jwi'li'li yak
ajtijol rib'ak chirij xcub'ar
jch'olak chirij. 12 Cuando xantaj
li, Kakaj Jesús xe' Capernaúm
pach jchuch, yak jk'un y yak
ajtijol rib'ak chirij, xwa'xtak
quib' uxib' k'ij cla'.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

13 Tawem tran jnimak'jak
yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua,
Kakaj Jesús xe' Jerusalén. 14 Y li



(Juan 2:14-16)

nimi richoch Kakaj Dios xe' jte'
mak ajc'ayaltak wacx, mak
ajc'ayaltak carner, mak
ajc'ayaltak ut y xe' jte' mak
cristian ri cub'ultak chi' jmexak
lamas tijq'uextakwi' jpwaakak
cristian. **15** Kakaj Jesús, cuando
xril chi jilonli, xan jun chicot la'
c'am y la' man chicot li xruktaj
juntir mak ajc'ayb' li nimi
richoch Kakaj Dios pach mak
jwacxak y jcarnerak. Y xtilb'i
jpwaakak mak ajq'uexeltak
pwak y xsolcopij mak jmexak
chiwchak lak ulew. **16** Y xij
rechak mak ajc'ayaltak ut:
¡Esajtakb'i mak ac'yak neri! ¡Ma
cojtak richoch Inkaj pi c'ayb'l!
xche' rechak.

17 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak
chirij xcuxtaj jwi'lak ri tz'ib'al li
wuj re Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

> Jwi'l tanchajaj awichoch
> tina sachsajna inwch,
> tiche'.

18 Xpe mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel, xtz'onajtak re Kakaj
Jesús: ¿Nenc'u jono c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios ri tac'ut
chikawch chi jc'utic chi wi'
k'atb'itzij laj ak'b' chi jb'anic
juntir li? xche'tak re.

19 Kakaj Jesús xij rechak:
Yojtak nimi richoch Kakaj Dios
ri y in li uxib' k'ij tamb'an chic
jwa'xc, xche' rechak.

20 Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel xijtak re: Chiwch
ca'winak wakakib' (46) junab'
xantajwi' nimi richoch Kakaj
Dios ri y, ¿atc'u cwini' at chi

jb'anic jwa'x li uxib' k'ij?
xche'tak re.
21 Pero Kakaj Jesús ma'
chirij ta' nimi richoch Kakaj
Dios xij cuando xij jilonli,
chiriji' jtio'jl re. 22 Jwi'li'li
cuando xc'astasaj jwich Kakaj
Jesús laj jcamnakl xo'lak
camnakib', yak ajtijol rib'ak
chirij xcuxtaj jwi'lak ri b'il jwi'l
Kakaj Jesús, ajruc're' xcojtak
nen tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios y xcojtak jyolj Kakaj
Jesús ri xij rechak.
23 Cuando wi' Kakaj Jesús
Jerusalén li man nimak'ij
Pascua, sub'laj q'ui cristian
xcub'ar jch'olak chirij jwi'l re
sub'laj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
xan chiwchak. 24 Pero Kakaj
Jesús ta' xcub'ar jch'ol chirijak,
jwi'l re retami' nen
jchomorsa'nak cristian laj
ranmak. 25 Re ta' rajwax tib'ijsaj
re nen jb'anic ranmak cristian
jwi'l re retami' nen
jchomorsa'nak juntir cristian ri
wi' laj ranmak.

Kakaj Jesús tiyolow riq'ui Nicodemo

3 1 Wi' jun rechak mak
fariseo ri jb'ij Nicodemo ri'
jun winak sub'laj nim jk'ij
chijxo'lak yak rijajl Israel. 2 Re
xe' chi jsolaj Kakaj Jesús lak'ab'
y xij re: Kajtijonl, ketami' chi
Kakaj Diosi' xattakowch chi
katijoj jwi'l ta' ni jonok ticwin
chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chapca' tab'an at wi mita'
Kakaj Dios riq'uil, xche' re.
3 Kakaj Jesús xij re
Nicodemo: Tz'etel tz'et tamb'ij
chawe chi nen jun cristian ri
mita' tiq'uisi'y chic jca'mul ta'
tijna' tioc laj jk'ab' Kakaj Dios
pire titakon chib', xche' re.
4 Nicodemo xtz'onaj chic re
Kakaj Jesús: ¿Nen mo tijna'
tiq'uisi'y chic jun cristian
jca'mul cuando ri'jlaj
cristianchak? Ta' tijna' tik'aj
chic laj jsantil jchuch pire
tiq'uisi'y chic jca'mul, xche' re.
5 Kakaj Jesús xij chic re: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi
nen ta' tijc'am ja'tiox y ta'
tijc'ul Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj ranm chapca' tiq'uisi'y chic
jca'mul, ta' tioc laj jk'ab' Kakaj
Dios pire titakon chib'. 6 Nen
tiq'uisi'y riq'ui jkaj jchuch,
cristianke. Pero nen tijc'ul
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm chapca' tiq'uisi'y chic
jca'mul, ri'chak Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tiwa'x laj ranm. 7 Mi
sach ach'ol chi jtaic ri tijin
tamb'ij chawe chi rajwaxi' juntir
tina q'uisi'ytakna chic jca'mul.
8 Tew tijub'ub'i' juntir luwar,
tata' tijumum, pero ta' tawil
lamas tipe'w ni ta' tawil lamas
tib'e'w y ji'c'ulon juntir yak ri
tiq'uisi'ytak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios.
9 Nicodemo xij chic re Kakaj
Jesús: Ta' tijna' tib'an jilonli,
xche' re.
10 Kakaj Jesús xij chic re:
Pero at ati' jun ajtijonl ri nim
ak'ij chijxo'lak yak rijajl Israel y
ta' tata jcholajl ri tijin tamb'ij
chawe. 11 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawe chi oj ri' tikab'ij
ri ketam y tikab'iji' chi tz'eti' ri
ilan kawi'l, pero atak ta'
tacojtak lawi' ri tikab'ij

chawechak. 12 Atak ta' tacojtak
ri tamb'ij chawechak chirijke
mak kelen re wich ulew, ri'tic'u
chic tacojtak inyolj cuando
tanyol chawechak chirij kelen ri
wi' lecj. 13 Ta' ni jun cristian
xjaw riq'ui Kakaj Dios lecj, xike
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil ri xpe lecj.

Kakaj Dios sub'laj tijlok'aj juntir cristian

14 Jilon chapca' xan Moisés li
chekej luwar cuando xcocb'a'
man richb'al cumatz b'a che',
jilon tib'ansaj re Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil tina
camsajna wich curs. 15 Y juntir
ri tijcub'a' jch'olak chirij
tijta'taka' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic, xche' Kakaj Jesús re
Nicodemo.

16 Kakaj Dios jwi'l sub'laj
tijlok'aj juntir cristian xtakch
Kakaj Jesús wich ulew ri xike
jun chi Jc'ajol wi'. Y juntir ri
tijcub'a' jch'olak chirij ta'
tisaach jwichak, tijta'taka' jun
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic. 17 Kakaj Dios
ta' xtakch Jc'ajol wich ulew pire
tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak
cristian, re xtakch Jc'ajol wich
ulew pirechi' tiyuk jcole'
cristian laj jk'ab' jmacak.

18 Nen jonok tijcub'a' jch'ol
chirij Jc'ajol Kakaj Dios ta'
tib'an k'atb'itzij chib', pero nen
jonok ta' tijcub'a' jch'ol chirij ri
xike jun chi Jc'ajol Kakaj Dios li
wi', xansaji' k'atb'itzij chib'.
19 Ri' ri quiek jwi'l tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak
juntir cristian. Ta' rajak jwich
k'ak' ri xyuk wich ulew jwi'l
rechak ri' mas xe' ranmak chirij
man uku'mal jwi'l ri' tijin
trantak mak etzltak no'j. 20 Nen
jono cristian ri tib'anow mak
etzltak no'j tijxuta' man k'ak' li,
jwi'l ta' raj tiel chi sakil mak
etzltak no'j ri tijin chi jb'anic.
21 Pero nen jonok tib'anow
tzitaklaj no'j tijtoca' man k'ak' li
pire tic'utun chi tijin tran lawi'
raj Kakaj Dios tran, xche' Kakaj
Jesús re Nicodemo.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tiyolow chirij Kakaj Jesús

22 Cuando xantaj li, Kakaj
Jesús xe' Judea pach yak ajtijol
rib'ak chirij y xwa'xtaka' cla'
chi jb'anic ja'tiox. 23 Y jilon
Juan Ajb'anal Ja'tiox tijini' chi
jb'anic ja'tiox rechak cristian
Enón chijc'ulel Salim jwi'l cla'
wi' sub'laj ja'. Y juntir cristian ri
xtawtak riq'uil, re xana' ja'tiox
rechak. 24 Ri' li xansaj cuando
ajqui' chi cojsaj Juan Ajb'anal
Ja'tiox li cars.

25 Xpe jujun rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox
riq'ui jun rijajl Israel, xoctak chi
jyolic chirij nen mas tzi trantak
pire tisakab'tak chiwch Kakaj
Dios. 26 Xpe rechak, xe' jb'ijtak re
Juan Ajb'anal Ja'tiox: Kajtijonl,
winak ri xwa'x aac'l ch'akap re
nimi ja' Jordán ri xayol chike,
lajori tijin tran ja'tiox rechak
cristian y juntir cristian titawtak
riq'uil, xche'tak re Juan Ajb'anal
Ja'tiox.

27 Xpe Juan Ajb'anal Ja'tiox,
xij rechak: Ta' ni jonok tiwa'x

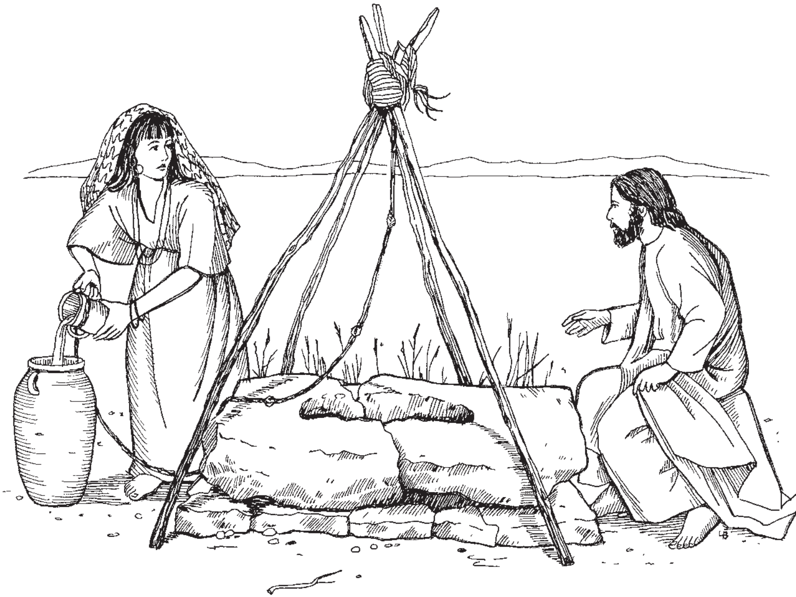
rekle'n wi ma' Kakaj Dios ta'
tiye'w re. 28 Pero atak xata'taka'
ri ximb'ij chawechak chi in ma'
in ta' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew, in
xintaksajchke nab'e chiwch re.
29 Li jun nimak'ij re c'ulniquil,
man c'ojol winak ri wi' man
k'apoj anm riq'uil, ri' re tic'uli'y
riq'ui man anm y man
richc'ulchi' man c'ojol winak ri
tic'uli'y ri wi' cla' chi rilic man
nimak'ij, re sub'laj tiqui'cot chi
jtaic jyolj man c'ojol winak.
Y jilon in lajori sub'laj
inqui'cotc. 30 Re rajwaxi' nojel
k'ij tijin tiniman mas jk'ij y in
tijin tikej ink'ij, xche' Juan
Ajb'anal Ja'tiox rechak.

Wi' jun ri tipe lecj

31 Y Juan xij chic: Jun ri tipe
lecj ri' re titakon chib' juntir ri
wi'tak wich ulew y juntir ri
wi'tak lecj. Nen jono ri reke
wich ulew xike retam mak kelen
re wich ulew y xike li tijyol.
Pero jun ri tipe lecj, ri' re
titakon chib'ak juntir. 32 Re ri'
tijyol juntir ri ilan y tal jwi'l,
pero ta' ni jonok ticojow re nen
tijb'ij. 33 Pero wi wi' jonok
ticojow jyolj, ri' li tic'utuw chi
tz'etel tz'eti' ri tijb'ij Kakaj Dios.
34 Jun ri takalch jwi'l Kakaj Dios
wich ulew, Jyolji' Kakaj Dios ri
tijb'ij, jwi'l nojsali' ranm la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios jwi'l
Kakaj Dios. 35 Kakaj Dios sub'laj
tijlok'aj Jc'ajol y xya' juntir ri
wi' wich ulew y juntir ri wi' lecj
laj jk'ab'. 36 Nen ticub'ar jch'ol
chirij Jc'ajol Kakaj Dios tijta'
jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic. Pero nen
ta' ticub'ar jch'ol chirij Jc'ajol,
ta' tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
Sub'laj c'axi' k'atb'itzij tib'ansaj
chib' jwi'l Kakaj Dios, xche'.

Kakaj Jesús pach jun anm aj Samaria

4 1 Mak fariseo xtatak jtaquil
chi Kakaj Jesús ri Kajawl
wi' mas cristian xoctak pi ajtijol
rib'ak chirij chiwch Juan
Ajb'anal Ja'tiox y wi' mas xan
ja'tiox rechak. 2 Pero tz'etel tz'et
ma' ri' ta' Kakaj Jesús tijin
tib'anow ja'tiox rechak, ri'taka'
yak ajtijol rib'ak chirij.
3 Cuando Kakaj Jesús xta
jtaquil chi jilonli xijsaj chirij,
xelb'i Judea, xk'aj chic Galilea.
4 Y rajwaxna tik'ax Samaria.
5 Jilonli xtaw Sicar ri jun tilmit
re Samaria, ri tican chijc'ulel
man ulew ri xye' Jacob re José
ri jc'ajol. 6 Y cla' wi' man
c'otob' ri tib'ijsaj jc'otb' Jacob
re. Kakaj Jesús sub'laj cosol
chi b'e xcub'ar chijc'ulel man
c'otob' li chi uxlan, junquitz
raj titic'ar k'ij re cab'lajuj
(12). 7-8 Y yak ajtijol rib'ak
chirij xe'tak li tilmit chi jlok'ic
kelen rechak re tijtijtak. Y
xtaw jun anm aj Samaria chi
jc'amic ja' li man c'otob' li.
Xpe Kakaj Jesús, xij re: Ye'
junquitz ínja', xche' re.
9 Xpe man anm li, xtz'onaj
re: ¿Nen chac tatz'onaj ja'
chwe? At ati' rijajl Israel y in
ini' aj Samaria, xche' re.
Re xij jilonli jwi'l yak rijajl
Israel ta' tiniq'uib' jwichak
riq'uilak mak aj Samaria.



(Juan 4:9-11)

10 Kakaj Jesús xij chic re
anm: Witi awetam nen tijsipaj
Kakaj Dios y witi awetam nen ri
titz'onin ja' chawe, li tatz'onaji'
ja' re y re tijya' ja' chawe ri
tiye'w tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic,
xche' re.

11 Xpe man anm li, xij chic
re Kakaj Jesús: Kaj, ta' nen
quiek la' tawesaj ája' y man
c'otob' ri, naji' jkejeb'.
¿Lac'umas tac'am ja' ri tiye'w
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic pire taye'
chwe? 12 ¿Masc'u nim ak'ij at
chiwch kamam Jacob ri xcan
ye'w man c'otob' ri chike, ri
lamas xresaj jja' re pach ralc'wal
ri xtijtak y xye' re rawjak? xche'
re.

13 Kakaj Jesús xij chic re
man anm li: Juntir ri
titijowtak re man ja' ri, tina
jye'na chic chekej chi' rechak,
14 pero nen titijiw re ja' ri
tanye' in, ta' chiqui' ni jun
b'welt tijye' chekej chi' re,
jwi'l man ja' ri tanye' in chi
tijem tinimani' laj ranm jun
cristian, trana' chapca' jun
relexeb' ja' chi jye'ic jun tzilaj
c'aslemal re riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic.

15 Man anm xij chic re Kakaj
Jesús: Kaj, ye' man ja' li chwe
pire ma' tichekej chic ínchi' y ta'
chiqui' impe neri chi resaj ja',
xche' re.

16 Kakaj Jesús xij chic re
man anm: Jat, sic'tach awichjil
y atk'aj chicch, xche' re.

17 Man anm li xij: In ta'
wichjil, xche' re.

Kakaj Jesús xij re: Tz'eti'
tab'ij chi ta' awichjil, 18 jwi'l
job'chak chi winak quiek riq'uil
xatc'uli'yc y man jun winak ri

wi' aac'l lajori ma' awichjil ta'n.
Tz'eti' ri xab'ij chwe chi ta'
awichjil, xche' Kakaj Jesús re.
19 Cuando xta man anm chi
jilonli xijsaj re, xij: Kaj, tanta in
ati' jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios.
20 Yak kamam katit' aj Samaria
xnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios
la' man witz ri, pero atak yak
rijajl Israel tab'ijtak chi xike li
tilmit Jerusalén tijna'
tikanimirsajwi' jk'ij Kakaj Dios,
xche' re.
21 Kakaj Jesús xij chic re: At
anm, coj ri tamb'ij chawe, tina
tawna jun k'ij chi ta' chiqui'
rajwax atpetak la' man witz ri y
ta' chiqui' rajwax atb'etak
Jerusalén chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios.
22 Atak aj Samaria ta'
awetamak nen chi dios ri
tanimirsajtak jk'ij, pero oj ri oj
rijajl Israel ketami' chi ri'
tz'etel Dios tikanimirsaj jk'ij
jwi'lke jun rechak yak rijajl
Israel ticolmajtak cristian laj
jk'ab' jmacak. 23 Pero tina
tawna jun k'ij y lajori xtawi'
man k'ij li cuando juntir yak ri
tz'etel ajnimirsaltak jk'ij Kakaj
Dios tijnimirsajtak jk'ij la'
jsantilak y kes tz'etel tz'et
tijnimirsajtaka' jk'ij, jwi'l
Kakaj Dios ri' tijtoc yak ri
tinimirsantak jk'ij la' jsantilak.
24 Jwi'l Kakaj Dios santili'n,
jwi'li'li yak ri tinimirsantak
jk'ij rajwaxi' tijnimirsajtak jk'ij
la' jsantilak chapca' raj Kakaj
Dios tinimirsaj jk'ij, xche' re
man anm.
25 Man anm xij re: In
wetami' chi tina pena jun ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew ri tib'ijsaj
Cristo re. Cuando re tipetc,
tiyuki' jb'ij jcholajl chike juntir
li, xche'.
26 Kakaj Jesús xij chic re: Ini'
ri tab'ij, ri intijin chi yoloj aac'l,
xche' re.

Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesús titawtak riq'uil

27 Aj tijini' Kakaj Jesús chi
yoloj riq'ui man anm cuando
xk'ajtakch yak ajtijol rib'ak
chirij, rechak sub'laj xsaach
jch'olak chi rilic chi Kakaj Jesús
tijin tiyolow riq'ui jun anm.
Pero ni jonok xtz'onin re nen raj
o nen chac tijin chi yoloj riq'ui
man anm li.
28 Xpe man anm li, xcan jye'
jk'ib' cla', xe' li tilmit chi jb'ij
rechak cristian y xij rechak
jilonri: 29 Jo' kile'tak jun winak
ri xij chwe juntir nen ri b'anal
inwi'l. Pent ri' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich
ulew, xche' rechak.
30 Y sub'laj cristian li tilmit
xe'tak chi rilic Kakaj Jesús.
31 Cuando b'esal man anm
chi jsiq'uij cristian, xpetak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo sub'laj xpwersijtak
Kakaj Jesús chi tijtij jwa, xijtak
re: Kajtijonl, tij aw, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak: In
wi' inw re tantij, atak ta'
awetamak nen chi wa lal, xche'
rechak.
33 Yak ajtijol rib'ak chirij
xoctak chi jtz'onaj chirib'il
rib'ak: ¿Woninti jonok
xc'amowch jwa? xche'tak.

34 Pero Kakaj Jesús xij chic
rechak: Pi jq'uexwach inw ri'
tamb'an lawi' raj Kakaj Dios
tamb'an ri in takowinakch y
tina inq'uisna jb'anic ri xij
chwe. 35 Atak wi' jun ayoljak ri
tab'ijtak: Aj raji' quejab' ic' pire
tikachol jmolic jwich man
tico'n, atche'tak.

Pero in tamb'ij chawechak:
Na'tuntak, iltak juntir mak tico'n
k'anchak, tzichak pire timolsaj
jwich. 36 Jun ajmolol jwich tico'n
tijc'ula' jtojb'l y ri jwich tico'n ri
tijmol pirechi' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic, jwi'li'li man ajticonl pach
man ajmolol tico'n
tiqui'cottaka'n. 37 Chapca' tijb'ij
tzij: Jalan titiconanc y jalan
timolow jwich man tico'n, tiche'.

38 In xatintaktakb'i pire
atb'etak chi jmolic jwich man
tico'n ri lamas ta' xatchacuntak.
Jalan xchacuntak re y atak
xatmolowtak jwich man tico'n
li, xche' rechak.

Yak aj Samaria jcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús

39 Sub'laj q'ui cristian re
man tilmit li re Samaria xcub'ar
jch'olak chirij Kakaj Jesús jwi'l
ri xe' jb'ij man anm rechak,
cuando xij rechak: Re xij chwe
juntir nen ri b'anal inwi'l, xche'
rechak.

40 Cuando xtawtak mak aj
Samaria riq'ui Kakaj Jesús,
sub'laj pwers xantak re pire
tican riq'uilak. Kakaj Jesús xcan
quib' k'ij riq'uilak cla'. 41 Y wi'
chiqui' sub'laj q'ui cristian ri
xcojtak ri xij Kakaj Jesús rechak.

42 Mak cristian xijtak re man
anm: Lajori xcub'ari' kach'ol
chirij, ma' xita'ke jwi'l ri xab'ij
chike, jwi'li' xkata' jyolj ri
tijb'ij. Lajori xketemaji' chi ri'
re ri ajcolol rechak juntir
cristian laj jk'ab' jmacak,
xche'tak.

Titzib'saj jc'ajol jun jtako'n man jb'ab'al k'atb'itzij

43 Cuando xk'ax mak quib'
k'ij li, ajruc're' Kakaj Jesús
xelb'i Samaria xe' Galilea.
44 Kakaj Jesús b'ili' jwi'l chi jun
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ta'
ticojsaj jk'ij y ta' tic'ulsaj pi
utzil laj jtilmit. 45 Cuando xtaw
Kakaj Jesús Galilea xc'ulsaji' pi
utzil jwi'lak yak cristian, jwi'l
rechak xpetaka' Jerusalén chi
rilic nimak'ij Pascua y rechak
xrila'taka' juntir ri xan cla'.

46 Kakaj Jesús, cuando xtaw
Galilea, xe' suc'ul Caná re
Galilea lamas xan chi xwux ja'
pi vin. Cla' wi' jun jb'ab'alak
mak jsoldad man rey sub'laj yaj
jun jc'ajol ri wi' Capernaúm.
47 Y man jb'ab'al soldad li,
cuando xta jtaquil chi Kakaj
Jesús xtaw chiqui' Galilea ji'
jpetic Judea, xe' rile' y xtz'onaj
tok'ob' re chi tib'e riq'uil laj
richoch pire tib'e jtzib'saj jc'ajol
ri camic re.

48 Kakaj Jesús xij re: Atak
ajri' tacojtak asta tina awiltakna
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xche'
re.

49 Man jb'ab'al soldad xij
chic re: Kaj, b'an tok'ob', nab'e
jo' laj or wiq'uil chiwch ticam
inc'ajol, xche' re.

50 Kakaj Jesús xij chic re: Jat
laj awichoch, ac'ajol yo'li'n,
xche' re.
Man jb'ab'al soldad li xe' laj
richoch, xcoja' nen xijsaj re jwi'l
Kakaj Jesús. 51 Cuando tawem
tran laj richoch, xeltakch mak
jmocom chi jc'ulic, xijtak re:
¡Ac'ajol yo'li'n! xche'tak re.
52 Y re xtz'onaj rechak nen
chi or lal xcholmaj jtzib'ic.
Rechak xijtak re: Li nab'e or re
b'esal k'ij xel man k'ak' chirij,
xche'tak re.
53 Ajruc're' jkaj man ral ac'l
li xcuxtaj jwi'l chi ri' man or li,
ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús chi
jc'ajol yo'li'n. Re pach rixokl y
juntir ralc'wal xcub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesús. 54 Ri' li jcab'
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan
Kakaj Jesús cuando xtaw Galilea
ji' jpetic Judea.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jtio'jl

5 1 Cuando xk'ax quib' uxib'
k'ij jb'antaj juntir li jwi'l
Kakaj Jesús, xe' Jerusalén jwi'l
jun nimak'ij ri trantak yak rijajl
Israel. 2 Y li man tilmit li
chijc'ulel man pwert re oqueb'
ri tib'ijsaj Jpwert Mak Carner
re, wi' jun nimlaj c'otob' b'anal
cla' ri tib'ijsaj Betesda re li
tz'ijb'al hebreo. Y chak'chi' man
c'otob' li sutul rij la' job'
chinam. 3 Y laj jmujalak mak
chinam li wi' sub'laj q'ui yaj
tz'e'ltak, wi' moytak, co'xtak y
siquirnak jtio'jlak tijin
trulb'ejtak tisilib' man ja'. 4 Jwi'l
wi' jujun b'welt tikejch jun ranjl
Kakaj Dios chi jsilib'saj man ja'
li y nen jono rechak yak cristian
ri yajtak ri nab'e tikej li man ja'
cuando tisilib'saj jwi'l anjl,
titzib'i' re nen chi yajel ri wi' re.
5 Y cla' wi' jun winak yaj ri
xana' junwinak waxaklajuj (38)
junab' jta'ic jyaj jwi'l. 6 Kakaj
Jesús, cuando xril chi tz'e'l sic'
winak cla' xretemaj chi ojrchak
yaj, xtz'onaj re: ¿Chawajni'
attzib'c? xche' re.
7 Sic' winak yaj xij re Kakaj
Jesús: Kaj, ta' nen inkesan li ja'
cuando tisilib'saj man ja' jwi'l
anjl. Nojel b'welt cuando chwaj
inkej li ja', jalan tikej nab'e
chinwch, xche' re.
8 Kakaj Jesús xij re: B'iiten,
c'amb'i ach'atum che' y
wo'coten, xche' re.
9 Y laj or xtzib' sic' winak,
xc'amb'i jch'atum che' y
xwo'cotc. Y jwi'l man k'ij li k'iji'
re uxlan, 10 xpe mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel, xijtak re sic'
winak li: Lajori k'iji' re uxlan,
ta' ye'l luwar chawe tawikajb'i
ach'atum che', xche'tak re.
11 Sic' winak li xij rechak:
Winak ri xintzib'sanc, xij chwe:
C'amb'i ach'atum che' y
wo'coten, xche' chwe, xche'
rechak.
12 Rechak xtz'onajtak re:
¿Nen xin chawe chi tac'amb'i
ach'atum che' y atwo'cotc?
xche'tak re.
13 Y sic' winak ta' xcwin chi
jc'utic nen xtzib'san re, jwi'l
Kakaj Jesús xsach rib' xo'lak
sub'laj q'ui cristian ri wi'tak cla'.
14 Cuando xantaj juntir li,
Kakaj Jesús xril chic jwich sic'
winak b'atz'aak re nimi richoch
Kakaj Dios y xij re: Ta jcholajl,

lajori xattzib'i'n, mat macun
chic pire ma' tipe jun ayaj mas
c'ax chic chiwch ri xata', xche'
re.
15 Xpe sic' winak li, xe' jb'ij
rechak mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel chi ri' Kakaj Jesús ri
xtzib'san re. 16 Mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel takel rij Kakaj
Jesús jwi'lak pire trantak c'ax re
asta tijcamsajtak jwi'l xtzib'saj
sic' winak la' k'ij re uxlan.
17 Kakaj Jesús xij rechak:
Inkaj nojel k'ij tijin tran utzil y
jilon in, tamb'ana' utzil, xche'
rechak.
18 Jwi'li'li xpe chic mas
retzalak mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel chirij, rajak roj
tijcamsajtak jwi'l re xan lawi' ri
ta' ye'l luwar tib'an la' k'ij re
uxlan y jwi'l re ri' raj
tijniq'uib'saj rib' riq'ui Kakaj
Dios jwi'l xij chi ri' Kakaj Dios
Jkaj.

Takon ri wi' laj jk'ab' Kakaj Jesús

19 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi Jc'ajol Kakaj
Dios ta' nen tran pi ric'an, xike
tran lawi' ri tril ri tran Jkaj.
Juntir ri tran Jkaj, jilon tran
Jc'ajol.
20 Kakaj Dios tijlok'aji'
Jc'ajol y juntir ri tran tijc'uta'
chiwch y tijc'uta' mas nimaktak
kelen chiwch ri sub'laj sachom
ch'olal rilic ri xawiltak lajori, ri
tisachow mas ach'olak chi rilic.
21 Jilon chapca' Kakaj Dios
tijc'astasaj jwichak camnakib'
pire tijye' chic jc'aslemalak y
jilon Jc'ajol Kakaj Dios tijya'
jc'aslemal nen quiek re raj tijye'
jc'aslemal. 22 Y Kakaj Dios ta'
tran jk'atb'itzij chib' jono
cristian, xjacha' juntir
jk'atb'itzij laj jk'ab' Jc'ajol y ri'
Jc'ajol tib'anow k'atb'itzij
chib'ak juntir cristian wich
ulew, 23 pire juntir cristian
tijcojtak jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios
chapca' trantak chi jcojic jk'ij
Kakaj Dios. Nen ta' tijcoj jk'ij
Jc'ajol Kakaj Dios, ta' tijcoj jk'ij
Kakaj Dios ri xtakowch re.
24 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, nen tijta inyolj ri
tamb'ij y ticub'ar jch'ol chirij ri
intakowinakch, tijta' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic. Y ta' tib'an
k'atb'itzij chib', nic' riq'uil
xcami'n y xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl.
25 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi tina tawna jun
k'ij y lajori xtawi' k'ij cuando
yak cristian ri nic' riq'uil
camnaktak tijtatak jyolj Jc'ajol
Kakaj Dios. Y yak ri tijtatak
jyolj Jc'ajol Kakaj Dios y trantak
lawi' ri tijb'ij tiyo'rtaka'n.
26 Jilon chapca' Kakaj Dios
wi' jcwinel chi jye'ic jc'aslemal
ric'an, xya' jcwinel Jc'ajol chi
jye'ic jc'aslemal. 27 Y xya'
k'atb'itzij laj jk'ab' pire tran
k'atb'itzij chib'ak juntir cristian
jwi'l ri' Jc'ajol ri xwux pi
cristianil.
28 Mi sach ach'olak chi jtaic
juntir ri, jwi'l tina tawna jun k'ij
juntir camnakib' tina jtatakna
jyolj Jc'ajol Kakaj Dios laj
jluwrak lamas mukultak 29 y
tina eltaknach lamas mukultak.

Yak ri xantak tzitaklaj no'j
tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak pire tijta'tak tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic. Pero yak ri xantak
etzltak no'j tic'astasaj jwichak
laj jcamnaklak pire tib'an
k'atb'itzij chib'ak.
30 In, ta' tamb'an ink'atb'itzij
pi wic'an. In tamb'an
ink'atb'itzij chib' jun cristian
jilon chapca' ri b'il chwe jwi'l
Kakaj Dios y ink'atb'itzij ri
tamb'an pi jcholajli'n. Jwi'l ma'
ri' ta' tamb'an lawi' ri chwaj in,
ri' tamb'an lawi' raj ri
intakowinakch. 31 Y wi inke
imb'in chwij chi tz'eti' ri tijin
tamb'ij, juntir ri tamb'ij ta' nen
tichacuj.

Ri tib'intak tz'etel tz'et chirij Kakaj Jesús

32 Pero wi' jun tib'in chwij in
chi tz'eti' ri tamb'ij y in wetami'
chi lawi' ri tijb'ij re chwij, kes
tz'etel tz'eti'n. 33 Atak xataktak
jtz'onaj re Juan Ajb'anal Ja'tiox
y juntir ri xij re kes tz'eti'n.
34 Pero pi we in ta' rajwax jono
cristian tib'in chwij chi tz'etel
tz'eti' ri tamb'ij. In tamb'ij
jilonli pirechi' atcolmajtak laj
jk'ab' amacak.
35 Juan Ajb'anal Ja'tiox jilon
chapca' jun k'ak' tijumin
jk'ak'al y tijsakab'saj juntir y
atak xatqui'cottaka' quib' uxib'
k'ij jwi'l jsakil ri xan. 36 Pero wi'
chiqui' nen tib'in chwij chi
tz'etel tz'eti' ri tamb'ij. Re
masna tresaj chi sakil chiwch ri
xij Juan Ajb'anal Ja'tiox, jwi'l
juntir ri tamb'an ri' ri xij Kakaj
Dios chwe chi tamb'an y ri' li
tic'utuw chi ri' Kakaj Dios ri
intakowinakch. 37 Y ri' Kakaj
Dios ri intakowinakch tib'in
chwij chi tz'etel tz'eti' ri tamb'ij
y atak ta' tal jyolj awi'lak y ta'
ilan jwich awi'lak. 38 Witi tioc
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios laj
awanmak, ticub'ari' ach'olak
chirij ri takalch jwi'l Kakaj Dios.
39 Atak tziyi' jtoquic jcholajl
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tab'antak jwi'l tab'ij laj
awanmak chi cla' tijb'ij nen
tab'antak chi jta'ic jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic y ri' wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios li tib'in chwij
chi tz'eti' ri tamb'ij. 40 Pero ta'
chawajak tatatak inyolj pire
tata'tak tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
41 In ta' chwaj tinimirsaj
ink'ij jwi'lak yak cristian. 42 Y
wetami' ano'jak y wetami' chi
ta' talok'ajtak Kakaj Dios. 43 In,
Kakaj Dios intakowinakch y
atak ta' tac'ultak inyolj, pero
wi wi' jun chic laj jno'jke re
tipetc, ri' li tac'ula'taka' jyolj
pi utzil.
44 Atak ta' tacojtak ri tamb'ij
jwi'l ri' mas kus tawiltak tacoj
ak'ijak chawib'il ayb'ak y ta'
atoctak il chi jb'anic utzil pire
ticojsaj ak'ijak jwi'l Kakaj Dios
ri xike re jun chi Dios. 45 Ma b'ij
laj awanmak chi in, incojow tzij
chawijak chiwch Kakaj Dios. Ri
ticojow tzij chawijak chiwch
Kakaj Dios, ri' Moisés ri cub'ul
ach'olak chirij. 46 Atak, witi
tacojtak ri xij Moisés, titica'
acojtakre' ri tamb'ij in jwi'l

Moisés xtz'ib'aji' li wuj chwij in.
47 Pero wi mita' tacojtak ri
xtz'ib'aj Moisés, ta' tacojtak ri
tamb'ij in chawechak, xche'
Kakaj Jesús rechak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel.

Titzuksaj sub'laj cristian

6 1 Cuando xantaj li, Kakaj
Jesús xe' ch'akap re nimlaj
alagun ri jb'ij Galilea y ri
tib'ijsaj Tiberias re. 2 Sub'laj q'ui
cristian xamb'ertak chirij jwi'l
xrila'taka' mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ri xan chi jtzib'saj
cristian re jyajak. 3 Xpe Kakaj
Jesús, xjaw wich jun witz pach
yak ajtijol rib'ak chirij y
xcub'artak cla'. 4 Tawem tran
jnimak'jak yak rijajl Israel ri
jb'ij Pascua. 5 Kakaj Jesús xril
chi sub'laj q'ui cristian xmulb'a'
rib'ak chirij, xtz'onaj re Felipe:
¿Lamas tikalok' cuxlanwa pire
tijtijtak juntir yak cristian ri?
xche' re.

6 Re xij jilonli ri'ke raj tijta
nen tijb'ij Felipe. Re retami' nen
tran chi jtzukicak.

7 Felipe xij re Kakaj Jesús:
Pero ni ta' tran quib' cient (200)
denario pire tilok'saj cuxlanwa
la' pire tijtijtak q'uitja' rechak
chi jujunalak, xche' re.

8 Xpe Andrés ri jk'un Simón
Pedro, jun rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xij
re Kakaj Jesús: 9 Neri wi' jun ral
ac'l c'amalch job' cuxlanwa jwi'l
b'anal la' cebada pach quib' car,
pero ta' tran pire juntir cristian
ri, xche' re.

10 Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: B'ijtak
rechak juntir cristian chi
ticub'artak, xche' rechak.

Y la' man luwar li wi' sub'laj
q'uim y chib' mak q'uim li
xcub'artak juntir cristian, raj
wi'taka' job' (5,000) mil xike
winak. 11 Xpe Kakaj Jesús,
xc'am mak cuxlanwa li y
xc'omowaj re Kakaj Dios,
ajruc're' xij chi tijachsaj
chiwchak juntir cristian ri
xcub'artak y jilon xan re mak
car. Y mak cristian xwi'ntak asta
xnojtak. 12 Cuando xcolajtak,
xpe Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Moltak mak
q'uer cuxlanwa ri ta' xq'uis pire
ma' tican sachok, xche' rechak.

13 Y rechak xc'oltak juntir
mak q'uer cuxlanwa ri b'anal la'
cebada y xnojsajtakna cab'lajuj
(12) chicach ri ta' xq'uisc.

14 Juntir cristian cuando
xriltak man c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios ri xan Kakaj Jesús, xijtak:
Tz'etel tz'et winak ri, ri' ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri tina pena
wich ulew, xche'tak.

15 Kakaj Jesús retami' nen
jchomorsa'nak chi rechak ri'
rajak tijchaptakb'i pire tijcojtak
pire re rey, jwi'li'li xelb'i cla',
xak'an chic mas b'a witz pi
ric'an.

Kakaj Jesús tib'en b'a ja'

16 Cuando xoc ak'ab' yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xkejtakb'i chi' nimlaj
alagun. 17 Y xjawtakb'i li jun
barc pire tik'axtakb'i ch'akap re
nimlaj alagun pire titawtak
Capernaúm. Uku'mchak y ajqui'
chi taw Kakaj Jesús riq'uilak.

18 Xpe jun quiek'ek' tew b'a ja' y
xoc chi ritz'b'ej mak retumb re
man nimlaj alagun. 19 Cuando
xjutuntakb'i raj jun lewa pach
pajnic'j b'a nimlaj alagun
ri'chak xriltak Kakaj Jesús tijin
tib'ench b'a nimlaj alagun y tijin
tijutun chijc'ulel man barc,
rechak sub'laj xtzaak jch'olak.
20 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Ini'n, mi tzaak ach'olak, xche'
rechak.

21 Ajruc're' rechak sub'laj
xqui'cottak xijtak re Kakaj Jesús
chi tijaw riq'uilak li barc. Y
cuando xjaw Kakaj Jesús li barc,
ri'chak xric'ajtak wi'takchak chi'
nimlaj alagun la' man luwar
lamas rajak titawtak.

22 Laj jcab' k'ij mak cristian
ri xcantak ch'akap re man
nimlaj alagun xretemajtak chi
yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xi'taka' li jun barc ri
wi' chi' nimlaj alagun y xike jun
barc li ri wi' cla' y Kakaj Jesús
ta' xe' chijxo'lak.

23 Y wi' nic'j barc chic ri
tipetak Tiberias xtawtak chi'
nimlaj alagun nakaj re lamas
xtijtak mak cuxlanwa sub'laj
q'ui cristian cuando Kakaj Jesús
jorok jc'omowaji' re Kakaj Dios.
24 Mak cristian, cuando xriltak
chi ta' Kakaj Jesús cla' pach yak
ajtijol rib'ak chirij, xjawtakb'i li
mak barc li, xe'tak Capernaúm
chi jtoquic Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús ri' cuxlanwa ri tiye'w c'aslemal

25 Cuando mak cristian
xtawtak ch'akap re man nimlaj
alagun, xe' jte'tak Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: Ajtijonl, ¿nen or
xatyuk neri? xche'tak re.

26 Kakaj Jesús xij rechak: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi atak tijin inatoctak jwi'lke
xatijtak mak cuxlanwa wiq'uil
asta xatnojtak. Y ma' jwi'l ta'
xawetemajtak jcholajl mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri
ximb'an. 27 Mat octak il chi chac
pire jch'equic awak ri tike saach
jwich, ri' oquentak il chi chac
pire jch'equic awak ri ta' jsachic
jwich ri tiye'w jun tzilaj
c'aslemal chawechak riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Y
ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tiye'w wa li
chawechak, jwi'l Kakaj Dios
xc'uta' chi ri' re xtakowch re,
xche' rechak.

28 Jwi'li'li mak cristian
xtz'onajtak re Kakaj Jesús:
¿Nenc'u rajwax tikab'an pire
ojcwin chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tikab'an? xche'tak re.

29 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Ri raj Kakaj Dios tab'antak, ri'
cub'a' ach'olak chirij jun ri
takalch jwi'l, xche' rechak.

30 Rechak xtz'onajtak chic re:
¿Nen jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios tac'ut chikawch pire tikil y
tikacoj ayolj? ¿Nen jono kelen
atcwin chi jb'anic? 31 Kamam
katit' ojrtaktzij xtija'taka' maná
li chekej luwar chapca' tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri: Re xya'
cuxlanwa re lecj rechak chi
tijem, tiche', xche'tak mak
cristian re Kakaj Jesús.

32 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij

chawechak, ma' ri' ta' Moisés
xye'w cuxlanwa re lecj rechak
chi tijem, ri' Inkaj xye'w. Y
lajori ri' tiye'w tz'etel cuxlanwa
re lecj chi tijem chawechak.
33 Jwi'l cuxlanwa ri tijye' Kakaj
Dios chi tijem, ri' ri xkejch lecj
y xyuk wich ulew y ri' re tiye'w
jun tzilaj c'aslemal rechak
cristian.

34 Mak cristian xijtak chic re:
Kaj, ye' man cuxlanwa li chike
nojel k'ij, xche'tak re Kakaj
Jesús.

35 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ini' man cuxlanwa ri
tiye'w jun tzilaj c'aslemal. Y nen
inc'uluw laj ranm ni jun b'welt
tijye' chic wi'jal re y nen
tijcub'a' jch'ol chwij ni jun
b'welt tijye' chekej chi' re.
36 Ximb'iji' chawechak chi
xawila'taka' inwch, pero ta'
ticub'ar ach'olak chwij.

37 Juntir yak ri tijachsajtak
laj ink'b' jwi'l Kakaj Dios tina
petakna wiq'uil y nen tipe
wiq'uil ta' twesajb'ic. 38 Jwi'l in
ji' impe lecj, ma' pire ta'
tamb'an lawi' chwaj in, ri'
tamb'an lawi' raj ri
intakowinakch. 39 Ri' ri raj
tamb'an ri intakowinakch, re ta'
raj tisaach jwich ni jono rechak
yak ri jachal laj ink'b' jwi'l. Ri'
raj tanc'astasaj jwichak laj
jcamnaklak la' q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak. 40 Y ri' raj Inkaj
chi juntir cristian ri tiiliwtak
juntir ri tran Jc'ajol Kakaj Dios
y ticub'ar jch'olak chirij,
tijta'taka' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic y in tanc'astasaj jwichak
laj jcamnaklak la' q'uisb'itak k'ij
re jwich k'ijsak, xche' Kakaj
Jesús rechak.

41 Xpe yak rijajl Israel,
xoctak chi yok'on chirijil Kakaj
Jesús jwi'l xij: Ini' cuxlanwa ri
xpe lecj, xche' rechak.

42 Y yak rijajl Israel xijtak:
Re jc'ajoli' José y oj tikach'ob'a'
jwich jkaj jchuch. ¿Nen chac
tijb'ij chi ji' xpe lecj? xche'tak.

43 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Maytak yok'on chwijil.
44 Ni jonok ticwin tipe wiq'uil
wi ma' ri' ta' Kakaj Dios ri
intakowinakch tijachow laj
ink'b' y in tanc'astasaj jwich laj
jcamnakl la' q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak.

45 Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios xcan jtz'ib'ajtaka' chi juntir
cristian titijojtaka' jwi'l Kakaj
Dios. Juntir yak ri titawtak re ri
tijb'ij Kakaj Dios y tretemajtak
nen tijb'ij, tipetaka' wiq'uil.
46 Ta' ni jonok iliwinak jwich
Kakaj Dios, xike ri xpe lecj
riq'ui Kakaj Dios ri iliwinak
jwich Kakaj Dios. 47 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak nen
ticub'ar jch'ol chwij tijta' jun
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic.

48 In ini' cuxlanwa ri tiye'w
jun tzilaj c'aslemal. 49 Yak
amam atit'ak ojrtaktzij
xtija'taka' maná ri xye'saj
rechak li chekej luwar, pero
xcamtaka'n. 50 Pero ri tijin
tamb'ij in chawechak ri'
cuxlanwa ri xpe lecj, nen titijiw
re, ta'chiqui' ticamc. 51 Y in ini'
cuxlanwa ri yo'l ri xpe lecj, nen
titijiw re man cuxlanwa li, ta'

chiqui' ticamc. Y man cuxlanwa
li, ri' intio'jl ri tanye' pi camic
pire tijta'tak jun tzilaj c'aslemal
juntir cristian wich ulew, xche'.
52 Yak rijajl Israel xpe
retzalak, xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Nen mo ticwin
man winak ri, tijye' jtio'jl chike
chi tijem? xche'tak.
53 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak wi mita' tatijtak jtio'jl
y jquiq'uel Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, ta' tata'tak jun
tzilaj c'aslemal. 54 Y nen tijtij
intio'jl y inquiq'uel tijta' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri
ta' jq'uisic y in tanc'astasaji'
jwich laj jcamnakl la' q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak. 55 Jwi'l
intio'jl ri' tz'etel wa y inquiq'uel
ri' tz'etel uc'a'. 56 Nen titijiw re
intio'jl y inquiq'uel tiwa'xi'
wiq'uil y inwa'xi' riq'uil. 57 Kakaj
Dios ri intakowinakch yo'li'n y
jwi'l re yo'lquin in y ji'c'ulon nen
ri titijow re intio'jl y inquiq'uel
tiyo'ri' inwi'lke in.
58 Tijin inyolow chirij man
cuxlanwa ri xpe lecj. Amam
atit'ak ojrtaktzij xtija'taka'
maná, pero xcamtaka'n. Pero
nen titijiw re man cuxlanwa ri,
ta'chiqui' ticamc, xche'.
59 Jilonli xij Kakaj Jesús chi
jtijoj cristian li sinagog cuando
wi' Capernaúm.

Yak ri tijtos rib'ak chirij Kakaj Jesús

60 Sub'laj q'ui rib'ilak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xtatak ri xij Kakaj
Jesús rechak, xijtak: Juntir ri
tijb'ij sub'laj c'ax jtaic jcholajl.
Ta' nen ticwin chi jb'anic juntir
li, xche'tak.
61 Kakaj Jesús retami' chi
rechak ta' tzi xtatak ri xij
rechak, xtz'onaj rechak:
¿C'axc'u xatatak ri ximb'ij
chawechak? 62 ¿Nen tab'antak
wi tawiltak Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil tik'aj lamas
wi' nab'e? 63 Ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri tiye'w c'aslemal y
jun cristian ta' ticwin chi jye'ic
c'aslemal li. Mak yoloj ri ximb'ij
chawechak, ri' ri xij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios y ri' ri tiye'w
c'aslemal. 64 Pero wi' jujun
chaxo'lak ta' tijcojtak ri tamb'ij,
xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.
Kakaj Jesús retamchakch
ojrtaktzij nen jono mak ri ta'
ticojowtak ri tijb'ij y retamchak
nen tijachow re pi camic. 65 Y
Kakaj Jesús xij chic rechak:
Jwi'li'li in ximb'ij chawechak
chi ta' ni jonok tipe wiq'uil wi
ma' Kakaj Dios ta' tijachow laj
ink'b', xche' rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.
66 Jwi'l xij Kakaj Jesús
jilonli, sub'laj q'ui yak ajtijol
rib'ak chirij xcan jye'tak, ta'
chiqui' xamb'ertak chirij.
67 Ajruc're' Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak yak cab'lajuj
(12) ajtijol rib'ak chirij: ¿Miti
jilon atak chawajaki' atb'etak?
xche' rechak.
68 Xpe Simón Pedro, xij re:
Wajawl, ¿nentic'u quiek riq'uil
ojb'ec? Xike aac'l at wi' yoloj ri
tiye'w jun tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
69 Oj tikacoja' ayolj y ketami'

chi at ji' xatpe riq'ui Kakaj Dios
y tosolcati' pire Kakaj Dios,
xche' re Kakaj Jesús.
70 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ini' xincha'w awechak
chi atak cab'lajuj (12), pero wi'
jun chawechak etzli'n, xche'.
71 Re tijin tiyolow chirij
Judas Iscariote ri jc'ajol Simón
Iscariote ri tijachow pi camic,
Judas ri' jun rechak yak
cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj
Jesús.

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij jwi'lak yak jk'un

7 1 Cuando xantaj li, Kakaj
Jesús xwo'cot lak luwar re
Galilea, ta' raj tib'e Judea jwi'l
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel
rajak tijcamsajtak. 2 Jwi'l tawem
tran man nimak'ij ri jb'ij
Tabernáculo jun jnimak'jak yak
rijajl Israel, 3 xpe yak jk'un
Kakaj Jesús, xijtak re: Mat wa'x
neri, rajwaxi' atb'e Judea pire
triltak yak ajtijol rib'ak chawij
juntir ri tab'an. 4 Ni jun cristian
ri raj tich'ob'saj jwich tran kelen
chi mukukil. At, wi tab'an mak
kelen jilonli, b'an chiwchak
juntir cristian, xche'tak re.
5 Jilonli xijsaj re Kakaj Jesús
jwi'lak yak jk'un jwi'l ta'
tijcojtak ri tijin tran.
6 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Ajqui' chi taw k'ij pi we in, pero
pi awe atak juntirke k'ij tzi.
7 Mak cristian ri retake wich
ulew, ta' atjxuttak. Pero in
injxuta'taka' jwi'l in twesaji' chi
sakil juntir mak etzltak no'j ri
tijintak chi jb'anic. 8 Jat atak li
nimak'ij. In ta' imb'ec jwi'l
ajqui' chi taw k'ij pi we in, xche'
rechak.
9 Cuando Kakaj Jesús xijmaj
jilonli jwi'l rechak yak jk'un,
xcan Galilea.

Kakaj Jesús wi' chi' nimak'ij

10 Y Kakaj Jesús cuando
jorok b'i' yak jk'un li nimak'ij,
ajruc're' xe' chic re, chi
mukukilke xe' rile' nimak'ij.
11 Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel xtoca'taka' Kakaj Jesús
xo'lak cristian li nimak'ij, xijtak:
¿Lachiqui'mas wi' man winak?
xche'tak.
12 Y xo'lak cristian wi' nic'j
tijintak chi yoloj chirib'il rib'ak
chirijil Kakaj Jesús. Wi' jujun
tijb'ijtak: Jun tzilaj winaki'n,
tiche'tak.
Y jujun chic tijb'ijtak: Ma'
jun tzilaj winak ta'n, tike tijin
tijsub' cristian, tiche'tak.
13 Pero chirib'ilke rib'ak
tiyolowtak chirij Kakaj Jesús
jwi'l titzaak jch'olak chiwchak
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
14 Cuando xnic'ajir man
nimak'ij, ajruc're' Kakaj Jesús
xjawb'i li nimi richoch Kakaj
Dios y xoc chi jtijojcak cristian.
15 Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel sub'laj xsaach jch'olak chi
jtaic, xijtak: ¿Lachiqui'mas
xretemaj sub'laj jno'j y
lachiqui'mas xtijojwi' rib'?
xche'tak.
16 Kakaj Jesús xij rechak: Ri
tijon tamb'an ma' we ta' in,
rechi' Kakaj Dios ri
intakowinakch, xche' rechak.
17 Wi wi' jonok raj tran lawi'
raj Kakaj Dios tran, tijch'ob'a'

wi ji' petzal riq'ui Kakaj Dios ri
tijon tamb'an o laj imb'ke tipe'w
ri tamb'ij. 18 Jun ri laj jb'ake
tipe'w ri tijb'ij, ri'ke raj ticojsaj
jk'ij jwi'lak cristian, pero nen
jonok tran jun kelen pire ticojsaj
jk'ij ri xtakowch re, re tijb'iji'
tz'etel tzij y ta' tijb'ij jo'slaj tzij.
19 Moisés xcan jye' mak pixab' li
chawechak, pero ni jono
chawechak ticojow mak pixab'
li. ¿Nen chac chawajak
inacamsajtak? xche' rechak.

20 Mak cristian xijtak re: At
wi' etzl laj awanm, ta' ni jun
tijchomorsaj acamsaj, xche'tak re.

21 Kakaj Jesús xij rechak:
Jwi'lke jun chi c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ximb'an la' k'ij re
uxlan atak juntir sub'laj xsaach
ach'olak chi rilic. 22 Moisés
xatjtaktak chi jcojic retal
atio'jlak. Pero ma' ri' ta' re
xcholow jb'anic jilonli, ri'taka'
yak amamak xcholowtak jcojic
retal jtio'jlak y atak la' k'ij re
uxlan tacoja'taka' retal jtio'jlak
yak ac'ajolak. 23 Wi atak ma' jwi'l
ta' tik'ax mas awechak chiwch
Jpixb' Kakaj Dios cuando tacojtak
retal jtio'jl yak ac'ajolak lak k'ij
re uxlan, ¿nen chac xpe
awetzalak chwij in jwi'l
xintzib'saj jun cristian la' k'ij re
uxlan? 24 Atak ma b'ijtak chi jun
cristian ta' tzi tran jwi'lke ri
tawiltak, rajwaxi' tachomorsajtak
nen tab'ijtak pire ma' tab'ijtak
jun yoloj ri ma' pi jcholajl ta'n,
xche'.

Kakaj Jesús tijb'ij lamas xpe'w

25 Ajruc're' xpetak nic'j
cristian aj Jerusalén xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Ma' ron
ta' winak li tijin jtoquic pire
ticamsaj? 26 Wi' quili tijin
tiyolow riq'uilak cristian y ta'
nen tib'ijsaj re. ¿Xcoja'takc'u
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel
chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew?
27 Oj ketami' lamas tipe'w man
winak li. Pero cuando tipet ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, ta' ni jonok
tieteman re lamas tipe'w,
xche'tak.

28 Kakaj Jesús tijin chi jtijoj
cristian li nimi richoch Kakaj
Dios cuando xta chi jilonli tijin
tib'ijsaj chirij, sub'laj cow
xch'a'wc, xij: Atak
tach'ob'a'taka' inwch y
awetamaki' lamas impe'w, pero
in ma' laj inno'j ta'ke ximpetc.
In takalquinkech jwi'l jun ri kes
tijna' ticub'ar jch'ol jun cristian
chirij y atak ta' awetamak nen
tran. 29 In wetami' nen tran jwi'l
riq'uili' re petzalquinwi' y ri' re
xintakowch, xche' rechak.

30 Jwi'li'li rajak roj
xchape'tak Kakaj Jesús, pero ni
jonok xchapow re jwi'l ajqui'
chi taw k'ij tichapsaj. 31 Sub'laj
q'ui cristian ri xcojowtak Jyolj,
xijtak: Cuando tipe ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew, ¿tonc'u rana' mas
nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chiwch ri tran winak ri?
xche'tak.

32 Mak fariseo xtatak ri
tijb'ijtak mak cristian chirij
Kakaj Jesús. Xpe rechak pach
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,

xtaktak nic'j ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios chi jchapic
Kakaj Jesús.
33 Xpe Kakaj Jesús, xij: In
quib' uxib' k'ijke inwa'x aac'lak
y ink'aj chic riq'ui ri
xintakowch. 34 Atak
inatoca'taka' chiqui'n, pero ta'
chiqui' inata'tak jwi'l ta'
atcwintak chi b'enam lamas
imb'e wa'xwi' in, xche' rechak.
35 Ajruc're' xpe mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel,
xoctak chi jtz'onaj chirib'il
rib'ak: ¿Lamas chiqui' tib'e'w
man winak ri, tijb'ij chi oj ta'
ojcwin chi jta'ic? ¿Tonc'uti b'i'
riq'uilak yak rijajl Israel ri tilem
rib'ak chijxo'lak yak ma' rijajl
ta' Israel pire tib'e jtijojtak yak
ma' rijajl Israel? 36 ¿Nen chiqui'
jcholajl tielwi' ri xij chike chi
atak inatoca'taka' chiqui'n, pero
ta' chiqui' inata'tak jwi'l ta'
atcwintak chi b'enam lamas
imb'e wa'xwi' in? xche',
xche'tak.

Kakaj Jesús ri' ja' ri tiye'w c'aslemal

37 Li man q'uisb'i k'ij re man
nimak'ij, ri' man k'ij li ri mas
nim jk'ij, xpe Kakaj Jesús xwa'r,
sub'laj cow xch'a'wc, xij: Nen
wi' chekej chi' re, petok wiq'uil
jtije' ruc'a'. 38 Nen ticojon
chinwch chapca' ri tijb'ij li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, tina
elexna ja' ri yo'l laj ranm, xche'
Kakaj Jesús.
39 Y ri jcholajl ri xij Kakaj
Jesús rechak chiriji' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri tijc'ultak
laj ranmak yak cristian ri
ticub'ar jch'olak chirij, pero
ajqui' chi ye'saj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios rechak jwi'l ajqui'
chi k'ajb'i Kakaj Jesús lecj.
40 Jujun rechak yak cristian,
cuando xtatak chi jilonli xijsaj
rechak, xijtak: Tz'etel tz'et
winak ri, ri' ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri tina pena, xche'tak.
41 Y nic'j chic xijtak: Ri' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, xche'tak.
Pero nic'j chic xijtak: Ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew ma' ji'ta'
tipe Galilea, xche'tak.
42 Li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij chi jun ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew rijajli'
David y ji' tipe Belén ri jtilmit
David, xche'tak.
43 Jwi'li'li mak cristian nak
xtos rib'ak jwi'l ta' xniq'uib'
jwich jyoljak chirij Kakaj Jesús.
44 Y wi' jujun rechak rajak roj
xchaptak Kakaj Jesús, pero ta'
ni jonok xchapow re.

Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta' tijcojtak ri tijb'ij Kakaj Jesús

45 Mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios xk'ajtak
chic riq'uilak mak fariseo pach
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios. Xpe rechak xtz'onajtak
rechak mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios: ¿Nen chac
ta' xac'amtakch? xche'tak
rechak.
46 Mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios xijtak: Ta' ni
jono cristian tiyolow chapca'
man winak li, xche'tak.

47 Mak fariseo xtz'onajtak
chic rechak: ¿Miti xaya' ayb'ak
chi sub'em re man winak li?
48 ¿Wonc'u jono rechak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel o mak
fariseo xcojowtak jyolj? 49 Mak
cristian ri ta' retamak nen tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, tib'ani'
k'atb'itzij chib'ak, xche'tak
rechak mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios.

50 Nicodemo, jun rechak mak
fariseo ri xe' solinok re Kakaj
Jesús, xij rechak mak nic'j
fariseo chic: 51 Kapixb' tijb'ij chi
ta' tijna' tib'ansaj k'atb'itzij
chib' jono cristian wi mita'
titasaj nab'e nen b'anal jwi'l,
xche' Nicodemo rechak mak
jpach.

52 Xpe mak jpach,
xtz'onajtak re: ¿Atc'u aj Galilea?
Toc impuch li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios, tic'u awil chi
ta' ni jono ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios tipe Galilea, xche'tak re.

53 Ajruc're' juntir xe'tak laj
richochak chi jujunalak.

Jun anm tita'maj tijin timacunc

8 1 Pero Kakaj Jesús xe' b'a
witz ri jb'ij Olivos. 2 Y
cuando xsakarsan laj jcab' k'ij,
xk'aj chic li nimi richoch Kakaj
Dios, sub'laj q'ui cristian
xmulb'a' rib'ak chirij chi jtaic
jyolj y re xcub'arc y xoc chi
jtijojcak.

3 Xpe yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios pach mak
fariseo, xc'amtakch jun anm
riq'ui Kakaj Jesús. Man anm li
xe' jte'tak tijin tiechb'ej jwi'l jun
jalan winak chic ri ma' jc'ulajl
ta'n. Xwab'a'tak man anm li
chiwchak juntir cristian ri
wi'tak cla'. 4 Y xijtak re Kakaj
Jesús: Ajtijonl, man anm ri
xkata'ch tijin tiechb'ej jwi'l jun
jalan winak chic ri ma' jc'ulajl
ta'n. 5 Jpixb' Kakaj Dios tijb'ij
chi ticamsaj chi ab'aj mak anm
ri jilon trantak li. Y at, ¿nen
tab'ij chirij? xche'tak re Kakaj
Jesús.

6 Rechak xijtak jilonli re
Kakaj Jesús ri'ke rajak tijtatak
wi ta' tzi tijb'ij chirij man anm
li pire tijcojtak tzij chirij.

Ajruc're' xpe Kakaj Jesús,
xtacarc, xoc chi tz'ib'an lak ulew
la' jb'a jk'ab'. 7 Jwi'l rechak ta'
tijmaytak jtz'onaj re Kakaj
Jesús, xpe re xwa'rc y xij
rechak: Nen jono chawechak ri
ta' jmac, jt'oje' man nab'e ab'aj
chirij man anm ri, xche' rechak.

8 Xtacar chic xoc chic chi
tz'ib'an lak ulew.

9 Cuando xtatak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach
mak fariseo chi jilonli xijsaj
rechak jwi'l Kakaj Jesús, xe'tak
chi jujunalak. Ri' nab'e xe'tak
mak ri'jab', ajruc're' xe'tak juntir
mak jpachak. Xichak Kakaj Jesús
xcan cla' pach man anm li.
10 Kakaj Jesús xwa'r chic y
xtz'onaj re man anm: At chuch,
¿lamas wi'takwi' mak ri
xcojowtak tzij chawij? ¿Conta'
jonok xanow jk'atb'itzij chawij?
xche' re.

11 Y man anm xij re: Ta' ni
jonok, Kaj, xche' re.

Kakaj Jesús xij re: Jilon in
ta' tamb'an k'atb'itzij chawij.
Jat y mat macun chic, xche' re.

Kakaj Jesús ri' k'ak' pire juntir cristian

12 Kakaj Jesús xij rechak cristian: Ini' jun k'ak' pi rechak juntir cristian wich ulew. Nen titaken jb'anic lawi' ri tijb'ij inc'utu'n, tiwa'xi' chi sak ri tiye'w c'aslemal y ta' chiqui' tib'en li uku'mal, xche' Kakaj Jesús rechak.

13 Xpetak mak fariseo, xijtak re Kakaj Jesús: Atke, atb'in chawij chi tz'eti' ri tijin tab'ij. Jwi'li'li ri tijin tab'ij ta' jcholajl, xche'tak re.

14 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tz'eti' chwijke in tijin tamb'ij, pero ri tijin tamb'ij kes tz'etel tz'eti'n, jwi'l in wetami' lamas ximpe'w y wetami' lamas imb'e'w. Pero atak ta' awetamak lamas ximpe'w, ni ta' awetamak lamas imb'e'w, xche' rechak.

15 Atak tab'antak k'atb'itzij
chirijak cristian la'ke mak no'j ri
reke wich ulew, pero in ta'
tamb'an k'atb'itzij chirij ni jono
cristian. 16 Y wi tamb'an
k'atb'itzij chirij cristian,
ink'atb'itzij ri tamb'an pi
jcholajli'n, jwi'l in ta' tamb'an
k'atb'itzij chirij cristian pi wic'an,
impachi' Inkaj ri xintakowch.
17 Lak wuj re apixb'ak tz'ib'ali'
chi wi wi' quib' tib'intak nic'
chirij ri ilan o tal jwi'lak ri' li
ticojsajc. 18 Tz'eti'n, ini' jun tijin
tamb'ij chi tz'eti' ri tamb'ij. Y
Kakaj Dios ri xintakowch ri' jun
tib'in chwij chi tz'eti' ri tamb'ij,
xche' rechak.

19 Rechak xtz'onajtak chic re: ¿Lamas wi' akaj? xche'tak re.

Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak ta' awetamak nen tamb'an in y ta' awetamak nen tran Inkaj. Witi awetamak nen tamb'an in, awetamaki' nen tran Inkaj, xche' rechak.

20 Kakaj Jesús xij juntir li cuando tijin chi jtijojcak cristian li nimi richoch Kakaj Dios la' man luwar lamas tiye'sajwi' pwak ri tisipaj re Kakaj Dios. Pero ni jonok xchapow re Kakaj Jesús jwi'l ajqui' chi taw k'ij tichapsaj.

Kakaj Jesús ma' re ta' wich ulew

21 Kakaj Jesús xij chic rechak: In imb'i'n y atak inatoca'taka'n, pero ajwataka' laj jk'ab' amacak atcamtak. Atak ta' atcwintak chi b'enam lamas imb'e in, xche' rechak.

22 Xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xijtak: Re tijb'ij chi ta' ojcwin chi b'enam lamas tib'e'w, ¿tonc'u b'i jcamsaj rib'? xche'tak.

23 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Atak ataka' aj neri wich
ulew, pero in ji' impe lecj. Atak
atake re wich ulew, pero in ma'
in ta' re wich ulew. 24 Jwi'li'li
ximb'ij chawechak chi atak
ajwataka' laj jk'ab' amacak
atcamtak. Wi ta' tacojtak ri
tamb'ij chwij in, ajwataka' laj
jk'ab' amacak atcamtak, xche'
rechak.

25 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u ab'anic atb'an? xche'tak re.

Y re xij chic rechak: Ojrchak
xinticarch chi jb'ij chawechak
nen imb'anic in. 26 Wi' mas

chwaj tamb'ij chawechak
chirijak mak no'j ri ta' tzi ri
tijin tab'antak. Ri
intakowinakch tz'etel tz'eti'
tijb'ij y ri tamb'ij in rechak
juntir cristian ri' ri tal inwi'l ri
tijb'ij ri intakowinakch, xche'
rechak.
27 Pero rechak ta' xmajtak
chirij chi ri' Kakaj Dios ri tijin
tijb'ij rechak. 28 Jwi'li'li xij chic
rechak: Cuando tacamsajtak
wich curs Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, ajruc're'
tawetemajtak nen imb'anic in.
In ta' tamb'an jun kelen pi
wic'an, in xike tamb'ij ri b'il
chwe jwi'l Kakaj Dios. 29 Kakaj
Dios ri intakowinakch wi'
wiq'uil, ta' canalquin wic'an
jwi'l, jwi'l ri' tamb'an lawi' ri tzi
tril re, xche' rechak.
30 Cuando xij Kakaj Jesús
jilonli, sub'laj q'ui cristian
xcojowtak Jyolj.

Yak ri kes ralc'wal Kakaj Dios

31 Kakaj Jesús xij rechak yak
rijajl Israel ri xcub'ar jch'olak
chirij: Atak wi kes tz'et
tatakejtak jb'anic ri ximb'ij
chawechak, tz'etel tz'et ataka'
ajtijol ayb'ak chwij 32 y
tawetemajtaka' tz'etel tzij ri
quiek jwi'l attakmajtakb'ic,
xche' rechak.
33 Rechak xijtak re Kakaj
Jesús: Oj oji' rijajl Abraham, ni
jun b'welt xwa'x kajw. ¿Nen
chac tab'ij at chi ojtakmajb'ic?
xche'tak re.
34 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, juntir cristian ri
timacuntak, wi'taka' laj jk'ab'
jmacak chapca' jun cristian wi'
rajw. 35 Jun cristian ri wi' rajw
ta' tiwa'x pi ralc'wal ja, pero jun
jc'ajol man patron tiwa'xi' jwi'l
ralc'wal jai'n. 36 Wi Jc'ajol
Kakaj Dios atesantak laj jk'ab'
amacak, kes tz'etel tz'et
ateltaka' laj jk'ab' amacak.
37 Wetami' chi atak ataka' rijajl
Abraham, pero chawajak
inacamsajtak jwi'l ta' tac'ultak
inyolj. 38 In cuando inyolow, ri'
tamb'ij ri c'utul chinwch jwi'l
Inkaj y atak ri' tab'antak ri b'il
chawechak jwi'l akajak, xche'
rechak.

Mak ralc'wal man jb'ab'al etzl

39 Rechak xijtak chic re
Kakaj Jesús: ¡Ri' kamam
Abraham! xche'tak re.
Kakaj Jesús xij chic rechak:
Witi kes tz'et atak rijajl
Abraham, titica' ab'antakre'
chapca' xan re. 40 In ri' ximb'ij
chawechak ri tz'etel tzij ri xij
Kakaj Dios chwe y ajwichi'
chawajak inacamsajtak.
¡Abraham ni jun b'welt xan
jilonli! 41 Atak jilon tab'antak
chapca' tran akajak, xche'
rechak.
Rechak xijtak chic re Kakaj
Jesús: Oj ma' oj ta' mak cristian
ri ta' na'l nen jkajak, junke
kakaj wi', xike Kakaj Dios,
xche'tak.
42 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Witi kes tz'et ri' Kakaj Dios
akajak, intica' alok'ajtakre' jwi'l
in ji' ximpe riq'ui Kakaj Dios y
lajori win neri. In ta' ximpet laj
inno'jke, Kakaj Diosi'

xintakowch. 43 Atak ta' tatatak
jcholajl ri tamb'ij chawechak
jwi'l ta' chawajak tatatak inyolj.
44 Akajak ri' man jb'ab'al etzl y ri'
chawajak tab'antak lawi' raj re
tab'antak. Man jb'ab'al etzl
ajcamsanli' cuando xcholmajch
jwich k'ijsak. Ni jun b'welt tijb'ij
tz'etel tzij jwi'l ta' tz'etel tzij laj
jchi'. Cuando tijb'ij jun yoloj ri
mita' tz'et jilon jb'ij tran chapca'
tz'etel tzij, jwi'l re ajb'il jo'slaj
tziji'n y ri' re jkajak mak ajb'il
jo'slaj tzij. 45 Jwi'l tz'etel tziji'
tamb'ij chawechak, atak ta'
tacojtak. 46 ¿Nen jono chawechak
ticwin chi jb'ij chi in wi' immac?
Y wi tz'etel tziji' ri tamb'ij, ¿nen
chac ta' tacojtak inyolj? 47 Nen
wi' laj jk'ab' Kakaj Dios tijcoja'
Jyolj Kakaj Dios. Atak jwi'l ta'
watak laj jk'ab' Kakaj Dios ta'
chawajak tatatak Jyolj Kakaj
Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús wi'chak cuando xq'uisi'y Abraham

48 Yak rijajl Israel xijtak chic
re Kakaj Jesús: Tz'eti' ri tikab'ij
chawij chi at ati' aj Samaria y wi'
jun etzl laj awanm, xche'tak re.
49 Kakaj Jesús xij chic
rechak: In ta' ni jono etzl laj
wanm. In ri' tancoj jk'ij Inkaj y
atak ta' tacojtak ink'ij. 50 In ta'
chwaj ticojsaj ink'ij, pero wi'
jun ri raj ticojsaj ink'ij y re
trana' jk'atb'itzij chirijak mak ri
ta' tijcojtak ink'ij. 51 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi nen
jonok ticojow inyolj, ta' ticamc,
xche' rechak.
52 Yak rijajl Israel xijtak chic
re Kakaj Jesús: Lajori ketamchak
chi tz'eti' wi' jun etzl laj awanm.
Abraham pach yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios xcamtaka'n y at
tab'ij chi nen ticojow ayolj, ta'
ticamc. 53 ¿Masc'u nim ak'ij at
chiwch kamam Abraham? Re
xcami'n y yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios xcamtaka'n. ¿Nenc'u
acholajl at? xche'tak re.
54 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Witi tannimirsaj ink'ij in wic'an
ta' nen tichacuj. Ri tinimirsan
ink'ij ri' Inkaj ri tab'ij atak chi ri'
aDiosak. 55 Pero atak ta'
awetamak nen tran, in wetami'
nen tran y wi tamb'ij chi ta'
wetam nen tran, ini' ajb'il jo'slaj
tzij chapca' atak. Pero kes tz'etel
tz'et wetami' nen tran y ri'
tamb'an nen tijb'ij. 56 Abraham ri
amamak sub'laj xqui'cot cuando
xta chi tina rilna titaw ink'ij.
Cuando xril xtaw ink'ij sub'laj
xqui'cotc, xche' rechak.
57 Xpe yak rijajl Israel, xijtak
chic re: Ajqui'ne' ca'winak lajuj
(50) ajunb' y at tab'ij chi xawila'
jwich Abraham, xche'tak re.
58 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi winchak cuando
ajqui' chi q'uisi'y Abraham,
xche' rechak.
59 Xpe rechak, xe' jc'ame'tak
ab'aj pire roj xcojtak re Kakaj
Jesús. Pero re xmuk rib' xo'lak
cristian xelb'i li nimi richoch
Kakaj Dios.

Kakaj Jesús tijtzib'saj jun moy

9 1 K'axem tran Kakaj Jesús li
b'e cuando xril jun sic'
winak ri moychak cuando
xq'uisi'yc. 2 Xpe yak ajtijol

rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
xtz'onajtak re: Kajtijonl, ¿nen
chac moychak winak ri cuando
xq'uisi'yc? ¿Jwi'lni' xmacunc o
jwi'li' jmac jkaj jchuch?
xche'tak re Kakaj Jesús.

3 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ma' jwi'l ta' xmacunc,
ni ma' jwi'l ta' xmacun jkaj
jchuch. Pirechi' tiilsaj chirij re
ri ticwin Kakaj Dios chi
jb'anic. 4 Cuando aj lak'ji'n,
rajwaxi' tikab'antak neri wich
ulew lawi' raj ri
intakowinakch, jwi'l cuando
tioc ak'ab' ta' chiqui' ni jonok
ticwinc. 5 Lajori in jwi'l ajwini'
neri wich ulew, ini' jun k'ak'
pi rechak juntir cristian wich
ulew, xche' Kakaj Jesús rechak.

6 Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Kakaj Jesús xchub'an lak ulew,
xan jun raquitz xok'ol la' ra'l
jchub', ajruc're' xtz'aj la' b'ak'
jwich sic' moy. 7 Y xij re: Jat
ch'ajta acayb'al li man c'otob'
ri jb'ij Siloé, xche' Kakaj Jesús
re.

(Ri jcholajl tielwi' man b'ij
Siloé, takalb'ic.)

Sic' moy xe' jch'aje' jcayb'al
y cuando xk'ajch, tichak
na'tunc. 8 Xpetak mak jc'ulja
pach mak cristian ri iliwinaktak
re tijtz'onaj limoxn, xijtak: ¿Ma'
ron ta' winak ri ticub'ar chi
jtz'onaj limoxn? xche'tak.

9 Wi' jujun rechak xijtak:
Ri'n, xche'tak.

Y wi' jujun chic xijtak: Ma'
ri' ta'n, xike jilon rilic chapca'
sic' moy, xche'tak.

Pero sic' winak li xij:
Tz'eti'n, ini'n, xche'.

10 Xpetak mak cristian,
xtz'onajtak re: ¿Nen mo li
atchak na'tunc? xche'tak re.

11 Re xij rechak: Ri' winak ri
Jesús jb'ij xintzib'sanc. Xan jun
raquitz xok'ol y xtz'aj la' b'ak'
inwch y xij chwe: Jat la' man
c'otob' ri jb'ij Siloé pire tib'e
ach'aje' acayb'al cla', xche'
chwe.

Y in ximb'ec y cuando
xch'ajmaj incayb'al, inchak
na'tunc, xche' rechak.

12 Xpetak mak cristian,
xtz'onajtak re sic' winak li:
¿Lamas wi' man winak li?
xche'tak re.

Y re xij: Ta' wetam lamas
wi'w, xche' rechak.

Tic'otsaj jchi' sic' moy ri xtzib'saj

13 Rechak xc'amtakb'i
riq'uilak mak fariseo sic' winak ri
xtzib'saj b'ak' jwich. 14 La' man
k'ij li, cuando Kakaj Jesús xan
xok'ol y xtzib'saj b'ak' jwich sic'
moy, k'iji' re uxlan. 15 Jwi'li'li xpe
mak fariseo xtz'onajtak re nen
xan pire xna'tunc. Re xij rechak:
Xtz'aj xok'ol la' b'ak' inwch y in
xinch'aj, jilonli inchak na'tunc,
xche' rechak.

16 Jujun rechak mak fariseo
xijtak: Man winak ri xanow
jilonli ma' riq'ui ta' Kakaj Dios
tipe'w, na'li' ta' tijcoj jk'ij man
k'ij re uxlan, xche'tak.

Pero nic'j chic xijtak:
¿Nenc'u chac ticwin chi jb'anic
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios li wi
ajmaqui'n? xche'tak.

Jilonli ta' xniq'uib'
jchomorsa'nak chirib'il rib'ak
mak fariseo.

17 Xtz'onajtak chic re sic'
winak ri xtzib'saj b'ak' jwich: Y
ruc' at, ¿nen tab'ij chirij man
winak li ri xtzib'san b'ak' awch?
xche'tak re.

Y re xij rechak: Tamb'ij in
ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios, xche'
rechak.

18 Pero mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel ta' tijcojtak chi sic'
winak li moyi' ojr y lajori tichak
na'tunc, jwi'li'li xtaktakna
jsiq'uij jkaj jchuch sic' winak li
19 y xijtak rechak: ¿Roni'
awalc'walak ri, ri tab'ijtak chi
moychak cuando xq'uisi'yc?
¿Nen chac tichak na'tunc?
xche'tak rechak.

20 Y jkaj jchuch xijtak:
Ketami' chi ri' ri kalc'wal y
moychak cuando xq'uisi'yc.
21 Pero oj ta' ketam nen chac
tichak na'tunc. Y ta' ketam nen
xtzib'san re b'ak' jwich.
Tz'onajtak re, re wi'chak junb',
tichak cwin chi jb'ij
chawechak nen xtzib'san re,
xche'tak rechak.

22 Jkaj jchuch xijtak jilonli
jwi'l jtzakic jch'olak chiwchak
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel,
jwi'l mak b'ab'al li
chomorsalchak jwi'lak chi
tresajtakb'i li sinagog nen jono
cristian tib'in chi Kakaj Jesús
ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew.
23 Jwi'li'li jkaj jchuch xijtak:
Tz'onajtak re, re wi'chak junb',
xche'tak.

24 Xpetak mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel, xtaktak chic jsiq'uij
sic' winak ri moy ojr y xijtak re:
B'ij tz'etel tzij chike chiwch
Kakaj Dios, oj ketami' chi man
winak li ajmaqui'n, xche'tak re.

25 Sic' winak xij chic rechak:
In ta' wetam wi ajmaqui'n o
ta'n. In xike wetam chi ini' moy,
pero lajori inchak na'tunc, xche'
rechak.

26 Y rechak xtz'onajtak chic
re: ¿Nen xan chawe? ¿Nen xan
chi jtzib'saj b'ak' awch?
xche'tak chic re.

27 Re xij chic rechak:
Ximb'iji' chawechak y atak ta'
tacojtak. ¿Nen chac chawajak
tamb'ij chic jun b'welt
chawechak? ¿Chawajakc'u
atoctak pire ajtijol ayb'ak
chirij? xche' rechak.

28 Xpetak rechak, xoctak chi
jpetzaj retzal sic' winak, xijtak
re: At, ati' ajtijol ayb' chirij man
winak li, pero oj oji' ajtijol kib'
chirij Moisés. 29 Oj ketami' chi
ri' Kakaj Dios xch'ab'en re
Moisés, pero man winak li ta'
ketam lamas tipe'w, xche'tak re
sic' winak.

30 Sic' winak xij chic
rechak: Sub'laj tisaach inch'ol
awi'lak, ta' awetamak lamas
tipe'w, pero xtzib'saji' b'ak'
inwch. 31 Ketami' chi Kakaj
Dios ta' tijta jyoljak yak
ajmacb', xike tijta jyoljak yak
ri tinimirsantak jk'ij y yak ri
tib'anowtak lawi' raj re
trantak. 32 Ni jun b'welt tal
jtaquil kawi'l chi wi' nen
xtzib'san b'ak' jwich jun moy
ri moychak cuando xq'uisi'yc.
33 Winak li miti ji' petzal riq'ui
Kakaj Dios, ta' roj ticwin chi
jb'anic ni jono c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios, xche' rechak.

34 Y rechak xijtak chic re: At,
atchak jun ajmac cuando
xatq'uisi'yc y, ¿ri'c'u chawaj
ojatijoj? xche'tak re sic' winak.
Y xresajtakb'i li sinagog.

Mak cristian ri pur moytak

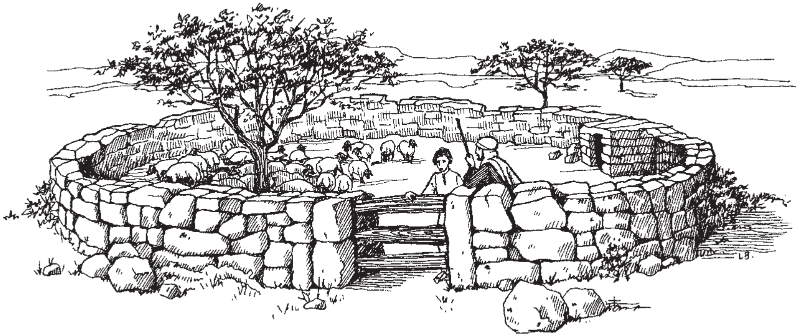
35 Kakaj Jesús xretemaj chi
xesaji'ch sic' winak li sinagog.
Cuando xta' chic rib'ak pach sic'
winak xtz'onaj re: ¿Ton cub'ari'
ach'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil? xche' re
sic' winak.
36 Y sic' winak xij re: Kaj,
b'ij chwe nen chi cristian lal
pire ticub'ar inch'ol chirij, xche'
re.
37 Kakaj Jesús xij chic re:
Xawila' jwich, ini' ri, ri quiek
riq'uil attijin chi yoloj, xche' re.
38 Xpe sic' winak, laj or
xxucar chiwch Kakaj Jesús y xij
re: Wajawl, ticub'ari' inch'ol
chawij, xche' re.
39 Kakaj Jesús xij chic re sic'
winak li: In ximpe wich ulew
pirechi' tiyuk wile' nen
jb'anicak cristian, tzini'
jb'anicak o ta'n pire tamb'an chi
yak moy tina'tuntak y yak ri
tina'tuntak tiwuxtak pi moy,
xche'.
40 Xpe jujun rechak mak
fariseo ri wi'tak riq'uil, cuando
xtatak chi jilonli xij Kakaj Jesús,
xtz'onajtak re: ¿Ojc'u moy oj?
xche'tak re Kakaj Jesús.
41 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Witi atak moy ticuysaji'
amacak ri tab'antak, pero jwi'l
atak tab'ijtaka' chi ma' atak ta'
moy, ta' ticuysaj amacak ri
tab'antak, xche' rechak.

Esb'i no'j chirij carner

10 1 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak nen ta' tioc
la' man pwert re jcorralak mak
carner y jalan lad tioc, alk'omi'n
y etzl cristiani'n. 2 Pero nen tioc
la' man pwert re jcorralak mak
carner, ri' man ajyuk'. 3 Man
ajchajal re chi' corral tijteb'a'
man pwert re man corral chiwch
man ajyuk' y man ajyuk'
tijch'ab'ej mak jcarner la' jb'ijak
y mak carner tijch'ob'a'taka' laj
jkul chi ri' tich'a'wc y tresajb'i
mak carner laj jcorralak. 4 Y
cuando tiesmajb'i juntir mak
carner jwi'l li corral, ajruc're'
tinab'erb'i chiwchak tib'etak y
mak carner tixamb'ertaka'
chirij, jwi'l tijch'ob'a'taka' laj
jkul chi ri' tich'a'wc. 5 Rechak
ma' kus ta'ke rechak
tixamb'ertak chirij jono wi mita'
tijch'ob'tak jwich, tike elmajtak
chiwch jwi'l ta' tijch'ob'tak
jwich y ta' tijch'ob'tak laj jkul
chi ri' tich'a'wc, xche' Kakaj
Jesús rechak.
6 Kakaj Jesús xij man esb'i
no'j ri rechak, pero rechak ta'
xtatak jcholajl nen raj Kakaj
Jesús xij rechak.

Kakaj Jesús ri' tzilaj ajyuk'

7 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ini' man pwert re
man corral lamas tioctak mak
carner. 8 Juntir mak ri xyuktak
nab'e chinwch in, alk'omtaka'n
y etzltak cristiantaka'n, pero
mak carner ta' xtatak jyoljak.



(Juan 10:9)

9 In, ini' man pwert re man
corral y nen tioc li corral inwi'l
in, ticolmaji'n. Tijna' tioc y tiel
la' man pwert re man corral y
tijta' richaj. 10 Man alk'om tipet
pireke tiyuk ralk'aj mak carner
y tiyuk jcamsajtak y tiyuk
jsache' jwichak. Pero in ximpet
pirechi' tanye' c'aslemal y pire
tanye' jun tzilaj c'aslemal
rechak.

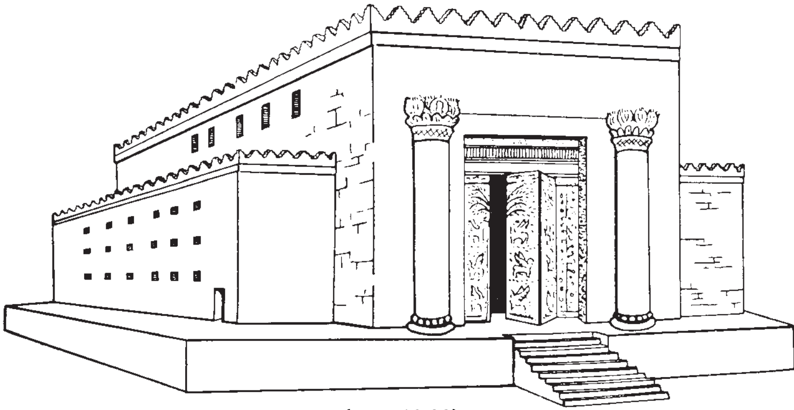
11 In, ini' jun tzilaj ajyuk'.
Jun tzilaj ajyuk' tijya' rib' pi
camic chi jcolic jcarner. 12 Jun
mocom ri tijin chi chac jwi'lke
jtojb'l cuando tril tipe man utiw
tican jye' mak carner y
tielmajb'i jwi'l ma' ri' ta' re
tz'etel ajyuk' y ma' ri' ta' re
rajw mak carner. Tioc man utiw
li corral riq'uilak mak carner chi
jchapicak y truktajtakb'ic.
13 Man mocom li tielmaji'b'i
jwi'l mocomke, xike tichacun
jwi'l jtojb'l y re ta' tioc il
chirijak mak carner.

14 In, ini' jun tzilaj ajyuk',
tanch'ob'a' jwichak incarner y
mak incarner tijch'ob'a'taka'
inwch y tanya' wib' pi camic
chi jcolic mak incarner.
15 Jilon chapca' Kakaj Dios
tijch'ob'a' inwch in y in
tanch'ob'a' jwich re. 16 Y wi'
chiqui' nic'j incarner chic ri
ta'taka' neri li corral, pero tina
inc'amtaknach. Rechak tina
jtatakna inyolj y tina jc'amna
rib'ak li jun k'at y junke ajyuk'
pi rechak.

17 Kakaj Dios injlok'aji' jwi'l
tanya' wib' pi camic, pero
tic'astasaji' inwch laj incamnakl.
18 Ta' ni jonok tiesan inc'aslemal,
laj wanmi' tipe'w, tanjach wib' pi
camic. In wi' laj ink'b' tanjach
wib' pi camic y wi' laj ink'b'
tanc'ul chic inc'aslemal. Ri' li ri
takalquin jwi'l Inkaj chi jb'anic,
xche' Kakaj Jesús.

19 Yak rijajl Israel cuando
xtatak chi jilonli xijsaj rechak
jwi'l Kakaj Jesús, xjalmaj chic
jchomorsa'nak chirib'il rib'ak.
20 Sub'laj q'ui rechak xijtak:
¿Nen chac tacojtak ri tijb'ij? Re
etzli' wi' laj ranm y ch'u'ji'n,
xche'tak.

21 Y mak nic'j chic xijtak:
Mak yoloj ri tijin chi jb'ij ma'
jyolj ta' jun cristian ri wi' etzl
laj ranm. ¿Tonc'u cwini' jun etzl
chi jtzib'saj b'ak' jwich jun
moy? xche'tak.



(Juan 10:23)

Yak rijajl Israel ta' tijcojtak jyolj Kakaj Jesús

22 La' mak riq'uil jab' tijin
trantak jun nimak'ij Jerusalén
pire jc'ulic jk'ij jurub' junab'
jb'antaj jwa'x nimi richoch
Kakaj Dios y xjachsaj re Kakaj
Dios. 23 Kakaj Jesús tijin
tiwo'cot b'atz'aak re nimi
richoch Kakaj Dios ri jb'ij
Salomón. 24 Xpe yak rijajl Israel,
xsuttak rij Kakaj Jesús y
xtz'onajtak re: ¿Nen or tawesaj
chi sakil chikawch wi ati' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew? ¡B'ij chike
lajori! xche'tak re.

25 Kakaj Jesús xij rechak:
Ximb'iji'n y ta' tacojtak inyolj. La'
juntir ri b'anal inwi'l ri takalquin
chi jb'anic jwi'l Inkaj chi tamb'an,
ri' li tic'utuw chi ini'n. 26 Pero
atak ta' tacojtak inyolj jwi'l ma'
atak ta' incarner. 27 Mak incarner
tijta'taka' inyolj y in tanch'ob'a'
jwichak. Rechak tixamb'ertaka'
chwij. 28 In tanya' jun tzilaj
c'aslemal rechak riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic. Rechak ni jun
b'welt tisaach jwichak y ta' ni
jonok tiesantak laj ink'b'. 29 Y
Inkaj ri xjachow laj ink'b' juntir
li, masna nim jk'ij chiwch juntir
cristian ri wi' wich ulew y ni
jonok ticwin chi resajcak yak ri
wi'tak laj jk'ab'. 30 In pach Kakaj
Dios ojke jun, xche' rechak.

31 Xpetak yak rijajl Israel,
xmoltak ab'aj pire roj xcojtak re
Kakaj Jesús. 32 Kakaj Jesús xij
chic rechak: Sub'laj utzil b'anal
chawchak inwi'l, jwi'l ri' li ri
takalquinch jwi'l Kakaj Dios chi
jb'anic. ¿Nenc'u quiek chirij
chawajak tacojtak ab'aj chwe?
xche' rechak.

33 Yak rijajl Israel xijtak chic
re: Ma' jwi'l ta' ni jono utzil ri
b'anal awi'l tikacoj ab'aj chawe,
jwi'l tacoj ayb' pi Jc'ajol Kakaj
Dios y atke cristian y tab'ij chi
ati' Dios, xche'tak re.

34 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Tz'ib'ali' li wuj re
apixb'ak ri tijb'ij jilonri:

Atak ataka' dios, tiche'.

35 Y wi Kakaj Dios xij chi
diostaka' yak cristian ri
xcojowtak Jyolj, ta' tijna'

tikab'ij chi ta' tz'et ri tijb'ij
Kakaj Dios. 36 Y wi Kakaj
Diosi' xincha'w y xinjtakch
wich ulew, ¿nenc'u chac tab'ij
atak chi tijin tancoj wib' pi
Dios jwi'l ximb'ij chi ini'
Jc'ajol Kakaj Dios?

37 Wi in ta' tamb'an chapca'
tran Inkaj, ta' tacojtak inyolj.
38 Pero wi tamb'an mak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios chawchak y
wi ta' chawajak tacojtak inyolj,
xike cojtak mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ri tamb'an pire
tawetemajtak y tatatak jcholajl
chi Kakaj Dios wi' laj wanm y in
wini' laj ranm, xche' rechak.

39 Rechak rajak roj
xchape'tak Kakaj Jesús, pero re
ta' xye' rib' chi chapem.

40 Ajruc're' Kakaj Jesús
xk'aj chicb'i ch'akap re nimi
ja' Jordán, xwa'x la' man
luwar lamas xwa'xwi' Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox. 41 Sub'laj q'ui cristian
xtawtak chi rilic y xijtak: Juan
Ajb'anal Ja'tiox ta' xan c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios, pero juntir
ri xij chirij winak ri, tz'eti'n,
xche'tak.

42 La' man luwar li sub'laj
q'ui cristian xcub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesús.

Jcamic Lázaro

11 1 Wi' jun winak sub'laj
yaj ri jb'ij Lázaro aj
Betania ri jtilmitak María pach
Marta yak ranab'. 2 María ranab'
Lázaro ri yaj, ri' María li ri
xtz'ajow perjum rij rakan Kakaj
Jesús ri Kajawl y xchekersaj
chic la' rusumal jb'a. 3 Xpetak
yak ranab' Lázaro, xtaktak jb'ij
re Kakaj Jesús jilonri: Kajawl,
Lázaro ri lok'laj awichc'ulchi'
yaji'n, xche'tak re.

4 Kakaj Jesús, cuando xta chi
jilonli xijsaj re, xij: Man yajel li
ta' tijcamsaj Lázaro, pirechi'
tijc'ut jnimal jk'ij Kakaj Dios y
pirechi' tinimirsaj jk'ij Jc'ajol
Kakaj Dios. 5 Kakaj Jesús sub'laj
tijlok'aj Marta, María y Lázaro.
6 Pero cuando xta chi yaji'
Lázaro ta' xe' laj or chi rilic,
xwa'xna chic quib' k'ij cla'.
7 Ajruc're' xij rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Jo'tak chic Judea,
xche' rechak.

8 Yak ajtijol rib'ak chirij
xijtak re: Kajtijonl, pero ajqui'
ojr yak rijajl Israel ri wi'tak
Judea rajak roj xatjcamsajtak
chi ab'aj y lajori, ¿chawajc'u
atb'e chic cla'? xche'tak re.

9 Y Kakaj Jesús xij chic
rechak: ¿Ta'c'u awetamak chi
cab'lajuj (12) or wi' re lak'j? Wi
jun cristian tiwo'cot lak'j ta'
tijtop rakan jwi'l trila' jb'e la'
jsakil ri tisakab'san wich ulew.
10 Pero nen jono cristian
tiwo'cot lak'ab' tijtopa' rakan
jwi'l ta' na'l jb'e, xche'.

11 Y xij chic rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Kichc'ulchi'
Lázaro xwari'n, pero in tib'e
inc'astasaj jwich, xche' rechak.

12 Xpe yak ajtijol rib'ak
chirij, xijtak re: Kajawl, pero wi
xwari'n, ri' c'utb'ire chi
titzib'i'n, xche'tak re.

13 Pero Kakaj Jesús tijin
tijb'ij chi Lázaro xcami'n y yak
ajtijol rib'ak chirij ri' chijch'ol
rechak warajke tijin tran

Lázaro. 14 Jwi'li'li Kakaj Jesús
xij jcholajl rechak jilonri:
Lázaro xcami'n 15 y sub'laj
inqui'cot jwi'l ta' xinwa'x cla' la'
mak k'ij li, jwi'l jilonli tziyi' pi
awechak pire ticub'ar ach'olak
chwij. Lajori jo' kile'tak, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

16 Xpe Tomás ri xcojsaj jb'ij
pi Dídimo, xij rechak yak nic'j
ajtijol rib'ak chic chirij Kakaj
Jesús: Jo'tak chirij pire ojb'e
camtak nic' riq'uil, xche' rechak.

Tiye'saj jcowil ranmak yak ranab' Lázaro

17 Cuando xtaw Kakaj Jesús
Betania xta jtaquil chi xana'
quejab' k'ij jmukmaj Lázaro.
18 Betania raj nic'aj lewa jnajtil
jxo'l riq'ui Jerusalén. 19 Sub'laj
q'ui yak rijajl Israel ri wi'tak
Judea ri jwinakak Marta pach
María xtawtak chi jsolajcak pire
tib'e jye'tak jcowil ranmak, jwi'l
sub'laj tib'isontak chirij
jxib'alak ri xcamc. 20 Marta,
cuando xta chi b'esali' Kakaj
Jesús, laj or xelch chi jc'ulic,
pero María xcan la ja. 21 Marta
xij re Kakaj Jesús: Wajawl, witi
wat neri kiq'uil ta' roj xcam
inxib'al. 22 Pero in wetami' chi
aj tijna' tijye' Kakaj Dios chawe
lajori juntir nen tatz'onaj re,
xche' re.

23 Kakaj Jesús xij re: Axib'al
tic'astasaji' jwich laj jcamnakl,
xche' re.

24 Marta xij chic re: Tz'eti'n,
in wetami' chi tic'astasaji' jwich
laj jcamnakl cuando tic'astasaj
jwichak camnakib' la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak,
xche' re.

25 Kakaj Jesús xij chic re: Ini'
inc'astasan jwichak camnakib' y
in inye'w c'aslemal. Nen ticub'ar
jch'ol chwij onque ticamc,
tic'astasaji' jwich laj jcamnakl.
26 Y juntir yak cristian ri aj
yo'ltak, wi ticub'ar jch'olak
chwij ta' chiqui' ticamtak. ¿Ton
acoja' at chi tz'eti'n? xche' re
Marta.

27 Marta xij chic re Kakaj
Jesús: Tz'eti'n, Wajawl. In
tancoja' chi ati' Jc'ajol Kakaj
Dios ri b'il jwi'l chi tina
jtaknach wich ulew, xche' re.

28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Marta xe' laj richoch chi jsiq'uij
María, xe' jb'ij re pi ric'an
jilonri: Ajtijonl wi'chak jili y ri'
raj atb'e riq'uil, xche' re.

29 María xike xta chi jilonli
xijsaj re, laj or xwa'rc y xe' chi
rilic Kakaj Jesús. 30 Kakaj Jesús
ajqui' chi oc li tilmit, ajwi'
lamas xe' c'ulsaj jwi'l Marta.
31 Yak rijajl Israel ri jwinakak
María ri wi'tak cla' la ja chi
jye'ic jcowil ranm, cuando
xriltak chi xwa'r María y xelb'i
jol, rechak xe'tak chirij. Ri'
chijch'ol rechak ji' tib'e chi ok'ej
chi' jul lamas xmuksajwi'
jxib'al. 32 María, cuando xtaw
lamas wi' Kakaj Jesús, xxucar
chiwch y xij re: Wajawl, witi
wat neri kiq'uil ta' roj xcam
inxib'al, xche' re.

33 Kakaj Jesús, cuando xril
chi sub'laj tiok'tak María pach
yak rijajl Israel ri jwinakak ri
b'esaltak chirij, sub'laj
xc'axc'ob' ranm chi rilicak y

sub'laj xb'isonc. 34 Xtz'onaj
rechak: ¿Lamas xamuktakwi'?
xche' rechak.
Rechak xijtak chic re Kakaj
Jesús: Kajawl, jo' ilta, xche'tak
re.
35 Kakaj Jesús xrok'b'ej rib'.
36 Yak rijajl Israel ri
jwinakak María ri wi'tak cla'
xijtak: Iltak impuch na'li' chi
sub'laj raj jwich, xche'tak.
37 Pero nic'j rechak xijtak:
Ri' re xtzib'san b'ak' jwich sic'
moy, ¿ta'c'u roj xcwin nen xan
re Lázaro pire ma' xcamc?
xche'tak.

Tic'astasaj jwich Lázaro laj jcamnakl

38 Kakaj Jesús xc'axc'ob' chic
laj ranm, xe' chi' jul lamas
mukulwi' Lázaro y man jul li
ch'ukuli' jchi' la' jun ab'aj.
39 Kakaj Jesús xij: Esajtak man
ab'aj, xche'.
Xpe Marta ranab' Lázaro ri
xcamc, xij: Wajawl, li chuchak
jwi'l xana' quejab' k'ij jmukic,
xche' re.
40 Pero Kakaj Jesús xij chic
re: ¿Ta'c'u ximb'ij chawe wi
tacoj inyolj tawila' jnimal jk'ij
Kakaj Dios? xche' re.
41 Ajruc're' xresajtak man
ab'aj chi jchi' man jul y Kakaj
Jesús xna'tun lecj y xij: Kaj,
tanc'omowaj chawe jwi'l xata'
inyolj. 42 In wetami' chi tata'
inyolj, pero in tamb'ij jilonri
pire tijcojtak yak cristian ri
wi'tak neri chi ati'
attakowinakch we, xche'.
43 Y cuando xijmaj jilonli
jwi'l sub'laj cow xch'ejejc, xij:
¡Lázaro elanch cla'! xche'.
44 Y laj or xelch Lázaro li jul
ri xcamna, aj pisili' jk'ab' pach
rakan la' itz'ik y jcayb'al aj
pisili' la' jun sut', Kakaj Jesús xij
rechak: Quirtak mak itz'ik ri
pisil chirij y ye'tak luwar re
tib'ec, xche' rechak.

Tijchomorsajtak jcamsaj Kakaj Jesús

45 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel
ri wi'tak cla' chi jsolaj María,
cuando xriltak nen xan Kakaj
Jesús, xcub'ar jch'olak chirij.
46 Pero nic'j rechak xe'tak
riq'uilak mak fariseo y xe' jb'ijtak
rechak nen xan Kakaj Jesús. 47 Y
xpetak mak fariseo pach mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios,
xmulb'a' rib'ak pach mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl
Israel, xijtak: ¿Nen tikab'antak?
Man winak li tijin tran sub'laj
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios. 48 Wi
tican kaye' pi jilonli sub'laj q'ui
cristian ticojowtak jyolj y tipetak
mak jb'ab'altak k'atb'itzij re
Roma tiyuk jyuje'tak nimi
richoch Kakaj Dios y tijsachtak
jwich katilmit, xche'tak.
49 Jun rechak ri jb'ij Caifás,
ri wi' pire nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios la' man junab' li, xij
rechak: Atak ta' nen awetamak.
50 Ta'cojo' tachomorsajtak chi
ri' mas tzi pi ke oj ticamsaj jun
chi cristian chiwch tisachsaj
jwich katilmit, xche' rechak.
51 Caifás cuando xij jilonli,
ma' laj no'j ta'ke re xpe'w. Jwi'l
re ri' man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios la' man junab' li,

jwi'li'li Kakaj Dios xye' luwar re
xij chi Kakaj Jesús tina camna pi
jq'uexwach yak rijajl Israel. 52 Y
ma' xita'ke pi rechak, chi ji' pi
rechak yak ma' rijajl ta' Israel ri
tilem rib'ak b'ak juntir tilmit pire
tran jun rechak juntir yak
ralc'wal Kakaj Dios. 53 La' man
k'ij li xcholtak jchomorsaj mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel chi
tijcamsajtak Kakaj Jesús.

54 Jwi'li'li Kakaj Jesús ta'
chiqui' mas xwa'x chijxo'lak yak
rijajl Israel. Re xe' li jun tilmit ri
jb'ij Efraín ri wi' chijc'ulel man
chekej luwar, cla' xwa'x pach yak
ajtijol rib'ak chirij. 55 Ta' chiqui'
naj raj titaw k'ij re jnimak'jak yak
rijajl Israel ri jb'ij Pascua. Y
sub'laj q'ui cristian re juntir tilmit
tijin jtawicak Jerusalén pire tib'e
rane'tak lawi' rajwax pire
tijch'ajch'ob'ej jwichak nab'e
chiwch Kakaj Dios, ajruc're'
tiwa'xtak li nimak'ij. 56 Rechak
tijin tijtoctak Kakaj Jesús y
cuando xmulb'a' rib'ak li nimi
richoch Kakaj Dios tijb'ijtak
chirib'il rib'ak: ¿Nen tab'ij atak,
ton peti' li nimak'ij o ta'n?
xche'tak.

57 Mak fariseo pach mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios
b'ilchak rechak cristian jwi'lak
chi wi wi' jonok tretemaj lamas
wi' Kakaj Jesús tib'e jye' jtaquil
rechak pire tib'e chapsajok.

Jun anm tijtz'aj perjum rij rakan Kakaj Jesús

12 1 Wakakib' (6) k'ij raj
titaw k'ij re jnimak'jak
yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua.
Kakaj Jesús xtaw Betania lamas
wi' Lázaro ri xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'.
2 Cla' xye'tak jun jsinar Kakaj
Jesús pire jnimirsaj jk'ij. Marta
xoc chi jye'ic jwaak y Lázaro ri'
jun rechak yak ri cub'ul chi wic'
chi' mex riq'ui Kakaj Jesús.
3 Xpe María, xc'amch jun ra
nejb' nojsal chi perjum ri jb'ij
nardo y sub'laj pakal rijil, xtz'aj
rij rakan Kakaj Jesús y xsu' la'
rusumal jb'a y juntir jpam man
ja xnoj chi ruxb'l man perjum.

4 Xpe jun rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri
jb'ij Judas Iscariote, ri jc'ajol
Simón, ri tijachow re Kakaj
Jesús pi camic, xij: 5 ¿Nen chac
ma' xc'ayaj man perjum ri? Man
perjum ri rijili' uxib' cient (300)
chi denario. Ri' mas tzi
xc'ayajtene' man perjum pire
tit'o'saj yak powr la' man pwak,
xche'.

6 Pero Judas xij jilonli ma'
jwi'l ta' tril c'ur jwichak yak
powr, jwi'l re alk'omi'n. Ri' re
ajc'olol pwak y tralk'aji' q'uitja'
re la' man pwak ri tijc'ol.

7 Kakaj Jesús xij re: Can ye'
anm li pi utzil, man perjum li
c'olani'ch jwi'l pire ticojsaj
chwij cuando immuksaj. 8 Yak
powr tiwa'xtaka' chaxo'lak nojel
k'ij, pero in ta' naj inwa'x
chaxo'lak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

9 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel
xtatak jtaquil chi wi' Kakaj
Jesús Betania, jwi'li'li xe'tak chi
rilic, pero ma' xita'ke Kakaj
Jesús xe' rile'tak, ri' xe' rile'tak
Lázaro ri xc'astasaj jwich jwi'l

Kakaj Jesús laj jcamnakl xo'lak
camnakib'.
10 Xpetak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, xchomorsajtak chi
tijcamsajtak Lázaro jwi'l,
11 jwi'lke re sub'laj q'ui yak
rijajl Israel tijin tijtos rib'ak
chirijak pire ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

12 Sub'laj q'ui cristian
xe'tak Jerusalén pire tib'e
jk'asajtak nimak'ij Pascua cla'.
Laj jcab' k'ij cuando xtatak
jtaquil chi tawem tran Kakaj
Jesús li tilmit cla', 13 sub'laj
q'ui cristian xtoctak jxaktak
palm y xeltakch chi jc'ulic
Kakaj Jesús. Sub'laj cow
xch'ejejtak, xijtak:

¡Nim jk'ij Kakaj Dios ri
Kajawl!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi'
jk'ab' chib' ri petzal laj
jb'ij!
¡Tzi re ri jreyak yak
rijajl Israel! xche'tak.

14 Kakaj Jesús xta' jun ra
b'ur li b'e y xquejajch chapca'
tz'ib'al li wuj re Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

15 Mi tzaak ach'olak atak aj
Sión, iltak areyak
petzalc, quejal jun ra
b'ur jwi'l, tiche'.

16 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo ta' xmajtak
jcholajl laj or ri xan Kakaj Jesús,
pero cuando xnimirsaj jk'ij
Kakaj Jesús, ajruc're' xcuxtaj
jwi'lak chi juntir li tz'ib'ali'
jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojr chi jilonli tina
b'anna re.
17 Yak cristian ri wi'tak riq'ui
Kakaj Jesús cuando xsiq'uij
Lázaro chi' jul lamas xmuksajwi'
pire xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib',
xyoltak re cristian ri ilan
jwi'lak. 18 Jwi'li'li xeltakch
sub'laj q'ui cristian chi jc'ulic
Kakaj Jesús jwi'l xretemajtaka'
chi Kakaj Jesús xana' jun c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios.
19 Xpetak mak fariseo, xijtak
chirib'il rib'ak chirij Kakaj
Jesús: Tawila'taka' chi lajori ta'
chiqui' nen ojcwintak chi jb'anic
re. Iltak, juntir cristian
tixamb'ertaka' chirij, xche'tak.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

20 Chijxo'lak mak cristian ri
xtawtak Jerusalén re man
nimak'ij Pascua chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios wi'taka' jujun
yak ma' rijajl ta' Israel. 21 Xpe
rechak, xjutuntak chijc'ulel
Felipe ri aj Betsaida ri jun tilmit
re Galilea xtz'onajtak tok'ob' re
Felipe: Kaj, chikaj tikil jwich
Kakaj Jesús, xche'tak re.
22 Xpe Felipe, xe' jb'ij re
Andrés y xpetak chi quib'
rib'ilak xe' jb'ijtak re Kakaj
Jesús. 23 Kakaj Jesús xij rechak:
Xtawi' or pire tinimirsaj jk'ij
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil. 24 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak, wi jun b'ak'
jwich trig ta' tikej ralaj ulew y
ta' tiel rac'al, tican pi junke
b'ak' jwich, pero wi tiel rac'al
tijya' sub'laj jwich. 25 Nen jono
cristian ta' raj tijye' rib' pi

camic jwi'lke tran lawi' raj
Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich.
Pero nen jono cristian tijye'
rib' pi camic jwi'lke jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tran, tijta' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri
ta' jq'uisic. 26 Nen jonok raj tran
lawi' ri chwaj in tran, xamb'erok
chwij y lamas inwa'xwi' in, cla'
tiwa'x re. Y nen tib'anow lawi' ri
chwaj in, tinimirsaji' jk'ij jwi'l
Inkaj, xche' rechak.
27 Kakaj Jesús xij chic: Lajori
wi' sub'laj c'ax laj wanm.
¿Nenc'u tamb'ij? ¿Tonc'u imb'ij:
Kaj, inacole' laj jk'ab' mak c'ax
ri tantij la' mak k'ij ri? inche'.
Ta' tamb'ij jilonli, jwi'l ri' li
quiek jwi'l petzalquin, xche'.
28 Ajruc're xij: Kaj, nimirsaj
jk'ij ab'j, xche'.
Ri'chak xtasaj xaanch jun
ch'a'wem lecj, xijch:
Xinnimirsaji' jk'ij imb'j y
tannimirsaj chiqui'n, xche'ch.
29 Mak cristian ri wi'tak
riq'ui Kakaj Jesús, xta'taka'n.
Nic'j xijtak chi quiekuljawi'n y
nic'j chic xijtak chi jun anjli'
xch'ab'ench re.
30 Kakaj Jesús xij rechak:
Ma' pire ta' utzil pi we in
xansajch ch'a'wem, pirechi'
utzil pi awechak. 31 Ri' k'ij ri
tib'an k'atb'itzij chirij cristian
wich ulew y lajori tiesajb'i
man ri wi' takon laj jk'ab'
chib'ak juntir cristian wich
ulew. 32 Y cuando imb'itsaj
lecj, juntir yak ri tijtatak
jcholajl ri xansaj chwe
tanc'ama'taka'b'i wiq'uil, xche'.
33 Jilonli jb'ij xan Kakaj
Jesús nen chi camic lal tioc re.
34 Mak cristian xijtak re: Tali'
kawi'l tijb'ij laj Jpixb' Kakaj Dios
chi ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew ta' jsachic
jwich. Y, ¿nenc'u chac tab'ij at chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tib'itsaji' lecj? ¿Nenc'u
li ri Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil? xche'tak.
35 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Ajwi'na man k'ak' chaxo'lak, pero
ta' chiqui' naj tiwa'x chaxo'lak.
Wo'cotentak laj jsakil jk'ak'al
pire ma' etke atcantak lak uku'm,
jwi'l nen tiwo'cot li uku'mal ta'
retam lamas tib'e'w. 36 Cub'a'
ach'olak chirij man k'ak' li ri
ajwi' chaxo'lak pire atwuxtak pi
ralc'wal man k'ak' li, xche' Kakaj
Jesús rechak.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Kakaj Jesús xe' jmuke' rib'
chiwchak.

Yak rijajl Israel ta' ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús

37 Kakaj Jesús xana' sub'laj
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
chiwchak yak rijajl Israel, pero
rechak ta' xcub'ar jch'olak
chirij, 38 jwi'l rajwaxi' tina taw
chiwch ri xcan jtz'ib'aj Isaías ojr
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:

> Kajawl, ta' ni jun
> cojowinak re ri ye'l
> jtaquil kawi'l.
> ¿Nen quiek chiwch
> xc'utsajwi' chi Kakaj
> Dios ri Kajawl wi'
> jcwinel? tiche'.

39 Jilonli rechak ta' xcwintak
xcub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesús y Isaías xij chic:

40 Kakaj Dios xanow moy
rechak y xanow ab'aj re
ranmak pire ma'
tina'tuntak la' b'ak'
jwichak y pire ma'
tijchomorsajtak laj
ranmak pire ta' tijq'uex
jno'jak y ta' tik'ajtak
wiq'uil pire
tantzib'sajtak, xche'.
41 Isaías xij jilonli jwi'l xrila'
chapca' li jun ichic' chi nimi'
jk'ij Kakaj Jesús y ri' li ri xcan
jb'ij chirij.
42 Pero wi' sub'laj q'ui yak
rijajl Israel y jujun rechak yak ri
wi' rekle'nak chijxo'lak xjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesús.
Pero ta' rajak tijc'uttak chi sakil
jwi'l titzaak jch'olak chiwchak
mak fariseo pire ma' tiesajtakb'i
li sinagog, 43 jwi'l rechak ri' mas
rajak tzi tiilsajtak jwi'lak
cristian chiwch tzi tiilsajtak jwi'l
Kakaj Dios.
44 Kakaj Jesús sub'laj cow
xch'a'wc, xij: Nen ticub'ar jch'ol
chwij, ma' xita'ke chwij in
ticub'ar jch'ol, ticub'ari' jch'ol
chirij ri intakowinakch. 45 Y nen
tiiliw inwch, trila' jwich ri
intakowinakch. 46 Jwi'l in ini'
jun k'ak', in ximpe wich ulew
pire nen ticub'ar jch'ol chwij ta'
tican li uku'mal. 47 Pero nen
tijta inyolj y ta' tran lawi' ri
tamb'ij, ma' in ta' imb'anow
k'atb'itzij chirij, jwi'l in ta'
ximpet pire tiyuk imb'ane'
k'atb'itzij chirijak juntir
cristian, in ximpet pirechi' tiyuk
incole'tak laj jk'ab' jmacak.
48 Nen inxutuwc y ta' raj tijcoj
inyolj, wi' nen tib'anow
k'atb'itzij chirij, ri' inyolj ri
ximb'ij re tib'anow k'atb'itzij
chirij la' q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak. 49 Jwi'l ma' laj inno'j
ta'ke in tipe'w ri tamb'ij, ri'
Kakaj Dios ri intakowinakch chi
jb'ij nen tamb'ij y nen tantijoj
cristian. 50 Y wetami' chi juntir
ri xinjtakch chi jb'ij ri' tiye'w
jun tzilaj c'aslemal lecj riq'uil ri
ta' jq'uisic. Jwi'li'li ri' tamb'ij
lawi' raj Kakaj Dios tamb'ij,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijch'aj rakanak yak ajtijol rib'ak chirij

13 1 Cuando jun k'ijchak raj
nimak'ij Pascua, Kakaj
Jesús retamchak chi xtawi' or
tielb'i neri wich ulew pire tik'aj
riq'ui Kakaj Dios lecj. Pero
Kakaj Jesús sub'laj xlok'aj juntir
cristian ri cub'ul jch'olak chirij
neri wich ulew asta xcamc.
2 Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij cub'ultak chi' mex
tijintak chi wic' re sinar. Man
jb'ab'al etzl tichak tijin chi
jtakchi'j Judas Iscariote ri jc'ajol
Simón pire tijjach Kakaj Jesús pi
camic. 3 Kakaj Jesús retami' chi
ji' xpe riq'ui Kakaj Dios y ye'li'
k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon
chib'ak juntir ri wi'tak wich
ulew pach lecj y retami' chi
riq'uili' Kakaj Dios tik'aj chic.
4 Pero cuando tijin Kakaj
Jesús chi wic' chi' mex, xwa'r
xresaj man itz'ik ri k'u'l jwi'l y
xxim jun tway xe' jpam. 5 Xye'
ja' li jun nejb' y xoc chi jch'ajic
rakanak yak ajtijol rib'ak chirij
y xchekersaj la' man tway ri
xxim xe' jpam.



(Juan 13:8)

6 Cuando oquem re Kakaj
Jesús chi jch'ajic rakan Simón
Pedro, xpe Simón Pedro,
xtz'onaj re: Wajawl, ¿at
atch'ajow re wakan? xche' re.
7 Kakaj Jesús xij re: Lajori ta'
tata jcholajl nen tijin tamb'an,
pero nen or tina atana jcholajl,
xche'.
8 Pedro cow xij chic re Kakaj
Jesús: ¡Ni jun b'welt tanye'
luwar chawe tach'aj wakan!
xche'.

Kakaj Jesús xij chic re: Wi
ta' tanch'aj awakan, ta' tic'ular
pi awe atwa'x wiq'uil, xche'.
9 Ajruc're' xpe Simón Pedro,
xij chic re: Kajawl, wi jilonli ma'
xita'ke wakan tach'aj, ch'aj
ink'b' pach imb', xche'.
10 Pero Kakaj Jesús xij re:
Nen ajri'ke xan ritin xike rakan
rajwax tich'ajsaj jwi'l saki'
juntir jtio'jl. Atak saki' juntir
atio'jlak, onque ma' atak ta'
juntir, xche'.
11 Kakaj Jesús retami' nen
rechak tijachow re pi camic,
jwi'li' li xij chi ta' saktak juntir.
12 Kakaj Jesús, cuando
xch'ajmaj rakanak yak ajtijol
rib'ak chirij jwi'l, xcoj chic man
itz'ik ri k'u'l jwi'l chirij, xk'aj
chic laj jluwr chi' mex y xij
rechak: ¿Xata'takni' jcholajl nen
ximb'an chawechak? 13 Atak
tab'ijtak Kajtijonl chwe y
tab'ijtak Kajawl chwe. Kes pi
jcholajli' tab'ijtak jwi'l ini'n.
14 Ini' Awajtijonlak y
Awajawlak, pero xinch'aja'
awakanak, jwi'li'li atak rajwaxi'
tach'aj awakanak chawib'il
ayb'ak. 15 In xinc'uta' jun no'j

chawchak y rajwaxi' jilon tab'an
atak chapca' ximb'an in. 16 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi ta' ni jono mocom mas nim
jk'ij chiwch jpatron y ta' ni jono
tako'n mas nim jk'ij chiwch ri
xtakow re. 17 Tzi awechak wi
tatatak jcholajl juntir li y
tab'antak nen tijb'ij.

18 Wi' jun yoloj tamb'ij, pero
ma' pi awechak ta' atak juntir.
In wetami' nen nojo yak ri
cha'ltak inwi'l, pero rajwaxi'
tina tawna chiwch ri tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

> Ri tiwi'n wiq'uil chi'
> mex, tina jb'itna rib'
> chwij, tiche'.

19 In tamb'ij chawechak jilonli
jwi'l ri'ke chwaj cuando titaw
chiwch ri tamb'ij chawechak,
ticuxtaj inyolj awi'lak chi ini' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew. 20 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
nen tic'uluw ri tantakb'ic, in
injc'ul y nen inc'uluw in, ri'
tijc'ul ri intakowinakch, xche'
rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij chi Judas tijachow re pi camic

21 Cuando xijmaj juntir li
jwi'l Kakaj Jesús xpe sub'laj c'ax
laj ranm y xresaj chi sakil
chiwchak yak ajtijol rib'ak
chirij, xij jilonri: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi wi' jun
chawechak injachow pi camic,
xche' rechak.

22 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo tichak ril rib'ak
chirib'il rib'ak jwi'l ta' retamak
nen rechak ri tib'ijsaj jwi'l Kakaj
Jesús. 23 Wi' jun rechak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo ri sub'laj tilok'aj jwi'l
Kakaj Jesús cub'ul pi tzalan laj
jxuct Kakaj Jesús chi' mex.

24 Xpe Simón Pedro, la'ke
jk'ab' xan retal re man ajtijol
rib' li pire tijtz'onaj re Kakaj
Jesús nen rechak ri tib'ijsajc.

25 Xpe man ajtijol rib' li ri
sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús,
xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús y
xtzalb'a'b'i rib' xtz'onaj:
Wajawl, ¿nen chike atjachow pi
camic? xche' re.

26 Kakaj Jesús xij re: Ri
quiek re tanye'w man q'uer
cuxlanwa ri tanmu'w, ri' li
injachow pi camic, xche' re.

Y xmu' jun q'uer cuxlanwa y
xye' re Judas Iscariote ri jc'ajol
Simón. 27 Cuando xye'maj jun
q'uer cuxlanwa re Judas jwi'l
Kakaj Jesús, xoc man jb'ab'al
etzl laj ranm Judas. Xpe Kakaj
Jesús, xij re: Ri chawaj tab'an,
b'an laj or, xche' re.

28 Pero ni jono rechak yak ri
cub'ultak chi wic' chi' mex
xtatak jcholajl nen chac xij
Kakaj Jesús jilonli. 29 Judas ri'
ajc'olol pwak chirijak, jwi'li'li
jujun rechak xchomorsajtak ri
xijsaj re Judas pirechi' tijlok'
kelen ri tichocon re nimak'ij o
tijye' pwak rechak yak powr.

30 Xike xc'ulmaj man q'uer
cuxlanwa jwi'l Judas, laj or
xelb'ic y lak'ab'chak.

Ri jnimal jk'ij Kakaj Jesús y jlok'inc

31 Cuando jorok eli'b'i Judas,
Kakaj Jesús xij: Lajori xtawi' or

tic'utun jnimal jk'ij Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil y jwi'l
re tic'utun jnimal jk'ij Kakaj
Dios. 32 Y wi ri' Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil
tic'utuw jnimal jk'ij Kakaj Dios,
Kakaj Dios tijc'uta' jnimal jk'ij
Jc'ajol ri xwux pi cristianil y
tichak jc'ut jnimal jk'ij.
33 Atak walc'wal, ta' chiqui'
naj inwa'x aac'lak. Atak inna
atoctakna, pero in tamb'ij
chawechak chapca' ximb'ij
rechak mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel chi ta' ticwintak chi
b'enam lamas imb'e'w.
34 Ri' ri jun aac' pixab' tican
inye' chawechak. Talok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak chapca'
alok'ajcak tamb'an in, jilon
jlok'aj ayb'ak tab'antak chawib'il
ayb'ak. 35 Wi kes tz'et talok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak, juntir
cristian wich ulew tretemajtaka'
chi ataka' ajtijol ayb'ak chwij,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

36 Xpe Simón Pedro, xtz'onaj
re Kakaj Jesús: Wajawl,
¿lac'umas atb'e'w? xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Ri lamas
imb'e in, at ta' atcwin chi
xamb'erem chwij lajori, pero
atna xamb'erna chwij nen or,
xche' re.
37 Pedro xtz'onaj re Kakaj
Jesús: Wajawl, ¿nen chac ta'
incwin chi xamb'erem chawij
lajori? In tanjacha' wib' pi
camic chi acolic, xche' re.
38 Kakaj Jesús xtz'onaj chic
re: ¿Kes tz'etni' tajacha' ayb' pi
camic chi incolic? Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawe chi lak'ab'
wica jorok ab'iji' oxmul chi ta'
tach'ob' inwch cuando tiok' man
puy, xche' re.

Kakaj Jesús tijcub'a' jch'olak yak ajtijol rib'ak chirij

14 1 Kakaj Jesús xij rechak
yak ajtijol rib'ak chirij:
Mi c'axc'ob' laj awanmak jwi'l ri
ximb'ij. Cub'a' ach'olak chirij
Kakaj Dios y cub'a' ach'olak
chwij in. 2 Lecj lamas wi' Inkaj,
wi' mas luwar lamas tib'an
wa'xem y miti wi' mas luwar ta'
roj tamb'ij chawechak, jwi'li'li
lajori imb'e chi jb'anic jwa'x jun
luwar pi awechak. 3 Y cuando
imb'ec, tib'e imb'ane' jwa'x jun
luwar pi awechak, ajruc're'
impe chic pire atyuk inc'ame'tak
pire atb'etak wiq'uil y atwa'xtak
lamas winwi' in. 4 Atak
awetamaki' lamas imb'e'w y
awetamaki' man b'e, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús ri' b'e ri titaw riq'ui Kakaj Dios

5 Xpe Tomás, xij re Kakaj
Jesús: Kajawl, ta' ketam lamas
atb'e'w, ¿nenc'u mo tiketemaj
man b'e? xche' re.
6 Kakaj Jesús xij re: Xike in,
in jun chi b'e pi rechak cristian
ri tib'etak riq'ui Kakaj Dios y
ini' tz'etel tzij y ini' inye'w tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic. Ta' ni jono
cristian titaw riq'ui Kakaj Dios
miti inwi'lke in. 7 Atak wi
tawetemajtak nen tamb'an in,
tawetemajtaka' nen tran Inkaj y

tichak tijin tawetemajtak lajori
y tichak tijin tawiltak jwich,
xche' Kakaj Jesús rechak.
8 Xpe Felipe, xij re: Kajawl,
c'ut Kakaj Dios chikawch, xike li
rajwax chike, xche' re Kakaj
Jesús.
9 Kakaj Jesús xij re: Felipe,
ojrchak win chaxo'lak y,
¿ajqui'c'u chawetemaj nen
tamb'an in? Jwi'l nen tiiliw
inwch in, trila' jwich Kakaj
Dios. ¿Nen chac tab'ij chwe chi
chawajak tanc'ut Kakaj Dios
chawchak? 10 ¿Ta'c'u tacoj chi
in wini' laj ranm Kakaj Dios y
Kakaj Dios wi' laj wanm in?
Juntir inyolj ri tamb'ij
chawechak ma' laj inno'j ta'ke
in tipe'w, ri' Kakaj Dios ri wi' laj
wanm tib'anow lawi' raj tran.
11 Cojtak chi in wini' laj ranm
Kakaj Dios y Kakaj Dios wi' laj
wanm in. Wi mita' tacojtak,
cojtak jwi'l juntir ri tamb'an.
12 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak nen ticub'ar jch'ol
chwij in trana' nen ri tamb'an in y
trana' mas chiwch ri tamb'an in,
jwi'l in imb'i' lamas wi' Kakaj
Dios 13 y wi tatz'onajtak juntir ri
chawajak laj imb'j, in tamb'ana'n
y jilonli Jc'ajol Kakaj Dios
tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 14 Wi
tatz'onajtak juntir ri chawajak laj
imb'j, tamb'ana'n, xche' Kakaj
Jesús.

Tina taksajnach Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

15 Kakaj Jesús xij chic: Atak
wi kes tz'et inalok'ajtak,
tab'ana'taka' lawi' tijb'ij impixb'.
16 In tantz'onaji' re Kakaj Dios chi
tijtak chicch jun ajye'l jcowil
awanmak y tiwa'x aac'lak y ta'
atcan jye'tak. 17 Y ri' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri tib'in tz'etel
tzij chawechak. Yak cristian ri
b'esal ranmak chi jb'anic mak
etzltak no'j, ta' tijna' tijc'ultak
jwi'l ta' triltak jwich y ta'
tretemajtak nen tiyuk rane'. Pero
atak tawetemajtakna nen tiyuk
rane', jwi'l wi' chaxo'lak y
tiwa'xi' laj awanmak y ta' atcan
jye'tak. 18 Ta' atcan inye'tak
awic'anak chapca' nib'a'. Inna
k'ajna chicch pire inyuk wa'x
aac'lak. 19 Yak cristian ri b'esal
ranmak chi jb'anic mak etzltak
no'j ta' chiqui' naj triltak inwch,
pero atak tawila'taka' chiqui'
inwch. Jwi'l in yo'lquini'n y atak
atyo'rtaka'n.
20 La' mak k'ij li atak
tawetemajtak chi in wini' laj
ranm Inkaj y atak wataka' laj
wanm y in wini' laj awanmak.
21 Nen tijcoj impixb' y tran nen
tijb'ij, tijc'uta' chi kes tz'etel
tz'et injlok'aji'n y nen inlok'in
in tilok'aji' jwi'l Inkaj y in
tanlok'aji'n y tanc'uta' chiwch
nen tamb'an, xche' Kakaj Jesús
rechak.
22 Xpe Judas, ma' ri' ta'
Judas Iscariote, xtz'onaj re
Kakaj Jesús: Wajawl, ¿nen chac
xike chikawch oj tac'ut nen
tab'an y ta' tac'ut chiwchak
juntir mak cristian ri retake
wich ulew? xche' re Kakaj Jesús.
23 Kakaj Jesús xij chic re
Judas: Nen inlok'inc y tijcoj
inyolj, tilok'aji' jwi'l Inkaj y
Inkaj pach in ojpetc, ojyuk
wa'x laj ranm. 24 Nen ta'

inlok'inc, ta' tijcoj inyolj ri
tamb'ij. Mak yoloj ri xatatak
ma' inyolj ta'ke in, Jyolji'
Kakaj Dios ri intakowinakch.
25 Juntir li ximb'iji' chawechak
lajori cuando ajwini' chaxo'lak.
26 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
ajye'l jcowil awanmak ri
tijtakch Kakaj Dios aac'lak laj
imb'j, tijc'uta' juntir li
chawchak y tijcuxtaji' juntir
chawechak ri ximb'ij
chawechak.

27 In, inelb'i chaxo'lak, tican
inye' utzil laj awanmak. Pero in
ta' tanye' utzil laj awanmak
chapca' jye'ic utzil trantak mak
cristian ri b'esal ranmak chi
jb'anic mak etzltak no'j, jwi'li'li
mi c'axc'ob' awanmak y mi
tzaak ach'olak. 28 Xata'taka'
ximb'ij chi imb'i'n y ink'aj
chiqui'ch pire inyuk wa'x chic
aac'lak. Wi kes tz'et
inalok'ajtak, atqui'cottaka'
cuando xatatak chi imb'i' riq'ui
Kakaj Dios ri masna nim jk'ij
chinwch in. 29 Lajori tamb'ij
jilonli chawechak cuando ajqui'
chi taw chiwch, pire cuando
titaw chiwch, ajruc're' tacojtak
inyolj. 30 Ta' chiqui' mas nen
tamb'ij chawechak jwi'l
petemchak re man ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon
wich ulew. Re ta' k'atb'itzij laj
jk'ab' pire titakon chimb',
31 pero rajwaxi' jilonli tib'an
pire tretemajtak juntir cristian
wich ulew chi tanlok'aji' Kakaj
Dios y tamb'ana' lawi' raj re
tamb'an. B'iitentak, cojeltakb'i
neri, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun jche'l uva pach jk'ab'

15 1 Kakaj Jesús xij chic
rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: In ini' tz'etel jche'l uva y
ri' Inkaj tiak'inanc y tichajin re.
2 Re tijc'urb'i juntir mak jk'ab'
man che' ri ta' tiwichintak, pero
mak ri tiwichintak xike tresaj
mak tra jk'unal jk'ab' y trak'inaj
pire tijye' chic sub'laj jwich.

3 Jilon atak, xantaji' ak'in
chawechak jwi'l mak yoloj ri
ximb'ij chawechak. 4 Ma tos
ayb'ak chwij chapca' in ta'
tantos wib' chawijak. Jun jk'ab'
uva ta' chiqui' tiwichin wi jorok
eli'b'i chiwch man jche'l. Y
ji'c'ulon atak ta' chiqui'
atwichintak wi tatos ayb'ak
chwij. 5 In ini' man jche'l uva y
atak ataka' mak jk'ab'. Nen ta'
tijtos rib' chwij, in ta' tantos



(Juan 15:1)

wib' chirij y tijya' sub'laj jwich.
Atak ta' nen atcwintak chi
jb'anic wi tatos ayb'ak chwij.
6 Nen tijtos rib' chwij
tiesaji'b'i chwij chapca' jun
jk'ab' che' tic'ursajb'ic y cuando
tichekej timulb'aj jwichak
tit'ojsajtak li k'ak' pire tic'attak.
7 Wi atak ta' tatos ayb'ak chwij
y wi ta' tisaach chawechak
juntir inyolj ri ximb'ij
chawechak, tz'onajtak nen
chawajak y tiye'saji' chawechak.
8 Inkaj sub'laj tinimirsaj jk'ij
cuando atak nic' riq'uil
atwichintak y jilonli tic'utun chi
kes tz'etel tz'et ataka' ajtijol
ayb'ak chwij.
9 In atinlok'ajtaka' chapca'
inlok'aj in tran Kakaj Dios. Atak,
mi can aye'tak lok'in chapca'
alok'ajcak tamb'an in. 10 Wi
tacojtak impixb', ta' tican
aye'tak lok'in chapca' alok'ajcak
tamb'an in, jilon chapca' in
tancoja' jpixb' Inkaj y ta' tican
inye' lok'in chapca' inlok'aj tran
re. 11 In jilonli tamb'ij
chawechak pire tiwa'x
inqui'cotem aac'lak y tiwa'xi'
sub'laj qui'cotemal laj
awanmak. 12 Ri' ri impixb' ri
tamb'ij chawechak, lok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca'
alok'ajcak tamb'an in. 13 Wi jun
cristian tijye' rib' pi camic pi
jq'uexwach yak richc'ulchi', ri'
li jun lok'in ri mas nim chiwch
juntir lok'inc.
14 Atak, ataka' wichc'ulchi' wi
tab'antak lawi' ri tamb'ij
chawechak, 15 ta' chiqui' tamb'ij
immocom chawechak jwi'l jun
mocom ta' retam nen tran
jpatron. Lajori tamb'ij chawechak
chi ataka' wichc'ulchi' jwi'l
xinya' retemaj chawechak juntir
ri b'il chwe jwi'l Inkaj. 16 Ma' atak
ta' xatcha'wtak we, ini' xincha'w
awechak y ximb'iji' chawechak
chi atb'etak y b'antak chapca' jun
che' ri sub'laj tiwichintak y man
jwich ri ta' jsachic jwich. Jilonli
Inkaj tijya' chawechak nen
chawajak tatz'onajtak re laj
imb'j. 17 Ri' ri impixb' ri rajwax
tab'antak, lok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Mak cristian tijcontrijtak Kakaj Jesús

18 Kakaj Jesús xij rechak: Wi
atcontrijtak jwi'lak mak cristian
ri retake wich ulew, ri' cuxtaj
awi'lak chi ini' nab'e
xinjcontrijtak. 19 Atak witi atake
re wich ulew atjlok'ajtaka'
chapca' jlok'aj rib'ak rechak
trantak chirib'il rib'ak, pero in
xatincha'taka' chijxo'lak mak
cristian li, jwi'li'li atjcontrijtak
jwi'l ma' atak ta' chiqui' nic'
riq'uilak.
20 Cuxtaj awi'lak ri ximb'ij
chawechak, ta' ni jono mocom
mas nim jk'ij chiwch jpatron.
Wi tib'an c'ax chwe in, jilon
atak tina b'anna c'ax chawechak
y wi tijcojtak inyolj, jilon ayolj
atak tijcoja'taka'n. 21 Juntir li
tib'ani' chawechak jwi'l ataka'
we y jwi'l ta' retamak nen tran
ri intakowinakch. 22 Ta' roj
jmacak miti ximpe in chi jb'ij
rechak nen raj Kakaj Dios
trantak, pero jwi'l ximpeti' in
chi jb'ij rechak nen raj Kakaj
Dios trantak lajori ri'chak

rechak ajmacb'tak jwi'l ta'
trantak nen raj Kakaj Dios
trantak.
23 Yak cristian ri incontrinc,
tijcontrijtaka' Inkaj. 24 Ta' roj
jmacak miti ximb'an c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios chiwchak ri
ni jono cristian chic b'anowinak
chiwchak. Pero ruc' li xrila'taka'
juntir mak c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios y ajwichi' injcontrijtak y
tijcontrijtak Inkaj. 25 Jilon
trantak li jwi'l rajwaxi' tina
tawna chiwch juntir ri tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

Injcontrijtak chi ma'qui'
jcholajl, tiche'.

26 Cuando tipe Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri ajye'l jcowil
awanmak ri tib'in tz'etel tzij, re
tiyuk jb'ij chawechak juntir ri
q'uis b'anal inwi'l. Ri Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tantakch
aac'lak ji' tipe riq'ui Kakaj Dios.
27 Y jilon atak tina ab'ijtakna
juntir ri q'uis b'anal inwi'l, jwi'l
atak wataka' wiq'uil cuando
xinchol jb'anic juntir li, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

16 1 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Juntir ri tamb'ij
chawechak pirechi' ma' tak'el
ayb'ak chwij. 2 Atna esajtaknab'i
lak sinagog y tina tawna jun k'ij
chi mak ri atcamsantak, ri'
chijch'ol rechak tijin tijt'o'tak
Kakaj Dios. 3 Rechak jilon
trantak li jwi'l ta' retamak nen
tran Inkaj y ta' retamak nen
tamb'an in. 4 Tamb'ij juntir li
chawechak pire cuando titaw
k'ij tib'ansaj c'ax chawechak
ticuxtaj awi'lak chi b'ilchak
chawechak inwi'l. Ta' ximb'ij
juntir li chawechak xanwi'ch
jwi'l ajwini' chaxo'lak, xche'
Kakaj Jesús.

Ri tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

5 Kakaj Jesús xij chic: Pero
lajori imb'i' riq'uil ri
intakowinakch y ni jono
chawechak titz'onin chwe lamas
imb'e'w. 6 Xoqui' sub'laj b'is laj
awanmak jwi'l ximb'ij juntir ri
chawechak. 7 Pero in tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak, ri' mas tzi pi
awechak imb'ec. Jwi'l wi ta'
imb'ec, ta' tipe Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri ajye'l jcowil
awanmak y wi ximb'ec,
tantaka'ch.
8 Cuando tipe Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tiyuk jb'ij rechak
cristian lawi' mac ri tijin trantak,
tiyuk jb'ij rechak chi trantak lawi'
ri tzi tril Kakaj Dios y tiyuk jb'ij
rechak chi Kakaj Dios trana'
jk'atb'itzij chirijak jwi'l jmacak ri
trantak. 9 Tijb'iji' rechak chi
ajmacb'taka' jwi'l ta' ticub'ar
ach'olak chwij. 10 Tretemajtak
chi rajwaxi' trantak lawi' ri tzi tril
Kakaj Dios, jwi'l in ji' imb'e
wa'xok riq'ui Kakaj Dios y atak
ta' chiqui' tawiltak inwch.
11 Tijb'iji' rechak chi Kakaj Dios
trana' jk'atb'itzij chirijak juntir
cristian wich ulew jwi'l xana'
k'atb'itzij chirij man jb'ab'al etzl
ri titakon chib'ak cristian wich
ulew.
12 Wi' mas chwaj roj tamb'ij
chawechak, pero ta' chiqui' tican
chawechak ri tamb'ij. 13 Pero
cuando tipe Lok'laj Jsantil Kakaj

Dios ri tib'in tz'etel tzij, re atyuk
jtijojtaka' re tz'etel tzij jwi'l re
ma' laj jno'j ta'ke tipe'w ri tijb'ij.
Re ri' tijb'ij lawi' tijta y tijye'
retemaj lawi' ri tina ranna nen or.
14 Re tijnimirsaji' ink'ij, jwi'l re
ri' tijta ri tamb'ij y tijb'ij chic
chawechak. 15 Juntir ri wi'tak laj
jk'ab' Kakaj Dios wi' laj ink'b' in,
jwi'li'li ximb'ij chawechak chi
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri' tijta
ri tamb'ij y tijb'ij chic
chawechak, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Man b'is tina wuxna pi qui'cotemal

16 Kakaj Jesús xij chic rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Ta'
chiqui' naj tawiltak inwch, pero
ta' naj li tawiltak chic inwch,
xche' rechak.
17 Xpetak yak nic'j ajtijol
rib'ak chirij, xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jcholajl tielwi' ri tijb'ij Kakaj
Jesús chike jilonri? Ta' chiqui'
naj tawiltak inwch, pero ta' naj
li tawiltak chic inwch, tiche',
xche'tak.

Y tijb'ij chic: Jwi'l ji' imb'e
riq'ui Inkaj, tiche'.
18 Y xijtak: ¿Nenc'u jcholajl
tielwi' li ri tijb'ij chi ta' chiqui'
naj? Ta' tikata jcholajl nen tielwi'
ri tijb'ij, xche'tak chirib'il rib'ak.
19 Kakaj Jesús xretemaji'
ric'an chi rechak rajak
tijtz'onajtak re nen tielwi' ri xij,
jwi'li'li xij rechak: In ximb'ij
chawechak chi ta' chiqui' naj
tawiltak inwch, pero ta' naj li
tawiltak chic inwch, xinche'.

¿Roni' li ri attijintak chi
jtz'onaj chawib'il ayb'ak? 20 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak,
atak atna ok'takna y tina
c'axc'ob'na awanmak jwi'l b'is.
Pero mak cristian ri retake wich
ulew sub'laj tina qui'cottakna.
Pero tina tawna jun k'ij ri
jc'axc'ol awanmak tina wuxna
pi qui'cotemal. 21 Jilon chapca'
jun yaj anm cuando titaw k'ij
tijye' Dios re sub'laj c'ax tijtij,
pero cuando jorok q'uisi'yi' ra
ric'lal ta' chiqui' ticuxtaj jwi'l ri
jc'axc'ol ri xtij jwi'l jqui'cotem
chirij ra ric'lal ri xq'uisi'yc.
22 Y ji'c'ulon atak lajori wi'
c'ax laj awanmak jwi'l b'is jwi'l
ta' chiqui' tawiltak inwch, pero
cuando ink'aj chicch chi
awilicak, ajruc're' tiwa'x chic
jun nimlaj qui'cotemal laj
awanmak y ta' nen tiesan
chawechak. 23 La' mak k'ij li ta'
chiqui' nen tatz'onajtak chwe.
Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi Kakaj Dios tijya'
juntir chawechak nen
tatz'onajtak re laj imb'j. 24 Y
lajori ajqui' nen tz'onal awi'lak
laj imb'j, tz'onajtak y tiye'saji'
chawechak pire sub'laj
atqui'cottakwi', xche' rechak.

Kakaj Jesús tich'econi' chib' juntir

25 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Ximb'iji' juntir ri
chawechak la'ke esb'itak no'j.
Pero tina tawna k'ij ri ta' chiqui'
tamb'ij jono yoloj chawechak la'
esb'itak no'j, tamb'iji'
chawechak chi sakil chirij Kakaj
Dios.
26 La' mak k'ij li tatz'onajtak
re Kakaj Dios laj imb'j ri
chawajak. In tamb'ij chawechak

chi tina intz'onajna tok'ob' re
Kakaj Dios chawijak, 27 jwi'l re
atjlok'ajtaka'n, jwi'l atak
xinalok'ajtaka'n y xacoja'taka'
chi Kakaj Diosi' intakowinakch.
28 Xinelch riq'ui Kakaj Dios pire
xinyuk wa'x neri wich ulew,
pero lajori inelb'i neri wich
ulew pire ink'aj chic riq'ui Kakaj
Dios, xche' rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

29 Y xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij, xijtak re: Lajori kes
tz'etel tz'et tijin tab'ij chike chi
sakil, ma' la' ta' chiqui' esb'itak
no'j tab'ij chike. 30 Lajori
ketamchak chi awetami' juntir y
ta' rajwax wi' jonok titz'onin
chawe jwi'l awetami' nen wi' laj
ranm. Jwi'li'li tikacoja' chi ji'
petzalcat riq'ui Kakaj Dios,
xche'tak re.

31 Kakaj Jesús xij chic
rechak: ¿Tonc'u acoja'taka'
lajori? 32 Tawem re man or y
lajori xtawi' man or li, tatil
ayb'ak incan aye'tak wic'an,
pero ta' incan wic'an jwi'l wi'
Kakaj Dios wiq'uil. 33 Tamb'ij
juntir ri chawechak pire tiwa'x
utzil laj awanmak jwi'l ataka'
jun wiq'uil. Atak tina atijtakna
sub'laj c'ax neri wich ulew, pero
wa'xok jcowil awanmak jwi'l in
xincwini' chirij man jb'ab'al etzl
ri titakon chib'ak cristian neri
wich ulew, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

17 1 Cuando xijmaj jilonli
jwi'l Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij, xna'tun
lecj y xij: Kaj, xtawi' or
tanimirsaj jk'ij Ac'ajol pire
tinimirsaj ak'ij jwi'l Ac'ajol. 2 At
xatye'w k'atb'itzij laj jk'ab'
Ac'ajol chib' juntir cristian pire
tijye' jun tzilaj c'aslemal aac'l
lecj ri ta' jq'uisic rechak juntir
yak ri jachal laj jk'ab' awi'l. 3 Ri'
ri, ri tic'amomb'i li tzilaj
c'aslemal lecj ri ta' jq'uisic,
rajwaxi' tretemajtak nen tab'an
at, ri xike at ri tz'etel Dios y ta'
ni jono chic y tretemajtak nen
tran Jesucristo ri takalch awi'l
wich ulew.

4 In xinnimirsaji' ak'ij neri
wich ulew y xinq'uisa' jb'anic
juntir ri xinatakch chi jb'anic.
5 Lajori, Kaj, nimirsaj ink'ij aac'l
chapca' jnimal ink'ij ri wi'
cuando ajwini' aac'l cuando
ajqui' chi wa'x caj pach ulew.
6 Y yak ri cha'l awi'l chijxo'lak
mak cristian ri retake wich ulew
pire xajach laj ink'b', ximb'iji'
rechak nen ab'anic at. Rechak
laj ak'b'i' wi'tak, pero xak'asaji'
laj ink'b' in y lajori xcoja'taka'
ayolj.

7 Lajori retamakchak chi
juntir ri xaye' chwe ji' petzal
aac'l. 8 Y ximb'iji' rechak ri
xinatakch chi jb'ij y rechak
xcoja'taka'n. Xretemajtaka' chi
ji' ximpe aac'l y rechak
xcoja'taka' chi ati'
attakowinakch we.

9 In tantz'onaj tok'ob' chawe
chirijak, ta' tantz'onaj tok'ob'
chawe chirijak mak cristian ri
retake wich ulew. In tantz'onaj
tok'ob' chawe chirijak yak ri
cha'l awi'l ri wi'tak laj ink'b'
jwi'l awechi'n. 10 Juntir ri we in,
awechi' at y juntir ri awe at,

wechi' in y yak cristian li
xnimirsajtaka' ink'ij. 11 In ta'
chiqui' naj inwa'x neri wich
ulew, pero rechak tina cantakna
wich ulew y in inelb'i neri pire
imb'e wa'xok aac'l. At Lok'laj
Inkaj, la' acwinel chajaj yak ri
jachal laj ink'b' awi'l pire
trantak junke jwichak chapca' in
aac'l ojke jun. 12 In cuando win
riq'uilak neri wich ulew,
xinchajajtaka' la' acwinel juntir
yak ri jachal laj ink'b' awi'l y
xincola'taka'n, ni jono rechak
xsaachtak. Pero xike jun ri tina
saachna chijxo'lak jwi'l tina
tawna chiwch ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Ayolj.

13 Lajori inchak b'e lamas
watwi' at, pero jwi'l ajwinna
chijxo'lak neri wich ulew
tamb'ij juntir ri pire tiwa'x
sub'laj qui'cotemal laj ranmak
jilon chapca' ri wi' laj wanm in.
14 In ximb'iji' ri xinatakch chi
jb'ij rechak, pero mak cristian ri
retake wich ulew tijcontrijtaka'
rechak jwi'l rechak ma' retak ta'
wich ulew chapca' in ma' in ta'
re wich ulew. 15 In ta' tantz'onaj
tok'ob' chawe chi tawesajtakb'i
neri wich ulew, in tantz'onaj
tok'ob' chawe chi tacoltak laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl.
16 Rechak ma' retak ta' wich
ulew jilon chapca' in, ma' in ta'
re wich ulew. 17 Tostak pi awe
la' atzij pire trantak lawi'
chawaj trantak, atzij tz'etel
tz'eti'n. 18 Chapca' intakicch in
xab'an chijxo'lak mak cristian ri
retake wich ulew, jilon jtakicak
rechak tamb'an chicb'i in
chijxo'lak mak cristian ri retake
wich ulew. 19 Y jwi'l rechak
tanjach wib' laj ak'b' pire kes
tz'etel tz'et titosmajtak pi awe.

20 Pero ma' xita'ke chirijak
yak ajtijol rib'ak chwij ri,
tantz'onaj tok'ob' chawe, jilon
chirijak yak ri tina cub'arna
jch'olak chwij nen or jwi'l ri
tijb'ijtak rechak. 21 In tantz'onaj
tok'ob' chawe chirijak juntir
rib'ilak pire tiwuxtak jun kiq'uil
chapca' in aac'l ojke jun jwi'l
wati' laj wanm y in wini' laj
awanm. Y tantz'onaj tok'ob'
chawe chi tiwuxtak junke
jwichak pire tretemajtak mak
cristian ri retake wich ulew chi
ati' attakowinakch we.

22 In xinnimirsaji' jk'ij
rechak chapca' jnimal ink'ij in
pire tiwuxtak junke jwichak
chapca' in aac'l ojke jun. 23 In
inwa'xi' laj ranmak rechak y at
wati' laj wanm pire tiwuxtak
chapca' juntake chi cristian,
jilonli juntir mak cristian ri
retake wich ulew tretemajtak
chi ati' attakowinakch we y
talok'ajtaka' rechak chapca'
inlok'aj in tab'an.

24 Kaj, at xatjachow rechak
laj ink'b' y ri' chwaj tiwa'xtak
rechak wiq'uil lamas imb'e
wa'xok in, pire triltak jnimal
ink'ij ri ye'l awi'l jwi'l
lok'alquinchakch awi'l cuando
ajqui' chi wa'x caj pach ulew.

25 Kaj, ri atb'anow juntir ri
kes pi jcholajl, mak cristian ri
retake wich ulew ta' tretemajtak
nen tab'an. Pero in wetami' nen
tab'an y yak ri jachal laj ink'b'
awi'l retamakchak chi ati'
attakowinakch we. 26 Xinya'

retemaj rechak nen ab'anic at y
tina imb'ijna chic rechak pire
tilok'intak chapca' inlok'aj in
tab'an y pire inwa'x laj ranmak,
xche' Kakaj Jesús re Kakaj Dios.

Tichapsaj Kakaj Jesús

18 1 Cuando xantaj
ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios jwi'l Kakaj Jesús xeltakb'i
pach yak ajtijol rib'ak chirij,
xe'tak ch'akap re man b'e ja' ri
jb'ij Cedrón. Y cla' wi' jun ra
luwar lamas wi' tico'n, Kakaj
Jesús xoc cla' pach yak ajtijol
rib'ak chirij.
2 Judas ri tijachow re Kakaj
Jesús pi camic retami' man
luwar li jwi'l Kakaj Jesús
q'uilaj b'welt xmulb'a' rib'ak
cla' pachak juntir yak ajtijol
rib'ak chirij. 3 Jwi'li'li Judas
xe' cla' pach jun k'at soldad,
nic'j rechak mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios wikem
rib'ak re ch'o'j takaltakb'i
jwi'lak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach mak
fariseo y c'amalb'i candil y
tzuq'uelb'i k'ak' jwi'lak. 4 Kakaj
Jesús retami' nen tib'an re, re
xelch chi jc'ulicak y xtz'onaj
rechak: ¿Nen tatoctak? xche'
rechak.
5 Rechak xijtak re Kakaj
Jesús: Ri' tijin tikatoc Jesús aj
Nazaret, xche'tak re.
Kakaj Jesús xij rechak: Ini'n,
xche' rechak.
Y man Judas ri xjachow re
Kakaj Jesús pi camic wi'
chijxo'lak. 6 Cuando Kakaj Jesús
xij: Ini'n, xche'.
Rechak xk'aj chirijak y
xtzaaktak lak ulew.
7 Y Kakaj Jesús xtz'onaj chic
rechak: ¿Nen tatoctak? xche'
rechak.
Rechak xijtak chic re Kakaj
Jesús: Tijin tikatoc Jesús aj
Nazaret, xche'tak re.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak:
Ximb'iji' chawechak chi ini'n.
Wi in inatoctak, ma chaptak yak
nic'j ri, ye'tak luwar rechak
tib'etak, xche' rechak.
9 Kakaj Jesús xij jilonli pire
titaw chiwch ri xij re Kakaj
Dios: Juntir ri jachal laj ink'b'
awi'l ta' xsaach ni jono rechak,
xche'.
10 Xpe Simón Pedro, xresajch
man respad ri c'amal jwi'l,
xc'urb'i jpaach jxicn jun rechak
ri jb'ij Malco, ri jmocom man
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios.
11 Xpe Kakaj Jesús, xij re
Simón Pedro: C'ol awespad laj
jluwr. Wi Inkaj tib'in chi tina
intijna man c'ax ri, ¿ta'c'u tantij
b'an? xche' re.

Kakaj Jesús wi' chiwch Anás

12 Ajruc're' xpetak mak
soldad pachak man jb'ab'alak y
yak rijajl Israel ri ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios,
xchaptak Kakaj Jesús y xximtak.
13 Y xc'amtakb'i riq'ui Anás,
Anás jji'yi' Caifás y la' man
junab' li Caifás wi' pire nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios. 14 Y
ri' Caifás li ri xin rechak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel chi ri'

mas tzi pi rechak ticamsaj jun
chi cristian chiwch ticamtak
juntir cristian laj jtilmitak.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

15 Simón Pedro pach jun
ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús
xamb'ertakb'i chirij. Man ajtijol
rib' li chirij Kakaj Jesús,
ch'ob'oli' jwich jwi'l man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios,
jwi'li'li xocb'i chirij Kakaj Jesús
asta chuchja. 16 Pero Pedro ji'
xcan wa'r chi' man pwert ri wi'
chi' b'e, xpe man ajtijol rib'
chirij Kakaj Jesús li ri ch'ob'ol
jwich jwi'l man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios xelch y
xch'ab'ej man anm ri ajchajal re
man pwert li y jilonli xna'
xcojb'i Pedro chuchja.
17 Xpe man anm li ri ajchajal
re man pwert, xij re Pedro: At,
ati' jun ajtijol ayb' chirij man
winak li, xche' re.
Pedro xij re: ¡Ma' in ta'n!
xche' re.
18 Y jwi'l sub'laj jsical tew
tijin tran, mak mocom pach mak
ajchajaltak re nimi richoch
Kakaj Dios cojol jun k'ak'
jwi'lak chuchja, rechak wa'ltak
chi' k'ak', tijin tijmik' rib'ak. Y
jilon Pedro wi' riq'uilak tijin
tijmik' rib' chi' k'ak'.

Anás tijc'ot jchi' Kakaj Jesús

19 Xpe man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, xoc chi
jtz'onaj re Kakaj Jesús nen
nojotak yak ajtijol rib'ak chirij y
nen chi c'utu'n lal tijin tijtijoj
cristian.
20 Kakaj Jesús xij re: In
xinyolowi' riq'uilak juntir
cristian y xintijojtaka' cristian
lak sinagog y xintijojtaka'
cristian li nimi richoch Kakaj
Dios. In ta' ni jono yoloj b'il
inwi'l chi mukukil. 21 Y, ¿nen
chac tatz'onaj chwe nen chi
c'utu'n lal tijin tantijoj cristian?
Ri' tz'onaj rechak yak ri xtawtak
inyolj, rechak retamaki' nen chi
c'utu'n lal b'il rechak inwi'l,
xche' Kakaj Jesús re.
22 Cuando xij Kakaj Jesús
jilonli, xpe jun rechak mak
ajchajaltak re nimi richoch
Kakaj Dios ri wa'l chijc'ulel
Kakaj Jesús, xsec'b'i Kakaj Jesús
y xij re: ¿Nen chac jilon jc'ululaj
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios tab'an? xche' re.
23 Kakaj Jesús xij re: Wi wi'
jono yoloj ri ta' tz'et xel laj
ínchi', b'ij chwe lawi' ri ta' tz'et
ri ximb'ij, pero wi tz'eti' ri
ximb'ij, ¿nen chac inasec'? xche'
re.
24 Ajruc're' xpe Anás, xtakb'i
Kakaj Jesús pi ximil riq'ui
Caifás ri man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios.

Pedro tijb'ij chic chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

25 Simón Pedro aj wa'li' chi'
k'ak' chi jmik'ic rib' cuando
xtz'onajtak chic re: ¿Miti ati' jun
ajtijol ayb' chirij man winak li?
xche'tak re.

Re ta' raj tijb'ij chi ri'n, xij:
¡Ma' in ta'n! xche'.
26 Xpe jun rechak mak
rajchac man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, ri rech'elxic
man jun ri xesaj jxicn jwi'l
Pedro, xij re Pedro: Pero
xattwila' chi wati' riq'uil la'
man ra luwar lak tico'n, xche'
re.
27 Pedro ta' raj xij chi ri'n,
etke xok' jun puy.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

28 Cuando xsakarsanc,
xresajtakb'i Kakaj Jesús laj
richoch Caifás, xc'amtakb'i la'
man ja lamas tranwi' jk'atb'itzij
man k'atb'itzij re Roma. Mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel ta'
xoctak li k'atb'itzij pire ma'
trantak kelen ri mac jb'anic
chapca' tijb'ij jpixb'ak pire tijna'
tijtijtak jwaak re man nimak'ij
Pascua, 29 jwi'li'li Pilato xelch la
ja chi jtz'onaj rechak: ¿Nen
jmac winak ri chawchak? xche'
rechak.
30 Rechak xijtak re Pilato:
Miti wi' jmac b'anal jwi'l ta' roj
xkac'amch aac'l, xche'tak re.
31 Xpe Pilato, xij rechak:
C'amtakb'ic y b'an ak'atb'itzijak
chirij chapca' tijb'ij apixb'ak,
xche' rechak.
Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel xijtak re Pilato: Pero ke oj
ri oj rijajl Israel ta' ye'l luwar
chike tikacamsaj jun cristian,
xche'tak.
32 Jilon xaan li pire xtaw
chiwch chapca' ri b'il jwi'l Kakaj
Jesús chirij nen mo jcamic.
33 Pilato xoc chicb'i la' man
ja lamas tranwi' jk'atb'itzij,
xsiq'uij Kakaj Jesús y xtz'onaj
re: ¿Atni' jreyak yak rijajl
Israel? xche' re.
34 Kakaj Jesús xtz'onaj re:
¿Atni'ke atb'in jilonli o wi' jujun
cristian xintak chawe jilonli
chwij? xche' re.
35 Pilato xij chic re Kakaj
Jesús: ¿Inc'u jun rijajl Israel
tawil? Ri'taka' mak cristian ri
awinak pach mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri xatjachowtak laj
ink'b'. Y, ¿nenc'u b'anal awi'l?
xche' re.
36 Kakaj Jesús xij chic re: Ri
takon ri wi' laj ink'b' ma' re ta'
wich ulew. Witi intakon re tike
wich ulew, yak intako'n titica'
jtij jk'ijakre' pire ma' inchapsaj
jwi'lak mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel. Pero intakon ma' re ta'
wich ulew, xche'.
37 Xpe Pilato, xtz'onaj chic
re: ¿Atc'u rey? xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: At
xatb'in chi ini' rey. In ximpe
neri wich ulew y xinyuk q'uisi'y
pirechi' tiyuk imb'ij tz'etel tzij,
juntir yak ri ticojowtak tz'etel
tzij, tijta'taka' jcholajl lawi' ri
tamb'ij, xche'.
38 Pilato xij chic re: ¿Nenc'u
li tz'etel tzij? xche' re.
Pilato cuando xijmaj jilonli
re Kakaj Jesús jwi'l, xel chicch
chi jch'ab'ejcak mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel y xij rechak: In
ta' tanta' ni jono jmac winak ri.
39 Pero atak nojel junab' la' man
nimak'ij Pascua nak'talcataka'
chi tatz'onajtak chwe chi

tantakb'i jun prex. ¿Chawajakni'
tantakb'i jreyak yak rijajl Israel?
xche' rechak.
40 Juntir rib'ilak xch'ejejtak,
xijtak: ¡Re ta' tatakb'ic! ¡Ri'
takb'i Barrabás! xche'tak.
Man Barrabás jun alk'omi'n.

Tib'ansaj k'atb'itzij chirij Kakaj Jesús

19 1 Xpe Pilato, xtak
jseq'uic Kakaj Jesús chi
chicot. 2 Xpetak mak soldad,
xpach'ujtak jun coron la' q'uix,
xcojtak laj jb'a y xcojtak jun
morad itz'ik chirij. 3 Xjutuntak
chijc'ulel y xoctak chi jb'ij re:
¡Nim ak'ij, at jreyak yak rijajl
Israel! xche'tak re.
Y xoctak chi jseq'uic chi
k'ab'. 4 Pilato xel chicch la ja
lamas tranwi' jk'atb'itzij y xij
rechak mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel: Xwesajch neri pire
tawiltak chi in ta' xinta' ni jono
jmac, xche' rechak.
5 Xelch Kakaj Jesús,
cojolchakch jun coron laj jb'a ri
pach'ul la' q'uix y cojolch man
morad itz'ik jwi'l. Ajruc're' xpe
Pilato, xij chic rechak: Co'
winak ri, xche' rechak.
6 Cuando xriltak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
mak ajchajaltak re nimi richoch
Kakaj Dios sub'laj cow
xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsaj wich
curs! ¡Camsaj wich curs! xche'tak.
Pilato xij chic rechak:
C'amtakb'i atak y camsajtatak
wich curs jwi'l in ta' ni jono
jmac xinta'w, xche' rechak.
7 Xpetak yak rijajl Israel,
xijtak chic re Pilato: Oj wi' jun
kapixb' y kapixb' tijb'ij chi
rajwaxi' ticamsaj jwi'l xcoj rib'
pi Jc'ajol Kakaj Dios, xche'tak.
8 Cuando xta Pilato chi jilonli
xijsaj re, sub'laj xtzaak jch'ol.
9 Xoc chicb'i la ja lamas tranwi'
jk'atb'itzij y xtz'onaj chic re
Kakaj Jesús: ¿Lamas atpe'w?
xche' re.
Pero Kakaj Jesús ta'
xc'ululaj. 10 Ajruc're' Pilato
xtz'onaj chic re: ¿Nen chac ta'
inac'ululaj? ¿Ta'c'u awetam chi
in wi' k'atb'itzij laj ink'b'
atintakb'ic y wi' k'atb'itzij laj
ink'b' atincamsaj wich curs?
xche' re.
11 Kakaj Jesús xij chic re: Ta'
tijna' tab'an ak'atb'itzij chimb'
miti xye'saj luwar chawe jwi'l
Kakaj Dios. Jwi'li'li man ri
xinjachow laj ak'b' wi' mas jmac
chawch at, xche' re.
12 Jilonli cuando Pilato xoc
chi jtoquic nen roj xane' chi
jtakicb'i Kakaj Jesús, pero yak
rijajl Israel sub'laj cow
xch'ejejtak chic, xijtak: ¡Wi
tatakb'i man winak li, ma' at ta'
richc'ulchi' César! ¡Nen tijcoj
rib' pi rey chapca' xan man
winak li, tijcontriji' César!
xche'tak re Pilato.
13 Pilato, cuando xta chi
jilonli xijsaj re, xtak resajb'i
Kakaj Jesús chuchja re man ja
lamas tranwi' jk'atb'itzij. Re
xcub'ar la' man jcub'arb' lamas
tranwi' jk'atb'itzij. Man cub'arb'
li ji' wi' li man luwar ri tib'ijsaj
Tusum Ab'aj re, pero li tzijb'al
hebreo tijb'ij Gabatá re. 14 Y
ri'chak chwek' nimak'ij Pascua,
raj cab'lajuj (12) or, xpe Pilato

cow xch'a'wc, xij rechak yak
rijajl Israel: ¡Co' areyak ri! xche'
rechak.
15 Pero rechak sub'laj cow
xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsajok!
¡Camsajok! ¡Camsajok wich
curs! xche'tak re.
Pilato xtz'onaj chic rechak:
¿Tonc'u incamsaj wich curs
areyak? xche' rechak.
Xpetak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, xijtak re Pilato: Oj
ta' chiqui' jono karey chic
titakon chikab', xike César
karey, xche'tak re.
16 Jilonli Pilato xq'uistaj
ranm chi jta'icak, xjachb'i Kakaj
Jesús laj jk'ab'ak pire tib'e
jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

17 Kakaj Jesús b'atelb'alb'i
jcurs jwi'l, xc'amtakb'i la' man
luwar ri jb'ij Jb'akel Jb'a
Cristian ri tib'ijsaj Gólgota re li
tzijb'al hebreo. 18 Cla' xtz'octak
Kakaj Jesús wich curs pach
quib' winak y Kakaj Jesús
xye'tak li xo'l. 19 Pilato xtak
jcojic jun kelen wich curs
tz'ib'al jwich ri tijb'ij: RI' RI
JESÚS AJ NAZARET RI JREYAK
YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.
20 Sub'laj q'ui yak rijajl
Israel ri wi'tak Judea xriltak nen
tijb'ij ri tz'ib'al wich man kelen,
jwi'l man luwar lamas xe'
camsajwi' Kakaj Jesús wich curs
nakajke re man tilmit y man
kelen ri cojol wich curs tz'ib'ali'
jwich li uxib' jwich tzijb'al, li
hebreo, li griego y li latino.
21 Jwi'li'li xpetak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri rijajl Israel,
xijtak re Pilato: Ma tz'ib'aj chi ri
jreyak yak rijajl Israel, tz'ib'aj
chi ri'ke re xcoj rib' pi jreyak
yak rijajl Israel, xche'tak re
Pilato.
22 Pero Pilato xij rechak: Ri
jtz'ib'aj ximb'an, jilon ticanwi',
xche' rechak.
23 Cuando xtz'ocmaj Kakaj
Jesús wich curs jwi'lak mak
soldad, xc'amtak ritz'ik ri
tijk'u'j, xoctak chi jjachic
chiwchak chi quejab' rib'ilak
jujun xc'amtak chi jujunalak
mak soldad y xc'amtak man
túnica ta' jtz'isb'al, quemelke
tielch ajsic asta chi rakan.
24 Jwi'li'li xpetak mak soldad,
xijtak chirib'il rib'ak chirij man
itz'ik li: Ta' tikarech'tak,
katzake'tak suert chirij pire
tikiltak nen chike tich'ecow re,
xche'tak.
Y xoctak chi jtzakic suert
chirij. Y jilonli xantak pire xtaw
chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios jilonri:

> Xjachtak witz'ik
> chiwchak y xtzaktak
> suert chirij witz'ik chi
> rilic nen tich'econ re,
> tiche'.

Jilonli xantak mak soldad.
25 Chijc'ulel jcurs Kakaj
Jesús wi' jchuch pach jk'un,
María ri rixokl Cleofas y María
Magdalena. 26 Kakaj Jesús,
cuando xril chi wa'l jchuch
chijc'ulel pach jun ajtijol rib'
chirij ri sub'laj tijlok'aj, xij re
jchuch: Chuch, co' jun winak li
nic' riq'uil ri' awic'lal, xche' re.

27 Y xij chic re ri ajtijol rib'
chirij: Niq'ui' riq'uil achuch
anm ri, xche' re.

Jilonli xpe man ajtijol rib' li
xc'amb'i María laj richoch.

Jcamic Kakaj Jesús

28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Kakaj Jesús, re retami' chi
xantaji' juntir y pire titaw
chiwch juntir ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, xij:
Tichekej ínchi', xche'.
29 Y cla' wi' jun nejb' nojsal
chi vinagre. Xpetak mak soldad,
xmu'takb'i jun esponj li man
vinagre y xye'takb'i man esponj
chi jtzam jun jk'ab' che' ri
tib'ijsaj hisop re y xye'takb'i laj
jchi' Kakaj Jesús. 30 Kakaj Jesús
xtij man vinagre li y xij: Xantaji'
juntir, xche'.

Xxulb'a' jb'a, xjach jsantil laj
jk'ab' Kakaj Dios y xcamc.
31 Tawem tran or pire
ticholmaj k'ij re uxlan. Mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel ta'
rajak tican ye'sajtak wich curs
yak winak li la' man k'ij re
uxlan, jwi'l man k'ij li nimi' jk'ij
jwi'l nimak'iji' re Pascua.
Jwi'li'li xtz'onajtak re Pilato chi
tijtak jk'ajic ra'ak yak ri
tz'ocoltak wich curs pire
ticamtak laj or y jilonli tijna'
tijkesajtak.
32 Xpetak mak soldad, xe'tak
chi jk'ajic ra'ak yak ri tz'ocoltak
wich curs. Nab'e xk'ajtak ra'
jun, ajruc're' xk'ajtak chic ra'
man jun chic ri xtz'ocsaj wich
curs chijc'ulel Kakaj Jesús.
33 Pero cuando xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús pire roj
xk'aje'tak ra', xriltak chi
camnakchak, ta' chiqui' xk'ajtak
ra'. 34 Pero xpe jun rechak mak
soldad xc'ob' laj jxucul Kakaj
Jesús chi lans y laj or xelch
jquiq'uel pach ja' lamas
xc'ob'saj re chi lans. 35 Y ri
tiyolow li, ri' jun ri xiliw re y
tz'etel tz'eti' ri tijb'ij. Re retami'
chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij pire
tacojtak. 36 Jilonli xaan pire
xtaw chiwch juntir ri tijb'ij li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
jilonri:

> Ta' ni jun jb'akel
> tik'ajsaj, tiche'.

37 Y li jun luwar re li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
chic jilonri:

> Tina riltakna jwich ri
> xc'ob'tak laj jxucul,
> tiche'.

Timuksaj Kakaj Jesús

38 Cuando xantaj li, xpe José
aj Arimatea ri jun rechak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, pero chi mukukilke
jwi'l titzaak jch'ol chiwchak
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
Re xtz'onaj re Pilato chi tiye'saj
luwar re tijc'amb'i jcamnakl
Kakaj Jesús. Pilato xya' luwar re
y re xk'ax jc'ame'b'ic.
39 Y cuando José ajqui' chi
jkesaj jcamnakl Kakaj Jesús
xtaw Nicodemo ri xe' solinok re
Kakaj Jesús li jun ak'ab',
c'amalb'i raj jun quintal chi
perjum jwi'l, b'anal la' mirra
yujul pach áloe. 40 Y jilonli xpe
José pach Nicodemo xc'amtak
jcamnakl Kakaj Jesús y
xb'atz'tak la' q'uertak itz'ik ri


(Juan 19:39)

jb'ij lino ri ye'l man perjum li
la'. Jilonli xantak jwi'l yak rijajl
Israel nak'taltaka' jilon trantak
cuando tijmuktak jun camnak.
41 Chijc'ulel man luwar lamas
xcamsaj Kakaj Jesús wich curs wi'
jun ra luwar re tico'n y li man
luwar li wi' jun aac' jul ri c'otol li
ab'aj re mukb'i camnak ri ta' ni
jun camnak mukul cla'. 42 Jwi'l
tawem tran or pire ticholmaj k'ij
re uxlan pi rechak yak rijajl Israel
y man jul li re mukb'i camnak
nakajke wi'w, xmuktak jcamnakl
Kakaj Jesús cla'.

Kakaj Jesús tic'astasaj jwich laj jcamnakl

20 1 Li nab'e k'ij re xuman,
María Magdalena sub'laj
ak'ab', aj uku'mna, xe' chi' jul
lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj
Jesús, ri'chak xril ta' chiqui'
man nimlaj ab'aj laj jluwr ri
cojol pire ch'ukb'i jchi' man jul.
2 Re xe' jol lamas wi' Simón
Pedro pach man jun ajtijol rib'
chirij Kakaj Jesús ri sub'laj
tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús, xij
rechak: ¡Xresajtaka'b'i Kakaj
Jesús ri Kajawl lamas mukulwi'
y ta' ketam lamas xe' jye'tak
chic! xche' rechak.
3 Ajruc're' Pedro pach man
jun chic ajtijol rib' chirij Kakaj
Jesucristo xe'tak jol chi rilic chi'
jul lamas xmuksajwi'. 4 Chi quib'
rib'ilak tijolin xe'tak chi rilic,
pero man jun chic ajtijol rib'
chirij Kakaj Jesús masna xjolin
chiwch Pedro. Re nab'e xtaw
chi' jul lamas xmuksajwi' Kakaj
Jesús. 5 Re xtacar chi rilic li jul,
xril mak q'uertak itz'ik ri jb'ij
lino ri xb'atz'sajb'i chirij Kakaj
Jesús canali' li jul, pero re ta'
xocb'i li jul chi rilic.
6 Ajruc're' xtaw chic Simón
Pedro ri xamb'erb'i chirij, re
xocb'i li jul, ri'chak xril mak itz'ik
ri xb'atz'sajb'i chirij Kakaj Jesús
canal cla'. 7 Y xril man sut' ri
quiek la' xpisb'ejb'i jb'a Kakaj
Jesús canali' cla', pero ta' c'amem
rib' pach mak ri xb'atz'sajb'i
chirij, man sut' li b'otol jwich
canal li jun jalan luwar.
8 Ajruc're' man jun chic
ajtijol rib' chirij Kakaj
Jesucristo ri xtaw nab'e chi' jul
lamas xmuksajwi' Kakaj Jesús,
xocb'i li jul. Xril juntir ri xaanc
y re xcoja' chi xc'astasaji'b'i
jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl.
9 Pero rechak ajqui' chi jmajtak
jcholajl ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios chi Kakaj Jesús
tina c'astasajna jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'.
10 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo li,
xk'ajtak la ja lamas wi'tak.

Kakaj Jesús pach María Magdalena

11 María Magdalena xcan chi'
jul lamas xmuksajwi' Kakaj
Jesús, re sub'laj tijcamsaj rib'
chi ok'ej y cuando tijin chi
ok'ej, xtacar chi rilic li jul lamas
xmuksajwi' Kakaj Jesús 12 y xril
quib' anjl cojol saklaj itz'ik
jwi'lak cub'ultakch li jul lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús.
Jun cub'ul lamas xwa'xwi' jb'a y
jun chic cub'ul lamas xwa'xwi'
rakan. 13 Xpetak yak anjl li,
xtz'onajtak re María Magdalena:
Chuch, ¿nen tawok'aj? xche'tak
re.

Y María Magdalena xij
rechak: Inok' jwi'l xc'amsajb'i
jcamnakl Kakaj Jesús ri Wajawl
y ta' wetam lamas xye'sajwi',
xche' rechak.

14 Cuando xijmaj jilonli jwi'l,
xsolcopij rib', ri'chak xril Kakaj
Jesús wi' chirij, pero re ta'
xch'ob' jwich wi ri' Kakaj Jesús.
15 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj re:
Chuch, ¿nen tawok'aj? ¿Nen
tatoc? xche' re.

Pero María Magdalena ta'
xch'ob' jwich, ri' chijch'ol re ri'
man ajchajal tico'n ri xch'ab'en
re, xij re: Kaj, wi at
xatc'amowb'i jcamnakl Kakaj
Jesús, b'ij chwe lamas xaye'w
pire tanc'amb'ic, xche' re.

16 Ajruc're' Kakaj Jesús xij:
¡María! xche' re.

María Magdalena, cuando
xta chi jilonli xijsaj re, xna'tun
riq'uil y xij re li tzijb'al hebreo:
¡Raboni! xche' re.

(Ri jcholajl tielwi' man yoloj
raboni, ajtijonl.)

17 Kakaj Jesús xij re: Mina
chapow, jwi'l in ajqui' injaw
riq'ui Inkaj lecj. Jat, b'ijta
rechak yak ink'un chi injawi'
riq'ui Inkaj lecj ri Akajak,
inDios y aDiosak, xche' re.

18 Ajruc're' xpe María
Magdalena, xe' jb'ij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo chi re xrila' jwich
Kakaj Jesús ri Kajawl y xij
rechak nen xijsajch re.

Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij

19 Y la' man k'ij li ri man
nab'e k'ij re xuman cuando xoc
ak'ab', yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xmulb'a' rib'ak
la ja, xtz'apijtak mak pwert y
xtoxajtak rij jwi'l jtzakic
jch'olak chiwchak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel. Etke
xwab'a' rib' Kakaj Jesús
chiwchak y xc'am rutzil
jwichak, xij rechak: Wa'xok
utzil laj awanmak, xche' rechak.

20 Y cuando xijmaj jilonli
jwi'l rechak, ajruc're' xc'ut
jk'ab' pach jxucul chiwchak. Y
rechak sub'laj xqui'cottak jwi'l
xriltak chi ri' Kakaj Jesús ri
Kajawl.

21 Kakaj Jesús xij chic
rechak: Chwaj chi tiwa'x utzil
laj awanmak. Chapca' intakicch
in xan Kakaj Dios jilon atakicak
tamb'an in chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak, xche'
rechak.

22 Xrub'ej chib'ak y xij
rechak: C'ultak Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios. 23 Wi atak tacuytak
jmac jun cristian, ticuysaji' jmac

jwi'l Kakaj Dios, pero wi atak ta'
tacuytak jmac jun cristian, ta'
ticuysaj jmac jwi'l Kakaj Dios,
xche' rechak.

Tomás tril chi tz'eti' xc'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

24 Tomás ri xcojsaj jb'ij pi
Dídimo, jun rechak yak cab'lajuj
(12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo ri ta' chijxo'lak
cuando xtaw Kakaj Jesús.
25 Xpetak yak nic'j ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, xijtak re:
Xkila' jwich Kakaj Jesús ri
Kajawl, xche'tak re.

Tomás xij rechak yak nic'j:
Wi ta' twil la' b'ak' inwch jjulel
mak clawx laj jpam jk'ab' y wi
ta' tancoj jb'a ink'b' xilj y wi ta'
tancoj ink'b' li man jul laj
jxucul, ta' tancoj chi ri' Kakaj
Jesús, xche' rechak.
26 Chi waxakib' (8) k'ij chic
li yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo mulb'em chic rib'ak
juntir rib'ilak li jun ja y la'
man k'ij li wi' Tomás
chijxo'lak y tz'apil mak pwert
jwi'lak. Kakaj Jesús etke
xwab'a' rib' chiwchak y xc'am
rutzil jwichak, xij rechak:
Chwaj chi tiwa'x utzil laj
awanmak, xche' rechak.
27 Y xij re Tomás: Coj jb'a
ak'b' neri laj jpam ink'b' y il
jpam ink'b'. C'amch ak'b', coj li
man jul laj inxucul. Can ye'
jchomorsaj chi ta' tz'et
xc'astasaj inwch laj incamnakl.
¡Lajori coj chi tz'eti'n! xche' re.
28 Ajruc're' Tomás cow
xch'a'wc, xij re: ¡At Wajawl y at
inDios! xche' re.
29 Kakaj Jesús xij chic re:
Tomás lajori xacoja' chi tz'eti'
xc'astasaj inwch laj incamnakl
jwi'l xawilna inwch. Pero tzi
rechak yak ri xcojtak chi tz'eti'
xc'astasaj inwch laj incamnakl
onque ta' xriltak inwch, xche' re.
30 Kakaj Jesús xana' chiqui'
sub'laj q'ui c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chiwchak yak ajtijol rib'ak
chirij, pero ta' chiqui' tz'ib'al li
man wuj ri. 31 Pero lawi' ri
tz'ib'al li man wuj ri, tz'ib'ali'
pire tacojtak chi Kakaj Jesús ri'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, ri Jc'ajol
Kakaj Dios y ticub'ar ach'olak
chirij pire tata'tak tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri jq'uisic.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich jwi'lak yak wukub' (7)

21 1 Kakaj Jesús etke
xwab'a' chic rib'
chiwchak yak wukub' (7) ajtijol
rib'ak chirij chi' nimlaj alagun
ri jb'ij Tiberias y jilonri rilic
Kakaj Jesús xantak. 2 Cuando
c'amem rib'ak Simón Pedro,
Tomás ri xcojsaj jb'ij pi Dídimo,
Natanael ri aj Caná re Galilea,
yak jc'ajol Zebedeo y quib' chic
yak ajtijol rib'ak chic chirij
Kakaj Jesús, 3 xpe Simón Pedro,
xij rechak: Imb'i' chi chapoj car,
xche' rechak.

Y rechak xijtak re Pedro: Oj
ojb'i' chawij, xche'tak re.

Xjawtakb'i li jun barc xe'tak,
pero man ak'ab' li ta' ni jun car
xchaptak. 4 Cuando xsakarsanc,
Kakaj Jesús wa'lchak chi' nimlaj
alagun, pero yak ajtijol rib'ak

chirij ta' retamak wi ri' re. 5 Re
cow xch'a'wc, xtz'onajb'i rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: Atak
winak, ¿wonchak car chapal
awi'lak? xche'b'i rechak.

Rechak xijtak re: Ta'n,
xche'tak re.

6 Kakaj Jesús xij chic rechak:
T'ojtak chic ac'aatak laj jpaach
man abarcak, xche'b'i rechak.

Y rechak xt'ojtak chic man
jc'aatak laj jpaach man barc.
Cuando xoctak chi resaj man
jc'aatak li ja' ta' chiqui'
ticwintak chi resaj jwi'l ralal
sub'laj car.

7 Xpe man jun ajtijol rib'
chirij Kakaj Jesús ri sub'laj
tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús, xij re
Pedro: ¡Ri' Kakaj Jesús ri
Kajawl! xche' re.

Xike xta Simón Pedro chi ri'
Kakaj Jesús ri Kajawl, re laj or
xcoj ritz'ik chirij y xximb'ic,
jwi'l xike jpam ritz'ik cojol jwi'l
y xt'ojb'i rib' li ja' pire tielb'i
chi' ja'.

8 Yak nic'j ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xc'amtaknab'i
man barc asta chi' ja' y juralb'i
man c'aat jwi'lak nojsal chi car.
Y raj wi' jun cient (100) metro
ajqui' chi eltakb'i li ja'. 9 Cuando
xeltakb'i li ja' xe' jte'tak jun
k'ak' ri wi' richak y wi' jun car
chib' pach cuxlanwa. 10 Xpe
Kakaj Jesús, xij rechak:
C'amtakch nic'j car ri ajri'
xachaptakch, xche' rechak.

11 Simón Pedro xjaw li man
barc, xe' jurajch man c'aat re
chapb'i car asta xresajch chi'
nimlaj alagun y man c'aat
nojsali' chi jun cient riq'ui
ca'winak oxlajuj (153) chi
nimaktak car, pero man c'aat ta'
xk'atzmaj jwi'l ralal mak car ri
wi' xilj. 12 Kakaj Jesús xij
rechak: Tzajtak, b'an
adesayunak, xche' rechak.

Pero ni jono rechak yak
ajtijol rib'ak chirij xtz'onin re
nen chi cristian lal re, jwi'l
retamakchak chi ri' Kakaj Jesús
ri Kajawl. 13 Kakaj Jesús xc'am
cuxlanwa y xye' rechak chi
tijem y jilon xan re man car.

14 Ri' li roxmul b'welt xilsaj
jwich Kakaj Jesús jwi'lak yak
ajtijol rib'ak chirij cuando jorok
c'astasaji' jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib'.

Kakaj Jesús tijye' jcowil ranm Pedro

15 Cuando xcolajtak wic',
Kakaj Jesús xtz'onaj re Simón
Pedro: Simón, jc'ajol Juan,
¿inalok'ajni' mas in chiwchak
yak nic'j winak ri? xche' re.

Simón Pedro xij re: Wajawl,
awetami' chi in chwaji' awch,
xche' re.

Kakaj Jesús xij chic re:
Chajaj tral incarner, xche' re.

16 Y xij chic jca'mul re:
Simón, jc'ajol Juan,
¿inalok'ajni'n? xche' re.

Simón Pedro xij chic re:
Awetami' chi chwaji' awch,
xche' chic re.

Kakaj Jesús xij chic re:
Chajaj tral incarner, xche' chic
re.

17 Y xij chic roxmul re:
Simón, jc'ajol Juan, ¿chawajni'
inwch? xche' re.

Pedro laj or xpe jun c'ax laj
ranm jwi'l chi roxmulchak

titz'onaj re wi raji' jwich Kakaj
Jesús, re xij chic: Wajawl, at
awetami' juntir y awetami' chi
chwaji' awch, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re:
Chajaj tral incarner. 18 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawe,
cuando aj ati' c'ojol winak at
tacoj awitz'ik chawij y atb'i'
lamas chawaj atb'e'w. Pero
cuando atri'jab'c, xichak tatelej
atelb' y jalanchak ticojow
awitz'ik chawij y atjc'amtakb'i
lamas ta' chawaj atb'e'w, xche'
re.
19 Kakaj Jesús xij jilonli re
Pedro chi resaj chi sakil nen chi
camic tioc re Pedro y jwi'l
jcamic li tijnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios. Cuando xijmaj re Pedro
jwi'l jilonli, xij chic re:
¡Xamb'eren chwij! xche' re.
20 Simón Pedro b'esal chirij
Kakaj Jesús xna'tun chirij,
ri'chak xril man jun ajtijol rib'
chirij Kakaj Jesús ri sub'laj
tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús b'esali'
chirijak. Ri' re ri xtzalb'a'b'i rib'
laj jxuct Kakaj Jesús cuando
xwi'ntak re sinar y xin re Kakaj
Jesús jilonri: Wajawl, ¿nen
atjachow pi camic? xche' re.
21 Pedro, cuando xril chi
b'esali' chirijak, xij re Kakaj
Jesús: Wajawl, ruc' jun ri, ¿nen
tib'an re? xche' re.
22 Kakaj Jesús xij re: Wi
chwaj in aj yo'lna re cuando
ink'aj chicch y at, ¿nen acwent
re? At, xamb'eren chwij, xche'
re.
23 Xel jtaquil chijxo'lak juntir
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi man ajtijol rib' li
ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj
Jesús ta' ticamc, pero Kakaj
Jesús ta' xij chi ta' ticamc, re
xike xij jilonri: Wi chwaj in aj
yo'lna re cuando ink'aj chicch y
at, ¿nen acwent re? xche' Kakaj
Jesús.
24 Y ri' man jun ajtijol rib' li
chirij Kakaj Jesucristo tib'in
jcholajl juntir ri ilan jwi'l y
juntir li xtz'ib'aji'n. Y ketami'
chi juntir ri tijb'ij re tz'etel
tz'eti'n.
25 Ajwi' mas ri xan Kakaj
Jesús ri ta' tz'ib'al li man wuj
ri. Y witi xtz'ib'aj chi jujunal
ri xan Kakaj Jesús, tamb'ij in,
ta' chiqui' titz'akat mak wuj
neri wich ulew ri lamas
titz'ib'ajwi'.

RI XANTAK YAK JTAKO'N KAKAJ JESUCRISTO

Tina pena Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 1 At wichc'ulchi' Teófilo, li
nab'e inwuj ri xintz'ib'ajb'i
pi awe, xintz'ib'aji' juntir ri
b'analch jwi'l Kakaj Jesús y
juntir tijon ri xan cuando xwa'x
neri wich ulew 2 asta cuando
xc'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj Dios.
Cuando ajqui' chi c'amsajb'i
lecj, la' jcwinel Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xcan jb'ij rechak yak
jtako'n ri cha'l jwi'l chi trantak
lawi' raj Kakaj Dios trantak.
3 Chiwch ca'winak (40) k'ij
cuando jorok c'astasaji' jwich
Kakaj Jesús laj jcamnakl, q'uilaj
b'welt xilsaj jwich pi cristianil
jwi'lak yak jtako'n chi jc'utic chi
kes tz'etel tz'et xc'astasaji' jwich
laj jcamnakl. Y Kakaj Jesús xij
rechak nen mo titakon Kakaj
Dios chib'ak juntir cristian.
4 Cuando ajwi' Kakaj Jesús
riq'uilak, xij rechak: Mat
eltaknab'i Jerusalén,
ulb'ejtakna, tiye'saj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chawechak ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chapca'
ximb'ij chawechak. 5 Tz'eti'n,
Juan Ajb'anal Ja'tiox xana'
ja'tiox rechak cristian la' ja'.
Pero atak pi quib' uxib' k'ij tina
b'ansajna ja'tiox chawechak la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xche'
rechak.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

6 Y yak jtako'n Kakaj
Jesucristo ri mulb'em rib'ak
riq'uil, xtz'onajtak re: Kajawl,
¿roni' k'ij ri tawesaj k'atb'itzij
laj jk'ab'ak yak ri ma'
kawinaktak ta'n y tajach
k'atb'itzij laj kak'b' oj ri oj rijajl
Israel? xche'tak re.
7 Kakaj Jesús xij rechak:
Atak ta' ye'l luwar chawechak
tawetemajtak, xike Kakaj Dios
retam nen or tran ri chomorsal
jwi'l y xike re wi' k'atb'itzij laj
jk'ab' chi jb'anic y atak ta' ye'l
luwar chawechak
tawetemajtak. 8 Pero cuando
tac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj awanmak, ajruc're'
tiye'saj acwinelak pire ateltak
chi jb'ij li tilmit Jerusalén,
juntir luwar re Judea, Samaria
y juntir luwar re wich ulew
chi kes tz'et xawila'taka' juntir
ri ximb'an, xche' rechak.
9 Xantaj jb'ij rechak jilonli
jwi'l Kakaj Jesús, xc'amsajb'i
lecj jwi'l Kakaj Dios chiwchak y
xch'uksajb'i rij jwi'l jun sutz'.
10 Y aj tijintaka' chi rilic nen
mo jawic Kakaj Jesús lecj, etke
xriltak wa'lchak quib' winak
chijc'ulelak, sub'laj sak
ritz'ikak. 11 Y yak quib' winak li
xijtak rechak: Atak winak aj
Galilea, ¿nen tawiltak lecj?
Kakaj Jesús ri xwa'x chaxo'lak
ri xc'amsajb'i lecj, tina pena
chic. Nen mo jb'ic cuando xe'
lecj, jilon jpetic cuando tipe
chic, xche'tak rechak.

Ticha'saj Matías pi jq'uexwach Judas

12 Yak jtako'n Kakaj
Jesucristo xeltakch b'a witz ri

jb'ij Olivos, xk'ajtak Jerusalén.
B'a witz ri jb'ij Olivos raj wi'
jun kilometro jnajtil re
Jerusalén, ji'ke jnajtil chapca'
jnajtil b'e ri ye'l luwar
tib'emb'ej lak k'ij re uxlan
chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
13 Cuando xtawtak Jerusalén,
xjawtak laj jcab' wik re man ja
lamas wi' jposadak. Yak ri
xjawtak laj jcab' wik re man ja,
ri'taka' Pedro, Juan, Santiago,
Andrés, Felipe, Tomás,
Bartolomé, Mateo, Santiago ri
jc'ajol Alfeo, Simón ri tib'ijsaj
Zelote re y Judas ri jc'ajol
Santiago. 14 Juntir rib'ilak
tijmulb'a' rib'ak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios pach yak jk'un
Kakaj Jesús, María ri jchuch
Kakaj Jesús y nic'j anm chic.

15 La' mak k'ij li xmulb'a'
rib'ak sub'laj ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, raj wi'taka' jun cient
pach junwinak (120) chi
cristian ri xmulb'a' rib'ak. Xpe
Pedro, xwa'r laj xo'lak, xij
rechak jilonri: 16 Atak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, awetamaki' chi lajori
xtawi' chiwch juntir ri b'il jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chirij
Judas ri xcan jtz'ib'aj David li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij chirij Judas ri xc'amow
jb'eak mak ri xtawtak chi
jchapic Kakaj Jesús. 17 Judas
kapachi'n y ri' jun chi chac
chikaxo'l. 18 Xpe Judas, xlok'
jun q'uer ulew la' man pwak ri
jtojb'l ri xye'saj re jwi'l man etzl
no'j ri xan. Xantaj li jwi'l,
xtzaak pi xulan jb'a lak ulew,
xpax jch'ol y xelch juntir
rixcolb'. 19 Juntir cristian
Jerusalén xtatak jtaquil chirij
Judas, xcojtak jb'ij man ulew pi
Acéldama. Ri jcholajl tielwi'
man yoloj Acéldama, luwar
lamas xtix jquiq'uel camnak.

20 Jwi'l tz'ib'ali' li wuj re
Salmos ri tijb'ij jilonri:

Rulew tican chi ta'
chiqui' rajw, ta' chiqui'
ni jonok tiwa'x chiwch.
Y jalanchak tioc pi
jq'uexwach, tiche',
xche' Pedro rechak.

21 Y Pedro xij chic: Lajori
rajwaxi' ticha'saj jun rechak yak
cristian ri xojjpachijtak cuando
xwo'cot Kakaj Jesús ri Kajawl
chikaxo'l 22 y cuando xansaj
ja'tiox re jwi'l Juan Ajb'anal
Ja'tiox asta cuando xc'amsajb'i
lecj. Rajwaxi' jun rechak yak ri
xiliwtak re juntir li tioc pi
jq'uexwach Judas, pire tiwa'x laj
kaxo'l chi jb'ij chi kes tz'eti'
xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj
jcamnakl, xche' rechak.

23 Ajruc're' yak ri mulb'em
rib'ak cla' xcha'tak quib',
xk'asajtak chijxo'lak. Yak quib'
ri xcha'tak, ri'taka' José ri
tib'ijsaj Barsabás y tib'ijsaj Justo
re, pach Matías.

24 Ajruc're' xch'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios, xijtak: Kajawl, at
awetami' nen wi' laj ranmak
juntir cristian. C'ut chikawch
nen rechak yak quib' ri, ri cha'l
awi'l 25 pire tioc pi tako'n
chikaxo'l pi jq'uexwach Judas ri
xkej li mac, ri xe' li man luwar
ri tosol pire re, xche'tak.

26 Ajruc're' xoctak chi jtzakic
suert chirijak chi rilic nen



(Hechos 2:3-4)

rechak yak quib' tican pi
jq'uexwach Judas y ri' Matías
xcanc. Jilonli Matías wi'chak laj
rajlalak yak junlajuj (11) chi
jtako'n Kakaj Jesucristo.

Ri jpetic Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

2 1 Cuando xtaw nimak'ij
Pentecostés, juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
c'amem rib'ak li jun ja. 2 Etke
xtatak jun kelen tijumum petzal
lecj chapca' jtaic jun quiek'ek'
tew y sub'laj xjumum la ja
lamas cub'ultak. 3 Ajruc're'
chirib'il rib'ak xriltak nic'j kelen
ri chapca' rilic jxak k'ak' xkej
chib'ak chi jujunalak. 4 Y juntir
rib'ilak xnojsaj ranmak la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y etke
xretemajtak jaljojtak tzijb'al,
tichak yolowtak lak jaljojtak
tzijb'al chi jujunalak chapca' ri
xye'saj rechak jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.
5 Y la' mak k'ij re man
nimak'ij li ri xaan li tilmit
Jerusalén, wi'taka' sub'laj q'ui
yak rijajl Israel ri tijcojtak Jpixb'
Kakaj Dios jekeltak cla' ri tipetak
lak juntir tilmit. 6 Rechak, cuando
xtatak xjumum lecj, xmulb'a'
rib'ak riq'uilak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. Y sub'laj xsaach
jch'olak jwi'l chi jujunalak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tichak ch'a'wtak laj jtzijb'alak chi
jujunalak, 7 jilonli sub'laj xsaach
jch'olak y xijtak chirib'il rib'ak
jilonri: Mak cristian ri tijin
tich'a'wtak aj Galileataka'n.
8 ¿Nen mo ticwintak chi yoloj laj
katzijb'al ri xojq'uiywi'ch chi
kajujunal? 9 Chikaxo'l neri

wi'taka' cristian aj Partia, aj
Media, aj Elam, aj Mesopotamia,
aj Judea, aj Capadocia, aj Ponto,
aj Asia, **10** aj Frigia, aj Panfilia, aj
Egipto, yak ri tipetak lak luwar re
Libia chi nakaj re Cirene, aj
Roma, **11** wi' jujun rijajltaka'
Israel, wi' jujun ri ma' rijajltak ta'
Israel, pero xcoja'taka' Jpixb'
Kakaj Dios, wi'taka' aj Creta y aj
Arabia. Oj juntir laj katzijb'al
tijb'ijtakwi' chike juntir ri kus
jtaic ri xan Kakaj Dios, xche'tak
chirib'il rib'ak.

12 Juntir sachal jch'olak jwi'l
ta' retamak jcholajl nen
tijb'ijtak, xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jcholajl li? xche'tak.

13 Pero nic'j chic xtze'jtake y
xijtak: K'ab'reltaka'n, xche'tak
chirijak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.

Pedro tijtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios

14 Ajruc're' xpe Pedro,
xwa'r chijxo'lak yak junlajuj
(11) jtako'n Kakaj Jesucristo,
cow xch'a'wc, xij rechak juntir
cristian: Atak rijajl Israel ri
inwinak y juntir ri watak
Jerusalén, tatak, tamb'ij
jcholajl chawechak. **15** Yak
winak ri ta' k'ab'reltak chapca'
tab'ijtak, lajori aj ak'ab'i'n,
ajri'ne' b'elejeb' (9) or re
ak'ab'.

16 Ri' ri xtaw chiwch ri xcan
jb'ij Joel ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri:

17 Lak q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak, Kakaj
Dios xij jilonri:
Tina intaknab'i Insantil
chib'ak juntir cristian.
Arab'inak y ac'ajolak
tina jk'asajtakna
Inyolj rechak cristian.
Y yak winak ri ajqui'
mas ri'jtak tina
riltakna ri tanc'ut
chiwchak, yak
ri'jtaklaj cristian tina
riltakna laj richc'ak ri
tanc'ut chiwchak.
18 Y la' mak k'ij li
tantakch Insantil
chib'ak, chi anm chi
winak tik'asintak
Inyolj.
19 Lecj y wich ulew tina
imb'anna kelen ri
sachom ch'olal rilic,
tina imb'anna c'utb'i
incwinel y tina
inc'utna quic', k'ak' y
tib'ukuk sib'.
20 K'ij tina uku'marna
jwich y tran quiek
jwich ic' chapca' quic'.
Ri' li retal tiilsaj nab'e,
ajruc're' titaw k'ij
tipet Kajawl, ri' jun
k'ij li sub'laj nim jk'ij.
21 Y juntir ri tich'a'wtak
riq'ui Rajawl wi
tijtz'onajtak re chi
ticolsajtak,
ticolsajtaka'n, xche'
Kakaj Dios, xche' Joel,
xche' Pedro rechak.

22 Pedro xij chic rechak: Atak
aj Israel, tatak jcholajl nen
tamb'ij chawechak. Kakaj Jesús
aj Nazaret xan nimaktak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios y xan kelen
sachom ch'olal rilic chaxo'lak.

Ri' li retal xan chawchak pi
c'utb'ire chi Kakaj Diosi'
takowinakch re chaxo'lak y atak
xawetemajtaka' chi re tz'etel
tz'et Kakaj Diosi' takowinakch
re. 23 Pero atak, cuando xjachsaj
Kakaj Jesús laj ak'b'ak, atak
xachaptak y xajachtak laj
jk'ab'ak mak cristian ri etzl
jno'jak pire xcamsajtak wich
curs. Jilon xab'antak re chapca'
jchomorsa'n Kakaj Dios chirij
ojrtaktzij. 24 Onque jilonli
xab'antak re Kakaj Jesús, xpe
Kakaj Dios xresaj laj jk'ab'
camic y xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib', jwi'l
man camic ta' ticwin chirij.
25 David xij chirij Kakaj
Jesús ojr jilonri:

In coc'xo'l twil jwich
Wajawl jwi'l re wi' laj
impaach chi lak'j chi
lak'ab' pire ma'
tanquib'aj wanm.
26 Jwi'li'li jor tiqui'cot
wanm y imb'ixan jwi'l
inqui'cotem y cuando
incamc, cub'uli' inch'ol
chi ta' tib'e intije' c'ax,
li uxlani' tib'e'w wanm
27 jwi'l at, ma' kus ta'ke
chawe tican insantil li
man luwar lamas
tic'olsaj jsantilak
camnakib', ni ta' taye'
luwar tik'a'y jtio'jl
lok'laj atako'n.
28 Xac'uta' b'e chinwch re
tzilaj c'aslemal y wi'
jun qui'cotemal laj
wanm jwi'l wati'
wiq'uil, xche' David
chirij Kakaj Jesús.

29 Pero in tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak atak inwinak ri ojtak
rijajl Israel chi kamam David
xcami'n, xmuksaji'n y aj na'li'
lajori lamas xmuksajwi'.
30 David ajk'asal Jyolji' Kakaj
Dios y re retami' chi b'ili' jwi'l
Kakaj Dios chi kes tz'et re tina
jcha'na jun rechak yak rijajl
pire tijye' takon laj jk'ab'
chapca' takon ri xwa'x laj jk'ab'
re. 31 David cuando xijch ojr
chapca' chi taem tichak tijin chi
rilic ri xij chirij ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew chi tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl y ta' tican
jsantil li man luwar lamas
tic'olsaj jsantilak camnakib' y
xij chi ta' tijye' luwar tik'a'y
jtio'jl li ulew.
32 Ri' Kakaj Jesús li ri
xc'astasaj jwich laj jcamnakl
jwi'l Kakaj Dios y oj juntir xkila'
chi tz'eti' xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl.
33 Kakaj Dios xc'amb'i Kakaj
Jesús lecj pire xcub'a' laj
jpaach. Y xye' Lok'laj Jsantil re
chapca' ri b'il jwi'l pire tijtakch
chikab' ojtak juntir y ri' li ri
attijintak chi rilic y attijintak
chi jtaic lajori.
34 Ma' ri' ta' David ri xe' lecj,
pero ri' re xin chirij Kakaj
Jesucristo jilonri:

Kakaj Dios ri Kajawl xiji'
re Wajawl:
Cub'ren laj impaach
asta
35 tina injachna laj ak'b'
yak ri atcontrinc,
xche' Kakaj Dios re,
xche' David.

36 Atak juntir rijajl Israel,
etemajtak chi tz'etel tz'et Kakaj
Jesús ri Kajawl ri xataktak
jcamsaj wich curs, xye'saji'
rekle'n pire titakon chib'ak
juntir cristian y ri' re ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew, xche' Pedro rechak.
37 Cuando xtatak mak
cristian chi jilon xijsaj rechak,
xc'axc'ob' laj ranmak,
xtz'onajtak re Pedro y rechak
yak nic'j jtako'n Kakaj
Jesucristo: Atak kawinak, ¿nen
rajwax tikab'an lajori? xche'tak.
38 Xpe Pedro, xij chic rechak:
Lajori q'uex ano'jak y c'am
jk'ab'al amacak chiwch Kakaj
Dios pire ticuysaj amacak y
tib'ansaj ja'tiox chawechak chi
ajujunalak laj jb'ij Kakaj
Jesucristo y Kakaj Dios tijya'
Lok'laj Jsantil chawechak. 39 Ri'
li ri b'il jwi'l chi tina jye'na
chawechak y tina ye'sajna re
awalc'walak y tina ye'sajna
rechak yak ri wi'tak chinaj y
rechak juntir yak ri tisiq'uijtak
jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl pire
tiwa'xtak riq'uil, xche' Pedro
rechak.
40 Pedro xij chic nic'j yoloj
rechak chi jtijojcak y chi jye'ic
jno'jak: Col ayb'ak re jk'atb'itzij
Kakaj Dios ri tran chib'ak mak
cristian ri wi'tak re mak junab'
ri, ri tib'anowtak mak etzltak
no'j, xche' rechak.

Ri jc'aslemalak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

41 Y jilonli yak ri xcojowtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri xij Pedro, xansaj
ja'tiox rechak. La' man k'ij li
sub'laj xq'uiyantak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
raj xoctaka' uxib' mil (3,000)
chi cristian chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
42 Y juntir rib'ilak, nojel ranmak
chi jcojic ri tib'ijsaj rechak
jwi'lak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo y juntir nic' jwichak.
Tijc'am rib'ak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios y juntir
tijmulb'a' rib'ak chi wic'.
43 Juntir cristian sub'laj
xsaach jch'olak chi rilic
nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios ri xansaj chiwchak jwi'lak
yak jtako'n Kakaj Jesucristo.
44 Juntir yak ri xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo nic'
jwichak y xjach chiwchak juntir
kelen rechak chirib'il rib'ak.
45 Tijc'ayaj rulewak y juntir
kelen rechak y tijjachtak man
pwak li chiwchak pire tijlok'tak
kelen ri rajwax rechak chi
jujunalak.
46 Nojel k'ij tijmulb'a'
rib'ak li nimi richoch Kakaj
Dios chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios y tijmulb'a' rib'ak laj
richochak chirib'il rib'ak y
trantak comon wic'. Tijjach
jwaak chiwchak chirib'il rib'ak
pi qui'cotemal y ta' ni jun
tiq'uixib' chiwch jun chic, jwi'l
ta' ni jono rechak tijcoj jk'ij
chiwch jun chic. 47 Rechak
tib'ixantak chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios y jor tzi tiilsajtak
jwi'lak juntir cristian y Kakaj
Dios ri Kajawl tran chi nojel
k'ij tijin tiq'uiyantak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

pire ticolsajtak laj jk'ab'
jmacak.

Titzib'saj jun winak co'x

3 1 Jun k'ij Pedro pach Juan
xe'tak li nimi richoch Kakaj
Dios laj jrox or re b'esal k'ij, ri
or re tib'an ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. 2 Y cla' wi' jun sic'
winak co'x, sic' winak li
co'xchak pi relexb'al. Nojel k'ij
tic'amsajb'ic, tiye'saj chi' oqueb'
ri tib'ijsaj Kus re, ri man oqueb'
re man tz'aak ri wi' chirij nimi
richoch Kakaj Dios. Cla'
tijtz'onaj limoxn rechak cristian
ri tib'etak li nimi richoch Kakaj
Dios. 3 Y sic' co'x, cuando xril
tijin tioctakb'i Pedro pach Juan
chi' man oqueb' re man tz'aak
li, xtz'onaj limoxn rechak.
4 Rechak cow xriltak, xpe Pedro,
xij re: Ojawile', xche' re.
5 Re cow xna'tun riq'uilak
Pedro pach Juan, ulb'elchak
jwi'l nen tiye'saj re. 6 Xpe Pedro,
xij re: Ta' nen tanye' chawe, ta'
plata, ni oro, xike ri ye'l chwe,
tanye' chawe. Lajori laj jb'ij
Kakaj Jesucristo aj Nazaret,
b'iiten y wo'coten, xche' re.
7 Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Pedro, xchap la' jpaach jk'ab'
sic' winak co'x, xb'it y etke xyuk
jchok'b' jb'akel rakan. 8 Y sic'
winak co'x xch'opinc, xwa'rja',
xchol wo'cotem y la'chak rakan
xocb'i chirij Pedro y Juan li
nimi richoch Kakaj Dios y tichak
ch'opin chi jnimirsaj jcojic jk'ij
Kakaj Dios. 9 Juntir cristian ri
wi'tak cla', cuando xriltak chi
tichak wo'cot sic' winak y tichak
tijin chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios, 10 sub'laj xsaach jch'olak
chi rilic nen xan sic' winak co'x,
jwi'l ch'ob'oli' jwich jwi'lak y
retamaki' chi ri' re ticub'ar chi
jtz'onaj limoxn chi' man oqueb'
ri jb'ij Kus.

Pedro tijtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios

11 Sic' winak co'x ri xtzib'c,
ta' chiqui' raj tican jye' Pedro
pach Juan. Mak cristian aj
sachali' jch'olak chi rilic ri
xansaj, tijolin xe'tak riq'uilak
Pedro pach Juan b'atz'aak re
nimi richoch Kakaj Dios, la'
man b'atz'aak ri cojol jb'ij pi
b'atz'aak re Salomón.
12 Pedro xril chi aj sachali'
jch'olak yak cristian, xij rechak:
Atak rijajl Israel, ¿nen chac
sub'laj tisaach ach'olak? ¿Nen
chac cow ojawiltak? Ri'
chach'olak chi ojke xojtzib'san
re winak ri la' kacwinel o
jwi'lke sub'laj ojcojon chiwch
Kakaj Dios xkab'an chi
xwo'cotc. 13 Ri jDios Abraham,
Isaac, Jacob y kamam ri' li
xye'w jnimal jk'ij Kakaj Jesús ri
rajchac ri xajachtak laj jk'ab'ak
mak k'atb'itzij. Cuando Pilato
raj roj xtake', atak ta' xaye'tak
luwar, 14 pi jq'uexwach xab'ijtak
re Pilato chi titaksajb'i jun ri ta'
jmac y suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios, ri' chiqui' xab'ijtak
chi titaksajb'i jun ajcamsanl pi
jq'uexwach re.
15 Atak xataktak jcamsaj
Kakaj Jesús ri quiek jwi'l
tikata'tak tzilaj c'aslemal. Pero
Kakaj Dios xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'.

Juntir li oj xkila'n y tijin tikab'ij
lajori chi tz'eti'n. 16 Winak ri, ri
tach'ob'tak jwich, xtzib'i'n, pero
laj jb'ijke Kakaj Jesús y jwi'l
xcub'ar jch'ol chirij. Jilonli
xtzib'c, xcan chapca' rilic tijin
tawiltak lajori.
17 Atak inwinak, in wetami'
chi cuando xataktak jcamsaj
Kakaj Jesús pach yak ab'ab'alak,
ta' awetamak nen attijintak chi
jb'anic. 18 Jilonli xtaw chiwch
chapca' ri b'il jwi'lak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr
cuando xijtak chi tina camsajna
Kakaj Jesús ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew.
19 Jwi'li'li lajori atak q'uex
ano'jak, c'am jk'ab'al amacak
chiwch Kakaj Dios ri Kajawl,
oquentak laj jk'ab' Kakaj Dios y
re tijcuya' juntir amacak 20 y
Kakaj Dios ri Kajawl tijya' utzil
laj awanmak jwi'l tina jtaknach
Kakaj Jesucristo ri xijsaj chi tina
taksajnach pi awechak. 21 Lajori
Kakaj Jesús wi' lecj, cla' tiwa'x
asta tib'ansaj jwa'x juntir jwi'l
Kakaj Dios chapca' ri b'il jwi'lak
yak ajk'asaltak Jyolj ojrtaktzij.
22 Moisés xiji' rechak kamam
ojrtaktzij jilonri:

Kakaj Dios ri Awajawlak
tina jtaknach jun
ajk'asal Jyolj chaxo'lak
chapca' in. Re ji'
tiq'uisi'y chijxo'lak yak
awijajlak.
Cojtak juntir nen tijb'ij
chawechak.
23 Y nen ri ta' tijcoj jyolj ri
ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios li, tiesajb'i
chijxo'lak yak jwinak
Kakaj Dios pire
tisachsaj jwich, xche'
Moisés.

24 Juntir ri tijin tamb'ij
chawechak, b'ili'ch jwi'lak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij, xcholmajch jb'ij jwi'l
Samuel asta man q'uisb'i
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios.
25 Atak tawechb'ejtaka' ri
xijtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij y ri
chomorsa'n ri xan Kakaj Dios
riq'uilak kamam ojr cuando
Kakaj Dios xij re kamam
Abraham jilonri:

Tina inye'na ink'b'
chib'ak juntir cristian
wich ulew nen or
jwi'lke jun re yak
awijajl, xche'.

26 Kakaj Dios xc'astasaj jwich
rajchac laj jcamnakl y nab'e
xtak chaxo'lak pire tijye' jk'ab'
chab'ak pire chi ajujunalak
taq'uex ano'jak y tican aye'tak
mak etzltak no'j ri tijin
tab'antak pire ticuysaj amacak,
xche' Pedro rechak.

Pedro pach Juan wi'tak chiwchak mak comontak b'ab'al

4 1 Aj tijintaka' Pedro pach
Juan chi yoloj riq'uilak
mak cristian cuando xtawtak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach man
jb'ab'alak mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios y mak
saduceo. 2 Sub'laj xpe retzalak
cuando xriltak chi tijintak Pedro
pach Juan chi jtijoj cristian y
tijin tijb'ijtak rechak chi
xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj

jcamnakl. Ri' li tic'utuw chi
tic'astasaji' jwichak camnakib'.
3 Xpe rechak, xchaptak Pedro
pach Juan y jwi'l b'esal k'ijchak
xichak xcan jcoje'tak li cars pire
tijchomorsajtak laj jcab' k'ij nen
jmacak. 4 Pero sub'laj cristian ri
xtatak jyoljak, xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesús y jilonli
xq'uiyantak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, xike winak raj
wi' job' mil (5,000) rib'ilak.
5 Y laj jcab' k'ij mak
jb'ab'alak y mak ajililtak
jcholajl chijxo'lak yak rijajl
Israel pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios
xmulb'a' rib'ak Jerusalén. 6 Y
wi'taka' Anás cla' ri man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios,
wi'taka' Caifás, Juan, Alejandro
y juntir yak rech'elxicak mak
nimaktak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. 7 Xijtak chi
tic'amsajtakch Pedro pach Juan
riq'uilak. Cuando wi'takchak
Pedro pach Juan riq'uilak,
xwab'a'tak chijxo'lak y
xtz'onajtak rechak: ¿Nen
xatakowtak o nen quiek laj jb'ij
xab'antak juntir li? xche'tak
rechak.
8 Y Pedro nojsali' ranm la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xij
rechak: Atak b'ab'al y atak yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
rijajl Israel, 9 atak, wi ri' tijin
tatz'onajtak chike nen xanow
tok'ob' re sic' winak yaj y nen
mo xtzib'wi', 10 lajori
tawetemajtak atak juntir y
tretemajtak juntir yak rijajl
Israel chi winak ri, ri wi' kiq'uil
xtzib'i'n, pero laj jb'ijke Kakaj
Jesucristo aj Nazaret ri
xacamsajtak wich curs y ri
xc'astasaj jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib' jwi'l Kakaj
Dios.
11 Kakaj Jesucristo ri' man
ab'aj ri ta' xchocon awi'lak ri
atak ajb'analtak ja. Pero man
ab'aj li xchoconi' pire jcowil ja.
12 Ta' chiqui' nen jono quiek
jwi'l ojcolmajtak laj jk'ab'
kamac, jwi'l Kakaj Dios ta'
chiqui' tijtakch ni jono chic
wich ulew ri quiek jwi'l
ojcolmajtak laj jk'ab' kamac,
xche' Pedro rechak.
13 Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel cuando xriltak chi Pedro
pach Juan ta' titzaak jch'olak
chi yoloj y xretemajtak chi ta'
xtijoj rib'ak lamas xtijoj rib'ak
yak ajtijonl, juntir rib'ilak
xsaach jch'olak y xch'ob'tak chi
ri'taka' yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo. 14 Y winak ri
xtzib'c, wi' cla' pi jpachak,
jwi'li'li rechak ta' chiqui' nen
xijtak chirijak Pedro pach Juan.
15 Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel xijtak rechak chi tieltakb'i
chijxo'lak. Cuando xcantak
ric'anak xoctak chi jchomorsaj
chirib'il rib'ak, 16 xijtak: ¿Nen
tikab'an rechak mak winak ri?
Juntir cristian Jerusalén
xrila'taka' jun c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ri xantak cuando
xtzib'sajtak sic' winak co'x y oj
ta' mo tikab'ij chi ta' tz'et.
17 Pero pire ma' tiel mas jtaquil
jwi'lak cristian, lajori
kak'ele'tak, kab'ij rechak chi mi

jcuxtajtak chic jb'ij Jesús rechak
cristian, xche'tak.
18 Cuando xijmaj jilonli
jwi'lak, ajruc're' xsiq'uijtak
Pedro pach Juan y xijtak rechak
chi mi yolowtak chic y mi
jtijojtak chic cristian laj jb'ij
Kakaj Jesús. 19 Pedro pach Juan
xijtak rechak: Atak
chomorsajtak wi pi jcholajli'
ojcojon chawchak y tikaxut
Kakaj Dios. 20 Oj ta' tijna'
tikamay jb'ij lawi' ri ilan y tal
kawi'l, xche'tak rechak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel.
21 Y xpe mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel xijtak rechak chi
wi mita' tican jye'tak jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, tina b'ansajna c'ax
rechak, ajruc're' xtaktakb'ic.
Ta' xta'tak ni jono jmacak pire
trantak k'atb'itzij chib'ak jwi'l
juntir cristian tijintak chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l
ri xantak. 22 Raj wi'chak mas
ca'winak (40) junb' man
winak ri xtzib'saj la' jcwinel
Kakaj Jesús.

Tib'an ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

23 Cuando xtakmajtakb'i
Pedro pach Juan, xe'tak chic
lamas wi' yak jpachak xoctak
chi jyolic rechak nen xijsaj
rechak jwi'lak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
rijajl Israel. 24 Cuando xtatak
juntir yak jpachak nen xansaj
rechak, nic' xoctak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios, xijtak jilonri:
At Kajawl, ati' xatb'anow caj,
ulew, mar y juntir kelen ri wi'
chiwchak, 25 xatak Asantil chi
jk'asaj Ayolj re David ri atako'n
ri xij jilonri:

Ta' jcholajl tipe retzalak
mak cristian wich ulew
y trantak jun
jchomorsa'nak ri ta'
nen tichacuj.
26 Mak rey re wich ulew
xmol rib'ak chi jcontrij
Kakaj Dios ri Kajawl
pach jtako'n ri tina
jtaknach wich ulew,
xche'.

27 Ri' li ri xantak Herodes
Antipas pach Poncio Pilato,
xmulb'a' rib'ak neri Jerusalén
pach yak rijajl Israel y yak ma'
rijajl ta' Israel chi jb'anic c'ax re
Kakaj Jesús ri b'il awi'l chi tina
ataknach wich ulew ri atako'n ri
ta' ni jun b'welt xmacunc.
28 Jilon xantak chapca' ri b'il
awi'l chi tina b'anna.
29 Y lajori, at Kakaj Dios ri
Kajawl, il jcholajl nen tijin
trantak chike y ye' jcowil kanm
ri oj awajchac chi jb'ij Ayolj
rechak cristian. 30 La' acwinel
tzib'saj yak cristian ri yajtak y
b'an c'utb'i acwinel y nimaktak
retal ri sachom ch'olal rilic laj
jb'ij Kakaj Jesús ri awajchac ri
tosol pi awe, xche'tak re Kakaj
Dios.
31 Cuando xmaytak ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios, sub'laj
xquerquen man luwar lamas
wi'takwi' y juntir rib'ilak
xnojsaj ranmak la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios y wi'chak
jcowil ranmak chi jb'ij Jyolj
Kakaj Dios rechak cristian.

Tijcomonaj kelen rechak

32 Juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo niq'ui'
jchomorsa'nak. Juntir kelen
rechak ri wi' chi jujunalak ni
jonok tib'in chi rechi' ric'an,
jwi'l tijcomonaji' kelen rechak
chirib'il rib'ak. 33 Wi' jcowil
ranmak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo chi jb'ij chi tz'eti'
xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús ri
Kajawl laj jcamnakl. Y Kakaj
Dios xya' sub'laj rutzil ranm
rechak juntir rib'ilak. 34 Ni jono
rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tijtij c'ax chi jtoquic
nen rajwax re, jwi'l wi' jujun
rechak tijc'ayaj rulewak o
richochak 35 y tijjachtak man
pwak li laj jk'ab'ak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo. Y yak jtako'n
Kakaj Jesucristo tijjach
chiwchak yak ri wi' rajwax
rechak.

36 Jilon xan José ri rijajl
Leví ri tipe Chipre, ri xcojsaj
jb'ij pi Bernabé jwi'lak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo. Ri
jcholajl tielwi' man b'ij
Bernabé, jc'ajol ajye'l jcowil
kanm. 37 Winak li wi' jun q'uer
rulew xc'ayaj y xjach rijil laj
jk'ab'ak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo.

Jmacak Ananías pach Safira

5 1 Wi' jun winak ri jb'ij
Ananías y Safira jb'ij rixokl.
Xpe rechak, xc'ayajtak jun q'uer
rulewak. 2 Pero Ananías
xchomorsaj pach rixokl, xcan
jmuke' nic'j pwak rijil rulewak y
nic'j xjach laj jk'ab'ak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo. Xan
chapca' xikeli man pwak.

3 Xpe Pedro, xtz'onaj re
Ananías: ¿Nen chac xaye'
luwar re man jb'ab'al etzl xoc
laj awanm y xab'an jo'slaj tzij
chiwch Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios cuando xamuk nic'j pwak
rijil awulew? 4 ¿Ma' awech
ta'c'u b'an man ulew ri
xac'ayaj? ¿Ma' awech ta'c'u
b'an man pwak? ¿Nen chac
xab'an jilonli? Ma' re ta'
cristian xab'an jo'slaj tzij,
rechi' Kakaj Dios, xche' Pedro
re Ananías.

5 Cuando xijmaj jilonli re
Ananías jwi'l Pedro, Ananías
xtzaak lak ulew y xcamc. Y
juntir yak ri xtatak jtaquil
jcamic Ananías sub'laj xtzaak
jch'olak chi jtaic.

6 Ajruc're' xpetak nic'j
c'ojolb', xpistakb'i jcamnakl li
jun itz'ik, xc'amtakb'ic y xe'
jmuke'tak. 7 Raj uxib' orchak
jb'antaj jilonli cuando xtaw chic
rixokl Ananías. Re ta' retam wi
xcami' richjil.

8 Xpe Pedro, xtz'onaj re: B'ij
chwe, ¿ji'ni'kelonri jq'uiyal
pwak ri rijil awulewak ri
xac'ayajtak? xche' re.

Safira xij: Tz'eti'n, ji'ke
jq'uiyal pwak li, xche'.

9 Ajruc're' xpe Pedro, xij re:
¿Nen chac xniq'uib' awchak chi
jb'anic jo'slaj tzij chiwch Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri Kajawl?
Co'taka' yak c'ojolb' li
wi'takchak chi' pwert, ajri'
xyuktak xpetak chi jmukic
awichjil y lajori atjc'amtak
chicb'i at, xche' Pedro re.

10 Cuando xijmaj jilonli re
Safira, etke xtzaak lak ulew
chiwch Pedro y xcamc. Y
cuando xoctak chicch yak
c'ojolb' ri xpetak chi jmukic
Ananías, xe' jte'tak chic Safira
camnakchak. Xresajtakb'ic, xe'
jmuke'tak laj jxuct richjil. 11 Y
juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo pach yak nic'j cristian
chic, cuando xtatak jtaquil
sub'laj xtzaak jch'olak.

Tib'ansaj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

12 Sub'laj q'ui c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios xantak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo
chiwchak cristian. Juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tijmulb'a' rib'ak b'atz'aak re
nimi richoch Kakaj Dios ri
cojol jb'ij pi b'atz'aak re
Salomón chapca' ri nak'tisajem
rib'ak. 13 Juntir rechak jor tzi
tiilsajtak jwi'lak cristian, pero
ta' chiqui' ni jonok raj tioc
riq'uilak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo jwi'l jtzakic
jch'olak.
14 Sub'laj tijin tiq'uiyantak
jwi'l sub'laj q'ui xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. 15 Y
xresajtakch yak yaj, wi'
xc'amtakch pach jch'atak y wi'
b'ak ch'atum che'ke c'amalch
jwi'lak, xyuk jye'tak lak b'e. Ri'
rajak cuando tik'ax Pedro,
onque jnachke tik'ax chib'ak,
jujun yaj pire tican tzib'tak. 16 Y
sub'laj cristian ri tipetak lak
jaljojtak tilmit chijc'ulel
Jerusalén, tijc'amtakch
jyowb'ak riq'uilak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo. Y wi' jujun
ch'u'jursaltak jwi'l wi' etzl laj
ranmak y juntir li xcan tzib'tak.

Titakej jb'anic c'ax rechak Pedro pach Juan

17 Ajruc're' man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
juntir jpach, ri'taka' man k'at re
mak saduceo, xti'tijtak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo,
18 xchaptak y xc'amtakb'ic, xe'
jcoje'tak li man cars re tilmit.
19 Y lak'ab' xtaksajch jun anjl
jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl chi
jteb'aj man cars y xresaj yak
jtako'n Kakaj Jesucristo li cars,
xij rechak: 20 Lajori jattak li
nimi richoch Kakaj Dios y
b'ijtatak rechak cristian juntir
nen tran Kakaj Dios chi jye'ic
aac'laj c'aslemal rechak, xche'
rechak.
21 Jilon xantak chapca' ri
xijsaj rechak jwi'l anjl. Laj jcab'
k'ij xike xsakarsanc, xe'tak li
nimi richoch Kakaj Dios, xoctak
chi jtijoj cristian. Y ak'ab' li xpe
man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach mak nic'j
jpachak chic, xtaktak jsiq'uij
mak comontak jb'ab'alak yak
rijajl Israel y xtaktak jc'amicak
yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri
wi'tak li cars. 22 Pero cuando
xtawtak yak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios chi
jc'amicak, ta'taka' chiqui' li cars
y jilonli xk'ajtak chi jb'ij rechak
mak comontak jb'ab'alak yak
rijajl Israel, 23 xijtak: Man cars
tziyi' jtz'apij xojtawc y mak
ajchajaltak re cars wi'taka' chi'

pwert re cars chi chajinc, pero
cuando xkateb'a' man cars, ta'
chiqui' nen wi' li cars, xche'tak.
24 Man jb'ab'alak mak
ajchajaltak re nimi richoch
Kakaj Dios pach man jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, cuando xtatak
jilonli, ta' chiqui' tijta'tak nen
trantak, xijtak chirib'il rib'ak:
Ta' ketam nen mo tiq'uisb'entak
mak cristian li, xche'tak.
25 Aj tijintaka' chi jb'ij jilonli
cuando xtaw jun winak, xij
rechak: Mak winak ri xacojtak li
cars, wi'taka' li nimi richoch
Kakaj Dios lajori, tijintaka' chi
jtijoj cristian, xche' rechak.
26 Ajruc're' man jb'ab'alak
mak ajchajaltak re nimi richoch
Kakaj Dios xe'tak pach mak
jpach chi jtoquic yak jtako'n
Kakaj Jesucristo. Y xe'
jc'ame'takch pi utzil, ta' xantak
c'ax rechak jwi'l jtzakic jch'olak
pent ticamsajtak chi ab'aj
jwi'lak cristian.
27 Cuando xe' jc'ame'takch,
xyuk jache'tak lamas mulb'emwi'
rib'ak mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel y xpe man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xij
rechak: 28 Oj xkab'iji' chawechak
chi ma tijojtak chic cristian laj
jb'ij Jesús, pero atak xatcwintaka'
chi jtijojcak juntir cristian
Jerusalén re man c'utu'n li y
tak'ab'a'tak chikij oj chi oj
xojcamsan re Jesús, xche'tak
rechak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo.
29 Ajruc're' xpe Pedro pach
yak nic'j jtako'n Kakaj
Jesucristo chic, xijtak: Oj ri'
mas rajwax nab'e ojcojon
chiwch Kakaj Dios chiwch
ojcojon chiwchak cristian. 30 Ri'
jDios kamam ri xc'astasan jwich
Kakaj Jesús laj jcamnakl ri
xacamsajtak wich curs. 31 Pero
Kakaj Dios xc'ama'b'i riq'uil y
xe' jcub'a' laj jpaach y xcoj pi
jb'ab'al y pi ajcolol rechak yak
rijajl Israel pire tran chi tijq'uex
jno'jak y pire ticuysaj jmacak
jwi'l Kakaj Dios. 32 Ri' li ri
ojtijin chi jb'ij rechak cristian
chi tz'eti'n y jilon Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tijb'iji' chi tz'eti'n.
Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios li
tijye' Kakaj Dios rechak yak
cristian ri ticojontak chiwch,
xche' Pedro rechak.
33 Mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel cuando xtatak
chi jilonli xijsaj rechak, sub'laj
xpe retzalak chi jtaic y rajti
ranmak roj xcamsajtak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo. 34 Y
chijxo'lak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel li, wi'
jun fariseo ri jb'ij Gamaliel ri
ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y jor cojol jk'ij jwi'lak
juntir cristian. Xpe re, xwa'r
chijxo'lak, xtak resajcak
junquitz yak jtako'n Kakaj
Jesucristo rij ja.
35 Ajruc're' xij rechak yak ri
wi'tak cla': Atak rijajl Israel,
iltak jcholajl nen tab'antak re
yak winak ri. 36 Ri' cuxtaj
awi'lak nen xan Teudas ojr. Re
xij chi re wi' rekle'n y jilonli
sub'laj q'ui cristian xtakentak
re, raj wi'taka' quejab' cient
(400) chi cristian. Pero cuando

xcamsaj Teudas, mak jpach ri
xtakentak re xtil rib'ak, ta'
chiqui' nen xantak.
37 Y jilon xan Judas aj
Galilea la' mak k'ij ri xesaj
jtz'ib'alak juntir cristian, sub'laj
q'ui cristian xtakentak re. Pero
cuando xcamsaj Judas, juntir
ajtijol rib'ak chirij xtil rib'ak.
38 Jwi'li'li tamb'ij chawechak,
wa'xtakb'a' mak winak li cla',
ma coj ayb'ak chi jb'anic c'ax
rechak. Wi reke cristian mak
c'utu'n ri tijintak chi jc'utic, tike
can pi jilonli, 39 pero wi rechi'
Kakaj Dios ri c'utu'n ri tijin
tijc'uttak, ta' tican jye'tak jb'ij
man aac'laj c'utu'n li y ta'
atcwintak chi jk'atic jwichak.
Iltakna jcholajl, ma coj ayb'ak
chi ch'o'j riq'ui Kakaj Dios,
xche' Gamaliel rechak.
Cuando xtatak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl
Israel chi jilonli xijsaj rechak,
juntir rib'ilak ri' xantak lawi' ri
xijsaj rechak jwi'l Gamaliel.
40 Ajruc're' xtaktak chic
jsiq'uijcak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo y xsec'tak chi xic'a'y
y cuando xsec'maj jwi'lak, xijtak
chi mi jtijojtak chic cristian laj
jb'ij Kakaj Jesús, ajruc're'
xtaktakb'ic.
41 Yak jtako'n Kakaj
Jesucristo, cuando xtaksajtak,
xeltakb'i chiwchak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl
Israel, jorchak tiqui'cottak jwi'l
Kakaj Diosi' xye'w luwar chi
tijtijtak c'ax jwi'l Kakaj Jesús.
42 Y rechak ta' xmaytak jtijoj
cristian. Nojel k'ij tib'etak li
nimi richoch Kakaj Dios y lak ja
chi jtijoj y chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak
cristian.

Titocsaj wukub' (7) ajt'o'onl

6 1 La' mak k'ij li tijin
tiq'uiyantak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo y juntir
rib'ilak rijajltaka' Israel. Wi'
nic'j rechak tiyolowtak li tzijb'al
griego y wi' nic'j chic rechak
tiyolowtak li tzijb'al hebreo.
Xpetak yak ri tiyolowtak li
tzijb'al griego, xcojtak tzij
chirijak yak ri tiyolowtak li
tzijb'al hebreo chiwchak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo, xijtak
chi ta' tiye'saj kelen rechak yak
anm ri camnak richjilak ri
tiyolowtak li tzijb'al griego
cuando tijachsaj kelen nojel k'ij.
2 Xpetak yak cab'lajuj (12)
jtako'n Kakaj Jesucristo,
xsiq'uijtak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, xijtak rechak:
Ke oj ta' tijna' tikamay jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios pire
tikil jcholajl kelen awechak.
3 Jwi'li'li atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cha'tak
chaxo'lak wukub' (7) chi
tzitaklaj winak ri nojsal ranmak
la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y
wi' mas jno'jak pire tikacojtak
chi rilic jcholajl juntir kelen
awechak. 4 Y oj tikatakej
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y ta'
tikamay jtijoj cristian re Jyolj
Kakaj Dios, xche'tak.
5 Juntir rib'ilak tziyi' xtatak,
xcha'tak yak wukub' (7) winak.
Xcha'tak Esteban, re sub'laj
cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo y nojsali' ranm la'

Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Yak
jpach ri'taka' Felipe, Prócoro,
Nicanor, Timón, Parmenas y
Nicolás aj Antioquía re Pisidia,
re xoqui' pi rijajl Israel jwi'l
xcoja' Jpixb' Kakaj Dios. 6 Y
xc'amtakb'i yak wukub' (7)
winak li chiwchak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo y rechak
xch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
chirijak y xye' jk'ab'ak laj jb'aak
chi jc'utic chi xye'saji' rekle'nak.
7 Jilonli sub'laj tijin tiel
jtaquil Jyolj Kakaj Dios y sub'laj
tijin tiq'uiyantak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo Jerusalén y
sub'laj ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios xjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

Tichapsaj Esteban

8 Esteban nojsali' ranm la'
rutzil ranm Kakaj Dios y la'
jcwinel Kakaj Dios chi jb'anic
nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios y nimaktak retal ri sachom
ch'olal rilic chiwchak cristian.
9 Wi' jujun rechak yak rijajl
Israel ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj
Dios, xpetak, xoctak chi jk'atic
jwich Esteban. Jujun rechak
ri'taka' yak aj Cirene, aj
Alejandría, aj Cilicia y aj Asia.
Rechak tijmulb'a' rib'ak li jun
sinagog cojol jb'ij pi
Takaltakchak, jwi'l cla'
tijmulb'a' rib'ak yak ri
esaltakchak laj jk'ab' rajwak.
10 Pero rechak ta' ticwintak chi
jk'atic jwich jno'j y jcwinel
Esteban jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri wi' laj ranm.
11 Rechak xtakchi'jtak nic'j
cristian chi mukukil chi jcojic
tzij chirij Esteban chi jb'ij
jilonri: Xkata' cuando xyok'on
chirij Moisés y chirij Kakaj Dios,
xche'tak.
12 Jwi'l jilonli xantak, xpetak
mak cristian pach yak ajililtak
jcholajl chijxo'lak yak rijajl
Israel y yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios, xb'it rib'ak
chirij Esteban y xchaptak,
xc'amtakb'i riq'ui mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl
Israel. 13 Y xpetak, xtoctak chic
nic'j cristian pire tijtz'akatsajtak
jcojic tzij chirij Esteban ri ta'
tz'et, rechak xijtak: Man winak
ri, ta' tijk'el rib' chi yok'on
chirij nimi richoch Kakaj Dios y
chirij Jpixb' Kakaj Dios. 14 Y
tali' kawi'l tijb'ij chi Jesús aj
Nazaret tina jyojna nimi richoch
Kakaj Dios y tijq'uexa' mak
c'utu'n ri xcan jb'ij Moisés,
xche'tak chirij Esteban.
15 Juntir rib'ilak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl
Israel ri cub'ultak cla', cuando
xna'tuntak xriltak jcayb'al
Esteban, ji'chaklon rilic chapca'
jcayb'al jun anjl.

Colb'i rib' Esteban chiwchak mak comontak b'ab'al

7 1 Xpe man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios,
xtz'onaj re Esteban: ¿Tz'etni' ri
tijin tib'ijsaj chawij? xche' re.
2 Xpe Esteban, xij: Atak kaj y
atak inwinak, tatak impuch
tamb'ij jcholajl chawechak.
Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij
xwab'a' rib' chiwch kamam
Abraham cuando ajwi'

Mesopotamia, ajqui' chi b'e
wa'xtak Harán 3 y xij re jilonri:
Can ye' awulew pach yak
awech'elxic. Y jat li man luwar
ri tanc'ut chawch, xche' Kakaj
Dios re.
4 Jilonli Abraham xelb'i laj
jluwrak mak aj Caldea y xe'
wa'x Harán. Y cuando xcam jkaj
Abraham, Kakaj Dios xc'am
chicch Abraham la' man luwar
ri jb'ij Canaán, lamas watakwi'
atak lajori. 5 Cuando xyuk neri
ta' xjachsaj ni jun raquitz ulew
laj jk'ab', pero xijsaji' re jwi'l
Kakaj Dios chi man ulew ri, tina
ye'sajna rechak yak rijajl nen or
cuando camnakchak re. Y
Abraham ajqui' jono ralc'wal la'
mak k'ij li cuando xijsaj re
jilonli.
6 Xpe Kakaj Dios, xij re
Abraham: Yak awijajl nen or
tina b'e wa'xtakna li jun jalan
tilmit ri ma' jtilmitak ta'n y tina
wa'xna rajwak. Cla' tina
b'ansajna c'ax rechak chiwch
quejab' cient (400) junab'. 7 In
tina imb'anna ink'atb'itzij
chib'ak mak cristian re man
tilmit li ri tijcoj rib'ak pi rajwak
y rechak tina eltaknach cla' y
tina jnimirsajtak ink'ij neri,
xche' Kakaj Dios re Abraham.
8 Kakaj Dios xan jun
jchomorsa'n riq'ui Abraham re
jcojic retal tio'jl pire retal ri
jchomorsa'n ri xan. Y jwi'li'li
cuando xq'uisi'y ra jc'ajol ri jb'ij
Isaac, waxakib' (8) k'ij jq'uisi'y
cuando xcoj retal jtio'jl y jilon
xan chic Isaac re Jacob cuando
xq'uisi'yc, xcoj retal jtio'jl. Y
Jacob cuando xq'uisi'y yak
cab'lajuj (12) jc'ajol, xcoj retal
jtio'jlak y ri'taka' li yak cab'lajuj
(12) jmamak yak rijajl Israel.
9 Yak jc'ajol Jacob li, ri'taka'
kamam ri xti'tijtak José ri
jk'unak y xc'ayajtakb'i Egipto,
pero Kakaj Dios wi' riq'ui José.
10 Kakaj Dios xresaj José laj
jk'ab' c'ax y xye' jno'j, jwi'li'li
sub'laj tzi xilsaj jwi'l man faraón
ri rey re Egipto. Xpe man
faraón, xcoj José pi jcab' jb'ab'al
k'atb'itzij re Egipto y xjach
richoch y kelen re laj jk'ab'.
11 Xpe jun nimlaj wi'jal
Egipto y Canaán ri lamas wi'tak
kamam, rechak ta' chiqui' nen
tijtijtak. 12 Cuando xta jtaquil
Jacob chi wi' trig Egipto, xtakb'i
kamam chi jlok'ic rechak cla', ri'
li cuando kamam xe'tak nab'e
b'welt Egipto. 13 Y cuando
xe'tak chic jca'mul, ajruc're' xij
José rechak chi jk'unaki'n, ri' re
ri xc'ayajtakb'i ojr y jilonli man
faraón xretemaj nen jkaj José.
14 Ajruc're' José xtak jc'amic
Jacob ri jkaj pach yak ratz y
jk'un y juntir ralc'walak, oxc'al
jo'lajuj (75) rib'ilak xe'tak
Egipto. 15 Y jilonli xe' wa'x
Jacob Egipto y cla' xcamwi'
pach yak jc'ajol. 16 Jcamnaklak
Jacob pach José xesajtakb'i cla',
xe' muksajtak li tilmit Siquem li
ra luwar ri lok'an jwi'l Abraham
riq'ui yak jc'ajol Hamor, xche'
Esteban.
17 Esteban xij chic: Jilonli
xk'ax junab'. Cuando tawem
tran k'ij tran Kakaj Dios ri b'il
jwi'l re Abraham ojr, yak
kamam sub'laj xq'uiyantak
Egipto. 18 Y xoc chic jun rey re



(Hechos 7:21)

Egipto ri ta' xch'ob' jwich José.
19 Y man rey li xoc chi jb'anic
c'ax rechak yak kawinak y xye'
jun takon chi tijxuttak tra
ralc'walak winak ri ajq'uisi'y
pire ticamtak.

20 Y la' mak k'ij li xq'uisi'y
Moisés, jun ral ac'l ri jor tzi
xilsaj jwi'l Kakaj Dios. Uxib' ic'
xq'uitzaj jwi'l jkaj jchuch la ja.
21 Pero cuando xresajtakb'i la ja,
xpe man jrab'in man faraón,
xc'amb'i laj richoch pire
tijq'uitzaj chapca' ric'lal. 22 Y
xtijoj Moisés chirij jno'jak mak
aj Egipto y wi' mas jno'j chi jb'ij
nen raj tijb'ij y nen raj tran.

23 Pero cuando xtz'akat
ca'winak (40) junb' Moisés,
xchomorsaj laj ranm xe' chi
jsolajcak yak rijajl Israel ri
jwinak. 24 Y cuando xril Moisés
chi jun aj Egipto tijin tran c'ax re
jun rechak yak jwinak, xe' chi
jcolic y xcamsaj man aj Egipto.
25 Moisés ri' chijch'ol re chi
tretemajtaka' yak jwinak chi
Kakaj Diosi' takowinak re chi
jcolicak. Pero yak jwinak ta'
xretemajtak. 26 Laj jcab' k'ij chic,
Moisés xril quib' rechak yak
jwinak tijintak chi ch'o'j, re raj
roj xjache' jwichak, xij rechak:
Atak, awinaki' ayb'ak, ¿nen chac
tab'an c'ax ayb'ak chawib'il
ayb'ak? xche' Moisés rechak.

27 Xpe man ri tijin tran c'ax
re jpach, xchikajb'i Moisés y xij
re: ¿Nen xatcojow pi k'atb'itzij
chikab'? Y, ¿nen xatcojow chi
jb'anic k'atb'itzij chikab'?
28 ¿Miti chawaj inacamsaj
chapca' xab'an re jun aj Egipto
iwr? xche' re Moisés.

29 Cuando xta Moisés chi
jilonli xijsaj re, xelmajb'ic, xe'
wa'x li jun jalan luwar ri jb'ij
Madián, xwa'x li jun tilmit ri
ma' jtilmit ta'n y cla' xwa'x
quib' jc'ajol.

30 Y ca'winak (40) junab'
jtawic Moisés cla', xwab'a' rib'
jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl
chiwch ri wi' laj jxak jk'ak'al
jun mat lo'quiej li chekej luwar,
chijc'ulel man nimlaj witz ri
jb'ij Sinaí. 31 Moisés sub'laj
xsaach jch'ol chi rilic, xjutun
chijc'ulel, ri' raj tran rilic nen
chi kelen lal, ri'chak xta xch'a'w
Kakaj Dios ri Kajawl, xij jilonri:

32 Ini' ri in jDios amam,
Abraham, Isaac y
Jacob, xche'.

Cuando xta Moisés
xch'ab'ejc, tichak querquen jwi'l
jtzakic jch'ol y ta' chiqui' raj
xril. 33 Y Kakaj Dios ri Kajawl
xij chic re jilonri:

Esaj axajb' jwi'l man
luwar ri lamas watwi'
tosoli' pi we.

34 In ilani' inwi'l nen c'ax
tijin tijtijtak yak
walc'wal Egipto y
tanta' cuando tijb'ijtak
chi sub'laj c'ax tijin
tijtijtak, jwi'li'li
xinkejch chi jcolicak.
Lajori, tzaj impuch,
atintakb'i Egipto, xche'
Kakaj Dios re Moisés.
35 Onque kamam nab'e
xxuta'taka' Moisés cuando xijtak
re: ¿Nen xatcojow pi k'atb'itzij
chikab'? Y, ¿nen xatcojow chi
jb'anic k'atb'itzij chikab'?
xche'tak re.
Pero Kakaj Dios xtakna pire
k'atb'itzij chib'ak y pire ajcolol
rechak cuando xwab'a' rib' jun
anjl chiwch ri wi' laj jxak
jk'ak'al jun mat lo'quiej. 36 Y ri'
Moisés li xesan rechak kamam
Egipto y ri' xanow nimaktak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios Egipto
y li Mar Quiek y li chekej luwar
chiwch mak ca'winak (40)
junab'. 37 Y ri' Moisés li xin
rechak yak rijajl Israel: Kakaj
Dios ri Kajawl tina jcha'na jun
chijxo'lak yak awinakak pi
ajk'asal Jyolj chaxo'lak chapca'
in, xche' rechak.
38 Y ri' Moisés xwa'x xo'lak
yak rijajl Israel ri kamam li
chekej luwar. Ri' re xch'ab'ej
jwi'l anjl b'a witz Sinaí. Ri' re
xtaw Jyolj Kakaj Dios ri tiye'w
c'aslemal y xij chic chike oj,
xche' Esteban rechak yak rijajl
Israel.
39 Esteban xij chic: Pero
kamam ta' rajak xcojtak Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij Moisés,
xxuttak Moisés, ri' rajak roj
xk'ajtak chic Egipto. 40 Xijtak re
Aarón: B'an nic'j katiox pi
jq'uexwach kadios pire
tinab'ertak chikawch chi jc'amic
kab'e jwi'l ta' ketam nen xan
Moisés ri xojesanch Egipto,
xche'tak re Aarón.
41 Jilonli xantak jun tiox
richb'al jun wacx, xcojtak pi
jdiosak. Y xcamsajtak awaj pire
tijsujtak re, xantak jun nimak'ij
pire xc'ultak jk'ij man jtioxak ri
ri'ke rechak xanowtak.
42 Jwi'li'li xcan ye'sajtak jwi'l
Kakaj Dios chi jcojic jk'ijak mak
ch'umil pach k'ij pach ic' pi
jdiosak. Jilon chapca' tijb'ij lak
jwujak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojr cuando Kakaj
Dios xij jilonri:
Atak rijajl Israel, ta'
xacamsajtak awaj pire
xasujtak chwe, ni
xasipajtak kelen chwe
cuando xatwa'xtak
ca'winak (40) junab' li
chekej luwar.
43 Atak xawikajtakb'i man
atioxak ri jb'ij Moloc
pach man chinam ri
richoch man atioxak,
pach man atioxak
richb'al jun ch'umil ri
jb'ij Refán, ri mak tiox
ri atake xatb'anowtak
pire tacojtak jk'ij.
Jwi'li'li atwesajtakb'i laj
atilmitak y
atintaktakb'i jilib'i re
Babilonia, xche' Kakaj
Dios, xche' Esteban
rechak.
44 Esteban xij chic: Cuando
xwa'xtak kamam li chekej luwar

ojr, wi' jun chinam riq'uilak ri
richoch Kakaj Dios ri lamas
tijc'oltakwi' mak tz'alam ab'aj ri
tz'ib'al mak lajuj Jpixb' Kakaj
Dios chiwch. Jilon jb'anic
xantak re chapca' rilic man ri
xc'utsaj chiwch Moisés jwi'l
Kakaj Dios. 45 Kamam katit'
xc'ultak laj jk'ab'ak jmam jtit'ak
man chinam li, ri richoch Kakaj
Dios y aj c'amali' man chinam li
jwi'lak pach Josué cuando
xmajtak man ulew lamas
xesajtak mak cristian jwi'l Kakaj
Dios chiwchak pire tijachsaj
man ulew rechak. Y man
chinam li xwa'xna riq'uilak asta
la' mak k'ij cuando xwa'x David.
46 David jor tzi xilsaj jwi'l
Kakaj Dios, re xtz'onaj chi
tiye'saj luwar re tran jun tz'etel
ja lamas tiwa'xwi' Kakaj Dios ri
jDios Jacob. 47 Pero ta' xye'saj
luwar re xan. Ri' Salomón ri
jc'ajol xanow jwa'x man ja li.
48 Pero Kakaj Dios lecj ta' tiwa'x
li jun ja ri b'analke la' jk'ab'ak
cristian chapca' xcan jtz'ib'aj
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr
cuando Kakaj Dios xij jilonri:

49 Caj tz'akatke tran pire
lamas incub'arwi' chi
uxlan y ulew xike tran
pire jluwr wakan.
Ta' ni jun ja atcwintak
chi jb'anic pi we y ta'
jun inluwr aac'lak
lamas inuxlanwi'.
50 Jwi'l la'yi' ink'b'
b'analwi' caj pach ulew
inwi'l, xche' Kakaj Dios.

51 Atak, sub'laj atak jip, jilon
axicnak y awanmak chapca'
rechak yak ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios, tak'attak jwich
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

Atak atake nic' riq'ui
amamak ojr. 52 Juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
xansaji' c'ax rechak jwi'l yak
amamak. Rechak xcamsajtak ri
tib'intak chi tina pena jun ri
suc'ul ranm. Y cuando xyuk
Kakaj Jesús jun winak ri suc'ul
ranm, xajachtak pi c'ax y
xacamsajtak.

53 Atak xijsaji' Jpixb' Kakaj
Dios chawechak ri xye'saj re
Moisés jwi'l yak anjl, pero ta'
xacojtak, xche' Esteban rechak.

Jcamic Esteban

54 Mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel cuando xtatak
chi jilonli xijsaj rechak, sub'laj
xkuch'uch'uj reeak jwi'l retzalak
chi jtaic jyolj Esteban. 55 Pero
Esteban nojsali' ranm la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xna'tun lecj y
xrilb'i jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj
Dios y xrilb'i Kakaj Jesucristo
wa'l laj jpaach Kakaj Dios.

56 Ajruc're' Esteban xij: Iltak
impuch lecj, twil in xteri' caj. In
tijin twil Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil wa'l laj jpaach
Kakaj Dios, xche' rechak.

57 Rechak xtz'apij jxicnak y
sub'laj cow xch'ejejtak y juntir
nic' jwichak xpetak chi jchapic
Esteban. 58 Xresajtakb'i
Jerusalén. Ajruc're' xcholtak
jcamsaj chi ab'aj. Y mak ri
xk'ab'antak tzij chirij
xrokxa'nijtak ritz'ikak ri
tijk'u'jtak riq'ui jun c'ojol winak
ri jb'ij Saulo. 59 Y cuando
tijintak chi jcamsaj Esteban chi

ab'aj, Esteban xch'a'w riq'ui
Kakaj Dios, xij: Kaj Jesús ri
Wajawl, c'ul insantil, xche'.
60 Ajruc're' xxucar y cow
xch'ejejc, xij: ¡At Wajawl, cuy
jmacak, ma ye' riq'ui awanm ri
tijin trantak chwe! xche'.
Xijmaj jilonli jwi'l, xcamc.

Tijtil rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

8 1 Saulo jor tzi xril xcamsaj
Esteban. La' k'ij li xpetak
mak ri xcontrintak re Kakaj
Jesucristo, xoctak chi jb'anic
c'ax rechak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén. Rechak juntir rib'ilak
nak xtil rib'ak. Wi' jujun xe'tak
lak luwar re Judea y wi' jujun
xe'tak lak luwar re Samaria.
Xike yak jtako'n Kakaj
Jesucristo ta' xtil rib'ak.
2 Xpetak jujun winak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
xe' jmuke'tak jcamnakl Esteban
y sub'laj xok'tak chirij.
3 Xpe Saulo, xoc chi jb'anic
c'ax rechak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, ri' raj tijsach
jwichak. Y xoc lak ja chi
jchapicak chi anm chi winak
pire tijc'amb'ic y tib'e jcoje' li
cars.

Felipe titaw Samaria

4 Pero yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri xeltakb'i
Jerusalén xtil rib'ak b'ak tilmit y
lamas titawtak tijb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
5 Jun rechak ri jb'ij Felipe xe'
Samaria. Xtaw cla', xoc chi jb'ij
rechak cristian tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesús ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew. 6 Cuando mak
cristian xtatak ri tib'ijsaj rechak
jwi'l Felipe y xriltak mak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios ri tran,
sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak
chirij y nojel ranmak tijtatak
jcholajl ri tijb'ij Felipe rechak.
7 Sub'laj cristian ri wi' etzl
laj ranmak xtzib'sajtak jwi'l
Felipe y mak etzl sub'laj cow
tich'ejejtak cuando nak
xeltakb'ic y sub'laj q'ui cristian
ri siquirnak rakanak y jk'ab'ak y
wi' co'xtak nak xtzib'sajtak.
8 Jwi'li'li juntir cristian li man
tilmit li sub'laj tiqui'cottak.

Simón man ajitz

9 Y li man tilmit li, ojrchak
wi' jun ajitz cla' ri jb'ij Simón,
jor xcwin chi jsub'icak cristian
Samaria tijcoj jk'ij chi re nimi'
jk'ij. 10 Y juntir cristian, chi ac'l
chi ri'jab' ticojowtak jk'ij y
tijb'ijtak chirij: Man winak ri
wi' jcwinel ri tib'ijsaj Nimlaj
Jcwinel Kakaj Dios re, tiche'tak.
11 Mak cristian jor tijcojtak
nen tijb'ij, jwi'l ojri' sub'ultakch
jwi'l la' mak itz ri tran. 12 Pero
cuando mak cristian xcojtak
jyolj Felipe ri tijb'ij chirij tzilaj
jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian y chirij Kakaj
Jesucristo, chi anm chi winak
xansaj ja'tiox rechak. 13 Y asta
ri' jun Simón ri man ajitz xcoja'
jyolj Felipe y xansaj ja'tiox re y
xchol xamb'erem chirij Felipe,
jor tisaach jch'ol chi rilic chi
Felipe xan mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios.

14 Cuando xtatak jtaquil yak
jtako'n Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Jerusalén chi yak cristian
aj Samaria xcoja'taka' Jyolj
Kakaj Dios, xpetak xtaktakb'i
Pedro pach Juan cla'. 15 Cuando
xtawtak Pedro pach Juan,
xch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
chirijak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Samaria pire
tijc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranmak, 16 jwi'l ajqui'
chi jc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranmak, xike ja'tiox
b'anal rechak laj jb'ij Kakaj
Jesús ri Kajawl. 17 Ajruc're'
xpetak Pedro pach Juan, xye'
jk'ab'ak laj jb'aak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, jilonli
cuando xc'ultak Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj ranmak.
18 Cuando xril Simón chi yak
cristian xc'ula'taka' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranmak
cuando xye' jk'ab'ak Pedro pach
Juan laj jb'aak, xpe re, xsuj
pwak rechak, 19 xij: Ye'tak chwe
man cwinel li pire incwin chi
jb'anic jilonli, pire cuando in
tanye' ink'b' laj jb'a jono
cristian tijc'ul Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj ranm, xche'.
20 Ajruc're' xpe Pedro, xij re:
Chi saachti awch pach apwaak
jwi'l at xachomorsaj chi wi'ke chi
lok'em cwinel ri tijye' Kakaj Dios.
21 At ta' tijna' tac'ul jcwinel Kakaj
Dios jwi'l ta' suc'ul awanm
chiwch Kakaj Dios. 22 Jwi'li'li
q'uex ano'j y c'am jk'ab'al amac
chiwch Kakaj Dios y tz'onaj
jcuyic amac re, jilonli pent tijcuy
amac chirij mak etzltak
chomorsa'n ri xab'an. 23 In twil
chi nojsali' awanm chi ti'tin jwi'l
jc'axc'ol awanm chi rilic ri
xkab'an y nic' riq'uil ximilcati'
jwi'l amac, xche' Pedro re.
24 Xpe Simón, xij re Pedro
pach Juan: Ch'a'wentak chwij
riq'ui Kakaj Dios ri Kajawl pire
ma' tipe man c'ax chimb'
chapca' xab'ijtak chwe, xche'.
25 Pedro pach Juan, cuando
xcan b'ijmaj jwi'lak rechak yak
cristian nen xan Kakaj
Jesucristo y xijtak Jyolj Kakaj
Dios ri Kajawl rechak, xk'ajtak
Jerusalén, pi k'axem rechak
xk'axtak lak luwar re Samaria
xcan jb'ijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak cristian.

Felipe pach jun winak aj Etiopía

26 Xpe jun ranjl Kakaj Dios ri
Kajawl, xij re Felipe: Felipe, jat
li sur, tib'e ate' man b'e ri tik'ax
li chekej luwar ri tielb'i
Jerusalén tib'e Gaza, xche' re.
27 Felipe laj or xmajb'i jb'e,
xec'. B'esal li b'e cuando xe' jte'
jun winak aj Etiopía. Y ri' jun
winak capunalc. Re nimi'
rekle'n jwi'l ri' ajc'olol pwak
chirij Candace, jun anm ri wi'
pire reina re Etiopía. Man winak
li jk'ajicch chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios. 28 B'enam re laj
jtilmit y cub'ul li jun carret
juralb'i jwi'l cwa'y tijin chi rilic
jwich wuj ri xcan jtz'ib'aj Isaías
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios.
29 Ajruc're' xpe Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xij re Felipe: Jat,
jutumb'i chijc'ulel man winak ri
b'esal li carret, xche' re.
30 Xpe Felipe, xe' jol
chijc'ulel man winak li, xta chi



(Hechos 8:31)

tijin chi rilic jwich wuj ri xcan
jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, xpe Felipe, xtz'onaj
re: ¿Ton ata' jcholajl nen tijb'ij
li wuj ri attijin chi rilic? xche' re.
31 Man winak aj Etiopía xij
re Felipe: Ta' tanta jcholajl jwi'l
ta' nen tib'in chwe nen mo
tielwi', xche' re.

Ajruc're' xij re Felipe chi
tijaw riq'uil li carret y ticub'ar
riq'uil. 32 Y man winak li tijin
chi rilic li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri lamas tz'ib'alwi'
jilonri:

> Xc'amsajb'i pire ticamsaj
> chapca' tib'ansaj re
> mak tra carner y
> chapca' jun ra carner
> tike jye' rib' cuando
> tisocaj rij, ta' tich'ejejc
> y jilon xan re, ta'
> xch'a'wc.
> 33 Re xye'ke rib' nen xansaj
> re, xansaj k'atb'itzij
> chirij onque ta' tz'et
> wi' jmac.
> Ta' ni jono cristian
> ticwin chi jyolic nen
> jnimal etzltak no'j ri
> wi' laj ranmak mak
> cristian la' mak junab'
> cuando xwa'x wich
> ulew, jwi'l xresajtakb'i
> jc'aslemal wich ulew,
> tiche'.

34 Y man winak li xtz'onaj re
Felipe: B'an tok'ob', b'ij chwe,
¿nen quiek chirij tijb'ijwi' ri
tz'ib'al neri jwi'l ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios? ¿Chirijni' re o chirij
jono chic? xche'.
35 Ajruc're' xpe Felipe, xoc
chi jb'ij jcholajl re nen tijin tril
man winak li wuj y xij tzilaj
jtaquil re chirij Kakaj Jesucristo.

36 B'esaltak li b'e, xk'axtak li jun
luwar lamas wi' jun ja', xpe man
winak, xij re Felipe: Neri wi' ja',
¿conta' tijna' tib'ansaj ja'tiox
chwe? xche' re Felipe.
37 Xpe Felipe, xij re: Wi kes
tz'et nojel awanm ticub'ar
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo,
tijna'n, xche' re man winak.
Man winak xij: Lajori
tancoja' chi Kakaj Jesucristo
Jc'ajoli' Kakaj Dios, xche'.
38 Ajruc're' xtak jwab'aj man
jcarret y xkejtak li ja' chi quib'
rib'ilak y Felipe xan ja'tiox re.
39 Cuando xeltakch li ja'
Felipe etke xc'amsajb'i jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
Kajawl, ta' chiqui' xilsaj jwich
jwi'l man winak li. Y man winak
jorchak tiqui'cotc, xe' chic.
40 Felipe ri'chak xric'aj
wi'chak li man luwar ri jb'ij
Azoto. Ajruc're' xe' chic, xmaj
chicb'i jb'e. Xk'ax jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
asta xtaw Cesarea.

Saulo tijq'uex jno'j

9 1 Saulo xtakej jb'anic c'ax
rechak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
tijb'ij chirijak chi tina
jcamsajtakna wi mita' tican
jye'tak jcojic tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Y Saulo xe'
riq'ui man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri wi' Jerusalén. 2 Xe'
jtz'onaj jun wuj re pire tiye'saj
k'atb'itzij laj jk'ab' pire tib'e lak
sinagog re Damasco, pire tib'e
chi jtoquic yak ri ticojowtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, chi anm chi winak
tijchap pire tijc'amch prexil
Jerusalén pire tib'an k'atb'itzij
chirijak.
3 Cuando b'esal li b'e tawem
tran Damasco, etke xpe jun k'ak'
lecj xrepaj rib' jk'ak'al chirij.
4 Saulo xtzaak lak ulew y xta
xaanch jun ch'a'wem lecj, xij:
¡Saulo, Saulo! ¿Nen chac
takelquin awi'l pire tab'an c'ax
chwe? xche'.
5 Ajruc're' Saulo xtz'onaj re:
¿Nenc'u at li, Kaj? xche'.
Kakaj Jesús xij chic: Ini'
Jesús ri takel awi'l ri chawaj
tab'an c'ax chwe. 6 ¡B'iiten! Jat
Damasco. Cla' tib'ijsajwi' chawe
nen rajwax tab'an, xche' re
Saulo.
7 Y mak winak ri jpach Saulo
b'esal, jor xtzaak jch'olak chi
jtaic man ch'a'wem ri xaanc,
pero ta' nen xriltak jwich.
8 Saulo xb'iit lak ulew, xteb'a'
b'ak' jwich, ta' chiqui' tina'tunc.
Xpe mak winak ri jpach,
xchaptakb'i chi jk'ab',
xc'amtakb'i Damasco. 9 Uxib'
k'ij xwa'x cla', ta' xna'tunc, ni
ta' xwi'nc, ni ta' xuc'a'janc.
10 Cla' Damasco jekel jun
winak ri ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri jb'ij Ananías, re
xch'ab'ej chapca' li jun ichic'
jwi'l Kakaj Jesús ri Kajawl, xij
re: ¡Ananías! xche' re.
Ananías xij: Wini' neri,
Wajawl, xche'.
11 Y Kakaj Jesús xij re
Ananías: Jat, atb'e la' man b'e ri
cojol jb'ij pi Suc'ul, attaw chi'
richoch Judas. Cla' tatz'onaj
lamas wi' Saulo, jun winak aj

Tarso. Re tijini' chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios. 12 Re xril
jwich jun winak chapca' li jun
ichic' jb'ij Ananías, xocb'i riq'uil
y xye' jk'ab' laj jb'a pire xtzib'
chic b'ak' jwich, xche' Kakaj
Jesús re Ananías.
13 Cuando xta Ananías chi
jilon xijsaj re, xpe re, xij:
Wajawl, pero man winak li
sub'laj cristian xintak chwe chi
sub'laj c'ax b'anal jwi'l rechak
cristian ri ticojowtak tzilaj
jtaquil chawij ri wi'tak
Jerusalén. 14 Y lajori xpe neri,
ye'lch k'atb'itzij laj jk'ab' jwi'lak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
chi jchapicak juntir cristian ri
tinimirsantak jk'ij ab'j, xche'
Ananías re Kakaj Jesús.
15 Pero Kakaj Jesús ri
Kajawl xij: Jat, in xincha'
winak li chi jb'ij intaquil
rechak yak cristian ri ma'
rijajl ta' Israel, rechak mak rey
y rechak yak rijajl Israel. 16 In,
tina inc'utna chiwch Saulo
jurub' c'ax ri tina jtijna chi
jye'ic intaquil, xche' Kakaj
Jesús re Ananías.
17 Ananías xe' la ja lamas wi'
Saulo. Cuando xoc la ja xye'
jk'ab' laj jb'a Saulo y xij re:
Saulo ri at wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, Kakaj Jesús ri
Kajawl ri xatch'ab'en li b'e
lamas petzalcatwi', ri' re
xintakowch aac'l pire atna'tunc
y tijnojsaj awanm la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xche' re.
18 Y laj or xtzaakch nic'j
kelen laj jwich Saulo chapca'
jmatz'ul ixm, jilonli cuando
xtzib' chic b'ak' jwich, xb'iit
chic y xansaj ja'tiox re.
19 Y ajruc're' xwi'n chic y
xuc'a'jan chic, ji'kelonli cuando
xyuk chic jchok'b'.
Ajruc're' Saulo xcan quib'
uxib' k'ij chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Damasco.

Saulo wi' Damasco

20 Saulo xoc chi jb'ij rechak
cristian lak sinagog chi Kakaj
Jesús, Jc'ajoli' Kakaj Dios.
21 Juntir ri xtatak jyolj sub'laj
xsaach jch'olak chi jtaic y
xoctak chi jtz'onaj chirib'il
rib'ak: ¿Ma' ronin ta' winak ri,
ri xanow c'ax rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Jerusalén? Y, ¿miti ri' re
ri xpe neri pire tiyuk jchape'
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo pire tijc'amb'i
chiwchak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri wi'tak Jerusalén?
xche'tak.
22 Pero Saulo sub'laj tijin
tiyuk mas jcowil ranm chi jb'ij
chi Kakaj Jesús ri' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew. Jwi'li'li yak rijajl
Israel ri wi'tak Damasco xsaach
jch'olak chi jtaic, ta' chiqui'
tijta'tak nen trantak.
23 Cuando xe' q'uilaj k'ij, yak
rijajl Israel xniq'uib' jwichak,
xchomorsajtak nen trantak chi
jcamsaj Saulo, 24 pero Saulo
xretemaji' nen jchomorsa'nak.
Chi lak'j chi lak'ab' tijin
tijchajajtak chi' man pwert re
man tz'aak ri sutuwinak rij man

tilmit pire tijcamsajtak. 25 Pero
xpetak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xresajtakb'i Saulo
lak'ab' xye'takb'i li jun nimlaj
chicach y xkesajtakb'i chirij
man tz'aak ri sutuwinak rij man
tilmit Damasco, ji'chaklonli
xcolmajb'i Saulo.

Saulo wi' Jerusalén

26 Cuando Saulo xtaw
Jerusalén, re raj roj xoc
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, pero juntir
rib'ilak sub'laj titzaak jch'olak
chiwch, jwi'l ta' tijcojtak chi
Saulo xjacha' rib' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. 27 Pero xpe
Bernabé, xc'amb'ic, xe' jwab'a'
chiwchak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo y xij rechak chi Saulo
xrila' jwich Kakaj Jesús ri
Kajawl li b'e y xij rechak chi
xch'ab'eji' jwi'l Kakaj Jesús. Y
Saulo wi'chak sub'laj jcowil
ranm xij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak cristian
Damasco. 28 Jilonli cuando xcan
Saulo chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén, nic' tiwo'cottak y wi'
jcowil ranm xij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. 29 Xpe
Saulo, xoc chi yoloj pach yak
rijajl Israel ri tiyolowtak li
tzijb'al griego. Pero rechak xpe
retzalak chirij Saulo jwi'l re tijin
tiyolow chirij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, jilonli rechak
xoctak chi jtoquic nen trantak
chi jcamsajc. 30 Y cuando
xretemajtak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo nen
jchomorsa'nak chirij Saulo, laj
or xc'amtakb'i Cesarea y cla'
xtaktakb'i Tarso.
31 Y jilonli cuando xwa'x
utzil pi rechak yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak lak luwar re Judea,
Galilea y Samaria. Jilonli xb'it
rib'ak chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo, xtakejtak jcojic
jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
sub'laj xq'uiyantak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y
ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
xye'w jcowil ranmak.

Titzib'saj Eneas

32 Cuando Pedro tijin chi
jsolajcak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xe' chi jsolajcak yak
ri wi'tak li man tilmit Lida.
33 Cla' xe' jte' jun winak ri jb'ij
Eneas. Re wi'chak waxakib' (8)
junab' jkejic laj jsoc jwi'l
siquirnak jtio'jl. 34 Xpe Pedro,
xij re: Eneas, Kakaj Jesucristo
attzib'sanc, b'iiten, can yujb'a'
asoc, xche' re.
Eneas laj or xb'iitc.
35 Juntir cristian ri wi'tak
Lida y Sarón, cuando xriltak chi
xtzib'saji' Eneas, laj or xq'uex
jno'jak y xoctak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

Tic'astasaj jwich Dorcas laj jcamnakl

36 Jope wi' jun anm ajtakel
re Kakaj Jesucristo ri jb'ij
Tabita. Ri jcholajl tielwi' man
b'ij Tabita, Dorcas. Sic' anm li
nojel k'ij sub'laj utzil tran,
tijt'owa' yak cristian ri wi'
rajwax rechak. 37 Y la' mak k'ij
li xpe jun jyaj Dorcas y xcamc.

Mak cristian xantak ritin y
cuando xantaj ritin jwi'lak,
xye'tak li jun cwart laj jcab' wik
re man ja.
38 Jope ji' wi' nakaj re man
tilmit Lida ri man tilmit lamas
wi' Pedro. Jwi'li'li yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
cuando xtatak jtaquil chi wi'
Pedro cla', xtaktakb'i quib'
winak chi jtz'onaj tok'ob' re:
¡B'an tok'ob', tzaj laj or kiq'uil!
xche'tak.
39 Jilonli xe' Pedro chirijak.
Cuando xtaw cla', xc'amtakb'i
la' man cwart lamas wi'
camnak. Y juntir yak anm ri
camnak richjilak sub'laj
tiok'tak, xmulb'a' rib'ak chirij
Pedro y nak xoctak chi jc'utic
túnica y mak ritz'ikak ri
tijk'u'jtak chiwch ri cochal
jwi'lak riq'ui Dorcas cuando aj
yo'lna.
40 Xpe Pedro, laj or xresajch
juntir cristian ri wi'tak la ja cla'.
Ajruc're' xxucar li man cwart y
xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios. Ajruc're' xril sic' anm ri
camnak y xij re: ¡Tabita, b'iiten!
xche' re.
Sic' anm li xteb'a' b'ak' jwich
y cuando xril jwich Pedro,
xb'iitc, xcub'ar b'a jch'at.
41 Xpe Pedro, xchap chi
jk'ab', xwab'a' y xsiq'uijb'i yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
pach yak anm ri camnak richjil.
Xwab'a' Dorcas chiwchak,
c'astasalchak jwich laj
jcamnaklak. 42 Y juntir li
xetemaj jwi'lak cristian re Jope
y sub'laj q'ui xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 43 Pedro xcan q'uilaj k'ij
Jope. Xwa'x laj richoch jun
ajb'anal jwa'x tz'um ri jb'ij
Simón.

Pedro tisiq'uij jwi'l Cornelio

10 1 Cesarea wi' jun winak
ri jb'ij Cornelio, ri' jun
jb'ab'alak man k'at mak soldad
ri tib'ijsaj Italiano re. 2 Man
winak li pach rixokl y ralc'wal
nojeli' ranmak tijcojtak jk'ij
Kakaj Dios y trantak lawi' raj
Kakaj Dios trantak. Re sub'laj
pwak tijye' chi jt'o'icak yak
cristian ri wi' rajwax rechak y
coc'xo'l tich'a'w riq'ui Kakaj
Dios.
3 Li jun k'ij, raj laj jrox or re
b'esal k'ij, Cornelio xril jwich
jun anjl chapca' li ichic', xocb'i
riq'uil lamas wi' y xij re:
¡Cornelio! xche'.
4 Y Cornelio cow xril anjl y
sub'laj xtzaak jch'ol, xtz'onaj re:
Kaj, ¿nen chawaj? xche' re.
Ajruc're' xpe anjl, xij re: Kakaj
Dios xta' ayolj cuando xatch'a'w
riq'uil y tziyi' xril xat'o' yak ri wi'
rajwax rechak. 5 Lajori takb'i jono
cristian Jope chi jsiq'uij Simón ri
tib'ijsaj Pedro re pire tipe aac'l.
6 Ji' wi' jposad riq'ui jun winak ri
jb'ij Simón ri ajb'anal jwa'x tz'um
ri wi' richoch chi' mar, xche' anjl
re Cornelio.
7 Cuando xelb'i anjl ri
xch'ab'en re Cornelio, xpe
Cornelio xsiq'uij quib' rechak
yak jmocom pach jun soldad ri
ticojow jk'ij Kakaj Dios ri jun
jtako'n ri cub'ul jch'ol chirij 8 y
xyol rechak nen xij anjl. Cuando
xyolmaj juntir rechak jwi'l,

ajruc're' xtakb'i mak jtako'n
Jope.

Ri tril Pedro chapca' li ichic'

9 Laj jcab' k'ij cuando yak
jtako'n Cornelio b'esaltak lak
b'e tawem trantak Jope, raj
tiq'uil cab'lajuj (12) k'ij, Pedro
xjaw b'a ja pire tich'a'w riq'ui
Kakaj Dios. 10 Tichak c'ok jwi'l
wi'jal y raj roj xtij jwa, pero
cuando tijin jb'anic jwa'x jwa,
re xril jun kelen chapca' li
ichic'. 11 Xril xter caj y xkejch
jun kelen lecj asta xtaw lak ulew
chapca' rilic jun nimlaj sawn
ximil chi quejab' jxiquinl. 12 Y
chiwch man itz'ik petzal juntir
jwich awaj ri cajcaj rakanak
pach ca'n ri tijjuraj rib'ak lak
ulew cuando tib'entak y ca'n ri
tirupuptak lecj. 13 Y xta xaan jun
ch'a'wem, xij re: B'iiten Pedro,
camsaj mak awaj pach mak ca'n
ri y tij, xche'.
14 Pedro xij: Ta'n, Wajawl, in
ni jun b'welt tijil kelen inwi'l ri
ta' tijye' luwar Jpixb' Kakaj
Dios, xche'.
15 Ri'chak tijta xijsaj chic re:
Lawi' kelen ri Kakaj Dios xye'
luwar titijsaj, ma b'ij chi ta' tzi
titijsaj, xche' re Pedro.
16 Oxmul xijsaj re jilonli,
ajruc're' xchol chic jawem man
sawn lecj. 17 Pedro aj tijini' chi
jchomorsaj nen jcholajl tielwi'
man kelen ri xril, cuando
xtawtak mak winak chi' pwert,
ri takaltakb'i jwi'l Cornelio chi
jtoquic richoch Simón.
18 Cuando xtawtak, xch'a'wtak y
xtz'onajtak wi la'yi' man ja li
wi' jposad winak ri jb'ij Simón
ri tib'ijsaj Pedro re. 19 Y Pedro aj
tijini' chi jchomorsaj nen
jcholajl tielwi' man kelen ri xril
cuando xpe Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios xij re: Neri wi' uxib' winak
tijintak chi atoquic.
20 B'iiten, kejench cla'. Jat
chirijak, mi ran quib' awanm
jwi'l ini' xintakowch rechak,
xche' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
re Pedro.
21 Pedro xkejch y xij rechak
mak uxib' winak ri jtako'n
Cornelio: Ini' ri, ri tijin tatoctak.
¿Nen quiek jwi'l xatpetak chi
intoquic? xche' rechak.
22 Rechak xijtak: Oj
xojtaksajch jwi'l Cornelio ri
jb'ab'alak mak soldad, ri' jun
winak ri suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios y tijcoja' jk'ij Kakaj
Dios y mas tilok'aj jwi'lak juntir
yak rijajl Israel. Y jun anjl xin re
chi tijtak ac'amic pire atb'e laj
richoch y pire tijta nen chawaj
tab'ij re, xche'tak re Pedro.
23 Ajruc're' xcojsajtak la ja
jwi'l Pedro y cla' xwa'xtakwi'
jun ak'ab'.

Pedro tib'e laj richoch Cornelio

Laj jcab' k'ij, xe' Pedro
chirijak mak uxib' winak y
xpachijb'i jwi'lak nic'j ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jope.
24 Y laj jcab' k'ij Pedro
xtawtak Cesarea lamas tijin
tiulb'ej jwi'l Cornelio pach nic'j
yak rech'elxic y yak nic'j
richc'ulchi' ri xtak jsiq'uijc.
25 Cuando xocb'i Pedro chuch ja,
xpe Cornelio, laj or xelch chi
jc'ulic y xxucar chiwch chi jcojic

jk'ij. 26 Pero Pedro laj or xb'it
Cornelio y xij re: B'iiten, wa'ren,
in inke jun cristian chapca' at,
xche' re.

27 Pedro tijin chi yoloj riq'ui
Cornelio cuando xoctakb'i la ja,
xe' jte' sub'laj cristian mulb'em
rib'ak la ja. 28 Pedro xij rechak:
Atak awetamaki' chi ta' tiye'saj
luwar re jun rijajl Israel
tijpachij o tib'e solin laj richoch
jun cristian wi ma' rijajl ta'
Israel. Pero Kakaj Dios xc'utuw
chinwch chi juntir cristian ri
b'anal jwi'l ta' luwar tikab'ij oj
chi ta' tzi. 29 Y jwi'li'li cuando
xataktak insiq'uijc, ximpeti'n.
Ta' ximb'ij chi ta' chwaj.
¿Nenc'u chawajak chwe
xataktak inc'amic? xche' Pedro
rechak.

30 Y Cornelio xij re: Xana'
quejab' k'ij lajori, raj jilon or
chapca' or lajori, laj jrox or re
b'esal k'ij in win la ja neri tijin
inch'a'w riq'ui Kakaj Dios cuando
ri'chak xwil xwab'a' rib' jun
winak chinwch, cojol jun ritz'ik
jwi'l pur tikopoponc. 31 Y xij
chwe: Cornelio, Kakaj Dios xta'
ayolj cuando xatch'a'w riq'uil y
retami' ri b'anal awi'l chi jt'o'icak
yak ri wi' rajwax rechak. 32 Tak
jsiq'uij Simón ri tib'ijsaj Pedro re,
ri wi' Jope ri wi' jposad riq'ui jun
winak ri jb'ij Simón ri ajb'anal
jwa'x tz'um ri wi' richoch chi'
mar, xche' chwe.

33 Jilonli xintak atoquic y at
xab'ana' tok'ob' xatpetc. Y lajori
woj neri. Chiwch Kakaj Dios
chikaj tikata juntir ri b'il chawe
jwi'l Kakaj Dios chi tab'ij chike,
xche' Cornelio re Pedro.

34 Pedro xchol yoloj riq'uilak
y xij rechak: Lajori xwetemaji'
chi Kakaj Dios tz'etel tz'eti' ta'
jaljoj rilic jun cristian tran pach
jun chic. 35 Lak juntir tilmit re
wich ulew Kakaj Dios tziyi' tril
yak cristian ri ticojow jk'ij y
trantak tzitaklaj no'j.

36 Atak, awetamaki' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
xtaksaj jb'ij rechak yak rijajl
Israel jwi'l Kakaj Dios, pire
tiwa'x utzil laj ranmak jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Rajawlak
juntir cristian. 37 Atak,
awetamaki' chi tzilaj jtaquil li,
ji' xcholmajb'i jb'ij Galilea asta
xtaw jtaquil lak juntir tilmit re
Judea. Cuando jorok b'ijsaji'
rechak cristian jwi'l Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi rajwaxi'
tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al
jmacak chiwch Kakaj Dios pire
tib'ansaj ja'tiox rechak.
38 Awetamaki' chi Kakaj Dios
xya' jcwinel y xya' Jsantil laj
ranm Kakaj Jesús ri aj Nazaret.
Kakaj Jesús xana' utzil
chijxo'lak cristian y xtzib'saji'
juntir cristian ri tijin tijtijtak
c'ax laj jk'ab' man jb'ab'al etzl,
jwi'l re wi' Kakaj Dios riq'uil.

39 Y oj xkila' chi tz'eti' juntir
ri xan Kakaj Jesús Jerusalén
pach laj jluwrak yak rijajl Israel.
Rechak xcamsajtak cocb'al wich
curs. 40 Pero Kakaj Dios
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl
laj jrox k'ij y xan chi xwab'a'
chic rib' chikawch oj pi
cristianil. 41 Kakaj Jesucristo ta'
xilsaj jwich jwi'l juntir cristian,
xike oj ri cha'lcoj jwi'l Kakaj
Dios. Y xojwi'ni'n y xojuc'a'jani'

riq'uil cuando jorok c'astasaji'
jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. 42 Re xojjtak chi jb'ij
rechak juntir cristian b'ak tilmit
chi ri' re cha'l jwi'l Kakaj Dios
pire tran jk'atb'itzij chib'ak
juntir cristian ri yo'ltak y ri
camnaktak. 43 Juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
xijtaka' chi nen tijcub'a' jch'olak
chirij, ticuysaji' jmac jwi'l Kakaj
Dios laj jb'ij Kakaj Jesucristo,
xche' Pedro rechak.

44 Aj tijini' Pedro chi jb'ij
jilonli rechak cuando xkej
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chib'ak yak ri tijintak chi jtaic
jyolj Pedro. 45 Y yak rijajl Israel
ri jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri tijcojtak jk'ij man
jcojic retal jtio'jl winak ri
xamb'ertakch chirij Pedro,
xsaach jch'olak chi rilic chi
Kakaj Dios xya' Lok'laj Jsantil
laj ranmak yak ma' rijajl ta'
Israel. 46 Rechak xretemajtak chi
xc'ula'taka' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios jwi'l xtatak tichak tijintak
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y
tichak yolowtak lak jaljojtak
tzijb'al.

47 Xpe Pedro, xij rechak: Ta'
ni jonok tib'in chi ta' tijna'
tib'ansaj ja'tiox rechak yak
cristian ri la' ja', ri xc'uluwtak
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranmak chapca' xkab'an oj,
xche' rechak.

48 Y Pedro xij chi tib'ansaj
ja'tiox rechak laj jb'ij Kakaj
Jesucristo. Y ajruc're' sub'laj
xpwersijtak jb'ij re Pedro chi
tiwa'x chic quib' uxib' k'ij
riq'uilak.

Pedro tijyol ri nen xan

11 1 Yak jtako'n Kakaj
Jesucristo pach yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Judea xta'taka' jtaquil chi
yak ri ma' rijajl ta' Israel
xcoja'taka' Jyolj Kakaj Dios.
2 Jilonli cuando Pedro xk'aj chic
Jerusalén, xpetak jujun rechak
yak rijajl Israel ri ticojowtak
Jyolj Kakaj Dios ri tijcojowtak
jk'ij man jcojic retal jtio'jl
winak, xyajtak Pedro. 3 Y xijtak
re: ¿Nen chac xe' asolaj mak
cristian ri ma' rijajl ta' Israel ri
ta' cojol retal jtio'jlak y xatwi'n
riq'uilak? xche'tak re.

4 Ajruc're' Pedro xoc chi
jyolic rechak juntir ri ilan y
b'anal jwi'l, xij rechak: 5 Cuando
xinwa'x Jope, in tijin inch'a'w
riq'ui Kakaj Dios cuando etke
xc'ut rib' jun kelen chinwch
chapca' li ichic'. Xwil jun kelen
chapca' rilic jun nimlaj sawn
ximil chi quejab' jxiquinl xkejch
lecj asta lamas winwi'. 6 Cow
xwil, ri'chak xwil mak awaj wi'
chiwch ri cajcaj rakanak pach
mak c'a'ntaklaj ca'n pach ca'n ri
tijjuraj rib'ak lak ulew cuando
tib'entak pach mak ca'n ri
tirupuptak lecj. 7 Y ri'chak xinta
xaanch jun ch'a'wem lecj, xij
chwe: B'iiten Pedro, camsaj
juntir ri y tij, xche' chwe.

8 Pero in ximb'ij: Ta'n
Wajawl, in ni jun b'welt tijil
kelen inwi'l ri ta' tijye' luwar
Jpixb' Kakaj Dios, xinche' re.

9 Ri'chak xinta xinjch'ab'ej
chic jca'mul lecj, xij chwe: Lawi'
kelen ri Kakaj Dios xye' luwar

titijsaj, ma b'ij chi ta' tzi titijsaj,
xche' chwe.
10 Oxmul xijsaj jilonli chwe,
ajruc're' xchol chic jawem man
nimlaj sawn lecj.
11 Y laj or xtawtak uxib'
winak la ja lamas winwi',
takaltakb'i chi intoquic, ji'
xeltakb'i Cesarea xtawtak
wiq'uil. 12 Y Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios xin chwe chi mi ran quib'
wanm chi b'enam riq'uilak. Y
xe'tak chwij yak wakakib' (6)
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo y nic' xojoc laj
richoch Cornelio. 13 Re xij chike
nen mo xril jun anjl wa'l laj
richoch y xij re: Takb'i nic'j
winak Jope pire tib'e jsiq'uij
Simón ri tib'ijsaj Pedro re. 14 Y
re tiyuk jb'ij chawe pach juntir
yak ri wi'tak laj awichoch nen
tab'antak pire atcolmajtak laj
jk'ab' amacak, xche', xche'
Cornelio chwe.
15 Cuando xinchol
jch'ab'ejcak Cornelio pach yak
ri wi'tak laj richoch, xkejch
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chib'ak chapca' xan chikab' oj
nab'e. 16 Ajruc're' xcuxtaj inwi'l
jyolj Kakaj Jesucristo ri Kajawl
cuando xij: Juan Ajb'anal
Ja'tiox xana' ja'tiox la' ja', pero
tina ac'ultakna Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj awanmak, ri' li
ja'tiox ri tran Kakaj Dios
chawechak la' Lok'laj Jsantil,
xche'.
17 Kes tz'et Kakaj Dios xya'
Lok'laj Jsantil rechak pire jun
sipan chapca' ri ye'l chike oj
jwi'l, ri jachem kib' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y, in
ta' nen incholajl pire tank'at
jwich Kakaj Dios, xche' Pedro
rechak.
18 Cuando rechak xtatak
jilonli, xtz'apij jchi'ak, xmaytak
jyajic Pedro. Y xnimirsajtak jk'ij
Kakaj Dios, xijtak: Iltakc'u li,
Kakaj Dios xya' luwar rechak
yak ma' rijajl ta' Israel chi
jq'uexic jno'jak pire tijta'tak
tzilaj c'aslemal, xche'tak.

Man k'at ri wi' Antioquía re Siria

19 La' mak k'ij li, cuando
xcamsaj Esteban, xoc jb'anic
c'ax rechak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li
rechak nak xelmajtakb'ic, wi'
jujun xe'tak Fenicia y wi' jujun
xe'tak Chipre y wi' jujun xe'tak
Antioquía re Siria. Cla' xike
rechak yak rijajl Israel xijtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 20 Pero wi' jujun
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri aj Chipre y aj
Cirene, xtawtak Antioquía re
Siria. Xijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl
rechak yak ma' rijajl ta' Israel.
21 Y jwi'l xt'o'sajtak jwi'l jcwinel
Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
sub'laj cristian xcan jye'tak mak
ojrtak c'utu'n, xq'uex jno'jak y
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
22 Man k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén, cuando xtatak juntir
li, xtaktakb'i Bernabé Antioquía
re Siria. 23 Y cuando xtaw
Bernabé xril nen utzil ri ye'l
jwi'l Kakaj Dios rechak jwi'l
rutzil ranm, re sub'laj xqui'cotc

y xij rechak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo chi jcub'a'
mas jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl riq'ui nojel
ranmak. 24 Bernabé tzilaj
winaki'n y nojsali' ranm la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y
cub'uli' jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo. Sub'laj cristian
xc'ultak Kakaj Jesucristo ri
Kajawl laj ranmak la' mak k'ij li.
25 Ajruc're' xe' Bernabé
Tarso chi jtoquic Saulo. 26 Y
cuando xe' jte', xc'amch
Antioquía re Siria, xwa'xtak jun
junab' riq'uilak man k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak cla' y xtijojtak sub'laj
cristian cla'. Antioquía re Siria
ri lamas xcojsajwi' nab'e b'welt
jb'ijak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo pi ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.
27 Y la' mak k'ij li xeltakb'i
jujun ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios Jerusalén, xe'tak Antioquía
re Siria. 28 Y jun rechak, Agabo
jb'ij, re xwa'r y xtaksaj jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi
jb'ij chi tina pena jun nimlaj
wi'jal juntir wich ulew. Y
cuando xan man nimlaj wi'jal li,
ri' Claudio wi' pire jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma.
29 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Antioquía re Siria
xchomorsajtak xtaktakb'i kelen
re jt'o'icak yak rech'elxicak
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Judea. Xye'takb'i nen jnimakl
xcwintak chi jye'ic, xtaktakb'ic.
30 Jilonli xantak xtaktakb'i
Bernabé pach Saulo chi jye'ic laj
jk'ab'ak yak ajililtak jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Judea.

Ticamsaj Santiago y ticojsaj Pedro li cars

12 1 La' mak junab' li man
rey Herodes Nab'e
Agripa xoc chi jb'anic c'ax
rechak jujun yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. 2 Xtak jcamsaj
Santiago chi espad, ri ratz Juan.
3 Cuando re xril chi tziyi' xriltak
yak rijajl Israel ri ta' tijcojtak
Jyolj Kakaj Dios, xtak chic
jchapic Pedro. Ri' xan li la' man
nimak'ij cuando titijsaj
cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la'.
4 Cuando xchapmaj Pedro,
Herodes Nab'e Agripa xij chi
ticojsaj li cars lamas tichajaj
jwi'l quejab' k'at chi soldad,
cajcaj chi soldad wi' la' jujun
k'at. Re chomorsal jwi'l chi xike
tik'ax man nimak'ij Pascua,
tresaj Pedro li cars pire tran
k'atb'itzij chirij chiwchak
cristian. 5 Y jilonli Pedro wi' li
cars tzi jchajajc y yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo coc'xo'l tijin
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
riq'ui nojel ranmak chirij Pedro.

Pedro tiesajb'i li cars

6 La' man ak'ab' li ri
chomorsal jwi'l Herodes Nab'e
Agripa chi xike tisakarsanc,
tresaj Pedro li cars pire tijwab'a'
chiwchak cristian y pire tijb'ij
rechak nen jmac. Pedro tijin chi
waraj chijxo'lak quib' soldad li
cars y ximil la' quib' caden y
nic'j soldad chic wi'tak chi' cars
chi chajinc. 7 Etke xwab'a' rib'

jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl li
cars y sub'laj xsakab'saj jpam
man cars y xpe anjl, xyucxij laj
jxucul Pedro chi jc'astasaj jwich
y xij re: ¡B'iiten laj or! xche' re.
Y mak caden laj or xquirmaj
la' jk'ab' Pedro. 8 Xpe anjl, xij
re: Coj awitz'ik y coj aperem
xajab', xche' re.
Cuando Pedro xan lawi' ri
xijsaj re, xij chic anjl re: Coj
awitz'ik ri tak'u'j y xamb'eren
chwij, xche' re.
9 Pedro xelb'i li cars, xe'
chirij anjl, pero ajqui' chi
retemaj wi tz'eti' jun anjl tijin
tiyolow riq'uil. Ri' chijch'ol re
tijin tril chapca' li jun ichic'.
10 Xk'axtak lamas wi'takwi' mak
nab'etak ajchajinl y xk'axtak
chic lamas wi'takwi' mak
jcab'tak ajchajinl. Cuando
xtawtak lamas wi' man pwert ri
b'anal la' ch'i'ch' ri wi'b'i chi'
b'e, man pwert xter ric'an.
Rechak xeltakb'ic y
xb'emb'ejtakb'i jun cay,
ajruc're' anjl xcan jye' Pedro
ric'an.
11 Ajruc're' Pedro xmaj
jcholajl y xij: Lajori xwetemaji'
chi tz'etel tz'et ri' Kakaj Dios ri
Kajawl xtakowch re anjl chi
incolic laj jk'ab' Herodes y laj
jk'ab'ak yak rijajl Israel ri ulb'el
jwi'lak tisakarsan pire trantak
c'ax chwe, xche'.
12 Y cuando Pedro xretemaj
juntir li, xe' la ja riq'ui María ri
jchuch Juan ri tib'ijsaj Marcos
re, lamas mulb'emwi' rib'ak
sub'laj cristian ri tijin
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios.
13 Xch'a'wb'i la' man pwert ri
wi' chi' b'e y xelch jun ajic' ri
jb'ij Rode chi rilic nen tich'a'w
la' man pwert. 14 Cuando xta chi
jyolji' Pedro, sub'laj xqui'cotc.
Jwi'l jqui'cotem ta' chiqui'
xteb'a' man pwert, xe' jol la ja
chi jb'ij rechak chi Pedro
tich'a'w la' man pwert chi' b'e.
15 Rechak xijtak re Rode: Atni'
sons, xche'tak re.
Pero Rode xij chi tz'eti'
Pedro tich'a'wc.
Y rechak xijtak chic: Ma' ri'
ta' re ri tich'a'w, li ri' ranjl ri
tichajin re, xche'tak.
16 Y Pedro aj tijini'
tich'a'wb'i la' man pwert.
Cuando xteb'a'tak man pwert,
xriltak chi Pedro tijin tich'a'w,
sub'laj xsaach jch'olak. 17 Pero
re la' jk'ab' xij rechak chi
tijtz'apij jchi'ak y xyol rechak
chi usil nen xan Kakaj Dios ri
Kajawl chi resaj li cars. Y xij chi
tib'ijsaj re Santiago y pach
rechak yak rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo. Ajruc're' Pedro
xelb'ic. Xe' li jun jalan luwar
chic.
18 Cuando xsakarsanc, sub'laj
xsaach jch'olak mak soldad jwi'l
ta' retamak lamas xe' Pedro. 19 Y
Herodes xtak jtoquic Pedro,
pero ta' chiqui' xta'tak. Xtak
jc'otic jchi'ak mak soldad nen
xantak re Pedro y xtak
jcamsajcak. Xe' quib' uxib' k'ij
jb'antaj jilonli, Herodes xelb'i
Judea. Xe' wa'xok Cesarea.

Jcamic Herodes Nab'e Agripa

20 Herodes Nab'e Agripa
petzal retzal chirijak mak
cristian ri wi'tak Tiro y Sidón.

Rechak xchomorsajtak chi
tib'etak riq'ui Herodes. Y
cuando xe'tak, xch'ab'ejtak
Blasto ri ajchajal re man cwart
lamas tiwar man rey Herodes
pire trantak richc'ulchi' rib'ak
riq'uil y xijtak re chi tican
jye'tak man ayuwal jwi'l kelen
rechak ri tijtijtak, ji' tipe li
tilmit lamas wi' Herodes pire
rey.

21 Herodes xcha' jun k'ij pire
xtak jsiq'uijcak mak cristian re
Tiro y Sidón pire tiyolow
riq'uilak. La' man k'ij li ri xcha',
Herodes xcoj ritz'ik re rey y
xcub'ar lamas ticub'arwi'
cuando tran k'atb'itzij, xchol
yoloj riq'uilak. 22 Y cuando mak
cristian xriltak jilonli, xcholtak
ch'ejejem, xijtak: ¡Ri tijin
tich'a'w diosi'n, ma' jun cristian
ta'n! xche'tak.

23 Y etke xyuk jun ranjl
Kakaj Dios ri Kajawl, xan c'ax re
Herodes jwi'l ta' xk'el mak
cristian cuando xijtak chi re
diosi'n y jwi'l ta' xnimirsajtak
jk'ij Kakaj Dios. Ji'kelonli xoc
ramolil y xcamc. 24 Pero Jyolj
Kakaj Dios tijini' tib'e mas
jtaquil b'ak tilmit. 25 Bernabé
pach Saulo, cuando xantajch
jtajquilak jwi'lak ri takaltakb'ic,
xk'ajtak Jerusalén. Xc'amtakb'i
Juan chirijak ri tib'ijsaj Marcos
re, xe'tak Antioquía re Siria.

Ticha'saj Saulo pach Bernabé

13 1 Chijxo'lak man k'at
ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Antioquía re
Siria wi' jujun ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios y wi' jujun ajtijoltak
cristian re Jyolj Kakaj Dios.
Ri'taka' Bernabé, Simeón ri
tib'ijsaj Negro re, Lucio aj
Cirene, Saulo y Manaén ri nic'
xq'uiy pach Herodes Antipas.
2 Jun k'ij cuando tijintak chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri
Kajawl y tijin trantak ayun, xpe
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xij
rechak: Tostak Bernabé pach
Saulo pire trantak lawi' ri
tamb'ij rechak, xche'.

3 Ajruc're' cuando xantaj
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y
xantaj ayun jwi'lak, xye'
jk'ab'ak laj jb'aak Bernabé pach
Saulo y xtaktakb'i chapca' xijsaj
rechak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios.

Bernabé pach Saulo wi'tak Chipre

4 Bernabé pach Saulo
xtaksajtakb'i jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xe'tak Seleucia ri wi'
chi' mar. Cla' xjawtak li jun
barc, xe'tak Chipre ri jun luwar
ri wi' li mar. 5 Cuando xtawtak
Salamina re Chipre, xoctak chi
jb'ij Jyolj Kakaj Dios lak
sinagog. Juan b'esali' riq'uilak
chi jt'o'icak chi jb'ij Jyolj Kakaj
Dios.

6 Xe'tak y xk'axtak lak juntir
mak luwar re Chipre tijin
tijb'ijtak Jyolj Kakaj Dios asta
xtawtak Pafos. Cla' xe' jte'tak
jun ajitz ri jb'ij Barjesús, jun
jo'slaj rijajl Israel y tijb'ij chi
ajk'asal Jyolj Kakaj Diosi'n.
7 Man ajitz li, ji' wi' riq'ui man
jb'ab'al k'atb'itzij re Chipre ri
jb'ij Sergio Paulo, jun winak ri
wi' jno'j. Man jb'ab'al k'atb'itzij
li xtak jsiq'uij Bernabé pach

Saulo jwi'l ri' raj tijta Jyolj
Kakaj Dios. 8 Man ajitz ri jb'ij
Barjesús, ri tib'ijsaj Elimas re,
tijin tijtoc nen tran pire ma'
tijcoj man jb'ab'al k'atb'itzij
lawi' ri tijb'ijtak Bernabé pach
Saulo pire ma' ticub'ar jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo. 9 Saulo
ri' ri tib'ijsaj Pablo re, re wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm, cow xril Elimas, 10 xij re:
Pur at ajsub'unl, ajb'anal etzltak
no'j, ati' ralc'wal man jb'ab'al
etzl y tacontrij juntir ri tzi.
Ta'cojo' tican aye' jq'uexic
jcholajl jc'utu'n Kakaj Jesucristo
ri Kajawl ri suc'ul b'e. 11 Lajori
Kakaj Jesucristo ri Kajawl trana'
jun c'ax chawe. Atcan moy quib'
uxib' k'ij, ta' chiqui' tawil jsakil
k'ij, xche' re.

Etke xoc uku'm laj jwich
Elimas. Tichak jtoc nen
tic'amowb'i re chi jk'ab' jwi'l
moychak. 12 Cuando xril man
jb'ab'al k'atb'itzij jilonli,
ajruc're' xjach rib' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo y sub'laj xsaach
jch'ol chi jtaic jc'utu'n Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

Pablo pach Bernabé wi'tak Antioquía

13 Pablo pach yak jpach
xeltakb'i Pafos xjawtakb'i li
barc, xe'tak Perge re Panfilia.
Juan cla' xtos rib' chirijak, xk'aj
chic Jerusalén. 14 Y rechak
xeltakb'i Perge xe'tak Antioquía
re Pisidia. Cuando xtaw k'ij re
uxlan, xoctak li sinagog y
xcub'artak. 15 Cuando xilmaj
jwich wuj re Jpixb' Kakaj Dios
pach mak wuj ri tz'ib'al jwi'lak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
xpetak mak jb'ab'alak man k'at
ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog,
xijtak rechak Pablo pach
Bernabé: Atak kawinak, wi wi'
nen chawajak tab'ijtak re ye'b'i
jcowil ranmak cristian, b'ijtak
lajori, xche'tak rechak.

16 Ajruc're' Pablo xwa'rc, la'
jk'ab' xij rechak chi tijtatak nen
tijb'ij rechak y xij rechak: Tatak
jcholajl atak rijajl Israel y atak
ri ma' atak ta' rijajl Israel ri
atcojowtak jk'ij Kakaj Dios. 17 Ri
jDiosak yak rijajl Israel ri' li
xch'ab'en rechak kamam y ri'
Kakaj Dios li xpaxin jwichak
cuando xwa'xtak Egipto y la'
jcwinel li xresajtak chicb'i cla'.
18 Kakaj Dios ca'winak (40)
junab' xcuy jmacak kamam re
juntir mak etzltak no'j ri xantak
cuando xwa'xtak li chekej
luwar. 19 Y xsach jwichak mak
wukub' (7) tilmit ri wi'tak
Canaán y xye' man luwar rechak
kamam pi jtextamentak. 20 Y
chirij li Kakaj Dios xchol jcojic
mak k'atb'itzij pire titakontak
chib'ak. Jilonli xk'ax quejab'
cient ca'winak lajuj (450)
junab' asta cuando xtaw k'ij
xwa'x ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ri jb'ij Samuel.

21 Ajruc're' yak kamam li
xtz'onajtak jun rey re Kakaj
Dios pire titakon chib'ak. Kakaj
Dios xcoj Saúl pire rey.
Ca'winak (40) junab' xan pire
rey. Saúl jc'ajoli' Cis ri jun
rechak mak k'at rijajl Benjamín.
22 Cuando Kakaj Dios xresaj
Saúl pire rey, xcoj David y ri'
Kakaj Dios xin chirij David
jilonri:

Xincha' David ri jc'ajol
Isaí, jun winak ri mas
cub'ul inch'ol chirij, re
trana' juntir ri chwaj
tran, xche' Kakaj Dios.
23 Y Kakaj Jesús rijajli'
kamam David, ri' re xcojsaj jwi'l
Kakaj Dios pi ajcolol rechak yak
rijajl Israel laj jk'ab' jmacak
chapca' ri b'il jwi'l Kakaj Dios.
24 Cuando ajqui' chi jchol jtijonc
Kakaj Jesús, Juan Ajb'anal
Ja'tiox xij rechak juntir yak
rijajl Israel chi rajwaxi' tijq'uex
jno'jak y tib'ansaj ja'tiox rechak.
25 Y cuando Juan Ajb'anal
Ja'tiox tijin tijq'uis jb'anic lawi'
ri takalch chi jb'anic, xij rechak:
¿Nen imb'anic in tab'ij atak? In
ma' in ta' chapca' ri
tachomorsaj atak. Pero petzal
chiqui' jun chwij ri mas nim
jk'ij, ta' tic'ular pi we intacar
chi jquiric jxajb', xche' Juan
Ajb'anal Ja'tiox, xche' Pablo
rechak.
26 Pablo xij chic: Atak
inwinak ri ojtak rijajl Abraham
y atak ri ma' atak ta' rijajl Israel
ri atnimirsantak jk'ij Kakaj Dios,
ri jtaquil ri nen mo atcolmajtak
laj jk'ab' amacak pi awechaki'
takalch jwi'l Kakaj Dios.
27 Yak cristian ri wi'tak
Jerusalén pach yak jb'ab'alak ta'
xretemajtak nen jb'anic Kakaj
Jesús y ta' xtatak jcholajl Jyolj
Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'aj yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri
tiilsaj chiwchak li wuj nojel k'ij
re uxlan. Cuando rechak
xjachtak Kakaj Jesús pi camic,
jilonli xtaw chiwch ri b'il jwi'lak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij. 28 Onque ta' xta'tak ni
jono jmac pire tijcamsajtak,
rechak pwers xantak re Pilato
chi tijtak jcamsajc. 29 Y cuando
xantaj jb'anic re Kakaj Jesús
juntir ri tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios,
ajruc're' xpetak, xkesajtak Kakaj
Jesús wich curs y xe' jmuke'tak
li jun jul.
30 Pero Kakaj Dios
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib'. 31 Y q'uilaj
b'welt xilsaj chic jwich pi
cristianil jwi'lak yak ri
xamb'ertak chirij Galilea y
Jerusalén y lajori ri' rechak
tib'intak chic rechak cristian chi
tz'et xc'astasaji' jwich Kakaj
Jesús laj jcamnakl jwi'l Kakaj
Dios.
32 Jwi'li'li oj tikab'ij
chawechak ri tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
b'il jwi'l Kakaj Dios rechak
kamam. 33 Chikawch oj xtaw
chiwch ri b'il jwi'l Kakaj Dios
rechak kamam cuando
xc'astasaj jwich Kakaj Jesús laj
jcamnakl chapca' xij Kakaj Dios
laj jcab' Salmo jilonri:
At, ati' Inc'ajol, ini'
xinalc'walan awe lajori,
xche'.
34 Kakaj Dios b'ili' jwi'l chi
tina jc'astasajna jwich Kakaj
Jesús laj jcamnakl xo'lak
camnakib' pire ma' tik'a'y jtio'jl
li ulew. Jilonli xtaw chiwch ri
xij Kakaj Dios:
Tina imb'anna jun
nimlaj utzil pi awechak
chapca' ri b'il inwi'l re
David, xche'.

35 Jwi'li'li tijb'ij li jun Salmo
chic jilonri:
At, ta' taye' luwar tik'a'y
li ulew jtio'jl awajchac
ri tosol pi awe, tiche'.
36 David, cuando xantaj jwi'l
chapca' jchomorsa'n Kakaj Dios
ri tran re jwinak, xcamc y xe'
muksaj lamas mukulwi' jkaj
jchuch. Re xk'a'yi' jtio'jl li ulew.
37 Pero Kakaj Jesús ri
xc'astasaj jwich laj jcamnakl
jwi'l Kakaj Dios, re ta' xk'a'y
jtio'jl li ulew.
38 Jwi'li'li atak inwinak,
tatak jcholajl ri tamb'ij
chawechak chi jwi'lke Kakaj
Jesús wi' cuyb'i mac. 39 Jpixb'
Kakaj Dios ta' ticwin chi jcuyic
jmacak cristian, pero juntir ri
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesús, trana' suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios jwi'l
ticuysaji' jmacak. 40 Jwi'li'li
atak iltak jcholajl nen tab'antak,
mi q'uisb'en chab'ak ri xcan
jtz'ib'ajtak li wuj yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojr ri xijtak
jilonri:
41 Iltak impuch atak ri ta'
chawajak jwich jun
tz'etel c'utu'n,
oquentakcojo' il,
sachcojo' ach'olak jwi'l
in tamb'ana' nimaktak
c'utb'i incwinel laj
ac'aslemalak ri tiye'w
tzakom ch'olal
chawechak, pero atak
ta' tacojtak chi tz'eti'
onque tib'ijsaj
chawechak, xche' Kakaj
Dios, xche' Pablo
rechak.
42 Cuando xeltakch Pablo
pach yak jpach li sinagog,
xpetak yak cristian xijtak rechak
chi titawtak chic riq'uilak la'
man jun k'ij chic re uxlan chi
jb'ij chic rechak lawi' ri xe'
jb'ijtak. 43 Cuando xeltakch
juntir cristian la ja cla', sub'laj
rijajl Israel y sub'laj ri ma' rijajl
ta' Israel ri ticojowtak jc'utu'nak
y juntir rib'ilak xamb'ertak
chirijak Pablo pach Bernabé.
Pablo pach Bernabé xijtak
rechak chi mi jquib'aj ranmak
chirij rutzil ranm Kakaj Dios ri
xye'saj rechak.
44 La' man jun k'ij chic re
uxlan, raquitzchak ma' juntir
cristian li tilmit xmulb'a' rib'ak
chi jtaic Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ijtak. 45 Pero yak rijajl Israel
xriltak chi sub'laj cristian
xmulb'a' rib'ak. Rechak sub'laj
xti'tijtak Pablo, xoctak chi
jk'atic jwich jyolj y xyok'tak.
46 Pero Pablo pach Bernabé ta'
xtzaak jch'olak chi jc'ululajcak,
xijtak: Oj rajwaxi' nab'e xkab'ij
Jyolj Kakaj Dios chawechak atak
rijajl Israel. Pero jwi'l xaxuttak
Jyolj Kakaj Dios y ta' tic'ular pi
awechak tata'tak tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic, ojb'e riq'uilak yak ma'
rijajl ta' Israel. 47 Jwi'l jilon
katakic xan Kakaj Dios ri Kajawl
cuando xij jilonri:
Xatincoj pire tac'ut
jb'eak juntir cristian
wich ulew pire
ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak, xche' Kakaj
Dios, xche' Pablo
rechak.

48 Cuando yak ma' rijajl ta'
Israel xtatak chi jilonli, sub'laj
xqui'cottak. Xoctak chi jnimirsaj
jk'ij Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl y
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo juntir yak ri cha'ltak
jwi'l Kakaj Dios pire tijta'tak
tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta'
jq'uisic.
49 Jilonli xel jtaquil Jyolj
Kakaj Dios ri Kajawl lak juntir
luwar re Pisidia. 50 Pero xpetak
yak rijajl Israel, xtakchi'jtak yak
anm ri cojol jk'ijak ri
tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios y
yak winak ri wi' rekle'nak
Antioquía re Pisidia pire trantak
c'ax rechak Pablo pach Bernabé.
Jilonli xcholtak jb'anic c'ax
rechak Pablo pach Bernabé y
xresajtakb'i li tilmit cla'.
51 Ajruc're' Pablo pach
Bernabé xcan jtotojtak mak pok
la' rakanak chi jc'utic chiwchak
mak cristian chi ta' tzi xantak y
xe'tak Iconio. 52 Pero yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
sub'laj tiqui'cottak y xnojsaj
ranmak la' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios.

Pablo pach Bernabé wi'tak Iconio

14 1 Cla' Iconio Pablo pach
Bernabé xoctak li
sinagog. Jor tzi jb'ij jcholajl
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo xantak rechak yak ri
mulb'em rib'ak cla'. Ji'kelonli
sub'laj cristian xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. Wi' rijajl
Israel y wi' ri ma' rijajl ta'
Israel. 2 Pero yak rijajl Israel ri
ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo xoctak chi jtakchi'j
yak ma' rijajl ta' Israel, ri' rajak
tretzelb'ejtak jwichak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
3 Pero Pablo pach Bernabé
sub'laj naj xwa'xtak cla'. Wi'
jcowil ranmak chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. Ri' Kakaj Jesucristo
xye'w jcwinelak chi jb'anic
nimak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
chi jc'utic chiwchak cristian chi
tz'eti' ri tijin tijb'ijtak chi Kakaj
Dios sub'laj rutzil ranm chirijak
juntir cristian.
4 Pero yak cristian li tilmit
Iconio ta' nic' jwichak. Wi' nic'j
ri' tijcojtak ri tijb'ijtak yak rijajl
Israel ri ta' jachem rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. Y wi'
nic'j chic ri' tijcojtak lawi' ri
tijb'ijtak Pablo pach Bernabé ri
yak jtako'n Kakaj Jesucristo.
5 Jujun rechak yak ri rijajl Israel
pach jujun rechak yak ma' rijajl
ta' Israel xniq'uib' jwichak pach
mak jb'ab'alak. Xchomorsajtak
chi trantak c'ax rechak Pablo
pach Bernabé y tijcamsajtak chi
ab'aj.
6 Cuando xtatak Pablo pach
Bernabé chi jilonli
xchomorsajtak, xelmajtakb'ic.
Xe'tak Listra y Derbe ri mak
tilmit re Licaonia y la' mak
luwar ri wi' chirijak mak tilmit
li. 7 Y cla' xtakejtak jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian.

Pablo xansaj c'ax re chi ab'aj

8 Cla' Listra wi' jun winak ri
co'xchak cuando xq'uisi'yc. Y
sic' winak li cub'ul 9 chi jtaic
nen ri tijin tijb'ij Pablo. Y Pablo

cow xrilb'i winak li chi cub'uli'
jch'ol chi titzib'saji'n. 10 Xpe
Pablo, cow xch'ab'ej, xij re:
¡B'iiten! ¡Wa'ren suc'ulc! xche'
re.

Y sic' winak xch'opinc y laj
or xchol b'e. 11 Mak cristian,
cuando xriltak chi jilonli xan
Pablo, xch'ejejtak laj jtzijb'alak
aj Licaonia, xijtak: ¡Yak winak
ri, diostaka'n, xwuxtak pi
cristianil y xkejtakch kiq'uil!
xche'tak.

12 Bernabé xcojtak jb'ij pi
dios Zeus y Pablo xcojtak jb'ij pi
dios Hermes jwi'l ri' re kes
tich'a'w. 13 Chi oqueb' re man
tilmit wi' man chotx ri lamas
tib'e jnimirsajtak jk'ij man dios
Zeus. Y man ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui man dios Zeus
pach mak cristian xc'amtakch
cutz'i'j pach nic'j achaj wacx
pire tijcamsajtak chi jsujic re
Pablo pach Bernabé chi
jnimirsaj jk'ijak.

14 Bernabé pach Pablo ri yak
jtako'n Kakaj Jesucristo cuando
xtatak jtaquil chi jilonli xantak
cristian, xrech' ritz'ikak chirijak
chi jc'utic chiwchak chi ta' tzi
trantak, xijtak: 15 Atak cristian,
¿nen chac tab'antak jilonli? ¡Oj,
ojke cristian chapca' atak! Oj
xojpet pirechi' tikab'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak pire tican aye'tak
jb'anic mak no'j ri ta' nen
tichacuj y atoctak laj jk'ab'
Kakaj Dios ri yo'lc, ri xanow caj,
ulew, mar pach juntir kelen ri
wi' chiwchak. 16 Ojr xye'sajke
luwar rechak juntir cristian jwi'l
Kakaj Dios xantak nen rajak
xantak chi jujunalak. 17 Re
xc'uta' chi ri' re Kakaj Dios
cuando xan utzil chawechak. Ri'
re tiye'w jab' chawechak pire tzi
tiwichin atico'nak y ri' re tiye'w
juntir kelen re tatijtak y ri' re
tiye'w qui'cotemal chawechak,
xche' Pablo rechak yak cristian.

18 Onque Pablo pach Bernabé
xijtak jilonli rechak cristian,
sub'laj c'ax xtijtak chi jk'elicak
pire ma' tijcamsajtak mak achaj
wacx pire tisujsaj rechak.

19 Cuando xtawtak nic'j rijajl
Israel ri jachem rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri tipetak
Antioquía re Pisidia pach yak ri
tipetak Iconio xtawtak Listra,
xoctak chi jtakchi'j yak cristian
cla' chi jq'uexic jno'jak pire
trantak c'ax re Pablo. Cuando
xniq'uib' jwichak, xoctak chi
jcamsaj Pablo chi ab'aj. Cuando
xantaj jwi'lak, chijch'ol rechak
camnakchak, xjurajtakb'ic,
xresajtakb'i li tilmit. 20 Pero
cuando xmulb'a' rib'ak sub'laj
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chirij Pablo, xb'iit chic y xe' chic
li tilmit. Laj jcab' k'ij xeltakb'i
cla' pach Bernabé xe'tak Derbe.

21 Cuando xijmaj tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo jwi'lak
rechak cristian ri wi'tak Derbe,
sub'laj cristian xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. Ajruc're'
rechak xk'ajtak chic Listra, Iconio
y Antioquía re Pisidia. 22 La' mak
tilmit li xye'tak jcowil ranmak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
pire ma' tijquib'aj ranmak chirij y
xijtak rechak chi rajwaxi' tina
jcuytakna c'ax ri tina b'ansajna
rechak pire tioctak lamas

titakonwi' Kakaj Dios. 23 Y
chijxo'lak mak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo re mak tilmit li,
xcha'tak nic'j cristian pire xcojtak
pi ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y
juntir rechak xoctak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios y xantak ayun
chirijak yak ri cha'l jwi'lak.
Ajruc're' xcan jache'tak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri
quiek chirij xcub'ar jch'olak.

Pablo pach Bernabé tik'ajtak Antioquía

24 Pablo y Bernabé xk'axtak
Pisidia xtawtak Panfilia. 25 Xijtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo Perge y xe'tak chic
Atalia. 26 Cla' xjawtak li barc,
xe'tak chic Antioquía re Siria. Ri'
tilmit li lamas wi'takwi' cuando
xjachsajtak laj jk'ab' Kakaj Dios
pire xtaksajtakb'i chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
xq'uistak jb'anic lajori.
27 Cuando xtawtak Antioquía
re Siria, xmulb'a'tak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
xoctak chi jyolic rechak juntir ri
b'anal rechak jwi'l Kakaj Dios y
xyoltak rechak chi Kakaj Dios
xye'w luwar rechak yak ma'
rijajl ta' Israel ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 28 Pablo
y Bernabé sub'laj naj xwa'xtak
cla' riq'uilak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.

Tijmol rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo Jerusalén

15 1 Cuando wi'tak Pablo
pach Bernabé Antioquía
re Siria, xtawtak jujun rijajl
Israel ri jachem rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri tipetak
Judea. Xijtak rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
jilonri: Wi mita' ticojsaj retal
atio'jlak chapca' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios ta' atcolmajtak laj
jk'ab' amacak, xche'tak.
2 Pero Pablo pach Bernabé
xcoj jcowil ranmak chi jb'ij
rechak yak rijajl Israel ri
tipetak Judea chi ma' jcholajl
ta' ri tijin tijb'ijtak y sub'laj
naj xyolowtak chirij mak
c'utu'n li. Jwi'li'li xpetak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
xtaktakb'i Pablo pach Bernabé
y nic'j ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chic Jerusalén, pire
xe' jchomorsajtak riq'uilak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo pach
riq'uilak yak ajililtak jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén nen rajwax trantak.
3 Cuando Pablo pach Bernabé
xtaksajtakb'i jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Antioquía re Siria, rechak
xk'axtak Fenicia y Samaria. Pi
k'axem xantak xyoltak rechak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo nen mo yak ma' rijajl
ta' Israel xq'uex jno'jak y xjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
Juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo sub'laj xqui'cottak chi
jtaic.
4 Cuando xtawtak Jerusalén,
xc'ulsajtaka' pi utzil jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
yak jtako'n Kakaj Jesucristo y yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

Pablo pach Bernabé xyoltak juntir
nen utzil ri b'anal jwi'l Kakaj Dios
rechak. 5 Pero wi' nic'j fariseo ri
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
xwa'rtak y xijtak: Rajwaxi'
ticojsaj retal jtio'jlak yak winak ri
ma' rijajl ta' Israel y rajwaxi'
titaksajtak chi jb'anic lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche'tak.

6 Y xmulb'a' rib'ak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo pach
yak ajililtak jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi jchomorsaj nen
trantak chirij man c'utu'n li.
7 Sub'laj naj xyolowtak chirij,
ajruc're' xpe Pedro xwa'rcw y
xij rechak: Atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
awetamaki' chi ojri' xincha'saj
jwi'l Kakaj Dios chaxo'lak pire
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak yak
ma' rijajl ta' Israel pire tijjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. 8 Kakaj Dios retami'
nen jchomorsa'n laj ranmak
juntir cristian, xc'ut chi
tijc'ula' yak ma' rijajl ta' Israel
cuando xye' Lok'laj Jsantil
rechak chapca' xye'saj chike oj
ri ojtak rijajl Israel. 9 Kakaj
Dios ta' jaljoj kilic oj tran pach
rechak, jwi'l xsakab'saji'
ranmak jwi'lke xcub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo.

10 Y lajori, ta' jcholajl
tak'attak jwich ri b'anal jwi'l
Kakaj Dios. Taye'tak mas jb'a
mak pixab' chapca' jun al laj
ika'n pi rechak yak ma' rijajl ta'
Israel jwi'l tab'ijtak chi rajwaxi'
ticojsaj retal jtio'jlak yak winak.
Pero ni oj, ni kamam ojrtaktzij
xcwintak chi jcojic juntir Jpixb'
Kakaj Dios. 11 Oj ketami' chi
jwi'lke rutzil ranm Kakaj
Jesucristo ri Kajawl xojcolmaj
laj jk'ab' kamac y jilon yak ma'
rijajl ta' Israel, xche' Pedro
rechak.

12 Juntir rib'ilak ta' chiqui'
xch'a'wtak, ri' xtatak nen xijtak
Pablo pach Bernabé. Pablo pach
Bernabé xoctak chi jyolic rechak
lawi' nimaktak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios y kelen sachom
ch'olal rilic ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios xo'lak yak ma' rijajl ta'
Israel jwi'l rechak.

13 Cuando xmaytak ch'a'wem
Pablo pach Bernabé, ajruc're'
Santiago xij rechak: Atak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, tatak lawi' tamb'ij
chawechak. 14 Simón Pedro xin
chike nen mo xilsaj c'ur jwichak
yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l
Kakaj Dios. Re xcha' jun k'at
chijxo'lak pire tiwuxtak pi
ralc'wal. 15 Ri' li niq'ui' pach ri
xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojr li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

16 Cuando tik'ax ri, tina
tawna jun k'ij tamb'an
jwa'x chic richoch
David ri tzakal.
Juntir mak ri b'anal c'ax
tina inyujb'a'na chapca'
jb'anic ojr.
17 Jilonli tamb'an pire
juntir yak cristian wich
ulew ri ma' rijajl ta'
Israel ri tijtoctak
kajawl tijnimirsajtak
ink'ij.

Ri jilon jb'anicak chapca'
jun ja tzakal y tamb'an
chic jwa'xc,
18 xche' Kakaj Dios ri
Kajawl ri tib'anow
lawi' ri chomorsal jwi'l
ojrtaktzij.
19 Jwi'li'li tamb'ij in chi ta'
tijna' tikab'ij rechak yak ma'
rijajl ta' Israel ri xq'uex jno'jak
ri xoctak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo chi rajwaxi' tijcojtak
juntir Jpixb' Kakaj Dios.
20 Xike
tikatakb'i jb'ij rechak li wuj chi
mi jtijtak chic mak kelen ri tijel
rij ri sujulchak re mak tiox, mi
rantak tz'i'al, mi jtijtak jti'nicl
awaj ri tike jitz'aj rib'ak y mi
jtijtak jquiq'uel awaj chapca'
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
21 jwi'l
ojrtaktziji' wi' cristian lak juntir
tilmit ri tijtijojtak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios. Mak pixab' li,
tib'ijsaji' lak sinagog nojel k'ij
re uxlan asta lajori, xche'
Santiago rechak.

Man wuj ri xtaksaj riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel

22 Y yak jtako'n Kakaj
Jesucristo, yak ajililtak jcholajl
chijxo'lak y juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén, nic' jwichak
xchomorsajtak chi tijcha'tak
nic'j chijxo'lak rechak pire
tijtaktakb'i chirijak Pablo pach
Bernabé Antioquía re Siria.
Xcha'tak Judas ri tib'ijsaj
Barsabás re pach Silas ri cojol
jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo.
23 Chirijak
rechak xtaktakb'i man wuj ri
tijb'ij jilonri:
Oj jtako'n Kakaj Jesucristo
kapach yak ajililtak
jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y juntir yak
ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak neri
Jerusalén, tikatakb'i rutzil
awchak atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri
ma' atak ta' rijajl Israel ri
watak Antioquía re Siria, ri
watak lak luwar re Siria y
lak luwar re Cilicia.
24 Xkata jtaquil chi wi'
jujun cristian aj neri
xtawtak aac'lak xe' jb'ijtak
nic'j yoloj chawechak ri
ma' jcholajl ta'n y ma'
katako'ntak ta'n. Rechak
ri'ke rajak tran quib'
awanmak chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l mak
jyoljak ri xe' jb'ijtak
chawechak.
25 Jwi'li'li
xkachomorsaj oj juntir
xkatakb'i quib' winak chi
asolajcak pi jpachak
Bernabé pach Pablo ri
lok'lajtak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo.
26 Rechak
xjacha' rib'ak pi c'ax chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
27 Jwi'li'li xkatakb'i Judas
y Silas chi awilicak, rechak
tiyolowtaka' aac'lak y
tijb'ijtaka' chawechak
chapca' tz'ib'alb'i li wuj.
28 Oj pach Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios nic' kawch chi
ta' tikaye' chic jun jalan
pixab' chawechak chapca'
jun al laj ika'n, xike mak

ri, ri mas rajwaxc, 29 ma
tijtak chic mak kelen ri
tijel rij ri sujulchak re mak
tiox, ma tijtak quic', ma
tijtak jti'nicl awaj ri tike
jitz'aj rib'ak y ma b'antak
tz'i'al. Y wi tab'antak
juntir li, tziyi' tab'antak.
Xikeli chikaj tikab'ijb'i
chawechak, tiche' li wuj ri
xtaktakb'ic.
30 Jilonli yak winak ri
xe'tak Antioquía re Siria xcan
jch'ab'ejtak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén xantajtakb'ic, xe'tak.
Cuando xtawtak cla',
xmulb'a'tak jwichak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y
xjachtak man wuj rechak.
31 Xilmaj jwich man wuj
jwi'lak, rechak sub'laj
xqui'cottak jwi'l tziyi' jye'ic
jno'jak xansajb'i li wuj.
32 Judas pach Silas ri'taka'
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
xoctak chi jye'ic jno'jak y
jcowil ranmak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo.
33 Xk'ax quib' uxib' k'ij
jtawicak cla', ajruc're' xcan
jch'ab'ej rib'ak pi qui'cotemal
pire xk'ajtak riq'uilak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
xtakowb'i rechak.
34 Pero Silas xchomorsaj
xcan Antioquía re Siria. 35 Y
jilon xantak Pablo pach
Bernabé xcantakna cla' pi
jpachak nic'j yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo chi jtijoj
cristian y chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl.

Pablo tijtos rib'ak pach Bernabé

36 Xe' quib' uxib' k'ij
jwa'xicak cla', Pablo xij re
Bernabé: Lajori jo' kasolaj yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo lak juntir tilmit lamas
k'asalcojwi' nab'e chi jb'ij Jyolj
Kakaj Dios y tikil nen jb'anicak,
xche' Pablo.
37 Bernabé ri' raj roj xe' Juan
chirijak ri tib'ijsaj Marcos re.
38 Pero Pablo ta' tzi xril tib'e
chirijak jwi'l re xcan resaj rib'
chirijak Panfilia, ta' raj
xpachijtak chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
39 Jwi'lke li ta' xc'ul jwichak
chirib'il rib'ak Pablo pach
Bernabé, xtos rib'ak, Bernabé
xc'amb'i Marcos chirij
xjawtakb'i li jun barc, xe'tak
Chipre.
40 Y Pablo xc'amb'i Silas
chirij. Yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo xch'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios chirijak y xjachtak
laj jk'ab' Kakaj Dios pire tiwa'x
rutzil ranm Kakaj Dios riq'uilak.
41 Xk'axtak Siria y Cilicia, xk'ax
jye'tak jcowil ranmak yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
pire ticub'ar mas jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo.

Timoteo tijpachij Pablo pach Silas

16 1 Pablo pach Silas
xtawtak Derbe y xeltak
chicb'i cla' xe'tak Listra, cla'
xta'tak jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri jb'ij Timoteo,
jchuch rijajli' Israel y takeli'
Kakaj Jesucristo jwi'l y jkaj ma'
rijajl ta' Israel.

2 Yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Listra pach
yak ri wi'tak Iconio tijb'ijtak chi
sub'laj tziyi' jno'j Timoteo.
3 Pablo ri' raj tib'e Timoteo
chirij, jwi'li'li xcoj retal jtio'jl
Timoteo pire ma' tipe retzalak
yak rijajl Israel chirij ri wi'tak
cla' jwi'l rechak retamaki' chi
jkaj Timoteo ma' rijajl ta' Israel.
4 Juntir tilmit lamas
xk'axtak, xcan jb'ijtak rechak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi trantak nen
tijb'ij man c'utu'n ri
xchomorsajtak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo y yak ajililtak
jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Jerusalén.
5 Jilonli xye'saj mas jcowil
ranmak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo pire ticub'ar mas
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y
nojel k'ij tijin tiq'uiyantak.

Ri tril Pablo chapca' li ichic'

6 Ta' xye'saj luwar rechak
Pablo, Silas y Timoteo jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xijtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo Asia, jwi'li'li ji'
xk'axtak la' mak luwar re Frigia
y re Galacia. 7 Xtawtak li
c'ulb'at' re Misia. Cla'
xchomorsajtak chi tib'etak
Bitinia, pero Lok'laj Jsantil
Kakaj Jesucristo ta' xye' luwar
rechak xe'tak cla'. 8 Jwi'li'li ji'
xk'axtak Misia, xtawtak Troas ri
wi' chi' mar. 9 Y cla' lak'ab'
Pablo xril jun kelen chapca' li
ichic'. Xril jwich jun winak tipe
Macedonia, wa'l chiwch y xij re:
Pablo, tzaj kiq'uil neri
Macedonia y cojat'owe', xche' re.
10 Cuando Pablo xril man
kelen li chapca' li ichic', laj or
xojb'e Macedonia, jwi'l
xkachomorsaj chi Kakaj Diosi'
xojsiq'uin chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo cla'.

Lidia tijjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo

11 Troas xojjawb'i li barc,
xojb'e suc'ul li man luwar ri
jb'ij Samotracia ri wi' li mar y
laj jcab' k'ij xojtaw Neápolis ri
wi' chi' mar. 12 Ajruc're' xojb'e
Filipos jun tilmit re Macedonia.
Wi' sub'laj cristian aj Roma
jekeltak cla' y xojwa'x quib'
uxib' k'ij cla'.
13 Li jun k'ij re uxlan xojelb'i
chirij man tilmit li. Xojb'e chi'
jun nimi ja' ri wi'b'i chirij man
tilmit, jwi'l xkachomorsaj chi
wi' jono luwar cla' lamas tib'e
ch'a'wtak yak rijajl Israel riq'ui
Kakaj Dios. Xojcub'ar cla' y
xojoc chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak yak
anm ri wi'tak cla'. 14 Chijxo'lak
yak anm ri wi'tak cla', wi' jun ri
jb'ij Lidia aj Tiatira, ajc'ayal
morad itz'ik y re tijnimirsaji'
jk'ij Kakaj Dios. Kakaj
Jesucristo ri Kajawl xanow re
Lidia xoc juntir jyolj Pablo laj
ranm. 15 Jilonli xansaj ja'tiox re
pach juntir yak ri wi'tak laj
richoch y cuando xantaj ja'tiox
rechak, xpe anm li, xij chike: Wi
kes tz'et ini' ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tawiltak,
b'anta aposadak la ja kiq'uil,
xche' chike.

Pwers xan chike, xojcan
riq'uil.

Ticojsaj Pablo pach Silas li cars

16 Li jun k'ij b'esalcoj la'
man luwar lamas tib'e ch'a'wtak
yak rijajl Israel riq'ui Kakaj
Dios, xkac'ul jun k'apoj anm ri
wi' rajw. Re wi' etzl laj ranm
ticwin chi jk'ijaj rij jun kelen,
sub'laj pwak tijch'ec pire mak
jpatron. 17 Y man k'apoj anm li
xamb'er chikij kapach Pablo y
xch'ejej chi jb'ij: Yak winak ri
jtako'ntaka' tz'etel Dios lecj, ri'
tiyuk jb'ij chawechak nen mo
atcolmajtak laj jk'ab' amacak,
xche' rechak cristian.

18 Q'uilaj k'ij xamb'er chikij
y jilon xan li. Xpe Pablo,
xq'uistaj ranm chi jtaic,
xsolcopij rib', xij re man etzl ri
wi' laj ranm man k'apoj anm:
Laj jb'ij Kakaj Jesucristo tamb'ij
chawe chi atel laj ranm anm ri,
xche' re man etzl.

Y man etzl laj or xelb'ic.
19 Xriltak mak jpatron man
k'apoj anm li chi ta' chiqui'
tijch'ectak pwak chirij xchaptak
Pablo pach Silas, xc'amtakb'i li
k'atb'itzij ri wi' lamas tijmulb'a'
rib'ak cristian. 20 Xjachtak laj
jk'ab'ak mak k'atb'itzij y xijtak:
Mak winak ri rijajltaka' Israel
tijin trantak c'ax rechak cristian
laj katilmit. 21 Tijin ojjtijojtak re
jun jalan c'utu'n chic ri ta' tijna'
tikacoj y tikab'an jwi'l oji' aj
Roma, xche'tak.

22 Juntir cristian xb'it rib'ak
chirijak Pablo pach Silas y mak
k'atb'itzij xtaktak resaj ritz'ikak
Pablo pach Silas y xtak



(Hechos 16:24)

jseq'uicak chi xic'a'y. 23 Sub'laj
c'ax jseq'uicak xansaj. Y xantaj
jseq'uic Pablo pach Silas jwi'lak,
xcojtak li cars. Mak k'atb'itzij
xijtak re man ajchajal prexb' chi
tzi jchajaj tran. 24 Xta man
ajchajal prexb' chi jilonli xijsaj
re, xcojb'i Pablo pach Silas li
q'uisb'i jpam man cars y xcoj
rakanak li cepo.

25 Xtaw nic'aj ak'ab', Pablo
pach Silas tijin tich'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios y tijin tijb'ixajtak
jcojic jk'ij Kakaj Dios. Yak nic'j
prexb' chic ri wi'tak li cars tijin
tijtatak. 26 Etke xpe jun nimlaj
cab'rakn. Xyucxij man tz'aak re
jxe' man cars y xtertak juntir
mak pwert re man cars y
xquirmaj mak caden ri quiek la'
ximiltakwi' juntir mak prexb'.
27 Xc'astaj jwich man ajchajal
prexb', xril chi telchak mak
pwert re man cars, laj or
xresajch man respad, raj roj
xcamsaj rib' jwi'l chijch'ol re
xelmajtaka'b'i juntir mak prexb'.

28 Pero Pablo sub'laj cow
xch'ejejc, xij: ¡Ma b'an c'ax ayb',
oj juntir woji' neri! xche' re.

29 Ajruc're' xtz'onaj jun k'ak'
man ajchajal prexb', xocb'i jol
chi rilicak. Y tichak querquen
jwi'l jtzakic jch'ol, xxucaj rib'
chiwch Pablo pach Silas. 30 Laj
or xresajb'i Pablo pach Silas li
cars, xc'amtakb'i chirij man cars
y xij rechak: Atak kaj, ¿nen
tamb'an pire incolmaj laj jk'ab'
immac? xche' re Pablo pach
Silas.

31 Pablo pach Silas xijtak re:
Cub'a' ach'ol chirij Kakaj Jesús
ri Kajawl pire atcolmaj laj jk'ab'
amac pach awixokl y juntir
awalc'wal, xche'tak re.

32 Y xijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl re
man ajchajal prexb' pach rixokl
y juntir ralc'wal. 33 Man ajchajal
prexb' li, la' man or li lak'ab'
xoc chi jch'ajic jwich lamas nak
xsocmaj rechak Pablo pach Silas
chi xic'a'y.

Ajruc're' xpe Pablo pach
Silas, xantak ja'tiox re pach
rixokl y ralc'wal.

34 Xpe man ajchajal prexb',
xc'amb'i Pablo pach Silas laj
richoch y xye' jwaak. Sub'laj
tiqui'cottak man ajchajal prexb'
pach rixokl y ralc'wal jwi'l
xcub'ari' jch'olak chirij Kakaj
Dios.

35 Ak'ab' laj jcab' k'ij,
xtawtak nic'j tako'n chi jb'ij re
man ajchajal prexb' jilonri:
Tijb'ij mak k'atb'itzij chi
tatakb'i mak winak, xche'tak.

36 Man ajchajal prexb' li xij
re Pablo: Mak k'atb'itzij
xtaktakch jb'ij chi
atintaktakb'ic. Lajori jattak pi
qui'cotemal, ta' chiqui' nen
tib'anow c'ax chawechak, xche'
rechak.

37 Pero Pablo xij rechak mak
jtako'n mak k'atb'itzij: Oj oji' aj
Roma. Xojjsec'tak chiwchak
juntir cristian chi ma' retamak
wi wi' kamac o ta'n y xojjcojtak
li cars. Y lajori raj ojjtaktakb'i
chi mukukil chiwch cristian. Oj
ta' ojb'ec, petakna rechak ojyuk
resajtak, xche' rechak mak
tako'n.

38 Y mak tako'n xe' jb'ijtak
re mak k'atb'itzij nen xijsajb'i

rechak. Mak k'atb'itzij sub'laj
xtzaak jch'olak cuando xtatak
chi Pablo pach Silas aj
Romataka'n. 39 Laj or xe'tak chi
jtz'onaj jcuyic jmacak chiwchak
Pablo pach Silas y xresajtak li
cars, xtz'onajtak tok'ob' rechak
chi tieltakb'i li tilmit. 40 Pablo
pach Silas xeltakb'i li cars,
xe'tak laj richoch Lidia. Cuando
xmulb'a' chic rib'ak pach yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
xye'tak jcowil ranmak y
ajruc're' xeltak chicb'i cla'.

Pablo pach Silas wi'tak Tesalónica

17 1 Pablo pach Silas
b'esaltak lak b'e,
xk'axtak Anfípolis pach
Apolonia y xtawtak Tesalónica,
cla' wi' jun sinagog. 2 Pablo xan
chapca' nak'tisajem rib', re xe' li
sinagog re k'ij re uxlan. Uxib'
xuman nojel k'ij re uxlan tijin
tijb'ij rechak cristian ri wi'tak
cla' chapca' tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 3 Xij
rechak chi wi' jun ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew y tina camsajna, pero
tic'astasaji' jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib' y xij rechak:
Ri' Kakaj Jesucristo ri tijin
tamb'ij chawechak lajori ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, xche' Pablo
rechak.

4 Jujun yak rijajl Israel
xcojowtak re tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo y xniq'uib'
jwichak riq'ui Pablo pach Silas. Y
sub'laj q'ui aj Acaya xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pachak
sub'laj anm ri cojol jk'ijak.

5 Pero yak rijajl Israel ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo xti'tijtak Pablo pach
Silas y xoctak chi jmolic mak
cristian ri pur etzl jno'jak ri
wi'tak lak b'e, pire tijtakchi'jtak
sub'laj cristian li tilmit pire tipe
retzalak chirij Pablo pach Silas.
Y xtortak richoch Jasón chi
jtoquic Pablo pach Silas pire
tijjachtak lak jk'ab' mak
cristian. 6 Pero jwi'l ta' xta'tak
Pablo pach Silas, ri' Jasón pach
nic'j ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo xc'amtakb'i chiwchak
mak k'atb'itzij, xch'ejejtak chi
jb'ij: ¡Mak winak ri tijin tijq'uex
jchomorsa'nak juntir cristian
wich ulew y lajori xpetak neri
7 y ri' Jasón xc'uluw rechak mak
winak li laj richoch! Juntir
rib'ilak ta' tijin tijcojtak jk'ij
k'atb'itzij ri wi' laj jk'ab' César,
jwi'l tijin tijb'ijtak chi wi'
chiqui' jun jalan rey chic ri jb'ij
Jesús, xche'tak.

8 Xtatak mak cristian y mak
k'atb'itzij chi jilon xijtak li,
sub'laj xpe retzalak chi jtaic.
9 Xpe mak k'atb'itzij, xtz'onaj
pwak re Jasón pach yak jpach
pire titaksajtak, xpetak rechak,
xcan jye'tak pwak, ajruc're'
xtaksajtakb'ic.

Pablo pach Silas titawtak Berea

10 Xike xoc ak'ab', xpetak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xijtak re Pablo pach
Silas chi tib'etak laj or Berea. Y
xe'tak, xtawtak Berea, xoctak li
sinagog. 11 Yak rijajl Israel ri
wi'tak cla' poc kus tijtatak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

chiwchak mak ri wi'tak
Tesalónica. Rechak nojel
ranmak xtatak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y nojel
k'ij triltak jwich wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios y ri' rajak
triltak wi tz'eti' ri tijin tib'ijsaj
rechak jwi'l Pablo. **12** Y jilonli
sub'laj q'ui rib'ilak xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo y
sub'laj q'ui anm aj Acaya ri
cojol jk'ijak pach sub'laj q'ui
winak aj Acaya xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. **13** Pero
yak rijajl Israel ri ta' xjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Tesalónica xtatak
jtaquil chi Pablo tijin tijb'ij Jyolj
Kakaj Dios Berea, xe'tak chic
rechak cla', xoctak chi jtakchi'j
cristian pire tipe retzalak y
tijb'it rib'ak chirijak Pablo pach
Silas.

14 Y yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo xijtak re Pablo chi
tib'e laj or chi' mar pire tib'e li
jun jalan luwar chic, pero Silas
pach Timoteo xcantak Berea.
15 Yak ri xpachintakb'i re Pablo,
xe' jache'tak asta Atenas,
ajruc're' xk'ajtak chicch Berea y
xyuk jb'ijtak chic re Silas y
Timoteo chi tijb'ij Pablo chi
tib'etak laj or riq'uil Atenas.

Pablo wi' Atenas

16 Cuando Pablo xcan Atenas
chi rulb'ejcak Timoteo pach
Silas, sub'laj xc'axc'ob' ranm chi
rilicak mak cristian jwi'l sub'laj
q'ui tiox tijcojtak jk'ij li man
tilmit li. **17** Jwi'li'li xoc chi yoloj
chirijak mak tiox riq'uilak yak
rijajl Israel y riq'uilak yak ma'
rijajl ta' Israel ri tinimirsantak
jk'ij Kakaj Dios li sinagog. Y re
nojel k'ij tiyolow riq'uilak mak
cristian li man luwar lamas
tijmulb'a' rib'ak cristian.
18 Xtawtak nic'j winak riq'ui
Pablo, wi' ri tijin titijontak re
mak jc'utu'nak ri jb'ij epicúreo
y wi' ri tijin titijontak re mak
jc'utu'nak ri jb'ij estoico. Xoctak
chi yoloj riq'ui Pablo. Wi'
tijb'ijtak: ¿Nen chiqui' tijb'ij
man winak li? Ta' tita'maj nen
tijb'ij, tiche'tak.

Y wi' jujun chic tijb'ijtak: Ri'
re ajye'l jtaquil jalantak dios
chic, tiche'tak.

Jilonli xijtak jwi'l Pablo xij
rechak nen b'anal jwi'l Kakaj
Jesucristo cuando ajqui' chi
camsaj y cuando xc'astasaj
jwich laj jcamnakl.

19 Ajruc're' mak winak li
xc'amtakb'i Pablo li man luwar
lamas tijmulb'a' rib'ak chi
chomorsan ri jb'ij Areópago y
xtz'onajtak re Pablo: ¿Ton jna'
tiketemaj oj ri aac'laj c'utu'n ri
tijin tab'ij? **20** Tijin tab'ij nic'j
yoloj chike ri ta' tal kawi'l y ri'
chikaj tiketemaj jcholajl nen
tielwi', xche'tak.

21 Juntir rajak tijtatak jyolj
Pablo jwi'l juntir mak aj Atenas
pach mak ri tipetak lak jaljojtak
tilmit ri wi'tak li tilmit cla', ri'
mas tzi pi rechak tik'asintak rat
chi jtaic y chi jyolic aac'tak
c'utu'n.

22 Ajruc're' xwa'r Pablo laj
xo'lak mak cristian ri mulantak
li man luwar ri jb'ij Areópago y
xij rechak: Atak aj Atenas, twil
in ri' mas tzi tawiltak

tanimirsajtak jk'ijak mak tiox pi
adiosak. 23 Cuando in tijin
inwo'cotc, xwil mak altar lamas
tanimirsajtak jk'ijak mak
adiosak. Xe' inte' jun altar lamas
tz'ib'al chiwch ri tijb'ij jilonri:
RE RI' JUN DIOS RI TA'
ETEMAL JWICH, tiche'.
Ri Dios li, ri tijin tacojtak
jk'ij ri mita' etemal jwich, ri'
Kakaj Dios li, ri tijin tamb'ij
chawechak. 24 Kakaj Dios ri
xanow ulew pach juntir kelen ri
wi'tak chiwch, ri' rajawl caj
pach ulew. Re ta' tiwa'x lak ja ri
b'analke jwi'lak cristian. 25 Re
ta' rajwax tit'o'saj jwi'lak
cristian y ta' nen rajwax re. Ri'
tiye'w jc'aslemalak y ruxb'lak
cristian y ri' re tiye'w juntir
kelen rechak. 26 Kakaj Dios
xanow nab'e winak. Y jwi'lke
jun chi winak li xq'uiyantak
juntir cristian y xwa'xtak juntir
wich ulew. Y Kakaj Dios
xchomorsaj jurub' junab'
tiyo'rtak wich ulew y xij lamas
tiwa'xtak.
27 Jilonli xan pire cristian
tijtoctak Kakaj Dios ri Kajawl y
pent tijmalajtak pire tijta'tak,
pero kes tz'etel tz'et re ta' naj
wi' chike. 28 Y jwi'lke Kakaj Dios
yo'lcojtak, ojsilib'tak y wojtak
neri wich ulew. Wi' jujun
ajtz'ib'al b'ix chaxo'lak xijtak
jilonri: Ojtaka' ralc'wal Kakaj
Dios, xche'tak.
29 Jwi'l ojtaka' ralc'wal
Kakaj Dios, mi kab'ijtak laj
kanm chi Kakaj Dios niq'ui'
pach mak tiox ri b'analke
jwi'lak cristian la' oro o la' plata
o la' ab'aj chapca'
jchomorsa'nak cristian.
30 Ojrtaktzij Kakaj Dios ta' xye'
riq'ui ranm jmacak juntir
cristian ri xantak jwi'l ta'
retamak nen tijin trantak. Pero
lajori Kakaj Dios tijb'ij rechak
juntir cristian lak juntir luwar re
wich ulew chi rajwaxi' tijq'uex
jno'jak, 31 jwi'l b'ili' jwi'l chi
tina tawna jun k'ij tran
jk'atb'itzij pi jcholajl. Ri
tib'anow k'atb'itzij ri' jun winak
ri cha'l jwi'l. Ri' xan jun
c'utb'ire chiwchak juntir cristian
cuando xc'astasaj jwich winak li
laj jcamnakl xo'lak camnakib',
xche' Pablo rechak.
32 Rechak cuando xtatak xij
Pablo chi tina c'astasajna
jwichak camnakib' laj
jcamnaklak, wi' jujun mak ri ta'
tijcojtak chi tic'astasaji' jwichak
camnakib' laj jcamnaklak,
xtze'jtak jwich Pablo, pero nic'j
chic xijtak: Tz'akat tab'ij chic
chike jilonri nen or, xche'tak.
33 Xpe Pablo, xelb'i
chijxo'lak. 34 Pero wi' jujun
xamb'ertak chirij Pablo xjacha'
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
Chijxo'lak rechak wi' Dionisio re
ri' jun rechak mak ri tijmulb'a'
rib'ak li Areópago, wi' jun anm
chijxo'lak ri jb'ij Dámaris y wi'
chiqui' nic'j chic.

Pablo wi' Corinto

18 1 Xantaj li, Pablo xelb'i
Atenas, xe' Corinto.
2 Cla' xta' jun rijajl Israel ri jb'ij
Aquila ri tipe Ponto. Re pach
rixokl ri jb'ij Priscila, ajri' quib'
uxib' k'ij jtawicak cla', ji'
xeltakch Italia jwi'l Claudio xij

chi juntir yak rijajl Israel
tiesajtakb'i Roma.
Pablo xtaw riq'uilak Aquila
pach Priscila chi jsolajcak. 3 Y
jwi'l nic'ke jchacak, xcan
riq'uilak pire tichacuntak nic'
chi jb'anic jwa'x itz'ik re
chinam. 4 Pablo nojel k'ij re
uxlan tib'e li sinagog pire tib'e
yolowok chirij Kakaj Jesucristo
riq'uilak yak rijajl Israel pach
yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l ri'
raj chi tijq'uex jno'jak.
5 Cuando Silas pach Timoteo
xeltakb'i Macedonia, xtawtak
Corinto. Pablo xcan jye' jchac ri
jb'anic jwa'x itz'ik re chinam y
nojel k'ij tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y xij
rechak yak rijajl Israel chi Kakaj
Jesús ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew.
6 Pero yak rijajl Israel ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo sub'laj xpe retzalak,
xoctak chi jyok'ic Pablo y
xcontrijtak. Pablo xoc chi jtotoj
pok la' ritz'ik chi jc'utic chi ta'
tzi xril nen xantak y xij rechak:
Atakchak ajmacb', taye' ayb'ak
li c'ax awic'anak jwi'l ta'
xacojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. In ta' chiqui'
immac chawechak. Lajori imb'e
riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel,
tib'e imb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak, xche'
rechak.
7 Xelb'i chijxo'lak yak rijajl
Israel li sinagog, xe' laj richoch
jun winak ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri jb'ij Ticio Justo.
Winak li tijnimirsaji' jk'ij Kakaj
Dios y ji' wi' richoch laj jxuct
man sinagog. 8 Y Crispo, man
jb'ab'alak man k'at ri tijmulb'a'
rib'ak li sinagog, pach rixokl,
ralc'wal y sub'laj aj Corinto,
cuando xtatak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri tijb'ij
Pablo rechak, xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl
y xansaj ja'tiox rechak.
9 Li jun ak'ab' xwab'a' rib'
Kakaj Jesucristo ri Kajawl
chiwch Pablo chapca' li jun
ichic' y xij re: Pablo, mi tzaak
ach'ol, coj jcowil awanm, mi
can aye' jb'ij inyolj, 10 jwi'l in
wini' aac'l y ta' nen tib'anow
c'ax chawe, jwi'l li tilmit neri
wi' sub'laj cristian ri cha'ltak
inwi'l. Tina jcojtakna inyolj ri
tab'ij rechak, xche' re.
11 Y jilonli Pablo xwa'x jun
junab' pach pajnic'j cla' Corinto
chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios. 12 Pero
cuando xoc Galión pire jb'ab'al
k'atb'itzij re Acaya, xpetak yak
rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, xmol
rib'ak chirij Pablo y xc'amtakb'i
chiwch Galión, 13 xijtak re: Man
winak ri, tijin tijb'ij rechak
cristian chi tijcojtak jk'ij Kakaj
Dios, pero ma' ji'ta'lon chapca'
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
xche'tak.
14 Raj tich'a'w Pablo cuando
xpe Galión, xij rechak: Atak
rijajl Israel, witi wi' jono jmac o
jono c'ax b'anal jwi'l ri quiek
jwi'l tacojtak tzij chirij, tanta'
jcholajl ayoljak. 15 Pero jwi'lke
atch'o'jintak chirij mak jyolj ri
tijin tachomorsajtak chi wi'
jmac chirij mak b'ij y chirij mak
apixb'ak, chomorsaj atak

chawib'il ayb'ak. In ta' tancoj
wib' aac'lak, xche' rechak.
16 Y xij rechak chi tieltakb'i
li man k'atb'itzij. 17 Xpetak
juntir rib'ilak, xchaptak
Sóstenes ri man jb'ab'alak mak
k'at ri tijmulb'a' rib'ak li
sinagog y chuchja re man
k'atb'itzij, xoctak chi jseq'uic,
pero Galión ta' nen xij rechak
jwi'l ta' raj tijcoj rib' riq'uilak.

Priscila, Aquila pach Apolos

18 Pero Pablo xwa'xna q'uilaj
k'ij Corinto, ajruc're' xcan
jch'ab'ej yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak cla' y
xjawb'i li barc, xe' Siria pach
Priscila y Aquila. Pero cuando
ajqui' chi jawtakb'i li barc,
Pablo xresajb'i xe' jb'a li man
luwar Cencrea jwi'l wi' nen ri
b'il jwi'l re Kakaj Dios chi tina
ranna. 19 Cuando xtawtak Éfeso,
Pablo xtos rib'ak riq'ui Priscila
pach Aquila y re xe' li sinagog.
Xyolow riq'uilak yak ri wi'tak
cla' chirij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 20 Yak rijajl
Israel li xijtak re Pablo chi
tiwa'x q'uilaj k'ij riq'uilak, pero
Pablo ta' raj. 21 Cuando xelch,
xcan jb'ij rechak: Wi jilon raj
Kakaj Dios, inna pena chic chi
asolajcak, xche' rechak.
Ajruc're' xel chicb'i Éfeso,
xjaw chicb'i li barc y xe'
Cesarea. 22 Cuando xtaw
Cesarea, xel li barc, xak'amb'i
Jerusalén chi jch'ab'ejcak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak cla'. Ajruc're' xkejb'ic, xe'
Antioquía re Siria. 23 Xe' quib'
uxib' k'ij jtawic Antioquía re
Siria, xel chicb'ic, xe' chi solin
la' mak luwar re Galacia y re
Frigia chi jye'ic jcowil ranmak
juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.
24 La' mak k'ij li xtaw jun
winak rijajl Israel Éfeso ri jb'ij
Apolos ji' tipe Alejandría. Re
sub'laj tina'w chi yoloj y
sub'laj retam jcholajl nen ri
tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios. 25 Apolos tijoli' re
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo jwi'li'li nojel ranm
xtijoj cristian. Pero ji'kelon
jb'ij xan chapca' tal jwi'l ri b'il
jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox.
26 Apolos ta' xtzaak jch'ol chi
jtijoj cristian li sinagog.
Cuando xtatak Priscila pach
Aquila, xresajtakb'i pi ric'an y
xijtak jcholajl re nen raj Kakaj
Dios y nen xan Kakaj
Jesucristo. 27 Cuando Apolos
xchomorsaj chi tib'e Acaya,
xpe yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, xye'takb'i jcowil
ranm y xtz'ib'ajtakb'i jun wuj
pi rechak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Acaya pire tic'ulsaj pi utzil
Apolos cla'. Y cuando re xtaw
Acaya, xye' jcowil ranmak yak
ri xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo jwi'l xye' rutzil
ranm Kakaj Dios rechak.
28 Chiwchak juntir cristian
Apolos xcoj Jyolj Kakaj Dios
chi jb'ij rechak yak rijajl Israel
chi Kakaj Jesucristo ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew. Y yak
rijajl Israel ta' chiqui' xna'
xijtak chi ta' tz'et ri tijb'ij.

Pablo wi' Éfeso

19 1 Cuando Apolos ajwi'
Corinto, Pablo xk'axb'i
lak luwar b'ak lom, xtaw Éfeso.
Cla' xe' jte' jujun ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. 2 Y Pablo
xtz'onaj rechak: ¿Xac'ula'takni'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
awanmak cuando xajach ayb'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo? xche'
rechak.

Rechak xijtak re: Ta'n, ni ta'
tal jtaquil kawi'l chi wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xche'tak.

3 Ajruc're' Pablo xtz'onaj
chic rechak: ¿Nen chi ja'tiox
lal xansaj chawechak? xche'
rechak.

Y rechak xijtak: Ri' chapca'
xan Juan Ajb'anal Ja'tiox,
xche'tak.

4 Pablo xij chic rechak, Juan
Ajb'anal Ja'tiox xana' ja'tiox
rechak cristian la' ja' pire
c'utb'ire chi xq'uexa' jno'jak. Y
xiji' rechak chi ticub'ar jch'olak
chirij ri tipe chic chirij re. Ri
tipe chic chirij re, ri' Kakaj
Jesucristo.

5 Cuando yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo xtatak jilonli,
xansaj ja'tiox rechak laj jb'ij
Kakaj Jesús ri Kajawl. 6 Y
cuando xye' jk'ab' Pablo laj
jb'aak, rechak xc'ultak Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranmak y
xoctak chi yoloj lak jaljojtak
tzijb'al ri ta' etemal y xoctak chi
jb'ij lawi' raj Kakaj Dios
tijb'ijtak. 7 Raj wi'taka' cab'lajuj
(12) rib'ilak yak winak ri
xc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranmak.

8 Pablo uxib' ic' xan Éfeso,
tib'e li sinagog y ta' titzaak
jch'ol chi jb'ij jcholajl rechak ri
jtakon Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian ri' raj tijq'uex jno'jak.
9 Pero wi' jujun mas jiptak, ta'
rajak xjach rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. Chiwch juntir
cristian xoctak chi yok'on chirij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li xelb'i Pablo
chijxo'lak, xc'amb'i yak ri
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo, xe' jmulb'a' rib'ak li
jun ja lamas titijonwi' Tirano y
cla' nojel k'ij tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak
cristian ri titawtak cla'. 10 Quib'
junab' jilonli xan y juntir yak
rijajl Israel ri wi'tak Asia pach
yak ma' rijajl ta' Israel xta'taka'
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

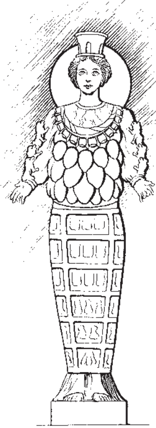
11 Kakaj Dios xcoj Pablo chi
jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel.
12 Y jilonli onque jun jsut' o jun
ritz'ik Pablo tijc'amtakb'i
riq'uilak mak cristian ri yajtak
pire titzib'tak y mak etzl
tieltaka' laj ranmak. 13 Wi' nic'j
yak rijajl Israel tike wo'cottak
chi resajtak etzl laj ranmak
cristian. Rechak rajak roj
xresajtak mak etzl laj jb'ij Kakaj
Jesús ri Kajawl, tijb'ijtak: Laj
jb'ij Kakaj Jesús ri tijin tijb'ij
Pablo, tamb'ij chawe chi
atelb'ic, tiche'tak.

14 Mak ri tib'anowtak jilonli
ri'taka' mak wukub' (7) jc'ajol
jun rijajl Israel ri jb'ij Esceva
ri jun jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios. 15 Pero jun

k'ij cuando xantak jilonli, xpe
jun etzl, xc'ululanc, xij rechak:
Kakaj Jesús wetami' nen
jb'anic y Pablo tanch'ob'a' nen
chi cristian lal, pero atak,
¿nenc'u ab'anicak? xche'
rechak.
16 Y man winak ri wi' etzl laj
ranm xt'ojb'i rib' chirijak. La'
juntir jchok'b' xcwini' chirijak
juntir rib'ilak y rechak
xelmajtakb'i li man ja li pi
ch'anal y soque'ltak. 17 Y juntir
yak rijajl Israel pach yak ma'
rijajl ta' Israel ri wi'tak Éfeso
xtatak jtaquil y sub'laj xtzaak
jch'olak. Jilonli xnimirsaj jk'ij
jb'ij Kakaj Jesús ri Kajawl.
18 Sub'laj cristian ri xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo nak
xyoltak rechak cristian juntir
mak etzltak no'j ri b'analch
jwi'lak. 19 Y jujun cristian ajitz
ri tijojem rib'ak chi jb'anic itz
xc'amch jwujak re itzinc y
chiwchak juntir cristian
xc'attak. Y cuando xc'atmaj,
xrajlajtak jurub' rijil juntir mak
jwujak, raj wi' ca'winak lajuj
mil (50,000) denario. 20 Jilonli
xtaw tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl lak juntir
luwar y xc'utun chi wi' jcwinel.
21 Xantaj juntir li, Pablo
xchomorsaj laj ranm chi tib'e
Jerusalén, pero nab'e tik'axb'i
Macedonia y Acaya. Y xij laj
ranm: Cuando intaw Jerusalén
inna b'ena chic Roma, xche'.
22 Pablo xchomorsaj tib'e
Macedonia. Nab'e xtakb'i quib'
ajt'o'ol re cla', ri'taka' Timoteo
pach Erasto. Y re xcanna quib'
uxib' k'ij Asia.

Cristian tijb'it rib'ak chirij Pablo

23 La' mak k'ij li wi' sub'laj
cristian xtakchi'j rib'ak pire
tijb'it rib'ak chirijak yak ri
ticojowtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Éfeso.
24 Wi' jun winak ri jb'ij
Demetrio ri tichacun la' plata,
re tran richb'al jchotxak la'
plata ri lamas tijnimirsajtak jk'ij
man jdiosak ri jb'ij Artemisa y
tijc'ayaj. Y sub'laj pakal tijtoj
mak jmocom. 25 Re xsiq'uij
juntir mak jmocom y nic'j
cristian chic ri tichacuntak la'
plata, xij rechak: Atak,
awetamaki' chi oj la'ke kachc ri,
tikach'ectak kapwaak. 26 Y atak
ilani' y tali' awi'lak chi man
winak ri jb'ij Pablo tijin tijb'ij
rechak cristian chi mak dios ri
b'analke jwi'lak cristian ma'
dios ta'n. Jilonli b'il re juntir
cristian jwi'l y ma' xita'ke neri
Éfeso b'il jwi'l, b'ili' jwi'l lak
juntir tilmit re Asia y sub'laj
cristian xcojowtak jyolj. 27 Masi'
c'ax tijin tran, jwi'l kac'y ta'
chiqui' tilok'sajc y ma' xita'ke
kac'y tran c'ax re, jilon jchotx
kadios Artemisa, ta' chiqui'
ticojsaj jk'ij pach kadios
Artemisa ri cojol jk'ij lak juntir
luwar re Asia pach lak juntir
tilmit chic y lajori juntir mak
cristian li tina canna jye'tak
jcojic jk'ij kadios li, xche'
Demetrio rechak.
28 Xtatak chi jilonli xijsaj
rechak jwi'l Demetrio, xpe
retzalak y xch'ejejtak, xijtak:
¡Nim jk'ij Artemisa ri jdiosak
yak aj Éfeso! xche'tak.


(Hechos 19:28)

29 Juntir cristian ri wi'tak
Éfeso xb'it rib'ak, xchaptak
Gayo pach Aristarco ri tipetak
Macedonia ri xamtak chirij
Pablo y xc'amtakb'i li man
luwar lamas tijmulb'a' rib'ak
cristian chi jchomorsaj nen
rajwax trantak. 30 Pablo raj roj
xoc riq'uilak, roj xe' jch'ab'ej
mak cristian, pero yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ta'
xye'tak luwar re. 31 Y chijxo'lak
mak k'atb'itzij re Asia wi' jujun
richc'ulchi' Pablo y xtaktakch
jb'ij re chi mi ocb'i chijxo'lak.
32 Juntir cristian ri mulantak
cla' ta' chiqui' na'l nen trantak,
nic'j tich'ejejtak chi jb'ij jun
kelen y nic'j chic tich'ejejtak chi
jb'ij jun jalan kelen chic y
sub'laj cristian ta' retamak nen
chac xmulb'a' rib'ak cla'.

33 Yak rijajl Israel
xchikajtakch Alejandro
chiwchak juntir cristian pire
xtaktak chi yoloj riq'uilak mak
cristian ri mulantak cla'. Xpe
Alejandro, la' jk'ab' xij rechak
juntir cristian chi tijmaytak
ch'a'wem, raj roj xch'a'w chi
jcolic yak quib' winak li
chiwchak juntir cristian. 34 Pero
cuando rechak xretemajtak chi
Alejandro rijajli' Israel, sub'laj
cow xch'ejejtak, raj xana'taka'
quib' or chi ch'ejejem, xijtak:
¡Nim jk'ij Artemisa ri jdiosak
yak aj Éfeso! xche'tak.

35 Man ajtz'ib' li tilmit
xk'elonc y cuando xmaytak
ch'ejejem, xij: Atak aj Éfeso,
juntir cristian lak juntir tilmit
retamaki' chi mak cristian ri
wi'tak li tilmit neri, ri'taka'
tichajintak re chotx lamas wi'
dios Artemisa ri xkejch lecj.
36 Pero jwi'l ni jonok tib'in chi
ta' tz'et, tz'apij áchi'ak. Ma
b'antak jun kelen wi mita'
tachomorsajtakna nen tab'antak.
37 ¿Nen chac xac'amtakch yak
winak ri cuando rechak ta' ni
jun kelen alk'al jwi'lak li chotx
lamas wi' kadios y ta' yok'ol
kadios jwi'lak?

38 Pero wi Demetrio pach
mak nic'j ri tichacuntak la'
plata rajak tijtz'onajtak
k'atb'itzij chirij jono rechak
mak winak ri, ri'neca' jchac
wi' k'atb'itzij, jb'ijtak re
k'atb'itzij nen b'anal jwi'lak
mak winak ri. 39 Atak, wi wi'
nen chawajak tab'ijtak, b'ijtak
cuando kamulb'em kib' pach
mak k'atb'itzij re katilmit y
tichomorsaj pi utzil. 40 Jwi'l
chapca' ri xab'antak ri masi'
c'ax, pent wi' jonok tib'e b'in
re man k'atb'itzij chi ojtijin
chi jb'anic c'ax laj katilmit. Oj
tikatij c'ax jwi'l ta' ketam nen
tib'e kab'ij jwi'l ta' jcholajl

xamulb'a' ayb'ak neri, xche'
man ajtz'ib' rechak.
41 Xikeli xij rechak cristian y
xij rechak chi tieltakb'i cla'.

Pablo tib'e Macedonia y Acaya

20 1 Cuando xk'ax retzalak
juntir cristian, Pablo
xsiq'uij yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xoc chi jye'ic jno'jak,
ajruc're' xcan jch'ab'ejtak
xantajb'ic, xe' Macedonia.
2 Cuando xtaw cla', xe' chi
jsolajcak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo b'ak tilmit, xoc chi
jye'ic jcowil ranmak y ajruc're'
xtaw Acaya.
3 Uxib' ic' xwa'x cla'. Oquem
tran li barc pire tib'e Siria cuando
xta jtaquil chi yak rijajl Israel ri
ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo chomorsalchak jwi'lak
chi trantak c'ax re. Jwi'li'li Pablo
xchomorsaj xk'aj chic Macedonia
pire tib'e Filipos. 4 Y xe'tak quib'
uxib' winak chirij. Xe' Sópater aj
Berea ri jc'ajol Pirro y xe'
Aristarco pach Segundo, rechak
aj Tesalónicataka'n, xe' Gayo aj
Derbe, xe'tak Timoteo, Tíquico y
Trófimo, rechak aj Asiataka'n. 5 Y
yak winak li xnab'ertakb'ic, ji'
xojb'e rulb'ejtak Troas. 6 Y oj
xojwa'xna Filipos, xk'axna
nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta'
ch'amk'or la', ajruc're' xojb'ec.
Xojelb'i Filipos li barc, chi job'
k'ij xe' kate'tak kib' riq'uilak li
man luwar ri jb'ij Troas, cla'
xojwa'x chic wukub' (7) k'ij.

Pablo wi' Troas

7 Li man nab'e k'ij re xuman
xkamulb'a' kib' re jun comon
wic'. Y Pablo xoc chi jtijojcak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. Y jwi'l laj jcab'
k'ijchak tib'ec, sub'laj naj
xyolow riq'uilak chi jye'ic
jno'jak asta xtaw nic'aj ak'ab'.
8 Ji' xkamulb'a' kib' laj jrox wik
re man ja, cla' wi' sub'laj candil
tzijil pire tijsakab'saj la ja. 9 Wi'
jun c'ojol winak ri jb'ij Eutico
cub'ul chi' ventan. Jwi'l mas naj
xyolow Pablo riq'uilak, re xe'
jwarj. Laj jwarj xtzaakb'i li
ventan laj jrox wik re man ja,
xe' kej lak ulew. Cuando xe'
jb'ite'tak, camnakchak. 10 Y
Pablo xkejb'i chi rilic, xjub'a'
rib' chib' y xk'aluj, xij rechak:
Mi tzaak ach'olak, ta' xcamc,
xche' rechak.
11 Ajruc're' Pablo xjaw chic
laj jrox wik re man ja, xjach
cuxlanwa chiwchak pire
xwi'ntak, xcolajtak, xoc chic chi
jye'ic jno'jak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo asta xsakarsanc
y ajruc're' xelb'i chijxo'lak.
12 Xc'amtakb'i man c'ojol winak
laj richoch, yo'lchak y rechak
sub'laj xqui'cottak.

Pablo wi' Mileto

13 Cuando xojelb'i Troas,
xojjawb'i li barc, xojnab'erb'i
asta xojtaw Asón ri lamas tib'e
kac'ule' kib' riq'ui Pablo. Jilonli
xkab'an jwi'l chomorsal jwi'l
tib'e chi rakan asta cla'. 14 Y
cuando xkac'ul kib' riq'ui Pablo
li man luwar Asón, xjawb'i
kiq'uil li barc, xojb'e Mitilene.
15 Xojel chicb'i Mitilene,
xojjawb'i li barc, laj jcab' k'ij
xojk'ax chiwchb'i jun luwar ri

wi' li mar ri jb'ij Quío y laj jcab'
k'ij chic xojtaw li jun luwar ri
wi' li mar ri jb'ij Samos. Laj
jcab' k'ij chic xojtaw Mileto, jun
luwar ri wi' chi' mar. 16 Jilonli
xkab'an jwi'l Pablo ta' raj
tib'aymaj lak luwar re Asia, ta'
xk'ax Éfeso. Re ri' raj titaw laj
or Jerusalén pire tiwa'x cla' re
man nimak'ij Pentecostés wi
tijna'w.

17 Pablo, cuando wi' Mileto,
xtak jsiq'uijcak yak ajililtak
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Éfeso. 18 Cuando xtawtak, xij
rechak: Atak, awetamaki' nen
ximb'an la' mak nab'etak k'ij
cuando xintaw lak luwar re Asia.
19 Nojel k'ij cuando xinwa'x
chaxo'lak chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, ta' xincoj
ink'ij. Y xwok'b'eji' wib' jwi'l yak
rijajl Israel xantak c'ax chwe jwi'l
tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo y ta' rajak
tijcojtak. 20 Pero ta' ximmay jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chaxo'lak, jwi'l
pirechi' utzil pi awechak.
Chiwchak juntir cristian ximb'ij
chawechak y ximpeti' laj
awichochak chi jb'ijc.

21 Ximb'iji' rechak yak rijajl
Israel y rechak yak ma' rijajl ta'
Israel chi rajwaxi' tijq'uex
jno'jak y jcub'a' jch'olak chirij
Kakaj Jesús ri Kajawl. 22 Y lajori
imb'e Jerusalén jwi'l takalquini'
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios,
pero ta' wetam nen tib'e inte'
cla'.

23 Xike wetam ri xij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chwe chi lak
nojel tilmit lamas intawi' inna
cojsajna li cars y tina b'ansajna
sub'laj c'ax chwe. 24 Pero in ta'
inoc il onque tib'ansaj c'ax chwe
laj inc'aslemal, jwi'l wetami' chi
ta' nen tichacuj inc'aslemal. Wi'
qui'cotemal laj wanm, tanq'uis
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesús ri
Kajawl, jwi'l takalquin jwi'l chi
jb'ij tzilaj jtaquil re juntir
cristian wich ulew chi Kakaj
Dios tijya' rutzil ranm chike.
25 Pero wetami' chi atak juntir ri
ximb'ij chawechak nen mo
titakon Kakaj Dios chab'ak, ta'
ni jono chawechak tiiliw chic
inwch. 26 Jwi'li'li tamb'ij
chawechak chi in ta' chiqui'
immac chawechak wi ta'
tacojtak ri ximb'ij chawechak,
27 jwi'l in ximb'iji' jcholajl
chawechak juntir nen
jchomorsa'n Kakaj Dios chib'ak
juntir cristian. Ta' chiqui' ni jun
kelen ri mita' ximb'ij
chawechak. 28 Lajori chajaj
ayb'ak y tachajajtak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
jwi'l takalcataka' jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi rilic
jcholajl chijxo'lak yak ri
ticojontak chiwch Kakaj Dios,
juntir ri lok'an jwi'l la' jquiq'uel
Jc'ajol ri xtix wich curs.

29 In wetami' chi cuando
imb'ec, tipetaka' nic'j cristian
chic ri rajak tijsachtak jwichak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo jilon chapca' trantak
mak utiw cuando ta' nen
tichajin re mak carner, 30 asta
chaxo'lak wi'taka' jujun tioctak
chi jtijojcak cristian re mak
jo'staklaj c'utu'n, trantak

chapca' tzitaklaj c'utu'n
tijc'uttak, pero ta' tz'et, ri'ke
rajak titakejtak jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
31 Jwi'li'li atak cwentijke
ayb'ak. Cuxtaj awi'lak la' mak
uxib' junab' ri xinwa'x
chaxo'lak, chi lak'j chi lak'ab' in
ta' xinmay jye'ic ano'jak chi
ajujunalak asta xwok'b'ej wib'
chi jye'ic ano'jak.
32 Lajori atinjachtak laj jk'ab'
Kakaj Dios y cub'a' ach'olak
chirij Jyolj ri tijb'ij chawechak
chi tijya' rutzil ranm chawechak
y atjb'ita'taka' chi jb'anic mas
lawi' raj Kakaj Jesús tab'antak.
Y Kakaj Dios tijya' chawechak ri
b'il jwi'l chi tijye' rechak yak ri
tosoltak pire re. 33 In ta'
xinrayaj plata ni oro, ni ta'
xinrayaj ritz'ik jono cristian.
34 Atak, awetamaki' chi
xinchacuni'n. La' ink'b' xinch'ec
rijil kelen we y rijil kelen
rechak yak impach. 35 In
xinchacun jilonli pirechi' xinc'ut
chawchak chi rajwaxi'
atchacuntak pire tat'o'tak
cristian ri wi' rajwax rechak.
Cuxtaj awi'lak ri jyolj Kakaj
Jesús ri Kajawl ri tijb'ij jilonri:
Ri' mas tzi rechak cristian
cuando ri' rechak tiye'wtak,
chiwch ri' rechak tic'uluwtak,
tiche', xche' Pablo rechak.
36 Y xijmaj jilonli jwi'l Pablo,
xxucartak xoctak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios chi juntir
rib'ilak. 37 Y juntir rib'ilak
xrok'b'ej rib'ak jwi'l b'is,
xk'alujtak Pablo y xtz'ub'ajtak
jcayb'al. 38 Sub'laj tib'isontak
chirij Pablo jwi'l xij rechak chi
ta' chiqui' triltak jwich. Pablo
xec' y rechak xe'tak chirij asta
xe' jache'tak li barc.

Pablo tib'e Jerusalén

21 1 Cuando xcan kaye'tak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xojjawb'i li barc,
xojb'e suc'ul li man luwar ri
jb'ij Cos y laj jcab' k'ij xojjaw
chicb'i li barc, xojb'e li man
luwar ri jb'ij Rodas. Ajruc're'
xojjaw chicb'i li barc, xojb'e li
man luwar ri jb'ij Pátara. 2 Y
cla' Pátara xkata' jun barc
b'enam re Fenicia, xojjawb'i xilj
y xojb'ec.
3 Cuando b'esalcoj, xojk'ax
jilib'i re Chipre ri man luwar ri
wi' li mar. Ji' xcan laj kamax,
xojk'axb'i suc'ul xojb'e asta Siria
y jwi'l tina can kesajna rika'n
man barc Tiro, jilonli xojoc cla'.
4 Cla' xkata' quib' uxib'
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
xojwa'x wukub' (7) k'ij
riq'uilak. Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios xij rechak chi tijb'ijtak re
Pablo chi ta' tib'e Jerusalén.
5 Cuando xk'ax mak k'ij li,
xojb'ec, juntir rib'ilak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
xojjpachijtakb'i pach rixoklak y
ralc'walak, xojelb'i asta chirij
man tilmit li. Cuando xojtaw
chi' mar, xojxucar y xojoc chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.
6 Ajruc're' xcan kach'ab'ej kib'
riq'uilak y xojjawb'i li barc y
rechak xk'ajtak laj richochak.
7 Xojelb'i Tiro, xojb'e asta
Tolemaida. Cla' xkaye' rutzil
jwichak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y xojwa'x jun k'ij

riq'uilak. 8 Laj jcab' k'ij xojelb'i
cla', xojjaw chicb'i li barc xojb'e
Cesarea. Y cuando xojtaw cla',
xojb'e laj richoch Felipe, ri jun
ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Ri' jun rechak yak
wukub' (7) ajt'o'oltak rechak
yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Jerusalén y xojcan riq'uil.
9 Felipe wi' quejab' jrab'in, ta'
c'uli'naktak, rechak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Diostaka'n. 10 Q'uilaj
k'ijchak kawa'xic cla' cuando
xtaw chic jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios aj Judea ri jb'ij
Agabo. 11 Cuando xtaw kiq'uil,
xc'am jpas Pablo y xxim rakan
pach jk'ab' la' y xij: Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tijb'ij chi yak
rijajl Israel ri wi'tak Jerusalén
tina rantakna re rajw man pas
chapca' rilic ri ximb'an in y
tijjachtak laj jk'ab'ak yak ma'
rijajl ta' Israel, tiche', xche'
Agabo chike.

12 Cuando xkata chi jilonli,
oj pach yak aj Cesarea sub'laj
xel kanm chi jb'ij re Pablo chi
ta' tib'e Jerusalén. 13 Pero Pablo
xij chike: ¿Nen chac atok'tak
chwij? Awi'lak mas imb'isonc.
In ta' titzaak inch'ol wi inximsaj
y wi incamsajc. Quincamsajb'a'
cla' jwi'li' tijin tamb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, xche' chike.

14 Y jwi'l ta' raj tijcoj lawi' ri
xkab'ij re, xkamay jb'ij re,
xichak xkab'ij re: Rane'na Kakaj
Dios ri Kajawl chab' nen raj
tran, xojche' re.

15 Ajruc're' xkab'an jwa'x
kelen ke, xojb'antajb'ic, xojb'e
Jerusalén. 16 Y nic'j ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Cesarea
xe'tak chikij Jerusalén. Rechak
xojjc'amtakb'i laj richoch jun
winak aj Chipre ri jb'ij Mnasón,
re ojrchak chi jjach rib' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo.

Pablo titaw Jerusalén

17 Yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén
sub'laj xqui'cottak chi kac'ulic
cuando xojtawc. 18 Y laj jcab'
k'ij xe' Pablo chikij, xojb'e chi
jsolaj Santiago y wi'taka' cla'
juntir yak ajili: ltak jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. 19 Cuando
Pablo jorok jc'ama' rutzil
jwichak, xyol rechak juntir utzil
ri b'anal jwi'l Kakaj Dios jwi'l re
chijxo'lak yak ma' rijajl ta'
Israel. 20 Cuando xtatak nen
xijsaj rechak jwi'l Pablo, xoctak
chi jb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios y xijtak re Pablo: At
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, at awetami' chi
chijxo'lak yak rijajl Israel,
sub'laj q'ui xjach rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. Pero juntir
rechak tijb'ijtak chi rajwaxi'
tina cojsajna juntir ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios. 21 Y xijsaj
rechak chi ati' xatb'in rechak
juntir yak rijajl Israel ri wi'tak
chijxo'lak yak ma' rijajl ta'
Israel lak jaljojtak tilmit, chi ta'
chiqui' trantak chapca' xcan jb'ij
Moisés y xab'ij rechak chi ta'
chiqui' tijcojtak retal jtio'jl
jc'ajolak y ta' chiqui' trantak
mak jc'utu'nak kamam ojrtaktzij.
22 ¿Nenc'u tikab'an lajori?
Mak cristian tijta'taka' jtaquil

chi xatyuki' neri. 23 Lajori b'an
chapca' tikab'ij chawe. Neri
chikaxo'l wi'taka' quejab' winak
ri trantak chapca' ri b'il jwi'lak
chiwch Kakaj Dios.
24 C'amtakb'i chawij
ch'ajch'ob'ej ayb' chiwch Kakaj
Dios pi jpachak y ye' jpwaakak
pire tijmoctak resaj xe' jb'aak. Y
jilonli juntir cristian triltak chi
ta' tz'et ri b'il rechak chawij,
jwi'l trila'taka' chi tijini' tacoj ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
25 Juntir yak ma' rijajl ta'
Israel ri xtakentak re Kakaj
Jesucristo, xkataka'b'i jb'ij
rechak li jun wuj chi mi jtijtak
chic mak kelen ri sujulchak re
mak tiox, mi jtijtak jquiq'ueltak
awaj, mi jtijtak jti'nicl awaj ri
tike jitz'aj rib'ak y mi
rechb'ejtak jun jalan cristian
chic wi ma' jc'ulajlak ta'n,
xche'tak re Pablo.
26 Laj jcab' k'ij xpe Pablo,
xc'amb'i yak quejab' winak li
chirij y xesaj xe' jb'aak y
ajruc're' xoctak li nimi richoch
Kakaj Dios. Y xij re man
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios chi pi wukub' (7) k'ij
tijc'amtakb'i kelen pire tijsujtak
re Kakaj Dios chi jc'utic chi
xana'taka' chapca' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios.

Tichapsaj Pablo

27 Cuando tichak tz'akat mak
wukub' (7) k'ij li, xpe nic'j rijajl
Israel ri tipetak Asia, xriltak
jwich Pablo li nimi richoch
Kakaj Dios, xoctak chi
jtakchi'jcak cristian ri wi'tak
cla' pire tijb'it rib'ak chirij
Pablo y xchaptak. 28 Cow
xch'ejejtak, xijtak: Atak rijajl
Israel, cojat'owe'tak jwi'l ri'
man winak ri, ri tijin tiwo'cot
lak juntir tilmit tijin tijtakchi'j
cristian pire ojcontrijtak ri ojtak
rijajl Israel y pire ta' chiqui'
tijcojtak Jpixb' Kakaj Dios y pire
ta' chiqui' tijcojtak jk'ij nimi
richoch Kakaj Dios ri. Y witne'
xike li tran, iltak lajori, re
xc'ama'ch yak ma' rijajl ta'
Israel neri li nimi richoch Kakaj
Dios reke tiyuk jtz'ilib'sajtak
man luwar ri tosol pire Kakaj
Dios, xche'tak.
29 Jilonli xijtak chirij jwi'l
ilanchak jwich jwi'lak li tilmit
Jerusalén chi jpachi' Trófimo ri
aj Éfeso ri ma' rijajl ta' Israel y
ri' chijch'ol rechak c'amali'b'i
Trófimo jwi'l Pablo li nimi
richoch Kakaj Dios.
30 Y juntir cristian li tilmit
xb'it rib'ak chirij Pablo. Xmol
rib'ak sub'laj cristian, xchaptak
Pablo y xresajtakb'i pi jural li
nimi richoch Kakaj Dios y laj or
xtz'apijtak mak pwert.
31 Camsajelchak rij Pablo jwi'lak
cuando xe' b'ijsaj re man
jb'ab'alak juntir mak soldad re
César chi juntir cristian
Jerusalén xb'ita' rib'ak chirij
Pablo y rajak tijcamsajtak.
32 Xpe man jb'ab'alak juntir
mak soldad, laj or xc'amb'i nic'j
jb'ab'alak mak soldad pach nic'j
soldad y xkejtakch jol chi rilic
mak cristian li.
Y cuando xriltak xtaw man
jb'ab'alak juntir mak soldad
pach mak jsoldad laj or xmaytak
jch'i'ic Pablo. 33 Y man


(Hechos 21:33)

jb'ab'alak juntir mak soldad
xjutun chijc'ulelak, xchap Pablo
y xtak jximic la' quib' caden y
ajruc're' xtz'onaj rechak cristian
nen chi cristian lal y nen jmac
chiwchak trantak c'ax re.
34 Pero juntir cristian cow
tich'ejejtak, nic'j tijb'ijtak jun
kelen y nic'j chic tijb'ijtak jun
jalan kelen chic, ta' chiqui' na'l
nen tijb'ijtak y man jb'ab'alak
juntir mak soldad ta' chiqui'
tijta jcholajl nen xantak. Jwi'li'li
xij rechak mak soldad chi
tijjawsajtakb'i Pablo li cuartel.
35 Cuando jawem trantak la'
man k'a'm ri tijaw li cuartel,
mak soldad xch'elejtakb'i Pablo
chi jcolic chiwchak mak cristian
ri xb'it rib'ak chirij.
36 Juntir mak cristian ri
xamb'ertakb'ic, sub'laj cow
xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsajok
man winak ri! xche'tak.

Pablo tijcol rib' chiwchak mak cristian

37 Cuando c'amalb'i Pablo
oquem trantak li cuartel, re
xtz'onaj re man jb'ab'alak juntir
mak soldad: ¿Ton jna' inyolow
junquitz aac'l? xche' re li tzijb'al
griego.
Y man jb'ab'alak juntir mak
soldad xij re Pablo: Awetami'ca'
griego.
38 ¿Ma' atinta' man aj Egipto
ri ojrchak chi oc chi jtoquic
ch'o'j re mak jb'ab'altak
k'atb'itzij y xe' li chekej luwar
xc'amb'i quejab' mil (4,000)
etzltak cristian chirij? xche' re.
39 Y xpe Pablo, xij re: Ma' in
ta'n, in ini' rijajl Israel ji' impe

Tarso ri jun nimlaj tilmit re
Cilicia. Y ri' chwaj tab'an jun
tok'ob', taye' luwar chwe
inyolow junquitz riq'uilak juntir
cristian, xche' re.
40 Y man jb'ab'alak juntir
mak soldad xye' luwar re Pablo
xyolowc. Y ajruc're' xwa'rch
Pablo b'a man k'a'm ri tijaw li
cuartel y la' jk'ab' xij re cristian
chi ta' tich'a'wtak. Cuando xril
chi ta' chiqui' nen tich'a'wc,
ajruc're' xoc chi jch'ab'ejcak li
tzijb'al hebreo y xij rechak:
22 1 Atak inwinak y atak
kaj, tatak lawi' ri tamb'ij
chawechak chi jcolic wib', xche'
rechak.
2 Cuando xtatak chi xoc
jch'ab'ejcak li tzijb'al hebreo, ni
jonok tich'a'w chic chi jtaic.
Ajruc're' xij chic Pablo rechak:
3 In ini' rijajl Israel ji' xinq'uisi'y
Tarso re Cilicia, pero ji' xinq'uiy
neri Jerusalén y ji' xintijoj wib'
riq'ui jun ajtijonl ri jb'ij
Gamaliel y xintijoji' wib' re mak
pixab' ri xcojtak kamam y nojel
wanm tamb'an lawi' raj Kakaj
Dios tamb'an chapca' atak
lajori. 4 Ojr sub'laj ximb'an c'ax
rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, roj xincamsajtak chi
winak chi anm y xincojtak li
cars. 5 Man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y yak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel
xrila'taka' chi tz'eti' ri tamb'ij
asta ri' rechak xye'wtakb'i wuj
laj ink'b' pire tib'e
inchape'takch yak rijajl Israel ri
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Damasco. Y in ximb'e cla'
chi jtoquicak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo pire
tanc'amtakch neri Jerusalén
pire tic'achsaj jwichak, xche'
Pablo rechak.

Pablo tijyol nen mo xq'uex jno'j

6 Pablo xij chic rechak: Pero
cuando b'esalquin lak b'e tawem
tamb'an Damasco raj nic'aj k'ij,
etke xpe jun k'ak' lecj xrepajch
rib' jk'ak'al chwij. 7 Y in
xintzaak lak ulew. Ri'chak tanta
xaanch jun ch'a'wem lecj, xij
chwe: Saulo, Saulo, ¿nen chac
takelquin awi'l chawaj tab'an
c'ax chwe? xche'.
8 In xintz'onaj re: ¿Nenc'u at
li, Kaj? xinche' re.
Re xij: Ini' Jesús aj Nazaret
ri takel awi'l ri chawaj tab'an
c'ax chwe, xche' chwe.
9 Yak winak ri b'esaltak
chwij xrila'taka' man k'ak', pero
ta' xtatak man ch'a'wem ri
xinch'ab'enc. 10 Y in xintz'onaj
re: ¿Nenc'u tamb'an lajori,
Wajawl? xinche' re.
Y Kakaj Jesús xij chic chwe:
B'iiten, jat Damasco y cla'
tib'ijsaj chawe nen tab'an, xche'
chwe.
11 Y xpetak yak impach,
xchaptakb'i chi ink'b'
xinjc'amtakb'i Damasco, jwi'l
man jk'ak'al man k'ak' ri xrepaj
rib' chwij xincan moy.
12 Cla' wi' jun winak ri jb'ij
Ananías, xtaw chi wilic. Re
tijcoja' jk'ij Kakaj Dios y trana'
nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y
jor tzi tiilsaj jwi'lak yak rijajl
Israel ri wi'tak li tilmit cla'.
13 Ananías xwa'r chinc'ulel, xij

chwe: ¡At wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, na'tunok chic!
xche' chwe.

Y cuando xijmaj jilonli chwe
jwi'l, laj or xinna'tun chic y
xwilchak jwich Ananías. 14 Y re
xij chic chwe: JDiosak kamam
ojrtaktzij xatjcha' pire
tawetemaj nen raj re tab'an y
tawil jwich Kakaj Jesús ri suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios y tata
jyolj nen tijb'ij chawe.
15 Jwi'li'li at atna b'ena chi jb'ij
jtaquil rechak juntir cristian y
juntir ri ilan y tal awi'l chirij
Kakaj Jesús. 16 Lajori ta' chiqui'
nen tawulb'ej, b'iiten y tib'ansaj
ja'tiox chawe y tz'onaj laj jb'ij
Kakaj Jesucristo chi tich'ajsaj
awanm re amac, xche' chwe.

17 Cuando xink'aj Jerusalén,
ximb'e li nimi richoch Kakaj
Dios. Cuando tijin inch'a'w
riq'ui Kakaj Dios cla', etke xwil
jwich Kakaj Jesús chapca' li
ichic', 18 xij chwe: Pablo, jat,
elamb'i laj or Jerusalén jwi'l
mak cristian neri ta' tijcojtak
lawi' ri tab'ij rechak chwij,
xche' chwe.

19 Y in ximb'ij re: Wajawl,
pero juntir cristian retamaki'n
y ilani' jwi'lak chi in
ocsalquini' lak juntir sinagog
chi resajcak yak ri ticub'ar
jch'olak chawij pire xincojtak
li cars y xinsec'tak. 20 Y
cuando xcamsajtak atako'n
Esteban, in wini' cla'
chijxo'lak, tziyi' xwil y in wini'
chi jchajaj ritz'ikak mak ri
xcamsantak re, xinche' re.

21 Pero Kakaj Jesús xij chic
chwe: Lajori elamb'i Jerusalén.
In atintakb'i chinaj riq'uilak yak
ma' rijajl ta' Israel, xche' chwe,
xche' Pablo rechak.

Pablo tijb'ij chi aj Romi'n

22 Mak cristian tijini' tijtatak
jyolj Pablo asta cuando re xij chi
xtaksaji' riq'uilak yak ma' rijajl
ta' Israel, ajruc're' xmaytak jtaic
jyolj Pablo, cow xch'ejejtak,
xijtak: ¡Camsajok man winak ri!
¡Ta' chiqui' chikaj tiyo'rc!
xche'tak.

23 Y cuando tijin tich'ejejtak
chi jb'ij chi ticamsaj, tijin
tijrech' ritz'ikak chirijak y tijin
tijt'ojtak pok lecj jwi'l retzalak.
24 Man jb'ab'alak juntir mak
soldad xij chi ticojsaj Pablo li
cuartel y xtak jseq'uic chi xic'a'y
pire tijb'ij nen chac tich'ejejtak
mak cristian chi jb'ij jilonli
chirij. 25 Y cuando tichak
tijintak chi jximic la' caden pire
tijsec'tak chi xic'a'y, xpe Pablo,
xtz'onaj re man jb'ab'alak mak
soldad ri wi' cla': ¿Woni'
k'atb'itzij laj ak'b'ak tasec'tak
jun cristian aj Roma ri ta'
awetamak nen jmac? xche' re.

26 Cuando re xta chi jilonli
xijsaj re jwi'l Pablo, xe' jol chi
jtz'onaj re man jb'ab'alak juntir
mak soldad: ¿Nen tab'an lajori
jwi'l man winak ri, aj Romi'n?
xche' re.

27 Cuando xta man jb'ab'alak
juntir mak soldad chi jilonli
xijsaj re, laj or xe' riq'ui Pablo y
xtz'onaj re: B'ij chwe, ¿tz'etni'
at aj Roma? xche' re.

Pablo xij: Tz'eti'n, xche'.

28 Y man jb'ab'alak juntir
mak soldad xij re: In sub'laj nim

pwak xinsach pire xinwux pi jun
aj Roma, xche' re.
Y Pablo xij chic re: In ta'
xinsach pwak pire xinwux pi jun
aj Roma, jwi'l ji' xinq'uisi'y li
jun luwar re Roma, xche' re.
29 Cuando xij Pablo jilonli,
laj or xeltakb'i mak ri roj
xc'otowtak jchi' y man
jb'ab'alak juntir mak soldad
sub'laj xtzaak jch'ol cuando xta
chi Pablo aj Romi'n, jwi'l ri' re
xtakow jximic la' caden.

Pablo wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

30 Y laj jcab' k'ij, jwi'l man
jb'ab'alak juntir mak soldad raj
tretemaj kes tz'et nen chac
ticojsaj tzij chirij Pablo jwi'lak
yak rijajl Israel, xquir mak
caden ri quiek la' ximil Pablo y
xtak jsiq'uij juntir mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y xtak
jsiq'uijcak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel.
Cuando xmulb'a' rib'ak chiwch,
xtak resaj Pablo y xwab'a'
chiwchak.

23 1 Xpe Pablo, cow xril
mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel y xij
rechak: Atak inwinak, ojr y asta
lajori ximb'ana' lawi' raj Kakaj
Dios tamb'an riq'ui nojel wanm,
xche' rechak.
2 Ajruc're' Ananías ri man
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xij rechak yak ri
wi'tak chijc'ulel Pablo chi
tijcojtak k'ab' laj jchi' Pablo.
3 Pero Pablo xij re Ananías:
¡Kakaj Dios tib'anow k'atb'itzij
chab'! At ajsolcopil acayb'al,
cub'ulcatch cla' chi jtaic wi wi'
immac chirij Jpixb' Kakaj Dios,
pero at nab'ena xatak inseq'uic
y cla' tic'utun chi ta' tacoj nen
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche' re.
4 Pero mak ri wi'tak cla'
chijc'ulel Pablo, xijtak re: ¿Nen
chac jilonli tab'an chi jyok'ic
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios? xche'tak re.
5 Pablo xij chic rechak: Atak
inwinak, li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'iji'n: Mat yok'on
chirij jun cristian ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' laj atilmit,
tiche'.
In xinc'ululani'n, pero
jwi'lke ta' wetam wi ri' nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xche'
rechak.
6 Cuando Pablo xch'ob' chi
chijxo'lak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel
wi'taka' nic'j saduceo y nic'j
fariseo, re cow xch'a'wc, xij:
Atak inwinak, in ini' fariseo, ini'
ralc'wal jun fariseo, tijin titocsaj
nen jono immac pire tib'ansaj
k'atb'itzij chimb' jwi'l tijin
tancoj chi tz'eti' tic'astasaji'
jwichak camnakib' laj
jcamnaklak, xche' rechak.
7 Cuando xtatak mak fariseo
y mak saduceo chi jilonli xij
Pablo, laj or xpe retzalak, nak
xtos rib'ak mak saduceo y xtos
rib'ak mak fariseo. 8 Jilon
xantak li jwi'l mak saduceo
tijb'ijtak chi mak cristian
cuando ticamtak ta' tic'astasaj

jwichak laj jcamnaklak y
tijb'ijtak chi ta' anjl y ta' jsantil
jun cristian, pero mak fariseo
tijcoja'taka' juntir li. 9 Y juntir
rib'ilak xoctak chi ch'ejejem y
wi' nic'j ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios ri xye' Moisés
ri ri'taka' jun chijxo'lak fariseo,
xwa'rtak y xijtak: Winak ri ta'
nen jono c'ax b'anal jwi'l. Pent
xch'ab'ejke jwi'l jun santil o
jwi'l jono anjl, xche'tak.
10 Y cuando xniman jwich
man ch'o'j chijxo'lak mak
saduceo pach mak fariseo,
xchaptak Pablo, nic'j
tijjurajtakb'i Pablo jili y nic'j
chic tijjurajtak chicb'i jili. Man
jb'ab'alak juntir mak soldad
sub'laj xtzaak jch'ol, xchomorsaj
pent tijk'atztak laj nic'ajl Pablo.
Jwi'li'li xsiq'uij jun k'at jsoldad
y xij rechak chi tresajtakb'i
Pablo laj jk'ab'ak y tijc'amtak
chicb'i li cuartel pire ma'
tib'ansaj c'ax re.
11 Y laj jcab' ak'ab' xwab'a'
rib' Kakaj Jesús ri Kajawl
chiwch Pablo chapca' li ichic'
y xij re: Mi tzaak ach'ol,
Pablo. Coj jcowil awanm. Nen
mo xab'an chi jye'ic intaquil
neri Jerusalén jilon tab'an chic
chi jye'ic intaquil Roma, xche'
re.

Tijchomorsajtak jcamsaj Pablo

12 Laj jcab' k'ij xpetak nic'j
rechak yak rijajl Israel, xijtak
chiwch Kakaj Dios chi onque
tib'an c'ax chib'ak, ta' tijtijtak
wa ni ja' asta tina jcamsajtakna
Pablo. 13 Raj wi' mas ca'winak
(40) rib'ilak mak ri
xchomorsantak chi trantak
jilonli.
14 Y xe'tak riq'uilak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y riq'uilak yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel y xijtak rechak: Oj
xkab'iji' chiwch Kakaj Dios chi
onque tib'an c'ax chikab' ta'
nen tikatij asta tina
kacamsajna Pablo. 15 Lajori
atak pach yak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel
taktak jb'ij re man jb'ab'alak
juntir mak soldad chi tijc'amch
Pablo neri chwek'. B'antak
chapca' chawajak tatz'onajtak
re Pablo pi utzil nen jmac. Y
cuando man jb'ab'alak juntir
mak soldad tijc'amch, oj
tikachajaj li b'e. Cuando tikil
tipetc, tikacamsaj, xche'tak.
16 Pero jun ric'lal ranab'
Pablo xta nen xchomorsajtak
chirij Pablo. Re xe' li cuartel
lamas wi' Pablo y xij re nen
xchomorsajtak chirij.
17 Xpe Pablo, xsiq'uij jun
jb'ab'alak mak soldad y xij re:
C'amb'i man c'ojol winak ri
riq'ui ab'ab'alak jwi'l wi' nen raj
tijb'ij re, xche' re.
18 Y man soldad li xc'amb'i
man c'ojol winak riq'ui man
jb'ab'alak juntir mak soldad y
xij re: Man prex ri jb'ij Pablo
xinjsiq'uij y xij chwe chi
tanc'amch man c'ojol winak ri
aac'l jwi'l wi' nen raj tijb'ij
chawe, xche' re.
19 Xpe man jb'ab'alak juntir
mak soldad, xchapb'i chi jk'ab'
man c'ojol winak, xtosb'i rib'ak

y xtz'onaj re: ¿Nen chawaj tab'ij
chwe? xche' re.
20 Xpe man c'ojol winak, xij
re: Nic'j rijajl Israel
xchomorsajtaka' chi tijb'ijtak
chawe chi tac'am chicb'i Pablo
chiwchak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel
chwek'. Y xijtak chi tijb'ijtak
chawe chi ri'ke rajak
tijtz'onajtak chic jca'mul re
Pablo pi utzil nen jmac, pero ta'
tz'et rechak. 21 Ma cojow ri
tijb'ijtak chawe, jwi'l raj wi'
mas ca'winak (40) jpachak
xijtak chi tijchajajtak Pablo li
b'e pire tijcamsajtak. Rechak
xijtak chiwch Kakaj Dios chi
onque tib'an c'ax chib'ak, ta'
tijtijtak wa ni ja' asta tina
jcamsajtakna Pablo. Y lajori
ri'chak ulb'el jwi'lak nen tab'ij
at rechak, xche' man c'ojol
winak re man jb'ab'alak juntir
mak soldad.
22 Ajruc're' xpe man
jb'ab'alak juntir mak soldad li,
xij re man c'ojol winak chi mi
jyol chic re jono cristian ri xij re
y xtakb'ic.

Pablo titaksajb'i riq'ui Félix

23 Y man jb'ab'alak juntir
mak soldad xsiq'uij quib'
jb'ab'alak mak soldad, xij
rechak: B'ijtak rechak quib'
cient (200) chi soldad chi
trantak jwa'x kelen rechak pire
tib'etak Cesarea. Y b'ijtak
rechak oxc'al lajuj (70) tib'etak
chirij cwa'y y quib' cient (200)
chic tib'etak pach jlansak.
Tib'etak chi jjachic Pablo
Cesarea lak'ab' lajori cuando
titaw b'elejeb' (9) or. 24 B'ijtak
rechak chi tijc'amtakb'i cwa'y
pire tijquejajb'i Pablo y
tijc'amtakb'i Pablo pi utzil pire
tzi jwich titaw riq'ui Félix ri
man jb'ab'al k'atb'itzij re Judea,
xche' rechak.
25 Y man jb'ab'alak juntir
mak soldad xtakb'i jun wuj
chirijak mak soldad pire tib'e
jye'tak re Félix ri tijb'ij jilonri:
26 In Claudio Lisias
tantakb'i rutzil awch at
Félix ri jb'ab'al k'atb'itzij
ri sub'laj nim ak'ij. 27 Yak
rijajl Israel xchaptak
winak ri y ri'chak rajak
tijcamsajtak, pero ximb'e
in pach mak insoldad, xe'
incole' jwi'l xinta chi aj
Romi'n. 28 In chwaj
twetemaj nen jmac
chiwchak, jwi'li'li
xinwab'a' chiwchak mak
comontak jb'ab'alak yak
rijajl Israel. 29 Ri'chak
tantare' chi jwi'lke jpixb'ak
rajak tijcamsajtak, pero ta'
jmac pire ticamsaj o
ticojsaj li cars. 30 Cuando
xinta jtaquil chi yak nic'j
rijajl Israel chomorsalchak
jwi'lak chi tijcamsajtak,
jwi'li'li xintakb'i aac'l y
ximb'iji' rechak mak ri
rajak roj tib'anowtak c'ax
re chi tijb'ijtak chawe nen
jmac chiwchak, xche'b'i li
wuj.
31 Y mak soldad jilon xantak
chapca' xijsaj rechak.
Xc'amtakb'i Pablo lak'ab' asta
Antípatris. 32 Laj jcab' k'ij, mak
soldad ri b'esaltak chi rakanak

xk'ajtak li cuartel y mak ri
b'esaltak chirij cwa'y, xe'takna
chirij Pablo asta Cesarea.
33 Cuando xtawtak Cesarea
xjachtak man wuj laj jk'ab' man
jb'ab'al k'atb'itzij re Judea y
xjachtak Pablo laj jk'ab'.
34 Félix xril jwich man wuj y
xtz'onaj re Pablo nen chi tilmit
lal tipe'w. Cuando xta chi ji' tipe
li jun tilmit re Cilicia, xij re:
35 Tineca' inta cuando tiyuktak
mak ajtz'onaltak k'atb'itzij
chawij, xche' re Pablo.

Y xtak jye'ic lamas tran
jk'atb'itzij Herodes Jcab' Agripa
y xtak jchajajc.

Pablo tijcol rib' chiwch Félix

24 1 Pablo job' k'ij jtawic
Cesarea, ajruc're' xtaw
Ananías ri man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach nic'j yak
ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel pach Tértulo jun ri
tich'a'w chirij cristian pire tib'e
ch'a'w chirijak chi jtz'onaj
k'atb'itzij chirij Pablo. Xoctak
riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij
pire tijcojtak tzij chirij Pablo.
2 Cuando xc'amsajch Pablo, xpe
Tértulo, xoc chi jcojic tzij chirij
Pablo, xij re Félix jilonri: C'omo
chawe kaj Félix ri sub'laj nim
ak'ij. Awi'l at, lajori wi' utzil
chikaxo'l. C'omo chawe re ano'j
jwi'l sub'laj tzi b'anal laj
katilmit awi'l. 3 Oj juntir ri ojpe
lak juntir luwar sub'laj
tikac'omowaj chawe re juntir li.
4 Y lajori ta' chwaj atimb'ay,
tantz'onaj jun tok'ob' chawe,
tata jcholajl kayolj ri chikaj
tikab'ij chawe. 5 Xkata' man
winak ri chapca' jun yajel,
sub'laj c'ax tijin tran chi
jtakchi'j juntir yak rijajl Israel
lak juntir tilmit wich ulew y ri'
re jun jb'ab'alak mak ri
ticojowtak jun jalan c'utu'n ri
ta' tzi, ri tib'ijsaj aj Nazaret
rechak. 6 Y raj roj xtz'ilib'saj
nimi richoch Kakaj Dios, jwi'li'li
xkachap y oj chikaj roj
xkab'ane' k'atb'itzij chirij
chapca' tijb'ij kapixb'. 7 Pero
xpe Lisias ri man jb'ab'alak
juntir mak soldad, xcoj rib' y
xcoj jchok'b' chi jmajic laj
kak'b'. 8 Y xij chi mak ri
ticojowtak tzij chirij rajwaxi'
tina petakna aac'l. Y at lajori kaj
Félix, tijna' tac'ot jchi' pire tata
chi tz'eti' ri tijin tikab'ij chirij,
xche' Tértulo.

9 Y yak rijajl Israel ri wi'tak
cla' xijtak chi tz'eti' ri xij Tértulo.

10 Xpe man jb'ab'al k'atb'itzij,
xan retal re Pablo pire tich'a'wc,
ajruc're' Pablo xij: Nojel wanm
tamb'ij jcholajl chawe ri colb'i
wib' jwi'l wetami' chi ojrchak
chatoc pire jb'ab'al k'atb'itzij re
katilmit. 11 Y at tijna' tatz'onaj
jtaquil chi kes tz'et in ajri'
cab'lajuj (12) k'ij intawic
Jerusalén chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios. 12 Pero mak ajcojoltak tzij
chwij ta' ximb'e jte'tak li nimi
richoch Kakaj Dios intijin chi
yoloj riq'ui jono cristian, ni ta'
intijin chi jmulb'aj jwich cristian
pire tijb'it rib'ak chi ch'o'j, ni lak
sinagog y ni li tilmit ximb'an
jilonli.

13 Mak cristian ri, ta'
ticwintak chi jb'ij chi tz'eti' mak

ri tijb'ijtak chwij jwi'l ta' nen
intijin chi jb'anic cuando
xinjchaptak. 14 Pero ri' tanc'am
jk'ab'al chawch chi tz'eti' in ri'
tancoj jk'ij jDiosak kamam y
tancoja' jtaquil nen mo ticolmaj
cristian laj jk'ab' jmacak jwi'lke
Kakaj Jesucristo. Ri' ri tijb'ijtak
rechak chi ri' jun jalan c'utu'n ri
ta' tzi. In tijin tancoj juntir ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y ri
tz'ib'al jwi'lak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij. 15 Y
niq'ui' jcub'arb' inch'ol chirij
Kakaj Dios chapca' rechak,
tancoja' chi Kakaj Dios
tijc'astasaji' jwichak laj
jcamnaklak yak ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios pach mak ri
ta' suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios. 16 Jwi'li'li tike incwentij
wib' chi jb'anic juntir kelen, ri'
chwaj ta' etzltak no'j laj wanm
chiwch Kakaj Dios y chiwchak
juntir cristian.

17 In ximb'e wo'cotch quib'
uxib' junab' b'ak jaljojtak tilmit.
Y xink'aj chicch Jerusalén pire
xyuk inye' sipan rechak yak
inwinak ri wi' rajwax rechak y
xinc'amch sipan pire xyuk inye'
li nimi richoch Kakaj Dios pire
tisujsaj re Kakaj Dios. 18 Cuando
jorok imb'ana' lawi' ri rajwax
tamb'an pire tanch'ajch'ob'ej
wib' chiwch Kakaj Dios chapca'
jc'utu'nak yak rijajl Israel, ta'
mas cristian impach y ta' ni jun
cristian intijin chi jtakchi'j.

19 Pero yak nic'j rijajl Israel
ri xpetak Asia ri ximb'e ta'wtak
cla', ri' rechak li rajwax tipetak
neri pire tiyuk jb'ijtak chawe
nen immac chiwchak ri quiek
jwi'l rajak trantak c'ax chwe.
20 Wi ma' ji'ta'lonli yak ri wi'tak
neri jb'ijtak wi wi' jono immac
xta'saj cuando xinwa'x
chiwchak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel.
21 Xike cuando xinwa'x
chijxo'lak, pent jwi'l mas
xinch'ejej chi jb'ijc chi rechak
tijin tijtz'onajtak k'atb'itzij
chwij jwi'lke tancoj chi
tic'astasaji' jwichak camnakib'
laj jcamnaklak, xche' Pablo re
Félix.

22 Félix ta' xan k'atb'itzij
chirij Pablo jwi'l retami' mas
chirij jtaquil nen mo ticolmajtak
cristian laj jk'ab' jmacak jwi'lke
Kakaj Jesucristo, jwi'li'li xij:
Petna Claudio Lisias ri man
jb'ab'alak juntir mak soldad,
tiyuk jb'ij jcholajl chwe nen
jmac winak ri, ajruc're'
tanchomorsaj nen tamb'an re,
xche' rechak.

23 Félix xij re man jb'ab'alak
mak soldad chi tina wa'xna
Pablo li cars, pero xij re chi ta'
chiqui' tijximtak y tijna' tib'e
solaj o tib'e ye'saj kelen re
jwi'lak yak richc'ulchi'.

24 Y xk'ax quib' uxib' k'ij,
xtaw Félix pach rixokl ri jb'ij
Drusila, anm li rijajli' Israel.
Félix xtak jsiq'uij Pablo pire
tib'ijsaj re pach rixokl nen mo
ticub'ar jch'ol jun cristian chirij
Kakaj Jesucristo. 25 Cuando
Pablo xij re nen mo tran suc'ul
ranm jun cristian chiwch Kakaj
Dios y xij re chi rajwaxi' tijk'el
rib' chi jb'anic lawi' raj re tran y
xij re chi Kakaj Dios tina yuk
rane'na jk'atb'itzij chib'ak juntir

cristian la' q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak, Félix xtzaak jch'ol
chi jtaic y xij re Pablo: Lajori
jat, tz'akat tantak chic asiq'uij
cuando jamalquin, xche' re.
26 Félix q'uilaj b'welt xtak
jsiq'uij Pablo pire tiyolow
riq'uil, pero re ri'ke raj tiye'saj
pwak re jwi'l Pablo pire
tijtakb'ic. 27 Jilonli xantak,
xk'asintak quib' junab' y cuando
Félix xel re jb'ab'al k'atb'itzij,
xcan oc chic Porcio Festo pi
jq'uexwach. Félix ri' raj tzi
tiilsaj jwi'lak yak rijajl Israel,
jwi'li'li xcan jye' Pablo li cars
cuando xelb'ic.

Pablo wi' chiwch Festo

25 1 Festo uxib' k'ij jtawic
Cesarea, xe' Jerusalén.
2 Cuando xtaw cla', mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach
mak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel xpetak chi jcojic
tzij chirij Pablo chiwch Festo.
3 Y xtz'onajtak tok'ob' re Festo
chi tijtak jc'amic Pablo pire tipe
Jerusalén. Pero rechak
chomorsalchak jwi'lak chi wi
xtaksajch Pablo cla', tijchajajtak
li b'e pire tijcamsajtak.
4 Pero Festo xij rechak chi
Pablo wi' li cars Cesarea y re
chomorsalchak jwi'l chi pi quib'
uxib' k'ijke tik'aj chic Cesarea.
5 Xij rechak: Lajori yak ri wi'
rekle'nak chaxo'lak rajwaxi'
tib'etak chwij Cesarea y wi wi'
jmac winak li b'anal jwi'l, tib'e
jb'ijtak chwe cla', xche' rechak.
6 Festo raj waxakib' (8) o
lajuj (10) k'ij xwa'x Jerusalén,
ajruc're' xk'aj chic Cesarea. Laj
jcab' k'ij xcub'ar li man luwar
lamas tib'an k'atb'itzij y xtak
jsiq'uij Pablo. 7 Y cuando xocb'i
Pablo li k'atb'itzij xpetak yak
rijajl Israel ri xpetak Jerusalén,
xsutajtak rij Pablo y xoctak chi
jcojic tzij chirij. Tijb'ijtak chi
b'anali' sub'laj c'ax jwi'l, pero
ta' nen quiek la' ticwintak chi
jc'utic chi tz'eti'n.
8 Pire colb'i rib' Pablo
chiwchak, xij: In ta' xinmacun
chirij jpixb'ak yak rijajl Israel y
ta' nen b'anal inwi'l re nimi
richoch Kakaj Dios y ta' ni jono
immac b'anal inwi'l chiwch
César, xche' Pablo re Festo.
9 Festo jwi'l ri' raj tzi tiilsaj
jwi'lak yak rijajl Israel xtz'onaj
re Pablo: ¿Chawajni' atb'e
Jerusalén pire tib'e imb'ane'
k'atb'itzij chawij cla'? xche' re.
10 Y Pablo xij re Festo: Pero
lajori wini'ca' chiwch jun
k'atb'itzij re Roma, rajwaxi' neri
tib'an k'atb'itzij chwij wi kes
tz'et wi' immac, pero at
awetami' chi ta' nen b'anal
inwi'l rechak yak rijajl Israel.
11 Pero wi kes tz'et wi' jono
immac b'anal inwi'l ri quiek
jwi'l incamsaj, in nojeli' wanm
tanjach wib' pi camic. Pero wi
mita' tz'et ri tijb'ijtak mak ri
ticojowtak tzij chwij, ta' tijna'
tib'an k'atb'itzij chwij. In
tantz'onaj chi ri' man jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma tib'anow
jk'atb'itzij chwij, xche' Pablo re
Festo.
12 Xpe Festo, xtz'onaj jno'j
rechak mak ajye'ltak jno'j y
ajruc're' xij chic re Pablo: Jwi'l

xatz'onaj chi tib'ansaj k'atb'itzij
chawij jwi'l man jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma, lajori atb'e
riq'uil, xche' Festo re Pablo.

Festo tiyolow riq'ui man rey Agripa chirij Pablo

13 Cuando xe' quib' uxib' k'ij,
man rey Herodes Jcab' Agripa
pach Berenice xtawtak Cesarea
chi jsolaj Festo. 14 Y quib' uxib'
k'ij jwa'xicak cla', xpe Festo,
xyol re man rey Agripa nen xan
Pablo, xij re: Wi' jun winak
canal prexil neri jwi'l Félix 15 y
cuando ximpe Jerusalén xpetak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel,
xcojtak tzij chinwch chirij man
prex li, ri' rajak tamb'an
ink'atb'itzij chirij pire ticamsaj.
16 Pero in ximb'ij rechak chi
jpixb'ak yak aj Roma ta' tijye'
luwar ticamsaj jun cristian wi
mita' tiilsaj nab'e wi tz'eti' jmac
chapca' ri tib'ijsaj chirij jwi'lak
mak ri ticojowtak tzij chirij y
chiwchak juntir tiye'saj luwar re
tijcol rib' chiwchak mak
ajcojoltak tzij chirij. 17 Y jwi'li'li
cuando xyuktak neri, laj jcab'
k'ij xincub'ar li man luwar
lamas tib'an k'atb'itzij y xintak
jsiq'uij Pablo.
18 Cuando xpetak mak ri
xcojowtak tzij chirij, ta' xinta'
ni jono jmac chapca' jmac ri
xinchomorsaj in. 19 Ri jmac ri
xijtak, chirijke ri jcojoncak re
jdiosak y chirijke jun winak ri
jb'ij Jesús ri rechak tijb'ijtak chi
xcami'n, pero Pablo tijb'ij chi
yo'li'n. 20 Jwi'li'li in ta' tanta'
nen tamb'an re, xike xintz'onaj
re Pablo wi raj tib'e Jerusalén
pire tib'e imb'ane' k'atb'itzij
chirij cla', chirij juntir ri
tib'ijsaj chirij. 21 Pero re
xtz'onaj chi ri' man jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma tib'anow
k'atb'itzij chirij, jwi'li'li in
xintak chic jcojic li cars asta
cuando tantakb'i aac'l, xche'
Festo re Herodes Jcab' Agripa.
22 Y Agripa xij re Festo: In
chwaj tanta nen tijb'ij winak li,
xche' re.
Festo xij chic re Agripa:
Chwek' tata nen tijb'ij, xche' re.

Pablo wi' chiwch Agripa

23 Laj jcab' k'ij xtawtak
Herodes Jcab' Agripa pach
Berenice cla', rechak sub'laj
xcojsaj jk'ijak cuando xoctakb'i
li k'atb'itzij pach mak jb'ab'alak
mak soldad y mak ri mas cojol
jk'ijak li tilmit. Xpe Festo, xtak
jc'amic Pablo. 24 Ajruc're' Festo
xij rechak: At Kaj rey Agripa y
atak juntir ri watak kiq'uil neri,
co' winak ri, ri tijb'ijtak juntir
yak rijajl Israel ri tipetak
Jerusalén pach yak ri wi'tak
neri Cesarea chi wi' jmac y
tich'ejejtak chi jb'ij chwe chi
tantak jcamsajc. 25 Pero twil in
ta' ni jono jmac pire ticamsaj y
jwi'l ri' re xin chi tib'an
k'atb'itzij chirij jwi'l man
jb'ab'al k'atb'itzij re Roma,
jwi'li'li xinchomorsaj chi
tantakb'i Roma. 26 Jwi'l ta'
tanta' nen tamb'an chi jtz'ib'aj
man wuj pire tantakb'i riq'ui
man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma

jwi'li'li xinc'am chicch
chawchak atak juntir y chawch
at kaj rey Agripa pire tatatak
nen jmac y pire wi' nen
tantz'ib'ajb'i li man wuj. 27 Ta'
jcholajl twil tantakb'i jun
cristian pire tib'an k'atb'itzij
chirij cuando ta' na'l nen jmac
ri tib'e li wuj, xche' Festo rechak.

Pablo tijcol rib'

26 1 Herodes Jcab' Agripa
xij re Pablo: Tijna' tab'ij
nen chawaj tab'ij pire colb'i
ayb', xche' re.

Pablo xb'it jk'ab' xoc chi
yoloj y xij: 2 Kaj Agripa ri at
rey, lajori sub'laj inqui'cot win
chawch jwi'l wetami' chi tijna'
inch'a'w chi jcolic wib' laj
jk'ab' sub'laj tzij ri cojol chwij
jwi'lak yak rijajl Israel. 3 Y
wetami' chi at awetami' juntir
mak jc'utu'nak y mak
chomorsa'n ri ta' tijc'ul
jwichak yak rijajl Israel y
tantz'onaj tok'ob' chawe chi
tata chi usil jcholajl inyolj.

4 Juntir yak rijajl Israel
retamaki' nen mo inq'uiyicch. Y
retamaki' nen ximb'an laj
inc'aslemal cuando xinwa'x laj
intilmit y cuando xinwa'x
Jerusalén. 5 Y rechak retamaki'n
y wi rajak, tijna' tijb'ijtak chawe
chi tz'eti' ini' fariseo. Mak
fariseo ri'taka' jun k'at ri sub'laj
tioctak il chi jb'anic juntir ri
tijb'ij kac'utu'n chirij Kakaj
Dios. 6 Y lajori wa'lquin chawch
pire tib'ansaj k'atb'itzij chwij
jwi'l cub'ul inch'ol chirij juntir
ri b'ilch jwi'l Kakaj Dios rechak
kamam.

7 Yak cab'lajuj (12) k'at rijajl
Israel tijin trulb'ejtak tib'an ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
ranna, jwi'li'li rechak mas
tioctak il chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios chi lak'j chi lak'ab'
chapca' in. In cub'uli' inch'ol
chirij ri b'il jwi'l Kakaj Dios. Kaj
rey Agripa, lajori tijin
tijtz'onajtak k'atb'itzij yak rijajl
Israel chwij jwi'lke tancoj juntir
li. 8 In ta' wetam nen chac atak
ta' tacojtak chi tic'astasaji'
jwichak camnakib' laj
jcamnaklak jwi'l Kakaj Dios,
xche' rechak.

Pablo tijb'ij nen mo xq'uex jno'j

9 Pablo xij chic re Herodes
Jcab' Agripa: In ojr
xinchomorsaj chi tamb'an c'ax
rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesús aj Nazaret. 10 Y jilon
ximb'an Jerusalén. Xye'saji'
k'atb'itzij laj ink'b' jwi'lak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pire
tancojtak sub'laj ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo li cars y cuando
ticamsajtak, ini' jun tzi twil. 11 Y
q'uilaj b'welt ximb'an c'ax
rechak, ri' chwaj tican jye'tak
jcojic jk'ij Kakaj Jesús y
tiyok'ontak chirij. Jilonli
ximb'an lak juntir sinagog. Xe'
imb'ane' c'ax rechak yak ri
wi'tak lak jaljojtak tilmit. 12 Ri'
li quiek jwi'l ximb'e Damasco,
ye'lb'i k'atb'itzij laj ink'b' y
takalquimb'i jwi'lak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios.

13 Pero kaj rey Agripa,
cuando b'esalquin li b'e, ri'chak

xwil jun k'ak' re lecj, xrepajch
rib' jk'ak'al chwij y chirijak yak
ri b'esaltak chwij. Y man k'ak' li
masna tikopopon chiwch k'ij.
14 Y oj juntir xojtzaak lak ulew
jwi'l y xinta jun ch'a'wem ri
xaanch li tzijb'al hebreo,
xtz'onaj chwe: Saulo, Saulo,
¿nen chac chawaj tab'an c'ax
chwe? At tijin tab'an c'ax ayb'
awic'an chapca' tijin tak'osaj ab'
wich xe' ja, xche' chwe.

15 Y in xintz'onaj re: ¿Nenc'u
at li, Kaj? xinche'.

Y re xij chic chwe: Ini' ri Jesús
ri chawaj tab'an c'ax re. 16 B'iiten,
wa'ren. In xinwab'a' wib' chawch
jwi'l cha'lcat inwi'l pire atincoj pi
intako'n y tab'ij chi tz'eti' ri nen
mo ri xawil lajori y nen ri tina
inc'utna chawch.

17 Atintakb'i riq'uilak yak
ma' rijajl ta' Israel y riq'uilak
yak rijajl Israel y atincola' laj
jk'ab'ak cuando rajak trantak
c'ax chawe.

18 Atintakb'i chijxo'lak pire
tib'e ateb'a' b'ak' jwichak pire
ma' tiwa'xtak li uku'mal pire
tieltak chi sak y pire tieltak laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl y tioctak
laj jk'ab' Kakaj Dios. Y jilonli
ticuysaji' jmacak y tiye'saji'
utzil rechak pi jq'uexwach jun
textament nic' pachak yak ri
tosoltak pire Kakaj Dios wi
ticub'ar jch'olak chwij, xche'
Kakaj Jesús chwe.

19 Y jilonli ximb'an, kaj rey
Agripa, xincojoni' chiwch Kakaj
Jesús ri xinch'ab'ench lecj
chapca' li ichic'.

20 Nab'e ximb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak
yak cristian ri wi'tak Damasco y
ajruc're' ximb'e Jerusalén y lak
luwar re Judea y rechak yak ma'
rijajl ta' Israel. Juntir rechak li
ximb'ij rechak chi jq'uexe'
jno'jak pire tioctak laj jk'ab'
Kakaj Dios y rane'tak utzil pire
tic'utun chi xq'uexa' jno'jak.
21 Y jwi'li'li xinchapsaj jwi'lak
yak rijajl Israel ri ta' jachem
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
cuando xinwa'x li nimi richoch
Kakaj Dios y rajak roj
injcamsajtak. 22 Kakaj Dios
xint'o'wch asta lajori y ta'
xinquib'aj wanm chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian, chi ji' rechak
yak nimak jk'ijak pach yak ri ta'
nimak jk'ijak tamb'ijwi'. Pero ni
jun b'welt tanye' mas jb'a tzij,
xike tamb'ij ri b'il jwi'lak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij pach ri xij Moisés
23 chirij ri tib'ansaj re Kakaj
Jesús ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew y tina
jtijna sub'laj c'ax, tina
camsajna, pero tic'astasaji'
jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. Ri' re tiesan chi sakil
chiwchak yak rijajl Israel y
chiwchak juntir yak ma' rijajl
ta' Israel nen mo ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak, xche' Pablo re
Agripa.

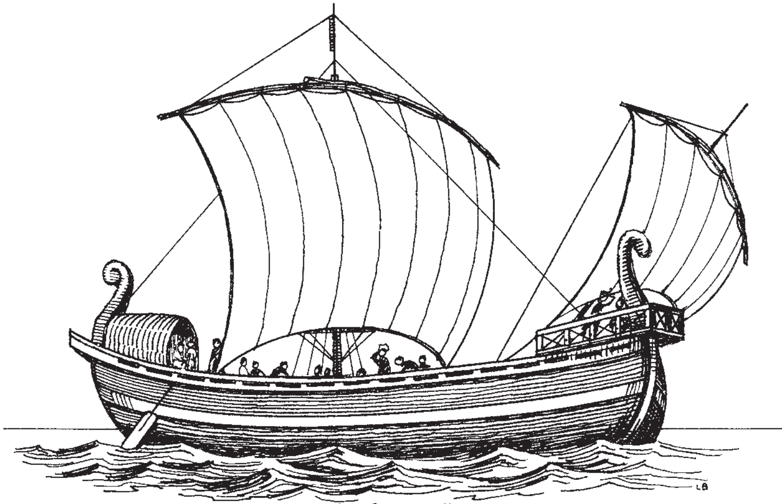
Pablo tijb'ij re Agripa chi tijcoj Jyolj Kakaj Dios

24 Cuando xijmaj jwi'l Pablo
jilonli pire colb'i rib', xpe Festo,
sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¡At
Pablo, ati' ch'u'j! ¡Xatrana'
ch'u'j jwi'l jtijoj ayb'! xche' re.

25 Y Pablo xij re: Ma' in ta'
ch'u'j, kaj Festo. Tz'etel tz'eti' ri
tijin tamb'ij chawechak y pi
jcholajli'n, xche' re.
26 Y co' kakaj rey Agripa ri,
re retami' juntir ri tijin tamb'ij
chawechak, jwi'li'li in ta' titzaak
inch'ol chi jb'ij chawechak
chiwch, jwi'l wetami' chi re
retami' jcholajl juntir ri tamb'ij,
jwi'l ma' chi mukukil ta' xansaj.
27 Kaj rey Agripa, ¿ton acoja' ri
xijtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojr? In wetami' chi
tacoja'n, xche' Pablo re man rey.
28 Xpe Agripa, xij re Pablo:
Ri' chach'ol at laj orke atcwin
chwij pire inoc pi ajtakel re
Kakaj Jesucristo, xche' re.
29 Pablo xij chic: Wi lajori o
nen or atoc pi ajtakel re Kakaj
Jesucristo, in tantz'onaj re
Kakaj Dios chi at pach juntir yak
ri wi'tak neri ri tijin tijtatak
inyolj tiniq'uib' awchak wiq'uil
chi jtakej Kakaj Jesucristo. Pero
in ta' chwaj atximsajtak la'
caden chapca' xansaj chwe in,
xche' Pablo re.
30 Ajruc're' xb'iit man rey
Agripa y xwa'r pach Festo,
Berenice y juntir mak ri
cub'ultak cla'. 31 Xeltakb'ic,
xtosb'i rib'ak chiwch Pablo
xoctak chi jchomorsaj chirib'il
rib'ak chirij ri xij Pablo rechak
y xijtak: Winak li ta' ni jono
jmac b'anal jwi'l. Ta' nen quiek
jwi'l ticamsaj y tiwa'x li cars,
xche'tak.
32 Agripa xij re Festo: Winak
li tijna' titaksajb'i miti ri' re
xtz'onin chi tib'ansaj k'atb'itzij
chirij jwi'l César, xche'.

Pablo titaksajb'i Roma

27 1 Cuando xchomorsajtak,
xojjtaktakb'i Italia y
xjachtakb'i Pablo pach mak nic'j
prexb' chic laj jk'ab' jun
jb'ab'alak mak soldad re Roma
ri tib'ijsaj Julio re. 2 Xojjawb'i li
man barc Cesarea ri tipe
Adramitio ri b'enam rechak lak
luwar re Asia ri wi'tak chi' mar.
Xojb'e xilj y b'esal Aristarco
kiq'uil, re ji' tipe Tesalónica ri
jun tilmit re Macedonia.
3 Laj jcab' k'ij xojtaw Sidón
ri wi' chi' mar. Xpe Julio, xril
c'ur jwich Pablo, xye' luwar re
tib'e chi jsolajcak yak
richc'ulchi' y xye' luwar tiye'saj
kelen re jwi'lak yak richc'ulchi'.
4 Xojelb'i Sidón y cuando
b'esalcoj b'a mar xpe sub'laj
tew, ta' chiqui' xna' xojb'e
suc'ul, jwi'li'li ji'chak xojk'ax laj
jxuct Chipre ri wi' li mar lamas
ta' mas jchok'b' tew. 5 Ajruc're'
xojk'ax chiwch jun luwar re
Cilicia ri wi' chi' mar y re
Panfilia y jilonli xojtaw Mira ri
wi' chi' mar ri jun tilmit re Licia.
6 Y man jb'ab'alak mak
soldad xta' chicb'i jun barc cla'
ri tipe Alejandría b'enam re
Italia y xojk'asaj chicb'i xilj,
xojb'ec. 7 Q'uilaj k'ij xojb'en chi
usil b'a mar. Sub'laj c'ax xkatij
chi k'axem chijc'ulel man tilmit
Gnido ri wi' chi' mar. Y jwi'l aj
tijini' jk'atic kawch jwi'l tew,
jwi'li'li xojk'ax chiwch Creta ri
wi' li mar. Y xojk'ax chijc'ulel
Salmón ri jun luwar re Creta.
8 Sub'laj c'ax xkatij xojk'ax
chiwch Creta, ajruc're' xojtaw li


(Hechos 27:6)

man luwar ri jb'ij Buenos
Puertos ri wi' chijc'ulel Lasea ri
jun luwar re Creta.
9 Q'uilaj k'ij xojb'aymaj y
maschak c'ax b'enam b'a mar
jwi'l tawem tran mak riq'uil jab'
jwi'l xk'axi' man k'ij re ayun.
Jwi'li'li Pablo xij rechak: 10 Atak
kaj, twil in lajori maschak c'ax
tikatijtak laj kab'e. In tamb'ij
chi pent tib'e rane' c'ax man
barc b'a mar. Y ma' xita'ke man
barc tran c'ax, jilon rika'n y
jilon oj pent ojb'e camok, xche'
rechak.
11 Pero man jb'ab'alak mak
soldad ta' xcojon chiwch Pablo,
ri' mas xcojon chiwch man
ajc'amal re man barc y chiwch
man rajw man barc. 12 Y jwi'l li
man luwar li, mas c'ax wa'xem
la' mak riq'uil jab', jq'uiyalak
xchomorsantak chi mas tzi
tieltakb'i cla' y tib'etak Fenice ri
jun tilmit re Creta ri wi' chi'
mar ri tina'tun sudoeste y
nordeste.

Man nimlaj quiek'ek' tew b'a mar

13 Cuando xchol jun raquitz
tew b'a mar ri tipe li sur,
xchomorsajtak rechak chi tijna'
tijtakej jb'eak. Xjawtak chicb'i li
barc xe'tak, xk'axtak chijc'ulel
chi' mar re Creta. 14 Quib' uxib'
k'ij kab'ic cuando xpe jun
nimlaj quiek'ek' tew ri tipe li
nordeste tik'ax chib' Creta.
Xojjtuc'b'i mas li mar. 15 Cuando
xc'amsajb'i man barc jwi'l
quiek'ek' tew, ta' chiqui' xna'
xojb'e suc'ul lamas chikaj roj
xojb'e'w. Xkaye'chak kib' pire
xojc'amsajb'ic.
16 Xojk'ax chirij jun ra luwar
ri wi' li mar ri jb'ij Cauda. Cla'
ta' mas tijub'ub' tew y sub'laj
c'ax xkatij chi jawsaj li barc
man nuch' barc re colb'i ib'. 17 Y
cuando xantaj jawsaj man nuch'
barc li barc, tzi jximic man
nuch' barc xantak la' colob' jwi'l
pent tran c'ax wi tituc'saj jwi'l
tew lak saneb' ri jb'ij Sirte. Jwi'l

xtzaak jch'olak, xkesajtak man
nimlaj itz'ik ri cojol chib' man
barc ri tiub'ej jwi'l tew pire
tib'en man barc. Jilonli xye'tak
luwar tic'amsajb'i man barc
jwi'l tew lamas raj tijc'amb'ic.
18 Y laj jcab' k'ij xriltak chi
man quiek'ek' tew tijin jpetic
mas jchok'b' b'a mar, xoctak chi
jt'ojic mak rika'n man barc li
mar. 19 Y laj jrox k'ij ruc'
jk'ab'ak xcan jt'oje'tak chic li
mar mak kelen ri tichocon li
barc. 20 Y q'uilaj k'ij ta' xkil
jwich k'ij ni ch'umil y sub'laj
quiek'ek' tew tijin. Oj
xkachomorsaj laj kanm chi ta'
chiqui' ojyo'rc.
21 Q'uilaj k'ijchak ta' tijil wa
jwi'lak mak cristian li, xpe
Pablo, xwa'r chijxo'lak y xij
rechak: Atak kaj, ri' mas tzi witi
chawajaktaj ri ximb'ij
chawechak, miti xojelch Creta
ta' roj xkatij c'ax y ta' roj
xkat'ojb'i mak kelen li mar.
22 Pero lajori coj jcowil
awanmak, ta' ni jono chike
ticamc, xike man barc tran c'ax.
23 Lak'ab' mir xwab'a' rib' jun
anjl chinwch takalch jwi'l Kakaj
Dios ri quiek laj jk'ab' win y
tamb'an nen raj tamb'an. 24 Y
anjl li xij chwe: Mi tzaak ach'ol
Pablo, atna tawna riq'ui man
César. Y awi'lke at Kakaj Dios
tijcola' juntir yak ri b'esaltak
aac'l li barc, xche' anjl chwe.
25 Y lajori atak kaj, mi tzaak
ach'olak, coj jcowil awanmak
jwi'l in cub'uli' inch'ol chirij
Kakaj Dios y wetami' chi trana'
chapca' xijsaj chwe jwi'l anjl.
26 Pero ojna c'amsajnab'i jwi'l
quiek'ek' tew li jono luwar ri wi'
li mar, xche' Pablo rechak.
27 Jorok k'axi' cajlajuj (14)
k'ij kab'ic b'a mar, xc'amsajb'i
man barc jwi'l tew li mar ri jb'ij
Adriático. Xc'amsajb'i man barc
jwi'l tew lamas raj tijc'amb'ic.
Cuando xtaw nic'aj ak'ab' mak
ajchacb' li man barc xric'ajtak
chi ta' chiqui' naj wi'tak b'a
ulew. 28 Xpajtak nen jnajtil
jkejeb' man ja', xriltak junwinak
wuklajuj (37) metro jkejeb'.
Cuando xjutuntak chicb'i
junquitz, xpajtak chic junwinak
wukub' (27) metrochak jkejeb'.
29 Y jwi'l jtzakic jch'olak wi tib'e
jk'osaj rib' man barc wi'chak
ab'aj ri wi' chi' mar, jwi'li'li
xt'ojtakb'i quejab' al laj ch'i'ch'
li mar ri ximil chirij man barc
pire tiwa'r man barc. Y rechak
rajti ranmak tisakarsanc.
30 Pero mak ajchacb' li man
barc xchomorsajtak chi
tieltakb'ic y tican jye'tak man
barc. Xresajtak man nuch' barc
re colb'i ib' li man barc, xoctak
chi jkesaj b'a ja'. Xantak chapca'
jximic trantak chiwch man barc
mak al laj ch'i'ch' ri tiwab'an re
man barc, pero ta' tz'et.
31 Cuando Pablo xril chi jilonli,
xij re man jb'ab'alak mak soldad
y rechak mak soldad: Wi mita'
tiwa'xtak yak nic'j li, li barc ta'
atcolmajtak, xche' rechak.
32 Ajruc're' xpetak mak
soldad xk'atztak mak ximb'ire
man nuch' barc re colb'i ib' pire
titzaakb'i li ja'.
33 Cuando xsakarsanc, xpe
Pablo, xij rechak juntir chi
tiwi'ntak y xij rechak: Xana'



(Hechos 27:23)

cajlajuj (14) k'ij ta' wa tijil
awi'lak chi rulb'ej nen tikata'w.
34 Lajori tantz'onaj tok'ob'
chawechak chi atwi'ntak.
Rajwaxi' atwi'ntak pire
atyo'rtak. Mi tzaak ach'olak, ta'
ni jun ra b'ak' jwich rusumal
áb'ak tican tzakok, xche' Pablo
rechak.

35 Cuando xijmaj jilonli jwi'l
Pablo, xc'am jun cuxlanwa y
xc'omowaj re Kakaj Dios
chiwchak juntir cristian,
ajruc're' xq'uer y xoc chi jtijic.
36 Juntir rib'ilak xcowin ranmak
y xoctak chi jtijic jwaak.

37 Juntir kib'il ri b'esalcoj li
barc oji' quib' cient riq'ui oxc'al
wuklajuj (267) chi cristian. 38 Y
xwi'ntak asta xnojtak. Cuando
xcolajtak, rechak ri' rajak tik'ob'
rika'n man barc, xcan jt'oje'tak
man trig li mar.

Tikej man barc ralaj mar

39 Y cuando xsakarsanc,
mak ajchacb' li barc ta'
tijch'ob'tak lamas wi'takwi'.
Pero xriltak jun luwar ri lamas
tiq'uilke ja'. Rechak
xchomorsajtak pent tijna'
tijwab'a'tak man barc cla'.
40 Xpetak, xk'atztak lamas
ximil mak al laj ch'i'ch' ri
tiwab'an re man barc, xcan
jt'oje'tak li mar y xquirtak
man ximb'ire mak timón re
man barc y xcojtak man nimlaj
itz'ik chib' man barc pire
tituc'sajtakb'i jwi'l tew lamas
rajak titawtak chi' mar.

41 Cuando tawem tran man
barc chi' mar, xtz'oc rib' man
jtzam li saneb' ralaj ja' y ta'
chiqui' nen tisilib'san re y man
chirij xchol tik'ipmaj jwi'l
jchok'b' mak retumb re mar ri
tiyuk jk'osaj rib' chiwch. 42 Y
mak soldad xchomorsajtak chi
tijcamsajtak mak prexb' pire
ma' tijt'ojb'i rib'ak b'a ja' y
tielmajtakb'ic. 43 Pero man
jb'ab'alak mak soldad jwi'l ri'
raj tijcol Pablo, ta' xye' luwar
rechak mak jsoldad tijcamsajtak
mak prexb'. Jwi'li'li xij rechak
mak ri retamak tiitintak li ja'
tijna' tijt'ojb'i rib'ak li ja' y
tieltakb'i asta chi' mar. 44 Y xij
rechak mak nic'j ri ta' retamak

tiitintak li ja', tib'etak chib' mak
tz'alam y chib' mak q'uere'ltak
che' re man barc pire titawtak
chi' mar. Y jilonli xcolmajtak,
xtawtak juntir rib'ilak chi' mar.

Pablo titaw Malta

28 1 Cuando jorok
ojcolmaji'b'i li ja',
ajruc're' xkata jtaquil chi man
luwar li ri wi' li mar ri jb'ij
Malta. 2 Y mak cristian re man
luwar li, jor tzi kac'ulic xantak
oj juntir y jwi'l tijini' jab' y
sub'laj sic tew, xcojtak jun
nimlaj k'ak' y xijtak chike chi
tib'e kamik'e' kib' riq'uilak.
3 Y Pablo xmol jun k'alu'n si',
tijin tijye' li k'ak' cuando xelch
jun cumatz li k'ak' ri ticamsanc.
Man cumatz xelmajch jwi'l
jc'atol k'ak' y xnac'aj rib' la'
jk'ab' Pablo chi jti'ic. 4 Y mak
cristian re man luwar li, cuando
xriltak chi nac'alchak man
cumatz la' jk'ab' Pablo, xoctak
chi jb'ij chirib'il rib'ak: Man
winak ri, ajcamsanli'n.
Xcolmajch laj jk'ab' c'ax li mar,
pero jwi'l jmac ta' tiye'saj luwar
re tiyo'rc, xche'tak.
5 Pero Pablo xtotoj jk'ab' b'a
k'ak', man cumatz xtzaak li
k'ak' y ta' xc'axc'ob' lamas
xti'saj re jwi'l man cumatz.
6 Rechak chajalchak jwi'lak nen
or tisipoj lamas xti'saj re Pablo o
nen or titzaak lak ulew cuando
tipe jcamic. Sub'laj naj
xchajajtak, pero cuando xriltak
chi ta' nen xta' Pablo, xsaach
jch'olak chi rilic, xoctak chi jb'ij
chirib'il rib'ak chi Pablo jun
diosi'n.
7 Y chijc'ulel lamas xojtaw,
wi' rulew Publio ri man
jb'ab'alak mak cristian ri wi'tak
la' man luwar li. Re sub'laj tzi
kac'ulic xan y jor tzi kalok'aj
xan la' mak uxib' k'ij ri xkab'an
kaposad riq'uil. 8 Y jkaj Publio
yaji'n, kesal laj jsoc jwi'l k'ak'
chirij y centeriy re. Pablo xe'
rile' y xch'a'w riq'ui Kakaj Dios
chirij. Ajruc're' xye' jk'ab' laj
jb'a y jilonli xtzib'c.
9 Cuando xtatak mak cristian
ri wi'tak li man luwar li chi
xtzib'saji' winak li jwi'l Pablo,
xpetak juntir ri yajtak riq'ui
Pablo y re xtzib'sajtaka'n.
10 Jilonli rechak sub'laj tichak
qui'cottak chikij y sub'laj kelen
ke xsipajtak. Y cuando xojjaw
chicb'i li barc xojb'ec, xye'tak
juntir kelen ke ri rajwax chike
laj kab'e.

Pablo titaw Roma

11 Uxib' ic' xkab'an li man
luwar ri wi' li mar ri jb'ij Malta.
Ajruc're' xojel chicb'i cla'.
Xojb'e xilj jun barc chic re
Alejandría ri xe' wa'xok li man
luwar li la' mak riq'uil jab'. Y
chiwch man barc li b'anal
richb'al mak dios cwach ri
jb'ijak Cástor y Pólux.
12 Ajruc're' xojtaw Siracusa ri
wi' chi' mar y xojwa'x uxib' k'ij
cla'. 13 Ajruc're' xojel chicb'i cla'
li barc xojtaw Regio ri wi' chi'
mar. Y laj jcab' k'ij xpe jun
nimlaj tew li sur, sub'laj
tijub'ub'c y laj jcab' k'ij chic
xojtaw Puteoli ri wi' chi' mar.
14 Y cla' xe' kate' nic'j ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo y xijtak

chike chi ojwa'x wukub' (7) k'ij
riq'uilak. Y jilonli xkab'an laj
juntir kab'e asta xojtaw Roma.
15 Y yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Roma xtatak
jtaquil chi b'esalcoji' lak b'e,
xpetak chi kac'ulic. Ji' xojyuk
jc'ule'tak la' man luwar ri jb'ij
Foro de Apio y nic'j chic ji'
xojyuk jc'ule'tak la' jun luwar ri
jb'ij Tres Tabernas. Cuando xril
Pablo chi xojyuk c'ulsajok,
xc'omowaj re Kakaj Dios y xyuk
mas jcowil ranm. 16 Y cuando
xojtaw Roma, xye'saj luwar re
Pablo xcan ric'an li jun ja y xike
jun soldad tichajin re.

Pablo tijb'ij Jyolj Kakaj Dios Roma

17 Pablo uxib' k'ij jtawic
Roma, xtak jsiq'uij mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel ri
wi'tak cla'. Cuando
mulb'emchak rib'ak juntir, xij
rechak: Atak inwinak, in ta' nen
b'anal inwi'l chirijak yak rijajl
Israel ni chirij jc'utu'nak
kamam. Pero cuando win
Jerusalén, xpetak yak rijajl
Israel, xinjchaptak y ximb'e
jache'tak laj jk'ab'ak mak
k'atb'itzij re Roma. 18 Mak
k'atb'itzij re Roma xc'ottak
ínchi' y cuando xriltak chi ta'
xta'tak jono immac pire
incamsaj, rechak rajak roj
xinjtake'tak.
19 Pero yak rijajl Israel ta'
xye'tak luwar xintaksaj, jwi'li'li
ximb'ij chi tran jk'atb'itzij César
chwij. Pero ma' jwi'l ta' chwaj
tancoj tzij chirijak yak rijajl
Israel ri inwinak, jilonli ximb'ij.
20 Y jwi'li'li xintak asiq'uijcak
pire twil awchak y pire inyolow
aac'lak. Chwaj tamb'ij
chawechak chi in ximilquin la'
caden, pero jwi'lke cub'ul
inch'ol chirij ri ajcolonl ri tijin
trulb'ejtak juntir yak rijajl
Israel, xche' Pablo.
21 Rechak xijtak re Pablo: Oj
ni jono wuj c'ulan kawi'l chawij
ri tipe Judea y ni jono rechak
kawinak, yolowinak chike chi
ta' tzi tijin tab'an. 22 Oj ketami'
chi lak juntir luwar masi'
jcontrak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li oj chikaj
tikata nen tab'ij at chirijak,
xche'tak re Pablo mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel ri wi'tak Roma.
23 Y rechak xcha'tak jun k'ij
chic pire tijmol rib'ak. La' man
k'ij li sub'laj cristian xmol rib'ak
la ja lamas wi' Pablo chi jtaic
jyolj. Pablo xchol jtijoj cristian
ak'ab' asta xb'esan k'ij chi jb'ij
rechak nen tran Kakaj Dios chi
takon chib'ak juntir cristian ri
raj tijcojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Y xij rechak
lamas tijb'ijwi' Jpixb' Kakaj
Dios pach lak wuj ri xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij chirij
Kakaj Jesús. 24 Nic'j xcoja'taka'
nen xij Pablo, pero nic'j chic ta'
xcojtak.
25 Jwi'l ta' nic' jwichak juntir
rib'ilak, xcholtak b'enam y pi
q'uisb'i jyolj Pablo xij rechak:
Tz'etel tz'eti' ri xij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios re Isaías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij cuando xij jilonri:
26 Jat, b'ijta rechak yak
rijajl Israel chi rechak

titontaka'n, pero ta'
tijtatak jcholajl.
Tina'tuntaka'n, pero ta'
tijmajtak jcholajl nen
tijin triltak.
27 Jwi'l mak cristian li pur
ab'aj ranmak, nic
riq'uil tz'apili' jxicnak y
nic' riquil tz'apili' b'ak'
jwichak.
Ta' triltak jcholajl nen
tic'utsaj chiwchak y ta'
tijtatak jcholajl nen
tib'ijsaj rechak.
Jilonli ta' tijq'uex jno'jak
pire tancuy jmacak,
xche' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios re Isaías.
28 Lajori chwaj tawetemajtak
chi Kakaj Dios xtakch Kakaj
Jesucristo chi resaj cristian laj
jk'ab' jmacak. Lajori titawi'
jtaquil riq'uilak yak ma' rijajl ta'
Israel nen mo ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak y rechak
tijtataka'n, xche' Pablo rechak
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
29 Y cuando xijmaj jilonli
jwi'l Pablo, mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel xe'tak. Xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak nen mo
tielwi' ri xij Pablo rechak.
30 Pablo xwa'x quib' junab' li
jun ja ri xkej y cla' xc'ulwi' yak
cristian nen rajak xtawtak
riq'uil. 31 Y wi' jcowil ranm xij
rechak nen tran Kakaj Dios chi
takon chib'ak juntir cristian y
xij rechak nen xan Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Y ta'
chiqui' nen jonok xcoj rib' chi
jk'atic jwich jyolj Pablo.

MAN WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ ROMA

Pablo tijtak rutzil jwichak yak aj Roma

1 1 In Pablo, in rajchac Kakaj
Jesucristo. Kakaj Dios
xincha'w pire jtako'n Kakaj
Jesucristo y chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Dios. 2 Y ri
tzilaj jtaquil li, b'ilchakch jwi'l
Kakaj Dios ojrtaktzij rechak yak
ajk'asaltak Jyolj y rechak xcan
jtz'ib'ajtak lak wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios. 3 Y ri tzilaj
jtaquil li chiriji' Jc'ajol Kakaj
Dios ri xyuk q'uisi'y pi cristianil
wich ulew y rijajli' David. 4 Y
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
xc'utun chi Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, Jc'ajoli' Kakaj Dios y wi'
jcwinel, jwi'li'li xc'astasaj jwich
laj jcamnakl xo'lak camnakib'.
5 Jwi'lke Kakaj Jesucristo xye'
rutzil ranm Kakaj Dios
chike y laj jb'ij Kakaj
Jesucristo xye' kekle'n
pire tako'n chi jb'ij
rechak cristian juntir
b'ak tilmit chi rajwaxi'
ticub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo. 6 Y atak
aj Roma, wataka'
chijxo'lak yak cristian li
ri cha'ltak jwi'l Kakaj
Dios pire tioctak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo.
7 Tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awechak atak
ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri watak
Roma. Atak ri sub'laj
lok'alcatak jwi'l Kakaj Dios y
cha'lcatak jwi'l, pire atjtostak
pire re.
Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak.

Pablo raj tib'e Roma

8 Nab'e tanc'omowaj re
inDios chawijak atak juntir laj
jb'ij Kakaj Jesucristo. Jilonli
tamb'an jwi'l juntir luwar xtawi'
jtaquil ri jcub'arb' ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 9 Kakaj
Dios ri quiek laj jk'ab' win chi
jb'anic riq'ui nojel wanm lawi'
raj tamb'an chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol,
retami' chi kes tz'etel tz'et nojel
b'welt cuando inch'a'w riq'uil,
atcuxtajtaka' inwi'l 10 y

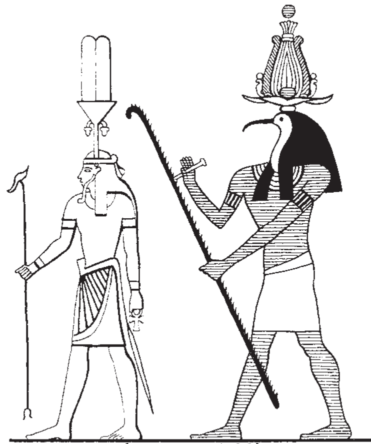

(Romanos 1:7)

tantz'onaji' re chi wi jilon raj,
tijya' luwar chwe pire imb'e chi
asolajcak.
11 Rajti wanm twil awchak
pire tanye' jun t'o'b'i awechak ri
xye' Kakaj Dios chwe pire tijye'
jcowil awanmak. 12 Jilonli
tikacowirsajtak kanm chikib'il
kib' aac'lak jwi'l niq'ui'
jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo.
13 Chwaj chi tawetemajtak
atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chi q'uilaj b'welt
chomorsal inwi'l chi atb'e
insolajtak pire atb'e inte'tak
wi'chak mas ano'jak chirij Kakaj
Jesucristo chapca' yak nic'j ri
ma' rijajl ta' Israel xyuki' mas
jno'jak cuando ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak. Pero asta lajori ajqui'
tijna' imb'ec. 14 In twic'aj
chapca' wi' inc'as, jwi'l rajwaxi'
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak juntir cristian,
rechak yak ri tijojem rib'ak y
rechak yak ri ta' tijojem rib'ak.
15 Jwi'li'li rajti wanm nen
tamb'an chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak, atak ri watak Roma.
16 In, ta' inq'uixib' chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'l ri' jcwinel Kakaj
Dios ri ticolow rechak laj jk'ab'
jmacak yak ri ticojowtak tzilaj
jtaquil li, nab'e pi rechak yak
rijajl Israel, ajruc're' pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel. 17 Jwi'l
ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo tiesan chi sakil chi
trana' suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios, jwi'lke ticub'ar kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo chapca'
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj ri
tijb'ij jilonri:

> Jun cristian ri suc'ul
> ranm chinwch tiyo'ri'
> jwi'lke xcub'ar jch'ol
> chwij, tiche'.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak juntir cristian

18 Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri
tran chib'ak juntir cristian jwi'l
retzal ji' tipe lecj jwi'l ta'
ticojontak, ri' trantak etzltak
no'j. Y jwi'l mak etzltak no'j ri
trantak mak cristian li, ta' tiel
chi sakil ri kes tz'etel tz'et
19 jwi'l lawi' ri tijna' tietemaj
chirij Kakaj Dios, rechak
retamaki' jwi'l Kakaj Diosi'
ye'winak luwar rechak chi
tretemajtak. 20 Jwi'li'li lawi' ri
ta' tijna' tietemaj chirij Kakaj
Dios, tijna' tietemaj wi
tichomorsaj chirij ri b'anal jwi'l
cuando xanch juntir ri wi' lecj y
wich ulew, ri' li tic'utuw chi
Kakaj Dios wi' jcwinel ri ta'
jq'uisic y sub'laj nimi' jk'ij.
Jwi'li'li mak cristian ta'
tijna' tijb'ijtak chi ta' retamak
wi wi' Kakaj Dios. 21 Rechak
onque retamaki' nen tran Kakaj
Dios, pero ta' xnimirsajtak jk'ij
Kakaj Dios chapca' rajwax
tijnimirsajtak jk'ij y ta'
xc'omowantak re Kakaj Dios. Ri'
xe' ranmak chirijak mak no'j ri
ta' nen tichacuj y jchomorsa'nak
nic' riq'uil sachali' li uku'mal
jwi'l ta' xchomorsajtak nen tijin
trantak. 22 Rechak tijb'ijtak chi
wi' mas jno'jak pero ta' tz'et,
xwuxtaka' pi sons 23 jwi'l ta'


(Romanos 1:23)

xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri
ta' jsachic jwich, ri' xnimirsajtak
jk'ij mak tiox ri richb'al cristian
ri tike saach jwichak,
xnimirsajtak jk'ij mak tiox ri
richb'al tz'iquin, ri richb'al awaj
y ri richb'al ca'n.
24 Jwi'li'li Kakaj Dios xcan
jye'tak mak cristian li chi
jb'anic juntir mak etzltak rayb'l
re tz'i'al ri b'esal ranmak chi
jb'anic ri tiq'uixib'san jtio'jlak.
25 Rechak ta' xcojtak ri tz'etel
tz'et chirij Kakaj Dios, ri'
xcojtak ri mita' tz'et. Ri'
xnimirsajtak jk'ij y xcojontak
chiwchak mak ri b'anal jwi'l
Kakaj Dios y ma' ri' ta'
xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri
b'anowinak juntir. Xike Kakaj
Dios tinimirsaj jk'ij y ni jun
b'welt mi can ye'saj jnimirsaj
jk'ij. Jiloni'n.
26 Jwi'li'li mak cristian li
xcan ye'sajtak jwi'l Kakaj Dios
chi jb'anic mak etzltak rayb'l re
tz'i'al, asta mak anm xe' ranmak
chi jb'anic tz'i'al chirib'il rib'ak.
27 Y jilon xantak mak winak
xcan jye'tak rechb'ej mak anm,
ri' xe' ranmak chi jb'anic tz'i'al
chirib'il rib'ak ri q'uixib'al
jb'anic. Y tijin tijtijtak c'ax pire
tojb'ire mak etzltak no'j re tz'i'al
ri tijin trantak.
28 Mak cristian li
xchomorsajtak chi ta' rajwax
tretemajtak nen tran Kakaj Dios,
jwi'li'li xcan ye'sajtak jwi'l
Kakaj Dios pire xichak
tijchomorsajtak jb'anic mak
etzltak no'j. 29 Nojsali' ranmak
chi juntir jwich etzltak no'j,
trantak tz'i'al, rajti ranmak
tiwa'x mas kelen rechak,
tijcontrij rib'ak chirib'il rib'ak.
Nojsal ranmak chi titi'tinc,
ticamsantak, tijtoctak ch'o'j
chirib'il rib'ak, ajsub'unltak,
trantak etzl jno'jak re cristian,
ajmololtak tzij, 30 ajk'ab'altak
tzij, tretzelb'ejtak jwich Kakaj
Dios, ta' jq'uixb'ak, tijnimirsaj
jk'ijak ric'anak, nim tijye'
rib'ak, ajqueneysaltak etzltak
no'j y ta' ticojontak chiwch jkaj
jchuchak, 31 jiptak chi
ch'ab'ejem, ta' trantak lawi' ri
tijb'ijtak chi trantak, ta' retamak
jlok'aj jun cristian y ta' triltak
c'ur jwich jun cristian.
32 Rechak retamaki' chi Kakaj
Dios b'ili' jwi'l chi mak cristian
ri tib'anowtak mak etzltak no'j
li, tic'ulari' pi rechak man
c'axlaj k'atb'itzij ri pi jcholajl ri
ta' jq'uisic ri tran chib'ak. Pero
rechak ajwichi' tijin trantak
mak etzltak no'j li y jor
tiqui'cottak chi rilic mak
cristian ri tib'anowtak mak
etzltak no'j chapca' trantak
rechak.

Pi jcholajli' tran jk'atb'itzij Kakaj Dios

2 1 Jwi'li'li ta' chiqui' jono
yoloj tab'ij pire ticuysaj
amac, at ri tacoj ayb' pi
k'atb'itzij chirij jun cristian chic
jwi'l cuando tab'an jilonli chirij
jun cristian chic tijin tatoc
k'atb'itzij chawij jwi'l attijini'
chi jb'anic chapca' tijin tran re.
2 Pero ketami' chi pi jcholajli'
tran Kakaj Dios cuando tran
jk'atb'itzij chib'ak mak cristian
ri tib'anowtak jilonli.

3 Y jilon at, ri atke cristian, ri
tacoj ayb' pi k'atb'itzij chirij
cristian y tijin tab'an chapca'
trantak mak cristian li, ma b'ij
laj awanm chi atcolmaji' laj
jk'ab' jk'atb'itzij Kakaj Dios. 4 At
tijin taxut nimlaj utzil ri tran
Kakaj Dios jwi'l sub'laj tijcocha'
jwich chi awilic y cuyulke amac
jwi'l. Ta' awetam chi Kakaj Dios
tijin tran utzil chawe, pire
taq'uex ano'j y tac'am jk'ab'al
amac chiwch.

5 Pero jwi'l mas at jip, ta'
chawaj taq'uex ano'j y tac'am
jk'ab'al amac chiwch Kakaj
Dios. Jilonli tijin tapetzaj mas
retzal Kakaj Dios pire tran
jk'atb'itzij chab' cuando titaw
k'ij tresaj chi sakil jk'atb'itzij ri
kes pi jcholajl ri tran 6 y tijtoj
juntir cristian chirij ri b'anal
jwi'lak chi jujunalak. 7 Kakaj
Dios tijya' tzilaj c'aslemal riq'uil
lecj ri ta' jq'uisic rechak yak ri
ta' xcan jye'tak jb'anic lawi' raj
re trantak, ri' rajak ticojsaj
jk'ijak jwi'l Kakaj Dios y ta'
jsachic jwichak, 8 pero Kakaj
Dios jwi'l retzal trana'
jk'atb'itzij chib'ak mak cristian
ri xike tijchomorsajtak lawi'
rajak rechak trantak y ta' rajak
tijcojtak tz'etel tzij, ri' tib'e
ranmak chirijak mak etzltak no'j.

9 Sub'laj c'ax tina jtijtakna
juntir cristian ri tib'anowtak
mak etzltak no'j, nab'e pi rechak
yak rijajl Israel, ajruc're' pi
rechak yak ma' rijajl ta' Israel,
10 pero juntir yak cristian ri tzi
trantak, ticojsaji' jk'ijak jwi'l
Kakaj Dios y tiye'saji' utzil
rechak, nab'e pi rechak yak
rijajl Israel, ajruc're' pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel, 11 jwi'l
Kakaj Dios ta' jaljoj rilic juntir
cristian tran.

12 Yak ma' rijajl ta' Israel ri
timacuntak onque ta' retamak
nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
tisaachi' jwichak. Yak rijajl
Israel ri timacuntak y retamaki'
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
tib'ani' k'atb'itzij chib'ak jwi'l
mak pixab' li. 13 Pero ta'
tisuc'ulab' ranmak yak cristian
chiwch Kakaj Dios ri tike jtatak
nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
xike tisuc'ulab' ranmak chiwch
Kakaj Dios yak cristian ri
tib'anowtak lawi' ri tijb'ij mak
pixab' li. 14 Yak ma' rijajl ta'
Israel ta' ye'l Jpixb' Kakaj Dios
rechak, pero trana'taka' laj
jc'aslemalak chapca' ri tijb'ij.
Laj ranmak rechak tipe'w
jchomorsaj jb'anic lawi' ri tijb'ij
mak pixab' li onque ta' retamak
nen tijb'ij. 15 Jilonli tic'utun chi
nic' riq'uil tz'ib'ali' Jpixb' Kakaj
Dios laj ranmak. Jno'jak tiesan
chi sakil wi tzi o ta' tzi trantak
16 cuando titaw k'ij tijye'

k'atb'itzij Kakaj Dios laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo chapca' tijb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri ximb'ij chawechak,
pire tran k'atb'itzij chib'ak
juntir cristian chirij juntir ri
xchomorsajtak laj ranmak.

Yak rijajl Israel ta' ticolmajtak jwi'l Jpixb' Kakaj Dios

17 Pero at tab'ij chi ati' rijajl
Israel, cub'uli' ach'ol chirij
Jpixb' Kakaj Dios y tacoj ak'ij
chi tziyi' atilsaj jwi'l Kakaj Dios.
18 Y awetami' nen raj Kakaj Dios
tab'an y xatijoji' ayb' re Jpixb'
Kakaj Dios, jwi'li'li awetami'
tab'an laj ac'aslemal lawi' ri tzi.
19 Y at tab'ij laj awanm chi
ati' ajc'amal jb'eak yak ri
chapca' moytak jwi'l ta' retamak
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
trantak. Y at tab'ij chi ati'
chapca' jun k'ak' chi jc'utic
jb'eak yak cristian ri chapca'
wi'tak li uku'mal. 20 Y tab'ij laj
awanm chi jwi'l tijojemi' ayb' re
Jpixb' Kakaj Dios, awetami'
juntir jwich no'j y juntir tz'etel
tzij. Y at tab'ij laj awanm chi
atcwini' chi jye'ic jno'jak yak
cristian ri ta' mas jno'jak re mak
pixab' li y atcwini' chi jtijojcak
yak cristian ri ta' retamak ni
junquitz Jpixb' Kakaj Dios.
21 Tachomorsaj chi atcwini' chi
jtijoj nic'j cristian chic, pero ri'
mas tzi tijoj ayb' at nab'e.
At tab'ij chi ta' tzi alk'anc,
pero at atalk'ani'n. 22 At tab'ij
rechak cristian chi mi
rechb'ejtak jun jalan cristian
chic wi ma' jc'ulajlak ta'n, pero
at tawechb'eji' jun jalan cristian
chic ri ma' ac'ulajl ta'n. Y tab'ij
chi contrili' mak tiox awi'l, pero
tawalk'aji' kelen ri wi' li chotx
lamas wi'tak mak tiox.
23 At, mas tacoj ak'ij chirij
Jpixb' Kakaj Dios, pero ta'
tanimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l
ta' tab'an lawi' ri tijb'ij mak
pixab' li.
24 Jilon chapca' tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:

Awi'l atak rijajl Israel
tiyok'ontak yak ma'
rijajl ta' Israel chirij
Kakaj Dios, tiche'.

25 Ri retal atio'jl cojol, kes
tz'etel tz'et tichoconi' wi tab'an
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
pero wi mita' tab'an lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ta' nen
tichacuj cojol retal atio'jl.
26 Wi wi' cristian ri ta' cojol
retal jtio'jlak, pero wi trantak
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
chiwch Kakaj Dios nic' riq'uil
cojoli' retal jtio'jlak. 27 Y wi wi'
jono cristian ri ta' cojol retal
jtio'jl, pero jwi'l trana' lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tijcoja'
tzij chawij jwi'l at cojoli' retal
atio'jl y awetami' Jpixb' Kakaj
Dios, pero ta' tab'an lawi' ri tijb'ij.
28 Jun tz'etel rijajl Israel ma'
chirij ta' tic'utun, ni ma' ri' ta'
man ri cojol retal jtio'jl. 29 Jun
tz'etel rijajl Israel laj ranmi'
cojol retal y ri retal ri cojol laj
ranm, ri' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios cojowinak, ma' la' ta'
chiqui' jtio'jl chapca' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios. Jwi'li'li
ticojsaji' jk'ij jwi'l Kakaj Dios y
ma' jwi'l ta' cristian.

Kakaj Dios pi jcholajli' tran juntir

3 1 Wi jilonli, ¿nen chiqui'
chac mas cojol jk'ijak yak
rijajl Israel chiwchak yak ma'
rijajl ta' Israel? ¿Nen tichacuj
retal jtio'jl jun winak ri ticojsaj?
2 Wi' nen quiek jwi'l. Kes tz'etel
tz'et yak rijajl Israel nimi'
jk'ijak jwi'l Kakaj Dios ojrtaktzij
pi reke rechak xye' Jyolj.
3 Onque wi' nic'j cristian ta'
cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios,
pero Kakaj Dios ta' tijk'el rib'
chi jb'anic lawi' ri b'il jwi'l.
4 Kakaj Dios trana' ri b'il jwi'l,
onque cristian pur ajmololtak
tzij chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Chiriji' ayolj tic'utun chi
suc'uli' awanm y
atch'econi' chib'ak mak
ri tijcoj rib'ak pi
k'atb'itzij chab' chi jb'ij
chi ta' tz'et ri tab'ij,
tiche'.

5 Pero wi jwi'l kamac
tic'utun chi Kakaj Dios pi
jcholajli' tran juntir ri b'il jwi'l,
¿jcholajlc'u tran jk'atb'itzij
chikab'? Tijin tamb'ij chapca'
tijb'ijtak mak cristian. 6 ¡Kes
tz'etel tz'et, ma' jcholajl ta'n! Wi
ma' pi jcholajl ta' tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab'
jwi'l kamac, ta' tijna' tran
jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian
jwi'l jmacak.
7 Pero wi jwi'li' mak
jo'staklaj tzij ri tamb'ij chapca'
tijb'ijtak chwij tic'utun chi
tz'etel tz'eti' ri tijb'ij Kakaj Dios
pire tinimirsaj jk'ij, ta' chiqui'
roj tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
chwij onque ini' jun ajmac.
8 Pero wi jwi'li' mak jo'staklaj
tzij tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios
tic'ulari' tib'an mak etzltak no'j
pire tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
Wi' jujun cristian xk'ab'antak
tzij chwij chi ri' li tijin tantijoj
cristian. Mak cristian li, ri'ke
rajak ta' ticojsaj ri nen mo jtijoj
cristian tamb'an. Mak cristian li
pi jcholajli' tib'an k'atb'itzij
chib'ak jwi'l Kakaj Dios.

Ta' ni jonok suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios

9 Kes tz'etel tz'et chiwch
Kakaj Dios ojtak yak rijajl Israel
ta' nim kak'ij, ojke nic' pach yak
ma' rijajl ta' Israel, jwi'l
xkab'iji' chi oj yak rijajl Israel
pach yak ma' rijajl ta' Israel,
wojtaka' laj jk'ab' mac.
10 Chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Ni jun cristian suc'ul
ranm chiwch Kakaj
Dios, ta' ni jun.
11 Ta' ni jun tran tzilaj
chomorsa'n.
Ta' ni jun raj tijtoc Kakaj
Dios.
12 Juntir cristian jalan b'e
xtakejtak, ta' ni jun
rechak tzi jno'j.
Ta' ni jun tib'anow lawi'
ri tzi, ta' ni jun.
13 Poc etzltak tzij
tich'a'wtak, jilon laj
jkulak chapca' jun julel
camnak ri ta' tz'apil
jchi'.
Rak'ak tib'anow rechak
tisub'untak.

Jilon mak jxak jchi'ak
nic' riq'uil nojsali' chi
jqui mak cumatz jwi'l
mak etzltak tzij ri
tijb'ijtak la' jchi'ak.
14 Jchi'ak nic' riq'uil
nojsali' chi etzltak tzij
pire tijrayajtak c'ax
chirij jun cristian.
15 Laj or ticamsantak,
16 trantak c'ax rechak
cristian y tican jye'tak
b'is laj ranmak.
17 Y ta' retamak nen
tib'ansaj pire tijye' utzil
chijxo'lak cristian.
18 Y ta' rajak tijcojtak jk'ij
Kakaj Dios, tiche' li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios.

19 Pero ketami' chi juntir ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios pi
rechaki' yak rijajl Israel ri
wi'tak laj jk'ab' mak pixab' li. Y
cuando tic'otsaj jchi'ak juntir
cristian jwi'l Kakaj Dios ta' ni
jun tijb'ij chi ta' jmac, jwi'l
Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij
chib'ak juntir cristian wich
ulew, 20 jwi'l ta' ni jun cristian
tran suc'ul ranm chiwch Kakaj
Dios jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l mak
pixab' li xike tichocon pire tijye'
retemaj chike chi ojtaka'
ajmacb'.

Ri tichacuj jcub'arb' jch'ol jun cristian

21 Lajori Kakaj Dios xya'
retemaj rechak cristian nen
rajwax trantak pire tisuc'ulab'
ranmak chiwch, pero ma' ji'ta'
chiqui'lon chapca' tijb'ij Jpixb'.
Wi triltak nen tijb'ij mak pixab'
li pach ri xcan jtz'ib'ajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij, tretemajtaka' 22 chi
juntir cristian jwi'lke ticub'ar
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
tisuc'ulab' ranmak chiwch Kakaj
Dios. Kakaj Dios ta' jaljoj rilic
juntir cristian tran, 23 juntir
cristian xmacuntaka' chiwch y
ta' tijc'ultak jnimal jk'ijak riq'ui
Kakaj Dios.

24 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj
Dios chirijak cristian tran suc'ul
ranmak chiwch y xsipajke
rechak ri jcolicak xansaj laj
jk'ab' jmacak jwi'l ri xan Kakaj
Jesucristo 25 ri xtaksajch jwi'l
Kakaj Dios pire xcam wich curs
chapca' jun awaj ri tisujsaj re
Kakaj Dios pire tojb'i mac.
Jilonli xan Kakaj Dios chi
jcolicak cristian laj jk'ab'
jmacak jwi'lke jquiq'uel Kakaj
Jesucristo y wi ticub'ar jch'olak
chirij. Y jilonli xc'utun chi Kakaj
Dios pi jcholajli' tran juntir
jwi'lke ojr xcuyke rilic cristian
ri xmacuntak chiwch. 26 Pero
lajori xc'uta' chi pi jcholajli'
tran juntir. Re suc'uli' ranm y
tijsuc'ulb'isaji' ranmak yak ri
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo.

27 Jilonli ta' tijna' tijcoj
jk'ijak cristian chiwch Kakaj
Dios jwi'l ma' jwi'l ta' xantak
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
jwi'li' xcub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo. 28 Jwi'li'li
ketami' chi jun cristian jwi'lke
ticub'ar jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo tran suc'ul ranm
chiwch Kakaj Dios, ma' jwi'l ta'
tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj

Dios. 29 Kakaj Dios jDiosaki' yak
rijajl Israel y jDiosaki' yak ma'
rijajl ta' Israel. 30 Jilonli tic'utun
chi junke chi Dios wi', ri' Kakaj
Dios li tisuc'ulb'isan ranmak
juntir cristian ri ticub'ar
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y
Kakaj Dios ta' tril jcholajl wi
cojoli' retal jtio'jlak o ta'n.
31 Jwi'li'li mi kab'ijtak chi jwi'l
cub'ul kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, ta' chiqui' nen
tichacuj Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l
jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo tijin tikac'uttak chi
tichoconi' Jpixb' Kakaj Dios.

Jun c'utb'ire chikawch ri xan Abraham

4 1 Lajori rajwaxi' tikacojtak
retal chi kamam Abraham
ojr ta' nen xan pire xan suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios. 2 Witi
jwi'lke wi' nen xan Abraham
pire xan suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios, tijna' roj xcoj jk'ij
ric'an, pero chiwch Kakaj Dios
ta' nim jk'ij.
3 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios tijb'ij jilonri:

> Abraham xcub'ari' jch'ol
> chirij Kakaj Dios,
> jwi'li'li Kakaj Dios xij
> chi suc'uli' ranm
> chiwch, tiche'.

4 Jun cristian ri tichacunc,
jtojb'l ri tiye'saj ma' tita'ke sipaj
re, rajwaxi' tiye'saj re jwi'l
ch'equeli' jwi'l. 5 Kes tz'etel tz'et
jun cristian onque ta' nen b'anal
jwi'l, pero wi ticub'ar jch'ol
chirij Kakaj Dios chi tijcuya'
jmac jun ajmac, trana' suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios.
6 David xij chi tzi rechak yak
cristian ri tran suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios onque ta' nen
utzil b'anal jwi'lak, 7 cuando xij
jilonri:

> ¡Tzi rechak mak cristian
> ri xcuysaj jmacak jwi'l
> Kakaj Dios onque xrila'
> mak etzltak no'j ri
> b'anal jwi'lak, pero ta'
> chiqui' xcuxtaaj!
> 8 ¡Tzi re jun cristian
> cuando Kakaj Dios ri
> Kajawl ta' tijye' riq'ui
> ranm juntir jmac ri
> b'anal jwi'l! xche'.

9 Y juntir ri xijsaj ma' xita'ke
pi rechak yak ri cojol retal
jtio'jlak, xijsaji' pi rechak yak ri
ta' cojol retal jtio'jlak. Xkab'iji'
chi Abraham xcub'ari' jch'ol
chirij Kakaj Dios, jwi'li'li Kakaj
Dios xij chi suc'uli' ranm
chiwch. 10 Cuando ajqui' chi
cojsaj retal jtio'jl Abraham,
Kakaj Dios jorok jb'iji' chi
suc'uli' ranm chiwch.
11 Abraham suc'ulchak ranm
chiwch Kakaj Dios cuando
xcojsaj retal jtio'jl pire c'utb'ire
chi suc'uli' ranm jwi'l xcub'ari'
jch'ol chirij. Jwi'li'li Abraham
xoc pire jmamak juntir yak ri
xcub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo. Jilonli xan suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios onque
ta' cojol retal jtio'jlak. 12 Y
Abraham ri' jmamak yak ri cojol
retal jtio'jlak ri ma' xita'ke cojol
retalak, cub'uli' jch'olak chirij
Kakaj Dios chapca' xan
Abraham cub'ulchak jch'ol
chirij Kakaj Dios cuando ajqui'
chi cojsaj retal jtio'jl.

Ri tic'ulsaj jwi'l cub'arb' ch'ol chirij Kakaj Jesucristo

13 Kakaj Dios xij re Abraham
chi tijya' man ulew re ri b'il
jwi'l y rechak yak rijajl pire
jtextamentak, pero ma' jwi'l ta'
xan lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, jwi'li' xcub'ar jch'ol chirij
Kakaj Dios xan suc'ul ranm
chiwch. 14 Y wi ri b'il jwi'l Kakaj
Dios xike tiye'saj rechak yak ri
tib'anowtak lawi' ri tijb'ij mak
Jpixb' Kakaj Dios, ta' nen
tichacuj ticub'ar jch'ol jun
cristian chirij Kakaj Jesucristo y
ta' nen tichacuj ri b'il jwi'l
Kakaj Dios.

15 Mak cristian jwi'l ta'
trantak lawi' ri tijb'ij mak Jpixb'
Kakaj Dios, tipe retzal Kakaj Dios
chirijak. Jwi'l lamas ta' titakon
pixab' chib'ak cristian, ta' cristian
timacun chiwch pixab'. 16 Kakaj
Dios tijya' rechak juntir yak rijajl
Abraham ri b'il jwi'l, jwi'lke wi
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios
pire tic'utun chi jwi'lke rutzil
ranm Kakaj Dios chirijak tijye' ri
b'il jwi'l. Yak ri tib'anowtak lawi'
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios pach
yak ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj
Dios chapca' xan Abraham
tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios. Y jilonli chiwch Kakaj Dios,
Abraham ri' kakaj ojtak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
17 chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Xatincoja' pire jkajak
sub'laj cristian re
sub'laj tilmit, tiche'.

Ri' Kakaj Dios li cub'ul jch'ol
Abraham chirij, ri tic'astasan
jwichak camnakib' y ri tib'anow
juntir ri tina wa'xna ri ta' wa'sal.
18 Abraham ta' tiwa'x
ralc'wal, pero xcoja'n y xcub'ari'
jch'ol chi rulb'ej ri xijsaj re jwi'l
Kakaj Dios. Jilonli xwux pi
jkajak sub'laj cristian re sub'laj
tilmit chapca' xij Kakaj Dios re:

Jilonri jq'uiyal awijajl
tina wa'xna, xche' re.

19 Abraham ta' xquib'aj ranm, aj
cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Dios
onque raj wi'chak jun cient
(100) junb', re retami' chi
sub'laj ri'jchak y Sara ri rixokl
ta' chiqui' tialc'walanc. 20 Pero
re ta' xquib'aj ranm chirij ri
xijsaj re jwi'l Kakaj Dios, masne'
xcub'ar jch'ol chirij y xnimirsaj
jk'ij 21 jwi'l xcoja' chi Kakaj
Dios wi' jcwinel chi jb'anic ri
b'il jwi'l. 22 Abraham xcub'ari'
jch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li
Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm
chiwch.

23 Y mak yoloj ri tijb'ij chi
xsuc'ulab'i' ranm chiwch Kakaj
Dios, ma' xita'ke chirij Abraham
xtz'ib'ajwi', 24 xtz'ib'aji' chikij oj
chi tisuc'ulab'i' kanm chiwch
Kakaj Dios wi ticub'ar kach'ol
chirij Kakaj Dios ri xc'astasan
jwich Kakaj Jesucristo ri Kajawl
laj jcamnakl xo'lak camnakib',
25 ri xjachsaj pi camic jwi'l
kamac y xc'astasaj jwich laj
jcamnakl pire tisuc'ulab' kanm
chiwch Kakaj Dios.

Wi'chak utzil chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios

5 1 Jwi'l xcub'ar kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo xan suc'ul
kanm chiwch Kakaj Dios.

Jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo
ri Kajawl xwa'x utzil chikaxo'l
riq'ui Kakaj Dios. 2 Jwi'l ri xan
Kakaj Jesucristo y jwi'l xcub'ar
kach'ol chirij, wojtak laj jk'ab'
Kakaj Dios jwi'l sub'laj rutzil
ranm chike. Y ojqui'coti' jwi'l
cub'ul kach'ol chi tina ye'sajna
ke ri jnimal jk'ij Kakaj Dios. 3 Y
ma' xita'ke li, cuando tikatijtak
c'ax ojqui'cottaka' jwi'l ketami'
chi cuando tikatij c'ax tic'utuni'
chi ta' tikaquib'aj kanm chi
jcuyic c'ax ri tikata'tak laj
kac'aslemal 4 y wi tic'utuni' chi
ta' tikaquib'aj kanm, tiilsaji'
jwi'l Kakaj Dios chi tikacuya'
c'ax y wi ilanchak jwi'l Kakaj
Dios chi tikacuya' c'ax, ticub'ari'
mas kach'ol chi rulb'ej ri tijye'
Kakaj Dios chike. 5 Y ma'
lok'ta'ke cub'ul kach'ol chi
rulb'ej ri tijye' Kakaj Dios chike,
jwi'l Kakaj Dios xnojsaji' kanm
re lok'in jwi'l Lok'laj Jsantil ri
xye' laj kanm.

6 Oj ta' xojcwintak chi jcolic
kib' kic'an laj jk'ab' kamac, pero
cuando xtaw man k'ij chiwch
Kakaj Dios, xtakch Kakaj
Jesucristo pire xyuk camok wich
curs chi jtojic kamac ri ojtak
ajmacb'. 7 Ta' ni jun cristian raj
tijye' rib' pi camic pi
jq'uexwach jun cristian ri suc'ul
ranm, pero pent wi' jonok tijye'
rib' pi camic pi jq'uexwach jun
cristian ri sub'laj tzi jno'j.

8 Pero Kakaj Dios tijc'uta'
chikawch chi ojlok'aji'n, onque
aj ojtaka' ajmacb' xtakch Kakaj
Jesucristo pire xcam pi
kaq'uexwach. 9 Lajori suc'ulchak
kanm chiwch Kakaj Dios jwi'l
jquiq'uel Kakaj Jesucristo,
jilonli ri' Kakaj Jesucristo
ojcolow cuando tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian. 10 Ojr cuando ajcontrili'
Kakaj Dios kawi'l laj kanm, xan
chi xwa'x chic utzil chikaxo'l
riq'uil jwi'lke jcamic Jc'ajol
wich curs. Y jwi'l wi'chak utzil
chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios,
tijna' ojcolmajtak laj jk'ab'
kamac jwi'lke jc'aslemal Kakaj
Jesucristo. 11 Pero ma' xita'ke li,
wi' mas qui'cotemal laj kanm
chirij Kakaj Dios jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, ri quiek
jwi'l xwa'x chic utzil chikaxo'l
riq'ui Kakaj Dios.

Adán pach Kakaj Jesucristo

12 Jwi'lke jun chi winak xoc
mac wich ulew y jwi'l mac xoc
camic, jilonli xcholmaj jcamicak
juntir cristian jwi'l juntir
xmacuntaka'n. 13 Cuando Kakaj
Dios ajqui' chi jye' Jpixb' re
Moisés wi'chak mac wich ulew,
pero ta' xc'utun chi wi'chak mac
jwi'l ajqui' chi ye'saj mak pixab'
li. 14 Man camic xtakoni' chib'ak
juntir cristian, xcholmajch la'
mak junab' re Adán asta cuando
Kakaj Dios xye' Jpixb' re Moisés,
onque jmacak juntir cristian ta'
nic' chapca' mac ri xan Adán ri
ta' xcojon chiwch Kakaj Dios.

Adán ri' chapca' jun c'utb'ire
jun ri tina pena wich ulew.
15 Pero man jmac Adán ri xan
ta' nic' pach ri xsipaj Kakaj Dios
chike jwi'l rutzil ranm. Jwi'lke
jmac Adán xcamtak sub'laj
cristian, pero jwi'lke jun chi
winak sub'laj cristian tijc'ultak

ri tijsipaj Kakaj Dios jwi'l rutzil
ranm rechak. Y winak li, ri'
Kakaj Jesucristo. 16 Ri sipan ri
xye' Kakaj Dios chike ta' nic'
pach man mac ri xan jun chi
winak. Jwi'lke jmac jun chi
winak tib'ansaj k'atb'itzij
chib'ak juntir cristian. Pero ri
sipan ri xye' Kakaj Dios chike,
ri' xanow chi xcuysaj sub'laj
q'ui jwich jmacak sub'laj
cristian pire xsuc'ulab' ranmak
chiwch Kakaj Dios.

17 Wi jwi'lke jmac jun chi
winak xtakon man camic
chib'ak juntir cristian, pi
jcholajli' titakon jsipan Kakaj
Dios laj jc'aslemalak yak
cristian jwi'l rutzil ranm Kakaj
Dios chirijak pire tran suc'ul
ranmak chiwch jwi'lke jun chi
winak. Y winak li, ri' Kakaj
Jesucristo. 18 Jwi'lke jmac Adán
tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak juntir
cristian y jwi'lke ri xan Kakaj
Jesucristo ri suc'ul ranm xan
suc'ul ranmak sub'laj cristian
chiwch Kakaj Dios pire tijta'tak
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic. 19 Jilonli
jwi'lke jun chi winak ri jb'ij
Adán, ri ta' xcojon chiwch Kakaj
Dios, sub'laj cristian xmacuntak
y lajori jwi'lke jun chi winak ri
jb'ij Jesucristo ri xcojon chiwch
Kakaj Dios tran suc'ul ranmak
sub'laj cristian chiwch Kakaj
Dios.

20 Cuando Kakaj Dios xye'
Jpixb' re Moisés, ri' li xc'utuw
chiwchak cristian chi tijin
trantak mas mac chiwch Kakaj
Dios, pero cuando xc'utun chi
wi' mas jmacak cristian, xya'
mas rutzil ranm Kakaj Dios
rechak. 21 Jwi'l man mac xtakon
chib'ak mak cristian asta
xcamtak, jilon rutzil ranm Kakaj
Dios chirijak cristian, titakoni'
chib'ak pire tran suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios y tijta'tak
tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta'
jq'uisic jwi'lke Kakaj Jesucristo
ri Kajawl.

Rajwaxi' tican kaye'tak macunc

6 1 ¿Nenc'u tikab'ijtak?
¿Tonc'u katakejtaka' macun
chiwch Kakaj Dios pire tijye'
mas rutzil ranm chike? 2 ¡Ma'
ji'ta'lonli! Oj nic' riq'uil
xojcamtaka' jwi'l ta' chiqui'
wojtak laj jk'ab' kamac. Jwi'li'li
ta' chiqui' tijna' tikatakejtak
macun laj kac'aslemal. 3 Cuxtaj
awi'lak, oj juntir ri b'anal ja'tiox
chike, ojchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo, jwi'li'li nic' riq'uil
xojcamtaka' riq'ui Kakaj
Jesucristo.

4 Jilonli cuando xansaj
ja'tiox chike nic' riq'uil
xojmuksaji' riq'ui Kakaj
Jesucristo jwi'l nic' riq'uil
xojcamtaka'n. Y chapca' Kakaj
Jesucristo xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib' jwi'l
jcwinel Kakaj Dios, jilon oj nic'
riq'uil xc'astasaj chiqui' kawch
laj kacamnakl jwi'l Kakaj Dios
pire ojwa'x li jun aac'laj
c'aslemal. 5 Wi xojrana' jun
riq'ui Kakaj Jesucristo cuando
xcamc, oji' jun riq'uil cuando
xc'astasaj jwich laj jcamnakl.
6 Jwi'l ketami' chi juntir mak
etzltak no'j ri b'analch kawi'l laj
kac'aslemal chapca' xtz'ocsaji'

wich curs pi jpach Kakaj
Jesucristo pire xsachsaj jwich
jcwinel man mac chikab'. Jilonli
ta' chiqui' wojtak laj jk'ab'
kamac. 7 Jwi'l wi jun cristian
ticamc, ta' chiqui' titakon man
mac chib'.

8 Pero wi nic' riq'uil xojcami'
riq'ui Kakaj Jesucristo, cub'uli'
kach'ol chi ojyo'ri' riq'uil.
9 Ketami' chi Kakaj Jesucristo
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib' y ta' chiqui' ni
jun b'welt ticamc, jwi'l man
camic ta' chiqui' ticwin chirij.
10 Kakaj Jesucristo jun b'weltke
xcam chi resaj jcwinel man mac,
pero lajori yo'li'n y xike tran
lawi' raj Kakaj Dios tran. 11 Y
jilon atak chomorsajtak chi nic'
riq'uil xatcamtaka' jwi'l ta'
chiqui' watak laj jk'ab' amacak.
Y lajori yo'lcataka'n, pero chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tab'antak, jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo.

12 Jwi'li'li atak ma ye'tak
luwar re man mac titakon chic
chib' atio'jlak ri tike saach jwich
pire ma' tab'antak mak etzltak
rayb'l ri raj tab'antak. 13 Ma
jach ayb'ak chi jb'anic mac. Ri'
jach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios
jwi'l nic' riq'uil xatcamtakna y
xc'astasaj awchak laj
acamnaklak. Jwi'li'li jach ayb'ak
laj jk'ab' Kakaj Dios pire
tab'antak lawi' ri tzi chiwch re.
14 Jilonli man mac ta' chiqui'
titakon chab'ak y ta' chiqui'
watak laj jk'ab' Jpixb' Kakaj
Dios. Atak watakchak laj jk'ab'
Kakaj Dios ri xye' rutzil ranm
chawechak.

Yak ri tijjach rib'ak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios

15 ¿Nenc'u tikab'ijtak?
¿Tonc'u jna' tikatakejtak macun
jwi'l ta' chiqui' wojtak laj jk'ab'
Jpixb' Kakaj Dios jwi'l rutzil
ranm Kakaj Dios chikij? ¡Ma'
ji'ta'lonli! 16 Jwi'l awetamaki' chi
wi xajach ayb'ak laj jk'ab' jono
cristian pire atcojontak chiwch,
ri' re awajwak. Y ji'c'ulon riq'ui
man mac, wi tajach ayb'ak chi
macunc, nic' riq'uil ri' man mac
awajwak y ri' atc'amowtakb'i pi
camic. Pero wi tajach ayb'ak laj
jk'ab' Kakaj Dios chi cojon
chiwch pire tran suc'ul awanmak
chiwch, ri' Kakaj Dios awajwak.
17 Atak ojr jachemi' ayb'ak laj
jk'ab' man mac chapca' jun
cristian ri wi' rajw, pero lajori
c'omo re Kakaj Dios nojelchak
awanmak tijin tab'antak nen mo
ri xattijojtak.

18 Atak cuando xateltak laj
jk'ab' man mac, xajach ayb'ak
laj jk'ab' Kakaj Dios chi jb'anic
lawi' ri tzi chiwch re. 19 In
jilonri tamb'ijb'i chawechak, ri'
chwaj chi ta' c'ax tatijtak chi
jtaic jcholajl jwi'l atak ta' kes
tatatak jcholajl. Ojr jachemi'
ayb'ak laj jk'ab' man mac chi
jb'anic mak etzltak no'j pire
tab'antak mas mac chiwch Kakaj
Dios, pero lajori xajacha' ayb'ak
chi jb'anic laj ac'aslemalak ri tzi
tril Kakaj Dios pire tran chi
attosmajtak pire re.

20 Cuando aj jachemi' ayb'ak
laj jk'ab' man mac, ta' watak laj
jk'ab' Kakaj Dios chi jb'anic
lawi' ri tzi tril, jwi'l ta' suc'ul

awanmak chiwch. 21 Atak ta'
nen xach'ectak chirijak mak
mac ri xab'antak ojr ri lajori
atchak q'uixib'tak jwi'l, xike roj
xatjc'amtakb'i pi camic. 22 Pero
lajori xatesajtaka' laj jk'ab'
amacak ri awajwak jwi'l Kakaj
Dios pire ri'chak re awajwak, ri
tach'ectak, attossajtak jwi'l
Kakaj Dios pire re ri quiek jwi'l
tata'tak jun tzilaj c'aslemal
riq'uil lecj ri ta' jq'uisic. 23 Jwi'l
man tojb'l ri tijch'ectak mak
cristian ri timacuntak, ri'
tijch'ectak tib'etak pi camic.
Pero ri sipan ri tijye' Kakaj Dios,
ri' jun tzilaj c'aslemal riq'uil lecj
ri ta' jq'uisic pi rechak yak
cristian ri juntakchak riq'ui
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Yak ri xeltak laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios

7 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo,
awetamaki' chi mak pixab' xike
titakon chib' jun cristian cuando
aj yo'lna.

2 Jilon chapca' jun anm ri
c'uli'nak, wi aj yo'li' richjil, man
pixab' re c'ulniquil tijb'ij chi ta'
tijna' tic'uli'y riq'ui jun jalan
winak chic. Pero wi xcam
richjil, man anm li ta' chiqui' laj
jk'ab' man pixab' re c'ulniquil.
3 Jwi'li'li wi jun anm tic'uli'y
riq'ui jono winak chic y aj yo'li'
richjil timacuni'n. Pero wi xcam
richjil man anm li, tijna' tic'uli'y
chic y man pixab' re c'ulniquil
tijb'ij chi ta' timacunc.

4 Y ji'c'ulon atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, nic'
riq'uil xatcamtaka' cuando
xateltak laj jk'ab' mak Jpixb'
Kakaj Dios jwi'l xcam Kakaj
Jesucristo wich curs pi cristianil
pire xatoctak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib' pire
tab'antak lawi' ri tzi tril Kakaj
Dios.

5 Cuando ajwojtaka' laj jk'ab'
kamac ojr xkab'ana'taka' lawi'
chikaj oj xkab'antak jwi'l Jpixb'
Kakaj Dios xb'it jwichak mak
etzltak rayb'l ri wi' laj kanm.
Jwi'li'li nic' riq'uil xojc'amb'i pi
camic. 6 Pero lajori nic' riq'uil
xojcami' jwi'l ta' chiqui' titakon
chikab' mak Jpixb' Kakaj Dios,
wojchak laj jk'ab' Kakaj Dios
pire tikab'antak lawi' raj
tikab'antak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xana' aac' re
kac'aslemal y ma' ri' ta' chiqui'
tikab'an lawi' ri tijb'ij mak
pixab' ri tz'ib'al.

Jpixb' Kakaj Dios y mak mac ri tikab'antak

7 Ta' tijna' tikab'ijtak chi ri'
Jpixb' Kakaj Dios tib'anow chike
ojmacunc. Miti jwi'l Jpixb'
Kakaj Dios in ta' roj xwetemaj
lawi' ri mac chiwch Kakaj Dios
y ta' roj xwetemaj cuando tijb'ij
jilonri:

Ma rayaj jwich lawi' re
jun cristian chic, tiche'.

8 Pero man mac ri' xcoj
Jpixb' Kakaj Dios pire xb'it
jwich juntir jwich rayb'l ri wi'
laj wanm. Ji'c'ulonli miti wi'
Jpixb' Kakaj Dios, ta' roj xc'utun
chi wi' mac. 9 Ojr cuando ta'
wetam nen mo jcholajl ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, yo'lquinke pi

jilonli. Pero cuando xwetemaj
jcholajl nen tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, jilonli xc'utun immac,
10 jwi'li'li nic' riq'uil ini' camnak
chiwch Kakaj Dios. Y Jpixb'
Kakaj Dios pi jq'uexwach xc'ut
chinwch nen mo jta'ic tzilaj
c'aslemal, roj xinjc'amb'i pi
camic. 11 Jwi'l man mac ri' xcoj
mak pixab' li pire xinjsub' y nic'
riq'uil xinjcamsaj.

12 Jilonli xketemaj chi Jpixb'
Kakaj Dios saklaj tziji'n, pi
jcholajli' ri tijb'ij y tziyi'n.

13 ¿Xwuxc'u tzilaj Jpixb'
Kakaj Dios pi mita' tzi pire roj
xinjc'amb'i pi camic? ¡Ma'
ji'ta'lonli! Ri' man mac xcoj mak
tzilaj pixab' li pire roj
xinc'amowb'i pi camic. Jwi'l
Jpixb' Kakaj Dios xel chi sakil
chi man mac kes tz'etel tz'et
maqui'n. 14 Ketami' chi mak
pixab' li, ji' xpe riq'ui Kakaj
Dios, pero in, inke jun cristian ri
win laj jk'ab' immac chapca' jun
cristian ri wi' rajw. 15 In ta'
wetam nen tijin tamb'an, chwaj
tamb'an lawi' ri tzi, pero pi
jq'uexwach tamb'an lawi' ri tzi,
ri' tamb'an ri mita' tzi ri ta'
chwaj tamb'an. 16 Cuando ri'
tamb'an mak ri ta' chwaj in
tamb'an, twetemaji' chi Jpixb'
Kakaj Dios tziyi'n. 17 Jilonli ma'
laj inno'j ta' chiqui' tipe'w
cuando immacunc, ri' man mac
ri wi' laj wanm intakchi'n chi
macunc.

18 In wetami' chi ta' ni
junquitz tzi wi' laj wanm jwi'l
inke cristian. Jwi'li'li in rajti
wanm tamb'an lawi' ri tzi, pero
ta' incwin chi jb'anic. 19 Ta'
tamb'an lawi' ri tzi ri chwaj in
tamb'an, ri' chiqui' tamb'an ri
mita' tzi ri ta' chwaj in tamb'an.
20 Pero wi tijin tamb'an lawi' ri
ta' tzi, ri ta' chwaj in tamb'an,
ri' li tic'utuw chi ma' laj inno'j
ta'ke tipe'w ri tamb'an, ri' man
mac ri wi' laj wanm tib'anow
chwe. 21 Jilonli xwetemaj chi
cuando chwaj in tamb'an lawi'
ri tzi, ri' chiqui' tamb'an mak
etzltak no'j ri ta' chwaj tamb'an.
22 Sub'laj inqui'cot laj wanm
jwi'l Jpixb' Kakaj Dios. 23 Pero
in twic'aj chi wi' jun jalan
pixab' laj wanm y ri' man pixab'
li tich'o'jin pach mak tzitaklaj
no'j ri wi' laj inchomorsa'n y ri'
man pixab' li tib'anow chwe
chapca' in jun prex jwi'l man
pixab' re mac.

24 ¡C'ur inwch jwi'l ta' nen
incolow laj jk'ab' man camic ri
wi' laj intio'jl ri tina camna!
25 Pero c'omo re Kakaj Dios jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
xinjcol laj jk'ab' man camic. Laj
inchomorsa'n wini' laj jk'ab'
mak Jpixb' Kakaj Dios, pero ri'
intio'jl tijye' rib' laj jk'ab' man
mac.

Kac'aslemal wi'chak laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

8 1 Lajori yak ri juntakchak
riq'ui Kakaj Jesucristo ta'
chiqui' tib'an k'atb'itzij chib'ak.
2 Jwi'l ri' jcwinel Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri tiye'w aac'laj
c'aslemal rechak yak ri
juntakchak riq'ui Kakaj
Jesucristo, xincolow laj jk'ab'
man jtakon man mac y re man
camic. 3 Jpixb' Kakaj Dios ta'

xcwin chi kacolic laj jk'ab'
kamac, pero Kakaj Dios xcwini'
chi kacolic laj jk'ab' kamac jwi'l
xtakch Jc'ajol wich ulew ri
xwa'x jtio'jl chapca' jtio'jl
cristian ajmacb' pire xcam wich
curs chi jtojic jmacak juntir
cristian. Jilonli xan Kakaj Dios
pire xresaj jtakon man mac.
4 Kakaj Dios xan jilonli pire
ojcwintak chi jb'anic lawi' ri
tijb'ij Jpixb' jwi'l ta' chiqui'
tikab'antak lawi' ri chikaj oj
tikab'antak, ri'chak tikab'antak
lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tikab'antak. 5 Mak cristian
ri tib'anowtak mak etzltak no'j,
xike tijchomorsajtak jb'anic mak
etzltak no'j. Pero yak ri
tib'anowtak lawi' raj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios trantak, xike
tijchomorsajtak jb'anic lawi' raj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
trantak.
6 Jun cristian ri tijchomorsaj
jb'anic mak etzltak no'j, ri'
tic'amowb'i re pi camic. Pero
jun cristian ri tijchomorsaj
jb'anic lawi' raj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tran, ri' tic'amowb'i
re li tzilaj c'aslemal y pi utzil.
7 Y jun cristian ri xike
tijchomorsaj jb'anic mak etzltak
no'j, tijin tijcontrij Kakaj Dios
jwi'l ta' raj tran y ta' ticwin chi
jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios. 8 Juntir cristian ri
trantak mak etzltak no'j, ta' tzi
tiilsajtak jwi'l Kakaj Dios.
9 Pero atak, wi kes tz'etel
tz'et wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj awanmak, ta' chiqui'
b'esal awanmak chi jb'anic mak
etzltak no'j, ri'chak tab'antak
lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tab'antak. Nen jono ri ta'
Jsantil Kakaj Jesucristo laj
ranm, ta' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. 10 Wi wi' Kakaj
Jesucristo laj awanmak, onque
ticam atio'jlak jwi'l man mac,
yo'li' asantilak jwi'l suc'ulchak
awanmak chiwch Kakaj Dios.
11 Y wi wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj awanmak, ri Kakaj Dios
ri xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib', ri' Kakaj Dios li
tiye'w jun aac'laj c'aslemal re
atio'jlak ri tike cam jwi'l wi'
Lok'laj Jsantil laj awanmak.
12 Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, wi' jun
rajwax ri tina kab'antakna, pero
ma' ri' ta' jb'anic mak etzltak
no'j ri chikaj oj tikab'antak.
13 Jwi'l wi atak ri' tab'antak
mak etzltak no'j laj
ac'aslemalak, atna camtakna.
Pero wi ri' tab'antak lawi' raj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
tab'antak, nic' riq'uil
tacamsajtak mak etzltak rayb'l
ri raj atio'jlak tab'antak y jilonli
atyo'rtaka'n.
14 Juntir yak cristian ri
c'amal jb'eak jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, ralc'waltaka'
Kakaj Dios. 15 Atak ta' xye'saj
jun santil laj awanmak jwi'l
Kakaj Dios ri atjachowtak chic
laj jk'ab' man tzakom ch'olal.
Atak xye'saj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj awanmak pirechi'
atwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios.
Y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri wi' laj kanm tikab'ijtak: Kaj,
ojche'tak.

16 Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tib'in re kasantil chi oji'
ralc'wal Kakaj Dios. 17 Wi
ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios,
tikac'ula'taka' katextament lecj
ri b'il jwi'l Kakaj Dios jpach
Kakaj Jesucristo. Pero wi kes
tz'et tikacuytak c'ax ri tikatijtak
jwi'l cub'ul kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, tinimirsaji' kak'ij pi
jpach re.

Jnimal jk'ij Kakaj Dios ri tina ilsajna

18 In tamb'ij chi mak c'ax ri
tijin tikatijtak lajori, ta' nic'
pach ri jnimal kak'ij ri tina
jye'na Kakaj Dios chike nen or.
19 Juntir ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios ri wi' wich ulew y lecj
rajti ranmak titaw k'ij tiel chi
sakil nen nojotak yak ralc'wal
Kakaj Dios. 20 Juntir ri b'anal
jwi'l Kakaj Dios tina saachna
jwichak, pero ma' ri' ta'
rechak xrayintak jilonli, Kakaj
Diosi' xinc. Pero wi' jun
cub'arb' ch'ol 21 chi tina
esajtakna laj jk'ab' man c'ax li,
pire tijc'ultak ri jnimirsaj
jk'ijak chapca' ri tina
jc'ultakna yak ralc'wal Kakaj
Dios.
22 Ketami' chi juntir ri b'anal
jwi'l Kakaj Dios ri wi' wich ulew
y lecj, lajori aj tijini' tijelewtak
jwi'l jc'axc'ol ri tijtijtak chapca'
jun anm tijelew cuando tawem
tran or tijye' Dios re. 23 Y jilon
oj ri xye'saj Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj kanm chapca' ri nab'e
jwich tico'n pire c'utb'ire chi
tikac'ula'taka' ri tina jye'na
Kakaj Dios chike. Tijin tijelew
kanm jwi'l rajti kanm titaw k'ij
ojel chi sakil chi ojtaka' ralc'wal
Kakaj Dios y ticolmaj katio'jl laj
jk'ab' camic. 24 Oj
xojcolmajtaka' jwi'l cub'uli'
kach'ol. Wi jun cristian ri'
ticub'ar jch'ol chirij ri tril jwich,
ma' cub'arb' ch'ol ta'n. Ta' ni
jun cristian trulb'ej ri tichak
tijin tril jwich. 25 Y wi tijin
tikulb'ej ri ta' ilan kawi'l, tijin
tikacoj jcowil kanm chi rulb'ej.
26 Jilon Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri' tich'a'w riq'ui Kakaj
Dios chikij cuando ta' jcowil
kanm chi ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios. Ta' ketam nen tikab'ij
cuando rajwax ojch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios, pero ri'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
tijik'xin chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios chikij y ta' ni jun
ticwin chi jb'ij la' yoloj nen mo
tran. 27 Kakaj Dios ri retam nen
jchomorsa'nak juntir cristian,
retami' nen raj tijtz'onaj Jsantil
cuando tich'a'w riq'uil chirijak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios cuando tich'a'w
riq'ui Kakaj Dios, jilon tich'a'w
chapca' raj Kakaj Dios.

Ojch'econtaka' chib' man jb'ab'al etzl jwi'lke Kakaj Jesucristo

28 Oj ketami' chi juntir ri
tipe chib'ak yak cristian ri
tilok'intak re Kakaj Dios pirechi'
utzil pi rechak. Rechak ri'taka'
ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl jwi'l jilon chomorsalch
jwi'l ojrtaktzij. 29 Cuando ajqui'
chi cholmajch k'ijsak, Kakaj
Dios retamchak nen chi cristian
lal ri tioctak laj jk'ab'. Y yak

cristian li xcha'sajtakch jwi'l
Kakaj Dios pire tiwuxtak
chapca' Jc'ajol, pire ri' Jc'ajol ri
nab'eal rechak juntir yak jk'un.
30 Yak cristian ri xcha'ch cuando
ajqui' chi cholmajch k'ijsak, ri'
yak ri xcha'ch, xsiq'uij, yak ri
xsiq'uij, xsuc'ulb'isaji' ranmak y
yak ri xsuc'ulb'isaj ranmak,
xnimirsaji' jk'ijak.
31 Jwi'li'li ta' nen
tikab'ijtak, wi wi' Kakaj Dios
kiq'uil, ta' ni jun tich'econ
chikab'. 32 Wi Kakaj Dios ta'
xq'uec'aj rib' chi jtakicch
Jc'ajol pire xyuk chi jtojic
kamac ojtak juntir, ri'tic'u chic
ma' tijye' chike juntir ri
rajwax chike jwi'lke Jc'ajol.
33 Ta' ni jun ticwin chi jcojic
tzij chirijak yak ri xcha' Kakaj
Dios, jwi'l ri' Kakaj Dios
tisuc'ulb'isan ranmak. 34 Ta' ni
jun tib'anow k'atb'itzij chikij
jwi'l Kakaj Jesucristo xcami' pi
kaq'uexwach. Xc'astasaji' jwich
laj jcamnakl y lajori wi' laj
jpaach Kakaj Dios lecj y tijin
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios
chikij. 35 Ta' ni jun ticwin chi
katosic chirij ri kalok'aj tran
Kakaj Jesucristo. Ta' ticwin
man b'is, ni mak c'ax, ni man
wi'jal, ni ma' jwi'l ta' mita'
kitz'ik, ni ma' jwi'l ta' quib'ke
tijb'ij chikab' y ni ma' jwi'l ta'
tisujsaj kacamic. 36 Chapca'
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Nojel k'ij camic kij jwi'l
ojcojon chawch, mak
cristian trantak chike
chapca' mak carner ri
tic'amsajtakb'i li man
luwar re camsib'i awaj
pire tib'e camsajtak,
tiche'.

37 Pero ojch'econtaka'
chib'ak juntir mak c'ax li ri
tikatijtak, jwi'lke jun ri sub'laj
xojlok'in. 38 Pero in kes tz'etel
tz'et tamb'ij chi ta' ni jun ticwin
chi katosic chirij ri kalok'aj tran
Kakaj Dios, ni man camic, ni
man c'aslemal neri wich ulew,
ni mak anjl, ni mak etzl ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak lecj, ni
mak ri wi'tak lajori, ni mak ri
tipetak nen or, ni mak ri wi'
jcwinelak wich k'ijsak, 39 ni mak
ri wi' lecj y ni mak ri wi' ralaj
ulew. Ni ta' ni jono re juntir
mak ri b'anal jwi'l Kakaj Dios
ojtosow chirij ri kalok'aj tran
Kakaj Dios jwi'l ojchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Kakaj Dios xcha' rechak yak rijajl Israel

9 1 In tz'etel tziji' ri tamb'ij
jwi'l inchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo y ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri wi' laj wanm tib'in
laj inchomorsa'n chi tz'eti' ri
tamb'ij. 2 Sub'laj imb'ison y
wi'ke jun c'ax laj wanm. 3 Witi
tijna' tant'o' yak rijajl Israel ri
inwinak pire ticolmajtak, in roj
tanya' wib' onque tipe c'ax
chimb' jwi'l Kakaj Dios y
intosmaj chirij Kakaj Jesucristo.
4 Kakaj Dios xc'ula' yak rijajl
Israel pi ralc'wal y xc'uta'
jnimal jk'ij chiwchak, xan
jchomorsa'n riq'uilak y xya'
Jpixb' re Moisés pire xij rechak.
Kakaj Dios xij rechak nen mo
jnimirsaj jk'ij y q'uiyi' ri xij chi

tina jye'na rechak. 5 Yak rijajl
Israel ri'taka' yak rijajl
Abraham, Isaac, Jacob pach yak
cab'lajuj (12) jc'ajol Jacob. Y
chijxo'laki' rechak xq'uisi'y pi
cristianil ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew. Y
re ri' Dios ri titakon chib' juntir,
ni jun b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.
6 Pero ma' ri' ta' ma' titaw
chiwch ri xij Kakaj Dios, jwi'l
chiwch Kakaj Dios ma' juntir ta'
yak rijajl Israel kes tz'etel rijajl
Israel, 7 ni ma' juntir ta' yak
rijajl Abraham tz'etel ralc'wal
Kakaj Dios, jwi'l ri xij Kakaj
Dios jilonri:

Awijajl ri tiwa'x jwi'li'
Isaac, xche' re Abraham.

8 Ri' li tic'utuw chikawch chi
ta' ni jonok tiwux pi ralc'wal
Kakaj Dios jwi'lke rijajli'
Abraham. Yak tz'etel rijajl
Abraham ri'taka' yak cristian ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tioctak
pi ralc'wal. 9 Jilonri xij Kakaj
Dios re Abraham:

Cuando ink'aj chicch
junab' wi'chak jun
ac'ajol riq'ui Sara,
xche' re.

10 Pero ma' xita'ke li juntir.
Tra jcwach Rebeca ri xwa'x,
junke jkajak, ri' Isaac ri kamam.
11 Mak tra cwach li ajqui' chi
q'uisi'ytak, ta' b'anal utzil, ni ta'
b'anal c'ax jwi'lak, pero
jchomorsa'n Kakaj Dios 12 ma'
jwi'l ta' wi' nen b'anal jwi'lak
xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios.
Kakaj Dios xij re Rebeca chi ri'
man k'unixel titakon chib' man
nab'eal. 13 Jilon chapca' tz'ib'al
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

Ri' xinlok'aj Jacob y
xwetzelb'ej Esaú, tiche'.

14 Y jilonli ta' tijna'
tikab'ijtak chi ma' jcholajl ta' ri
tijin tran Kakaj Dios. 15 Kakaj
Dios xiji' re Moisés jilonri:

Tanya' rutzil wanm re
nen quiek re chwaj
tanye'w. Y twila' c'ur
jwich nen chwaj twil
c'ur jwich, xche'.

16 Y jilonli tic'utun chi ma'
jwi'l ta'ke rajak yak cristian
ticha'sajtak, ni ma' jwi'l ta'ke tzi
ri tijin trantak ticha'sajtak jwi'l
Kakaj Dios, jwi'li' xye' rutzil
ranm Kakaj Dios rechak.
17 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij chi Kakaj Dios
xij re man rey faraón jilonri:

Xatincoj pire rey pirechi'
chawij at tic'utun chi
wi' incwinel y pire
tiye'saj jtaquil rechak
juntir cristian wich
ulew chirij juntir ri
tamb'an, xche' Kakaj
Dios.

18 Y jilonli tic'utun chi Kakaj
Dios trila' c'ur jwich jun cristian
ri raj re tril c'ur jwich y trana'
jip re jun cristian ri raj re tran
jip re. 19 Pent wi' jono
chawechak tijb'ij chwe: Wi jilon
tran Kakaj Dios li, ta' jcholajl
tijb'ij chi ajmaqui' jun cristian,
jwi'l ta' nen ticwin chi jk'atic
jwich lawi' raj Kakaj Dios tran,
tiche'.
20 Pero at, ¿nenc'u acholajl
pire tac'ot jchi' Kakaj Dios? Jun
b'o'j ta' tijna' tijb'ij re man ri


(Romanos 9:20-21)

xtz'akow re: ¿Nen chac jilon
imb'anic ri xab'an? ta' tiche' re.
21 Jun ajb'anal nejb' la'
xok'ol wi' laj jk'ab' nen raj tran
la' man xok'ol. La' man xok'ol li
tijna' tran jun nejb' ri reke tijcoj
pitak nimak'ij y tran jun chic
pire tijcoj nojel k'ij. 22 Y
ji'c'ulon Kakaj Dios pire tijc'ut
retzal y jcwinel, xcuyke rilicak
mak cristian ri tib'anowtak
etzltak no'j ri tic'ular pi rechak
tib'an k'atb'itzij chib'ak y
tijsach jwichak.
23 Jilonli xan Kakaj Dios pire
tijc'ut chikawch ri jnimal jk'ij
jwi'l xye' rutzil ranm chike y
xojjcha' ojrtaktzij pire ojwa'x
lamas titakonc. 24 Y jilonli Kakaj
Dios xojjcha' ojtak juntir, nic'j
chike rijajltaka' Israel y nic'j
chic ma' rijajl ta' Israel. 25 Jilon
chapca' tijb'ij Kakaj Dios li wuj
ri xcan jtz'ib'aj Oseas ri tijb'ij
jilonri:

Yak cristian ri ma' wetak
ta' ojr, tina imb'ijna chi
wechtaka'n. Y yak ri ta'
lok'altakch inwi'l ojr,
lajori tichak
inlok'ajtak, tiche'.

26 Li man luwar lamas
xijsajwi' rechak jilonri:

Atak ma' atak ta' we,
xche'.

Cla' tina b'ijsajna chirijak:

Ataka' ralc'wal Kakaj
Dios ri ta' jcamic, tiche'.

27 Isaías xiji' chirijak yak
rijajl Israel jilonri:

Yak rijajl Israel onque
jilon jq'uiyalak chapca'
jq'uiyal mak saneb' ri
wi' chi' mar, pero quib'
uxib'ke rechak
ticolmajtak,
28 jwi'l Kakaj Dios trana'
jk'atb'itzij chib'ak
juntir cristian wich
ulew ri ta' ticojontak y
laj orke tran jk'atb'itzij,
xche'.

29 Y Isaías xiji' ojr:

Kakaj Dios ri Kajawl ri
wi' jcwinel miti xtos
quib' uxib' rechak yak
kamam, roj xsaachi'
kawch oj juntir chapca'
xansaj rechak mak
cristian ri xwa'xtak
Sodoma pach Gomorra,
xche'.

30 Jilonli yak ma' rijajl ta'
Israel xana' suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios onque rechak
ta' tijin tijtoctak nen mo tran
suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios, pero rechak xana' suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios
jwi'lke xcub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo.
31 Yak rijajl Israel ri'
chijch'ol rechak chi trana'
suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios jwi'lke xantak lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, pero
ta' xan suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios jwi'l ri xantak.
32 ¿Nen chac ta' xan suc'ul

ranmak chiwch Kakaj Dios?
Jwi'l ta' xcub'a' jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo, ri' xe'
ranmak chi jb'anic lawi' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios. Y jwi'li'li
chapca' xtop rakanak la' man
ab'aj ri tijtop rakanak cristian
la'. 33 Chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:

In tancoj li tilmit Sión
jun ab'aj, ri quiek la'
tijtop rakanak cristian.
Y nen ticub'ar jch'ol
chirij man ab'aj li, ma'
lok'ta'ke, tiche'.

Ri nen mo ticolmaj jun cristian laj jk'ab' jmac

10 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in rajti
wanm ticolmajtak yak rijajl
Israel laj jk'ab' jmacak y ri' li
tijin tantz'onaj re Kakaj Dios
cuando inch'a'w riq'uil. 2 In
tamb'ij ri ilan inwi'l chirijak yak
rijajl Israel chi rechak
tijrayajtaka' jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios trantak, pero rechak
ta' retamak jcholajl ri tz'etel
retemaj lawi' raj Kakaj Dios
tietemajc. 3 Rechak ta' retamak
nen mo tran Kakaj Dios chi
jb'anic suc'ul re ranm jun
cristian. Ri' rajak roj
xsuc'ulb'isaj ranmak chiwch
Kakaj Dios ric'anak chirij ri
trantak. Jwi'li'li ta' xcojtak ri
xan Kakaj Dios pi rechak.
4 Cuando xcam Kakaj Jesucristo
wich curs, xresaj chi sakil chi
Jpixb' Kakaj Dios ta' chiqui'
titakon chib'ak yak ri
tisuc'ulb'isaj ranmak chiwch
Kakaj Dios jwi'l ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo.
5 Moisés xtz'ib'aj li wuj re
Jpixb' Kakaj Dios ri nen mo
tran suc'ul ranm cristian
chiwch Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Nen tib'anow juntir ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, tiyo'ri' jwi'lke
mak pixab' li, tiche'.

6 Pero chirij ri tran suc'ul
ranm cristian chiwch Kakaj Dios
jwi'lke ticub'ar jch'ol chirij
Kakaj Jesucristo tijb'ij jilonri:

Ma b'ij laj awanm chi
¿nen tijaw lecj? mat
che'.

Wi tab'ij jilonli, nic' riq'uil
tab'an chi Kakaj Jesucristo
tikejch. 7 Ni ma b'ij laj awanm:

¿Nen tikej li xeleb'xan?
mat che'.

Wi tab'ij jilonli, nic' riq'uil
tab'an chi Kakaj Jesucristo
tijawch xo'lak camnakib'. 8 Ri
jcholajl tielwi' juntir li, tijb'ij
jilonri:

Nakajchak wi' Jyolj
Kakaj Dios chawe, wi'
laj áchi' y laj awanm,
tiche'.

Ri' Jyolj Kakaj Dios li ri
tiye'w cub'arb' ch'ol chirij Kakaj
Jesucristo ri tijin tikab'ij
chawechak.

9 Wi tab'ij chi kes tz'et Kakaj
Jesucristo ri' Kajawl y riq'ui
nojel awanm tacoj chi xc'astasaj
jwich jwi'l Kakaj Dios laj
jcamnakl xo'lak camnakib',
atcolmaji' laj jk'ab' amac,
10 jwi'l jun cristian laj ranmi'
tijcoj juntir li pire tran suc'ul

ranm chiwch Kakaj Dios y
rajwaxi' tijb'ij chi cub'uli' jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo pire
ticolmaj laj jk'ab' jmac.
11 Chapca' tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Nen ticub'ar jch'ol chirij
Kakaj Jesucristo, ma'
lok'ta'ke, tiche'.

12 Ta' jaljoj rilic yak rijajl
Israel pach yak ma' rijajl ta'
Israel, jwi'l ri' Kakaj Jesucristo
Rajawlak juntir cristian y tijya'
sub'laj utzil chib'ak yak ri
tich'a'wtak riq'uil. 13 Jwi'l nen
jonok tich'a'w riq'ui Kajawl chi
jtz'onaj cuyb'i jmac ticolmaji'
laj jk'ab' jmac.

14 Pero cristian ta' tich'a'wtak
riq'ui Kakaj Jesucristo jwi'l ajqui'
chi cub'ar jch'olak chirij. Y ta'
cub'ul jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l ta' tal jtaquil
jwi'lak. Y cristian ta' tijtatak
jtaquil Kakaj Jesucristo jwi'l ta'
nen tib'in jtaquil rechak. 15 Y ta'
tijna' tib'ijsaj tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak jwi'l ta'
ni jonok titaksaj jwi'l Kakaj Dios
chi jb'ij rechak. Jwi'l tz'ib'ali' li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:

Sub'laj tzi jtaic cuando
titawtak yak ajye'ltak
tzilaj jtaquil re utzil,
tiche'.

16 Pero ma' juntir ta' yak
rijajl Israel xc'ultak ri tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
Jilon chapca' tijb'ij Isaías
cuando xij jilonri:

Kajawl, ta' ni jun
cojowinak re ri ye'l
jtaquil kawi'l, xche'.

17 Jilonli, jcub'arb' jch'olak
cristian ri tipet jwi'lke ri tijtatak
y ri tijtatak ri' tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.

18 In tantz'onaj: ¿Ta'c'u
xtatak tzilaj jtaquil yak rijajl
Israel? Kes tz'etel tz'et
xta'taka'n, jwi'l jyoljak yak
ajb'iltak Jyolj Kakaj Dios xtasaji'
jwi'lak juntir cristian wich ulew
y jyoljak xtawi' lak juntir luwar
re wich ulew.

19 Tantz'onaj chic jca'mul:
Kes tz'etel tz'et, ¿ta'c'uti xtatak
jcholajl juntir li yak rijajl
Israel? Rechak xta'taka'
jcholajl cuando Moisés xij nen
mo ri xij Kakaj Dios chirijak
jilonri:

Tina imb'anna chi ta'
chawajak jwichak yak
ma' rijajl ta' Israel.
Tina imb'anna
chawechak chi tipe
awetzalak chirijak yak
ma' rijajl ta' Israel ri
pur sonstak, xche'
Kakaj Dios.

20 Isaías ta' xtzaak jch'ol chi
jb'ij nen mo xij Kakaj Dios
cuando xij jilonri:

Xinjta'taka' yak ri ta'
tijin injtoctak y
xinc'uta' incwinel
chiwchak yak ri ta'
xinjtoctak, xche' Kakaj
Dios.

21 Isaías xij chic nen mo xij
Kakaj Dios chirijak yak rijajl
Israel cuando Kakaj Dios xij
jilonri:

Nojel k'ij xink'asin lic'an
ink'b' chi jsiq'uijcak
yak cristian ri mita'

ticojontak y xtos rib'ak
chwij, xche' Kakaj Dios.

Yak rijajl Israel ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios

11 1 In tamb'ij chawechak
chi kes tz'etel tz'et Kakaj
Dios ta' xxut yak rijajl Israel ri
tosol pire re. Jilon in ta' xinjxut
jwi'l in ini' rijajl Israel, ini' rijajl
Abraham y ini' jun re man k'at
re yak rijajl Benjamín. 2 Kakaj
Dios ta' xutul yak rijajl Israel
jwi'l ri xcha' pire re ojr cuando
ajqui' chi cholmajch k'ijsak. Li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tijb'iji' nen mo xan Elías cuando
xch'a'w riq'ui Kakaj Dios chi
jcojic tzij chirijak yak rijajl
Israel cuando xij jilonri:

3 Wajawl, rechak
xcamsajtaka' yak
ajk'asaltak Ayolj y
xyoja'taka' mak
awaltar. Xichak in
xincan yo'rok y tijin
injtoctak pire
injcamsajtak, xche' re.

4 Pero Kakaj Dios xij re Elías:
Wi' wukub' mil (7,000)
chi cristian ri cub'ul
jch'olak chwij, rechak
ta' xcojtak jk'ij man
tiox ri jb'ij Baal ni ta'
xxucartak chiwch,
xche' re.

5 Y jilon lajori wi'taka' quib'
uxib' rechak yak rijajl Israel ri
cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, jwi'lke
rutzil ranm chirijak. 6 Wi jwi'lke
rutzil ranm Kakaj Dios chirijak
xcha'sajtak, tic'utuni' chi ta'
xcha'sajtak jwi'l tziyi' tijin
trantak. Pero witi jwi'lke ri tijin
trantak xcha'sajtak jwi'l Kakaj
Dios, ta' jcholajl tib'ijsaj chi
jwi'lke xye' rutzil ranm Kakaj
Dios rechak.
7 Jilonli jq'uiyal yak rijajl
Israel ta' xta'tak ri tijintak chi
jtoquic, pero mak quib' uxib' ri
cha'ltak jwi'l Kakaj Dios
xta'taka'n. Mak jq'uiyalak yak
rijajl Israel xansajke jip rechak
jwi'l Kakaj Dios. 8 Chapca'
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios xan rechak
chi ta' tijtatak jcholajl
ri rajwax trantak. Wi'
b'ak' jwichak, pero ta'
tina'tuntak, wi' jxicnak,
pero ta' titontak y jilon
asta lajori, tiche'.

9 Y jilon xij David re Kakaj
Dios chirijak yak rijajl Israel:

Mak jcomon wic'ak ri
trantak chi wuxtene' pi
tzakb'i rechak y topb'i
rakanak pire titzaaktak
li mac y pire tib'an
k'atb'itzij chib'ak.

10 Chi chuptene' b'ak'
jwichak pire ma'
tina'tuntak.
Y titit'usar rijak jurub'
k'ij tiyo'rtak y ni jun
b'welt tisuc'ulab' chic
rijak, xche'.

Yak ma' rijajl ta' Israel ticolmajtaka' laj jk'ab' jmacak

11 In tantz'onaj:
¿Xtzakintitak yaltir yak rijajl
Israel cuando xtop rakanak?
¡Ma' ji'ta'lonli! Jwi'l xtop
rakanak yak rijajl Israel xpe
colb'i ib' laj jk'ab' mac pi rechak

yak ma' rijajl ta' Israel, jilonli
yak rijajl Israel tijti'tijtak yak
ma' rijajl ta' Israel. **12** Wi jwi'li'
jmacak yak rijajl Israel ri xantak
chiwch Kakaj Dios cuando xtop
rakanak, xye'saj sub'laj utzil pi
rechak juntir cristian wich ulew.
Ri' li tic'utuw chi mas nim utzil
tiye'saj rechak yak rijajl Israel
cuando tik'ajtak chic laj jk'ab'
Kakaj Dios.

13 Chwaj tamb'ij chawechak
atak ri ma' atak ta' rijajl Israel,
in jwi'l ini' jtako'n Kakaj
Jesucristo takalquinch jwi'l
Kakaj Dios chaxo'lak. Wi' nimlaj
qui'cotemal laj wanm chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak. **14** Jwi'l ri
tijin tamb'an chaxo'lak pent
tran rechak yak rijajl Israel ri
inwinak chi tipe laj ranmak
tijb'ijtak chi ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo pire
ticolmajtak jujun rechak laj
jk'ab' jmacak. **15** Wi jwi'li'
xxutsajtak yak rijajl Israel xwa'x
utzil chijxo'lak cristian riq'ui
Kakaj Dios. Jilon cuando yak
rijajl Israel tioctak chic laj jk'ab'
Kakaj Dios nic' riq'uil tic'astasaj
jwichak laj jcamnaklak xo'lak
camnakib'.

16 Wi man nab'e cuxlanwa ri
tib'ansaj la' man k'or tosol pire
tisujsaj re Kakaj Dios, juntir
man k'or tosoli' pire Kakaj Dios
y wi mak ra' jun che' tosoli' pire
Kakaj Dios, juntir mak jk'ab'
tosoli' pire Kakaj Dios.

17 Jujun rechak yak rijajl
Israel ri ta' rajak xcub'a'
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
xansaj rechak jwi'l Kakaj Dios
chapca' mak jk'ab' man olivo ri
xc'ursajb'i la' man olivo ri tiquil
y at ri ma' at ta' rijajl Israel
jwi'l xcub'ar ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo xansaj chawe jwi'l
Kakaj Dios chapca' mak jk'ab'
man olivo re lak che' ri xnac'saj
laj jluwr mak jk'ab' man olivo ri
tiquil pi jq'uexwach mak jk'ab'
ri xc'ursajb'ic. Jilonli tijin tac'ul
ac'aslemal chapca' ri tijye'
Kakaj Dios rechak yak rijajl
Israel chapca' man jk'ab' man
che' ri yo'l jwi'l man ra'.

18 Jilonli ma b'ij laj awanm
chi mas nim ak'ij chiwchak yak
rijajl Israel jwi'l rechak ri'taka'
chapca' jk'ab' man olivo ri
xc'ursajb'ic. Wi at tab'ij laj
awanm chi mas nim ak'ij,
cuxtajok awi'l chi at atke
chapca' jk'ab' man olivo, ma' at
ta' atyo'rsan re man ra', ri' man
ra' tiyo'rsan awe ri at chapca'
mak jk'ab'. **19** Pent at ri ma' at
ta' rijajl Israel tab'ij laj awanm
jilonri: Yak nic'j rijajl Israel ri
chapca' xc'ursajtak la' man
olivo pirechi' xinnac'saj la' man
olivo, atche'.

20 Tz'eti'n, jilon xansaj
rechak li, pero jwi'li' ta'
xcojontak chiwch Kakaj Dios. Y
lajori nac'alcat la' man olivo
jwi'lke cub'ul ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li ma coj ak'ij,
ri' mas tzi coj jk'ij Kakaj Dios.
21 Wi Kakaj Dios ta' xcuy jmacak
yak rijajl Israel ri chapca' tz'etel
jk'ab' man olivo ri tiquil ri ta'
xcojontak chiwch Kakaj Dios,
jilon at ta' ticuysaj amac jwi'l
Kakaj Dios wi mita' ticub'ar
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

22 Ta impuch, Kakaj Dios
trana' utzil re cristian y tipeti'
retzal chirij cristian. Tipeti'
retzal chirijak yak ri xquib'aj
ranmak chirij, pero trana' utzil
chawe at wi ticub'ar ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo. Y wi
mita' ticub'ar ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, trana' chawe chapca'
mak jk'ab' man olivo ri
xc'ursajtakb'ic. 23 Y wi yak rijajl
Israel tijq'uex jno'jak pire
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo, Kakaj Dios trana'
rechak chapca' mak jk'ab' man
olivo re lak che' ri tinac'saj la'
man olivo, jwi'l Kakaj Dios wi'
jcwinel chi jnaq'uicak.
24 Jwi'li'li at, ri ma' at ta'
rijajl Israel ri xcub'ar ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo xani'
chawe chapca' jk'ab' man olivo
re lak che', xatnac'saj la' man
olivo ri tiquil onque ma' ri' ta'
ache'l. Jilon yak rijajl Israel wi
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo, ta' c'ax jnaq'uicak
tib'ansaj jwi'l Kakaj Dios la'
man olivo, jwi'l rechak ri'taka'
chapca' mak tz'etel jk'ab' man
olivo ri tiquil.

Yak rijajl Israel tina colmajtakna laj jk'ab' jmacak

25 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ri' chwaj
tawetemajtak nen jchomorsa'n
Kakaj Dios ri ta' etemalch ojr pire
ma' tacoj ak'ijak chi wi' mas
awetamak. Nic'j rechak yak rijajl
Israel xansaj jip rechak q'uilaj
junab' jwi'l Kakaj Dios, pero
pireke tioctak yak ma' rijajl ta'
Israel laj jk'ab' Kakaj Dios.
26 Ajruc're' yak rijajl Israel
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.
Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj ri tijb'ij jilonri:

> Ri ajcolonl ji' tipe Sión y
> re tresaji' juntir etzltak
> no'j ri wi' laj ranmak
> yak rijajl Israel.
> 27 Jilonli tancuy jmacak
> chapca' inchomorsa'n
> ri b'anal inwi'l chirijak,
> xche' Kakaj Dios.

28 Yak rijajl Israel jwi'l ta'
xcojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, xwuxtak pi
jcontre Kakaj Dios pire xye'saj
luwar chawechak ri ma' atak
ta' rijajl Israel atoctak laj
jk'ab' Kakaj Dios. Pero jwi'l
xcha'sajtak yak rijajl Israel
jwi'l Kakaj Dios, tilok'ajtaka'
jwi'l Kakaj Dios jwi'lke man
jchomorsa'n ri xan riq'uilak
yak jmamak ojrtaktzij. 29 Jwi'l
Kakaj Dios ta' tijna' tresaj
lawi' ri xsipaj y cuando
tijsiq'uij jun cristian, ta'
chiqui' tijq'uex jchomorsa'n
chirij.
30 Atak ri ma' atak ta' rijajl
Israel, ojrtaktzij ta' xatcojontak
chiwch Kakaj Dios, pero lajori
xya' rutzil ranm Kakaj Dios
chawechak jwi'lke ta' xcojontak
yak rijajl Israel chiwch Kakaj
Dios. 31 Lajori rechak ta'
ticojontak chiwch Kakaj Dios
pire tiwa'x rutzil ranm Kakaj
Dios riq'uilak chapca' xan
chawechak. 32 Kakaj Dios xan
rechak juntir cristian chi ta'
ticojontak chiwch pire tijc'ut
chiwchak chi tijya' rutzil ranm
rechak juntir cristian.

Xike Kakaj Dios tic'ular tinimirsaj jk'ij

33 ¡Sub'laj kus rutzil ranm
Kakaj Dios y sub'laj kus
jno'j!
¡Ta' ni jun ticwin chi
jb'ij nen mo
jchomorsa'n!
¡Ta' ni jun ticwin chi
retemaj nen wi' laj
ranm Kakaj Dios!
34 Ta' ni jonok tieteman re
jchomorsa'n Kakaj Dios
ri Kajawl y ta' ni jonok
ticwin chi jye'ic jno'j.
35 Ta' ni jun cristian wi'
nen ye'l re Kakaj Dios
jwi'l, pire rajwaxna
tiye'saj chic jq'uixel re.
36 Jwi'l juntir ri wi', ji' tipe
riq'ui Kakaj Dios.
Jwi'li' Kakaj Dios wi'
juntir ri wi' y rechi'n.
Xike Kakaj Dios rajwax
tinimirsaj jk'ij y ni jun
b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

Rajwaxi' tikajach kac'aslemal laj jk'ab' Kakaj Dios

12 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in
tamb'ijb'i chawechak jwi'l
sub'laj tiel ranm Kakaj Dios
chikij, rajwaxi' tajach ayb'ak laj
jk'ab' Kakaj Dios pi jun tosol y
yo'l sipan ri tisujsaj re Kakaj
Dios ri tzi tril. Jilonli jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios tab'antak.
2 Ma b'an awechak chapca'
trantak mak cristian ri retake
wich ulew, ye'tak luwar chi
Kakaj Dios tijq'uex ano'jak pire
tran aac' re ac'aslemalak, jilonli
tawetemajtak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak. Ri' b'antak lawi'
ri tzi tril Kakaj Dios y ri kes pi
jcholajl. 3 Jwi'l xye' rutzil ranm
Kakaj Dios chwe wi' jcowil
ínchi' tamb'ij chawechak atak
juntir chi ma b'ijtak chi
ajujunalak chi mas nim ak'ijak
chapca' tachomorsajtak laj
awanmak, ri' chomorsajtak nen
ab'anicak chiwch Kakaj Dios
chapca' jnimal jcub'arb'
ach'olak ri ye'l chawechak jwi'l
Kakaj Dios.
4 Chapca' katio'jl junke, pero
wi' q'uilaj q'uer re y mak q'uer
re katio'jl jalani' tichacuj chi
jujunal. 5 Y jilon kab'anic oj
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
sub'laj oj q'ui, pero ojke jun chi
tio'jl kanuq'uemtak kib' jwi'l
ojchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo.
6 Kakaj Dios jaljoji' kacwinel
ri sipal chike jwi'l chapca' nen
mo raj re xye' chike jwi'l xye'
rutzil ranm Kakaj Dios chike. Wi
wi' jono sipal jcwinel pire
jk'asaj Jyolj Kakaj Dios, rajwaxi'
jk'asaj Jyolj Kakaj Dios chapca'
jcub'arb' jch'ol chirij Kakaj
Dios. 7 Wi wi' jono sipal jcwinel
chi jt'o'ic cristian, rajwaxi'
tit'o'onc. Y wi wi' jono sipal
jcwinel chi jtijoj cristian,
rajwaxi' titijonc. 8 Y wi wi' jono
sipal jcwinel chi jye'ic jcowil
ranmak cristian, rajwaxi' jye'
jcowil ranmak cristian y wi wi'
jono sipal jcwinel chi sipanc,
rajwaxi' jye' mas. Y wi wi' jono
sipal jcwinel pire jb'ab'al jun
k'at cristian, rajwaxi' tzi rilic
jcholajl tran chijxo'lak. Y wi wi'

jono sipal jcwinel pire tran utzil
re cristian jwi'l tiel ranm
chirijak, rane' pi qui'cotemal.

Ri rajwax tran jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

9 Kes tz'etel tz'et lok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak riq'ui
nojel awanmak. Xuttak mak
etzltak no'j y ri' b'antak tzitaklaj
no'j.
10 Lok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak chapca' ak'un awatz ayb'ak
y coj ak'ijak chawib'il ayb'ak
riq'ui nojel awanmak.
11 Jach ayb'ak chi jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tab'antak,
ma sak'oraj ayb'ak. B'antak
riq'ui nojel awanmak lawi' raj
Kakaj Dios ri Kajawl tab'antak.
12 Qui'cotentak chirij ri
jcub'arb' ach'olak ri wi'. Cuytak
riq'ui nojel awanmak juntir c'ax
ri tatijtak y ma quib'aj
awanmak. Coc'xo'l ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios.
13 T'o'tak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi' rajwax
rechak. Ye'tak jposadak yak ri
titawtak laj awichochak.
14 Tz'onajtak re Kakaj Dios
chi tran utzil rechak yak ri
tib'anowtak c'ax chawechak y
ma tz'onajtak c'ax chib'ak.
15 Qui'cotentak riq'uilak yak
ri tiqui'cottak y ok'entak
riq'uilak yak ri tiok'tak.
16 Niq'uib'ok awchak atak
juntir. Ma coj ak'ijak, rajwaxi'
pachij ayb'ak pach yak ri ta'
cojol jk'ijak y ma chomorsajtak
laj awanmak chi mas ano'jak.
17 Ma q'uixelajtak jb'anic c'ax re
nen tib'anow c'ax chawechak,
ri' b'antak lawi' ri tzi chiwchak
cristian.
18 B'antak utzil ri nen jnimal
atcwintak chi jb'anic pire tiwa'x
utzil chaxo'lak riq'uilak juntir
cristian.
19 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ma
b'antak jq'uixel mak c'ax ri
tib'ansaj chawechak, jachtak laj
jk'ab' Kakaj Dios, re wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' chi jb'anic
k'atb'itzij chib' nen tib'anow
c'ax chawechak, jwi'l tz'ib'ali' li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

> Wi' k'atb'itzij laj ink'b'
> chi jb'anic k'atb'itzij
> chib' nen tib'anow c'ax
> chawechak, tiche'
> Kakaj Dios.

20 Pero wi jun acontre tic'ok
wi'jal, ye' jwa y wi tichekej
jchi', ye' ruc'a'. Cuando tab'an
jilonli, re tichak q'uixib' jwi'l
juntir ri b'anal chawe jwi'l.
21 Ma ye' ayb' pire
tich'econ mak etzltak no'j
chab', ri' mas tzi at atch'econ
chib' mak etzltak no'j jwi'l
utzil ri tab'an.

Rajwaxi' tikacoj jk'ijak mak k'atb'itzij

13 1 Juntir cristian rajwaxi'
ticojontak chiwchak
juntir k'atb'itzij, jwi'l juntir ri
wi'tak pire k'atb'itzij Kakaj
Diosi' xye'w rekle'nak. Ta' ni
jun k'atb'itzij ri wi' wich ulew
miti Kakaj Dios xcojow rechak.
2 Nen ta' ticojon chiwch mak
k'atb'itzij, ta' tijcoj chi Kakaj
Diosi' cojowinak rechak pi
k'atb'itzij. Mak ri ta' ticojontak

chiwchak mak k'atb'itzij,
ric'anake tijtoctak chi tib'an
k'atb'itzij chib'ak. 3 Mak
k'atb'itzij ta' tran jk'atb'itzijak
chirijak yak cristian ri tzi
trantak, ri' tran jk'atb'itzijak
chirijak yak ri ta' tzi trantak. Wi
mita' chawajak tib'ansaj
k'atb'itzij chawijak jwi'lak mak
k'atb'itzij, b'antak lawi' ri tzi
pire tzi atilsajtak.

4 Mak k'atb'itzij ri' trantak
lawi' raj Kakaj Dios pire
atwa'xtak pi utzil. Pero wi mita'
tzi tab'antak, tzaakcojo'
ach'olak jwi'l ma' lok'ta'ke wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak, jun
k'atb'itzij tijin tran lawi' raj
Kakaj Dios pire tran jk'atb'itzij
pi jcholajl chib' nen ri mita' tzi
tran. 5 Jwi'li'li atak, rajwaxi'
atcojontak chiwchak mak
k'atb'itzij, ma' pire ta'ke ma'
tib'an k'atb'itzij chab'ak, jwi'li'
tawic'aj laj awanmak chi
rajwaxi' atcojontak chiwchak.

6 Mak k'atb'itzij tijin trantak
lawi' raj Kakaj Dios trantak,
jwi'li'li rajwaxi' tatojtak rechak
chi jujunalak nen rajwax titojsaj
rechak jwi'l rechak jachemi'
rib'ak chi jb'anic k'atb'itzij.

7 Toj ac'asak. Tojtak alcabar
laj jk'ab'ak mak ajtz'onaltak
alcabar. Y toj awujak nen chi
wuj lal rajwax tatojtak. Nen
rajwax ticojsaj jk'ij, cojtak jk'ij.

8 Mi wa'x jono ac'asak ri
mita' tatojtak, xike ac'asak ri
tina wa'xna ri' jlok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak. Jwi'l nen
tilok'inc, xana' juntir nen mo
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 9 Jwi'l
Jpixb' Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Ma wechb'ej jun cristian
chic wi ma' ac'ulajl ta'n.
Ma camsaj jun cristian.
Mat alk'anc.
Ma rayaj kelen re jun
cristian, tiche'.

Juntir mak pixab' li pach
mak nic'j chic junke jcholajl
tielwi', ri tijb'ij jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt
chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.

10 Nen tilok'inc, ta' ni jun
b'welt tran c'ax re jun cristian.
Jilonli nen tilok'inc, tijini' tran
nen mo tijb'ij juntir Jpixb'
Kakaj Dios. 11 Rajwaxi'
tab'antak jilonli laj ac'aslemalak
jwi'l awetamaki' nen mo jb'anic
mak junab' ri wojtak lajori.

B'antak chapca' tic'astasaj
awchak laj awarjak jwi'l mak
k'ij re kacolic ri tran Kakaj Dios
maschak nakaj wi' lajori chiwch
nab'e cuando xkacojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
12 Man ak'ab' k'axem tran jwi'l
sakaremchak re jun k'ij chic.
Jwi'li'li rajwaxi' can kaye'tak
jb'anic mak etzltak no'j jwi'l
niq'ui' chapca' uku'mal.
Rajwaxi' kab'ane'tak tzitaklaj
no'j pire ojc'amb'i chi wa'xem
chi sak chapca' jun soldad
cuando tib'e li ch'o'j tijwik rib'
la' mak ch'i'ch' re ch'o'j.

13 Kab'ane'tak laj
kac'aslemal lawi' ri tzi tril Kakaj
Dios chapca' wojtak lak'j. Moj
k'ab'artak chi jb'anic nimak'ij.
Moj k'ab'artak. Mi kab'antak
tz'i'al. Mi kab'antak etzltak
rayb'l. Moj ch'o'jintak. Mi
kati'tijtak jun cristian chic.

14 Ri' mas tzi b'antak lawi'
raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tab'antak nic' riq'uil tawik
ayb'ak. Can ye'tak jchomorsaj
jb'anic mak etzltak no'j ri
tarayajtak jb'anic ri atmacuntak
jwi'l.

Cuytak ri tran jun awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo

14 1 C'ultak pi utzil
chaxo'lak jun
awech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo ri ta' kes jcowil ranm
chirij Kakaj Jesucristo. Ma
yajtak chirij jchomorsa'n ri
tijb'ij chawechak. 2 Wi' jujun
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
cub'ul jch'olak chi tijna' tijtijtak
juntir jwich kelen y wi' jujun
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
ta' kes cub'ul jch'olak chi tijna'
tijtijtak juntir jwich kelen, xike
ichj tijtijtak. 3 Nen ri cub'ul
jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich
kelen, ta' luwar tijxut jun ri ta'
kes cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij
juntir jwich kelen. Y nen ri ta'
kes cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij
juntir jwich kelen, ta' luwar
tiyok'on chirijil man jun ri
cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij
juntir jwich kelen jwi'l tic'ulsaji'
jwi'l Kakaj Dios.

4 At, ta' jcholajl atoc chi
yok'on chirijil jmocom jun
patron, jwi'l xike jpatron tiiliw
jcholajl wi tzini' tijin tran o ta'n.
Pero tziyi' tran jwi'l ri' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tib'anow re
chi tzi tielwi' ri tran.

5 Wi' jujun tijchomorsajtak
chi wi' jujun k'ij mas nimak
jk'ijak chiwch jun k'ij chic. Y
wi' jujun chic tijchomorsajtak
chi juntir k'ij nic'ke. Chi
jujunalak cristian jchomorsajtak
nen chi k'ij lal mas nim jk'ij pi
rechak. 6 Jun cristian ri tijcha'
jun k'ij ri nim jk'ij pire re chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, tijini' tran pire Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Jun
cristian ri tijtij juntir jwich
kelen, tijin tijtij chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
jwi'l tijc'omowaji' re Kakaj Dios
ri tijtij. Y jun cristian ri na'lke
jwich kelen tijtij, tijin tijtij chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y tijin tijc'omowaj re
Kakaj Dios.

7 Jwi'li'li ta' ni jun chike yo'l
jwi'lke jilon raj re y ta' ni jun
chike ticam jwi'lke jilon raj re.
8 Jilonli wi yo'lcojtak,
yo'lcojtaka' chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tikab'antak y wi ojcamtak,
ojcamtaka' pire Kakaj Jesucristo
ri Kajawl. Wi ojyo'rtak o wi
ojcamtak, ojtaka' re Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 9 Jwi'li'li
xcam Kakaj Jesucristo y
xc'astasaj jwich laj jcamnakl
pire tioc pi rajwak yak
camnakib' y pire rajwak yak ri
aj yo'ltakna.

10 Jilonli at, ta' tijna' tacoj
ayb' pi k'atb'itzij chirij jun
awech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo y ta' tijna' taxut. Jwi'l
ojtak juntir ojna tawtakna
chiwch Kakaj Dios pire tran
jk'atb'itzij chikij. 11 Jwi'l
tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios cuando Kakaj Dios ri
Kajawl xij jilonri:

Tz'etel tz'et tamb'ij chi
juntir cristian tina
xucartakna chinwch y
tina jcojtakna ink'ij,
xche'.
12 Ojtak juntir chi kajujunal
tina kab'ijtakna re Kakaj Dios
juntir ri b'anal kawi'l.
13 Jwi'li'li can kaye'tak
jb'anic kak'atb'itzij chirij jun
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. Ri' mas tzi ma
chomorsajtak jb'anic mak no'j ri
tib'anow chi tikej li mac jun
awech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo. 14 Jwi'l inchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
in kes tz'etel tz'et tamb'ij chi
juntir kelen ri tijel rij tziyi'n y
ta' atmacuntak wi tatijtak. Pero
wi jun cristian tijchomorsaj chi
ta' tzi jun kelen ri tijel rij, pire
re ta' tzi.
15 Y wi tacoj jun c'ax laj
ranm jun awech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo jwi'l tatij mak
kelen chiwch ri tijb'ij re chi
maqui' jtijic, ta' attijin chi
jlok'aj awech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. Ma ye' luwar chi
jwi'lke mak kelen ri tatij, tikej
jonok li mac ri quiek jwi'l xcam
Kakaj Jesucristo wich curs.
16 Ma b'an jono kelen pire
taye' luwar tib'ijsaj chawij chi
ta' tzi ri tijin tab'an onque
awetami' chi tziyi' tab'an.
17 Jwi'l oj ma' jwi'l ta' ri
tikatijtak tijna' ojoc laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chikab',
jwi'li' suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios y ojwa'xtak pi utzil
chikib'il kib' y tiwa'x
qui'cotemal laj kanm jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
18 Nen tib'anow jilonli chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo
tran, tziyi' tiilsaj jwi'l Kakaj
Dios y ticojsaji' jk'ij jwi'lak
cristian chi tziyi' tran. 19 Jwi'li'li
rajwaxi' kab'ane'tak mak
tzitaklaj no'j ri tiye'w utzil
chikaxo'l y tikab'ittak kib'
chikib'il kib' chi jb'anic mas
lawi' raj Kakaj Jesucristo
tikab'antak.
20 Ma b'an c'ax re utzil ri
b'anal jwi'l Kakaj Dios jwi'lke
mak kelen ri tatij. Tz'eti'n,
juntir kelen ri tijel rij tziyi'
titijsajc. Pero ta' tzi wi jwi'lke
mak kelen ri tatij tikej jun
cristian li mac. 21 Jilonli ri' mas
tzi ma tij ti'nic, ma tij vin y ma
b'an jono kelen ri tib'anow re
jun awech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo tikej li mac. 22 Lawi'
tachomorsaj at chi ta' atmacun
wi tatij, chomorsaj awic'an
chiwch Kakaj Dios. Tzi re jun
cristian ri tijna' tran jun kelen ri
tric'aj laj ranm chi ta' timacun
chiwch Kakaj Dios. 23 Nen jun
cristian quib'ke ranm chi jtijic
jun kelen jwi'l tric'aj laj ranm
chi timacuni' wi xtij, timacuni'
chiwch Kakaj Dios jwi'l ta'
cub'ul jch'ol chi jtijic. Juntir
kelen ri tran, wi ta' cub'ul jch'ol
chirij, timacuni'n.

B'antak utzil laj ac'aslemalak

15 1 Ke oj ri kes nojel kanm
cub'ul kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo, rajwaxi'
kat'owe'tak yak ri ta' kes jcowil
ranmak chirij Kakaj Jesucristo
chi jye'ic jcowil ranmak y ma'

ri' ta'ke tikab'antak lawi' ri tzi
tikil oj. 2 Ojtak juntir rajwaxi'
kab'ane'tak lawi' ri tzi triltak
cristian. Wi tikab'antak jilonli,
tijin tikat'o'tak pire tikab'ittak
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo tikab'antak. 3 Jwi'l
Kakaj Jesucristo ma' ri' ta' xan
lawi' ri tzi xril re. Re ri' xan
chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios:

Mak yok'on ri xantak
chawe mak ajyok',
chwe in xantak, tiche'.

4 Ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ojr pirechi'
ojjtijojtak, pirechi' tijye' jcowil
kanm y pirechi' ma' tikaquib'aj
kanm chi rulb'ej ri tiye'saj chike.

5 Chwaj chi Kakaj Dios ri
tiye'w jcowil kanm y ri tib'anow
chawechak chi ta' taquib'aj
awanmak, atjt'o'tak pire
tiniq'uib' awchak chawib'il
ayb'ak laj ac'aslemalak chapca'
ri xc'ut Kakaj Jesucristo
chawchak, 6 pire nic' awchak
tanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios, ri
jDios y Jkaj Kakaj Jesucristo ri
Kajawl.

Tib'ijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel

7 C'ul ayb'ak chawib'il
ayb'ak chapca' ac'ulicak xan
Kakaj Jesucristo pire
tanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios.
8 In kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi Kakaj Jesucristo
xpe wich ulew pirechi' xyuk
jt'owe' yak rijajl Israel pire xc'ut
chi kes tz'etel tz'et xtawi'
chiwch juntir ri b'il jwi'l Kakaj
Dios rechak jmamak ojrtaktzij.
9 Y pire yak ma' rijajl ta' Israel
tijnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
jwi'l rutzil ranm chirijak.
Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Jwi'li'li at, Inkaj Dios,
tina innimirsajna ak'ij
chijxo'lak yak ma' rijajl
ta' Israel y tamb'ixaj
jnimirsaj jk'ij ab'j,
tiche'.

10 Y tijb'ij chic jilonri:

Atak ri ma' atak ta' rijajl
Israel, qui'cotentak chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios pi jpachak yak
jwinak Kakaj Dios,
tiche'.

11 Y li jun luwar chic tijb'ij
jilonri:

Atak ri ma' atak ta' rijajl
Israel ri watak lak
juntir tilmit b'ixajtak
jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios ri Kajawl, tiche'.

12 Jilonri tijb'ij ri xcan
jtz'ib'aj Isaías:

Tina q'uisi'yna jun rijajl
Isaí y re tina takonna
chib'ak juntir cristian
wich ulew y yak ma'
rijajl ta' Israel ticub'ari'
jch'olak chirij, tiche'.

13 Chwaj chi Kakaj Dios ri
ticub'an kach'ol, tijnojsaj
awanmak chi qui'cotemal y utzil
jwi'l cub'ul ach'olak chirij. Y
chwaj chi tiwa'x mas jcub'arb'
ach'olak jwi'l jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.

14 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in wetami'
chi mas atak tzitaklaj cristian,

mas ano'jak y atcwintaka' chi
jye'ic ano'jak chawib'il ayb'ak.
15 In tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak onque xichak chwaj
tancuxtajb'i juntir li
chawechak. Jilonli
tantz'ib'ajb'i chawechak jwi'l
jilon raj Kakaj Dios chwij 16 y
xye' wekle'n pi jtako'n Kakaj
Jesucristo. Y wekle'n ri xye',
ri' jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Dios rechak yak ma'
rijajl ta' Israel pire tiwuxtak pi
jun sipan ri tzi tril Kakaj Dios,
jwi'l suc'ulb'isalchak ranmak
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
17 Jwi'l inchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo, pi jcholajli'
tamb'ij chi tziyi' tijin tamb'an
jwi'l ri' tijin tamb'an lawi' raj
Kakaj Dios tamb'an. 18 Ta'
chiqui' ni jun jalan yoloj
tamb'ij, xike tamb'ij ri b'anal
jwi'l Kakaj Jesucristo cuando
xye' wekle'n pire tantijoj yak
ma' rijajl ta' Israel pire
ticojontak chiwch Kakaj Dios
jwi'l ri ximb'ij rechak y jwi'l ri
ximb'an chijxo'lak 19 cuando
ximb'an mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios la' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios. Xincholb'i
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo Jerusalén y lak juntir
luwar asta xintaw Ilírico. 20 In
ji' xe' imb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak cristian
lak luwar ri lamas ta' ni jun
b'welt b'il tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Jilonli ximb'an
jwi'l ta' chwaj tamb'ij chic tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian lamas ri b'ilchak
rechak. 21 Jilon ximb'an chapca'
ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Mak ri ta' ni jun b'welt
tal jtaquil chirij jwi'lak,
tina riltakna jwich y
mak ri ta' ni jun b'welt
tal jcholajl jwi'lak, tina
jtatakna jcholajl, tiche'.

Pablo tijchomorsaj tib'e Roma

22 Jwi'li'li q'uilaj b'welt
chwaj imb'e chi asolajcak, pero
ta' b'esalquin.
23 Lajori xinq'uisa' jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo li
mak luwar ri. Xi' quib' uxib'
junab' xinticar chwaj imb'e chi
asolajcak, 24 pero lajori
chomorsal inwi'l atk'ax
insolajtak cuando imb'e España.
Y cuando jorok inwa'xi' aac'lak
pi qui'cotemal chi asolajcak
chwaj chi inat'o'tak pire intaw
lamas chwaj imb'e'w.
25 Pero lajori inna b'ena nab'e
riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén pire
tib'e inye' jun sipan rechak,
26 jwi'l yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri ma' rijajl ta' Israel ri
wi'tak Macedonia y Acaya
xchomorsajtak chi tijmoltak
pwak pire jt'o'icak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi' rajwax
rechak ri wi'tak Jerusalén. 27 Yak
ma' rijajl ta' Israel laj ranmak
xpe'w xantak jilonli, jwi'l ri'taka'
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri rijajl Israel xintak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak.
Jwi'li'li rechak xric'ajtak chapca'
wi' jc'asak riq'uilak, jilonli
xchomorsajtak xmoltak pwak
pire tijt'o'tak yak ajtakeltak re

Kakaj Jesucristo ri wi' rajwax
rechak ri wi'tak Jerusalén. 28 In
xichak tib'e injache' man sipan li
rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén.
Imb'antajb'ic, imb'e España, pi
b'enam ink'axb'i aac'lak chi
asolajcak. 29 Y in wetami' chi
cuando imb'e aac'lak chi
asolajcak, Kakaj Jesucristo tijya'
sub'laj utzil chike aac'lak.

30 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, tantz'onaj
tok'ob' chawechak laj jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y jwi'l ri
kalok'aj tran Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, tij ak'ijak chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios
chwij. 31 Cuando atch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios chwij,
tz'onajtak re pire incolmaj laj
jk'ab'ak mak cristian ri ta' takel
Kakaj Jesucristo jwi'lak ri wi'tak
Judea. Y tz'onajtak re Kakaj
Dios pire tic'ulsaj pi utzil man
sipan ri tib'e injache' rechak yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén.
32 Jilonli intaw pi qui'cotemal
aac'lak jwi'l jilon raj Kakaj Dios.
Y tijna' inuxlan aac'lak cuando
intaw chi asolajcak.

33 Chwaj chi Kakaj Dios ri
ajye'l utzil laj kanm, tiwa'x
aac'lak atak juntir. Jiloni'n.

Pablo tijtakb'i rutzil jwichak yak ri wi'tak Roma

16 1 Tantz'onajb'i tok'ob'
chawechak chi tac'ultak
Febe ri kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, anm li ajt'o'onli'
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Cencrea. 2 Tzi jc'ulic tab'antak
laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl chapca' jc'ulic ayb'ak
tab'antak chawib'il ayb'ak ri
atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. Y t'o'tak riq'ui nen
rajwax re jwi'l re t'o'oli' sub'laj
cristian jwi'l y t'o'olquini' jwi'l.

3 Ye'tak rutzil jwichak
Priscila pach Aquila ri richjil,
rechak impachtaka' chi jb'anic
lawi' raj Kakaj Jesucristo
tikab'an. 4 Rechak xya' rib'ak pi
camic chi incolic, jwi'li'li
tanc'omowaj rechak y jilon
juntir yak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri ma' rijajl ta'
Israel tijc'omowajtaka' rechak.

5 Ye'tak rutzil jwichak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
tijmulb'a' rib'ak laj richochak
Priscila y Aquila.

Ye'tak rutzil jwich Epeneto ri
lok'laj wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri nab'e aj Asia ri xjach
rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

6 Ye'tak rutzil jwich María, re
sub'laj xchacun chi at'o'icak.

7 Ye'tak rutzil jwichak
Andrónico pach Junías, rechak
rijajltaka' Israel chapca' in y
xwa'xtaka' pi impach li cars.
Rechak mas cojol jk'ijak jwi'lak
yak jtako'n Kakaj Jesucristo. Y
rechak nab'e xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo chinwch
in.

8 Ye'tak rutzil jwich Amplias
ri sub'laj tanlok'aj jwi'l niq'ui'
cub'ul kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

9 Ye'tak rutzil jwich Urbano
ri impach chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Jesucristo tikab'an.

Ye'tak rutzil jwich Estaquis ri
sub'laj tanlok'aj.
10 Ye'tak rutzil jwich Apeles,
re xcuya' sub'laj c'ax y xc'uta'
chi ta' tijquib'aj ranm chirij
Kakaj Jesucristo.
Ye'tak rutzil jwichak juntir
yak ri wi'tak laj richoch
Aristóbulo.
11 Ye'tak rutzil jwich
Herodión, re rijajli' Israel
chapca' in.
Ye'tak rutzil jwichak yak
cristian ri wi'tak laj richoch
Narciso ri cub'ul jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
12 Ye'tak rutzil jwichak
Trifena pach Trifosa, yak anm li
tijin tijtij jk'ijak chi chac pire
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Ye'tak rutzil jwich Pérsida ri
lok'laj kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, anm li sub'laj
xchacun pire Kakaj Jesucristo ri
Kajawl.
13 Ye'tak rutzil jwich Rufo ri
cha'l jwi'l Kakaj Jesucristo ri
Kajawl pach jchuch, sic' anm li
jilon chapca' inchuch twilwi'.
14 Ye'tak rutzil jwichak
Asíncrito, Flegonte, Hermes,
Patrobas, Hermas pach yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak riq'uilak.
15 Ye'tak rutzil jwichak
Filólogo, Julia, Nereo pach
ranab', Olimpas y juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak riq'uilak. 16 C'am rutzil
awchak chi jc'utic chi talok'aji'
ayb'ak.
Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'lak juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.

Pablo tijye' jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, tantz'onajb'i
tok'ob' chawechak chi tacwentij
ayb'ak chiwchak mak cristian ri
rajak tijjach awchak, jwi'l
rechak ri' rajak tican aye'tak
jcojic ri b'il chawechak cuando
xatijojtak. Tos ayb'ak chirijak
mak cristian li, 18 jwi'l rechak
ta' trantak lawi' raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Rechak ri'
tib'e ranmak chi jb'anic mak
etzltak rayb'l ri wi' rechak. La'
mak jo'staklaj yoloj ri sub'laj
kus jtaic, tijsub'tak yak cristian
ri ta' tijchomorsajtak lawi' ri ta'
tzi. 19 Juntir cristian retamaki'
chi atak atcojontaka' chiwch
Kakaj Jesucristo, jwi'li'li sub'laj
inqui'cot chawijak. In chwaj chi
tiwa'x mas ano'jak chi jb'anic
utzil, in ri' chwaj ta'
tawetemajtak jb'anic etzltak
no'j. 20 Jilonli Kakaj Dios ajye'l
utzil laj kanm, trana' chi tijjach
man jb'ab'al etzl laj ak'b'ak pire
atch'econtak chib'.
Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak.

Titaksajb'i rutzil jwichak yak ri wi'tak Roma

21 Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'l Timoteo ri impach chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.
Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'l Lucio, Jasón y Sosípater,
rechak rijajltaka' Israel chapca'
in.

22 In Tercio, ri intijin chi
jtz'ib'aj man jwuj Pablo pi
awechak jwi'l oji' re Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tantakb'i
rutzil awchak.
23 Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'l Gayo ri quiek riq'uil win li
posad neri lamas tijmulb'a'
rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.

Y titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Erasto ri ajc'olol pwak re man tilmit ri, pach Cuarto ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.

24 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak atak juntir. Jiloni'n.

Pablo tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios

25 Lajori kab'ixajtak
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri
tiye'w jcowil awanmak pire
ticub'ar mas ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo chapca'
ximb'ij chawechak cuando
ximb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chawechak. Y
ri jtaquil li ri ximb'ij
chawechak, ri' jchomorsa'n
Kakaj Dios ri b'analch jwi'l ojr
ri ta' esal chi sakil cuando
ajqui' chi ran caj pach ulew.
26 Pero lajori tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo xeli' chi
sakil y jilon xcan jtz'ib'ajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojr jwi'l jilon raj Kakaj
Dios ri ta' jcamic, pire juntir
cristian tijna' ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo y
tijcojtak re tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo.
27 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios
ri xike re mas jno'j y ni jun
b'welt mi can ye'saj nimirsaj
jk'ij jwi'l ri xan Kakaj
Jesucristo. Jiloni'n.

NAB'E WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ CORINTO

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 1 In Pablo, cha'lquin jwi'l
Kakaj Dios pire jtako'n
Kakaj Jesucristo jwi'l jilon raj
chwij. In, impach Sóstenes ri
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, 2 tantakb'i jun wuj ri
pi awechak atak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri watak
Corinto, atak ri tosolcatak pire
Kakaj Dios jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo. Jilonli
acha'icak xansaj pire
attosmajtak pire Kakaj Dios pi
jpachak juntir cristian lak juntir
luwar ri tinimirsantak jk'ij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
Rajawl rechak.
3 Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak.

Pablo tic'omowan re Kakaj Dios

4 Cuando inch'a'w riq'ui Kakaj
Dios, tanc'omowaji' re chawijak
jwi'l sub'laj rutzil ranm chawijak
jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo. 5 Y jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo,
xac'ula'taka' cwinel riq'ui Kakaj
Dios ri xsipaj chawechak. Lajori
wi'chak mas ano'jak chi yoloj y
wi'chak mas ano'jak chirij Kakaj
Dios, 6 jwi'l tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xkab'ij
chawechak, xacoja'taka' laj
awanmak chi tz'etel tz'eti'n.
7 Jilonli atak ta' ni jono cwinel
ri mita' xsipaj chawechak jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xichak
tawulb'ejtak riq'ui nojel
awanmak titaw k'ij tik'ajch Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 8 Kakaj
Jesucristo ri Kajawl atchajintak
pire ma' tran quib' awanmak
chirij asta cuando re tik'aj chicch
pire ta' ni jonok tib'in chi wi'
amacak cuando titaw man k'ij li.
9 Kes tz'etel tz'et Kakaj Dios
trana' juntir ri sujul jwi'l. Y ri' re
xatsiq'uintak pire atwuxtak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl
ri Jc'ajol.

Pablo tijye' jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

10 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, laj jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tamb'ij
chawechak chi niq'uib'ok
awchak, ma tos ayb'ak,
niq'uib'ok achomorsa'nak.
11 In tamb'ij jilonri
chawechak jwi'l xijsaji' chwe
jwi'lak nic'j yak ri wi'tak laj
richoch Cloé chi ta' tiniq'uib'
awchak. 12 In tamb'ij chi ta'
tiniqu'uib' awchak jwi'l wi'
jujun chawechak tijb'ijtak: In,
ri' tancoj jc'utu'n Pablo, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri'
tancoj jc'utu'n Apolos, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri'
tancoj jc'utu'n Cefas, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri'
tancoj jc'utu'n Kakaj Jesucristo,
tiche'.

13 Pero in tamb'ij chawechak
chi Kakaj Jesucristo ta' jachal
jwich pitak q'uer. Ma' ri' ta'
Pablo xcamsaj wich curs chi
jtojic amacak. Y ma' laj jb'ij ta'
Pablo xansaj ja'tiox chawechak.
14 Pero tanc'omowaj re Kakaj
Dios chi ta' ni jono chawechak
ximb'an ja'tiox re, xike re Crispo
pach Gayo. 15 Jilonli ta' ni jono
chawechak tijna' tijb'ij chi laj
imb'j xansaj ja'tiox re.
16 Y ximb'ana' ja'tiox re
Estéfanas pach yak cristian ri
wi'tak laj richoch. Y ta' chiqui'
cuxtal inwi'l wi ximb'ana'
ja'tiox rechak nic'j chic.
17 Kakaj Jesucristo ta' xinjtak
chi jb'anic ja'tiox rechak
cristian. Re xinjtak pirechi'
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij re.
Y cuando xatintijojtak, ta'
xincoj nimaktak yoloj pire mas
tzi inawiltak. Jilon ximb'an
pire ma' twesaj jnimal jk'ij
jcamic Kakaj Jesucristo wich
curs.

Ri jcwinel y jno'j Kakaj Dios

18 Jtaquil chirij jcamic Kakaj
Jesucristo wich curs ta' nen
tichacuj pi rechak mak cristian
ri tina saachna jwichak. Rechak
tijchomorsajtak chi sonsilke.
Pero pi ke oj ri tijin ojcolmajtak
laj jk'ab' kamac, jcwineli' Kakaj
Dios. 19 Jwi'l li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:

Tansach jwich jno'jak
yak ri wi' mas jno'jak ri
ta' nen tichacuj. Twesaj
mak jchomorsa'nak
mak cristian ri
tijchomorsajtak chi
rechak masna
jchomorsa'nak, tiche'.

20 Ta' chiqui' jno'j man
cristian ri tijchomorsaj chi wi'
mas jno'j, man ri mas tijojem
rib' y man ri mas tijchomorsaj
rij mak no'j re wich ulew. Ta'
chiqui'n, jwi'l Kakaj Dios xana'
chi ta' nen tichacuj juntir jno'j
mak cristian li ri reke wich
ulew. 21 Kakaj Dios jwi'l wi' mas
jno'j, xan rechak mak cristian ri
wi' mas jno'jak ri reke wich
ulew chi ta' tretemajtak lawi' raj
Kakaj Dios trantak. Kakaj Dios
xchomorsaj tijcol yak cristian
laj jk'ab' jmacak ri tijcojtak
jtaquil jcamic Kakaj Jesucristo
wich curs cuando tib'ijsaj jtaquil
rechak, onque wi' jujun cristian
tijchomorsajtak chi jtaquil
jcamic Kakaj Jesucristo ta' nen
tichacuj.
22 Yak rijajl Israel ri' rajak
triltak tib'ansaj nimaktak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios chiwchak y
yak ma' rijajl ta' Israel tijin
tijtoctak nimaktak no'j pire
tiyuk mas jno'jak. 23 Oj ri' tijin
tikab'ij jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri xcamsaj wich curs,
pero pi rechak yak rijajl Israel
q'uixb'ali' jtaic y pi rechak yak
ma' rijajl ta' Israel
tijchomorsajtak chi ta' nen
tichacuj, reke sonsil. 24 Pero pi
rechak yak ri cha'ltak jwi'l
Kakaj Dios, ri rijajl Israel y ri
ma' rijajl ta' Israel, Kakaj
Jesucristo ri' tic'utuw jcwinel y
jno'j Kakaj Dios. 25 Jilonli lawi'
ri xan Kakaj Dios ri
tijchomorsajtak cristian chi ta'
nen tichacuj, ri' no'j li mas nim

jk'ij. Y lawi' ri xan Kakaj Dios ri
tijchomorsajtak cristian chi ta'
mas jcwinel, ri' li ri mas jcwinel
chiwch jcwinel cristian.
26 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cuxtaj awi'lak
chi atak cuando xatcha'sajtak
jwi'l Kakaj Dios, ta' q'ui
chawechak ri wi' mas ano'jak
ri reke wich ulew. Y ta' q'ui
chawechak ri wi' takon laj
ak'b'ak y ta' q'ui chawechak ri
ralc'walak yak cristian ri
nimak jk'ijak. 27 Pero Kakaj
Dios ri' xcha' yak ri ta' mas
jno'jak pire xq'uixib'saj mak
cristian ri wi' mas jno'jak y ri'
xcha' yak cristian ri ta' cojol
jk'ijak jwi'lak cristian pire
xq'uixib'saj mak ri mas cojol
jk'ijak jwi'lak cristian. 28 Kakaj
Dios ri' xcha' yak cristian ri
ta' nen tiajwan jwichak pach
yak ri xutultak y yak ri ta'
nimak jk'ijak pire xkesaj
jk'ijak yak ri nimak jk'ijak.
29 Y jilonli xan Kakaj Dios pire
ma'qui' ni jonok tijcoj jk'ij
chiwch Kakaj Dios chi re wi'
mas jno'j.
30 Jwi'l Kakaj Dios xatrantak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri
ajye'l kano'j ri xye' Kakaj Dios
chike. Jwi'l Kakaj Jesucristo xan
suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios
y xojtosmajtak pire Kakaj Dios y
xojcol laj jk'ab' kamac.
31 Jilonli titaw chiwch ri
tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios:

¡Wi wi' jono cristian raj
tijcoj jk'ij, ri' jcoje' jk'ij
Kakaj Jesucristo ri
Kajawl! tiche'.

Jtaquil jcamic Kakaj Jesucristo wich curs

2 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cuando in
xintaw aac'lak chi jb'ij jtaquil
jchomorsa'n Kakaj Dios ri ta'
esalch chi sakil, ta' xincoj
nimaktak yoloj y ta' ximb'an
chapca' jun cristian ri wi' jno'j.
2 Jwi'l cuando xinwa'x aac'lak
ta' chiqui' xinchomorsaj rij jono
kelen chic, xike xe' wanm chi
jb'ij jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak ri xcamsaj
wich curs. 3 Cuando xinwa'x
aac'lak, in xwic'aj chi ta' mas
jcowil wanm y xinquerqueni'
jwi'l sub'laj xtzaak inch'ol. 4 Y
cuando ximb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak, ta' xincoj nimaktak
yoloj pireke tijcojtak cristian ri
tamb'ij. In cuando ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak, xc'utuni' chi ri'
jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios xint'o'w 5 pire ma' jwi'l
ta'ke jno'jak cristian xqueneych
jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'li' jcwinel Kakaj
Dios.

Jno'j Kakaj Dios ri ta' esal chi sakil

6 Pero oj cuando ojyolow
riq'uilak yak ri wi'chak mas
jcowil ranmak chirij Kakaj
Jesucristo tikacoja' nimaktak
no'j, pero ma' ri' ta' mak no'j ri
reke wich ulew, ni ma' ri' ta'
tikacoj mak jno'jak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij ri wi'tak
lajori, jwi'l mak no'j li tike
saach jwichak. 7 Pero mak no'j

ri tijin tikacoj, ri' jno'j Kakaj
Dios ri ta' esal chi sakil ri
chomorsalch jwi'l ojr cuando
ajqui' chi cholmajch jwich
k'ijsak chi tijnimirsaji' kak'ij.
8 Ta' ni jono rechak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij ri wi'tak
lajori xtatak jcholajl jno'j Kakaj
Dios. Witi xtatak jcholajl, ta' roj
xtaktak jcamsaj Kakaj Jesucristo
wich curs ri Kajawl ri sub'laj
nim jk'ij. 9 Pero chapca' tz'ib'al
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

> Ta' ni jono cristian xiliw
> re, ni ta' jonok xta'w
> jtaquil y ta' ni jonok
> xchomorsan re ri b'anal
> jwi'l Kakaj Dios ri tijye'
> rechak yak ri
> tilok'intak re, tiche'.

10 Pero juntir li xye'saji'
retemaj chike jwi'l Kakaj Dios
la' Lok'laj Jsantil, jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ticwini' chi
retemaj juntir y retami' juntir
jchomorsa'n Kakaj Dios. 11 Jun
cristian xike jsantil ticwin chi
retemaj nen tijchomorsaj laj
ranm, re ta' ticwin chi retemaj
nen tijchomorsaj jun jalan
cristian chic laj ranm. Y jilon
Kakaj Dios ta' ni jonok ticwin
chi retemaj nen tijchomorsaj,
xike Lok'laj Jsantil retam.
12 Oj ta' xkac'ul laj kanm
jsantil cristian, oj ri' xkac'ul
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
kanm pire tiketemajtak juntir ri
xsipaj Kakaj Dios chike. 13 Oj ri'
tijin tikab'ij mak no'j ri tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chike.
Ma' laj kachomorsa'n ta'ke
tipe'w. Jwi'li'li jilonli jb'ij
tikab'an ri tz'etel tz'et ri tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chike
pire tikab'ij rechak yak ri wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranmak. 14 Pero jun cristian ri
ta' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm ta' raj tijc'ul ri tijye'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios jwi'l
pi re ta' nen tichacuj. Ta' tijta
jcholajl jwi'l rajwaxi' wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranm jun
cristian pire ticwin chi retemaj
jcholajl. 15 Jun cristian ri wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm, ticwini' chi retemaj
jcholajl ri tijb'ij Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios. Pero chirij re ta' ni
jono cristian ticwin chi retemaj
wi tzi o ta' tzi ri tijin tran.
16 Jwi'l ta' ni jonok tieteman re
jchomorsa'n Kakaj Dios ri
Kajawl y ta' ni jonok ticwin chi
jye'ic jno'j.

Pero ke oj ye'li'
kachomorsa'n chapca'
jchomorsa'n Kakaj Jesucristo.

Oj ri' tikab'an lawi' raj Kakaj Dios

3 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in ta'
xincwin chi ach'ab'ejcak chapca'
jch'ab'ejcak yak cristian ri
tib'anowtak lawi' raj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios trantak. Xike
xincwin chi ach'ab'ejcak chapca'
jch'ab'ejcak mak cristian ri
b'esal ranmak chirij mak no'j ri
reke wich ulew. Jwi'l atak, jilon
tijin tab'antak chapca' mak tra
ne' jwi'l ta' mas jcowil
awanmak chirij Kakaj
Jesucristo. 2 Atak xatintijojtaka'
re Jyolj Kakaj Dios la' yoloj ri
ta' mas c'ax jtaic jcholajl pi

awechak chapca' jun ra ne' ri
lech tiye'saj re chi tijem jwi'l
ajqui' chi cwin chi jtijic wa.
Jilonli atijojcak ximb'an jwi'l ta'
mas atcwintak chi jtaic jcholajl,
pero ni lajori ajqui' atcwintak
chi jtaic jcholajl juntir ri tamb'ij
chawechak.
3 Atak ajwichi' b'esal
awanmak chirij mak no'j ri reke
wich ulew jwi'l ajwichi' tati'tij
ayb'ak y ajwichi' atch'o'jintak
chawib'il ayb'ak. Jilonli
tac'uttak chi jno'jakke cristian
tacojtak. 4 Y wi' jun chawechak
tijb'ij: In ri' tantakej jc'utu'n
Pablo, tiche'.

Y wi' jun chic tijb'ij: In ri'
tantakej jc'utu'n Apolos, tiche'.

Cuando tab'ijtak jilonli,
tijin tac'uttak chi laj ano'jakke
tipe'w ri tab'ijtak. 5 Kes tz'et in
ta' nim ink'ij, ni Apolos ta'
nim jk'ij. Oj ojke jtako'n Kakaj
Dios chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak y jwi'l tzilaj jtaquil
li, xajach ayb'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. Oj chi
kajujunal xike xkab'an lawi'
raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl
xkab'an.
6 Ini' xintiquiw re man tico'n
jwi'l ini' ximb'in tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak. Y Apolos ri' ajtixil
ja' la' man tico'n jwi'l ri' xye'w
mas ano'jak chirij jcub'arb'
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
y ri' Kakaj Dios xq'uiysan re
man tico'n jwi'l ri' re xye'w
retemaj jcholajl tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak.
7 Jilonli man ri xtiquiw man
tico'n pach man ajtixil ja' la', ta'
nimak jk'ijak, xike Kakaj Dios
nim jk'ij jwi'l ri' tiq'uiysan re
man tico'n. 8 Man ajtiquil re
tico'n pach man ajtixil ja' la',
nic'take chi quib' rib'ilak jwi'l
jtako'ntake Kakaj Dios. Y chi
jujunalak tijc'ula'taka' jun
jtojb'lak riq'ui Kakaj Dios chirij
ri b'anal jwi'lak.

Man tz'aak re jcowil man ja

9 Oj, ojke ajt'o'ol re Kakaj
Dios y ri' Kakaj Dios rajw man
tico'n ri lamas xojchacunwi'.
Atak ataka' chapca' man tico'n li
y ataka' chapca' jun ja ri tijin
tran Kakaj Dios. 10 Jwi'l rutzil
ranm Kakaj Dios chwij xye'
incwinel chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak chapca' jun ajb'anal
ja ri mas jno'j chi b'anoj ja,
ximb'an man tz'aak re jcowil
man ja. Y wi' chiqui' jun chic ri
tib'anow man ja chib' man
tz'aak ri ximb'an.

Pero chi jujunalak rajwaxi'
triltak jcholajl nen mo jb'anic
man ja trantak chib' man tz'aak
ri jcowil man ja. 11 Ta' ni jonok
tijna' tijcoj chic jun jalan tz'aak
chic re jcowil man ja chiwch
man ri cojolchak y man tz'aak li
re jcowil man ja ri' Kakaj
Jesucristo.
12 Jwi'li'li jun ajb'anal ja ri
tran ja chib' man tz'aak re
jcowil man ja, wi tran la' oro o
la' plata o la' kustaklaj ab'aj o
la'ke che' o la'ke q'uim o la'ke
patz'an, 13 pero tina tawna jun
k'ij tiel chi sakil juntir ri xan,

jwi'l k'ak' juntir tresaj chi sakil
y jilonli tic'utun wi tzi o ta' tzi
jchac ri xan. Jilonli tran Kakaj
Dios re jun ajb'il tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo cuando
titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak
juntir, re tresaji' chi sakil wi
tziyi' jtijoj cristian xan o ta'n.
14 Jun ajb'anal ja, wi xan
man ja chib' man tz'aak re
jcowil man ja y wi xcoj mak
kelen ri ta' tic'at cuando titijsaj
jc'atic, tijc'ula' jtojb'l jwi'l tziyi'
jchac ri xan. Y jilon jun ajb'il
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo wi tzi jtijoj cristian
xan, tijc'ula' jtojb'l. 15 Pero jun
ajb'anal ja, wi tic'at juntir man
jchac ri b'anal jwi'l, ta' tiye'saj
jtojb'l chirij man jchac. Pero
man ajb'anal ja li, ta' tic'at li
k'ak', ticolmaji'n, pero laj jxak
k'ak'chak tielb'ic. Y jilon jun
ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, re ta' tiye'saj jtojb'l
wi ta' tzi jtijoj cristian xan, pero
re ticolmaji' chapca' laj jxak
k'ak'chak tielb'ic.
16 Atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, awetamaki' chi
ataka' richoch Kakaj Dios y wi'
Lok'laj Jsantil laj awanmak.
17 Wi wi' jono cristian tran c'ax
re richoch Kakaj Dios, Kakaj
Dios trana' jk'atb'itzij chib',
jwi'l richoch tosoli' pire re y
richoch Kakaj Dios li, ataka'n.
18 Ma sub' ayb'ak awic'anak.
Wi wi' jono chawechak
tijchomorsaj chi re wi' mas jno'j
neri wich ulew, rajwaxi' rane'
laj jc'aslemal chapca' ta' nen
retam pire tiwa'x jno'j ri tijye'
Kakaj Dios. 19 Jwi'l chiwch
Kakaj Dios ta' nen tichacuj mak
no'j ri reke wich ulew. Chirijak
mak no'j li tz'ib'ali' li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

> Kakaj Dios tib'anow
> rechak mak ri wi'
> jno'jak chi la'ke jno'jak
> tijsub' rib'ak ric'anak,
> tiche'.

20 Y tijb'ij chic jilonri:

> Kakaj Dios ri Kajawl
> retami' chi ta' nen
> tichacuj mak
> jchomorsa'nak mak
> cristian ri wi' mas
> jno'jak, tiche'.

21 Jwi'li'li ta' luwar tijcoj
jk'ij jun cristian chirij jno'j jun
cristian chic. Juntir ri wi'
awechaki'n, 22 c'utu'n ri ximb'ij
in Pablo, ri xijtak Apolos pach
Cefas, juntir ri wi'tak wich
k'ijsak, man c'aslemal, man
camic, juntir ri wi'tak lajori y ri
tipe chic, juntir li pirechi' utzil
pi awechak. 23 Y atak ataka' re
Kakaj Jesucristo y Kakaj
Jesucristo rechi' Kakaj Dios.

Ri trantak yak jtako'n Kakaj Jesucristo

4 1 Atak rajwaxi'
tawetemajtak chi oj, ojke
jtako'n Kakaj Jesucristo,
takalcoj jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij
jtaquil jchomorsa'n ri b'anal
jwi'l ri ta' ni jun etemawinak re.
2 Pero nen tiye'saj rekle'n,
rajwaxi' rane' lawi' ri titaksaj.
3 In ta' titzaak inch'ol
tab'antak k'atb'itzij chimb' o
inac'amtakb'i chiwch jono
k'atb'itzij y ni in ta' tamb'an
k'atb'itzij chimb' wic'an. 4 In

twic'aj laj wanm chi ta' immac,
pero ta' wetam wi tziyi' tijin
tamb'an o ta'n. Xike Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tib'anow
k'atb'itzij chimb' wi tziyi' tijin
tamb'an chiwch o ta'n. 5 Jwi'li'li
atak ta' luwar tab'antak
k'atb'itzij laj or cuando ajqui'
chi taw k'ij li. Man k'ij li ri'
cuando tik'aj chicch Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Re tiyuki'
resaj chi sakil juntir mak etzltak
no'j ri xansaj chi mukukil y
tiyuk resaj chi sakil nen
jchomorsa'nak cristian laj
ranmak chi jujunalak. Y
ajruc're' la' mak k'ij li Kakaj
Dios tijnimirsaj jk'ijak yak
cristian chi jujunalak ri tic'ular
pi rechak.

6 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, jilonli ximb'ij
chawechak pire xinye' ano'jak.
Kano'j ri xkacoj pach Apolos
pirechi' tawetemaj awechak
chikij. Jilonli xkab'an pire ma'
tatakejtak jalantak chomorsa'n
chiwch ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y pire
ta' ni jono chawechak tijcoj jk'ij
chirij jonok pire tijxut jun chic.
7 Ta' ni jun xin chawe chi mas at
tzi chiwchak yak nic'j chic.
Juntir ri wi' aac'l sipalke chawe
jwi'l Kakaj Dios. Pero wi Kakaj
Diosi' sipawinak chawe ri wi'
aac'l, ma coj ak'ij chi awic'anke
xata'w.

8 Atak tachomorsajtak chi
wi'chak awechak juntir ri
chawajak y atakchak b'iom.
Tachomorsajtak chi atakchak
rey y oj ta' woj aac'lak. Y
witne' kes tz'et atakchak rey,
oj tijna' ojoc pire rey pi
apachak. 9 In tanchomorsaj laj
wanm chi oj jtako'n Kakaj
Jesucristo ri' Kakaj Dios
ojcha'winak pire xojcan jye' pi
q'uisb'ire, kilic tab'antak
chapca' oj etzltak cristian ri
b'anal k'atb'itzij chib'ak pire
ojcamsaj pire ojq'uixib'saj
chiwchak yak anjl y chiwchak
cristian.

10 Oj jilon kilic tab'antak
chapca' ojke sons jwi'l oj ajtakel
re Kakaj Jesucristo. Pero atak
tachomorsajtak chi wi' mas
ano'jak jwi'l atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo. Atak tab'ijtak
chikij chi ta' jcowil kanm, pero
atak tib'ijsaj chawijak chi wi'
jcowil awanmak. Atak
tachomorsajtak chi mas ticojsaj
ak'ijak y oj ojxutsajc. 11 Asta
lajori aj tijini' tikacuy wi'jal y
chekej chi' y tijin tikacuy ta'
mas kitz'ik y tib'ansaj c'ax chike
y ta' na'l lamas ojjekerwi' 12 y
sub'laj ojcos li chac la' kak'b'
chi jch'equic kelen ke. Cuando
tioctak chi kayok'ic, oj
tikatz'onaj re Kakaj Dios chi
tijye' jk'ab' chib'ak. Y cuando
trantak c'ax chike, oj tike kacuy
jc'axc'ol. 13 Cuando tijk'ab'a'tak
tzij chikij, oj tikac'ululajtak pi
utzil. Xana'taka' chike chapca'
ojke mes y xojxutsaji' jwi'lak
cristian ojr y ajwichi' jilon
tib'an chike lajori. 14 In jilonli
jtz'ib'aj tamb'amb'i chawechak,
pero ma' pire ta' chwaj twesaj
aq'uixb'ak. In xintz'ib'ajb'i
jilonli chawechak ri' chwaj
tanye' ano'jak nic' riq'uil atak
lok'lajtak walc'wal.

15 Atak onque wi' lajuj mil
(10,000) ajtijol awechak chirij
Kakaj Jesucristo, pero ta' jurub'
akajak, xike in akajak chirij
Kakaj Jesucristo jwi'l
xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri ximb'ij
chawechak. 16 Jilonli tanye'
ano'jak chi tab'antak chapca'
tamb'an in. 17 Jwi'li'li tantakb'i
Timoteo aac'lak ri tib'anow
lawi' ri tamb'ij re, ri chapca'
inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ri sub'laj tanlok'aj. Ri' re
tib'e cuxtan chic chawechak nen
tamb'an laj inc'aslemal chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo
ri Kajawl chapca' jtijojcak yak
k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tamb'an lak juntir
luwar lamas ink'axwi'.
18 Wi' jujun chaxo'lak
jorchak tijcoj jk'ijak ri' chijch'ol
rechak ta' chiqui' intaw chi
asolajcak. 19 Pero in, imb'i' laj
or chi asolajcak wi jilon raj
Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
ajruc're' tib'e inte' jyoljak mak
ri tijcoj jk'ijak y tib'e wile'tak
wi wi' jcwinelak jwi'l Kakaj
Dios. 20 Jwi'l jtakon Kakaj Dios
ma' xita'ke tib'ijsaj la' yoloj,
tic'utuni' la' jcwinel Kakaj Dios.
21 In ta' wetam nen chawajak,
in ta' wetam wi ri' chawajak
tanc'amb'i jun xic'a'y pire atb'e
inseq'ue'tak o ri' chawajak atb'e
wile'tak pi utzil y pi qui'cotemal.

Ri tib'ansaj re jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri tran tz'i'al

5 1 Wi' jtaquil chi jun
chawechak tijin tran tz'i'al
chaxo'lak, jwi'l wi' jchuchb'al
laj jk'ab', mene' jilon trantak
yak ri mita' jachem rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. 2 Y atak
jorb'a' tacoj ak'ijakre' chi tziyi'
ab'anicak chiwch Kakaj Dios,
pero witi ji'ti chawechak, atchak
b'isontak y roj xawesajtaka'b'i
chaxo'lak man winak ri
tib'anow jilonli.
3 In ta' win chaxo'lak pi
cristianil, pero nic' riq'uil wi'
insantil chaxo'lak jwi'l
xinchomorsaji' nen k'atb'itzij
tib'an chib' man winak ri xanow
jilonli. 4 Cuando tamulb'a'
ayb'ak atak juntir laj jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl nic' riq'uil
tiwa'xi' insantil chaxo'lak y la'
jcwinel Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, 5 esajtakb'i man winak li
chaxo'lak, jachtak laj jk'ab' man
jb'ab'al etzl pire tib'ansaj c'ax re
jtio'jl. Pero ticolmaji' jsantil
ranm cuando tik'aj chicch Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
6 Atak ta' tzi tacoj ak'ijak chi
tziyi' ab'anicak chiwch Kakaj
Dios. Ta'c'u awetamak chi
junquitz chi ch'amk'or ticwini'
chi jch'amab'saj juntir man k'or.
7 Esajtak mak etzltak no'j ri
wi' laj awanmak ri chapca'
ch'amk'or pire atwuxtak chapca'
man cuxlanwa ri b'anal la' man
aac' k'or ri ta' ch'amk'or la'.
Jwi'l Kakaj Jesucristo xcamsaji'
wich curs pire tojb'i kamac pi
jq'uexwach man ra carner re
kanimak'j Pascua.
8 Jilonli ke oj lajori,
kab'ane'tak kachomorsa'n pi
jcholajl y kab'ijtak tz'etel tzij ri
chapca' cuxlanwa ri ta'
ch'amk'or la'. Ri' li ri chapca'

tikatijtak li kanimak'j Pascua.
Mi kab'antak mak etzltak no'j ri
chapca' mak cuxlanwa ri wi'
ch'amk'or la'.
9 Li man jun wuj chic ri
xintakb'i aac'lak ximb'iji'b'i chi
ma pachijtak mak cristian ri
tib'anowtak etzltak no'j re
tz'i'al. 10 In xintz'ib'ajb'i jilonli,
pero chirijaki' yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. In ta'
ximb'ijb'i chawechak chi ma
pachijtak mak cristian ri b'esal
ranmak chirij mak etzltak no'j
ri tib'anowtak tz'i'al, ri tib'e
ranmak chirij b'iomil, mak ri
tialk'antak y mak ri ticojowtak
jk'ij mak tiox. Witi chirijak
juntir li ximb'ijb'i chawechak,
roj rajwaxi' ateltakb'i wich
ulew pire ta' atwa'xtak
chijxo'lak. 11 In ximb'ijb'i
chawechak chi ma pachijtak,
pero ri' jun cristian ri tijb'ij
chi tijcoja' Jyolj Kakaj Dios y
ajwichi' tran mak etzltak no'j
re tz'i'al, ri aj tib'i' ranm chirij
b'iomil, ri aj tijcoja' jk'ij mak
tiox, ri aj tijk'ab'a'yi' tzij chirij
jun cristian chic, ri aj
tik'ab'ari'n y aj tialk'ani'n. Tos
ayb'ak chirij man cristian li,
mat wi'ntak nic' riq'uil ni ma
pachijtak chic. 12 Jwi'l in ta'
tijna' tamb'an in k'atb'itzij
chib'ak mak cristian ajmacb' ri
ta' takel Kakaj Jesucristo
jwi'lak.
Atak xike b'an ak'atb'itzijak
chib'ak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. 13 Jwi'l ri' Kakaj Dios
tib'anow jk'atb'itzij chib'ak mak
cristian ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'lak ri tib'anowtak
mak etzltak no'j. Jilonli atak
esajtakb'i chaxo'lak man winak
ri xanow man mac li.

Ri quiek chiwch rajwax tiye'saj part

6 1 Cuando wi' jono
chawechak tib'ansaj c'ax re
jwi'l jun chic, ri' puchic tib'e chi
jye'ic part chiwchak mak
k'atb'itzij ri ta' jachem rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo pi
jq'uexwach tib'e jye' part
chiwchak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo pire tib'an
k'atb'itzij chirij. 2 Y atak
awetamaki' chi yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo tina rantakna
jk'atb'itzijak chib'ak mak ri
wi'tak wich ulew. Wi tab'ana'
ak'atb'itzijak chib'ak mak ri wi'
wich ulew, atcwintaka' chi
jb'anic ak'atb'itzijak cuando
tiye'saj part chawchak chirij
mak c'ax ri ta' mas nimak.
3 Atak awetamaki' chi ojna
takonna chib'ak yak anjl y
ri'tic'u chic ma' ojcwin
tikab'antak kak'atb'itzij cuando
tiye'saj part chikawch chirij
mak c'ax ri tran jun cristian re
jun chic neri wich ulew.
4 Atak, cuando wi' jonok
chaxo'lak ri xan c'ax re jun chic,
ri' chiqui' taye'tak part
chiwchak mak cristian ri ta'
cojol jk'ijak jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
5 Pero pire atq'uixib'takwi',
tamb'ijb'i chawechak jilonli
jwi'l wi' jono chawechak ri wi'
jno'j chi jb'anic jk'atb'itzij
chirijak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri trantak c'ax
chirib'il rib'ak. 6 Pero pi

jq'uexwach li tipe jun ri xansaj
c'ax re jwi'l jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo tijc'amb'i man
ajb'anal c'ax li chiwchak mak
k'atb'itzij ri ta' jachem rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo pire tran
jk'atb'itzij chirijak. 7 Ta' tzi wi
ajwichi' wi' jono chaxo'lak ri
trantak c'ax re nic'j chic. Atak
rajwaxi' tican aye'tak pi jilonli
wi tib'ansaj c'ax chawechak chi
ma'qui' jcholajl. 8 Pero atak ma'
jcholajl ta' ri tijin tab'antak.
Tijin tab'antak c'ax re yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

9 Atak awetamaki' chi ta'
tioctak lamas titakon Kakaj Dios
mak ri ta' suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios. Ma sub' ayb'ak, jwi'l
ta' tioctak lamas titakon Kakaj
Dios mak cristian ri tib'anowtak
tz'i'al, ni mak ri ticojowtak jk'ij
mak tiox, ni mak cristian ri
trechb'ejtak jun jalan cristian
chic ri ma' jc'ulajlak ta'n, ni
mak winak ri trantak tz'i'al
riq'ui jun winak chic, 10 ni mak
alk'om, ni mak ri tib'e ranmak
chirij b'iomil, ni mak ri
tik'ab'artak, ni mak ri
tik'ab'antak tzij chirij jun
cristian chic y ni mak ri
tisub'untak chi alk'anc. Mak
cristian ri tib'anowtak jilonli ta'
tioctak lamas titakonwi' Kakaj
Dios. 11 Y ojr jilonli xantak jujun
chawechak cuando ajqui'
chajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Pero lajori xch'ajsaji'
juntir amacak, xattossajtaka'
pire Kakaj Dios, xsuc'ulb'isaji'
awanmak chiwch Kakaj Dios laj
jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

Ri nen mo jtosic katio'jl pire Kakaj Dios

12 Ye'li' luwar chwe tamb'an
nen chwaj tamb'an, pero ma'
juntir ta' ri tzi. Ye'li' luwar chwe
tamb'an nen chwaj tamb'an,
pero ta' tanye' luwar tib'e wanm
chirij juntir ri tanrayaj. 13 Kaw
pirechi' tib'e laj kach'ol y
kach'ol pirechi' jluwr kaw, pero
Kakaj Dios tijsacha' jwich kaw y
kach'ol. Pero katio'jl ta' xansaj
jwi'l Kakaj Dios pire tz'i'al.
Katio'jl xansaj pirechi'
tikab'antak lawi' raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tikab'antak.
Y Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri'
tichajin re katio'jl. 14 Kakaj Dios
la' jcwinel xc'astasaj jwich
Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj
jcamnakl y jilon oj tijc'astasaji'
kawch laj kacamnakl la' jcwinel.

15 Atak awetamaki' chi
atio'jlak rechi' Kakaj Jesucristo.
¿Tonc'u jna' tanc'am intio'jl ri
junchak riq'ui Kakaj Jesucristo
y tannuc' pach jtio'jl jun tz'i'laj
anm? Ta' tijna' tamb'an jilonli.
16 Atak awetamaki' chi jun
winak wi trechb'ej jun tz'i'laj
anm, chi quib' rib'ilak tiwuxtak
pi juntakchak chi cristian
chiwch Kakaj Dios. Jwi'l li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
jilonri:

Chi quib' rib'ilak
tiwuxtaka' jun chi tio'jl,
tiche'.

17 Cuando jun cristian tiwux
jun riq'ui Kakaj Jesucristo,
tiwuxi' junke jsantil pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 18 Ma
wechb'ejtak jun jalan cristian

chic wi ma' ac'ulajlak ta'n. Tos
ayb'ak re mak no'j li. Juntir mak
jalantak mac ri tran jun cristian,
ta' timacun chirij jtio'jl, pero
jun cristian ri trechb'ej jun jalan
cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n,
timacuni' chirij jtio'jl.
19 Atak awetamaki' chi
atio'jlak richochi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri xtaksajch jwi'l
Kakaj Dios laj awanmak. Jilonli
atak ma' awechak ta' atio'jlak.
20 Kakaj Diosi' xatlok'owtak y
sub'laj pakali' xatjye'tak.
Jwi'li'li nimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios la' juntir atio'jlak.

Pablo tijye' no'j chirij c'ulniquil

7 1 Lajori tamb'ijb'i jilonri
chawechak pire jc'ululaj
mak yoloj ri xataktakch jtz'onaj
chwe laj awujak. Sub'laj tziyi'
wi mita' tic'uli'y jun winak,
2 pero pire ma' tran tz'i'al, jun
winak rajwaxi' tijtoc rixokl y
jun anm rajwaxi' tic'uli'yc.
3 Jun winak rajwaxi' tijye'
luwar re rixokl cuando raj
rixokl trechb'ej rib'ak. Y jun
anm rajwaxi' tijye' luwar re
richjil cuando raj richjil
trechb'ej rib'ak. 4 Jwi'l jtio'jl jun
anm ma' re ta' re pi ric'an,
rechi' richjil, ni jtio'jl jun winak
ma' re ta' re pi ric'an, rechi'
rixokl. 5 Atak winak ma q'uec'aj
ayb'ak chi rechb'ej awixoklak wi
ri' raj awixoklak tawechb'ejtak
y atak anm ma q'uec'aj ayb'ak
wi atechb'ejtak jwi'l awichjilak,
xike wi tiniq'uib' awchak chi
quib' awib'ilak chi ta'
tawechb'ej ayb'ak quib' uxib'
k'ij pire atch'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios tziyi'n, pero cuando
tib'antaj ch'a'wem awi'lak riq'ui
Kakaj Dios, echb'ej chic ayb'ak
pire ma' attakchi'jtak jwi'l man
jb'ab'al etzl chi jb'anic tz'i'al
jwi'l tosem ayb'ak. 6 Pero
cuando ximb'ij chi ta'
tawechb'ej ayb'ak quib' uxib'
k'ij pire atch'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios, ta' tijin atintaktak pire
tab'an awechak jilonli, xike tijin
tamb'ij chi tijna' tib'an chapca'
ri ximb'ij.
7 In ri' chwaj chi miti tic'uli'y
jun winak chapca' imb'anic in.
Pero chi kajujunal jaljoji'
kacwinel ri xsipaj jwi'l Kakaj
Dios, jalani' re jun y jalani' re
jun chic.
8 Tamb'ij rechak yak ri ajqui'
chi c'uli'ytak y yak anm ri
camnak richjilak chi ri' mas tzi
miti tic'uli'ytak chapca' imb'anic
in. 9 Pero wi mita' ticwintak chi
jk'elic mak jrayb'ak re echb'enc,
rajwaxi' tic'uli'ytak jwi'l ri' mas
tzi tic'uli'ytak chiwch chapca'
tic'attak jwi'l mak jrayb'ak re
echb'enc.
10 Pero juntir yak ri
c'uli'naktakchak tamb'ij rechak,
yak anm mi can jye' richjilak. Y
man pixab' ri tamb'ijb'i
chawechak ma' in ta'ke imb'inc,
Kakaj Jesucristo ri Kajawl xinc.
11 Y wi wi' jono anm tican jye'
richjil, mi c'uli'y chic o wi raj
tic'uli'yc, jtz'onaj jcuyic jmac re
richjil pire tijc'am chic rib'ak. Y
jilon jun winak ta' luwar tican
jache' rixokl.
12 Rechak yak nic'j chic
tamb'ijb'i jilonri, pero inke
imb'inc, ma' Kakaj Jesucristo ri

Kajawl ta'n. Wi wi' jono ajtakel
re Kakaj Jesucristo y wi' rixokl
ri ta' takel Kakaj Jesucristo
jwi'l, pero wi rixokl raji' tiwa'x
riq'uil, ta' luwar tijachb'ic. 13 Y
wi wi' jono anm c'uli'nak riq'ui
jun winak ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'l, pero wi richjil
raji' tiwa'x riq'uil, ta' luwar
tijachb'ic.

14 Jun winak ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'l, tijc'ula' utzil
riq'ui Kakaj Dios jwi'lke xc'uli'y
riq'ui jun anm ri ajtakel re Kakaj
Jesucristo y jun anm ri ta' takel
Kakaj Jesucristo jwi'l, ri xc'uli'y
riq'ui jun winak ri ajtakel re
Kakaj Jesucristo tijc'ula' utzil
riq'ui Kakaj Dios. Wi ma'
ajtakeltak re Kakaj Jesucristotak
ta'n, tra ralc'walak ri tiq'uisi'ytak,
ta' nen jb'anicak riq'ui Kakaj
Dios. Pero wi ajtakel re Kakaj
Jesucristo jono rechak, yak
ralc'walak tijc'ula'taka' utzil
riq'ui Kakaj Dios.

15 Pero wi jun cristian ri ma'
ajtakel re Kakaj Jesucristo ta'n,
ri c'uli'nak riq'ui jun ajtakel re
Kakaj Jesucristo, wi raj tican
jache' jc'ulajl, tike ye'saj luwar
re. Jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo jye'ke luwar re
jc'ulajl tib'ec jwi'l Kakaj Dios
xojcha'w pirechi' tiwa'x utzil laj
kac'aslemal. 16 Jwi'l at anm ta'
awetam wi atcwini' chi jcolic
awichjil. Y jilon at winak, ta'
awetam wi atcwini' chi jcolic
awixokl.

Yak ri xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios

17 Juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo cantakna laj
jc'aslemalak chapca' ri ye'l
rechak jwi'l Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y chapca' cuando
xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios. Ri'
li impixb' ri tanye' rechak juntir
yak k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. 18 Wi Kakaj Dios
xcha' jono chawechak ri
cojolchak retal jtio'jl, canok pi
jilonli. Y wi Kakaj Dios xcha'
jono chawechak ta' cojol retal
jtio'jl, ta' luwar ticojsaj retal
jtio'jl, 19 jwi'l chiwch Kakaj Dios
ta' nen tichacuj wi cojol retal
jtio'jl o ta'n. Kakaj Dios ri' raj
ticojsaj Jpixb'.

20 Juntir cristian cantakna
chapca' jb'anicak cuando
xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios.
21 Wi wi' awajw cuando
xatcha'saj jwi'l Kakaj Dios, mat
oc il. Pero wi tijna' attaksajb'ic,
esajb'i ayb'. 22 Nen wi' rajw
cuando xcha'saj pire xwux jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
lajori takalchak jk'ab'al, pero
chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Y jilon jun
ri mita' rajw cuando xcha'saj
jwi'l Kakaj Jesucristo, lajori
ri'chak Kakaj Jesucristo rajw.

23 Atak juntir sub'laj pakal
alok'icak xansaj jwi'l Kakaj
Jesucristo, jwi'li'li ma' ye'tak
chic luwar atwa'xtak laj jk'ab'ak
cristian pire tioc pi awajwak pi
jq'uexwach Kakaj Jesucristo.
24 Y jilonli atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, rajwaxi' chi
ajujunalak canentak chiwch
Kakaj Dios chapca' ab'anicak
cuando xatjcha'tak. 25 Pi rechak
yak anm ri ta' ni jun b'welt
echb'eltak jwi'l winak y yak

winak ri ta' ni jun b'welt echb'el
anm jwi'lak, ta' ni jun pixab'
ye'l chwe jwi'l Kakaj Jesucristo
ri Kajawl pire tamb'ijb'i rechak.
Pero in chwaj tamb'ijb'i rechak
lawi' ri tanchomorsaj in y atak
cub'a' ach'olak chirij juntir
inyolj ri tamb'ij chawechak jwi'l
ri' Kakaj Dios ri Kajawl xye'w
rutzil ranm chwe. 26 Jwi'l mak
c'ax ri wi' la' mak k'ij lajori, in
tanchomorsaj chi juntir cristian
ri' mas tzi cantakna chapca'
jb'anicak, wi c'uli'naktak o ta'n.
27 Wi xatc'uli'taka'n, ma toc chic
nen tab'an chi jjachicb'i ac'ulajl.
Y wi ajqui' chatc'uli'yc, mat
c'uli'yc. 28 Wi xatc'uli'yc, ta'
atmacun chiwch Kakaj Dios. Y
jilon jun anm ri ta' ni jun b'welt
echb'el jwi'l jono winak, wi
xc'uli'yc, ta' timacun chiwch
Kakaj Dios. Pero wi tic'uli'ytak,
wi' mas c'ax tina jtijtakna laj
jc'aslemalak. In ri' chwaj chi
mita' tijtijtak mak c'ax li jwi'li'li
ximb'ij jilonli.

29 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ri' ri chwaj
tamb'ij chawechak, ta' chiqui'
mas naj raj tipe Kakaj
Jesucristo, jwi'li'li nen ri
wi'chak rixokl ri' b'ok ranm chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo
tran, rane' chapca' ta' rixokl.
30 Yak ri tib'isontak, rane'tak
chapca' ta' tib'isontak. Y yak ri
tiqui'cottak, rane'tak chapca' ta'
tiqui'cottak. Yak ri tijin
tilok'omantak, rane'tak chapca'
ta' kelen rechak. 31 Mak ri
tioctak il chirij juntir ri wi' wich
ulew, rane'tak chapca' ta'
tioctak il chirij, jwi'l juntir ri
wi' wich ulew tike tijin tisaach
jwich. 32 In ri' chwaj chi mita'
nen quiek chirij atoctakwi' il.
Jun winak ri mita' c'uli'nak ri'
mas tioc il chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tran
pire tzi tiilsaj jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 33 Pero jun
winak ri c'uli'nak ri' mas tioc il
chirij mak kelen reke wich ulew
pire tzi tiilsaj jwi'l rixokl 34 y
jilonli quib' tielwi' jchomorsa'n.

Pero jun anm ri ta' c'uli'nak
o jun anm ri mita' echb'el jwi'l
jun winak, re ri' mas tib'e ranm
chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tran pire tzi
tiilsaj jwi'l Kakaj Jesucristo y ri'
tib'e ranm chi jtosic ranm y
jtio'jl pire Kakaj Jesucristo. Pero
jun anm ri c'uli'nak ri' mas tioc
il chirij mak kelen re wich ulew
pire tzi tiilsaj jwi'l richjil. 35 In
tamb'ijb'i jilonri chawechak
pirechi' utzil pi awechak. In ma'
pire ta' chwaj atink'eltak chi
c'ulniquil, in ri' chwaj tab'antak
laj ac'aslemalak lawi' ri mas tzi
y pire tajach ayb'ak laj jk'ab'
Kakaj Dios ri Kajawl chi jb'anic
lawi' raj tab'antak.

36 Pero wi wi' jono winak
tijchomorsaj chi pent ta' tzi tijin
tijchomorsaj chirij man
jconciert y jwi'l man jconciert
xtz'akati' junb' pire tic'uli'yc,
rajwaxi' tic'uli'ytak, rane' lawi'
ri tzi tril re, ta' timacun chiwch
Kakaj Dios. 37 Pero wi wi' jono
ri ta' tijquib'aj ranm chirij ri
tijchomorsaj y wi ta' tric'aj laj
ranm chi rajwaxi' tic'uli'y riq'ui
man jconciert y wi ticwin chi
jk'elic rib' re mak rayb'l re

echb'enc y wi ta' tic'uli'y riq'ui
man jconciert, tziyi' tran.
38 Jilonli jun winak wi tic'uli'y
riq'ui man jconciert, tziyi' tran y
wi jun winak ta' tic'uli'y riq'ui
man jconciert, masna tzi tran.
39 Jun anm wi aj yo'li'
richjil, ta' tijna' tican jache',
pero wi xcam richjil, tichak jna'
tic'uli'y chic riq'uil nen quiek
riq'uil raj tic'uli'yc. Pero jtoque'
jono richjil ri ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 40 Pero in
tamb'ij ri' mas tzi wi ta' chiqui'
tic'uli'y jun anm ri camnak
richjil. Ri' li ri tamb'ij in y in
wetami' chi wi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj wanm.

Mak kelen ri sujulchak re mak tiox

8 1 Lajori inyolow chirijak
mak kelen ri tijel rij ri
sujulchak rechak mak tiox.
Ojtak juntir ketamchak jcholajl
chirij juntir mak kelen li y jwi'l
ketamchak jcholajl chirij juntir
mak kelen li, oj tikachomorsaj
laj kanm chi sub'laj nimchak
kak'ij. Pero wi tikalok'ajtak kib'
chikib'il kib', ri' li ojb'itiw chi
jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo tikab'antak. 2 Wi wi'
jono cristian tijb'ij laj ranm chi
retamchak jcholajl juntir li,
ajqui' chi retemaj juntir jcholajl
lawi' ri rajwax tretemaj. 3 Nen
riq'ui nojel ranm tijlok'aj Kakaj
Dios, Kakaj Dios tijb'iji' chi
ralc'wali'n.
4 In tamb'ij chawechak chirij
mak kelen ri tijel rij ri sujulchak
re mak tiox, kes tz'et ketami' chi
mak tiox ta' nen tichacujtak neri
wich ulew y ketami' chi xike jun
chi Dios wi' 5 onque tib'ijsaj chi
wi' sub'laj dios lecj y wich ulew.
Jilonli wi' mas ri tib'ijsaj dios y
kajawl rechak, 6 pero pi ke oj
junke chi Dios wi'. Xike Kakaj
Dios ri xanow juntir mak kelen
ri wi' wich k'ijsak y ri' xye'w
kac'aslemal pire tikab'antak
lawi' raj re tikab'antak y xike
jun Kajawl wi', ri' Kakaj
Jesucristo ri quiek jwi'l xansaj
juntir ri wi'tak wich k'ijsak y
jwi'l re yo'lcojtak. 7 Pero ma'
juntir ta' cristian retamak
jcholajl chirijak mak kelen ri
tijel rij ri sujulchak re mak tiox.
Wi' jujun ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo aj tijcoja'taka' jk'ijak
mak tiox jwi'l nak'taltaka'ch ojr,
tijtijtak mak kelen ri sujulchak
re mak tiox y tijchomorsajtak
chi ta' chiqui' tzi mak kelen li
jwi'l xsujsaji' re mak tiox. Y
jwi'l ta' mas jcowil ranmak
chirij Kakaj Dios, timacuntaka'
jwi'l ri trantak. 8 Ma' jwi'l ta'
mak kelen ri tikatijtak tran mas
tzi kanm chiwch Kakaj Dios, ni
ta' ojwuxtak mas ajmacb'
chiwch Kakaj Dios wi tikatijtak
mak kelen li, ni mita' tisakab'
kanm chiwch Kakaj Dios wi
tikatijtak.
9 Kes tz'et tijna' tab'antak
lawi' ri tachomorsajtak chi
tziyi'n, pero pire ma'
timacuntak chiwch Kakaj Dios
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri ta' mas jcowil
ranmak chirij Kakaj Dios, ri'
mas tzi wi mita' tatijtak mak
kelen li chiwchak. 10 Pero at ri
wi'chak mas ano'j chirijak mak
kelen li y atcub'ar laj jchotxak

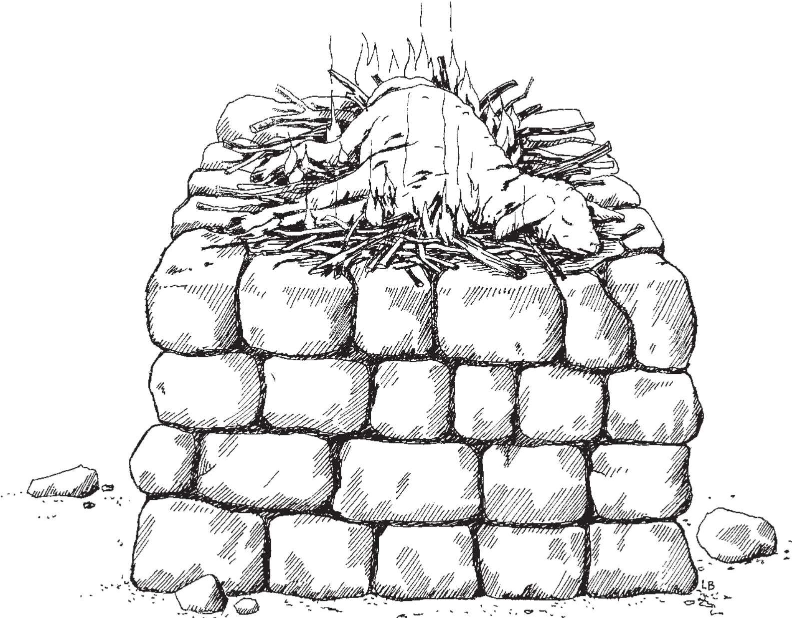
mak tiox chi jtijic mak kelen ri
sujulchak re mak tiox. Y wi
xatilsaj jwi'l jono ajtakel re
Kakaj Jesucristo ri ta' mas
jcowil ranm chirij Kakaj
Jesucristo ta' c'axre' wi re tioc
chic chi jtijic mak kelen ri
sujulchak re mak tiox. 11 Y
jilonli awi'lke at ri awetam
chirijak mak kelen li, tikej chic
li mac jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri ta' mas jcowil ranm
chirij Kakaj Dios ri quiek jwi'l
xcam Kakaj Jesucristo wich
curs. 12 Y wi awi'lake atak tikej
li mac yak awech'elxicak chirij
Kakaj Jesucristo ri ajqui' mas
jcowil ranmak chirij Kakaj
Jesucristo, atak atmacuntaka'
chiwch Kakaj Jesucristo.
13 Jwi'li'li wi jwi'lke mak kelen
ri tantij, tikej li mac jun ajtakel
re Kakaj Jesucristo, ta' chiqui'
ni jun b'welt tantij ti'nic pire
ma' tikej li mac jun ajtakel re
Kakaj Jesucristo.

Ri jcowil jchi' jun jtako'n Kakaj Jesucristo

9 1 In ye'li' luwar chwe
tamb'an lawi' ri chawaj
tamb'an y ini' jtako'n Kakaj
Jesucristo. In xwila' jwich Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y atak
xajach ayb'ak laj jk'ab' jwi'l
ximb'ij jtaquil chawechak, ri' li
tic'utuw chi tijin tamb'an lawi'
raj Kakaj Dios tamb'an. 2 Wi'
jujun cristian tijb'ijtak chi ma'
in ta' jtako'n Kakaj Jesucristo,
pero pi awechak ini' jtako'n
Kakaj Jesucristo jwi'l cuando xe'
imb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl chawechak,
atak xacoja'taka'n y ri' li
tic'utuw chi tz'eti' ini' jtako'n
Kakaj Jesucristo.
3 Ri' ri tamb'ij rechak mak
cristian ri rajak tretemajtak nen
chac tamb'an jilonri, 4 oj jwi'l
oji' jtako'n Kakaj Jesucristo, wi'
jcowil káchi' tikatz'onaj kelen
ke y juntir ri rajwax chike laj
kac'aslemal. 5 Y oj pi jcholajli'
tikac'amb'i kixokl chikij lamas
ojb'e'w chapca' trantak yak nic'j
jtako'n Kakaj Jesucristo, chapca'
tran Cefas y chapca' trantak yak
jk'un Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
6 Jilonli, ma' jcholajl ta' wi xike
in pach Bernabé ojchacun chi
jch'equic kaw. 7 Ta' ni jun
soldad ri mita' jtojb'l tijch'ec. Ni
ta' ni jun ajtiquil uva ri mita'
tijtij jwich jtico'n. Ni ta' ni jun
ajyuk' ri mita' tijtij man lech ri
tresaj.
8 Mak yoloj ri tamb'ijb'i
chawechak ma' laj no'j ta'ke jun
cristian xpe'w, tijb'iji' laj Jpixb'
Kakaj Dios. 9 Li mak pixab' li
tijb'ij jilonri:

Ma jet' jtzam man wacx
cuando tijin chi jk'osaj
trig, tiche'.

Kakaj Dios cuando xij jilonli ma'
xita'ke tijchajaj mak wacx.
10 Kakaj Dios xij jilonli pirechi'
tijc'ut chi ojjchajaji'n. Man
pixab' li kes tz'et pi kechi' oj
xtz'ib'aj. Jun ajc'upul ulew pach
jun ri tik'osin trig tichacuntaka'
jwi'l cub'uli' jch'olak chi
tijc'ula'taka' junquitz rechak la'
man tico'n li. 11 Pero lajori jwi'l
oji' xojb'in tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chawechak, pi
jcholajli' tikac'ul kaw y kelen ke


(1 Corintios 9:13)

aac'lak. 12 Wi yak nic'j cristian
chic tic'ulari' pi rechak tijc'ul
kelen rechak aac'lak, jilon oj
tic'ulari' pi ke tikac'ul kelen ke
aac'lak, pero oj ta' xkacoj jcowil
káchi' chi jtz'onajc. Xkacuya'
kelen ke jwi'l ri' chikaj ta' nen
tik'atow jwich tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri tijin
tikab'ij.

13 Atak awetamaki' chi jun
cristian ri tichacun li nimi
richoch Kakaj Dios, tijtija' re la'
mak sipan ri tib'e ye'saj cla' y
jun cristian ri tisujuw awaj re
Kakaj Dios b'a altar, re tijtija' re
la' mak awaj ri tijsuj re Kakaj
Dios. 14 Y jilon xcan jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, chi jun
cristian ri tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rajwaxi'
tiye'saj re lawi' ri tichocon jwi'l
laj jc'aslemal.

15 Pero in, ni jun b'welt
xintz'onaj kelen we chawechak
onque wi' jcowil ínchi' chi
jtz'onajc y ni ma' jwi'l ta' chwaj
taye'tak kelen we, tantz'ib'ajb'i
jilonri pi awechak. Pi we in ri'
mas tzi wi incam chiwch tiesaj
qui'cotemal ri wi' laj wanm jwi'l
jilonri tamb'an. 16 Pi we in ta'
nen tichacuj tancoj ink'ij
cuando tamb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo jwi'l
takalquini' jwi'l Kakaj Jesucristo
chi jb'ijc. ¡Pero ri' mas c'ur
inwch wi mita' tamb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
jwi'l tib'ansaji' k'atb'itzij chimb'
jwi'l Kakaj Dios!

17 Wi laj wanmi' tipe'w
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, wi' nen tanch'ec
riq'ui Kakaj Dios. Pero wi
pwersilquinke ri tamb'an, xike

tamb'an lawi' ri takalquin chi
jb'anic. 18 ¿Nenc'u tanch'ec? Ri
tanch'ec ri' ta' tantz'onaj
intojb'l chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. Y ta'
tancoj jcowil ínchi' chi jtz'onaj
intojb'l onque wi' jcowil ínchi'
tantz'onaj jwi'l ini' ajb'il tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

19 Onque in ta' wajw, pero
xinya' wib' laj jk'ab'ak juntir
cristian chapca' ri' rechak wajw
pire inwi'l in wi' sub'laj q'ui
cristian tijjach rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. 20 Cuando win
chijxo'lak yak rijajl Israel ri
ticojowtak Jpixb' Kakaj Dios,
tamb'ana' laj inc'aslemal
chapca' in rijajl Israel pire
tioctak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. In ximb'ana' chapca'
tancoja' mak pixab' li pire
tioctak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo, pero ta' tz'et jachem
wib' laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj
Dios.

21 Cuando win chijxo'lak yak
ma' rijajl ta' Israel ri ta'
tijcojtak Jpixb' Kakaj Dios, in
ximb'ana' chapca' ta' tancoj
Jpixb' Kakaj Dios pire tioctak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. Kes
tz'etel tz'et ta' win laj jk'ab'
Jpixb' Kakaj Dios, pero wini' laj
jk'ab' jpixb' Kakaj Jesucristo.
Ximb'an jilonli pire tioctak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo.

22 In cuando win chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri ta' mas jcowil ranmak chirij
Kakaj Jesucristo, in tamb'ana'
chapca' ta' mas jcowil wanm
chirij Kakaj Jesucristo jwi'l ri'
chwaj tijcowirsaj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo. Jilonli cuando
xinwa'x chijxo'lak cristian
ximb'ana' juntir li jwi'l ri' chwaj
ticolmajtak jujun rechak laj jk'ab'
jmacak. 23 Jilonli ximb'an chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo pire tanta' utzil ri
tijye'w.

24 Atak awetamaki' cuando
tib'an jun jol, sub'laj q'ui
cristian ri tijolintak, pero junke
rechak ri tich'econ y jilon atak
rajwaxi' takejtak jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tab'antak chapca'
atjolintak pire tach'ec atojb'lak.
25 Juntir yak ri tiitz'antak li jun
itz', sub'laj tijye' ranmak chi
jtijoj rib'ak nab'e onque c'ax
tijtijtak, ajruc're' tib'etak li itz'
pire tich'econtak. Rechak jilonli
trantak pero pireke tijch'ectak
jun kelen ri tike saach jwich.
Pero oj nojel kanm tikab'antak
lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak
pire tikach'ectak ri tijye' Kakaj
Dios chike ri ta' jsachic jwich.

26 Jilon in tantakeji' jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tamb'an
chapca' injolinc y wetami' lamas
imb'e'w. Ma' in ta' chapca' mak
cristian ri tijniq'uib'saj rib'ak
chi ch'o'j pach jun chic y li
tewke tijt'ojtak k'ab'. 27 Pero in
tijin tantij ink'ij chi jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tamb'an, tank'ela'
intio'jl pire ta' tran lawi' raj re
tran pire ma' incan esaj
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri xintijojtak.

Ri xantak yak rijajl Israel ojr

10 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in ri'
chwaj ta' tisaach chawechak chi

juntir kamam katit' ojr cuando
xeltakch Egipto xwo'cottaka'
ralaj jun sutz' y juntir rechak
xk'axtaka' li Mar Quiek. 2 Jilonli
juntir rechak nic' riq'uil
juntakchak pach Moisés jwi'l
chapca' xansaji' ja'tiox rechak li
man sutz' y li Mar Quiek. 3 Y
juntir rib'ilak xtija'taka' jwaak
ri xpe lecj ri xye'saj rechak jwi'l
Kakaj Dios. 4 Y xtija'taka'
ruc'a'ak ri xpe lecj ri xye'saj
rechak jwi'l Kakaj Dios ri xelch
li man ab'aj. Y man ab'aj li ri'
c'utb'ire chi Kakaj Jesucristo
b'esali' chirijak laj jb'eak. 5 Pero
sub'laj q'ui rechak ri ta' tzi
xantak chiwch Kakaj Dios,
jilonli ta' tzi xilsajtak jwi'l Kakaj
Dios, jwi'li'li xcan camtak li
chekej luwar.

6 Juntir li ri xansajch pirechi'
jun c'utb'ire chikawch, pire ma'
tikarayajtak jb'anic mak etzltak
no'j chapca' xantak rechak.
7 Jwi'li'li atak ma cojtak jk'ij
mak tiox chapca' xantak jujun
rechak. Chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

> Mak cristian xcub'artak
> chi wic' y chi uc'a'jan li
> jun nimak'ij y xantaj li
> jwi'lak, xoctak chi xojoj
> chi jnimirsaj jk'ij man
> tiox, tiche'.

8 Y mi kab'antak tz'i'al
chapca' xantak jujun rechak. Y
jwi'li'li, li jun k'ijke xcamtak
junwinak uxib' mil (23,000).
9 Ni mi katoctak nen
tikatz'onajtak re Kakaj
Jesucristo ri Kajawl pire tikiltak
wi tz'eti' wi' jcwinel chapca'
xantak jujun rechak kamam
katit'. Rechak jilonli xantak,
jwi'li'li sub'laj q'ui rechak
xcamtak jwi'l xti'sajtak jwi'l
cumatz.

10 Mat yok'ontak chirij Kakaj
Dios chapca' xantak jujun
rechak. Jwi'l jujun rechak
xyok'ontak chirij Kakaj Dios,
jwi'li'li xcamsajtak jwi'l anjl ri
xtaksaj jwi'l Kakaj Dios chi
jcamsajcak. 11 Juntir li ri
xansajch chijxo'lak kamam
katit' ojrtaktzij pirechi' jun
c'utb'ire chikawch oj lajori. Y
xcan tz'ib'ajok li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios pirechi' ojtijoj
oj ri aj yo'lcojtakna la' mak
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
12 Y jwi'li'li wi wi' jonok
tijchomorsaj laj ranm chi ta'
tijquib'aj ranm chirij Kakaj
Jesucristo, tike jcwentij rib' pire
ma' tikej li mac.

13 Atak ta' xattakchi'jtak chi
macun la' jun takchi'jem ri
mita' ticwintak cristian chi
jcuyic. Jwi'l Kakaj Dios trana'
lawi' ri tijb'ij, re ta' tijye' luwar
pire atkejtak li mak takchi'jem
chi macunc ri mita' atcwintak
chi jcuyic. Jilonli cuando
atkejtak li mak takchi'jem chi
macunc, Kakaj Dios tijya'
retemaj chawechak nen rajwax
tab'antak pire atch'econtak.

Ma nimirsajtak jk'ij mak tiox

14 Jwi'li'li atak lok'lajtak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma nimirsajtak jk'ij
mak tiox. 15 In tamb'ij
chawechak jilonri, jwi'l ri'
chwaj tiwa'x mas ano'jak, pire

tijna' tachomorsajtak wi tzi o ta'
tzi ri tamb'ijb'i chawechak.
16 Cuando tikatij ke ri wi'
xilj man nejb' ri tikac'omowaj
re Kakaj Dios jwi'l wi' jk'ab'
chib', ri' jquiq'uel Kakaj
Jesucristo tijin tikatijtak. Y
cuando tikatij ke la' man
cuxlanwa ri tikajachtak
chikawch, ri' jtio'jl Kakaj
Jesucristo tijin tikatijtak.
17 Junke chi cuxlanwa ri wi' y oj
onque oji' q'ui, pero ojke
chapca' jun chi tio'jl jwi'l junke
chi cuxlanwa tikatijtak.
18 Iltak nen trantak yak rijajl
Israel. Mak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios
tijtija'taka' rechak la' ri tijsujtak
re Kakaj Dios chib' man altar.
19 In, cuando tamb'ij chawechak
jilonli ta' intijin chi jb'ij
chawechak chi tziyi'n o ta'
chiqui' tzi mak kelen ri
sujultakchak re mak tiox y ta'
intijin chi jb'ij chi mak tiox wi'
nen trantak. 20 In tijin tamb'ij
chi mak kelen ri tisujsaj re mak
tiox jwi'lak mak cristian ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, ma' re
ta' Kakaj Dios tijsujtak rechi'
mak etzl tijsujtak y in ta' chwaj
tacomonajtak kelen awechak
riq'uilak mak etzl.
21 Atak ta' tijna' tatij
awechak ri wi' xilj jnejb' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y tatij chic
awechak ri wi' xilj man jnejb'ak
mak etzl. Ni ta' luwar tatij
awechak ri wi' b'a jmex Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y tatij chic
awechak ri wi' b'a jmexak mak
etzl. 22 Wi oj tikacomonaj kelen
ke riq'ui Kakaj Dios y
tikacomonaj kelen ke riq'ui mak
etzl tijin tikab'an chi tipe jselosil
Kakaj Dios ri Kajawl chikij jwi'l
Kakaj Dios wi' mas jcwinel
chikawch oj.

Ri ye'l luwar tran jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

23 Cuando tib'ijsaj chi ye'li'
luwar chike tikab'antak nen
chikaj oj tikab'antak, tz'eti'n,
pero ma' juntir ta' wi' nen
tichacuj. Y tz'et ye'li' luwar
chike tikab'antak lawi' ri chikaj
oj tikab'antak, pero ma' juntir
ta' ri tikab'antak ticwin chi
kab'itic chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo tikab'antak.
24 Jun cristian ta' luwar xike
tijtoc utzil pire ric'an, rajwaxi'
tijtoc utzil pi rechak nic'j
cristian chic.
25 Atak tijna' tatijtak juntir
mak ti'nic ri tic'ayaj lak c'ayb'i
ti'nic. Ta' rajwax tina
atz'onajtakna wi sujulchak re
mak tiox o ta'n pire ma'
tachomorsajtak laj awanmak chi
atmacuntaka' chiwch Kakaj Dios
wi xatijtak. 26 Jwi'l li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
jilonri:

> Juntir ulew y juntir ri
> wi'tak chiwch, rechi'
> Kakaj Dios ri Kajawl,
> tiche'.

27 Wi wi' jono cristian ri ta'
takel Kakaj Jesucristo jwi'l,
atjsiq'uijtak chi jtijic wa riq'uil
laj richoch y wi chawajak
atb'etak, tijtak juntir nen
tiye'saj chawechak chi tijem. Ta'
rajwax tina atz'onajtakna lamas
xpe mak kelen ri tiye'saj

chawechak chi tijem pire maꞌ
tachomorsajtak laj awanmak chi
atmacuntakaꞌ wi xatijtak.
28 Pero wi wiꞌ jonok tibꞌin
chawechak chi man tiꞌnic ri
xyeꞌsaj chawechak sujulchak re
mak tiox, ma tijtak pire maꞌ
tijchomorsaj laj ranm man ri xin
chawechak chi timacuniꞌ wi
tijtij. 29 In, cuando tambꞌij
jilonli chawechak, taꞌ inyolow
chirij ri nen tachomorsaj atak
laj awanmak, in tambꞌij jilonli
chawechak chirijiꞌ ri
tijchomorsaj jun jalan cristian
chic laj ranm.

Pero pent wiꞌ jonok tijbꞌij: In
yeꞌliꞌ luwar chwe jwiꞌl Kakaj
Dios tantij mak kelen ri sujul re
mak tiox, taꞌ luwar tibꞌan
kꞌatbꞌitzij chimbꞌ jwiꞌl ri nen
tijchomorsaj jun cristian laj
ranm. 30 Y wi tancꞌomowajiꞌ re
Kakaj Dios juntir ri tantij, taꞌ
nen tibꞌanow jkꞌatbꞌitzij chimbꞌ
jwiꞌl tancꞌomowajiꞌ re Kakaj
Dios, ticheꞌ.

31 Pero in tambꞌij chawechak
chi juntir kelen ri tatijtak, juntir
ri tawucꞌaꞌjajtak y juntir kelen ri
tabꞌantak, bꞌantak pire jnimirsaj
jkꞌij Kakaj Dios.

32 Tike acwentij aybꞌak pire
maꞌ awiꞌlake atak tikejtak li
mac yak rijajl Israel pachak
yak maꞌ rijajl taꞌ Israel y yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
33 In riꞌ tambꞌan juntir lawiꞌ ri
tzi tiilsaj jwiꞌlak juntir cristian,
in maꞌ riꞌ taꞌ tambꞌan lawiꞌ ri
tzi twil in, riꞌ chwaj tantoc
utzil pi rechak nicꞌj cristian
chic pire ticolmajtak laj jkꞌabꞌ
jmacak.

11 1 Jilonli atak, riꞌ bꞌantak
laj acꞌaslemalak chapcaꞌ
tambꞌan in laj incꞌaslemal, in riꞌ
tijin tambꞌan laj incꞌaslemal
chapcaꞌ ri xan Kakaj Jesucristo
laj jcꞌaslemal.

Ri rajwax trantak yak anm

2 In subꞌlaj inquiꞌcot
chawijak atak wechꞌelxic chirij
Kakaj Jesucristo, jwiꞌl incuxtajiꞌ
awiꞌlak chirij juntir ri ximbꞌan y
tijin tatakejtak jbꞌanic lawiꞌ ri
xatintijojtak. 3 Pero in riꞌ chwaj
tawetemajtak chi Kakaj
Jesucristo riꞌ bꞌabꞌal chibꞌak yak
winak, jilon jun winak riꞌ bꞌabꞌal
chibꞌ rixokl y jilon Kakaj Dios riꞌ
bꞌabꞌal chibꞌ Kakaj Jesucristo.

4 Jun winak wi tijchꞌuk jbꞌa
cuando tichꞌaꞌw riqꞌui Kakaj
Dios o cuando tijkꞌasaj Jyolj
Kakaj Dios, tijin tijcꞌut chi taꞌ
tijcoj jkꞌij Kakaj Jesucristo ri
jbꞌabꞌal. 5 Y jun anm wi mitaꞌ
tijchꞌuk jbꞌa cuando tichꞌaꞌw
riqꞌui Kakaj Dios o cuando
tijkꞌasaj Jyolj Kakaj Dios, tijin
tijcꞌut chi taꞌ tijcoj jkꞌij richjil ri
jbꞌabꞌal, jwiꞌl cuando taꞌ tijchꞌuk
jbꞌa nicꞌ riqꞌuil jotzoliꞌ juntir
rusumal jbꞌa. 6 Jwiꞌl wi wiꞌ jono
anm taꞌ tijchꞌuk jbꞌa riꞌ mas tzi
resaj rusumal jbꞌa. Pero wi
qꞌuixibꞌaliꞌ pire jun anm tiesaj
rusumal jbꞌa o tijotzsajbꞌic, riꞌ
mas tzi jchꞌukeꞌ.

7 Jun winak taꞌ luwar
tijchꞌuk jbꞌa jwiꞌl Kakaj Dios
xanow re winak chapcaꞌ re y riꞌ
winak li ticꞌutuw jnimal jkꞌij
Kakaj Dios, pero jun anm riꞌ re
ticꞌutuw jnimal jkꞌij richjil.
8 Jwiꞌl nabꞌe winak maꞌ laꞌ taꞌ

jb'akel jxucul jun anm xansaj.
Nab'e anm la'yi' jb'akel jxucul
jun winak xansaj. 9 Kakaj Dios
ta' xan nab'e winak jwi'lke anm,
anm jwi'li' winak xansaj jwi'l
Kakaj Dios. 10 Jilonli jwi'l yak
anjl ri tijin tina'tuntakch, jun
anm rajwaxi' tijch'uk jb'a chi
jc'utic chi wi' nen titakon chib'.

11 Pero chiwch Kakaj
Jesucristo ri Kajawl ta' ni jun
winak ri wi' miti jwi'lke anm, ni
ta' jun anm ri wi' miti jwi'lke
winak. 12 Nab'e anm la'yi'
jb'akel jxucul jun winak xansaj
ojrtaktzij y lajori juntir winak ri
tijin tiq'uisi'ytak jwi'lke anm,
pero juntir li y juntir ri wi'tak
Kakaj Diosi' tib'anow.

13 Atak chomorsajtak wi
tziyi' rilic jun anm ri ta' ch'ukul
jb'a jwi'l cuando tich'a'w riq'ui
Kakaj Dios chiwchak cristian.
14 Etemali' chi q'uixib'ali' rilic
jun winak cuando tijye' luwar
tiq'uiy mas rusumal jb'a. 15 Pero
jun anm ri nimak rusumal jb'a
tziyi' rilic jwi'l rusumal jb'a ri'
jq'uexwach jun itz'ik re ch'ukb'i
jb'a. 16 Wi wi' jono ri ta' tzi tijta
ri tijin tamb'ij, retemaj chi oj y
juntir yak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo xike li ketam,
ta' chiqui' ketam jun jalan
c'utu'n chic.

Sinar ri nim jk'ij

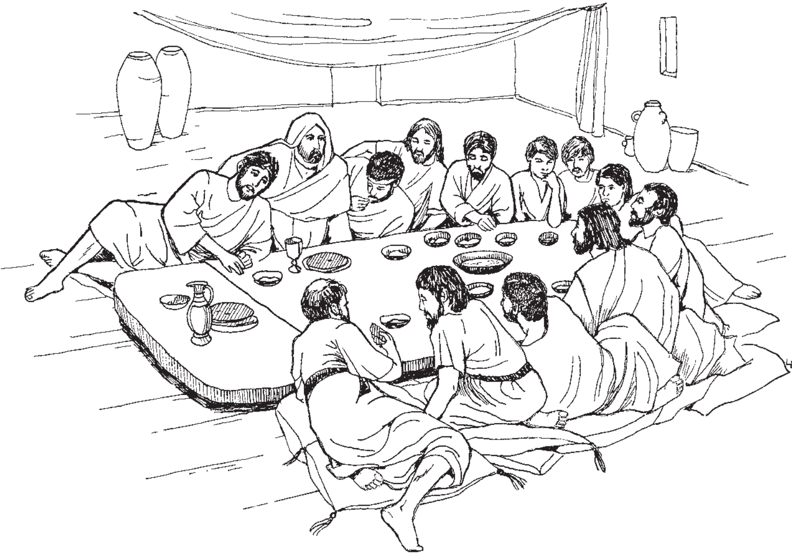
17 Lajori tantz'ib'ajb'i
chawechak nen tab'antak, pero
ma' pire ta' tamb'ij chi tziyi'
tijin tab'antak, jwi'l cuando
tamulb'a' ayb'ak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios, pi jq'uexwach
tab'antak ri tzi, ri' mas
tab'antak ri mita' tzi. 18 Nab'e
tamb'ijb'i chawechak chi
xyolsaj chwe chi cuando
tamulb'a' ayb'ak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios, tatosa' ayb'ak
pitak k'at y taxut ayb'ak y in
tancoja' chi tz'eti'n. 19 Jwi'l pi
awechak pent rajwaxi'
tab'antak jilonli pire tic'utun
nen chawechak tz'etel tz'et
ajtakel re Kakaj Jesucristo.

20 Atak cuando tamulb'a'
ayb'ak, ma' ri' ta' chiqui'
tatijtak Sinar ri nim jk'ij ri xcan
jc'ute' Kakaj Jesucristo, 21 jwi'l
tatos ayb'ak pitak k'at chi jtijic
Sinar. Wi' jujun chawechak
tinab'ertak chi jtijic jwaak,
jwi'li'li wi' jujun ta' tran jwaak
y wi' jujun chic tik'ab'artak.
22 Pero atak, ri' mas tzi
atwi'ntakch y atuc'a'jantakch laj
awichochak pire ta' taxuttak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y
ta' tzi taq'uixib'sajtak yak ri ta'
jwaak. Jwi'li'li ta' tijna' tamb'ij
chawijak chi sub'laj tziyi' ri tijin
tab'antak.

Ri nen mo jtijic Sinar ri nim jk'ij

23 Kakaj Jesucristo ri Kajawl
xintijon re juntir ri ximb'ij
chawechak. La' man ak'ab' li
cuando tichak jachsaj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl pi camic,
xc'am cuxlanwa, 24 xc'omowaj
re Kakaj Dios, ajruc're' xq'uer y
xij rechak yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij: Ri' ri intio'jl
ri tijachsaj pi camic pire utzil pi
awechak. B'antak jilonli pire
cuxtib'iwe, xche'.

25 Y jilon xan re man ri wi' li
nejb', cuando xcolajtak wic',



(1 Corintios 11:23-25)

xc'am man nejb' y xij: Man ri wi'
li nejb' ri, ri' inquiq'uel ri quiek
la' xaan man aac' chomorsa'n.
Nojel b'welt cuando tatij
awechak man ri wi' li man nejb'
ri, b'antak pi cuxtib'iwe, xche'
Kakaj Jesucristo.
26 Y jilonli atak nojel b'welt
cuando tatij awechak la' man ri
wi' li man nejb' y tatij awechak
la' man cuxlanwa, jcamic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijin
taye'tak jtaquil asta cuando tipe
chic. 27 Jwi'li'li wi wi' jono
chawechak tijtij re la' man
cuxlanwa o tijtij re la' man ri
wi' li man jnejb' Kajawl y ta'
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios,
timacuni' chiwch jtio'jl y
jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 28 Jwi'li'li rajwaxi' ic'aj
laj awanmak nab'e chi
ajujunalak wi suc'uli' awanmak
chiwch Kakaj Dios, ajruc're' tatij
awechak la' man cuxlanwa y
tatijtak awechak la' man ri wi' li
man nejb'. 29 Nen jonok tijtij re
la' man cuxlanwa y tijtij re la'
man ri wi' li nejb' y ta' tijta
jcholajl chi jtio'jli' y jquiq'ueli'
Kakaj Jesucristo ri Kajawl xtij,
tijin tiwi'nc y tiuc'a'jan pire
tib'an jk'atb'itzij chib' jwi'l
Kakaj Dios. 30 Jwi'li'li wi' mas
chaxo'lak ta' jchok'b'ak y
yajtake. Y wi' jujun chaxo'lak ri
xcamtak.
31 Pero wi tikic'aj nab'e chi
tziyi' jb'anic kanm chiwch Kakaj
Dios, ta' tib'an k'atb'itzij chikab'
jwi'l Kakaj Dios. 32 Pero Kakaj
Dios ri Kajawl cuando tijc'ach
kawch pirechi' ma' tran
jk'atb'itzij chikab' cuando tran
jk'atb'itzij chib'ak juntir mak ri
ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios.
33 Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, cuando
tamulb'a' ayb'ak chi jtijic Sinar
ri nim jk'ij ri xcan jc'ute' Kakaj

Jesucristo, ulb'ejtakna ayb'ak
chawib'il ayb'ak, ajruc're' nic'
atoctak chi wic'. 34 Wi wi' jono
chawechak ri wi' mas wi'jal re
jtije'ch jwa laj richoch pire ma'
tib'an k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj
Dios jwi'lke ta' tzi tran cuando
tijin tatijtak Sinar ri nim jk'ij ri
xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo.
Mak nic'j kelen chic ajri'
tamb'ij chawechak cuando
intaw aac'lak.

Cwinel ri tijsipaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

12 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in
chwaj chi tawetemajtak chirij
kacwinel ri tijsipaj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chike chi
kajujunal. 2 Atak awetamaki'
cuando ajqui' chajach ayb'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo, kuske
chawechak xatc'amsajtakb'i chi
jcojic jk'ij mak tiox ri ta'
tich'a'wtak. 3 Jwi'li'li in, chwaj
tawetemajtak chi ni jono ri
c'amal jb'e jwi'l Lok'aj Jsantil
Kakaj Dios ticwin tijyok' Kakaj
Jesucristo y ta' ni jonok ticwin
chi jb'ij chi Kakaj Jesucristo ri'
Kajawl miti jwi'li' c'amal jb'e
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
4 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
q'uiyi' jwich cwinel ri tijsipaj
chike, pero Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios junke. 5 Q'uiyi'
jwich t'o'on chapca' raj Kakaj
Jesucristo, pero Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, junke.
6 Q'uiyi' jwich ri ojcwintak chi
jb'anic pire Kakaj Dios, pero
junke chi Dios ri wi' laj kanm
ri tib'anow chike ojcwintak chi
jb'anic lawi' ri tikab'antak chi
kajujunal.
7 Kakaj Dios sipali' kacwinel
jwi'l chi kajujunal chi jc'utic
chi wi' Lok'laj Jsantil laj kanm
pire utzil pi rechak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
8 Wi' jujun tisipaj jcwinel jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire
tiwa'x jno'j chi jye'ic no'j y wi'
jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire
tretemaj mas lawi' retam
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 9 Wi'
jujun ri tisipaj jcwinel jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire
ticub'ar mas jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo y wi' jujun chic
tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi
tzib'sanc. 10 Wi' jujun chic
tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi jb'anic
nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios y wi' jujun chic tisipaj
jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios chi jk'asaj Jyolj
Kakaj Dios. Wi' jujun chic
tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi retemaj
lamaswi' ri Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios y lamaswi' ri ma'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ta'n.
Y wi' jujun chic tisipaj jcwinel
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chi ch'a'wem lak jaljojtak
tzijb'al ri ta' etemal y asta wi'
jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi
jb'ij nen jcholajl tielwi' mak
yoloj ri tib'ijsaj lak jaljojtak
tzijb'al ri ta' etemal. 11 Pero
juntir cwinel li, xike Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tisipan

rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chapca' raj re tijsipaj rechak chi jujunalak.

Oji' chapca' jun chi tio'jl

12 Jtio'jl jun cristian q'uiyi'
q'uer wi' re, pero onque q'uiyi'
q'uer wi' re, junke chi tio'jl. Y
jilon jb'anicak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo riq'ui Kakaj
Jesucristo. 13 Y ojtak juntir la'ke
jun chi Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xansaj ja'tiox chike pire ojwuxtak jun chi tio'jl riq'ui Kakaj Jesucristo. Oj rijajl Israel y yak ma' rijajl ta' Israel, yak ri wi' rajwak o yak ri ta'n, pero ojtak juntir xike Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xye'saj laj kanm jwi'l Kakaj Dios.

14 Jtio'jl jun cristian ma' jun
ta'ke jb'anic, q'uiyi' q'uer wi' re.
15 Jwi'li'li witi tich'a'w rakan
jun cristian y tijb'ij: Jwi'l ma' in ta' k'ab', ma' in ta' jun q'uer re man tio'jl, tiche'.

Ni ma' jwi'l ta' tijb'ij jilonli
tican pi ma' jun q'uer ta' re
jtio'jl jun cristian. 16 Y witi
tich'a'w jxicn jun cristian y tijb'ij: Jwi'l ma' in ta' b'ak' wich, ma' in ta' jun q'uer re man tio'jl, tiche'.

Ni ma' jwi'l ta' tijb'ij jilonli
tican pi ma' jun q'uer ta' re
jtio'jl jun cristian. 17 Y witi
juntir jtio'jl jun cristian b'ak'wichtaj, ta' roj tijta nen tib'ijsaj. Y witi juntir jtio'jl jun cristian xicntaj, ta' roj tijsik ruxb' jun kelen.

18 Pero Kakaj Dios ri' xcoj
mak q'uer re jtio'jl jun cristian
lamas ri tzi xril re. 19 Y witi
juntir jtio'jl jun cristian jun q'uertene'ke, ta' roj jcholajl.
20 Onque q'ui q'uer ri
titz'akatsan re jun tio'jl, pero
junke chi tio'jl. 21 B'ak' jwich
jun cristian ta' tijna' tijb'ij re jk'ab': Ta' atchocon inwi'l, ta' tiche' re.

Y ni jb'a jun cristian ta' tijna' tijb'ij re rakan: Ta' atchocon inwi'l, ta' tiche' re.

22 Pero mak q'uer re jtio'jl
jun cristian ri ta' c'ax tich'i'maj,
ri' li mas tichocon. 23 Mak q'uer
re katio'jl ri ta' mas tzi rilic, ri' mas tzi jchajaj tikab'an. Y mak q'uer re katio'jl ri tikachomorsaj oj chi q'uixb'ali' rilic, ri' li mas
tzi jch'ukic tikab'antak. 24 Y
mak q'uer re katio'jl ri tzi rilic, oj ta' rajwax tzi jch'ukic tikab'antak.

Pero jilonli xan Kakaj Dios re juntir katio'jl pire tzi jchajaj mak q'uer re katio'jl tikab'antak ri tikachomorsajtak oj chi ta' mas cojol jk'ij. 25 Y Kakaj Dios
jilonli xan pire ma' tijjach rib' katio'jl. Re ri' raj chi jun q'uer re katio'jl tijt'o' jun q'uer
katio'jl chic. 26 Wi wi' jun q'uer
re katio'jl tijin tijtij c'ax, juntir katio'jl tric'aji' c'ax. Wi wi' jun q'uer re katio'jl ri ticojsaj jk'ij, juntir katio'jl tijta' qui'cotemal riq'uil.

27 Y jilon atak, ataka' jtio'jl
Kakaj Jesucristo y chi ajujunalak ataka' jun q'uer re jtio'jl Kakaj Jesucristo.
28 Chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, Kakaj Dios nab'e xcoj jujun pi jtako'n Kakaj Jesucristo, jcab' xcoj

jujun pi ajk'asaltak Jyolj y jrox
xcoj jujun pi ajtijonl. Y
ajruc're' xcoj jujun chi jb'anic
c'utb'i jcwinel, xcoj jujun chic
chi tzib'sanc. Y xcoj jujun chic
chi jt'o'icak nic'j cristian chic
y xcoj jujun chic pire ajilil
jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
Y xcoj jujun chic chi ch'a'wem
lak jaljojtak tzijb'al ri ta'
etemal. 29 Pero ma' juntirtak
ta' rechak jtako'n Kakaj
Jesucristo, ni ma' juntirtak ta'
rechak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios, ma' juntirtak ta' rechak
ajtijonl y ni ma' juntirtak ta'
rechak xcochaj jcwinelak chi
jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios. 30 Ma' juntir ta'
xcochaj jcwinelak chi tzib'sanc,
ni ma' juntir ta' xcochaj
jcwinelak chi ch'a'wem lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal y
ma' juntir ta' xcochaj
jcwinelak chi jb'ij nen jcholajl
tielwi' mak yoloj ri tib'ijsaj lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal.
31 Atak ri' mas tzi tib'e
awanmak chirij mak cwinel ri
mas tzi.

Ri lok'in ri raj Kakaj Dios

Y lajori in, tanc'ut chawchak
nen mo ri kes mas tzi tab'antak.

13 1 Wi in, inyolow laj
jtzijb'alak juntir cristian
wich ulew y inyolow chapca'
tiyolowtak yak anjl, pero wi
mita' inlok'inc, inke chapca' jun
ch'i'ch' ri titzininc o chapca' jun
campan ri titananc. 2 Y wi sipal
incwinel chi jk'asaj Jyolj Kakaj
Dios y wetam juntir jchomorsa'n
Kakaj Dios ri mita' etemalc y wi
wi' sub'laj inno'j y wi wi' jun
nimlaj jcub'arb' inch'ol chirij
Kakaj Jesucristo pire incwin chi
resaj mak witz laj jluwr, pero wi
mita' inlok'inc, ta' nen
inchoconwi'. 3 Y onque tanjach
juntir kelen we ri wi' chiwchak
yak ri wi' rajwax rechak y
tanjach wib' pire inc'atsaj li
k'ak', pero wi mita' inlok'inc, ta'
nen tichocon pi we tamb'an
jilonli.

4 Jun cristian ri tilok'inc,
tijcocha' jwich chi jcuyic juntir ri
tib'ansaj re, tziyi' jno'j, ta'
titi'tinc, ta' tijcoj jk'ij y ta' nim
tijye' rib'. 5 Jun cristian ri
tilok'inc, ma' kus ta'ke re tran jun
kelen ri mita' tzi, ma' xita'ke
tijtoc utzil pire re, ta' tipe retzal,
ni ta' tijye' riq'ui ranm wi
tib'ansaj c'ax re. 6 Jun cristian ri
tilok'inc, ta' tiqui'cot cuando jun
cristian tran kelen ri mita' tzi, ri'
tiqui'cot chirij jun cristian ri
tib'anow lawi' ri tzi. 7 Jun cristian
ri tilok'inc, tijcuya' juntir, tijcoja'
juntir ri tib'ijsaj re, cub'uli' jch'ol
chi rulb'ej juntir, tijcuya' juntir
c'ax ri tijta' laj jc'aslemal.

8 Lok'in ta' jsachic jwich,
pero tina tawna jun k'ij chi ta'
chiqui' rajwax wi' jonok tik'asin
Jyolj Kakaj Dios y ta' chiqui'
rajwax wi' jonok tich'a'w li
jalan tzijb'al ri ta' etemal y tina
saachna jwich man eteman re
jtijoj jun chic. 9 Jwi'l ta' tz'akat
juntir ri ketam y ta' ojcwintak
chi jk'asaj juntir Jyolj Kakaj
Dios ri tib'ijsaj chike jwi'l Kakaj
Dios. 10 Pero tina tawna jun k'ij
cuando tipe ri kes tz'akat,

ajruc're' juntir mak ri ta' tz'akat
ta' chiqui' tichocon kawi'l.
11 In cuando aj ini' ac'l, jilon
inch'a'wc, inchomorsa'n y inno'j
chapca' jun ac'l, pero cuando
xinwinakirc, xcan inye' jb'anic
juntir chapca' tran jun ac'l.
12 Lajori raquitzke ketam re juntir
ri tran Kakaj Dios, jilon chapca'
cuando ojna'tuntak li jun espej ri
mujke jwich, pero tina tawna jun
k'ij tiel juntir chi sak pire kes
tz'etel tz'et tikiltak. Lajori ta' mas
wetam nen tran Kakaj Dios, pero
tina tawna jun k'ij twetemaji'
mas chirij Kakaj Dios chapca' re
retami' juntir chwij. 13 Wi' uxib'
kelen ri mita' jsachic jwichak,
jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, jcub'arb' kach'ol chi
rulb'ej ri tisipaj chike y lok'inc.
Pero ri mas nim jk'ij re mak uxib'
li, ri' lok'inc.

Ri' mas rajwax jk'asaj Jyolj Kakaj Dios

14 1 Ri' mas tzi takejtak
lok'inc y ri' jrayaj
awanmak tisipaj acwinelak jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Y ri'
mas tzi jrayaj awanmak tisipaj
acwinelak chi jk'asaj Jyolj Kakaj
Dios. 2 Jun cristian ri sipal
jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios chi ch'a'wem li jalan
tzijb'al ri ta' etemal, ma' ri' ta'
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tijch'ab'ej, ri' Kakaj
Dios tijch'ab'ej. Jwi'li'li ta' ni
jonok titaw jcholajl ri tijb'ij
jwi'l ri' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tib'anow re tijb'ij yoloj ri
ta' ni jono etemawinak re. 3 Pero
jun cristian ri sipal jcwinel jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi
jk'asaj Jyolj Kakaj Dios ri'
tijch'ab'ej yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo pire jb'iticak
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo trantak pire tijye'
jcowil ranmak chi jb'anic lawi'
ri tzi. 4 Jun cristian ri tich'a'w li
jalan tzijb'al ri ta' etemal ri
tisipaj re jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xike re ric'an tijb'it
rib' chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo tran, pero nen
jonok tik'asin Jyolj Kakaj Dios
tijb'ita' yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi jb'anic mas lawi'
raj Kakaj Jesucristo trantak.
5 In chwaj chi atak juntir
atene' ch'a'wtak lak jaljojtak
tzijb'al ri ta' etemal ri tijsipaj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chawechak. Pero in ri' mas
chwaj chi tak'asajtak Jyolj Kakaj
Dios jwi'l jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios masna nim jk'ij
chiwch jun ri tich'a'w li jalan
tzijb'al ri ta' etemal, pero wi ta'
tijb'ij nen jcholajl tielwi' mak
yoloj ri tijb'ij pire tijb'it yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo trantak.
6 Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ta' nen
tichacuj pi awechak wi atb'e
insolajtak y atinch'ab'ejtak li
jalan tzijb'al ri ta' etemal ri
sipal chwe jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri ta' tatatak. Ta' nen
tichacuj wi ta' tamb'ij
chawechak lawi' ri xc'utsaj
chinwch jwi'l Kakaj Dios o wi
ta' tamb'ij chawechak lawi' ri
xij Kakaj Dios chwe o wi ta'
tank'asaj Jyolj Kakaj Dios

chawechak o wi ta' tanye' jun
tijon chawechak. 7 Jilon mak
kelen ri tiesaj b'ix la' chapca'
mak su' y mak arp, wi mita'
tiok'saj y tik'ojomaj kes pi
jcholajl, ta' tich'ob'saj nen chi
b'ix lal tijin tiesaj la'. 8 Y li jun
ch'o'j, wi ma' jcholajl ta' rok'saj
man trompet tib'ansaj, ta' ni
jonok tijb'it rib' pire tib'e li
ch'o'j. 9 Y ji'c'ulon chaxo'lak wi
ta' tita'saj jcholajl mak yoloj ri
tab'ijtak cuando atch'a'wtak lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal, ta'
tietemaj nen tijin tab'ijtak, nic'
riq'uil li tewke attijintak chi
ch'a'wem.

10 Neri wich ulew sub'laj
q'uiyi' jwich tzijb'al y juntir
mak tzijb'al li, wi' jcholajl.
11 Pero wi inch'ab'ej jwi'l jun
cristian y ta' tanta jtzijb'al, pi
we in man cristian li jalani'
jtilmit y jilon in pire man
cristian li jalani' intilmit jwi'l
jalani' intzijb'al.

12 Atak jwi'l sub'laj tijrayaj
awanmak tac'ultak cwinel ri
tijsipaj Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios, coj jcowil awanmak pire
tisipaj mas acwinelak jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire
tab'ittak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi jb'anic mas lawi'
raj Kakaj Jesucristo trantak.

13 Y jwi'li'li jun cristian ri
tich'a'w li jalan tzijb'al ri ta'
etemal ri tijsipaj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, ch'a'wok riq'ui
Kakaj Dios y jtz'onaj re chi
tisipaj jcwinel chi jb'ij nen
jcholajl tielwi' mak yoloj ri tijin
chi jb'ijc. 14 In, wi inch'a'w
riq'ui Kakaj Dios li jalan tzijb'al
ri ta' etemal ri tijsipaj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chwe, insantil
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios, pero
ta' tanta jcholajl nen tamb'ij.
15 ¿Nen rajwax tamb'an?
Rajwaxi' insantil tich'a'w riq'ui
Kakaj Dios y rajwaxi' inch'a'w
riq'ui Kakaj Dios la' yoloj ri
wetam nen chwaj tamb'ij. Y
rajwaxi' insantil tijb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y
rajwaxi' tamb'ixaj jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios la' yoloj ri wetam
nen chwaj tamb'ixaj.

16 Cuando asantil tijin chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y wi
wi' jun cristian ri tijin tijta ri ta'
retam jcholajl nen tijin tijb'ij
asantil, ta' atjpachij chi
c'omowan re Kakaj Dios jwi'l ta'
retam nen or tib'ijsaj jiloni'n.
17 Pent kuslaj c'omowani' tijin
tran asantil cuando tijin
atch'a'w riq'ui Kakaj Dios, pero
ta' tijb'it jun chic chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
tran.

18 In tanc'omowaj re Kakaj
Dios chi masna inch'a'w
chawchak atak juntir li jalan
tzijb'al ri ta' etemal ri xincochaj
riq'ui Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
19 Pero cuando win chijxo'lak
yak k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, ri' mas tzi pi we wi
tamb'ij job' chi yoloj ri tijtatak
jcholajl ri tichocon jwi'lak
chiwch tamb'ij lajuj mil
(10,000) chi yoloj li jalan
tzijb'al ri ta' etemal ri xincochaj
riq'ui Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri ta' tijtatak jcholajl.

20 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, can ye'tak mak

chomorsa'n ri chapca'
jchomorsa'n yak ri ta' nen
retamak chapca' tral ac'l.
B'antak chapca' yak ri ta' nen
retamak chirij mak etzltak no'j,
pero wa'xok mas ano'jak pire tzi
jchomorsaj tab'antak nen
tab'antak chapca' ri'jtaklaj
cristian. 21 Li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:

Tina intakna cristian re
jaljojtak tilmit y
cristian ri jalan
jtzijb'alak chi
jch'ab'ejcak yak
inwinak.
Pero onque jilonli
tamb'an chi
jch'ab'ejcak, ta' tijtatak
nen tamb'ij rechak,
tiche' Kakaj Dios ri
Kajawl.

22 Cuando jun cristian
tich'a'w li jalan tzijb'al ri ta'
etemalc, ri' li jun c'utb'i jcwinel
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pi
rechak yak ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'lak, ma' pi rechak
ta' yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. Y cuando jun
tijk'asaj Jyolj Kakaj Dios, ri' li
jun c'utb'i jcwinel Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios pi rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ma' pi rechak ta' yak ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. 23 Wi
tamulb'a' ayb'ak atak juntir
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y
atak juntir atch'a'wtak lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc y
wi tioctakb'i yak nic'j ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri ta' tijtatak
jcholajl chirij man cwinel li,
tijb'ijtaka' chi atake sons o wi
tioctakb'i yak ri ta' tijcojtak
Jyolj Kakaj Dios, tijb'ijtaka' chi
atake sons. 24 Pero wi atak juntir
tijin tak'asajtak Jyolj Kakaj Dios
cuando tiocb'i jono ri ta' takel
Kakaj Jesucristo jwi'l o tiocb'i
jono ajtakel re Kakaj Jesucristo
ri ta' tijta jcholajl chirij man
cwinel li, cuando tijta juntir
mak yoloj ri tijin tab'ijtak, laj or
tioc chi jc'amic jk'ab'al chi re
wi' jmac y tioc chi jcuxtaj laj
ranm lawi' ri ta' tzi ri b'anal
jwi'l 25 y tieli' chi sakil juntir
mac ri wi' laj ranm. Jilonli laj or
tijxucb'a' rib' chiwch Kakaj Dios
chi jnimirsaj jk'ij y jilonli
tretemaj chi kes tz'etel tz'eti' wi'
Kakaj Dios chaxo'lak.

Ri nen mo jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios

26 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cuando
tamulb'a' ayb'ak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios chi ajujunalak
tijna' jun tran jun b'ix, jun tijye'
jun tijonc, jun chic tijb'ij lawi'
ri xc'utsaj chiwch jwi'l Kakaj
Dios, jun chic tich'a'w lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc y
jun chic tib'in nen jcholajl
tielwi' mak yoloj ri tib'ijsaj lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc.
B'antak juntir li pire tab'it
ayb'ak chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo. 27 Xike quib' o
uxib' tijna' tich'a'wtak lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc y
ri' raj chi jujunalak tich'a'wtak
y rulb'ejtak tijq'uis jyolj jun,
ajruc're' tijchol jun chic y
rajwaxi' wi' jun ri tib'in nen
jcholajl tielwi' mak yoloj ri
xijtak. 28 Pero wi mita' ni jono

cristian ri ticwin chi jb'ij nen
jcholajl tielwi' mak yoloj ri
tijb'ijtak, mi ch'a'wtak lak
jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal
cuando mulb'em rib'ak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ch'a'wok pi ric'anak riq'ui Kakaj
Dios.
29 Cuando tik'asaj Jyolj
Kakaj Dios xike quib' o uxib'
tich'a'wtak y yak nic'j chic,
jte'tak jcholajl wi tz'eti' o ta'
tz'et ri tijin tib'ijsaj. 30 Y cuando
tijin tik'asaj Jyolj Kakaj Dios y
wi wi' jono chijxo'lak yak nic'j
ri cub'ultak chi jtaic, wi etke wi'
nen xtaksaj jwi'l Kakaj Dios chi
resaj chi sakil, ch'a'wok y
cuando tich'a'w re, man jun ri
tijin chi ch'a'wem jye' luwar re
man jun chic tich'a'wc. 31 Y
jilonli juntir yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ticwintaka' chi
jk'asaj Jyolj Kakaj Dios chi
jujunalak pire juntir cristian
tijtijoj rib'ak y pire tiyuk mas
jcowil ranmak chirij Kakaj
Jesucristo. 32 Yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios rajwaxi' triltak
jcholajl jcwinelak ri xcochajtak
riq'ui Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
33 Jwi'l Kakaj Dios ta' tran jun
kelen ri ma' jcholajl ta'n y ri' re
tiye'w utzil laj kanm.
B'antak chapca' trantak
juntir yak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo 34 cuando
mulb'em rib'ak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios, ta' ye'l luwar
rechak yak anm tich'a'wtak. Y
jwi'l rechak ta' ye'l luwar
rechak titakontak chib' yak
winak cuando mulb'em rib'ak
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios
chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
35 Wi wi' nen rajak yak anm
tijtz'onajtak ajri' jtz'onajtak re
richjilak laj richochak jwi'l ta'
tic'ular pi rechak tich'a'wtak
cuando mulb'em rib'ak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
36 Jyolj Kakaj Dios ma'
aac'lak ta' xcholmaj jb'ij y ni
ma' xita'ke atak xatcojowtak
Jyolj Kakaj Dios. 37 Wi wi' jono
chaxo'lak tijchomorsaj laj ranm
chi re ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios
o tijchomorsaj laj ranm chi ri'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xsipan
jono jcwinel, tretemaji' chi ri
tijin tantz'ib'ajb'i chawechak ri'
Jpixb' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 38 Pero wi wi' jonok ta'
tijcoj jk'ij ri tantz'ib'ajb'ic, re ta'
ticojsaj jk'ij jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
39 Ji'c'ulonli atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ri' jrayaj
awanmak jk'asaj Jyolj Kakaj
Dios y ma k'eltak yak ri
tich'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al
ri ta' etemalc. 40 Juntir ri
tab'antak, tzi jb'anic tab'antak y
b'antak kes pi jcholajl.

Kakaj Jesucristo xc'astasaji' jwich laj jcamnakl

15 1 Lajori atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
in ri' chwaj ticuxtaj awi'lak nen
tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri ximb'ij chawechak
y atak xc'ula' awchak y lajori
ajwichi' cub'ul ach'olak chi
jtakejc. 2 Y jwi'lke tzilaj jtaquil
li, atcolmajtak laj jk'ab' amacak
wi tatakejtak jcojic chapca' jb'ij

ximb'an chawechak. Pero wi
tican aye'tak jcojic, lok'ke
xacojtak.

3 In ojr, ri' xatintijojtak re
lawi' ri xijsaj chwe in, chi
Kakaj Jesucristo xcam wich
curs chi jtojic kamac jilon
chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios. 4 Y xmuksajc
y xc'astasaj jwich laj jcamnakl
laj rox k'ij jilon chapca' tijb'ij
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios. 5 Y cuando jorok
c'astasaji' jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl, etke
xwab'a' rib' chiwch Cefas y
ajruc're' chiwchak yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak
chirij. 6 Ajruc're' etke xwab'a'
chic rib' chiwchak raj job'
cient (500) chi ajtakeltak re y
wi' mas rechak aj yo'ltaka'n,
pero wi' jujun rechak
xcamtaka'n. 7 Ajruc're' etke
xwab'a' chic rib' chiwch
Santiago y etke xwab'a' chic
rib' chiwchak juntir yak
jtako'n. 8 Y pi q'uisb'ire etke
xwab'a' rib' chinwch in, jilonli
xinjach wib' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo chapca' jun ra ne' ri
ajqui' chi tz'akat riq'uil cuando
tiq'uisi'yc.

9 Jwi'li'li in tanchomorsaj chi
ta' nim ink'ij chijxo'lak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo y ta'
tic'ular pi we tib'ijsaj jtako'n
Kakaj Jesucristo chwe, jwi'l ojr
ximb'ana' c'ax rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

10 In jwi'lke xye' rutzil ranm
Kakaj Dios chwe jilon wekle'n
ri. Pero ma' lok'ta'ke xye' rutzil
ranm Kakaj Dios chwe jwi'l in
ximb'ana' mas lawi' raj Kakaj
Dios tamb'an chiwchak juntir
yak jtako'n Kakaj Jesucristo.
Pero ma' wic'an ta' incwin
tamb'an lawi' raj Kakaj Dios
tamb'an, ri' Kakaj Dios ri xye'
rutzil ranm chi int'o'ic.
11 Jwi'li'li, ri ximb'ij in o ri
xijtak yak nic'aj chic ri' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
tijin tikab'ij y ri' li xacojtak.

Yak camnakib' tic'astasaji' jwichak laj jcamnaklak

12 Pero wi ri' tijin tikab'ij chi
xc'astasaji' jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib', ta' jcholajl tijb'ijtak
jujun chawechak chi ta'
tic'astasaj jwichak camnakib' laj
jcamnaklak xo'lak camnakib'.
13 Y wi mita' tic'astasaj jwichak
yak camnakib' laj jcamnaklak,
ta' roj xc'astasaj jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl. 14 Y witi
Kakaj Jesucristo ta' xc'astasaj
jwich laj jcamnakl, ta' roj nen
tichacuj tzilaj jtaquil chirij ri
tijin tikab'ij. Y ta' nen roj
tichocon cub'ul ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo. 15 Y wi jilonli,
ojke jo'staklaj cristian, ta' tz'et
ri xojjtak Kakaj Dios chi jb'ij
jwi'l oj tijin tikab'ij chi Kakaj
Dios xc'astasaj jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl. Y wi ta'
tz'et xc'astasaj jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl, ta' tz'et
tic'astasaj jwichak camnakib' laj
jcamnaklak.

16 Wi mita' tic'astasaj
jwichak camnakib' laj
jcamnaklak, ta' roj xc'astasaj
jwich Kakaj Jesucristo laj

jcamnakl. 17 Wi mita' tz'et
xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo
laj jcamnakl, ta' roj nen
tichocon cub'ul ach'olak chirij,
jwi'l roj ajwataka' laj jk'ab'
amacak. 18 Jilonli yak ri cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
cuando xcamtak, roj xsaachi'
jwichak. 19 Y wi xike tichocon
kawi'l laj kac'aslemal neri wich
ulew ri jcub'arb' kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo, masi' c'ur
kawch chijxo'lak juntir cristian.

20 Pero kes tz'et Kakaj
Jesucristo xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'. Ri'
re nab'e xc'astasaj jwich laj
jcamnakl chiwchak juntir
camnakib' xo'lak camnakib'.
21 Jwi'lke jun chi winak
xcholmajch jcamicak cristian
wich ulew y winak li ri' Adán. Y
jwi'lke jun chi winak
xcholmajch jc'astasaj jwichak
camnakib' laj jcamnaklak y
winak li ri' Kakaj Jesucristo.
22 Jilon chapca' juntir cristian ri
wi' jtio'jlak chapca' jtio'jl Adán,
ticamtaka'n. Y juntir ri trantak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo
cuando tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak, ta' chiqui' ni jun
b'welt ticamtak. 23 Pero jilon
tib'an chapca' raj Kakaj Dios
tran, ri' Kakaj Jesucristo nab'e
xc'astasaj jwich laj jcamnakl.
Cuando tik'aj chicch, ajruc're'
tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak yak ri wi'tak laj
jk'ab'.

24 Ajruc're' titaw q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak cuando
Kakaj Jesucristo tijjach jtakon
laj jk'ab' Kakaj Dios ri' cuando
jorok ch'econi' chib'ak juntir
mak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak
y chib'ak mak ri wi' jcwinelak.
25 Jwi'l Kakaj Jesucristo tina
takonna chib'ak juntir asta tina
ch'econna chib'ak juntir mak
jcontre chapca' tijye' ralaj
rakan. 26 Y ri q'uisb'ire jcontre
Kakaj Jesucristo ri tina jsachna
jwich, ri' man camic. 27 Jwi'l
Kakaj Dios xjacha' juntir ri wi'
wich k'ijsak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Pero cuando tijb'ij
chi juntir xjachsaji' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo, ta' tijb'ij chi ri'
jun Kakaj Dios xjach rib' laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo, jwi'l ri'
re xjachow juntir ri wi' wich
k'ijsak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. 28 Cuando wi'chak
juntir laj jk'ab' Kakaj Jesucristo,
ajruc're' Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol Kakaj Dios tijjach rib' laj
jk'ab' Kakaj Dios ri xjachow
juntir laj jk'ab'. Jilonli ri'chak
Kakaj Dios nim jk'ij chib'ak
juntir ri wi' wich k'ijsak.

29 Wi' jujun chawechak
tib'ansaj ja'tiox rechak pi
jq'uexwachak yak camnakib',
pero wi mita' tic'astasaj jwichak
camnakib' laj jcamnaklak, ta'
nen tichacuj tib'ansaj ja'tiox
rechak pi jq'uexwachak yak
camnakib'. 30 Y wi mita'
tic'astasaj jwichak yak
camnakib' laj jcamnaklak, ta'
nen tichacuj coc'xo'lke tikaye'
kib' li c'ax.

31 Kes tz'et, atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, in nojel
k'ij camic wij y kes tz'etel tz'et
atak atye'wtak qui'cotemal laj
wanm jwi'l atcojontaka' chiwch

Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 32 Wi
kes tz'et ta' tic'astasaj jwichak
camnakib' laj jcamnaklak, ta'
nen tichacuj ri ximb'an cuando
xinwa'x Éfeso, witi jwi'lke jilon
chwaj xintij ink'ij riq'uilak mak
cristian ri etzl jno'jak chapca'
c'a'ntaklaj awaj. Wi jilonli, pi
jcholajli' tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Cojwi'ntak,
cojuc'a'jantak jwi'l
chwek' ojcamtak,
tiche'tak.

33 Atak ma ye' ayb'ak chi
sub'em, jwi'l tica' jb'iji' tzij:
Mak cristian ri tzi jno'jak wi
tijpachijtak mak cristian ri ta'
tzi jno'jak, ticani' jye'tak jb'anic
tzitaklaj no'j, tiche'.

34 Atak, yukok áb'ak pisak
jwi'l ri' li rajwax tab'antak, can
ye'tak macun jwi'l wi' jujun
chawechak ajqui' retamak nen
tran Kakaj Dios. In jilonli
tamb'ijb'i chawechak pire
atinq'uixib'sajtak.

Katio'jl tic'astasaji' jwich laj jcamnakl

35 Pentke wi' jono
chawechak tijb'ij: ¿Nen chiqui'
mo cuando tic'astasaj jwichak
yak camnakib' laj jcamnaklak?
¿Nen chiqui' mo jtio'jlak li?
tiche'.

36 ¡Jiplaj cristian! At
awetami'n. Cuando tatic jun íjaj,
tina camna man íjaj, ajruc're'
tielch rac'al. 37 Ri tatic, ma' ri' ta'
man ra woron ri tielch, ri tatic ri'
jtio'jl tra b'ak' jwich íjaj re trig o
nen chi íjaj lal. 38 Y Kakaj Dios
tib'anow re jtio'jl mak íjaj
tiqueneych ra rac'alak chapca' raj
re tran. Jilonli mak tra íjaj
tiqueneych rac'alak chirij nen chi
íjaj lal titicsaj. 39 Juntir wi'
jtio'jlak, pero ta' nic' jwich
jtio'jlak. Jalani' jtio'jlak cristian,
jalani' jtio'jlak mak awaj, jalani'
jtio'jlak mak tz'iquin y jalani'
jtio'jlak mak car.

40 Wi' tio'jl lecj y wi' tio'jl
wich ulew, jalani' jkusil mak
tio'jl ri wi' lecj y jalani' jkusil
mak tio'jl ri wi' wich ulew.
41 K'ij jalani' jk'ak'al chiwch
jk'ak'al ic' y mak ch'umil
jaljoji' jk'ak'alak, wi' jun
masna nim jk'ak'al chiwch jun
chic.

42 Y ji'c'ulonli cuando
tic'astasaj jwichak camnakib' laj
jcamnaklak, jtio'jlak ri timuksaj
tik'a'yi'n, pero jtio'jlak ri
tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak, ta' tik'a'ytak,
tiyo'rtaka'n y ta' jcamicak.
43 Man jtio'jl jun cristian ri
timuksajc, ta' kus rilic, pero
cuando tic'astasaj jwich laj
jcamnakl, mas kus rilic. Man
jtio'jl jun cristian ri timuksajc, ta'
jchok'b', pero cuando tic'astasaj
jwich laj jcamnakl, wi'chak mas
jcwinel. 44 Jtio'jl jun camnak ri
timuksaj reke wich ulew, pero
cuando tic'astasaj jwich laj
jcamnakl, jalanchak jtio'jl jwi'l
ta' chiqui' ticamc. Jwi'l wi' tio'jl
ri tike camc y wi' tio'jl ri ta'
chiqui' ticamc.

45 Li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij:

Adán ri nab'e winak ri
xansaj jwi'l Kakaj Dios
xye'saji' ranm pire
tiyo'r, tiche'.

Pero q'uisb'i Adán, santili'n y
Adán li, ri' Kakaj Jesucristo ri
tiye'w c'aslemal. 46 Ma' ri' ta'
tio'jl ri ta' chiqui' ticamc ri xpe
nab'e wich ulew, ri' nab'e xpe
tio'jl ri tike camc y ajruc're' xpe
tio'jl ri ta' chiqui' ticamc.
47 Adán ri nab'e winak la'ke
ulew xansaj jwi'l Kakaj Dios y
reke neri wich ulew. Y jcab'
winak ji' xpe lecj, ri' Kakaj
Jesucristo.

48 Mak jtio'jlak cristian ri
reke neri wich ulew nic'taka'
riq'ui Adán ri xansaj jwi'l
Kakaj Dios la' ulew y mak
jtio'jlak cristian ri ta' chiqui'
ticamc, niq'ui' chapca' jtio'jl
Kakaj Jesucristo ri tipe lecj.
49 Y lajori oj wi' katio'jl
chapca' jtio'jl winak ri xansaj
la' ulew, pero tina tawna jun
k'ij tiwa'x katio'jl ri ta' chiqui'
ticamc chapca' jtio'jl winak ri
tipe lecj y winak li ri' Kakaj
Jesucristo.

50 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in chwaj
tamb'ij chawechak chi katio'jl
pach kab'akel y kaquiq'uel ri
reke wich ulew ta' tioc lamas
titakonwi' Kakaj Dios y mak ri
tike k'a'yc, ta' ticantak chapca'
mak ri ta' tik'a'ytak. 51 In chwaj
tawetemajtak jun kelen ri ta'
etemal awi'lak, ma' juntir ta'
ojcamtak, pero ojtaka' juntir
tiq'uexmaj katio'jl. 52 Etke
tiq'uexmaj katio'jl cuando
tiok'saj q'uisb'i trompet, ji'kelon
chapca' cuando tikamutz'tak
b'ak' kawch y tikateb'a'tak chic.
Jwi'l cuando tiok'sajch q'uisb'i
trompet juntir yak camnakib'
tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak y ta' chiqui' tisaach
jwichak, jilon oj tiq'uexmaji'
katio'jl.

53 Katio'jl ri tike k'a'yc, tina
wuxna pi jun tio'jl ri ta' chiqui'
tik'a'yc. Katio'jl ri tike camc,
tina wuxna pi jun tio'jl ri ta'
chiqui' ticamc. 54 Pero cuando
katio'jl ri tike k'a'yc, tiwux pi
jun tio'jl ri ta' jk'a'yic y cuando
katio'jl ri tike camc, tiwux pi
jun tio'jl ri ta' jcamic, ajruc're'
titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

Man camic xsachsaji'
jcwinel jwi'l Kakaj
Jesucristo ri xch'econ
chib'.
55 ¡At camic, ta' nen
ch'equel awi'l!
¡At camic, ta' chiqui'
acwinel chi jb'anic c'ax
chike! tiche'.

56 Ri tiye'w jcwinel man
camic pire tran c'ax chike, ri'
man mac. Y ri' mak Jpixb'
Kakaj Dios tiye'wtak jcwinel
man mac.

57 Pero kac'omowajtak re
Kakaj Dios chi oj ojcwini' chi
ch'econ chib' man camic pach
man mac jwi'lke Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

58 Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ma
quib'aj awanmak. Nojel k'ij
cojtak mas jcowil awanmak chi
jb'anic lawi' raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tab'antak.
Jwi'l atak awetamaki' chi
juntir ri tab'antak pire Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, ma'
lok'ta'ke.

Timolsaj pwak re limoxn

16 1 Lajori inyolow chirij
nen mo jmolic pwak
tab'antak pire tasipajtak rechak
yak ri re Kakaj Dios ri wi'tak
Jerusalén. B'antak chapca'
ximb'ij rechak yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak lak luwar re Galacia.
2 Lak nojel doming cuando
tamulb'a' ayb'ak, chi ajujunalak
can tostak q'uitja' re nen
jnimakl ri tach'ectak re man
xuman y man pwak li c'oltak
pire cuando intaw aac'lak, ta'
chiqui' rajwax atoctak chi jmolic
pwak pire limoxn.
3 Y chwaj chi tacha'tak nic'j
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo pire tib'e jye'tak man
limoxn li rechak yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén. Y cuando intaw
aac'lak xichak tantz'ib'ajb'i mak
jwujak ri tijb'ij chi oj
xojtakowb'i rechak pire
tijc'amtakb'i man limoxn li. 4 Y
wi tikachomorsaj aac'lak chi
rajwaxi' imb'e in cla', nic' ojb'e
riq'uilak.

Pablo tijb'ij nen chomorsal jwi'l

5 Cuando imb'e chi asolajcak,
inna k'axna Macedonia nab'e.
Pero k'axemke tamb'amb'i cla',
ajruc're' intaw aac'lak Corinto.
6 Pent inna canna quib' uxib' k'ij
aac'lak o pent aac'lak tank'asaj
mak riq'uil jab' pire atcwintak
chi int'o'icb'i laj imb'e cuando
imb'e lamas chwaj imb'ec. 7 In
ta' chwaj pi k'axemke atk'ax
insolajtakb'ic, chwaj inwa'x
quib' uxib' k'ij aac'lak wi Kakaj
Dios ri Kajawl tijye' luwar chwe.
8 Lajori in inna wa'xna neri
Éfeso asta cuando titaw k'ij re
man nimak'ij Pentecostés,
9 jwi'l chwaj tamb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian neri, jwi'l
cub'uli' inch'ol chi wi'taka'
sub'laj cristian ri tina jjachna
rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo y onque wi'taka'
sub'laj cristian incontrintak
neri.
10 Cuando titaw Timoteo
aac'lak, ye'tak jcowil ranm pire
tiwa'x pi qui'cotemal chaxo'lak
jwi'l re tijini' tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo chapca'
tijin tamb'an in. 11 Jwi'li'li re ta'
luwar tixutsaj jwi'l jono
chawechak, t'o'tak riq'ui nen
rajwax re pire tiwa'x utzil laj
ranm pire inyuk rile' jwi'l in
tijin twulb'ej neri Éfeso pachak
yak nic'j kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo.
12 In sub'laj ximb'ij re Apolos
ri kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chi rajwaxi' tib'e chi
asolajcak lajori pach yak nic'j
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.
Pero re xij chi ta' tijna' tib'ec, ajri'
tib'e cuando tijna'w.
13 Tike acwentij ayb'ak pire
ma' ticwintak mak cristian chi
jq'uexic ano'jak chirij Kakaj
Jesucristo, ma quib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo, cowirsaj
awanmak chirij chapca' ranm
jun ri'jlaj cristian. 14 Lok'aj
ayb'ak chi jb'anic juntir.
15 Atak juntir, cuxtaj awi'lak
chi ri'taka' Estéfanas pachak yak

ralc'wal y juntir yak ri wi'tak laj
richoch ri nab'etak aj Acaya ri
xq'uex jno'jak y xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. Rechak
ri' xe' ranmak chi jb'anic lawi'
rajwax rechak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. 16 In tamb'ij
chawechak chi rajwaxi' taye'
ayb'ak chi takem rechak cristian
ri chapca' rechak y rechak yak
nic'j kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri nojel ranmak tijin
ojt'o'tak chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.

17 Sub'laj xinqui'cot cuando
xwil xyuktak Estéfanas pach
Fortunato y Acaico, ri' rechak
xanowtak aq'uexwachak jwi'l ta'
atcwintak atwa'xtak wiq'uil.
18 Rechak xyuk jye'taka' utzil laj
wanm y jilon atak xi' jye'taka'
utzil laj awanmak. Jwi'li'li
rajwaxi' tacojtak jk'ijak.

Q'uisb'ire man wuj ri

19 Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'lak yak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak
luwar re Asia. Y titaksajb'i rutzil
awchak laj jb'ij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl jwi'lak Aquila pach
Priscila ri rixokl y titaksajb'i
rutzil awchak jwi'lak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
tijmulb'a' rib'ak laj richoch.
20 Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'lak juntir yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
neri Éfeso.

C'am rutzil awchak chawib'il
ayb'ak riq'ui nojel awanmak.

21 In Pablo, ini'
xintz'ib'amb'i rutzil awchak ri
xintakb'ic.

22 Wi wi' jonok ta' tijlok'aj
Kakaj Jesucristo, b'anok
k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios.
¡Kakaj Jesucristo ri Kajawl
petem re!

23 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak atak juntir.

24 Sub'laj atinlok'ajtak atak
juntir laj jb'ij Kakaj Jesucristo.

JCAB' WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ CORINTO

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 [1] In Pablo, in jtako'n Kakaj
Jesucristo jwi'l jilon raj
Kakaj Dios chwij. In pach
Timoteo ri kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, tikatakb'i man
wuj ri pi awechak, atak jun k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
watak Corinto y pi rechak juntir
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak lak luwar re
Acaya. [2] Chikaj chi Kakaj Dios
pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' rutzil ranm chawechak y
tijye' utzil laj awanmak, atak
juntir.

Ri c'ax ri xtij Pablo

[3] Kanimirsajtak jk'ij jDios y
jkaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Ri' Kakaj Dios li ri tiiliw c'ur
jwichak cristian y tiye'w jcowil
ranmak. [4] Ri' Kakaj Dios li tiye'w
jcowil kamn cuando tikatijtak
c'ax pire ojcwin tikaye'tak jcowil
ranmak yak ri tijtijtak c'ax
chapca' jcowirsaj kanm oj xan
Kakaj Dios. [5] Jilon chapca' Kakaj
Jesucristo xtija' sub'laj c'ax, jilon
oj tikatija' sub'laj c'ax, pero
cuando tikatij sub'laj c'ax, Kakaj
Dios sub'laj tijcowirsaj kanm jwi'l
Kakaj Jesucristo. [6] Cuando oj
tikatij c'ax, pirechi' tijcowirsaj
awanmak y pirechi' atcolmajtak
laj jk'ab' amacak. Y cuando
tiye'saj jcowil kanm oj jwi'l Kakaj
Dios, pirechi' tijye' jcowil
awanmak pire ta' taquib'aj
awanmak chi jcuyic sub'laj c'ax ri
tatijtak chapca' ri tijin tikatij oj.
[7] Tz'etel tz'et wi' jun jcub'arb'
kach'ol chawijak y ta' tikaquib'aj
kanm chawijak jwi'l ataka' jun
tijin tatijtak c'ax chikij y ataka'
jun tata'tak jcowil awanmak ri
tijye' Kakaj Dios.
[8] Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, oj ta' chikaj chi ma'
tawetemajtak juntir c'ax ri xkatij
lak luwar re Asia. Sub'laj c'ax
xkatij ta' chiqui' kachok'b' chi
jcuyic, jwi'li'li oj xkab'ij laj kanm
chi cla' ojcan camok. [9] Jwi'l
sub'laj c'ax ri xkatij, xkic'aj laj
kanm chi cla' ojcamc. Jilonli c'ax
xkatij pire ma' tikacub'a' kach'ol
chikij oj kic'an, ri' rajwax
tikacub'a' kach'ol chirij Kakaj
Dios ri tic'astasan jwichak
camnakib' laj jcamnaklak.
[10] Kakaj Dios xojjcola'n y ojna
jcolna laj jk'ab' mak c'ax ri
trantak chike cuando rajak
ojjcamsajtak. Y cub'uli' kach'ol
chirij Kakaj Dios jwi'l re tijtakeji'
kacolic pire ma' tib'ansaj c'ax
chike. [11] Y wi atak atch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios chi kat'o'ic,
jilonli wi' mas cristian
tic'omowantak re Kakaj Dios
chirij juntir utzil ri b'anal chike.

Ri quiek jwi'l ta' xe' Pablo Corinto

[12] Oj wi' qui'cotemal laj
kanm, ri' cuando tijb'ij
kachomorsa'n laj kanm chi tziyi'
xkab'an laj kac'aslemal

chijxo'lak yak cristian y tziyi'
xkab'an cuando xojwa'x aac'lak.
Juntir ri xkab'an pi jcholajli'n y
tz'etel tz'eti' ri xkab'ij jwi'l
Kakaj Dios xojt'o'w, ma' jwi'l ta'
wi' mas kano'j xkab'an jilonli,
jwi'li' xye' rutzil ranm Kakaj
Dios chike. 13 Ri xintz'ib'ajb'i
chawechak li man wuj xike mak
yoloj ri atcwintak chi jtaic
jcholajl. In ri' chwaj chi juntir
mak yoloj ri tantz'ib'ajb'ic,
tatatak jcholajl. 14 Y jwi'l
awetamakchak q'uitja', cuando
titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, atak sub'laj
atqui'cottak chikij. Y jilon oj
sub'laj ojqui'coti' chawijak.

15 Cub'uli' inch'ol chirij
juntir li, jwi'li'li xinchomorsaj
chi imb'e nab'e chi asolajcak
pire tiwa'x jun nimlaj utzil laj
awanmak jwi'l intaw jca'mul chi
asolajcak. 16 Xinchomorsaj chi
atk'ax insolajtak cuando imb'e
Macedonia y cuando ink'ajch
Macedonia atk'ax insolajtak chic
y jilonli atcwintaka' chi int'o'ic
riq'ui nen rajwax chwe laj imb'e
pire intaw Judea. 17 Y wi jilon
inchomorsa'n li, ma
chomorsajtak laj awanmak chi
ta' xincwin chi jchomorsaj nen
tamb'an o inchomorsa'n ri
ximb'an ji'kelon chapca'
jchomorsa'n jun cristian, jwi'l re
cuando tijin tran jun
jchomorsa'n tijna' tijb'ij:
Tamb'ana'n, tiche'.

Y ajruc're' tijb'ij chic ta'
tamb'an, tiche'.

Pero in ma' ji'ta'lonli
tamb'an. 18 Kes tz'et Kakaj Dios
ta' tijq'uex Jyolj ri tijb'ij, re
retami' chi oj kes tz'etel tz'et
xkab'iji' chawechak, 19 jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj
Dios ri tijin tikab'ij jtaquil
chawechak in pach Silvano y
Timoteo, ta' ni jun b'welt
tijq'uex jno'j, ta' jun rat tijb'ij
tz'et y jun rat chic tijb'ij ta'
tz'et. Jwi'l Kakaj Jesucristo ri'
saklaj tzij ri tipe riq'ui Kakaj
Dios.

20 Juntir ri b'il jwi'l Kakaj
Dios ojr tz'eti' tijin titaw chiwch
jwi'l Kakaj Jesucristo. Jilonli
jwi'lke Kakaj Jesucristo
tikab'ijtak, jiloni'n, pire
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 21 Y ri'
Kakaj Dios tijin tiye'w jcowil
kanm oj y atak pire ta'
tikaquib'aj kanm chirij jwi'l
ojchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo y ri' Kakaj Dios
ojcha'winak. 22 Kakaj Dios
xcojow ketal chi oji' re y xya'
Lok'laj Jsantil laj kanm chi
jc'utic chikawch chi tina jye'na
chike juntir ri b'il jwi'l chi tijye'
chike.

23 In, tamb'ij chawechak
chiwch Kakaj Dios chi ta' chiqui'
ximb'e laj or chi asolajcak
Corinto, jwi'li' ta' chwaj atb'i
inyaje'tak. 24 Oj ta' chikaj ojtakon
chab'ak chi jb'ij chi ajwi' nen
rajwax tina ab'antakna pire
ticub'ar ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l atak cub'uli'
ach'olak chirij y ta' taquib'aj
awanmak chirij. Jwi'li'li xichak
chikaj atkat'o'tak pire tata'tak
mas qui'cotemal laj awanmak.

2

1 Jwi'li'li xinchomorsaj chi
ta' chiqui' imb'e chi
asolajcak laj or pire ma' tib'e

inye' chic mas b'is laj awanmak.
2 Jwi'l wi tanye' b'is laj
awanmak, ta' chiqui' nen tiye'w
qui'cotemal laj wanm jwi'l atak
atye'wtak qui'cotemal laj wanm.

3 In xintz'ib'ajb'i man nab'e
inwuj pi awechak pirechi'
cuando intaw chic aac'lak chi
asolajcak, ta' taye'tak b'is laj
wanm, ri' qui'cotemal taye'tak
laj wanm. In ri' chwaj tiwa'x
aqui'cotemak chapca'
qui'cotemal ri wi' laj wanm in.
4 Cuando xintz'ib'ajb'i inwuj li
pi awechak, sub'laj imb'isonc y
sub'laj c'ax laj wanm asta
xwok'b'ej wib', pero ma' ri' ta'
chwaj tanye' b'is chawechak
pirechi' tawetemajtak chi in
sub'laj atinlok'ajtaka' atak
juntir.

Cuytak jmac nen tib'anow c'ax chawechak

5 Man winak ri wi' chaxo'lak
ri xanow xpe c'ax laj wanm,
xike ta' chwaj tamb'an c'ax re,
tamb'ij chi ta' xye' mas b'is laj
wanm, ri' xye' mas b'is laj
awanm atak. 6 Pero xana' li man
c'achb'i wich ri xye'tak yak
aq'uiyalak re. 7 Lajori cuytak
jmac y ye'tak jcowil ranm pire
ma' tikej li jun nimlaj b'is.
8 Jwi'li'li tantz'onajb'i tok'ob'
chawechak chi c'uttak chiwch
chi talok'ajtaka'n.

9 Cuando xintz'ib'ajb'i jilonli
pi awechak, pireke chwaj twil
wi kes tz'et tab'antak juntir ri
atintaktak chi jb'anic.

10 Atak wi tacuytak jmac jun
cristian, jilon in tancuya' jmac.
Y wi wi' jono jmac xincuy,
awi'lake atak xincuy jmac, saki'
chiwch Kakaj Jesucristo. 11 In
jilonli tamb'an pire ta' ni jonok
tisub'saj jwi'l man jb'ab'al etzl,
jwi'l ojtak juntir ketamchak nen
mo tran man jb'ab'al etzl chi
sub'unc.

Sub'laj tib'ison Pablo

12 Cuando xintaw Troas chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, xye'saji' luwar chwe
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl
chi tamb'ij jtaquil rechak sub'laj
cristian. 13 Pero in ta' xcub'ar
wanm jwi'l ta' xinta' Tito cla' ri
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li xcan
inch'ab'ejtak yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, xinelb'i
cla', ximb'e Macedonia.

Jwi'l Kakaj Jesucristo ojch'econtaka'n

14 C'omo re Kakaj Dios chi
tijin tijc'am kab'e pire
ojch'econtak chib' juntir ri
tikab'antak laj jb'ij Kakaj
Jesucristo. Y kawi'lke oj tijin
tiel chi sakil ri tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo lak juntir
luwar chapca' jun kelen ri
qui'ch'umch'uj ruxb'l tijin jb'ic.
15 Jilonli oj, oji' chapca' jun
siminlaj pom ri tijsuj Kakaj
Jesucristo re Kakaj Dios ri tijin
tib'e ruxb'l chijxo'lak yak
cristian ri ticolmajtak y
chijxo'lak mak ri tisaach
jwichak. 16 Pi rechak mak ri
tisaach jwichak cuando tijsiktak
ruxb'l, rechak tric'ajtak chi ri'
ticamsan rechak. Pero pi rechak
yak ri ticolmajtak, cuando
tijsiktak ruxb'l, rechak tric'ajtak

chi ri' tiye'w tzilaj c'aslemal
rechak.
Y ni jonok wi' jcwinel chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, xike jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ticwin chi
jb'ijc. 17 Oj ta' ojtijin chi
jch'equic kapwaak chirij Jyolj
Kakaj Dios chapca' trantak jujun
cristian chic. Saki' chiwch Kakaj
Dios chi oj pi jcholajli' jb'ij Jyolj
xkab'an chawechak jwi'l ri' re
xojcha'w y jwi'l ojchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo.

Ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios

3 1 Cuando tikab'ij jilonri, ta'
tijin tikab'ij chic chi oj
masna tzi kano'j y ta' rajwax
tina kac'amb'i jun kawuj pire
tikac'ut chawchak ri tijb'ij chi
tziyi' kano'j y ta' rajwax
tikatz'onaj kawuj chawechak
lamas tijb'ij chi tziyi' kano'j
chapca' trantak mak nic'j
cristian chic.
2 Atak ataka' chapca' kawuj
ri tz'ib'alcatak laj kanm chi
jc'utic chi oj tziyi' kano'j y
juntir cristian trila'taka'n y
ticwintaka' triltak jwich man
wuj li.
3 Atak ataka' chapca' jun wuj
ri tz'ib'al jwi'l Kakaj Jesucristo,
jwi'l xkab'iji' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chawechak.
Ataka' chapca' jun wuj ri tz'ib'al
jwich, pero ma' la' ta' chiqui'
tint tz'ib'alwi', la'chak Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri Dios ri yo'l.
Y ma' chiwch ta' chiqui' tz'alam
ab'aj tz'ib'alwi', la'chak ranmak
cristian. 4 Jwi'l Kakaj Jesucristo
cub'uli' kach'ol chirij Kakaj Dios
chi re retami' chi kes tz'etel
tz'eti' ri tikab'ij. 5 Oj ta' ojtijin
chi jb'ij chawechak chi kic'anke
ojcwin chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tikab'antak. Kakaj
Diosi' ye'winak kacwinel chi
jb'anic lawi' raj tikab'an, 6 jwi'l
ri' re ye'winak kano'j chi jb'ij
rechak cristian ri jcholajl aac'
jchomorsa'n ri xan. Pero ri aac'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan
ma' la' ta'ke letra tz'ib'al, la'yi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Jpixb'
Kakaj Dios ri tz'ib'alc, tike
c'amonb'i pi camic, pero Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tijya'
c'aslemal.
7 Jpixb' Kakaj Dios ri tike
jc'amb'i cristian pi camic ri xcan
jtz'ib'aj chiwch mak tz'alam ab'aj
sub'laj nim jk'ij cuando xyuk.
Jwi'li'li sub'laj xkopopon jcayb'al
Moisés y yak rijajl Israel ta'
xcuytak rilic jcayb'al Moisés
onque tichak tijin jchupic
jk'ak'al. Pero wi sub'laj nimi' jk'ij
Jpixb' Kakaj Dios li cuando xyuk,
8 ri'tic'u chic ma' sub'laj nim jk'ij
ri tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
9 Wi sub'laj nimi' jk'ij Jpixb'
Kakaj Dios ri pireke tran
k'atb'itzij chib'ak cristian,
ri'tic'u chic ma' sub'laj nim jk'ij
jtaquil nen mo tran suc'ul kanm
chiwch Kakaj Dios. 10 Jilonli
Jpixb' Kakaj Dios ri sub'laj nim
jk'ij ojr, lajori ta' chiqui' mas
nim jk'ij chiwch ri aac'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan.
11 Y wi nimi' jk'ij Jpixb' Kakaj
Dios ri tike saach jwich, ri'tic'u
chic ma' nim jk'ij ri aac'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri ta'
jsachic jwich.

12 Jwi'l cub'uli' kach'ol chirij
aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri
xan, jwi'li'li oj wi' jcowil káchi'
chi jb'ij jcholajl. 13 Ma' ji'ta'lon
tikab'antak chapca' xan Moisés
xch'uk jcayb'al la' jun saklaj
itz'ik pire ma' tiilsaj jwi'lak yak
rijajl Israel chi man ri
tikopopon la' jcayb'al tijin
jchupic. 14 Pero rechak ta' xtatak
jcholajl, ajwichi' jilon lajori
cuando tiilsaj jwich wuj
chiwchak re ojr chomorsa'n
chapca' jun sak itz'ik tich'ukuw
jcayb'alak pire ta' tijtatak
jcholajl. Man ri tich'ukuw
jcayb'alak ri chapca' man sak
itz'ik li, ta' esal la' jcayb'alak,
jwi'l xike Kakaj Jesucristo
ticwin chi resaj. 15 Asta la' mak
k'ij lajori yak rijajl Israel
cuando tiilsaj jwich mak wuj
chiwchak re Jpixb' Kakaj Dios
chapca' wi' jun sak itz'ik ri
tich'ukuw re jno'jak pire ma'
tijtatak jcholajl.

16 Pero cuando jun cristian
tijq'uex jno'j, tijjach rib' laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, man ri tich'ukuw
jno'jak chapca' sak itz'ik, tieli'n.
17 Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y nen
wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Jesucristo ri Kajawl laj ranm
esalchak laj jk'ab' ri quiek laj
jk'ab' wi'w. 18 Jwi'l ojtak juntir
ta' chiqui' ch'ukul kacayb'al
chapca' la' jun sak itz'ik, tijin
tikac'uttak laj kac'aslemal
jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y tijin tran chike jilonli
pire ojran chapca' re. Jilonli
nojel k'ij tijin tikac'uttak mas laj
kac'aslemal jnimal jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y Kakaj
Jesucristo ri Kajawl ri' Lok'laj
Santil.

Kakaj Jesucristo wi' laj kanm

4 1 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj
Dios xye' kekle'n chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'li'li oj ta'
tikaquib'aj kanm chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian. 2 Xcani' kaye'
jb'anic mak no'j ri q'uixib'al
jb'anic y mak ri tib'antak chi
mukukil. Ta' tijin tikasub'
cristian y cuando tikab'ij Jyolj
Kakaj Dios, ta' tikaq'uex
jcholajl. Cuando tikab'ij Jyolj
Kakaj Dios, tikab'iji' tz'etel tzij
pire juntir cristian tijna'
tijb'ijtak chi tziyi' tijin tikab'an
chiwch Kakaj Dios.

3 Kes tz'et, tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xkab'ij
chawechak, ajwi' li uku'mal pi
rechak mak cristian ri tib'etak li
man luwar re tijb'i c'ax. 4 Man
jb'ab'al etzl ri titakon wich ulew
ri' xanow moy rechak mak ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo pire chapca' ta'
triltak jsakil tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, ri tic'utuw
jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo y
Kakaj Jesucristo ri niq'ui' riq'ui
Kakaj Dios.

5 Ma' kataquil ta' oj tijin
tikab'ij, oj ri' tijin tikab'ij jtaquil
chawechak chi Kakaj Jesucristo
ri' Kajawl. Jwi'l oj ri'ke tikab'an
jchac Kakaj Dios chaxo'lak pi
utzil pi awechak jwi'l ri xan
Kakaj Jesucristo. 6 Kakaj Diosi'

xin chi tiwa'x sak pire
tijsakab'saj man uku'mal. Y
lajori ri' Kakaj Dios xanow
chapca' xwa'x sak laj kanm. Y
jwi'l man sak li tiketemajtak
jnimal jk'ij Kakaj Dios ri tijc'ut
Kakaj Jesucristo.

7 Y b'iomil li ri ye'l chike
jwi'l Kakaj Dios c'olani' laj
katio'jl y katio'jl li ri' chapca'
jun nejb' ri b'anal la' xok'ol
pirechi' tic'utun chi kacwinel ri
wi' ji' tipe riq'ui Kakaj Dios y
ma' kacwinel ta' oj kic'an. 8 Y
jilonli onque tipe sub'laj c'ax
chikab', pero ta' tikaye' kib'
chiwch, onque ta' ketam nen
tikab'an, pero ta' tikaquib'aj
kanm. 9 Onque tib'ansaj sub'laj
c'ax chike, pero Kakaj Dios ta'
ojcan jye' kic'an. Onque
ticwintak chikij, pero ta' tisaach
kawch.

10 Chapca' Kakaj Jesucristo
xcamsaji'n, jilon oj mac'ul
lamas ojb'etak ye'li' kib' pi
camic kawi'l pire tretemajtak
mak cristian chi ye'li'
kac'aslemal jwi'l Kakaj Dios
chapca' jc'aslemal Kakaj
Jesucristo cuando xc'astasaj
jwich laj jcamnakl. 11 Ke oj ri aj
yo'lcojtaka'n, nojel k'ij camic kij
jwi'l tijin tikab'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo pire
tic'utun jc'aslemal Kakaj
Jesucristo la' katio'jl ri tike
camc. 12 Jilon oj camiqui' kij,
pero pirechi' tata'tak tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic.

13 Chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Xcub'ari' inch'ol chirij
Kakaj Dios, jwi'li'li
xinyolowc, tiche'.

Y jilon oj, jwi'l nic' jcub'arb'
kach'ol chirij Kakaj Jesucristo
jwi'li'li ojyolowc. 14 Jwi'l
ketami' chi Kakaj Dios ri
xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo ri Kajawl laj
jcamnakl, tijc'astasaji' kawch oj
laj kacamnakl chapca' xan re
Kakaj Jesucristo pire ojc'amb'i
oj pach atak chiwch re. 15 Juntir
mak c'ax li ri xkatij pirechi'
utzil pi awechak pire wi' sub'laj
cristian tic'uluwtak rutzil ranm
Kakaj Dios ri tijsipaj rechak y
ji'kelonli wi' mas cristian
tic'omowantak re Kakaj Dios chi
jnimirsaj jk'ij.

16 Jwi'li'li oj ta' tikaquib'aj
kanm onque tijin tiri'jab'
katio'jl, pero kanm nojel k'ij
tijin tran aac'. 17 Mak c'ax ri
tikatijtak laj kac'aslemal, ma'
nimaktak c'ax ta'n y laj orke
tik'ax. Y jilonli tijin tikata'
jnimal kak'ij riq'ui Kakaj Dios ri
ta' jq'uisic, ri sub'laj nim jk'ij
chiwch mak c'ax li. 18 Jwi'li'li oj
ta' tikacub'a'tak kach'ol chirij
mak kelen ri tikiltak jwich, ri'
tikacub'a' kach'ol chirij ri mita'
tikiltak jwich. Mak kelen ri
tikiltak jwich tike q'uisc, pero
mak kelen ri mita' tikiltak jwich
ta' jsachic jwich.

Aac'laj katio'jl ri ta' jcamic

5 1 Ketami' chi cuando
ojcamc, tik'a'yi' katio'jl ri
chapca' jun chinam ri tik'a'yc,
pero wi' jun katio'jl lecj ri ta'
chiqui' ticamc, ri chapca'

kichoch ri ma' la' ta'ke jk'ab'ak
cristian b'anal, Kakaj Diosi'
b'anowinak. 2 Lajori jwi'l ajwi'
katio'jl ri tike k'a'yc, sub'laj
ojjik'xin jwi'l rajti kanm
tiq'uexmaj katio'jl pi jun katio'jl
ri ta' ticam chapca' tikacoj jun
kitz'ik chikij. 3 Y wi tiq'uexmaj
katio'jl y tiwux pi jun tio'jl ri ta'
chiqui' ticamc, jilonli chapca' ta'
ch'analcojtak ojta'majc. 4 Lajori
jwi'l ajwi' katio'jl ri tike k'a'yc,
sub'laj ojjik'xin jwi'l ta' chiqui'
chikaj ojwa'x la', pero ma' pire
ta' chikaj ojwa'x chapca'
ch'analcojtak jwi'l ri' chikaj
tiq'uexmaj katio'jl pi jun tio'jl ri
ta' chiqui' ticamc, pire katio'jl ri
tike camc, tiq'uexmajc y tiwa'x
aac' katio'jl ri ta' chiqui' ticamc.
5 Y ri' Kakaj Dios b'anowinak
chike chi jilonli tikab'antak. Y
xye' Lok'laj Jsantil laj kanm pi
c'utb'ire chikawch chi kes tz'et
tijya' chike ri b'il jwi'l.

6 Jwi'li'li ta' tikaquib'aj
kanm chirij Kakaj Jesucristo y
ketami' chi jwi'l ajwi' katio'jl ri
tike camc, ta' wojtak lecj riq'ui
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
7 Xike ta' tikiltak jwich Kakaj
Jesucristo la' b'ak' kawch, pero
cub'uli' kach'ol laj kac'aslemal
chi tiye'saji' chike ri b'il jwi'l
Kakaj Dios. 8 Jilonli cub'uli'
kach'ol chirij juntir li y rajti
kanm tican kaye' katio'jl ri tike
camc, pire ojb'e wa'xtak lecj
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

9 Jwi'li'li oj tikaye' kanm chi
jb'anic lawi' ri tzi tril Kakaj Dios
wi aj yo'lcojtaka' la' katio'jl ri
tike camc o ta' chiqui'n. 10 Ojtak
juntir tina kawab'a'takna kib'
chiwch Kakaj Jesucristo cuando
tran jk'atb'itzij pire tikac'ultak
katojb'l ri tic'ular pi ke ri
tiye'saj chike chi kajujunal
chirij ri xkab'antak laj
kac'aslemal neri wich ulew wi
tzi xkab'antak o ta'n.

Ri lok'in ri tran Kakaj Jesucristo

11 Jwi'l oj ketami' chi
rajwaxi' ticojsaj jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, jwi'li'li
tijin tikaye' kanm chi jb'ij
rechak cristian chi tijjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Kakaj
Dios retami' nen tijin tikab'an y
in chwaj chi tachomorsajtak laj
awanmak chi tziyi' tijin
tikab'an. 12 Pero cuando tikab'ij
jilonri chawechak, ma' ri' ta'
chikaj tikab'ij chic chawechak
chi oj masna tzi kano'j. Oj
tikab'ij jilonli chawechak pire
ticub'ar ach'olak chikij chi
tz'eti' ri tikab'ij y pire wi' nen
tac'ulb'ejtakwi' jyoljak mak
cristian ri tijcoj jk'ijak chi
rechak ri' trantak lawi' raj Kakaj
Dios trantak, pero ta' tz'et, jwi'l
chiwch Kakaj Dios ta' tz'et wi'
utzil laj ranmak. 13 Wi tab'ijtak
chi oj ta' kab' pi sak chi jb'ij
Jyolj Kakaj Dios, pirechi'
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Y wi
wi' kab' pi sak, pirechi' utzil pi
awechak tikab'an jilonli. 14 Ri
kalok'aj tran Kakaj Jesucristo ri'
titakon laj kanm pire
tikab'antak lawi' raj re, jwi'l
ketami' chi Kakaj Jesucristo xye'
rib' pi camic pi jq'uexwachak
juntir cristian. Jwi'li'li juntir
yak ri xjach rib'ak laj jk'ab' nic'
riq'uil xcamtaka' jwi'l xcan

jye'tak jb'anic mak etzltak no'j.
15 Kakaj Jesucristo xye' rib' pi
camic, pi jq'uexwachi' juntir
cristian. Jwi'li'li yak ri aj
yo'ltakna mi rantak chic laj
jc'aslemalak lawi' ri rajak
rechak trantak, ri' rane'tak laj
jc'aslemalak lawi' raj Kakaj
Jesucristo trantak ri xcam pi
jq'uexwachak y xc'astasaj jwich
laj jcamnakl.

16 Ke oj lajori ta' chiqui'
ojchomorsan la' mak
chomorsa'n ri reke cristian ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Onque oj ojr cuando
ajqui' chi kajach kib' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo xkachomorsaji'
rij Kakaj Jesucristo la' mak
chomorsa'n ri reke cristian ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Pero lajori ta' chiqui'
tikachomorsajtak jilonli.
17 Jwi'li'li jun cristian ri junchak
riq'ui Kakaj Jesucristo, chapca'
xq'uisi'y chiqui' jca'mul jwi'l
mak ojrtak jno'j ri b'anal jwi'l
xcani' jye' jb'anic, lajori
aac'chak jno'j.

18 Juntir li Kakaj Diosi'
xanow, ri xanow chi xwa'x chic
utzil chikaxo'l riq'ui re jwi'l
jcamic Kakaj Jesucristo wich
curs. Y xye' kekle'n pire tikab'ij
rechak juntir cristian nen mo
tiwa'x chic utzil chijxo'lak riq'ui
Kakaj Dios. 19 Oj tijin tikab'ij
chawechak chi Kakaj Dios xye'
utzil chijxo'lak juntir cristian
riq'uil re jwi'l jcamic Kakaj
Jesucristo y ta' xye' laj ranm
jmacak cristian. Y oj xojtaksaj
jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij rechak
juntir cristian nen mo tiwa'x
utzil chijxo'lak riq'ui Kakaj
Dios. 20 Jilonli oj petzalcoj pi
jq'uexwach Kakaj Jesucristo
chapca' ri' Kakaj Dios tijin
tich'ab'en awechak kawi'l oj. Y
laj jb'ij Kakaj Jesucristo sub'laj
tikab'ij chawechak chi wa'xok
utzil chaxo'lak riq'ui Kakaj Dios.
21 Kakaj Jesucristo ri ta' ni
junquitz xmacunc, pero kawi'l
ke oj xansaj re jwi'l Kakaj Dios
chapca' jun ajmac pire tran
suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios
jwi'l ojran jun riq'ui Kakaj
Jesucristo.

6 1 Y jwi'l ojke ajt'o'onl
chiwch Kakaj Dios, sub'laj
tikab'ij chawechak chi ma
xuttak rutzil ranm Kakaj Dios ri
xye' chawechak. 2 Jwi'l Kakaj
Dios b'ili' jwi'l jilonri:

Cuando xatch'a'w wiq'uil
li jun k'ij ri tijna' tanta
ayolj, xinta' ayolj.
Y li jun k'ij ri chwaj
atincol, xatint'owa'n,
xche'.

Y lajori ri' man k'ij ri re rutzil
ranm Kakaj Dios pi awechak y
ri' man k'ij ri re atcolmajtak laj
jk'ab' amacak.

Mak c'ax ri tijtij Pablo

3 Oj ta' ni jono kelen ri mita'
tzi tijin tikab'an pire ma'
tiyok'ontak mak cristian chirij
tzilaj taquil chirij Kakaj
Jesucristo ri tijin tikab'ij y pire
ma' tib'ijsaj chikij chi ta' tzi
ojtijin chi jb'anic. 4 Oj ri' tijin
tikac'ut chawchak chi ri' tijin
tikab'an lawi' raj Kakaj Dios
tikab'an cuando xkacuy juntir
jwich c'ax ri xkatij y xkacuy ri

rajwax chike. 5 Oj xkacuya'
xojsec'saj, xojcojsaj li cars,
xkacuya' xmol rib'ak cristian
chikij chi jb'anic c'ax chike,
xkacuya' c'axtaklaj chac,
xkacuya' waraj y xkacuya'
wi'jal. 6 Y ta' etzltak no'j
xkab'an laj kac'aslemal y
ketami' jcholajl tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
Tikab'ana' nim re kanm chi
jcuyic c'ax y tikab'ana' utzil.
Nojel kanm tikalok'aj juntir
cristian jwi'l wi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj kanm. 7 Tz'etel
tz'eti' ri tikab'ij y la' jcwinel
Kakaj Dios tikab'an juntir pi
jcholajl chiwch Kakaj Dios ri' li
tikacoj li ch'o'j y chi jcolic kib'
chiwch man jb'ab'al etzl.

8 Jwi'l tikab'an lawi' raj
Kakaj Dios tikab'antak, wi' jujun
b'welt ticojsaj kak'ij y wi' jujun
b'welt ta' ticojsaj kak'ij. Wi'
jujun b'welt tib'ijsaj chikij chi
oji' etzltak cristian y wi' jujun
b'welt tib'ijsaj chikij chi oji'
tzitaklaj cristian. Tijb'ijtak chi
ta' tz'et lawi' ri tikab'ij, pero oj
tz'etel tz'eti' lawi' ri tikab'ij.
9 Ch'ob'oli' kawch, pero tib'ijsaj
chikij chi ta' ch'ob'ol kawch. Y
wi' jujun b'welt camicchak ke,
pero aj yo'lcoji'n, tib'ansaji' c'ax
chike, pero ta' ojcamc. 10 Oj wi'
sub'laj qui'cotemal laj kanm
nojel k'ij onque wi' jujun b'welt
ojb'isoni'n. Onque kilic chi oji'
powr, pero xana' b'iom sub'laj
cristian kawi'l. Kilic chi ta'
kelen ke, pero kechi' juntir ri
wi'.

11 Atak aj Corinto, kes tz'etel
tz'eti' juntir ri xkab'ij
chawechak, ta' xkamuk jb'ij
chawechak. Jilonli xkac'ut
chawchak chi atkalok'ajtaka'
riq'ui nojel kanm. 12 Oj
xatkalok'ajtaka' riq'ui nojel
kanm, pero atak ta'
xojalok'ajtak riq'ui nojel
awanmak. 13 Oj tijin
atkach'ab'ejtak chapca' tran jun
winak cuando tijch'ab'ej
ralc'wal. Oj ri' chikaj chi
ojalok'ajtak chapca' tikab'an oj
chawechak.

Ma niq'uib'saj awchak riq'uilak mak ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak

14 Ma niq'uib'saj awchak y
mat c'uli'ytak riq'uilak mak
cristian ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'lak. Jwi'l ta'
tiniq'uib' jwichak mak tzitaklaj
no'j riq'uilak mak etzltak no'j y
ta' tiniq'uib' jwich sak pach
uku'mal. 15 Ta' tiniq'uib' jwich
Kakaj Jesucristo riq'ui man
jb'ab'al etzl. Y ta' tiniq'uib'
jwich jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo riq'ui jun ri ma'
ajtakel re Kakaj Jesucristo ta'n.
16 Richoch Kakaj Dios ma' re ta'
mak tiox, jwi'l ojtak juntir
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ojtaka' richoch Kakaj Dios ri
yo'l chapca' xij Kakaj Dios
jilonri:

> Inwa'xi' riq'uilak y
> inwo'coti' chijxo'lak.
> In, inoqui' pire jDiosak y
> rechak tiwuxtaka' pi
> inwinak, xche'.

17 Y xij chic:

> Jwi'li'li elantak
> chijxo'lak mak cristian
> li, tos ayb'ak.

Ma chaptak mak kelen ri
mac jchapic ri tijb'ij
Impixb' y in
atinc'ula'taka'n.
18 In, inoqui' pire akajak
atak juntir y atak
atoctaka' pire inc'ajol y
pire inrab'in, xche'
Kakaj Dios ri Kajawl ri
wi' sub'laj jcwinel.

7 1 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l
ri' li ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tijye' chike. Jwi'li'li rajwaxi'
tican kaye'tak jb'anic mak
etzltak no'j ri tikab'antak la'
katio'jl y mak etzltak
chomorsa'n ri tikab'antak laj
kanm. Y kacoje'tak jk'ij Kakaj
Dios laj kac'aslemal pire
ojtosmaj pi re.

Yak aj Corinto tijq'uex jno'jak

2 Mojsach laj awanmak jwi'l
oj ta' ni jono chawechak
xkab'an c'ax re y ta' ni jono
chawechak xkej li mac kawi'l ke
oj y ta' ni jono chawechak
sub'ul kawi'l. 3 In jilonli tijin
tamb'ij chawechak, pero ma'
pire ta' tamb'ij chawechak chi
wi' amacak. In, b'ilchak
chawechak inwi'l ojr chi atak
wataka' laj kanm pire nic'
kawch wi ojyo'rtak o ojcamtak.
4 In ticub'ari' inch'ol chawijak y
wi' qui'cotemal laj wanm
awi'lak. Onque tijin tikatij
sub'laj c'ax, atak taya'taka' mas
jcowil wanm y twic'aji' sub'laj
qui'cotemal laj wanm awi'lak.
5 Cuando xojyuk Macedonia,
ta' uxlan b'anal kawi'l, jwi'l
sub'laj c'ax tijin tikatij. Sub'laj
cristian xojcontrintak y
xojyok'owtak, jilonli sub'laj
tzakom ch'olal xoc laj kanm.
6 Pero Kakaj Dios ri tiye'w
jcowil ranmak yak ri ta' jcowil
ranmak, xya' jcowil kanm
cuando xyuk Tito kiq'uil. 7 Y ma'
xita'ke xojqui'cot cuando xyuk
Tito, oj mas xojqui'cot jwi'l re
xij chike chi atak sub'laj
qui'cotemal xaye'tak laj ranm
cuando xwa'x chaxo'lak. Re xij
chike chi atak rajti awanmak
tawiltak inwch y sub'laj c'ax laj
awanmak jwi'l man c'ax ri
xansaj chaxo'lak y sub'laj
chawajak inwch. Jwi'l juntir li
xwa'x jun nimlaj qui'cotemal laj
wanm.
8 Sub'laj xc'axc'ob' laj
awanmak jwi'l man inwuj ri
xintakb'i aac'lak y jilon in c'axi'
laj wanm, pero lajori ta' chiqui'
c'ax laj wanm jwi'l wetami' chi
ta' naj xc'axc'ob' laj awanmak.
9 Lajori sub'laj inqui'cotc, pero
ma' jwi'l ta' xinta jtaquil chi
xc'axc'ob'i' laj awanmak jwi'l
inwuj. In sub'laj inqui'cot jwi'l
xinta jtaquil chi jwi'l jc'axc'ol
awanmak xaq'uex ano'jak.
Atak xacuya'taka' jc'axc'ol
awanmak jwi'l amacak y ri' li ri
mas kus xril Kakaj Dios y jilonli
xc'utun chi oj ta' xkab'an c'ax
chawechak. 10 Kakaj Dios tziyi'
tril jun cristian ri tic'axc'ob'
ranm jwi'l jmac, jwi'l trana' chi
tijq'uex jno'j pire ticolmaj laj
jk'ab' jmac y ta' chiqui' tican ni
jun raquitz c'ax laj ranm. Pero
jun cristian ri tic'axc'ob' laj
ranm jwi'l jmac y ta' tijc'am
jk'ab'al jmac chiwch Kakaj Dios,

ri' li tic'amowb'i re li man luwar
re tijb'i c'ax lamas ri ta' chiqui'
relicch.
11 Atak jwi'l xacuya'taka'
jc'axc'ol awanmak jwi'l amacak
chapca' raj Kakaj Dios, lajori
xana' chawechak chi nojel
awanmak tab'antak juntir, xana'
chawechak chi xac'am jk'ab'al
amacak ri xab'antak. Xana'
chawechak chi xpe awetzalak
chirij man ri xmacunc, xana'
chawechak chi xtzaak ach'olak
jwi'l ri xab'antak, xana'
chawechak chi sub'laj chawajak
tawiltak inwch laj or. Xana'
chawechak chi xoc il laj
awanmak jwi'l ri xab'antak y
xana' chawechak chi chawajak
tib'ansaj k'atb'itzij chirij man ri
xmacunc. Jilonli xac'uttak chi
ta' amacak chirij juntir li. 12 In
cuando xintz'ib'ajb'i inwuj pi
awechak, ma' pire ta'
xinchomorsaj rij man ajb'anal
c'ax, ni ma' pire ta'
xinchomorsaj rij man ri xansaj
c'ax re. In xintz'ib'ajb'i inwuj pi
awechak pirechi' tac'uttak
chiwch Kakaj Dios chi atoctaka'
il chikij. 13 Ri' li ri xye'w mas
jcowil kanm.
Pero cuando xkil chi Tito
sub'laj tiqui'cotc, ri' li ri xye'w
mas qui'cotemal laj kanm jwi'l
atak juntir xaya'taka' mas jcowil
ranm Tito. 14 In ximb'iji' re Tito
chi sub'laj inqui'cot chawijak y
mita' xel inq'uixb' awi'lak. Y
juntir ri xkab'ij chawechak kes
tz'etel tz'eti'n y jilonli kes tz'etel
tz'et xtawi' chiwch ri xkab'ij
chawijak re Tito. 15 Y lajori Tito
wi' mas qui'cotemal laj ranm
chawijak cuando ticuxtaj jwi'l
chi atak juntir xatcojontaka'
chiwch y sub'laj nim jc'ulic
xab'antak. 16 Wi' sub'laj
qui'cotemal laj wanm jwi'l
sub'laj ticub'ari' inch'ol
chawijak.

Jmolic pwak ri titaksajb'i Jerusalén

8 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, lajori
chwaj chi tawetemajtak ri rutzil
ranm Kakaj Dios ri xye' rechak
yak k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Macedonia.
2 Rechak sub'laj c'ax tijin
tijtijtak, pero sub'laj
tiqui'cottak, onque sub'laj
powrtak, pero nimaki' xsipajtak
riq'ui nojel ranmak chapca'
rilicak sub'laj b'iomtak. 3 In
wetami' chi rechak xya'taka'
juntir nen jnimakl ri xcwintak
chi jsipajc. Ma' xita'ke xye'tak ri
xcwintak, xya'taka' mas chiwch
ri xchomorsajtak jye'ic. 4 Rechak
q'uilaj b'welt sub'laj xtz'onajtak
tok'ob' chike chi tikaye' luwar
rechak chi tijsipajtak pwak
rechak yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén. 5 Rechak xya'taka'
mas chiwch ri ulb'el kawi'l
chirijak, jwi'l rechak nab'e
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y ajruc're'
xjach rib'ak laj kak'b' oj chapca'
raj Kakaj Dios xantak.
6 Jwi'li'li xkatz'onaj tok'ob'
re Tito chi tijq'uis jmolic pwak
chaxo'lak chapca' ri cholanch
jmolic jwi'l xanwi'ch. 7 Atak, wi'
mas jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo, wi' mas jcowil

awanmak chi yoloj, wi' mas
ano'jak, masi' nojel awanmak
chi jb'anic nen tab'antak y masi'
ojalok'ajtak. Pero lajori chwaj
chi nen mo tab'antak chi jb'anic
juntir li, jilon tab'antak chi
jye'ic pwak re sipan chi t'o'onc.
8 In, ta' tijin tamb'ij chawechak
chi rajwaxi' tab'antak jilonli. In,
xike tijin tamb'ij chawechak nen
mo trantak yak nic'j kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo chi jye'ic
pwak re sipan riq'ui nojel
ranmak, pero wi atak tab'antak
jilonli, tac'uta'taka' chi kes tz'et
talok'ajtaka' yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.
9 Atak awetamaki' rutzil
ranm Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ri xye' chawechak.
Kakaj Jesucristo cuando ajwi'
lecj, sub'laj b'iomi'n, pero
cuando xyuk wich ulew, xye'
rib' pire xwux pi powr
awi'lake atak y jwi'l xwux
chapca' powr, atak xatrantak
b'iom.
10 In, tanye'b'i ano'jak ri mas
tzi tab'antak chirij jye'ic pwak.
Atak junab'iri' xacholtak
taye'tak pwak pire jt'o'icak yak
ri wi' rajwax rechak, pero lajori
ri' mas tzi tatz'akatsajtak jye'ic
ri chawajak taye'tak. 11 Lajori ri'
li takejtak jb'anic asta tina
atz'akatsajtakna jb'anic lawi' ri
cholan awi'lak. Sipajtak riq'ui
nojel awanmak ri chawajak
tasipajtak, ye'tak nen jnimal
atcwintak. 12 Jwi'l wi wi' jonok
tijsipaj pwak y tijye' nen jnimal
ticwin chi jye'ic riq'ui nojel
ranm, tziyi' tril Kakaj Dios.
Kakaj Dios ta' tijtz'onaj re jun
cristian chi tijye' lawi' ri mita'
riq'uil.
13 In ta' tijin tamb'ij
chawechak chi rajwaxi' tacuy
kelen awechak y yak nic'j chic
tz'akat kelen rechak. In ri'
chwaj chi nic' kelen awechak
riq'uilak. 14 Lajori atak jwi'l wi'
mas kelen awechak tijna'
taye'tak kelen rechak yak ri ta'
rechak. Nen or wi xq'uis kelen
awechak, rechak tijya'taka'
kelen awechak. Jilonli nic'ke
juntir kelen awechak riq'uilak.
15 Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

> Nen ri mas nim xmol, ta'
> chiqui' nen xcan riq'uil
> y nen ri ta' nim xmol,
> tz'akatke xan pi re,
> tiche'.

Tito pach yak quib' jpach

16 C'omo re Kakaj Dios jwi'l
xye' laj ranm Tito pire raj
awchak riq'ui nojel ranm
chapca' in. 17 Re sub'laj tzi xta
cuando xintz'onaj tok'ob' re chi
tib'e chi asolajcak jwi'l re
chomorsalchak jwi'l chi atb'e
jsolajtak. Laj ranm xpe'w chi raj
tril awchak. 18 Xkataka'b'i jun
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo pi jpach Tito. Ri
kech'elxic li sub'laj cojol jk'ij
chijxo'lak juntir yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
jwi'l re ye'li' ranm jwi'l chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 19 Y ri kech'elxic li,
ri'taka' juntir yak k'at ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo xcha'wtak
re, pire tixamb'er chikij chi

kat'o'ic chi jmolic pwak re
sipanc y chi jjachic man pwak
pire jnimirsaj jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y pire
tikac'uttak chi nojeli' kanm
tikat'o'tak yak ri wi' rajwax
rechak. 20 Oj ta' chikaj tib'ijsaj
chikij chi ta' tzi tikab'an re man
pwak ri tijin tikamol, jwi'li'li wi'
jpach Tito xkatakb'ic. 21 Jwi'l oj
ri' chikaj chi juntir ri tikab'an
tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Jesucristo
ri Kajawl y tzi tiilsaj jwi'lak
juntir cristian.
22 Y tikataka'b'i jun
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chirijak yak quib' li.
Y re q'uilaj b'welt c'utul
chikawch jwi'l chi trana' riq'ui
nojel ranm juntir ri titaksaj. Y
lajori masi' nojel ranm tib'e chi
asolajcak jwi'l sub'laj cub'ul
jch'ol chawijak. 23 Tito
impachi'n y tijini' chi int'o'ic chi
jb'anic utzil pi awechak. Y yak
quib' chic takaltaka'b'i jwi'lak
yak k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y rechak tijc'uta'taka'
jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo laj
jc'aslemalak. 24 Jwi'li'li c'uttak
chiwchak chi kes tz'etel tz'et
talok'ajtaka'n y c'uttak
chiwchak juntir yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi kes tz'et pi jcholajli' sub'laj
ojqui'cot chawijak.

Jmolic pwak re t'o'onc

9 1 Pero chirij pwak re
jt'o'icak yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén ta' rajwax
tantz'ib'ajb'i chawechak. 2 In
wetamchak chi atak nojeli'
awanmak att'o'ontak. Jwi'li'li
wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm
ximb'ij rechak yak aj Macedonia
chi atak aj Acaya nojeli'
awanmak att'o'ontak y atak
junab'iri're' chawajak taye'tak
pwak pire t'o'onc. Jwi'l ri
xab'antak, xan rechak yak aj
Macedonia chi xpe laj ranmak
trantak chapca' tab'an atak.
3 Pero in tantakb'i aac'lak yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo pire ma' lok'ta'ke
cub'ul kach'ol chawijak. In ri'
chwaj chi man pwak re t'o'on ri
ximb'ij chawechak molanchak
awi'lak cuando intaw aac'lak,
4 jwi'l cuando imb'e aac'lak pent
tib'i'taka' jujun yak aj
Macedonia chwij y wi ajqui'
chamoltak pwak re t'o'on
cuando intaw aac'lak, tieli'
inq'uixb' chiwchak y jilon atak
jwi'l oj sub'laj cub'ul kach'ol
chawijak chi tamola'taka' pwak
re t'o'onc. 5 In xinchomorsaj chi
rajwaxi' xintaktakb'i yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chi jb'ij chawechak
chi tamoltak pwak re t'o'on ri
b'il awi'lak chi taye'tak. Jilonli
ximb'an pire nojel awanmak
taye'tak pwak re t'o'onc y ma'
quib' ta'ke awanmak taye'tak.
6 Cuxtaj awi'lak man yoloj ri
tijb'ij: Nen mita' nim tijtic, ta'
nim jwich jtico'n tijmol. Y nen
sub'laj nim tijtic, sub'laj nim
jwich jtico'n tijmol, tiche'.
7 Atak chi ajujunalak ye'tak
pwak re t'o'on chapca' jnimakl
chomorsal awi'lak riq'ui nojel
awanmak taye'tak. Mita' rajwax
atpwersijtak chi jye'ic y mi


(2 Corintios 9:7)

c'axc'ob' laj awanmak chi jye'ic
jwi'l Kakaj Dios tijlok'aji' jun
cristian ri nojel ranm chi jye'ic.
8 Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm
chawechak trana' chi tiwa'x
juntir kelen awechak lawi' ri
tichocon awi'lak pire atcwintak
chi jb'anic utzil rechak yak nic'j
cristian chic. 9 Chapca' tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

> Xye' q'uilaj sipan pi
> rechak yak powr y
> juntir utzil ri tran ta'
> jsachic jwich, tiche'.

10 Kakaj Dios ri tiye'w mak
íjaj re man ajticonl, ri' re tiye'w
jwa man ajticonl y ri' re
tiq'uiysan re mak tico'n. Re
trana' chi sub'laj tiwichin juntir
atico'nak pire atcwintak chi
jb'anic mas utzil rechak nic'j
cristian chic. 11 Jilonli Kakaj
Dios trana' chi atwuxtak b'iom
riq'ui juntir jwich kelen
awechak pire tijna' nojel b'welt
tat'o'tak yak ri wi' rajwax
rechak. Wi jilon tab'antak li
cuando tikac'amb'i man sipan li,
rechak sub'laj tic'omowantak re
Kakaj Dios.

12 Cuando taye'tak pwak re
t'o'on pi rechak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, ma' xita'ke
pire jt'o'icak riq'ui ri nen rajwax
rechak, jwi'l trana' chi sub'laj
q'ui rechak tic'omowantak re
Kakaj Dios chirij ri tijc'ultak.
13 Rechak tijnimirsajtaka' jk'ij
Kakaj Dios jwi'l xamoltak pwak
re jt'o'icak. Ri' li tic'utuw laj
ac'aslemalak chi tacoja'taka'
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo y rechak
tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios
jwi'l tretemajtak chi nojeli'
awanmak taye'tak pwak pire
jt'o'icak y pi rechak juntir
cristian. 14 Y rechak nojeli'
ranmak tich'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios chawijak y sub'laj
atjlok'ajtak laj ranmak jwi'l
sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios ri
ye'l chawechak.

15 C'omo re Kakaj Dios xye'
jun sipan chike ri sub'laj nim
jk'ij, ri sipan li, ri' Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol ri ta' ni
jonok ticwin chi jb'ij la' yoloj
nen jnimal jk'ij.

Pablo tijcol rib' re rekle'n

10 1 In Pablo ri tijb'ijtak
mak cristian chwij chi
cuando win chaxo'lak ta' in
c'a'n chi ach'ab'ejcak, pero
cuando tantz'ib'ajb'i inwuj pi
awechak, sub'laj in c'a'n
inch'a'wb'i chawechak. In

atinch'ab'ejtakb'i chapca' tran
Kakaj Jesucristo ri ta' tijcoj jk'ij
y sub'laj tzi jno'j. 2 Tamb'ij
chawechak chi ri' chwaj chi
cuando imb'e chi asolajcak, ma
b'antak chwe chi rajwaxi'
inc'a'n chi ach'ab'ejcak chapca'
inc'a'nul ri chomorsal inwi'l ri
tancoj chi jch'ab'ejcak mak
cristian ri tib'intak chikij chi oj
ri'ke tikab'an mak chomorsa'n ri
reke cristian.

3 Oj, ojke cristian wojtak
neri wich ulew, pero ta'
ojch'o'jin chapca' tich'o'jintak
mak cristian ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 4 Mak
ri tikacojtak oj li ch'o'j ma' ri'
ta' chapca' ri tijcojtak mak
cristian ri ta' jachem rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo, oj ri'
tikacoj jcwinel Kakaj Dios ri
ticwin chi ch'econ chib'ak juntir
mak ri wi' jcwinelak 5 y mak
jchomorsa'nak y mak jno'jak
mak cristian ri tijb'it rib'ak chi
jk'atic jwichak cristian pire ma'
tretemajtak nen tran Kakaj Dios.
Y juntir mak jchomorsa'nak mak
cristian ri ta' jachem rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo tikajach
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire
mak cristian li ticojontak. 6 Y
cuando atak juntir kes tz'et
atcojontak chiwch Kakaj
Jesucristo, oj tichak jna'
tikac'ach jwichak mak ri ta' tz'et
ticojontak.

7 Atak xike iltak nen mo jno'j
jun cristian. Wi wi' jonok
tijchomorsaj laj ranm chi re wi'
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo,
cuxtajok jwi'l chi jilon oj, woji'
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 8 In,
onque rilic tijini' tancoj ink'ij
chirij takon ri ye'l laj kak'b'
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
ta' inq'uixib' jwi'l ye'li' takon laj
kak'b' chi ab'iticak chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
tab'antak y ma' pire ta' tikak'at
awchak chi atcojontak chiwch
Kakaj Jesucristo.

9 Ma chomorsajtak chi mak
inwuj ri xintz'ib'ajb'i pi
awechak pirechi' tantzak
ach'olak. 10 Wi' jujun chaxo'lak
tijb'ijtak chi mak inyolj ri
tantz'ib'ajb'i lak inwuj poc c'ax
chi taem. Y cuando win
chaxo'lak, ta' mas inc'a'n y ta'
jcholajl inyolj ri tamb'ij
chawechak. 11 Pero mak ri
tib'intak jilonli rajwaxi'
tretemajtak chi ri nen mo kayolj
ri tikatz'ib'ajb'i lak kawuj
cuando ta' woj chaxo'lak, jilon
tikab'an chi yoloj cuando woj
chaxo'lak. 12 Oj ma' ri' ta' chikaj
tikaniq'uib'saj kib' riq'uilak mak
cristian ri tib'intak chi tziyi'
tijin trantak pireke tijcoj jk'ijak.
Rechak jwi'lke jsonsilak rajak
tijniq'uib'saj rib'ak chirib'il
rib'ak.

13 Oj ta' mas tikacoj kak'ij
chiwch ri mita' ye'l chike. Ri'
Kakaj Dios tic'utuw mak luwar
chikawch ri lamas rajwax
tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo y ri' tiye'w luwar
chike chi ojtaw aac'lak Corinto.
14 Oj ta' tijin tik'ax mas jb'a
katakon chiwch ri ye'l luwar
chike jwi'l Kakaj Dios, jwi'l oji'
nab'e xojtaw aac'lak chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 15 Oj ta' tikacoj

kak'ij chirij ri b'anal jwi'lak yak
nic'j cristian chic chaxo'lak.
Pero oj cub'uli' kach'ol chi atak
ticub'ari' mas ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo pire tijna'
tikab'ij mas tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chaxo'lak, pero
ta' ojel chirij ri ye'l luwar chike
jwi'l Kakaj Dios. 16 Jilonli tijna'
tib'e kab'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo lak luwar ri
wi'takb'i mas jilib'i re atilmitak,
jwi'l oj ta' chikaj tikacoj kak'ij
chirij ri b'analchak jwi'lak yak
nic'j cristian chic. 17 Pero wi wi'
jono cristian raj tijcoj jk'ij, ri'
jcoje' jk'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 18 Nen jun cristian ri
tijcoj jk'ij ric'an, ta' nen
tichacuj, pero nen jun cristian ri
tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios, ri' li
ri nim jk'ij.

Mak cristian ri tijcoj rib'ak pi tako'n

11 1 In, ri' chwaj chi
tacuytak chic jtaic
junquitz inyolj onque pent pi
awechak ji'kelon inyolow
chapca' jun sons, pero wetami'
chi atak tijini' tacuytak nen mo
tamb'ij chawechak. 2 In, wi' jun
selosil laj wanm chawijak, ri
selosil ri wi' laj wanm, Kakaj
Diosi' ye'winak chwe pire
atinchajajtak jwi'l cuando
xacojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri ximb'ij
chawechak xatoctaka' pi
jconciert Kakaj Jesucristo. Y in,
ri' chwaj chi ta' tosem ayb'ak
chirij Kakaj Jesucristo cuando
atinjachtak laj jk'ab' chapca' jun
k'apoj anm ri ta' ni jun b'welt
echb'el jwi'l winak.

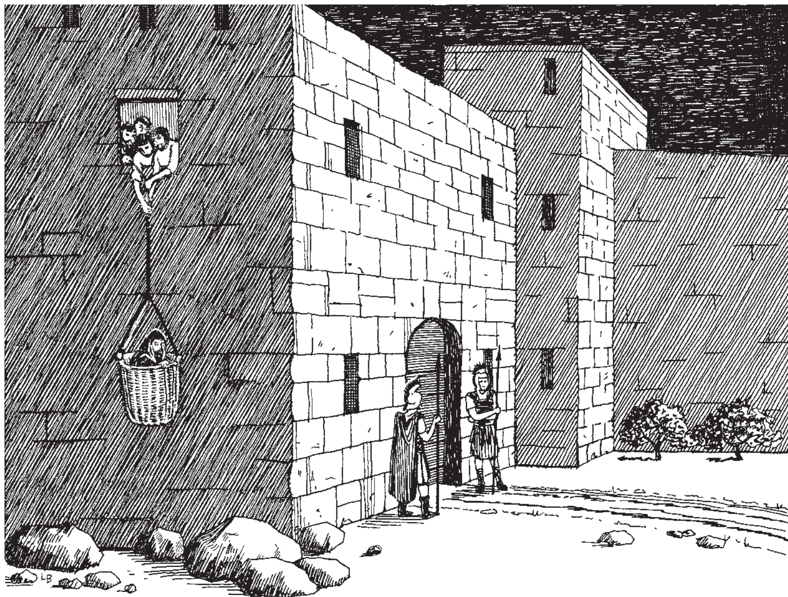
3 Pero poc titzaak inch'ol
awi'lak, jwi'l ta' c'axre' wi taye'
ayb'ak atsub'sajtak chapca'
jsub'ic Eva xansaj ojrtaktzij jwi'l
man cumatz la' mak jno'j. Y
jilonli taquib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' kes
tz'et tanimirsajtak jk'ij riq'ui
nojel awanmak. 4 Jwi'l atak wi
titaw jono cristian chi jb'ij
jtaquil chawechak chirij jun
jalan Jesucristo chic chiwch ri
xkab'ij chawechak y wi tijb'ij
chawechak chi tac'ultak jun
jalan santil chic chiwch Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri c'ulanchak
awi'lak y wi tijb'ij chawechak
chi tacojtak jun jalan jtaquil
chic, atak tacoja'taka'n. 5 In tijin
tanchomorsaj chi ta' kesal ink'ij
chiwchak mak cristian li ri tijcoj
rib'ak pi jtako'n Kakaj
Jesucristo y ri tijchomorsajtak
chi sub'laj nim jk'ijak, pero ta'
tz'et. 6 In, onque ta' kes incwin
chi yoloj chapca' mak cristian li,
pero in wi' mas wetam. Juntir li
q'uilaj b'weltchak c'utul
chawchak kawi'l chirij juntir ri
b'anal kawi'l.

7 In ta' ximb'an jun mac
cuando ta' xincoj ink'ij pire
ticojsaj ak'ij atak cuando ta'
xintz'onaj rijil chawechak chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Dios ri xij Kakaj Dios chwe. 8 In
chapca' xwesaji' jpwaakak yak
nic'j k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo jwi'l xinc'ula' intojb'l
riq'uilak pire xna' ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak. 9 Cuando xinwa'x
chaxo'lak wi' rajwax chwe, pero
xintoca' nen ximb'an chi jtzukic

wib' pire ta' xintz'onaj re jono
chawechak ri nen rajwax chwe.
Yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri tipetak Macedonia,
xsipajtaka' juntir ri nen rajwax
chwe. Jilonli ximb'an ta' nen
xintz'onaj chawechak juntir
b'welt cuando wi' rajwax chwe
y jiloni' tantakej jb'anic. 10 Jwi'l
wi' tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo laj wanm, kes
tz'etel tz'et tamb'ij chi ta' ni
jono rechak yak ri wi'tak lak
luwar re Acaya tiesan
qui'cotemal ri wi' laj wanm
chirij ri tijin tamb'an. 11 In tijin
tamb'ij jilonli chawechak, pero
ma' pire ta' tamb'ij chawechak
chi ta' atinlok'ajtak, Kakaj Dios
retami' chi in atinlok'ajtaka'n.
12 Pero in ta' tican inye'
jb'anic chapca' ri tijin
tamb'an, pire ta' tanye' luwar
rechak mak cristian ri tijcoj
jk'ijak chi jb'ij chi niq'ui' tijin
trantak chapca' ri tijin tikab'an
oj. 13 Kes tz'etel tz'et mak
cristian li, ma' jtako'ntak ta'
Kakaj Jesucristo, ajsub'unltake,
tike jcoj rib'ak chapca' jtako'n
Kakaj Jesucristo. 14 Pero ma'
sachom ch'olal ta' rilic ri
trantak mak cristian li, jwi'l
asta man jb'ab'al etzl tijcoja'
rib' pi jun anjl re sak. 15 Jilonli
ma' sub'laj sachom ch'olal ta'
rilic ri trantak mak jtako'n
man jb'ab'al etzl ri tijcoj
rib'ak chapca' tzitaklaj
cristian. Pero rechak cuando
ticamtak, tz'akatke pi rechak
tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l
Kakaj Dios chirij mak etzltak
no'j ri xantak.

Pablo tijtij sub'laj c'ax

16 Tamb'ij chicb'i jun b'welt
chawechak chi ma chomorsajtak
chi inke sons, pero wi jilonli
tachomorsajtak chwij,
ye'takb'ica' luwar chwe jilon
ach'ab'ejcak tamb'an chapca'
sons pire tijna' tancoj junquitz
ink'ij. 17 Wi in tancoj ink'ij, inke
chapca' jun sonslaj cristian, ma'
ri' ta' li takalquin chi jb'anic
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
18 Wi' mas cristian tijcoj jk'ijak
chirijak mak kelen ri b'anal
jwi'lak ri reke neri wich ulew,
jilon in tancoja' ink'ij chirij ri
tijin tamb'an.
19 Atak tacoj ak'ijak chi wi'
mas ano'jak, pero nojeli'
awanmak tatatak lawi' ri
tib'ijsaj chawechak jwi'l mak
sonstaklaj cristian. 20 Atak
tacuya'taka' wi wi' jono ri ta'
rekle'n titakon chab'ak, tresaj
kelen awechak, atsub'sajtak,
atjxuttak y atjsec'tak la'
acayb'alak. 21 In inq'uixib'i' chi
jb'ij chi oj ta' xkacoj kac'a'nul
chi jb'anic chapca' xantak mak
cristian li chawechak.
Pero wi mak nic'j cristian li
sub'laj tijcoj jk'ijak, jilon in
tijna' tancoj ink'ij onque
tachomorsajtak chi inke jun
sons. 22 Rechak tiyolowtaka' li
tzijb'al hebreo, jilon in. Rechak
rijajltaka' Israel, jilon in.
Rechak rijajltaka' Abraham,
jilon in. 23 Rechak ri' trantak
lawi' raj Kakaj Jesucristo, jilon
in, pero in masna tzi tamb'an
chiwchak rechak, tamb'ij jilonli
chapca' in jun sons. Pero in



(2 Corintios 11:33)

ximb'ana' mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo chiwch rechak y in
q'uilaj b'welt xincojsaj li cars.
Q'uilaj b'welt xinsec'saj y jwi'l
sub'laj c'ax b'anal chwe q'uilaj
b'welt q'uitja'chak ma'
incamsajc.

24 Job' b'welt seq'uelquin chi
chicot jwi'lak yak rijajl Israel y
nojel b'welt cuando xinsec'saj,
jun winak b'elaj lajuj (39) chi
chicot xcojsaj chwe. 25 Y oxmul
xinjsec'tak chi che' y jun b'welt
xinch'i'saj chi ab'aj. Y oxmul
xkej man barc ralaj ja' ri lamas
b'esalquinwi', xink'asini' jun
ak'ab' y jun k'ij b'a mar.
26 Q'uilaj b'welt inwo'cotnak,
Dioske chimb' b'ak nimaktak
ja', Dioske chimb' laj jk'ab'
alk'om, Dioske chimb' jwi'lak
yak inwinak y jwi'lak yak ma'
rijajl ta' Israel. Dioske chimb'
b'ak tilmit, lak chekej luwar,
b'ak mar y Dioske chimb'
chijxo'lak mak ri tijcoj rib'ak
chapca' kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. 27 In sub'laj incos chi
chac, q'uilaj ak'ab' ink'asin
mita' inwarc y cuyuli' sub'laj
wi'jal inwi'l y chekej chi'.
Q'uilaj b'welt ink'asin mita'
tanta' inw re tantij y q'uilaj
b'welt cuyul tew inwi'l jwi'l ta'
mas witz'ik re tancoj.

28 Y ma' xita'ke li c'ax ri tijin
tantij nojel k'ij, in inke oc il
chirijak yak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. 29 Wi wi' jonok
ta' jcowil ranm chirij Kakaj
Dios, jilon in. Pero wi wi' jono
ajtakel re Kakaj Jesucristo
tijtzak jun chic li mac, in tipeti'
wetzal chirij man ri titzakow re
li mac. 30 Wi wi' nen quiek
chirij tancoj ink'ij, ri' tancoj
ink'ij chirijak mak kelen ri
tic'utuw chi mita' inchok'b'.

31 Kakaj Dios ri jDios y Jkaj
Kakaj Jesucristo ri Kajawl ni jun
b'welt mi can ye'saj jcojic jk'ij.
Re retami' chi juntir ri tamb'ij
kes tz'etel tz'eti'n.
32 Cuando xinwa'x
Damasco, man k'atb'itzij ri
jtako'n man rey Aretas, xcoja'
ajchajinl la' mak juntir pwert
re man tilmit pire inchapsaj
cuando inelch li man tilmit.
33 Pero xpetak nic'j cristian,
xinjye'tak li jun chicach y
xinresajtakch li jun ventan re
man tusum ab'aj ri wi' chirij
man tilmit y xinjkesajtakch pi
cocol. Ji'chaklonli xincolmaj.

Ri tic'utsaj chiwch Pablo jwi'l Kakaj Dios

12 1 Wetami' chi ta' nen
tichacuj tancoj ink'ij,
pero onque ta' nen tichacuj
tancoj ink'ij, in chwaj inyolow
chirij ri xc'utsaj chinwch y
chirij ri xesaj chi sakil chinwch
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
2 In tanch'ob'a' jwich jun winak
ri ajtakel re Kakaj Jesucristo y
raj xana' cajlajuj (14) junab'
lajori, re xc'amsajb'i laj rox caj,
in ta' wetam wi xc'amsajb'i pach
jtio'jl o ma' jpach ta' jtio'jl. Xike
Kakaj Dios retam. 3 In xike
wetam chi winak li xc'amsaji'b'i
li man kuslaj luwar lamas wi'
Kakaj Dios. In ta' wetam wi
xc'amsaji'b'i pach jtio'jl o ma'
jpach ta' jtio'jl, xike Kakaj Dios
retam. 4 Cuando xtaw li man
kuslaj luwar lamas wi' Kakaj
Dios, re xta nic'j yoloj ri ta'
ticwin jun cristian chi jb'ij
jcholajl y ta' ye'l luwar jwi'l
Kakaj Dios chi tib'ijsaj mak
yoloj li. 5 In tancoja' jk'ij jun
winak ri tib'ansaj re jilonli, pero
in ta' tancoj ink'ij chirij ri
xansaj chwe, xike tancoj ink'ij
chirij ri ta' inchok'b' cuando
tantij c'ax. 6 Y onque tancoj
ink'ij, ma' in ta' sons jwi'l juntir
ri tamb'ij tz'eti'n. In ta' tancoj
ink'ij pire ta' ni jono cristian
tijchomorsaj laj ranm chi in mas
nim ink'ij chirij ri tamb'an o
chirij inyolj ri tijta, 7 onque
sub'laj nimi' jk'ij ri xc'utsaj
chinwch jwi'l Kakaj Dios. Pero
pire ma' tancoj ink'ij, Kakaj
Dios xye' luwar re jun jtako'n
man jb'ab'al etzl xye' jun c'ax
chwe chapca' jun q'uix xcoj laj
intio'jl jilonli xan sub'laj c'ax
chwe. 8 Xintz'onaji' oxmul re
Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi
tresaj man c'ax li laj intio'jl,
9 pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl
xij chwe: Xana' li ri sub'laj
rutzil wanm ri xinye' chawe
jwi'l ri' mas tic'utun incwinel
chirij jun cristian ri ta' jchok'b'
cuando tijtij c'ax, xche' chwe.
Jwi'l jilonli xij Kakaj
Jesucristo chwe, lajori sub'laj
inqui'cot laj wanm cuando in ta'
inchok'b' jwi'l c'ax pire tiwa'x
mas jcwinel Kakaj Jesucristo
wiq'uil.
10 Jwi'li'li wi' sub'laj
qui'cotemal laj wanm cuando ta'
inchok'b' jwi'l c'ax, cuando
inyok'sajc, cuando ta' kelen we,
cuando mak cristian trantak
c'ax chwe y cuando tantij c'ax.
Juntir li tijin tanta' laj
inc'aslemal jwi'l in ajtakel re
Kakaj Jesucristo. Jilonli cuando

twic'aj chi ta' incwinel, ri' li
cuando wi' mas incwinel.

Pablo tioc il chirijak yak aj Corinto

11 Ximb'ana' chapca' jun
sons chi jcojic ink'ij, pero atak
xattakowtak we chi jb'anic
jilonli. Ataka' ri rajwax tab'ijtak
chi tziyi' ri tijin tamb'an. Onque
rilic ta' nim ink'ij, pero in
masna nim ink'ij chiwchak mak
ri tijcoj rib'ak pi jtako'n Kakaj
Jesucristo ri tib'ijsaj chirijak chi
sub'laj nimak jk'ijak. 12 Cuando
xinwa'x chaxo'lak, xincuya'
juntir jwich c'ax chi jb'anic
retal, kelen ri sachom ch'olal
rilic y c'utb'i jcwinel Kakaj Dios,
ri' li tic'utuw chi kes tz'etel tz'et
ini' jtako'n Kakaj Jesucristo.
13 In niq'ui' ximb'an chaxo'lak
chapca' ximb'an chijxo'lak yak
nic'j k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chic, xike in ta'
xintz'onaj chawechak chi
taye'tak chwe lawi' ri rajwax
chwe. Wi ta' tzi ximb'an jilonli,
cuytak immac.

14 Lajori b'enamchak chic we
roxmul b'welt chi asolajcak.
Cuando intaw chic aac'lak, ta'
tantz'onaj chawechak chi
taye'tak chwe lawi' ri rajwax
chwe. In ma' ri' ta' tantoc kelen
awechak, ataka' atintoctak
chapca' jun chuchkajw ri' re
tioc il chi jtoquic pwak pire
jtzukic ralc'wal. Ma' ri' ta'
ralc'wal titocow pwak pire
jtzukic chuchkajw. 15 In nojeli'
wanm tanq'uis chi sachem juntir
kelen we ri wi' y asta tanya'
wib' li c'ax pire utzil pi
awechak, onque in twic'aj chi
cuando in mas atinlok'ajtak,
atak ta' mas inalok'ajtak.

16 In cuando xinwa'x
chaxo'lak, ta' xintz'onaj
chawechak chi taye'tak chwe
lawi' rajwax chwe. Pero wi'
jujun chaxo'lak tijb'ijtak chi
xatinsub'take pire xincwin
chawijak. 17 In ta' xintak jonok
re yak nic'j intako'n pire
xatjsub'tak chi resaj pwak
chawijak. 18 In xintaka'b'i Tito
chi asolajcak y xintaka'b'i jun
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo pi jpach. Pero Tito ta'
xatjsub'tak chi resaj pwak
chawijak. Jwi'l Tito y in niq'ui'
kawch, niq'ui' kachomorsa'n
riq'ui juntir ri tikab'an.

19 Ma chomorsajtak chi oj
tikab'ij jilonri lajori pireke
tikacol kib' chawchak. Saki'
chiwch Kakaj Dios chi oj tz'eti'
tikab'ij chawechak jwi'l ojchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, juntir ri tikab'an
pirechi' atkab'ittak pire
tab'antak mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo tab'antak. 20 In ri'
titzaak inch'ol cuando intaw
aac'lak pent ta' tzi ab'anicak
chiwch Kakaj Dios chapca'
chwaj in chi tab'antak o pent ta'
tzi tawiltak nen tib'e imb'ane'
chaxo'lak.

Titzaak inch'ol wi atb'e
inte'tak wi' ch'o'j chaxo'lak,
tijin tati'tij ayb'ak, tijin
tacontrij ayb'ak, tijin taxut
ayb'ak, tijin tak'ab'a'tak tzij
chawijak chawib'il ayb'ak, tijin
tamoltak tzij chirij nic'j chic,
tijin tacoj ak'ijak y wi ma'

jcholajl ta' ri tijin tab'antak.
21 In ri' mas titzaak inch'ol
cuando intaw chic chi asolajcak,
pent inq'uixib'saj jwi'l Kakaj
Dios chawchak jwi'l tic'axc'ob'
laj wanm chi rilic sub'laj q'ui
chawechak ri ajwichi'
timacuntak, ajqui' q'uexel
jno'jak jwi'lak chi jb'anic tz'i'al
y ajqui' chi can jye'tak jb'anic
mak rayb'l re tz'i'al.

Pablo tijye' mas jno'jak yak aj Corinto

13 1 Ri' ri roxmul b'welt
intaw chi asolajcak. Wi
wi' jono cristian ticojsaj tzij
chirij chi xmacuni'n, rajwaxi'
wi' quib' o uxib' tib'in chi
tz'eti'n, ajruc're' tichomorsaj
nen tib'ansaj re. 2 Y cuando
ximpe laj jca'mul b'welt chi
asolajcak, ximb'iji' rechak yak ri
tijintak chi macun chi tanc'acha'
jwichak wi mita' tijq'uex jno'jak.

Lajori onque ta' win
aac'lak, tamb'ij chicb'i jca'mul
rechak mak ri aj tijintakna chi
macun cuando imb'e chic jun
b'welt aac'lak, ta' chiqui' twil
c'ur jwichak pach yak nic'j
chic. 3 Jilonli tamb'an pire
tawetemajtak chi kes tz'eti' ri'
Kakaj Jesucristo tib'in chwe ri
tijin tamb'ij chawechak. Ma
b'ijtak chi Kakaj Jesucristo ta'
jcwinel, re wi' jcwinel chi
jb'anic nen raj tran chaxo'lak.

4 Tz'eti'n, Kakaj Jesucristo
cuando xcamsaj wich curs,
chapca' rilic ta' jcwinel, pero jwi'l
jcwinel Kakaj Dios yo'li'n. Jilon
oj, ri oj jun riq'ui Kakaj Jesucristo
ta' kacwinel, pero yo'lcoji' pi
jpach Kakaj Jesucristo jwi'l
jcwinel Kakaj Dios pire ojcwin chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tikab'an chaxo'lak.

5 Ic'ajtak laj awanmak chi
ajujunalak wi kes tz'et cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
Iltak ri tijin tab'antak wi tzi o
ta' tzi, jilonli tawetemajtaka' chi
wi' Kakaj Jesucristo laj
awanmak. 6 Pero in, ri' chwaj
chi tawetemajtak chi oj kes
tz'etel tz'et oji' ajtakel re Kakaj
Jesucristo. 7 Y oj tijin ojch'a'w
riq'ui Kakaj Dios chawijak chi
jtz'onaj re pire ma' tab'antak
etzltak no'j. Tijin tikab'an jilonli
ma' pire ta' chikaj ojilsaj jwi'lak
cristian chi tziyi' xkab'an. Oj
tijin tikab'an jilonli pirechi'
tab'antak lawi' ri tzi tril Kakaj
Dios onque rilic chapca' ta' tzi ri
tijin tikab'an oj.

8 Oj ta' ojtijin chi jk'atic
jwich tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, oj ri' tijin
tikab'ij jcholajl ri tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
9 Kes tz'etel tz'et wi' sub'laj
qui'cotemal laj kanm cuando ta'
mas jcowil kanm y atak wi' mas
jcowil awanmak. Oj tikatakeji'
jtz'onaj re Kakaj Dios pire
atjt'o'tak chi jtz'akatsaj jb'anic
juntir ri pi jcholajl.

10 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri
nab'e pi awechak pire cuando
intaw chi asolajcak, ta' mas c'ax
ach'ab'ejcak tamb'an la' takon ri
ye'l chwe jwi'l Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, jwi'l intakon li
pirechi' atimb'ittak chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
tab'antak, ma' pire ta' tamb'an
c'ax chawechak.

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Corinto

11 Pi q'uisb'ire inyolj,
tamb'ijb'i chawechak atak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chi qui'cotentak,
tz'akatsajtak jb'anic juntir pi
jcholajl chapca' raj Kakaj Dios
tab'antak, ye' jcowil awanmak
chawib'il ayb'ak, niq'uib'ok
awchak riq'ui achomorsa'nak y
wa'xok utzil chaxo'lak. Y Kakaj
Dios ri tilok'inc y ajye'l utzil laj
kanm tiwa'xi' chaxo'lak.

12 C'amtak rutzil awchak
chawib'il ayb'ak riq'ui nojel
awanmak. 13 Titaksajb'i rutzil
awchak jwi'lak juntir yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak neri.

14 Chwaj chi Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak atak
juntir. Y atlok'ajtak jwi'l Kakaj
Dios y tiniq'uib' awchak atak
juntir jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios.

MAN WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ GALACIA

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Galacia

1 1 In Pablo, in jtako'n Kakaj
Jesucristo. Ma' in ta'
jtako'n cristian, ni ma' cristian
ta' xincha'w, ri' Kakaj Jesucristo
xincha'w pach Kakaj Dios ri
xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. 2 In pach yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak wiq'uil,
tikatakb'i man wuj ri pi
awechak atak yak k'at ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri watak li
mak tilmit re Galacia.
3 Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak. 4 Ri' Kakaj
Jesucristo li ri xye' rib' pi camic
wich curs chi jtojic kamac pire
xojjcol laj jk'ab' mak etzltak no'j
ri wi' wich ulew jwi'l jilon raj
Kakaj Dios.
5 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios
y ni jun b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

Junke tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

6 Sub'laj tisaach inch'ol jwi'l
laj or tijin tatos ayb'ak chirij
Kakaj Dios ri xatsiq'uintak jwi'l
xye' rutzil ranm Kakaj
Jesucristo chawechak, jwi'l tijin
tatakejtak jun jalan taquil chic
ri ma' ri' ta' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 7 In tamb'ij chi
ta' chiqui' jun jalan taquil chic,
pero wi' jujun chaxo'lak tijin
tijq'uex ano'jak jwi'l ma' ri' ta'
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri tijb'ijtak. Rechak
tijin tijq'uextak jcholajl tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
8 Pero wi wi' jono chike oj o
wi' jono anjl ri tipe lecj, tijb'ij
jun jalan taquil chawechak ri
mita' nic' chapca' ri tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri b'il
chawechak kawi'l oj, b'anok
k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios.
9 Tamb'ij chicb'i chawechak
chapca' ri b'ilch chawechak
inwi'l, wi wi' jono chic tib'in
jono taquil chawechak y ta' nic'
chapca' tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri b'il chawechak
kawi'l oj, b'anok k'atb'itzij chib'
jwi'l Kakaj Dios.
10 Jilonri tamb'ijb'i
chawechak, ma' pire ta' chwaj
tzi inilsaj jwi'lak cristian, in ri'
chwaj tzi inilsaj jwi'l Kakaj
Dios. Wi ri'ke chwaj tzi inilsaj
jwi'lak cristian, ma' in ta'
rajchac Kakaj Jesucristo.

Ri tran Pablo

11 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in ri' chwaj
tawetemajtak chi tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij
chawechak, ma' queneysal ta'ke
jwi'lak cristian. 12 Ma' jun
cristian ta'ke xye'w chwe, ni
ma' xintijoj ta'ke jwi'lak
cristian, ri' Kakaj Jesucristo
xye'w retemaj chwe.

13 Atak tali' jtaquil awi'lak ri
b'analch inwi'l ojr laj
inc'aslemal cuando ximb'an
lawi' ri tijb'ij jc'utu'nak yak
rijajl Israel y sub'laj ximb'an
c'ax rechak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo jwi'l ri'
chwaj roj xinsache' jwichak.
14 Cuando tijin tamb'an ri tijb'ij
jc'utu'nak yak rijajl Israel, in wi'
mas inno'j chi jb'anic chiwchak
yak inwinak ri nic' xojq'uiy
riq'uilak, jwi'l in sub'laj
xincwentij wib' chi jb'anic lawi'
ri tijb'ij jc'utu'nak immam intit'
ojrtaktzij.

15 Pero cuando xtaw chiwch
Kakaj Dios, re xinjcha' cuando
ajwini' laj insantil y xinjsiq'uij
jwi'l sub'laj rutzil ranm chwij
16 pire xye' retemaj chwe nen
tran Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol
pire tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak yak ma'
rijajl ta' Israel. Cuando ximb'ij
tzilaj jtaquil li, ta' xintz'onaj
inno'j rechak cristian. 17 Y ta'
ximb'e Jerusalén chi jtz'onaj
inno'j rechak yak ri ocsaltak
nab'e chinwch in pire jtako'n
Kakaj Jesucristo. In laj or
ximb'e Arabia, ajruc're' xink'aj
chic Damasco.

18 Jorok k'axi' uxib' junab',
ajruc're' ximb'e Jerusalén chi
jsolaj Cefas ri jtako'n Kakaj
Jesucristo y jo'lajuj (15) k'ij
xinwa'x riq'uil. 19 Y cla' ta'
chiqui' jono rechak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo xwil jwich, xike
Santiago, ri jk'un Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

20 Chiwch Kakaj Dios
tamb'ijb'i chawechak chi ri tijin
tantz'ib'ajb'i pi awechak tz'etel
tz'eti'n, ma' jo'staklaj tzij ta'n.

21 Cuando xinelb'i Jerusalén,
ximb'e lak luwar re Siria y
Cilicia. 22 La' mak k'ij li ajqui'
chi ch'ob'saj inwch jwi'lak yak
k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak li mak tilmit
re Judea. 23 Rechak xike tal
jtaquil jwi'lak ri tijb'ijtak
cristian: Man winak ri xanow
c'ax chike nab'e, lajori tichak
tijin chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri raj roj
xsache' jwich, tiche'tak.

24 Jwi'li'li rechak sub'laj
xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
inwi'lke in.

Yak jtako'n Kakaj Jesucristo tijc'ultak Pablo

2 1 Jorok xk'axi' cajlajuj (14)
junab' cuando ximb'e chic
Jerusalén impach Bernabé y
xinc'amb'i Tito chwij. 2 Ximb'e
Jerusalén jwi'l Kakaj Dios xc'ut
chinwch chi rajwaxi' imb'e cla'.
Cla' xinch'ab'ejtak pi ric'anak
yak ri cojol jk'ijak chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y xinyol rechak nen
mo jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo tijin tamb'an
rechak yak ma' rijajl ta' Israel.
Jilonli ximb'an pire tretemajtak
chi ma' lok'ta'ke ri b'anal inwi'l
y ri tijin tamb'an.

3 Tito, ri b'esal chwij, re ma'
rijajl ta' Israel, pero ta' xtij
jk'ijak chi jb'ij chi rajwaxi'
ticojsaj retal jtio'jl. 4 Y wi' jujun
xcoj rib'ak chapca' ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo xoctak
chikaxo'l pireke triltak nen mo

tikab'an oj ri esalcojchak jwi'l
Kakaj Jesucristo laj jk'ab' Jpixb'
Kakaj Dios. Pero rechak ri' rajak
ojoc chic laj jk'ab' mak pixab' li
chapca' jun cristian ri wi' rajw.
5 Pero ta' xkaye' kib' chi sub'em
rechak jwi'l ri' chikaj ticub'ar
mas ach'olak chirij ri tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.

6 Yak ri cojol jk'ijak
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén ta' ni jun yoloj xijtak
chwe chirij ri ximb'ij rechak. In
ta' nen incwent rechak wi
nimak rekle'nak, jwi'l Kakaj
Dios ta' jaljoj rilic juntir cristian
tran. 7 Pero rechak xta'taka'
jcholajl chi Kakaj Dios xintakow
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak yak ma' rijajl
ta' Israel. Jilon chapca' Pedro,
takali' jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak yak rijajl
Israel.

8 Kakaj Dios ri xye'w rekle'n
Pedro, ri jtako'n Kakaj
Jesucristo chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak
yak rijajl Israel y ri' Kakaj Dios
li xye'w wekle'n in, ri in jtako'n
Kakaj Jesucristo chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak yak ma' rijajl ta' Israel.
9 Santiago, Cefas y Juan, ri
nimak jk'ijak chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
xta'taka' jcholajl chi jwi'lke
rutzil ranm Kakaj Dios chwij,
xye' wekle'n. Jwi'li'li xye'
jk'ab'ak chwe y re Bernabé chi
jc'utic chi kapachtaka'n. Oj
tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak yak ma' rijajl
ta' Israel y rechak tijb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak yak rijajl Israel.
10 Rechak xike xtz'onajtak
tok'ob' chike chi tikil c'ur
jwichak yak powr y ri' li ri tijin
tamb'an riq'ui nojel wanm.

Pablo tijk'el Cefas ri tib'ijsaj Pedro re

11 Cuando xtaw Cefas
Antioquía, in xinyaj jwi'l ma'
jcholajl ta' ri tijin tran. 12 Jwi'l
cuando ajqui' chi tawtak yak
nic'j rijajl Israel ri ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri takaltakb'i
jwi'l Santiago, Cefas tiwi'ni'
riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri ma' rijajl ta' Israel.
Pero cuando xtawtak yak jtako'n
Santiago, ajruc're' Cefas xtos
rib' y ta' chiqui' xwi'n riq'uilak.
Cefas xan jilonli jwi'l xtzaak
jch'ol chiwchak yak jtako'n
Santiago jwi'l rechak ta'
nak'taltak tijpachij rib'ak
pachak yak ma' rijajl ta' Israel ri
ta' cojol retal jtio'jlak. 13 Yak
nic'j rijajl Israel ri ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Antioquía xniq'uib'i' jwichak
pach Cefas, ajsolcopil jcayb'alak
y ri' jun Bernabé chijxo'lak chi
jb'anic chapca' xantak rechak.
14 Cuando xwil Cefas pach yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
rijajl Israel ri ta' tijin trantak
chapca' tijb'ij tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo,
ximb'ij re Cefas chiwchak juntir:
Wi kes tz'etel tz'et ati' rijajl
Israel y tab'an awe chapca'
trantak yak ma' rijajl ta' Israel,

ta' jcholajl tab'ij rechak chi
rajwaxi' trantak chapca' trantak
yak rijajl Israel, xinche' re.
15 Oj tz'etel tz'et oji' rijajl
Israel, ma' oj ta' yak ma' rijajl
ta' Israel ri ajmacb' 16 y etemali'
chi ta' ni jun cristian tran suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke
tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios. Jun cristian ri tran suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios jwi'li'
ticub'ar jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo. Oj xcub'ari' kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo pire tran
suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios,
ma' jwi'l ta' tikab'an lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l ta'
ni jun cristian tran suc'ul ranm
chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran
lawi' ri tijb'ij mak pixab' li.
17 Pero wi jwi'lke ticub'ar
kach'ol chirij Kakaj Jesucristo
tran suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios, ri' li tic'utuw chi ojtaka'
ajmacb'. Jwi'li'li ta' jcholajl wi
tikab'ijtak chi jwi'li' Kakaj
Jesucristo timacuntak cristian.
18 Jilonli wi tamb'an chic
lawi' ri xcan inye' ojr, ri' li
tic'utuw chi ini' jun ajmac.
19 Pero jwi'l xcan inye'
jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, nic' riq'uil
xincami'n y lajori nic' riq'uil
xinyo'r chiqui' chi jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tamb'an.
20 Jwi'li'li in lajori nic' riq'uil
xincamsaji' wich curs riq'ui
Kakaj Jesucristo pire lajori ma'
in ta' chiqui' ri yo'lquin, jwi'l
ri'chak Kakaj Jesucristo yo'l laj
wanm. Lajori inc'aslemal
wi'chak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios
jwi'l cub'ul inch'ol chirij, ri
sub'laj xinjlok'aj y xye' rib' pi
camic wich curs inwi'l. 21 In ta'
tanxut rutzil ranm Kakaj Dios ri
xye' chike. Wi tran suc'ul ranm
jun cristian chiwch Kakaj Dios
jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, lok'ke xcam Kakaj
Jesucristo wich curs.

Ri nen mo tran suc'ul ranm jun cristian chiwch Kakaj Dios

3 1 ¡Atak aj Galacia, pur atak
sons! Nen chac xaye' ayb'ak
chi sub'em, in ximb'iji' jcholajl
chawechak ri jcamic Kakaj
Jesucristo wich curs. 2 Pero xike
chwaj ticuxtaj awi'lak chi atak
ta' xac'ultak Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj awanmak jwi'lke
xab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar
ach'olak chi jtaic tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
3 ¡Atak pur atak sons!
Xacholtakna jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak la' jcwinel
Lok'laj Jsantil y lajori chawajak
taq'uistak jb'anic la' achok'b'ak.
4 Atak lok'ke xatijtak sub'laj
c'ax laj ac'aslemalak chi jcojic
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo wi tican aye'tak
jb'anic lawi' ri tijb'ij. 5 Kakaj
Dios ri xye'w Lok'laj Jsantil
chawechak y tran nimaktak
c'utb'i jcwinel chaxo'lak, ma'
jwi'l ta' tab'antak lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar
ach'olak chi jtaic tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
6 Abraham xcub'ari' jch'ol
chirij Kakaj Dios, jwi'li'li Kakaj
Dios xij chi re suc'uli' ranm

chiwch. 7 Jwi'li'li atak rajwaxi'
tawetemajtak chi yak ri ticub'ar
jch'olak chirij Kakaj Dios
ri'taka' rechak tz'etel rijajl
Abraham. 8 Li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios b'ili'ch jwi'l
Kakaj Dios chi yak ma' rijajl ta'
Israel tisuc'ulab'i' ranmak
chiwch wi ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li
Kakaj Dios xij jun tzilaj jtaquil
re Abraham ojr jilonri:

Juntir cristian ri wi'tak
wich ulew tina inye'na
ink'b' chib'ak awi'lke
at, xche' re.

9 Jilonli juntir yak ri
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Dios tijya' jk'ab' Kakaj Dios
chib'ak pi jpach Abraham ri
xcub'ar jch'ol chirij Kakaj
Dios. 10 Pero juntir ri cub'ul
jch'olak chi trana' suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios
jwi'lke jb'anic lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, tib'ansaji'
k'atb'itzij chib'ak, jwi'l li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tz'ib'ali' jilonri:

Nen ri mita' nojel ranm
tran juntir ri tz'ib'al li
wuj re Jpixb' Kakaj
Dios, tib'ansaji'
k'atb'itzij chib', tiche'.

11 Jwi'li'li esali' chi sakil chi
ta' ni jono cristian tisuc'ulab'
ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke
jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, jwi'l Kakaj Dios xij
jilonri:

Jun cristian ri suc'ul
ranm chinwch tiyo'ri'
jwi'lke xcub'ar jch'ol
chwij, xche'.

12 Jpixb' Kakaj Dios ta' tijye'
jcub'arb' jch'ol jun cristian
chirij Kakaj Dios. Jwi'li'li tijb'ij
chi nen tib'anow lawi' ri tijb'ij
juntir mak Jpixb' Kakaj Dios
tiyo'ri' jwi'lke mak pixab' li.

13 Kakaj Jesucristo xojresaji'
laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios
pire ma' tib'an k'atb'itzij chikab'
jwi'l xtij sub'laj c'ax wich curs
kawi'lke oj, chapca' etzl cristian
xaan re. Jilon chapca' tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

Jun cristian ri cocb'al
wich jun che', jun etzl
cristiani'n, tiche'.

14 Jilonli jwi'lke Kakaj
Jesucristo tijye' jk'ab' Kakaj
Dios chib'ak yak ma' rijajl ta'
Israel chapca' xijsaj re Abraham
ojr. Y jwi'lke ticub'ar kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo,
tikac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj kanm chapca' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios ojr.

Jpixb' Kakaj Dios pach ri b'il jwi'l re Abraham

15 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, in tamb'ij chawechak,
esaj ano'jak chirij jun cristian
cuando tran jun chomorsa'n y
tican jtz'ib'aj jb'ij li wuj, ta'
chiqui' ni jun cristian ticwin chi
resaj junquitz o tijye' mas jb'a.
16 Jilon xan Kakaj Dios, xij re
Abraham chi tina jye'na jk'ab'
chib' re y chib' jun rijajl. Jyolj
Kakaj Dios ta' tijb'ij jilonri:

Yak awijajl, ta' tiche'.

Jyolj Kakaj Dios tijb'ij:

Jun rechak yak awijajl,
tiche'.

Y jun rijajl li, ri' Kakaj
Jesucristo.
17 Ri tijin tamb'ij chawechak
ri' ri, Kakaj Dios xan man
jchomorsa'n riq'ui Abraham y xij
chi tina tawna chiwch. Y Kakaj
Dios ajri' xye' Jpixb' re Moisés
jorok k'axi' quejab' cient riq'ui
junwinak lajuj (430) junab'
jb'anic man chomorsa'n jwi'l
Kakaj Dios riq'ui Abraham.
Jwi'li'li mak pixab' li ta' ticwin
chi jk'atic jwich ri b'il jwi'l Kakaj
Dios ojr. 18 Wi jwi'lke Jpixb'
Kakaj Dios tijye' ri b'il jwi'l,
jilonli ma' ri' ta' ri b'il jwi'l. Pero
Kakaj Dios b'ilch re Abraham
jwi'l ojr chi tike jsipaj re.
19 ¿Nen tichacuj Jpixb' Kakaj
Dios? Mak pixab' li pirechi'
xc'ut chiwchak cristian lawi' ri
mac chiwch Kakaj Dios asta
xtaw k'ij xpe Kakaj Jesucristo ri
rijajl Abraham ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich
ulew. Kakaj Dios xtak yak anjl
chi jk'asaj Jpixb' re Moisés pire
xresaj chi sakil chiwchak
cristian ri jcholajl tielwi'.
20 Pero cuando Kakaj Dios xij re
Abraham chi tijtakch ri b'il
jwi'l, ta' ni jonok xtak chi jb'ijc.
21 Jilonli Jpixb' Kakaj Dios ta'
tijk'at jwich ri b'il jwi'l Kakaj
Dios ojr. Pero wi tita'maj tzilaj
c'aslemal jwi'l Jpixb' Kakaj
Dios, kes tz'et tisuc'ulab'i'
ranmak cristian chiwch Kakaj
Dios jwi'lke trantak ri tijb'ij.
22 Pero li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij chi juntir
cristian chapca' tz'apiltaka' li
cars, jwi'l wi'tak laj jk'ab'
jmacak. Pero yak cristian ri
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo, tiye'saji' rechak ri
b'il jwi'l Kakaj Dios ojr.
23 Cuando ajqui' chi pe Kakaj
Jesucristo ri ticub'ar kach'ol
chirij, ojtak yak rijajl Israel nic'
riq'uil tz'apilcojtaka' li cars,
jwi'l ri' Jpixb' Kakaj Dios
titakon chikab' asta xtaw k'ij
xyuk Kakaj Jesucristo ri ticub'ar
kach'ol chirij.

Yak ri tiwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios

24 Jwi'li'li ri' Jpixb' Kakaj
Dios xc'amow kab'e pire ojoc laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo pire
tisuc'ulab' kanm chiwch Kakaj
Dios jwi'l ticub'ar kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo. 25 Pero lajori
xyuki' Kakaj Jesucristo ri
xcub'ar kach'ol chirij, ma' ri' ta'
chiqui' Jpixb' Kakaj Dios
tic'amow kab'e, ri'chak Kakaj
Jesucristo.
26 Atak juntir xatwuxtak pi
ralc'wal Kakaj Dios jwi'l xcub'ar
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
27 Jwi'li'li juntir ri b'anal ja'tiox
chawechak, atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo jwi'l ri' Kakaj
Jesucristo chapca' jun itz'ik ri
xacojtak chawijak. 28 Jilonli
Kakaj Dios ta' tril wi rijajl Israel
o ma' rijajl ta' Israel, wi wi'
rajw o ta'n, wi winak o anm,
jwi'l atak juntir atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo. 29 Y wi
kes tz'et watak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo, ataka' rijajl Abraham
y tawechb'ejtaka' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios ojr.

4
1 Chwaj tamb'ij jilonri
chawechak, wi jun rajw
man textament aj ac'li'n, niq'ui'

jb'anic chapca' jun cristian ri
wi' rajw, onque ri' re rajw juntir
man textament. 2 Pero wi aj
ac'li'n, wi' cristian tichajin re
man jtextament asta titaw k'ij
tijachsaj re chapca' ri b'il jwi'l
jkaj.

3 Oj xkab'ana' chapca' jun
ac'l cuando ajwoji' laj jk'ab'ak
mak ri wi' jcwinelak ri reke
wich ulew ri titakontak chikab'.
4 Pero cuando xtaw k'ij chiwch
Kakaj Dios, re xtakch Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol. Kakaj
Jesucristo xq'uisi'y pi cristianil
y ri' xq'uisi'y cuando aj tijini'
titakon Jpixb' Kakaj Dios
chib'ak yak rijajl Israel. 5 Kakaj
Jesucristo xresaji' juntir yak
rijajl Israel laj jk'ab' mak pixab'
li pire ojwuxtak pi ralc'wal
Kakaj Dios.

6 Atak atakchak ralc'wal
Kakaj Dios. Kakaj Dios xtakch
Lok'laj Jsantil Jc'ajol laj kanm ri
tijb'ij: ¡Kaj! tiche'.

7 Lajori ma' atak ta' chiqui'
chapca' jun cristian ri wi' rajw,
atakchak ralc'wal Kakaj Dios. Y
jwi'l atakchak ralc'wal Kakaj
Dios, tina jye'na chawechak ri
b'il jwi'l re Abraham ojr.

Pablo sub'laj tioc il

8 Atak ojr cuando ajqui'
chawetemajtak nen tran Kakaj
Dios, watak laj jk'ab'ak mak tiox
ri ma' diostak ta'n. 9 Pero lajori
xawetemajtaka' nen tran Kakaj
Dios o ri' mas tzi jb'ij
etemalchak jwi'l Kakaj Dios nen
jb'anic awanmak. Jilonli ta' tzi
tab'antak wi chawajak atk'ajtak
chic laj jk'ab' mak tiox y mak
ojr c'utu'n ri mita' nen tichacuj.
10 Atak tijin tab'antak chic mak
nimak'ij chi jc'ulic jk'ij jujun
k'ij y jujun ic' y jujun rajlab'al
ic' y mak junab'. 11 In sub'laj
inoc il chawijak ta' c'axre' wi
lok'ke ximb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chawechak.

12 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, tamb'ijb'i
chawechak chi rajwaxi'
tab'antak chapca' tamb'an in.
Lajori xcani' inye' jb'anic lawi'
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
chapca' atak ri ta' watak laj
jk'ab' mak pixab' li. Atak ta' ni
jun b'welt xab'antak c'ax chwe
13 y awetamaki' chi tijin tantij
c'ax jwi'l jun yajel cuando
xincan nab'e b'welt aac'lak chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak. 14 Onque
sub'laj c'axi' man inyaj xinta'w,
pero atak ta' xinaxuttak y ta' xa
xi'tak inwch, xinac'ula'taka'
chapca' jc'ulic jun ranjl Kakaj
Dios y chapca' ri' Kakaj
Jesucristo xac'ultak.

15 Lajori ma' ji'ta' chiqui'lon
aqui'cotemak chapca' nab'e,
jwi'l in xwila' chi tz'eti' sub'laj
xinalok'ajtak cuando xinwa'x
aac'lak. Witi xna' roj
xawesajtaka' b'ak' awchak, roj
xaye'tak chwe.

16 In ma' jwi'l ta' atak
incontre ximb'ij tz'etel tzij
chawechak chirij ri tijin
tab'antak. 17 Y mak jo'staklaj
cristian ri rajak tijq'uex ano'jak
chapca' rilicak sub'laj tib'e
ranmak chawijak, pero ma' utzil
ta' rajak chawechak. Ri'ke rajak
tatos ayb'ak chikij pire tib'e

awanmak chirijak rechak. 18 Wi
wi' jujun tib'e ranmak chawijak
y wi utzil rajak chawijak,
tziyi'n, pero rajwaxi' jilon
trantak li nojel k'ij ma' xita'ke
cuando win aac'lak.
19 Atak lok'lajtak walc'wal
chirij Kakaj Jesucristo, tijin
tantij sub'laj c'ax awi'lak
chapca' c'ax tijtij jun yaj anm
cuando tijye' Dios re. In
tancuya' juntir c'ax ri tantij
awi'lak pire titz'akat jye'ic
ano'jak laj awanmak jwi'l Kakaj
Jesucristo. 20 In rajti wanm
wintib'i aac'lak lajori pire
inyolow mas aac'lak jwi'l sub'laj
ocsalquin il chawijak, jwi'l ri
tijin tab'antak.

Sara pach Agar

21 Atak ri chawajak tab'antak
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
chomorsajtak nen tijb'ij mak
pixab' li. 22 Tz'ib'ali' chi
Abraham xwa'xi' quib' jc'ajol.
Jun jc'ajol xwa'x riq'ui jun anm
ri jb'ij Agar ri wi' rajw. Jun
jc'ajol chic xwa'x riq'ui Sara ri
ta' rajw.
23 Man ra winak ri ric'lal
Agar ri wi' rajw, ma' jwi'l ta' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios xq'uisi'yc,
pero cuando xq'uisi'y ra winak
ri ric'lal Sara, ri rixokl
Abraham, pirechi' xtaw chiwch
ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 24 Ri' li
jun c'utb'ire lajori chi yak quib'
anm li, ri'taka' chapca' mak
quib' jchomorsa'n Kakaj Dios ri
b'anal jwi'l. Jchomorsa'n Kakaj
Dios ri xan riq'ui Moisés b'a
witz Sinaí, ri' chapca' Agar ri
tiq'uisi'y ric'lal pire tiwa'x
rajwak. 25 Agar ri' chapca' man
ojr jchomorsa'n Kakaj Dios ri
xan riq'ui Moisés b'a witz Sinaí
re Arabia y ri' chapca' yak
cristian aj Jerusalén lajori, jwi'l
wi'taka' laj jk'ab' Jpixb' Kakaj
Dios chapca' ri' rajwak. 26 Pero
man aac'laj Jerusalén ri tipe
lecj, ri' chapca' Sara ri kachuch
ri ta' rajw.
27 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:

At anm ri mita'
atalc'walan, qui'coten
jwi'l ta' wa'sal awic'lal.
Qui'coten y ch'ejejen
jwi'l aqui'cotem jwi'l
ta' ni jun b'welt tijil
c'ax awi'l chapca' ri
tijtij jun yaj anm.
Pero tiq'uiyani' ralc'wal
jun anm ri xutul,
chiwch jun anm ri wi'
richjil, tiche'.

28 Jilon atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ataka'
chapca' Isaac jwi'l atakchak
ralc'wal Kakaj Dios chapca'
b'ilch jwi'l Kakaj Dios re
Abraham. 29 Jilon chapca'
b'analch ojrtaktzij, ra ric'lal
Agar xana' c'ax re Isaac ri ric'lal
Sara ri xq'uisi'y jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios. Y lajori jilon
tijin trantak mak cristian ri
tib'anowtak lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, tijin trantak c'ax
rechak yak ri ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo.
30 Pero li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Esajb'i man anm ri wi'
rajw pach man ra
ric'lal, jwi'l ric'lal man

anm ri wi' rajw, ta'
tijna' tijquib'aj
jtextament pach ric'lal
anm ri ta' rajw, tiche'.
31 Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, oj ma' oj
ta' rijajl man anm ri wi' rajw, oj
oji' rijajl man anm ri ta' rajw.

Wojtakchak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo

5 1 Lajori xojesaji' laj jk'ab'
mak Jpixb' Kakaj Dios jwi'l
Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li ma
quib'aj awanmak chirij Kakaj
Jesucristo y mat octak chic laj
jk'ab' mak pixab' li.
2 Tatak impuch, in Pablo
tamb'ijb'i chawechak atak
winak, wi taye' ayb'ak ticojsaj
retal atio'jlak, ta' nen tichacuj ri
xan Kakaj Jesucristo pi
awechak. 3 Chwaj tanca'mulaj
jb'ij, juntir yak winak ri
tijye'tak luwar ticojsaj retal
jtio'jlak, rajwaxi' trantak juntir
ri tijb'ij mak Jpixb' Kakaj Dios.
4 Atak ri tacojtak chi jwi'lke
jcojic mak Jpixb' Kakaj Dios
tisuc'ulab' awanmak chiwch
Kakaj Dios, tic'utuni' chi
tosemi' ayb'ak chirij Kakaj
Jesucristo. Xcani' aye'tak utzil
ri tijye' Kakaj Dios chawechak
jwi'l rutzil ranm chawijak.
5 Pero oj jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios y jwi'l cub'ul
kach'ol chirij Kakaj Jesucristo,
cub'uli' kach'ol chi trana'
suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios. 6 Jwi'l ojtakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo, ta' nen
tichacuj wi ticojsaj retal
katio'jl o ta'n, ri' mas rajwax
ticub'ar kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo y ri' jcub'arb'
kach'ol li tib'anow chike
tikalok'aj juntir cristian.
7 Atak xanwi'ch tziyi' tijin
tab'antak. In ta' wetam nen
xattakchi'ntak pire xcan aye'tak
jcojic tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 8 Ma' ri' ta'
Kakaj Dios ri xatsiq'uintak,
xanow jilonli chawechak. 9 Jwi'l
junquitz chi ch'amk'or ticwini'
chi jch'amab'saj juntir man k'or
re cuxlanwa.
10 Pero in cub'uli' inch'ol chi
Kakaj Jesucristo trana' chi atak
ta' taq'uex achomorsa'nak.
Kakaj Dios ri Kajawl trana'
jk'atb'itzij chib' man ri
attakchi'ntak pire taq'uex
achomorsa'nak, nen pak chi
cristian lal.
11 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, witi ri' tijin tamb'ij
jtaquil chawechak chi rajwaxi'
ticojsaj retal jtio'jlak yak winak,
ta' roj tib'ansaj c'ax chwe jwi'lak
yak rijajl Israel y ta' roj tipe
retzalak chwij. Lajori xpe
retzalak chwij jwi'l tijin tanye'
jtaquil Kakaj Jesucristo ri xcam
wich curs. 12 In chwaj chi mak ri
tiq'uexew achomorsa'nak, titine'
jcapunaj rib'ak.
13 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri siq'uilcatak
jwi'l Kakaj Dios pire ateltak laj
jk'ab' mak Jpixb', pero ma
chomorsaj laj awanmak chi
kuschak chawechak tab'antak
mak etzltak no'j, ri' mas tzi t'o'
ayb'ak riq'ui nojel awanmak
jwi'l talok'aji' ayb'ak. 14 Jwi'l
juntir Jpixb' Kakaj Dios, li junke
chi pixab' wi'w, ri tijb'ij jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt
chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.
15 Pero wi ta' talok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak nic' riq'uil tijin
tati' ayb'ak y tatij ayb'ak.
Cwentij ayb'ak jwi'l wi
tab'antak jilonli, awic'anke
tasach awchak chawib'il ayb'ak.

Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tic'amow kab'e

16 In ri' chwaj tamb'ijb'i
chawechak chi tab'antak laj
ac'aslemalak lawi' raj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tab'antak y
mi b'e awanmak chi jb'anic mak
etzltak no'j ri tarayajtak jb'anic.
17 Jwi'l mak etzltak no'j li
tijcontriji' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios. Y Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tijcontriji' mak etzltak no'j
li. Chi quib' tijcontriji' rib'ak.
Jwi'li'li atak ta' tab'antak lawi'
chawajak tab'antak. 18 Pero wi
ri' taye'tak luwar re Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios titakon laj
awanmak, ta' chiqui' watak laj
jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios.
19 Tic'utuni' mak cristian ri
jachem ranmak chi jb'anic mak
etzltak no'j. Trantak tz'i'al, wi'
rayb'l rechak re tz'i'al,
20 tijcojtak jk'ij mak tiox,
trantak itz, tijcontrij rib'ak
chirib'il rib'ak, tijtoctak ch'o'j
chirib'il rib'ak, trantak selosil,
laj or tipe retzalak, tich'o'jintak
chirij nen raj trantak, tijtos
rib'ak, ta' tiniq'uib' jwichak,
21 titi'tintak, tik'ab'artak,
tik'ab'artak chi jb'anic nimak'ij
y wi' chiqui' nic'j etzltak no'j
trantak chapca' mak nic'j li.
Tamb'ij chicb'i chawechak
chapca' ri ximb'ij chawechak
nab'e. Mak ri tib'anowtak mak
etzltak no'j li, ta' tijna' titakon
Kakaj Dios laj ranmak.
22 Pero Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri' tran re jun cristian chi
tilok'inc, tiqui'cotc, tiwa'x utzil
laj ranm, tijcocha' jwich juntir,
tzi jno'j, ta' tijquib'aj ranm,
23 ta' c'a'n y tijk'ela' rib' chi
jb'anic lawi' raj re tran. Ta' ni
jono pixab' tijb'ij chi ta' tijna'
tib'an jilonli.
24 Yak ri wi'takchak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil
xtz'oca'taka' wich curs juntir
mak etzltak no'j ri wi' rechak y
juntir mak etzltak rayb'l ri
trantak jwi'l xcani' jye'tak
jb'anic. 25 Wi titakon Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj kanm,
kaye'tak luwar re pire tijc'ut
chikawch lawi' raj re
tikab'antak. 26 Mi kacojtak
kak'ij, mi kapetzajtak ketzal
chikib'il kib' y mi kati'tijtak kib'
chikib'il kib'.

Kat'owe'tak kib'

6 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, wi wi'
jono ajtakel re Kakaj Jesucristo
tita'maj chi jb'anic jono mac,
atak ri wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj awanmak rajwaxi'
taye'tak jno'j pi utzil pire
tijq'uex jno'j laj jc'aslemal. Pero
cwentij ayb'ak chi ajujunalak
jwi'l pent jilon atak atkejtak li
mac. 2 T'o' ayb'ak chawib'il
ayb'ak cuando tata'tak c'ax laj
ac'aslemalak chapca' tat'o'
ayb'ak ralaj jun ika'n. Wi

tab'antak jilonli, tijini' tab'antak
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Jesucristo.
3 Wi wi' jono cristian tijb'ij
laj ranm chi nimi' jk'ij, ta' tz'et
nim jk'ij, tike jsub' rib' ric'an.
4 Jwi'li'li juntir rile'tak jcholajl
chi jujunalak ri tijin trantak laj
jc'aslemalak, tzini' o ta' tzi. Wi
tzi tijin tran, tic'ulari' tijcoj jk'ij
chirij ri tran y mi jcoj jk'ij chirij
ri b'anal jwi'l jun cristian chic.
5 Jilonli ri trantak laj
jc'aslemalak chi jujunalak, ri'
rechak ajcwentak re.

Jb'anic utzil

6 Nen tijin tijtijoj rib' re Jyolj
Kakaj Dios rajwaxi' tijcomonaj
juntir ri wi' riq'uil pach ajtijol
re. 7 Ma ye' ayb'ak chi sub'em,
Kakaj Dios ta' tijna' tiitz'b'ej
jwich jwi'lak cristian. Jun
cristian ri' tijmol jwich mak
tico'n ri tijtic. 8 Jilonli wi jun
cristian ri' tran mak etzltak no'j,
jilon tran chapca' tijtic
jun tico'n y jwich man
tico'n li, ri' c'ax ri tijtij ri
ta' jq'uisic. Pero wi jun
cristian ri' tran lawi' raj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
tran, jilon tran chapca'
tijtic jun tico'n y jwich
man tico'n li, ri' jun
tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic.
9 Jwi'li'li mi q'uistaj
kanm chi jb'anic utzil
jwi'l tina tawna jun k'ij
wi' nen tikac'ultak
chapca' tikamoltak jwich
katico'n wi mita'
tikaquib'ajtak kanm. 10 Cuando
tijna' kab'ane'tak juntir jwich
utzil rechak cristian y ri' mas
rajwax kab'ane'tak utzil rechak
yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri nic' cub'ul kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo.

Rajwaxi' tikaq'uex kano'j

11 Iltak mak nimaktak letra ri
intijin chi jtz'ib'aj lajori la'
ink'b' pire tantakb'i pi awechak.
12 Juntir mak cristian ri
tib'intak chi rajwaxi' tacoj retal
atio'jlak ri'ke rajak tzi tiilsajtak
jwi'lak cristian pire ma'
tib'ansaj c'ax rechak cuando
tijye'tak jtaquil nen jcholajl
xcam Kakaj Jesucristo wich
curs. 13 Pero mak cristian li, ri
cojol retal jtio'jlak, ta' tz'et
trantak lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios. Rechak ri' rajak
tacojtak retal atio'jlak pire tijcoj
jk'ijak chi xcwintaka' chawijak
jwi'l xacoja'taka' retal atio'jlak.



(Gálatas 6:7)

14 In ta' chwaj tancoj ink'ij,
xike tancoj jk'ij jcamic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl ri xcam
wich curs. Pi we in nic' riq'uil
xcami' wich curs juntir mak
etzltak no'j y in nic' riq'uil
xincami' jwi'l xcan inye' mak
etzltak no'j. 15 Jwi'li'li ta' nen
tichacuj wi cojol o ta' cojol
retal jtio'jl jun winak. Ri' mas
rajwax tijq'uex juntir jno'j ri
mita' tzi.
16 Chwaj chi Kakaj Dios
tijye' utzil laj ranmak y tril c'ur
jwichak yak cristian ri tijq'uex
juntir jno'jak ri mita' tzi.
Rechak ri'taka' kes tz'etel
ralc'wal Kakaj Dios.

Q'uisb'ire man wuj ri

17 Pi q'uisb'ire tamb'ijb'i
chawechak chi ta' chiqui' chwaj
taye'tak mas c'ax laj wanm, jwi'l
ri' mak yuc ri wi' la' intio'jl
tic'utuw mak c'ax ri xintij jwi'l
Kakaj Jesucristo.
18 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, chwaj chi Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil
ranm laj asantilak. Jiloni'n.

MAN WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ ÉFESO

Pablo tijtak rutzil jwichak yak aj Éfeso

1 [1]In Pablo, in jtako'n Kakaj
Jesucristo cha'lquini' jwi'l
Kakaj Dios jwi'l jilon raj chwij.
Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi
awechak, atak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri watak Éfeso,
ri ta' taquib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo jwi'l atakchak
jun riq'uil.
[2]Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak.

Cha'lcojchakch jwi'l Kakaj Dios

[3]¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios
ri jDios y jkaj Kakaj Jesucristo
ri Kajawl ri xye'w jk'ab' chikab'
chi jye'ic juntir jwich utzil chike
ri tipe lecj, jwi'l ojtakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo!
[4]Kakaj Dios ojrtaktzij
cuando ajqui' chi ran caj pach
ulew, cha'lcojchakch jwi'l pire
ojran jun riq'ui Kakaj Jesucristo
pire ojtos pire re y ta' chiqui'
kamac. Kakaj Dios jwi'lke
sub'laj ojlok'aj, [5]xojcha'w
ojrtaktzij pire ojwuxtak pi
ralc'wal jwi'lke Kakaj
Jesucristo, jwi'l laj ranmi' Kakaj
Dios xpe'w chi jilonli tran chi
kalok'aj, [6]pire tikanimirsajtak
jk'ij Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm
ri xye' chike jwi'l ri xan Kakaj
Jesucristo ri Lok'laj Jc'ajol.
[7]Jwi'lke jquiq'uel Kakaj
Jesucristo xtojmaj juntir kamac.
Jilonli Kakaj Dios xcuy juntir
kamac jwi'l sub'laj rutzil ranm
chikij [8]y xye' juntir kano'j y
juntir kachomorsa'n. [9]Kakaj
Dios xc'uta' chikawch nen
jchomorsa'n ri wi' laj ranm
ojrtaktzij ri ta' ni jonok xeteman
re, [10]pire cuando titaw chiwch
ri chomorsalch jwi'l, tran junke
re juntir ri wi' lecj pach ri wi'
wich ulew y tijach laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo pire titakon
chib'ak juntir li.
[11]Ojtak juntir ri ojtak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ojrtaktziji' cha'lcojtakch jwi'l
Kakaj Dios pire ojwuxtak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo pire
tikac'ultak utzil riq'ui Kakaj
Dios lecj ri chapca' katextament
jwi'l jilon jchomorsa'n Kakaj
Dios ri tib'anow juntir ri lawi'
raj tran.
[12]Kakaj Dios xojcha'w pire
oj nab'e xcub'ar kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo pire
tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
ri nim jk'ij.
[13]Y jilon atak cuando
xatatak tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri
atcolowtak laj jk'ab' amacak,
xacoja'taka'n. Jilonli xac'ultak
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
awanmak chapca' ri b'il jwi'l chi
tina jye'na chawechak pire
awetalak. [14]Kakaj Dios xye'
Lok'laj Jsantil laj kanm pire
c'utb'ire chi tijya' utzil chike
lecj ri chapca' katextament

cuando titaw k'ij tiq'uisaj
jcolicak yak ri wi'tak laj jk'ab'
Kakaj Dios pire tikanimirsajtak
jk'ij Kakaj Dios, ri nim jk'ij.

Pablo tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

15 Jwi'li'li in xike cuando
xinta jtaquil nen mo jcub'ar
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl y nen mo jlok'aj yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tab'antak, 16 ta' canal jc'omowaj
re Kakaj Dios chawijak inwi'l y
atcuxtajtaka' inwi'l laj inyolj
cuando inch'a'w riq'ui Kakaj
Dios.
17 Tantz'onaj re Kakaj Dios ri
sub'laj nim jk'ij, ri jDios Kakaj
Jesucristo ri Kajawl pire la'
Lok'laj Jsantil tijye' mas ano'jak
chirij Kakaj Dios chi retemaj
nen tran 18 y tijsakab'saj ano'jak
pire tawetemajtak nen quiek
chirij ticub'ar ach'olak ri quiek
jwi'l xatjsiq'uijtak pire
tawetemajtak chi sub'laj nimi'
jk'ij y sub'laj kusi' textament
tiye'saj chawechak jwi'l Kakaj
Dios pi jpachak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo 19 y pire
tawetemajtak chi sub'laj nimi'
jcwinel Kakaj Dios. Y ta' ni jun
quiek riq'uil tiniq'uib'sajwi'
jcwinel ri wi' pire kat'o'ic ojtak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y
jcwinel Kakaj Dios li xc'utuni'
cuando 20 xc'astasaj jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib' y xc'amb'i lecj pire
xe' jcub'a' laj jpaach.
21 Y Kakaj Dios xye'
k'atb'itzij laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo pire titakon chib'ak
juntir jwich k'atb'itzij ri wi'
wich k'ijsak. Jwi'li'li ri' Kakaj
Jesucristo kes nim jk'ij chib'ak
juntir k'atb'itzij la' mak junab'
ri wojtak lajori y la' mak junab'
ri tipe chic. 22 Juntir ri wi' wich
k'ijsak xjachsaji' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo jwi'l ri' re cha'l jwi'l
Kakaj Dios pire titakon chib'ak
juntir li. Y Kakaj Dios xcoj Kakaj
Jesucristo pi jb'ab'alak juntir
yak ajtakeltak re chapca' jb'aak.
23 Y juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo tiwuxtaka'
chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo
jwi'l re wi' chijxo'lak juntir pire
tijtz'akatsaj juntir.

Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios xojcolmaj

2 1 Atak ojr nic' riq'uil ataka'
camnak jwi'l watak laj
jk'ab' juntir amacak 2 y jwi'l
xab'ana'taka' laj ac'aslemalak
chapca' trantak mak cristian ri
trantak mak etzltak no'j. Y
xab'ana'taka' lawi' raj man
jb'ab'al etzl ri titakon chib'ak
mak etzl ri wi'tak li tew y ri
titakon laj ranmak mak cristian
ri ta' ticojontak chiwch Kakaj
Dios. 3 Ojtak juntir jilonli
xkab'antak laj kac'aslemal
ojrtaktzij chapca' trantak mak
cristian li, jwi'l xkab'ana'taka'
lawi' ri xkarayajtak y
xkab'ana'taka' mak etzltak
chomorsa'n. Jwi'l juntir mak
etzltak no'j li ri xkab'antak, pi
jcholajli' witi xan jk'atb'itzij
Kakaj Dios chikab' ojr chapca'
tran rechak mak cristian li ri ta'
ticojontak chiwch. 4 Pero Kakaj
Dios sub'laj xril c'ur kawch y
sub'laj xojjlok'aj, 5 xye'

kac'aslemal pi jpach Kakaj
Jesucristo onque nic' riq'uil oji'
camnak jwi'l juntir kamac.
Jwi'lke sub'laj rutzil ranm Kakaj
Dios chawijak, xatcolmajtak laj
jk'ab' juntir amacak. 6 Y nic'
riq'uil xc'astasaj chic kawch laj
kacamnakl pi jpach Kakaj
Jesucristo pire xojc'amb'i lecj,
xojb'e jcub'a' pi jpach Kakaj
Jesucristo. 7 Jilonli tran Kakaj
Dios chi jc'utic la' mak junab' ri
tipe chic chi sub'laj rutzil ranm
chikij ri ta' nen quiek riq'uil
tiniq'uib'saj jwi'l tiel ranm
chikij jwi'l Kakaj Jesucristo.

8 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj
Dios chawijak, xatcolmajtak laj
jk'ab' amacak jwi'l xcub'ar
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo,
ma' jwi'l ta' wi' nen xab'antak,
xsipajke chawechak jwi'l Kakaj
Dios, 9 ma' jwi'l ta' sub'laj tzi
attijintak chi jb'anic cuando
xatcolmajtak laj jk'ab' amacak,
pire ma' tijcoj jk'ij jono chi
ric'anke xcol rib' laj jk'ab' jmac.

10 Ri' Kakaj Dios xojb'anow y
xan chike pire ojran jun riq'ui
Kakaj Jesucristo chi jb'anic
tzitaklaj no'j laj kac'aslemal
chapca' ri chomorsalch jwi'l
Kakaj Dios chikij ojrtaktzij pire
tikatakejtak jb'anic.

Jwi'lke Kakaj Jesucristo wi' utzil chikaxo'l

11 Cuxtaj awi'lak atak ri ma'
atak ta' rijajl Israel ri cojol
ab'jak jwi'lak yak rijajl Israel pi
yak ri ta' cojol retal jtio'jlak,
jwi'l yak rijajl Israel cojoli'
jb'ijak pi yak ri cojol retal
jtio'jlak, pero rechak cristianke
cojowinak retal jtio'jlak. 12 Y
cuxtaj awi'lak ojr tosemi' ayb'ak
chirij Kakaj Jesucristo y ma'
awinakak ta' yak rijajl Israel,
ma' pi awechak ta' mak
chomorsa'n ri xan Kakaj Dios
ojr chirij ri sujul jwi'l, jwi'l ta'
nen quiek chirij cub'ulwi'
ach'olak y watak neri wich
ulew, ta' Kakaj Dios laj
awanmak.

13 Atak ri atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo, sub'laj naj
watak re Kakaj Dios ojr, lajori
xansaji' chawechak jwi'l Kakaj
Dios chi nakajchak watak re
Kakaj Jesucristo jwi'lke
jquiq'uel ri xel wich curs. 14 Ri'
Kakaj Jesucristo xye'w utzil
chikaxo'l jwi'l xresaj man k'atb'i
kawch ri titosowke chapca' jun
tusum ab'aj ri wi' chikaxo'l y
xan junchak chi k'at chike oj
yak rijajl Israel pach yak ma'
rijajl ta' Israel. 15 Jwi'l xcam
Kakaj Jesucristo wich curs,
xojresaj laj jk'ab' mak Jpixb'
Kakaj Dios ri tik'atow kawch ri
chapca' jun tusum ab'aj pire
xye' utzil chikaxo'l oj yak rijajl
Israel pach atak ri ma' atak ta'
rijajl Israel. Ji'kelonli Kakaj
Jesucristo xan chike chi ojchak
jun y xan aac' re kac'aslemal
16 pire xye' utzil chikaxo'l riq'ui
Kakaj Dios y xan chike chi
ojchak jun chi k'at. Jilonli xresaj
man contrin ri wi' chikaxo'l
jwi'l ta' xniq'uib' kano'j.

17 Kakaj Jesucristo xyuk jb'ij
tzilaj jtaquil chawechak nen mo
tiwa'x utzil laj awanmak atak ri
naj watak re Kakaj Dios y pi ke
oj ri woj nakaj re Kakaj Dios.

18 Jwi'lke Kakaj Jesucristo oj y
atak tijna' ojwa'xtak chiwch
Kakaj Dios jwi'l ri' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios wi' laj kanm.
19 Jwi'li'li lajori ri ma' atak
ta' rijajl Israel ma' atak ta'
chiqui' jaljojtak cristian ri ta'
ch'ob'ol awchak, jwi'l atakchak
jun riq'uilak yak ri re Kakaj
Dios y atakchak jun chijxo'lak
yak ralc'wal Kakaj Dios
20 chapca' jun ja ri tib'ansaj
chib' man tusum ab'aj lamas
cojolwi' man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja y man nab'e ab'aj
li, ri' Kakaj Jesucristo. Y man
tusum ab'aj li, ri'taka' yak
jtako'n Kakaj Jesucristo pach
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.
21 Ojtak juntir ri ojchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijin tikab'it kib' chi jcojic mas
Jyolj Kakaj Dios pire ojwuxtak
pi jun nimlaj k'at ri tosol pire
Kakaj Dios chapca' richoch.
22 Jilon atak ri atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo, tijin
tatz'akatsajtak jun nimlaj k'at
chapca' jun ja lamas tiwa'xwi'
Kakaj Dios jwi'l Lok'laj Jsantil.

Ri ta' esal chi sakil chirij Kakaj Jesucristo

3 1 Jwi'li'li in Pablo ri win
prexil jwi'lke ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak, atak ri ma' atak ta'
rijajl Israel. 2 Atak
awetamakchak jchomorsa'n
Kakaj Dios chi sub'laj rutzil
ranm chawijak ri xye' wekle'n
chi jb'ij chawechak. 3 Kakaj Dios
xresaj chi sakil chinwch lawi'
jchomorsa'n ri b'analch jwi'l
ojrtaktzij ri ta' etemalch. Juntir
li xintz'ib'aji'b'i pi awechak li
wuj la' quib' uxib' inyolj 4 y
cuando tawiltak jwich man wuj
ri xintz'ib'ajb'i pi awechak,
tawetemajtak chi kes tz'et
xwetemaji' nen jchomorsa'n
Kakaj Dios chirij Kakaj
Jesucristo ri ta' etemalch
ojrtaktzij.
5 Juntir li ta' xye'saj luwar
rechak cristian ojrtaktzij
xretemajtak, pero lajori Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios xya' retemaj
rechak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo ri tosoltak pire Kakaj
Dios y yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios. 6 Ri' ri, ri mita'
etemalch ojrtaktzij chi yak ma'
rijajl ta' Israel pachak yak rijajl
Israel jwi'lke tijcojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
trechb'ejtak utzil ri tijye' Kakaj
Dios rechak chapca' jun
textament y tiwuxtak jun chi
k'at chapca' jun chi tio'jl. Jilonli
lajori tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios ojrtaktzij ri tijye'
rechak juntir yak ri juntakchak
riq'ui Kakaj Jesucristo.
7 Kakaj Dios jwi'l sub'laj
rutzil ranm chwij, xye' wekle'n
la' jcwinel chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak
cristian. 8 In ta' nim ink'ij
chiwchak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, pero Kakaj
Dios jwi'l rutzil ranm chwij,
xye' wekle'n chi jb'ij rechak yak
ri ma' rijajl ta' Israel chi sub'laj
nim utzil ri tiye'saj rechak jwi'l
Kakaj Jesucristo ri ta' ni jun
ticwin chi jchomorsaj nen
jnimal 9 y chi resaj chi sakil

chiwchak cristian lawi'
jchomorsa'n ri b'anal jwi'l ojr. Y
juntir mak chomorsa'n li ni jono
cristian xeteman re ojrtaktzij,
xike Kakaj Dios etemawinak re
ri b'anowinak juntir kelen ri wi'
wich k'ijsak, 10 pire lajori
jwi'lke yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo juntir yak ri wi'
rekle'nak lecj pach yak ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak lecj
tretemajtak jcholajl chi Kakaj
Dios sub'laj q'uiyi' jwich jno'j,
11 jwi'l jilonli chomorsalch jwi'l
ojrtaktzij pire tiel chi sakil jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
12 Jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo y jwi'l cub'ul kach'ol
chirij tijna' ojoctak laj jk'ab'
Kakaj Dios.

13 Jwi'li'li tantz'onaj tok'ob'
chawechak chi ma quib'aj
awanmak chirij Kakaj Jesucristo
jwi'l tijin tantij c'ax awi'lak.
Juntir c'ax ri tijin tantij pirechi'
tinimirsaj ak'ijak.

Ri lok'in tran Kakaj Jesucristo

14 Jwi'li'li inxucar chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios 15 ri
jkajak juntir ri wi' lecj y juntir
ri wi' wich ulew.

16 Tantz'onaj re Kakaj Dios
chi la' sub'laj utzil ri nim jk'ij y
la' jcwinel Lok'laj Jsantil tijye'
jcowil awanmak 17 pire tiwa'x
Kakaj Jesucristo laj awanmak
jwi'l cub'uli' ach'olak chirij. Y
tantz'onaj re Kakaj Dios chi
nojel awanmak atlok'intak
chapca' jun che' tijc'am ra' li
ulew 18 pire tawetemajtak pach
juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi Kakaj Jesucristo
sub'laj ojlok'aji'n. Ta' chiqui'
jun chic quiek riq'uil
tiniq'uib'sajwi' ri jnimal jwich,
ri jnimal rakan, ri jnimal
rak'aneb' y ri jnajtil jkejeb' ri
kalok'aj tran Kakaj Jesucristo.

19 Y tantz'onaj re Kakaj Dios
pire tawetemajtak ri kalok'aj
tran Kakaj Jesucristo masna nim
chiwch juntir ri ojcwintak chi
jchomorsajc. Y pire tinojsaj
awanmak jwi'l Kakaj Dios la'
juntir jcwinel. 20 Re wi' sub'laj
jcwinel chi jb'anic mas chiwch
juntir ri tikatz'onajtak re y ri
tikachomorsajtak jwi'l juntir
jcwinel ri titakon laj kanm.
21 Jwi'li'li rajwaxi' tinimirsaj
jk'ij Kakaj Dios nojel k'ij jwi'lak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo jwi'l juntakchak
riq'ui Kakaj Jesucristo. Y ma'
xita'ke lajori tinimirsaj jk'ij
Kakaj Dios, rajwaxi' ta' ni jun
b'welt tican ye'saj jnimirsaj
jk'ij. Jiloni'n.

Ojke jun chi k'at jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

4 1 In Pablo win prexil jwi'lke
tijin tamb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Tamb'ijb'i chawechak chi
rajwaxi' b'antak laj ac'aslemalak
nen raj Kakaj Dios tab'antak
pire tic'ular pi awechak ri
asiq'uijcak ri xansaj jwi'l Kakaj
Dios. 2 Ma coj ak'ijak,
ch'a'wentak pi utzil, mi pe
awetzalak y ma ye' riq'ui
awanmak wi wi' c'ax tab'antak
chawib'il ayb'ak jwi'l talok'aji'
ayb'ak. 3 Cowirsaj awanmak pire
tiniq'uib' awchak jwi'l Lok'laj

Jsantil Kakaj Dios y jwi'l
wi'chak utzil laj awanmak.
4 Junke chi k'at wi' chapca'
jun chi tio'jl y junke Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios wi'. Y atak
juntir junke ri quiek jwi'l
siq'uilcatak jwi'l Kakaj Dios pire
ticub'ar ach'olak chi rulb'ej ri
b'il jwi'l Kakaj Dios. 5 Junke
Kajawl wi', junke ri cub'ul
kach'ol chirij, junke ja'tiox wi',
6 junke Kakaj Dios wi' y ri'
Kakaj ojtak juntir, ri' titakon
chikab', ri' wi' laj kanm y ri'
titakon laj kanm.
7 Jwi'l sub'laj rutzil ranm
Kakaj Dios chikij, ojtak juntir
sipali' kacwinel jwi'l Kakaj
Jesucristo chapca' ri chomorsal
jwi'l ri tijsipaj chike chi
kajujunal.
8 Jwi'l jilonri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

> Cuando xe' lecj, xc'amb'i
> chirij yak ri xresajb'i
> laj jk'ab' man ri quiek
> laj jk'ab' wi'tak y xcan
> jsipaj jcwinelak juntir
> yak ajtakeltak re, tiche'.

9 ¿Nenc'u mo tielwi' man
yoloj li ri tijb'ij chi xjaw lecj?
Man yoloj li tijb'ij chi nab'e xkej
ralaj ulew. 10 Ri' Kakaj
Jesucristo ri xkej ralaj ulew y
xjaw chicb'i mas lecj asta chib'
juntir caj chi jc'utic chikawch
chi re wi' lak juntir luwar.
11 Ri' Kakaj Jesucristo xye'w
rekle'nak chi jujunalak yak
ajtakeltak re. Wi' jujun xcoj pire
jtako'n, jujun xcoj pire
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
jujun xcoj chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij, jujun xcoj pire ajc'amal
jb'eak yak ajtakeltak re y wi'
jujun xcoj chi jtijoj cristian re
Jyolj Kakaj Dios. 12 Jilonli xan
Kakaj Jesucristo chi jye'ic mas
jno'jak yak ajtakeltak re chi
jb'anic jchac pire jb'itic juntir
yak ajtakeltak re ri chapca'
jtio'jl chi jb'anic mas lawi' raj
re, 13 pire tiniq'uib' kawch ojtak
juntir ri cub'ul kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo pire
tiketemajtak mas nen tran Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios.
Jilonli ojb'iit chi jb'anic mas
lawi' raj Kakaj Dios pire
titz'akat kano'j chapca' Kakaj
Jesucristo.
14 Jilonli ma' ojtak ta' chiqui'
chapca' mak tral ac'l, kuske
chike ojc'amsaj jili y ojc'amsaj
chicb'i jili chapca' tran mak
retumb re b'a mar jwi'l tew,
jwi'l mak jc'utu'nak mak
ajsub'unl ri ma' jcholajl ta'n.
15 Pero oj cuando ojyolowtak,
kab'ijtak tz'etel tzij jwi'l
ojlok'intaka' pire tiyuk mas
kano'j chirij Kakaj Jesucristo
jwi'l ojchak jun riq'ui kab'ab'al
chapca' kab' ri ojtak ajtakeltak
re. 16 Jwi'l ojtak juntir ojtaka'
chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo y
re wi' laj jk'ab' tran chike
tiniq'uib' kawch pire titz'akat
jtio'jl y tikab'it kib' chi jlok'aj
kib' y chi kajujunal tikab'antak
lawi' raj re pire tiyuk mas kano'j
chirij re.

Aac'laj c'aslemal ri tijye' Kakaj Jesucristo

17 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tamb'ijb'i chawechak chi
tacwentij ayb'ak, ma b'antak

chic awechak chapca' trantak
mak cristian ri ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios ri
tib'anowtak mak jchomorsa'n ri
ta' nen tichacuj. 18 Mak cristian
li jwi'l ta' retamak nen trantak,
poc cow ranmak y sache'li'
jchomorsa'nak nic' riq'uil wi'tak
li uku'mal. Jwi'li'li rechak ta'
tijta'tak aac'laj jc'aslemalak ri
tijye' Kakaj Dios. 19 Mak cristian
li xsaachi' jchomorsa'nak, ta'
chiqui' tiq'uixib'tak, ri'chak
b'esal ranmak chi jb'anic tz'i'al
y juntir etzltak no'j ri raj rechak
trantak. 20 Pero atak ma' ri' ta' li
xawetemajtak chirij Kakaj
Jesucristo, 21 wi kes tz'et ri'
jc'utu'n Kakaj Jesucristo
xattijojtak, xawetemajtak saklaj
tzij ri tita'maj riq'ui Kakaj
Jesucristo.

22 Atak xattijojtak pirechi'
tican aye'tak jb'anic laj
ac'aslemalak mak etzltak no'j y
etzltak rayb'l ri b'analch awi'lak
chapca' mak no'j ri
nak'talcattak chi jb'anic
ojrtaktzij ri atke jsub'tak. 23 Y
xattijojtaka' chi rajwaxi' taq'uex
ano'jak y achomorsa'nak laj
awanmak 24 y b'antak tzitaklaj
no'j y tzitaklaj chomorsa'n laj
ac'aslemalak nic' riq'uil
atwuxtak jun aac'laj cristian ri
b'anal jwi'l Kakaj Dios chapca'
re y kes tz'etel tz'et
suc'ulb'isalchak awanmak
chiwch Kakaj Dios y
xatjtosa'taka' pire re. 25 Jilonli
can ye'tak jb'anic jo'staklaj tzij,
b'ijtak tz'etel tzij chawib'il
ayb'ak jwi'l ojtak juntir
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ojtake jun k'at chapca' jun chi
tio'jl.

26 Wi tipe awetzalak pi
jcholajl chiwch Kakaj Dios, ma
ye'tak luwar atmacuntak y
atkesantak k'ij ajwichke
awetzalak 27 pire ma' taye'
ayb'ak chi takchi'jem re man
jb'ab'al etzl.

28 Jun cristian ri tialk'anc,
rajwaxi' tican jye' alk'anc, ri'
mas tzi tichacun nojel k'ij chi
jch'equic jpwaak pire ticwin chi
jt'o'icak yak cristian ri wi'
rajwax rechak.

29 Ma b'ijtak etzltak yoloj, ri'
b'ijtak yoloj ri tichocon chi
jb'iticak yak ri tita'wtak re
ayoljak pire trantak mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo trantak y tijye'
utzil laj ranmak. 30 Ma ye'tak b'is
re Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'
laj awanmak ri quiek la' xcojsaj
awetalak pire tic'utun chi kes
tz'et ataka' re Kakaj Dios cuando
titaw k'ij titz'akatsaj kacolic jwi'l
Kakaj Jesucristo.

31 Jwi'li'li esajtakb'i juntir
c'ax, juntir mak etzelal, mak
yok'onc, mak k'ab'ajtak tzij y
juntir mak etzltak no'j li ri wi'
laj awanmak. 32 Rajwaxi'
tab'antak tzitaklaj no'j y iltak
c'ur awchak chawib'il ayb'ak.
Cuy amacak chirij ri tab'antak
chawib'il ayb'ak chapca' xan
Kakaj Dios chi jcuyic amacak
jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

5 1 Atak rajwaxi' tab'antak
chapca' tran Kakaj Dios
jwi'l ataka' lok'laj ralc'wal 2 y

lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak
chapca' alok'ajcak xan Kakaj
Jesucristo jwi'l xye' rib' pi
camic wich curs pi
kaq'uexwach, xan chapca' jun
siminlaj sipanc y jun ra carner
ri tisujsaj re Kakaj Dios.
3 Atak jwi'l ataka' ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, b'antak
tzitaklaj no'j pire ma' wi'
ataquilak chi wi' jujun chaxo'lak
tib'anow tz'i'al, trantak etzltak
rayb'l y tijrayajtak tiwa'x mas
kelen rechak. 4 Ma yolb'ejtak
mak etzltak yoloj, ma b'ijtak
mak yoloj ri ta' nen tichacuj
y mak yoloj ri q'uixib'al jtaic
chirij tz'i'al. Ri' c'omowajtak re
Kakaj Dios re juntir utzil ri
b'anal jwi'l chawechak. 5 Jwi'l
atak awetamakchak chi lamas
titakonwi' Kakaj Jesucristo pach
Kakaj Dios ta' tioctak mak
cristian ri tib'anowtak tz'i'al,
mak ri tib'anowtak mak etzltak
rayb'l y mak ri tijrayajtak tiwa'x
mas kelen rechak, jwi'l jrayaj
mas kelen niq'ui' riq'uil jcojic
jk'ij jun tiox. 6 Atak ma ye'
ayb'ak chi sub'em rechak mak
cristian ri tijb'ijtak mak yoloj ri
mita' nen tichacuj, jwi'l mak
yoloj li tran jk'atb'itzij Kakaj
Dios chib'ak mak cristian ri ta'
ticojontak chiwch. 7 Jwi'li'li ma
niq'uib'saj awchak riq'uilak mak
cristian li.
8 Atak ojr jwi'l mak etzltak
no'j ri tijin tab'antak watak li
uku'mal. Pero lajori jwi'l
xaq'uex ano'jak, watakchak chi
sak jwi'l atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Jwi'li'li b'antak laj ac'aslemalak
nen rajwax tab'antak jwi'l
watakchak chi sak. 9 Jwi'l jun
cristian cuando wi'chak chi sak,
trana' utzil y trana' juntir pi
jcholajl y cuando tiyolow,
tijb'iji' tz'etel tzij. 10 Y
etemajtak jb'anic lawi' ri tzi tril
Kakaj Dios ri Kajawl.
11 Ma b'antak mak etzltak
no'j chapca' mak cristian ri
wi'tak li uku'mal, b'ijtak jcholajl
rechak chi ta' tzi tijin trantak,
12 jwi'l masi' q'uixib'al jyolic
mak etzltak no'j ri tijin trantak
chi mukukil. 13 Pero cuando
tiesaj chi sakil juntir mak etzltak
no'j ri b'anal chi mukukil,
tietemaji'n. 14 Jwi'l sak ticwini'
chi resaj juntir chi sakil, jwi'li'li
tijb'ij jilonri: C'astaj awch, at ri
nic' riq'uil atwar jwi'l kesalcat li
mac. B'iiten chijxo'lak mak
cristian ri camnaktak jwi'l
jmacak. Kakaj Jesucristo
tijsakab'saji' ano'j, tiche'.
15 Jilonli iltak jcholajl nen
tab'antak laj ac'aslemalak, ma
b'antak chapca' sonstaklaj
cristian, chomorsajtak nen
tab'antak. 16 Ma b'ay ayb'ak,
b'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l mak k'ij ri
wojtak lajori maschak etzltak
no'j trantak mak cristian.
17 Jwi'li'li ma b'antak laj
ac'aslemalak chapca' jun sonslaj
cristian, ri' etemajtak nen raj
Kakaj Dios ri Kajawl tran. 18 Mat
k'ab'artak, jwi'l man k'ab'ric
xike tran chike chi kuske
tib'antak lawi' ri chikaj oj, ri'
ye'tak luwar re Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tijnojsaj awanmak.
19 Ch'ab'ej ayb'ak la' Salmos y

la' b'ix ri tipe laj awanmak.
B'ixantak riq'ui nojel awanmak
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl 20 y coc'xo'l
c'omowantak re Kakaj Dios laj
jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
chirij juntir ri tata'tak laj
ac'aslemalak.
21 Atak, cojontak chawib'il
ayb'ak jwi'l tacoja'taka' jk'ij
Kakaj Jesucristo.

Ri rajwax trantak yak ri c'uli'naktak

22 Atak anm ri atc'uli'naktak
rajwaxi' atcojontak chiwch
awichjilak chapca' tab'antak chi
cojon chiwch Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, 23 jwi'l jun winak ri
c'uli'nak ri' re b'ab'al chib'
rixokl, jilon chapca' Kakaj
Jesucristo ri' b'ab'al chib'ak yak
ajtakeltak re y ri' re ajcolol
rechak y rechak ri'taka' chapca'
jtio'jl Kakaj Jesucristo. 24 Juntir
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ticojontaka' chiwch
Kakaj Jesucristo y jilon yak anm
ri c'uli'naktak rajwaxi'
ticojontak chiwchak richjilak
chirij juntir.
25 Atak winak ri
atc'uli'naktak, rajwaxi' talok'aj
awixoklak chapca' xan Kakaj
Jesucristo asta xya' rib' pi camic
jwi'l sub'laj xlok'aj yak
ajtakeltak re, 26 pire xtos pire
Kakaj Dios y la' Jyolj Kakaj Dios
xsakab'sajwi' ranmak chapca'
xch'ajsaj la' ja' 27 pire tijwab'a'
chiwch Kakaj Dios nimak
jk'ijak, ta' chiqui' ni junquitz
jmacak, tosoltakchak pire Kakaj
Dios y suc'ulchak ranmak
chiwch Kakaj Dios.
28 Jwi'li'li yak winak ri
c'uli'naktak rajwaxi' tijlok'aj
rixoklak, rane'tak chapca'
trantak chi jlok'aj jtio'jl rechak.
Jun winak ri tijlok'aj rixokl ri'
re tijlok'aj rib', 29 jwi'l ta' ni jun
cristian tijxut jtio'jl, re tijtzuka'
jtio'jl y tijchajaji' chapca' tran
Kakaj Jesucristo rechak yak
ajtakeltak re. 30 Jwi'l ojtak
juntir ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ojtaka' chapca' jtio'jl
Kakaj Jesucristo. 31 Jwi'li'li jun
winak cuando tic'uli'yc, tican
jye' jkaj jchuch pire tic'uli'y
riq'ui rixokl y chi quib' rib'ilak
tiwuxtak pi juntakchak chi
cristian chiwch Kakaj Dios.
32 Ri mita' esalch chi sakil,
sub'laj nimi' jcholajl. Y ri tijin
tamb'ij chawechak chiriji' Kakaj
Jesucristo pach yak ajtakeltak
re, 33 jwi'li'li tamb'ij chicb'i
chawechak atak winak, rajwaxi'
lok'aj awixoklak chi ajujunalak
chapca' jlok'aj ayb'ak tab'antak.
Y jilon yak anm rajwaxi' jcoje'
jk'ij richjilak.

Ri rajwax trantak yak ac'l pach jkaj jchuchak

6 1 Atak alc'walixelb',
cojontak chiwchak akaj
achuchak jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl
y pi jcholajli' atcojontak
chiwchak. 2 Ri nab'e pixab' re
Lajuj Jpixb' Kakaj Dios ri wi'
nen tijye'w wi tikab'an juntir li,
chapca' tijb'ij jilonri:

Coj jk'ij akaj achuch,
3 pire tata' utzil laj
ac'aslemal y naj atyo'r
neri wich ulew, tiche'.

4 Y atak chuchkajw, ma
petzajtak retzalak
awalc'walak, pixib'ajtak pi
utzil y tijojtak chapca' raj
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Ri rajwax trantak yak ri wi' rajwak y mak rajwak

5 Atak ri wi' awajwak,
cojontak chiwchak awajwak
neri wich ulew. Cojtak jk'ijak
y b'antak ri tib'ijsaj
chawechak. Cojontak
chiwchak riq'ui nojel
awanmak chapca' tab'antak
chi cojon chiwch Kakaj
Jesucristo. 6 Ma' xita'ke tacoj
achok'b'ak chi jb'anic lawi'
attaksajtak y tzi jb'anic tab'antak
cuando wi' awajwak chi awilicak
pireke tzi atilsajtak. Rajwaxi'
atcojontak chiwch awajwak
chapca' tab'antak chi jb'anic
riq'ui nojel awanmak lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak jwi'l ataka'
re Kakaj Jesucristo. 7 B'antak
lawi' ri attaksajtak jwi'l awajwak
chapca' pire Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tab'antak y b'antak
chapca' ma' pire ta' cristian
attijintak chi jb'anic.

8 Atak awetamaki' chi Kakaj
Dios ri Kajawl tijya' jq'uixel
utzil ri tijin trantak yak ri wi'
rajwak o yak ri mita'n.

9 Y jilon atak rajwak cristian,
b'antak utzil rechak yak ri
jekeltak aac'lak, ma b'antak c'ax
rechak y ni ma b'ijtak c'axtaklaj
tzij rechak. Cuxtaj awi'lak chi
Kakaj Jesucristo ri wi' lecj, ri'
rajw rechak y ri' awajw atak,
jwi'l re ta' jaljoj rilic cristian
tran.



(Efesio 6:10-17)

Ri tijye' Kakaj Dios chike pire colb'i kib'

10 Lajori atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, pi
q'uisb'ire inyolj tamb'ijb'i
chawechak chi cowirsaj
awanmak la' jcwinel Kakaj
Jesucristo ri Kajawl jwi'l
atakchak jun riq'uil.

11 Cojtak juntir colb'i ayb'ak
ri xye'saj chawechak jwi'l Kakaj
Dios chapca' tawik ayb'ak pire
ch'o'j. Y jilonli ta' ticwin man
jb'ab'al etzl chi atakchi'jcak la'
mak jsub'unc, 12 jwi'l ma' riq'uil
ta' cristian ojtijintak chi ch'o'j,
riq'uili' man jb'ab'al etzl y mak
jtako'n ri nimak jk'ijak, ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak, ri
titakontak chib'ak mak cristian
ri wi'tak li uku'mal y ri
titakontak lecj.

13 Jwi'li'li cojtak mak colb'i
ayb'ak ri xye'saj chawechak jwi'l
Kakaj Dios pire cuando raj man

jb'ab'al etzl y mak jtakon
atjtakchi'jtak chi macunc,
atcwintaka' chi ch'econ chib'ak y
ta' taquib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo. 14 B'ijtak y
cojtak tz'etel tzij laj ac'aslemalak,
jwi'l ri' li chapca' acinchak ri
tajet' ach'olak la'. Y b'antak juntir
pi jcholajl laj ac'aslemalak, jwi'l
ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun
coraza pire colb'ire chi ach'olak.
15 Y rajwaxi' riq'ui nojel
awanmak tab'ijtak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak
cristian ri tiye'w utzil laj ranmak,
jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach
axajb'ak. 16 Y rajwaxi' cub'arok
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo,
jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach
jun escud ri tacojtak la' ak'b'ak
pire atcwintak chi jk'atic jwichak
mak takchi'n ri tran man jb'ab'al
etzl chawechak chapca' mak flech
ri wi' jk'ak'al ri tijt'oj chawijak.
17 Y cub'a' ach'olak chirij
acolicak ri xan Kakaj Jesucristo
laj jk'ab' amacak, ri' li tacojtak pi
jq'uexwach jun casco pire colb'ire
áb'ak. Y rajwaxi' tacojtak Jyolj
Kakaj Dios, jwi'l ri' li tacojtak pi
jq'uexwach jun espad ri tiye'saj
chawechak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios.

18 Rajwaxi' nojel k'ij
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios la'
juntir ri tijb'ij Lok'laj Jsantil laj
awanmak y tz'onajtak re nen
rajwax chawechak. Mi can
aye'tak ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios nojel k'ij chirijak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

19 Ch'a'wentak riq'ui Kakaj
Dios chwij pire tiye'saj yoloj laj
ínchi' jwi'l Kakaj Dios pire wi'
jcowil wanm chi jb'ij jcholajl ri
jnimal jk'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri ta' esalch chi
sakil ojrtaktzij 20 ri takalquin
jwi'l Kakaj Dios pi jq'uexwach
re chi jb'ijc, jwi'lke li win prexil
ximilquin la' caden.

Ch'a'wentak chwij riq'ui
Kakaj Dios pire wi' jcowil wanm
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo y pire tamb'ij jcholajl
lawi' ri rajwax tamb'ij rechak
cristian.

Q'uisb'ire man wuj ri

21 Lajori pire tawetemajtak
nen imb'anic neri y ri tijin
tamb'an, tiyolsaji' chawechak
jwi'l Tíquico ri lok'laj kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo. Re ta'
tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi'
raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
22 Jwi'li'li xintakb'i Tíquico
aac'lak pire tijb'ij chawechak
nen kab'anic oj neri pire tijye'
mas jcowil awanmak chirij
Kakaj Jesucristo.

23 Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
utzil laj ranmak juntir yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
pire tijlok'aj rib'ak y tijcub'a'
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
24 Y chwaj chi Kakaj Dios tijye'
rutzil ranm rechak juntir yak ri
kes tz'etel tz'et tijlok'ajtak Kakaj
Jesucristo ri Kajawl la' jun lok'in
ri ta' jq'uisic.

MAN WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ FILIPOS

Pablo tijtakb'i rutzil jwichak yak aj Filipos

1 1 In Pablo pach Timoteo,
oji' rajchac Kakaj
Jesucristo. Tantakb'i man wuj ri
pi awechak, atak ri tosolcatak
pire Kakaj Dios ri atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo, ri watak
Filipos y pi rechak yak ajilil
jcholajl chaxo'lak pach yak
ajt'o'onl ri wi'tak chaxo'lak.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak.

Pablo tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

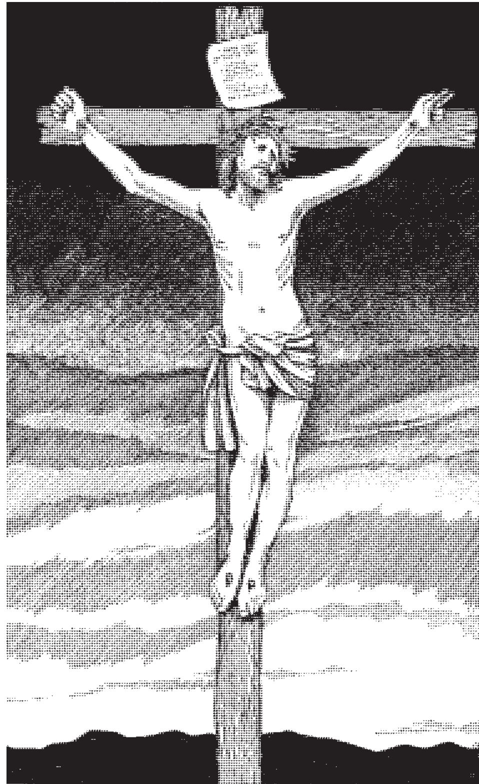
3 Nojel b'welt cuando
atcuxtajtak inwi'l, tanc'omowaji'
re inDios chawijak. 4 Nojel b'welt
cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios
chawijak, wi' sub'laj qui'cotemal
laj wanm chi ch'a'wem, 5 jwi'l
ataka' jun chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, xacholtak
la' mak k'ij cuando xajach ayb'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo asta
lajori.
6 In wetami' chi Kakaj Dios
xchola' jq'uexic ano'jak y trana'
juntir li laj awanmak asta
cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo wich ulew.
7 Atak wataka' laj wanm, pi
we in pi jcholajli' atinlok'ajtak,
jwi'l nic' tijin tikacochajtak ri
tijye' Kakaj Dios chike jwi'l
rutzil ranm. Jwi'li'li chi win li
cars o chi ma' win li cars, tijin
tanc'ut chiwchak juntir cristian
chi tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo tz'etel tz'eti'n. 8 Saki'
chiwch Kakaj Dios in sub'laj
atinlok'ajtaka' chapca'
alok'ajcak tran Kakaj Jesucristo.
9 Y cuando inch'a'w riq'ui
Kakaj Dios chawijak,
tantz'onaji' tok'ob' re pire
atcwintak chi jlok'aj mas
ayb'ak chawib'il ayb'ak y pire
tiyuk mas ano'jak y
tawetemajtak lawi' ri tzi
10 pire atcwintak chi
jchomorsaj lawi' tzi tab'antak
chiwch Kakaj Dios. Jilonli,
cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo wich ulew, ta'
amacak tiyuk jte' 11 y tijin
tab'antak utzil jwi'l suc'ul
awanmak chiwch Kakaj Dios,
jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo. Y
jilonli tinimirsaj y tib'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

Pablo tran lawi' raj Kakaj Jesucristo

12 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in chwaj
tawetemajtak chi mak c'ax ri
xintij, ri' li xanow chi xel mas
jtaquil tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 13 Juntir mak soldad
ri ajchajaltak re cars y juntir
cristian ri wi'tak neri, retamaki'
chi in win li cars jwi'lke tijin
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 14 Jwi'l in win li cars,
wi' mas kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl ta' xtzaak
jch'olak chi jb'ij Jyolj Kakaj

Dios rechak cristian, jwi'l cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
15 Tz'etel tz'et wi' jujun
tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo jwi'lke
injti'tijtak y injcontrijtak. Pero
wi' jujun chic pirechi' utzil
tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 16 Y rechak
trantak jilonli jwi'li' sub'laj
injlok'ajtak, jwi'l retamaki' chi
in win neri li cars pirechi' tiyuk
inc'ute' chi tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo tz'etel tz'eti'n.
17 Pero mak ri tijb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
jwi'lke rajak ticojsaj jk'ijak
jwi'lak cristian, ta' tzi jno'jak,
ri' chijch'olak chi jwi'l ri trantak
tantij mas c'ax neri li cars.
18 Pero in ta' nen tamb'ij rechak
wi tzitaklaj no'ji' wi' laj ranmak
o wi ma' tzitaklaj no'j ta' wi' laj
ranmak cuando tijb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, in
ta' incwent rechak. Jwi'li'li wi'
sub'laj qui'cotemal laj wanm y
tina wa'xna mas qui'cotemal laj
wanm, 19 jwi'l wetami' chi jwi'l
atch'a'wtak chwij riq'ui Kakaj
Dios y jwi'l int'o'saj jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Jesucristo tziyi'
tiel juntir pire inelb'i li cars.
20 In cub'uli' inch'ol chi ta' ni
jun b'welt tamb'an jun kelen ri
mita' tzi y ri' li raj wanm pire
ta' tiel inq'uixb', jilonli juntir ri
tamb'an pirechi' tinimirsajwi'
jk'ij Kakaj Jesucristo chirij ri
tamb'an laj inc'aslemal wi aj
yo'lquinna o inchak camnak.
21 Pi we in, wi aj yo'lquinna neri
wich ulew pirechi' tamb'an lawi'
raj Kakaj Jesucristo y wi
incamc, tanc'ula' ri tijye' Kakaj
Jesucristo chwe. 22 Pero wi aj
yo'lquinna neri wich ulew, ri'
tamb'ij mas tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. In ta' wetam
lawi' tzi, roni' tzi inyo'rc o
incamc. 23 In quib' tielwi'
wanm, pi we in mas tzi incam
laj or pire imb'e wa'x riq'ui
Kakaj Jesucristo. Ri' li ri mas tzi
pi we, 24 pero ri' mas tzi
yo'lquin pire atint'o'tak.
25 In cub'uli' inch'ol y
wetami' chi inna yo'rna pire
inwa'x mas aac'lak neri wich
ulew pire ticowin mas awanmak
chirij Kakaj Jesucristo y tiniman
mas qui'cotemal laj awanmak.
26 Jilonli cuando intaw chic
aac'lak, atak sub'laj
tanimirsajtak mas jk'ij Kakaj
Jesucristo jwi'l aqui'cotemak.
27 Lajori xike chwaj tamb'ij
chawechak chi b'antak laj
ac'aslemalak chapca' tijb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
pire wi imb'e chi asolajcak o ta'
imb'ec, in ri' chwaj tiye'saj
ataquilak chwe chi tziyi' tijin
tab'antak. Y ta' taquib'aj
awanmak, niq'ui' awchak tijin
tatij ak'ijak chi jcojic tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
28 y ta' titzaak ach'olak
chiwchak mak cristian ri
atcontrintak. Rechak jwi'l mak
no'j ri trantak, ri' li tic'utuw chi
tina b'anna k'atb'itzij chib'ak
jwi'l Kakaj Dios. Pero atak
xatcolmajtaka' laj jk'ab' amacak
jwi'lke Kakaj Dios. 29 Kakaj
Jesucristo xya' luwar
chawechak ticub'ar ach'olak
chirij, pero ma' xita'ke li, re

xya' luwar tatijtak c'ax
jwi'lke re. 30 Jwi'li'li atak
tijin tatij ak'ijak chi jcuyic
c'ax chapca' xintij in ojr. Y
lajori awetamaki' chi
ajwichi' tijin tantij ink'ij
chi jcuyic c'ax.


(Filipenses 2:8)

Kakaj Jesucristo ta' xcoj jk'ij

2 1 Atak wech'elxic
chirij Kakaj
Jesucristo, wi taye' jcowil
awanmak chawib'il ayb'ak
jwi'l atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo, wi
atqui'cottak jwi'l talok'aj
ayb'ak riq'ui nojel
awanmak, wi nic' awchak
jwi'l wi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj awanmak y
wi tawiltak c'ur awchak
chawib'il ayb'ak,
2 taya'taka' jun
qui'cotemal laj wanm jwi'l
nic' awchak, nic'
achomorsa'nak, nic' jlok'aj
ayb'ak tab'antak chawib'il
ayb'ak y ic'aj laj awanmak chi
niq'ui' awchak.
3 Ma b'antak jono kelen xike
pi awe atak, ma coj ak'ijak, ri'
cojtak jk'ijak yak nic'j chic
chapca' ri' rechak mas nimak
jk'ijak chawchak. 4 Ma' xita'ke
tatoctak utzil pi awechak chi
ajujunalak, toctak utzil pi
rechak yak nic'j chic.
5 B'antak nic' achomorsa'nak
chapca' jchomorsa'n Kakaj
Jesucristo. 6 Kakaj Jesucristo
niq'ui' jnimal jk'ij pach Kakaj
Dios, pero re ta' xcoj jk'ij chi
niq'ui' pach Kakaj Dios. 7 Kakaj
Jesucristo xcan jye' jnimal jk'ij
lecj y xpetc, xyuk q'uisi'y pi
cristianil wich ulew y xan
chapca' jun cristian ri wi' rajw.
8 Cuando Kakaj Jesucristo xwa'x
pi cristianil neri wich ulew, ta'
xcoj jk'ij. Re xcojoni' chiwch
Kakaj Dios, xcuya' xansaj c'ax re
y xq'uixib'saj jwi'l xcamsaj wich
curs chapca' tib'ansaj rechak
mak etzltak cristian. 9 Jwi'li'li
xye'saj chic mas jnimal jk'ij
Kakaj Jesucristo lecj jwi'l Kakaj
Dios. Y xcojsaj jun jb'ij mas nim
jk'ij chiwch juntir b'ij. 10 Jilonli
xan Kakaj Dios pire juntir ri wi'
lecj, ri wi' wich ulew y juntir ri
wi' ralaj ulew, cuando tijtatak
jb'ij Kakaj Jesucristo, juntir

tixucartak chi jcojic jk'ij 11 y
juntir tib'intak chi Kakaj
Jesucristo ri' Kajawl pire
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios lecj.

Yak ri jilontak chapca' k'ak' xo'lak cristian

12 Atak lok'laj wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, chapca'
ojr xatcojontaka' chiwch Kakaj
Dios chinwch, rajwaxi'
atcojontak mas chiwch Kakaj
Dios lajori onque ta' win
chaxo'lak. Coj jcowil awanmak
chi jc'utic laj ac'aslemalak chi
kes tz'etel tz'et xatcolmajtaka'
laj jk'ab' amacak, 13 jwi'l ri'
Kakaj Dios tib'anow chawechak
ri chawajak tab'antak lawi' raj
re tab'antak y ri' re tib'anow chi
atcwintak chi jb'anic lawi' raj re
tab'antak.
14 Juntir ri tab'antak, ma
q'ui'tak jb'anic y ma ch'o'jaj
ayb'ak chi jb'anic, 15 pire
ma'qui' ni jono amacak tita'maj
y ataka' ralc'wal Kakaj Dios ri
suc'ul awanmak onque watak
chijxo'lak mak etzltak cristian ri
ta' ticojontak chiwch Kakaj
Dios. Y atak jwi'l utzil ri
tab'antak chijxo'lak mak
cristian li, ataka' chapca' mak
ch'umil ri tikopopon jk'ak'alak
lak uku'm lecj, 16 jwi'l tac'uttak
nen mo jcojic tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri tiye'w jun
tzilaj c'aslemal. Wi jilon
tab'antak li, in, inqui'coti'
chawijak cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo jwi'l ma' lok'ta'ke
xintij ink'ij chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak.
17 Jwi'li'li onque incamsaj y
inquiq'uel ri tiel pach utzil ri
tab'antak jwi'l cub'ul ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo, ri' li
chapca' jun sipan ri tisujsaj re
Kakaj Dios, pero inqui'coti'n y
inqui'coti' aac'lak. 18 Y ji'c'ulon
atak qui'cotentak y qui'cotentak
wiq'uil.

Timoteo y Epafrodito tib'etak Filipos

19 Wi jilon raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, tantaka'b'i
Timoteo laj or chi asolajcak pire
cuando tik'ajch aac'lak, tiwa'x
qui'cotemal laj wanm chi jtaic
ataquilak nen ab'anicak cla'.
20 Ri' Timoteo tantakb'i aac'lak
jwi'l ta' chiqui' ni jun chic nic'
jchomorsa'n chapca' re. Timoteo
tioqui' mas il chawijak y raj
tretemaj nen ab'anicak, 21 jwi'l
mak nic'j cristian chic xike
trantak lawi' tzi tril rechak y ta'
trantak lawi' raj Kakaj
Jesucristo tib'ansajc. 22 Pero
atak awetamaki' ri tzilaj no'j
tran Timoteo, re injt'owa' chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Trana' chwe chapca'
tran jun winak tijt'o' jkaj.
23 Jwi'li'li chwaj tantakb'i
Timoteo chi awilicak cuando
twetemaj nen tib'ansaj chwe
neri li cars, 24 pero cub'uli'
inch'ol chi Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tijya' luwar inelb'i li cars
y imb'e laj or chi asolajcak.
25 Xinchomorsaj chi rajwaxi'
tantak chicb'i Epafrodito
aac'lak, ri wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri tijin tijtij
jk'ij pi impach ri xataktakch chi
int'o'ic re juntir nen rajwax

chwe. 26 Epafrodito sub'laj
tib'ison chawijak, raj tib'e rile'
awchak, sub'laj xoc il jwi'l
xretemaji' chi xata'taka' jtaquil
chi xyajari'n. 27 Tz'eti'n, re
sub'laj xyajarc, raquitzchak ma'
xcamc, pero xilsaji' c'ur jwich
jwi'l Kakaj Dios, jwi'li'li ta'
xcamc. Ji'kelon xilsaj c'ur inwch
jwi'l Kakaj Dios jwi'l witi xcam
re, roj xwic'aji' mas b'is laj
wanm. 28 Jwi'li'li tantakb'i
Epafrodito laj or aac'lak pire
tiwa'x mas qui'cotemal laj
awanmak cuando tawiltak jwich
y jilon in, tiwa'xi' utzil laj wanm.
29 C'ultak pi qui'cotemal
jwi'l kech'elxiqui' chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Cojtak
jk'ijak yak cristian ri nic'tak
chapca' re. 30 Re raquitzchak
ma' xcam chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Jesucristo. Y roj xya' rib'
pi camic jwi'lke jb'anic tok'ob'
chwe neri li cars pi
aq'uexwachak jwi'l ta' atcwintak
chi jb'anic tok'ob' chwe.

Ri nen quiek jwi'l tisuc'ulab' kanm

3 1 Atak lok'laj wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
qui'cotentak jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Pi we in, ma' c'ax ta' li
tantz'ib'aj chicb'i chawechak
chapca' ri tz'ib'alb'i inwi'l
chawechak ojr jwi'l wetami' chi
tichoconi' awi'lak.
2 Tike acwentij ayb'ak
chiwchak mak etzltak cristian ri
jilontak chapca' mak c'a'ntaklaj
tz'i' jwi'l rechak tijb'ijtak chi
rajwaxi' tijcojtak retal jtio'jlak
yak winak. 3 Oj oji' yak ri cojol
ketal laj kanm, pero rechak ta'n,
jwi'l oj tikanimirsaji' jk'ij Kakaj
Dios chapca' raj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri wi' laj kanm. Y
ojqui'coti' jwi'l ojchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo y ta' ticub'ar
kach'ol chirij jcojic retal jtio'jl
winak ri tib'ansaj jwi'lke
cristian.
4 Wi wi' jono cub'ul jch'ol
chi ticolmaji' laj jk'ab' jmac
jwi'lke tijcoj retal jtio'jl, titica'
cub'ar mas inch'olre' chirij li,
5 jwi'l in ajri' waxakib' (8) k'ij
inq'uisi'y cuando xcojsaj retal
intio'jl y in ini' rijajl Israel, ji'
xinq'uisi'y li man k'at rijajl
Benjamín. In tz'etel tz'et ini' aj
hebreo jwi'l inkaj inchuch aj
hebreotaka'n. In ximb'ana'
juntir ri nen tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios jwi'l in, ini' fariseo.
6 Ojr sub'laj xe' wanm chi
jtakej jb'anic c'ax rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
jwi'li'li xinoc chi jb'anic c'ax
rechak. Jwi'l xincoja' juntir
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
ta' ni jun cristian tib'in chwij
chi mita' tzi ri tijin tamb'an. 7 Pi
we in ojr cuando ximb'anch
juntir mak no'j li, sub'laj
xchoconi' inwi'l, pero lajori ta'
chiqui' nen tichacuj inwi'l, jwi'l
juntir utzil ri xan Kakaj
Jesucristo chwe.
8 Y ma' xita'ke li, in
wetami' chi ri b'analch inwi'l
ta' chiqui' nen tichacuj, jwi'l
xwetemaj mas nen tran Kakaj
Jesucristo ri Wajawl. Jwi'l
Kakaj Jesucristo xcan inxute'
juntir li, lajori purchak mes
twilwi'. Pi we in, ri' mas tzi

tantakej Kakaj Jesucristo 9 y
inwux jun riq'uil. Lajori in ta'
tancoj chi tisuc'ulab'i' wanm
chiwch Kakaj Dios jwi'lke
tancoj Jpixb' Kakaj Dios. In ri'
tancoj chi Kakaj Dios trana'
suc'ul re wanm jwi'l xcub'ar
inch'ol chirij Kakaj Jesucristo.
10 Y lajori xcani' inye' jb'anic
lawi' ri tijin tamb'an ojr, ri'
chwaj twetemaj mas nen tran
Kakaj Jesucristo y ri' chwaj
twic'aj jcwinel Kakaj Dios ri
xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl. Y
chwaj tancuy c'ax chapca' xan
Kakaj Jesucristo onque
incamsaj chapca' xansaj re,
11 pire tic'astasaj inwch laj
incamnakl xo'lak camnakib'
jwi'l Kakaj Dios.

Rajwaxi' tikatij kak'ij

12 In ta' tijin tamb'ij chi
xinta' juntir lawi' raj Kakaj
Jesucristo chwij pire inwux
chapca' re. Pero tijin tantij
ink'ij pire inwux chapca' raj
Kakaj Jesucristo chwij ri
xincha'w.
13 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ta' tijin
tamb'ij chi ximb'ana' juntir
lawi' raj Kakaj Jesucristo
tamb'an. Pero wi' jun kelen
tamb'an lajori, ri' tijin tansach
laj wanm lawi' ri b'analch
inwi'l ojr y tijin tancoj jcowil
wanm pire tanc'ul ri petzal
chinwch. 14 Jilonli tijin tantij
ink'ij pire tanc'ul jun incoch
riq'ui Kakaj Dios ri b'il jwi'l
chi tijye' chwe lecj jwi'l ri xan
Kakaj Jesucristo.
15 Ojtak juntir ri ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'chak mas
kano'j, rajwaxi' ri' li
tikachomorsajtak laj kanm. Pero
atak wi wi' jun kelen jalan chic
jchomorsaj tab'antak, Kakaj Dios
tina jc'utna chawchak ri tz'etel
jcholajl achomorsa'nak.
16 Jwi'li'li rajwaxi' ri' tikab'antak
laj kac'aslemal lawi' ri
xketemajtak.
17 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, b'antak chapca'
tamb'an in. B'antak chapca'
trantak yak cristian ri
tib'anowtak ri c'utul chiwchak
kawi'l. 18 Q'uilaj b'weltchak b'il
chawechak inwi'l ojr y lajori
tamb'ij chicb'i jun b'welt
chawechak asta twok'b'ej wib'
chi jb'ijb'i chawechak chi wi'taka'
mas cristian tijcontrijtak jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xcam
wich curs. 19 Mak cristian li, jun
chi'iji' xijsajch chi tib'ani'
k'atb'itzij chib'ak jwi'l ri'chak
jdiosak lawi' raj ranmak. Mas
tijcoj jk'ijak chirij mak kelen ri
q'uixib'al rilic y jtaic ri trantak y
ri' mas tijchomorsajtak chirij
mak kelen ri reke wich ulew.
20 Pero pi ke oj, ri ojtak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
wi' jun katilmit lecj lamas tipe
Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri
ajcolol ke ri tijin tikulb'ejtak.
21 La' jcwinel Kakaj Jesucristo
tijq'uex katio'jl ri ta' nim jk'ij
pire tijye' jun katio'jl ri sub'laj
nim jk'ij chapca' jtio'jl re. Ri
jcwinel Kakaj Jesucristo ri
tiq'uexow katio'jl, ri' jcwinel li
ri tijcoj chi takon chib'ak juntir
ri wi'tak wich k'ijsak.

Niq'uib'ok awchak y qui'cotentak

4 1 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri
sub'laj atinlok'ajtak y rajti
wanm twil awchak, jwi'l atak
ye'li' sub'laj qui'cotemal laj
wanm awi'lak y ataka' chapca'
intojb'l chiwch Kakaj Dios.
Jwi'li'li ma quib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo.
2 Tantz'onaj tok'ob' re
Evodia y Síntique chi niq'uib'ok
jwichak jwi'l juntakchak riq'ui
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 3 Y
jilon at Sícigo at tzilaj impach
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, tantz'onaj tok'ob'
chawe chi tat'o' yak quib' anm
li, jwi'l rechak xcoja' jchok'b'ak
chi int'o'ic chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. Jilon
Clemente pach yak nic'j chic
xinjt'owa'taka'n y rechak
wi'chak jtz'ib'alak jwi'l Kakaj
Dios li wuj re c'aslemal.
4 Qui'cotentak nojel k'ij jwi'l
atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
Tanca'mulaj chic jb'ij
chawechak, qui'cotentak.
5 C'uttak chiwchak juntir
cristian chi tziyi' ano'jak. Cuxtaj
awi'lak chi Kakaj Jesucristo ri
Kajawl petemchak chic re.
6 Mat octak il jwi'l ri tata'tak
laj ac'aslemalak, ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios chi jtz'onaj
tok'ob' re chi tijye' chawechak
nen rajwax chawechak y
c'omowantak re. 7 Wi tab'antak
jilonli, tiye'saji' nimlaj utzil
chawechak jwi'l Kakaj Dios y ta'
nen ticwin chi jchomorsaj nen
jnimal utzil ri tiye'saj
chawechak. Y ri' nimlaj utzil li
tichajin re awanmak pach
ano'jak jwi'l atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo.
8 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, pi q'uisb'ire inyolj
tamb'ijb'i chawechak chi xike
chomorsajtak rij juntir ri tz'etel
tz'et y ri tic'ular ticojsaj jk'ij.
Chomorsajtak rij juntir lawi' ri
pi jcholajl y lawi' ri ta' mac la'
chiwch Kakaj Dios.
Chomorsajtak rij jb'anic
tzitaklaj no'j y ri tzi tiilsaj
jwi'lak cristian y chomorsajtak
rij jb'anic juntir utzil ri tic'ular
tinimirsaj jk'ij.
9 B'antak lawi' ri c'utul
chawchak inwi'l y ri b'il
chawechak inwi'l y b'antak
juntir ri ilan y tal awi'lak ri
tamb'an. Y Kakaj Dios ri ajye'l
utzil laj kanm, tiwa'xi' aac'lak.

Pablo tijc'omowaj mak sipanc

10 Sub'laj inqui'cot chi
c'omowan re Kakaj Jesucristo ri
Kajawl jwi'l xinat'owa'taka'n,
ta' sachalquin laj awanmak. Ojr
ta' xinat'o'tak, pero ma' ri' ta'
ma' chawajak inat'o'tak jwi'li'
ta' xatcwintak.
11 In tamb'ij jilonli, pero ma'
jwi'l ta' wi' rajwax chwe, in
nak'talquini' chi wa'xem pi
qui'cotemal riq'ui nen ra jnimal
kelen we ri wi'. 12 In wetami'
wa'xem laj inc'aslemal cuando
wi' sub'laj kelen we y cuando ta'
tz'akat kelen we. Xintijoji' wib'
chi wa'xem pi qui'cotemal, chi
wi' chi ma' wi' inw, chi wi' chi
ma' wi' kelen we. 13 Juntir

incwini' chi jb'anic jwi'l inchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri
tiye'w jcowil wanm. 14 Pero
tziyi' xab'antak xinat'o'tak
cuando xintij c'ax.

15 Atak aj Filipos,
awetamaki' chi cuando xinelb'i
Macedonia chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, ta'
chiqui' ni jun k'at chic
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
xint'o'w riq'ui ri rajwax chwe
xike atak xatt'o'wtak we. 16 Y
cuando win Tesalónica ma' jun
b'welt ta'ke xataktakch jsipaj
kelen chwe chi int'o'ic. 17 Ma' ri'
ta' chwaj tanc'ul mas sipan
aac'lak, in ri' chwaj tiye'saj mas
jb'a jq'uixel chawechak jwi'l
Kakaj Dios juntir ri tasipajtak
chwe.

18 In xinc'ula' juntir ri
xataktakch jsipaj chwe chirij
Epafrodito. Lajori wi'chak mas
jb'a kelen we. Kakaj Dios sub'laj
kus xril juntir ri xasipajtak chwe.
Pire Kakaj Dios niq'ui' chapca'
jun awaj ri xasujtak re, ri sub'laj
simin ruxb' titaw riq'uil y tzi tril.
19 InDios tijya' chawechak juntir
nen rajwax chawechak chapca'
nimlaj utzil ri tijye' chwe jwi'l ri
xan Kakaj Jesucristo.

20 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj
Dios y ni jun b'welt mi can
ye'saj jnimirsaj jk'ij! Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

21 Ye'tak rutzil jwichak juntir
yak ri tosoltak pire Kakaj Dios ri
juntakchak riq'ui Kakaj
Jesucristo. Titaksajb'i rutzil
jwichak jwi'lak yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
wiq'uil neri. 22 Y titaksajb'i
rutzil awchak jwi'lak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak neri y jwi'lak yak ri
wi'tak laj richoch César.

23 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijye' rutzil ranm laj
asantilak.

MAN WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ COLOSAS

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Colosas

1 [1] In Pablo, in jtako'n Kakaj
Jesucristo jwi'l jilon raj
Kakaj Dios chwij, impach
Timoteo ri kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, [2] tantz'ib'ajb'i
man wuj ri pi awechak atak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri tosolcatak pire
Kakaj Dios ri watak Colosas ri
ta' taquib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo jwi'l atakchak
jun riq'uil.

Chwaj chi Kakaj Dios ri
Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj
awanmak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

[3] Oj nojel b'welt cuando
ojch'a'w chawijak riq'ui Kakaj
Dios ri jkaj Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, tikac'omowaji' re
chawijak, [4] jwi'l xkata jtaquil
nen mo jcub'ar ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo y tijin
talok'ajtak juntir ri re Kakaj
Dios [5] jwi'l cub'uli' ach'olak chi
rulb'ej ri tosol pi awechak lecj
jwi'l Kakaj Dios.

Atak xata'taka' jcholajl chirij
ri tosol pi awechak lecj cuando
xatatak tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo [6] ri xijsaj
chawechak. Ri tzilaj jtaquil li
tijin tib'e mas lak juntir luwar
re wich ulew. Jwi'li'li sub'laj
cristian tijin tijq'uex jno'jak.
Jilon chapca' xan chaxo'lak
cuando xawetemajtak chi tz'etel
tz'eti' xye' rutzil ranm Kakaj
Dios chawechak.

[7] Atak xawetemajtak jilonli
cuando xattijojtak jwi'l Epafras
ri lok'laj kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ri kapach chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak. Re ta'
tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi'
raj Kakaj Jesucristo pire utzil pi
awechak. [8] Ri' Epafras xyolow
chike chirij nen mo jlok'aj juntir
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tab'antak chapca' raj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'
laj awanmak.

[9] Jwi'li'li cuando oj xkata
jtaquil jilonli, ta' tikamay
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios
chawijak, oj tijin tikatz'onaj re
Kakaj Dios pire tawetemajtak
jb'anic lawi' raj re tab'antak la'
juntir tzitaklaj no'j y la'
achomorsa'nak ri tijye' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios. [10] Jilonli
atcwintak chi jb'anic laj
ac'aslemalak lawi' ri tzi tril
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
tab'antak juntir jwich utzil pire
tiwa'x mas ano'jak chi retemaj
mas chirij juntir ri tran Kakaj
Dios. [11] Y tikatz'onaj re Kakaj
Dios chi tijye' jcowil awanmak
la' juntir jcwinel pire ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj
Jesucristo cuando tib'ansaj c'ax
chawechak y atqui'cottak chi
jcuyic juntir c'ax ri tatijtak y
nojeli' awanmak tacuytak. [12] Y

pire atc'omowantak re Kakaj
Dios ri xye'w luwar chawechak
tac'ul awechak re man
textament ri b'il jwi'l ojr chi
tina jye'na rechak yak ri
tosoltak pire re ri wi'tak chi sak.
13 Kakaj Dios xojresaj laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl chapca'
li uku'mal pire xojk'asaj laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Lok'laj
Jc'ajol pire titakon chikab' 14 ri
xtojow kamac pire ticuysaj
kamac.

Kakaj Jesucristo sub'laj nim jk'ij

15 Kakaj Jesucristo nic'take
riq'ui Kakaj Dios ri ta' tiilsaj
jwich y wi'chak cuando ajqui'
chi b'ansaj juntir ri wi' wich
k'ijsak. 16 Y jwi'l Kakaj
Jesucristo xansaj juntir ri wi'
wich k'ijsak, juntir ri wi' wich
ulew ri tiilsaj jwichak y juntir ri
wi' lecj ri ta' tiilsaj jwichak y
juntir yak anjl ri wi' rekle'nak,
ri wi' takon laj jk'ab'ak y ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak. Juntir li
jwi'lke Kakaj Jesucristo
xansajch y pirechi' re xansaj.
17 Kakaj Jesucristo wi'chak
cuando ajqui' chi b'ansaj juntir
ri wi' wich k'ijsak y jwi'lke re
xwa'x juntir y ajwi'na juntir li.
18 Kakaj Jesucristo ri'
jb'ab'alak yak ajtakeltak re
chapca' jb'a y jtio'jl ri'taka' yak
ajtakeltak re. Re wi'chak cuando
ajqui' tib'ansaj juntir ri wi' wich
k'ijsak. Y ri' re nab'e xc'astasaj
jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib' pire xc'utun chi xike
re nab'eal chiwchak juntir ri wi'
wich k'ijsak. 19 Kakaj Dios ri'
mas tzi xril chi juntir jno'j y
jcwinel tiwa'x riq'ui Kakaj
Jesucristo. 20 Y jwi'l Kakaj
Jesucristo xwa'x chic laj jk'ab'
Kakaj Dios juntir ri wi' wich
ulew y ri wi' lecj y xwa'x utzil
chijxo'lak jwi'l jquiq'uel Kakaj
Jesucristo ri xel cuando xcamsaj
wich curs.
21 Atak ojr ta' watak laj
jk'ab' Kakaj Dios y
xacontrijtaka' Kakaj Dios jwi'l
mak etzltak chomorsa'n y mak
etzltak no'j ri xab'antak. 22 Pero
lajori Kakaj Dios xya' luwar
chawechak pire atoctak laj
jk'ab' jwi'lke xcam Kakaj
Jesucristo wich curs cuando
xwa'x pi cristianil pire
attosmajtak pi re Kakaj Dios y
ta' nen quiek jwi'l atyajsajtak
jwi'l ta' amacak tita'maj.
23 Jilonli ta' taquib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo y ta'
taquib'aj awanmak chi rulb'ej ri
tiye'saj chawechak jwi'l
xacojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Ri' tzilaj
jtaquil li ri xijsaj rechak juntir
cristian lak juntir luwar re wich
ulew y ri' li cha'lquin jwi'l Kakaj
Dios chi jb'ij rechak cristian.

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

24 Lajori sub'laj inqui'cot chi
jtijic c'ax chawijak pire
titz'akatwi' chwij juntir c'ax ri
tina intijna chapca' raj Kakaj
Jesucristo pire utzil pi rechak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri chapca' jtio'jl Kakaj
Jesucristo. 25 In xintaksaj jwi'l
Kakaj Dios chi jb'anic lawi' raj
tamb'an pi awechak atak

ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
ma' atak ta' rijajl Israel chapca'
chomorsalch jwi'l, jwi'li'li
tamb'ij kes tz'etel jcholajl Jyolj
Kakaj Dios chawechak 26 y ri'
jchomorsa'n Kakaj Dios li, ri ta'
esalch chi sakil ojr jwi'l
mukulchke chiwchak yak
cristian ojrtaktzij, pero lajori
xresaji' chi sakil chiwchak yak ri
tosol pire re, 27 jwi'l jilon raj
Kakaj Dios xresaj chi sakil
chiwchak, ri jnimal jk'ij
jchomorsa'n ri ta' esal chi sakil
chirijak yak ri ma' rijajl ta'
Israel. Y ri jchomorsa'n Kakaj
Dios li, ri' Kakaj Jesucristo ri
wi' laj awanmak ri cub'ul
ach'olak chirij chi rulb'ej tijye'
jnimal ak'ijak.

28 Y oj, ojtijin chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian, tikaye' jno'jak y
tikatijojtak pire tiyuk mas
jno'jak chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios trantak pire
tikajachtak chiwch Kakaj Dios
suc'ul ranmak jwi'l juntakchak
riq'ui Kakaj Jesucristo.
29 Jwi'li'li tijin tantij ink'ij riq'ui
nojel wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo la'
jcwinel Kakaj Jesucristo ri wi'
laj wanm.

2 1 In chwaj tawetemajtak chi
tijini' tantij ink'ij pire utzil
pi awechak y pi rechak yak ri
wi'tak Laodicea y pi rechak
juntir yak ri ta' tijch'ob'tak
inwch 2 pire tawetemajtak y
tretemajtak rechak y tiwa'x
jcowil awanmak y ranmak
rechak, pire tiniq'uib'
achomorsa'nak chi jlok'aj
ayb'ak pire tata'tak utzil jwi'l
wi'chak mas ano'jak. Jilonli
tawetemajtak y tretemajtak
rechak ri mita' esal chi sakil
jwi'l Kakaj Dios ojr chirij Kakaj
Jesucristo 3 ri quiek riq'uil wi'w
juntir tzitaklaj jno'j y juntir
chomorsa'n. 4 Jilonli tamb'ijb'i
chawechak pire ma'qui' nen
ticwin chi asub'icak la' mak
yoloj ri jor tina'wtak chi jb'ijc.

5 Onque ta' win aac'lak, pero
laj inchomorsa'n nic' riq'uil wini'
aac'lak chi awilicak jwi'l sub'laj
inqui'cot chi jtaic ataquilak chi pi
jcholajli' tijin tab'antak juntir y
tz'etel tz'et ta' taquib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo.

Aac'laj c'aslemal ri tijye'
Kakaj Jesucristo

6 Lajori jwi'l xac'ultak Kakaj
Jesucristo laj awanmak pi
awajawlak, takejtak jb'anic laj
ac'aslemalak lawi' raj tab'antak
jwi'l atakchak jun riq'uil.
7 Cowirsaj awanmak chirij Kakaj
Jesucristo, b'it ayb'ak pire
tab'antak mas lawi' raj
tab'antak, cub'a' mas ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo chapca'
atijojcak ri xansajc y sub'laj
c'omowantak re Kakaj Dios.

8 Tike acwentij ayb'ak pire
ma' taye' ayb'ak chi sub'em
rechak mak cristian ri rajak
atjsub'tak la' mak jno'jak y la'
mak jyoljak ri ta' nen tichacuj,
jwi'l mak cristian li ma' ri' ta'
tijb'ijtak jc'utu'n Kakaj
Jesucristo, rechak ri' tijb'ijtak
mak jc'utu'nak cristian y mak
no'j ri queneysalke jwi'lak
cristian la' mak etzltak no'j.

9 Y juntir jcwinel y jno'j
Kakaj Dios wi' riq'ui Kakaj
Jesucristo cuando xyuk wa'x pi
cristianil neri wich ulew. 10 Y
Kakaj Jesucristo ri' jb'ab'alak
yak ri wi' rekle'nak y ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak wich
k'ijsak. Y jilon atak xye'saji'
chawechak juntir jwich cwinel
jwi'l Kakaj Dios jwi'l atakchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
11 Y atak juntir cojolchak
awetalak laj awanmak jwi'l
atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo, jwi'l xcani' aye'tak
jb'anic mak etzltak no'j y mak
etzltak rayb'l. Pero awetalak ri
xcojsaj ma' ji'ta'lon chapca'
tib'ansaj la' jtio'jl jun winak
jwi'l jun winak chic, jwi'l ri'
Kakaj Jesucristo xcojow
awetalak laj awanmak. 12 Atak
cuando xansaj ja'tiox
chawechak, nic' riq'uil
xatmuksajtaka' pi jpach Kakaj
Jesucristo. Y xc'astasaj awchak
laj acamnaklak pi jpach Kakaj
Jesucristo jwi'l xcub'ar ach'olak
chirij jcwinel Kakaj Dios ri
xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib'.
13 Atak ojr cuando ajqui' chi
cojsaj awetalak jwi'l Kakaj
Jesucristo, nic' riq'uil ataka'
camnak jwi'l watak laj jk'ab'
amacak. Pero lajori Kakaj Dios
xya' jun aac'laj c'aslemal chike
pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l
xcuy juntir kamac 14 y xojresaj
laj jk'ab' mak jpixb' jwi'l ri'
xtakon chikab' chapca' kac'as
jwi'l ta' xojcwintak chi jb'anic
lawi' ri tijb'ij. Pero cuando
xcam Kakaj Jesucristo wich
curs, Kakaj Dios xojresaj laj
jk'ab' mak pixab' li, nic' riq'uil
xtz'oc wich curs 15 y xkesaj
jnimal jk'ijak mak etzl ri wi'
k'atb'itzij y cwinel laj jk'ab'ak y
xresaji' chi sakil chiwchak juntir
cristian chi xch'econi' chib'ak
jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo.

Rajwaxi' titocsaj utzil ri tipe lecj

16 Jwi'li'li ma ye'tak luwar
atyajsajtak jwi'l mak kelen ri
tatijtak y tawuc'a'jajtak ri
tib'ijsaj chi ta' tijna' titijsaj y ma
ye'tak luwar atyajsajtak jwi'l ta'
tab'antak nimak'ij y nimak'ij re
cuando tiac'alab' ic' y ta'
tacojtak jk'ij man k'ij re uxlan.
17 Juntir mak no'j y mak c'utu'n
li, nic' riq'uil jun jnachke ri tina
pena, pero ri kes tz'etel tz'et ji'
tita'maj riq'ui Kakaj Jesucristo.
18 Ma ye'tak luwar re jono
cristian tresaj jcub'arb' ach'olak
jwi'l re tran chapca' ta' tijcoj
jk'ij pireke atjsub'tak y
tijnimirsaj jk'ijak yak anjl. Re
sub'laj tijcoj jk'ij chi jyolic mak
kelen ri ilan jwi'l ri ta' tz'et tril.
Re tijchomorsaj chi mas nim
jk'ij, pero jchomorsa'nke re.
19 Man cristian li, ta' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri titakon
chib'ak yak ajtakeltak re chapca'
jb'aak, jwi'l rechak ri'taka'
chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo.
Ri' re tiye'w kano'j pire
tiniq'uib' kawch y tijye' jcowil
kanm pire tiyuk mas kano'j
chapca' raj Kakaj Dios jwi'l
tijye' kano'j y jcowil kanm.
20 Atak, wi xatcamtaka' pi
jpach Kakaj Jesucristo jwi'l ta'

chiqui' watak laj jk'ab' mak
pixab' ri reke cristian, ta'
chiqui' nen tichacuj tab'antak
laj ac'aslemalak chapca'
ajwataka' laj jk'ab' mak pixab'
ri tijb'ij jilonri: 21 Ma chaptak
mak li, ma tijtak mak kelen li,
ma c'amtakb'i laj ak'b'ak,
tiche'.

22 Juntir mak pixab' li xike
titakon chirij mak kelen ri tike
saach jwichak y jc'utu'nake
cristian. 23 Mak jpixb'ak mak
cristian li chapca' rilic tijya'
jno'jak mak cristian jwi'l pi
rechak sub'laj nimi' jk'ijak y
trantak chapca' ta' tijcoj jk'ijak
y sub'laj c'ax trantak re jtio'jlak,
pero ta' ticwin chi jq'uexic
jno'jak mak cristian ri
tib'anowtak mak etzltak no'j y
etzltak rayb'l.

Ojr c'aslemal y aac'laj c'aslemal

3 1 Atak jwi'l nic' riq'uil
xc'astasaji' awchak laj
acamnaklak pi jpach Kakaj
Jesucristo, toctak riq'ui nojel
awanmak ri wi' lecj lamas
cub'ulwi' Kakaj Jesucristo laj
jpaach Kakaj Dios.
2 Chomorsajtak rij ri wi' lecj y
ma chomorsajtak rij ri wi' wich
ulew.

3 Atak nic' riq'uil
xatcamtaka' jwi'l xcan aye'tak
jb'anic mak etzltak no'j, pero
lajori ac'aslemalak c'olanchak
riq'ui Kakaj Jesucristo y riq'ui
Kakaj Dios. 4 Kakaj Jesucristo ri'
tiye'w ac'aslemalak ri atak
ajtakeltak re y cuando tipe chic,
atak atilsajtaka' riq'uil y tiwa'xi'
jnimal ak'ijak chapca' re.

5 Jwi'li'li nic' riq'uil
camsajtak juntir mak etzltak
no'j ri wi' laj awanmak chapca'
mak no'j re jb'anic tz'i'al y
etzltak rayb'l. Ma rayajtak
tiwa'x mas kelen awechak jwi'l
jb'anic man rayb'l li niq'ui'
riq'uil jcojic jk'ij jun tiox. 6 Jwi'l
mak etzltak no'j li tipe
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak
mak cristian ri ta' ticojontak
chiwch 7 y atak ojr xab'ana'taka'
mak etzltak no'j li cuando
ajwatak li man ojr c'aslemal.

8 Pero lajori rajwaxi' can
ye'tak juntir mak etzltak no'j ri,
mak etzelal y ma chomorsajtak
jb'anic etzltak no'j. Can ye'tak
jk'ab'aj tzij chirij jun cristian chic
y can ye'tak jyolb'ej mak yoloj ri
ta' tzi jyolb'ejc. 9 Ma b'ijtak mak
jo'staklaj tzij chawib'il ayb'ak,
jwi'l xcani' aye'tak jb'anic mak
etzltak no'j y etzltak rayb'l ri
b'analch awi'lak laj ac'aslemalak
ojr chapca' awitz'ikak xawesaj
chawijak. 10 Y lajori nic' riq'uil
xacoja'taka' jun aac'laj itz'ik
chawijak jwi'l aac'chak
ac'aslemalak ri tijin tiq'uexmaj
jwi'l Kakaj Dios pire atwuxtak
chapca' Kakaj Dios ri
xatb'anowtak. 11 Jwi'l aac'laj
c'aslemal li, ta' chiqui' jaljoj rilic
jun cristian pach jun chic, wi ma'
rijajl ta' Israel o rijajli' Israel, wi
cojol retal jtio'jl o ta'n, wi jalan
jtilmit o ta'n, wi wi' rajw o ta'n,
jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ri nim
jk'ij chib'ak juntir y xike re wi' laj
kanm ojtak juntir.

12 Jwi'l cha'lcatak jwi'l
Kakaj Dios y tosolcattak pire
re y sub'laj atjlok'ajtak,

rajwaxi' taq'uex ano'jak, iltak
c'ur jwich jun cristian riq'ui
nojel awanmak, b'antak utzil
chawib'il ayb'ak, ma coj
ak'ijak, rajwaxi' ta' atak c'a'n
y cowirsaj awanmak chi jcuyic
juntir. Cuando tab'antak juntir
li, ri' chapca' jun itz'ik ri
tacojtak chawijak. 13 Rajwaxi'
cuytak c'ax ri tab'antak
chawib'il ayb'ak y wi wi' jono
chawechak wi' c'ax laj ranm
chirij jun chic, rajwaxi' tijcuy
jmac. Jilon chapca' xan Kakaj
Jesucristo ri Kajawl chi jcuyic
amacak, cuy amacak chawib'il
ayb'ak. 14 Y ma' xita'ke li ri
rajwax tab'antak, rajwaxi'
talok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak, ri' li chapca' jun itz'ik
tacoj chawijak. Cuando
tab'antak jilonli, ri' li
titz'akatsan alok'incak pire
tiniq'uib' awchak.
15 Wa'xok utzil laj awanmak
ri tijye' Kakaj Jesucristo pire
titakon laj awanmak ri quiek
jwi'l xatsiq'uijtak jwi'l Kakaj
Dios pire atwuxtak jun k'at
chapca' jun chi tio'jl. Y
c'omowantak re Kakaj Dios. 16 Y
rajwaxi' wa'xok mas jyolj Kakaj
Jesucristo laj awanmak nojel
k'ij. Tijoj ayb'ak chawib'il
ayb'ak y ye' jcowil awanmak la'
tzitaklaj no'j. Y b'ixajtak Salmos
y mak b'ix re Kakaj Dios riq'ui
nojel awanmak pire
atc'omowantak re Kakaj Dios.
17 Juntir ri tab'antak y ri
tab'ijtak, b'antak laj jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y jwi'l
Kakaj Jesucristo c'omowantak
re Kakaj Dios.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

18 Atak anm ri atc'uli'naktak,
rajwaxi' atcojontak chiwch
awichjilak, ri' li rajwax
tab'antak jwi'l atakchak re
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
19 Atak winak ri
atc'uli'naktak, rajwaxi' lok'aj
awixoklak. Mat c'a'nartak
riq'uilak.
20 Atak alc'walixelb',
rajwaxi' b'antak juntir ri
attaksajtak jwi'l akaj achuchak,
jwi'l ri' li ri mas tzi tril Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
21 Atak chuchkajw, pixib'aj
awalc'walak pi utzil, ma
petzajtak retzalak pire ma'
tijquib'aj ranmak.
22 Atak ri wi' awajwak,
b'antak juntir ri attaksajtak jwi'l
awajwak neri wich ulew. Ma'
xita'ke atcojontak cuando wi'tak
rechak chi awilicak pire tzi
atilsajtak, rajwaxi' atcojontak
riq'ui nojel awanmak jwi'l
tacoja'taka' jk'ij Kakaj Dios.
23 Juntir ri tab'antak, b'antak
riq'ui nojel awanmak. Onque
riq'uilke jun cristian attijintak li
chac, pero b'antak chapca' jchac
Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tab'antak.
24 Cuxtaj awi'lak chi Kakaj
Dios ri Kajawl tijya' jun
textament chawechak pi
jq'uexwach atojb'lak jwi'l tijin
tab'antak lawi' raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tab'antak.
25 Pero nen jun cristian tran
etzltak no'j, tijc'ula' jtojb'l chirij
mak etzltak no'j ri tran, jwi'l



(Colonsenses 4:2-3)

Kakaj Dios ta' jaljoj rilic cristian
tran pach jun chic.

4 1 Atak rajwak nic'j cristian,
b'antak lawi' ri pi jcholajl
rechak yak ri jekeltak aac'lak.
Cuxtaj awi'lak chi jilon atak wi'
Awajawlak lecj ri titakon
chab'ak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

2 Atak juntir, rajwaxi'
coc'xo'lke atch'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios nojel k'ij y rajwaxi'
chomorsajtak nen tab'ijtak chi
c'omowan re. 3 Y ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios chikij pire
tijye' luwar chike chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian ri ta' etemalch
ojr ri quiek jwi'l win prexil.
4 Ch'a'wentak riq'ui Kakaj
Dios chwij pire incwin chi resaj
chi sakil ri jcholajl juntir ri lawi'
rajwax tamb'ij chapca' raj Kakaj
Dios. 5 Etemajtak jb'anic
tzitaklaj no'j chijxo'lak yak ri ta'
ticojontak chiwch Kakaj
Jesucristo. Y cuando tijna'w,
b'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak. 6 Nojel b'welt
cuando atyolowtak riq'uilak
cristian, rajwaxi' ri' b'ijtak yoloj
ri tzi jtaic, jilonli tawetemajtak
jc'ululaj jyoljak yak cristian ri
tic'otow áchi'ak.

Q'uisb'i jyolj Pablo

7 Tíquico ri lok'laj kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ri
impach ri ta' tijquib'aj ranm chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tran. Re tib'e jb'ij
chawechak juntir ri tijin
tamb'an. 8 Xintakb'i Tíquico

aac'lak pire tawetemajtak nen
kab'anic oj neri y pire tib'e jye'
jcowil awanmak. 9 Y b'esali'
Onésimo pi jpach, ri lok'laj
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranm
chirij Kakaj Jesucristo y re
awinakaki'n. Rechak tijb'ijtaka'
chawechak juntir nen tijin
tib'ansaj neri.
10 Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'l Aristarco ri impach win
prexil. Y titaksajb'i rutzil
awchak jwi'l Marcos ri
rech'elxic Bernabé. B'ilchak
chawechak nen mo jc'ulic
Marcos tab'antak, jwi'li'li wi
xtaw aac'lak chi asolajcak,
c'ultak pi utzil. 11 Y titaksajb'i
rutzil awchak jwi'l Jesús ri
tib'ijsaj Justo re, xike yak uxib'
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo li, ri rijajl Israel
ximpachintak chi jb'ij jtaquil
jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian y rechak
xqui'cotersajtak wanm.
12 Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'l Epafras, re awinakaki' y
jun rajchaqui' Kakaj Jesucristo.
Re tijin tijtij jk'ij chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios chawijak pire
ma' taquib'aj awanmak chi
jtakej Kakaj Jesucristo pire nojel
awanmak tab'antak juntir lawi'
raj Kakaj Dios tab'antak. 13 In
wetami' chi tz'eti' Epafras
sub'laj tioc il chawijak y
chirijak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Laodicea
pach yak ri wi'tak Hierápolis.
14 Titaksajb'i rutzil awchak
jwi'l Lucas ri lok'laj kajcun y
titaksajb'i rutzil awchak jwi'l
Demas.
15 Taye'tak rutzil jwichak
yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Laodicea y
taye'tak rutzil jwich Ninfas pach
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak laj
richoch.
16 Cuando tiilmaj jwich man
wuj ri awi'lak, taktakb'i riq'ui
man k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Laodicea pire
triltak jwich rechak. Y rajwaxi'
atak iltak jwich man wuj ri
xintakb'i pi rechak man k'at li.
17 B'ijtak re Arquipo chi
jcoje' jchok'b' chi jtz'akatsaj
jb'anic lawi' ri xtaksaj jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
18 In Pablo la' ink'b'
tantz'ib'ajb'i jtakic rutzil
awchak. Cuxtaj awi'lak chi in
wini' prexil.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye'
rutzil ranm chawechak, atak
juntir.

NAB'E WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ TESALÓNICA

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 1 In Pablo pach Silvano y
Timoteo, tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awechak atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
watak Tesalónica, ri atakchak
jun riq'ui Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

C'omowan re Kakaj Dios chirijak yak aj Tesalónica

2 Oj nojel b'welt cuando
ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios coc'xo'l
atcuxtajtak kawi'l. Ojc'omowani'
re Kakaj Dios chawijak atak juntir
3 y atcuxtajtaka' kawi'l jwi'l utzil
ri tab'antak jwi'l jcub'arb'
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y
jwi'l atlok'intaka'n. Y ta' taquib'aj
awanmak chi rulb'ej Kakaj
Jesucristo ri Kajawl cuando tik'aj
chicch.
4 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri sub'laj atlok'ajtak
jwi'l Kakaj Dios, oj ketami' chi
atak cha'lcataka' jwi'l Kakaj
Dios, 5 jwi'l cuando xkab'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak, ma' xita'ke la'
kayolj xkab'ijwi' chawechak. Oj
xkab'iji' chawechak la' jcwinel
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y atak
xacoja'taka' chi tz'etel tz'eti'n. Y
atak awetamaki' chi ri' tijin
tikatoc utzil pi awechak jwi'l
mas atkalok'ajtak. 6 Y atak
xatakejtaka' kac'utu'n y jc'utu'n
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Atak
onque c'ax xatijtak, pero
xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xkab'ij
chawechak, jwi'l xye'saji'
qui'cotemal laj awanmak jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
7 Jilonli jc'utic jun tzilaj no'j
xab'antak chiwchak yak



(1 Tesalonicenses 1:1)



(1 Tesalonicenses 1:9)

ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Macedonia pach Acaya.
8 Pero ma' xita'ke Macedonia
pach Acaya xijsaj tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
lajori sub'laj luwarchak lamas
xijsaj. Jilonli atak pocchak etemal
jtaquil jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo y ta' chiqui'
rajwax tikaye' jtaquil jcub'arb'
ach'olak, 9 jwi'l ri' rechak
tiyolowtak chi xojac'ula'taka' pi
utzil y nen mo xcan aye'tak jcojic
jk'ij mak tiox pire xatoctak laj
jk'ab' Kakaj Dios ri tz'etel Dios ri
yo'l pire xab'antak lawi' raj re.
10 Y atak tijini' tawulb'ejtak nen
or tik'aj chicch Kakaj Jesucristo
lecj, ri Jc'ajol Kakaj Dios ri
xc'astasaj jwich jwi'l Kakaj Dios
laj jcamnakl xo'lak camnakib' y
ri' Kakaj Jesucristo li ri ojcolow
laj jk'ab' jk'atb'itzij Kakaj Dios ri
tina ranna.

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

2 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo,
awetamaki' chi ma' lok'ta'ke
xojtaw aac'lak chi asolajcak 2 y
onque xansaj c'ax chike y
xojxutsaj li tilmit Filipos, pero
Kakaj Dios xya' jcowil kanm chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij re
chawechak onque sub'laj tijin
tib'ansaj c'ax chike.
3 Cuando xkab'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo
chawechak, ta' xkab'ij jun yoloj
chawechak ri ma' jcholajl ta'n,
ni ma' jwi'l ta' wi' etzltak no'j
laj kanm, ni ma' ri' ta' chikaj
atkasub'tak. 4 Jilonli tikab'ij
jwi'l tziyi' xojilsaj jwi'l Kakaj
Dios y xojjtak chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak. Oj ma' ri' ta'
tikab'an lawi' ri tzi triltak
cristian, ri' tikab'an lawi' ri tzi
tril Kakaj Dios. Re retami'
kachomorsa'n laj kanm.
5 Atak awetamaki' chi ta' ni
jun b'welt xkab'ij kustaklaj
yoloj chawechak pireke
tikarayaj jch'equic pwak
chawijak. Kakaj Dios retami'
juntir li. 6 Oj ta' xkab'an pire
ticojsaj kak'ij jwi'lak cristian, ni
atak. 7 Onque wi' jcowil káchi'
chi jb'ij chawechak chi rajwaxi'
tacojtak kak'ij jwi'l oji' jtako'n
Kakaj Jesucristo, pero oj
xatkach'ab'ejtaka' pi utzil, jilon
alok'ajcak xkab'an chapca' tran
jun anm chi jchajaj ric'lal. 8 Oj
sub'laj nojel kanm atkalok'ajtak,
ma' xita'ke chikaj tikab'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Dios
chawechak, oj chikaj tikaye'
kanm chawechak jwi'l sub'laj
chikaj awchak.
9 Atak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, cuxtaj awi'lak chi oj

xojchacuni' y xojcosi' chi lak'j
chi lak'ab' chi jch'equic lawi' ri
rajwax chike pire ma' xel c'ax
jono chawechak chikij cuando
xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Dios chawechak. 10 Kakaj Dios
retami'n y atak awetamtaki' chi
xkatosa' kib' re mak etzltak no'j
y juntir ri xkab'an pi jcholajli'n
y ta' etzltak no'j xta'maj chikij
cuando xojwa'x chaxo'lak atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
11 Y awetamaki' chi xkaya'
ano'jak chi ajujunalak chapca'
tran jun winak chi jye'ic jno'j
ralc'wal, 12 xkaya' jcowil
awanmak y
xatkaqui'cotersajtaka'n, xkab'iji'
chawechak chi b'antak laj
ac'aslemalak lawi' ri tzi tril
Kakaj Dios ri xatsiq'uintak pire
atwa'xtak lamas titakon Kakaj
Dios pire tac'ul awechak ri
jnimal jk'ij.

13 Jilonli coc'xo'l
tikac'omowaj re Kakaj Dios jwi'l
cuando xatatak Jyolj Kakaj Dios
ri xkab'ij chawechak,
xacoja'taka' chi tz'etel tz'et
Jyolji' Kakaj Dios, ma' jyolj
ta'ke cristian. Ri' Jyolj Kakaj
Dios li ri tijin tiq'uexow ano'jak
ri atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.

14 Atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cuando
xatijtak c'ax laj jk'ab'ak yak
atilmitak, jilon jc'axc'ol xatijtak
chapca' jc'axc'ol xtijtak yak k'at
ri re Kakaj Dios ri wi'tak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Judea. Rechak xtija'taka' c'ax
laj jk'ab'ak yak rijajl Israel.
15 Ri'taka' yak rijajl Israel li
xcamsantak Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios y ri'taka' rechak li
xojuktantak. Rechak ta' rajak
trantak lawi' raj Kakaj Dios y
tretzelb'ejtak jwichak juntir
cristian, 16 jwi'l tijk'attak kawch
cuando oj chikaj tikab'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak yak ma' rijajl ta' Israel
pire ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak. Jilonli jwi'l juntir ri
trantak tijin tijtz'ab'aj jb'a
jmacak, pero sub'laj c'ax
jk'atb'itzij Kakaj Dios tina ranna
chib'ak.

Pablo raj tib'e jsolaj chic yak aj Tesalónica

17 Atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cuando xe'
quib' uxib' k'ij kelicch aac'lak
onque naj woj chawechak, pero
wataka' laj kanm. Y oj xkatoca'
nen xkab'an, rajti kanm tib'e
kile' chic awchak. 18 Xkarayaji'
roj xojb'e aac'lak. In Pablo
q'uilaj b'welt jilon
xinchomorsaj, pero man jb'ab'al
etzl ta' xye' luwar chike xojb'ec.

19 Jilonli, ¿nenc'u jcub'arb'
kach'ol o nenc'u quiek chirij
ojqui'cotwi' o nenc'u xkach'ec?
Ataka'n, jwi'l atwa'xtaka'
chiwch Kakaj Jesucristo ri
Kajawl cuando tipe chic.
20 Awi'lake ticojsaj kak'ij y
tiwa'x sub'laj qui'cotemal laj
kanm.

3 1 Jilonli ta' tikacuy ma' tikil
awchak, xkachomorsaj chi
ri' mas tzi xojcan kic'an Atenas
2 y xkatakb'i Timoteo chi
asolajcak ri kech'elxic chirij

Kakaj Jesucristo. Re ri' rajchac
Kakaj Dios ajt'o'l ke chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Xkatakb'i chi jye'ic
jcowil awanmak y jye'ic ano'jak
chirij jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo 3 pire ta' ni
jono chawechak tijk'el rib' jwi'l
c'ax ri tijin tatijtak. Y atak
awetamaki' chi tina katijtakna
c'ax. 4 Cuando ajwoji' aac'lak,
xkab'iji' chawechak chi tina
katijna c'ax y tz'eti'n, xkatija'
c'ax.

5 Jwi'li' ta' chiqui' tancuy
ma' twil awchak, xintak
Timoteo chi jtz'onaj chawechak
nen mo jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo. Xtzaak inch'ol
jwi'l ta' c'axre' wi xattakchi'jtak
jwi'l man jb'ab'al etzl chi jb'anic
etzltak no'j y juntir kachc ri
xkab'an aac'lak lok'ke. 6 Pero
lajori Timoteo ajri' xk'ajch
aac'lak Tesalónica y xyuki' jb'ij
chike chi cub'uli' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo y tijin
atlok'intak. Y xij chi nojeli'
awanmak ojacuxtajtak y rajti
awanmak tawiltak kawch jilon
chapca' oj rajti kanm tikil
awchak.

7 Jwi'li'li atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, cuando
woj li b'is y tijin tikatij sub'laj
c'ax, xaya'taka' jcowil kanm
jwi'l xketemaj chi ta' xaquib'aj
awanmak chirij Kakaj
Jesucristo. 8 Cuando xkata
jtaquil chi ta' taquib'aj
awanmak chirij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, xwa'xi' jun nimlaj
qui'cotemal laj kanm chapca'
ajri' xojyo'r chic. 9 Lajori ta' nen
quiek la' tikac'omowaj re Kakaj
Dios chawijak jwi'l sub'laj
qui'cotemal ye'l laj kanm
awi'lak chiwch Kakaj Dios. 10 Oj
chi lak'j chi lak'ab' sub'laj
tikatz'onaj tok'ob' re Kakaj Dios
chi tijye' luwar chike tib'e kile'
awchak pire tikaye' jcowil
awanmak chi titz'akat jcub'arb'
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.

11 Lajori chikaj chi Kakaj
Dios y Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tijye' luwar chike tib'e
kile' awchak. 12 Y chikaj chi
Kakaj Dios ri Kajawl atb'itiwtak
chi jlok'aj mas ayb'ak chawib'il
ayb'ak y talok'ajtak juntir
cristian chapca' alok'ajcak tijin
tikab'an oj. 13 Y chikaj chi Kakaj
Dios tijye' jcowil awanmak pire
tatos ayb'ak re mak etzltak no'j
y ta' amacak chiwch Kakaj Dios
cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl wich ulew
pach juntir yak ri tosoltak pire
re.

Ri c'aslemal ri mas tzi tril Kakaj Dios

4 1 Jilonli atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
tikab'ijb'i chawchak laj jb'ij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi
takejtak jb'anic laj ac'aslemalak
lawi' ri tzi tril Kakaj Dios
chapca' xkac'ut chawchak,
onque tichak tijin tab'antak.

2 Atak awetamakchak
jcholajl mak c'utu'n ri
xatkatijojtak la' jcwinel Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

3 Kakaj Dios ri' raj chi
tosolcattak pire re, jwi'li'li ma
b'antak tz'i'al. 4 Atak winak ri
atc'uli'naktak, b'antak tzi re

ano'jak, rajwaxi' junke
awixoklak y cojtak jk'ijak jwi'l
ri' li raj Kakaj Dios tab'antak.
5 Ma b'an awechak chapca'
trantak yak ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios. Rechak cuando
trechb'ej rixoklak, xike tib'e
ranmak chi jb'anic lawi' raj
rechak. 6 Ni jono chawechak mi
rechb'ej rixokl jun rech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo chi
jb'anic c'ax re, jwi'l Kakaj Dios
ri Kajawl trana' jk'atb'itzij chib'
man ri tib'anow jilonli chapca'
b'il chawechak kawi'l. 7 Kakaj
Dios ta' xojjsiq'uij chi jb'anic
tz'i'al. Re xojjsiq'uij pirechi'
tikatos kib' pire re. 8 Jwi'li'li nen
jonok tixutuw mak c'utu'n li ri
xatkatijojtak, ma' jun cristian
ta' tijxuttak, ri' Kakaj Dios
tijxuttak, ri xye'w Lok'laj Jsantil
laj awanmak.

9 Pero chirij ri jlok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak ri tab'antak
jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ta' chiqui' rajwax
tantz'ib'ajb'i pi awechak, jwi'l
ri' Kakaj Dios xtijon awechak
nen mo jlok'aj ayb'ak tab'antak
chawib'il ayb'ak. 10 Y atak tijin
talok'ajtak juntir yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Macedonia. Pero atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ij
chawechak chi lok'aj mas ayb'ak
chawib'il ayb'ak, 11 wa'xentak pi
utzil laj ac'aslemalak riq'uilak
juntir cristian, iltak nen rajwax
tab'antak y chacuntak la'
ak'b'ak chapca' b'il chawechak
kawi'l ojr, 12 pire jwi'lke nen mo
tab'antak laj ac'aslemalak
ticojsaj ak'ijak jwi'lak yak ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Jilonli ta' chiqui'
rajwax att'o'sajtak jwi'lak nic'j
chic riq'ui nen rajwax
chawechak.

Ri nen mo jpetic chic Kakaj Jesucristo

13 Atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, oj ta' chikaj
chi miti tawetemajtak nen
tib'ansaj rechak yak camnakib'
ri xtakentak re Kakaj Jesucristo
pire ta' atb'isontak chapca' yak
nic'j ri mita' nen quiek chirij
cub'ulwi' jch'olak. 14 Jwi'l wi
tikacoja' chi Kakaj Jesucristo
xcami'n y xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl, jilon Kakaj Dios
tijc'astasaji' jwichak laj
jcamnaklak pire tijc'amb'i riq'ui
Kakaj Jesucristo yak ri
juntakchak riq'ui Kakaj
Jesucristo cuando xcamtak.
15 Jwi'li'li tikab'ij chawechak
chapca' jc'utu'n Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, oj ri aj yo'lcojtakna
cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, ta'
ojnab'ertak chiwchak yak
camnakib'.

16 Cuando tikejch Kakaj
Jesucristo ri Kajawl lecj tina
tasajna jun takon tib'ansajch
lecj, titasaj tich'a'wch jb'ab'al
anjl y trok'sajch jtrompet Kakaj
Dios. Y yak camnakib' ri
juntakchak riq'ui Kakaj
Jesucristo cuando xcamtak,
ri'taka' rechak nab'e tic'astasaj
jwichak laj jcamnaklak.
17 Ajruc're' oj lawi' ri aj
yo'lcojtakna ri canalcojtak
ojc'amsajb'i li sutz' chijxo'lak
rechak, tib'e kac'ule'tak kib' li

tew lecj riq'ui Kakaj Jesucristo
ri Kajawl. Y jilonli ojb'e wa'xtak
riq'ui Kakaj Jesucristo y ta'
chiqui' kelicch cla'.
18 Jwi'li'li ye' jcowil
awanmak chawib'il ayb'ak chirij
ri xkab'ij chawechak.

5 1 Lajori atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ta'
chiqui' rajwax tantz'ib'ajb'i
chawechak li wuj nen chi k'ij lal
o nen or titaw k'ij tipe chic
Kakaj Jesucristo. 2 Atak
awetamakchak nen mo cuando
titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, ta' kic'ab',
re etke tipe chapca' jpetic jun
alk'om lak'ab'. 3 Cuando cristian
tijb'ijtak: Oj wi' utzil chikaxo'l,
ta' nen tioc chike, tiche'tak.

Pero ta' ric'ab'ak cuando
etke tisachsaj jwichak chapca'
jun yaj anm ta' ric'ab' cuando
tipe jc'axc'ol jyaj. Jilon mak
cristian li ta' chiqui' ticolmajtak
laj jk'ab' man c'ax.

4 Pero atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ta' chiqui'
watak li uku'mal, watakchak chi
sak jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj
awanmak. Jwi'li'li cuando titaw
k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo,
ta' chiqui' tisaach ach'olak jwi'l
jilon jpetic chapca' jpetic jun
alk'om. 5 Atak juntir watakchak
chi sak nic' riq'uil watakchak
lak'j jwi'l ataka' ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. Jilon oj juntir
ta' chiqui' wojtak li uku'mal ri
nic' riq'uil ta' chiqui' wojtak
lak'ab'. 6 Jwi'li'li moj wartak
chapca' trantak yak cristian ri
nic' riq'uil tiwartak, kulb'ejtak
tipe chic Kakaj Jesucristo y
wa'xok kab' pi sak. 7 Mak
cristian ri tiwartak, lak'ab'
tiwartak. Mak ri tik'ab'artak,
lak'ab' tik'ab'artak.

8 Pero oj ri wojtakchak chi
sak y ri wi'chak kab' pi sak,
cub'arok kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo y lok'in ri
tikab'antak, ri' li tikacojtak pi
jq'uexwach jun coraza pire
colb'ire chi kach'ol. Y jcub'arb'
kach'ol chirij kacolic laj jk'ab'
kamac, ri' li tikacojtak pi
jq'uexwach jun casco pire
colb'ire kab'.

9 Kakaj Dios xojjcha' ma'
pire ta' tikatij c'ax cuando tran
jk'atb'itzij chib'ak cristian jwi'l
jmacak. Re xojjcha' pirechi'
ojcolmajtak laj jk'ab' kamac
jwi'lke Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 10 Kakaj Jesucristo ri
Kajawl xcamsaji' kawi'l, jwi'li'li
wi yo'lcojna o ojchak camnak,
pero ojna b'e wa'xna riq'uil.
11 Jwi'li'li ye' jcowil awanmak
chawib'il ayb'ak, b'it ayb'ak chi
jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo tab'antak chapca'
attijintak chi jb'anic lajori.

Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

12 Atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i
chawechak chi tacojtak jk'ijak
yak ri sub'laj tichacuntak
chaxo'lak, ri tic'amow ab'eak
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
ri tiye'w ano'jak nen mo
tab'antak, 13 sub'laj lok'ajtak y
coj jk'ijak chirij jchacak.
Wa'xok utzil chaxo'lak chawib'il
ayb'ak.

14 Tikab'ijb'i chawechak atak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chi rajwaxi' taye'tak
jno'jak yak ri ta' rajak
tichacuntak. Ye'tak jcowil
ranmak yak ri quib'ke ranmak.
T'o'tak yak ri ta' mas jcowil
ranmak. Coch' awchak chi
rilicak juntir cristian.
15 Cwentij ayb'ak, wi wi'
nen tib'anow c'ax chawechak,
ma b'antak jq'uixel rechak.
Atak b'antak utzil chawib'il
ayb'ak y b'antak utzil re juntir
cristian.
16 Qui'cotentak nojel k'ij.
17 Rajwaxi' coc'xo'l atch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios 18 y
c'omowajtak re juntir ri
tab'antak y juntir ri tib'ansaj
chawechak, jwi'l ri' li raj Kakaj
Dios chawijak atak ri watak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo.
19 Ma k'attak jwich Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj
awanmak. 20 Ma xuttak jyoljak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
21 cojtak retal wi tz'et o ta' tz'et
tijb'ijtak, pero ri' b'antak lawi'
tzi. 22 Tos ayb'ak re juntir mak
etzltak no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

23 Kakaj Dios ri ajye'l utzil
laj awanmak, ri' tib'anow
suc'ul re awanmak pire
atjtostak pire re y tijchajaj
asantilak pach awanmak y
atio'jlak pire ta' amacak
tita'maj cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 24 Kakaj
Dios ri xatsiq'uintak, ta'
tijq'uex jchomorsa'n, trana'
juntir ri b'il jwi'l.
25 Atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios chikij.
26 C'am rutzil jwichak riq'ui
nojel awanmak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
27 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tamb'ijb'i chawechak chi
iltak jwich man wuj ri chiwchak
juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.
28 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijye' utzil chawechak
atak juntir.

JCAB' WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ TESALÓNICA

Titaksajb'i rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 1 In Pablo pach Silas y
Timoteo, tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awechak, atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri
watak Tesalónica, ri watak laj
jk'ab' Kakaj Dios y laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios y jpetic chic Kakaj Jesucristo

3 Atak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, rajwaxi'
tikac'omowaj re Kakaj Dios
chawijak nojel k'ij y pi jcholajli'
ojc'omowan jwi'l tijini' jyu'ic
mas jcowil awanmak pire
ticub'ar mas ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo y nojel k'ij
sub'laj talok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak.
4 Jilonli oj sub'laj ojqui'cot
chi jyolic rechak yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi ta' taquib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo y jwi'l cub'uli'
ach'olak chirij, tacocha' awchak
chi jcuyic c'ax ri tib'ansaj
chawechak. 5 Juntir mak c'ax ri
tijin tata'tak, ri' li tic'utuw
chikawch chi pi jcholajli' tran
Kakaj Dios cuando tran
jk'atb'itzij chib'ak juntir
cristian. Pero atak ri cha'lcatak
jwi'l Kakaj Dios, ye'li'
chawechak atoctak laj jk'ab'
pire titakon chab'ak, ri quiek
jwi'l tijin tatijtak c'ax.
6 Jwi'li'li pi jcholajli' tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak
mak ri tib'anowtak c'ax
chawechak 7 y atak ri tatijtak
c'ax tiye'saji' uxlan chawechak
chapca' tiye'saj chike oj cuando
tipe chic Kakaj Jesucristo ri
Kajawl pach yak anjl ri wi'
jcwinelak 8 laj jxak k'ak', pire
tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak
mak cristian ri ta' tijcojtak chi
wi' Kakaj Dios y chib'ak mak
cristian ri ta' xcojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl.
9 Y mak cristian li
tit'ojsajtaka' li tijb'i c'ax ri ta'
jq'uisic. Y tiesajtakb'i chiwch
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ta'
triltak jnimal jcwinel. 10 Jilon
cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo pire tinimirsaj jk'ij
jwi'lak juntir yak ajtakeltak re y
tisaach jch'olak chi rilic. Y atak
wataka' chijxo'lak jwi'l
xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xkab'ij
chawechak.
11 Jwi'li'li oj nojel k'ij
ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios pire
tran chawechak chi tic'ular pi
awechak ri asiq'uijcak. Y
tikatz'onaj re chi tijye' jcowil
awanmak pire atcwintak chi
jb'anic juntir jwich utzil y
juntir ri attijintak chi jb'anic

jwi'l cub'uli' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo. 12 Y oj,
ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios pire
tanimirsajtak jk'ij jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl jwi'l utzil
ri tab'antak y tinimirsaj ak'ijak
pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l
xye' rutzil ranm Kakaj Dios y
Kakaj Jesucristo ri Kajawl
chawechak.

Man ajcontril re Kakaj Jesucristo

2 1 Lajori atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
chikaj tikab'ij chic chawechak
cuando tik'ajch Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, ojtak juntir
tikamulb'a'taka' kib' riq'uil.
2 Sub'laj nojel kanm tikab'ijb'i
chawechak chi ma q'uex
achomorsa'nak laj or y mat
octak il wi tatak jtaquil chi jono
cristian tijb'ij chi xijsaji' re jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios o wi'
jonok xta jtaquil o wi' jonok
xiliw jwich jono wuj chapca'
rilic oj xojtakowb'i ri tijb'ij chi
xtawi' k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo, ma cojtak.
3 Ma ye' ayb'ak chi sub'em re
jono cristian jwi'l cuando tichak
taw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo, nab'e mak cristian
tijk'el rib'ak chirij Kakaj Dios,
ajruc're' tipe man ajcontril re
Kakaj Jesucristo ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tib'e li tijb'i c'ax.
4 Man ajcontril re Kakaj
Jesucristo li tiyuk jcoje' jk'ij y
tijcontrij juntir ri tib'ijsaj Dios
rechak y juntir mak ri ticojsaj
jk'ijak pire tib'e cub'arok li nimi
richoch Kakaj Dios y man contre
li tijcoj rib' pi Dios.
5 Atak cuxtaj awi'lak juntir ri
ximb'ij chawechak cuando
ajwini' aac'lak.
6 Lajori atak awetamakchak
nen k'atowinak re man ajcontril
re Kakaj Jesucristo pire ma' tipe
laj or, pero tina tawna jun k'ij
cuando tipetc. 7 Lajori sub'laj
cristianchak tib'anow etzltak
no'j. Y mak etzltak no'j li,
jchacchak man ajcontril re
Kakaj Jesucristo. Xichak tiesaj ri
k'atowinak re. 8 Ajruc're' tiyuk
c'utunok man ajcontril re Kakaj
Jesucristo, pero cuando tipe
chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
la'ke ruxb' tijcamsaj y tijsach
jwich la' jk'ak'al jnimal jk'ij.
9 Cuando tipe man ajcontril
re Kakaj Jesucristo li, tiyuk
rane' juntir jwich c'utb'i
jcwinel, retal y kelen ri sachom
ch'olal rilic la' jcwinel man
jb'ab'al etzl pire tijsub' cristian.
10 Trana' sub'laj etzltak no'j chi
jsub'ic yak cristian ri tib'etak li
tijb'i c'ax jwi'l ta' xc'ultak lok'in
ri tran tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo pire ticolmajtak
laj jk'ab' jmacak. 11 Jwi'li'li
Kakaj Dios tijye' luwar
tisub'sajtak y tijcojtak mak
jo'staklaj tzij ri tib'ijsaj rechak
12 pire tib'etak li tijb'i c'ax juntir
yak cristian ri ta' tijcojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
Xike rajak trantak mak etzltak
no'j.

Yak ri xcha'sajtak pire ticolmajtak

13 Pero oj nojel k'ij
tikac'omowaj re Kakaj Dios
chawijak atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri atlok'ajtak

jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
jwi'l atak ojrtaktziji'
cha'lcatakch jwi'l Kakaj Dios
pire atcolmajtak laj jk'ab'
amacak y jwi'l xattosmajtak pire
Kakaj Dios jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios y jwi'l xcub'ar
ach'olak chirij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
14 Jwi'li'li xatsiq'uijtak jwi'l
Kakaj Dios la' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xkab'ij
chawechak pire tac'ultak jnimal
ak'ijak pi jpach Kakaj Jesucristo
ri Kajawl.
15 Lajori atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, cowirsaj
awanmak chi jb'anic mak
c'utu'n ri b'il chawechak kawi'l
cuando xojwa'x aac'lak y ri
xkatz'ib'ajb'i li wuj ri xkatakb'i
aac'lak.
16 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl pach Kakaj Dios ri
xojlok'inc, ri xye'w sub'laj rutzil
ranm chike, ri xye'w jun jcowil
kanm ri ta' jq'uisic y ri xye'w
jun tzilaj jcub'arb' kach'ol, 17 ri'
re ticowirsan awanmak chi jb'ij
y chi jb'anic lawi' tzi tab'antak
laj ac'aslemalak.

Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij

3 1 Jilonri tikab'ijb'i
chawechak, atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
chikij pire titaw tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo lak juntir
luwar pire ticojsaj jk'ij jwi'lak
cristian chapca' xaan chaxo'lak.
2 Y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
pire ojcolmajtak laj jk'ab'ak
mak etzltak cristian jwi'l ma'
juntir ta' cristian cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 3 Kes
tz'etel tz'et Kakaj Jesucristo ri
Kajawl trana' ri b'il jwi'l, re
tijcowirsaji' awanmak y
atjchajajtaka' pire ma' atkejtak
laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.
4 Cub'uli' kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo chi atak tijin
tab'antak ri b'il chawechak
kawi'l. Y tatakejtaka' jb'anic
lawi' ri xkab'ijb'i chawechak.
5 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tit'o'w awechak chi
retemaj nen mo alok'ajcak tran
Kakaj Dios y atjt'o'tak chi jcuyic
juntir chapca' xan Kakaj
Jesucristo.

Rajwaxi' ojchacuntak

6 Atak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, laj jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tikab'ijb'i
chawechak chi tatos ayb'ak
chirij jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri pur sak'or y ta'
tran nen tijb'ij kac'utu'n ri b'il
chawechak kawi'l.
7 Atak awetamaki' chi
rajwaxi' tab'antak chapca'
xkab'an oj, ta' xkasak'oraj kib'
chawchak. Ta' xojwa'x
chaxo'lak miti xojchacunc, 8 ta'
xkatij wa miti xkatoj. Cuando
xojchacunc, xkacoja' kachok'b'
li chac, xojchacuni' chi lak'j chi
lak'ab' chi jch'equic kaw jwi'l
ta' chikaj tiel c'ax jono
chawechak chi katzukic.
9 Onque wi' jcowil káchi' roj
xkatz'onaj kaw chawechak, pero
oj ri' chikaj tikac'ut chawchak
chi rajwaxi' jilon tab'an atak.
10 Cuando xojwa'x aac'lak,



(2 Tesolonicenses 3:10)

xkab'iji' chawechak jilonri: Nen
jun cristian ta' raj tichacunc, ta'
nen tijtij, xojche'.
11 Jilonri xkab'ij chawechak
jwi'lke tali' jtaquil kawi'l chi wi'
jujun chaxo'lak pur sak'ortak,
xike tijlatz'ab'saj jwichak chi
jb'anic ri ta' ye'l luwar rechak.
12 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tikab'ijb'i chi rajwaxi'
tichacuntak pi jcholajl y
jch'eque' kelen rechak.
13 Atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, mi q'uistaj
awanmak chi jb'anic utzil. 14 Wi
wi' jono chawechak ta' tran
lawi' ri xkab'ijb'i chawechak li
man wuj ri, cojtak retal, ma
pachijtak pire tiq'uixib'wi' 15 y
ma contrijtak, ch'ab'ejtak pi
utzil y ye'tak jno'j chapca' jun
awech'elxicak.

Q'uisb'ire man wuj ri

16 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl ri ajye'l utzil, tijye'
utzil laj awanmak nojel b'welt y
tiwa'x aac'lak atak juntir.
17 In Pablo, tantz'ib'ajb'i jun
rutzil awchak la' ink'b', ri' ri
retal mak inwuj ri
tantz'ib'ajb'ic. Y jilonli jtz'ib'aj
tamb'an.
18 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak atak juntir.

NAB'E WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UI TIMOTEO

Titaksaj rutzil jwich Timoteo

1 1 In Pablo, in jtako'n Kakaj
Jesucristo, takalquin jwi'l
Kakaj Dios ri ajcolol ke y Kakaj
Jesucristo ri cub'ul kach'ol
chirij. 2 Tantz'ib'ajb'i man wuj
ri pi awe Timoteo, ri at tz'etel
inca'jol chirij Kakaj Jesucristo
jwi'l niq'ui' cub'ul kach'ol chirij.
Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawe y tril c'ur
awch y tijye' utzil laj awanm.

Ma ye' ayb'ak chi sub'em

3 Cuando b'enam we
Macedonia, xintz'onaji' tok'ob'
chawe chi atcan Éfeso pire tak'el
mak nic'j jo'staklaj ajtijonl ri
tijb'ijtak mak jo'staklaj c'utu'n.
4 B'ij rechak chi mi jcojtak mak
yoloj ri queneysalke jwi'lak
cristian y mak jtaquil chirijak
kamam katit' ojrtaktzij ri ta' ni
jonok ticwin chi retemaj, jwi'l
mak yoloj li reke tocb'i etzelal.
Ta' nen tichacuj chi jb'itic yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo trantak ri jwi'lke
jcub'arb' jch'olak chirij. 5 Ri
takon ri ximb'ij chawe cuando
xatcan inye' Éfeso pirechi' tran
chi yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tijlok'aj rib'ak la'
lok'in ri tipe laj ranmak ri ta'
etzltak no'j la' y la' tzitaklaj
chomorsa'n ri wi' laj ranmak y
la' tz'etel jcub'arb' jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 6 Wi'
jujun cristian xtos rib'ak chirij
li, ri' chiqui' xe' ranmak chi
jcojic mak jo'staklaj yoloj ri ta'
nen tichacuj ri reke tocb'i
etzelal. 7 Mak cristian li rajti
ranmak tioctak pi ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios,
pero ni ta' retamak jcholajl nen
mo tielwi' ri tijb'ijtak onque
rechak mas ticub'ar jch'olak
chirij juntir ri tijb'ijtak.
8 Oj ketami' chi Jpixb' Kakaj
Dios tziyi'n, pero wi kes tz'et
tikab'antak laj kac'aslemal nen
tijb'ij. 9 Cuxtajok kawi'l chi
Jpixb' Kakaj Dios ta' xye'saj pi
rechak yak cristian ri suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios.
Kakaj Dios xcan jye' jpixb' pi
rechaki' mak ri ta' ticojontak
chiwch, pi rechaki' mak ri
tixutuwtak re, pi rechaki' mak ri
ta' tijcojtak Jyolj, pi rechaki'
mak ajmacb', pi rechaki' mak ri
ta' tijcojtak jk'ij, pi rechaki' mak
ajcamsal jkaj jchuchak, pi
rechaki' mak ajcamsanl, 10 pi
rechaki' mak ri trechb'ejtak jun
cristian ri ma' jc'ulaljlak ta'n, pi
rechaki' mak winak ri
trechb'ejtak jun winak chic, pi
rechaki' mak ajalk'altak cristian
pire tijc'ayajtak, pi rechaki' mak
jo'staklaj cristian, pi rechaki'
mak ri tib'intak jun yoloj ri ta'
tz'et y pi rechaki' juntir mak ri
tixutuwtak re tz'etel c'utu'n 11 ri
tipe la' tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri sub'laj nim jk'ij, ri
xintaksaj jwi'l Lok'laj Kakaj Dios
chi jb'ij rechak cristian.

Pablo tic'omowan re Kakaj Dios

12 Sub'laj tanc'omowaj re
Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri
tiye'w jcowil wanm jwi'l xinjcoj
chi jb'anic lawi' raj tamb'an
jwi'lke cub'ul jch'ol chwij chi
tamb'ana' lawi' ri injtak,
13 onque in ojr xinxuta' Kakaj
Jesucristo, xintakeji' jb'anic c'ax
rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y sub'laj xincoj ink'ij
chi mas tzi ri tijin tamb'an. Pero
Kakaj Dios xrila' c'ur inwch
jwi'l ajqui' chinjach wib' laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo y jwi'l ta'
wetam nen intijin chi jb'anic.
14 Pero Kakaj Jesucristo ri
Kajawl sub'laj xye' rutzil ranm
chwe y xan chwe chi xcub'ar
inch'ol chirij y xinjlok'aj jwi'l
inchak jun riq'uil.
15 Mak yoloj ri tijin tamb'ij,
kes tz'etel tz'eti'n y rajwaxi'
ticojsaj jwi'lak cristian chi Kakaj
Jesucristo xpe wich ulew
pirechi' xyuk jcole' yak ajmacb'
laj jk'ab' jmacak. Y in, ini' jun ri
mas ajmac chijxo'lak juntir yak
ajmacb'. 16 Pero jwi'l Kakaj Dios
sub'laj xril c'ur inwch in ri mas
in ajmac, pire xc'utun chwij in
chi Kakaj Jesucristo sub'laj
tijcoch' jwich chi rilic juntir
ajmacb'. Jilonli in, ini' c'utb'ire
chiwchak yak cristian ri tina
cub'arna jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo, tiye'saji' jun tzilaj
c'aslemal rechak riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic.
17 Jwi'li'li rajwaxi' ni jun
b'welt mi can ye'saj jcojic y
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l ri'
re jun rey chib'ak juntir cristian
y ta' chiqui' ni jun b'welt tiel
pire rey, ta' jcamic, ni jun
cristian tiiliw jwich y xike re jun
chi Dios. Jiloni'n.

Ri rajwax tran Timoteo

18 At Timoteo ri at inc'ajol
chirij Kakaj Jesucristo,
tamb'ijb'i chawe chi tij ak'ij chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tab'an jwi'l jilon b'il chawij
chapca' ri xijtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios. 19 Mi can aye'
jcub'arb' ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo y rajwaxi' ta' etzltak
chomorsa'n laj awanm. Wi'
jujun cristian jwi'l ta' trantak
mak tzitaklaj chomorsa'n laj
ranmak, xquib'aj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo. 20 Chijxo'lak
mak cristian li wi'taka' Himeneo
pach Alejandro. Ximpe in
xinjachtak laj jk'ab' man jb'ab'al
etzl pire tretemajtak chi ta' tzi
tritz'b'ejtak jwich Kakaj Dios.

Ri nen mo ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

2 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, in
tamb'ijb'i chawechak chi
rajwaxi' ch'a'wentak riq'ui
Kakaj Dios, tz'onajtak re nen
rajwax chawechak y rechak
juntir cristian y rajwaxi'
tac'omowajtak re Kakaj Dios
chirijak juntir cristian, 2 chirijak
mak rey y chirijak yak ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak pire mita'
ch'o'j y tijye' utzil chikaxo'l laj
kac'aslemal pire tijna'
ojcojontak chiwch Kakaj Dios y
pire tikacojtak jk'ij. 3 Ri' li
sub'laj tzi y tziyi' tril Kakaj Dios
ri ajcolol ke, 4 jwi'l re ri' raj chi



(1 Timoteo 2:8)

juntir cristian ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak y tretemajtak ri
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 5 Jwi'l junke chi Dios
wi' y junke ri tich'a'w chikij
riq'ui Kakaj Dios, ri' Kakaj
Jesucristo ri xwux pi cristianil
6 ri xye' rib' pi camic wich curs
chi jcolic juntir cristian laj jk'ab'
jmacak. Jilonli cuando xtaw k'ij
chiwch Kakaj Dios xresaj chi
sakil juntir li chiwchak juntir
cristian. 7 Jwi'li'li xinjcoj Kakaj
Dios pire ajb'il tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y xinjcoj
pire jtako'n. Ri tijin tamb'ij kes
tz'etel tziji'n, ma' jo'slaj tzij
ta'ke chi Kakaj Dios xinjcoj chi
jtijojcak yak ma' rijajl ta' Israel
pire tretemajtak ri tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y
pire ticub'ar jch'olak chirij.
8 Jilonli chwaj chi lak juntir
luwar cuando yak winak
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios,
jb'ite' jk'ab'ak lecj, pero
rajwaxi' tzi ranmak, ta' etzelal
laj ranmak y ta' tich'o'jintak.

Ri rajwax trantak yak anm laj richoch Kakaj Dios

9 Y chwaj chi yak anm jcoje'
ritz'ikak kes pi jcholajl y mi jcoj
jk'ijak, rane'tak chi tzi rilicak,
pero ma' jwi'l ta' tzi jyujb'aj
rusumal jb'aak, ni ma' jwi'l ta'
kustaklaj kelen ri b'anal la' oro,
ni ma' jwi'l ta' mak perla ri
tijcojtak, ni ma' jwi'l ta'
kustaklaj itz'ik pakal rijil ri
tijcojtak, 10 ri' rane'tak tzi
rilicak chi jb'anic utzil, jwi'l
rechak jachemi' rib'ak chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios.
11 Yak anm rajwaxi' ri' xike
jte'tak jcholajl ri tib'ijsaj rechak
jwi'lak yak winak cuando
mulb'em rib'ak chi jtijoj rib'ak
re Jyolj Kakaj Dios y rajwaxi'
tijye' rib'ak chi takem. 12 Ta'
tanye' luwar rechak yak anm
tijtijojtak yak winak re Jyolj
Kakaj Dios cuando mulb'em
rib'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios. Ta' tanye' luwar chi ri' yak
anm titakontak chib'ak yak
winak. In ri' chwaj chi xike
tijtatak lawi' ri tib'ijsaj rechak.
13 Jwi'l Kakaj Dios ri' nab'e xan
Adán, ajruc're' xan Eva 14 y ma'
ri' ta' Adán xye' rib' chi sub'em
re man jb'ab'al etzl, ri' Eva y
jwi'l xye' rib' chi sub'em re man
jb'ab'al etzl, xmacun chiwch

Kakaj Dios. 15 Pero yak anm
ticolmajtaka' laj jk'ab' jmacak
wi ta' tijquib'aj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo, wi tilok'intak y
wi tijtos rib'ak re mak etzltak
no'j onque xye'saji' jc'axc'olak
jwi'l Kakaj Dios cuando tijye'
Dios rechak.

Yak ajc'amaltak jb'eak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

3 1 Ri' ri kes tz'etel tz'et, nen
jono ajtakel re Kakaj
Jesucristo raj tioc pire ajilil
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, jun tzilaj
chaqui' raj tran. 2 Jun ajilil
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo rajwaxi' tzi
tran laj jc'aslemal pire ma'qui'
jmac tita'maj jwi'lak cristian.
Rajwaxi' junke rixokl, wi' jb'a
pisak, kus jchomorsaj juntir ri
tran, tijye' rib' ticojsaj jk'ij
jwi'lak cristian, tijye' jposadak y
jwaak cristian, wi' jno'j chi jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios, 3 ta'
tik'ab'arc, ta' tijtoc ch'o'j
riq'uilak cristian, sub'laj tzi
jno'j, rane' utzil chijxo'lak
cristian y mi b'e ranm chirij
pwak. 4 Y rajwaxi' tzi rilb'ej tran
juntir yak ri wi'tak laj richoch y
tijpixib'aj ralc'wal pire
ticojontak chiwch chapc'a
rajwax tina cojontakna. 5 (Wi
wi' jonok ta' ticwin chi rilb'ej
juntir ri wi'tak laj richoch,
jilonli ta' ticwin chi rilic jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.)
6 Y jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri tiye'saj rekle'n pi
ajilil jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ma' ri' ta' raj ajri'ke xjach rib'
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, jwi'l
wi tiye'saj rekle'n, ta' c'axre'
tijcoj jk'ij chapca' xan man
jb'ab'al etzl y tib'ansaj k'atb'itzij
chib' jwi'l Kakaj Dios chapca'
tran chib' man jb'ab'al etzl. 7 Y
rajwaxi' tzi jno'j tiilsaj jwi'lak
mak cristian ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire
ma' tiyok'ontak mak cristian
chirij y pire ma' tikej laj jk'ab'
man jb'ab'al etzl.

Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

8 Yak ajt'o'onl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo rajwaxi' cojol jk'ijak
jwi'lak cristian, tijb'ijtak kes
tz'etel tzij cuando tiyolowtak,
mi k'ab'artak y mi b'e ranmak
chirij pwak ri ta' tzi jch'equic
trantak. 9 Rajwaxi' xike trantak
lawi' tijb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri cub'ul
kach'ol chirij y ta' etzltak
chomorsa'n laj ranmak.
10 Rajwaxi' nab'e tiye'saj jun
jchacak chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y
wi mita' etzltak no'j tita'maj
chirijak, ajruc're' tijna'
ticojsajtak pi ajt'o'onl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.
11 Y jilon yak anm ri rixoklak
yak ajt'o'onl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
rajwaxi' cojol jk'ijak jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ma' ajmololtak tzijtak ta'n. Y ri'
raj mas tzi jno'jak y rajwaxi'

rane'tak lawi' raj Kakaj Dios
trantak.
12 Yak ajt'o'onl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo rajwaxi' junke
rixoklak y tzi rilb'ej yak
ralc'walak trantak y juntir yak ri
wi'tak laj richochak. 13 Yak
ajt'o'onl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi
tzi trantak, ticojsaji' jk'ijak y
ma' xita'ke ticojsaj jk'ijak,
rechak ta' titzaak jch'olak chi
jb'ij chi cub'uli' jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo.

Nimi' jk'ij c'utu'n ri ojtijintak chi jcojic

14 Timoteo, in cub'uli'
inch'ol chi intawi' aac'l laj or,
pero xinchomorsaj chi
tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe,
15 pire wi ximb'aymajb'i chi
tawem aac'l, at awetamchak nen
rajwax trantak laj jc'aslemalak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri richoch Kakaj Dios
ri yo'l jwi'l yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, ri'taka'
chapca' man rakan richoch
Kakaj Dios y ri' tic'utuwtak chi
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo kes tz'etel tziji'n.
16 Kes tz'etel tz'et sub'laj nimi'
jk'ij c'utu'n ri ojtijintak chi
jcojic ri ta' esal chi sakil, ri
tijb'ij jilonri: Kakaj Jesucristo
xyuk wa'xok wich ulew pi
cristianil. Xc'utsaji' jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi suc'uli'
ranm y xilsaji' jwich jwi'lak yak
anjl. Xijsaji' rechak juntir
cristian wich ulew nen xan
Kakaj Jesucristo. Cristian
xcub'a'yi' jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo y Kakaj Jesucristo
xc'amsaji'b'i lecj jwi'l Kakaj
Dios, tiche'.

Yak ri tijk'el rib'ak chirij Kakaj Jesucristo

4 1 Kes tz'eti' tijb'ij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi lak
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak
wi' jujun ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tijk'el rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, jwi'l ri' tib'e
ranmak chi jtaic jyoljak mak
etzl ri ajsub'unltak y chi jcojic
jc'utu'nak mak etzl. 2 Mak
c'utu'n li queneysalke jwi'lak
mak cristian ajsolcopil
jcayb'alak y ajmololtak tzij.
Jwi'li'li ranmak mak cristian li
ji'chaklon chapca' c'atal la'
c'atan laj ch'i'ch' jwi'l ta' chiqui'
tijchomorsajtak la' mak
jchomorsa'nak ri wi' laj ranmak
chi ta' tzi ri tijin trantak. 3 Y
mak cristian li tijb'ijtak chi ta'
chiqui' tijna' tib'an c'uli'nem y
ta' chiqui' tijye'tak luwar titijsaj
juntir kelen onque juntir kelen
ri xansaj jwi'l Kakaj Dios tijna'
titijsaj. Pero ojtak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ketami' chi
tz'etel tz'et tijna' tikatijtak
juntir kelen, pero tina
kac'omowajtakna nab'e re Kakaj
Dios, ajruc're' tikatijtak. 4 Juntir
ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri tijel
rij tziyi' tikatijtak. Ta' tijna'
tikaxuttak, pero nab'e rajwaxi'
tikac'omowajtak re Kakaj Dios
ri tijye' chike. 5 Jwi'l Jyolj Kakaj
Dios y jwi'l ojch'a'wtak riq'uil
chi jc'omowajc, Kakaj Dios tijya'
jk'ab' chib' lawi' ri tikatijtak.

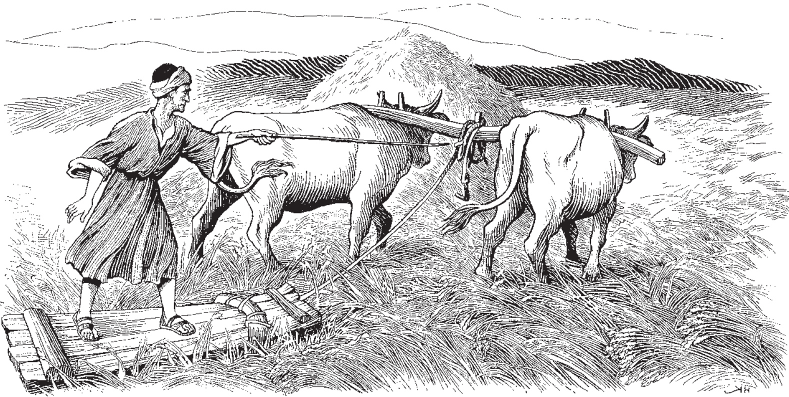
Jun tzilaj rajchac Kakaj Jesucristo

6 At Timoteo, wi jilonli tatijoj
yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ati' jun tzilaj rajchac
Kakaj Jesucristo jwi'l
awetamchak mas chirij tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri cub'ul kach'ol
chirij y awetamchak mas chirij
tzilaj c'utu'n ri tijin tatakej
jb'anic. 7 Ma coj retal mak
etzltak yoloj ri queneysalke
jwi'lak cristian y mak sonstaklaj
c'utu'n. Ri' jach ayb' chi jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tab'an.
8 Cuando tikasilib'saj katio'jl
y tikacoj kachok'b', tziyi' pire
katio'jl, pero cuando tikab'antak
lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak,
masna tzi jwi'l tijya' utzil chike
laj kac'aslemal neri wich ulew y
tijya' nimlaj utzil chike cuando
ojb'e li tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
9 Ri' ri kes tz'etel tziji'n y tijna'
tijcub'a' jch'olak cristian chirij,
jwi'li'li rajwaxi' juntir cristian
ticojowtak re. 10 Oj tikab'ana'
lawi' raj Kakaj Jesucristo y
sub'laj c'ax tikatij, jwi'li' cub'ul
kach'ol chirij Kakaj Dios ri
yo'lc, ri ajcolol rechak juntir
cristian. Y ri' re kes ajcolol
rechak yak cristian ri cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
11 Ri' c'utu'n li ri tina atijojna
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo pire tretemajtak.
12 At Timoteo, tike acwentij
ayb' pire ma' atxutsaj jwi'lak
cristian jwi'l aj ati' c'ojol
winak. C'ut jun tzilaj c'aslemal
chiwchak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo chirij nen mo
atyolow, nen tab'an, chirij nen
mo atlok'in, nen mo jcub'arb'
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y
ta' etzltak no'j tita'maj chawij.
13 Takej rilic jwich wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
chiwchak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, tijojtak chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
asta in retal aac'l. 14 Y coj
acwinel ri xsipaj chawe jwi'l
Kakaj Dios chapca' cuando yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
xye' jk'ab'ak chab'. 15 Ri' jach
awanm chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'an pire juntir
cristian triltak juntir utzil ri
tijin tab'an laj ac'aslemal.
16 Chajaj ayb' re ano'j y tawil
jcholajl nen mo jtijoj yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tab'an, rajwaxi' coj jcowil
awanm chi jb'anic juntir li. Wi
tab'an jilonli, Kakaj Dios
atjcola' laj jk'ab' amac y jilon
yak cristian ri tijtatak ayolj,
ticolmajtaka'n.

Ri rajwax tib'ansaj

5 1 Timoteo, ma yaj ni jono
rechak yak ri'jtaklaj winak,
ri' mas tzi ye' jno'jak chapca'
jye'ic jno'j akaj tab'an. Y jilon
yak c'ojoltak winak, ye' jno'jak
chapca' jye'ic jno'j yak ak'un
tab'an. 2 Y ye' jno'jak yak
ri'jtaklaj anm chapca' jye'ic
jno'j achuch tab'an y jilon yak
k'apojtak anm, ye' jno'jak
chapca' jye'ic jno'j awanab'
tab'an, pero tike acwentij ayb'
pire ma' tab'an etzltak no'j.

3 Rajwaxi' tab'an tok'ob'
rechak yak anm ri camnak
richjilak ri kes tz'etel tz'et ta'
nen tib'anow tok'ob' rechak.
4 Pero wi jun anm ri camnak
richjil wi' ralc'wal o wi' rijman,
ri' rechak li tib'anow tok'ob' re
jwi'l ri' mas rajwax nab'e
tretemajtak yak ac'l nen mo
jb'anic tok'ob' re jkaj jchuchak y
jtit'ak, rane'tak chapca' ri
jlok'ajcak y jq'uitzajcak ri
xansaj jwi'l jkaj jchuchak. Jwi'l
ri' li mas tzi tril Kakaj Dios.
5 Y jun anm ri camnak richjil
ri kes tz'et ta' nen tib'anow
tok'ob' re, ri canal ric'an, xike
ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios.
Chi lak'j chi lak'ab' tich'a'w
riq'ui Kakaj Dios chi jtz'onaj
nen rajwax re. 6 Pero wi jun
anm ri camnak richjil ri' tib'e
ranm chi jb'anic lawi' raj re tran
laj c'aslemal, chiwch Kakaj Dios
nic' riq'uil camnaki'n.
7 Rajwax tab'ij juntir li
rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo pire tretemajtak nen
trantak pire ta' ni jun jmacak
tita'maj jwi'lak cristian. 8 Wi wi'
jono ajtakel re Kakaj Jesucristo
ta' tioc il chi jt'o'ic jun cristian
ri wi' laj richoch o chi jt'o'ic
rech'elxic, ta' tz'et cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo. Ri' re
mas nim jmac chiwch jun
cristian ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'l.
9 Pero xike taye' laj rajlalak
yak anm ri camnak richjilak jun
ri wi'chak mas oxc'al (60) junb'
y xike xril rij richjil, 10 ri wi'
jtaquil chi wi' utzil b'anal jwi'l,
wi tzi jq'uitzaj ric'lal b'anal
jwi'l, wi tijye' jposadak y jwaak
yak ri titawtak laj richoch, wi
tijch'aja' rakanak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, wi tijt'owa'
yak cristian ri tijtijtak c'ax y wi
b'anal juntir utzil jwi'l cuando
rajwax tib'ansaj utzil.
11 Y yak anm ri camnak
richjilak ri ajqui' mas ri'jtak ta'
taye' laj rajlalak li wuj lamas
tz'ib'alwi' jb'ijak yak anm ri
camnak richjilak, jwi'l pent
tijrayajtak jb'anic lawi' raj
rechak trantak y tijtos rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo y rajak
tic'uli'ytak chic. 12 Jilonli
timacuntaka' chiwch Kakaj Dios
jwi'l ta' chiqui' rajak trantak
lawi' raj Kakaj Dios trantak
chapca' ri b'il jwi'lak nab'e.
13 Y rechak tijmajtak sak'oril
y tijmajtak wo'cotic chak'ja. Y
ma' xita'ke tijmajtak sak'oril,
tijmajtak molojtak tzij, kuske
rechak tijcoj rib'ak lak
molomtak tzij y tijb'ijtak yoloj
ri ta' luwar tijb'ijtak. 14 Jwi'li'li
chwaj chi tic'uli'ytak yak anm ri
camnak richjilak ri ajqui' mas
ri'jtak pire tiwa'x ric'lalak y
rane'tak nen rajwax laj
richochak. Jilonli mak ri
ojcontrintak ta' mo tiyok'ontak
chikij. 15 Wi' jujun anm ri
camnak richjilak ri ajqui' ri'jtak
xk'ela' rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo y ri' xtakejtak man
jb'ab'al etzl.
16 Wi wi' jono anm ajtakel re
Kakaj Jesucristo ri wi' jono anm
ri camnak richjil chijxo'lak yak
rech'elxic, jtzuke' rile' jcholajl
nen rajwax re pire ma' tijye'
jlatz'alak yak ajtakeltak re Kakaj



(1 Timoteo 5:18)

Jesucristo. Jilonli yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo wi' mo
tijt'o'tak yak anm ri camnak
richjilak ri kes tz'etel tz'et ta'
nen tib'anow tok'ob' rechak.

Yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Y yak ajililtak jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo wi tzi trantak,
rajwaxi' ticojsaj jk'ijak jwi'lak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y rajwaxi' tijc'ultak
jun jtojb'lak kes pi jcholajl jwi'l
jachemi' rib'ak chi jb'ij Jyolj
Kakaj Dios y chi jtijojcak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
18 Cuxtaj awi'l, li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Ma jet' jtzam man wacx
ri tijin chi jk'osaj trig,
tiche'.

Y tijb'ij chic jilonri:

Jun ajchac rajwaxi'
titojsajc, tiche'.

19 Ma coj mak cojom tzij
chirij jono rechak yak ajililtak
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo wi mita'
quib' o uxib' ri xiliwtak re chi
mita' tzi b'anal jwi'l.
20 Y yak ri
timacuntak, k'eltak chi macun
chiwchak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo pire juntir
man k'at titzaak jch'olak chi
macunc.

21 Chiwch Kakaj Dios,
chiwch Kakaj Jesucristo y
chiwchak yak ranjl ri cha'ltak
jwi'l Kakaj Dios, tamb'ijb'i
chawe, ri' b'an chapca' juntir ri
tamb'ij chawe. Y nic' jb'ij re
juntir cristian tab'an, ma' jujun
ta'ke cristian kus jb'ij tab'an
rechak.
22 Ma' ye' ak'b' laj or
chib' jono ajtakel re Kakaj
Jesucristo, ilna nab'e pire ma'
tatz'i'j ayb' la' jmac. K'el ayb'
chi jb'anic etzltak no'j.
23 Jwi'l
jc'axc'ol ach'ol y coc'xo'l
atyajarc, ma xita'ke tatij ja', tij
jun raquitz vin pire attzib'c.

24 Wi' jujun cristian tiel
jmacak chi sak mas laj or
cuando ajqui' chi ran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak. Y wi' chiqui'
jujun cristian ta' tic'utun jmacak
laj or, asta ajri' tic'utun cuando
tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l

Kakaj Dios. 25 Y jilon mak
tzitaklaj no'j ri tran jun cristian
laj jc'aslemal, na'li'n, ta' chi
mukem mak no'j ri ta' tic'utunc,
tina tawna jun k'ij tiel chi sakil.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

6 1 Juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'
rajwak, rajwaxi' tijcojtak jk'ijak
yak rajwak. Jilonli ta' nen
tiyok'on chirij jb'ij Kakaj Dios,
ni chirij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri tijin tikatijoj
cristian. 2 Y wi wi' jujun ri wi'
rajwak ri ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, rajwaxi' masna
ticojontak cuando titaksajtak,
jwi'l rech'elxiqui' rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo. Rajwaxi'
masna tijcoj jk'ij rajwak jwi'l
lok'laj rech'elxictaka' chirij
Kakaj Jesucristo.

At Timoteo, ri' li ri rajwax
tatijoj yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y b'ij rechak chi
trantak.

3 Y nen jono cristian tijtijoj
cristian re mak jo'staklaj c'utu'n
ri ta' tiniq'uib' chapca' ri xcan
jc'ute' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y ta' tiniq'uib' riq'ui
c'utu'n chirij Kakaj Dios, 4 ri'
jun ajcojol jk'ij y ta' nen retam.
Xike b'esal ranm chi jb'ij lawi' ri
tijchomorsaj jwi'l mak c'utu'n li
ri tran jilon tran chapca' tran
jun yajel ri mas tijtzij rib'. Mak
c'utu'n li pireke tijqueneysaj
ti'tinc, ch'o'j, yok'onc y ta'
ticub'ar jch'olak chirib'il rib'ak,
5 xichak ch'o'j tib'e il jwi'l. Y ri'
mak etzltak no'j li ri trantak
mak cristian ri ta' retamak
jcholajl ri tz'etel Jyolj Kakaj
Dios ri tichomorsantak chi cojon
chiwch Kakaj Jesucristo pirechi'
ch'ecb'i pwak.

6 Tz'eti'n, jcub'arb' kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo nic' riq'ui
jun nimlaj b'iomil, pero xike wi
ojqui'cottak chirij nen ra jnimal
kelen ke ri wi', 7 jwi'l ta' nen
c'amalch kawi'l cuando
xojq'uisi'ytak y ta' nen tijna'
tikac'amtakb'i cuando ojcamtak.
8 Jwi'li'li wi wi' nen tikatij y wi
wi' kitz'ik, cojqui'cottak riq'ui
juntir li. 9 Mak cristian ri
tijrayajtak tiwa'x jb'iomilak ta'
c'ax tikejtak li takchi'jem chi
macunc y tijjach ranm chi
jb'anic juntir jwich mak etzltak
rayb'l. Mak rayb'l li ta' nen
tichacuj, ri' li tib'anow c'ax
rechak cristian y ri' tib'anow
rechak pire tib'ansaj k'atb'itzij
chirijak. 10 Jwi'l jrayaj pwak,
cla' tipe'w mas etzltak no'j. Wi'
jujun ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo jwi'l xrayajtak tiwa'x
jpwaakak, xquib'aj ranmak
chirij Kakaj Jesucristo y
ric'anak xye' rib'ak xtijtak
sub'laj c'ax.

Ri rajwax tran Timoteo

11 Pero at Timoteo, ati' jun
winak ri re Kakaj Dios, tos ayb'
chirij juntir mak etzltak no'j ri
ximb'ij chawe. Takej jb'anic
lawi' ri pi jcholajl chi cojon
chiwch Kakaj Jesucristo y takej
jcub'aj ach'ol chirij, lok'aj juntir
cristian, ma quib'aj awanm
cuando tatij c'ax y rajwaxi' ta'
at c'a'n. 12 Tij ak'ij chi ch'o'j

riq'ui man jb'ab'al etzl jwi'l
cub'uli' ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo y c'ul ri tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic ri quiek jwi'l
xatsiq'uij jwi'l Kakaj Dios.
Xatilsaji'n y xtasaji' ayolj jwi'lak
q'uilaj cristian cuando xawesaj
chi sakil chi xacub'a'yi' ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo.
13 Chiwch Kakaj Dios ri
tiye'w jc'aslemalak juntir ri
wi'tak wich k'ijsak y chiwch
Kakaj Jesucristo ri xesan chi
sakil chiwch Poncio Pilato chi
kes tz'etel tz'et re Jc'ajoli' Kakaj
Dios, atintak **14** chi jb'anic ri
tamb'ij chawe. Y ma b'an lawi'
ri chawaj at tab'an pire ma'qui'
nen amac tita'maj chawij lajori
asta titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
15 Cuando titaw k'ij chiwch
Kakaj Dios, re tijtakch Kakaj
Jesucristo y xike Lok'laj Kakaj
Dios ri jun chi Dios, ri sub'laj
nim jk'ij, ri rey chib'ak juntir
mak rey, ri rajw juntir ajw, **16** ri
xike re ta' jcamic, ri wi' chi sakil
lamas ri ta' ni jun tijutun
chijc'ulel, ri ta' ni jun cristian
iliwinak jwich y ni jun tiiliw
jwich. Xike re rajwax tinimirsaj
jk'ij y ni jun b'welt mi can
ye'saj jnimirsaj jk'ij y xike re wi'
nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta'
jq'uisic. Jiloni'n.
17 Yak cristian ri b'iomtak
neri wich ulew b'ij rechak chi
mi jcoj jk'ijak y mi jcub'a'
jch'olak chirij jb'iomilak ri tike
saach jwichak. Ri' mas rajwax
jcub'a' jch'olak chirij Kakaj Dios
ri ma' pajal ta'ke jye'ic juntir
kelen ke ri tijye'w pire
tikaqui'cotersajtak kib'.
18 B'ij rechak chi rane'tak tzi
jno'jak y rane'tak b'iom chi
jb'anic utzil, rajwaxi' tisipantak y
jcomonaj kelen rechak riq'uilak
yak nic'j cristian chic ri wi'
rajwax rechak. **19** Cuando trantak
jilonli, tijin tijc'oltak tzilaj
jb'iomilak pire mak k'ij ri tina
pena pire tijc'ultak jun tz'etel
jc'aslemalak riq'ui Kakaj Dios.

Tiq'uisaj jye'ic jno'j Timoteo

20 Timoteo, ri' b'an lawi' ri
xijsaj chawe jwi'l Kakaj Dios,
ma coj mak etzltak yoloj ri ta'
nen tichacuj ri tijb'ijtak mak
cristian. Ma coj jk'ij mak yoloj
ri ta' tz'et ri tijb'ijtak chi rechi'
ye'b'i no'j. **21** Wi' jujun yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
jwi'l mak etzltak no'j li, xquib'aj
ranmak chirij Kakaj Jesucristo.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye'
rutzil ranm chawe.

JCAB' WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UI TIMOTEO

Pablo tijtak rutzil jwich Timoteo

1 1 In Pablo, in jtako'n Kakaj
Jesucristo, cha'lquin jwi'l
Kakaj Dios jwi'l jilon raj chwij
chi jb'ij rechak cristian chirij
jun tzilaj c'aslemal ri b'il jwi'l
chi tijye' rechak yak cristian ri
juntakchak riq'ui Kakaj
Jesucristo. 2 Tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awe Timoteo ri at
lok'laj inc'ajol chirij Kakaj
Jesucristo.
Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawe, tril c'ur
awch y tijye' utzil laj awanm.

Tib'ijsaj re Timoteo chi mi jquib'aj ranm

3 In atincuxtaji' laj inyolj chi
lak'j chi lak'ab' cuando inch'a'w
riq'ui Kakaj Dios ri quiek laj
jk'ab' win chi jb'anic nen raj
tamb'an y tanc'omowaji' re
chawij y in wetami' chi ta' etzltak
no'j laj wanm chapca' xantak
immam intit' ojrtaktzij. 4 Y
ticuxtaji' inwi'l chi sub'laj xatok'
cuando xatcan inye' awic'an y
lajori rajti wanm twil awch pire
tiqui'cot chic wanm. 5 Ticuxtaj
inwi'l chi kes tz'et cub'uli' ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo chapca'
trantak atit' Loida pach anan
Eunice. Ri' rechak nab'e xcub'ar
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
chawch at y cub'uli' inch'ol chi
jilon tab'an at lajori.
6 Jwi'li'li tancuxtajb'i chawe
chi rajwaxi' riq'ui nojel awanm
tacoj acwinel ri xsipaj chawe
jwi'l Kakaj Dios cuando xinye'
ink'b' chab'. 7 Jwi'l Kakaj Dios
xye' Lok'laj Jsantil chike ma'
pire ta' titzaakwi' kach'ol,
pirechi' tiwa'x jcowil kanm,
pirechi' ojlok'intak y pirechi'
ma' tikab'an lawi' chikaj oj
tikab'antak.
8 Jwi'li'li mat q'uixib' chi
jyolic chi tz'eti' juntir ri xan
Kakaj Jesucristo cuando xwa'x
neri wich ulew. Ni mat q'uixib'
inwi'l, jwi'l win prexil y tijin
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Pero at, cuy
juntir c'ax ri tib'ansaj chawe jwi'l
ati' jun chwij chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. Cuy juntir
li, la' jcwinel Kakaj Dios ri ye'l
chawe. 9 Ri' Kakaj Dios xojcolow
laj jk'ab' kamac y xojjsiq'uij pire
xojjtos pire re, pero ma' jwi'l ta'
b'anal tzitaklaj no'j kawi'l, jwi'li'
jilon chomorsal jwi'l cuando
ajqui' chi ran caj pach ulew chi
tijye' rutzil ranm chike ri ojchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
10 Kakaj Dios xc'uta'
chikawch chi xya' rutzil ranm
chike jwi'l xyuk Kakaj Jesucristo
wich ulew, ri ajcolol ke ri xesan
jcwinel man camic y jwi'l tzilaj
jtaquil chirij xc'ut chikawch chi
wi' jun tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
11 Y ri' tzilaj jtaquil li chirij
Kakaj Jesucristo ri xinjtak Kakaj
Dios chi jb'ij rechak cristian y
xinjcoj pire tako'n y xinjcoj pire
ajtijonl. 12 Jwi'li'li in onque c'ax

tijin tantij lajori, pero ta'
inq'uixib' jwi'l wetami' nen
quiek chirij cub'ulwi' inch'ol.
Tz'etel tz'et wetami' chi Kakaj
Jesucristo wi' jcwinel chi jchajaj
juntir ri jachal jwi'l laj ink'b'
asta titaw k'ij tipe chic.

13 Timoteo, takej jb'anic ri
tz'etel tijon ri ximb'ij chawe chi
jc'utic chi cub'uli' ach'ol chirij
Kakaj Jesucristo laj ac'aslemal y
atlok'ini' jwi'l atchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo. 14 Cowirsaj
awanm la' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj
kanm pire ma' taq'uex jcholajl
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri takalcat jwi'l Kakaj
Dios chi jb'ijc.

15 At awetami' chi juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Asia xincani' jye'tak
wic'an y chijxo'lak rechak
wi'taka' Figelo pach
Hermógenes. 16 Pero chwaj chi
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tril
c'ur jwichak yak ri wi'tak laj
richoch Onesíforo jwi'l re q'uilaj
b'welt xye' jcowil wanm y ta'
xq'uixib' inwi'l onque win
prexil. 17 Onesíforo xike cuando
xtaw Roma, xoc il chi intoquic
asta xinjta'na.

18 Chwaj chi tiilsaj c'ur jwich
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl
cuando titaw k'ij re q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak. At awetami'
chi Onesíforo sub'laj xojt'o'w li
tilmit Éfeso.

Jun tzilaj jsoldad Kakaj Jesucristo

2 1 Timoteo ri at inc'ajol
chirij Kakaj Jesucristo
tamb'ijb'i chawe chi coj jcowil
awanm la' rutzil ranm Kakaj
Dios ri xye' chawe jwi'l atchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo. 2 Y ri
inyolj ri ximb'ij chawe chiwch
sub'laj cristian, b'ij rechak yak
nic'j cristian chic ri cub'ul
ach'ol chirijak, ri ticwintaka' chi
jtijoj nic'j cristian chic.

3 At cuy juntir c'ax ri
tib'ansaj chawe jwi'l at jun tzilaj
jsoldad Kakaj Jesucristo. 4 Jun
tzilaj soldad ta' tijcoj rib'
chijxo'lak mak ri ma' soldadtak
ta'n chi jb'anic chapca' trantak
rechak pire tzi tiilsaj jwi'l man
jb'ab'al ri titakon chib'.

5 Jilon jun ajitz' ta' nen
tijch'ec wi ma' pi jcholajl ta'
tran. 6 Y jun ajticonl ri' re tito'n
nab'e re jwich jtico'n ri tijtij
jk'ij chi jchacuj rij. 7 Ri' cuxtaj
awi'l juntir ri ximb'ij chawe y
Kakaj Jesucristo tijya' acwinel
chi jtaic jcholajl juntir ri ximb'ij
chawe.

8 Cuxtajok Kakaj Jesucristo
awi'l ri xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib' ri
rijajl David. Ri' ri tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri tijin
tamb'ij rechak cristian, 9 jwi'li'li
tijin tantij c'ax y ximilquin la'
caden li cars. Jilon xansaj chwe
chapca' in jun ajb'anal c'ax,
pero Jyolj Kakaj Dios ta' ximil
la' caden, xeli' jtaquil b'ak juntir
tilmit.

10 Jwi'lke yak cristian ri
cha'ltak jwi'l Kakaj Dios,
tancuy juntir c'ax ri tib'ansaj
chwe pire ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak y tiye'saj jnimal jk'ijak
ri ta' jq'uisic jwi'l Kakaj
Jesucristo.

11 Ri' ri kes tz'etel tziji'n, wi
ojchak camnak pi jpach Kakaj
Jesucristo jwi'l ta' chiqui'
tikab'antak mak etzltak no'j,
ojwa'xi' riq'uil lecj. 12 Wi
tikacuytak c'ax, tiwa'xi' takon
laj kak'b' pi jpach Kakaj
Jesucristo. Wi tikab'ij chi ma' oj
ta' re Kakaj Jesucristo, jilon
Kakaj Jesucristo tijb'iji' chi ma'
oj ta' re. 13 Wi tikaquib'aj kanm
chirij Kakaj Jesucristo, pero re
ta' tijquib'aj ranm chi kilic jwi'l
re ta' ni jun b'welt tijq'uex jno'j.

Jun tzilaj rajchac Kakaj Dios

14 Timoteo, chiwch Kakaj
Dios rajwaxi' tab'ij rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi tijcwentij rib'ak, mi
ch'o'jintak chirij mak yoloj jwi'l
jb'anic jilonli ta' nen tichacuj,
pireke tran c'ax rechak yak ri
titawtak re.
15 Coj jcowil awanm chi
jb'anic lawi' rajwax tab'an pire
at jun tzilaj ajchac chiwch Kakaj
Dios ri ta' nen quiek jwi'l
atq'uixib'wi' y pi jcholajl jtijoj
cristian tab'an re tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
16 Ma coj ayb' chi jb'ij mak
etzltak yoloj y mak yoloj ri ta'
jcholajl tib'ijsaj, jwi'l ri' juntir
mak yoloj li tib'anow rechak
cristian ri ta' ticojontak chiwch
Kakaj Dios. 17 Mak yoloj li ta' tzi
ticojsaj chi jtijoj cristian, tike
b'e chi nim chapca' tran jun
ch'a'c'. Chijxo'lak mak cristian
ri titijontak mak yoloj li,
wi'taka' Himeneo pach Fileto,
18 ri xq'uex jno'jak, ta' tijb'ijtak
tz'etel tzij. Tijb'ijtak chi xk'axi'
k'ij ri tic'astasaj jwichak
camnakib' laj jcamnaklak. Y
jwi'l rechak wi' jujun tijquib'aj
ranmak chirij Kakaj Jesucristo.
19 Pero tz'etel Jyolj Kakaj
Dios ri chapca' jcowil jun ja ri
ta' tisilib' ri tijb'ij jilonri:

> Kakaj Dios ri Kajawl
> retami' nen yak cristian
> ri re, tiche'.

Y tijb'ij chic:

> Juntir yak cristian ri
> tijb'ijtak chi rechak
> ajtakeltak re Kakaj
> Jesucristotaka'n,
> rajwaxi' tican jye'tak
> jb'anic mak etzltak
> no'j, tiche'.

20 Pero li jun nimlaj ja, ma'
xita'ke wi' nejb' ri b'anal la' oro
y la' plata, wi' chiqui' nic'j chic
ri b'anal la' che' y la' ulew. Mak
ri b'anal la' oro y la' plata
tosoltaka' jwi'l man rajw ja, xike
tijcoj pitak nimak'ij. Y mak nic'j
chic ri b'anal la' che' y la' ulew,
ri' li tijcoj nojel k'ij. 21 Wi wi'
jono cristian ticwin chi jk'elic
rib' chi jb'anic mak etzltak no'j,
tiwuxi' chapca' man nejb' ri
tichocon pire nimak'ij jwi'l
tosoli' pire Kakaj Dios,
tichoconi' jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl y tosoli' pire jb'anic
juntir lawi' ri tzi.
22 Jwi'li'li Timoteo, tos ayb'
re mak etzltak no'j ri tijrayajtak
jb'anic yak c'ojolb' y yak
k'apojtak anm. At ri' b'an juntir
pi jcholajl, takej jcub'aj ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo, lok'aj
juntir cristian y wa'xok utzil laj
awanm pi jpachak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri

tosem rib'ak re mak etzltak no'j
y ri tinimirsantak jk'ij Kakaj
Dios. 23 Ma b'ij mak sonstaklaj
yoloj y mak chomorsa'n ri ta'
nen tichacuj, jwi'l at awetami'
chi jwi'lke mak no'j li tipe ch'o'j.
24 Jun rajchac Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, ma'
jcholajl ta' chiqui' wi aj
tich'o'jini'n, rajwaxi' tzi jno'j
riq'uilak juntir cristian, ticwin
chi tijonc, rajwaxi' ticuyunc 25 y
jtijoj pi utzil yak ri tixutuwtak
re. Jilonli pent Kakaj Dios tijye'
luwar chi tijq'uex jno'jak y
tijcojtak ri tz'etel tzij 26 y tiyuk
jb'aak pi sak pire tieltak laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl ri quiek
laj jk'ab' wi'tak chapca' prexil
jwi'l ri' trantak juntir lawi' raj
man jb'ab'al etzl trantak.

Ri trantak cristian nen or

3 1 Timoteo, etemaj chi lak
q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak tina pena sub'laj c'ax
chib'ak juntir cristian. 2 Tina
tawna k'ij wi' cristian xike
tijlok'aj rib'ak ric'anak, xichak
tib'e ranmak chirij jpwaakak,
tijcoj jk'ijak, tiyok'ontak chirij
Kakaj Dios, ta' chiqui' ticojontak
chiwch jkaj jchuchak, ta'
tic'omowantak, ta' tijcojtak jk'ij
Kakaj Dios, 3 ta' rajak jwich
cristian, ta' triltak c'ur jwich
cristian, mas tik'ab'antak tzij,
ta' ticwintak chi jk'elic rib'ak
chi jb'anic lawi' rajak, jor
c'a'ntak, tijcontrijtak juntir mak
tzitaklaj no'j, 4 tijjachtakb'i
cristian laj jk'ab'ak mak
jcontrak, ta' tijchomorsajtak
nab'e nen trantak, sub'laj tijcoj
jk'ijak, ri' tib'e mas ranmak chi
jb'anic lawi' raj rechak trantak
chiwch tib'e ranmak chirij Kakaj
Dios 5 y tijcoj rib'ak pi
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
pero ta' tijcojtak jk'ij jcwinel.
Tos ayb' chirijak mak cristian li.
6 Chijxo'lak mak cristian li
wi' jujun rechak mak winak
tioctak lak ja chi jsub'icak mak
anm ri ta' jb'aak pi sak, ri
sub'laj jmacak b'anal jwi'lak y
mas tzi tric'ajtak tijrayajtak
jb'anic lawi' rajak. 7 Mak anm li
tike tijin tretemajtak jaljojtak
c'utu'n, jwi'li'li ta' ticwintak chi
jtaic jcholajl tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
8 Chapca' xantak mak ajitz,
Janes pach Jambres ri
xk'atowtak jwich Moisés Egipto
jilon trantak mak winak li chi
jk'atic jwich tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, ta' tzi
jchomorsa'nak y ta' cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
9 Pero mak winak li ta' ticwintak
chi jsub'ic mas cristian, jwi'l
tina elna chi sakil chi sonstake
jilon chapca' xantak mak quib'
ri xk'atowtak jwich Moisés ojr.

Ri rajwax tran Timoteo

10 Pero at Timoteo, awetami'
juntir nen mo tijon tamb'an,
nen mo tamb'an laj inc'aslemal,
nen mo inchomorsa'n, nen mo
jcub'ar inch'ol chirij Kakaj
Jesucristo, nen mo tamb'an chi
cuyunc, nen mo lok'in tamb'an
y nen mo jcuyic juntir c'ax
tamb'an. 11 At awetami' chi
xtakeji' jb'anic c'ax chwe
chapca' c'ax xansaj chwe jwi'lak

mak cristian li tilmit Antioquía,
Iconio y Listra. Pero onque
xansaj c'ax chwe, Kakaj
Jesucristo ri Kajawl xinjcola'
nojel b'welt laj jk'ab' c'ax. 12 Y
kes tz'eti'n, juntir ri rajak
trantak nen raj Kakaj Jesucristo
trantak, tib'ansaji' c'ax rechak
jwi'l cristian. 13 Pero mak
etzltak cristian y mak ajsub'unl
masna trantak chic etzl jno'jak
chiwch ojr, tisub'untak y jilon
rechak tisub'sajtaka'n.

14 Pero at Timoteo, ma
quib'aj awanm chi jtakej jb'anic
ri xatijojwi' ayb' y awetami' chi
tz'etel tz'eti'n, jwi'l awetami'
nen xtijon awe. 15 Y at jun ch'iji'
pi at aj ac'l xawetemaj nen
tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios y ri' li tiye'w
ano'j pire tawetemaj nen mo
atcolmaj laj jk'ab' amac jwi'l
ticub'ar ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo.

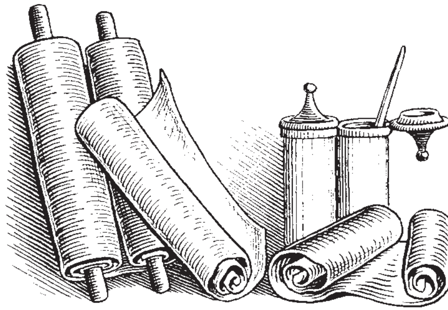
16 Juntir ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, Kakaj
Diosi' xin nen titz'ib'aj y
tichoconi' pire jtijoj jun cristian,
pire jk'elic wi mita' tzi tran, pire
tijc'ut chiwch lawi' ri tzi tran y
tichoconi' pire jye'ic jno'j pire
tran lawi' ri pi jcholajl laj
jc'aslemal chiwch Kakaj Dios,
17 pire jun cristian ri re Kakaj
Dios tiyuk mas jno'j pire tran
utzil laj jc'aslemal.

4 1 At Timoteo, tamb'ij chawe
chiwch Kakaj Dios y Kakaj
Jesucristo ri tib'anow k'atb'itzij
chib'ak juntir cristian ri aj
yo'ltakna y ri camnaktakchak, ri
tina pena nen or y titakon
chib'ak juntir cristian. 2 B'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak juntir cristian.
Rajwaxi' tab'ij cuando jamalcat
o cuando ta' jamalcat. Rajwaxi'
taye' jno'jak, k'eltak cuando ta'
tzi trantak, ye' jcowil ranmak y
tijojtak pi utzil.

3 B'an jilonli Timoteo jwi'l
tina tawna jun k'ij mak cristian
ta' chiqui' rajak tijtatak tzitaklaj
c'utu'n. Rechak tijtoctak sub'laj
ajtijonl pire titijojtak lawi' raj
rechak tijtatak 4 y ta' chiqui'
rajak tijtatak tz'etel c'utu'n, ri'
chiqui' kus tijtatak mak yoloj ri
queneysalke jwi'lak cristian.

5 Pero at Timoteo, il jcholajl
nab'e nen tab'an. Ma ye' riq'ui
awanm cuando tatij c'ax. Jach
ayb' chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo y b'an juntir ri
takalcat chi jb'anic jwi'l Kakaj
Dios.

6 Timoteo, raquitzchak raj
titaw k'ij incamsajc, tib'ansaj
chwe chapca' jun awaj tisujsaj
re Kakaj Dios y xtawi' k'ij imb'e
riq'ui Kakaj Dios. 7 In xintija'
ink'ij chi ch'o'j riq'ui man
jb'ab'al etzl y xinch'econi' chib'.
Xinq'uisa' jb'anic lawi' raj Kakaj
Dios tamb'an y ta' xinquib'aj
wanm chirij Kakaj Jesucristo.
8 Lajori ri'chak tijin twulb'ej
titaw k'ij tiye'saj intojb'l jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri
c'olan pi we lecj jwi'l suc'uli'
wanm chiwch y re ri' jun
k'atb'itzij ri suc'ul ranm. Y ma'
xita'ke chwe in tijye' intojb'l,
tina jye'na rechak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
nojel ranmak tijin trulb'ejtak
tipe chic Kakaj Jesucristo.


(2 Timoteo 4:13)

Tiq'uisaj jye'ic jno'j Timoteo

9 Timoteo, coj achok'b'
quinyuk awile' laj or.
10 Demas xincani' jye' jwi'l
xe' mas ranm chirijak mak
kelen ri reke wich ulew. Re
xi' Tesalónica, Crescente xi'
Galacia y Tito xi' Dalmacia.
11 Xichak Lucas wi' pi
impach. Lajori toc lamas wi'
Marcos y tac'amch chawij jwi'l
re ticwini' chi int'o'ic chi jb'anic
lawi' ri rajwax tamb'an.
12 Tíquico xintaka'b'i Éfeso.
13 Cuando atpetc, tac'amch
witz'ik ri tank'u'j ri canal inwi'l
Troas laj richoch Carpo y mak
imb'otom wuj y mi sach chawe
chi jc'amicch mak b'otom tz'um
ri tz'ib'al jwich. 14 Alejandro
man ajb'anal jwa'x ch'i'ch',
sub'laj c'ax b'anal chwe jwi'l,
pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tib'anow jq'uixel re chirij ri xan
chwe. 15 Timoteo, tike acwentij
ayb' chiwch Alejandro jwi'l
xxuta' tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri b'il kawi'l.
16 Cuando xinc'amsajb'i
nab'e b'welt li k'atb'itzij chi
jcolic wib', ni jun xch'a'w chwij.
Juntir xincan jye'tak wic'an,
pero chwaj chi ticuysaj jmacak
jwi'l Kakaj Dios. 17 Pero Kakaj
Jesucristo ri Kajawl ta' xincan
jye' wic'an. Ri' re xint'o'w y xye'
jcowil wanm pire xincwin chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij re y yak
ma' rijajl ta' Israel xta'taka'
tzilaj jtaquil li. Jilonli incolic
xan Kakaj Jesucristo laj jk'ab'
camic, nic' riq'uil xinresaj laj
chi' coj. 18 Y Kakaj Jesucristo
inna resajna laj jk'ab' sub'laj
c'ax ri petzal chwij y inna
jchajajna pire imb'e wa'x riq'uil
lecj lamas titakonwi'. Jwi'li'li
nimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo
y ni jun b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

19 Ye' rutzil jwichak
Priscila, Aquila y juntir ri
wi'tak laj richoch Onesíforo.
20 Erasto xcani' Corinto y
Trófimo yaji'n, xcan inye'
Mileto. 21 Cojch achok'b' chi
petem cuando ajqui' chi oc
mak riq'uil jab'.

Titaksajb'i rutzil awch jwi'l
Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y
juntir yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo.

22 Chwaj chi tiwa'x Kakaj
Jesucristo ri Kajawl laj asantil y
tijye' rutzil ranm chawechak
atak juntir.

MAN WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UI TITO

Titaksajb'i rutzil jwich Tito

1 1 In Pablo, in rajchac Kakaj
Dios y in jtako'n Kakaj
Jesucristo, takalquin chi jb'ij
rechak yak ri cha'ltak jwi'l
Kakaj Dios chi jwi'lke ticub'ar
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
tretemajtak ri tz'etel cojon
chiwch Kakaj Dios 2 pire ticub'ar
jch'olak chi wi' jun tzilaj
c'aslemal pi rechak riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic. Jwi'l
Kakaj Dios ma' tita'ke jb'ij
cuando ajqui' chi ran caj pach
ulew b'ilchak jwi'l chi tijya'n.
3 Cuando xtaw k'ij chiwch Kakaj
Dios ri ajcolol ke raj tib'ijsaj ri
b'il jwi'l, xye' wekle'n chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.

4 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi
awe Tito ri at tz'etel inc'ajol
chirij Kakaj Jesucristo jwi'l
niq'ui' cub'ul kach'ol chirij.

Chwaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri ajcolol ke,
tijye' rutzil ranm chawe y tijye'
utzil laj awanm.

Jchac Tito ri xan Creta

5 Tito, in xatcan inye' Creta,
pirechi' taq'uis jb'anic lawi' ri
rajwax tib'ansajc. Y tatoc nen
tican pi ajililtak jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo lak jujun tilmit
chic chapca' ximb'ij chawe.
6 Jun ajilil jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo rajwaxi' tzi jno'j y
rajwaxi' richjilke jun chi anm. Y
yak ralc'wal tijtakejtak Kakaj
Jesucristo, ma' kus ta'ke trantak
lawi' raj rechak trantak y ta' tzi
wi ta' ticojontak. 7 Jun ajilil
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo pirechi' tran
lawi' raj Kakaj Dios tran, jwi'li'li
rajwaxi' ta' jun etzl no'j tita'saj
chirij, mi jcoj jk'ij, mi pe retzal,
mi k'ab'arc, mi jtoc ch'o'j riq'ui
cristian y mi jrayaj tiwa'x
jpwaak ri mita' tzi jch'equic.

8 Rajwaxi' jye' jposadak yak
cristian ri titawtak laj richoch y
jye' jwaak. Mi can jye' jb'anic
utzil, rane' tzitaklaj no'j, rane'
pi jcholajl juntir ri tran, jc'ute'
chi tosoli' pire Kakaj Dios y
jache' rib' chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tran. 9 Rajwaxi'
ticub'ar jch'ol chirij tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
xtijojwi' pire ticwin chi jye'ic
jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y pire ticwin chi
jch'ub'saj ranmak mak ri ta'
tijc'ul jwichak mak c'utu'n li.

10 Sub'laj cristian ta'
ticojontak chiwch Kakaj Dios,
tijb'ijtak jun yoloj chi ma'qui'
nen tichacuj, tijsub'tak nic'j
cristian chic y tijb'ijtak chi
rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak
yak winak. 11 Mak cristian li
rajwaxi' tik'elsajtak chirij mak
c'utu'n ri ma' jcholajl ta'n, ri
tijb'ijtak ri quiek la' tijin
tijq'uextak jchomorsa'nak jujun
yak chuchkajw pach ralc'walak
pireke esb'i jtojb'lak.

12 Chijxo'lak mak aj Creta
wi' jun rechak mak ajk'asaltak
jyolj man jdiosak, xij chirijak
yak aj Creta: Mak aj Creta, mas
jo'stak y tijb'ijtak mak yoloj ri
mita' tz'et. Jilon jb'anicak
chapca' etzltak awaj y
sak'ortaklaj cristian, xike
retamak tiwi'ntak, xche'.
13 Kes tz'etel tz'eti' xij man
ajk'asal jyolj man jdiosak.
Jwi'li'li rajwaxi' tak'el yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
tijin tijcojtak mak jo'staklaj
c'utu'n pire taye' jcowil ranmak
chirij Kakaj Jesucristo. 14 Mi
jcojtak mak yoloj ri queneysalke
jwi'lak yak rijajl Israel. Mi jye'
rib'ak chi takem rechak mak ri
tixutuwtak re tz'etel Jyolj Kakaj
Dios.
15 Juntir cristian ri tijtakejtak
Kakaj Jesucristo, tziyi' ranmak y
tziyi' jchomorsa'nak. Pero mak ri
ta' tijtakejtak Kakaj Jesucristo, ta'
tzi jchomorsa'nak y ta' tzi jno'jak
laj ranmak. 16 Tijb'ijtak chi
retamaki' nen tran Kakaj Dios,
pero jwi'l tijti'tij rib'ak y
tijcontrij rib'ak, tic'utun chi ta'
tz'et retamak nen tran Kakaj Dios,
jwi'l ri' trantak mak etzltak no'j.

Ri rajwax jtijoj cristian

2 1 Pero at Tito, cuando
tatijoj cristian, rajwaxi' ri'
tab'ij tz'etel c'utu'n.
2 B'ij rechak yak ri'jtaklaj
winak chi rane'tak tzitaklaj no'j,
mi itz'antak pire ticojsaj jk'ijak,
tzi jchajaj ranmak trantak, nojel
ranmak jcub'a' jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo, jlok'ajtak
juntir cristian y jcuye'tak riq'ui
nojel ranmak juntir c'ax ri
tib'ansaj rechak.
3 B'ij rechak yak ri'jtaklaj anm
chi rajwaxi' rane'tak utzil, mi
jmol rib'ak lak tzijtal y mi
k'ab'artak, jc'ute'tak tzitaklaj no'j
chiwchak juntir cristian 4 y
rajwaxi' jye' jno'jak yak anm ri
c'uli'naktak ri ajqui' mas ri'jtak
pire tretemajtak jlok'aj richjilak y
tijlok'aj ralc'walak, 5 rane'tak
tzitaklaj no'j, xike tib'e ranmak
chirij richjilak, rilb'ej richochak,
rane'tak utzil y ticojontak chiwch
richjilak pire ma' wi' nen tiyok'on
chirij Jyolj Kakaj Dios.
6 Ye' jno'jak juntir yak
c'ojolb' pire trantak tzitaklaj
no'j. 7 Jwi'li'li at Tito, rajwaxi'
tac'ut jun tzilaj no'j chiwchak
la' juntir ri tab'an. Y cuando
tatijojtak rajwaxi' b'ij pi jcholajl
rechak y ma' pi itz'b'el tzij ta'ke
tab'ij. 8 Y tijojtak pi jcholajl pire
ma' tib'ijsaj chawij chi ta' tzi ri
tijin tab'an. Y jilonli lawi'
ticontrinc, tichak q'uixib'c y ta'
nen quiek jwi'l tiyok'on chikij.
9 Ye' jno'jak juntir yak ri wi'
rajwak chi rajwaxi' ticojontak
chiwch rajwak, rane'tak pi
qui'cotemal juntir nen
titaksajtak chi jb'anic y mi
c'ululantak re rajwak, 10 mi
alk'antak y rajwaxi' tijc'uttak
chiwchak juntir cristian chi kes
tz'etel tz'eti' tziyi' jno'jak pire
tiilsaj chirijak chi sub'laj nimi'
jk'ij jc'utu'n Kakaj Dios ri
ajcolol ke.

Rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chike

11 Kes tz'et Kakaj Dios xc'uta'
chiwchak juntir cristian chi

jwi'lke rutzil ranm chirijak tijye'
luwar ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak. 12 Cuando Kakaj Dios
xye' rutzil ranm chike,
xketemajtak chi rajwaxi' tican
kaye'tak jb'anic mak etzltak no'j
y mak etzltak rayb'l. Jilonli
rajwaxi' kab'ane'tak tzitaklaj
no'j laj kac'aslemal, cojcojontak
chiwch Kakaj Dios, tikab'antak
nen raj tikab'antak. 13 Jilonli
nojel kanm ojtijintak chi rulb'ej
cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo laj jnimal jk'ij wich
ulew, ri kaDios ri sub'laj nim
jk'ij y ajcolol ke. 14 Re xye' rib'
pi camic kawi'l ke oj, pire
ojresaj laj jk'ab' kamac y pire
tijsakab'saj kanm. Jilonli
ojwuxtak pi tz'etel ralc'wal
Kakaj Dios ri cha'l jwi'l pire
tikab'an tzitaklaj no'j.

15 Ri' li tatijojwi' cristian, ye'
jcowil ranmak y k'eltak la'
juntir k'atb'itzij ri wi' laj ak'b'.
Ma ye' luwar re jonok tijxut
takon ri wi' laj ak'b'.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

3 1 Cuxtaj rechak yak
ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi rajwaxi'
ticojontak chiwchak juntir yak
ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak.
Rajwaxi' xike trantak tzitaklaj
no'j laj jc'aslemalak, 2 mi
yok'ontak chirijil jun cristian,
mi jtoctak ch'o'j riq'uilak
cristian, rane'tak utzil rechak
cristian y jc'ute'tak chiwchak
cristian chi tziyi' jno'jak.

3 Jilon oj ojr, ojke sons, ta'
ojcojon chiwch Kakaj Dios,
sachalcoji'n, woji' laj jk'ab'
juntir mak etzltak rayb'l,
xkab'an nen chikaj oj xkab'an,
xkab'an etzltak no'j, xojti'tinc,
xojcontrij jwi'lak cristian jwi'l ri
xkab'an y xkacontrij kib'
chikib'il kib'. 4 Pero cuando
Kakaj Dios ri ajcolol ke xc'ut chi
sub'laj tiel ranm chikij y
tijlok'aji' juntir cristian, 5 xojjcol
laj jk'ab' kamac. Pero ma' jwi'l
ta' tzi ojtijintak chi jb'anic,
jwi'li' sub'laj xril c'ur kawch.
Jwi'li'li xsakab'saj kanm re
kamac y xye' jun aac'laj
c'aslemal chike chapca' ajri'
xojq'uisi'y jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios 6 ri xnojsan kanm
ojtak juntir jwi'lke Kakaj
Jesucristo ri ajcolol ke.

7 Jilonli xan suc'ul kanm
chiwch Kakaj Dios jwi'l rutzil
ranm chikij pire tikechb'ejtak
jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic ri
ulb'eltak kawi'l. 8 Ri' ri kes
saklaj tziji'n y ri' chwaj jilon
tab'ij chic rechak yak ri cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios pire
tijq'uex jno'jak y trantak lawi'
raj Kakaj Dios trantak. Y ri' mak
tzitaklaj no'j li, ri tichocon
jwi'lak juntir cristian laj
jc'aslemalak.

9 Ma coj jk'ij mak sonstaklaj
yoloj, ma coj mak c'utu'n ri
queneysalke jwi'lak kamam
katit' ojr, mat ch'o'jin chirij
Jpixb' Kakaj Dios jwi'l jb'anic
jilonli, ta' nen tichacuj. 10 Wi wi'
jonok tijtakchi'j yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo pire tijtos
rib'ak chirij nic'j chic, rajwaxi'
b'ij jcholajl re jun b'welt o

ca'mul chi ta' tzi tijin tran, pero
wi mita' tijcoj lawi' ri tab'ij re,
tos ayb' chirij. 11 Jilonli
tawetemaj chi man cristian li ta'
tzi jno'j, jwi'l ri tijin tran, tijin
tijtoc c'ax chirij jwi'l jmac.

Ri rajwax tran Tito

12 Cuando tantakb'i Artemas
o Tíquico aac'l, tacojch
achok'b' inyuk ac'ule' laj or
Nicópolis. Chomorsali' inwi'l
chi tib'e ink'asaj mak riq'uil
jab' cla'. 13 Y t'o'b'i re juntir
kelen ri tichocon jwi'lak laj
jb'eak Zenas, ri wi' jno'j chirij
Jpixb' Kakaj Dios y Apolos.
14 Y jilon yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo rajwaxi'
tretemajtak jb'anic utzil pire
tijt'o'tak yak cristian ri wi'
rajwax rechak pire trantak laj
jc'aslemalak chapca' jun che'
ri kus tiwichinc.

Q'uisb'ire man wuj ri

15 Juntir yak ri wi'tak wiq'uil
tijtaktakb'i rutzil awch. Ye'
rutzil jwichak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
ojlok'intak.

Chwaj chi Kakaj Dios tijye'
rutzil ranm chawechak atak
juntir.

MAN WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UI FILEMÓN

Pablo y Timoteo tijtaktak rutzil jwich Filemón

1 In Pablo win prexil jwi'l in
ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, impach Timoteo ri
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awe Filemón, at lok'laj
kapach chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo 2 y pire
Apia pach Arquipo ri kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri nic'
tijin tikatij kak'ij chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y
pi rechak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a'
rib'ak la ja aac'l.
3 Chwaj chi Kakaj Dios y
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak.

Ri lok'in tran Filemón

4 Nojel k'ij, cuando inch'a'w
riq'ui Kakaj Dios ri inDios,
atcuxtaji' inwi'l, 5 jwi'l tal
jtaquil inwi'l chi talok'aji' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y cub'uli'
ach'ol chirij y talok'aji' juntir
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. 6 Jwi'l at cub'uli'
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo
chapca' in, tantz'onaj re Kakaj
Dios pire jcub'arb' ach'ol chirij
Kakaj Jesucristo tran chi
tawetemaj juntir utzil ri tiye'saj
chike jwi'l ojchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo.
7 At wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, in sub'laj inqui'cotc
y sub'laj xacowirsaj wanm jwi'l
atlok'inc y jilonli xaya' chiqui'
utzil laj ranmak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo.

Pablo tich'a'w chirij Onésimo

8 Jwi'li'li onque wi' sub'laj
jcowil ínchi' tamb'ijb'i chawe laj
jb'ij Kakaj Jesucristo nen rajwax
tab'an, 9 pero jwi'l mas
tikalok'aj kib' aac'l, sak tijb'ij
tike intz'onajb'i tok'ob' chawe.
In Pablo inchak ri'jlaj winak,
lajori win prexil jwi'l in ajb'il
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.
10 Tantz'onajb'i tok'ob'
chawe chirij Onésimo, re xwuxi'
chapca' walc'wal jwi'l xcoj tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
ximb'ij re cuando win prexil.
11 Ojr Onésimo, cuando xwa'x pi
mocom aac'l, ta' tzi xan, pero
lajori maschak tzi tran y ma'
xita'ke chawe at tzi tran, jilon
chwe in. 12 Lajori tantak chicb'i
jca'mul aac'l. C'ul pi utzil
chapca' in intaw aac'l.
13 In rajti wanm tiwa'x
wiq'uil neri li cars pi
aq'uexwach pire inrilb'ej jwi'l
ini' ajb'il tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 14 Pero ta'
chwaj tamb'an jun kelen pi
wic'anke y miti tanchomorsaj
aac'l nen tamb'an pire ma'
takalcatake inwi'l cuando tab'an
tok'ob' chwe, jwi'l riq'uili' nojel
awanm tab'an.
15 Onésimo jwi'l xelmajb'i
quib' uxib' k'ij aac'l, lajori tib'e

jekeri' aac'l 16 y re ma' ji'ta'
chiqui'lon chapca' jun cristian ri
wi' rajw, re maschak tzi jno'j,
jwi'l lok'laj kech'elxicchak chirij
Kakaj Jesucristo. In mas
tanlok'aj Onésimo y lajori at
rajwaxi' talok'aj mas jwi'l ma'
ji'ta' chiqui'lon chapca' jun
cristian ri ta' ticojonc, jwi'l re
kech'elxicchak chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
17 Lajori at wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, wi ini' apach
chawch chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, c'ul
Onésimo chapca' inc'ulic in
tab'an.
18 Wi wi' nen c'ax b'anal
chawe jwi'l o wi wi'ne' jc'as
aac'l, tok'olb'ej chwe in, in
tantoja'n. 19 In Pablo, in la'
ink'b' tantz'ib'ajb'i man wuj ri
pi awe, tamb'ijb'i chawe chi
tantoja' jc'as Onésimo. Ta'
rajwax tancuxtajb'i chawe chi
at wi' ac'as wiq'uil jwi'l
xacoja' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri ximb'ij
chawe.
20 At wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, b'ancojo' tok'ob'
chwe laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl pire taye' utzil laj wanm.
21 Tantz'ib'ajb'i jilonri chawe
jwi'l wetami' chi atcojoni'n y
ma' xita'ke tab'an ri tamb'ij
chawe, at tab'ana' mas chiwch
ri tamb'ijb'ic.

Q'uisb'ire man wuj ri

22 Y tamb'ijb'i chawe chi
tatoc jun luwar lamas imb'e
wa'xwi' jwi'l cub'uli' inch'ol chi
pent Kakaj Dios tijya' luwar
chawechak chi intaw chic
aac'lak chapca' xatz'onajtak re
cuando xatch'a'wtak riq'uil.
23 Filemón, titaksajb'i rutzil
awch jwi'l Epafras ri impach win
prexil jwi'l tijin tikab'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
24 Y titaksajb'i rutzil awch jwi'lak
Marcos, Aristarco, Demas y Lucas
ri ajt'o'oltak we chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
25 Chwaj chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawe.

MAN WUJ RI XTAKSAJ PI RECHAK YAK RI TIYOLOWTAK LI HEBREO

Jc'ajol Kakaj Dios sub'laj nimi' jk'ij

1 1 Kakaj Dios q'uilaj b'welt
xch'ab'ej kamam katit'
ojrtaktzij la' q'uitaklaj no'j
jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj.
2 Pero lajori la' mak q'uisb'itak
k'ij ri, Kakaj Dios xojjch'ab'ej
jwi'l Jc'ajol ri cha'l jwi'l pire
tijye' juntir ri wi'tak wich ulew
y lecj pi jtextament. Y jwi'l
Kakaj Jesucristo xan juntir
Kakaj Dios ri wi'tak wich ulew y
lecj.
3 Kakaj Jesucristo tic'utuw
jnimal jk'ij Kakaj Dios y ri' re
tic'utuw juntir ri tran Kakaj Dios
y la'ke jcwinel Jyolj Kakaj
Jesucristo wa'l juntir ri wi'tak
wich ulew y lecj. Cuando xtojmaj
kamac jwi'l la' jquiq'uel, xcub'ar
lecj laj jpaach jun ri sub'laj nim
jk'ij. 4 Jilonli xc'utun chi Kakaj
Jesucristo masna xnimirsaj jk'ij
chiwchak yak anjl y jwi'l xye'saj
jun jb'ij pire jtextament ri sub'laj
nim jk'ij chiwch jb'ijak yak anjl.

Jc'ajol Kakaj Dios nimi' jk'ij chiwchak yak anjl

5 Jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun
b'welt xij chirij jono rechak yak
anjl jilonri:

At, ati' Inc'ajol, ini'
xinalc'walan awe lajori,
ta' xche' re.

Y ta' xij chirij jono anjl jilonri:

Inna ocna pi Jkaj y re
tina ocna pi Inc'ajol, ta'
xche' chirij.

6 Pero Kakaj Dios cuando xtakch
Jc'ajol wich ulew ri nab'eal,
xiji'n:

Nimirsajok jk'ij jwi'lak
juntir yak ranjl Kakaj
Dios, xche'.

7 Kakaj Dios xij chirijak yak
ranjl jilonri:

Trana' re yak ranjl chi
tiwuxtak chapca' tew y
yak jtako'n chapca'
jxaktak k'ak' chi jb'anic
lawi' raj re trantak,
xche'.

8 Pero re Jc'ajol xiji' jilonri:

Ak'atb'itzij, at Dios, ta'
jsachic jwich y
ak'atb'itzij ri' jun
k'atb'itzij ri kes pi
jcholajl.

9 Ri' mas tib'e il awi'l
jb'anic lawi' kes pi
jcholajl y xutuli' awi'l
lawi' ri mita' tzi.

Jilonli in xatincha' ri in
aDios, xinye' sub'laj
qui'cotemal chawe
chiwchak yak apach.

10 At Kajawl, cuando
xcholmajch jwich
k'ijsak xab'an caj pach
ulew, juntir li xab'an la'
acwinel.

11 Caj pach ulew tina
tawna jun k'ij tisaach
jwichak, pero at ta'
tisaach awch.

Caj pach ulew trana'
chapca' jun itz'ik
titzayab'c.

12 Tab'usa' jwichak chapca'
jb'usic jwich jun itz'ik.
Caj pach ulew taq'uexa'
chapca' jun cristian
tijq'uex ritz'ik.
Pero at ta' atq'uexmajc y
ac'aslemal ta' jq'uisic,
xche' Kakaj Dios.
13 Kakaj Dios ta' ni jun
b'welt xij chirij jono rechak yak
anjl jilonri:
Cub'ren laj impaach asta
tina injachtakna laj
ak'b' juntir yak ri
atcontrinc, ta' xche'.
14 Juntir yak anjl
santiltaka'n, wi'tak chi jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios trantak,
takaltakch chi jt'o'icak yak ri
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.

Cojoctak il chi jtoquic ri kacolic

2 1 Jilonli oj rajwaxi'
kacwentijtak kib' chirij
mak c'utu'n ri tal kawi'l pire
ma' tikatostak kib' chirij. 2 Jyolj
Kakaj Dios ri xijsaj ojr jwi'lak
yak anjl tz'etel tz'et xtawi'
chiwch ri tijb'ij y yak ri
xmacuntak pach yak ri ta'
xcojontak, pi jcholajli' xansaj
k'atb'itzij chib'ak. 3 Jwi'li'li ta'
tijna' ojcolmajtak re jk'atb'itzij
Kakaj Dios wi mita' ojoc il chirij
kacolic ri nim jk'ij ri tran Kakaj
Dios laj jk'ab' kamac, jwi'l ri'
Kakaj Jesucristo ri Kajawl xin
nab'e b'welt ri kacolic li.
Ajruc're' xpetak chic yak
cristian ri xtawtak nen mo xij
Kakaj Jesucristo, xijtak chic
chike oj chi tz'etel tz'eti'n.
4 Kakaj Dios tijc'uta' chi sakil
chi tz'eti' ri tijb'ijtak yak
cristian li, jwi'l tijin trantak
retal, kelen ri sachom ch'olal
rilic y c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios. Y la' Jsantil xsipaj
jaljojtak cwinel re nen quiek
re raj xye'w.
5 Kakaj Dios ta' xjach
k'atb'itzij laj jk'ab'ak yak anjl
pire titakontak chib'ak cristian
wich man aac' ulew ri tina pena
nen or ri quiek chirij ojtijintak
chi yoloj lajori.
6 Li jun luwar re li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios wi' jun
ri xin re Kakaj Dios jilonri:
Ta' nen jcholajl man
winak pire ticuxtaj
awi'l o ta' nen jcholajl
man winak pire atoc il
chirij.
7 Junquitzke xakesaj
jnimal jk'ij winak li
chiwchak yak anjl.
Pero xab'ana' chiqui' re
winak li chi sub'laj nim
jk'ij chiwchak yak anjl
pire tinimirsaj jk'ij
8 y xaya' rekle'n pire
titakon chib'ak juntir ri
b'anal awi'l, xche' re
Kakaj Dios.
Kakaj Dios xjacha' laj jk'ab'
winak li juntir ri wi'tak wich
ulew y lecj y ta' ni jonok xcan
elok miti xjachsaj laj jk'ab', pero
lajori ajqui' chikil juntir ri xcan
laj jk'ab'.
9 Y xike Kakaj Jesucristo ri
xkesaj junquitz jnimal jk'ij jwi'l
Kakaj Dios chiwchak yak anjl.
Pero Kakaj Dios xnimirsaj
chiqui' jk'ij Kakaj Jesucristo
jwi'l xye' rib' pi camic y xtija'
sub'laj c'ax cuando xcam pi

rechak cristian jwi'l sub'laj
rutzil ranm Kakaj Dios chirijak.
10 Juntir ri wi' wich ulew
pach lecj, Kakaj Diosi'
b'anowinak y rechi' re. Kakaj
Dios ri' raj tijc'amb'i juntir yak
ralc'wal lecj, jilonli pi jcholajli'
xan xye' luwar xtij c'ax Kakaj
Jesucristo ri ajcolonl, pire
xtz'akatsaj jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tran y ri' Kakaj
Jesucristo ajcolol rechak yak
ralc'wal.
11 Kakaj Jesucristo ri
tib'anow suc'ul re ranmak
cristian chiwch Kakaj Dios pach
yak ri suc'ulchak ranmak, junke
jkajak. Jwi'li'li Kakaj Jesucristo
ta' tiq'uixib' chi jb'ij chi oji'
jk'un. 12 Kakaj Jesucristo xij:

In tanya' jtaquil ab'j
rechak yak ink'un y
chijxo'lak inb'ixani' pi
awe, xche' re Kakaj
Dios.

13 Y xij chic:

Chirij Kakaj Dios
tancub'a'wi' inch'ol,
xche'.

Y xij chic:

Neri winwi' riq'uilak yak
ink'un ri xye' Kakaj
Dios chwe, xche'.

14 Jilon chapca' yak
alc'walxelb' li, junke jwich
jtio'jlak, jb'akelak y jquiq'uelak.
Jilon Kakaj Jesucristo xwa'xi'
jtio'jl, jb'akel y jquiq'uel chapca'
re jun cristian pire xna' xcam
pire xcwin chi resaj nimlaj
jk'atb'itzij man jb'ab'al etzl ri
titakon chib' man camic 15 y
ji'kelonli xan chi jcolicak yak ri
wi'tak laj jk'ab' man tzakom
ch'olal re man camic jurub' k'ij
tiyo'rtak.
16 Kes tz'etel tz'et Kakaj
Jesucristo ta' xyuk wich ulew
pire tiyuk jt'owe' yak anjl. Re
xpet pirechi' tiyuk jt'owe' yak
rijajl Abraham. 17 Y jwi'li'li
Kakaj Jesucristo xwuxna
chapca' jun cristian pire tioc pi
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri ta' tijquib'aj ranm
chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tran y pire tijye' rutzil ranm
rechak cristian. Kakaj Jesucristo
xtoja' jmacak cristian jwi'l xye'
rib' pi camic. 18 Jwi'l Kakaj
Jesucristo xtija' c'ax jwi'l mak
takchi'jem chi macunc, ticwini'
chi jt'o'icak yak ri titakchi'jtak
chi macunc.

Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij chiwch Moisés

3 1 Jilonli atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri
tosolcatak pire Kakaj Dios y
siq'uilcatak jwi'l Kakaj Dios,
kachomorsajtak rij Kakaj
Jesucristo ri xye'w jcub'arb'
kach'ol, re jtako'ni' Kakaj Dios y
nimlaj jb'ab'alaki' yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. 2 Kakaj Jesucristo
xana' riq'ui nojel ranm lawi' raj
Kakaj Dios xan ri xye'w rekle'n,
jilon chapca' xan Moisés, re
nojeli' ranm xan lawi' raj Kakaj
Dios xan chijxo'lak yak ralc'wal
Kakaj Dios.
3 Kakaj Jesucristo sub'laj
nimi' jk'ij chiwch Moisés, jilon
chapca' jun ajb'anal ja, ri' nim
jk'ij chiwch man ja ri xan.

4 Chi jujunal mak ja rajwaxi'
tib'ansaj jwi'l jun ajb'anal ja,
pero Kakaj Dios ri' b'anowinak
juntir ri wi' lecj y ri wi' wich
ulew. 5 Moisés nojeli' ranm xan
lawi' raj Kakaj Dios xan
chijxo'lak yak ralc'wal Kakaj
Dios jwi'l re jun ajchacke y ri
jchac xan ri' xij nen ri tina
ranna Kakaj Dios nen or.

6 Pero Kakaj Jesucristo,
Jc'ajoli' Kakaj Dios y nojeli'
ranm tran lawi' raj Kakaj Dios
tran chib'ak yak ralc'wal Kakaj
Dios. Y yak ralc'wal Kakaj Dios
li oji'n, ri ojtak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo wi mita'
tikaquib'aj kanm asta ojcamtak
y ojqui'cottak chi rulb'ej ri tijin
tikulb'ejtak.

Uxlan ri tiye'saj rechak yak jwinak Kakaj Dios

7 Jwi'li'li chapca' tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios:

Lajori atak, wi tatatak
nen tijb'ij Kakaj Dios,
8 ma jipirsaj ayb'ak
chapca' xantak amam
atit'ak ojr ri xk'el rib'ak
chirij Kakaj Dios y
xtijtak jtz'onaj lawi'
rajak re Kakaj Dios li
chekej luwar pire
triltak wi tijya' Kakaj
Dios rechak lawi' rajak.
9 Cla' li, amam atit'ak ojr
xijtak chi tamb'an lawi'
rajak rechak tamb'an
pire triltak wi
tamb'ana'n y rechak
xrila'taka' ca'winak
(40) junab' juntir ri
ximb'an chiwchak.
10 Jwi'li'li sub'laj xpe
wetzal chirijak yak
cristian li y ximb'ij:
Rechak ta' kes nojel
ranmak chwij, ta'
rajak trantak lawi' ri
chwaj in trantak.
11 Jilonli kes tz'etel tz'et
ximb'ij laj wetzal:
Yak cristian li ta'
tijta'tak uxlan wiq'uil,
xinche', tiche' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.

12 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, chajaj ayb'ak
pire ma' wi' jono chawechak
ticowin ranm jwi'l etzltak no'j y
tijtos rib' chirij Kakaj Dios ri
yo'lc.

13 Atak ri' mas rajwax, ye'tak
jcowil awanmak chawib'il ayb'ak
nojel k'ij chi jcojic Jyolj Kakaj
Dios, jwi'l mak k'ij lajori aj tijini'
Kakaj Dios chi jsiq'uij cristian
pire ticojontak chiwch pire
ma'qui' ni jono chawechak tijipir
y tijtos rib' chirij Kakaj Dios jwi'l
tisub'maj jwi'l mak mac.

14 Oj tikac'ula' utzil pi jpach
Kakaj Jesucristo wi ta'
tikaquib'aj kanm chirij asta
ojcamtak y wi aj cub'uli' kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo chapca'
jcub'arb' kach'ol chirij cuando
ajri' xkajach kib' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo.

15 Jilon chapca' ajri' xij li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

Lajori atak, wi tatatak
nen tijb'ij Kakaj Dios,
ma jipirsaj ayb'ak
chapca' xantak amam
atit'ak ojr ri xpetzantak
retzal Kakaj Dios, xche'.

16 ¿Nenc'u nojotak yak ri
xtatak nen xij Kakaj Dios y xtos
chic rib'ak chirij Kakaj Dios?
Ri'taka' juntir yak ri xesajtakch
Egipto jwi'l Moisés.
17 ¿Nenc'u quiek riq'uil xpe
retzal Kakaj Dios chiwchak mak
ca'winak (40) junab'?
Riq'uilaki' yak ri xmacuntak y
xcamtak li chekej luwar.
18 ¿Nenc'u quiek chirij xij
Kakaj Dios chi tz'etel tz'et ta'
tijta'tak uxlan riq'uil? Chirijaki'
yak ri ta' xcojontak chiwch.
19 Jwi'li'li ketami' chi ta' xye'saj
luwar rechak xta'tak uxlan riq'ui
Kakaj Dios jwi'l ta' xcub'ar
jch'olak chirij Kakaj Dios.

4 1 Jwi'l aj tijini' Kakaj Dios
chi jb'ij chi aj tijna' tikata'
uxlan ri tijye' chike,
kacwentijtake kib' pire ma'qui'
jono chawechak ri ta' tijta' ri
uxlan li ri tijye' Kakaj Dios
chike. 2 Xijsaji' tzilaj jtaquil
chike nen mo ojcolmajtak laj
jk'ab' kamac chapca' ri xijsaj
rechak, pero rechak ta' nen
xchacuj jwi'lak ri xijsaj rechak,
jwi'l ta' xcub'ar jch'olak chirij
tzilaj jtaquil li.
3 Pero oj ri xcub'ar kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo tikata'
uxlan li ri tijye' Kakaj Dios
chike jwi'l jilonri xij Kakaj Dios:

Jwi'l sub'laj xpe wetzal
chirijak yak ri ta'
xcojontak chinwch
ximb'ij:
Kes tz'etel tz'et rechak
ta' tijta'tak uxlan
wiq'uil, xinche', xche'.

Kakaj Dios xij jilonli onque
jorok q'uisi' juntir jchac chi
jb'anic caj pach ulew y juntir ri
wi' lecj y wich ulew. 4 Li jun
luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij chirij man
jwuk k'ij:

Kakaj Dios cuando
xantaj juntir jchac jwi'l,
laj jwuk k'ij xuxlanc,
tiche'.

5 Y li man luwar li xij chic:

Ta' tijta'tak uxlan
wiq'uil, xche'.

6 Yak ri nab'e xtatak tzilaj
jtaquil nen mo ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak, ta' xta'tak man
uxlan li, jwi'l ta' xcub'ar
jch'olak chirij Kakaj Dios. Pero
lajori wi' jujun tiye'sajna luwar
rechak jwi'l Kakaj Dios pire
tijta'tak uxlan li. 7 Jwi'li'li Kakaj
Dios xcha' jun k'ij chic y man
k'ij li, ri' lajori, cuando Kakaj
Dios xij re David pire tijb'ij
rechak cristian chapca' ri b'il
jwi'l ojrtaktzij cuando David xij
jilonri:

Lajori atak, wi tatatak
nen tijb'ij Kakaj Dios,
ma jipirsaj ayb'ak,
xche'.

8 Witi Josué xye' man uxlan
li rechak yak rijajl Israel, ta'
chiqui' roj xij Kakaj Dios chi
ajwi'na jun k'ij chic re uxlan.
9 Jwi'li'li lajori ajwi'na jun
kuslaj uxlan pi rechak yak
cristian ri re Kakaj Dios, 10 jwi'l
nen tiuxlan riq'ui Kakaj Dios,
tiuxlani' chi jb'anic lawi' ri tijin
tran chapca' Kakaj Dios xuxlani'
chi jb'anic lawi' raj xan.
11 Jwi'li'li kacoje'tak jcowil
kanm pire tijna' ojuxlantak
riq'ui Kakaj Dios y pire ni jono

chawechak tran chapca' xantak
mak nic'j ri ta' xcojontak
chiwch Kakaj Dios.
12 Kes tz'etel tz'et Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios yo'li'n y wi'
jcwinel y masna tik'atzon
chiwch jun espad ri wi' quib' lad
ree y tioqui' laj ranm jun
cristian, laj jsantil y laj jb'akel
pire tresaj chi sakil mak
jchomorsa'n y mak no'j ri wi' laj
ranm wi tziyi'n o ta'n. 13 Ta' ni
jun ri b'anal jwi'l Kakaj Dios
ticwin chi jmukic rib' chiwch
Kakaj Dios, juntir wi' chi sak
chiwch jun ri quiek re tina
kab'ijna nen ri b'anal kawi'l.

Kakaj Jesucristo ri' ajc'amal jb'eak cristian

14 Jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol Kakaj Dios, ri jun nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri
sub'laj nim jk'ij, ri xoc riq'ui
Kakaj Dios lecj. Jwi'li'li rajwaxi'
nojel kanm kacub'a'tak kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo. 15 Ri
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios li, trila' c'ur kawch
jwi'l ta' mas jcowil kanm jwi'l
jilon re xtakchi'ji' jwi'l man
jb'ab'al etzl chi macun chapca'
mak takchi'jem ri tijin tib'an
chike oj, pero re ta' ni jun
b'welt xmacunc. 16 Jwi'li'li
cub'arok kach'ol chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios ri xye' rutzil
ranm rechak juntir cristian
chapca' ojjutun chiwch jcub'arb'
Kakaj Dios pire tril c'ur kawch y
tijye' rutzil ranm chike pire
ojt'o'w cuando wi' rajwax chike.

5 1 Juntir mak nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
cha'ltake chijxo'lak cristian.
Cojoltak jwi'l Kakaj Dios pi
jq'uexwachak cristian chiwch re
y pire tijsujtak sipan y awaj re
Kakaj Dios pire tojb'i mac. 2 Jun
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios trila' c'ur jwichak
yak cristian ri ta' retamak nen
trantak y yak ri sache'ltak jwi'l
jmacak, jwi'l re wi' jujun b'welt
ta' kes jcowil ranm. 3 Jwi'li'li re
rajwaxi' tina jsujna awaj re
Kakaj Dios pire tojb'i jmac re y
pire tojb'i jmacak cristian.
4 Ta' ni jono cristian tijna'
tijcoj rib' ric'an pi nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xike
nen ri siq'uil jwi'l Kakaj Dios
pire tiye'saj jun rekle'n ri kes
nim chapca' xansaj re Aarón. 5 Y
jilon xan Kakaj Jesucristo, re
ma' ric'an ta' xcoj rib' pi nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pire
tinimirsaj jk'ij, ri xye'w rekle'n,
ri' Kakaj Dios ri xin jilonri:

> At, ati' Inc'ajol.
> Ini' xinalc'walan awe
> lajori, xche'.

6 Y Kakaj Dios xij chic li jun
jalan luwar re li wuj re Lok'laj
Jyolj:

> Ati' ajc'amal jb'eak
> cristian wiq'uil ri ta'
> jsachic awch chapca'
> Melquisedec, xche'.

7 Cuando xwa'x Kakaj
Jesucristo neri wich ulew
xch'a'wi' riq'ui Kakaj Dios, cow

xch'a'w y xok'i' chi jtz'onaj
tok'ob' re Kakaj Dios ri wi'
jcwinel chi jcolic laj jk'ab' man
c'axlaj camic y Kakaj Dios xta'
jyolj jwi'l re xana' lawi' raj Kakaj
Dios xan. 8 Kakaj Jesucristo
onque Jc'ajoli' Kakaj Dios, xtija'
c'ax, jwi'l jc'axc'ol ri xtij,
xretemaji' ticojon chiwch Kakaj
Dios. 9 Cuando Kakaj Jesucristo
xtij c'ax jilonli, xtz'akatsaj jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tran pire
xc'utun chi ri' Kakaj Jesucristo
tiye'w jun colb'i ib' laj jk'ab' mac
ri ta' jq'uisic pi rechak juntir yak
ri ticojontak chiwch. 10 Kakaj
Dios xcoj Kakaj Jesucristo pire
nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'uil chapca'
Melquisedec.

Mi katostak kib' chirij Kakaj Jesucristo

11 Wi' mas chikaj tikab'ij
chirij ri ximb'ij chawechak,
pero masi' c'ax jb'ij jcholajl
chawechak jwi'l atak ta' kes
tatatak jcholajl. 12 Kes tz'etel
tz'et, atak ojrchak awoquicak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo, witi ji'
chawechak roj atakchak ajtijonl,
pero ruc' atak aj rajwaxi'
tib'ijsaj chic jcholajl chawechak
mak nab'etak tijon re Jyolj
Kakaj Dios ri ta' c'ax jtaic
jcholajl ri xijsaj chawechak, aj
ataka' chapca' mak tra ne' ri
ajqui' chi wi'ntak, aj rajwaxi' tu'
pi rechak. 13 Jun ri ajqui' retam
lawi' ri tzi y lawi' ri ta' tzi nic'
riq'uil aj tu'yi' jch'ol chapca' jun
ne'. 14 Pero yak nimaktakchak
rajwaxi' tretemajtak tzitaklaj
chomorsa'n y tretemajtak lawi'
ri tzi y lawi' ri ta' tzi chapca'
yak cristian ri retamakchak
tijtijtak wa.

6 1 Jwi'li'li ma' xita'ke
tikacub'a'tak kach'ol
chirijak mak nab'etak tijon ri
xketemajtak chirij Kakaj
Jesucristo, kacoje'tak jcowil
kanm pire tiyuk mas kano'j chi
jcojic Jyolj Kakaj Dios. Mi
kab'ijtak chic mak tijon chirij
nen mo tican kaye' jb'anic mak
no'j ri ta' nen tichacuj y chirij
jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj
Dios. 2 Mi kab'ijtak chic mak
tijon chirij jcholajl jb'anic
ja'tiox, chirij jye'ic jk'ab' jun
chib'ak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, chirij c'astajb'al y
chirij jk'atb'itzij Kakaj Dios ri
tran chib'ak cristian ri ta'
jq'uisic. 3 Rajwaxi' kacoje'tak
jcowil kanm pire tiyuk mas
kano'j chi jcojic Jyolj Kakaj Dios
wi Kakaj Dios tijye' luwar chike.
4 Jwi'l yak ri wi'takchak chi
sak, xye'saji' sipan rechak jwi'l
Kakaj Dios y rechak xc'ula'taka'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranmak 5 y xc'ula'taka' laj
ranmak ri kuslaj Jyolj Kakaj
Dios y xric'ajtaka' ri jcwinel
Kakaj Dios ri wi' la' mak junab'
ri tina pena, 6 pero wi rechak
tijk'el rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, ta' chiqui' tijna'
tic'amsajtak chicb'i pire tijq'uex
jno'jak y tijc'am jk'ab'al jmacak
chiwch Kakaj Dios, jwi'l ri tijin
trantak nic' riq'uil tijin
tijcamsajtak jun b'welt chic
wich curs Jc'ajol Kakaj Dios y
tijin tresajtak jq'uixb' chiwchak
juntir cristian.

7 Man ulew ri tijb'ik'b'i man
jab' ri tikej chib' tijya' jun tzilaj
tico'n ri tichocon jwi'lak mak ri
tichacuntak re, man ulew li
tijc'ula' utzil riq'ui Kakaj Dios.
8 Pero man ulew ri xike juntir
jwich q'uix tijye'w, ta' nen
tichacuj y raquitzchak ma'
tib'an k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj
Dios y pi q'uisb'ire tisachsaj
jwich li k'ak'.

9 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, onque
jilonli ojch'a'w, cub'uli' kach'ol
chi juntir ri tijin tab'antak tziyi'n,
jwi'l tijin tac'uttak chi tijin
atcolmajtak laj jk'ab' amacak.
10 Kakaj Dios pi jcholajli' tran
juntir y ta' tisaach re ri utzil ri
xab'antak y xac'uta'taka' chi
xalok'ajtaka' Kakaj Dios jwi'l
xat'o'tak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y aj tijini' tab'antak
lajori. 11 Y chikaj chi atak chi
ajujunalak ta' tak'el ayb'ak chi
jc'utic chi nojeli' awanmak
tab'antak juntir li asta atcamtak
pire tac'ultak ri ulb'el awi'lak.
12 Ta' chikaj atwuxtak sak'or, ri'
chikaj tatakejtak jc'utu'nak yak ri
cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios y
nojel ranmak chi rulb'ej tiye'saj
rechak ri sujul jwi'l Kakaj Dios
ojr.

13 Kakaj Dios cuando xij re
Abraham chi wi' nen tijye' re,
ta' xcoj jb'ij jono chic chi jb'ij
chi tz'eti' tijye'w, jwi'l ta'
chiqui' jonok mas nim jk'ij
chiwch re, jwi'li'li jb'ij xcoj chi
jb'ij chi tz'eti' tijye' ri xsuj re
14 cuando xij jilonri:

Tz'etel tz'et tina inye'na
ink'b' chab' y tanya'
sub'laj q'ui awijajl,
xche' re Abraham.

15 Abraham xcub'ari' jch'ol chi
rulb'ej ri xijsaj re y jilonli
xc'ula' ri xsujsaj re jwi'l Kakaj
Dios.

16 Mak cristian cuando rajak
tijb'ijtak jun kelen chi tz'eti'n,
tijcojtak jb'ij jun ri mas nim
jk'ij chiwch rechak chi jb'ij chi
tz'eti' ri tijb'ijtak. Y cuando
tijcojtak jb'ij jono ri mas nim
jk'ij chiwch rechak chi jb'ij chi
tz'eti'n, ta' chiqui' nen mas
titz'onaj rechak. 17 Y jilon Kakaj
Dios ri' xcoj jb'ij chi jc'utic
chiwchak yak ri tic'uluwtak re ri
sujul jwi'l re Abraham chi tz'eti'
tijye' rechak y ta' tijq'uex
jchomorsa'n.

18 Kakaj Dios ta' tijb'ij jo'slaj
tzij. Jilonli man ri xsuj y xij chi
tz'etel tz'et trana'n, ri' mak
quib' kelen li ri ta' chiqui'
tijq'uex Kakaj Dios. Jilonli
xkajach kib' laj jk'ab' Kakaj Dios
pire ojjt'o' pire tikacojtak jcowil
kanm chi rulb'ej ri sujul chike
jwi'l. 19 Ri' jcub'arb' kach'ol li
kes tiye'w jcowil kanm chapca'
tran man al laj ch'i'ch' ri
tiwab'an re man barc. Y
jcub'arb' kach'ol li chirij Kakaj
Dios titawi' asta li man luwar ri
sub'laj nim jk'ij ri wi' chirij man
itz'ik ri cojol pire tosb'i jpam
richoch Kakaj Dios lecj 20 ri
lamas xocwi' Kakaj Jesucristo ri
xnab'er chikawch chi jb'anic
jwa'x kab'e. Y ji'kelonli Kakaj
Jesucristo xoc pire nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y ta'
tiq'uexmaj chapca' jb'anic

Melquisedec ri ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ta'
xq'uexmajc.

Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij chiwch Melquisedec

7 1 Melquisedec xwa'xi' pire
rey re Salem y xwa'xi' pi
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri wi' lecj. Cuando
xk'ajch Abraham chi ch'o'j
riq'uilak mak rey y xch'econ
chib'ak, xelb'i Melquisedec chi
jc'ulic Abraham y xtz'onaj re
Kakaj Dios chi tijye' jk'ab' chib'.
2 Y Abraham xye' re
Melquisedec man jlájuj re juntir
mak kelen re ri xch'ecch li ch'o'j.

Ri nab'e jcholajl tielwi' man
b'ij Melquisedec, rey ri tib'anow
k'atb'itzij pi jcholajl.

Y ri jcab' jcholajl, rey re
Salem.

Ri jcholajl tielwi' man b'ij
Salem, rey ajye'l utzil chijxo'lak
cristian.

3 Melquisedec ta' etemal nen
jkaj y jchuch, ta' etemal nen
quiek rijajl. Ta' jtaquil nen mo
jq'uisi'yc y nen mo jcamic. Jtaic
jc'aslemal niq'ui' chapca'
jc'aslemal Jc'ajol Kakaj Dios ri
ta' jq'uexmaj re ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios.
4 Cojtak retal chi sub'laj nim
jk'ij Melquisedec. Xike tatak chi
kamam Abraham xya' re man
jlájuj re juntir ri xch'ecch li
ch'o'j.

5 Tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios chi
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri rijajl Leví
tina jc'ultakna jlájuj re juntir
mak kelen rechak yak jwinakak
onque rechak rijajltaka'
Abraham. 6 Melquisedec ma'
rijajl ta' Leví, pero xc'ula' man
jlájuj re juntir ri xch'ec
Abraham. Ajruc're' Melquisedec
xye' jk'ab' chib' Abraham ri
quiek re xsuj Kakaj Dios chi
tijya' jk'ab' chib'ak yak rijajl.
7 Ketami' chi ri' mas nim jk'ij ri
titz'onin utzil chiwch ri tic'uluw
utzil.

8 Yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri
tic'uluwtak mak jlájuj re juntir
kelen, rechak ticamtaka'n, pero
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tijb'ij chi Melquisedec ri
xc'uluw man jlájuj riq'ui
Abraham aj yo'li'n. 9 Lajori
tijna' tikab'ijtak chi yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri rijajl Leví ri
tic'uluwtak mak jlájuj re mak
kelen, rechak xtoja'taka' mak
jlájuj re juntir mak kelen rechak
laj jk'ab' Melquisedec, ri' xtojtak
cuando Abraham xye' man jlájuj
ri xch'ec li ch'o'j re
Melquisedec, 10 jwi'l cuando
xelb'i Melquisedec chi jc'ulic
Abraham, Abraham
c'amalchakb'i juntir yak rijajl
Leví jwi'l onque ajqui' chi
q'uisi'ytak.

11 Yak rijajl Israel xijsaji'
Jpixb' Kakaj Dios rechak ri
tijb'ij chi ri' yak rijajl Leví
tiwa'xtak pire ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios. Pero
witi xcwintak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
chi jsuc'ulb'isaj ranmak yak
rijajl Israel chiwch Kakaj Dios
jwi'l Jpixb' Kakaj Dios, ta'

chiqui' rajwax roj xpe jun
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri chapca'
Melquisedec, ri' roj xpe jun ri
chapca' Aarón. 12 Wi tiq'uexmaj
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, rajwaxi'
tiq'uexmaj Jpixb' Kakaj Dios.

13 Kakaj Jesucristo ri quiek
chirij tijb'ijwi' Jyolj Kakaj Dios
jilonli, ji' xpe li jun k'at ri lamas
ta' esal ni jono ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios. 14 Kes
tz'et etemali' chi Kakaj Jesucristo
ri Kajawl ji' xq'uisi'y chijxo'lak
man k'at re Judá. Y Moisés ta' xij
chi yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ji'
tipetak li man k'at re Judá. 15 Y
pire tic'utun chi sakil juntir li, xpe
Kakaj Jesucristo ri jun aac'
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri jilon chapca'
Melquisedec. 16 Kakaj Jesucristo
ta' xoc pire ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios jwi'lke
jilon tijb'ij man pixab' chirij y
chirij jmam. Re xoc pire ajc'amal
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
jwi'li' jcwinel jc'aslemal ri ta'
jsachic jwich.

17 Kakaj Dios xij chirij Kakaj
Jesucristo jilonri:

Ati' ajc'amal jb'eak
cristian wiq'uil ri ta'
jsachic awch chapca'
Melquisedec, xche'.

18 Y jilonli xk'atsaj jwichak
mak ojrtak Jpixb' Kakaj Dios
jwi'l ta' jcwinel chi jcolic
cristian laj jk'ab' jmacak.
19 Jpixb' Kakaj Dios ta' xcwin
chi jsuc'ulb'isaj ranmak cristian,
jwi'li'li wi' jun jcub'arb' kach'ol
ri masna tzi ri ojc'amowb'i
riq'ui Kakaj Dios. 20 Kakaj Dios
cuando xcoj Kakaj Jesucristo
pire ajc'amal jb'eak cristian
riq'uil, xiji' chi kes tz'et trana' ri
xij. Pero chirijak yak nic'j chic
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ta' xij Kakaj Dios
jilonli chirijak rechak, 21 pero
chirij Kakaj Jesucristo cuando
xc'ul rekle'n pi ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios,
xijsaji' re jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl chi kes tz'et trana' ri xij
cuando xij jilonri:

Kajawl xiji' chi kes
tz'etel tz'et trana' ri
tijb'ij y ta' chiqui'
tijq'uex jchomorsa'n y
xij:
Ati' ajc'amal jb'eak
cristian wiq'uil y ta'
jsachic awch, xche'.

22 Y jilonli ri' Kakaj
Jesucristo tic'utuw chi xtawi'
chiwch ri jun aac' chomorsa'n ri
xan Kakaj Dios pi rechak
cristian ri mas tzi chiwch ri
nab'e chomorsa'n. 23 Ojr sub'laj
q'ui nak xwa'xtak pire
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios, pero jwi'l tike
camtak ta' tijna' tijtakej
rekle'nak. 24 Pero Kakaj
Jesucristo jwi'l ta' ticamc, ri'
jun ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri ta'
jq'uexmajc. 25 Jwi'li'li Kakaj
Jesucristo jun b'weltke tijcol laj
jk'ab' jmacak yak ri tioctak laj
jk'ab' Kakaj Dios jwi'lke re.
Jwi'l re yo'li'n y ta' jsachic
jwich pire tich'a'w riq'ui Kakaj
Dios chirijak.

26 Kakaj Jesucristo ri' nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri kes
tichocon kawi'l, re mas tzi tiilsaj
jwi'l Kakaj Dios, ta' ni jun etzl
no'j xan, xana' utzil laj
jc'aslemal pi cristianil. Re ta'
xan chapca' trantak mak
ajmacb' y xye'saj sub'laj jnimal
jk'ij lecj chiwchak juntir ri
b'analtak jwi'l Kakaj Dios.
27 Kakaj Jesucristo ta' xan
chapca' yak nimaktak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, rechak tina
jcamsajtakna awaj nojel k'ij y
tijsujtak re Kakaj Dios pire tojb'i
mac, nab'e tijsujtak pire tojb'i
jmacak rechak, ajruc're'
tijsujtak pire tojb'i jmacak
cristian. Pero Kakaj Jesucristo
jun b'weltke xsuj jun sipan re
Kakaj Dios cuando xye' rib' pi
camic chi jtojic jmacak juntir
cristian. 28 Jpixb' Kakaj Dios
tijcoj cristian ri ta' kes jcowil
ranm chirij Kakaj Dios pire
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. Pero cuando Kakaj
Dios jorok jye' Jpixb' re Moisés,
xtaw chiwch Jyolj ri xij chi kes
tz'et titawi' chiwch y ri' xcoj
Jc'ajol pire nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'uil ri suc'ul ranm chiwch y
ta' ni jun b'welt tijquib'aj ranm.

Chiriji' Kakaj Jesucristo tijb'ij man aac' chomorsa'n

8 1 Ri kes jcholajl ri tijin
tikab'ij chawechak, ri'
chirij Kakaj Jesucristo ri nimlaj
jb'ab'alak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak kab'e riq'ui Kakaj
Dios ri xe' cub'ar laj jpaach
jcub'arb' Kakaj Dios ri sub'laj
nim jk'ij lecj. 2 Ri' re ajc'amal
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
li man luwar ri sub'laj nim jk'ij
laj richoch Kakaj Dios lecj, ri
b'anal jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl
y ma' cristian ta'ke b'anowinak
re. 3 Juntir nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios cojoltaka' pire
tijye'tak sipan re Kakaj Dios y
tijsujtak awaj re Kakaj Dios pire
tojb'i mac. Jwi'li'li Kakaj
Jesucristo rajwaxi' wi' nen tijsuj
re Kakaj Dios. 4 Y witi ajwi'
Kakaj Jesucristo neri wich ulew,
ta' roj xcojsaj pire ajc'amal
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
jwi'l neri wich ulew wi'taka' yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri tiye'wtak sipan re
Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb'.
5 Pero yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios juntir
ri tijin trantak, nic' riq'uil
richb'alke y jnachke ri wi' lecj.
Y ketami' chi richb'alke jwi'l
cuando Moisés oquem re chi
jb'anic jwa'x man nimlaj
chinam ri richoch Kakaj Dios,
xpe Kakaj Dios, xij re:

> Coj retal nen mo rilic ri
> xinc'ut chawch b'a witz
> y jilon jb'anic tab'an,
> xche' re.

6 Pero Kakaj Jesucristo ri
ajc'amal kab'e riq'ui Kakaj Dios
masna tzi tran chi jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tran chiwchak
yak nic'j ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri
xwa'xtak wich ulew, jwi'l ri'

Kakaj Jesucristo tic'utuw utzil ri
tijye' kuslaj chomorsa'n ri xan
Kakaj Dios cuando xij chi trana'
utzil rechak cristian. 7 Jwi'l witi
man nab'e jchomorsa'n Kakaj
Dios ri xan xcwinti chi resaj
juntir jmacak cristian, ta'
chiqui' roj xan chic man jca'mul
jchomorsa'n.

8 Kakaj Dios xril chi mak
cristian ta' suc'ul ranmak
chiwch, xij chirijak:

Tina tawna jun k'ij
tamb'an jun aac'
chomorsa'n riq'uilak
yak aj Israel y riq'uilak
yak aj Judá.

9 Man chomorsa'n ri
tamb'an ta' nic' chapca'
man ri ximb'an
riq'uilak jmamak
cuando xinchapch chi
jk'ab'ak xwesajtakch
Egipto.

Rechak ta' xantak lawi'
ri tijb'ij inchomorsa'n
ri ximb'ij rechak,
jwi'li'li xcan inye'tak
ric'anak, xche' Kakaj
Dios ri Kajawl.

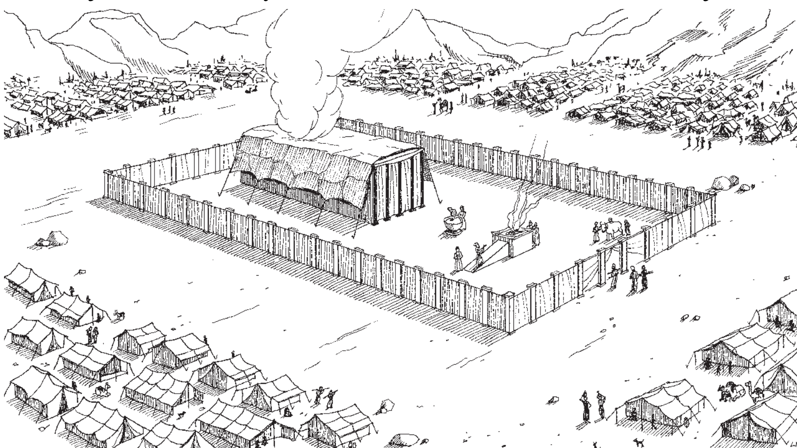
10 Kakaj Dios ri Kajawl xij chic:

Ri aac' inchomorsa'n ri
tamb'an riq'uilak yak
rijajl Israel la' mak k'ij
ri tina pena, ri' ri
tanye' Impixb' laj
jchomorsa'nak y
tantz'ib'aj laj ranmak.

Inna ocna pire jDiosak y
rechak tina octakna
pire inwinak.

11 Ta' chiqui' rajwax jun
cristian tijtijoj jun chic,
ta' chiqui' rajwax jonok
tijtijoj jwinak pire
tretemajtak nen
tamb'an ri in rajawlak,
jwi'l juntir cristian
tretemajtaka' nen
tamb'an.

12 Y in tancuya' jmacak
riq'ui juntir mak etzltak
no'j ri trantak y ta'
chiqui' ni jun b'welt
ticuxtaj mak jmacak
inwi'l, xche' Kakaj Dios.



(Hebreos 9:1-2)

13 Kakaj Dios cuando xij
chirij man aac'
chomorsa'n, xc'utuni' chi
man nab'e chomorsa'n ta'
chiqui' nen ticwin chi
jb'anic jwi'l chapca'
xri'jab'i'n. Lawi' ri tijin
tiri'jab'c, ri' li tic'utuw chi
laj orchak tisaach jwich.

Nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios

9 1 Tz'etel tz'et man
nab'e jchomorsa'n
Kakaj Dios ri xan xiji' nen
mo jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios
tib'anc, pero ji'ke tib'an li
nimlaj chinam ri richoch Kakaj
Dios. 2 Ri richoch Kakaj Dios li,
jilonri jb'anic xansaj, chirij man
nab'e itz'ik ri wi' chi' oqueb' wi'
man nab'e luwar ri tib'ijsaj
luwar ri nim jk'ij re, cla' wi'
man candil ri wi' rakan b'anal
la' oro pach man mex ri lamas
tiye'saj mak cuxlanwa ri sujul re
Kakaj Dios. 3 Y chirij man jcab'
itz'ik ri cojol pire tosb'i jpam
wi' man luwar ri tib'ijsaj luwar
ri sub'laj nim jk'ij re.
4 Cla' wi' man altar ri b'anal
la' oro ri lamas tic'atsajwi' pom
y wi' man cax cla' ri tz'ajal rij y
jpam chi oro ri c'utb'ire
jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan
ojr. Xilj man cax li wi' jun ra xar
b'anal la' oro ri wi' maná xilj,
wi' jcarot Aarón xilj ri xel rac'al
y wi' mak tz'alam ab'aj ri lamas
tz'ib'alwi' Jpixb' Kakaj Dios. 5 Y
chib' man cax li wi' quib'
richb'al anjl ri jb'ijak querubin
ri tic'utuwtak jnimal jk'ij Kakaj
Dios. La' jxic'ak tijmujajtakwi'


(Hebreos 9:4-5)

man luwar ri lamas xquitzquij
quic' pire xcuysaj jmacak
cristian jwi'l Kakaj Dios. Pero
lajori ta' ojyolow mas chirij
juntir li. 6 Jilonli jb'anic juntir
jpam nimlaj chinam ri richoch
Kakaj Dios. Yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
nojel k'ij tioctak li man nab'e
luwar re nimlaj chinam ri
richoch Kakaj Dios chi jb'anic
nen rajwax trantak.
7 Pero li man jcab' luwar re
nimlaj chinam ri richoch Kakaj
Dios xike tioc man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y jun
b'weltke tioc cla' chiwch jun
junab' y nojel b'welt cuando
tioc cla', tina jc'amnab'i
jquiq'uel awaj pire tijsuj re
Kakaj Dios chi jtz'onaj jcuyic
juntir jmac y jmacak juntir
cristian ri trantak chi ma'
retamak.
8 Y jilonli xc'utsaj chikawch
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chi jwi'l ajwi' man nab'e nimlaj
chinam ri richoch Kakaj Dios,

ajqui' tijna' tioc jono cristian ri
ta' nen rekle'n li man luwar ri
sub'laj nim jk'ij. 9 Juntir ri
b'analch li, pirechi' tijc'ut
chikawch lajori chi mak sipan
pach mak awaj ri tisujsaj re
Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i
mac ta' ticwintak chi
jsuc'ulb'isaj ranmak yak cristian
y ta' ticwintak chi resaj laj
jchomorsa'nak chi
ajmacb'taka'n. 10 Juntir mak
no'j li chirijke mak kelen ri tijel
rij y chirijke mak nic'j c'utu'n
chic ri tichocon re jch'ajch'ob'ej
rib'ak y pireke chirijak, xike
xchocon asta cuando xtaw
chiwch ri aac' jchomorsa'n
Kakaj Dios ri xan.

11 Pero lajori xyuki' Kakaj
Jesucristo ri nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri quiek jwi'l
tina kac'ultakna mas utzil ri tina
pena. Richoch Kakaj Dios ri
lamas xocwi' Kakaj Jesucristo
pire ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios masna tzi y
masna nim jk'ij, ma' cristian
ta'ke b'anowinak o ma' re ta'
neri wich ulew. 12 Kakaj
Jesucristo xoc li man luwar ri
sub'laj nim jk'ij lecj, ma' jwi'l
ta' jquiq'uel c'ojol q'uisic', ni
jquiq'uel c'ojol wacx, jwi'li'
jquiq'uel re, xoc li man luwar ri
sub'laj nim jk'ij lecj y jun
b'weltke xoc li man luwar li.
Jwi'l juntir ri xan li, xojjcol laj
jk'ab' kamac la' jun colon ri ta'
jq'uisic.

13 Man jquiq'uel c'ojol wacx
pach man jquiq'uel c'ojol
q'uisic' pach mak jchajul mak
k'apoj wacx ri tic'atsajtak y
juntir li tib'ansaj ra'l pire
tiquitzquij chirijak yak cristian
pire tich'ajch'ob'en jwichak
chiwch Kakaj Dios jwi'l ta'
xantak chapca' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios.

14 Wi jilonli, ri'tic'u chic ma'
xcwin jcwinel jquiq'uel Kakaj
Jesucristo ri jwi'l Lok'laj Jsantil
ri ta' jsachic jwich xye' rib' pi
camic chapca' jun ch'ajch'ojlaj
awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios
pire xch'aj kachomorsa'n ri wi'
laj kanm ri ta' nen tichacuj pire
ojcwintak chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios ri yo'lc.

15 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo
xanow chi xwa'x utzil chikaxo'l
riq'ui Kakaj Dios jwi'l jilon aac'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan
pire yak ri siq'uiltak jwi'l
tijc'ultak ri b'il jwi'l chi tina
jye'na rechak ri ta' jq'uisic. Jwi'l
jcamic Kakaj Jesucristo xtoj
jmacak cristian ri xantak
cuando ajwi' man nab'e
jchomorsa'n Kakaj Dios.

16 Cuando jun cristian tican
rane' jwujal jun textament y
ticamc, rajwaxi' tietemaj wi kes
tz'et xcami' man ri xcan
b'anowok man wuj re
textament. 17 Jwi'l jwujal jun
textament ta' nen tichacuj wi aj
yo'lna ri xanow re, xike wi' nen
tichacuj man wuj wi jorok cami'
man ri xanow re. 18 Jilonli man
nab'e jchomorsa'n Kakaj Dios ri
xan, xcojsajna quic', ajruc're'
xchoconc.

19 Moisés xij rechak juntir
cristian nen tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios ri xye'saj re jwi'l Kakaj

Dios y cuando xijmaj rechak
jwi'l, xc'am jquiq'uel c'ojoltak
wacx pach jquiq'uel c'ojoltak
q'uisic' xyuj pach ja'. Ajruc're'
xc'am junquitz rusumal carner
ri b'anal quiek re pach jun jk'ab'
che' ri jb'ij hisop. Ajruc're' xmu'
li man quic' y xquitzquij chib'
man wuj ri lamas tz'ib'alwi'
Jpixb' Kakaj Dios y chib'ak
juntir cristian. 20 Y ajruc're'
Moisés xij rechak:

> Ri' man quic' ri tic'utuw jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan aac'lak ri rajwax tab'antak ri tijb'ij, xche'.

21 Xpe Moisés, xc'am chic
quic' y xquitzquij chirij nimlaj
chinam ri richoch Kakaj Dios
pach juntir mak kelen ri
tijcojtak cuando tijnimirsajtak
jk'ij Kakaj Dios. 22 Chapca'
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios chi
junquitzchak ma' juntir mak
kelen xtossajtak pire Kakaj Dios
jwi'lke quic'. Wi mita' titixsaj
quic', ta' cuyb'i mac.

23 Jilonli xchoconi' mak
jquiq'uel awaj ri xsujsaj re
Kakaj Dios pire xtossaj mak
kelen pire re, ri ticojsaj chi
jnimirsaj jk'ij ri richb'alke mak
ri wi' lecj. Pero pire mak ri
wi'tak lecj tichoconi' jquiq'uel
Kakaj Jesucristo ri jun sipan ri
tisujsaj re Kakaj Dios ri masna
tzi chiwch mak quic' li.

24 Kakaj Jesucristo ta' xoc li
man luwar ri sub'laj nim jk'ij ri
b'analke jwi'lak cristian, ri
richb'alke ri tz'etel luwar ri
sub'laj nim jk'ij ri wi' lecj. Kakaj
Jesucristo ji' xoc lecj, lajori wi'
cla' chiwch Kakaj Dios, tijin
tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios.
25 Kakaj Jesucristo ta' xoc li
man luwar li chi jsujic rib'
q'uilaj b'welt pire tojb'i mac
chapca' tran nojel junab' man
nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri tioc li man luwar
ri sub'laj nim jk'ij chi jsujic
quic' re Kakaj Dios, pero ma'
jquiq'uel ta' re. 26 Y witi jilon
tran Kakaj Jesucristo, rajwaxi'
q'uilaj b'welt roj xsuje' rib' pi
camic asta cuando xticarch
jwich k'ijsak. Pero la' mak
q'uisb'itak k'ij lajori Kakaj
Jesucristo xpe wich ulew jun
b'weltke, xye' rib' pi camic chi
jtojic jmacak cristian.

27 Jilon chapca' juntir
cristian jun b'weltke ticamtak,
ajruc're' tib'ansaj k'atb'itzij
chib'ak. 28 Y jilon Kakaj
Jesucristo jun b'weltke xcam
chi jtojic jmacak sub'laj
cristian. Y tipe chiqui' jca'mul,
pero ma' chi jtojic ta' chiqui'
jmacak cristian. Re tipet
pirechi' tiyuk jq'uise' jcolicak
juntir yak ri cub'ul jch'olak chi
rulb'ej.

Xike Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic

10 1 Jpixb' Kakaj Dios
chapca' jnachke mak
nimaktak utzil ri tina pena jwi'l
ma' ri' ta' ri kes tz'etel tz'et ri
wi' lecj. Jwi'li'li mak awaj ri
tisujsaj re Kakaj Dios nojel
junab' ni jun b'welt xcwin chi
jsuc'ulb'isaj ranmak yak cristian
ri ticojowtak jk'ij Kakaj Dios.

2 Witi xcwin mak awaj ri tisujsaj
re Kakaj Dios chi jsachic jwich
jmacak cristian, roj xtakejtaka'
jsujic awaj re Kakaj Dios pire
tojb'i jmacak. Jilonli yak ri
tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios roj
suc'ulchak ranmak y ta' chiqui'
roj tric'ajtak chi ajwi'taka' laj
jk'ab' jmacak.
3 Pero mak awaj ri tisujsaj re
Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i
mac nojel junab', xike tichocon
pire tijcuxtaj rechak chi
ajmacb'taka'n. 4 Jilonli mak
jquiq'uel mak achaj wacx pach
jquiq'uel mak achaj q'uisic' ta'
ticwintak chi resaj mac.
5 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo,
cuando xyuk wich ulew, xij re
Kakaj Dios jilonri:

At ta' chiqui' chawaj
mak awaj y mak sipan
ri tisujsaj chawe, jilonli
xab'an chi xwa'x intio'jl.
6 Ta' chiqui' tijc'ul awch
tic'atsaj awaj y ticamsaj
awaj pire tisujsaj
chawe pire jtz'onaj
cuyb'i mac.
7 Jwi'li'li ximb'ij:
Ximpeti' chi jb'anic
lawi' ri chawaj at
tamb'an, at Inkaj Dios
chapca' tijb'ij ri
tz'ib'al lak wuj re
Lok'laj Ayolj chwij,
xinche', xche' Kakaj
Jesucristo.

8 Xiji' chi lajori Kakaj Dios
ta' chiqui' raj y ta' chiqui' tijc'ul
jwich mak sipanc y mak awaj ri
tisujsaj re, ni mak awaj ri
tic'atsaj pire jtz'onaj cuyb'i mac
onque Jpixb' Kakaj Dios tib'in
chi rajwaxi' tib'an jilonli pire
jtz'onaj cuyb'i mac.
9 Y Kakaj Jesucristo xij chic:
Ximpeti' chi jb'anic lawi' ri
chawaj at tamb'an, xche'.

Cuando xij jilonli, xc'utun
chi xk'ata' jwich man nab'e
chomorsa'n pire tijna' tijchol
jun aac' chomorsa'n. 10 Jwi'l
Kakaj Jesucristo xana' lawi' raj
Kakaj Dios xan, xya' rib' pi
camic pire tojb'i mac y jun
b'weltke xye' rib' pi camic.
Jilonli xojtosmaj pire Kakaj
Dios. 11 Juntir yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
nojel k'ij tijsujtak awaj re Kakaj
Dios pire jtz'onaj cuyb'i jmacak
cristian, pero mak awaj li, ni jun
b'welt ticwintak chi jtojic
jmacak cristian.
12 Pero Kakaj Jesucristo jun
b'weltke xsuj jun sipan re Kakaj
Dios pire tojb'i mac y ta' chiqui'
tijsuj jun b'welt chic. Cuando
xantaj jwi'l, xcub'ar laj jpaach
Kakaj Dios lecj. 13 Cla' tijin
trulb'ej asta tiye'saj mak jcontre
laj jk'ab' jwi'l Kakaj Dios.
14 Jwi'lke jun chi sipan xsuj
Kakaj Jesucristo pire tojb'i mac,
xsuc'ulab' ranmak yak cristian
ri tijin titosmajtak pire Kakaj
Dios. 15 Y jilon Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tijb'iji' chike chi
tz'eti'n. Nab'e xij:

16 Ri' ri inchomorsa'n ri
tamb'an riq'ui inwinak
cuando tik'ax mak k'ij
li, xche' Kajawl.

Y xij chic:

Tanye' Impixb' laj
ranmak y tantz'ib'aj laj
jchomorsa'nak.

17 Ni jun b'welt ticuxtaj
jmacak inwi'l pach mak
etzltak no'j ri b'anal
jwi'lak, xche' Kakaj
Dios, xche' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.
18 Y jwi'l Kakaj Dios tijcuya'
mac, ta' chiqui' rajwax tisujsaj
awaj re pire jtz'onaj cuyb'i mac.

Kacowirsajtak kanm chirij Kakaj Jesucristo

19 Jilonli atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, jwi'lke
jquiq'uel Kakaj Jesucristo
cub'ulchak kach'ol chi ye'lchak
luwar chike pire ojoctak lecj li
man luwar ri sub'laj nim jk'ij.
20 Jwi'l Kakaj Jesucristo
xteb'a'yi' jun aac' b'e ri
ojc'amowb'i li tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios cuando
xrech'maj man itz'ik ri tosb'i
jpam nimi richoch Kakaj Dios,
ri jcholajl tielwi' ri' jtio'jl ri
xye' pi camic wich curs. 21 Y
jwi'l ri' Kakaj Jesucristo
ajc'amal kab'e riq'ui Kakaj
Dios ri sub'laj nim jk'ij ri
titakon chikab' ri oj ralc'wal
Kakaj Dios.
22 Jwi'li'li cojoctak chiwch
Kakaj Dios riq'ui nojel kanm y
kes tz'etel tz'et cub'arok kach'ol
chirij. Cub'arok kach'ol chi
suc'uli' kanm pire ta' tikic'ajtak
laj kachomorsa'n chi ojtaka'
ajmacb'. Y chapca' ch'ajal
katio'jl la' saklaj ja'.
23 Mi kaquib'ajtak kanm
chirij ri tijin tikulb'ejtak jwi'l
ketami' chi kes tz'et Kakaj
Dios tijya' chike lawi' ri b'il
jwi'l. 24 Katoque'tak nen
tikab'antak chi jt'o'ic kib'
chikib'il kib' pire ojlok'intak
mas y pire tikab'antak utzil laj
kac'aslemal.
25 Mi can kaye'tak jmolic
kib' chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios chapca' trantak yak ri
c'amonak rechak ta' tijmol
rib'ak cuando tijmol rib'ak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
Rajwaxi' kaye'tak jcowil kanm
chikib'il kib' jwi'l awetamaki'
chi tawem tran k'ij tipe chic
Kakaj Jesucristo.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna

26 Wi ajwichke
tikachomorsajtak macun cuando
jorok ketemaji' lawi' ri tijb'ij
tz'etel Jyolj Kakaj Dios, ta'
chiqui' nen tisujsaj re Kakaj
Dios pire ticuysaj kamac 27 y
xichak tikulb'ejtak tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab' ri
sub'laj tzakom ch'olal rilic la'
k'ak' ri tijumum jk'ak'al ri
tic'atow rechak juntir cristian ri
ticontrintak re Kakaj Dios.
28 Ojr wi jun cristian ta' raj
tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios y wi wi' quib' o uxib'
tib'intak chi tz'eti' wi' jmac,
man cristian li ta' chiqui'
tiilsaj c'ur jwich, ticamsaji'n.
29 Ri'tic'u chic ma' tib'ansaj
c'axlaj k'atb'itzij chib' man
cristian ri tijxut Jc'ajol Kakaj
Dios y tijb'ij chi ta' tzi
jquiq'uel ri tic'utuw man aac'
chomorsa'n ri xtosow re pire
Kakaj Dios y tijyok' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri xye' rutzil
ranm re.

30 Oj ketami' nen tran Kakaj
Dios ri xin jilonri:
Ini' imb'anow k'atb'itzij
chib'ak, ini' inye'w
jq'uixel rechak chirij ri
xantak, xche'.
Y tijb'ij chic li jun luwar re li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:
Kajawl trana' jk'atb'itzij
chib'ak yak jwinak,
tiche'.
31 Sub'laj c'axi' wi tikej jun
cristian laj jk'ab' jk'atb'itzij
Kakaj Dios ri yo'l.

Mi kaquib'ajtak kanm chirij Kakaj Jesucristo

32 Cuxtaj awi'lak ojr cuando
ajri' xye'saj ano'jak chirij Kakaj
Jesucristo, xacoja' jcowil
awanmak chi jcuyic c'ax ri
xansaj chawechak. 33 Wi' jujun
b'welt xatyok'sajtak y xansaj
c'ax chawechak chiwchak
cristian y wi' jujun b'welt
xatija'taka' c'ax chi jye'ic jcowil
ranmak yak ri tijin tijtijtak c'ax
chapca' c'ax ri xatij atak. 34 Y
xawila'taka' c'ur jwichak yak ri
wi'tak li cars, tzike xawiltak
cuando xesaj kelen awechak ri
wi'. Xatqui'cottaka' jwi'l
awetamaki' chi wi' nen tiye'saj
chawechak lecj ri masna kus
chic chiwch li y ta' jq'uisic.
35 Ma quib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo, jwi'l wi mita'
taquib'aj awanmak, mas nim
atojb'lak tac'ultak. 36 Atak
rajwaxi' ta' taquib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo pire
atcwintak chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak y jilonli
tac'ula'taka' lawi' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tijye' chawechak.
37 Kakaj Dios xij li wuj re Lok'laj
Jyolj jilonri:
Laj orke tipet ri tina
petna, ta' chiqui'
tinajtinc.
38 Nen suc'ul ranm
chinwch, tijta' tzilaj
c'aslemal wiq'uil lecj ri
ta' jq'uisic jwi'lke
xcub'ar jch'ol chwij.
Pero wi tijquib'aj ranm
chwij, ta' tzi twilwi',
xche' Kakaj Dios.
39 Pero oj, ma' oj ta' chapca'
mak cristian ri tijquib'aj ranmak
chirij Kakaj Jesucristo y jilonli
tina sachsajna jwichak. Oj oji'
yak ri ticub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo pire ticolmajtak
laj jk'ab' jmacak.

Ri cub'arb' jch'olak yak jwinak Kakaj Dios

11 1 Ri jcub'arb' kach'ol, ri'
rulb'ej chi kes tz'etel
tz'et tina kac'ultakna ri tijin
tikulb'ejtak. Y ticub'ar kach'ol
chi tz'eti' mak kelen ri ta'
tikiltak jwich. 2 Kamam
ojrtaktzij tziyi' xilsajtak jwi'l
Kakaj Dios jwi'lke xcub'ar
jch'olak chirij Kakaj Dios. 3 Jwi'l
cub'ul kach'ol chirij Kakaj Dios
xketemajtak chi Kakaj Dios la'ke
Jyolj xan juntir ri wi' wich
k'ijsak. Jwi'li'li ketami' chi
juntir ri tijin tikiltak lajori la' ri
ta' tijna' tiilsaj jwich xansaj.
4 Abel jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios xsuj jun sipan
re Kakaj Dios, ri mas kus chiwch
ri xsuj Caín re Kakaj Dios. Jwi'l
cub'ul jch'ol Abel chirij Kakaj

Dios, Kakaj Dios xij chi suc'uli'
ranm chiwch y xij chirij chi
tziyi' lawi' ri xsuj. Y onque Abel
camnakchak, pero jwi'l cub'ul
jch'ol chirij Kakaj Dios nic'
riq'uil aj tich'a'wna jwi'l ri' re
jun c'utb'ire chikawch lajori.
5 Enoc jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios, xc'amsajb'i
jwi'l Kakaj Dios pi yo'l pire ma'
xk'ax li camic, ta' chiqui'
xta'maj jwi'l xc'amsajb'i jwi'l
Kakaj Dios. Pero cuando ajqui'
chi c'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj
Dios, Enoc tziyi' xan jwi'l xana'
lawi' ri tzi tril Kakaj Dios. 6 Jun
cristian ri ta' cub'ul jch'ol chirij
Kakaj Dios ta' tzi tiilsaj jwi'l
Kakaj Dios lawi' ri tran. Jwi'l
nen raj tioc laj jk'ab' Kakaj Dios
rajwaxi' tijcoj chi tz'eti' wi'
Kakaj Dios y tijcoj chi Kakaj
Dios tijya' utzil rechak yak ri
titocowtak re.
7 Noé jwi'l cub'ul jch'ol chirij
Kakaj Dios, xcoja' cuando xijsaj
re jwi'l Kakaj Dios chi wi' nen
tib'ansaj ri ajqui' ilan. Re xcoja'
jk'ij Kakaj Dios, laj or xoc chi
jb'anic jun arc pire tijcolwi' yak
ralc'wal pach rixokl y yak ralb'.
Noé jwi'l xcub'ar jch'ol chirij
Kakaj Dios xresaj chi sakil chi
juntir cristian ta' xcojontak
chiwch Kakaj Dios y jilonli re
xc'ula' juntir jwich utzil ri tijye'
Kakaj Dios re jwi'lke xcub'ar
jch'ol chirij.
8 Abraham jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios, xcoja' ri xijsaj
re jwi'l Kakaj Dios cuando
xch'ab'ej, xelb'i pire tib'e la'
man luwar ri tina ye'sajna re
pire jtextament, xcan jye' rulew,
xec' chi ma' retam lamas
xtaksajb'i jwi'l Kakaj Dios. 9 Y
jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Dios, xe' wa'x la' man luwar ri
xijsaj re jwi'l Kakaj Dios ri tina
ocna pi jtilmit. Pero ajqui' chi oc
pi jtilmit. Xwa'x li chinam
chapca' xantak Isaac pach Jacob
ri quiek rechak xijsaj jwi'l Kakaj
Dios chi tina ye'sajna man ulew
li rechak chapca' xijsaj re
Abraham. 10 Abraham xan jilonli
jwi'l tijin trulb'ej man tilmit lecj
ri ta' jsachic jwich, man tilmit li
ri' Kakaj Dios xchomorsan re
nen jb'anic xan y ri' re xanow.
11 Abraham jwi'l xcub'ar
jch'ol chirij Kakaj Dios onque
sub'laj ri'jlaj cristianchak y Sara
ri rixokl ta' tiwa'x ralc'wal, pero
Kakaj Dios xana' chi xwa'x jun
ra ric'lal winak, pero jwi'lke
xcub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios
chi trana' lawi' ri b'il jwi'l. 12 Y
jilonli Abraham onque sub'laj
ri'jchak xq'uisi'yna jc'ajol, ri
quiek jwi'l xwa'x sub'laj q'ui
yak rijajl ri ta' ni jun ticwin chi
rajlaj chapca' jq'uiyal mak
ch'umil ri wi'tak lecj o chapca'
jq'uiyal mak saneb' ri wi'tak chi'
mar.
13 Juntir yak cristian li
cub'uli' jch'olak chi tijc'ula'taka'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios cuando
xcamtak. Pero jwi'l cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios
xqui'cottaka' chirij ri b'il jwi'l
Kakaj Dios ri tiye'saj rechak
chapca' xriltakb'i chinaj. Rechak
xc'ama'taka' jk'ab'al chi ma' ri'
ta' jtilmitak li, jwi'l rechak
k'axemke trantak neri wich
ulew. 14 Yak cristian ri jilonli

tijb'ijtak, la'ke jyoljak tijc'uttak
chi aj tijintaka' chi jtoquic ri kes
tz'etel jtilmitak.
15 Rechak witi ri' xe' mas
ranmak chi jchomorsaj rij man
tilmit ri lamas xeltakwi'ch, roj
xk'ajtaka' chiqui' laj jluwrak.
16 Pero rechak ri' xe' ranmak
chirij jun kuslaj tilmit y man
tilmit li, ri' ri wi' lecj. Jwi'li'li
Kakaj Dios ta' tiq'uixib' tib'ijsaj re
chi ri' re jDiosak yak cristian li y
xana' jun tilmit pi rechak lecj.
17 Abraham ri xc'uluw ri b'il
jwi'l Kakaj Dios, jwi'l cub'ul
jch'ol chirij Kakaj Dios, nojel
ranm roj xsuj Isaac re Kakaj
Dios cuando Kakaj Dios raj xril
wi kes tz'et cub'uli' jch'ol chirij
onque xike Isaac li ralc'wal.
18 Y
Kakaj Dios xiji' re Abraham
chirij jc'ajol jilonri:

Awijajl ri tiwa'x jwi'li'
Isaac, xche' re.

19 Abraham retami' chi Kakaj
Dios wi' jcwinel chi jc'astasaj
jwichak camnakib' laj
jcamnaklak, jwi'li'li chiwch
Abraham witi xcam Isaac roj
xcwin chiqui' Kakaj Dios chi
jc'astasaj jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib'.
20 Isaac jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios xye' jk'ab'
chib'ak Jacob pach Esaú pire
tijc'ultak mas utzil laj
jc'aslemalak.
21 Jacob jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios cuando
raquitzchak ma' ticamc, xtoxaj
rib' chib' jcarot cuando
xnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y xye'
jk'ab' chib'ak yak quib' jc'ajol
José chi jye'ic utzil chib'ak.
22 José, cuando raquitzchak
ma' ticam jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios, xcan jb'ij chi
tina esajtaknab'i yak rijajl Israel
Egipto jwi'l Kakaj Dios. Y José
xij nen tib'ansaj re jb'akel.
23 Jkaj jchuch Moisés jwi'l
cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios
xmuktak uxib' ic' Moisés cuando
xanch ne' jwi'l man ra ne' li
sub'laj kus rilic. Ta' xtzaak
jch'olak re man pixab' ri b'il
jwi'l man rey re Egipto.
24 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios cuando c'ojol
winakchak, ta' raj xcojsaj pi
ric'lal man jrab'in man faraón.
25 Ri' mas tzi xril xansaj c'ax re,
pi jpachak yak jwinak Kakaj
Dios chiwch tijtij quib' uxib' k'ij
utzil jwi'lke jb'anic mac.
26 Moisés li xchomorsaj chi ri'
mas tzi tijcuy jc'axc'ol ri tijtij
laj jc'aslemal jwi'l cub'uli' jch'ol
chirij jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew,
chiwch tijtij utzil jwi'lke
jb'iomilak mak aj Egipto. Re ri'
b'esal ranm chirij jtojb'l ri tina
ye'sajna re jwi'l Kakaj Dios lecj.
27 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios xelb'i Egipto.
Ta' xtzaak jch'ol chiwch man
rey re Egipto onque xpe sub'laj
retzal chirij y ta' xquib'aj ranm
jwi'l chapca' tijin tril jwich
Kakaj Dios ri mita' tiilsaj jwich.
28 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios xtakon pire
xcholsaj jb'anic nimak'ij Pascua
y xtak yak rijajl Israel chi
jtz'ajic raquitz jquiq'uel carner
la' rakan chak' jchi' richochak
pach chib' chak' jchi' richochak



(Hebreos 11:28)

pire cuando tik'ax man anjl
ajsachal jwich cristian ta'
tijcamsaj mak tra winak ri
nab'ealtak re ralc'walak yak
rijajl Israel.
29 Yak rijajl Israel jwi'l
cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios
xk'axtak li mar ri jb'ij Quiek
chapca' li chekej ulew. Y yak aj
Egipto rajak roj xk'axtak chic
rechak, pero cla' xjik'tak. 30 Yak
rijajl Israel jwi'l cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Dios xtzaak man
tusum ab'aj ri wi' chirij man
tilmit Jericó cuando xsutintak
wukub' (7) k'ij chirij man tilmit
li.
31 Rahab ri jun tz'i'laj anm,
jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Dios ta' xcam chijxo'lak mak ri
ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios
jwi'l re xc'ula' laj richoch pi
utzil yak rijajl Israel cuando
xtawtak chi mukukil chi rilic
nen mo jb'anic man tilmit.
32 In, wi' mas roj chwaj
tamb'ij chawechak, pero ta'
jamalquin chi jb'ij chapca'
xantak Gedeón, Barac, Sansón,
Jefté, David, Samuel y ri xantak
juntir yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojr. 33 Rechak jwi'l
cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios
xch'econtaka' cuando
xch'o'jintak riq'uilak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij re mak
tilmit y rechak xana'taka'
k'atb'itzij pi jcholajl cuando
xwa'xtak pi k'atb'itzij. Jilonli
xc'ula'taka' lawi' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tijye' rechak. Wi'
jujun rechak xtz'apijtaka' jchi'
mak coj, 34 xchuptak nimaktak
k'ak', xcolmajtak cuando roj
xcamsajtak chi espad, xye'saji'
jcowil ranmak cuando ta' jcowil
ranmak, xwa'xi' jcwinelak chi
ch'o'j y xch'econtaka' cuando
xch'o'jintak riq'uilak mak
soldad re jalan tilmit ri jcontrak.
35 Wi' jujun anm jwi'l cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios
xc'astasaj jwich jcamnakak. Wi'
chiqui' jujun cristian jwi'l cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios
xch'i'sajtak asta xcamsajtak jwi'l
ta' rajak xk'el rib'ak chirij Kakaj
Dios pire titaksajtakb'ic. Rechak
jilonli xantak pire tic'astasaj
jwichak laj jcamnaklak pire
tijta'tak tzilaj c'aslemal ri ta'
jq'uisic. 36 Wi' jujun chic xtijtak
c'ax, xitz'b'ej jwichak,
xsec'sajtak la' chicot y jujun
chic ximsajtak la' caden y
xcojsajtak li cars. 37 Y nic'j chic
xcamsajtak chi ab'aj y nic'j chic

xk'atsaj laj nic'ajlak la' seruch y
nic'j chic xcamsajtak chi espad y
nic'j chic xwo'cottak, tib'etak jili
y tib'etak jili cojol jtz'umal
carner o q'uisic' jwi'lak pire
ritz'ikak jwi'l sub'laj powrtak y
sub'laj xansaj c'ax rechak.
38 Rechak ta' xc'ular pi rechak
xwa'xtak chijxo'lak mak cristian
ri retake wich ulew. Rechak
xwo'cottak lak chekejtak luwar,
xwo'cottaka' lak q'uiche'laj y
xwa'xtak lak pectak ab'aj y lak
jul.

39 Juntir rib'ilak tziyi'
xilsajtak jwi'l Kakaj Dios jwi'l
cub'uli' jch'olak chirij. Pero ta'
ni jun rechak xiliw cuando xtaw
chiwch lawi' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios, 40 jwi'l Kakaj Dios wi' nen
xchomorsaj pi ke oj ri masna
tzi, pire oj pach rechak nic'
tikac'ultak lawi' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jye'na.

Kakaj Dios tijpixib'aji' yak ralc'wal

12 1 Jwi'l oj chapca' sutuli'
kij jwi'lak sub'laj
cristian ri xc'utuwtak chi rechak
cub'uli' jch'olak chirij Kakaj
Dios, jwi'li'li rajwaxi' can
kaye'tak juntir mak mac ri
tik'atow kawch pire ma'
tikab'antak lawi' raj Kakaj Dios
tikab'antak. Kacoje'tak jcowil
kanm chi jtakej jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tikab'antak laj
kac'aslemal chapca' tran jun
ajjol tina ranna lawi' rajwax
tran pire tich'econc. 2 Jwi'li'li
kacoje'tak retal nen xan laj
jc'aslemal Kakaj Jesucristo ri
xye'w jcub'arb' kach'ol y ri
titz'akatsan jcub'arb' kach'ol.
Kakaj Jesucristo jwi'l ri' raj
tijta' man qui'cotemal ri tina
ye'sajna re, xcuya' man c'axlaj
camic cuando xtz'ocsaj wich
curs y ta' xq'uixib' jilon jcamic
li y lajori xcub'ari' laj jpaach
Kakaj Dios lecj.

3 Cojtak retal chirij ri xcan
jc'ute' Kakaj Jesucristo ri
xcuyuw juntir c'ax ri xansaj re
jwi'lak mak ajmacb'. Cojtak
retal pire ma' tiq'uistaj
awanmak chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak y pire ma'
taquib'aj awanmak, 4 jwi'l atak
ajqui' chi el junquitz
aquiq'uelak chi jtijic ak'ijak pire
ma' atkejtak li mac.

5 Xsaachi' chawechak mak
yoloj ri tiye'w jcowil awanmak
ri atak ralc'wal Kakaj Dios ri
tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios jilonri:

> At walc'wal, mi pe
> awetzal cuando
> tic'achsaj awch jwi'l
> Kakaj Dios ri Kajawl y
> ma quib'aj awanm
> cuando atjpixib'aj.
>
> 6 Kakaj Dios ri Kajawl
> tijpixib'aji' juntir yak ri
> tijlok'aj y tijc'acha'
> jwichak yak ri tijcoj pi
> ralc'wal, tiche'.

7 Jilonli cuytak c'ax ri
tatijtak jwi'l ri' li jq'uexwach
c'achb'i awchak tran Kakaj Dios.
Tijin tran chawechak jilonli jwi'l
ataka' ralc'wal, jwi'l ta' ni jono
cristian miti tic'achsaj jwich
jwi'l jkaj.

8 Pero atak, wi mita'
tic'achsaj awchak jwi'l Kakaj
Dios chapca' tran rechak yak

ralc'wal, ma' atak ta' tz'etel
ralc'wal Kakaj Dios, nic' riq'uil
ta' na'l nen akajak.
9 Cuando aj oji' ac'l,
tic'achsaji' kawch jwi'l kakaj
kachuch y tikacoja'taka' jk'ijak.
Jwi'li'li lajori rajwaxi' nojel
kanm tikaye' kib' tic'achsaj
kawch jwi'l Kakaj Dios ri rajw
kasantil y jilonli tikata'tak tzilaj
c'aslemal riq'uil lecj ri ta'
jq'uisic.
10 Kakaj kachuch
xc'acha'taka' kawch quib' uxib'
junab' chapca' ri tzi triltak
rechak pire xojjtijojtak chi
jb'anic lawi' ri tzi. Y Kakaj Dios
tijc'acha' kawch, pero pirechi'
utzil pi ke, pire ojjtos re mak
etzltak no'j chapca' re tosemi'
rib' re mak etzltak no'j.
11 Cuando tijin tic'achsaj jwich
jun cristian, ta' tiqui'cotc, c'axi'
tric'aj, pero cuando jorok
c'achsaji' jwich, tretemaji'
jb'anic juntir pi jcholajl y tijta'
juntir jwich utzil laj ranm.

Mak ri tixutuwtak re Kakaj Dios

12 Jwi'li'li coj jcowil
awanmak chapca' taye'tak chic
jchok'b' ak'b'ak ri cosolchak y
ach'ecak ri ta' chiqui' jchok'b'
13 y nic' riq'uil tatoc ab'eak
suc'ul pire titzib'wi' awakanak
ri chapca' co'x y chapca' ta' tran
mas cotquic.
14 Coj jcowil awanmak chi
wa'xem pi utzil riq'uilak juntir
cristian. Rajwaxi' tos ayb'ak re
mak etzltak no'j laj ac'aslemalak
jwi'l wi mita' tib'ansaj jilonli ta'
ni jun titaw riq'uil Kakaj Dios ri
Kajawl.
15 Chajaj ayb'ak pire ma' wi'
jono chawechak jwi'l tijtos rib'
chirij Kakaj Dios ta' tijc'ul ri
tijye' Kakaj Dios chawechak
jwi'l rutzil ranm chawijak y pire
ma' tiwa'x jono chawechak pi
ajb'anal c'ax re ac'aslemalak
chapca' jun c'alaj woron trana'
c'a re jun kelen chic. 16 Ni jono
chawechak mi ran tz'i'al. Ni
jono mi ran ri mita' tzi chiwch
Kakaj Dios chapca' xan Esaú
xc'ayaj rekle'n re nab'eal
chiwch jun lak ti'b'el wa.
17 Atak awetamaki' chi cuando
Esaú ri' raj roj xye' jk'ab' jkaj
chib' chi jye'ic utzil re, pero ta'
chiqui' xna'w. Onque sub'laj
xrok'b'ej rib' chi jb'ij re jkaj chi
tijye' jk'ab' chib' pire tijc'ul
utzil, pero ta' chiqui' xcwin chi
jq'uexic lawi' ri xan.
18 Atak ta' xattawtak
chijc'ulel jun witz ri tijna'
tichapsaj ri wi' jk'ak'al, ni ta'
xattawtak chijc'ulel lamas wi'
uku'mal y quiek'ek' tew pach
quiekuljaw, 19 ni lamas xtasaj
tiok'saj trompet y lamas xaanch
jun ch'a'wem. Amamak ri xtatak
man ch'a'wem li xtz'onajtak
tok'ob' chi mi ch'ab'ejtak chic
jilonli, 20 jwi'l ta' ticwintak chi
jb'anic lawi' ri tijb'ij man pixab'
ri tijb'ij jilonri:

Wi wi' jono cristian o
jono awaj tijutun
chijc'ulel man witz y
tijyak' chi akan,
ticamsaji' chi ab'aj,
tiche'.

21 Sub'laj tzakom ch'olal rilic
juntir ri xilsajc, jwi'li'li Moisés
xij:

Inchak querquen jwi'l
jtzakic inch'ol, xche'.
22 Pero atak ji' xattawtak la'
man witz ri jb'ij Sión, la'
Jerusalén ri wi' lecj ri jtilmit
Kakaj Dios ri yo'l ri lamas
mulb'em rib'ak sub'laj mil chi
anjl pi qui'cotemal chi jb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 23 Y
xattawtaka' chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri yak nab'eal ri tz'ib'al jb'ijak
lecj y xattawtaka' riq'ui Kakaj
Dios ri jb'ab'al k'atb'itzij
chib'ak juntir y xattawtaka'
riq'uilak yak jsantilak yak
cristian ri suc'ulb'isalchak
ranmak jwi'l Kakaj Dios. 24 Y
xattawtaka' riq'ui Kakaj
Jesucristo ri xanow jun aac'
chomorsa'n riq'ui Kakaj Dios
chikij la' jquiq'uel ri nic'
riq'uil xquitzquij ri masna tzi
ri tijb'ij chike chiwch ri tijb'ij
jquiq'uel Abel.
25 Jwi'li'li tike acwentij
ayb'ak, ma xuttak Kakaj Dios ri
ojch'ab'entak. Wi mita'
xcolmajtak yak ri ta' xcojontak
chiwch Kakaj Dios cuando
xch'ab'ejtak neri wich ulew chi
jb'ij rechak nen rajwax trantak,
ri'tic'u chic ojcolmajtak oj wi
tikaxuttak Kakaj Dios ri
ojch'ab'ench lecj chi jb'ij chike
nen tikab'antak.
26 Ojr cuando xch'a'w Kakaj
Dios b'a witz, jyolj yaltir xyucxij
ulew, pero lajori Kakaj Dios
b'ili' jwi'l jilonri:
Cuando inch'a'w jun
b'welt chic, ma' xita'ke
ulew tiyucxinc, tina
yucxinna caj, xche'.
27 Man yoloj ri tijb'ij: Jun b'welt
chic, tiche', tijin tijb'ij chi
tresaji' laj jluwr juntir ri b'anal
jwi'l ri tike silib'c, xichak
ticantak lawi' ri ta' tisilib'c.
28 Jilonli tijin tikac'ultak
jtakon Kakaj Dios ri tran chikab'
ri tijye' chike ri ta' tisilib'c,
rajwaxi' kac'omowajtak re Kakaj
Dios. Kanimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios riq'ui nojel kanm chapca'
ri tzi tril Kakaj Dios y kacoje'tak
jk'ij, 29 jwi'l Kakaj Dios niq'ui'
chapca' jun k'ak' ri ticwin chi
jsachic jwich juntir.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

13 1 Mi can aye'tak jlok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak
jwi'l awech'elxiqui' ayb'ak chirij
Kakaj Jesucristo.
2 Mi sach chawechak jye'ic
jposadak yak ri titawtak laj
awichochak jwi'l wi' jujun ojr
jilon xantak li, xya'taka'
jposadak anjl laj richochak y ta'
retamak wi anjltaka'n.
3 Iltak c'ur jwichak yak
cristian ri wi'tak li cars, b'antak
chapca' ataka' jun watak li cars
riq'uilak. Iltak c'ur jwichak yak
ri tib'ansaj c'ax rechak, b'antak
chapca' ataka' tib'ansaj c'ax
chawechak.
4 Juntir cristian ri
c'uli'naktak jcoje' jk'ij
jc'ulniquilak y yak ri ta'
c'uli'naktak rajwaxi' tijcojtak
jk'ijak yak ri c'uli'naktak. Jwi'l
Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij
chib'ak mak cristian ri
c'uli'naktak ri trechb'ejtak jun
cristian chic ri ma' jc'ulajlak



(Hebreos 13:2)

ta'n y trana' jk'atb'itzij chib'ak
mak cristian ri ta' c'uli'naktak ri
trechb'ejtak jun cristian ri ma'
jc'ulajlak ta'n.
5 Cwentij ayb'ak mi b'e
awanmak chirij pwak y
qui'cotentak riq'ui nen jnimal ri
wi' aac'lak, jwi'l Kakaj Dios xiji'
li wuj re Lok'laj Jyolj jilonri:

Atinchajaji'n, ni jun
b'welt atcan inye'
awic'an, xche'.

6 Jilonli cub'uli' kach'ol chi
tijna' tikab'ijtak jilonri:

Ri' Kakaj Dios ri Kajawl
int'o'wc, ta' titzaak
inch'ol jwi'l ri ticwin
chi jb'anic jun cristian
chwe, ojche'tak.

7 Cuxtaj awi'lak yak
ajc'amaltak ab'eak ri xintak
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
chawechak. Y cuxtaj awi'lak nen
mo xq'uisb'en jc'aslemalak y
cub'a' ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo chapca' jcub'arb'
jch'olak rechak chirij Kakaj
Jesucristo.
8 Kakaj Jesucristo ta'
tiq'uexmaj, ri' ri wi' ojr, ri wi'
lajori y ri tiwa'x la' mak junab'
ri tina pena.
9 Ma ye' ayb'ak chi sub'em re
mak jalantak c'utu'n chic. Ri' li
mas tzi pire tijcowirsaj
awanmak chirij Kakaj Dios ri
sub'laj xye' rutzil ranm
chawechak chiwch tacojtak mak
c'utu'n ri chirijke wa ja' ri ta'
nen xchacuj pi rechak yak
cristian ri xcojowtak mak
c'utu'n li.

10 Oj wi' jun kasipan ri ye'l
chiwch Kakaj Dios jalan chiqui'n
y ri sipan li ri' Kakaj Jesucristo
ri ta' xna' xtij rechak yak ri
xchacuntak li nimlaj chinam ri
richoch Kakaj Dios.
11 Man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios tijc'amb'i
jquiq'uel mak awaj li man
luwar ri sub'laj nim jk'ij pire
tijsuj re Kakaj Dios pire
jtz'onaj cuyb'i mac, pero mak
jti'nicl mak awaj ji' tib'e
c'atsaj chirij man luwar lamas
wi' jchinamak yak rijajl Israel.
12 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo ji'
xcam chirij Jerusalén pire xtos
cristian pire Kakaj Dios la'
jquiq'uel.
13 Jilonli oj rajwaxi'
kacuye'tak c'ax wi ojxutsajtak
chapca' xansaj re Kakaj
Jesucristo xxutsaji'n. Wi
tikab'antak jilonli, nic' riq'uil
ojesajb'i chirij Jerusalén chapca'
xansaj re Kakaj Jesucristo.
14 Neri wich ulew ta' ni jono
katilmit miti tina saachna jwich,
pero tijin tikulb'ejtak man tilmit
ri ta' jsachic jwich ri tipe nen or.
15 Jilonli coc'xo'l
kanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo.
Ri' jnimirsaj jk'ij jb'ij Kakaj
Dios li ri tikab'antak la' káchi'
pi jq'uexwach tikasujtak awaj re
Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i
mac.
16 Y mi sach chawechak
jb'anic utzil chawib'il ayb'ak y
comonajtak kelen awechak
riq'ui jun chic, ri' li ri tzi tril
Kakaj Dios jwi'l jb'anic jilonli
niq'ui' chapca' awaj ri tisujsaj re
Kakaj Dios.
17 Cojontak chiwchak yak
ajc'amaltak ab'eak y b'antak
lawi' ri tijb'ijtak chawechak chi
tab'antak, jwi'l jchacak rechak
ri' jchajaj awanmak y rechak
tina c'otsajna jchi'ak jwi'l Kakaj
Dios nen mo jchajaj awanmak
xantak. B'antak lawi' raj rechak
tab'antak pire tiwa'x jun
qui'cotemal laj ranmak y ma
ye'tak b'is laj ranmak jwi'l ta'
tab'antak lawi' ri tijb'ijtak
chawechak. Wi ta' tab'antak nen
tijb'ijtak, ta' nen tichacuj pi
awechak.
18 Ch'a'wentak riq'ui Kakaj
Dios chikij jwi'l cub'uli' kach'ol
chi wi' tzitaklaj no'j laj kanm y
chikaj tikatakej jb'anic mak
tzitaklaj no'j li. 19 Tantz'onaj
tok'ob' chawechak, ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios chwij pire
tijye' luwar chwe ink'aj chic laj
or aac'lak.

Q'uisb'ire man wuj ri

20 Lajori chwaj chi Kakaj
Dios ri ajye'l utzil laj kanm, ri
xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo ri Kajawl laj
jcamnakl xo'lak camnakib', ri
chapca' nimlaj jb'ab'al ajyuk'
re carner, ri la' jquiq'uel xan
jun aac' chomorsa'n ri ta'
jq'uisic. 21 Y ri' chwaj chi
Kakaj Dios li tran chawechak
pire atcwintak chi jb'anic
juntir lawi' ri tzi y tab'antak
lawi' raj re tab'antak jwi'l
Kakaj Jesucristo tib'anow
chike chi ojcwintak chi jb'anic
lawi' ri tzi tril Kakaj Dios.

¡Nimirsajok jk'ij Kakaj
Jesucristo y ni jun b'welt mi can
ye'saj jnimirsaj jk'ij! Jiloni'n.
22 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, tantz'onaj
tok'ob' chawechak chi cowirsaj
awanmak chi jtaic mak yoloj ri
tiye'w ano'jak ri xintz'ib'ajb'i pi
awechak la' quib' uxib' yoloj.
23 Chwaj tawetemajtak chi
Timoteo ri kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo xeli' li cars. Wi
tipe laj or wiq'uil, tanc'ama'b'i
chwij cuando imb'e chi
asolajcak.
24 Ye'tak rutzil jwichak juntir
yak ajc'amaltak ab'eak y juntir
yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. Yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo aj Italia
tijtaktakb'i rutzil awchak.
25 Chwaj chi Kakaj Dios
tijye' rutzil ranm chawechak
atak juntir. Jiloni'n.

MAN WUJ RI XTZ'IB'AJ SANTIAGO

1 1 In Santiago, in rajchac
Kakaj Dios y Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, tantakb'i
rutzil awchak, atak cab'lajuj
(12) k'at chi rijajl Israel ri
atilem ayb'ak b'ak jaljojtak
tilmit.

No'j ri tipe riq'ui Kakaj Dios

2 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, cuando tata'tak
jaljojtak jwich c'ax laj
ac'aslemalak, wa'xok
qui'cotemal laj awanmak, 3 jwi'l
awetamakchak cuando tata'tak
c'ax laj ac'aslemalak, pirechi'
tic'utun wi ta' taquib'aj
awanmak chirij Kakaj
Jesucristo, atak tacuya'taka'n 4 y
wi tacuytak juntir c'ax ri
tatijtak, tiyuki' mas jcowil
awanmak, tisuc'ulab' awanmak
chiwch Kakaj Dios y ta' chiqui'
nen ri ta' tz'akat chawechak.
5 Wi wi' jono chawechak
tric'aj chi ajqui' chi tz'akat jno'j,
jtz'onaj re Kakaj Dios y re tijya'
re. Kakaj Dios ma' pajal ta'ke
tijye' y ta' tiq'uistaj ranm chi
jye'ic re juntir cristian ri
titz'onintak re. 6 Pero jun
cristian rajwaxi' ticub'ar jch'ol
chi jtz'onaj, jwi'l nen tijquib'aj
ranm ji'kelon chapca' mak
retumb re mar ri tiitz'b'ej jwi'l
tew, tituc'sajb'i jili y tituc'saj
chicch. 7 Jun cristian ri tran
jilonli mi rulb'ej nen or tiye'saj
re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl nen
tijtz'onaj re, 8 jwi'l quib'ke ranm
chirij juntir ri tran.
9 Jun kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri mita' ticojsaj jk'ij
jwi'lak cristian wa'xok



(Santiago 1:6)

qui'cotemal laj ranm, jwi'l
cojoli' jk'ij jwi'l Kakaj Dios 10 y
jun b'iom ri cojol jk'ij, wa'xok
qui'cotemal laj ranm cuando
tikesaj jk'ij jwi'l Kakaj Dios,
jwi'l jc'aslemal jun b'iom jilon
chapca' jcutz'i'jl mak woron, ta'
naj tijcuytak. 11 Cuando tiel
sak'j, mak woron tichekejtak
jwi'l jk'ak'al k'ij y titzaak mak
jcutz'i'jlak y ticantak ta' chiqui'
tzi rilicak. Y jilon tran jun b'iom
ri b'esal ranm chirij jb'iomil
cuando ticamc.

12 Tzi re jun cristian ri
tijcoch' jwich chi jtijic c'ax pire
tic'utun chi ta' tijquib'aj ranm
chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l
jilonli tijta' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic ri tiye'saj re pire jtojb'l
chapca' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jye'na rechak juntir
cristian ri tilok'intak re.

Takchi'jem chi macunc

13 Cuando jun cristian
titakchi'j chi macunc, mi jb'ij:
Kakaj Dios xintakchi'nc, mi che',
jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun b'welt
titakchi'j y ta' ni jun b'welt
tijtakchi'j jun cristian chi
macunc. 14 Ric'ani' jun cristian
tijye' rib' chi takchi'jem re mak
etzltak rayb'l ri tran, 15 jwi'l mak
etzltak jrayb'l ri tran tiel chi sakil
mak mac ri tran. Y jwi'l mak mac
tieli' chi sakil chi tisachsaji' jwich
jwi'l Kakaj Dios. 16 Jilon atak
lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma ye' ayb'ak chi
sub'em.

17 Juntir ri tzi y juntir ri
kus ri tiye'saj chike ji' tipe lecj
riq'ui Kakaj Dios ri xanow k'ij,
ic' y ch'umil ri wi' jk'ak'alak.
Kakaj Dios li ta' ni jun b'welt
tiq'uexmaj jno'j, ma' ji'ta'lon
chapca' jun nach tijq'uexa'
jluwr. 18 Kakaj Dios jwi'l jilon
raj chikij, xye' jun aac'laj
jc'aslemal chike chapca'
xojq'uisi'y chic jca'mul jwi'l
xkacoj tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo pire oj
nab'e chijxo'lak juntir ri b'anal
jwi'l.

Jb'anic ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios

19 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi'
cojtak retal juntir ri tib'ijsaj
chawechak, pero ma
atch'a'wtakna y mi pena
awetzalak laj or, 20 jwi'l jun
cristian ri tietzelarc, ta' tran kes
pi jcholajl lawi' raj Kakaj Dios
tran. 21 Jwi'li'li atak, can ye'tak
jb'anic juntir jwich etzltak no'j.
Ri' b'antak riq'ui nojel
awanmak nen tijb'ij Jyolj Kakaj
Dios ri xye' laj awanmak ri
ticwin chi acolicak.

22 B'antak nen tijb'ij Jyolj
Kakaj Dios, ma' xita'ke tatatak.
Wi xike tatatak, awic'anake
tasub' ayb'ak, 23 jwi'l nen jun ri
xike tijta Jyolj Kakaj Dios y ta'
tran nen tijb'ij, jilon chapca' jun
cristian tril jcayb'al li espej.
24 Xike tril jcayb'al nen mo rilic,
pero cuando tielb'i chiwch man
espej, tisaach re nen mo rilic
xril. 25 Pero jun ri mita' tisaach
re nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios ri
jun pixab' ri tz'akat ri tiesan re
laj jk'ab' jmac y tijtakej jb'anic
lawi' ri tijb'ij, ma' xita'ke tijta,

Kakaj Dios tijya' jk'ab' chib'
juntir ri tran.
26 Wi wi' jonok tijchomorsaj
chi sub'laj ticojon chiwch Kakaj
Dios, pero ta' tijk'el raak',
ric'anke tijsub' rib', ta' nen
tichacuj ticojon chiwch Kakaj
Dios. 27 Pero ri tz'etel cojon
chiwch Kakaj Dios ri mas tzi, ri'
jt'o'ic yak nib'a' pach yak anm
ri camnak richjilak riq'ui nen
rajwax rechak. Y jcwentij rib'
mi kej li mac jwi'l mak etzltak
no'j.

Rajwaxi' ta' jaljoj rilic cristian tikab'antak

2 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
ri sub'laj nim jk'ij, ma b'antak
jaljoj rilic jun cristian chic pach
jun chic. 2 Cuando amulb'em
ayb'ak y tawiltak tiocb'i jun
b'iom aac'lak, tzi jwikic rib' y
cojol jun matk'ab' la' jk'ab' jwi'l
ri b'anal la' oro y tiocb'i jun ri
powr y tzayke ra ritz'ik cojol
jwi'l, 3 wi ri' jor tzi jc'ulic
tab'antak man jun ri jor tzi
jwikic rib' y tab'ijtak re: Cub'ren
neri li jun kuslaj cub'arb',
atche'tak re.

Y tab'ijtak re sic' powr:
Wa'ren cla' o wi chawaj
atcub'arc, cub'ren lak ulew
chijc'ulel wakan, atche'tak re.
4 Wi jilonli tab'antak, kes
tz'etel tz'et jaljoji' rilic cristian
tab'antak. Tijin tab'an
ak'atb'itzijak chirijak la' mak
etzltak chomorsa'n ri wi'
chawechak.
5 Atak lok'laj wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, tatak
impuch, yak powr cha'ltaka'
jwi'l Kakaj Dios pire sub'laj
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo y pire tioctak lamas
titakon Kakaj Dios chapca' b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tijye'
rechak yak cristian ri
tilok'intak re.
6 Pero ruc' atak, ri' taxuttak
jun powr y mas chawajak
jwichak mak b'iom. Y ta'c'u
awetamak chi ri'taka' mak
b'iom li ri tib'anowtak c'ax
chawechak asta atjsiq'uijtak lak
k'atb'itzij. 7 Ri' rechak
tixutuwtak tzilaj jb'ij Kakaj
Jesucristo ri sub'laj nim jk'ij ri
b'esal jb'ij chawijak atak ri
watak laj jk'ab'.
8 Atak, tziyi' tab'antak wi kes
tz'et tab'antak lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios ri sub'laj nim
jk'ij ri wi' li wuj re Lok'laj Jyolj
ri tijb'ij jilonri:

> Lok'aj awijl atz'akt
> chapca' jlok'aj ayb' at
> tab'an, tiche'.

9 Pero wi jaljoj rilic yak
cristian tab'antak, atmacuntaka'
chiwch Kakaj Dios y ri' Jpixb'
Kakaj Dios li ri tib'in chi
xatmacuntaka'n, jwi'l ta'
xacojtak mak pixab' li. 10 Jun
cristian onque tijcoj juntir
Jpixb' Kakaj Dios, pero wi tican
jye' jb'anic nen tijb'ij jun pixab',
timacuni'n, jwi'l chiwch Kakaj
Dios ta' tijcoj juntir Jpixb'.
11 Jwi'l Kakaj Dios b'ili' jwi'l:

> Ma wechb'ej jun cristian
> ri ma' ac'ulajl ta'n,
> xche'.

Y xij chic:

> Mat camsanc, xche'.

Onque ta' tawechb'ej jun
cristian ri ma' ac'ulajl ta'n, pero
wi xacamsaj jun cristian,
xatmacuni' jwi'l ta' tacoj juntir
Jpixb' Kakaj Dios.
12 Jwi'li'li atak tike acwentij
ayb'ak cuando atyolowtak y
iltak jcholajl nen tab'antak laj
ac'aslemalak jwi'l awetamaki'
chi tina b'ansajna k'atb'itzij
chikab' la' pixab' ri ojesan laj
jk'ab' kamac. 13 Wi jun cristian
ta' tril c'ur jwich jun cristian
chic, re ta' tiilsaj c'ur jwich jwi'l
Kakaj Dios cuando titaw k'ij
tran jk'atb'itzij chib'ak juntir
cristian. Pero wi jun cristian tril
c'ur jwich jun cristian chic,
tiilsaji' c'ur jwich jwi'l Kakaj
Dios cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian.

Rajwaxi' jb'anic utzil

14 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, wi wi' jonok
tijb'ij chi cub'uli' jch'ol chirij
Kakaj Jesucristo, wi mita' tran
utzil, ta' nen tichacuj y
jcub'arb' jch'ol ta' ticwin chi
jcolic.
15 Y wi wi' kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo rajwax ritz'ik
jwi'l o ta' jwa re nojel k'ij, 16 y
wi wi' jono chawechak tijb'ij re
jono chic: Jat pi utzil, tij aw y
coj awitz'ik, tiche' re.

Pero wi ta' xye' re nen rajwax
re, ta' nen tichacuj. 17 Jilon jun
cristian wi mita' tran utzil chi
jc'utic chi cub'uli' jch'ol chirij
Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil
camnaki' jcub'arb' jch'ol.
18 Pero pent wi' jonok
tib'inc: At xike cub'ul ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo, pero in
tamb'ana' utzil, tiche'.

Pero in Santiago, tamb'ij re:
C'utneca' chinwch chi cub'uli'
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y
ta' tab'an utzil. Y in tanc'ut
chawch la' utzil ri tamb'an chi
cub'uli' inch'ol chirij Kakaj
Jesucristo, inche' re.
19 At tacoja' chi junke chi
Dios wi' y tziyi' tab'an jilonli,
pero jilon mak etzl tijcoja'taka'
chi junke chi Dios wi' y
tiquerquentaka' jwi'l jtzakic
jch'olak chiwch. 20 Atke sons,
coj retal chi jun cristian ri
cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo ri ta' tran utzil laj
jc'aslemal, ta' nen tichacuj.
21 Kakaj Dios xij chi kamam
Abraham suc'uli' ranm chiwch
chirij ri xan cuando roj xsuje'
Isaac ri jc'ajol re Kakaj Dios b'a
altar.
22 Tatak impuch nen xan
Abraham, re jwi'l cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios y nojeli' ranm
xan nen xijsaj re jwi'l Kakaj
Dios, jilonli xc'ut chi kes tz'etel
tz'et cub'uli' jch'ol chirij Kakaj
Dios jwi'l ri xan. 23 Jilonli xtaw
chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios jilonri:

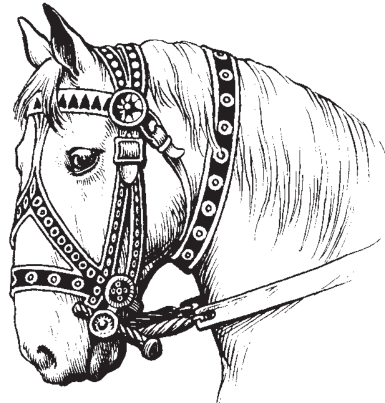
> Abraham xcub'ari' jch'ol
> chirij Kakaj Dios,
> jwi'li'li Kakaj Dios xij
> chi suc'uli' ranm
> chiwch, tiche'.

Y jilonli tib'ijsaj re chi
richc'ulchi'chak Kakaj Dios.
24 Atak cojtak retal chi Kakaj
Dios tijsuc'ulb'isaji' ranm jun
cristian jwi'l tran utzil laj
jc'aslemal y ma' xita'ke ticub'ar

jch'ol chirij Kakaj Jesucristo.
25 Jilon xan jun tz'i'laj anm ri
jb'ij Rahab, re xana' suc'ul ranm
chiwch Kakaj Dios jwi'lke utzil
ri xan cuando xmuk yak jtako'n
Josué laj richoch y xij rechak
chi tik'axtakb'i li jun jalan b'e
pire tieltakb'i li tilmit. 26 Y jilon
chapca' jtio'jl jun cristian wi ta'
chiqui' jsantil, camnakchak. Y
jilon jun cristian ri cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo, wi mita'
tran utzil laj jc'aslemal, nic'
riq'uil camnaki' jcub'arb' jch'ol.

Ri nen tikab'antak chi jk'elic kaak'

3 1 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, mi jcoj
rib'ak sub'laj q'ui chawechak pi
ajtijoltak cristian re Jyolj Kakaj
Dios, jwi'l awetamaki' chi wi
ma' jcholajl ta' tijon tikab'antak,
oj masna c'ax k'atb'itzij
tib'ansaj chikab' jwi'l Kakaj Dios.
2 Ojtak juntir q'uilaj b'welt
ojmacuntaka' riq'ui ri nen
tikab'antak. Pero wi wi' jonok
ticwin chi jjeq'uic rib' chirij
jyolj, re pi jcholajli' tran chiwch
Kakaj Dios y ticwini' chi jjeq'uic
juntir jtio'jl. 3 Jun cwa'y wi
tikacoj jun jec'b'ire laj jchi' pire
ticojon chikawch, ojcwini' chi
jc'amicb'i lamas chikaj
tikac'amb'ic. 4 Cojtak retal chirij
mak barc. Mak barc sub'laj
nimaktaka'n y sub'laj nimaktak
tew tituc'uwb'i rechak, pero
mak barc tic'amsajtaka'b'i jwi'l
man ajc'amal rechak lamas raj
tijc'amb'i la'ke jun ra nuch'
timón.
5 Y ji'c'ulon man kaak', jun
ra nuch' q'uerke re katio'jl, pero



(Santiago 3:3)

ticwini' chi jb'anic nimaktak
c'ax. Jun ra nuch' k'ak'
raquitzke rilic, pero ticwini' chi
jc'atic nimaktak q'uiche'laj.
6 Man kaak' jilon chapca' jun
k'ak'. Ticwini' chi jb'anic
nimaktak c'ax jwi'l nic' riq'uil
nojsali' la' etzltak tzij y
tijtz'ilib'saji' juntir katio'jl. Man
kaak' chapca' tzijili' jk'ak'al la'
jk'ak'al man luwar re tijb'i c'ax.
Juntir k'ij tran nimaktak c'ax re
kac'aslemal chapca' ojc'atc.
7 Cristian ticwintaka' chi
jmanxirsaj juntir jwich ca'n,
mak tz'iquin, mak cumatz y mak
ca'n re lak mar, 8 pero man
kaak' ta' ojcwintak chi jk'elic.
Ri' chapca' kelen ri ta' tijye' rib'
chi k'elem, nojsali' chi etzltak
tzij chapca' jun kelen ri
ticamsanc. 9 La'yi' kaak'
tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
ri Kajawl y la' kaak' tikarayaj
c'ax chib'ak cristian ri b'analtak
jwi'l Kakaj Dios chapca' re.
10 Jilonli la'yi' káchi'
tikanimirsajtakwi' jk'ij Kakaj
Dios y la'yi' káchi' tikarayaj c'ax
chib'ak cristian.

Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ma
b'antak jilonli. 11 Jun relexeb'
ja', ta' tielch qui'laj ja' la' y
tielch c'alaj ja' la'. 12 Atak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, awetamaki' chi jun
jche'l higo ta' tijye' aceitun pi
jwich, ta' ni jono jche'l uva
tijye' higo pi jwich. Ta' tielch
c'alaj ja' la' jun relexeb' ja'
lamas tielwi' qui'laj ja'.

Ri tzitaklaj no'j y etzltaklaj no'j

13 Wi wi' jono chawechak wi'
mas jno'j y retam sub'laj kelen,
rajwaxi' tijc'ut la' mak tzitaklaj
no'j ri tran. Y cuando tran
tzitaklaj no'j chi jc'utic chi wi'
mas jno'j, mi jcoj jk'ij. 14 Pero
atak, wi tipe laj awanmak tati'tij
ayb'ak chawib'il ayb'ak y wi
xike tib'e awanmak chi jtoquic
utzil pi aweake, ma coj ak'ijak
jwi'l ta' tijin tab'ijtak tz'etel tzij.
15 Jwi'l mak etzltak no'j li ma'
ji'ta' tipe riq'ui Kakaj Dios lecj,
queneysalke jwi'lak cristian y
jwi'l mak etzl.

16 Jwi'li'li wi tijti'tij rib'ak
mak cristian chirib'il rib'ak y wi
xike tib'e ranmak chi jtoquic
utzil pireke rechak, ta' tijin
trantak juntir pi jcholajl y xike
trantak mak etzltak no'j. 17 Pero
mak no'j ri tipe riq'ui Kakaj
Dios sub'laj tziyi'n, trana'
rechak cristian chi tiwa'x utzil
chijxo'lak, tziyi' jno'jak, ta'
tietzelartak, sub'laj triltak c'ur
jwich cristian, tijc'uttak tzitaklaj
no'j laj jc'aslemalak, ta' jaljoj
rilic cristian trantak y ma'
ajsolcopil jcayb'altak ta'n. 18 Yak
cristian wi wi' utzil laj ranmak,
trana'taka' utzil chijxo'lak
cristian y jilonli tijta'taka'
sub'laj utzil.

Mi b'e awanmak chirijak mak etzltak no'j

4 1 ¿Lamas tipe'w mak ch'o'j
y mak contrin chawib'il
ayb'ak? Ji' tipe la' mak etzltak
rayb'l ri wi' laj awanmak, ri' li
tib'anow chawechak
atch'o'jintak y tacontrij ayb'ak.
2 Atak chawajak tiwa'x awechak
lawi' ri tarayajtak y ta' tiwa'x
awechak, jilonli rajti awanmak
atcamsantak. Sub'laj ati'tintak,
atcontrintak y atch'o'jintak.
Atak ta' tiwa'x awechak lawi'
chawajak jwi'l ta' tatz'onajtak re
Kakaj Dios. 3 Y cuando
tatz'onajtak re Kakaj Dios nen
chawajak, re ta' tijye'
chawechak jwi'l ta' tzi
achomorsa'nak chirij ri
tatz'onajtak, pireke tichocon
awi'lak re mak etzltak rayb'l.

4 Atak cristian ri ta' kes
cub'ul ach'olak chirij Kakaj
Dios, awetamaki' chi wi ri'
tajach ayb'ak chi jb'anic mak
etzltak no'j ri reke wich ulew,
tacontrijtaka' Kakaj Dios. Y wi
jun cristian ri' tib'e ranm chirij
mak etzltak no'j ri reke wich
ulew, tijcontriji' Kakaj Dios.
5 Ma chomorsajtak chi ta' tz'et ri
tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios cuando tijb'ij jilonri:

Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri xye' laj kanm sub'laj
ojran selar pire ma'
tikatostak kib' chirij
Kakaj Dios, tiche'.

6 Pero Kakaj Dios tijya'
sub'laj rutzil ranm chike chapca'
tijb'ij li wuj re Lok'alaj Jyolj
Kakaj Dios jilonri:

Kakaj Dios ta' tzi tril
mak cristian ri tijcoj
jk'ijak, pero tijya' rutzil
ranm rechak yak
cristian ri ta' tijcoj
jk'ijak, tiche'.

7 Cojontak mas chiwch Kakaj
Dios. Tij ak'ijak pire ma'
tich'econ man jb'ab'al etzl
chab'ak, jilonli tielmaji'b'i
chawchak. 8 Jutuntak mas riq'ui
Kakaj Dios y re tijutuni' aac'lak.

Atak ajmacb', can ye'tak
macunc. Jilonli nic' riq'uil
tach'aj ak'b'ak. Atak ri quib'ke
tiel awanmak, esajtak mak
etzltak no'j ri wi' laj awanmak.
9 C'axc'ob'cojo' laj awanmak,
b'isontakcojo' y ok'entak jwi'l
amacak ri b'anal awi'lak.
Atze'lak wuxok pi ok'ej y
aqui'cotemak wuxok pi b'is.
10 Ma nimirsaj ayb'ak chiwch
Kakaj Dios ri Kajawl y re
tijnimirsaji' ak'ijak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij

11 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ma yok' ayb'ak
chawijilak. Wi wi' jono
chawechak tiyok'on chirijil jun
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
o tijcoj rib' pi k'atb'itzij chirij,
tijin tijyok' y tran jk'atb'itzij
chib' Jpixb' Kakaj Dios. Pero wi
tran jk'atb'itzij chib' Jpixb'
Kakaj Dios, tijini' tijcoj rib' pi
k'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj
Dios, ta' tran lawi' ri tijb'ij.
12 Xike Kakaj Dios ri ye'winak
Jpixb' chike y ri' re jun
k'atb'itzij chib'ak juntir cristian
y xike re ticwin chi kacolic o chi
jsachic kawch. Y at ta' awekle'n
pire tacoj ayb' pi k'atb'itzij chib'
jun cristian.

Ma cub'a' ach'olak chirij nen tab'antak chwek'

13 Lajori tatak jcholajl, atak
ri atb'intak jilonri: Lajori o
chwek' ojb'e li jun tilmit chic y
ojwa'x jun junab' cla', tikacoj
kac'y y tikach'ec kapwaak,
atche'tak.

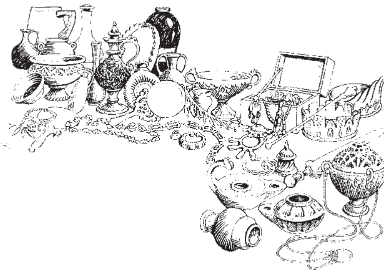
14 Pero ni ta' awetamak tzini'
awchak atsakarsantak laj cab'
k'ij. Atak atake nic' chapca'
raxk'ab', xike tic'utun pitak
ak'ab' y cuando timik' jk'ak'al
k'ij, ta' na'l lamas tib'e'w. 15 Ri'
mas tzi tab'ijtak jilonri: Wi raj
Kakaj Dios ri Kajawl aj
yo'lcojna, tikab'an lawi' ri
chomorsal kawi'l, atche'tak.

16 Pero atak sub'laj tacoj
ak'ijak chi jchomorsaj nen
tab'antak. Ta' tzi tab'antak
sub'laj tacoj ak'ijak.

17 Nen retam tran utzil laj
jc'aslemal y ta' tran, timacuni'
chiwch Kakaj Dios.

Ri ta' tzi trantak yak b'iom rechak yak powr

5 1 Atak b'iom, tatak ri
tamb'ij chawechak. Lajori
ch'ejejentak chi ok'ej jwi'l wi'
jun nimlaj c'ax petzal chab'ak.
2 Juntir ab'iomilak ri c'olan
awi'lak k'a'ysalchak y juntir
awitz'ikak c'uxc'ulchak jwi'l
poc'. 3 Lajori mak oro y mak
plata ri c'olan awi'lak xpusab'i'n



(Santiago 5:3)

y juntir man jpusal li tic'utuw
chiwch Kakaj Dios nen b'anal
awi'lak. Y man jpusal apwaakak
li jilon chapca' jun k'ak' tijin
tijc'at atio'jlak. Atak ajwichi'
attijintak chi jc'olic ab'iomilak y
q'uisb'itak k'ijchak re jwich
k'ijsak wojtak. 4 Y lajori
jtojb'lak yak amocomak ri ta'
xaye'tak rechak cuando
xchacuntak aac'lak, ri' li chapca'
tijin tijcoj tzij chawijak. Y yak
mocom ri xchacuntak aac'lak
xcoja'taka' tzij chawijak chiwch
Kakaj Dios ri Kajawl ri wi'
sub'laj jcwinel y re xta' jyoljak.

5 Atak, xatija'taka'b'i utzil
neri wich ulew jwi'l
xab'ana'taka' lawi' ri chawajak
xab'antak, nic' riq'uil
xachak'sajtaka'b'i ayb'ak pire
tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak
chapca' jun awaj chak'sajel rij
pire ticamsajc. 6 Atak, xab'ana'
ak'atb'itzijak chirij jun cristian
y xacamsajtaka' chi ma'qui'
jmac b'anal jwi'l. Y re ta' xcol
rib' chawchak cuando attijintak
chi jb'anic c'ax re.

Ma quib'aj awanmak cuando tatijtak c'ax

7 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma quib'aj awanmak
asta cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Cojtak retal
chapca' tran jun ajticonl wi raj
tzi tiwichin jtico'n, tina
rulb'ejna tikej jab'. 8 Jilon atak
mi q'uistaj awanmak chi rulb'ej
Kakaj Jesucristo y ma quib'aj
awanmak chirij jwi'l petemchak
chic re.

9 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma cojtak tzij
chawijak chawib'il ayb'ak pire
ma' tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak.
Kakaj Jesucristo ri k'atb'itzij
petemchak re.

10 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cuando
tatijtak c'ax ma quib'aj
awanmak, b'antak chapca'
xantak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ri Kajawl ojrtaktzij
ri ta' xquib'aj ranmak. 11 Oj
tikab'ij chi tzi rechak yak ri ta'
xquib'aj ranmak chirij Kakaj
Dios cuando xtijtak c'ax. Tali'
jtaquil awi'lak nen xan Job ojr,
re ta' xquib'aj ranm chirij
Kakaj Dios cuando xtij c'ax. Y
awetamaki' nen chi utzil
xye'saj chic re jwi'l Kakaj Dios
ri Kajawl. Kakaj Dios ri Kajawl
masna tzi jno'j y trila' c'ur
kawch.

12 Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ma
c'amtak jb'ij caj o ulew o
juntir kelen laj ayoljak cuando
tab'ijtak jono tz'etel tzij.
Cuando tab'ijtak kes tz'et,
b'ijtak tz'etel tz'et y cuando
tab'ijtak ta' tz'et, b'ijtak ta'
tz'et. Wi tab'antak jilonli,
Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij
chab'ak.

Jcwinel ch'a'wen riq'ui Kakaj Dios

13 Wi wi' jono chawechak tijin
tijtij c'ax, ch'a'wok riq'ui Kakaj
Dios. Wi wi' jono chawechak
tiqui'cotc, b'ixanok chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios. 14 Wi wi' jono yaj
chawechak, jtake' jsiq'uij yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire
tiyuk ch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
chirij. Y laj jb'ij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijcojtak aceit laj jb'a
sic' yaj. 15 Wi rechak cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios chirij sic' yaj, Kakaj Dios ri
Kajawl tijtzib'saji'n y wi wi' mac
b'anal jwi'l, ticuysaji' jwi'l Kakaj
Dios.

16 Atak, c'amtak jk'ab'al
amacak chawib'il ayb'ak y
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
chawijak chawib'il ayb'ak pire
attzib'tak. Jun cristian ri suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios cuando
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios, masi'
titasaj jyolj y wi' mas jcwinel.

17 Cojtak retal nen xan Elías
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, re
jun cristianke chapca' oj, pero
cuando xch'a'w riq'ui Kakaj
Dios y xtz'onaj re chi mita' tran
jab' wich ulew, Kakaj Dios xta'
jyolj y ta' xan jab' chiwch uxib'
junab' riq'ui pajnic'j. 18 Elías
xch'a'w chic riq'ui Kakaj Dios
chi jtz'onaj chi tran chic jab',
ajruc're' xpe chic jab' y xwichin
chic juntir tico'n wich ulew.

Jb'itic jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

19 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, wi wi' jono
chawechak ta' chiqui' tran lawi'
ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y wi wi'
jono chawechak tib'itiw chic re
pire tran chic lawi' ri tijb'ij
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, 20 cuxtaj awi'lak chi
nen ticwin chi jb'itic jun cristian
jilonli, ticwini' chi jcolic ranm
man cristian li pire ma' tib'e li
man luwar re tijb'i c'ax y Kakaj
Dios tijcuya' sub'laj jmac.

NAB'E WUJ RI XTZ'IB'AJ PEDRO

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 1 In Pedro, in jtako'n Kakaj
Jesucristo, tantz'ib'ajb'i jun
wuj ri pi awechak, atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios ri
jaljoj atilmitak ri atilem ayb'ak
li mak tilmit Ponto, Galacia,
Capadocia, Asia y Bitinia, 2 ri
cha'lcatakch jwi'l Kakaj Dios
ojrtaktzij, jwi'l jilon
chomorsalch jwi'l y xatjtostak
pire re jwi'l Lok'laj Jsantil, pire
atcojontak chiwch Kakaj
Jesucristo y tijsakab'saj
awanmak la' jquiq'uel Kakaj
Jesucristo.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye'
sub'laj rutzil ranm chawechak y
tijye' sub'laj utzil chawechak.

Aac'laj c'aslemal jwi'l Kakaj Jesucristo

3 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios
ri jkaj Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, jwi'l sub'laj xril c'ur
kawch xye' jun aac'laj c'aslemal
chike chapca' ajri' xojq'uisi'y
chic jwi'l xc'astasaj jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. Y ri' li tiye'w jun
tz'etel jcub'arb' kach'ol chi
rulb'ej 4 jun katextament riq'ui
Kakaj Dios lecj, ri tosol jwi'l pi
ke ri ta' tiq'uisc, ri ta' tran c'ax
y ta' tisaach jwich. 5 Jwi'l cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
chi Kakaj Dios atjchajajtaka' la'
jcwinel pire atcolmajtak laj
jk'ab' amacak cuando titaw k'ij
tresaj chi sakil la' q'uisb'itak k'ij
re jwich k'ijsak.
6 Atak, lajori wa'xok jun
nimlaj qui'cotemal laj awanmak,
onque tina atijtakna q'ui jwich
c'ax quib' uxib' k'ij, 7 pire
tic'utun wi kes tz'etel tz'et ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj
Jesucristo. Jilon tib'ansaj
chawechak chapca' tib'ansaj re
oro li k'ak' pire tic'utun wi kes
tz'et oroi'n, pero jcub'arb'
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
masna nim jk'ij chiwch man
oro. Atak, wi kes tz'et cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo,
ta' tak'el ayb'ak cuando tatijtak
c'ax. Jilonli ticojsaji' ak'ijak,
tinimirsaji' ak'ijak y tziyi'
atilsajtak jwi'l Kakaj Jesucristo
cuando tipe chic.
8 Atak, talok'ajtaka' Kakaj
Jesucristo onque ta' ilan jwich
awi'lak, cub'uli' ach'olak chirij
onque ta' tawiltak jwich,
atqui'cottaka' chirij y sub'laj
nim aqui'cotemak, ni ta'
atcwintak chi jb'ij la' yoloj nen
jnimal. 9 Atak tijin ticolmaj
awanmak laj jk'ab' amacak jwi'l
cub'ul ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo.
10 Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojrtaktzij sub'laj rajak roj
xretemajtak nen mo ticolmajtak
cristian laj jk'ab' jmacak cuando
xijtak chi jwi'lke xye' sub'laj
rutzil ranm Kakaj Dios
chawechak, atcolmajtak laj
jk'ab' amacak. 11 Y rechak
xtz'onajtak nen mo tib'ansaj y

nen chi k'ij lal titaw chiwch ri
xijsaj rechak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Jesucristo ri wi' laj
ranmak cuando xijsaj rechak
nen chi c'ax ri tina jtijna Kakaj
Jesucristo cuando tipe wich
ulew y xijsaj rechak chi tina
nimirsajna jk'ij.
12 Kakaj Dios xresaji' chi sakil
chiwchak, jwi'l ri tijin tijb'ijtak
ma' pi rechak ta'n, pirechi' utzil
pi awechak. Lajori ri tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xijsaj
chawechak jwi'lak yak ajb'iltak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo la'yi' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri xtaksajch
lecj xijtak chawechak. Ri tzilaj
jtaquil li, asta yak anjl rajak
tretemajtak jcholajl.

Katose' kib' re mak etzltak no'j

13 Jilonli atak, rajwaxi' tzi
jchomorsaj juntir ri tab'antak,
xike tab'antak lawi' tzi, cub'a'
ach'olak chi rulb'ej ri tijye'
Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm
chawechak cuando tipe chic
Kakaj Jesucristo. 14 Jwi'l ataka'
ralc'wal Kakaj Dios ri atcojontak
chiwch, ma b'antak chic mak
etzltak rayb'l chapca' ri b'analch
awi'lak ojr cuando ajqui'
chacojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 15 Kakaj Dios
ri xatcha'wtak sub'laj tziyi'n,
jwi'li'li atak, rajwaxi' tos ayb'ak
re mak etzltak no'j chi jb'anic
juntir ri tab'antak laj
ac'aslemalak, 16 jwi'l li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali'
jilonri:

Atak, rajwaxi' tatos
ayb'ak re mak etzltak
no'j jwi'l in ini' sub'laj
tzi, xche'.

17 Atak, wi tab'ijtak Kaj re
Kakaj Dios ri ta' jaljoj rilic
cristian tran jwi'l tran
jk'atb'itzij chib'ak chapca' ri
b'anal jwi'lak chi jujunalak,
rajwaxi' cojontak chiwch jurub'
k'ij atwa'xtak neri wich ulew.
18 Atak, xtojsaj amacak re mak
etzltak no'j ri xab'antak ri xcan
c'utsaj chawchak jwi'lak amam
atit'ak, pero ma' la' ta' oro o la'
plata ri tike saach jwichak,
19 la'yi' lok'laj jquiq'uel Kakaj
Jesucristo ri xtix wich curs.
Jwi'l Kakaj Jesucristo jilon xan
chapca' jun ra carner ri tisujsaj
re Kakaj Dios pire tojb'i mac, ri
ta' nen jyaj y nic'ke rilic juntir
rij. 20 Cuando ajqui' chi b'ansaj
caj pach ulew ojr jwi'l Kakaj
Dios, cha'lchakch Kakaj
Jesucristo jwi'l Kakaj Dios. Pero
la' mak q'uisb'itak k'ij ri xeli'
chi sakil pire utzil pi awechak.
21 Jwi'l Kakaj Jesucristo
cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios
ri xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib' y xnimirsaj jk'ij.
Jilonli cub'uli' ach'olak chirij
Kakaj Dios y ulb'eli' awi'lak ri
tijye' chawechak. 22 Lajori jwi'l
tacojtak tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, xana'
suc'ul awanmak chiwch Kakaj
Dios pire atcwintak talok'ajtak
yak awech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li rajwaxi'
talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak
riq'ui nojel awanmak.
23 Atak, nic' riq'uil
xatq'uisi'ytaka' chiqui'n, pero

ma' jwi'l ta' chiqui' akaj
achuchak ri tike camtak, ri
aac'laj c'aslemal ri xye'saj
chawechak jwi'li' Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri yo'l y ta' jsachic
jwich.
24 Li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Juntir cristian
ji'kelontak chapca' jun
woron ri tichekejc,
jnimal jk'ijak jilon
chapca' jcutz'i'jl jun
woron ri titzaak y
tisaach jwichak,
25 pero Jyolj Kakaj Dios ri
Kajawl ta' jsachic
jwich, tiche'.

Jyolj Kakaj Dios li, ri' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
xijsaj chawechak.

2 1 Jwi'li'li atak, can ye'tak
juntir mak etzltak no'j, mat
sub'untak, ma' atak ta'
ajsolcopil acayb'alak, can ye'tak
juntir mak ti'tinc y juntir mak
yok'on chirijil jun cristian chic.
2 Ri' b'antak chapca' jun ra ne'
ajri' xq'uisi'yc, rajti ranm tijtij
tu'. Jilon atak, rajwaxi' ri' jrayaj
awanmak jcojic tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri
chapca' tu' ri tatijtak ri ta' nen
yujul la' pire tijye' mas ano'jak
pire titz'akat acolicak laj jk'ab'
amacak, 3 jwi'l lajori
awetamakchak chi sub'laj tziyi'
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Kakaj Jesucristo ri' jun ab'aj ri yo'l

4 Atak, jach ayb'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri jun ab'aj ri
yo'l ri xxutsaj jwi'lak mak
cristian, pero cha'li' jwi'l Kakaj
Dios y sub'laj kusi' chiwch. 5 Y
jilon atak, ataka' ab'aj ri yo'l ri
atcojsajtak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios pire jtz'akatsaj
jb'anic richoch Kakaj Dios.
Jilonli atoctak pi jun k'at
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri tosolcatak pire re
y jwi'l Kakaj Jesucristo tasujtak
sipan ri nim jk'ij re Kakaj Dios
lawi' ri tzi tril, 6 jwi'l li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
jilonri:

In, tancoj li tilmit Sión
jun ab'aj pire man
nab'e ab'aj pire jcowil
man ja ri cha'l inwi'l y
sub'laj nim jk'ij.
Y nen ticub'ar jch'ol
chirij man ab'aj li, ma'
lok'ta'ke, tiche'.

7 Pi awechak ri atak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij
man ab'aj li. Pero pi rechak mak
ri ma' ajtakeltak re Kakaj
Jesucristotaka'n, ta' nim jk'ij
man ab'aj, li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Man ab'aj ri xcan
jxute'tak yak
ajb'analtak ja, ri' xoc
pire man nab'e ab'aj
pire jcowil man ja,
tiche'.

8 Y tijb'ij chic:

Ri' jun ab'aj ri quiek la'
tijtop rakanak cristian
y ri' jun nimlaj ab'aj ri
titzakow rechak
cristian, tiche'.

Mak cristian nic' riq'uil tijtop
rakanak la' man ab'aj li, jwi'l ta'
tijcojtak tzilaj jtaquil chirij



(1 Pedro 2:8)

Kakaj Jesucristo y jwi'l jilon
jchomorsa'n Kakaj Dios chirijak.
9 Pero atak, ri atak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, ataka' jun
k'at chi ech'elxic ri cha'lcatak
jwi'l Kakaj Dios y ataka' jun k'at
jwinak Kakaj Dios ri atak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri rey y ataka' jun
tilmit ri tosol pire Kakaj Dios y
ataka' re Kakaj Dios chi jb'ij
juntir utzil ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios, ri xatesantak laj jk'ab'
amacak ri chapca' li uku'mal
pire xatjcoltak laj jk'ab' amacak
ri chapca' jun sak ri sub'laj kus.
10 Atak, ojr ma' atak ta'
jwinak Kakaj Dios, pero lajori
xatwuxtaka' pi jwinak Kakaj
Dios. Ojrtaktzij Kakaj Dios ta'
xril c'ur awchak, pero lajori
xrila' c'ur awchak.

Jb'anic lawi' raj Kakaj Dios

11 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, in
tamb'ijb'i chawechak jwi'l atak
nic' riq'uil jalani' atilmitak y
nic' riq'uil atake ajye'l b'welt
neri wich ulew, k'el ayb'ak chi
jb'anic mak etzltak rayb'l ri
tijtij jk'ij riq'ui awanmak.
12 B'antak utzil laj ac'aslemalak
chijxo'lak yak ri ta' tijcojtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Y jilonli onque
tiyok'ontak chawijak chapca'
atak etzltak cristian, pero
rechak trila'taka' ri utzil ri
tab'antak, jilonli rechak
tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios
cuando tipe chi jb'anic
jk'atb'itzij.
13 B'antak chapca' xan
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ye'
ayb'ak chi takem rechak juntir
jwich k'atb'itzij ri cha'ltak
chijxo'lak cristian. Ye' ayb'ak
chi takem re man rey jwi'l re
masi' nim jk'ij 14 y ye' ayb'ak
chi takem rechak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij jwi'l
rechak takaltaka' jwi'l man rey
chi jc'achic jwichak mak
ajb'analtak c'ax y pire tijcojtak
jk'ijak yak ri tib'anowtak utzil.
15 Kakaj Dios ri' raj tab'antak
tzitaklaj no'j pire tak'attak jwich
mak yoloj ri ta' nen tichacuj ri
tijb'ijtak mak sonstaklaj
cristian. 16 Lajori atak, nic'
riq'uil takalchak ak'ab'alak jwi'l
xatcolmajtaka' laj jk'ab'
amacak, pero ma chomorsajtak
laj awanmak chi jwi'l takalchak
ak'ab'alak kuschak chawechak
tab'antak mak etzltak no'j, ma'
ji'ta'lonli b'antak laj
ac'aslemalak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak.

17 Cojtak jk'ij juntir cristian,
lok'ajtak yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cojontak
chiwch Kakaj Dios y cojtak jk'ij
man rey.

Jcuyic c'ax

18 Atak ri wi' awajwak, ye'
ayb'ak chi takem rechak
awajwak y cojtak jk'ijak. Ma'
xita'ke taye' ayb'ak chi takem
rechak yak ri tzi jno'jak y ta'
c'a'ntak, rajwaxi' jilon rechak
yak ri sub'laj c'a'ntak, ye'
ayb'ak chi takem rechak. 19 Jwi'l
sub'laj tziyi' tril Kakaj Dios
cuando jun cristian ta' tijye'
riq'ui ranm cuando tijtij c'ax
onque ma' jcholajl ta'n.
20 Atak, ta' nen tichacuj
chiwch Kakaj Dios wi tacuytak
tib'ansaj c'ax chawechak jwi'l
ta' tzi tijin tab'antak. Pero wi
tacuytak tib'ansaj c'ax
chawechak jwi'l tzi tijin
tab'antak, ri' li ri sub'laj tzi tril
Kakaj Dios.
21 Ri' li quiek jwi'l
xatcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios
chapca' xan Kakaj Jesucristo
xtija' c'ax pi aq'uexwachak. Ri'
li ri xcan jc'ute' chawchak y
atak, rajwaxi' ri' li tatakejtak
jb'anic. 22 Li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Re ta' ni jun b'welt
xmacunc y ni jun
b'welt xsub'unc, tiche'.

23 Kakaj Jesucristo cuando
xyok'sajc, ta' xc'ululanc. Cuando
xansaj c'ax re, ta' xij chi trana'
jq'uixel rechak. Re xike xjach laj
jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow
k'atb'itzij kes pi jcholajl.
24 Kakaj Jesucristo xye' rib' pi
camic wich curs chi jtojic kamac
pire nic' riq'uil ojcamtak jwi'l
xcan kaye'tak jb'anic mak
etzltak jno'j y pire tikab'antak
laj kac'aslemal lawi' ri pi
jcholajl chiwch Kakaj Dios. Jwi'l
man soque'l ri xansaj re Kakaj
Jesucristo wich curs,
xatcolmajtaka'n. 25 Atak, ojr
ataka' chapca' sache'ltak carner
jwi'l ta' nen tichajin awechak,
pero lajori jwi'l xcub'ar ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo, ri'chak
re ajyuk'ul awechak jwi'l ri'
tichajin awanmak.

Ri rajwax trantak yak ri c'uli'naktak

3 1 Atak anm ri atak
ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri atc'uli'naktak, ye'
ayb'ak chi takem re awichjilak
pire wi wi' jujun rechak
awichjilak ri ajqui' chi jcoj tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo,
pero jwi'l juntir utzil ri tijin
tab'antak, pent ticojontaka'n y
ta' chiqui' rajwax tina ab'ijtakna
rechak, 2 jwi'l triltak chi ta'
tab'antak etzltak no'j laj
ac'aslemalak y tacoja'taka'
jk'ijak.
3 Ri tib'anow tzi awilicak,
ma' jwi'l ta' ri tzitaklaj kelen ri
tacojtak chawijak. Ma' jwi'l ta'
tzi jb'anic jwa'x áb'ak tab'antak,
ni ma' jwi'l ta' mak kustaklaj
kelen ri b'anal la' oro y ni ma'
jwi'l ta' kustaklaj itz'ik. 4 Ri
tib'anow tzi awilicak ri ta'
jsachic jwich, ri' ri utzil ri wi'
laj awanmak y ta' c'a'nul laj
awanmak. Ri' ri sub'laj tzi tril
Kakaj Dios. 5 Jilonli xantak yak

anm ojrtaktzij ri tosoltak pire
Kakaj Dios pire tzi rilicak, ri
xcub'a' jch'olak chirij Kakaj
Dios y xcojontaka' chiwchak
richjilak 6 chapca' xan Sara
xcojoni' chiwch Abraham ri
richjil y xiji' wajawl re.
Atak anm, atwuxtaka' pi
ric'lal Sara wi tab'antak utzil y
ta' nen quiek jwi'l titzaakwi'
ach'olak.
7 Jilon atak winak ri atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
b'antak utzil re awixoklak laj
ac'aslemalak. Cojtak jk'ij
awixoklak jwi'l awetamaki' chi
rechak ta' nic'tak pach jun
winak y jwi'l atak pach rechak
niq'ui' tzilaj c'aslemal ri tijsipaj
Kakaj Dios chawechak lecj ri ta'
jq'uisic ri chapca' atextamentak.
Wi tab'antak utzil re awixoklak,
ta' nen tik'atow jwich ayoljak
cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios.

Jtijic c'ax jwi'l jb'anic utzil

8 Jilonli rajwaxi' niq'uib'ok
awchak chawib'il ayb'ak,
b'antak tzi ano'jak chawib'il
ayb'ak, lok'aj ayb'ak jwi'l
awech'elxiqui' ayb'ak chirij
Kakaj Jesucristo, iltak c'ur
awchak chawib'il ayb'ak y ma
coj ak'ijak. 9 Wi wi' nen
tib'anow c'ax chawechak, ma
b'antak jq'uixel. Wi wi' nen
atyok'owtak, ma yok'owtak,
b'ijtak re Kakaj Dios chi tijye'
jk'ab' chib'ak, jwi'l Kakaj Dios
xatjsiq'uijtak pirechi' tijye'
jk'ab' chab'ak.
10 Jwi'li'li li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Nen raj tijta' jun tzilaj
jc'aslemal y tik'asin k'ij
pi qui'cotemal, jk'ele'
raak' re yok'onc y
jk'ele' jchi' chi jb'ij
jo'staklaj tzij,
11 jk'ele' rib' chi jb'anic
etzltak no'j, ri' rane'
tzitaklaj no'j y rane'
utzil chijxo'lak cristian
riq'ui nojel ranm.
12 Jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl tijchajaji' yak
cristian ri suc'ul
ranmak chiwch y tijta'
jyoljak cuando
tich'a'wtak riq'uil, pero
re ta' tzi tril mak
cristian ri ta' tzi
trantak, tiche'.

13 Ta' nen tib'anow c'ax
chawechak wi nojel awanmak
tab'antak utzil. 14 Pero wi
tatijtak c'ax chi jb'anic utzil, tzi
awechak. Mi tzaak ach'olak
chiwchak mak ri tib'anow c'ax
chawechak y mat octak il.
15 Cojtak jk'ij Kakaj
Jesucristo pi awajawlak laj
awanmak. Y rajwaxi' wi'ke b'a
awaak'ak chi jc'ululajcak pi
jcholajl yak cristian ri titz'onin
chawechak nen jcholajl cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
16 Pero b'ijtak jcholajl rechak pi
utzil pire atcwintak chi
jc'ululajcak nen tic'otow
áchi'ak. C'uttak chi ta' etzltak
no'j laj awanmak jwi'l atakchak
re Kakaj Jesucristo pire mak
cristian ri tiyok'ontak chawijak
tichak q'uixib'tak. 17 Ri' mas tzi
tatijtak c'ax chi jb'anic utzil wi
jilon raj Kakaj Dios, chiwch

tatijtak c'ax chi jb'anic etzltak
no'j.
18 Jilon Kakaj Jesucristo jun
b'weltke xcam chi jtojic kamac,
re suc'uli' ranm chiwch Kakaj
Dios, pero xya' rib' pi camic chi
jtojic jmacak juntir mak ri ta'
suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios pire ojc'amb'i riq'ui Kakaj
Dios. Re xcami' jtio'jl, pero
yo'li' Jsantil 19 y Jsantil xe' jb'ij
jun tzilaj jtaquil rechak yak ri
tz'apiltak chapca' li cars. 20 Ri
jsantilak mak ri ta' xcojontak
chiwch Kakaj Dios ojrtaktzij ri
xulb'ejtak jwi'l Kakaj Dios wi
tijq'uex jno'jak la' mak junab'
cuando Noé tijin chi jb'anic
jwa'x man arc. Xike waxakib'
(8) chi cristian xcolmajtak li ja'.
21 Man ja' li lajori chapca'
ja'tiox ri atcolowtak jwi'lke
xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo
laj jcamnakl. Ja'tiox li ma' re ta'
tijch'aj jtz'ilol awijak, pirechi'
tikatz'onajtak re Kakaj Dios chi
tijye' tzitaklaj chomorsa'n laj
awanmak. 22 Kakaj Jesucristo xi'
lecj y lajori wi' laj jpaach Kakaj
Dios y ri' re titakon chib'ak juntir
yak anjl, juntir yak ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak pach yak ri
wi' jcwinelak.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

4 1 Kakaj Jesucristo xcuya'
sub'laj c'ax ri xtij la' jtio'jl
y jilon atak, rajwaxi' tacuytak
c'ax ri tatijtak chapca' jc'axc'ol
ri xtij re. Jwi'l nen tijtij c'ax la'
jtio'jl tich'econi' chib' mak mac,
2 pire nen jnajtil jc'aslemal
ajwi'na neri wich ulew ta'
chiqui' tran mak etzltak rayb'l,
ri'chak tran lawi' raj Kakaj Dios
tran.
3 Can ye'tak jb'anic mak no'j
ri b'analch awi'lak ojr, ri tzi
triltak mak ri ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios cuando
xab'antak juntir jwich tz'i'al,
xatk'ab'artak, xamulb'a' ayb'ak
chi jb'anic etzltak no'j, k'ab'ric
y xacojtak jk'ij mak tiox ri ta'
nen tichacuj. 4 Y mak cristian ri
xapachijtak ojr ri ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios, tichak saach
jch'olak chi awilicak jwi'l ta'
chiqui' tapachijtak chi jb'anic
mak etzltak no'j, jwi'li'li rechak
sub'laj tichak yok'ontak
chawijak. 5 Pero rechak tina
jb'ijtakna juntir ri b'anal jwi'lak
re Kakaj Dios ri raquitzchak raj
tran k'atb'itzij chib'ak juntir
cristian ri aj yo'ltak y chib'ak
juntir camnakib'. 6 Jwi'li'li
Kakaj Jesucristo xij tzilaj jtaquil
chirij rechak yak camnakib',
onque xansaji' k'atb'itzij chib'ak
laj jc'aslemalak chapca' tib'ansaj
rechak cristian, pero tiyo'ri'
jsantilak chapca' raj Kakaj Dios.
7 Raquitzchak raj pire titaw
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak,
jwi'li'li atak, yukok áb'ak pi sak
y ye' awanmak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios. 8 Rajwaxi'
talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak
riq'ui nojel awanmak jwi'l wi
tab'antak jilonli, tacuya'taka'
sub'laj amacak ri tab'antak.
9 Ye' aposadak chawib'il
ayb'ak riq'ui nojel awanmak,
pero ma q'ui'tak jye'ic. 10 Coj
acwinelak chi ajujunalak ri
xsipaj chawechak jwi'l Kakaj

Dios pire jb'anic utzil chaxo'lak.
Y cojtak mak jaljojtak cwinel ri
xye' Kakaj Dios chawechak jwi'l
rutzil ranm. 11 Wi wi' jono
chawechak, wi' nen raj tijb'ij, ri'
jb'ij ri kes tz'etel Jyolj Kakaj
Dios. Wi wi' jono chawechak
tran utzil, rane' la' jcwinel ri
xsipaj re jwi'l Kakaj Dios. Pire
juntir ri tab'antak, b'antak pire
tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l
Kakaj Jesucristo ri nim jk'ij y
wi' nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri
ta' jq'uisic. Jiloni'n.

C'ax ri titijsaj jwi'l jtakej Kakaj Jesucristo

12 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, mat
octak il, ma' sachom ch'olal ta'
rilic cuando tatijtak nimaktak
c'ax pire tic'utun wi cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
13 Qui'cotentak jwi'l ataka' jun
chi jtijic c'ax chapca' xtij Kakaj
Jesucristo pire sub'laj
atqui'cottak cuando titaw k'ij
tic'utun jnimal jk'ij Kakaj
Jesucristo.
14 Wi atyok'sajtak jwi'lke
cub'ul ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo, tzi awechak jwi'l wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chab'ak ri sub'laj nim jk'ij.
15 Ma' jcholajl ta' wi wi' jono
chawechak tijtij c'ax jwi'l
camsanc, alk'anc, jb'anic c'ax,
tijcoj rib' xo'lak nic'j chic ri ta'
nen jcwent re. 16 Pero wi tijtij
c'ax jwi'l ajtakel re Kakaj
Jesucristoi'n, mi q'uixib' chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, jwi'l
tib'ijsaj ajtakel re Kakaj
Jesucristo re.
17 Xtawi' k'ij pire tioc chi
jb'anic jk'atb'itzij Kakaj Dios
chib'ak yak ralc'wal. Y wi nab'e
tioc chi jb'anic jk'atb'itzij Kakaj
Dios chikab' oj, sub'laj c'axi'
tiq'uisb'entak mak ri ta'
tijcojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Dios. 18 Y wi sub'laj c'ax
ticolmajtak yak ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios, ta'
ticolmajtak mak ajmacb' ri ta'
ticojontak chiwch Kakaj Dios.
19 Jilonli yak cristian ri
tijtijtak c'ax chapca' raj Kakaj
Dios, rajwaxi' jache' ranmak laj
jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow
lawi' ri tijb'ij, ri xye'w
jc'aslemalak y mi can jye'tak
jb'anic utzil.

Yak ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

5 1 Lajori chwaj tanye'b'i
jno'jak yak ajililtak jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. Y jilon in, ini'
jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chapca' rechak. Xwila' nen
jc'axc'ol ri xtij Kakaj Jesucristo
y in pach rechak tikac'ula'
jnimal kak'ij ri raquitzchak raj
tiel chi sakil.
2 Chajajtak yak ralc'wal Kakaj
Dios ri ye'l laj ak'b'ak chapca'
tran jun ajyuk' chi jchajaj jcarner.
Ma' jwi'l ta' atna taksajtakna,
b'antak riq'ui nojel awanmak
chapca' raj Kakaj Dios tab'antak.
Ni ma' jwi'l ta'ke tarayajtak
pwak, ri' ye' awanmak chi jb'anic
juntir li. 3 Ma coj ayb'ak pi
jb'ab'alak yak ralc'wal Kakaj Dios
ri jachal laj ak'b'ak pire



(1 Pedro 5:4)

tachajajtak, ri' c'uttak tzitaklaj
no'j laj ac'aslemalak chiwchak.
4 Y cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo ri nimlaj jb'ab'al
ajyuk', tac'ula'taka' jnimal
ak'ijak riq'ui Kakaj Dios chapca'
jun acoronak ri ta' ni jun b'welt
tran c'ax.

Pedro tijye' no'j

5 Jilon atak c'ojoltak winak,
ye' ayb'ak chi takem rechak yak
ajililtak jcholajl chaxo'lak. Atak
juntir ma coj ak'ijak, nimaj
atakicak ri tab'antak chawib'il
ayb'ak, jwi'l li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios ta' tzi tril
mak cristian ri tijcoj
jk'ijak, pero tijya' rutzil
ranm rechak yak
cristian ri ta' tijcoj
jk'ijak, tiche'.

6 Jwi'li'li atak, ma coj ak'ijak
jwi'l watak laj jk'ab' Kakaj Dios
ri wi' jcwinel pire ticojsaj
ak'ijak cuando titaw jk'ij chiwch
Kakaj Dios.
7 Can ye'tak laj
jk'ab' Kakaj Dios juntir ri
atoctak il chirij, jwi'l ri' re
tichajin awechak.
8 Atak, tike acwentij ayb'ak y
yukok áb'ak pi sak jwi'l man
acontrak man jb'ab'al etzl tike
tijin tisutin chawijak chi jtoquic
nen tikej laj jk'ab' pire
tijtakchi'j chi macunc chapca'
jun coj tich'ejej chi jtoquic nen
tikej laj jk'ab' pire tijtij.
9 Pero
rajwaxi' tij ak'ijak pire
atch'econtak chib' man jb'ab'al
etzl y ma taquib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo. Atak
awetamaki' chi juntir yak
awech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak lak juntir



(1 Pedro 5:8)

luwar wich ulew tijin tijtijtak
c'ax laj jk'ab' man jb'ab'al etzl
chapca' atak.
10 Pero cuando atak
tijilchak quib' uxib' k'ij c'ax
awi'lak, Kakaj Dios ri ajye'l
q'ui jwich utzil, ri
xatsiq'uintak pire tac'ultak
jnimal ak'ijak ri ta' jq'uisic
jwi'l Kakaj Jesucristo, trana'
suc'ul re awanmak, trana' chi
ta' taquib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo, tijya'
acwinelak y tijya' jcowil
awanmak. 11 Xike Kakaj Dios li
tic'ular wi' nimlaj k'atb'itzij laj
jk'ab' ri ta' jq'uisic. Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

12 Silas ri' jun tzilaj ajtakel
re Kakaj Jesucristo ri tib'anow
lawi' ri titaksaj, ri' tic'amowb'i
man wuj ri. Xintz'ib'ajb'i quib'
uxib' inyolj chawechak li wuj
pire xinye'b'i jcowil awanmak y
ximb'ij chawechak chi tz'etel
tz'eti' rutzil ranm Kakaj Dios ri
xye' chawechak.
13 Juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri
Roma ri cha'ltak jwi'l Kakaj
Dios chapca' acha'ic atak xaanc,
tijtaktakb'i rutzil awchak. Y
jilon Marcos ri inc'ajol chirij
Kakaj Jesucristo ri' jun re
tijtakb'i rutzil awchak.
14 C'am rutzil awchak
chawib'il ayb'ak chi jc'utic chi
talok'aji' ayb'ak.
Chwaj chi tiwa'x utzil laj
awanmak atak juntir ri watak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

JCAB' WUJ RI XTZ'IB'AJ PEDRO

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 1 In Simón Pedro, in rajchac
y jtako'n Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi
awechak, atak ri xansaj suc'ul re
awanmak chiwch Kakaj
Jesucristo ri kaDios y ajcolol ke
y xye'saj jun jcub'arb' ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj
kus chapca' jcub'arb' kach'ol oj
chirij Kakaj Jesucristo.
2 Chwaj chi Kakaj Dios tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
mas utzil laj awanmak jwi'l
xawetemajtaka' nen tran Kakaj
Dios y nen tran Kakaj Jesucristo
ri Kajawl.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

3 La' jcwinel Kakaj Dios xye'
chike juntir ri tichocon kawi'l
laj kac'aslemal y ri tichocon
kawi'l chi jnimirsaj jk'ij ri xye'w
retemaj chike, xojjcha' la'
jnimal jk'ij y la' rutzil ranm.
4 Jilonli Kakaj Dios xij chi tijya'
chike ri b'il jwi'l ri sub'laj kus
pire tiwux suc'ul awanmak
chapca' Kakaj Dios cuando jorok
ateltak laj jk'ab' mak etzltak
no'j ri wi' wich ulew jwi'l mak
etzltak rayb'l.
5 Jwi'li'li rajwaxi' tacoj
jcowil awanmak pire ma' xita'ke
ticub'ar ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo, b'antak tzi ano'jak
laj ac'aslemalak y ma' xita'ke
tab'antak tzi ano'jak laj
ac'aslemalak, rajwaxi' yukok
mas ano'jak. 6 Y ma' xita'ke
wi'chak mas ano'jak, rajwaxi'
ma b'antak lawi' ri chawajak
tab'antak y ma' xita'ke ta'
tab'antak lawi' ri chawajak,
rajwaxi' tacoch' awchak chi
jcuyic juntir y ma' xita'ke
tacoch' awchak chi jcuyic juntir,
rajwaxi' tab'antak lawi' raj
Kakaj Dios.
7 Y ma' xita'ke tab'antak
lawi' raj Kakaj Dios, rajwaxi'
lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak
jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo y ma' xita'ke talok'aj
ayb'ak jwi'l ataka' ech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi'
talok'ajtak juntir cristian. 8 Y wi
tatakejtak jb'anic juntir li,
tichoconi' awi'lak pire tac'uttak
utzil laj ac'aslemalak y ma'
lok'ta'ke xawetemajtak nen tran
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
9 Pero nen ta' tran juntir li
niq'ui' chapca' jun moy o jun
cristian ri ta' jchok'b' b'ak'
jwich jwi'l xsaachi' re chi
xsakab'saji' ranm re mak jmac ri
b'analch jwi'l ojr.
10 Jwi'li'li atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ma
quib'aj awanmak chirij ri
asiq'uijcak y acha'icak ri xan
Kakaj Dios. Wi tab'antak jilonli,
ta' chiqui' atkejtak li mac. 11 Y
jilonli tiye'saji' luwar
chawechak atoctak lamas
titakonwi' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y ajcolol ke y jtakon ta'
jq'uisic.

12 Jwi'li'li inke tijin chi
jcuxtaj chawechak juntir li,
onque awetamakchak y ta'
taquib'aj awanmak chi jcojic
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri xijsaj chawechak.
13 Xinchomorsaj chi rajwaxi'
atint'o'tak chi jcuxtaj juntir li
jurub' k'ij inyo'rna wich ulew.
14 Wetami' chi pi quib' uxib' k'ij
incam jwi'l jilon xesaj chi sakil
chinwch jwi'l Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 15 Jwi'li'li tijin tantij
ink'ij chi jb'ij juntir li
chawechak pire ticuxtaj juntir
inyolj awi'lak onque inchak
camnak.

Yak ri xiliwtak jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo

16 Cuando xkab'ij chawechak
ri jcwinel Kakaj Jesucristo ri
Kajawl cuando tipe chic, ma'
queneysal ta'kech jwi'lak
cristian laj jno'jak, jwi'l oj xkila'
la' b'ak' kawch ri jnimal jk'ij
Kakaj Jesucristo 17 y xkata'
cuando xch'a'wch Kakaj Dios
lecj lamas wich jnimal jk'ij chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo
cuando xijch jilonri:

Ri' ri lok'laj Inc'ajol ri
sub'laj inqui'cot chirij,
xche'.

18 Oj xkata' Jyolj Kakaj Dios
ri xch'a'wch lecj cuando woj pi
jpach Kakaj Jesucristo b'a man
witz ri tosol pire Kakaj Dios.

19 Jwi'li'li oj tikacoja' chi
kes tz'etel tz'eti' ri xijtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y
wi tacojtak retal nen xcan
jb'ijtak, atak tziyi' tab'antak,
jwi'l tijya' ano'jak chapca' jun
k'ak' ri tijsakab'saj li jun
luwar uku'm asta tisakarsanc y
Kakaj Jesucristo ri chapca'
man nimi ch'umil re sakarem
re nic' riq'uil tijsakab'saji'
awanmak. 20 Rajwaxi'
tawetemajtak chi juntir yoloj ri
xk'asajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ri xcan tz'ib'aj li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios,
ma' xqueneysaj ta'kech jcholajl
jwi'l jono cristian. 21 Jwi'l
yoloj ri xk'asajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ma' laj jno'j ta'ke jun cristian
xpe'w, ri' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios xin rechak nen xijtak.

Mak jo'staklaj ajtijonl

2 1 Chijxo'lak yak rijajl Israel
ojr xwa'xtaka' jujun ri xcoj
rib'ak chapca' ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios y jilon chaxo'l atak
tina wa'xtakna jujun ri tina
jcojna rib'ak pi ajtijoltak
cristian re Jyolj Kakaj Dios. Pero
rechak tina jtijojtakna cristian
re mak jc'utu'nak ri ma' jcholajl
ta'n, ri tisub'uw rechak cristian,
asta ta' rajak tijb'ijtak chi tz'eti'
xtojsaji' jmacak jwi'l Kakaj
Jesucristo. Jilonli tike jtoc
chirijak tib'ansaj k'atb'itzij
chib'ak laj or.

2 Y sub'laj cristian titakentak
rechak chi jb'anic mak etzltak
jno'j. Y jwi'l rechak, mak
cristian tichak yok'ontak chirij
jtakej jcojic tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. 3 Y jwi'l
sub'laj tib'e ranmak chirij pwak,
tijtoctak no'j ri quiek la'
tresajtak pwak chawijak. Pero
rechak ojrtaktziji' chomorsal

jwi'l Kakaj Dios chi tina ranna
jk'atb'itzij chib'ak y ta' ric'ab'ak
tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l
Kakaj Dios.
4 Kakaj Dios ta' xcuy jmacak
mak anjl ri xmacuntak chiwch,
re xt'oja'b'i juntir rib'ilak li mak
jul li uku'mal y xtz'apij cla' asta
titaw k'ij tran jk'atb'itzij. 5 Y
Kakaj Dios ta' xcuy jmacak
juntir mak cristian ri wi'tak
wich ulew ojrtaktzij, re xtaka'ch
jun nimlaj k'alaj chib'ak juntir
mak cristian ri ta' xcojontak
chiwch. Y Kakaj Dios xike xcol
Noé pach wukub' (7) chi
cristian chic. Ri' Noé li ri xin
rechak mak cristian chi tijq'uex
jno'jak pire tran suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios.
6 Y Kakaj Dios xana'
k'atb'itzij chib'ak mak cristian
re man tilmit Sodoma pach
Gomorra, rechak xc'atsajtak la'
k'ak' asta xchajartak pire
c'utb'ire chiwchak mak cristian
ri nen mo jk'atb'itzij Kakaj Dios
ri tina ranna chib'ak mak ri ta'
ticojontak chiwch. 7 Cuando
ajqui' chi ran jk'atb'itzij Kakaj
Dios chib'ak mak cristian re
man tilmit Sodoma pach
Gomorra, Kakaj Dios xcol Lot,
jun winak ri suc'ul ranm
chiwch. Lot poc xc'axc'ob' ranm
jwi'l mak etzltak no'j ri b'esal
ranmak mak cristian chi jb'anic.
8 Lot cuando xwa'x chijxo'lak
mak cristian li, nojel k'ij sub'laj
xc'axc'ob' ranm chi rilic y chi
jtaic juntir mak etzltak no'j ri
trantak mak cristian.
9 Jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl
retami' nen tran chi jcolic yak ri
ticojontak chiwch cuando
tijtijtak c'ax pire tic'utun wi
cub'uli' jch'olak chirij y
tosoltake mak cristian jwi'l ri
tib'anowtak mak etzltak no'j
pire tran jk'atb'itzij chib'ak
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij
chib'ak juntir cristian. 10 Y
Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij
chib'ak juntir mak cristian ri
tib'anowtak mak etzltak rayb'l
re tz'i'al, mak ri tijxuttak
jk'atb'itzij Kakaj Jesucristo. Mak
cristian li poc tijcoj jk'ijak, ta'
tijchomorsajtak nen trantak, ta'
titzaak jch'olak y tiyok'ontak
chirijak yak ri wi' rekle'nak lecj.
11 Pero ni yak anjl ri wi'
jcwinelak y wi' k'atb'itzij laj
jk'ab'ak chiwchak mak jo'staklaj
ajtijonl li, ta' tijtz'onajtak c'ax
re Kakaj Dios chirijak mak
cristian li.
12 Mak cristian li ri
tiyok'ontak chirij kelen ri ta'
retamak jcholajl, jilontak
chapca' mak awaj ri ta'
tijchomorsajtak nen trantak,
tiq'uisi'ytak reke tichapsajtak y
ticamsajtak. Mak cristian li
tisachsaji' jwichak chapca'
tib'ansaj rechak mak awaj.
13 Rechak tina jtijtakna c'ax
jwi'l mak etzltak no'j ri trantak,
jwi'l rechak jachemi' rib'ak chi
jb'anic mak etzltak no'j onque
chi sakil. Tric'aj rechak jor tzi
tijintak chi jb'anic cuando tijin
trantak mak etzltak no'j li, jor
q'uixib'al trantak cuando
tiwi'ntak chaxo'lak li comon
wic'.
14 Mak cristian li sub'laj
tijrayajtak rechb'ej jun anm ri

ma' jc'ulajlak ta'n, ta' tiq'uistaj
ranmak chi macunc,
tijtakchi'jtak yak cristian ri
quib'ke ranmak chirij Kakaj
Jesucristo y ri' b'esal ranmak
chirij kelen. Mak cristian li
tib'ansaji' k'atb'itzij chib'ak
jwi'l Kakaj Dios. 15 Rechak xcan
jye'tak suc'ul b'e, ri' xantak
chapca' xan Balaam ojr ri jc'ajol
Beor, ri xe' ranm chi jch'equic
jpwaak jwi'l man etzl
chomorsa'n ri xan. 16 Pero
Balaam xk'elsaji' li b'e jwi'l man
jb'ur, man b'ur ta' tiyolow, pero
xch'a'wi' riq'ui Balaam chapca'
jtaic jun cristian. Jilonli xk'elsaj
pire ma' tran man sonslaj
chomorsa'n ri raj tran.

17 Mak jo'staklaj ajtijonl li
jilon jb'anicak chapca' chekejtak
relexeb'tak ja' y chapca' sutz' ri
tike c'amsajb'i jwi'l tew. Mak
cristian li tina b'etakna li man
luwar sub'laj uku'm y ta'
relicakch cla'. 18 Rechak sub'laj
tijcoj jk'ijak chi yoloj ri ta' nen
tichacuj y jwi'l mak etzltak
rayb'l re tz'i'al ri trantak,
ticwintak chi jsub'icak yak ri
ajri'ke relicak chijxo'lak mak
cristian ri tib'anowtak etzltak
no'j laj jc'aslemalak. 19 Mak
jo'staklaj ajtijonl li tijb'ijtak
rechak yak ri ajri'ke xcan
jye'tak mak etzltak no'j chi
tijna' trantak lawi' rajak, jwi'l
rechak ta' ticwintak chi resaj
rib'ak laj jk'ab' mak etzltak no'j.
Jwi'l juntir cristian ri wi' nen
titakon chib'ak jilon jb'anicak
chapca' jun cristian ri wi' rajw.
20 Yak ri ajri' xcolmajtak laj
jk'ab' mak etzltak no'j jwi'l
retamakchak nen tran Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke
y wi tioctak chic chi jb'anic mak
etzltak no'j, tich'econi' mak
etzltak no'j chib'ak y tiwux mas
etzl jno'jak chiwch ojr. 21 Pi
rechak, sak tijb'ij miti
xch'ob'takna ri nen mo jcub'aj
ch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri
chapca' jun suc'ul b'e y xcan
jye'tak jcojic Lok'laj Jpixb'
Kakaj Dios ri xijsaj rechak.
22 Chirijak mak cristian li titaw
chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios:

Man tz'i' tina
jca'mulajna jtijic jxab',
tiche'.

Y tijb'ij chic:

Jun ixok aak aj jb'anic
ritin, tib'e jparantij
chiqui' rib' li xok'ol,
tiche'.

Ri jk'ajicch Kakaj Jesucristo

3 1 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ri'
ri jcab' inwuj ri tantz'ib'ajb'i
chawechak. Li mak quib' inwuj
li, xinya'b'i ano'jak pire
tab'antak jun chomorsa'n kes pi
jcholajl.

2 Cuxtaj awi'lak nen xijtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojr ri tosoltak pire Kakaj Dios. Y
cuxtaj awi'lak Jpixb' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke
ri xijtak yak jtako'n.

3 Atak rajwaxi' tawetemajtak
chi cuando titaw q'uisb'itak k'ij
re jwich k'ijsak, wi' sub'laj
cristian tritz'b'ejtak jwich Kakaj
Dios jwi'l ri' tib'e ranmak chi
jb'anic mak etzltak rayb'l ri

rajak rechak trantak. 4 Y
tijb'ijtak: Kakaj Jesucristo xiji'
chi tipe chiqui'n, pero ajqui' chi
petc. Juntir ajwichke rilic
chapca' la' mak junab' cuando
aj yo'ltak kamam katit' y
chapca' cuando xcholmajch
jwich k'ijsak ojrtaktzij, tiche'tak.
5 Mak cristian li trantak
chapca' ta' retamak chi jwi'lke
Jyolj Kakaj Dios xwa'x caj
ojrtaktzij y xan chi xelch ulew li
ja' y xcan sutul rij jwi'l ja'. 6 Y
ojrtaktzij la' ja' xsachsaj jwich
juntir ri wi'tak wich ulew. 7 Pero
caj pach ulew ri wi' lajori tosoli'
la' Jyolj Kakaj Dios pire tic'atsaj
la' k'ak' cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios wich
k'ijsak y cuando tijsach jwichak
juntir mak cristian ri ta'
xcojontak chiwch.
8 Pero atak lok'lajtak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, mi sach chawechak,
chiwch Kakaj Dios ri Kajawl jun
k'ij jilon jk'axic chapca' jk'axic
jun mil (1,000) junab' y jun mil
(1,000) junab' jilon jk'axic
chapca' jk'axic jun k'ij. 9 Kakaj
Dios ri Kajawl ma' tita'ke
b'aymaj chi jb'anic lawi' ri b'il
jwi'l chapca' tijchomorsajtak laj
ranmak jujun cristian. Kakaj
Dios tike jnimirsaj ranm chi
rulb'ej chi juntir cristian tijq'uex
jno'jak chiwch, jwi'l ri' raj chi
ni jono cristian tisaach jwich.
10 Cuando titaw k'ij tipe
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, etke
tipet chapca' jpetic jun alk'om
lak'ab'. Y ajruc're' caj tina
saachna jwich li jun jumumem
ri sub'laj tzakom ch'olal jtaic. Y
juntir ri wi'tak lecj tina saachna
jwichak li k'ak' y ulew pach
juntir ri wi'tak chiwch, tina
c'atna li k'ak'.
11 Jwi'l jilon jsachic jwichak
juntir li tib'ansaj jwi'l Kakaj
Dios, jwi'li'li rajwaxi' tos ayb'ak
re mak etzltak no'j laj
ac'aslemalak y b'antak lawi' raj
Kakaj Dios 12 y rajwaxi' nojel
awanmak chi rulb'ej titaw man
k'ij ri b'il jwi'l Kakaj Dios. Jwi'l
la' k'ij li, caj tisachsaj jwich la'
k'ak' y juntir ri wi'tak lecj tina
ja'rtakna jwi'l jk'ak'al xak k'ak'.
13 Pero ojtak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, ri' tijin
tikulb'ejtak jun aac' caj y jun
aac' ulew ri b'ilch jwi'l Kakaj
Dios ojr, ri lamas tina b'ansajna
ri kes pi jcholajl chiwch Kakaj
Dios.
14 Jwi'li'li atak lok'ajtak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'l attijintak chi
rulb'ej juntir li, b'antak utzil laj
ac'aslemalak pire ma'qui' ni jun
amacak tita'maj chiwch Kakaj
Dios y pire tiwa'x utzil
chaxo'lak. 15 Y cuxtaj awi'lak
chi Kakaj Dios ri Kajawl wi'
jcowil ranm chi rilicak juntir
cristian jwi'l ri' raj chi juntir
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. Y
juntir li xtz'ib'aji'b'i chawechak
jwi'l Pablo ri lok'laj wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo chapca'
ri jno'j ri xye'saj re jwi'l Kakaj
Dios. 16 Y jilon xijb'i li juntir
jwuj ri xtz'ib'ajb'i pi awechak
chapca' ximb'ij in chawechak.
Wi' jujun jyolj mas c'ax jta'ic
jcholajl, pero mak cristian ri ta'
retamak jcholajl Jyolj Kakaj

Dios y quib'ke tiel
jchomorsa'nak, tijq'uextak
jcholajl chapca' trantak chi
jq'uexic jcholajl ri tijb'ij li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios pire
tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l
Kakaj Dios.
17 Jilonli atak lok'lajtak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'l awetamakchak
jcholajl juntir li, chajaj ayb'ak,
ma ye' ayb'ak chi sub'em jwi'lak
mak jno'jak mak jo'staklaj
ajtijonl pire ma' taquib'aj
awanmak chirij Kakaj
Jesucristo.
18 Pero ri' mas
rajwax tawetemajtak mas chirij
rutzil ranm Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y ajcolol ke. Y
tawetemajtak nen tran.

¡Xike Kakaj Jesucristo
rajwax tinimirsaj jk'ij, lajori y
ni jun b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij!

NAB'E WUJ RI XTZ'IB'AJ JUAN

Kakaj Jesucristo ri' saklaj tzij

1 1 In Juan, tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awechak ri atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chirij jun ri wi'chakch ojrtaktzij
cuando ajqui' chi wa'x k'ij sak,
ri tal kawi'l nen xij, ri xkil la'
b'ak' kawch, ri xkachap la'
kak'b' y ri jun li, ri' Kakaj
Jesucristo ri yoloj ri tiye'w
c'aslemal. 2 Kakaj Jesucristo ri
tiye'w c'aslemal xyuki' wa'xok
pi cristianil wich ulew y oj
xkila' jwich. Juntir li tijin
tikab'ij chi tz'eti'n y xkab'iji'
jcholajl chawechak chi tzilaj
c'aslemal li ri ta' jq'uisic, ji'
xwa'x riq'ui Kakaj Dios lecj. Y
Kakaj Dios xresaj chi sakil
chikawch.
3 Jwi'li'li atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
tikab'ijb'i chawechak lawi' ri
ilanch y talch kawi'l pire
tiniq'uib' awchak kiq'uil y oj
ojchak jun riq'ui Kakaj Dios y
Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj
Dios. 4 Juntir li tikatz'ib'aj pire
titz'akat qui'cotemal laj kanm.

Kakaj Dios ri' sak

5 Ri' ri tzilaj jtaquil ri xij
Kakaj Jesucristo chike y jilon
tikab'ijb'i oj chawechak chi
Kakaj Dios ri' sak jwi'l riq'ui
Kakaj Dios ta' ni junquitz
uku'mal. 6 Pero wi tikab'ijtak chi
ojtaka' jun riq'ui Kakaj Dios y
wi ajwojtakna li uku'mal, tijin
tikab'ijtak jo'staklaj tzij. Ri' li
tic'utuw chi ta' tz'et tijin
tikab'antak lawi' ri tijb'ij tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 7 Pero wi wojtaka'
chi sak laj kac'aslemal chapca'
Kakaj Dios wi' chi sak,
tiniq'uib'i' kawch ojtak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y
jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol Kakaj Dios, tijsakab'saji'
kanm re juntir kamac.
8 Pero wi tikab'ijtak chi ta'
kamac, tike kasub'tak kib'
kic'an jwi'l ta' tz'et wi' tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo laj kanm. 9 Pero wi
kes tz'et tikac'amtak jk'ab'al
kamac chiwch Kakaj Dios, re
trana' lawi' ri tijb'ij y pi
jcholajli' tran tijcuy kamac ri
b'anal kawi'l y tijsakab'saji'
kanm re mak etzltak no'j.
10 Pero wi tikab'ijtak chi kes
tz'et ta' kamac b'anal kawi'l,
tijin tikacojtak Kakaj Dios pi
jo's, jwi'l re retami' chi ojtaka'
ajmacb' y ta' tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
laj kanm.

Kakaj Jesucristo tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios

2 1 Atak tra walc'wal chirij
Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak
pire ma' atmacuntak chiwch
Kakaj Dios. Pero wi wi' jono
chawechak tikej li mac, jc'ame'
jk'ab'al jmac chiwch Kakaj Dios
jwi'l wi' jun tich'a'w chikij
riq'ui Kakaj Dios, ri' Kakaj

Jesucristo ri suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios.
2 Ri' Kakaj Jesucristo xye'
rib' pi camic wich curs chi jtojic
kamac. Y ma' xita'ke kamac oj
xtoj ri ojtak ajtakeltak re, re
xtoja' jmacak juntir cristian
wich ulew. 3 Wi tikab'antak
lawi' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ri'
li tic'utuw chikawch chi
ketamchak nen tran Kakaj Dios.
4 Nen jono cristian tib'inc:
Wetami' nen tran Kakaj Dios,
tiche'.

Pero wi mita' tran lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jo'slaj
cristianke, ta' tz'et tran lawi' ri
tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 5 Pero cuando
jun cristian tran lawi' ri tijb'ij
Jyolj Kakaj Dios, tic'utuni' laj
jc'aslemal chi kes tz'etel tz'et
tijlok'aji' Kakaj Dios. Jilonli
tiketemajtak chi ojchak jun
riq'ui Kakaj Dios. 6 Wi jun
cristian tijb'ij chi re wi' laj
jk'ab' Kakaj Dios, rajwaxi' tran
laj jc'aslemal chapca' xan Kakaj
Jesucristo laj jc'aslemal cuando
xwa'x wich ulew.

Ri aac'laj Jpixb' Kakaj Jesucristo

7 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, in
tantz'ib'ajb'i jun pixab' ri pi
awechak, pero man pixab' ri
tantz'ib'ajb'ic, ma' aac' pixab'
ta'n. Ri' man pixab' ri xijsaj
chawechak cuando xajach
ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
y man ojr pixab' li, ri' ri talch
jtaquil awi'lak ojr. 8 Pero
tantz'ib'aj chicb'i chawechak
chapca' jtaic jun aac'laj pixab'.
Y ri' li xyuk jc'ute' Kakaj
Jesucristo y ri tijin tac'uttak laj
ac'aslemalak jwi'l man uku'mal
tichak tijin tik'ax y tz'etel sak
tichak tijin tikopoponc.
9 Wi wi' jonok tib'in chi
wi'chak chi sak, pero wi ajwichi'
tijcontrij jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ajwichi' wi' li
uku'mal. 10 Pero nen jonok
tijlok'aj jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, wi' chi sak y
ta' chiqui' tran chi jonok tikej li
mac. 11 Pero nen tijcontrij jono
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ajwichi' wi' li uku'mal jwi'l mak
etzltak no'j ri tijin tran laj
jc'aslemal. Ta' retam lamas
tib'e'w jwi'l ri' man uku'mal
xanow moy re, jwi'li'li ta' tril
lamas tib'e'w.

12 Atak tra walc'wal chirij
Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l Kakaj
Dios xcuya' amacak
jwi'l Kakaj Jesucristo.
13 Atak ri'jab', tantz'ib'ajb'i
jilonri pi awechak jwi'l
atak xawetemajtaka'
nen tran Kakaj
Jesucristo ri wi'chak
cuando ajqui' chi wa'x
k'ijsak.
Atak ri aj atakna ac'l,
tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l atak
xatch'econtaka' chib'
man jb'ab'al etzl.
Atak tral ac'l,
tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l
xawetemajtaka' nen
tran Kakaj Dios.

14 Atak ri'jab', tantz'ib'ajb'i
jilonri pi awechak jwi'l
xawetemajtaka' chi
Kakaj Jesucristo
wi'chak cuando ajqui'
chi wa'x k'ijsak.
Atak ri aj atakna ac'l,
tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l wi'chak
jcowil awanmak y wi'
Jyolj Kakaj Dios laj
awanmak y
xatch'econtaka' chib'
man jb'ab'al etzl.
15 Mi b'e awanmak chirijak
mak kelen ri wi' wich ulew.
Jwi'l nen tib'e ranm chirijak
mak kelen ri wi' wich ulew, ta'
tijlok'aj Kakaj Dios, 16 jwi'l ta'
ni jono no'j ri wi' wich ulew,
chapca' mak etzltak rayb'l ri
raj jtio'jl jun cristian, mak
rayb'l ri tipe laj ranmak
cristian jwi'l mak kelen ri
triltak y mak cojb'i k'ij ri
trantak mak cristian li, ma'
riq'ui ta' Kakaj Dios tipe'w, ji'
queneysal neri wich ulew. 17 Y
ulew pach mak etzltak rayb'l ri
wi' chiwch, tina saachna
jwichak. Pero nen tib'anow
lawi' raj Kakaj Dios tran, tib'i'
yo'rok riq'ui Kakaj Dios lecj y
ta' chiqui' jcamic.

Mak ri ticontrintak re Kakaj Jesucristo

18 Atak tra walc'wal chirij
Kakaj Jesucristo, xtawi' mak
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
Y atak tali' jtaquil awi'lak chi
tina pena jun ri ticontrin re
Kakaj Jesucristo. Pero lajori
sub'laj cristianchak tijcoj rib'ak
chi jcontrij Kakaj Jesucristo.
Jilonli ketamchak chi q'uisb'itak
k'ijchak re jwich k'ijsak wojtak.
19 Mak cristian li, ri
ticontrintak re Kakaj Jesucristo ji'
xeltak chikaxo'l ri ojtak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
Pero kes tz'etel tz'et rechak ma'
kapachtak ta' chi jcojic tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
Witi kapachtak, ta' roj xtose'
rib'ak chikij. Pero lajori xtosa'
rib'ak chikij. Jilonli tic'utun chi
ma' kapachtak ta' chi jcojic tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
20 Pero atak, xye'saji' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj awanmak
jwi'l Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li
lajori atak wi'chak mas ano'jak.
21 In tantz'ib'ajb'i jilonri
chawechak ma' jwi'l ta' ma'
awetamak tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, atak
awetamakchak. Y jwi'l ta' ni
jono jo'slaj tzij tita'maj chirij
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.
22 Jun jo'slaj cristian ri' jun
cristian ri ta' tijcoj chi Kakaj
Jesucristo ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri
b'il jwi'l chi tina jtaknach wich
ulew. Ri' man cristian li ticontrin
re Kakaj Jesucristo jwi'l ta' tijcoj
chi Dios ri' Kakaj y tijb'ij chi
Kakaj Jesucristo ma' Jc'ajol ta'
Kakaj Dios. 23 Nen tib'in chi Kakaj
Jesucristo ma' Jc'ajol ta' Kakaj
Dios, ta' Kakaj Dios laj ranm. Pero
nen tib'in chi Kakaj Jesucristo
Jc'ajoli' Kakaj Dios, wi' Kakaj
Dios laj ranm.
24 Jwi'li'li atak, wa'xok laj
awanmak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xatatak
cuando xajach ayb'ak laj jk'ab'

Kakaj Jesucristo. Y wi tiwa'x laj
awanmak juntir li, atcantaka'
chi atak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo y Kakaj Dios. 25 Ri
b'il jwi'l Kakaj Dios ojr, ri'
Kakaj Jesucristo ri tiye'w tzilaj
c'aslemal chike riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic.
26 Jilonli xintz'ib'ajb'i pi
awechak chirij mak ajsub'unl ri
tijin titocowtak nen trantak chi
asub'icak. 27 Pero atak, wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj awanmak ri
xye'saj chawechak jwi'l Kakaj
Jesucristo, jilonli ta' chiqui'
rajwax tic'utsaj chawchak jwi'l
jono cristian chic nen rajwax
tab'antak, jwi'l ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tic'utuw chawchak
nen rajwax tab'antak y juntir
jc'utu'n Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
tz'etel tz'eti'n, ma' jo'slaj tzij
ta'ke. B'antak lawi' ri xye'
retemaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj awanmak y wa'xentak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo.
28 Lajori atak tra walc'wal
chirij Kakaj Jesucristo,
wa'xentak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo pire cuando tipe chic
wich ulew, cub'uli' kach'ol
chirij pire ta' nen quiek jwi'l
ojq'uixib'takwi' cuando tiyuk.
29 Atak, wi awetamaki' chi
suc'uli' ranm Kakaj Jesucristo,
tawetemajtaka' chi nen tib'anow
lawi' ri tzi, suc'uli' ranm chiwch
Kakaj Dios y ralc'wali' Kakaj
Jesucristo.

Ri trantak yak ralc'wal Kakaj Dios

3 1 Cojtak retal nen mo
kalok'aj tran Kakaj Dios
asta ye'li' luwar jwi'l chi tib'ijsaj
chike chi ojtaka' ralc'wal. Y kes
tz'et ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios.
Mak cristian ri retake wich ulew
ta' retamak nen chac tib'ijsaj
ralc'wal Kakaj Dios chike, jwi'l
rechak ta' retamak nen tran
Kakaj Dios.
2 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, oj
ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios
onque lajori ajqui' chi el chi
sakil nen mo ojwuxtak nen or.
Pero ketamchak, cuando tipe
chic Kakaj Jesucristo,
ojwuxtaka' chapca' re y tina
kilna nen mo jb'anic. 3 Y nen ri
cub'ul jch'olak chirij juntir li,
tijtosa' rib' re mak etzltak no'j
chapca' Kakaj Jesucristo tosemi'
rib' re mak etzltak no'j. 4 Jun
cristian ri timacun chiwch Kakaj
Dios, ta' tijin tijcoj Jpixb' Kakaj
Dios. Jwi'l mak mac ri tijin tran,
ri' tib'anow re chi ta' tijcoj
Jpixb' Kakaj Dios.
5 Atak awetamaki' chi Kakaj
Jesucristo xpe wich ulew pire
xojyuk resaj laj jk'ab' kamac y
Kakaj Jesucristo ta' ni jono jmac
b'anal jwi'l. 6 Y nen ri junchak
riq'ui Kakaj Jesucristo ta'
timacuntak chiwch Kakaj Dios,
jwi'l nen ajwichi' timacunc, ta'
tz'et cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo y ta' tz'et retam nen
tran Kakaj Jesucristo.
7 Atak tra walc'wal chirij
Kakaj Jesucristo, ma ye' ayb'ak
chi sub'em jwi'l nen tib'anow
lawi' ri tzi, suc'uli' ranm chiwch
Kakaj Dios chapca' Kakaj
Jesucristo suc'uli' ranm. 8 Pero
jun cristian wi ajwichi'
timacunc, wi' laj jk'ab' man

jb'ab'al etzl, jwi'l man jb'ab'al
etzl cuando ajqui' chi wa'x
k'ijsak, xticarch chi macun
chiwch Kakaj Dios. Jwi'li'li xpe
Jc'ajol Kakaj Dios wich ulew
pire xresaj jcwinel juntir ri tran
man jb'ab'al etzl. 9 Ta' ni jono
ralc'wal Kakaj Dios ajwichna
timacun chiwch Kakaj Dios,
jwi'l ri' Kakaj Dios ye'winak
jc'aslemal. Re ta' chiqui' tijna'
timacun jwi'l ralc'wali' Kakaj
Dios. 10 Jun cristian wi mita'
tran lawi' ri tzi chiwch Kakaj
Dios y wi mita' tijlok'aj jun
rech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ta' tz'et ralc'wal
Kakaj Dios. Jilonli tic'utun nen
ri ralc'wal Kakaj Dios y nen ri
ralc'wal man jb'ab'al etzl.

Rajwaxi' tikalok'ajtak kib'

11 Ri' ri c'utu'n ri talch
awi'lak ojrtaktzij chi rajwaxi'
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'.
12 Mi kab'antak chapca' xan
Caín. Caín jwi'l wi' laj jk'ab'
man jb'ab'al etzl xcamsaj jk'un.
Caín jilonli xan jwi'l ri' xan mak
etzltak no'j. Y jk'un ri' xan lawi'
ri tzi chiwch Kakaj Dios.

13 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, mi sach ach'olak wi
atxutsajtak jwi'lak mak cristian ri
b'esal ranmak chirijak mak
etzltak no'j re wich ulew.

14 Oj ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ketami' chi jwi'l
kamac nic' riq'uil xojcami'n,
pero Kakaj Jesucristo xya' jun
aac'laj c'aslemal chike jwi'l nic'
riq'uil xc'astasaji' kawch laj
kacamnakl jwi'l tijin
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'.

Pero nen ta' tijlok'aj jun
rech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, nic' riq'uil ajwichi'
camnak jwi'l jmac. 15 Nen jono
ajtakel re Kakaj Jesucristo
tijcontrij jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ajcamsanli'
chiwch Kakaj Dios y atak
awetamaki' chi ta' ni jono
ajcamsanl tijta' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic.

16 Jilonri tiketemajtak nen
mo ojlok'intak jwi'l Kakaj
Jesucristo xye' rib' pi camic
wich curs pi kaq'uexwach. Y
jilonli oj wi tikalok'ajtak kib'
chikib'il kib', rajwaxi' tikaye'tak
kib' pi camic pi jq'uexwachak
yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo.

17 Wi wi' jono ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri b'iom y tril jun
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
rajwax kelen re jwi'l y ta' tijye' re
nen rajwax re, jilonli tic'utun chi
ta' tijlok'aj Kakaj Dios.

18 Atak tra walc'wal chirij
Kakaj Jesucristo, kalok'ajtak kib',
pero ma' xita'ke la' káchi'.
Rajwaxi' nojel kanm tikab'antak
utzil chi jc'utic chi tikalok'ajtaka'
kib' chikib'il kib' y rajwaxi' kes
tz'etel tz'et ojlok'intak. 19 Jilonli
tiketemajtaka' chi kes tz'etel
tz'eti' ri lawi' tijin tikab'antak y
cub'uli' kach'ol chi tziyi'
kachomorsa'n laj kanm chiwch
Kakaj Dios. 20 Onque tikic'ajtak
laj kanm chi ojtaka' ajmacb'
chiwch Kakaj Dios, pero Kakaj
Dios masi' nim jk'ij chiwch kanm
y re retami' juntir nen
tikachomorsajtak laj kanm.

21 Atak lok'laj wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, wi oj
tikic'ajtak laj kanm chi ta'
kesalcojtak li mac, cub'uli'
kach'ol chi jiloni' chiwch Kakaj
Dios 22 y re tijya' chike juntir
nen tikatz'onajtak re jwi'l
tikacoja'taka' juntir Jpixb' y
tijin tikab'antak lawi' ri tzi tril
re. 23 Ri' ri Jpixb' Kakaj Dios ri
tijb'ij chike chi rajwaxi' ticub'ar
kach'ol chirij Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol y tijb'ij chi rajwaxi'
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'
chapca' xij Kakaj Dios chi
tikab'antak. 24 Nen ticojow
Jpixb' Kakaj Dios, wi' laj jk'ab'
Kakaj Dios y wi' Kakaj Dios laj
ranm. Ketami' chi wi' Kakaj
Dios laj kanm jwi'l xya' Lok'laj
Jsantil laj kanm.

Retemaj lawi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

4 1 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ma
cojtak jyoljak juntir mak
cristian ri tib'intak chi ri' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri titakow
rechak. Iltak nab'e wi kes tz'et
ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
wi' laj ranmak, jwi'l wi' mas
cristian ajsub'unl ri tijin tijcoj
rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios. 2 Jun ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij chi Kakaj
Jesucristo xyuki' wa'xok pi
cristianil wich ulew, wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranm.
Jilonli tawetemajtak nen wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm. 3 Pero jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios ri ta' tijb'ij chi Kakaj
Jesucristo xyuki' wa'xok pi
cristianil wich ulew, ta' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranm.
Jilonli tawetemajtak chi jsantili'
man ri ticontrin re Kakaj
Jesucristo ri wi' laj ranm. Atak
tali' jtaquil awi'lak chi man ri
ticontrin re Kakaj Jesucristo
tina pena wich ulew, pero lajori
wi'chak wich ulew.
4 Atak tra walc'wal chirij
Kakaj Jesucristo, atak ataka' re
Kakaj Dios y xatch'econtaka'
chib'ak mak ri tijcoj rib'ak pi
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
wi' laj awanmak masi' nim jk'ij
chiwch man jb'ab'al etzl. 5 Mak
cristian ri tijcoj rib'ak pi
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
retake wich ulew. Jwi'li'li
rechak ri' tijb'ijtak mak etzltak
no'j y mak cristian ri retake
wich ulew, tijta'taka' jyoljak.
6 Oj ketami' chi ojtaka' re
Kakaj Dios y nen retam nen tran
Kakaj Dios tijta' kayolj, pero nen
ma' re ta' Kakaj Dios, ta' raj tijta
kayolj. Jilonli tiketemajtak nen
wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm ri tib'in tz'etel tzij y nen wi'
jsantil man ajsub'unl laj ranm.

Kakaj Dios sub'laj ojlok'aji' ojtak juntir

7 Atak lok'laj wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
kalok'ajtak kib' chikib'il kib'
jwi'l jlok'aj kib' ri tikab'antak ji'
petzal riq'ui Kakaj Dios. Nen
tilok'inc, ralc'wali' Kakaj Dios y
retami' nen tran Kakaj Dios.
8 Pero nen ta' tilok'inc, ta' retam
nen tran Kakaj Dios, jwi'l Kakaj
Dios tilok'ini'n.

9 Kakaj Dios xc'uta' chikawch
chi sub'laj ojjlok'aj jwi'l xtakch
Kakaj Jesucristo wich ulew. Y
xike Kakaj Jesucristo li Jc'ajol
Kakaj Dios ri quiek jwi'l
tikata'tak jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic. 10 Jilonli xketemajtak
chi sub'laj ojlok'aj jwi'l Kakaj
Dios. Ma' oj ta' xojlok'in re
Kakaj Dios, ri' re xojlok'intak
jwi'l xtakch Kakaj Jesucristo
wich ulew pire ticamsaj wich
curs chi jtojic kamac.

11 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l
jilonli xan Kakaj Dios chi
kalok'ajc, oj rajwaxi'
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'.
12 Ta' ni jono cristian iliwinak
jwich Kakaj Dios. Pero wi kes
tz'et tikalok'ajtak kib' chikib'il
kib', Kakaj Dios wi' laj kanm. Y
jilonli titz'akat kalok'in chapca'
raj Kakaj Dios.

13 Oj ketami' chi woji' laj
ranm Kakaj Dios y re wi' laj
kanm jwi'l xya' Jsantil laj kanm.
14 Oj xkila' jwich Kakaj
Jesucristo, jwi'li'li tikab'ijb'i
chawechak chi tz'eti' Kakaj Dios
xtakch Kakaj Jesucristo wich
ulew ri Jc'ajol ri ajcolol rechak
juntir cristian laj jk'ab' jmacak.
15 Nen ri tib'in chi Kakaj
Jesucristo kes tz'etel tz'et
Jc'ajoli' Kakaj Dios, wi' Kakaj
Dios laj ranm y re wi' laj ranm
Kakaj Dios. 16 Oj xketemaji'n y
xkacoja' chi Kakaj Dios
ojjlok'aji'n. Kakaj Dios sub'laj
tilok'ini'n, nen jun cristian ri ta'
tican jye' lok'inc, re wi' laj ranm
Kakaj Dios y Kakaj Dios wi' laj
ranm. 17 Jilonli titz'akat lok'in ri
wi' laj kanm y cuando titaw k'ij
tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
chib'ak juntir cristian ta' nen
quiek jwi'l titzaak kach'ol. Jwi'l
suc'uli' kanm chiwch Kakaj Dios
chapca' Kakaj Jesucristo suc'uli'
ranm chiwch Kakaj Dios cuando
xwa'x neri wich ulew. 18 Wi
tikatz'akatsajtak lok'in laj kanm,
ta' titzaak kach'ol. Jwi'l man
tzakom ch'olal tike ran c'ax re
jun cristian. Jilonli nen aj
titzaaki' jch'ol ajqui' chi tz'akat
lok'in laj ranm.

19 Cojlok'intak, jwi'l ri'
Kakaj Dios xojlok'in nab'e.
20 Wi wi' jonok tijb'ij chi
tijlok'aji' Kakaj Dios, pero wi
tijcontrij jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, jo'slaj
cristianke. Jwi'l wi ta' tijlok'aj
jun rech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri trila' jwich,
ri'tic'u chic tijlok'aj Kakaj Dios
ri ta' ilan jwich jwi'l. 21 Kakaj
Jesucristo xye' jun pixab' chi
nen kes tz'etel tz'et tijlok'aj
Kakaj Dios, rajwaxi' tijlok'aj
jun rech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo.

Ri nen quiek jwi'l ojch'econtak

5 1 Nen jun cristian ri ticojow
chi Kakaj Jesucristo ri' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, ralc'wali'
Kakaj Dios. Y nen tilok'in re
Kakaj Dios, tijlok'aji' juntir yak
ralc'wal Kakaj Dios. 2 Jilonli
cuando tikalok'ajtak Kakaj Dios
y tikab'antak nen tijb'ij Jpixb',
ketami' chi kes tz'etel tz'et
tikalok'ajtaka' juntir yak

ralc'wal Kakaj Dios. 3 Wi kes
tz'et tikacojtak Jpixb' Kakaj
Dios, jilonli jlok'aj Kakaj Dios
tikab'an y Jpixb' Kakaj Dios ta'
c'ax jb'anic lawi' ri tijb'ij, 4 jwi'l
juntir yak ralc'wal Kakaj Dios
tich'econtaka' chib'ak juntir
mak etzltak no'j ri reke wich
ulew. Jilonli ojch'econtaka' jwi'l
xcub'ar kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo. 5 Nen ticojow chi
Kakaj Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj
Dios, tich'econi' chib'ak juntir
mak etzltak no'j ri reke wich
ulew.

Ri tic'utuw chi Kakaj Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios

6 Cuando xyuk Kakaj
Jesucristo wich ulew, xesaji' chi
sakil la' ja' cuando xansaj ja'tiox
re y la' jquiq'uel ri xel cuando
xcamsaj. Pero ma' xita'ke la' ja',
xc'utuni' la' ja' y la' quic'. Ri'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tib'in
chi tz'eti' chirij juntir li, jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios kes
tz'etel tz'eti' ri tijb'ij.
7 Uxib'taka' ri wi'tak lecj ri
tib'intak tz'etel tz'et chirij Kakaj
Jesucristo ri' Kakaj Dios, Yoloj y
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios 8 y
uxib'taka' ri tib'intak tz'etel
tz'et wich ulew ri' Lok'aj Jsantil
Kakaj Dios, ja' y quic'. Y yak
uxib' li niq'ui' jwichak.
9 Oj tikacoja'taka' lawi' ri
tijb'ijtak cristian, pero lawi' ri
tijb'ij Kakaj Dios masna
tichocon chiwch lawi' ri
tijb'ijtak cristian, jwi'l ri xij
Kakaj Dios chirij Jc'ajol kes
tz'etel tz'eti'n. 10 Nen ticub'ar
jch'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios,
tijcoja' ri xij Kakaj Dios chirij
Kakaj Jesucristo. Y nen ta' tijcoj
ri xij Kakaj Dios, tijcoja' Kakaj
Dios pi jo's jwi'l ta' tijcoj ri xij
Kakaj Dios chirij Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol.
11 Ri' ri, ri xij Kakaj Dios chi
re xya' jun tzilaj c'aslemal chike
riq'uil lecj ri ta' jq'uisic. Y ri
tzilaj c'aslemal li jwi'lke Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol tikata'tak.
12 Nen wi' Jc'ajol Kakaj Dios laj
ranm, tijta' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic, pero nen ta' Jc'ajol
Kakaj Dios laj ranm, ta' tijta'
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic.

Q'uisb'ire man wuj

13 Tantz'ib'ajb'i jilonri pi
chawechak, atak ri cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
ri Jc'ajol Kakaj Dios, pire
tawetemajtak chi tata'taka' jun
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic. 14 Oj cub'uli'
kach'ol chirij Kakaj Dios cuando
ojch'a'wtak riq'uil, jwi'l ketami'
chi wi tikatz'onajtak re lawi' ri
tzi tril re, re tijta' kayolj. 15 Y wi
ketamchak chi Kakaj Dios tijta'
kayolj cuando ojch'a'wtak
riq'uil, cub'uli' kach'ol chi tijya'
chike lawi' ri tikatz'onajtak re.
16 Wi wi' jono chawechak tril
jun rech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo xan jun mac, pero wi
ma' ri' ta' jun mac ri tic'amowb'i
re li man luwar re tijb'i c'ax, tijna'
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chirij
pire ticuysaj jmac y pire tijta' jun
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic.

Wiˈ jun mac ri taˈ chi cuyem
chiwch Kakaj Dios, in tambˈij
chawechak chi taˈ tijnaˈ
atchˈaˈwtak riqˈui Kakaj Dios
chirij. 17 Juntir mak etzltak noˈj
maquiˈ chiwch Kakaj Dios, pero
wiˈ mac tijcuyaˈ Kakaj Dios y taˈ
tijcˈambˈi jun cristian li man
luwar re tijbˈi cˈax.
18 Ketamiˈ chi jun ralcˈwal
Kakaj Dios, taˈ tijtakej macun
chiwch Kakaj Dios jwiˈl tichajajiˈ
jwiˈl Kakaj Jesucristo ri Jcˈajol
Kakaj Dios y man jbˈabˈal etzl taˈ
ticwin chi jbˈanic cˈax re.
19 Ketamiˈ chi ojtakaˈ re
Kakaj Dios y juntir cristian ri
tibˈanowtak mak etzltak noˈj re
wich ulew wiˈtakaˈ laj jkˈabˈ
man jbˈabˈal etzl.
20 Y ketamiˈ chi Kakaj
Jesucristo ri Jcˈajol Kakaj Dios
xyukiˈ waˈxok wich ulew y
xyeˈ kanoˈj pire tiketemajtak
nen tran Kakaj Dios ri tzˈetel
Dios. Y wojtakaˈ laj jkˈabˈ
Kakaj Dios ri tzˈetel Dios y
wojtakaˈ laj jkˈabˈ Kakaj
Jesucristo ri Jcˈajol. Y riˈ re
kes tzˈetel Dios y riˈ re tiyeˈw
tzilaj cˈaslemal lecj ri taˈ
jqˈuisic.
21 Atak tra walcˈwal chirij
Kakaj Jesucristo, cwentij aybˈak
pire maˈ tacojtak jkˈij mak
jalantak dios.

JCAB' WUJ RI XTZ'IB'AJ JUAN

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Juan, inchak ri'jlaj
winak, tantz'ib'ajb'i man wuj
ri pi awechak ri atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios,
ri kes tz'et sub'laj
atinlok'ajtak. Y ma' xita'ke in
inlok'in awechak, jilon juntir
yak ri ticojowtak tz'etel tzij,
2 jwi'l tz'etel tzij li ri wi' laj
kanm, ta' chiqui' tielb'i laj
kanm.

Ri tz'etel tzij y lok'inc

3 Kakaj Dios y Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol tijya' rutzil
ranm chike, trila' c'ur kawch y
tijya' utzil chike jwi'l tikacojtak
tz'etel tzij ri tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y
ojlok'intaka'n.
4 Sub'laj xinqui'cot cuando
xinta' chi jujun chawechak tijin
trantak chapca' tijb'ij tz'etel tzij
ri tijb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri chapca' b'il
chike jwi'l Kakaj Dios chi
tikab'antak.
5 Y lajori atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo,
tantz'onajb'i tok'ob' chawechak
chi tikalok'ajtak kib' chikib'il
kib'. Ri tantz'ib'ajb'i chawechak,
ma' jun aac' pixab' ta'n, ri' pixab'
li ri xketemajtak cuando xojoctak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 6 Ri
lok'in tikab'antak, jwi'li'
tikab'antak laj kac'aslemal
chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y
man pixab' li, ri' ri xatatak
cuando xatoctak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri tijb'ij chi talok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak laj
ac'aslemalak.

Ri trantak mak ajsub'unl

7 Jwi'l sub'laj cristian ri
ajsub'unl wi'tak wich ulew, ta'
tijcojtak chi Kakaj Jesucristo
cuando xyuk wa'xok wich
ulew, xwa'xi' jtio'jl chapca'
jtio'jl jun cristian. Nen
tib'anow jilonli, ri' man
ajsub'unl y ri' man ajcontril re
Kakaj Jesucristo.
8 Atak tike acwentij ayb'ak
pire ma' tisaach chawechak ri
xkab'ij chawechak pire tac'ul
atojb'lak riq'ui Kakaj Dios. 9 Jun
cristian wi ta' tran lawi' tijb'ij
jtijon Kakaj Jesucristo ri tal
jwi'l, ta' Kakaj Dios laj ranm.
Pero jun cristian wi trana' lawi'
tijb'ij jtijon Kakaj Jesucristo, wi'
Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol Kakaj Dios laj ranm.
10 Wi wi' jono cristian titaw
chi asolajcak y ta' tijtijoj
cristian chapca' jtijon Kakaj
Jesucristo, ma c'ultak laj
awichochak, ni ma c'amtak
rutzil jwich, 11 jwi'l nen
tic'amow rutzil jwich,
tiniq'uib'i' jwich riq'uil chi
jb'anic etzltak no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

12 Wi' mas chwaj tamb'ijb'i
chawechak, pero ta' chwaj

tantz'ib'ajb'i li wuj. Cub'uli'
inch'ol chi inna b'ena chi
asolajcak y inyolow aac'lak pire
titz'akatwi' qui'cotemal laj
kanm aac'lak. 13 Yak
awech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo re man k'at ri
cha'ltak jwi'l Kakaj Dios,
tijtaktakb'i rutzil awchak.

JROX WUJ RI XTZ'IB'AJ JUAN

Juan kus tril nen tran Gayo

1 In Juan, inchak ri'jlaj
winak, tantz'ib'ajb'i jun wuj ri
pi awe at Gayo ri kes tz'etel
tz'et sub'laj atinlok'aj.
2 At lok'laj wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, tantz'onaj re
Kakaj Dios chi tzi tielwi' juntir
ri tab'an, tzi awch y tiyuk mas
ano'j chirij Kakaj Dios.
3 Sub'laj xinqui'cot cuando
xyuktak jujun yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo y xijtak
chwe chi ta' taquib'aj awanm
chirij Kakaj Jesucristo y tijin
tab'an lawi' ri tijb'ij tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 4 Ta' chiqui' jono
kelen tiye'w mas qui'cotemal
laj wanm, xike ri xinta jtaquil
chi yak walc'wal chirij Kakaj
Jesucristo tijin trantak laj
jc'aslemalak chapca' tijb'ij
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.
5 At lok'aj wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, sub'laj tzi
tijin tab'an jwi'l ta' tijin tican
aye' jb'anic tok'ob' rechak yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak neri onque
ta' tach'ob' jwichak. 6 Rechak
xyola'taka' rechak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri tijmulb'a' rib'ak neri, ri nen
mo jlok'ajcak xab'an. Tziyi'
tab'an wi tat'o' chicb'i re nen
rajwax rechak re laj jb'eak, ri'
li tzi tril Kakaj Dios. 7 Rechak
b'esaltak laj jb'ij Kakaj
Jesucristo chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y ta' ni
jun tok'ob' tijin tijc'ultak
riq'uilak yak ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'lak. 8 Jilon oj
rajwaxi' tina kat'o'takna yak
cristian li riq'ui nen rajwax
rechak pire nic' riq'ui tijin
tikat'o'tak chi jb'ij tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

Man etzl jno'j Diótrefes

9 In, wi' nen xintz'ib'ajb'i pi
rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, pero Diótrefes ta'
xc'ul jwich ri xintz'ib'ajb'ic,
jwi'l re ri' raj chi xike re
titakon chib'ak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
10 Jwi'li'li cuando intaw
aac'lak, tina imb'ijna rechak
juntir chi Diótrefes ta' tzi tijin
tran, tijin tiyok'onc y tijmol
tzij chikij. Y ma' xita'ke li
tran, re ta' tijc'ul yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo cuando titawtak cla'
y cuando wi' jujun rajak
tijc'ultak, tipe Diótrefes, ta'
tijye' luwar rechak y tresajb'i
chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.
11 At lok'laj wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ma b'an awe at
chirij jun cristian ri etzl jno'j, ri'
b'an awe chirij jun cristian ri tzi
jno'j. Nen jun cristian tib'anow
tzitaklaj no'j, ralc'wali' Kakaj
Dios, pero nen tib'anow etzltak
no'j, ta' retam nen tran Kakaj
Dios.

Ri tzilaj jno'j Demetrio

12 Juntir tib'intak chirij
Demetrio chi re tziyi' jno'j. Jwi'l
tzi jno'j, na'li' chi wi' tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo laj
ranm. Y jilon oj tikab'iji' chi tziyi'
tijin tran y at awetami' chi juntir
ri tikab'ij kes tz'eti'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

13 Wi' mas chwaj tamb'ijb'i
chawe, pero ta' chwaj
tantz'ib'ajb'i chawe li wuj,
14 jwi'l cub'uli' inch'ol chi laj
orke intaw aac'l y chwaj
inyolow aac'l.
15 Chwaj chi tiwa'x utzil laj
awanm.

Y titaksajb'i rutzil awch
jwi'lak yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri.
B'an tok'ob', taye' rutzil
jwichak chi jujunalak yak
kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak cla'.

MAN WUJ RI XTZ'IB'AJ JUDAS

Judas tijtakb'i rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Judas ri jk'un Santiago,
in rajchac Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi
awechak atak ri atlok'ajtak jwi'l
Kakaj Dios, ri chajalcatak jwi'l
Kakaj Jesucristo y siq'uilcatak
pire atcolmajtak laj jk'ab'
amacak.
2 Chwaj chi Kakaj Dios
sub'laj tril c'ur awchak y tijye'
utzil laj awanmak y sub'laj
atjlok'ajtak.

Ri trantak mak ajsub'unl

3 Atak lok'lajtak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, xana'
chiqui're' chwaj roj tantz'ib'ajb'i
jun wuj pi awechak chirij ri
kacolic laj jk'ab' kamac ri tran
Kakaj Dios. Pero lajori twil chi
rajwaxi' tantz'ib'ajb'i pi awechak
pire tacowirsaj awanmak chi
jcub'aj mas ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo ri jcub'arb' kach'ol, jun
b'weltke b'il jcholajl rechak juntir
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
4 Wi' jujun cristian cojem
rib'ak chaxo'lak, rechak jun
ch'iji' cha'ltakch jwi'l Kakaj
Dios pire tib'ansaj k'atb'itzij
chib'ak. Rechak ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios, tijb'ijtak chi
wi' mo trantak tz'i'al jwi'l
sub'laj nimi' rutzil ranm Kakaj
Dios chirijak y tijxuttak Kakaj
Jesucristo ri xike re Kajawl.
5 Chwaj tancuxtajb'i
chawechak onque
awetamakchak chi Kakaj Dios ri
Kajawl cuando jorok resaji'ch
yak rijajl Israel Egipto, xsacha'
jwichak mak ri ta' xcojontak
chiwch. 6 Y cuxtaj awi'lak chi
yak anjl ri ta' xcojontak chiwch
Kakaj Dios, xcan jye' rekle'nak y
xeltakch lamas wi'takwi', jilonli
xc'olsajtak li uku'mal jwi'l Kakaj
Dios, asta cuando titaw k'ij
tib'an k'atb'itzij wich ulew. 7 Y
jilon mak cristian ri wi'tak
Sodoma, Gomorra y li juntir
mak tra tilmit ri sutuwinak rijak
mak tilmit li, rechak ri' xe'
ranmak chi jb'anic tz'i'al y
etzltak no'j re tz'i'al. Jwi'li'li
xansaj k'atb'itzij chib'ak la'
k'ak' pi c'utb'ire chiwchak mak
cristian ri ta' ticojontak chiwch
Kakaj Dios chi tib'ansaji'
k'atb'itzij chib'ak la' k'ak' ri ta'
ni jun b'welt tichupc.
8 Y jilon mak cristian ri
cojem rib'ak chaxo'lak, ri'
tijcojtak mak richc'ak y trantak
mak etzltak rayb'l re tz'i'al. Y
tijxuttak k'atb'itzij ri wi' laj
jk'ab' Kakaj Dios y tritz'b'ejtak
jwichak yak anjl. 9 Pero Miguel
ri jb'ab'al anjl cuando xch'o'jin
riq'ui man jb'ab'al etzl chirij
jcamnakl Moisés cuando ajqui'
chi muksajc, ta' xan k'atb'itzij
chirij man jb'ab'al etzl pire
tib'ansaj c'ax re, xike xij re: Ri'
Kakaj Dios ri Kajawl atk'elewc,
xche' re.
10 Mak cristian li ri cojem
rib'ak chaxo'lak tritz'b'ejtak
jwich lawi' ri mita' retamak

jcholajl. Rechak jilontak chapca'
mak awaj ri mita'
tijchomorsajtak nen trantak,
jwi'l jilonli jchomorsa'nak, ri' li
tisachow jwichak.
11 C'ur jwichak mak cristian
li, tina jtijtakna c'ax jwi'l ri'
xantak mak etzltak no'j chapca'
xan Caín. Y xe' ranmak chi
jch'equic pwak la' etzltak no'j
chapca' xan Balaam. Y xansaj
k'atb'itzij chib'ak jwi'l xantak
chapca' xan Coré ojrtaktzij ri
xb'it rib' chirij Moisés.
12 Mak cristian li mas c'ax
trantak cuando amulb'en ayb'ak
chi jb'anic comon wic' jwi'l
talok'aj ayb'ak. Rechak kuske
rechak trantak lawi' rajak
trantak. Xike pi rechak tijtoctak
utzil, nic'take chapca' sutz' ri ta'
jab' la', tike c'amsajb'i jwi'l tew.
Y chapca' mak che' ri ta'
tiwichintak cuando titaw k'ij
tiwichintak, tib'uk'sajtakb'ic y
yaltir ticamtak. 13 Jwi'l mak
etzltak no'j ri trantak, jilontak
chapca' mak jputzuwl b'a mar ri
tran mak retumb. Rechak tosoli'
jun luwar li uku'mal pi rechak ri
ta' ni jun b'welt tieltakch cla'.
Jilontak chapca' mak ch'umil ri
titzaaktakch lecj y tib'e saachtak
li uku'mal.
14 Enoc ri jkajak man jwuk
k'at rijajl Adán, xiji' chirijak
mak etzltak cristian li jilonri:
Iltak impuch, xpeti' Kakaj
Jesucristo ri Kajawl pach
sub'laj mil (1,000) chi ranjl,
15 pire tiyuk rane' jk'atb'itzij
chib'ak juntir cristian. Y tran
jk'atb'itzij chib'ak mak ri ta'
xcojontak chiwch jwi'l juntir
mak etzltak no'j ri xantak y
jwi'l mak etzltak tzij ri xijtak
chirij, xche' Enoc.
16 Mak cristian li ri cojem
rib'ak chaxo'lak pur ajch'i'l
rib'ak, ta' ni jun b'welt tric'ajtak
utzil laj ranmak, xike trantak
mak etzltak no'j ri rajak rechak
trantak, tijb'ijtak nimaktak yoloj
chi jcojic jk'ijak y jor tina'wtak
chi yoloj, pero ri'ke rajak
ticojsaj jk'ijak chiwchak yak
nic'j cristian chic.

Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Pero atak lok'lajtak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, cuxtaj awi'lak mak
yoloj ri xcan jb'ijtak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 18 Rechak xijtak
chawechak jilonri: La'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak,
tina wa'xtakna etzltak cristian
ri tike ritz'b'ej awchak. Xike
tib'e ranmak chi jb'anic mak
etzltak no'j ri rajak trantak,
xche'tak.
19 Ri'taka' mak cristian li, ri
titosowtak cristian chirij nic'j
chic. Y tib'e ranmak chi jb'anic
mak etzltak no'j ri tijrayajtak
jwi'l ta' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranmak.
20 Pero atak lok'lajtak
wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma b'an awechak
chapca' trantak mak cristian li.
Rajwaxi' atlok'intak y b'it
ayb'ak chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo tab'antak, pire
tiniq'uib' jcub'arb' ach'olak
chirij. Y ch'a'wentak riq'ui

Kakaj Dios la' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.
21 Wa'xentak laj jk'ab' Kakaj
Dios, ulb'ejtakna chi Kakaj
Jesucristo ri Kajawl jwi'l tiel
ranm chawijak tijye' tzilaj
c'aslemal chawechak riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
22 Iltak c'ur jwichak yak ri
quib'ke ranmak chirij Kakaj
Jesucristo. 23 Y coltak yak nic'j
chic laj jk'ab' mak etzltak no'j ri
trantak pire ma' tib'etak li k'ak'
la' man luwar re tijb'i c'ax. Y
yak nic'j chic iltak c'ur jwichak,
pero tawiltak jcholajl, ma tz'i'j
ayb'ak la' mak jmacak ri trantak.

Tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios

24 Xike Kakaj Dios ticwin chi
achajajcak pire ma' atkejtak laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl pire tran
suc'ul awanmak chiwch y sub'laj
atqui'cottak atwa'xtak chiwch
Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij.
25 Y xike Kakaj Dios li ri
ajcolol ke ri tic'ular tinimirsaj
mas jk'ij jwi'l ri xan Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y xike Kakaj
Dios nim jk'ij y wi' jcwinel chi
takon chib'ak juntir ri wi' wich
ulew y lecj cuando xticarch
k'ijsak y lajori y ta' jsachic
jwich. Jiloni'n.

RI XC'UTSAJ CHIWCH JUAN

Ri tijc'ut Kakaj Jesucristo

1 1 Ri' ri, ri xye'saj re Kakaj
Jesucristo jwi'l Kakaj Dios
pire tijc'ut chiwchak yak rajchac
ri tawem tran chiwch ri tijb'ij
la' man wuj ri y Kakaj
Jesucristo xtakch ranjl chi
jc'utic chiwch Juan ri rajchac.
2 Y Juan xtz'ib'aj chi tz'etel
tz'eti' ri xril y tz'etel tz'eti' Jyolj
Kakaj Dios ri xij pach ri xc'utsaj
chiwch jwi'l Kakaj Jesucristo.
3 Tzi re nen tiiliw jwich man
wuj ri chiwchak cristian ri
lamas tz'ib'al Jyolj Kakaj Dios ri
xk'asaj Kakaj Jesucristo y tzi
rechak yak ri tijtatak y tijcojtak
ri tz'ib'al li man wuj ri, jwi'l
tawem tran chiwch.

Jun wuj pi rechak yak wukub' (7) k'at ri wi'tak Asia

4 In Juan, tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awechak, ri atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
watak lak wukub' (7) tilmit re
Asia.
Chwaj chi Kakaj Dios ri wi'
ojrtaktzij y ri wi' lajori y tina
pena nen or, pach yak wukub'
(7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri wi'tak chiwch jcub'arb'
Kakaj Dios ri lamas titakonwi',
tijye' rutzil ranm chawechak y
tijye' utzil laj awanmak. 5 Y
chwaj chi Kakaj Jesucristo tijye'
rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak. Y ri' Kakaj
Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranm
chi jb'ij chi tz'eti' ri tijb'ij Kakaj
Dios y ri' re nab'e xc'astasaj
jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib' y ri' re nimlaj rey
chib'ak juntir mak rey re wich
ulew.
Kakaj Jesucristo sub'laj
ojjlok'aj, jwi'li'li xojjcol laj
jk'ab' kamac la' jquiq'uel. 6 Re
xan jun k'at chike pire titakon
chikab' y xojjcoj pi ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui jDios ri
jKaj.
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj
Jesucristo y xike re wi' jcwinel
ri ta' jq'uisic! Jiloni'n.
7 Tatak impuch, ¡Kakaj
Jesucristo li sutz' tipetc y juntir
cristian tiiliwtak re cuando
tipetc! Y tiilsaji' jwi'lak yak
cristian ri xanowtak c'ax re.
Juntir cristian wich ulew ri ta'
xtakejtak Kakaj Jesucristo
sub'laj tina c'axc'ob'na laj
ranmak chi rilic. Jiloni'n.
8 Kakaj Dios ri Kajawl xij:
Winchak cuando xcholmajch
jwich k'ijsak y ajwini' cuando
tisaach jwich k'ijsak, xche'.
Kakaj Dios ri wi' sub'laj
jcwinel y ri wi' ojrtaktzij y ri wi'
lajori y tina pena nen or.

Juan tril jwich Kakaj Jesucristo pi cristianil

9 In Juan, ri awech'elxicak
chirij Kakaj Jesucristo ri nic'
tijin tantij c'ax aac'lak jwi'l
wojtak laj jk'ab' Kakaj Dios, nic'
titakon Kakaj Dios laj kanm y ta'
tikaquib'aj kanm chi jtijic c'ax
jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj



(Apocalipsis 1:9)

Jesucristo. In win li man luwar
ri wi' li mar ri jb'ij Patmos
lamas win prexil jwi'l ximb'ij
Jyolj Kakaj Dios y jwi'l ximb'ij
chi tz'etel tz'eti' ri ilan y tal
inwi'l chirij Kakaj Jesucristo.
10 Li man k'ij re Kajawl,
xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios y xinta xaanch jun
ch'a'wem chwij sub'laj cow
xch'a'wch chapca' jtaic rok'eb'
jun trompet, 11 xij chwe: Tz'ib'aj
li jun wuj ri tawil y tatakb'i
riq'uilak yak wukub' (7) k'at
ajtakeltak we ri wi'tak li mak
wukub' (7) tilmit re Asia. Mak
tilmit li, ri'taka' Éfeso, Esmirna,
Pérgamo, Tiatira, Sardis,
Filadelfia y Laodicea, xche'
Kakaj Jesucristo chwe.
12 In xinsolcopij wib' chi rilic
nen tich'a'w chwij, pero cuando
xinsolcopij wib' chi rilic, etke
xwil wukub' (7) candil pach
rakan ri b'anal la' oro. 13 Y laj
jxo'l mak wukub' (7) candil li
pach rakan, xwil jun ri chapca'
rilic jun cristian wa'l, cojol jun
itz'ik chirij jwi'l sub'laj nim
rakan asta titaw chi jkul rakan y
cojol jun pas jwi'l ri b'anal la'
oro y sub'laj nim jwich titaw
asta chi' jch'ol. 14 Jb'a pach
rusumal jb'a pur sak b'ot
chapca' jsakil jun saklaj itz'ik o
chapca' jsakil chun tew y b'ak'
jwich jilon rilic chapca' jxak
k'ak'. 15 Y rakan sub'laj
tikopopon chapca' rilic jun
ch'i'ch' brons ri b'anal jwa'x li
k'ak' y su'ul rij pire tikopoponc
y sub'laj cow tich'a'wch chapca'
jtaic jun nimi ja' tipojoj cuando
tikejch wichak ab'aj. 16 Y laj
jpaach jk'ab' wi' wukub' (7)
ch'umil y laj jchi' tielch jun
espad sub'laj ch'ut jtzam y wi'
quib' lad ree y jcayb'al sub'laj
tikopopon jilon chapca' rilic
jk'ak'al k'ij cuando sub'laj kus
sak'j.
17 Cuando ximb'an rilic,
xintzaak laj rakan chapca'
inchak camnak, pero re xye'
jpaach jk'ab' laj imb' y xij chwe:
Mi tzaak ach'ol, ini' ri winchak

cuando xcholmaj jwich k'ijsak y
ajwini' cuando tisaach jwich
k'ijsak. 18 Y ini' ri yo'lquin,
xincamna, pero lajori
yo'lquini'n y ta' chiqui' ni jun
b'welt incamc y wi' laj ink'b'
man law re man camic y man
law re man luwar lamas tic'olsaj
jsantilak camnakib'. 19 Lajori
tz'ib'aj li wuj juntir ri xawil, ri
tijin tib'an lajori y ri tina b'anna
nen or. 20 Ri' ri, ri jcholajl
tielwi' mak wukub' (7) ch'umil
ri xawil ri wi'tak laj jpaach
ink'b' y mak wukub' (7) candil
pach rakan ri b'analtak la' oro.
Mak wukub' (7) ch'umil ri
xawil, ri'taka' mak wukub' (7)
ajc'amaltak jb'eak yak wukub'
(7) k'at ajtakeltak we y mak
wukub' (7) candil pach rakan ri
xawil, ri'taka' mak wukub' (7)
k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj
Jesucristo chwe.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Éfeso

2 1 Kakaj Jesucristo xij chwe:
Tz'ib'ajb'i jilonri pire man
k'at ajtakeltak we pach man
ajc'amal jb'eak ri wi'tak Éfeso ri
jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij
man ri wi' wukub' (7) ch'umil
laj jpaach jk'ab' y ri tiwo'cot
xo'lak mak wukub' (7) candil
pach rakan ri b'anal la' oro.

2 In wetami' juntir nen tijin
tab'antak pi we y wetami' chi
sub'laj c'ax tatijtak, pero ta'
taquib'aj awanmak. Y wetami'
chi ta' xc'ul awchak mak etzltak
no'j ri trantak mak cristian jwi'l
tijb'ijtak chawechak chi rechak
intako'ntaka'n, pero ta' tz'et,
xawila'taka' chi jo'stake.

3 Atak xacowirsaji'
awanmak, ta' xak'el ayb'ak
chwij, xatija'taka' sub'laj c'ax
chi jb'anic lawi' ri tab'antak laj
imb'j y ta' xaquib'aj awanmak.

4 Pero ta' tzi twil ri tijin
tab'antak jwi'l ta' chiqui' tijin
atlok'intak chapca' cuando
xacholtakch nab'e.

5 Cuxtajok awi'lak nen mo
cuando xcan aye'tak lok'in
chapca' xab'antak nab'e. Q'uex
ano'jak y b'antak chic chapca'
b'analch awi'lak ojr. Wi mita'
taq'uex ano'jak, imb'e chawijak
y twesaj acandilak laj jluwr.

6 Pero wi' jun tzilaj no'j ri
tijin tab'antak jwi'l ta' tzi
tatatak mak jc'utu'nak mak
cristian ri jb'ijak nicolaítas y
jilon in ta' tzi tanta mak
jc'utu'nak mak cristian li.

7 Nen titonc, jte' jcholajl nen
tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
rechak yak k'at ajtakeltak we.
Nen tich'econ chib' man jb'ab'al
etzl, tanya' luwar re tijtij jwich
man che' ri tiye'w c'aslemal ri
wi' li man kuslaj luwar lamas
wi' Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Esmirna

8 Kakaj Jesucristo xij chwe:
Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at
ajtakeltak we pach man
ajc'amal jb'eak ri wi'tak
Esmirna ri jun tilmit re Asia.
Jilonri tijb'ij man ri wi'chak
cuando xcholmajch jwich k'ijsak
y ajwi' cuando tisaach jwich
k'ijsak, ri xcamna y xc'astasaj
jwich laj jcamnakl.

9 In wetami' juntir ri tijin
tab'antak y wetami' lawi' c'ax ri
tatijtak y wetami' nen mo
apowrilak, pero wi' ab'iomilak
lecj riq'ui Kakaj Dios. Y wetami'
chi atyok'sajtaka' jwi'lak mak ri
tijcoj rib'ak chi rijajl Israel, pero
ta' tz'et, mak cristian li wi'taka'
laj jk'ab' man jb'ab'al etzl. 10 Mi
tzaak ach'olak jwi'l c'ax ri tina
atijtakna, man jb'ab'al etzl tina
ranna chi nic'j chawechak
tib'etak li cars pire tril wi kes
tz'et nojel awanmak cub'ul
ach'olak chwij, tina atijtakna
c'ax lajuj k'ij, pero ma quib'aj
awanmak asta atcamtak y in
tanya' tzilaj c'aslemal
chawechak ri chapca' atojb'lak.
11 Nen titonc, jte' jcholajl
nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios rechak yak k'at ajtakeltak
we. Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl, ta' tijtij c'ax li
man luwar re tijb'i c'ax, ri' li
man jca'mul camic, xche'
Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Pérgamo

12 Kakaj Jesucristo xij chwe:
Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at
ajtakeltak we pach man
ajc'amal jb'eak ri wi'tak
Pérgamo ri jun tilmit re Asia.
Jilonri tijb'ij man ri wi' jun
espad riq'uil sub'laj ch'ut jtzam
ri wi' quib' lad ree.
13 In wetami' lamas
jekelcatakwi', ji' jekelcatak
lamas titakon man jb'ab'al etzl,
pero atak ta' xaquib'aj awanmak
chwij cuando xcamsaj Antipas ri
ta' xquib'aj ranm chi jb'ij chi
tz'eti' ri intaquil, re ji' xcamsaj
laj atilmitak ri lamas wi' man
jb'ab'al etzl. 14 Pero wi' nic'j
kelen ri mita' tzi tijin twil
chawijak. Kuske chawechak wi'
jujun aac'lak ri ticojowtak
jc'utu'n Balaam ri xtijon re
Balac chi jtakchi'j yak rijajl
Israel chi macun chiwch Kakaj
Dios chi jtijic jti'nicl mak awaj
ri sujulchak re mak tiox chi
jnimirsaj jk'ijak y jb'anic mak
etzltak no'j re tz'i'al. 15 Y kuske
chawechak wi' jujun cristian ri
ticojowtak jc'utu'nak mak
cristian ri jb'ijak nicolaítas.
16 Jwi'li'li, ¡q'uex ano'jak! Wi
mita' taq'uex ano'jak, imb'e
chawijak y la' man espad ri
tielch laj ínchi' inch'o'jin
riq'uilak mak cristian li.
17 Nen titonc, jte' jcholajl
nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios rechak yak k'at ajtakeltak
we. Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl, tanya' maná re chi
tijem ri aj mukulna lajori y
tanya' jun sak ab'aj re ri tz'ib'al
jun aac' b'ij chiwch ri ta' nen
etemawinak re, xike nen ri
tic'uluw tieteman re, xche'
Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Tiatira

18 Kakaj Jesucristo xij chwe:
Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at
ajtakeltak we pach man
ajc'amal jb'eak ri wi'tak Tiatira
ri jun tilmit re Asia. Jilonri
tijb'ij Jc'ajol Kakaj Dios ri jilon
rilic b'ak' jwich chapca' jxak
k'ak' y rakan jilon rilic chapca'
ch'i'ch' brons ri su'ul rij pire
tikopoponc.

19 In wetami' juntir nen tijin
tab'antak, wetami' nen mo
atlok'intak, wetami' nen mo
jcub'ar ach'olak chwij, wetami'
chi tijin tab'antak lawi' chwaj
tab'antak, wetami' chi ta'
xaquib'aj awanmak y wetami'
chi lajori attijintaka' chi jb'anic
mas utzil chiwch cuando
xatticartakch.
20 Pero wi' jun kelen ri ta' tzi
twil chawijak. Ye'lke luwar
awi'lak chi man anm ri jb'ij
Jezabel tijb'ij chi ajk'asal Jyolji'
Kakaj Dios, pero tike jsub' yak
wajchac, jwi'l tijb'ij chi tijna'
trantak mak etzltak no'j re
tz'i'al y tijtijtak mak kelen ri
sujulchak re mak tiox chi
jnimirsaj jk'ijak. 21 In xinya'
luwar re pire tijq'uex jno'j, pero
ta' raj tican jye' jb'anic mak
etzltak no'j re tz'i'al. 22 Jwi'li'li
tamb'an chi man anm li tikej laj
jsoc jwi'l jun c'axlaj yajel y mak
winak ri tiechb'entak re man
anm li, wi mita' tican jye'tak
jb'anic mak no'j ri xtijojtak jwi'l
man anm li, tina imb'anna
sub'laj c'ax rechak. 23 Y
tancamsaj juntir ric'lal man
anm li y jilonli juntir yak
ajtakeltak we tretemajtak chi in
wetami' nen tijchomorsajtak y
nen wi' laj ranmak juntir
cristian. Tamb'ana' k'atb'itzij
chab'ak chirij ri b'anal awi'lak
chi ajujunalak.
24 In tamb'ij chawechak, atak
yak nic'j aj Tiatira ri ta' tijin
tab'antak lawi' ri tijb'ij mak
jc'utu'n man anm li y ajqui'
chach'ob'tak chirij jchomorsa'n
man jb'ab'al etzl ri tijb'ijtak chi
ri ta' esal chi sakil. Ta' chiqui'
nen tamb'ij chawechak chi
rajwax tab'antak. 25 Pero ri'
takejtak jb'anic ri b'il inwi'l
chawechak asta titaw k'ij impe
chic.
26 Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl y tran lawi' chwaj
asta ticam, tanya' k'atb'itzij laj
jk'ab' pire titakon chib'ak mak
tilmit. 27 Jilon chapca' xan
Inkaj chwe in, xya' k'atb'itzij
laj ink'b' chib'ak juntir tilmit y
in tanya' re titakon chib'ak
mak tilmit chapca' la' jun b'ar
ri b'anal la' ch'i'ch', trana'
rechak chapca' jpaxaj jun b'o'j
ri b'anal la' ulew. 28 Y tanya'
man nimi ch'umil re ri tielch
ak'ab'.
29 Nen titonc, jte' jcholajl
nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios rechak yak k'at ajtakeltak
we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Sardis

3 1 Kakaj Jesucristo xij chwe:
Tz'ib'ajb'i jilonri pire man
k'at ajtakeltak we pach man
ajc'amal jb'eak ri wi'tak Sardis
ri jun tilmit re Asia. Jilonri
tijb'ij man ri wi' wukub' (7)
jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios riq'uil y ri wi' wukub' (7)
ch'umil laj jk'ab'.
In wetami' juntir nen tijin
tab'antak. Onque tib'ijsaj
chawijak chi aj yo'lcataka'n,
pero nic' riq'uil ataka' camnak.
2 C'astaj awchak y coj jcowil
awanmak chi jtakej jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tab'antak chapca'
ri b'analch awi'lak ojr pire ma'
tisaach jwich, jwi'l wetami' chi

chiwch Kakaj Dios wi' nen ri ta'
chiqui' tzi tijin tab'antak.
3 Cuxtaj awi'lak mak c'utu'n
ri tal awi'lak, ri' li takejtak
jb'anic y q'uex ano'jak. Wi mita'
c'astasal awchak, ta' awic'ab'ak
intaw jwi'l jilon intawic chapca'
jtawic jun alk'om ri ta' etemal
nen chi or titawc.
4 Cla' li tilmit Sardis, wi'
jujun ajtakeltak we ri ta'
tz'ilib'sal ranmak li mac jwi'lak
y rechak tiwo'cottaka' pi
impach, cojol saktaklaj itz'ik
jwi'lak jwi'l tic'ulari' pi rechak.
5 Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl ticojsaji' saklaj itz'ik
chirij y ta' tanchup jb'ij li wuj
re c'aslemal y tank'asaji' jb'ij
chiwch Inkaj y chiwchak yak
ranjl.
6 Nen titonc, jte' jcholajl nen
tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
rechak yak k'at ajtakeltak we,
xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Filadelfia

7 Kakaj Jesucristo xij chwe:
Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at
ajtakeltak we pach man
ajc'amal jb'eak ri wi'tak
Filadelfia ri jun tilmit re Asia.
Jilonri tijb'ij man ri tosol pire
Kakaj Dios y ri saklaj tzij, ri wi'
jlaw David laj jk'ab', ri wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' tijteb'a'
pwert y ta' ni jun titz'apin re y
ri titz'apin pwert y ta' ni jun
titeb'an re.
8 In wetami' juntir nen tijin
tab'antak. Iltak impuch,
chawchak ye'li' jun pwert tel
inwi'l y ta' ni jonok titz'apin re.
Onque ta' mas jcowil awanmak,
pero cojoli' inyolj awi'lak ri
ximb'ij chawechak y ta' b'il
awi'lak chi ta' inatakejtak.
9 Iltak impuch, man k'at ri
tib'anowtak lawi' raj man
jb'ab'al etzl trantak y tijb'ijtak
chi rijajltaka' Israel, pero ta'
tz'et. Tina imb'anna rechak chi
tib'e xucartak chawchak pire
tretemajtak chi atinlok'ajtaka'n.
10 Y jwi'l ta' xaquib'aj
awanmak chi jtijic c'ax jwi'l
tacojtak inyolj, jwi'li'li in
atincola'taka' la' mak k'ij
cuando tipe c'ax chib'ak juntir
cristian wich ulew pire tic'utun
chi sakil wi tzi o ta' tzi tijin
trantak. 11 Laj orke impetc. Coj
jcowil awanmak chi jtakej
jb'anic lawi' rajwax tab'antak
pire ma' wi' jonok timajow
atojb'lak chawechak.
12 Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl tancoja' pire rakan
richoch inDios y ta' chiqui' ni
jun b'welt tielch cla'. Chirij
tantz'ib'aj jb'ij inDios y jb'ij ri
aac'laj Jerusalén ri jtilmit inDios
ri tikejch lecj riq'ui inDios y
tantz'ib'aj ri aac' imb'j chirij.
13 Nen titonc, jte' jcholajl
nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios rechak yak k'at ajtakeltak
we, xche' Kakaj Jesucristo.

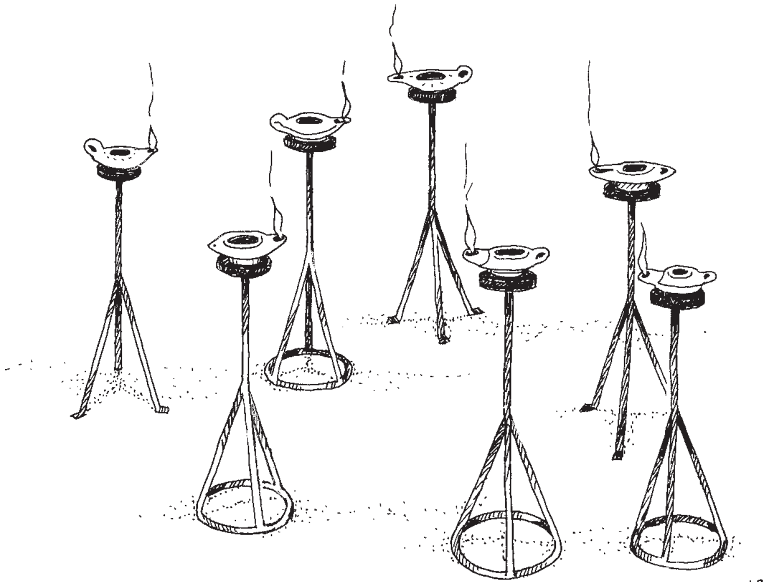
Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Laodicea

14 Kakaj Jesucristo xij chwe:
Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at
ajtakeltak we pach man
ajc'amal jb'eak ri wi'tak
Laodicea ri jun tilmit re Asia.
Jilonri tijb'ij man ri tib'ijsaj

Jiloni' re, ri ta' tijquib'aj ranm
chi resaj chi sakil juntir ri tran
Kakaj Dios. Y tz'etel tz'eti' ri
tijb'ij ri quiek jwi'l xwa'x juntir
ri wi'tak wich k'ijsak.
15 In wetami' juntir ri tijin
tab'antak, wetami' chi ta' atak
joron ni ta' atak c'atan. In ri'
chwaj chi ataktene' joron o
c'atan. 16 Pero jwi'l atake sakli'l,
ma' atak ta' joron ni atak ta'
c'atan, atinxab'ajtakb'i laj ínchi'.
17 Atak tab'ijtak chi ataka'
b'iom y sub'laj kus wattakwi' y
ta' chiqui' jono kelen rajwax
chawechak. Pero ta' awetamak
chi c'axi' lamas wattakwi' y
sub'laj c'ur awchak, ataka'
powr, ataka' moy y
ch'analcataka'n. 18 Jwi'li'li
tanye' ano'jak chi talok'tak oro
wiq'uil ri b'anal jwa'x li k'ak'
pire atrantak b'iom. Talok'tak
saktaklaj itz'ik wiq'uil pire tacoj
chawijak jwi'l mas q'uixib'al
awilicak ch'analcatak y lok'tak
jun acumb'lak pire tacoj la'
b'ak' awchak pire atna'tuntak
chic.
19 In tank'ela' y tampixib'aji'
juntir yak ri tanlok'ajtak jwi'li'li
q'uex ano'jak y b'antak riq'ui
nojel awanmak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak. 20 Iltak impuch,
in inch'a'wb'i chi' pwert, wi wi'
nen titaw inyolj y tijteb'a'
jpwert chinwch, inoqui' laj
richoch y ojwi'ni' nic' riq'uil.
21 Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl, in tanya' luwar re
ticub'ar wiq'uil, jilon chapca' in
xinch'econi' chib' man jb'ab'al
etzl y xincub'ari' li man luwar
lamas cub'ulwi' Inkaj.
22 Nen titonc, jte' jcholajl
nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios rechak yak k'at ajtakeltak
we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri tib'ansaj

4
1 Cuando xantaj juntir li, in
Juan xinna'tun lecj, etke
xwilb'i jun pwert tel y xinta chic
jun ch'a'wem chapca' xaanch
chwe nab'e ri chapca' jtaic
rok'eb' jun trompet, xijch chwe:
Jawench neri y tanc'ut chawch
mak kelen ri tina imb'anna nen
or cuando tik'ax juntir mak ri
ximb'ij chawe, xche' chwe.
2 Y etke xincan laj jk'ab'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y xwil
jun cub'arb' lamas tib'an takon ri
wi' lecj y wi' jun cub'ul chib'. 3 Y
ri cub'ul chib' man cub'arb' li, jor
kus rilic jilon tikopopon chapca'
jun ab'aj ri jb'ij jaspe y jun ab'aj
ri jb'ij cornalina y chirij man
cub'arb' li lamas tib'an takon, wi'
jun xocak'b' sub'laj tikopopon
jwich chapca' rilic jun ab'aj ri
jb'ij esmeralda. 4 Y sutul rij man
cub'arb' li lamas tib'an takon jwi'l
junwinak quejab' (24) chi
cub'arb' lamas tib'an takon y
chib' mak cub'arb' li cub'ultak
junwinak quejab' (24) chi winak
ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios.
5 Y li man cub'arb' li lamas tib'an
takon tielch coyop, quiekuljaw y
sub'laj tijumumc. Chiwchb'i man
cub'arb' li lamas tib'an takon wi'
wukub' (7) candil wi' jk'ak'alak y
ri'taka' yak wukub' (7) jcwinel
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 6 Y
chiwchb'i man cub'arb' li lamas
tib'an takon wi' jun kelen chapca'
rilic mar ri sub'laj sak jwich



(Apocalipsis 4:5)

chapca' rilic jun kelen ri tijna'
tiilsaj nen wi' chirij. Laj nic'ajl
mak cub'arb' lamas tib'an takon
ri sutuwinaktak rij man cub'arb'
lamas tib'an takon wi' quejab'
q'uitzinoj ri sutuwinaktak chic rij
man cub'arb' li. Y mak q'uitzinoj
li sub'laj q'ui b'ak' jwichak, wi'
b'ak' jwichak chiwchak y chirijak.
7 Man nab'e rechak mak
q'uitzinoj jilon rilic chapca' jun
coj, man jcab' jilon rilic chapca'
jun achaj wacx, man jrox
q'uitzinoj jilon jcayb'al chapca'
jcayb'al cristian y man jcaj jilon
rilic chapca' jun nimlaj xic' tijin
tirupupunc. 8 Chi quejab'
rib'ilak mak q'uitzinoj li wi'
wakakib' (6) jxic'ak chi
jujunalak y nojsal rijak chi b'ak'
wich chi ji' chirijak y laj jxic'ak
y chi lak'j chi lak'ab' tijb'ijtak:

Sub'laj tziyi'n, sub'laj
tziyi'n, sub'laj tziyi'
Kakaj Dios ri Kajawl ri
wi' sub'laj jcwinel, ri
wi' ojrtaktzij, ri wi'
lajori y tina pena nen
or, tiche'tak.

9 Nojel b'welt cuando mak
quejab' q'uitzinoj li tijnimirsajtak
jk'ij y tijcojtak jk'ij y
tic'omowantak re ri cub'ul chib'
man cub'arb' lamas tib'an takon
ri yo'l y ta' jcamic, 10 yak
junwinak quejab' (24) chi winak
ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios
tijxucb'a' rib'ak asta titaw chi'
jwichak lak ulew chiwch man ri
cub'ul chib' man cub'arb' lamas
tib'an takon y tijnimirsajtak jk'ij
jun ri yo'l y ta' jcamic. Rechak
tijye' jcoronak chiwch y tijb'ijtak
jilonri:

11 At Kakaj Dios ri Kajawl,
tic'ulari' pi awe tac'ul
jnimirsaj ak'ij, jcojic
ak'ij y acwinel jwi'l ati'

xatb'anow re juntir ri
wi' wich k'ijsak y jwi'l
jilon chawaj wi'tak
juntir, xche'tak yak
junwinak quejab' (24)
chi winak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj
Dios.

Man Ra Carner tijquir man b'otom wuj

5 1 Ajruc're' in Juan xwil man
ri cub'ul li cub'arb' lamas
tib'an takon, wi' jun b'otom wuj
laj jpaach jk'ab' tz'ib'al jpam
pach rij y tz'apil rij la' wukub'
(7) chi nac'b'ire. 2 Y xwil jun
anjl ri wi' sub'laj jcwinel y
sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¿Nen
tic'ular pire tijk'atz mak
nac'b'ire man b'otom wuj ri y
tijquir jwich? xche'.
3 Pero ni lecj, ni wich ulew,
ni ralaj ulew wi' jonok xc'ular
pire xquir jwich man b'otom
wuj, ni chi rilic jwich. 4 In
Juan sub'laj xinok' jwi'l ta' ni
jonok xc'ular pire xquir man
b'otom wuj li, ni chi rilic
jwich. 5 Jun rechak yak
junwinak quejab' (24) chi
winak ri wi' rekle'nak riq'ui
Kakaj Dios xij chwe: Mat ok'
chic, man Coj ri rijajl Judá y
rijajl David xch'econi'n. Ri' re
tiquiriw jwich man b'otom wuj
y mak wukub' (7) nac'b'ire,
xche' chwe.
6 Ajruc're' xwil Man Ra
Carner wa'l chiwch man
cub'arb' lamas tib'an takon y laj
xo'lak mak quejab' q'uitzinoj
pach laj xo'lak yak junwinak
quejab' (24) chi winak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. Man
Ra Carner li tic'utuni' chi
xcamsajna y xsujsaji' re Kakaj
Dios pire tojb'i mac. Y wi'
wukub' (7) jcach y wukub' (7)
b'ak' jwich y ri'taka' li ri
wukub' (7) jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri takaltak
jwi'l Kakaj Dios juntir wich
ulew.
7 Xpe Man Ra Carner, xc'ul
man b'otom wuj ri wi' laj jpaach
jk'ab' ri cub'ul chib' man
cub'arb' lamas tib'an takon.
8 Cuando xc'am man b'otom
wuj, xpetak mak quejab'
q'uitzinoj pach yak junwinak
quejab' (24) chi winak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios
xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi'
jwichak lak ulew chiwch Man
Ra Carner. Juntir rib'ilak c'amal
jujun arp jwi'lak chi jujunalak y
c'amal jujun nejb' jwi'lak ri
b'anal la' oro, nojsal chi pom y
ri pom li ri' jyoljak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios.
9 Y tijb'ixajtak jun aac' b'ix ri
tijb'ij jilonri:

Tic'ulari' pi awe tac'am
man b'otom wuj y
tak'atz mak nac'b'ire
jwi'l xatcamsajna y la'
aquiq'uel xalok'
cristian pire Kakaj Dios
re jaljojtak rijajl y ri
jaljoj jtzijb'alak y re
juntir tilmit.
10 Xab'ana' jun k'at rechak
pire attakon chib'ak y
xacoja'taka' pire
ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj

Dios y pire titakontak
wich ulew, tiche'tak re
Man Ra Carner.
11 Cuando xwil y xinta jun
ch'a'wem re sub'laj q'ui anjl
wi'tak chirij man cub'arb' lamas
tib'an takon y chirijak yak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios y ri
jq'uiyalak yak anjl ta' ni jonok
ticwin chi rajlajcak. 12 Sub'laj
cow xijtak:

Man Ra Carner ri,
xcamsajna pire xsujsaj
re Kakaj Dios pire tojb'i
mac.
Tic'ulari' pire tijc'ul
jcwinel, jb'iomil, mas
jno'j, mas jchok'b',
tic'ulari' pire ticojsaj
jk'ij, tinimirsaj jk'ij y
tib'ixaj jnimirsaj jk'ij,
xche'tak.

13 Y juntir ri b'anal jwi'l
Kakaj Dios ri wi'tak lecj y ri
wi'tak wich ulew y ri wi'tak
ralaj ulew y ri wi'tak li mar,
xijtak:

Ri cub'ul chib' man
cub'arb' lamas tib'an
takon pach Man Ra
Carner, rajwaxi' tib'ixaj
jnimirsaj jk'ijak,
ticojsaj jk'ijak,
tinimirsaj jk'ijak y
tijc'ultak mas jcwinelak
ri ta' jq'uisic, xche'tak.

14 Y mak quejab' q'uitzinoj
xijtak: Jiloni'n, xche'tak.

Y xpetak yak junwinak
quejab' (24) chi winak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios,
xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi'
jwichak lak ulew chiwch ri
cub'ul chib' man cub'arb' lamas
tib'an takon y xnimirsajtak
jcojic jk'ij.

Mak wukub' (7) nac'b'ire man b'otom wuj

6 1 Y in Juan xwila' cuando
Man Ra Carner xk'atz man
nab'e re mak wukub' (7)
nac'b'ire man b'otom wuj y
xinta xch'a'wch jun rechak mak
quejab' q'uitzinoj sub'laj cow
xch'ejej chapca' jtaic jun
quiekuljaw, xij chwe: Tzaj, yuk
awile', xche' chwe.

2 In xinna'tunc, xwil jun
cwa'y sak rij y man ri
quejawinak re, c'amal jun arco
jwi'l laj jk'ab', xye'saj jun coron
re y ri' re jun ajch'econl. Xe'
pire tich'econ chirijak mak
jcontre. 3 Cuando Man Ra
Carner xk'atz man jcab'
nac'b'ire man b'otom wuj, xinta
xch'a'wch man jcab' q'uitzinoj,
xij: Tzaj, yuk awile', xche' chwe.

4 Y xel chicch jun cwa'y
quiek rij y man ri quejawinak
re, xye'saj jun nimlaj espad laj
jk'ab' y xye'saj jk'atb'itzij laj
jk'ab' pire tresaj utzil chijxo'lak
cristian wich ulew. Y tran
rechak cristian chi tijcamsaj
rib'ak chirib'il rib'ak. 5 Cuando
Man Ra Carner xk'atz man jrox
nac'b'ire man b'otom wuj, xinta
xch'a'wch man jrox rechak mak
quejab' q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk
awile', xche' chwe.

Y in xinna'tunc, xwil jun
cwa'y k'ek rij y man ri
quejawinak re wi' jun pajb'l laj
jk'ab'. 6 Y laj xo'lak mak quejab'
q'uitzinoj li, xinta chic xaanch jun
ch'a'wem, xij: Xike quib' liwr trig




(Apocalipsis 6:6)

pire jun denario o wakakib' (6)
liwr cebada pire jun denario, pero
ma jawsaj rijil man vin pach man
aceit, xche' chwe.
7 Cuando Man Ra Carner
xk'atz man jcaj nac'b'ire man
b'otom wuj, xinta xch'a'wch
man jcaj rechak mak quejab'
q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk awile',
xche' chwe.
8 In xinna'tunc, xwil jun cwa'y
k'ank'oj rij y man ri quejawinak
re, Camnak jb'ij, chirij re tixam
man luwar ri lamas tic'olsaj
jsantilak camnakib' y xye'saj
k'atb'itzij laj jk'ab'ak chi jcamsaj
raquitz mita' pajnic'j cristian re
wich ulew la' ch'o'j, la' wi'jal, la'
yajel y la' mak ca'n re lak
q'uiche'laj. 9 Cuando Man Ra
Carner xk'atz man jjo' nac'b'ire
man b'otom wuj, xwil wi' ralaj
man altar jsantilak yak ri
xcamsajtak jwi'l xcojtak Jyolj
Kakaj Dios y jwi'l xc'uta' laj
jc'aslemalak chi cub'uli' jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 10 Sub'laj
cow xch'ejejtak, xijtak: ¡At Kakaj
Dios ri Kajawl ri sub'laj nim ak'ij
ri ta' ni jun b'welt xatmacunc y ri
atb'anow ri tab'ij! ¿Nen or tab'an
ak'atb'itzij chib'ak mak cristian ri
wi'tak wich ulew y tab'an jq'uixel
rechak mak ri xojcamsanc?
xche'tak.
11 Ajruc're' xye'saj sak itz'ik
rechak jwi'l Kakaj Dios y xij
rechak chi tina rulb'ejtakna
quib' uxib' k'ij chic asta tina
tz'akatna rajlalak yak
rech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo ri rich ajb'iltak Jyolj
Kakaj Dios ri tina camsajtakna
chapca' xansaj rechak.
12 Cuando Man Ra Carner
xk'atz chic man jwak nac'b'ire
man b'otom wuj, ri'chak xwil xan
jun nimlaj cab'rakn y k'ij
xuku'mar jwich chapca' rilic jun
itz'ik k'ek y ic' xan quiek juntir
jwich chapca' rilic quic'. 13 Y mak
ch'umil ri wi' lecj xtzaaktakch
asta wich ulew chapca' jtzakic
mak raxtaklaj jwich higo cuando
tiyucxij man jche'l jwi'l jun
nimlaj tew. 14 Y caj xsaach jwich,
xan chapca' tran jun wuj cuando
tib'otsaj jwich y juntir mak witz
pach mak tra luwar ri wi' li mar
xq'uexmaj jluwrak.
15 Ajruc're' mak rey re juntir
wich ulew pach yak ri cojol
jk'ijak, mak jb'ab'alak mak
soldad, mak b'iom, mak ri wi'
jcwinelak, mak ri wi' rajwak y
mak ri ta' rajwak, xmuk rib'ak lak
jul y xo'lak nimaktak ab'aj re b'ak
witz. 16 Y xijtak re mak witz y
mak ab'aj: Cojamuke'tak chiwch
man ri cub'ul chib' man cub'arb'
lamas tib'an takon y
cojamuke'tak chiwch retzal Man
Ra Carner, 17 jwi'l xtawi' chiwch
man nimlaj k'ij re man k'atb'itzij
li y ta' nen ticuyuw re, xche'tak.

Yak ri ticojsaj retalak

7 1 Y cuando xantaj li, xwil
quejab' anjl wa'ltak chib'
mak quejab' jxiquinl wich ulew,
k'atal jwichak mak quejab' tew

jwi'lak pire ma' tijub'ub'tak
wich ulew, ni b'a mar y ni b'ak
che'. 2 Y xwil jun anjl chic
rak'anicch laj jsuc'lal lamas
tielch k'ij c'amal jsey Kakaj Dios
jwi'l, ri Kakaj Dios ri yo'l.
Sub'laj cow xch'ejej chi jch'ab'ej
yak quejab' anjl chic ri ye'l
jcwinelak pire trantak c'ax re
ulew y mar. 3 Xij rechak: Ma
b'antakna c'ax re ulew, ni re
mar y ni re mak che' asta ajri'
cuando jorok cojmaji' retalak
chi' jwichak yak rajchac Kakaj
Dios, xche' rechak.
4 Y xinta jurub' rib'ilak yak ri
xcojsaj retalak, jun cient riq'ui
ca'winak quejab' mil (144,000)
rechak mak cab'lajuj (12) k'at
re yak rijajl Israel. 5 Xcojsaj
retalak cab'lajuj mil (12,000) re
man k'at re yak rijajl Judá,
xcojsaj retalak cab'lajuj mil
(12,000) re man k'at re yak
rijajl Rubén, xcojsaj retalak
cab'lajuj mil (12,000) re man
k'at re yak rijajl Gad, 6 xcojsaj
retalak cab'lajuj mil (12,000) re
man k'at re yak rijajl Aser,
xcojsaj retalak cab'lajuj mil
(12,000) re man k'at re yak
rijajl Neftalí, xcojsaj retalak
cab'lajuj mil (12,000) re man
k'at re yak rijajl Manasés,
7 xcojsaj retalak cab'lajuj mil
(12,000) re man k'at re yak
rijajl Simeón, xcojsaj retalak
cab'lajuj mil (12,000) re man
k'at re yak rijajl Leví, xcojsaj
retalak cab'lajuj mil (12,000) re
man k'at re yak rijajl Isacar,
8 xcojsaj retalak cab'lajuj mil
(12,000) re man k'at re yak
rijajl Zabulón, xcojsaj retalak
cab'lajuj mil (12,000) re man
k'at re yak rijajl José y xcojsaj
retalak cab'lajuj mil (12,000) re
man k'at re yak rijajl Benjamín.

Sub'laj cristian cojowinaktak saktaklaj itz'ik

9 Cuando xantaj li, xinna'tunc,
xwil sub'laj q'ui cristian ri ta' ni
jonok ticwin chi rajlajc, ri tipetak
lak jaljojtak tilmit, jaljojtak rijajl
y jaljoj jtzijb'alak, wa'ltak chiwch
man cub'arb' lamas tib'an takon y
chiwch Man Ra Carner. Cojol
saktaklaj itz'ik jwi'lak y c'amal
xaktak palm laj jk'ab'ak jwi'lak.
10 Juntir rib'ilak sub'laj cow
xch'ejejtak, xijtak:

Ri' Kakaj Dios ri cub'ul
chib' man cub'arb'
lamas tran k'atb'itzij
pach Man Ra Carner
xojcolow laj jk'ab'
kamac, xche'tak.

11 Juntir yak anjl ri wa'ltak
chirij man cub'arb' lamas tib'an
takon y chirijak yak winak ri
wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios y
chirijak mak quejab' q'uitzinoj
xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi'
jwichak lak ulew chiwch man
cub'arb' lamas tib'an takon chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
12 Xijtak:

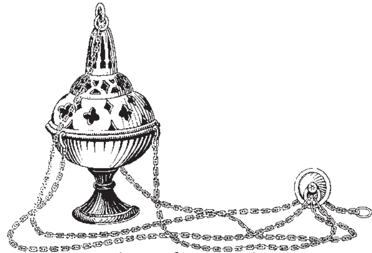
¡Jiloni'n! Xike Kakaj
Dios tib'ixaj jnimirsaj
jk'ij ri sub'laj nim jk'ij,
ri wi' mas jno'j y xike
re tib'an c'omowanc y
ticojsaj jk'ij y wi'
jcwinel ri ta' jq'uisic.
Jiloni'n, xche'tak.

13 Ajruc're' xpe jun rechak
yak winak ri wi' rekle'nak riq'ui

Kakaj Dios, xij chwe: ¿Nentak
yak ri cojowinaktak saktaklaj
itz'ik? Y, ¿lamas tipetakwi'?
xche' chwe.
14 In Juan ximb'ij re: At
awetami' kaj, xinche' re.
Y re xij chic chwe: Ri'taka'
yak ri xeltakch li jun nimlaj c'ax
y ri'taka' yak ri xch'aj ritz'ikak
y xsakab'sajtak la' jquiq'uel Man
Ra Carner. 15 Jwi'li'li wi'tak
chiwch jcub'arb' Kakaj Dios
lamas tran jk'atb'itzij, chi lak'j
chi lak'ab' tijin trantak nen raj
Kakaj Dios trantak li man luwar
lamas wi' Kakaj Dios. Y
ticolsajtaka' jwi'l ri cub'ul chib'
man cub'arb' lamas tib'an
takon, jwi'l ri' tichajin rechak.
16 Ta' chiqui' tijtijtak c'ax jwi'l
wi'jal, ni chekej chi', ni ta'
chiqui' tic'atsajtak jwi'l jk'ak'al
k'ij. 17 Jwi'l tichajajtaka' jwi'l
Man Ra Carner ri wi' chiwch
man cub'arb' lamas tib'an
takon, tib'an rechak chapca'
tran jun ajyuk' re carner, tina
c'amsajnab'i jb'eak lamas
tielexwi' c'aslem ja'. Y Kakaj
Dios tina jchekersajna juntir ra'l
b'ak' jwichak, xche' chwe winak
ri wi' rekle'n riq'ui Kakaj Dios.

Man jwuk nac'b'ire man b'otom wuj pach man c'atb'i pom

8 1 Cuando xk'atzsaj man
jwuk nac'b'ire man b'otom
wuj jwi'l Man Ra Carner, raj
nic'aj or ta' chiqui' nen xch'a'w
ni xsilib' lecj. 2 Y xwil yak
wukub' (7) anjl wa'ltak chiwch
Kakaj Dios ri xye'saj jujun
trompet rechak chi wukub' (7)
rib'ilak.


(Apocalipsis 8:3)

3 Ajruc're' xpe chic jun anjl
c'amalch jun c'atb'i pom jwi'l
b'anal la' oro, xyuk wa'rok
chiwch man altar y xye'saj
sub'laj pom re pire tijc'at y
tijsuj re Kakaj Dios pach jyoljak
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo cuando tich'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios, pire tijsuj
chib' man altar ri b'anal la' oro
ri wi' chiwch man cub'arb'
lamas tib'an takon. 4 Jsib'el man
pom pach jyoljak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo cuando
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
xelb'i xilj man c'atb'i pom ri
c'amal jwi'l anjl xjawb'i chiwch
Kakaj Dios. 5 Xpe anjl li, xc'am
man c'atb'i pom xnojsaj chi
richak k'ak' ri wi' chib' man
altar, xt'ojb'i wich ulew. Y xan
sub'laj quiekuljaw, sub'laj
xjumum, xan coyop y xan jun
nimlaj cab'rakn.

Tiok'saj mak wukub' (7) trompet

6 Yak wukub' (7) anjl ri wi'
trompet riq'uilak, xye'
jtrompetak laj jchi'ak pire
trok'sajtak. 7 Xpe nab'e anjl,
xrok'saj jtrompet, etke
xtzaakch sakb'ach pach k'ak'
yujul pach quic' wich ulew. Y
xc'at raquitz mita' pajnic'j re
wich ulew pach mak che' pach

juntir mak rax woron ri wi'
chiwch.
8 Xpe jcab' anjl, xrok'saj
jtrompet, xt'ojsaj jun kelen li
mar chapca' rilic jun nimlaj witz
sub'laj tijumin jk'ak'al, raquitz
mita' pajnic'j re mar xan quic'
jwich. 9 Y raquitz mita' pajnic'j
re mak awaj ri wi'tak li mar
xcamtak y raquitz mita' pajnic'j
re mak barc ri b'esaltak b'a ja'
xyojmajtak.
10 Xpe jrox anjl, xrok'saj
jtrompet, xtzaakch jun nimlaj
ch'umil lecj ri wi' jk'ak'al
chapca' rilic jun candil wi'
jk'ak'al. Xtzaakch lecj y xkej
chib' raquitz mita' pajnic'j re
mak nimaktak ja' wich ulew y
relexeb'tak ja'. 11 Man nimlaj
ch'umil ri xtzaakch, C'a jb'ij.
Raquitz mita' pajnic'j re mak ja'
xan c'a, jwi'li'li sub'laj cristian
xcamtak jwi'l jc'ail.
12 Xpe jcaj anjl, xrok'saj
jtrompet, xan c'ax raquitz mita'
pajnic'j re k'ij y raquitz
mita' pajnic'j re ic' y raquitz
mita' pajnic'j re mak ch'umil.
Jilonli xcan uku'm raquitz mita'
pajnic'j re jun k'ij y xcan sub'laj
uku'm raquitz mita' pajnic'j re
jun ak'ab'.
13 Xinna'tunc, xwil jun
nimlaj xic' tirupup laj nic'aj caj
y xinta sub'laj cow xch'ejejc, xij:
¡Ay, ay, ay, c'ur jwichak juntir
yak cristian ri wi'tak wich ulew
cuando trok'sajtak jtrompetak
yak uxib' anjl chic! xche'.

9 1 Xpe jjo' anjl, xrok'saj
jtrompet, ri'chak xwil wi'
jun ch'umil wich ulew ri
xtzaakch lecj. Y xye'saj man law
re, re man xeleb'xan. 2 Y cuando
xteb'a' man xeleb'xan li, cla'
xelch sub'laj sib' chapca' jsib'el
jun nimlaj jorn. Jsib'el man
xeleb'xan li xk'at jwich jk'ak'al
k'ij. 3 Y xilj man sib' li xeltakch
sub'laj sac', xe'tak wich ulew. Y
mak sac' li xye'saj jcwinelak chi
jti'ic cristian chapca' mak sina'j
re wich ulew. 4 Xijsaj rechak chi
ta' trantak c'ax rechak mak
q'uim re wich ulew pach mak
woron, ni re jono che', xike
trantak c'ax rechak mak cristian
ri ta' cojol retalak chi' jwichak
la' jsey Kakaj Dios. 5 Pero ta'
xye'saj luwar rechak chi
tijcamsajtak mak cristian, xike
trantak c'ax rechak chiwch job'
ic' y ri jc'axc'ol tib'ansaj rechak
mak cristian jilon jc'axc'ol
chapca' cuando titi'saj jun
cristian jwi'l jun sina'j.
6 La' mak ic' li mak cristian
tijtoctak jcamicak, pero ta'
tijta'tak onque tijrayaj
jcamicak, ta' ticamtak. 7 Mak
sac' jilon rilicak chapca' mak
cwa'y cuando tib'etak li ch'o'j.
Laj jb'aak wi' jun kelen
chapca' rilic jun coron b'anal
la' oro y jcayb'alak jilon
chapca' jcayb'alak cristian.
8 Jilon rusumal jb'aak chapca'
rusumal jb'a anm y reeak jilon
chapca' ree mak coj. 9 Y cojol
nic'j kelen chi jch'olak jwi'lak
pire colb'i chi jch'olak chapca'
coraza y mak jxic'ak cuando
tirupuptak jilon jtaic chapca'
sub'laj carret re ch'o'j jural
jwi'l cwa'y cuando sub'laj
tijolintak tib'etak li ch'o'j.
10 Wi' jjeak chapca' jjeak mak

sina'j y chi jtzam jeak wi'
jch'utak chapca' jch'utak mak
sina'j, job' ic' tijti'tak cristian
la' mak jch'utak. 11 Mak sac' li
wi' jun rey titakon chib'ak y
ri' man anjl ri titakon li man
xeleb'xan. Man anjl li, li
tzijb'al hebreo tib'ijsaj Abadón
re y li tzijb'al griego tib'ijsaj
Apolión re. Ri jcholajl tielwi'
man b'ij Apolión, ajsachal
jwichak cristian, tiche'.

12 Jilonli tik'ax man nab'e
nimlaj c'ax, pero ajwi' chiqui'
quib' ri tina pena.

13 Xpe jwak anjl, xrok'saj
jtrompet, xinta jun ch'a'wem
xaanch xo'lak mak quejab' ri
chapca' rilic cach ri b'anal la'
mak quejab' jxiquinl man altar
ri b'anal la' oro ri wi' chiwch
Kakaj Dios. 14 Y man ch'a'wem
ri xaanch xo'lak mak quejab' ri
chapca' rilic cach ri b'anal la'
mak quejab' jxiquinl man altar
ri b'anal la' oro, xij re jwak anjl:
Tak mak quejab' anjl ri ximiltak
chi' man nimi ja' Éufrates, xche'
re.

15 Jilonli xtaksajtak mak
quejab' anjl ri xichak ulb'el
jwi'lak man or, man k'ij, man ic' y
man junab' pire tib'e jcamsajtak
raquitz mita' pajnic'j re juntir
cristian ri wi'tak wich ulew.
16 Xinta xajlaj jurub' soldad ri
quejal cwa'y jwi'lak, quib' cient
millon (200,000,000) rib'ilak.

17 Jilonli cuando xwil mak
cwa'y ri xwab'a' rib'ak chinwch
chapca' li ichic' y mak
quejawinak rechak cojolb'i nic'j
ch'i'ch' jwi'lak pire colb'i
chijch'olak ri jb'ij coraza ri
quiek, azul y k'an rilic. Y mak
cwa'y jilon jb'aak chapca' jb'a
mak coj y laj jchi'ak tielch k'ak',
sib' y asufre. 18 Man k'ak', sib' y
asufre ri tielch laj jchi'ak mak
cwa'y ri'taka' mak uxib' nimlaj
c'ax li ri xcamsan rechak raquitz
mita' pajnic'j re juntir cristian ri
wi'tak wich ulew. 19 Jwi'l mak
cwa'y li la' jchi'ak y la' jjeak
tijcamsajtak cristian. Mak jjeak
jilon rilic chapca' cumatz ri wi'
jb'aak y la' mak jb'aak li trantak
c'ax rechak cristian. 20 Pero mak
cristian ri ta' xcamtak jwi'l mak
nimaktak c'ax li, ta' xcan jye'tak
jb'anic mak etzltak no'j ri tijin
trantak. Ta' xcan jye'tak jcojic
jk'ij mak etzl, mak tiox ri b'anal
la' oro, la' plata, la' brons, la'
ab'aj y la' che'. Juntir mak
ichb'al li ta' tina'tuntak y ta'
titontak ni ta' tiwo'cottak. 21 Y
ta' xcan jye'tak camsanc, ta'
xcan jye'tak jb'anic itz, ta' xcan
jye'tak jb'anic tz'i'al y ta' xcan
jye'tak alk'anc.

Jun anjl c'amal jun ra b'otom wuj jwi'l

10 1 Ajruc're' in Juan xwil
chic jun anjl ri wi'
sub'laj jcwinel xkejch lecj,
sutulch rij chi sutz', wi'ch jun
xocak'b' laj jb'a, jcayb'al sub'laj
tikopopon chapca' k'ij y ra' jilon
chapca' b'olb'aktak rij k'ak'.
2 C'amalch jun ra b'otom wuj laj
jk'ab' jwi'l quiril jwich y xye'
jpaach rakan b'a mar y jmax
rakan xye' wich ulew.

3 Ajruc're' sub'laj cow
xch'ejej chapca' tich'ejej jun coj.
Cuando xch'ejej anjl li, sub'laj

cow xc'ululajch jwi'l wukub' (7)
ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw.
4 Cuando xaan mak wukub' (7)
ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw,
in roj xinoc chi jtz'ib'aj nen
xinta, pero etke xinta xaanch
jun ch'a'wem lecj, xij: C'olke laj
awanm nen xijtak mak wukub'
(7) ch'a'wem ri chapca'
quiekuljaw, ma tz'ib'aj, xche'
chwe.

5 Y xwil anjl ri ye'l jun rakan
b'a mar y jun rakan wich ulew
jwi'l, xb'it jpaach jk'ab' lecj. 6 Y
xij chiwch Kakaj Dios chi tz'etel
tz'eti' ri tijb'ij, ri Kakaj Dios ri
yo'l y ta' jcamic. Ri b'anowinak
caj y juntir ri wi'tak chiwch, ri
b'anowinak ulew y juntir ri
wi'tak chiwch, ri b'anowinak
mar y juntir ri wi'tak xilj y xij:
Xtawi' or tran Kakaj Dios ri
chomorsal jwi'l, 7 xike cuando
titaw k'ij tijchol rok'saj jtrompet
jwuk anjl titaw chiwch ri
chomorsal jwi'l Kakaj Dios ri
tran ri ta' nen etemawinak re, ri
b'il jwi'l rechak yak ajk'asaltak
Jyolj ojrtaktzij, xche'.

8 Y man ch'a'wem ri xinta ri
xaanch lecj xinjch'ab'ej chicch,
xij chwe: Jat, c'amtach man ra
b'otom wuj ri quiril jwich ri wi'
laj jk'ab' anjl ri wi' jun rakan
b'a mar y jun rakan wich ulew,
xche' chwe.

9 In ximb'e riq'ui anjl li,
xintz'onaj re chi tijye' man ra
b'otom wuj chwe y re xij chwe:
C'am y tatij. Laj áchi' qui'yi'
tran, jilon jqui'l chapca' ra'l cab'
re lak che', pero cuando titaw
laj ach'ol, tik'ak'an laj ach'ol
jwi'l jc'ail, xche' chwe.

10 Ximpe in, xinc'am man ra
b'otom wuj laj jk'ab' anjl y
xintij. Cuando ajwi' laj ínchi',
jilon jqui'l chapca' ra'l cab' re
lak che', pero cuando jorok
tijmaji' inwi'l, sub'laj xk'ak'an
laj inch'ol jwi'l jc'ail. 11 Xijsaj
chwe: Rajwaxi' tak'asaj chic
Jyolj Kakaj Dios ri xij chirijak
sub'laj cristian re sub'laj tilmit y
chirijak jaljoj jtzijb'alak y
chirijak sub'laj rey, xche' chwe.

Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios

11 1 Ajruc're' xye'saj jun aaj
chwe pire jun pajb'l y
xijsaj chwe: Jat y tib'e apaje'
nen jnimal richoch Kakaj Dios y
pajta nen jnimal man altar y
ajlaj jurub' rib'ilak yak ri
tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios
cla'. 2 Pero ta' tapaj nen jnimal
man chiwch jwi'l xye'saji'
rechak yak ma' rijajl ta' Israel
pire titakontak ca'winak quib'
(42) ic' chib' man tilmit ri tosol
pire Kakaj Dios. 3 Y in
tantaka'b'i quib' ri tijcojb'i
ritz'ikak k'ek re b'is chirijak
pire tib'e jk'asajtak inyolj
rechak cristian chiwch jun mil
riq'ui quib' cient oxc'al (1,260)
k'ij, xche'.

4 Yak quib' ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios li, ri' jcholajl mak
quib' che' ri jb'ij olivo pach mak
quib' candil pach rakanak ri
wi'tak chiwch Kakaj Dios ri rajw
ulew. 5 Wi wi' nen rajak trantak
c'ax rechak, rechak tielch k'ak'
laj jchi'ak, tijc'attak mak ri
ticontrin rechak, jilonli tran chi
jcamsajcak mak ri rajak trantak
c'ax rechak. 6 Yak quib'

ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li,
wi' jcwinelak pire tijtz'apijtak
caj pire ma' tran jab' chiwchak
mak k'ij cuando tijk'asajtak
Jyolj Kakaj Dios, wi' jcwinelak
trantak quic' re jwich ja', wi'
jcwinelak trantak sub'laj c'ax
rechak cristian la' juntir jwich
c'ax ri rajak trantak y wi'
k'atb'itzij laj jk'ab'ak trantak
jurub' b'welt rajak trantak.
7 Pero cuando tijq'uistak
jk'asaj Jyolj Kakaj Dios, tielch
man etzl awaj li man xeleb'xan
pire tiyuk ch'o'jin riq'uilak.
Man awaj li ticwini' chirijak y
tijcamsajtak. 8 Jcamnaklak yak
quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios tican li nimi b'e re man
tilmit lamas xcamsaj wich curs
Rajawlak y jwi'li'li tib'ijsaj
chirijak mak cristian li man
tilmit li chi jilontak chapca'
mak cristian ri wi'tak Sodoma
pach Egipto ri xantak etzltak
no'j.
9 Cristian re juntir tilmit, ri
jaljojtak rijajl, jaljoj jtzijb'alak y
jaljoj tilmit, uxib' k'ij riq'ui
pajnic'j triltak jcamnaklak y ta'
tijye'tak luwar timuksajtak.
10 Mak cristian ri wi'tak wich
ulew sub'laj tina qui'cottakna
jwi'l ticamtak yak quib'
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios asta
tijsipaj kelen rechak chirib'il
rib'ak jwi'l jqui'cotemak jwi'l ta'
tzi tijtatak jyoljak yak quib'
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
jwi'l pi rechak jun c'axi'
tib'ansaj rechak. 11 Pero cuando
xk'ax uxib' k'ij riq'ui pajnic'j,
xpe Kakaj Dios, xc'astasaj
jwichak laj jcamnaklak, rechak
xb'iittak y xwa'rtak chic. Juntir
cristian ri xiliw rechak sub'laj
xtzaak jch'olak chi rilicak.
12 Y yak quib' ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios li xtatak
xaanch jun ch'a'wem lecj
sub'laj cow xch'ejejch, xij
rechak: ¡Jawentakch neri!
xche'ch.
Y rechak xjawtakb'i li sutz',
xe'tak lecj y juntir mak ri
xcontrin rechak xrila'taka'n.
13 Y la' man or li xan jun nimlaj
cab'rakn y man jlájuj re man
tilmit xmulaj rib', wukub' mil
(7,000) chi cristian xcamtak
jwi'l cab'rakn. Mak cristian ri aj
yo'ltak sub'laj xtzaak jch'olak,
xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios ri wi' lecj. 14 Jilonli xk'ax
man jcab' nimlaj c'ax, pero
tichak pet chic man jrox nimlaj
c'ax.

Tiok'saj man jwuk trompet

15 Xpe jwuk anjl, xrok'saj
jtrompet. Y xtasaj xaanch sub'laj
ch'a'wem lecj, sub'laj cow
xch'a'wtakch, xijtakch:

Lajori ri'chak Kakaj Dios
ri Kajawl pach ri b'il
jwi'l chi tina jtaknach
wich ulew titakontak
chib'ak juntir ri wi'tak
wich ulew y rechak ni
jun b'welt tiel
k'atb'itzij laj jk'ab'ak,
xche'takch.

16 Y yak junwinak quejab'
(24) chi winak ri wi' rekle'nak
riq'ui Kakaj Dios ri cub'ultak laj
jcub'arb'ak lamas tib'an takon ri
wi' chiwch Kakaj Dios xxucartak
chiwch Kakaj Dios asta xtaw

chi' jwichak lak ulew chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios,
17 xijtak:

Tikac'omowaj chawe at
Kakaj Dios ri Kajawl ri
wi' sub'laj acwinel, at
ri wat lajori y watch
ojrtaktzij y xawesaji'
chi sakil chi wi' sub'laj
acwinel y lajori
xatoqui' chi jb'anic
ak'atb'itzij.
18 Mak cristian re juntir
tilmit xpeti' retzalak
chawij, pero lajori
xtawi' chiwch tab'an
ak'atb'itzij chib'ak
juntir camnakib'.
Y taye' jq'uixel rechak
yak ajk'asaltak ayolj
chapca' ri b'anal
jwi'lak pach yak ri
tosoltak pi awe y yak ri
ticojowtak jk'ij ab'j, ri
nimak jk'ijak pach yak
ri ta' nimak jk'ijak.
Y xtawi' k'ij tasach
jwichak yak ri
tisachowtak jwich
juntir ri wi'tak jwich
ulew, xche'tak.

19 Ajruc're' xter richoch Kakaj
Dios lecj, xc'utunch man cax ri
c'utb'ire jchomorsa'n Kakaj Dios.
Y xticar sub'laj coyop, sub'laj
quiekuljaw, sub'laj tijumum, xan
jun nimlaj cab'rakn y xpe
nimaktak sakb'ach.

Man anm pach man dragón

12 1 Y xc'utun jun nimlaj
retal lecj ri sub'laj
sachom ch'olal rilic, xc'utun jun
anm ri cojol k'ij jwi'l pire ritz'ik
y wi' ic' ralaj rakan y wi' jun
coron laj jb'a ri wi' cab'lajuj
(12) ch'umil la'. 2 Man anm li
yaj anmi'n, sub'laj tich'ejej jwi'l
jc'axc'ol jyaj, sub'laj c'ax tijtij
jwi'l tawem tran or tijye' Dios
re. 3 Y etke xc'utun chic jun
nimlaj retal lecj, xc'utunch jun
dragón quiek rij. Wi' wukub' (7)
jb'a, lajuj jcach y wi' jujun tra
jcoron chib' mak jb'a. 4 Y la' jje
xjurajch raquitz mita' pajnic'j re
juntir mak ch'umil ri wi'tak lecj
y xt'ojch wich ulew. Man
dragón li xwa'r chiwch anm ri
tawem tran or tijye' Dios re,
chajal jwi'l tiq'uisi'y ra ric'lal
pire tijb'ik'b'ic.

5 Y anm li xq'uisi'y ra ric'lal
winak y ri' re li tiwa'x nimlaj
k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon
chib'ak juntir cristian la' jun
b'ar ri b'anal la ch'i'ch'. Pero
xc'amsajb'i ric'lal anm li riq'ui
Kakaj Dios ri cub'ul b'a man
cub'arb' lamas tib'an takon. 6 Y
anm xelmajb'ic, xe' li jun luwar
lamas ta' cristian, ri jun luwar ri
tosol jwi'l Kakaj Dios pire
titzuksaj cla' jun mil riq'ui quib'
cient riq'ui oxc'al (1,260) k'ij.

7 Y xaan jun ch'o'j lecj.
Miguel ri jb'ab'al anjl pach yak
anjl ri jtako'n xch'o'jintak riq'ui
man dragón pach mak etzltak
anjl ri jtako'n. 8 Pero man
dragón li pach mak jpach ta'
xcwintak chirij Miguel pach yak
anjl y ta' chiqui' luwar pi rechak
lecj. 9 Jilonli xesajch lecj man
dragón ri man ojr cumatz.
Tib'ijsaj jb'ab'al etzl re y
tib'ijsaj Satanás re, ri tisub'uw
rechak juntir cristian wich ulew

pire ma' ticojontak chiwch
Kakaj Dios. Man dragón pach
mak etzltak anjl ri jtako'n,
xt'ojsajtakch wich ulew.
10 Ajruc're' xinta xaanch chic
jun ch'a'wem lecj sub'laj cow
xch'ejejch, xij:

Xtawi' k'ij re colb'i ib' laj jk'ab' mac.
Y xtawi' k'ij tran Kakaj Dios lawi' raj tran la' jcwinel.
Xtawi' k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios y jk'atb'itzij Kakaj Jesucristo ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
Y jwi'l xesaji'ch lecj man ajcojol tzij ri ticojow tzij chirijak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chiwch Kakaj Dios chi lak'j chi lak'ab'.
11 Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo xch'econtaka' jwi'l jquiq'uel Man Ra Carner, jwi'l rechak ta' xquib'aj ranmak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios, onque xcamsajtak.
12 Jwi'li'li qui'cotentak caj y atak ri watak cla'.
Pero mas c'ur awchak atak yak ri watak wich ulew y ri watak li mar jwi'l man jb'ab'al etzl xkeji'b'i aac'lak, sub'laj petzal retzal jwi'l retamchak chi quib' uxib' k'ijchak canal chirij pire tisachsaj jwich, xche'ch man ch'a'wem ri xaanch lecj.

13 Man dragón, cuando xril
chi xt'ojsajb'i wich ulew, xchol
jtakej anm ri xq'uisi'y ra ric'lal
winak raj roj tran c'ax re.
14 Pero anm li xye'saj quib' jxic'
sub'laj nimak chapca' jxic' jun
nimlaj xic' pire tijna'
tirupupb'ic, tib'e li man jluwr ri
tosol pire lamas ta' cristian pire
tielmajb'i chiwch man ojr
cumatz ri lamas xtzuksaj jwi'l
Kakaj Dios uxib' junab' riq'ui
pajnic'j. 15 Man ojr cumatz li
xxab'aj ja' laj jchi' pire xan
chapca' jun nimi ja', ri' raj roj
xjik'saj anm li la' man ja'.
16 Pero xpe ulew xt'o' anm,
xteb'a' jchi', xb'ik'b'i juntir man
nimi ja' ri xelch laj chi' man
dragón pire ma' tijik'saj anm li.
17 Jwi'li'li xpe chic sub'laj
retzal man nimlaj etzl cumatz
chirij anm li, xe' ch'o'jinok
riq'uilak yak nic'j rijajl anm li,
ri ticojowtak Jpixb' Kakaj Dios y
yak ri ta' xquib'aj ranmak chirij
jtaquil Kakaj Jesucristo. Y man
dragón li xe' wa'rok chi' mar.

Man etzl awaj ri tielch li mar

13 1 Ajruc're' xwil xelch jun
etzl awaj li mar ri wi'
wukub' (7) jb'a y wi' lajuj jcach
y chib' jujun mak jcach li, wi'
jujun coron y la' jujun jb'a
tz'ib'al yoloj ri tiyok'on chirij
Kakaj Dios. 2 Man etzl awaj li ri
xwil, jilon rilic chapca' jun
b'alam y mak rakan jilon rilic
chapca' rakan jun oso y jchi'
jilon rilic chapca' jchi' jun coj.
Man dragón xye' jcwinel laj

jk'ab' man etzl awaj y xye'
jcub'arb' re y xye' k'atb'itzij ri
wi' laj jk'ab' re chi jb'anic
k'atb'itzij chib'ak cristian. 3 La'
jun jb'a man etzl awaj li wi' jun
nimlaj soque'l rilic ri' li
ticamsan re, pero man soque'l li
xtzib'i'n. Juntir cristian wich
ulew xsaach jch'olak chi rilic y
xtakejtak man etzl awaj.
4 Xnimirsajtak jk'ij man dragón
jwi'l xye' k'atb'itzij laj jk'ab'
man etzl awaj y xnimirsajtak
jk'ij man etzl awaj, xijtak: Ta'
chiqui' ni jonok chapca' re y ta'
nen ticwin chi ch'o'j riq'uil,
xche'tak.

5 Y xye'saj luwar re man etzl
awaj pire tich'a'w y tijb'ij chi
nimi' jk'ij y xyok' Kakaj Dios.
Kakaj Dios xye' luwar re pire
titakon chib'ak cristian ca'winak
quib' (42) ic'. 6 Y jilonli man etzl
awaj xch'a'wc, xyok' Kakaj Dios,
xyok'on chirij jb'ij Kakaj Dios,
chirij richoch Kakaj Dios lecj y
richoch Kakaj Dios li ri'taka' yak
ri wi'tak lecj. 7 Y xye'saj luwar re
xch'o'jin riq'uilak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo asta xch'econ
chib'ak. Y xye'saj k'atb'itzij laj
jk'ab' pire titakon chib'ak juntir
jaljojtak cristian re jaljojtak rijajl,
ri jaljoj jtzijb'alak y jaljoj
jtilmitak.

8 Y juntir mak cristian wich
ulew ri ta' tz'ib'al jb'ijak li wuj
re c'aslemal ri jwuj Man Ra
Carner ri xcamsajna, ri' chiqui'
xnimirsajtak jk'ij man etzl awaj.
Y ri'taka' mak cristian li ri ta'
tz'ib'al jb'ijak li wuj re c'aslemal
cuando ajqui' chi ran caj pach
ulew Kakaj Dios.

9 Nen titonc, jte' jcholajl.
10 Wi wi' jonok tic'amsajb'i
prexil, tina b'ena prexil. Wi wi'
jono ri tina camsajna chi espad,
tina camsajna chi espad. Jwi'li'li
yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo rajwaxi' mi jquib'aj
ranmak chirij Kakaj Jesucristo y
jcub'a' mas jch'olak chirij.

Man etzl awaj ri tielch lak ulew

11 Ajruc're' xwil xel chicch
jun etzl awaj lak ulew, wi' quib'
jcach chapca' jcach jun k'un
carner. Jilon tich'a'w chapca'
tich'a'w jun dragón. 12 Man etzl
awaj li wi' k'atb'itzij laj jk'ab'
chapca' k'atb'itzij ri wi' laj
jk'ab' man etzl awaj ri xelch li
mar. Y man etzl awaj li ri xelch
lak ulew xtak juntir cristian ri
wi'tak wich ulew chi jnimirsaj
jk'ij man nab'e etzl awaj ri
xtzib' man jsoque'l ri wi' re, ri
roj xcamsan re. 13 Y xana'
nimaktak c'utb'i jcwinel asta
xtzaka'ch k'ak' lecj, xkej lak
ulew chiwchak cristian.

14 Y juntir cristian wich ulew
xsub'sajtak jwi'l man etzl awaj
ri xelch lak ulew jwi'l xye'saj
luwar re tran mak nimaktak
c'utb'i jcwinel chiwch man
nab'e etzl awaj ri xelch li mar. Y
xtak mak cristian chi jb'anic jun
richb'al man nab'e etzl awaj ri
aj yo'lna, ri raquitzchak ma'
xcam jwi'l xsocmaj chi espad.
15 Xye'saj luwar re man etzl
awaj ri xelch lak ulew chi tijye'
ruxb' man richb'al man nab'e
etzl awaj ri xelch li mar pire
tich'a'wc y xij chi ticamsaj yak
cristian ri ta' ticojowtak jk'ij.

16 Y xan man etzl awaj ri xelch
lak ulew chi juntir cristian, chi
nimak jk'ijak, chi ta' nimak
jk'ijak, chi b'iom, chi powr, chi
wi' rajwak, chi ta' rajwak, ticojsaj
jun retalak la' jpaach jk'ab'ak o
chi' jwichak. 17 Ni jonok
tilok'oman o tic'ayin wi mita'
man retal li chirij. Y man retal li,
ri' man jb'ij man etzl awaj o man
jb'ij ri b'anal la' número. 18 Man
yoloj ri, rajwaxi' wi' jno'j jun
cristian chi retemaj. Nen wi' jno'j
ticwin chi rajlaj man jb'ij man
etzl awaj ri b'anal la' número
jwi'l ticwini' chi retemaj ri
jcholajl tielwi', man rajlal ri tiel
ri' wakakib' cient riq'ui oxc'al
wakakib' (666).

Yak jun cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) chi cristian

14 1 Xwil Man Ra Carner
wa'l b'a witz ri jb'ij Sión
pach jun cient riq'ui ca'winak
quejab' mil (144,000) chi
cristian ri tz'ib'al jb'ij Man Ra
Carner chi' jwichak pach jb'ij
Jkaj. 2 Y xinta xaanch jun
ch'a'wem lecj jilon jtaic chapca'
nimi ja' tipojojc o jilon jtaic
chapca' jun nimlaj quiekuljaw o
jilon jtaic chapca' sub'laj q'ui
arp tijin jk'ojomaj jwi'lak yak
ajk'ojom.
3 Tijin tijb'ixajtak jun aac'laj
b'ix chiwch man jcub'arb' Kakaj
Dios lamas tran jk'atb'itzij y
chiwchak yak quejab' q'uitzinoj
y chiwchak yak jun winak
quejab' (24) chi winak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. Ni
jonok ticwin chi retemaj man ra
b'ix ri trantak, xike yak jun
cient riq'ui ca'winak quejab' mil
(144,000) chi cristian ri
xcolmajtak chijxo'lak cristian ri
retake wich ulew. 4 Ri'taka' yak
winak ri ta' ni jun b'welt
xrechb'ejtak jono anm. Ri'
rechak li takel Man Ra Carner
jwi'lak lamas tib'e'w y ri'taka'
yak cristian li ri xesajtak
chijxo'lak mak cristian ri retake
wich ulew, jwi'l xcolmajtaka' laj
jk'ab' jmacak pire tisujsajtak re
Kakaj Dios y re Man Ra Carner
chapca' nab'etak awaj y
nab'etak jwich tico'n. 5 Ta' ni
jono jo'staklaj yoloj xta'maj laj
jyoljak, ni ta' jun etzl no'j b'anal
jwi'lak pire tz'il ranmak chiwch
Kakaj Dios.

Tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijb'ijtak yak uxib' anjl

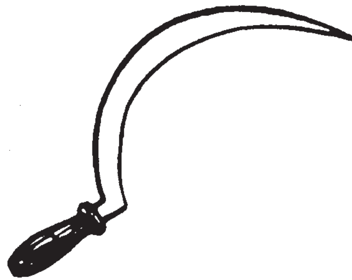
6 Xwil chic jun anjl tirupup
nic'aj caj. Wi' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo riq'uil ri ta'
jq'uisic pire tijb'ij rechak
cristian re juntir jaljojtak tilmit,
re jaljojtak rijajl y jaljoj
jtzijb'alak. 7 Sub'laj cow
xch'ejejc, xij: ¡Cojontak chiwch
Kakaj Dios y nimirsajtak jk'ij
jwi'l xtawi' or pire tran
jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian
wich ulew! ¡Nimirsajtak jk'ij ri
xanow caj pach ulew, ri xanow
mar pach relexeb'tak ja'! xche'
anjl.
8 Y xpe chic jcab' anjl, xij:
Xq'uisi'n, xq'uisi' cristian
Babilonia ri xtijontak rechak
juntir cristian wich ulew chi
jb'anic tz'i'al. Y ri' mak cristian
re man tilmit li ri xsachow
jno'jak juntir cristian wich ulew

la' jtz'i'alak chapca' jun cristian
xk'ab'ar la' vin y xsaach jb'a,
xche' anjl.
9 Y xpe chic jrox anjl sub'laj
cow xch'ejejc, xij: Wi wi' jonok
ticojow jk'ij man etzl awaj ri
xelch li mar pach man richb'al y
tijye' luwar ticojsaj retal chi'
jwich o la' jk'ab', 10 tina jtijna
sub'laj c'ax li jk'ak'al asufre
chiwchak yak anjl y chiwch Man
Ra Carner jwi'l retzal Kakaj
Dios. Y jilon jtijic c'ax tran
chapca' jtijic jun vas vin ri ta'
tz'ab'al la' ja'. 11 Y jsib'el man
k'ak' ri tib'anow c'ax rechak tike
tijin jawic lecj y ta' jq'uisic. Ta'
tiuxlantak tik'ax k'ij tik'ax
ak'ab' mak ri ticojowtak jk'ij
man etzl awaj ri xelch li mar y
man richb'al y tijye'tak luwar
ticojsaj jb'ij la' jtio'jlak.
12 Jwi'li'li yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, ri tib'anowtak
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
y ri ta' tijquib'aj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo, rajwaxi' tijcoj
jcowil ranmak, xche' jrox anjl.
13 Y xinta xaan chicch jun
ch'a'wem lecj, xij chwe: Tz'ib'aj
jilonri: Lajori ticholmajb'ic, tzi
rechak yak ri ticamtak ri
juntakchak riq'ui Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, xche' man
ch'a'wem.

Y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
xij: Tz'eti'n. Tiuxlantaka' chi
jb'anic lawi' rajwax trantak y
mak cuxtib'ire ri xantak y ri
xijtak c'amali'b'i jwi'lak, xche'.

Ri jmolic jwich tico'n re wich ulew

14 Ajruc're' xinna'tunc, xwil
jun sak sutz' y b'a man sutz'



(Apocalipsis 14:15)

cub'ul jun chapca' rilic Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
cojol jun coron laj jb'a b'anal la'
oro y wi' jun coto'y mor laj
jk'ab' ri wi' sub'laj ree. 15 Y xel
chicch jun anjl laj richoch Kakaj
Dios sub'laj cow xch'ejej chi
jch'ab'ej ri cub'ul b'a sutz', xij
re: Coj acoto'y mor y toc jwich
juntir tico'n, xtawi' or re jtoquic
juntir tico'n re wich ulew jwi'l
k'anchak, xche' re.
16 Y ajruc're' xpe man ri
cub'ul b'a sutz', xc'ur man tico'n
re wich ulew la' man coto'y mor
y xmol juntir jwich tico'n.
17 Ajruc're' xel chicch jun
anjl laj richoch Kakaj Dios lecj y
re c'amal chicch jun coto'y mor
jwi'l ri wi' sub'laj ree. 18 Y
lamas wi' man altar xel chicch
jun anjl ri titakon chib' k'ak'.
Sub'laj cow xch'a'wch, xijch re
man jcab' anjl ri wi' man coto'y
mor laj jk'ab': C'am acoto'y
mor, c'ur mak chilaj jwichak
mak uva ri wi' wich ulew jwi'l
k'antakchak, xche' anjl re.
19 Y xpe anjl li ri wi' man
coto'y mor laj jk'ab', xk'asaj
man coto'y mor wich ulew y
xc'ur juntir mak chilaj jwich uva
ri wi' wich ulew y xye' li jun
luwar lamas tipuch'sajc. Y ri



(Apocalipsis 14:19)

jcholajl tielwi' ri' nen mo c'axlaj
k'atb'itzij ri tran Kakaj Dios
jwi'l retzal chib'ak juntir
cristian wich ulew ri ta' xcojtak
Jyolj. **20** Mak uva xpuch'saj chi
akan chirijb'i man tilmit y xelb'i
chapca' sub'laj quic' li man
luwar lamas tipuch'saj mak uva,
rak'aneb' quic' raj jilon chapca'
titaw la' mak jec'b'i jchi' mak
cwa'y y raj wi' uxib' cient (300)
kilometro jnajtil rakan.

Mak wukub' (7) anjl ri c'amal wukub' (7) q'uisb'itak c'ax jwi'lak

15 **1** Xwil chic jun retal lecj
sub'laj sachom ch'olal
rilic. Ri xwil ri' wukub' (7) anjl
ri c'amal mak wukub' (7)
q'uisb'itak c'ax jwi'lak. Jilonli
titz'akat jb'anic juntir jk'atb'itzij
Kakaj Dios ri tran jwi'l retzal.
2 Y xwil jun kelen chapca' rilic
jun mar y sub'laj tijululun jwich
yujul pach k'ak'. Y xwil yak ri
xch'econtak chib' man etzl awaj
ri xelch li mar y chib' man
richb'al y chib' man rajlal jb'ij ri
b'anal la' número wa'ltak chib'
man mar ri sub'laj tijululun
jwich, c'amal mak arp jwi'lak ri
xye'saj rechak jwi'l Kakaj Dios.
3 Tijin tijb'ixajtak jb'ix
Moisés ri rajchac Kakaj Dios y
jb'ix Man Ra Carner ri tijb'ij:

At Kakaj Dios ri Kajawl
ri wi' acwinel sub'laj
kus y sachom ch'olal
rilic juntir ri b'anal
awi'l.
At Kakaj Dios pi
jcholajli' juntir ri
tab'an.
Y ati' rey re juntir tilmit
y ta' ni jun b'welt atel
pire rey.
4 Rajwaxi' ticojon cristian
chawch at Kakaj Dios y
rajwaxi' tijnimirsajtak
jk'ij ab'j jwi'l xike at, at
Kakaj Dios ri Kajawl ri
sub'laj at tzi.

Tina petakna juntir
cristian re juntir tilmit
tiyuk xucartak chawch
chi jnimirsaj ak'ij, jwi'l
xrila'taka' chi pi
jcholajli' xab'an
ak'atb'itzij chib'ak
juntir cristian, tiche'.

5 Ajruc're' xinna'tun chic y
xwil xter man luwar ri nim jk'ij
re richoch Kakaj Dios lecj lamas
c'olan mak kelen ri tic'utuwtak
jchomorsa'n Kakaj Dios. 6 Y laj
richoch Kakaj Dios li xeltakch
yak wukub' (7) anjl c'amal
wukub' (7) c'ax jwi'lak cojol
itz'ik jwi'lak ri jb'ij lino, ri ta'
tz'il la' ri sub'laj tijulululunc y
jpasak b'anal la' oro y sub'laj
nimak jwich asta titaw chi
jch'olak.

7 Xpe jun rechak yak quejab'
q'uitzinoj, xye' jujun nejb' ri
b'anal la' oro rechak chi jujunalak
yak wukub' (7) anjl. Mak nejb' li
nojsali' la' jk'atb'itzij Kakaj Dios
ri tran jwi'l retzal, ri Kakaj Dios ri
ta' jcamic. 8 Y laj richoch Kakaj
Dios xnoj chi sib' ri tran jnimal
jk'ij y jcwinel Kakaj Dios y ta' ni
jonok tioctak cla' asta tina k'axna
mak wukub' (7) c'ax ri c'amalch
jwi'lak yak wukub' (7) anjl.

Mak wukub' (7) nejb' ri nojsal la' c'ax

16 1 Ajruc're' etke xinta jun
cowlaj ch'a'wem xaanch
laj richoch Kakaj Dios, xij
rechak yak wukub' (7) anjl:
Jattak y jamijtakb'i wich ulew
mak wukub' (7) nejb' ri nojsal
la' c'axlaj jk'atb'itzij Kakaj Dios
ri tran chib'ak juntir cristian
wich ulew jwi'l retzal, xche'ch.

2 Xpe nab'e anjl, xe' jamij
jpam man jnejb' wich ulew y
juntir mak cristian ri cojol retal
jtio'jlak la' jb'ij man etzl awaj ri
xelch li mar y ri xcojowtak jk'ij
man richb'al, xelch nimak
ch'a'c' chirijak sub'laj c'ax y
xib'ich'ol rilic.

3 Xpe jcab' anjl, xjamij
jpam man jnejb' li mar y mar
xwux chapca' jquiq'uel jun
cristian ri xcamsaj y xcamtak
juntir jwich ca'n ri yo'ltak li
mar.

4 Xpe jrox anjl, xjamij jpam
man jnejb' lak nimaktak ja', lak
relexeb'tak ja' y juntir mak ja' li
xwuxtak pi quic'.

5 Ajruc're' xinta xch'a'wch
anjl ri titakon chib' ja', xijch:
Pi jcholajli' xab'an
ak'atb'itzij, at Kakaj
Dios ri Kajawl, ni jun
b'welt xatmacunc, ri
watch ojrtaktzij y ri
wat lajori.
6 Jwi'l rechak
xcamsajtaka' yak
ajcojoltak Ayolj pach
yak ajk'asaltak Ayolj y
lajori at xaya' quic' chi
tijem rechak y pi
jcholajli' xab'an rechak,
xche'.

7 Y xinta chic xaanch jun
ch'a'wem lamas wi' man altar,
xij: Tz'eti'n, Kaj Dios ri
Kajawl, ri atcwin chi jb'anic
juntir y kes tz'etel tz'et pi
jcholajli' tab'an ak'atb'itzij,
xche'ch.

8 Xpe jcaj anjl, xjamij jpam
man jnejb' chib' k'ij y xye'saj
sub'laj jchok'b' k'ij pire tijc'at

cristian la' jk'ak'al. 9 Y juntir
cristian xc'aattak jwi'l sub'laj
jk'ak'al k'ij. Onque jilonli xansaj
rechak, ta' xq'uex jno'jak
chiwch Kakaj Dios, ni ta' xcojtak
jk'ij. Xoctak chi jyok'ic Kakaj
Dios ri wi' jcwinel chi jb'anic
juntir mak c'ax li.

10 Xpe jjo' anjl, xjamij jpam
man jnejb' chib' jcub'arb' man
etzl awaj ri xelch li mar y
juntir mak cristian ri titakon
man etzl awaj chib'ak xcantak
li uku'mal. Mak cristian li
tichak jti' rak'ak jwi'l jc'axc'ol
ri xansaj rechak, 11 pero ta'
xcan jye'tak jb'anic mak
etzltak no'j ri tijin trantak,
rechak xoctak chi yok'on chirij
Kakaj Dios lecj jwi'l jc'axc'ol ri
tijin tijtijtak y jwi'l jc'axc'ol
mak ch'i'b' ri xtaksajch chib'ak.

12 Xpe jwak anjl, xjamij jpam
man jnejb' li man nimi ja'
Éufrates y man nimi ja' li
xchekej pire tijna' tik'axtakch
mak rey ri tipetak laj jsuc'lal
lamas tielwi'ch k'ij.

13 Ajruc're' xwil xel jun etzl
santil laj jchi' man dragón y
xelch jun etzl santil chic laj
jchi' man etzl awaj ri xelch li
mar y xelch jun etzl santil chic
laj jchi' man ri xcoj rib'
chapca' ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios, mak uxib' etzl santil li,
jilon rilicak chapca' ixtutz'.
14 Ri'taka' mak etzltak santil li
ri jtako'n man jb'ab'al etzl ri
tib'anowtak mak nimaktak
c'utb'i cwinel y xe'tak riq'uilak
mak rey re juntir wich ulew
pire tijmulb'a' rib'ak chi ch'o'j
la' man k'ij ri sub'laj nim jk'ij
chiwch Kakaj Dios ri wi'
jcwinel.

15 Kakaj Jesucristo xij: Tatak
jcholajl, in ta' etemal nen or
intaw chapca' jun alk'om ri ta'
etemal titaw, tzi rechak yak ri
inrulb'ejtak nen or intaw y tijcoj
ritz'ikak pire ma' tich'anartak y
pire ma' tresaj jq'uixb'ak chiwch
cristian, xche' Kakaj Jesucristo.

16 Xpetak mak etzltak santil,
xmulb'a'tak mak rey li jun
luwar ri tib'ijsaj Armagedón re
li tzijb'al hebreo.

17 Xpe jwuk anjl, xjamij
jpam man jnejb' li tew, xelch
jun ch'a'wem li man cub'arb'
lamas tib'an takon ri wi' laj
richoch Kakaj Dios lecj. Sub'laj
cow xch'a'wc, xij: Xantaji'n,
xche'.

18 Ajruc're' xan coyop,
sub'laj quiekuljaw y xan jun
nimlaj cab'rakn sub'laj jchok'b'
chiwch juntir cab'rakn ri b'anal
jwi'l asta cuando xticarch
jc'aslemalak cristian wich ulew.
19 Man tilmit Babilonia ri sub'laj
cojol jk'ij xpak'maji'n, uxib'
xelwi' y mak tilmit re wich ulew
xmulaj rib'ak. Kakaj Dios
xcuxtaj Babilonia jwi'l ri sub'laj
cojol jk'ij y xan jk'atb'itzij chib'
jwi'l retzal chapca' xye' jun
nejb' vin re chi tijem. 20 Juntir
mak luwar ri wi'tak li mar
xeltakb'ic y mak witz ri naj
rak'aneb'ak ta' chiqui'
xta'majtak.

21 Y xpe sub'laj nimak
sakb'ach lecj xkej chib'ak
cristian raj tipajon jun quintal
ralalak jujun b'ak' jwich. Y
mak cristian xyok'ontak chirij

Kakaj Dios jwi'l sub'laj c'ax
tijin tijtijtak jwi'lak mak
sakb'ach.

Tib'an k'atb'itzij chib' man tz'i'laj anm

17 1 Xpe jun rechak yak
wukub' (7) anjl ri wi'
mak wukub' (7) nejb' riq'uilak,
xjutun wiq'uil, xij chwe: Tzaj,
tanc'ut chawch nen mo
k'atb'itzij tib'an chib' man
tz'i'laj anm ri mas cojol jk'ij ri
cub'ul chib' q'uilaj ja'. 2 Mak rey
re wich ulew xana'taka' tz'i'al
riq'uil y juntir mak cristian re
wich ulew xsaachi' jb'aak jwi'l
tz'i'al ri xantak riq'ui man
tz'i'laj anm li chapca' jun
cristian xk'ab'ar la' vin, xche'
anjl.
3 Y cuando xinwa'x laj
jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios, xpe anjl li, xinjc'amb'i li
jun chekej luwar. Cla' xwil jun
anm quejal jun etzl awaj quiek
rij jwi'l, tz'ib'al juntir rij chi
b'ij re yok'b'i jb'ij Kakaj Dios
y man awaj li wi' wukub' (7)
jb'a y lajuj (10) jcach. 4 Y man
anm li cojoli' jun ritz'ik jwi'l
morad y quiek rilic y wikem
rib' la' oro, la' kustaklaj ab'aj
ri sub'laj pakal rijil y la' mak
perla. Wi' jun nejb' laj jk'ab' ri
b'anal la' oro nojsal la' etzltak
no'j y la' mac re jtz'i'al ri tran.
5 Y chi' jwich tz'ib'al jun b'ij ri
ta' etemal jcholajl tijb'ij
jilonri: Babilonia ri sub'laj
cojol jk'ij ri' jchuchak juntir
mak cristian ri tib'anowtak
tz'i'al y ri' jchuchak juntir
cristian ri tib'anowtak mak
no'j ri tixutsaj jwi'l Kakaj Dios,
tiche'.
6 Y ajruc're' etke xwil chi
man anm li k'ab'reli' la'
jquiq'uelak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo y yak ri
xcamsajtak jwi'l xijtak chi tz'eti'
ri jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
Cuando xwil man anm li, sub'laj
xsaach inch'ol.
7 Ajruc're' xpe anjl li, xij
chwe: ¿Nen chac sachal ach'ol?
In tina imb'ijna chawe nen
jcholajl tielwi' man ri ta' etemal
chirij man anm li y chirij man
etzl awaj ri quejal jwi'l ri wi'
wukub' (7) jb'a y lajuj (10)
jcach. 8 Man etzl awaj ri xawil
ri' man ri xwa'x ojr y lajori
xcami'n. Pero elam tran chicch
li xeleb'xan pire tisachsaj jwich.
Mak cristian ri wi'tak wich ulew
ri ta' tz'ib'al jb'ijak li wuj re
c'aslemal cuando ajqui' chi ran
caj pach ulew Kakaj Dios,
tisaachi' jch'olak cuando triltak
man etzl awaj li ri xwa'x ojr y
xcami'n, pero tina k'ajna chicch.
9 Man yoloj ri rajwaxi' wi' jno'j
jun cristian chi retemaj jcholajl.
Ri jcholajl tielwi' mak wukub'
(7) b'a, ri' mak wukub' (7) witz
ri lamas cub'ulwi' man anm li
10 y ri' mak wukub' (7)
jb'ab'altak k'atb'itzij. Job'
rechak mak jb'ab'altak
k'atb'itzij li xcamtaka'n y jun
rechak ajwi' pire jb'ab'al
k'atb'itzij lajori y jun chic ajqui'
chi petc. Cuando tipetc, ta' naj
tiyuk rane'. 11 Man etzl awaj
quiek rij ri xwa'x ojr y xcami'n,
ri' man jwaxak jb'ab'al
k'atb'itzij y re ri' jun rechak

mak wukub' (7) rey y re
tisaachi' jwich. 12 Y mak lajuj
(10) cach ri xawil ri'taka' mak
lajuj (10) rey ri ajqui' chi
jcholtak jb'anic jk'atb'itzijak.
Tijc'ula'taka' rekle'nak pire
jb'ab'altak k'atb'itzij pach man
etzl awaj, pero jun orke
tiwa'xtak pire rey.

13 Mak lajuj (10) rey li
niq'ui' jwichak y tijye'tak
jcwinelak y jk'atb'itzijak laj
jk'ab' man etzl awaj. 14 Rechak
tich'o'jintak riq'ui Man Ra
Carner, pero Man Ra Carner
tich'econi' chib'ak, jwi'l re ri'
Rajw juntir ajw y ri' Rey chib'ak
juntir rey. Y cuando tich'econ
Man Ra Carner li, wi'taka'
riq'uil yak ri siq'uiltak y cha'ltak
jwi'l Kakaj Dios ri ta' tijquib'aj
ranmak chirij Man Ra Carner,
xche' anjl chwe.

15 Y xij chic anjl chwe: Mak
q'uilaj ja' ri cub'ul man tz'i'laj
anm chib' ri' sub'laj cristian re
jaljojtak rijajl re juntir tilmit y
jaljoj jtzijb'alak. 16 Y mak lajuj
(10) cach ri xawil pach man etzl
awaj quiek rij, ri' li ticontrintak
re man tz'i'laj anm y tresajtak
juntir kelen re ri wi' y ticani'
jch'amb'a'tak y tijtijtak jti'nicl y
tijc'attak li k'ak'. 17 Jwi'li'li
Kakaj Dios xye'w laj ranmak chi
trantak lawi' raj rechak trantak
jwi'l jilon raj Kakaj Dios.
Jwi'li'li tiniq'uib'i' jwichak chi
jye'ic jk'atb'itzijak laj jk'ab'
man etzl awaj quiek rij asta
titaw chiwch Jyolj Kakaj Dios.
18 Man anm ri xawil, ri' man
tilmit ri titakon chib'ak mak rey
re wich ulew, xche' anjl chwe.

Ri nen mo tiq'uis jwich Babilonia

18 1 Cuando xantaj li, xwil
chic xkejch jun anjl lecj
ri wi' sub'laj k'atb'itzij laj jk'ab'.
Juntir wich ulew xsakab'saj jwi'l
sub'laj tikopopon rij. 2 Y sub'laj
cow xch'ejejc, xij:

¡Xq'uisi'n! ¡Xq'uisi'
cristian Babilonia ri
mas cojol jk'ij!
Xwuxi' pi richochak mak
etzl y pi mukb'i rib'ak
mak etzl ri mas tz'iltak
y pi jluwrak mak
tz'iquin ri tz'iltak y ri
xib'ich'ol rilicak.
3 Juntir cristian re wich
ulew ri xtijoj rib'ak
riq'uil chi jb'anic
etzltak no'j re tz'i'al
xsaach jb'aak chapca'
jun cristian xk'ab'ar la'
vin.
Mak rey re wich ulew
xrechb'ejtaka'n y ma'
jc'ulajlak ta'n y mak
ajc'ayb' re wich ulew
xb'iomirtaka' jwi'l
rechak sub'laj kustaklaj
kelen xe' jc'ayajtak re
pire etzltak rayb'l,
xche' anjl.

4 Y xinta jun ch'a'wem xaan
chicch lecj, xij:

Elantakb'i riq'ui man
tilmit li, ri atak inwinak
pire ma' atmacuntak
chapca' timacun re y
pire ma' nic' tatijtak
c'ax chapca' tijtij re.
5 Jwi'l juntir jmac ri
b'anal jwi'l, nic' riq'uil
xmulb'a'yi' asta xtaw

lecj y Kakaj Dios
retami' juntir mak
etzltak no'j ri b'anal
jwi'l.
6 Q'uixelajtak re chapca'
xye' rechak yak nic'j
chic.
B'antak ca'mul c'ax re
chiwch ri b'anal jwi'l re.
B'antak jwa'x jun ruc'a'
ri ca'mul jtzatzul
chiwch ri xye' rechak
yak nic'j chi tijem.
7 Q'uixelajtak jye'ic sub'laj
b'is re y sub'laj c'ax,
nic' jpajic tab'antak
chapca' ri jnimal ri
xye'wi' rib' y xana' nen
raj re xan jwi'l jilonri
tijb'ij laj ranm:
In cub'ulquin neri
chapca' in jun anm ri
wi' pire reina, ma' in
ta' jun anm ri camnak
richjil y ta' tantij c'ax
jwi'l b'is, xche'.

8 Jwi'li'li li jun k'ijke tipe
sub'laj c'ax chirij. Tijta' camic,
b'is, wi'jal y tic'atsaj li k'ak',
jwi'l wi' sub'laj jcwinel Kakaj
Dios ri Kajawl ri tib'anow
k'atb'itzij chib', tiche'ch man
ch'a'wem.

9 Mak rey re wich ulew ri
xechb'entak re y ma' jc'ulajlak
ta'n y ri xqui'cottak chirij
jb'iomil, tina ok'takna y sub'laj
tic'axc'ob' ranmak chirij cuando
triltak jsib'el re jc'atic. 10 Sub'laj
najchak tiwa'xtak re jwi'l jtzakic
jch'olak pire ma' tib'an
k'atb'itzij chib'ak chapca' c'ax ri
tijin tijtij man tilmit li y
tijb'ijtak:
¡C'ur awch! C'ur awch at
tilmit Babilonia, ati' jun
tilmit ri mas cojol ak'ij
ri wi' mas achok'b',
pero li jun ratke xansaj
k'atb'itzij chab',
tiche'tak.

11 Y mak ajc'ayb' re juntir
wich ulew sub'laj tina ok'takna
y sub'laj tina c'axc'ob'na laj
ranmak jwi'l ta' chiqui' nen
tilok'ow jc'ayak. 12 Ta' chiqui'
nen tilok'ow mak kelen ri b'anal
la' oro, mak ri b'anal la' plata,
mak kustaklaj ab'aj ri pakal
rijil, mak ab'aj ri jb'ij perla,
mak ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij
lino, mak morad itz'ik, mak
quiek itz'ik, mak itz'ik xa, juntir
mak che' ri simin ruxb'ak, mak
kelen ri b'anal la' marfil, mak
che' ri pakal rijil, la' brons, la'
ch'i'ch' y la' mak ab'aj ri jb'ij
mármol. 13 Ta' chiqui' nen
tilok'owtak canel pi ika'n mak
jaljojtak jwich cumb'l ri simin
ruxb'l, pom, jk'olal jun che' ri
jb'ij mirra, vin, aceit, coc'laj
c'aj, trig, mak awaj ri tiikantak,
carner, cwa'y, mak carret ri
tijuraj jwi'l cwa'y y asta cristian
ri wi' rajwak, ta' chiqui'
tilok'saj. 14 Mak ajc'ayb'
tijb'ijtak: Xsaachi' jwichak mak
kustaklaj kelen ri sub'laj tarayaj
jwich, xsaachi' jwich juntir
ab'iomil y ta' chiqui' tiwa'x
kustaklaj kelen awe, tiche'tak.

15 Mak ajc'ayb'
xb'iomirtaka' jwi'l xe'
jc'ayajtak juntir jwich kelen
rechak li man tilmit li, sub'laj
naj tiwa'xtak re jwi'l jtzakic
jch'olak chi rilic c'ax ri tijin

tijtij man tilmit li. Sub'laj
ticamtak chi ok'ej y sub'laj
c'ax ranmak chirij 16 y sub'laj
tich'ejejtak, tijb'ijtak:

¡Ay! C'ur jwich man
tilmit li ri wikem rib'
la' ch'uch'jtaklaj itz'ik
ri jb'ij lino, itz'ik
morad, itz'ik quiek, la'
oro, la' mak ab'aj ri
pakal rijil y la' mak
ab'aj ri jb'ij perla.

17 Y li jun ratke xsaach
jwich juntir sub'laj
jb'iomil li, tiche'tak.

Juntir mak ajc'amaltak re
mak barc, mak ri tiwo'cottak
lak barc, mak ri tichacuntak li
barc y juntir mak ajc'ayb' ri
tiwo'cottak lak barc b'a mar
xcan wa'rtakch chinaj chi
na'tunc. 18 Y cuando xriltak
jsib'el man tilmit li ri tijin
jc'atic, tich'ejejtak, tijb'ijtak:
¡Ta' chiqui' ni jun tilmit chic
nic' pach man tilmit ri!
tiche'tak.

19 Tijtiltak pok laj jb'aak
jwi'l b'is, sub'laj tiok'tak, sub'laj
c'ax laj ranmak chi rilic y
tich'ejejtak, tijb'ijtak:

¡Ay! C'ur jwich, c'ur
jwich man tilmit ri mas
cojol jk'ij.

La' jb'iomil re
xb'iomirtak juntir mak
rajwak mak barc y li
jun ratke xsaach jwich
juntir.

20 Qui'coten at lecj, atak
ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, atak jtako'n
Kakaj Jesucristo y atak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios, qui'cotentak jwi'l
Kakaj Dios xq'uixelaji'
re man tilmit li nen
c'ax b'anal chawechak
jwi'l, tiche'tak.

21 Y ajruc're' xpe jun anjl ri
wi' jcwinel, xb'it jun nimlaj
ab'aj chapca' jnimal jun ab'aj re
que'm y xt'ojb'i li mar y xij:

Jilonri jsachic jwich man
tilmit Babilonia ri mas
cojol jk'ij y ni jun
b'welt tiilsaj chic jwich.

22 Ni jun b'welt chic titasaj
tik'ojomaj chic arp, ni
b'ix aac'l, ni su', ni
rok'b'al trompet titasaj
chic aac'l.

Ta' titasaj aac'l jaljojtak
jwich ajchac, ni ta'
chiqui' titasaj tijuc'uc'
man ab'aj re que'm.

23 Ni jun b'welt chic tiilsaj
jk'ak'al jun candil aac'l
y ni jun b'welt chic
titasaj jyoljak jun c'ulaj
aj c'ulniquil aac'l.

Mak awajc'ayb' ri' mas
cojol jk'ijak chiwch
juntir cristian wich
ulew y xasub'a' juntir
cristian wich ulew la'
mak itz ri xab'an.

24 Cla' xcamsaj yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios, yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo y
juntir yak ri xcamsajtak
wich ulew, xche' anjl.

19

1 Cuando xantaj juntir li,
ajruc're' xinta chic
xaanch jun cowlaj ch'a'wem lecj
chapca' xch'ejejtakch sub'laj
cristian, xijtak:

¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios!
Kakaj Dios ri ojcolow laj jk'ab' kamac y sub'laj nim jk'ij y wi' jcwinel,
2 jwi'l jk'atb'itzij Kakaj Dios tz'etel tz'eti'n y pi jcholajli'n.
Xana' jk'atb'itzij chib' man tz'i'laj anm jwi'l xq'uex jno'jak juntir cristian wich ulew la' jtz'i'al y xq'uixelaji' re sub'laj c'ax ri b'anal jwi'l, jwi'l xcamsaj yak rajchac Kakaj Dios, xche'tak.

3 Sub'laj cow xch'ejejtak chicch,
xijtak:

¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios!
¡Tike tijin tib'ukuk jsib'el man anm li ri tijin jc'atic y man jsib'el li ta' jq'uisic! xche'tak.

4 Yak junwinak quejab' (24)
chi winak ri wi' rekle'nak
riq'ui Kakaj Dios pach mak
quejab' q'uitzinoj xxucb'a'
rib'ak asta xtaw chi' jwichak
lak ulew, xoctak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios ri cub'ul chib'
man cub'arb' lamas tib'an
takon, xijtak:

¡Jiloni'n! ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios! xche'tak.

5 Y xtasaj jun ch'a'wem
xaanch li man cub'arb' lamas
tib'an takon, xij:

B'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios atak rajchac Kakaj Dios y ri atcojowtak jk'ij, atak ri nimak ak'ijak y atak ri ta' nimak ak'ijak, xche'.

Nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner

6 Y xinta jun ch'a'wem
xaanch lecj jilon jtaic chapca'
jyoljak sub'laj q'ui cristian y
chapca' jtaic nimi ja' tipojinc y
chapca' jtaic sub'laj quiekuljaw
ri tijumumc, xijtak:

¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios, jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' jcwinel, xoqui' chi takonc!
7 Wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj kanm y kanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l xtawi' or tib'an nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner y man k'apoj anm ri tic'uli'y riq'uil, xwika' rib'.
8 Xye'saj re tijcoj mak ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij lino sak y tikopoponc, xche'tak.

Ri jcholajl tielwi' mak
ch'uch'jlaj itz'ik ri jb'ij lino, ri'
mak utzil ri b'anal jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

9 Xpe anjl, xij chic chwe:
Tz'ib'aj jilonri: Tzi rechak yak ri
siq'uiltak pire tiwa'xtak li man
nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra
Carner, xche'.

Y xij chic: Ri' ri kes tz'etel
Jyolj Kakaj Dios, xche' chwe.

10 In xinxucb'a' wib' chiwch
anjl asta xtaw chi' inwch lak
ulew chi jnimirsaj jk'ij, pero re
xij chwe: Ma b'an jilonli, ri'
nimirsaj jk'ij Kakaj Dios, in ini'
rajchac Kakaj Dios chapca' at y

chapca' yak awech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj
ranmak chirij jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, xche' chwe.

Ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tiye'w jcowil ranmak yak ri tib'intak lawi' raj Kakaj Dios tijb'ijtak.

Man ajquejal re man sak rij cwa'y

11 Etke xwil xter caj. Y xwil
xc'utunch jun sak rij cwa'y y
man ri quejawinak re jilonri
jb'ij, Ajb'anal Juntir Pi Jcholajl
y Ajb'il Tz'etel Tzij. Re pi
jcholajli' tran jk'atb'itzij y
tich'o'jinc.
12 B'ak' jwich sub'laj
tikopopon chapca' jxak k'ak' y
sub'laj q'ui coron wi' laj jb'a y
tz'ib'al jun b'ij chi' jwich ri ta'
ni jonok tieteman jcholajl, xike
re retam. 13 Cojol jun itz'ik nim
rakan jwi'l q'uisil li quic' y Jyolj
Kakaj Dios jb'ij. 14 Y tixam yak
soldad re lecj chirij quejal sak
rij cwa'y jwi'lak y cojol
kustaklaj itz'ik chirij jwi'lak ri
jb'ij lino ri ta' tz'il la'. 15 Y laj
jchi' tielch jun espad wi' sub'laj
ree y la' man espad li tijsoc
juntir cristian re juntir tilmit re
wich ulew. Re titakon chib'ak la'
jun b'ar ri b'anal la' ch'i'ch' y
tran jk'atb'itzij chib'ak cristian
chapca' jpuch'ic mak uva chi
akan, jwi'l retzal Kakaj Dios ri
wi' sub'laj jcwinel. 16 La' ritz'ik
y wich ra' tz'ib'al jun b'ij ri
tijb'ij jilonri: Rey chib'ak mak
rey y Rajw juntir ajw, tiche'.
17 Y ajruc're' xwil chic jun
anjl wa'l chib' k'ij, sub'laj cow
xch'ejej chi jsiq'uijcak juntir
mak tz'iquin ri tirupuptak nic'aj
caj ri titijiwtak ti'nic, xij rechak:
Tzajtak li comon wic' ri tijye'
Kakaj Dios chawechak. 18 Y ri
tijye' Kakaj Dios chawechak chi
tijem ri' jcamnaklak mak rey re
wich ulew, jcamnaklak mak
jb'ab'alak mak soldad y
jcamnaklak cristian ri wi'
jcwinelak. Y tatijtak camnaktak
cwa'y pach jcamnaklak mak ri
quejawinaktak rechak. Y tatijtak
jcamnaklak mak ri wi' rajwak y
mak ri ta' rajwak. Y tatijtak
jcamnaklak mak cristian ri
nimak jk'ijak pach mak ri ta'
nimak jk'ijak, xche'.
19 Y xwil man etzl awaj ri
xelch li mar pach mak rey re
wich ulew pach mak jsoldadak,
xmulb'a' rib'ak pire
tich'o'jintak riq'ui man ri
quejawinak re man cwa'y y
riq'uilak mak jsoldad. 20 Pero
xchapsaji' man etzl awaj li ri
xelch li mar pach man etzl
awaj ri xcoj rib' pi ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri xanow mak
c'utb'i jcwinel ri sachom
ch'olal rilic laj jb'ij man etzl
awaj. Jwi'l mak retal li ri xan,
xsub' mak cristian pire xye'tak
luwar xcojsaj retal man etzl
awaj chi' jwichak y pire
xcojtak jk'ij man richb'al. Mak
quib' etzl awaj li ri xelch li
mar pach man etzl awaj ri
xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios xt'ojsajtak pi yo'l laj
nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj
alagun chi k'ak' pach asufre.
21 Y mak nic'j jsoldadak chic
xcamsajtak la' man espad ri
tielch laj jchi' man ri

quejawinak re man cwa'y y juntir mak tz'iquin ri titijowtak ti'nic xnojsaj rib'ak chib'wen la' jcamnaklak mak cristian li.

Man dragón tiximsaj jun mil (1,000) junab'

20 1 Xwil xkejch jun anjl
lecj ri wi' man law laj
jk'ab' re man xeleb'xan y wi' jun
nimlaj caden laj jk'ab'. 2 Xpe
man anjl li, xchap man dragón,
man ojr cumatz ri man jb'ab'al
etzl y ri tib'ijsaj Satanás re y
xxim la' caden jun mil (1,000)
junab'. 3 Y xt'ojb'i li man
xeleb'xan, cla' xtz'apijwi' y xcoj
jun retal man tz'apb'ire man
chi' jul pire tic'utun wi wi' nen
titeb'an re pire ma' tijsub' mas
cristian juntir wich ulew asta
titz'akat jun mil (1,000) junab'.
Pero cuando titz'akat jun mil
(1,000) junab' jtz'apij, ajruc're'
titaksaj quib' uxib' k'ij chic.
4 Y xwil nic'j cub'arb' lamas
tib'an takon y chib' mak
cub'arb' li xcub'artak yak ri
xc'ul rekle'nak pire titakontak
chib' mak cristian wich ulew.
Y xwila' jsantilak yak cristian
ri xc'ursaj jb'aak jwi'l ta'
xquib'aj ranmak chi jb'ij chi
tz'eti' ri jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo y jwi'l xijtak Jyolj
Kakaj Dios. Rechak ta' xcojtak
jk'ij man etzl awaj, ni ta'
xcojtak jk'ij man richb'al, ni
ta' xye' rib'ak xcojsaj retal jb'ij
man etzl awaj chi' jwichak, ni
la' jk'ab'ak. Rechak xc'astasaj
jwichak laj jcamnaklak y
xwa'xtak pi jpach Kakaj
Jesucristo pire titakontak
chiwch jun mil (1,000) junab'.
5 Ri' li, ri nab'e c'astajb'al.
Pero juntir camnakib' ta'
xc'astasaj jwichak laj
jcamnaklak asta xtz'akatna jun
mil (1,000) junab'. 6 Tzi rechak
yak ri tosoltak pire Kakaj Dios ri
tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak li nab'e c'astajb'al,
rechak ta' chiqui' tik'axtak laj
ca'mul camic. Y ticojsajtaka' pi
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y riq'ui Kakaj
Jesucristo. Rechak tina
takontakna pi jpach Kakaj
Jesucristo chiwch jun mil
(1,000) junab'.

K'atb'itzij ri tib'an chib' man jb'ab'al etzl

7 Cuando titz'akat jun mil
(1,000) junab', tiquirsaj man
jb'ab'al etzl y tiesajch lamas
tz'apilwi'. 8 Y tib'e chi jsub'ic
juntir cristian re wich ulew.
Tib'e jsub'e' mak cristian ri
wi'tak lak luwar re Gog pach
Magog. Tijmulb'a' jwich juntir
cristian re juntir tilmit pire
ch'o'j y mak cristian sub'laj q'ui
rib'ilak, ni jun ticwin chi
rajlajcak chapca' jq'uiyal mak
saneb' re chi' mar.
9 Y mak cristian li, ji' tipetak
lak juntir tilmit re wich ulew y
tijsutajtak rij man tilmit ri mas
tilok'aj jwi'l Kakaj Dios lamas
wi'takwi' yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. Pero tipe k'ak'
lecj y tijsach jwichak juntir. 10 Y
man jb'ab'al etzl ri xsub'uw
rechak mak cristian li tit'ojsaj
laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj

alagun chi k'ak' pach asufre y
cla' tit'ojsajtak man etzl awaj ri
xelch li mar pach man etzl awaj
ri xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios. Cla' tijtijtak sub'laj
c'ax chi lak'j chi lak'ab' y ni jun
b'welt tieltakch cla'.

Ri q'uisb'i jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran

11 Ajruc're' xwil jun nimlaj
cub'arb' sak rij lamas tib'an
takon cub'ul jun chib' y chiwch
jun ri cub'ul chib' man cub'arb'
li, xsaach jwich caj pach ulew y
ta' chiqui' ni jun b'welt xilsaj
chic jwichak. 12 Y xwil jwichak
juntir camnakib', chi nimak
jk'ijak chi mita' nimak jk'ijak
wa'ltak chiwch man cub'arb'
lamas tib'an takon. Y xteb'aj
mak wuj ri lamas tz'ib'alwi'
juntir ri xantak juntir cristian y
xteb'aj chic jun wuj chic, ri'
man wuj re c'aslemal. Yak
camnakib' xansaj k'atb'itzij
chib'ak chirij ri b'anal jwi'lak
chapca' ri tz'ib'al li mak wuj li.
13 Man mar xjach jurub' cristian
ri xcam xilj. Man camic pach
man luwar lamas tic'olsaj
jsantilak camnakib' xjachtak
jurub' camnakib' ri wi' riq'uilak
y juntir li xansaj k'atb'itzij
chirijak jwi'l Kakaj Dios chapca'
ri b'anal jwi'lak chi jujunalak.

14 Y man camic pach man
luwar lamas tic'olsaj jsantilak
camnakib' xt'ojsajtak laj nic'ajl
jk'ak'al jun nimlaj alagun chi
k'ak'. Y ri' li man jca'mul camic.
15 Cla' xt'ojsajtak mak cristian ri
ta' xta'maj jb'ijak li wuj re
c'aslemal.

Aac' caj y aac' ulew

21 1 Y ajruc're' xwil jun
aac' caj y jun aac' ulew,
jwi'l man nab'e caj pach man
nab'e ulew xsaachtaka'n y mar
xsaachi' jwich. 2 In xwil man
tilmit ri tosol pire Kakaj Dios ri
aac' Jerusalén ri xkejch lecj
riq'ui Kakaj Dios. Y Jerusalén li
sub'laj tzi jwikic chapca' jwikic
rib' jun k'apoj anm pire
tic'uli'yc. 3 Y xinta xaanch jun
ch'a'wem li man cub'arb' lamas
tib'an takon sub'laj cow
xch'a'wch, xijch: Tatak impuch,
wi'chak richoch Kakaj Dios
chijxo'lak yak cristian. Kakaj
Dios tiwa'xi' riq'uilak y rechak
jwinakakchak Kakaj Dios y ri'
Kakaj Dios tiwa'x riq'uilak pire
jDiosak. 4 Kakaj Dios
tijchekersaji' juntir ra'l b'ak'
jwichak jwi'l ta' chiqui' camic,
ni ta' chiqui' b'is chijxo'lak. Ta'
chiqui' c'ax tijtijtak, jwi'l juntir
ri xwa'xch ojr xsaachi' jwichak,
xche'ch.

5 Xpe man ri cub'ul chib'
man cub'arb' lamas tib'an
takon, xij: In tamb'ana' aac' re
juntir ri wi', xche'.

Y xij chwe: Tz'ib'aj mak
yoloj ri, jwi'l tz'etel tz'eti'n y
tijna' ticub'aj ch'ol chirij, xche'.

6 Ajruc're' xij chic chwe:
Xantaji'n, in winchak cuando
xcholmajch jwich k'ijsak y
ajwini' cuando tisaach jwich
k'ijsak. Nen ticam jwi'l chekej
chi', in tanya' ja' re c'aslemal re
chi tijem ri wi' relexeb' y tike
insipaj re. 7 Y nen tich'econ
chib' man jb'ab'al etzl tijc'ula'

juntir li pire jtextament y in ini'
jDios y re walc'wali'n. 8 Pero
mak ri ta' jcowil ranmak, mak ri
ta' ticojontak chinwch, mak ri
tib'anowtak etzltak no'j, mak
ajcamsanl, mak ri tib'anowtak
tz'i'al, mak ri tib'anowtak itz,
mak ri tijcojtak jk'ij mak tiox,
mak ri tib'intak jo'staklaj tzij,
juntir mak ri tib'anowtak jilonli
ji' tib'etak laj nic'ajl jk'ak'al jun
nimlaj alagun chi k'ak' pach
asufre. Y ri' li jca'mul camic,
xche'.

Man aac' Jerusalén

9 Ajruc're' xpe chic jun
rechak yak wukub' (7) anjl ri
wi' mak wukub' (7) nejb'
riq'uilak nojsal la' mak wukub'
(7) q'uisb'itak c'ax, xij chwe:
Tzaj impuch, tanc'ut man k'apoj
anm chawch ri tic'uli'y riq'ui
Man Ra Carner, xche'.
10 Y cuando xinwa'x laj
jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios,
xpe anjl li, xinjc'amb'i b'a jun
nimlaj witz, sub'laj naj
rak'aneb' y xc'utb'i chinwch
man tilmit ri tosol pire Kakaj
Dios ri jb'ij Jerusalén ri tijin
jkejicch lecj riq'ui Kakaj Dios.
11 Man tilmit li sub'laj
tikopopon jwi'l jk'ak'al jnimal
jk'ij Kakaj Dios. Ri jkopopon
jilon rilic chapca' jun kuslaj
ab'aj ri pakal rijil, chapca' jun
kuslaj ab'aj ri jb'ij jaspe ri kes
tijulululunc, tijna' tiilsaj la' nen
wi' chirij.
12 Y rij man tilmit li wi' jun
tz'ak sub'laj naj ak'ansalwi'. Wi'
cab'lajuj (12) pwert re y wi'
jujun anjl la' jujun pwert. La'
mak pwert tz'ib'al jb'ijak yak
cab'lajuj (12) k'at rechak yak
rijajl Israel. 13 Wi' uxib' pwert
laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij,
wi' uxib' chic li norte, wi' uxib'
chic li sur y wi' uxib' chic laj
jsuc'lal lamas tikej k'ij. 14 La'
man tz'aak li ri cojol chirij man
tilmit li wi' cab'lajuj (12) ab'aj
cojol pire jcowil man tz'aak y la'
jujun ab'aj li cojol jujun b'ij
chiwch y ri' jb'ijak yak cab'lajuj
(12) jtako'n Man Ra Carner.
15 Anjl ri xyolow wiq'uil, wi'
jun b'ar laj jk'ab' ri b'anal la'
oro pire tijpaj man tilmit nen
jnimal. Tijpaj man tz'aak chirij
y tijpaj mak pwert.
16 Man tilmit li niq'ui' jnimal
chi quejab' lad, ri jnimal rakan
nic'ke jnimal chapca' jnimal
jwich. Xpe anjl, xpaj nen jnimal
man tilmit li la' man b'ar ri wi'
laj jk'ab'. Y raj wi' quib' mil
pach quib' cient (2,200)
kilometro rakan y jwich y jilon
rak'aneb'. 17 Y ajruc're' xpaj
chic rak'aneb' man tz'aak, oxc'al
job' (65) metro rak'aneb' y anjl
jilon man metro xcoj chapca'
tijcoj cristian.
18 Y man tz'aak b'anal la'
kustaklaj ab'aj ri jb'ij jaspe.
Man tilmit b'anal la' oro ric'an y
kes tijulululun jwich chapca' jun
kelen ri tijna' tiilsaj nen wi'
chirij. 19 Mak ab'aj ri cojol pire
jcowil man tz'aak b'anal
ritz'ab'l la' jaljojtak jwich ab'aj
ri sub'laj kus rilic y sub'laj pakal
rijil. Man nab'e b'anal ritz'ab'l
la' mak ab'aj ri jb'ij jaspe, man
jcab' b'anal ritz'ab'l la' mak
ab'aj ri jb'ij zafiro, man jrox

b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri
jb'ij ágata, man jcaj b'anal
ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij
esmeralda, 20 man jjo' b'anal
ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij
ónice, man jwak b'anal ritz'ab'l
la' mak ab'aj ri jb'ij cornalina,
man jwuk b'anal ritz'ab'l la'
mak ab'aj ri jb'ij crisólito, man
jwaxak b'anal ritz'ab'l la' mak
ab'aj ri jb'ij berilo, man jb'elej
b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri
jb'ij topacio, man jlájuj b'anal
ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij
crisoprasa, man junlájuj b'anal
ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij
jacinto y man jcab'lájuj b'anal
ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij
amatista. 21 Mak cab'lajuj (12)
pwert b'anal la' kustaklaj ab'aj
ri jb'ij perla y chi jujunal mak
pwert la'ke jujun perla b'anal.
Man nimi b'e re man tilmit
b'anal la' oro ric'an, tijululun
jwich chapca' jun kelen ri tijna'
tiilsaj nen wi' chirij.

22 Ta' xwil ni jun richoch
Kakaj Dios li man tilmit li, jwi'l
Kakaj Dios ri Kajawl ri wi'
jcwinel pach Man Ra Carner
ri'taka' richoch Kakaj Dios li
man tilmit. 23 Man tilmit li ta'
rajwax k'ij ni ic' ri tisakab'san
re, jwi'l ri' jk'ak'al jnimal jk'ij
Kakaj Dios tisakab'san re y Man
Ra Carner ri' jun candil ri wi'
jk'ak'al.

24 Juntir cristian ri
xcolmajtak laj jk'ab' jmacak ri
tipetak juntir wich ulew,
tiwo'cottaka' chi sak jwi'l jsakil
man tilmit li y mak rey re wich
ulew tina jachtakna kustaklaj
jb'iomilak re man tilmit li.

25 Mak pwert re man tilmit
li ta' titz'apij nojel k'ij jwi'l cla'
ta' chiqui' tioc uku'm. 26 Juntir
cristian re wich ulew tijjach
jb'iomilak y kustaklaj kelen
rechak re man tilmit li. 27 Y cla'
ta' tioc jun cristian ri ta' suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios. Cla' ta'
tioc ni jono ajb'il jo'slaj tzij. Cla'
xike tioctak yak cristian ri
tz'ib'al jb'ijak laj jwuj Man Ra
Carner re c'aslemal.

Ja' re c'aslemal

22 1 Ajruc're' anjl xc'ut jun
saklaj ja' chinwch re
c'aslemal, sub'laj tikopopon y
tijna' tiilsajb'i ri wi' ralaj. Man
ja' li ji' tielch li man luwar
lamas tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
pach Man Ra Carner. 2 Man ja' li
tib'en laj nic'ajl man nimlaj b'e
re man tilmit ri aac' Jerusalén y
chak'chi' man ja' tijin tiq'uiy
man che' re c'aslemal. Nojel ic'
tiwichinc, cab'lajuj (12) b'welt
tiwichin li jun junab'. Y mak
jxak man che' li tichoconi' pire
cumb'l chi jcunajcak juntir
cristian re juntir tilmit.

3 Cla' ta' ni jono kelen ri
mita' tzi tiilsaj jwi'l Kakaj
Dios. Jluwr Kakaj Dios pach
Man Ra Carner ri lamas tran
jk'atb'itzijak wi' li man tilmit
li y yak rajchac Kakaj Dios
tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj
Dios. 4 Tina riltakna jcayb'al
Kakaj Dios y tina tz'ib'ajna
jb'ij Kakaj Dios chi' jwichak.
5 Cla' ta' chiqui' tioc uku'm.
Yak cristian ri tiwa'xtak cla' ta'
tichocon k'ak' jwi'lak, ni ta'
tichocon jk'ak'al k'ij jwi'lak,

jwi'l ri' Kakaj Dios ri Kajawl
tisakab'san re lamas tiwa'xtak.
Y tina wa'xna takon laj
jk'ab'ak y ta' relic takon laj
jk'ab'ak.

Kakaj Jesucristo petemchak re

6 Xpe anjl, xij chwe: Mak
yoloj ri, tz'etel tz'eti'n y tijna'
ticub'aj ch'ol chirij. Ri' Kakaj
Dios ri Kajawl tiye'w jno'jak yak
ajk'asaltak Jyolj la' Lok'laj
Jsantil. Xtaka'ch jun ranjl chi
jc'utic chiwchak yak rajchac,
lawi' ri tawem tran chiwch,
xche' anjl chwe.
7 Kakaj Jesucristo xij: Tatak
impuch, laj or impe chic. Tzi re
nen ri ticojow mak yoloj ri
tz'ib'al li man wuj ri, xche'
Kakaj Jesucristo.
8 In Juan xwila'n y xinta'
juntir li. Cuando xilmajc y
xtamaj inwi'l, xinxucb'a' wib'
asta xtaw chi' inwch lak ulew
chi jnimirsaj jk'ij anjl ri xc'utuw
juntir li chinwch.
9 Pero anjl xij chwe: Ma
b'an jilonli, ri' nimirsaj jk'ij
Kakaj Dios, in ini' rajchac
Kakaj Dios chapca' at y
chapca' yak awech'elxicak ri
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y
chapca' juntir yak ri
ticojowtak mak yoloj ri tz'ib'al
li man wuj ri, xche' chwe.
10 Xpe anjl, xij chic chwe:
Ma muk mak yoloj ri tz'ib'al li
man wuj ri, jwi'l tawem tran
chiwch.
11 Nen ri tib'anow
etzltak no'j, jtakej jb'anic mak
etzltak no'j y nen tz'il ranm chi
macunc, jtakej jtz'ilib'saj ranm
chi macunc, pero nen jono
cristian ri tib'anow tzitaklaj
no'j, jtakej jb'anic tzitaklaj no'j
y nen ri tosol pire Kakaj Dios,
rane' laj jc'aslemal ri quiek jwi'l
tosol, xche' anjl chwe.
12 Kakaj Jesucristo xij: Tatak
impuch, impeti' laj or,
tanc'ama'ch jq'uixel ri b'anal
jwi'lak juntir cristian chi
jujunalak chapca' jtojb'lak.
13 In
winchak cuando xcholmajch
jwich k'ijsak y ajwini' cuando
tisaach jwich k'ijsak, xche'
Kakaj Jesucristo.
14 Tzi rechak yak cristian ri
tijch'aj ritz'ikak, jilonli
tiye'saji' luwar rechak tijtijtak
jwich man che' re c'aslemal y
tioctak la' mak pwert re man
tilmit ri aac' Jerusalén.
15 Pero
chirij man tilmit li ticantak
mak cristian ri tib'anowtak
etzltak no'j, mak ri
tib'anowtak itz, mak ri
tib'anowtak tz'i'al, mak
ajcamsanl, mak ri ticojowtak
jk'ij mak tiox y mak ri tib'e
ranmak chi jb'anic jo'staklaj
tzij.
16 Kakaj Jesucristo xij: In,
Jesucristo, xintaka'b'i wanjl chi
jb'ij juntir ri rechak yak k'at
ajtakeltak we. Ini' rijajl David.
Ini' man nimi ch'umil re
sakarem ri tikopoponc, xche'.
17 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
pach jconciert Man Ra Carner
tijb'ijtak: ¡Tzaj! tiche'tak.
Nen titaw mak yoloj ri, jb'ij:
¡Tzaj! tiche'.
Nen wi' chekej chi' re, petok
y nen raj tijtij ja', petok, jtije'
ruc'a' la' man ja' re c'aslemal ri
tike sipaj.

18 Juntir yak cristian ri
tijtatak ri tijb'ij ri tz'ib'al la'
man wuj ri, tamb'ij rechak chi
nen jonok tijye' jb'a ri tz'ib'al li
man wuj ri, Kakaj Dios tijya'
jb'a sub'laj c'ax chib' chapca' ri
tz'ib'al li man wuj ri. 19 Y nen
jonok tresaj jun yoloj re ri
tz'ib'al li man wuj ri, Kakaj Dios
ta' tijye' luwar re tioc li man
tilmit ri nimi jk'ij y ta' tijye'
luwar re tijtij man jwich che' re
c'aslemal ri chapca' tz'ib'al li
man wuj ri.

20 Kakaj Jesús ri xin juntir li,
tijb'ij: Kes tz'etel tz'et impeti' laj
or, tiche'.

Jiloni'n, tzaj, at Kakaj Jesús
ri Kajawl.

21 Chwaj chi Kakaj Jesús ri
Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak atak juntir. Jiloni'n.

RI LAMAS TATA'W LAWI' RI RAJWAX TAWETEMAJ

1. Wi chawaj tawetemaj mas chirij Kakaj Dios, tawil mak versículo ri:
   Marcos 12:29-30
   Juan 4:23-24
   Hechos 14:14-17; 17:22-31
   Romanos 1:18-23; 11:33-36
   1 Corintios 8:4-6
   2 Corintios 1:3
   1 Timoteo 1:17; 6:15-16
   Hebreos 4:13; 10:30-31
   Santiago 1:17
   1 Pedro 1:14-17
   1 Juan 1:5; 4:7-12, 16
   Judas 24-25
   Apocalipsis 4:8-11; 15:3-4

2. Wi chawaj tawetemaj mas chirij Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios, tawil mak versículo ri:
   Mateo 16:13-17
   Lucas 1:26-38
   Juan 1:1-18; 5:19-29; 6:35-40; 11:25-27; 14:5-11; 17:1-5; 20:26-31
   Hechos 3:13-16; 4:10-12
   Romanos 1:3-4
   2 Corintios 4:4-6
   Gálatas 4:4-5
   Filipenses 2:5-11
   Colosenses 1:15-20; 2:9-10
   Hebreos 1:1-14
   1 Juan 2:1-2; 5:20
   Apocalipsis 19:11-16

3. Wi chawaj tawetemaj mas chirij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, tawil mak versículo ri:
   Mateo 28:19
   Marcos 1:9-11; 3:28-30
   Lucas 1:35; 3:16; 4:1; 11:13; 12:12
   Juan 1:32-34; 3:5-8; 7:37-39; 14:15-17, 26
   Hechos 1:4-5, 8; 2:1-18; 4:31; 5:3-5; 8:14-17; 10:44-48
   Romanos 5:5; 7:6; 8:9-16, 26-27
   1 Corintios 2:4, 9-16; 3:16; 6:11

2 Corintios 1:21-22; 5:5; 13:14
Gálatas 3:2-5; 4:6; 5:16-18
Efesios 1:13-14, 17; 3:16; 4:3-4
1 Tesalonicenses 1:5-6; 5:19
2 Tesalonicenses 2:13
Tito 3:5-6
Hebreos 2:4; 9:14
1 Pedro 1:2, 11
2 Pedro 1:20-21
1 Juan 2:20; 3:24; 4:13; 5:6-8

4. Wi at tachomorsaj laj awanm chi Kakaj Dios ta' atjlok'aj, tawil mak versículo ri:
Juan 3:16
Romanos 5:8
1 Timoteo 2:3-6
2 Pedro 3:9
1 Juan 4:9-10

5. Wi at tachomorsaj chi at ta' jun ajmac, tawil mak versículo ri:
Juan 3:18-20, 36
Hechos 17:30-31
Romanos 3:10-12, 23-24; 5:12; 6:23
Gálatas 3:22; 6:7-8
Colosenses 3:5-10
2 Tesalonicenses 1:7-9
1 Pedro 4:3-5
1 Juan 1:8-10
Apocalipsis 20:11-15

6. Wi at tachomorsaj chi Kakaj Dios ta' chiqui' tijcuy amac, tawil mak versículo ri:
Hechos 5:31; 10:43; 26:18
Efesios 1:7
Colosenses 1:13-14; 2:13-14
1 Timoteo 1:15-16
Hebreos 10:17-18
1 Juan 1:8-10

7. Wi chawaj chi Kakaj Jesucristo atjcol laj jk'ab' amac, tawil mak versículo ri:
Juan 1:12; 3:15-18, 36; 14:6; 20:31
Hechos 4:12; 16:30-31
Romanos 3:20-22; 10:9-10

Gálatas 2:16
Efesios 2:8-9

8. Wi at ta' cub'ul ach'ol chi tata' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, tawil mak versículo ri:
Juan 3:1-16; 5:19-29; 11:25-27; 14:6; 17:2-3; 20:31
Romanos 8:10-17
2 Corintios 5:17
Efesios 2:1-8
Colosenses 2:13
Tito 3:4-7
1 Juan 5:11-13

9. Wi chawaj tawetemaj chi rajwaxi' atch'a'w riq'ui Kakaj Dios, tawil mak versículo ri:
Mateo 6:9-13; 7:7-11; 14:23; 18:19-20
Marcos 1:35; 11:24-26
Lucas 5:16; 6:12; 18:1-8; 21:36
Juan 14:13-14; 15:7; 16:23-24
Romanos 8:26-27; 12:12
Efesios 6:18
Filipenses 4:6-7
Colosenses 4:2
1 Tesalonicenses 5:17
1 Timoteo 2:1-4, 8; 4:4-5
Hebreos 4:16; 10:19-22
Santiago 1:5-8; 4:2-3; 5:13-18
1 Pedro 4:7
1 Juan 3:21-22; 5:14-15

10. Wi chawaj tawetemaj nen tab'ij re Kakaj Dios cuando atch'a'w riq'uil, tawil mak versículo ri:
Lucas 11:1-4; 22:32, 39-45
Juan 17:1-26
Hechos 4:24-31; 16:25
Romanos 1:9-10; 10:1-2; 15:30-33
2 Corintios 12:7-10
Efesios 1:15-20; 3:14-21; 6:19-20
Filipenses 1:3-5, 9-11
Colosenses 1:9-12; 4:3-4;
1 Tesalonicenses 3:9-13
2 Tesalonicenses 1:11-12; 3:1-2
Hebreos 5:7; 7:25

11. Wi tijin tajtij ca'x laj ac'aslemal, tawil mak versículo ri:
Romanos 8:18-25, 28, 35-37; 12:12
2 Corintios 1:3-5; 4:16-18
Santiago 1:2-4
1 Pedro 1:3-9; 2:19-23; 5:8-10

12. Wi at yaj, tawil mak versículo ri:
Mateo 4:23-25; 9:35; 11:2-5
Hechos 3:1-6; 8:4-8; 19:11-16; 28:8-9
1 Corintios 12:9, 29-30
2 Corintios 12:7-10
1 Timoteo 5:23
2 Timoteo 4:20
Santiago 5:14-15

13. Wi titzaak ach'ol atcamc, tawil mak versículo ri:
Juan 6:39-40; 11:17-27; 14:1-4
Romanos 8:38-39; 14:7-9
1 Corintios 15:12-58
2 Corintios 5:1-10
Filipenses 1:20-24
1 Tesalonicenses 4:13-18
Hebreos 2:14-15
Apocalipsis 14:13; 21:1-4, 22:1-5

14. Wi chawaj tawetemaj nen rajwax tran jun ajtakel re Kakaj Jesucristo, tawil mak versículo ri:
Juan 13:34-35
Romanos 12:9-13
Gálatas 5:22-26
Efesios 4:25-32
Colosenses 3:12-17
1 Tesalonicenses 5:12-22
Tito 2:11-14
Santiago 3:13-18
2 Pedro 1:3-9

15. Wi chawaj tawetemaj lawi' ri mita' tzi chiwch Kakaj Dios, tawil mak versículo ri:
Romanos 1:18-32
1 Corintios 6:9-11
Gálatas 5:19-21
Efesios 5:3-5
Colosenses 3:5-10

Santiago 4:17
1 Pedro 4:3
1 Juan 2:15-17; 3:4-5

16. Wi at tachomorsaj chi ta' atcwin chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'an, tawil mak versículo ri:
    Juan 14:16-23
    1 Corintios 10:13
    Efesios 3:20-21
    Filipenses 1:6; 4:13
    Colosenses 1:11-12
    1 Tesalonicenses 5:23-24
    Hebreos 13:5-6
    1 Juan 5:3-5

17. Wi tib'ansaj c'ax chawe jwi'l ati' jun ajtakel re Kakaj Jesucristo, tawil mak versículo ri:
    Mateo 5:10-12
    Marcos 13:9-13
    Lucas 12:4-9
    Juan 15:18-21; 16:1-4
    Hechos 5:41
    Romanos 8:35-37; 12:17-21
    1 Corintios 4:11-13
    2 Corintios 4:8-12; 12:10
    Filipenses 1:28-29
    2 Tesalonicenses 1:4-8
    2 Timoteo 3:10-13
    Hebreos 10:32-39; 12:3-4
    1 Pedro 3:13-17; 4:12-19
    Apocalipsis 2:10

18. Wi at tachomorsaj chi ta' rajwax atwa'x riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando tijmulb'a' rib'ak, tawil mak versículo ri:
    Mateo 18:19-20
    Hechos 2:41-47
    Romanos 12:4-8
    Efesios 1:22-23; 4:11-16
    Colosenses 3:15-17
    1 Timoteo 4:13
    Hebreos 10:24-25

19. Wi wi' jono cristian tran c'ax chawe, tawil mak versículo ri:
    Mateo 6:12-15; 18:21-35
    Marcos 11:25
    Lucas 17:3-4
    Romanos 12:17-21
    Efesios 4:31-32
    Colosenses 3:13

20. Wi atc'uli'nak, tawil mak versículo ri:
    Mateo 5:31-32; 19:3-9
    Lucas 16:18
    Romanos 7:2-3
    1 Corintios 7:1-16
    Efesios 5:21-33
    Colosenses 3:18-19
    Tito 2:3-5
    Hebreos 13:4
    1 Pedro 3:1-7

21. Wi attakchi'j chi rechb'ej jun cristian wi ma' ac'ulajl ta'n, tawil mak versículo ri:
    Mateo 5:27-28
    Juan 8:2-11
    Romanos 13:8-10
    1 Corintios 6:9-20
    Gálatas 5:19
    Efesios 5:3
    Colosenses 3:5-6
    1 Tesalonicenses 4:1-8
    Hebreos 13:4
    Judas 7

22. Wi wi' awalc'wal, tawil mak versículo ri:
    Efesios 6:1-4
    Colosenses 3:20-21
    1 Timoteo 3:4-5

23. Wi aj yo'li' akaj achuch, tawil mak versículo ri:
    Mateo 15:3-6
    Efesios 6:1-3
    Colosenses 3:20
    1 Timoteo 5:4-8

24. Wi tawil jun cristian ri wi' rajwax re, tawil mak versículo ri:
Mateo 7:12; 25:31-46
Lucas 3:10-11; 6:38
Hechos 11:27-30
1 Corintios 10:24
2 Corintios 8:1-15; 9:1-15
Gálatas 6:9-10
Filipenses 4:14-19
Hebreos 10:24; 13:1-3, 16
Santiago 1:27; 2:15-16
1 Juan 3:16-18

25. Wi xattakchi'j chi macunc, tawil mak versículo ri:
Mateo 6:13; 26:41
1 Corintios 10:13
Hebreos 2:18; 4:14-16
Santiago 1:12-15

26. Wi xatmacunc, tawil mak versículo ri:
Lucas 15:11-24
Romanos 6:1-23
Hebreos 12:1-2
Santiago 4:7-10
1 Juan 1:9—2:2
Apocalipsis 3:19-20

27. Wi titzaak ach'ol chiwch man jb'ab'al etzl y chiwch juntir mak etzl, tawil mak versículo ri:
Mateo 4:1-11; 6:13
Lucas 22:31-32
Juan 17:14-19
Romanos 16:19-20
1 Corintios 16:13
2 Corintios 12:7-10
Efesios 3:20-21; 6:10-18
1 Tesalonicenses 3:5-8
2 Tesalonicenses 3:3
Santiago 4:7-8
1 Pedro 5:8-11
1 Juan 4:4
Apocalipsis 12:7-12

28. Ta' tzi wi jun cristian tipe retzal chirij jono cristian chic, jwi'l jilon tijb'ij mak versículo ri:
    Gálatas 5:22-23
    Efesios 4:26
    Colosenses 3:8, 13
    Santiago 1:19-20

29. Jun cristian rajwaxi' ta' tijcoj jk'ij, jwi'l jilon tijb'ij mak versículo ri:
    Mateo 5:3-12; 18:1-5
    Lucas 14:7-11; 18:9-14
    Romanos 12:16
    1 Corintios 4:7
    2 Corintios 10:17-18
    Efesios 4:2
    Colosenses 3:12-13
    Santiago 4:6, 13-16
    1 Pedro 5:5-7

30. Cwentij ayb' macoj mak etzltak tzij laj ayolj cuando atyolow, jwi'l jilon tijb'ij mak versículo ri:
    Efesios 4:29; 5:4
    Filipenses 4:8
    Colosenses 3:8
    1 Timoteo 4:12
    Santiago 1:26; 3:9-10

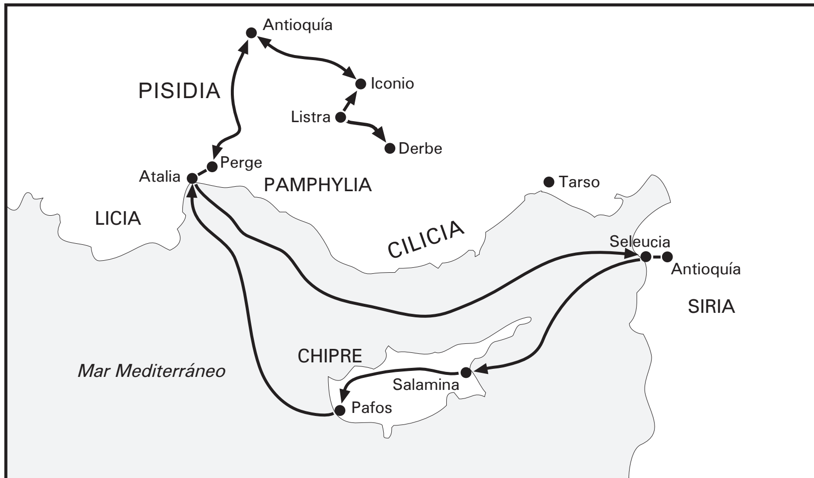
31. Maye' ayb' at takchi'j chi jb'anic jo'slaj tzij, jwi'l jilon tijb'ij mak versículo ri:
    Juan 8:44
    Efesios 4:25
    Colosenses 3:9
    1 Pedro 3:10
    Apocalipsis 21:8; 22:15

32. Ta' tzi chiwch Kakaj Dios wi jun cristian tik'ab'arc, jwi'l jilon tijb'ij mak versículo ri:
    Romanos 13:13
    1 Corintios 5:9-11; 6:9-10
    Gálatas 5:19-21
    Efesios 5:18
    1 Timoteo 3:1-3
    Tito 1:7
    1 Pedro 4:3-5

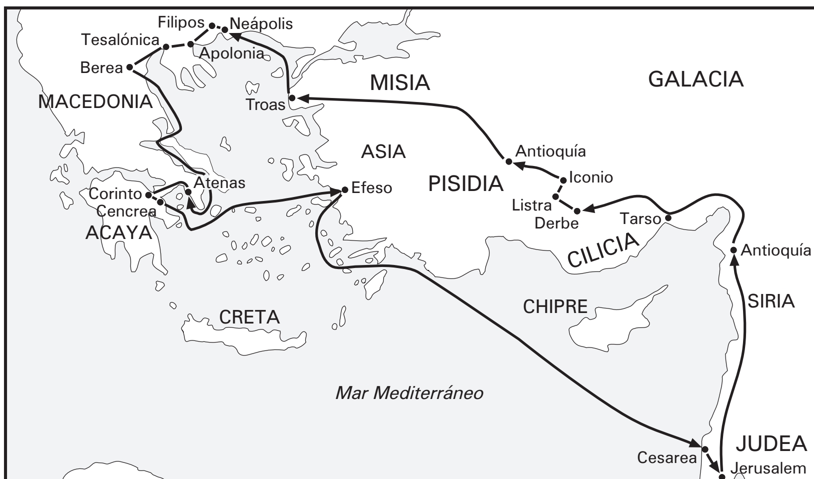
33. Ta' tzi wi jun cristian tioc il chirij mak klen re, jwi'l jilon tijb'ij mak versículo ri:
    Mateo 6:19-21, 24-34
    Lucas 12:13-21, 32-34
    Hechos 20:35
    1 Timoteo 6:6-10, 17-19
    Hebreos 13:5-6

34. Wi cristian ri' rajak chi at tacoj jk'ij mak tiox, tawil mak versículo ri:
    Mateo 4:10
    Hechos 17:22-31
    1 Corintios 5:11; 6:9-11; 8:1-13; 10:1-22
    2 Corintios 6:14-18
    Gálatas 5:19-21
    1 Tesalonicenses 1:9-10
    1 Juan 5:21
    Apocalipsis 21:8; 22:15

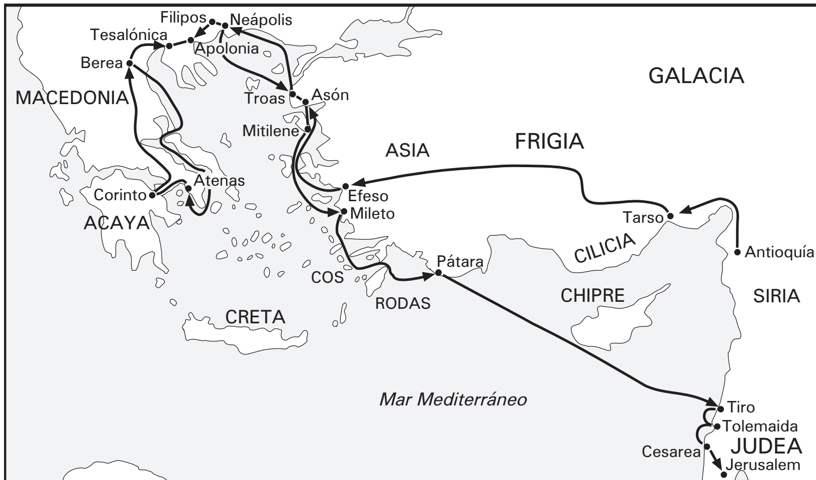
35. Wi chawaj tawetemaj nen rajwax tab'an riq'uilak mak k'atb'itzij, tawil mak versículo ri:
    Mateo 22:15-22
    Romanos 13:1-7
    1 Timoteo 2:1-4
    Tito 3:1
    Hebreos 13:17
    1 Pedro 2:13-17



PRIMER VIAJE MISIONERO DE PABLO



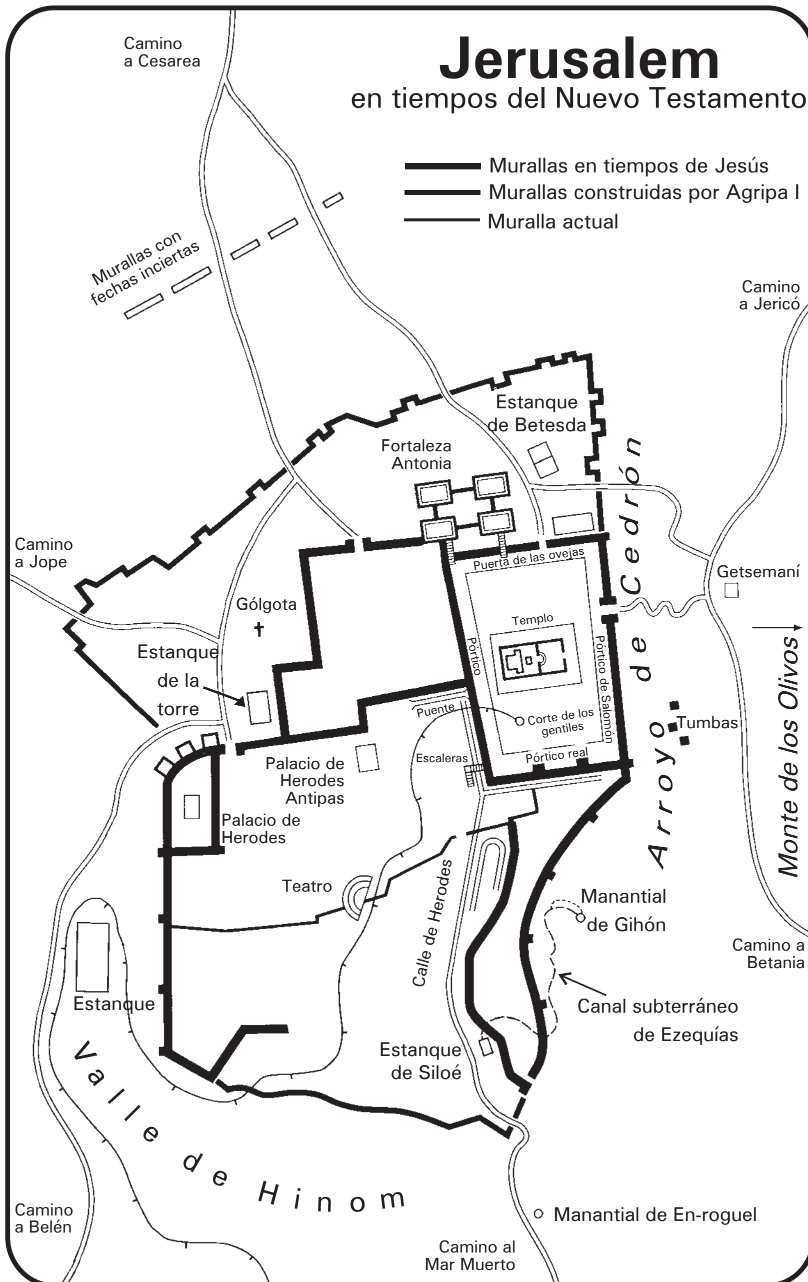
SEGUNDO VIAJE MISIONERO DE PABLO



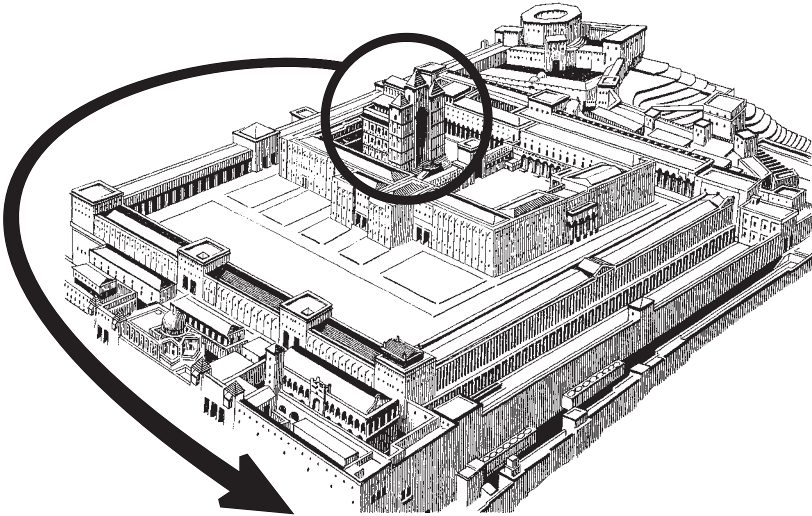
TERCER VIAJE MISIONERO DE PABLO



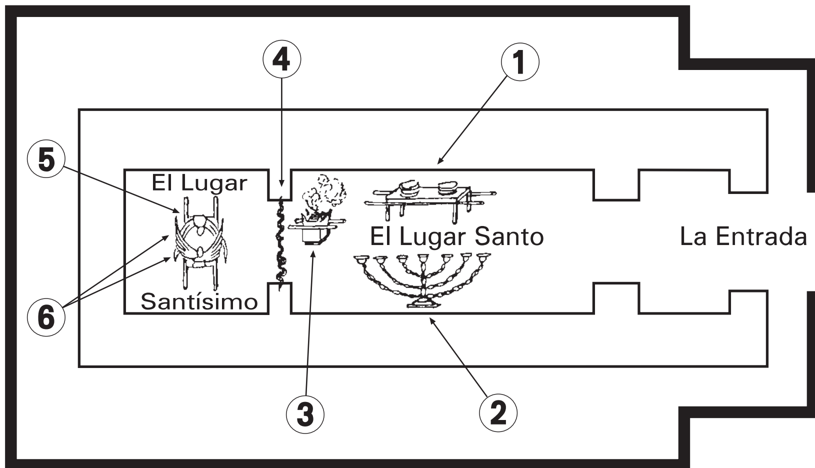
VIAJE DE PABLO A ROMA


Jerusalem
en tiempos del Nuevo Testamento
Murallas en tiempos de Jesús
Murallas construidas por Agripa I
Muralla actual
Camino a Cesarea
Murallas con fechas inciertas
Camino a Jericó
Estanque de Betesda
Fortaleza Antonia
Camino a Jope
Puerta de las ovejas
Getsemaní
Gólgota
Templo
Pórtico
Pórtico de Salomón
Estanque de la torre
Puente
Corte de los gentiles
Tumbas
Escaleras
Pórtico real
Palacio de Herodes Antipas
Palacio de Herodes
Arroyo de Cedrón
Monte de los Olivos
Teatro
Calle de Herodes
Manantial de Gihón
Camino a Betania
Estanque
Canal subterráneo de Ezequías
Estanque de Siloé
Valle de Hinom
Camino a Belén
Manantial de En-roguel
Camino al Mar Muerto

El Templo en el tiempo de Jesucristo



Plano del Interior del Templo



1. La Mesa y los Panes de la Proposición
2. El Candelabro
3. El Altar del Incienso
4. El Velo
5. El Arca del Pacto
6. Los Querubines


Tierra de
PALESTINA
en el tiempo de
NUESTRO SEÑOR
JESUCRISTO
Sidón
Damasco
SIRIA
Tiro
Cesarea
de Filipo
FENICIA
GALILEA
Corazín
Capernaum
Betsaida
Caná
Magdala
Mar de
Galilea
Tiberias
Nazaret
Gadara
Naín
MAR GRANDE (MEDITERRÁNEO)
Cesarea
DECAPOLIS
SAMARIA
Río Jordán
Siquem
Sicar
Pozo de Jacob
Jope
Arimatea
JUDEA
Emaús
Jericó
Betfagé
Jerusalem
Betania
Belén
Gaza
Mar
Muerto


MAR NEGRO
DALMACIA
TRACIA
PONTO
ILIRICO
BITINIA
ARMENIA
ITALIA
GALACIA
MACEDONIA
ASIA
CAPADOCIA
SICILIA
ACAYA
PISIDIA
CILICIA
SIRIA
CHIPRE
CRETA
LA MAR GRANDE (MEDITERRÁNEO)
EGIPTO
ARABIA
Roma
Puteoli
Regio
Siracusa
MALTA
Filipos
Neápolis
Tesalónica
Anfípolis
Berea
Apolonia
Nicópolis
Atenas
Corinto
Troas
Asón
Mitilene
Pérgamo
Tiatira
Sardis
Filadelfia
Esmirna
CHIO
Efeso
Laodicea
Colosas
Mileto
PATMOS
Gnido
COS
Rodas
Pátara
Mira
Antioquía
Iconio
Listra
Derbe
Tarso
Perge
Atalia
Antioquía
Seleucia
Salamina
Pafos
Fenice
Lasea
Buenos Puertos
Damasco
Sidón
Tiro
Tolemaida
Cesarea
Jope
Jerusalem
Gaza
Alejandría
Mapa para el estudio de
LOS HECHOS Y LAS EPISTOLAS
1. El primer viaje misionero de Pablo.
2. El segundo viaje misionero de Pablo.
3. El tercer viaje misionero de Pablo.
4. El viaje de Pablo a Roma.